BIBL

Google

Digitized by Google

⁘ ܬܫܥܝܬܐ ܕܝܘܚܢܢ ܕܐܦܣܘܣ ⁘

a

Digitized by Google

cod. Mus. Brit. Add. 14647. f. 1 v a.

܀ ܟܬܒܐ ܕܬܫܥܝܬܐ ܕܥܠ ܕܘܒܪܐ ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ ܩܕܝܫܐ: ܕܡܪܝ
ܘܛܘܒܢ ܢܘܚܝ ܐܦܝܣܩܘܦܐ. ܘܡܕܒܪܢ ܡܫܝܚܐ ܕܐܘܪܗܝ ܕܟܢܫܬ
[ܡܢܐ ܢܘܚܝ][1] ܕܐܬܟܬܒ ܒܫܪܒܐ ܕܠܐ [ܒܫܐ ܐܠܗܐ] ܠܐ ܀

ܟܕ ܠܡܠܬܗ ܕܡܚܝܢܢ ܘܦܪܘܩܢ ܟܠܢ: ܕܡܫܬܪܪܐ ܠܘܬ ܩܕܝܫܘܗܝ،
ܕܡܫܬܟܚܝܢ ܕܐܡܪ: ܕܡܝܩܪ ܠܝ ܐܝܩܪ ܐܝܩܪܝܘܗܝ ܡܛܠ ܗܢܐ ܐܢܐ:
ܕܢܒܝܘܗܝ ܟܬܒܘܗܝ ܬܠܡܝܕܐ: ܘܫܠܝܚܘܗܝ ܠܐܚܘܗܝ ܕܡܫܝܚܐ. ܠܐ
ܐܬܒܝܢܬ ܠܝ ܕܠܐ ܡܬܒܥܐ ܠܝ ܕܝܠܗ ܗܘܐ: ܕܢܗܘܐ ܐܝܩܪܐ ܕܟܬܒܘܗܝ
ܘܕܬܫܒܘܚܬܗܘܢ ܕܩܕܝܫܐ ܬܠܡܝܕܘܗܝ. ܠܗܘܬ ܒܢܝܢܐ ܢܗܘܐ ܕܝܢ
ܘܡܬܬܕܟܪ ܘܡܫܬܒܚܐ ܒܟܠ ܐܦ. ܐܝܟܢܐ ܕܐܦ ܗܘ ܐܡܪ ܕܒܬܪܗ
ܘܐܝܟܐ ܐܢܐ. ܘܡܛܠ ܗܢܐ ܒܚܝܠܐ ܕܡܠܬܗ ܘܡܕܡ ܐܪܐ ܕܡܗܝܡܢܘܬܗ
ܐܬܠܒܒܢ. ܘܐܦ ܢܦܫܐ ܕܟܪܘܙܘܬܢ ܗܟܢ ܫܟܝܢ ܠܫܘܠܡܗ:
ܕܠܡܠܐ ܕܒܥܘܕ ܬܫܥܝܬܐ ܕܥܠ ܕܘܒܪܘܗܝ ܘܕܢܝܚܘܬܗ ܬܠܡܝܕܐ
ܘܐܘܪܚܐ: ܕܒܬܪܗ، ܦܠܚܐ ܢܬܦܪܫ. ܕܐܦ ܐܢ ܒܗܘܪܐܝܬ ܟܕ
ܩܫܝܫܐ ܥܒܕܐ ܘܫܡܝܫܐ ܕܡܠܬܗ ܡܫܡܫܢܘܬܐ. ܕܡܛܠ ܗܢܐ
ܕܩܘܕܫܘܗܝ ܠܐܚܝܢ ܕܡܢ ܒܬܪܢ ܢܫܡܥܘܢ. ܘܡܫܡܥ ܒܫܘܒܚܐ
ܕܬܘܕܝܬܗ. ܐܝܟܢܐ ܕܟܕ ܢܦܩܘܢ ܘܢܒܝܘܗܝ ܟܬܒܘܗܝ ܦܠܚܐ
ܘܕܘܒܪܘܗܝ ܬܫܡܫܬܐ. ܟܕ ܗܘܐ ܕܬܫܒܘܚܬܗ ܬܐܪܬܢ ܕܡܗܘܐ
ܡܬܡܫܚܢ ...ܢ. ܚܙܐ ܗܘ ܕܟܕ ܢܒܝܘܗܝ ܟܬܒܘܗܝ ܦܠܚܐ ܘܫܠܝܚܘܗܝ
ܠܐܒܗܘܗܝ ܕܡܫܡܫܢܐ ܐܝܟ ܡܢܐ ܕܥܬܝܕ. ܘܕܬܐܪܬܢ ܬܘܒ. ܕܟܕ
ܢܒܝ ܗܘܐ* ܕܬܫܥܝܬܐ ܕܕܘܒܪܘܗܝ ܥܠ ܢܨܚܢܘܬܐ ܕܡܫܟܢܘܬܢ
ܒܫܪܪܬܗ ܕܥܠܡܐ ܗܢܐ ܘܢܫܡܥ ܒܦܘܫܩܬܐ. ܢܬܒܝܢ ܒܕ
ܢܗܘܐ ܕܢܨܚܢܘܗܝ ܘܢܬܩܦܘܢ ܠܡܕܒܪܢܘ ܒܗܘܢ. ܘܠܡܬܒܢܐ
ܕܩܘܕܫܘܗܝ ܒܡܫܡܫܢܘܗܝ. ܐܝܟܢܐ ܕܢܬܒܘܢ ܠܩܠܝܠܝܢ.
ܘܢܬܒܢܘܢ ܒܗܘܢ ܗܘ ܡܠܐ ܕܡܢܠܐ ܚܝܠܐ ܕܐܡܪ: ܕܒܗ ܒܟܠ
ܒܪܝܟܘܬܗ ܕܐܡܪ. ܡܛܠ ܗܠܝܢ ܗܟܝܠ. ܟܕ ܐܦ ܡܢ ܫܘܒܚܐ ܕܡܠܬܐ

1) Cf. caput 58.

VA 1739384

Digitized by Google

ܥܠܝܡܘܬܐ. ܕܟܠܗܝܢ ܕܒܢܝܐ ܕܐܢܫܘܬܐ ܡܫܡܫܐ ܠܟܠܢܫܐ ܕܥܒܕ ܠܓܠܘܬܐ
ܘܠܐ ܢܩܒ ܠܗ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܐܢܫ. ܐܫܬܡܥܬ ܕܠܐ ܐܬܘܡ ܘܡܫܬܠܡܬܐ
ܐܘܫܐ ܠܦܠܓܘܬܐ ܪܘܚܢܝܬܐ ܘܡܬܬܚܝܬܐ: ܘܠܝܢ ܕܟܐܢܫܐ ܦܪ̈ܝܫܐ
ܡ̈ܠܘܐܐ ܢܨܪܬ ܘܡܚܟܬ ܘܢܠܦܬ ܟܕܝܢܐܝܬ: ܘܐܬܚܡܠ ܐܢܐ ܠܦܩܘܕ
ܥܕܪܢܘܬ ܕܠܐ ܡܦܠܓܐ ܘܕܠܐ ܦܠܓܘܬܐ. ܒܕ ܗܘܐ ܡܕܡ ܦܩܕܬ
ܒܚܝܠ. ܕܟܕ ܦܠܚ ܗܘܐ ܡܨܠܝܢܘܬܐ ܘܠܠܝܐ ܘܐܡܪ ܗܘܝܐ ܒܐܬܪܘܬܐ
ܕܟܘܢܫܐ: ܥܒܕ ܐܢܐ ܕܝܘܡܐ ܘܐܦ ܐܢܬ ܐܝܟܐ ܩܕܝܫܐ ܘܫܠܝܚܐ.
ܕܐܝܟܐ ܗܘ ܠܒܪ ܡܢ ܐܠܝܢ ܕܢܩܝܡܘܢ ܦܘܩܕܢ ܟܣܐ ܚܕ ܡܢ
ܡܫܡܫܢܘܗܝ ܒܝܕܐ ܕܪܘܚܐ. ܡܛܠܐ ܕܫܪܘܗܝ ܠܟܘܢܫܐ
ܕܢܬܚܦܛ ܐܢܫ ܠܐ ܐܝܟ. ܐܝܠܝܢ ܕܐܦ ܟܠܗܘܢ ܕܠܝ ܐܦ ܥܡܟܐ
ܕܠܗܘܢ ܟܢܫ ܐܚܪܢ. ܡܛܠܐ ܐܝܬܝܗܘܢ ܕܫܪܘܗܝ. ܕܟܢܫܐ ܗܘܐ
ܩܕܝܫܐ ܕܡܫܡܫܢܘܗܝ ܐܦܝܣܩܦ. ܐܝܠܝܢ ܕܟܗܢܐ ܕܚܕ ܚܕ* ܡܢܗܘܢ.
ܡܢ ܪܘܚܢܘܬܐ ܕܢܦܫ ܟܘܢܫܐ ܠܥܠܡܐ ܕܢܦܫܗܘܢ ܡܢܗܘܢ. ܕܡܢܗܘܢ
ܡܕܡ ܪܒܐ ܥܒܕܘ. ܘܡܢܗܘܢ ܟܗܢܐ ܪܒܐ. ܘܡܢܗܘܢ ܟܕ ܦܠܚ
ܟܢܫܝܢ ܥܘܡܪ: ܘܐܠܝܢ ܕܟܠ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܪ̈ܝܫܬܐ ܫ̈ܠܝܚܘܬܐ
ܡܥܠܝܢ. ܕܟܠ ܚܕ ܚܕ ܡܢܗܘܢ ܐܝܟ ܡܠܬܗ ܕܦܘܠܘܣ ܫܠܝܚܐ
ܡܡ̈ܘܗܒܬܐ ܡ̈ܫܠܚܢ ܘܡ̈ܦܠܓܢ. ܠܗܢܐ ܫܠܝܐ. ܠܗܘ ܕܡܠܬܐ ܪ̈ܘܚܢܐ
ܕܠܐ ܫ̈ܘܬܐ. ܠܐܚܪܢܐ ܥܒܕܬ ܠܟܝܢ ܘܕܚܠܬܐ. ܠܐܚܪܢܐ
ܢܒܝܐ ܡܢܟܝܢ ܘܡ̈ܠܟܐ ܬ̈ܫܒܘܚܬܐ. ܠܐܚܪܢܐ ܡܫܡܠܝܘܬܐ
ܘܡܫܡܠܝܘܬܐ ܒܡܪ̈ܢܝܬܐ. ܒܝܕ ܥܒܕܐ ܕܫ̈ܦܝܪܐ ܡܛܥܘܬܐ:
ܕܫܘ̈ܪܐ ܗܢܘܢ ܕܟܠ ܚܕ ܚܕ ܡܢܗܘܢ. ܒܗܘܢܗܘܢ ܡܫܒܚܐܝܬ ܢܗܪ̈
ܗܘܐ. ܠܗܠܝܢ ܗܟܝܠ ܫܘܦܪܐ ܡܫܒܚܐ ܡ̈ܠܝܢܐ. ܡܛܠ ܕܐ̈ܦ
ܕܠܘܬܗܘܢ ܕܡܢܝܢܐ ܐܝܬܝܗ. ܒܕ ܗܢܘܢ ܫܘܦܪܐ ܪܘܚܢܐ ܘܡܬܢܝܚܢܐ
ܪܘ̈ܚܢܐ. ܕܠܐ ܡܬܒܥܝܢܐ ܕܡܫܬܟܚܐ ܡܛܠܬܗ. ܒܪ̈ܢܫܬܐ ܕܡܫܬܠܡܬ
ܠܒܢܘܗܝ ܗܘ, ܕܒܗ ܡܬܒܢܝܢ ܗܘܘ ܐܝܟ ܡܢܐ ܕܒܝܬ ܠܐܠܗܐ
ܡܬܬܝܠ. ܗܘܝ, ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܕܪ̈ܓܐ ܕܚܕ ܚܕ ܡܢܗܘܢ. ܕܠܐ ܢܦܘܩ
ܡܫܠܠܠܐ ܘܪ̈ܥܝܢܐ ܢ̈ܫܒܐ ܕܡܬܟܠܝܢܐ ܪ̈ܒܝܢܝܢ. ܒܕ ܠܟܠܗ
ܡܫܡܠܝܘܬܐ ܟܠܡܫܘܬܐ. ܠܒܪ ܡܢ ܫܘܦܪܐ ܘܠܝܢ ܡܬܢܝܚܢܐ ܪ̈ܘܚܢܐ

ܡܫܠܡܝܢ ܘܥܒܕܝܢ. ܕܐܦ ܢܬܐܟܠ ܒܗ ܠܡܫܝܚܘܬܗ ܩܕܝܫܐ. ܗܠܝܢ
ܕܟܠ ܥܘܬܪܐ ܘܢܨܚܢܐ ܕܠܒܪ ܡܢܗܘܢ ܠܡܚܪ ܠܐ ܗܘܝܢ ܐܝܟܢܐ* 8 r b.
ܕܐܦ ܠܐ ܗܘ ܡܫܘܚܬܐ ܕܥܘܬܪܝܗܘܢ. ܡܛܠ ܕܐܦ ܠܐ ܡܬܡܢܝܢ
ܒܡܠܝܢ: ܗܠܝܢ ܕܐܦ ܠܐܢܫܐ ܡܚܘܝܢ ܘܡܒܝܢܝܢ ܒܥܘܬܪܝܗܘܢ.
ܠܪܘܚܢܐ ܗܟܝܠ ܕܝܗܒܬ ܠܗܘܢ ܕܟܠ ܚܕ ܚܕ ܡܢܗܘܢ ܕܩܕܝܫܐ
ܗܠܝܢ. ܟܕ ܚܙܬ ܬܫܥܝܬܗ ܗܟܝܠ ܟܕ ܒܣܦܪܐ ܕܓܠܝܘܬܗܘܢ
ܘܬܘܠܕܬܐ ܕܟܬܒܘܬܗܘܢ ܕܟܠ ܐܢܫ: ܘܡܫܪܐ ܕܡܫܡܫܢܘܬܗ ܕܡܫܝܚܝܘܬܗܘܢ
ܡܢܥܪܝܢ. ܗܢܘ ܕܝܢ ܐܝܟ ܡܢܐ ܕܫܡܥܢ ܚܝܠ ܕܒܘܪܐ ܠܬܘܬܪܒܘ:
ܟܕ ܚܝܠܐ ܕܡܢ ܠܥܠܡܐ. ܟܕ ܒܪܝܬܐ ܕܡܫܝܚܐ ܗܘܐ ܐܠܗܘܬܐ
ܡܢܗܘܢ. ܠܡܚܘܐ ܗܘܐ ܗܟܢܐ: ܐܝܢܐ ܕܠܟ ܦܐܝܐ ܠܗ ܕܢܥܒܘܕ
ܕܡܟܬܒܐ ܒ.ܐ (1) ܥܡܘܕܐ ܐܝܟܐ ܕܒ[ܠ] ܚܕ ܐܬܘܬܗ، ܒܡܚܝܢܘܬܐ ܡܢܗܘܢ.
Cap. 1 ܬܫܥܝܬܐ ܡܕܒܪܢܝܬܐ ܕܩܕܝܫܐ ܪܒܐ ܘܐܠܗܝܐ ܫܡܥܘܢ
ܠܥܘܕܪܐ ܕܬܫܥܝܬܗ ܕܓܒܪܐ ܗܢܐ ܥܠܝܡܐ ܫܡܥܘܢ. ܠܐ ܕܠܝܠܐ
ܕܐܝܟ ܕܠܐ ܡܬܠܐ ܢܬܡܪܡ ܠܬܫܒܘܚܬܗ. ܐܝܟܢܐ ܕܒܬܪܝܢ ܓܒܝܢ ܦܘܪܫܐ
ܢܟܒ ܡܢ ܥܪܒܐ. ܠܗܘܢ ܡܢ. ܗܘ. ܕܗܘ ܕܦܩܪ ܐܩܘܗܝ ܕܢܦܩ.
ܬܘܕܪܬܐ ܘܚܝܠܐ ܬܫܒܘܚܬܐ ܘܬܪܥܝܬܐ: ܘܬܫܒܘܚܬܐ ܕܚܝܠܐ ܘܚܠܝܡܘܬܐ
ܕܐܒܗܘܗܝ ܗܢܘܢ ܗܘܐ: ܗܘ ܕܢܟܕ ܢܨܚܐ ܠܚܝܠܘܗܝ. ܠܗܘܢ ܡܢ
9 v a. ܗܢܐ ܕܫܘܝ. (2) *ܡܛܠ ܕܐܦ ܕܗܘܐ ܗܘ ܠܗ ܒܥܘܪܐ. ܘܠܐ ܦܠܡ
ܦܘܠܚܐ ܕܐܒܫܐ ܕܐܒܗܘܗܝ، ܠܠܗܘܢ، ܢܚܠܠ. ܘܗܪܟܐ
ܕܝܠܬܗ ܗܘ، ܕܗܘ ܡܗܕܡܢܐ ܘܡܢܝܪܐܝܬ: ܐܝܟ ܠܡܚܐ ܗܘܐ ܪܒܐ
ܘܐܠܗܐ ܢܨܚܐ ܠܓܒܪܐ: ܒܗ ܡܬܒܪܟ ܒܗ ܗܘ، ܕܠܐ ܦܩܡ: ܠܬܫܒܘܚܬܗ
ܥܬܝܕܐ: ܠܘܬ ܫܘܒܚܐ ܕܬܫܒܘܚܬܐ ܕܥܠܡܐ (3) ܬܡܝܗܐ ܕܢܝܪܐ.
ܕܬܪܝܢ ܕܡܢ. ܕܐܦ ܬܘܬܒܝܢ ܬܪܥܝܬܐ ܘܬܫܒܘܚܬܐ ܗܠܝܢ ܕܐܝܟܢܐ
ܦܠܚܝܢ ܟܠܗܘܢ ܚܝܠ ܕܡܫܬܒܚܝܢ: ܕܐܒܗܘܗܝ، ܐܠܗܐ ܗܢܝܢ.
ܕܠܗܐ ܒܐܝܕܗ ܢܗܘܐ ܬܚܝܬ ܠܬܫܒܘܚܬܗ: ܐܝܠܝܢ ܕܗܘ ܪܫܘܬܗܘܢ

---

1) Videtur una litera periisse.

2) Videtur hoc vocabulum scriptum esse.

3) Fortasse ܘܥܘܕܪܐ scriptum est.

ܡܫܡܫ ܣܝܡ. ܠܐܝܣܛܘܬܗ ܕܗܘ ܕܫܪܝܪ ܗܘ ܘܠܐ ܡܬܕܟܐ: ܕܐܡܪ
ܕܟܠ ܕܡܗܝܡܢ ܒܗ ܕܢܘܪܝܢ ܡܢ ܗܠܝܢ ܬܫܒܘܚܬܐ ܕܐܒܐ ܐܝܟܐ ܢܒܥܐ.
[ܘ]ܗܕܐ ܠܗ ܘܠܐܝܠܝܢ ܕܠܐ ܚܠܦ ܠܗܘܢ ܡܠܘܬܗ ܠܡܫܡܥܗ
ܫܡܥܝܢ. ܒܪ ܗܠܝܢ ܕܒܬܪܗܬܐ ܘܠܠ ܡܢ ܦܓܪ. ܠܘܬ ܒܗܘܢܐ ܡܛܠ
ܬܫܡܫܬܐ ܕܐܠܗܘܬܐ ܡܬܛܠܝܢ. ܗܒܢܐ ܗܘܝܠ ܗܘܐ ܡܪܝܥܐ. ܡܢ
ܐܬܪܐ ܐܢܬܘܢ ܗܘܝܬ ܕܢܩ̈ܘܫܐ. ܐܬܬܠܝܛܘ ܕܝܢ ܡܢ ܠܒܢܝܐ ܕܐܦ
ܗܘ ܕܒܐ ܘܡܪܥܝܐ ܘܥܒܕܐ ܕܬܫܒܘܚܬܐ ܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ. ܕܥܒܕܗ
ܗܘܐ ܒܐܒܠ. ܗܘ ܗܘܝܠ ܗܘܐ ܐܠܗܐ. ܘܡܢ ܡ̈ܠܐ ܕܠܝ ܗܘܐ:
ܐܝܟ ܦܡ ܕܘܪܫ ܗܘܐ ܠܗ̈ܘܦܬܐ ܡܚܡܠܘ: ܒܪ ܨܠܒ ܗܘ ܗܒܐ
ܗܘܐ ܕܒܐ ܬܠܡܝܕܘܗܝ ܘܐܣܪܐ ܩ̈ܛܝܢܐ ܡܟܬ̈ܒܢ* ܗܘܘ ܠܗ ܒܠ
ܬܫ̈ܡܫܬܐ ܘܬܘܪ̈ܓܡܐ ܕܡܫܟܢ ܗܘܐ: ܐܝܟ ܡܢܐ ܕܦܬܓܡܝܢ ܚܝܝ
ܐܬܪܘܬܡܝܢ: ܕܡܢ ܐܠܝܢ ܕܣܓܝܐܬܐ ܕܟܬܒܝܢ ܠܗ ܡܫܝܕܬ ܠܚܬܝܬܘܬ ܐܒܝܢ
ܢܦܫܐ. ܡܛܠ ܗܢܐ ܠܬܫܒܘܚܬܗ ܕܡܪܝܐ ܗܘ ܠܐ ܐܬܡܨܪܝܢ.
ܐܝܢܐ ܕܐܦ ܗܘ ܬܘܒ ܠܦܘܠܘܣ ܐܠܗܐ ܐܬܬܠܝܛ ܗܘܐ ܕܥܒܕܗ
ܗܘܐ ܡܟܪ ܕܝܢ. ܕܡܢ ܫܪܒܐ ܕܗܠܝܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ. ܕܟܠܝܗܘܢ ܕܟܠ
ܗܢܐ ܕܒܪ ܐܬ̈ܝܢ ܗܘ ܢܒܝܐ. ܗܢܐ ܗܘܝܠ ܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܡܢ
ܡܢܬܐ ܕܡܬܠܝܬܐ. ܦܩܕܬ. ܗܘ ܕܐܦ ܪܒܘ ܡܟܢܫ ܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ.
ܘܗܘ ܠܗܘܕܘ ܢܓܕܗ ܠܒܪܝܬܐ ܗܘ. ܘܗܘܝܢ ܗܘܐ ܦܘܠܘܣ ܣܓܝܐ
ܠܘܬܗ ܐܬܐ. ܐܝܟ ܕܐ ܫܒܩ ܒܥܘ. ܘܡܫܠܡ ܘܚܝܪ ܗܘܐ ܒܒܥܘ.
ܘܚܪܝܒ ܗܘܐ ܠܗ ܒܒܘܪܟܐ ܪܘܚܢܐ. ܒܪ ܡܬܠܒܫܐ ܒܠܒܘܫܬܗ.
ܘܐܬܒܪܐ ܢܚܘܬܐ ܪܚܝܡܬܐ ܡܠܒܫܘܬܐ ܦܫܐ ܗܘܐ ܡܢ ܒܠܒܘܫܬܗ.
ܒܪ ܕܝܢ ܫܠܡ ܠܗ ܠܡܥܒܕ ܗܘ ܬܫܡܫ ܩܢܝܢ. ܠܘܬ ܐܘܢܘܢ ܕܡܫܒܚܐ
ܥܒܕ. ܘܪܕܦ ܥܠ ܐܝܟܘ ܕܦܘܠܘܣ ܣܓܝܒ ܥܒܕܗ. ܒܪ ܫܢܐ ܒܚܕܒ
ܒܫܢܝܢ ܩ̈ܠܝܠܢ. ܘܡܟܢܐ ܒܪ ܫܢܐ ܕܡܬܪܒܘ، ܘܡܫܬܡܫܢܘܬܗ
ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ. ܐܬܪܘܬܗ ܢܬܪܬܐ ܕܡܪ̈ܬܘܢ ܘܫܡܫܘܢ ܒܬܪܗ. ܘܗܢܐ
ܒܪ ܡܬܒܥܐ ܗܘܐ، ܦܘܠܘܣ ܣܓܝܒ ܘܡܫܬܡܫܢܐ ܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ
ܐܦ ܒܡܫܡܫܢܘܬܗ. ܐܝܟܢܐ ܕܠܐ ܡܟܪ ܐܝܟ ܕܡܘܪܝܐ ܗܘܝܬ ܠܗ(1

1) Deest folium.

*ܡܫܝܚܐ. ܘܡܢ ܗܿܘ ܕܝܢ ܢܦܠܬ ܕܫܠܡܘܬܗ ܕܐܘܓܝܢ ܥܠ ܟܠܗܘܢ 3 r. a
ܬܒܢ ܐܡܪܐ. ܐܚܪܢܐ ܕܩ̈ܫܝܫܐ ܡܢ ܕܫܠܡܬܐ ܡܕܡ ܕܢܐܡܪ ܠܗܘܢ
ܗ̇ܘ. ܗܘ̣ܢ ܒܡܫܪܪܘܬܗܘܢ ܒܟܒܪܐ ܕܡܫܡܫܢܐ. ܘܗܝܕܝܢ ܡܚܝܠ
ܐܘܓܝܢ. ܫܠܡܐ ܕܦܘܩܕܢܐ ܒܟܠ ܕܗܘܐ ܠܡܥܠ ܐܝܟ ܕܡܬܦܢܝܢ
ܗܘܘ ܠܡܫܠܡܘ ܗܟܢ ܗܘܐ. ܒܪ ܟܡ ܡܠܬܗ ܒܟܒܪܐ ܥܦܪ ܗܘܐ
ܐܠܗܐ: ܕܠܐ ܬܘܬܒܐ ܥܠ ܡܕܡ ܕܐܡܪ ܗܘܐ: ܡܛܠ ܕܝܕܥ ܐܢܫܐ ܠܒܗ
ܘܠܒܗ̈ܘܢ ܘܢܦܫܬܗ ܕܟܠܗܘܢ. ܗܘ ܕܝܢ ܡܢܗ ܕܫܪܪܐ ܒܪ ܥܡܕܐ.
ܒܗܪܡܘܗܝ ܫܒܐ ܠܒܫܐ ܢܦܫ. ܒܪ ܕܢܦܠ. ܕܕܡ ܐܦ ܒܠܗܘܢ ܫܠܡܬ
ܕܠܐܘܓܝܢ ܕܡܫܒܚܐ ܡܫܒܚܝܢ. ܘܡܢ ܥܒܠ ܒܠܗܘܢ ܒܪ̈ܐܘܓܝܢ
ܬܐܡܪ ܐܢܘܢ ܠܗ. ܬܫܒܘܚܬܐ ܕܡܫܡܫ ܠܗ. ܬܘܒ ܕܝܢ ܟܕ ܐܢܫܐ
ܐܢܫܐ ܒܡܫܪܬܐ ܐܘܪܚܬܐ ܐܝܟ ܗܘܐ ܒܐܬܪܐ. ܕܐܝܟ ܗܘܐ ܠܗ
ܬܬܚܝܒܘܬܐ ܒܬܫܡܫܬܐ ܡܢ ܥܕܢܐ ܩ̈ܪܝܒܐ. ܘܐܦ ܗܘܐ ܗܘܐ ܒܢܪ
ܗܘܐ ܠܩܪ̈ܝܒܐ. ܘܐܬܬ ܐܡܪܬ ܠܗ ܠܐܘܓܝܢ ܡܠܠܬܗ: ܘܢܩܡ
ܕܐܝܟ ܠܗܘܬܗ. ܘܟܕ ܥܒܕ ܕܗܘܐ ܫܒܝܚ ܐܢܬܬܐ: ܡܢ ܐܝܟ ܕܝܢ
ܕܠܐ ܡܫܠܡ ܗܘܐ ܒܠܒܬܐ. ܘܥܒܠ ܐܢܘܢ ܠܒ̈ܪܐܘܓܝܢ ܗܘ̣ܢ ܕܝܢ
ܠܐܫܠܡܬܐ. ܘܐܬܩܢܘ ܘܩܡܘ ܘܟܕ ܥܒܕ ܐܘܓܝܢ ܐܬܬܒܝܢ
ܡܐܡܪ. *ܕܫܠܠ ܕܡܚܝܠܐ ܡܫܡܫ ܗܘܐ ܒܪܘܚܗ ܠܒܝܬܐ ܠܗܘܬ 3 r. b
ܗܠܝܢ ܡܩܕܫܢܐ. ܐܦ ܢܦܫܐ ܐܠܗܐ ܒܬܘܪܝܘܗܝ. ܬܘܒ ܠܗ
ܫܘܒܚܗ ܠܠܠܘ. ܘܡܢ ܟܠܠܝ ܡܛܠ ܢܒܪܐ ܗܘ. ܘܢܛܠܬ ܕܫܠܡܬ
ܒܟܠ ܟܠܗܘܢ ܕܥܒܕܘ. ܘܡܚܝܠ ܐܘܓܝܢ ܪܘܪܒܐܝܬ ܒܡܫܒܚܢܐ
ܕܥܡܡܐ ܡܬܬܗܦܟ ܗܘܐ. ܟܕ ܦܘܪܫܐ ܠܡܩܕܫܢܐ ܗܘܐ ܗܘܐ.
ܘܬܫܡܫܬܐ ܦܩܕܐ ܗܘܬ. ܐܝܬܘܗܝ ܕܝܢ ܕܗܘܐ ܕܡܫܒܚ ܘܩܢܘܡܗ.
ܠܒܠܗܘܢ ܒܪ̈ܐܘܓܝܢ ܥܒܕܘ ܐܬܬܢܘ ܠܗ ܠܐܘܓܝܢ. ܘܗܢܐ
ܠܒ̈ܪܗܘܢ ܦܢܝܘ ܐܝܟ.. ܬܘܒ ܟܕ ܐܢܫܐ ܐܢܫܐ ܐܝܬ ܗܘܐ.
ܘܠܒܢ ܗܘܐ ܫܦܝܪܐ ܒܬܘܩܢܐ ܕܡܢ ܩ̈ܢܝܐ ܒܠ ܡܩܕܫܢܐ. ܘܐܬܬ
ܐܘܪܚܗ ܠܡܫܢܐ. ܘܦܪܘܫܝ ܡܪܝܠ. ܘܡܛܠ ܕܡܢ ܠܒܝܬܗ
ܘܠܡܫܒܚܘܬܗ ܘܡܫܒܚܢܘܬܗ ܡܫܬܒܚܢܘܬܗ ܗ̇ܘ، ܕܐܦ ܗ̣ܘ، ܕܢܦܫܗ
ܠܒܢܝ ܗܘܐ: ܐܡܪܝܢ ܕܐܪܥܠܬܐ ܐܘ ܡܫܬܒܚܢܘܬܐ ܐܘ ܡܫܒܚܢܐ

ܕܟܢܐ ܗܘܐ ܠܗ ܕܢܐܙܠ ܥܡܗ ܒܟܠ ܡܕܒܪܐ ܐܝܟܐ ܕܗܘ. ܠܐ
ܐܝܟ ܟܪܝܐ ܡܩܝܪܐ. ܡܫܬܐܠ ܗܘܐ ܕܠܐ ܢܐܙܠ. ܐܠܐ ܡܣܒܪܐ
ܐܝܟ ܕܢܝܫܘ. ܒܟܘܢ ܐܙܠ ܗܘܐ ܕܠܐ ܬܘܩܦܐ. ܟܕ ܡܩܒܠ ܠܘܬ
ܟܪܝܐ ܗܘ ܐܙܠ. ܐܝܟ ܡܢ ܕܛܒܠܐ ܡܫܠܡܐ ܠܟܘܢ ܕܟܪܝܐ ܗܘ.
ܐܬܬܥܝܪ* ܒܗ ܒܗ ܐܡܪ. ܕܠܐ ܐܙܠ ܗܘܐ ܢܦܩ ܒܪܝܫܗ ܘܫܠܚܐ: 3 r. a.
ܕܗܘܐ ܢܦܫ ܦܫܐ ܕܐܬܚܫܠ ܘܢܒܥܬܐ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܠܡܘܚܒܐ ܗܘܠܝܢ
ܐܬܬܚܒܡ. ܘܦܩܕ ܠܪܥܘܬܗ. ܟܕ ܝܠܒ ܘܐܡܪ. ܕܫܪܝܐ ܕܢܕܒ
ܕܬܠܡܝܕܘܬܐ ܕܟܠ. ܐܝܟ ܗܘ ܕܢܕܒ ܐܢܫ ܕܡܫܠܠ ܕܐܬܚܫܠ ܘܐܬܬܪܝܬ ܢܦܫܗ
ܒܗܢܐ ܫܘܒܚܐ. ܥܒܕܘ ܠܗ ܠܗܢܐ ܒܪܝܫܐ. ܘܗܘܒ ܐܢ ܡܕܝܢܐ
ܠܒܘܬܟ ܕܡܫܠܠ ܥܡܝܟ ܘܡܫܠܠ ܦܘܪܢܐ ܕܬܠܡܝܕܐ ܢܦܫܬ.
ܐܡܢܐ ܕܝܢ ܗܢܐ ܠܗܢܐ ܘܠܥܘܪܐ ܕܟܠ ܐܢܫ ܬܬܚܙܐ. ܐܡܢܐ
ܕܡܕܢܐ ܠܒܘܬܟ ܡܫܪܐ ܒܟܗܘܢ. ܗܢܘܢ ܠܒܘܬܗ ܬܘܒܬܗ ܕܫܘܒܐ
ܒܟܠ ܡܢ ܟܪܝܐ ܒܒܪܬ. ܘܒܗ ܒܢܘܡܐ ܗܘ. ܡܒܝܢܘ ܡܩܪܐ.
ܘܡܒܪ ܦܠܓܘ. ܫܪܐ ܒܢܘܢ ܘܫܪ ܕܪܟܗ. ܘܟܠܗ ܟܪܝܗ ܘܫܪܐ
ܢܟܠܗ. ܘܫܡܥ ܒܐܘܠܨܢܐ ܡܪܝܪܐ. ܘܟܕ ܐܫܬܟܠ ܕܟܪܝ ܕܢܒܐ
ܗܘ ܕܡܢ ܒܐܘܬܐ: ܕܢܠܦ ܟܘܪܗܘ ܐܪܝܟܘ. ܫܪܪ ܡܩܦܣܢܐ?
ܠܘܬ ܡܢܝܢܐ ܕܢܬܠܐ ܒܠܘܗܝ. ܗܘ ܕܝܢ ܠܐ ܓܠܐ ܠܒܘܬܗ
ܡܢܗ. ܐܠܐ ܒܪ ܫܥܬܗ ܬܠܡܝܕܘ ܥܒܪ ܕܫܡܥܘ ܗܘܐ ܠܒܘܪܐ.
ܗܢܐ ܕܡܢ ܗܘܝܢ ܒܕܡܘܬ ܠܒܘܬܐ ܐܠܗܐ ܒܬܠܡܝܕܘ ܐܠܝܫܥ.
ܡܢ ܡܗܡܡܢܘܬܐ ܕܫܠܝܐ ܕܝܠܘܬܗ ܢܦܩ ܗܘܐ ܒܗ. ܐܡܢܐ
ܕܬܠܡܝܕ ܐܦ ܡܢܪ ܡܢܗ ܢܬܝܫܒ. ܠܗܢܐ ܗܟܝܠ ܥܒܪ. ܟܕ* ܐܡܪ. 3 v. b.
ܕܠܐ ܒܢ. ܫܡ ܠܐ ܢܐܫܕ ܬܪܒܐ. ܘܢܠܐ ܒܠܘܗܝ. ܥܒܪܐ
ܕܡ ܒܪ ܕܢܒܐ ܢܦܩ ܒܠܘܗܝ ܕܢܥܒܐ ܡܢ ܫܢܐ. ܘܗܘܪܐ ܕܢܫܦܘܟ
ܠܐ ܡܚܝܠ. ܘܟܕ ܐܙܠ ܘܢܠܐ ܒܠܘܗܝ. ܒܪ ܥܒܘܗ ܥܒܝܕ ܢܥܩܗ
ܡܢ ܦܟܪܗ ܘܡܚܒܫ. ܘܕܠܐ ܒܪܒܝܗ ܗܘܐ ܫܘܡܠܐ ܠܬܠܡܝܕܐ
ܗܠܝܢ: ܕܗܘ ܒܠ ܐܣܛܪܛܝܓܘܢ ܡܓܠܒ ܗܘܐ. ܘܡܢ ܕܫܠܝܐ ܗܘܐ
ܒܠ ܐܢܫ ܕܐܢܫܬ ܗܘܐ ܠܗ ܬܬܬܚܘܝܐ ܒܬܘܡܒ ܥܬܝܕ ܗܘܐ.
ܘܡܢܗܘܢ ܐܬܥܝܪܘܢ ܠܗ ܠܬܠܡܝܕܐ ܦܬܚܝܢ ܗܘܘ. ܘܡܟܣܢ

ܗܘܘ ܠܗ ܕܢܬܬܢܝܚ ܐܢܘܢ. ܟܕ ܡܟܝܠ ܕܫܠܡܘ ܘܥܒܪܘ ܟܠ ܐܘܪܚ
ܢܦܫܐ ܗܘܬ. ܡܛܠ ܕܐܦ ܗܘ ܒܚܠܡܐ ܐܬܚܙܝܬܐ ܕܫܘܪܝܐ ܥܠܝܟ
ܗܘܬ. ܘܐܡܪ ܕܝܢ ܕܟܬܝܒܐ ܒܠܫܢܐ ܐܘܟ: ܕܗܐ ܠܟ ܐܬܒܢܝ.
ܒܥܒܘ ܘܗܘܬܐ ܥܠܡ. ܗܟܢܐ ܒܗܢܐ ܗܘܐ ܙܘܬܐ ܡܫܬܡܠܝܐ
ܗܘܬ. ܐܝܟܢܐ ܕܠܐ ܡܢ ܐܢܫ ܠܡܫܟܚܘ ܒܗܢܐ ܗܘܢܐ ܘܡܥܒܕܢܐ:
ܘܡܛܝ ܥܠ ܦܘܡܗ ܘܐܡܪ ܙܥܘ ܬܘܒ.. ܠܒܪܐ ܬܘܒ ܐܚܪܢܐ
ܠܬܠܬܐ ܐܝܟ ܗܘܐ ܗܘܬܐ ܒܥܒܕܘܬܐ ܡܫܬܪܝܐ. ܕܐܬܘܗܝ ܗܘܐ
ܠܐܪܡܠܬܐ. ܘܐܬܐ ܗܘܐ ܠܗ ܠܪܓܠܘܗܝ ܩܛܠܐ ܕܐܡ ܥܒܕܐ.
ܘܬܒܥ ܗܘܐ ܫܘܟܢܝܬ ܘܕܠܐ ܕܡܟܢ. ܘܐܬܐ ܐܢܫܐ ܐܚܪܢܐ
ܠܗܟܢܐ. ܘܗܘ ܟܟܠ ܘܬܪܝܗ ܠܡܫܝܚܘܬܐ[1]
ܥܒܕܐ ܣܓܝ ܠܐ ܫܪܐ ܠܝ ܢܗܘܐ. ܘܟܕ ܟܡ ܟܠܒܐ ܦܪܚܬ *4 r. a
ܠܘܬܟ. ܐܬܟܬܫ ܚܒܪ. ܟܕ ܛܒ ܠܒܪ ܘܗܘ ܗܟܢܐ ܒܗܕܐ ܬܘܪ.
ܘܐܡܪ ܗܘܢ ܕܠܐ ܢܬܚܒܒ. ܐܡܪ ܠܗ. ܕܗܡܝܢܘܬܟ ܕܠܟܐ
ܡܛܬ ܠܟ ܢܗܘܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܠܐ. ܐܡܪ ܫܠܝܐ ܐܢܬ. ܘܗܟܢܐ
ܐܬܒܪܬ ܬܫܒܘܚܬܐ ܗܕܐ ܒܟܠܗ ܡܫܝܚܘܬܐ. ܟܕ ܟܠܒܐ ܡܗܝܪܐ
ܗܘܐ ܠܐܠܗܐ. ܟܕ ܐܬܘܗܝ ܕܝܢ ܒܫܘܪܬܗ ܒܗ ܒܡܫܝܚܘܬܐ.
ܥܒܕܘ ܐܬܚܙܝ ܡܢ ܐܪܥܐ ܕܦܨܚܐ ܡܛܠ ܕܗܪܒ ܗܘܐ ܠܬܡܢ.
ܘܐܬܘ ܠܘܬܗ ܢܫܐ ܬܪܬܝܢ. ܚܕܐ ܕܡܬܬܪܥܐ ܡܢ ܥܙܐܐ.
ܘܐܢܫܬܐ ܕܚܝܪܐ ܡܢ ܛܠܝܐ. ܟܕ ܫܡܥܐ ܩܠܝܬܐ ܟܡ ܟܠܗ
ܐܬܬܘܢ ܗܘܬ. ܘܠܐ ܫܡܥ ܗܘܐ ܠܗ ܩܠܐ. ܘܡܬܦܫܩ ܗܘܐ ܠܗ
ܕܢܠܓܐ ܒܠܫܢܝ. ܗܘ ܕܝܢ[2] ܦܩܕ ܘܫܬܩܘܗܝ ܠܗ، ܕܠܓܝܐ. ܘܢܓܠ
ܘܐܦܩܘܗ ܠܗܘ ܥܙܐܐ. ܘܢܦܩ ܡܢܗ ܒܪ ܥܒܕܐ ܘܐܬܦܫܩܬ.
ܠܗ، ܕܝܢ ܕܒܥܒܕܬܐ ܗܘ. ܢܓܠ ܘܫܬܩܘܗܝ ܘܐܡܪ. ܘܠܐ ܘܐܬܪܗܘܢ،
ܒܫܥܒܕ ܠܐ ܬܒܠܝ. ܘܠܫܡܐ ܕܒܪܐ ܠܒܬܐ ܐܚܪܬܐ. ܗܘܝܬ ܐܝܬ
ܠܗ ܒܪܐ. ܘܗܝܡܢܬ ܐܬܬܐ ܗܝ، ܘܐܙܠܬ ܘܡܟܠܬ ܟܠܒܐ ܘܠܒܬ
ܒܪܐ. ܘܠܡܫܬܗ ܕܒܝܬܐ ܠܚܘܒܗ ܘܐܬܬ ܠܘܬ ܠܦܘܡܐ ܠܒܪܗ.

1) Deest folium. 2) Erasa est una litera.

ܘܐܬܒܣܡܘ ܘܢܚܘ. ܘܫܒܚܘ ܟܕ ܚܕܝܢ ܘܡܫܒܚܝܢ ܠܐܠܗܐ.. ܬܘܒ
*ܓܒܪܐ ܚܕ ܐܝܬ ܗܘܐ. ܘܥܒܕܐ ܐܝܬ ܗܘܐ ܠܗ ܪܒܐ. ܘܡܬܩܢܬܐ 4 r. b.
ܡܚܝܠܬܐ ܟܠܗܝܢ ܚܪܡ ܗܘܐ. ܘܫܢܝܐ ܬܠܬ ܒܬܪ ܫܢܝܐ. ܫܢܬ
ܗܘܐ ܒܪܐ ܘܫܒܩ ܗܘܐ ܠܗ ܠܒܪܐ ܗܘ ܕܫܠܝܬܐ. ܘܟܕ ܡܠܟܐ
ܘܒܢܝܐ ܗܘ ܒܗ ܕܐܙܕܩ. ܢܦܩ ܘܐܙܠ ܟܕ ܚܒܐ ܠܘܬ ܗܕܟܐ.
ܘܚܙܝܗ ܗܘܐ ܠܗ ܕܢܝܠܐ ܟܠܗܘܢ. ܗܘ ܕܝܢ ܗܕܐ ܐܡܪ ܠܗ.
ܕܡܛܠ ܡܢܐ ܒܪܝ ܡܬܬܒܥܠ ܗܘ ܒܪܐ. ܘܗܘ ܐܡܪ. ܡܛܠ ܠܐ
ܝܕܥ ܐܢܐ. ܐܡܪ ܠܗ ܗܕܐ. ܠܡܢܐ ܡܕܡ ܒܥܠܬ ܗܝ ܢܝܫܬܐ ܐܘ
ܗܪܝܬܐ: ܐܘ ܒܐܠܗܐ ܐܫܬܥܠܬ. ܐܡܪ ܠܗ ܠܐ. ܐܡܪ ܠܗ. ܟܕ
ܣܒ ܕܡܛܠ ܬܠܡܝܕܝ ܡܕܡ ܕܠܝ. ܗܠܝܢ ܕܠܐ ܬܠܝܢ [1] ܡܬܬܟܝܢ
ܕܐܝܬ ܬܦܢܟ. ܐܠܐ ܐܢ ܚܙܐ ܡܪܢܐ ܘܫܕܪ ܠܒܪܝ. ܘܐܙܠ
ܐܬܪܗ ܒܥܒܝ. ܐܙܠ ܕܝܢ ܠܒܪܐ ܗܘ ܐܝܟ ܕܦܩܕ ܠܗ. ܘܚܙܐ
ܡܪܬܗ. ܘܢܦܩ ܥܡܗ ܘܐܙܠ. ܘܦܢܐ ܬܡܢ ܡܪܢܐ. ܘܟܕ ܥܠܘ
ܘܬܒܥ ܠܡܫܡܫ ܒܥܘܬܐ ܕܡܪ ܡܪܢܘܗܝ. ܡܢ ܥܠ ܒܝܬܐ ܗܘ
ܗܠܝܢ ܕܫܠܝܬܐ ܘܡܬܠ ܠܟܢ. ܘܗܘܐ ܐܝܟ ܐܝܢ ܕܗܘܐ ܐܠܗܐ
ܕܦܠܚ ܡܪܢܘܗܝ ܘܡܠܬܗ ܕܗܕܐ: ܘܚܙܐ ܠܗ ܚܝܐ. ܘܟܕ ܥܒܪܝܢ
ܬܠܬܐ ܕܫܢܝܐ ܕܢܗܪܝܗ. ܡܢ ܗܕܐ ܡܢ ܡܬܪܐ ܘܫܒܩ ܐܒܘܗܝ،
ܠܡܪܢܝ ܘܐܡܪ. ܡܢ ܥܒܕ ܡܫܝܚܐ: *ܕܪܚܡܝܢ ܘܡܦܩܕܝܢ 4 v. a.
ܦܩܘܕܐ ܟܠ ܡܢܐ ܕܣܒܪܝܢ ܘܡܢܐ ܕܒܐܪܥܐ: ܡܛܠ ܡܚܒ ܕܐܬܝܠܗ،
ܒܪܘܚܐ ܗܢܐ ܕܐܬܦܪܒ ܒܗ ܒܚܪܢܝ ܘܕܡܝܢ ܫܢܐ ܘܡܚܫܒܬܐ..
ܗܒ ܟܐܦܘܗܝ ܕܫܠܝܐ ܚܒܪܝ ܡܢܝ. ܘܐܚܒܪ ܡܢܗ ܒܢܝܐ ܗܘܢܐ.
ܘܫܒܩ ܡܢܗ ܒܟܠܗ ܕܗܕܐ. ܘܚܒܪܬ ܒܢܝܐ ܗܝ. ܘܠܐ ܐܫܒܘܬ
ܒܗ ܐܦ ܠܐ ܚܕ ܦܪܨܐ. ܘܟܕ ܒܪܝܐ ܗܘ ܒܪ ܚܝܠܐ ܕܬܠܡܝܕܘܬܗ
ܕܡܢܒܝܐ. ܗܐ ܡܢ ܗܕܝܢ ܟܕ ܠܐ ܢܫܬ ܒܗ ܒܪܐ. ܟܕ ܟܠ
ܫܪܝܗܘܢ ܡܬܒܛܠܝܢ. ܘܗܘ ܠܫܪܝܗܘܢ ܦܠܛ.. ܬܘܒ ܐܢܬܬܐ ܚܕܐ
ܐܝܬܘܗܝ ܠܗ ܕܐܝܬ ܗܘܐ ܒܗ ܪܘܚܐ. ܘܐܫܬܪܝܬ ܘܢܦܩ ܡܢܗ:

---

1) ـ erasum.

ܘܡܢ ܒܬܪ ܫ̈ܢܝܐ ܐܬܦܪܣܗ ܗܘ ܗܟܢܐ ܘܐܬܐܠܨ ܕܢܦܩܘܬ. ܘܦܩܕ
ܬܠܡ̈ܝܕܘܗܝ، ܐܦܣܩܘܦܗ ܕܒܪܐ ܐܘܪ̈ܗܝܘܗܝ، ܗܘ ܕܝܢ ܠܦܘܠܘܣܐ ܒܪܐ
ܒܟܠ ܐܘܪ̈ܗܝܘܗܝ، ܕܐܝܬܝܗ ܗܘܐ ܠܗ. ܘܟܕ ܫܡܥܗ ܡܩܦܢ ܕܢܗܐ
ܗܘ. ܘܐܬܝܗܒ، ܒܗ، ܐܢܬܬܐ. ܘܟܕ ܐܬܦܪܘ ܠܗ ܕܐܝܟܢܐ ܐܬܦܪܣܬ
ܕܠܦܘܠܘܣܐ ܫܠܝܚ ܐܘܡܪ ܗܦܟܬ. ܐܦܪܘ ܠܗܘܢ. ܕܒܗܢܐ ܒܪܐ
ܒܠܒܪ ܕܐܝܬܝܗ ܗܘܐ ܠܗ ܟܕ ܦܬܡ ܐܢܐ ܬܦܩ. ܘܐܬܬܬ. ܘܟܕ
ܐܡܪ ܐܘܪܗܝ ܠܦܘܠܘܣܐ ܫܠܝܚ ܠܗ. ܕܠܝ ܠܐ ܒܪܐ ܠܝ
4 v. b. ܕܬܒܥܪ ܟܕ ܢܒܐ ܠܟܠܡ ܟܠܟܡ. * ܘܗܟܢܐ ܬܘܒ ܟܫܠܐ ܕܟܠܬܐ
ܕܐܠܗܐ ܐܬܦܪܣ. ܐܝܬܝܗ ܬܘܒ ܕܐܝܬ ܗܘܐ ܒܗ ܫܪܪܐ ܒܪܐ ܐܝܬ
ܗܘܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܐܝܟ ܗܢܐ. ܕܗܟܢܐ ܗܘܬ ܒܐܝܢܐ ܐܝܟ ܫܘܡܬܐ
ܡܪܘܚܬܐ. ܘܡܫܡܫܢܐ ܗܘܬ ܬ̈ܫܡܫܬܗ. ܘܠܬܫܡܫܬܐ ܕܡܪܝܐ
ܗܘܬ. ܘܟܕ ܐܬܦܪܣܗ ܠܗܬ ܗܟܢܐ. ܕܫܠܠܐ ܗܘܬ ܡܢܗ ܘܒܢܝܐ
ܕܬܟܪܘܢ. ܘܦܩܕ ܦܗܡܐ ܐܝܟ ܘܫܬܡܥܗ. ܘܐܡܪܗ ܘܐܡܪ. ܘܠܫܢܐ
ܐܝܬ ܒܫܡܗ ܕܡܪܝܐ ܡܢ ܟܠܬܗ. ܘܟܕ ܫܡܥܬܐ ܢܦܩ ܡܢܗ.
ܘܐܬܦܫܩܬ. ܘܐܫܬܡܥܬ ܐܝܬܝܗ ܗܝ. ܟܕ ܒܠܒܢ ܡܬܦܬܪ ܗܘܐ
ܘܡܕܪܐ ܠܐܠܗܐ.. ܐܬܬܐ ܗܘܬ ܐܢܬܬܐ ܡܫܡܫܢܝܬܐ
ܐܝܬ ܗܘܐ.. ܘܠܦܩܐ ܗܘܬ ܐܟܣܢܝܬܐ ܕܢܓܪܬܐ. ܘܟܕ ܦܠܘܓܐ
ܗܘܬ ܘܡܬܟܠܐ ܠܡܫܡܫܘ. ܫܠܦܐ ܗܘܬ ܕܝܢ ܬܠܡ̈ܝܕܬܐ. ܘܬܪܬܝܢ
ܡܢ ܬܠܡ̈ܝܕܬܗ ܡܢ ܟܬܒ ܘܟܢܐ ܡܫܝܚܐ ܕܡܫܠܡ ܒܫܡܝ. ܢܦܩܝܢ
ܟܕ ܬܠܝܢ ܘܡܠܠܝܢ ܘܠܐ ܫܡܝܢ ܠܗ ܐܦܪܝܗ. ܘܡܠܠ ܕܟܠ ܕܐܟܘܢ 1)
ܘܠܝܠ ܐܦ ܐܢ ܦܩܕ ܡܬܠܒܠܒ ܗܘܐ: ܐܝܟ ܕܠܗܘܬ ܦܘܪܣܐ
ܕܒܠܝܥܬܐ ܠܘܬ ܡܕܝܢܬܐ ܫܡܝܢ ܪܘܚܐ ܗܘܐ. ܗ، ܗܘܕܐ ܠܗܘܬܗ
5 r. a. 2) ܐܬܬܐ. ܘܟܠ ܡܟܪܝܗ ܐܘܪܚܬܗ. * ܘܗܘܬ ܐܟܪܬܐ ܠܗܘܢ
ܬܠܡ̈ܝܕܬܗ ܒܗ ܒܥܬܐ. ܕܠܐ ܢܬܩܘܢ ܬ̈ܫܡܫܬܐ ܒܐܘܡܢܘܬܗ ܥܕܡܐ
ܕܢܬ̈ܦܢܘܢ ܐܟܪܐ ܕܒܝܬܗ. ܩܒܠ ܕܝܢ ܐܡܪܝܢ ܘܬ̈ܠܝܢܘܢ، ܠܗܟܢ

1) Sic scriptum, verum ܕ de industria erasum esse videtur.

2) Pars ipsius folii 5 periit; itaque in recto versiculorum termini, in verso principia desiderantur. Integri versiculi literarum sunt fere 14.

ܘܠܐ ܡܩܠܝܢ ܡܠܬܗ. ܡܥܕܪܝܢ ܗܠܝܢ. ܘܗܘ ܒܗܘܢܐ ܒܪ ܕܝܢܐ
ܕܬܪܥܘܬܗܘܢ ܠܗܘܢ ܐܕܪܝܢ. ܕܫܪܐ ܒܪ ܠܒܪܗ ܐܬܓܪ، ܕܗܘܐ ܠܗ
ܬܚܠܠ. ܘܕܘܗܝ ܐܬܪܘܬܐ ܕܪܚܘܗܝ ܡܓܪ ܘܗܘܝܐ ܐܝܟ ܡܫܟܐ. ܘܠܐ
ܡܬܗܦܟ ܗ-----ܘܪܝ ܥܒܕܐ ܪܘܚܢܐ---- ܒܪ ܚܠܝܢ ܐܠܪ-----
ܡܬܚܫܒܬܐ ܠܬܘܗ---- ܚܕܝܢ. ܘܡܬܚܫܒܝܢ----- ܕܐܬܐܠ ܒܥܒܪܘܢ
ܘܬܗ--- ܠܡܫܟܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܐܦܠ-- ܒܥܒܪܘܢ: ܘܡܬܚܫܒܝܢ ܗ- ܠܗ
ܕܢܥܒܪ ܠܗܘܢ. — ܕܝܢ ܡܛܠ ܕܠܐ ܢܦܘܩ- ܠܒܪ ܒܫܒܬܐ ܐܝܟ
ܒܢܐ- ܚܙܐ ܒܡܬܩܢܐ ܘܢܦܠ ܗܘ-ܐܝܟ ܡܐܬܪܘܢ ܐܫܬܪܝ- ܒܪ ܚܙܘܪ
ܠܗܝܢ ܕܠ- ܢܬܗܘܢ ܡܬܕܪܫ ܒܠ ܡܠܬܐ ܕܐܠܗܐ.. ܬܘܒ ܒܪܢܫܐ
ܚܕ ܒܠܬܪܐ ܒܡܕܒܪܬܐ ܐܝܬ ܗܘܐ ܕܫܡܗ ܗܘܐ ܒܠܗܘܢ، ܩܫܝܫܐ
ܩܠܝܠܐ ܕܬܦܠܘܢܐ ܡܢ ܥܒܕܐ ܩܠܝܠܬܐ ܠܒܝܫ ܗܘܐ ܒܠܗܘܢ.
ܘܒܪ ܦܪܘܫ ܬܘܒ ܬܪܝܢ ܗܘܐ ܠܗܘܢ. ܘܟܕ ܥܒܕ ܠܦܘܠܚܢܐ.
5 r. b. ܢܦܩ ܐܦܠ ܠܬܘܗ ܕܢܫܬܘܢ: ܒܕ ܗܘ* ܥܒܕ، ܦܓܪ ܕܒܠܘܗܝ،
ܒܬܪܥܘܗܝ. ܘܬܘܬܒܪ ܬܪܥܐ ܒܐܦܘܗܝ، ܕܠܐ ܢܦܠ. ܘܗܘܐ ܡܟܐ
ܫܒܐ ܒܠ ܬܪܥ- ܘܡܒܪܬܪ ܠܗ ܦܘܫܐ -- ܘܫܟܐ. ܘܗܘ -------
ܐܬܬܚܝܒ ܗ-------- ܘܐܝܟ ܕܗ--------- ܘܒܟܐ----------
ܡܪ--(1

5 v. a. ܗ?-- ܘܒܪ-- ܘܬܐ--- ܢܚܡ ----- * ܒܬܘܠܬܐ ܕܫܠܐ ܐܠܗܐ
ܕܟܘ. ܐܡܪ ܠܗܘܢ ܗܠܝܢ. ܘܡܟܐ ܕܐܫܬܡܥܘ ܠܫܘܥܝܬܐ ܠܝ ܐܡܪܘ
ܠܬܘܗܘܢ -- ܪܘܚܐ. ܕܫܒܩ ܫܠܝܐ ---- ܠܐ ܥܠܝܟ ܠܒܘܢ -----
-ܒܥܘܢ. ܡܢ -------- ܦܪܘܬܐ. ------- ܘܠܡܫܒܚܘܬܐ -----------
-ܡܪܘ (2

5 v. b. ܐ--- ܐ---- ܡܟܐ---- ܬܐ----، * ܢܚܡܝܢ ܒܥܠܡ ܕܒܬܪܘܬܐ

1) Desunt versiculi fere 25. 2) Desunt versiculi fere 25.

ܕܐܬܦܪܫ ܐܢܘܢ ܕܠܬܫܡܫܬܐ ܕܡܕܒܚܢܘܬܗܘܢ. ܟܕ ܡܢ ܫܢܝܐ ܚܡܫܝܢ.
ܟܕ ܠܥܙܪܐ ܕܐܝܠܝܢ ܕܐܬܦܠܓܘ. ܥܠ ܕܡܪܟܒܐ ܗܘܐ ܐܢܬܘܢ ܕܦܠܓܘ
ܡܫܪܝܢ. ܘܢܫܝܢ ܘܦܪܚܝܢ ܟܠ ܚܕܐ ܚܕܐ ܡܢܗܘܢ ܠܐܬܪܗ. ܟܕ
ܫܢܝܐ ܕܦܠܓܘܬܐ ܠܐܬܟܢܫܘܬܗܘܢ ܕܡܫܝܚܐ. ܗܠܝܢ ܕܦܘܪܫܢܐ ܕܗܘܘ
ܘܬܫܒܚܬܐ. ܘܬܘܕܝܬܐ --ܐ ܐܬܝܗܒܘ. ܕܦܘܠܚܢܐ --ܘܬܘܕܝܬܐ ܐܡܝܢܐ
ܕܐܦ-- ܘܫܘܒܚܐ ܫܡܝܢ: -ܢܓܕܪ[1]) ܒܗܘܢ ܒܡܫܡܫܢܘܬܗ[2]) --ܥܐ
ܠܡܪܝܐ ܫܠܝܚܘܬܐ[3]) --ܟܬܒ ܠܢ ܕܟܪܘܙܘܬܐ --ܕܐ ܕܟܢܘܫܬܐ:
ܘܕܚܠܬܐ-- ܬܫܒܚܬܐ ܘܬܘܕܝܬܐ --ܒܪܘܚܐ: ܘܦܘܪܩܢܐ -----ܡܢܐ
ܘܬܘܕܝܬܐ - ܬܫܡܫܬܐ ܘܕܐܬܟܠܬܐ. --ܐ ܫܡܝܢ ܬܫܡܫܬܐ ----ܐ
ܙܒܢܐ. ܠܗܘܬ ܐܠܗܐ --ܢܐ ܕܡܢ ܦܠܓܗܘܢ, --- ܦܠܓܐ ܐܬܟܪܙ
ܘܥܒܕ -- ܟܢܫܬܐ. ܟܕ ܕܝܢ ܗܘ -ܘܒܥܠܡܐ ܘܦܘܪܫܢܐ ܕܥܠܝܢܐ
ܬܫܠܡܬ ܐܟܚܕܐ ܠܡܘܕܝܐ ܬܠܡܝܕܘܗܝ. ܗܝܕܝܢ? ܐܦ ܗܘ ܐܬܦܠܓ
ܠܟܢܫܐ ܕܫܡܫܘܬܗ ܣܓܝܐܬ ܟܠܗܘܢ ܡܫܡܫܢܘܗܝ. ܐܝܟܢܐ ܕܐܦ
ܡܕܝܢܬܐ ܩܕܝܫܬܐ ܢܗܘܐ. ܘܫܡܫܐ ܫܡܫܐ ܪܒܐ ܚܕܢܐ. ܥܠ ܘܥܠܝܢ
ܡܫܡܫܘܗܝ ܟܕ ܦܠܓ ܕܟܢܘܫܬܐ ܟܠܗܘܢ ܡܫܡܫܢܘܗܝ. ܘܥܠ ܦܠܓܗ
ܘܥܒܕ ܥܠܝܢ. ܕܟܠܗܘܬܗ ܢܗܘܐ[4])

6 r a. *ܘܐܬܦܪܫ ܡܫܡܫܢܐ ܘܢܓܕ ܦܠܓܐܝܬ. ܠܐܬܚܙܝܐ ܫܡܫܢܐܝܬ ܥܠ ܗܘ
ܡܕܡ ܕܐܬܚܙܝ, ܗܘܐ ܡܢ ܩܕܡ. ܘܟܕ ܚܙܐ ܦܠܓܢܐ. ܢܦܩ ܘܐܡܪ,
ܠܐܠܗܐ ܕܝܗܒ ܠܗ ܡܫܝܚܐ. ܘܡܫܒܚ ܒܗ ܥܠܡܐ ܥܠ ܠܗܘܬ ܐܒܘ.
ܟܕ ܠܐܢܫܐ ܗܘ ܕܡܫܡܫ ܬܫܡܫ ܕܗܘܐ ܒܫܡܗ, ܠܡܫܡܫܢܐ ܠܐ
ܢܦܠܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܐܦ ܠܐ ܗܘ ܠܪܝܫ ܐܬܩܪܒ. ܟܕ ܕܝܢ ܐܫܬܡܫܬ
ܕܢܦܩܬ ܦܠܓܐ ܠܡܫܡܫܢܐ ܩܕܝܫܐ. ܥܒܕܘ ܥܒܕܐ ܦܠܓܐ ܣܓܝܐܐ ܐܢܘܢ
ܕܐܝܠܝܢ ܕܬܫܡܫܘ ܡܫܡܫ. ܘܫܡܫ ܠܡܫܡܫܢܐ ܕܥܒܕ ܘܥܒܕܘ.
ܦܠܓܐ ܐܬܟܪܙܘ ܘܦܠܓܘ ܟܢܫܐ. ܘܦܠܓܐ ܠܡܫܡܫܬܐ. ܘܗܘܐ
ܠܐܫܬܡܫ ܐܢܘܢ. ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܥܠܝܢ ܐܫܬܡܫܬ. ܘܠܬܘܢ
ܐܫܬܡܫ ܡܢ ܕܝܢܐ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܥܠܘ ܦܠܓܘ. ܘܟܕ ܢܦܩ ܬܦܪ

---

1) ܪ̇ incertum.
2) ܦ incertum, verum adsunt puncta pluralia.
3) ܬܐ incerta.
4) Deest folium.

Digitized by Google

ܐܬܦܢܝ ܘܡܚܝܗ ܠܐܠܗܐ. ܕܚܒ ܚܢܢܐ ܠܒܢ̈ܝܗ. ܘܦܢܝܗ̇
ܠܡܕܢܚܐ ܗ̇ܘ. ܡܡܠܠܗ ܕܡܪܝ ܕܗܘܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܠܗܝܡܢܘܬܐ. ܘܗܝܡܢܐ
ܡܬܦܢܝ ܐܬܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܠܗܡܐ. ܗܘܐ ܚܝܠܐ ܡܢܗܘܢ. ܠܘܬܗ
ܕܐܦܐ ܗܘܐ ܐܠܗܐ ܒܬܠܡܝܕܘܬܐ ܕܠܗ ܣܓܝ. ܦܩܕ ܕܝܢ ܒܝܫ
ܢܦܫܗ ܣܓܝܐܬܐ ܬܘܒܐ ܕܩܕܝܫܐ. ܘܗܘܝܘ* ܦܘܠܘܣ ܡܫܝܚܐ 6 r. b
ܐܬܦܢܝܘ ܗܘܘ. ܘܟܕ ܐܫܬܡܥܬ ܕܡܕܝܢܬܐ. ܕܝܢܘܗ ܦܘܠܘܣ ܐܝܟ
ܕܢܦܩܬ ܒܝܘܡ ܚܕܐ ܘܟܕ ܢܦܩ. ܐܕܝܢ ܗܘܐ ܚܝܠܐ ܕܡܘܬܐ ܒܐܘܪܚܐ.
ܟܕ ܦܠܚ ܠܡܫܘ ܘܬܘܒ ܘܡܫܡܫ. ܘܡܫܬܡܥ ܗܘܐ ܥܠ ܚܕ ܡܢܗܘܢ
ܘܡܫܡܫ ܗܘܐ. ܘܐܬܐ ܐܬܐ ܗܘ ܐܝܟ ܕܢܩܘܡ ܦܘܠܘܣ. ܘܐܬܐ
ܗܘ ܐܬܐ ܠܘܬܗ ܘܡܕܝܢ ܠܗ. ܟܕ ܦܩܕ ܠܗ ܕܢܦܩܘܢ. ܘܐܬܡܢܥ
ܐܬܐ ܕܗܘ ܒܝܪܐ ܘܐܬܐ ܠܗ ܕܢܦܩ. ܟܕ ܠܒܝܬ ܗܘܐ ܐܬܐܘ
ܘܠܘܬ ܗܘܐ. ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܝܡܐ ܥܠܘܗܝ ܚܝܠܐ. ܘܐܬܦܢܝ ܘܐܙܠ ܐܬܐ
ܗܘ. ܟܕ ܚܕ ܡܢܗܘܢ ܠܐ ܐܬܐ. ܘܗܘܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܐܠܗܐ
ܐܦ ܗܘ ܐܙܠ ܠܕܝܪܐ.. ܡܢ ܒܬܪ ܕܝܢ ܝܘܡܬܐ ܕܩܕܝܫܐ ܕܝܢ ܦܘܠܘܣ.
ܟܕ ܐܬܬܢܝܚ ܘܠܘܬ ܡܪܝ ܐܙܠ: ܗܘ ܦܘܠܘܣ ܕܝܘܪܐ: ܗ̇ܘ
ܕܒܬܪܐ ܕܝܘܪܐ ܗܘܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܘܬܪܥܝܬܗ ܐܦ ܡܢ ܕܩܪܐ.
ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܟܕ ܠܗ. ܘܫܠܡ ܡܢ ܟܠܗܘܢ. ܟܕ ܡܕܝܢܬܐ ܚܝܠܐ
ܘܐܬܦܢܝܬܐ ܕܚܙܐ ܒܐܝܕܘܗܝ. ܡܫܬܡܥܝܢ ܗܘܘ ܠܗ ܕܫܠܡ ܠܐܦܝܣܩܘܦܐ
ܘܠܐ ܡܟܝܠ ܡܫܝܚ ܗܘܐ ܠܗ ܕܐܬܝܐܘܗܝ. ܕܠܗܘܢ ܘܢܫܬܠܡ
ܠܡܫܡܫܢܐ ܘܫܠܡ ܠܩܕܝܫܐ.* ܩܕܝܫܐ ܗ̇ܘܝܢ ܗܘܘ ܠܗ ܘܡܬܚܙܝܢ 6 v. a.
ܗܘܐ. ܘܥܠ ܐܝܟܐ ܕܫܠܡ ܗܘܘ ܣܓܝܐܝܢ ܠܐ ܡܫܬܘܕܥ ܗܘܐ.
ܟܕ ܚܙܐ ܫܒܩ ܠܗ ܥܠ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܝܘܪܐ ܕܩܕܝܫܐ. ܕܝܘܡܐ ܗܘܠܡ
ܡܫܝܢܝܬܐ ܠܗܘܢ ܫܠܡܘ. ܘܟܕ ܠܐ ܐܫܟܚܘ ܐܬܪܐ ܒܬܪܥܝܬܗܘܢ
ܕܒܡܕܝܢܬܐ ܡܫܬܘܕܥܐ ܒܡܕܝܢܬܐ. ܡܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܐܝܬܘܗܝ. ܘܟܕ
ܢܦܩ. ܐܬܬܢܝܚ ܒܠܒܐ ܟܕ ܐܡܪ. ܕܠܐ ܐܚܪܢܐ ܐܝܬ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܠܘܬܗ[1]
ܗ̇ܘ ܕܐܝܬܘܗܝ ܫܒܝܠܐ ܕܫܠܡܘܬܐ ܐܝܟ: ܘܐܬܦܢܝ ܒܗ ܡܢ ܡܪܝ

1) Scriptum erat: ܠܘܬܗܘܢ, at ܘܢ erasa sunt.

ܢܦܩ ܡܚܝܫܐ ܥܠ ܕܪܘܡܬܐ ܕܥܠܘܗܝ ܚܕܬܐ: ܘܥܠ ܦܠܛܘܪ̈ܝܣܘܢ
ܘܒܦܘܪܣܘܢ ܕܩܕ̈ܝܫܐ ܕܚܒܝܒ ܐܬܪ.. ܟܡܐ ܕܝܢ ܦܠܝܛܐ ܠܦܠܛܘܢܐ
ܐܪ̈ܙܝܢ ܘܐܦ ܟܬܘܒܐܝܬ ܕܡܢܦܩ. ܘܡܢ ܕܒܪ ܟܡܪܐ ܡܢ ܬܠܡ̈ܝܕܘܗܝ.
ܘܠܗ ܠܡܕܝܢܬ ܡܠܟܘܬܐ ܕܕܢ ܘܚܒܪܐ. ܟܕ ܐܦ ܒܬܪ̈ܒܬܐ ܕܡܢ ܗܠܝܢ
ܕܠܡܘܒܠܐ. ܢܩܒܬܐ ܠܗ ܕܡܘܬ ܩܕܡܘܗܝ ܠܦܘܒܐܐ: ܕܬܘܕܝܬ
ܗܘ̈ܝ ܥܠ ܡܫܡܫܢܘܬܗ ܡܕܒܪܢܝܬܐ: ܒܗ̇ ܕܡܨܘܬܐ ܕܐܦ ܒܐܝ̈ܕܘܗܝ
ܐܝܟ ܟܕ ܠܐ ܢܕܥ ܐܬܬܟܪܗ. ܕܟܕ ܗܘ ܣܘܥܪ̈ܢܘܗܝ ܥܠ ܦܠܠܘ
ܕܦܠܚܐ ܐܠܗܐ ܗܘ̈ܐ ܢܦܫܗ ܗܘܐ: ܟܕ ܒܟܝܢܐ ܢܘܟܪܝܐ
ܐܝܬܝܗܘܢ ܘܒܬܪ̈ܒܬܗ ܥܠ ܡܬܘܬܗ ܐܝܟ ܕܒܗ̇ ܡܢܗ ܩܕܡ ܗܘܐ.
6 v. b ܡܫܝܚܝܐ ܘܢܟܦܐ [1] * ܕܗ̇ ܕܐܬܟܢܫܝ ܕܐܦ ܠܥܠܡܐ ܢܗܘܐ
ܕܠܐ ܢܦܘܩ ܡܢ ܐܪܥܐ ܥܠ ܐܪܥܐ ܟܕ ܗܘܐ. ܘܥܠ ܚܝܒܘܬܗ
ܡܢܗܪ ܗܘܐ ܟܕ ܐܝܬܝܗܘܢ ܠܦܠܚܐ ܕܡܫܝܚܐ: ܗܠܝܢ ܕܠܐ
ܐܚܝܕܝܢ ܗܘܘ ܕܡܛܠ ܡܢܐ ܥܡܐ ܟܠܝܢ ܡܢ ܦܠܛܐ. ܕܟܠܝܬܐ
ܕܗܕܐ ܗ̇ܝ ܐܝܬܘܗܝ. ܡܢܗܘܢ ܒܬܠܡܝܕܐ ܢܠܦܝܢ ܗܘܘ ܥܠ ܬܘܕܝܬܐ
ܕܥܠܘܗܝ. ܗܕܐ ܗܟܝܠ ܒܬܪ̈ܒܬܐ ܠܒܪܐ ܗܢܐ ܘܗܒܐ ܦܩܕ
ܕܢܦܘܩ ܥܠܘܗܝ: ܕܗܘܐ ܠܗ ܐܝܬܐ ܠܗܘܢ ܒܪܢܐ ܕܠܦܘܫܐ: ܘܕܐܢ
ܒܝܠ ܠܗܘܢ ܥܠܘܗܝ ܡܕܝܢܬܐ ܢܦܩܘ. ܗ̇ ܕܐܦ ܗܘ ܒܕܝܢܬ ܡܢܦܩܐ
ܢܬܬܥܝܪ ܗܘܘ. ܐܢܫܐ ܕܐܦ ܐܢܦܩ ܒܟܪܝܐ ܠܡܬܟܪܟܐ ܡܢ ܒܥܘܬ
ܡܢܝܫܘܬܗܘܢ. ܠܗܘܬ ܥܪܝܐ.. ܟܕ ܕܝܢ ܗܠܝܢ ܕܥܠܝܗܝܢ ܗܘܘ ܢܠܦܘ
ܥܠ ܡܬܐܬܗ ܕܦܘܠܐ. ܚܙܩܝ ܥܠ ܢܦܫܗ ܦܘܪܢܣ: ܐܝܟ ܕܡܢ
ܕܢܠܬܐ ܕܦܘܠܘ. ܟܕ ܐܦ ܦܠܚܐ ܡܫܪܘܫܐܝܬ ܐܫܦܠܝܢ
ܠܦܘܠܘܛܝܘ ܕܠܗ ܦܩܕ. ܕܒܦܪܣܐ ܙܕܩܐ ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ ܐܝܟ
ܕܠܦܪܣܐ ܕܬܬܘܥܐ ܕܗܘܝܘ ܕܦܘܠܐ ܒܝܬ. ܟܕ ܕܢܦܩܗ ܘܒܬܘܬܗ
ܐܝܟ ܕܡܢ ܣܠܩܐ ܕܬܫܡܫܬܐ ܗܠܝܢ ܕܡܫܝܚܐ ܗܘ ܕܠܡܘܒܠܐ.
ܥܠ ܦܠܚܐ ܘܪ̈ܝܫܐ ܘܩܪܒܐ ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ ܢܦܠܬ. ܟܕ ܦܩܪܡ
7 r. a ܕܒܡܨܘܬܐ ܡܢܐ ܟܕ ܦܠܝܛܘܬ * ܬܫܒ̈ܚܬܗ ܠܦܘܠܘܣ ܐܝܟܢ ܦܠܛ.

1) In columnae fine [illegible] erasum.

ܟܕ ܠܐ ܢܕܥܝܢ ܕܫܒ̈ܝܠܐ ܘܩܪ̈ܝܒܐ ܠܗ ܒܥܠܡ ܡܚܝܝܢ؟ ܐܠܐ
ܒܫܠܐ ܒܫܡܐ ܕܦܠܚܘܬܐ. ܟܕ ܕܝܢ ܥܠ ܗܕܐ ܘܥܠܗ̇ ܡܬܪ̈ܢܝܢ.
ܘܡܠܝܢ ܕܬܘ̈ܬܚܝܢ ܗܘ̈ܝ ܡܒܣܡܐܝܬ ܐܬܡܠܠ: ܐܠܝܢ ܬܘܒ ܕܙܕ̈ܩܝܢ
ܗܘ̈ܝ ܒܒܪܢܫܐܝܬ ܒܦܘܪܣܢܐ ܕܡܪܘܗܝ ܘܒܬܘܟܠܢܐ ܕܡܬܬܒܥܝܢ ܒܗ
ܡܘܬܐ. ܦܠܚܝܢܐ ܢܠܒܫܘܢܐܝܬ ܢܠܒ ܡܫܡܫܢܐ ܡܠܠ: ܟܕ ܐܡܪ ܗ̇ܘ
ܕܟܬ̈ܝܒܬܐ ܕܫܒ̇ܚ ܫܠܝܚܐ ܕܐܬܘܡ ܡܐܡܪ: ܕܠܐ ܟܡ ܪܒܐ
ܬܬܒܫܒܘܢ ܘܠܐ ܟܡ ܪܘܚܐ: ܐܠܐ ܐ̄ ܟܡ ܚ̈ܠܟܐ ܕܐܡܫܪܐܝܬ.
ܫܒܐ ܪܘܫܢܐ ܡܥܠܝܢ ܗܘܐ. ܕܠܐ ܟܡ ܪܒܐ ܘܠܐ ܟܡ ܪܘܚܐ
ܬܫܪ̈ܝܗ ܠܬܘܬܒܘܗ. ܐܠܐ ܠܬܐ ܗܘ ܕܢܦܩ ܗܘܐ ܐܡܪ ܐܪܝܐ:
ܘܢܐܪ ܕܠܩܘܗ ܢܩܠܐ. ܟܕ ܒܥܠܗ̇ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܪܟܐ ܟܡ ܡܫܡܫܬܐ.
ܫܠܡܗ̇ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܫܘܬܐ ܗܘܐ ܠܗ̇ ܡܥܐܬ: ܡܠܦܠ ܒܠܗ
ܪܘܡܫܗ̇ ܕܒܕܬܐ ܕܐܠܗܐ: ܒܠ ܒܠܗ ܕܗܒܐ ܕܒܢܝܡܗ̇ ܐܬܐܕܕ.
ܒܠ ܡܒܠܬܐ ܕܡܫܡܫܘܗ̇ ܗܕܐ ܡܫܪܝܬܐ ܘܒܠ ܩܠܝܡܬܐ. ܟܕ
ܐܡܪ. ܕܡܠܝܢ ܒܠܗܘܢ ܒܬܪ ܐܠܗܐ ܕܢܦܩ ܒܐܬܪ̈ܝܢ ܒܫܡܒܐ
ܪܒܐ ܡܒܐ ܕܐܬܐ: ܒܠܗ ܦܬܓܡ̈ܘܗܝ ܕܪ̈ܫܦܢܐ ܕܟܠ ܕܘܝܢ.
ܘܟܕ ܫܠܚܐ ܡܢ ܕܫܠܝܚܘܬܗ ܕܢܒ̈ܝܐ ܐܚܪܐ *ܡܦܠܣܢܐ ܡܬܦܠܦܠ b.
ܦܘܪܫܢܐ ܐܠܗܘܬܐ ܕܦܢܐ ܗܘܐ ܕܝܠ. ܘܡܢ ܣܒܪܬܗ ܐܬܬܐܕܝ.
ܘܡܫܪܝܢ ܒܘܪܐ ܒܡܒܐ ܕܐܬܬܓܝ ܒܝܫܘܬܐ ܒܐܡܬܐ. ܘܢܒܙ ܒܠ
ܣܘܫܡ ܗܘ ܠܡܩܒܥܡ ܘܐܡܪ. ܕܐܬܠܗܘܢ ܐܬܬܒܘܢ ܡܬܪ̈ܘܬܐ
ܘܡܫܬܠܡܐ. ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܙܕܩܬܐ. ܘܠܐ ܡܫܒܚ ܐܢܐ ܬܘܒ ܕܗܠܝܢ
ܐܦܪܡ ܡܒܣܡܝܢ ܒܠܗ̇. ܘܡܠܐ ܙܕܩܐ ܘܡܫܡܫܢ: ܦܫܝܛܐ ܗܘܐ
ܠܐ ܐܠܗܐ ܒܐܪ̈ܒܥܝܢ ܐܬܐ. ܘܗܘ ܕܦܫܝܛ ܠܡܫܡܫܢܘܬܗ ܟܡ
ܫܠܡܗ̇ ܡܬܬܒܥܝܢ. ܘܟܕ ܗܕܐ ܒܠܗ ܡܬܬܕܡܪܬܐ ܗܘܬ. ܘܒܠܐ
ܪܒܐ ܢܦܩ ܠܥܠܡܐ ܪ̈ܘܪܒܢܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܦܠܚܢܐ ܟܕ ܫܒܐ ܕܟܠܪ
ܡܘܬܐ ܒܠ ܡܢ ܕܡܫܒܚ ܠܡܫܡܫܢܘܬܗ. ܐܡܬܟܪ ܒܠܝܒܐ ܘܢܒܙ ܠܗܘܢ
ܒܡܠܗܘܢ ܐܡܪ ܗܕܐ ܕܚܙܐ. ܘܒܬܫܡܫܬܗ ܐܫܕܬ ܢܘܪܐ. ܘܬܪ̈ܝ
ܒܪ̈ܫܬܗ ܠܗܡܠܝܢ ܘܐܡܪ. ܕܡܫܡܫܢܘܬܗ ܗ̇ܝ ܕܝܠܗ ܠܡܒܣܢܫܐ
ܡܪ̈ܢ. ܠܗ ܒܠܫܘܕ ܡܢ. ܐܠܐ ܐܦ ܡܢ ܩܠ̈ܐܒܐ ܕܫܡܫ ܦܣܪܒܐ.

ܘܡܛܠ ܕܐܬܐ ܒܢܝܐ ܐܢܬ. ܠܦܘܩܕܢܐ ܐܬܬܘܝ ܠܐ ܬܬܟܒܢ.
ܐܬܐ ܠܘܬ ܠܗܢ ܡܢܝ ܠܐ ܫܡܥ ܠܝ ܡܪܝܐ. ܐܠܐ ܡܢ ܒܥܒܕܝ.
ܘܡܕܝܢܬܐ ܢܦܩ ܒܫܠܡܘܬܐ ܚܕܝܘܬܐ. ܗܝ ܐܝܟ ܠܘܩܕܡܐ ܥܠ ܦܠܘܛܝܢܐ
ܡܬܚܫܒܝܢ ܗܘܘ. ܒܬܪ ܕܝܢ *ܡܘܥܕܐ. ܐܬܐ ܗܘ ܕܢܟܝܠ ܐܝܟ ܡܠܟܘܬܗ 7 v. a.
ܕܦܠܘܛܝܢܐ ܒܗ ܐܬܒܝܬ. ܗܘ ܕܝܢ ܚܠܦ ܟܠ ܪܘܚܗ ܘܐܬܚܫܒ ܗܘܘܢ.
ܘܢܦܫܗ ܒܐܘܚܕܢܐ ܕܫܒܠܐ. ܒܪܡܫܐ ܕܠܐ ܐܬܒܪܟ ܒܗ ܕܢܦܩܬܐ
ܕܩܫܝܫܐ. ܐܡܪܝܢ ܕܐܦ ܐܝܬܘܗܝ ܐܢܫܐ ܕܠܐ ܢܫܚܐ ܗܘܬ.
ܒܝܫܬܐ ܒܬܫܘܥܬܐ ܓܒܝܘܬܗ. ܕܠܐ ܢܬܒܪ ܠܡܫܝܚܘܬܐ ܕܡܢܗ ܠܗ
ܡܢ ܒܪܘ. ܘܟܠܐ ܠܐ ܐܬܩܛܠܬ ܘܡܫܡܠܝܐ ܬܪܝܢ. ܠܐ
ܢܦܩܬ ܠܐܪܥ ܢܚܬ ܠܗܘܢ. ܗܝ ܡܢܝܢܐ ܕܩܫܝܫܐ ܠܘܬ ܦܠܘܛܝܢܐ.
ܕܐܬܬ ܢܦܠܐ ܒܠܗܘܢ ܕܢܦܫ. ܘܡܫܝܚܐ ܚܕܐ ܥܒܕܐ ܒܪܘܚܐ.
ܘܟܕ ܗܘܐ ܡܠܟܐ ܐܡܝܢܘܬ ܠܗ. ܐܦ ܘܫܪܫ ܘܓܢܬ ܠܗ. ܘܐܡܪ
ܠܗܘܢ. ܗܢܐ ܐܬܐ ܕܟܢܫܬ. ܘܓܒܪ ܦܠܘܛܝܢܐ ܠܝܘܬܐ. ܘܒܗ ܒܟܬܒܐ
ܦܝܐ ܗܘܘܢ ܒܠܗܘܢ. ܘܐܬܚܫܒܘܗܝ ܠܫܒܝܐ ܘܢܒܝ. ܕܡܛܠ ܕܢܦܩ
ܒܢܦܫܗ ܗܘܢܐ. ܘܡܦܩܗ ܗܘܐ ܠܗ ܕܢܦܠܐ ܒܠܗܘܢ ܕܢܬܒܠܥ.
ܘܟܒܪ ܥܠ ܕܦܣܪ. ܟܕ ܗܘ ܦܠܘܛܝܢܐ ܐܡܪ ܠܗ. ܕܗܕܐ ܒܪܢܬܝ
ܡܛܠ ܕܢܣܒܬ ܠܚܪܢܐ ܐܠܗܝ ܐܝܟ ܠܐ ܡܫܡܥܢܐ: ܘܒܢܝܬ ܐܬܐ.
ܘܡܟܝܠ ܘܡܬܠܗ ܕܦܠܘܛܝܢܐ ܢܦܠܬ ܒܠܗܘܢ. ܘܒܪܫܝܬܐ ܩܕܡܝܠ ܗܘܐ
ܠܗ ܒܟܠ ܡܕܡ. ܒܠܫܢܐ ܒܗ ܕܒܪܬܐ ܡܛܠܬ ܕܒܪܢܠ ܠܐ ܠܝ
ܥܠܝܗ *ܗܘܘ ܫܩܠܝܢܘܢ ܕܐܡܘܪܝܐ. ܠܐ ܐܡܝܪ. ܐܠܐ ܡܢ ܗܘ 7 v. b.
ܒܝܘܡܬܐ ܘܡܢ ܗܠܝܢ ܠܘܩܕܡ ܦܪ. ܟܕ ܡܟܝܠ ܫܠܝܐ ܕܢܦܠܬܗ
ܕܡܕܝܢܐ ܦܪܘܣܐ ܠܟܠܗܘܢ ܡܫܡܫܢܐ ܕܒܠܗ ܡܕܝܢܬܐ ܘܕܒܟܠ
ܐܬܪ ܡܫܟܚܐ ܗܘܬ. ܘܡܬܩܒܠܝܢ ܠܒܠܚܘܕܝܬ ܒܟܪܝܗ ܗܘܘ: ܗܘ
ܕܠܘܩܕܡ ܕܫܘܬܐ ܡܢܟ ܡܬܒܕܬܗ ܠܡ ܗܘܐ: ܥܠ ܡܢ ܕܡܬܒܥܐ
ܗܘܐ ܕܚܒܪ ܒܘܥܝܐ. ܘܦܓܥܘ ܕܦܠܘܛܝܢܐ ܕܒܪܘܝܐ. ܒܪܡܫܐ
ܠܦܘܠܘܣܐ ܡܓܠܐ. ܗܝ ܐܬܬܐ ܡܚܝܠ ܘܫܠܝܐ ܥܠܡܐ ܒܐܬܪܘܗܝ
ܡܢܐ ܗܘܐ. ܘܡܢܝܢܘܬܐ ܒܠܒܝ ܠܗܘܢ ܕܢܦܠܐ ܗܘܬ. ܘܦܩܕܐ
ܕܩܫܝܫܐ ܐܡܝܢܐ ܕܐܬܪܘܗ ܒܒܝܬ ܗܘܐ. ܗܝ ܡܘܒܪܢܐ ܕܪܘܪܒܐ

ܘܫܓܝܫܐ ܐܝܬ ܠܗ ܡܠܟܐ ܘܡܫܬܠܛܢܘ ܥܠܗ̇. ܡܛܠ ܗܢܐ ܡܫܬܐܪܝܢ
ܗܘܘ. ܟܕ ܟܠ ܝܘܡ ܒܗ̇ ܒܬܫܡܫܬܐ ܕܫܠܐ ܡܫܬܡܫܢܘܬܐ ܐܝܬܝܗܘܢ,
ܗܘܬ. ܡܢ ܒܬܪ ܕܝܢ ܙܒܢܐ ܕܗܘܬ ܦܠܚܐ ܒܡܫܝܚܘܬ ܡܠܟܘܬܐ.
ܗܘ ܗܘ ܕܐܬܩܪܝܐ ܩܕܡܝܐ ܥܡܪܐ ܕܩܘܡܗ ܘܕܝܠܗ ܒܪܘܡܝܐ ܦܛܪܝܪܟܐ
ܚܫܝܫ ܗܘܬ: ܕܫܡܗ ܗܘܐ ܐܦܝܦܢܝܘܣ. ܚܠܝܬܐ ܘܪܗܛ ܘܡܫܝܚ ܗܘܐ
ܠܡܫܝܚܘܬ ܡܠܟܘܬܐ. ܒܙܒܢܐ ܩܣܛܢܛܝܢܐ ܡܠܟܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܗܘܐ
ܘܟܠܗܝܢ ܗܘܘ ܩܘܪܝܐ ܕܒܢܬ ܦܘܠܐ ܡܫܬܟܚܐ ܒܒܢܝ ܗܠܝܢ ܕܝܠܗ.
8 r. a. ܗܘ ܕܐܠܗܐ ܓܒܪܐ ܕܝܢ ܕܡܢ ܫܡܝܐ * ܠܐ ܐܬܪܚܩ ܘܢܦܩ ܟܠ
ܩܘܪܝܗܘܢ, ܗܢܐ ܦܘܩܕܢܐ ܚܕ ܗܘܐ ܕܢܦܩ. ܕܢܫܡܗ ܕܦܠܚܢܘܬܐ
ܘܠܡܐܬܐ ܐܠܗܐ ܟܠ ܟܠܗ ܠܐ ܢܬܒܥ ܟܕܪܬܐ. ܐܦ ܠܐ ܠܦܠܚܗ̇
ܢܬܦܢܐ ܕܢܚܪ ܟܕܘܢ. ܟܕ ܡܪܢܝܬ ܩܘܪܝܗܘܢ, ܡܫܬܪܝ ܗܘܐ:
ܘܠܡ ܕܠܐ ܢܦܝܩܘ ܟܠܗܘܢ, ܦܘܩܕܢܐ ܕܗܦܟ ܗܘܐ ܠܟܠܗܘܢ.
ܗܢܐ ܗܟܝܠ ܟܕ ܐܘܕܥܬ ܡܢ ܡܠܟܐ ܐܬܡܟܠ ܗܘܐ ܒܘܡܣܐ[1]
ܡܦܝܣܐ: ܐܝܟ ܡܢ ܕܠܐ ܢܚܙ ܗܘܐ ܒܒܘܠܗ ܒܫܘܬ ܦܪܨܘܦܗ.
ܟܕ ܓܠ ܐܝܟ ܡܢ ܕܩܕܡܘܗܝ, ܕܦܠܚܢܐ ܕܗܘܐ ܡܫܡܪܢ ܗܘܐ.
ܠܡܪܫܘܬܐ ܕܡܬܦܠܠܘ ܠܡܠܟܐ ܐܟܠ ܟܕ ܐܡܪ. ܕܡܦܠܠ ܡܚܝܐ
ܩܦܠܝܢܐ ܗܘ ܗܘܪܢܐ ܕܐܝܬ ܗܘܪܐ: ܫܒܘܩ ܠܝ ܕܡܩܕܫ
ܠܡܠܟܐ ܠܦܠܚܘܬܗ. ܩܠܠܐ ܕܝܢ ܐܝܟ ܡܢ ܕܡܦܩ ܗܘܐ ܒܡܠܝܠܘܬܗ
ܕܡܟܐ. ܐܡܪ ܠܗ. ܘܡܟܢܐ ܐܝܬ ܠܝ ܕܐܬܒܥܐ ܠܗ̇. ܕܟܕܢܐ
ܐܝܬܘܗܝ, ܘܡܕܝܢ ܕܠܐ ܕܢܦܠ ܡܢ ܩܢܝ ܐܢܫܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܐܝܟ ܡܢ
ܕܦܠܚܢܐ ܫܡܗ ܦܪܢܣܗ ܠܥܡܐ: ܡܛܠ ܟܠܗܘܢ, ܟܕ ܐܡܪ.
ܕܒܗܘܢ ܐܟܪܙܘܗܝ, ܐܝܟ ܕܬܫܬܟܚ. ܐܘ ܕܡܢ ܟܠܗܘܢ ܐܬܬܪܬܐ
ܢܩܦܘܪ. ܩܠܠܐ ܕܝܢ ܗܘܟܢ ܠܓܒܪܗ ܟܕ ܐܡܪ. ܕܟܝ ܗܘ ܕܡܬܩܒܠܐ
ܐܝܬ ܠܗ. ܐܝܟ ܕܢܓܝܫ ܗܘܐ. ܠܟܪܐ ܕܝܢ ܗܢܐ ܒܟܘܪܗܢܐ ܗܘܬ.
ܕܠܐ ܬܗܘܐ ܡܢ ܬܘܡܟܐ * ܕܠܗ ܘܡܠܟܐ. ܠܗܘ ܕܦܠܚܢܐ ܥܒܕ. 8 r. b.
ܦܪܘܦܠܝܢܐ ܕܝܢ ܙܟܐ ܠܦܠܚܢܐ ܟܒܪܐ ܕܗܘܐ ܡܢ ܡܠܟܘܬܐ

1) Scriptum erat ܒܦܘܡܣܐ, at ܦ erasum est.

ܐܬܬܣܝܡ ܗܘܐ. ܘܐܬܦܢܝ ܡܢ ܪܥܝܐ ܕܬܠܡܝܕܘܬܗ، ܘܗܘ ܗܘܐ. ܘܩܕܡܬܐ
ܒܬܪ ܐܬܬܣܝܡܘܬܗ ܗܘܘ ܩܕܡܝܐ ܕܥܘܡܪܐ: ܟܕ ܗܘ ܢܦܫܗ ܡܛܝܒܐ
ܠܗܘܢ ܠܡܘܬܐ. ܟܕ ܥܒܝܕ ܠܗ ܗܘܝܐ. ܕܟܠܗܝܢ ܘܦܠܓܘܬܐ
ܦܘܩܕܢ̈ܐ. ܕܐܝܟ ܐܢܫ ܕܐܬܐ ܠܡܬܪܥܝܘ. ܐܘ ܐܢܫܐ ܕܐܝܟ ܐܢܫܐ ܠܡܬܩܢ
ܡܫܝܚܐ. ܘܐܬܚܙܝ ܕܬܦܘܫ ܒܗܢܐ ܐܬܪܐ ܗܟܢ ܠܗܘ ܠܗ: ܐܠܐ
ܚܒܪ ܐܢܫ ܒܡܘܬܢܐ ܕܟܠܗܝܢ ܘܕܠܝ: ܡܟܠܡ ܐܢܫ ܠܗ.. ܟܕ ܕܝܢ
ܗܠܝܢ ܗܘܐ ܠܡܘܬܐ ܢܥܒܕ. ܐܝܟ ܒܥܘܡܪܗ. ܟܕ ܐܡܪ
ܕܐܬܪܘܗܝ ܠܗ: ܕܠܝ ܢܬܝܗܒ ܗܘܐ ܠܝ ܡܢ ܗܢܐ ܥܠܡܐ ܕܥܒܪ
ܕܠܝ: ܕܠܐ ܢܦܘܠ ܒܗܠܝܢ ܡܘܬ̈ܬܐ ܩܕܝܫܐ ܠܐܚܪ. ܘܠܐ ܢܚܒܪ
ܐܦܣܩܘܦܘܬܐ. ܐܡܪܝܢ ܕܐܦ ܛܒܐ ܚܙܐ ܠܝ: ܘܡܟܝܠ ܘܠܐ ܠܝ
ܘܠܐ ܠܟܠܗܝܢ ܦܓܘ ܠܝ ܕܢܗܘܐ. ܐܝܟܢܐ ܠܝ ܕܝܢ ܒܕܡܝܐ ܠܡܘܬܐ
ܕܡܬܝܐ ܒܥܠܡܐ ܕܥܬܝܕ ܚܝ ܛܒܐ.. ܘܡܢ ܕܥܬܝܕ ܗܘ ܡܛܠ
ܕܢܗܘܐ ܐܠܗܐ ܕܡܠܟܐ ܗܘ ܗܟܢ ܚܝܠܐ. ܗܟܢܐ ܕܝܢ ܠܗ ܚܕܝܢ ܡܢ
ܠܗܘܢ ܒܪܘܚܝ. ܐܦ ܒܬܪ ܡܠܦܢܘܬܗ ܚܕܝܢ ܐܢܫܘܢ ܕܬܠܡܝܕܘܗܝ.
ܐܢܫܘܢ ܡܕܝܢ* ܐܢܫܘܢ. ܟܕ ܕܝܢ ܗܠܝܢ ܡܠܟ ܕܗܘܐ ܗܘ ܐܬܬܚܠ 3 v a.
ܫܡܥܬܐ ܒܐܘܪܚܐ. ܘܡܛܐ ܠܡܕܝܢܬܗܘܢ. ܕܢܥܒܕ ܫܘܡܠܝܗܘܢ
ܘܦܪ̈ܘܠܐ ܘܡܩܕܡ ܢܨܘܚܘܢ ܠܐܘܪܚܐ.. ܟܕ ܕܝܢ ܗܘ ܐܝܟ ܕܐܬܚܫܒ
ܒܥܡܠ ܦܪ̈ܘܠܐ ܘܬܒܥ ܒܥܘܪܢܗܘܢ ܒܡ ܚܝܠܐ ܘܐܬܠܘ ܕܢܣܒܬܐ
ܠܡܘܬܐ. ܟܕ ܡܟܠܐ ܕܢܦܘܩ ܠܟܢܪܐ ܕܠܗܠ. ܒܟܢܘܫܬܐ ܕܪܘܚܐ
ܥܡܠܗ ܠܪܘܚܗ ܘܐܬܦܫܛ ܠܡܬܒܪܐ. ܘܗܘܬ ܒܟܢܪܐ ܕܡܥܢܝܬܐ
ܡܢ ܐܢܫܐ ܕܢܦܫ. ܘܐܬܘܒ ܕܘܟܬܐ ܕܐܬܪ̈ܝܢ ܗܟܢܐ ܘܦܪܫܘ. ܘܟܕ
ܗܘ ܢܦܫܗ ܠܥܠܡܐ: ܐܝܟ ܕܢ ܐܢܫܐ ܠܟܠܗ ܠܥܠܡ.
ܘܟܝܐܢܐ ܒܥܘܢܐ ܗܟܢ ܐܢܫܐ ܕܢܦܫܬܐ.. ܗܘܐ ܐܝܟ ܗ̇،
ܕܡܬܟܠܐ ܕܠܐ ܢܦܫܗ ܘܠܐ ܐܬܬܠܠܘ: ܕܟܝܢܘܬܐ ܡܬܠܒܝܢ ܗܘܘ.
ܐܬܬܣܝܡ ܥܠ ܕܡܬܟܪܝܐ ܐܝܟ ܗ̇ܘ ܕܝܠܗ ܡܢܦܫ. ܘܐܪܡܝܗ
ܕܢܦܠܘ. ܘܟܕ ܡܬܬܟܪܝܢ ܘܡܠܠ ܦܪܘܫ. ܐܝܟ ܗ̇، ܕܡܬܟܠܐ ܗܘܐ.
ܕܡܪܝܐ ܚܒܝܒ ܗܘܐ ܡܪܝܐ ܠܡܦܠ. ܢܦܫ ܒܟܢܘܫܬܐ ܕܪܘܡܐ
ܘܡܚܝܢ ܡܢ ܥܠ ܠܡܪܝܡ ܕܠܗܘܢ. ܘܐܬܬܚܠ ܡܢܗ ܕܟܠܐ ܡܢ ܕܝܢ

ܠܒܪ. ܘܒܗܐ ܘܫܠܡ ܠܟܠ ܚܟܡܐ ܕܢܦܩܐ ܚܝܠܐ. ܘܡܢܗ ܐܫܬܟܚ
ܢܦܫܐ ܗܘ̇. ܕܫܠܡܐ ܗܘ ܕܐܠܗܐ ܕܫܠܡ ܠܦܘܠܘܣ ܡܫܬܒܚܐ.
ܘܠܠܐܟܬ ܕܝ ܡܠܠ ܐܬܦܠܓ ܠܚܕܐ. ܘܐܢܫ ܘܫܠܡ ܐܟܦܪܘ
* ܠܡܩܕܘܢܝܐ. ܘܐܬܩܕܡ ܐܝܟ ܠܡܠܟ.. ܟܕ ܕܝܢ ܟܪ ܐܬܚܙܝ ܗܘ̇ 8 v. b.
ܥܪ، ܡܫܝܢܐ ܠܡܩܕܘܢܝܐ ܘܠܟܠܗܘܢ: ܘܐܬܪ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܚܪܢܝܬܐ ܦܠܚܐ:
ܘܚܟܡܐ ܕܐܬܦܠܓܘ ܕܢܕܡ ܘܐܬܚܙܝ ܐܦܪܝܩܘ ܠܗܘܢ ܕܡܩܕܘܢܝܐ
ܘܐܬܪ ܐܝܟ ܐܝܟ ܕܢܐ ܡܢ ܬܦܠܗ ܗܝܢܐ: ܘܠܡܫܝܚܐ ܕܟܠ ܡܫܝܚܝܐ
ܕܟܠ ܕܢܦܩ ܢܦܠ ܗܘܐ: ܐܝܟ ܦܢ ܕܠܝܬ ܗܘܐ ܕܫܠܡܘ ܕܐܠܗܐ
ܠܡܫܠ ܚܝܠܘܗܝ. ܗܢܝܢ ܡܢ ܥܠܝܐ ܠܐܬܘ ܠܗ̇ ܕܟܪܡ ܠܗܬ
ܥܒܪܘܬܗ ܕܐܬܚܙܝܐ ܡܬܚܙܝܐ ܗܘܬ ܠܟܝܢܬ: ܕܟܠ ܦܢ ܠܢ
ܦܬܚܬ ܦܘܡܢ ܘܐܦܪܘܬ ܠܟܝܢܢ: ܐܠܐ ܥܠ ܡܕܡܐ ܕܢܛܪܐ ܕܐܬܡܢܥܠ.
ܗܟܢܐ ܗܟܝܠ ܠܗܘܢ ܡܟܝܢܘ، ܡܕܝܢܐ ܟܠܗܘܢ. ܘܐܦܢܝ ܘܢܦܩ ܠܒܪ
ܡܢ ܦܘܡܗ ܘܢܦܩܬ ܥܠ ܣܕܢܗ. ܠܢܦܫܐ ܕܫܠܡܬܐ ܒܟܘܒܢܐ ܪܒܐ.
ܐܝܟܢܐ ܕܐܬܬܟܡ ܕܩܝܡ ܒܗ ܒܦܓܪ. ܟܕ ܗܘܪܐ ܘܦܝܫ ܠܟܐ ܡܢ
ܣܗܕܘ ܠܟܠܗܘܢ ܫܪܪܗ، ܐܝܟ ܗܘܐ. ܘܡܫܝܚܐ ܕܬܫܡܫܬܐ ܘܦܘܪܢܣܐ
ܕܒܪ ܕܝܢܐ ܒܠܒܐ ܕܒܗܘܢ ܐܟܪ ܗܘܐ ܒܫܡܝܐ ܠܫܡܫܐ ܗܘ̇
ܕܡܫܡܫܢܐ ܒܢܝܢܐ ܕܫܡ ܦܘܠܘܣ ܘܚܕܐ ܘܐܬܟܪ. ܕܠܡܫܡܫܢܐ ܒܝܢܬܐ
ܗ̇، ܕܥܒܕ ܐܠܗܐ ܩܕܝ. ܘܒܗ ܒܫܡܫܐ ܗܘ ܕܟܠ ܦܘܠܘܣ * ܠܡܫܝܚ 9 r. a.
ܗܘܐ. ܡܛܠ ܣܓܝܐܘ ܘܫܡܥ. ܘܕܫܠܡܬܐ ܒܗ ܒܗܕܝܬܐ ܠܟܠܗܘܢ ܩܕܡ
ܒܒܢܘܗܝ ܕܕܝܢܐ ܗܘ ܐܝܬܘܗܝ. ܘܫܡܫܬܐ ܥܠ ܩܘܫܒܢܐ ܕܟܠ ܕܦܝ
ܐܬܦܠܓܬ. ܟܕ ܟܠܢܫ ܬܘܪ ܗܘܐ ܒܫܠܡܘ ܕܦܘܠܘܣ: ܕܐܫܬܟܚ
ܐܠܗܐ ܕܬܫܡܫܬܐ ܗܕܐ ܗܦܟ ܒܗ. ܐܬܦܪܫܘ ܕܡ ܡܢ ܕܠܐ ܐܬܦܢܝܘ
ܩܕܡ ܒܒܢܘܗܝ ܕܕܝܢܐ ܗܘ ܡܢ ܒܫܡܫܬܐ ܕܟܠܗܘܢ ܢܐܡܪܘܢ.
ܐܬܦܢܝ. ܕܟܫܠ ܠܢ ܕܟܢܫ ܘܫܡܥܐ ܕܦܢܝܢ ܘܒܗܪܐ ܠܦܠܦܪܐ
ܡܢܬ. ܫܪܟܐ ܟܬܒ ܠܗ: ܘܒܗ ܒܫܡܫܐ ܗܘ ܡܢܬ. ܘܫܡܥܐ ܫܠܡ
ܒܫܠܡ ܗܘܘ. ܘܐܠܗܐ ܡܫܬܒܚ ܗܘܐ. ܘܡܫܡܫܢܐ ܫܠܡ ܗܘܘ.
ܘܐܦ ܗܘ ܦܘܠܘܣ ܫܡܪܐ ܗܘܐ ܕܦܬܟܪ ܐܠܗܐ ܒܟܠܗ: ܘܐܬܬܟܪܒ
ܒܟܪ ܕܒܗ ܥܠ ܫܟܪܒܬܐ. ܢܦܠ ܗܘܐ ܠܒܪ ܟܕ ܥܒܕ ܦܪܘܫܐ

Digitized by Google

ܕܟ̈ܘܪܣܝܗܘܢ ܘܐܡܪ. ܐܡܝܢܐ ܕܟܠ ܒܢ̈ܝ ܩܪ̈ܝܒܐ ܗܘܐ ܘܐܡܪ:
ܐܬܬܥܝܪ ܡܪܝܐ ܐܝܟ ܕܡܢ ܫܢܬܐ ܐܝܟ ܓܢܒܪܐ ܕܪܘܝܐ ܡܢ ܚܡܪܐ.
ܘܡܚܐ ܠܒܥܠܕܒܒܘ̈ܗܝ ܠܒܣܬܪܗ. ܡܚܘܬܐ ܚܕܐ ܒܢ̈ܘܪܐ ܕܡܪܝܫܘܬܐ
ܕܠܥܠܡ. ܘܠܐ ܬܬܘܒ ܘܠܐ ܬܬܢܒܐ ܐܠܗܘܬܐ.. ܡܛܠ ܕܗܘܐ
9 r. b ܒܬܠܬܐ ܝܘ̈ܡܝܢ ܡܬܬܩܢܝܢ. ܘܩܐܡܝܢ ܐܢܫܐ ܕܝܢ * ܒܠ ܒܝܘܡܝ.
ܒܗ ܥܕܢܐ ܕܠܘܩܒܠ ܡܠܬܗ ܘܟܠ ܦܘܩܕܢܘܗܝ. ܗܢܐ ܗܘܐ.
ܘܐܢܘܬܐ ܕܝܢ ܒܚܕܢܝ ܠܗ ܥܒܝܕܬ: ܡܢ ܕܗܘܢܐ ܚܠܝܐ ܕܡܠܬܗ
ܒܡܦܪܥܢܐ ܗܘ. ܘܗܘܝܐ ܒܒܠܝܗܘܢ ܕܐܢ̈ܫܐ، ܘܕܝܢܐ ܘܚܫܠܐ
ܕܒܝܬ ܡܠܬܗ ܒܠ ܐܢܫ ܬܗܪ ܗܘܐ ܘܬܗܪܐ ܠܐܠܗܐ. ܬܫܒܘܚܬܐ
ܕܝܢ. ܒܬܡܠܘܗܝ، ܘܒܬܡܗܬܗ ܘܡܫܬܗ ܘܕܬܡܗܘܗܝ.: ܕܬܠܠܬܐ
ܘܐܬܟܒܫܐ: ܐܡܪܝܢܐ ܕܠܐ ܬܦܣܘܩ ܡܕܡ ܥܣܩܐ ܫܪܐ ܠܡܬܪ:
ܕܠܐ ܢܗܘܐ ܒܗ ܒܬܪܟܗ ܕܐܠܗܐ. ܐܦ ܟܕ ܢܬܒ ܗܘܐ ܘܡܬܠܠ
ܒܡ ܒܢ̈ܝܢܫܐ: ܡܛܠ ܕܬܪܝܨܘܬܗ ܠܟܠ ܒܢܝܫܐ ܒܝܘܬ ܬܠܝܬܐ
ܡܬܢܪܐ ܗܘܬ. ܡܢ ܥܠܝܐ ܢܦܩܝܢ ܗܘ̈ܝ ܕܬܒܗܘܢ، ܡܢ ܡܠܢܪܐ. ܟܕ
ܠܐ ܢܓܕܐ ܗܘܐ ܕܗܘܐ ܡܕܡ ܩܕܡ ܐܢܫܐ ܢܣܒܘܪ. ܘܩܠܝܠ ܗ̈ܘܝ ܠܗ
ܬܫܒܘܚܬܗ. ܘܬܘܕܝܬܗܘܢ ܐܢܫܝܗܘܢ ܒܠ ܦ̈ܐܘܗܝ، ܢܦܫܐ ܗܘܐ. ܘܢܣܒ
ܒܠ ܒܘ̈ܪܟܗܘܢ، ܦܣܩ ܗܘܐ ܘܡܗܝܢܐ ܢܦܫܐ ܗܘܐ ܫܠܡܘܬܐ.
ܘܢܦܩܬ ܐܢܬ، ܕܟܕ ܡܬܒܠܠ ܘܡܫܦܐ ܕܡܓܝܪ ܩܘܦܬܗ ܒܓܘܫܡܐ.
ܒܠܒܗ ܕܡܠܬܗ ܗ، ܕܡܫܘܐ ܕܒܢܝ ܗܘܐ ܒܗ ܡܢ ܥܠܝܐ ܐܘܪܝ
9 v. a ܬܫܒܘܚܬܐ. ܐܡܪܝܢܐ ܕܐܦ * ܒܡܬܒܠܠܐ ܕܠܘܬܗ ܕܒܬܗ ܡܫܬܐܬܐ
ܡܪܢܐ. ܒܕܡܘܬܐ ܕܐܦ ܐܬܦܪܫܬ ܒܢܝ ܦܪܘܫܐ ܕܐܝܬ ܗܘܐ ܠܝ
ܠܗܘܢ ܘܐܡܪܬ. ܕܟܕ ܐܟܘ ܘܗܘܝܐ ܡܢ ܥܠܝ ܟܕ ܒܢܝ ܐܝܬ
ܡܬܗܘܢ ܠܝ ܒܒܝܐ. ܗܘܐ ܓܒܪ ܟܘܪܗܐ ܠܝ. ܕܠܘ ܠܘܬ ܐܘ ܒܗܘ
ܡܕܡ ܕܡܬܠܠ ܐܢܬ ܠܝ ܟܦܐ ܪܫܝܢ: ܕܗܘܝܐ ܡܢ ܥܠܝܐ ܫܪܐ
ܢܦܠܓ ܠܝ. ܗܘ ܕܝܢ ܐܡܪ ܗܘܐ ܠܝ. ܬܗܘܐ ܡܕܝ ܒܪܝ. ܕܠܐ
ܒܢܐ ܗܘܝܬ ܕܟܕ ܡܬܠܠ ܐܢܐ ܕܗܘܐ ܐܦܩܘܪ. ܘܫܠܡ، ܡܢ ܥܠܝ
ܢܦܠܡ ܒܠ ܬܪܝܨܘ، ܘܡܦܩܦܩܝܢ ܢܦܘܬ، ܠܚܘܒܬܐ. ܟܕ ܕܝܢ ܕܬܠܬܐ
ܡܬܟܐܬܐ ܒܢܝ ܘܠܗ ܡܦܩܝܢ ܗܘܬ ܠܗ. ܕܐܡܪ ܠܝ ܕܥܒܪܗܘܢ،

ܒܡܐܟܘܠܬ: ܒܪ ܐܦ ܒܐܠܗܐ ܡܗܝܡܢܐ ܗܘܝܬ ܠܗ ܕܢܦܪܘܩ ܠܝ:
ܡܬܒܥܝܐ ܗܘܐ ܗܘܬ ܒܪ ܚܡܫ ܫܢܝܢ ܗܘܐ. ܕܒܪ ܒܗ ܩܕܡ ܐܢܫܐ
ܕܝ، ܡܬܒܓܝܐ ܐܢܐ ܕܐܫܬܐܠ. ܫܐܪ ܐܚܝܕ ܒܗܠܝܢ ܕܠܒܠ ܒܡܕܝܢܬܐ.
ܕܐܡܪܢܐ ܠܟ ܥܠܝܗ ܐܦ ܒܪܢܐ ܕܥܘܬܪܐ ܦܘܫܩܗܘܢ ܡܢ ܬܫܒܘܚܬܐ.
ܘܫܠܡ ܠܝ ܫܪܟܗ ܥܠ ܢܦܫܝ: ܕܐܡܪܢܐ ܟܠܗ ܐܢܐ ܡܢ ܬܫܒܘܚܬܗ
ܕܗܘ ܦܪܘܩܐ ܕܝܠܢ: ܘܫܒܩܬ ܡܢ ܥ̈ܠܠܬܐ ܕܒܗ ܫܘܒܚܐ
ܕܡܫܝܚܐ: ܘܟܢܫܐ ܕܟ̈ܠ ܐܢܫܐ ܗܘ ܐܢܫܐ. ܘܗܕܝ ܘܗܝܡܢܘܬܐ
9 v. b ܠܗܘܬ ܥܠܝܗ ܡܢ ܡܫܠܠܐ ܢܦܫܐ ܠܝ. * ܘܗܘܒܢܐ ܬܘܪܬ ܗܘܬ
ܕܬܪ̈ܝܗܘܢ ܕܡܕܝܢܬܐ ܗܢܝ ܐܦ ܒܡܘܬܒܗܘܢ ܘܪܗܛܘܬ ܐܚ̈ܝܢܐ
ܘܡܩܒܠܢܐ ܕܓܠܝܐ ܗܘܬ ܠܟܠܗ ܒܡܫܝܚܘܬܐ ܢܦܫܬܐ. ܐܡܝܢܐ
ܕܡܚܒܠ ܗܘܝܬܗܘܢ ܕܡܫܟܢܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܘܐܫ̈ܟܢܐ ܕܡܢ ܥܠ
ܕܗܘܝ. ܡܛܠ ܥܡܒܓܐ ܕܢܘܒܗ ܠܗܬܗ ܬܘܠܝܡ ܗܘܘ. ܒܕܒܪܐ
ܕܦܬܘܪܐ ܬܡܒܥܝܢ ܘܬܫܒܚܢ ܘܡܕܒܪܐ ܠܡܒܥܐ: ܒܬܘܡܢ ܬܘܡܢ
ܒܢܝܗ ܬܦܫ ܗܘܘ. ܘܡܛܠ ܡܕ̈ܒܪܐ ܪܘܪ̈ܒܬܐ ܓܒܪ ܘܗܘ ܓܒܪܐ
ܕܐܡܝܢ ܡܚܒܒܝܢ ܘܡܚܒܪܝܢ ܠܫܡܟܐ. ܘܗܘ ܒܐ̈ܘܪܚܬܗ، ܒܗ ܦ̈ܠܚܐ.
ܡ̈ܫܠܡܢܐ ܒܗ ܓܒܪܐ ܘܫܪܐ ܒܒܝܬ ܗܘܐ. ܒܪ ܕܝܢ ܗܘܒܢܐ ܠܐܘܠܨܢܐ
ܒܚܠܡܐ ܢܓܕ ܗܘܐ: ܘܫܠܝܐ ܘܐܬܬ̈ܐ ܕܒܗܠ ܗܘܐ ܒܐܬܪ̈ܘܗܝ،
ܡܫܬܒܪܝܢ ܗܘܘ: ܗܠܝܢ ܕܡܢ ܬܦܢܝܬܐ ܕܢܚܐ ܢܚ ܡܢܗܘܢ ܒܕܠܐ
ܡܡܚܝܢ ܚܢ ܐܡܡܝܢ ܚܢ. ܡܕܒܪܬܐ ܟܠܗ ܡܢ ܒܗ ܠܗܬܗ ܬܘܒܠܐ
ܗܘܬ. ܒܗܢ ܟܠܗ ܡܘܕܥܢܘܬܗ. ܗܠܝܢ ܕܢܚܝܢ ܗܘܘ ܦܪܘܣܐ
ܬܘܪܬܐ. ܘܡܬܬܡܨܝܢܘܬܐ ܕܗܠܝܢ ܕܐܬܚܙܝܢ ܫܘܠܛܢܐ ܕܬܘܪܬܐ ܘܕܝܢܐ
ܕܒܬܪ ܐܠܗܐ: ܒܕܝܠܬܐ ܘܥܘܒܕܐ ܕܡܢܗܘܢ ܡܬܬܚܝܕܝܢ ܗܘܘ.
ܘܡܬܡܨܝܢܘܬܐ ܬܘܪܬܐ ܥܠ ܐܢܫ ܠܗ ܐܢܫ ܗܘܐ.. ܗܢܝܢ ܗܪܛܝܩܘ
10 r. a ܥܠܝܗܘܢ ܕܟܕܒܘܬܐ ܘܡܕܒܪܬܐ * ܡܫܝܚܝܘܬ ܡܬܬܪܒܝܢ ܗܘܘ. ܘܥܠ
ܡ̈ܠܟܐ ܒܝ̈ܘܡܬܐ ܪ̈ܘܪܒܐ ܒܟܠ ܝܘܡ ܦܩܕ ܗܘܘ. ܕܐܦ ܠܐ ܢܦܩ
ܗܘܪܢܐ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܢܚܒܐ: ܩܠܝܠܐ ܕܝܢ ܒܪ ܝܘܡܐ ܡܛܠ ܕܠܐ
ܗܘܬܐ ܡܬܠܩܝܢ ܘܡܫܬܐ ܒܡܕܝܢܬܐ. ܒܓܘ ܡܢܗ ܕܢܦܫܗ ܡܢ ܘܒܕܐ
ܕܡܕܝܢܬܐ. ܒܪ ܡܠܟܬܐ ܕܗܘܬܐ ܗܘܝܬ ܠܗ ܠܐܘܠܨܢܐ ܒܡܫܬܪܐ

ܐܝܟ ܡܬܘܪܢܐ ܕܚܣܝ̈ܢ ܕܪܘܡܝ̈ܐ ܥܠ ܦ̈ܬܟܪܐ ܗܠܠܝܢ. ܘܥܒܕ ܢܩܦ
ܠܗܠܝܢ. ܟܕ ܐܦ ܝܘܠܝܢܐ ܐܬܪܘܡܡ ܦܠܛܪܝܢ ܕܐܠܟܣܢܕܪܝܐ
ܬܘܒ ܐܬܬܥܝܪܘ ܗܘܐ. ܘܟܠܗ ܗܘܬ ܝܘܠܝܢܐ ܥܒܕܬ ܡܕܝܢܬܐ ܗܘܐ.
ܟܕ ܡܫܠܡܐ ܗܝ ܡܠܟܘܬܐ ܪܘܡܝܐ ܗܘܐ. ܘܡܛܠ ܕܒܢܐ ܬܘܒ.
ܠܩܘܒܠܐ ܐܣܛܪܛܝܓܐ ܡܛܠ ܡܫܡܫܢܘܬܗ ܕܗܕܐ ܥܢܝܢܐ. ܘܡܢ ܟܕܘ ܥܢܝܢܐ
ܒܗ ܒܙܒܢܐ ܗܘ ܝܘܠܝܢܐ ܠܦܪܣ ܐܙܠ ܥܠܡ ܘܐܬܚܒܫ. ܟܕ
ܥܒܕ ܕܙܒܢܐ ܕܡܠܟܘܬܗ ܚܕܥܣܪܐ ܫܢܝ̈ܐ ܕܡܠܟܘܬܗ. ܐܡܪܐ ܕܐܦ ܗܘ
ܒܗܝܢ ܟܠܗܝܢ ܝܘܠܝܢܐ ܐܬܢ ܢܒܚ ܒܡܕܒܚܐ ܕܐܬܢܝܗܘܢ ܐܠܗ̈ܐ.
ܘܫܡܠܝ ܫܢܝܢ ܥܠ ܫܢܬܐ ܡܠܟܘܬܐ ܕܪܘܡܝܐ. ܟܕ ܦܩܕ ܗܘܐ
ܫܒܘܩܬܐ ܕܡܣ̈ܦܩܐ ܕܢܦܫܗܘܢ، ܟܠܗܘܢ: ܘܠܝ ܕܡܪܢ ܘܥܒܕܢ:
ܟܕ ܗܝ ܕܡܘܬ ܗܘ ܠܝ ܕܡܠܟܐ * ܥܠ ܘܠܝ ܠܡܬܦܪܣܘ.܀. ܫܠܡܬ 10 r. b.
ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܪܒܬܐ ܐܠܗܝܐ ܝܘܠܝܢܐ ܡܠܟܐ. ooooooooo
ܬܘܒ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܬܠܬܐ ܕܝܘܠܝܢܐ ܘܡܢ ܢܘܪܐ ܠܟܪܣܛܝܢܐ: o ܟܕ Cap. 3.
ܠܡܫܡܫܘ ܕܡܫܬܐ ܗܘܐ ܘܡܢ ܗܕܝܢ ܐܩܝܡ ܠܡܬܦܪܣܘ ܘܠܡܬܓܪܫ
ܠܡܫܡܫܘܬ ܣܦܝܩܐ ܦ̈ܓܪܐ ܥܡܡ̈ܐ. ܟܕ ܗܝ ܕܐܦ ܥܦܠܝܢ ܠܡܬܦܪܣܘ
ܥܠ ܬܘܒܬܐ ܡܬܦܪܣܢܘܬ ܕܫܡܝ̈ܐ، ܚܕ ܚܕ ܡܢܗܘܢ ܕܡܫ̈ܟܢܐ ܘܠܝܢ
ܐܬܦܩܕ ܠܡܫܡܫܐ ܦܓܪܐ ܕܡܬܥܒܕܐ ܠܐ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܐܝܬ ܠܝ
ܕܢܬܦܪܣܠ ܘܢܗܘܐ. ܘܡܛܠ ܗܕܐ ܐܬܦܩܕܢ. ܕܢܗܘܘܢ ܕܢܟܣܘܢ
ܠܡܫܡܫܘܬܐ ܕܐܠܗ̈ܐ ܕܫܡܫܝܢܗܘܢ: ܗܝܟܢ ܟܠܗܘܢ ܕܢܚܬܐ
ܕܡܟܠܝܢܗܘܢ ܕܚܕ ܚܕ ܡܢܗܘܢ: ܘܐܡܪ ܐܬܦܪܣܘ ܒܪܘܡܝܐ
ܕܕܡܘܬܐ ܥܠ ܦ̈ܓܪ ܫܡܫܘܢ ܕܠܐ ܡܬܚܙܝܢܐ. ܟܕ ܡܢ ܗܕܐ
ܘܡܢ ܗܝ ܬܘܒ ܕܐܦ ܚܕ ܡܢ ܢܦܫܗܘܢ، ܕܚܕ ܚܕ ܡܢ ܦ̈ܓܪܐ
ܕܐܬܡܫܪ. ܡܫܡܫ ܕܢܦܫ ܥܠ ܚܝܠܐ ܐܠܗܝܐ ܕܫܦܝܪܐ ܒܗܘ ܕܡܫܪܗ.
ܐܡܪܝܢܐ ܕܐܦ ܟܠܗ ܠܡܬܦܪܣܘ ܕܐܠܗܝܐ ܡܢ ܚܕ ܟܠܗܘܢ ܦܓܪܐ
ܦܫܛ ܕܐܬܬܚܒܒ *ܠܘܬ ܝܘܠܝܢܐ ܒܫܢܬܐ. ܡܛܠ ܗܕܐ ܡܢ ܦ̈ܓܪܐܬܐ 10 v. a.
ܬܘܒܬܐ ܕܡܬܦܪܣܢܘܬ ܢܦܫܡ ܡܫܡܫܝܢ. ܟܕ ܟܠܗܘܢ ܗܝܢܘܢ ܒܢ̈ܦܫܐ
ܕܟܕ ܡܫܟܠܝܢܗܘܢ: ܘܗܦܟ ܢܦܫܐ ܕܬܘ̈ܒܬܐ ܠܘܬ ܡܫܪܝܢܐ ܕܐܬ̈ܦܣܢܐ
ܒܫܢܝ̈ܐ ܡ̈ܦܪܫܝܢ ܚܝܢ. ܝܘܠܝܢܐ ܗܝ ܗܟܝܠ ܗܘܐ ܠܟܪܣܛܝܢܐ: ܗܘܐ

ܕܡܕܒܪܢܐ ܫܦܝܪܐ ܕܬܠܬܝܬܐ ܡܕܒܪܐ ܗܘܐ ܕܥܒܕܐ ܢܗܘܐ. ܘܬܠܡܝܕܘܗܝ
ܒܡܕܒܪܐ ܪܒܐ ܘܡܬܟܬܫܢܘܬܐ ܗܘ ܕܡܬܒܪܝܐ ܕܗܘܝܢ ܗܘܬ ܡܢ
ܟܠܗܘܢ. ܟܕ ܡܢܗ ܕܒܪܐ ܬܠܡܝܕܘܗܝ. ܡܬܚܫܒ ܗܘܐ ܒܢܦܫܗ
ܘܐܡܪ. ܕܡܢܐ ܘܬܪܥܝܬܐ ܐܝܬ ܠܝ ܡܢ ܗܕܐ ܕܡܬܪܥܝܬܐ ܐܢܐ
ܦܓܪܐ ܗܢܐ: ܕܢܫܬܘܗܝ ܠܥܠܡܐ ܚܢܢܐ ܘܢܬܒܐ ܐܬܘܬܐ ܗܕܐ.
ܘܡܛܠ ܗܢܐ ܡܠܠܘܬܐ ܠܡܬܟܫܦܘܬܐ ܕܪܘܚܢܝܬܐ ܘܕܚܠܬܐ ܒܗ
ܡܬܟܫܦܘܬ ܡܬܟܫܦܢܘܬܐ ܗܘ ܐܟܢܐ ܐܡܝܢ. ܟܕ ܥܒܕ ܗܘܐ ܗܘ
ܕܦܓܪܐ ܟܠܝܐ ܒܟܠ ܟܕ ܐܡܪ: ܕܡܬܟܫܦܢܘܬܐ ܕܪܘܚܐ ܘܪܘܚܐ
ܕܡܬܟܫܦܢܘܬܐ: ܐܠܗܐ ܕܝܢ ܠܬܠܡܝܕܘܗܝ ܡܟܠܠ: ܘܗܘܐ ܐܦ ܗܘ
ܕܡܫܬܡܫܢܘܬܗ ܠܗܘ ܗܠܝܢ ܕܢܬܪܓܫܢ ܕܬܪܥܝܬܗ ܦܬܓܡܘܗܝ ܠܡܬܒܥܐ:
ܕܢܥܡܩܘܢ ܠܗ ܥܠ ܐܪܙܐ ܘܬܠܡܝܕܘܗܝ: ܘܡܬܦܫܩܘܢ ܦܬܓܡܘܗܝ
ܐܝܟ ܕܠܡܥܠܐ ܡܬܚܘܝܐ.. ܟܕ ܗܘܝܠ ܠܦܓܪܐ ܟܝܢܐ ܕܥܡܕܐ ܕܗܠܝܢ
10 v. b ܕܒܦܓܪܗ *ܐܬܚܙܝ. ܟܕ ܚܙܐ ܥܠ ܢܦܫܗ ܟܠܝܢܐ. ܕܢܚܫܐ ܘܡܘܬܪܐ
ܢܗܘܐ: ܠܟܠܗ ܗܝܡܢܘܬܐ ܕܒܝܢ ܠܦܘܩܕܢܐ ܦܬܓܡܐ ܕܡܫܬܐܠܢܘܬܐ
ܥܦܝܫ. ܟܕ ܐܡܪ. ܕܐܢܐ ܠܗ ܡܬܠܠ ܗܕܐ ܡܢ ܗܠܝܢ ܕܟܠܗܝܢ
ܢܦܩܬ: ܐܡܪܢܐ ܕܠܗܘܢ ܗܘܬ ܐܬܦܩܝܢ. ܐܠܐ ܒܗܘ ܕܦܩܬ ܢܥܒ
ܕܠܗܠܝܢ ܒܡܘܪܢܬܐ ܐܬܚܙܝܬܐ. ܕܐܪܘܡܦ ܟܘܪ ܗܠܝܢ ܕܠܐ ܟܬܒ̈ܐ.
ܘܟܕ ܡܬܪܚܡܢܘܬܐ ܕܒܗܝܢ ܡܬܚܫܠܢܘܬܐ. ܗܦܟܬ ܡܬܚܡܕ ܐܢܐ
ܘܡܬܦܪܢܣ ܐܢܐ ܠܗܠܝܢ ܦܘܩܕܢܐ ܥܫܝܢܐ: ܕܐܘܒܕ ܟܠܗܘܢ
ܦܘܩܕܢܐ ܗܠܠܘ ܘܡܥܒܪ: ܕܡܢܐ ܠܗ ܝܗܒܬ: ܘܡܢܐ ܠܐ ܥܒܕܬ:
ܘܟܠ ܠܡܢܐ ܕܟܢܫܐ ܠܗ ܗܒܠܘ: ܡܚܒ ܕܢܦܩ ܐܠܗܐ ܠܐܝܠܝܢ
ܕܢܫܟܚ ܠܗ. ܗܠܝܢ ܕܒܬܪܗܘܢ ܗܢܘܢ ܠܝ ܠܡܛܪܘܦ ܘܠܡܒܪܙܘ ܡܢ
ܟܠܗ ܚܝܠ. ܘܡܬܪܐ ܟܠܗܘܢ ܡܬܬܦܠܚܢܘܬܐ ܠܟܬܒ̈ܐ. ܗܠܝܢ ܡܢ
ܬܘܪܣܝܐ ܥܫܝܢܐ ܕܦܓܪ̈ܐ ܐܝܟ ܕܠܡܒܪܗ. ܘܡܛܠ ܦܓܪܐ
ܟܠܝܢܐ ܣܘܪܚܐ ܫܡܥ ܥܠ ܢܦܫܗ. ܕܗܝܟ ܒܡܬܟܫܦܢܘܬܐ ܕܡܬܝܡ
ܐܠܐ ܐܦ ܟܠܝܡܐ ܫܘܡܠܝܐ: ܘܡܬܚܢܐ ܘܡܬܠܝܐ ܐܘ ܬܠܡܝܕܐ
ܥܫܝܢܐ ܠܐ ܡܬܪܚܩ. ܟܕ ܗܢ ܗܠܝܢ ܢܠܦ ܗܘܐ ܚܠܦ ܕܡܘܢܐ.
ܦܐܪܐ ܕܐܠܗܐ ܗܘ ܪܒܐ ܕܟܠܗܘܢ ܕܕܪܝܬܐ ܕܕܪܐ ܗܘ ܐܝܬ ܗܘܐ

11 r. a. *ܕܡܬܩܪܝܐ ܡܫܝܚܝܐ. ܟܕ ܡܢܗܘܢ ܒܡܠܟܐ ܟܠܗ ܐܟܠ ܗܘܐ܆
ܘܡܫܬܐܠܐ ܗܘܬ ܡܢܗܘܢ ܡܫܝܚܐ ܗܘܐ܂ ܘܡܪܝܐ ܐܟܠ ܗܘܐ. ܟܕ
ܥܠܘܗܝ ܬܘܒ ܒܡܥܕܪܢܘܬܗ ܐܠܝܡ ܗܘܘ ܠܗ ܕܢܩܘܡ ܡܢ ܐܘܠܨܢܐ ܗܢܐ
ܕܐܬܠܝ ܗܘܐ ܠܓܙܪܬܐ܂ ܘܠܐ ܡܫܬܒܩ ܗܘܐ ܒܟܢܫܐ ܥܠܘܗܝ.
ܡܫܬܒܫܢܘܬܐ ܕܝܢ ܘܥܩܠܬܐ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܟܗܢܐ ܕܐܪܬܘܕܘܟܣܘܬܐ ܕܐܝܬ
ܗܘܬ ܠܗ ܐܝܟ ܠܦܠܣܘܦܐ [1] ܒܒܢ̈ܝ ܗܘ܆ ܐܝܠܝܢ ܕܩܪܝܢ ܠܟܢ̈ܫܐ
ܘܡܬ̈ܠܡܕܢܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܐܝܠܝܢ ܐܘܡܢܐ ܐܝܟ ܘܡܫܬܡܥܢܐ ܠܒܢܝܢܐ ܒܟܢܫܐ܂
ܠܐ ܫܠܝܐ ܗܘܐ ܦܘܪܣܗ ܘܡܬܪ ܗܘܐ ܒܗ. ܐܘ ܦܠܛܐ ܦܘܪܣܗ
ܘܡܬܠܠ ܒܢܦܫܗ. ܘܐܝܟܢ ܐܬܪ ܠܗ ܕܢܦܩ ܠܗ ܢܦܠܐ ܘܐܬܐ ܗܘܐ ܠܡܘܬ
ܗܘܝܐ ܥܒܕܐ: ܐܘ ܐܬܐ ܒܫܡܐ ܗܝܟܠܐ ܐܬܪܐ ܕܠܐ ܡܬܚܫܒܢ܂
ܠܐ ܗܘܬ ܡܬܬܪܝܐ ܗܘܬ: ܐܝܟ ܡܢ ܕܐܡܪ ܢܦܠܬ ܕܐܡܟܢ
ܐܬܘܡܐ ܠܦܪܬܐ ܐܘ ܐܬܚܙܝܬ ܥܒܕܐ. ܐܠܐ ܟܕ ܢܦܠܬ ܐܟܠ ܥܡܠ
ܗܘܬ ܦܘܠܚܐ ܘܬܪܥܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܬܚܘܬܐ ܩܛܠܢܝܬܐ ܐܝܟ ܕܠܚܡܐ
ܒܒܣܐܘܗܝ ܠܗ. ܘܦܘܩ ܡܫܬܪܝ ܕܠܐ ܬܘܗܝܐ ܦܬܓܡܐ ܗܘܬ ܒܗܘ
ܡܢܗܘܢ ܕܡܬܩܛܠ ܗܘܬ ܠܗ܂ ܒܥܒܕܐ ܕܗܘ ܡܢ ܕܗܘ ܢܐܡܪ ܗܘܬ
11 r. b. ܠܗ ܕܦܘܩ ܘܗܘܝܡ ܥܠܝܐ ܗܘܬ.. ܗܘܬ ܕܘܟܬܐ ܦܠܢܝܬܐ *ܕܕܝܪܐ
ܒܟܢܘܫܝܐ ܗܘܬ ܠܗ܂ ܘܡܪܝܡ ܕܗܘܝܐ ܐܘ ܕܠܠܒ ܬܘܒ ܦܫܩ ܗܘܬ.
ܒܥܒܪܐ ܕܠܐ ܡܫܬܘܕܥܬܐ ܘܬܠܝܬܐ ܕܠܐ ܚܠܝܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܡܢ ܗܠܝܢ
ܐܬܬܠܝ ܠܗ ܠܗܘܢ ܚܕܐ ܕܠܟܐ: ܘܡܬܚ̈ܕܐ ܬܪ̈ܝܬܝܬܐ ܕܟܡܐ ܪܟܐ
ܕܠܠܝܐ ܘܟܐܝܢܘܬܐ܂ ܒܥܕܢܐ ܕܐܝܟ ܬܠܝܬܐ ܕܒܢܝ̈ܘܗܝ ܢܦܫ̈ܬܗܘܢ ܡܢ
ܒܝܬܐ: ܘܫܒܝܐ ܕܪ̈ܫܐ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܡܢ ܗܘ ܕܒܢܝܐ ܢܦܩ ܗܘܬ
ܠܗ ܡܢܝܢ ܐܠܗܐ ܒܒܢܘܬܐ. ܟܕ ܬܘܩܝܡ ܗܘܘ ܒܗ ܘܡܬܕܝܢܝܢ
ܥܠܘܗܝ ܫ̈ܪܫܘܗܝ. ܘܡܢ ܗܕܐ ܦܪܝܡ ܗܘܘ ܠܗ ܘܡܢ ܢܒܝܐ
ܠܒܢ̈ܝܐ. ܟܕ ܡܫܠ ܠܬܫܒܘܚܬܐ ܕܒܡ ܕܬܘܒ܂ ܠܡܠܟܘܬ ܡܬܬܠܬܐ
ܗܘܬ ܒܥܒܕܐ ܠܥܒܕܐ܂ ܒܥܒܕܐ ܕܐܝܟ ܡܫܬܒܩ ܗܘܬ ܗܘܦܟܗ
ܬܫܬܒܚܐ ܒܝܬ ܕܝܢ ܘܡܬܬܛܝܒ. ܐܝܟܢܐ ܕܐ̱ ܐܝܬ ܗܘܬ ܡܢ

1) In margine ܠܦܠܬܐ.

ܕܥܒܕ ܘܫܪܐ ܗܘܐ ܠܗ. ܢܫܡܬ ܕܢܦܫܐ ܐܝܬ ܠܗ: ܟܕ ܥܒܠܐ ܘܡܠܠ
ܒܡܐܟܘܠܬ ܟܪܝܘܬܗ ܠܬܫܡܫܬܐ ܒܫܘܐ ܕܒܡ ܐܪܟܘܗ ܘܒܩܠܝܠܘܬܐ.
ܘܗܟܢܐ ܡܬܬܠܝܠ ܗܘܐ ܒܥܠܝܐ ܕܬܫܡܫܬܐ. ܒܕܡܘܬܐ ܕܢܦܪܘܩ
ܗܘܐ ܐܣܝܪܐ ܘܡܚܠܠܘ ܒܥܒܗ ܘܡܥܦܪܘ ܕܡܛܝܬ ܠܗ. ܘܗܟܢܐ
ܩܛܝܢܐ ܒܣܪܗ ܡܕܡܐ ܗܘܐ ܡܬܚܙܐ ܗܘܐ. ܘܡܫܝܢܘܬܐ ܟܕ ܚܙܐ
II v. a *ܐܠܗܐ ܬܘܟܠܢܗ ܕܟܠܗ ܘܡܫܬܡܫܢܘܬܗ. ܢܩܦ ܠܗ ܚܠܝܐ
ܘܪܓܫܬܐ ܥܠ ܒܟܠܕܟܘܗܝ. ܘܡܢ ܗܝܕܝܢ ܐܬܚܙܝ ܗܘܐ ܘܐܬܢܟܦܬ
ܚܝܘܬܗ ܪܘܚܢܝܬܐ. ܘܐܬܒܢܝ ܠܬܐܪܘܬܗ ܕܟܝܢܬܐ ܘܬܘܩܦܬܗ: ܗܠܝܢ
ܕܬܚܦܝܢ ܗܘܘ ܒܗܘܢ ܟܠ ܐܢܫܐ. ܟܕ ܠܐ ܒܡܘܢܐ ܕܦܬܓܡܐ ܠܐ
ܒܡܠܠ ܗܘܐ. ܐܠܐ ܫܠܡ ܥܠ ܡܕܡ ܠܦܘܩܕܢܐ ܬܦܬܟܪܬܐ ܦܪܩ ܗܘܐ.
ܘܐܫܬܡܠܝ ܠܗ ܟܕ ܗܘܐ ܢܗܝܪܬܐ ܪܟܝܬܐ ܒܬܫܬܐ ܘܒܦܘܚܡܐ.
ܐܡܟܢܐ ܕܠܐ ܡܬܚܫܒ ܗܘܐ ܒܟܠ ܐܢܫܐ. ܐܦ ܠܐ ܠܡܬܪܥܝܘ
ܘܠܡܣܒܪ ܠܪܚܡܬ ܡܠܬܗ ܘܠܡܫܬܡܥܘܬ ܦܘܩܕܢܗ. ܟܕ ܐܦ
ܐܦܝܣܩܘܦܘܬܐ ܘܪܝܫܢܘܬܐ ܕܗܠܝܢ ܕܡܦܢܝܢ ܒܟܬܒܐ ܘܒܕܝܢܐ: ܪܥܝܢ
ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܠܡܣܒܪܘ ܡܠܬܗ. ܟܕ ܬܒܥܝܢ ܗܘܐ ܘܡܬܒܪܝܢ ܘܡܬܕܒܪܝܢ
ܠܐܠܗܐ. ܘܡܬܪܝܢ ܐܢܫܝܗ ܠܥܠܡܝܢܐ ܕܟܠ ܬܘܒܐ ܫܦܝܪܬܐ. ܘܟܠ
ܒܫܘܬܐ ܦܘܪܫܢܐ. ܐܝܠܝܢ ܕܒܕ ܡܫܬܪܟܝܢ ܢܬܟܢܫܘܢ ܐܢܫ: ܐܡܟܢܐ
ܕܐܦ ܡܢ ܠܟܠ ܐܘܪܚܢ. ܠܐ ܫܦܝܪ ܠܝ ܒܦܘܠܚܢܐ ܩܫܝܫܐ. ܟܕ
ܕܝܢ ܩܫܝܐ ܒܫܦܝܪ ܘܦܫܝܛ ܒܣܘܒܪܐ ܗܘܐ ܕܝܫܘܥܬܐ ܠܦܘܠܚܢܐ
ܘܣܡ ܩܠܝܠ ܠܗ. ܚܬܘܬܐ ܘܡܬܦܠܚܢܐ ܥܠ ܒܣܪܘܗܝ ܘܫܟܝܚ.
ܘܒܪܢܫܐ ܥܠܘܗܝ ܕܟܠ ܐܬܒܠܒܠܘ ܒܦܠܚܢܐ ܘܐܘܢܩܐ ܘܫܦܝܪܘܬܐ.
II v. b *ܘܡܛܠ ܦܘܠܚܢܐ ܕܢܦܫܗ ܡܢ ܒܣܬܘܗܝ ܐܬܩܢܝ. ܟܕ ܐܡܪ:
ܕܠ ܠܐ ܦܠܚܘ ܡܠܬܗ ܕܦܘܠܘܣ ܕܐܡܪ: ܕܡܢ ܕܫܦܝܪ ܒ ܡܕܡ
ܒܠ ܐܢܫܐ: ܐܦܣܘܪ ܒܗ ܐܦ ܐܢܐ ܡܕܡ ܐܟ ܕܫܒܝܠܐ. ܘܡܕܝܢ
ܥܒܕܘ ܐܝܟ ܦܬܓ. ܟܕ ܐܦ ܢܦܫܗ ܒܬܪܗ ܕܦܘܠܚܢܐ ܡܢ ܕܝܢ
ܐܬܚܙܝܬ ܘܡܢ ܐܬܟܪܝܬܐ ܕܒܣܪܝܢ ܐܝܟ ܬܠܬܝܢ ܫܢܝܢ ܟܕ ܐܬܚܪܝܢ
ܠܗ: ܕܬܚܬܝܬܐ ܕܒܣܪܝܢ ܐܠܗܐ. ܡܛܘܠ ܕܝܢ ܫܢܐ ܕܒܗ ܐܬܢܝܚ
ܢܦܩ ܠܝ. ܘܗܟܢܐ ܢܦܫܗ ܘܐܠܗܐ ܥܠ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܠܗܐ ܠܐܬܪܐ

ܐܣܝܪܐ܂ ܟܕ ܐܦ ܠܐ ܠܡܣܒܐ ܠܡܐܟܠܐ ܫܒܝܩ ܗܘܐ ܗܘܐ ܚܠܡܘܗܝ܂
ܟܕ ܡܠܟܕ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܓܠܝܢܐ ܘܐܡܪ܂ ܡܢ ܢܦܠ ܠܝ ܐܫܪ
ܕܢܬܒܥܐ ܠܗܘ ܓܠܝܢܐ ܕܐܡܠܟ ܕܐܬܦܪܕܘ ܡܓܠܠ ܒܐܘܪܚܐ܂ ܘܗܟܢܐ
ܐܬܒܥܝܘ ܕܢܐ ܫܢܝ ܘܡܥܒܪܘܢ ܒܗ܂ ܟܕ ܐܦ ܓܠܝܢܗ ܕܓܠܝܢܐ
ܘܫܒܩ ܒܐܬܪܐ ܒܠܗ ܐܬܥܒܕ ܗܘܐ܂ ܘܡܛܠ ܒܠܗܘܢ ܐܡܠܟ
ܕܒܪܝܫܗ ܗܘܘ ܒܟܘܪܗܢܐ ܩܛܝܠܬܐ܆ ܘܕܐܝܬ ܗܘ̈ܝ ܠܗܘܢ ܙܘܥܐ
ܒܢ̈ܬܐ ܙܩܦܐ ܠܗܘܬܗ܂ ܘܫܠܝܐ ܐܠܗܐ ܕܟܘ ܠܟܠܗܘܢ ܡܟܐܫܐ
ܗܘܝܢ ܗܘܐ ܬܟܠܬܐܝܬ܂ ܟܕ ܟܠ ܐܢܫ ܬܪܥ ܗܘܝܢ ܘܡܬܚܙܐ ܠܐܠܗܐ܂ ܐܡܟܢܐ
12 r. a ܕܐܦ ܫܢܝ ܠܐܬܪܐ ܕܓܠܬ *ܥܡܘܬܗ ܕܡܠܟܐ ܗܢܘ ܕܝܢ ܠܐܟܣܘܪܝܐ
ܕܠܗ ܠܗܘܬܗ ܐܠܗܐ܂ ܘܟܕ ܢܦܩ ܠܓܠܝܢܐ܂ ܕܬܘܢܐ ܚܣܝܢܐ ܒܡܕܝܢܬܐ
ܟܕ ܒܢ̈ܝ ܐܬܪܗܘܢ ܠܒܣܬܪܗܘܢ ܘܡܠܠܝܢ܂ ܐܢܫܐ ܘܡܫܐܠܝܢ܆
ܠܬܪܥܐ ܘܐܬܒܘ ܒܠܒܗ ܟܕ ܡܬܪܟܢܝܢ܂ ܗܘ ܕܝܢ ܓܠܝܢܐ ܠܟܢܫ
ܟܢܘ܂ ܘܩܒܪ ܠܗܘܢ ܕܚܒܬ ܡܫܪܝܐ ܢܐܠܦܘܢ ܢܬܟܢܫܘܢ܂ ܘܗܟܢܬ
ܐܙܠܘ܂ ܘܡܢ ܒܬܪ ܕܐܫܬܡܥ ܫܡ ܡܠܟܐ ܒܟܠ ܐܬܪ ܕܢܬܬܢܝܚ܂ ܢܦܩ
ܗܘ ܡܠܟܐ ܘܓܒܪܐ ܓܠܝܢܐ ܡܠܟܘܬܐ ܘܒܠܝܘܢ ܓܒܪܐ܂ ܘܐܬܬܦܝܣ ܒܦܘܪܐ
ܡܫܡܫܝܢ ܘܫܠܡܝܢ܂ ܘܢܦܩܘ ܘܐܬܒܝܢ ܠܗ ܬܘܪܐ ܒܫܠܝܐ ܕܓܠܝܢܗ
ܕܓܠܝܢܐ܂ ܬܘܒ ܬܘܪ̈ܐ ܒܗ ܫܢܝܐܝܬ܂ ܕܡܢ ܒܚܒܠܐ ܡܣܝܒܪ ܐܦ
ܠܐ ܗܘܝܢܐ ܡܣܬܟܠܐ ܗܘܐ܂ ܓܠܝܢܐ ܓܒܪ ܒܟܝܢܐ ܗ̇ܝ ܐܝܬ ܗܘܐ܂
ܘܬܬܬܐ ܚܕ ܒܓܘܗ܂ ܘܐܙܠ ܗܘܐ ܐܢܬ܆ ܝܠܕܐ ܘܐܡܪ ܡܢ ܬܢܝܢܘܬܗ
ܕܐܠܝܢܐ ܗ̇ܘ܂ ܘܡܛܠܐ ܒܫܦܪܬܐ ܙܒܢܬܐ ܬܢܝܢܐ ܘܬܦܠܐ ܒܗ܂
ܘܠܗܘܟܠܗ ܬܪܥܝܢ ܗܘܐ ܒܠܒܗ ܒܪܝܘܬܗ ܕܓܠܝܢܐ ܟܠ ܢܠܝܐ ܗ̇ܘ܂
ܟܕ ܠܝ ܐܦ ܗ̇ܘܢ ܬܠܠܝ ܡܡܠܠܝܢ ܗܘܘ ܡܢ ܫܡܥܐ܂ ܟܕ ܕܝܢ ܬܘܒ
ܡܠܠ ܕܟܠܐ ܗܘܐ܂ ܘܡܢ ܬܘܡܢ ܬܘܒ ܐܬܦܪܕܘ܂ ܘܗܘ ܡܛܠܡ ܕܡܢ
ܓܠܝܢܬܐ ܕܐܠܗܐ ܐܫܬܪܪ ܠܗܘܢ܂ ܡܢ ܗܦܟܝܢܘ ܐܫܬܒܠ܂ ܟܕ
13 r. b ܐܦ ܗܕܐ ܠܓܠܝܢܐ ܗܠܝܢ ܚܫܝܒܐ ܗܘܬ܂ ܟܕ ܐܡܪ܂ *ܕܐܠܘܗܝ
ܡܢ ܡܘܠܐ ܦܓܪܝܢ ܕܟܠܪ ܙܘܥܐ ܢܫܦܠ܂ ܡܢ ܕܝܢ ܕܡܠܟ ܠܗ
ܠܡܫܒܚܐ ܡܘܣܝܢ ܒܐܓܘܢܐ ܕܫܡܘܬܐ ܕܕܝܢܘܬܐ ܫ̈ܢܝܐ
ܬܬܒܣܪܐ܂ ܒܗ̇ ܒܐܣܛܘܪܝܐ ܥܠܡ ܙܒܢܗ܂ ܘܐܙܠ ܠܗ ܬܘܒ ܐܡܘܪܐ

ܕܢܦܫܗ. ܡܛܠ ܕܝܢ ܕܟܠܗ ܕܒܠܥܘܗܝ ܕܡܫܝܚܐ: ܒܗ ܠܘܬܗ ܐܬܚܡ
ܗܘܝ: ܒܗ ܥܡܗܘܢ ܟ̈ܠܗ ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܬܥܡ ܗܘ̈ܐ ܡܢ ܦܘܡܗ.
ܐܦܝܣܩܘܦܗ ܗܘܝ ܕܐܡܪܬ ܠܝ. ܕܐܝܟܐ ܕܡܬܩܪܐ ܡܫܝܚܐ ܠܗ ܕܝܢ
ܘܡܬܦܪܫ ܡܛܠ ܐܠܗܐ: ܡܢ ܥܘܕܪܢܐ ܕܩܘܪܒܐ ܕܡܫܝܚܘܬܐ. ܗܘ ܕܝܢ
ܠܗܘܢܝ ܐܡܪ. ܐ̄. ܕܡܛܠ ܕܝܢ ܡܛܠ ܐܠܗܐ: ܡܢ ܥܘܒܕܢܐ
ܕܫܡܥܬ ܒܐܝܠܝܢ ܕܡܬܬܚܝܒܝܢ ܠܗ. ܒܠܚܘܕ ܙܕܝܩܐ ܕܪܚܡܘܬܐ
ܠܐ ܐܝܬ. ܗܢܐ ܕܠܗ ܡܢܗ ܡܬܡܚܝܢ. ܒܠܚܘܕ ܚ̈ܝܐ ܕܡܫܝܚܘܬܐ
ܕܡܬܦܪܥܝܢ ܠܘܬ ܐܠܗܐ. ܒ̄. ܗܘܬ ܫܘܠܡܐ ܕܐܬܐ ܠܗ ܠܗܘܢܝ
ܡܢ ܐܬܘܪܝܐ. ܕܝܢ ܡܕܝܢܬܐ ܕܝܢ ܗܘ ܡܢ ܟܠ ܐܢܫ ܕܐܬܦܪܫܬ
ܐܟܘܬܗ. ܐܡܕܝܢܐ ܕܢܘ̈ܚܐ ܫܪܝܪ ܣܓܝ ܕܢܫܝܡܐ ܘܡܬܕܒ̈ܪܢܐ: ܗܠܝܢ
ܕܠܘܬ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܥܡܡܕܝܐ. ܘܬܘܒ ܕܫܪܪܐ ܕܠܦ̈ܠܘܢܐ ܗܠܝܢ ܕܐܦ
ܬܕܡܘܪܬܐ ܗܘܝܘ ܘܫܠܡܐ ܙܘܥܐ. ܗܘܐ ܗܠܝܢ ܠܗ ܒܥܡܡܕܝܐ
ܒܥܒܕܝܢ ܗܘܘ. ܘܡܫܝܚܘܬܗܘܢ ܒܠܒܐ ܗܘܬ ܠܟܠ ܐܢܫ. ܦܘܫܩܗ
ܕܡܫܝܚܐ. ܐܬܘܢ *ܐܝܟܘܢ ܒܡ̈ܠܐ ܫ̈ܠܡܘܬܐ. ܘܩ̈ܝܡܝܢ ܬ̈ܫܡܫܝܢ ܠܝ 12 v. a
ܢܥܐ ܕܚܝܠܐ ܕܒܗܘܢ ܒܗܝܐ ܥܒ̈ܕܝܢ ܚܢ ܠܡܫܝܚܐ ܥܠܝܡܐ ܕܐܡܪܬ.
ܕܟܕܒܐ ܕܟܠ ܐܢܫ ܡܬܟܠܠܐ. ܘܡܛܠ ܠܟ ܚܙܝ ܗܘ ܙܠܐ ܠܗ.
ܘܬܘܒ ܝܠܦܝܢ ܡܢܗ ܕܐܡܪܬ. ܕܕܚܠܬܐ ܗܝ ܙܕܩܐ ܠܡܓܠ ܒܐܘܪ̈ܚܬܗ
ܕܐܠܗܐ. ܘܬܘܒ ܠܝܚܝܕܐ ܥܒ̈ܕܝܢ ܕܟܕܢ ܥܠ ܕܝܢܗ ܕܐܠܗܐ.
ܕܒܥܡܡܕܝܘܬܐ ܐܬܘܬܗܘܢ ܕܬܫܡܫܬܐ ܙܟܐ: ܗܘ ܕܠܐ ܠܐ ܠܓܒ̈ܪܐ
ܡܬܓܠܚܐ. ܡܢ ܐܢܫܐ ܗܘܥܐ ܬܘܕܝ ܠܗ ܡܠܬܗ ܕܒܪ̈ܝ ܒܥܡܡܐ
ܕܝܚܝܠܐ ܕܡܝܬܐ ܠܘܬ ܦܩ̈ܘܕܝܬܐ: ܡܢ ܐܝܠܝܢ ܕܐܝܟ ܕܐܡܪܬ
ܬ̈ܚܝܠܐ ܝܗܒܘ ܘܒܐܬܘܬܐ ܘܡܬܕܡܪܢܘܬܐ: ܬܬܦܩܐ ܗ̇ܝ ܕܒ̈ܚܝܠܘܗܝ
ܐܡܪ ܠܘܬ ܐܝܠܝܢ ܕܐܡܪܝܢ ܗܘܘ ܠܗ: ܡܪܝ ܠܡ ܠܐ ܒܥܡܟܝ
ܐܬܠܒܢ: ܘܒܥܡܟܝ ܚ̈ܝܠܐ ܗܒܪ. ܘܗܘ ܠܡ ܢܐܡܪ ܠܗܘܢ:
ܕܐܡܢ ܐܡܪ ܐܢܐ ܠܟܘܢ ܕܠܐ ܢܦܩ ܐܢܐ ܠܟܘܢ. ܘܬܘܒ ܥܠ
ܐܝܠܝܢ ܕܥܠܡܐ ܬܫܠܡܘܢ ܒܡܥܒܕܢܐ ܕܡܛܠܠ ܐܠܗܐ: ܒܗ ܥܒܕܝܢ
ܝܚܝܕܘܢ ܘܡܟܪܝܢ ܕܟܢܫܘܢ ܘܐܫܬܘܢ: ܘܢܒܠܝܢ ܠܚܝ̈ܐ ܐܢܫܐ
ܘܪܚܡܝܢ ܐܦ ܡܢ ܡܫܝܢܘܬܐ ܕܡܫܝܚܘܬܐ: ܡܢ ܐܢܫܐ ܬܘܒ ܠ

ܐܝܟ ܕܠܗܘܢ ܐܒܗܬܗܘܢ، ܗܘ ܦܠܚܐ: ܕܡܢ ܗܘ ܡܕܢܚܐ ܕܦܘܩܕܢܐ
12 r. b. ܠܡܫܡ̈ܫܢܐ ܐܬܝܗܒ: ܘܠܩܫܝ̈ܫܐ * ܕܢܗܘܢ ܐܡܝܢܐ ܕܐܬܐ ܕܝܢܐ
ܡܬܦܪܥ: ܕܐܦ ܗܘ ܣܗܕ ܕܟܬܒ. ܝܘܒܠܐ ܡܢ ܐܠܗܐ. ܕܟܫܝܪ̈ܘܬܗ
ܕܕܝܢܗ ܕܫܠܝܚܐ ܕܐܠܗܘܬܐ ܕܡܫܝܚܐ ܡܢ ܐܒܐ ܡܫܒܚܝܢ ܠܡܪܝܗ:
ܘܦܘܪܥܢܗ ܕܟܐܢܘܬܐ. ܘܠܐ ܗܟܝܠܐ ܡܫܘܕܥܐ. ܕܐܝܠܝܢ ܕܢܩܕܡ
ܫܡ̈ܗܘܢ ܒܟܘܟܒܐ ܕܢܘܗܪܐ ܐܦ̈ܝܗ ܐܝܟ ܡܠܠܬܐ ܕܐܘܢܓܠܝܘܢ.
ܠܐܢܫ ܠܐ ܐܬܚܡ. ܐܠܐ ܥܢܘ ܠܗܘܢ ܡܢ ܡܘܗܒܬܐ ܠܢܫ̈ܝܐ.. ܗܟܘ
ܥܡܠܐ ܕܐܬ̈ܬܐ. ܘܐܢܫܐ ܐܒܗܬܗܘܢ، ܥܡܕܝܢܐ ܗܘܐ ܗܘܐ ܕܗܕܝܢܐ ܪ
ܒܬܫܥܝܬܐ ܐܦ ܐܚܪܢܐ. ܘܐܝܟ ܐܡܝܢܐ ܕܐܦ ܕܫܠܡܬ ܐܢܫܐ ܕܗܟܢ
ܢܩܛܘ ܠܟܘܟܒܐ: ܘܡܫܬܐܠܐ ܠܗܘܢ ܡܫܬܘܬܐ ܕܐܬܒܪܟܬ: ܕܢܫܬ
ܡܢ ܟܠ ܦܠܚܝܢ ܐܘܪܚܬܗ. ܘܐܝܠܝܢ ܬܢܝܢܐ ܫܡܫܝܢ ܠܗ ܕܢܦܠܛ ܠܗܘ
ܕܡܢܬܒܪܒܪ. ܦܘܫ ܦܬܓܡܐ ܕܠܘܬ ܕܦܠܚܢܐ. ܬܢܝܢܐ ܗܢ ܐܬܬܗܘܢ
ܦܓܪ̈ܝܗܐ. ܘܐܬܐ ܒܘܟܪܐ ܕܬܪ ܡܢܬܐ ܒܘܟܪ̈ܝܐ ܕܡܗܝܡܢܐ ܡܢܝܢ
ܠܦܓܪ̈ܝܗܐ: ܟܕ ܢܗܘܐ ܒܡܫܬܠܡܢܘܬܐ ܘܡܢܝܢܘܬܐ: ܘܒܬܪܟܢ
ܢܩܛܘ ܕܗܘ ܕܢܩܛܪ ܡܟܘܟܒܐ ܘܒܟܪܐ ܕܐܫܬܢܝܬ. ܘܗܘܐ
ܠܡܗܝܐ ܢܚܬ ܘܠܐ ܠܐܢܫܐ. ܒܟܘܟܒܐ ܕܡ ܕܐܦ ܠܕܫܠܛ ܐܠܗܘܬܐ
ܐܒܗܬܗܘܢ، ܗܝܐ. ܗܘ ܕܐܬܐ ܒܦܘܪܥܢܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܐܦ ܕܗܟܢܐ
ܡܦܬܝܢ. ܕܗܘ ܕܡܫܠܡ ܠܡܫܝܠܐ ܦܐܪܐ ܗܠܝܢ ܗܝܡܢܐ. ܢܗܘܐ
13 r. b. ܡܫܠܡ * ܠܡܫܡܫ ܒܟܠ ܕܡܬܦܩܕ ܠܗ ܦܫܝܠܐܝܬ. ܘܠܡܫܡܫ
ܢܫܝܠܐܝܬ. ܟܕ ܠܐ ܕܢܚ ܠܗܘ ܕܦܩܕ ܠܗ: ܘܡܬܚܫܒ ܕܗܘܐ
ܒܥܐܝܬ ܦܩܕ ܠܗ: ܐܝܟ ܗܘܦܪܢܐ ܕܠܒܪ ܡܢ ܕܫܠܛ ܐܠܗܘܬܐ ܕܫܠܝܚܬܐ
ܡܕܡ ܠܐ ܦܩܕ. ܟܕ ܥܒܠ ܒܥܘܗܕܢܗ ܢܗܘܐ ܕܠܗܪ ܐܒܗ̈ܬܐ ܐܒܪܗܡ:
ܗܘ ܕܠܐ ܥܒܠ ܐܦ ܐܣܗܕ: ܟܠ ܗܘ ܕܦܩܕ ܠܗ ܕܢܦܪܘܫ ܠܒܢܝ
ܠܐܣܛܘܢ ܠܗܘ ܕܕܢܫ ܐܢܫ ܠܐܣܟܘܠ. ܘܠܐ ܐܣܛܩܘܢ، ܠ
ܠܬܠܬܐ ܟܠ ܣܪ ܡܢ ܦܠܛܐ. ܘܟܪ ܗܕܐ ܡܢܠ ܦܘܡܕܢܐ ܡܦܠ
ܣܪܝܗܘܢ. ܠܐ ܕܝܢ ܗܘ، ܕܡܬܚܫܒ ܕܐܡܪ ܠܗ ܕܟܐܦܘܣܐ ܢܦܪ
ܠܗ ܙܕܩܐ: ܘܢܛܗܬܐ ܙܕܩ ܐܝܟ ܫܠܝܐ ܕܡܬܚܡܐ ܘܐܝܟ ܒܡܛܒ
ܕܒܥܒܕܐ. ܘܟܕ ܐܡܪ ܠܗ ܕܠ ܦܠܠܘܗܝ، ܠܗܘ ܕܡܠܠ ܘܗܠ

ܐܬܓܠܝ ܠܗ ܗܢܐ. ܦܓܥ ܫܠܝܐܝܬ. ܘܟܠܗܘܢ ܗܘ ܒܥܕܢ
ܕܡܬܡܟܟܢܘܬܐ ܢܫܬܟܠܐ. ܘܠܗܘ ܕܓܠܝ ܠܗ ܕܒܗ ܢܬܒܪܐ ܠܗ
ܙܕܩ ܠܡܬܠܠܐ ܢܒܝܐ. ܘܙܕܩܐ ܡܢ ܕܠܗܘܢ ܕܗܘܐ ܒܐܪܙܘܗܝ ܕܢܣܒ
ܠܐܣܝܘܬܗ. ܟܕ ܠܐ ܐܬܚܫܒ ܘܐܡܪ: ܕܗܘܐ ܡܢܟܐ ܐܡܪ ܠܝ
ܕܗܢܐ ܢܬܒܪܐ ܠܝ ܙܟܝܐ: ܘܗܘܢܐ ܐܡܪ ܕܠܐ ܕܡܫܝܚܐ: ܘܐܝܟܢܐ
ܢܬܒܪܐ ܗܘ ܒܗ ܙܟܝܐ ܡܢܐ ܕܐܬܒܪܐ. ܘܕܩܝܩܐ ܡܢ ܗܠܝܢ
13 r b ܗܘܐ ܥܬܝܕ? ܗܘܐ ܒܡܫܡܫܢܘܬܗ * ܕܐܦܣܩܘܦܘܬܐ ܐܟܬܒܗ. ܐܠܐ ܒܟܠܐ
ܕܢܦܩ ܥܠ ܗܘ ܕܗܠܝܢ ܐܬܐ ܒܦܩܘܕܝܢ ܒܗܕ ܠܗ ܕܢܫܬܡܥ: ܕܗܘܝܐ
ܬܠܬܝܬ ܡܬܦܫܝܢ ܗܘܘ ܕܡܫܡܠܝܢ ܘܡܬܕܝܢܝܢ ܚܕ ܠܚܕ. ܐܠܐ ܘܠܗܘ
ܕܓܠܝ ܗܘܝܢ ܘܐܡܪ ܕܠܐ ܦܘܠܓܐ. ܘܠܗܘ ܕܒܬܪܗ ܥܠ ܡܠܠܗ
ܕܒܪ ܡܘܠܕܐ. ܦܟܠ ܘܐܬܚܫܒ ܠܡܥܒܪ ܕܠܐ ܒܡܘܡܐ. ܕܒܗ
ܥܒܕܐ ܗܢܐ ܡܫܡܫܢܐ ܠܡܫܝܚܘܬܐ ܘܠܡܬܡܟܟܢܘܬܐ. ܐܬܬܘܗܝ،
ܕܗܘܐ ܪܥܝܐ ܒܡܠܟܘܬܐ ܕܥܕܬܐ. ܗܟܢܐ ܗܟܝܠ ܙܕܩ ܠܗ ܠܗܘ
ܕܡܬܬܚܒܒ ܡܛܠ ܐܠܗܐ. ܕܗܘ ܗܘܐ ܫܠܝܚ ܠܡܫܡܠܝܘ ܡܕܡ
ܕܐܬܦܩܕ ܠܗ. ܕܠܐ ܕܝܢܐ ܕܗܘ ܕܦܩܕ. ܘܗܘ ܕܦܩܕ ܐܝܟ ܒܫܡܐܝܬ
ܦܩܕ ܗܘ ܠܡܫܡܠܝܘ. ܗܘ ܟܬܝܒ ܕܢܛܠ ܦܬܓܡܐ ܥܠ ܐܦܩ ܗܠܝܢ
ܕܡܫܡܫ ܡܬܦܩܕܝܢ. ܐܝܬ ܗܘ ܠܗ ܒܪ ܐܦ ܠܗ ܗܘ ܕܡܫܡܫ ܡܬܦܩܕ
ܕܪܥܝܐ ܠܗ ܒܗ ܒܫܡܐܝܬ ܢܥܡܕ. ܒܗ ܗܠܝܢ ܕܝܢ ܚܢܢ ܗܘ ܕܡܫܠܛ
ܐܠܗܐ ܒܝܕ ܫܘܒܚܐ ܡܫܬܪܐ. ܕܬܫܒܘܚܬܐ ܐܝܬ ܒܗ ܦܘܪܫܢܘܬܐ
ܒܟܠܗܘܢ ܫܘܒܗܪܐ ܕܫܡܝܢ ܠܡܬܪܢܐ ܪܘܚܢܐ. ܕܗܘܐ ܗܢܐ
ܠܗܘܢ ܗܘ ܡܢ ܕܗܘܐ ܦܘܪܥܢܘܬܐ. ܗܘܝ ܕܝܢ ܕܢܗܘܐ ܠܦܪܥܢܐ. ܕܢܒܝܐ
ܬܓܠܐ ܕܐܬܩܢܝܐ. ܕܢܒܝܐ ܐܝܟ ܒܟܠ ܕܡܫܝܚܝܢ. ܕܢܒܝܠ ܡܫܝܚܘܗܝ.
ܕܢܣܒ ܥܠ ܕܡܫܝܚܝܢ. ܕܫܡܥܘܢ ܠܦܪܘܣܐ * ܕܢܐܟܠ ܕܢܝܫܐ ܕܐܬܪܘܗܝ، 13 v. a.
ܒܟܠ ܦܘܪܥܢ. ܕܗܘܐ ܒܪ ܡܫܘܪ ܘܡܟܝܠܐ ܘܡܬܬܝܚܝܢ ܘܒܕܡ ܐܠܗܐ
ܒܟܠ ܒܗܢ. ܘܢܛܪ ܠܥܕܗ ܡܢ ܒܝܫܬܐ. ܘܩܘܕܫܗ ܕܠܐ ܢܬܛܠܠ
ܢܚܠܐ. ܘܢܦܪܘܫ ܡܢ ܒܝܬܐ ܘܡܒܥܐ ܠܒܝܬܐ. ܘܡܒܥܐ ܥܠܡܢܐ
ܘܢܗܦܘܟ ܒܬܪܗ. ܘܗܢܐ ܐܬܬܘܗܝ، ܫܘܒܚܐ ܡܫܡܠܝܐ. ܘܠܦܘܪܥܢܗ،
ܠܥܒܕܐ ܗܘ ܗܘܐ ܕܝܢ ܠܬܠܡܝܕܐ: ܕܐܝܬܝܗ ܡܢܗ ܢܥܡܝܘܗܝ،

ܕܟܪܙ ܡܚܝܠܐ. ܐܝܟܐ ܓܝܪ ܕܡܕܒܪܐ ܗܘܝܢ ܡܫܡܫܝܢ ܠܐܠܗܐ. ܠܘܬ
ܦܢܝܢܐ ܠܡܫܪܝܘܬܗ ܒܥܠܡܗܘܢ ܬ̈ܠܡܝܕܐ ܕܪܗܘܡܝܘܬܐ. ܘܟܪܙܐ
ܡܟܪܙܘܬܗ ܠܚܛ̈ܝܐ ܘܠܡܕܒܪ̈ܢܐ ܘܠܐܢ̈ܫܝܐ. ܘܥܠ ܕܕܝܢ
ܟܪܘܙܐ ܗܘܐ ܡܠܦܢܘܬܐ ܕܡܕܒܪܐ ܠܫ̈ܢܝܐ. ܐܦ ܡܢܗ ܚܫܝܐ
ܘܠܐ ܡܬܚܫܐ: ܐܘ ܓܠܝܐ ܠܗ. ܘܠܗܘܢܐ ܐܢܫ ܢܦܫܐ ܪܒܐ ܫܘܒ
ܐܢܐ. ܒܝ ܡܕܡ ܒܥܠܡܘܢ ܗ̈ܘܠܝܐ ܕܡܪܘܬܐ ܕܒܢܝܢ ܕܡܟܪܙܘܬܗ
ܠܐ ܐܬܒܝܢ ܠܗ. ܒܝ ܕܝܢ ܒܬܪܟܘܬܗ ܕܡܕܒܪܐ ܗܘܐ ܬܪܬܝܢ: ܕܡܕܒܪܐ
ܪܒ ܚ̈ܝܠܘܗܝ ܠܚܡܫܐ ܗܘܐ ܕܡܕܒܪ̈ܐ. ܐܫܬܦܘܬܗ ܕܐܦ ܟܠ
ܢܫܐ ܕܢܫܐ ܗܘܐ ܢܕܝܐ ܕܕܚܘܬܐ ܒܕܝܢ ܡܠܝܬܐ ܡܕܡ: ܐܝܟ
ܕܠܗܬܝܪܐ ܕܠܐ ܘܕܝܪܟܐ ܕܥܫ̈ܡܟܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܒܝ ܗܠܝܢ ܥܒܕ
ܐܬܬܚܝܢ ܘܟܕܐ. ܘܕܝܪ ܕܐܝܬܝܗ ܗܘܝܢܐ: ܕܦܘܫܐ ܐܝܟܐ ܒܪ ܐܢܫܐ.
* 13 v. b. ܡܚܝܢ ܢܦܫܝܢ ܡܢ ܦܓܪܐ ܗܘܐ ܕܡܗܘܬܐ. ܡܚܝܢ ܒܝ ܕܢܬܦܠ
ܬܘ̈ܚܡܘܗܝ ܕܥܐܕܐ ܗܘܐ: ܡܬܬܒܥܢܐ ܕܢܦܫܐ ܘܡܫܒܚܢܐ: ܘܡܓܒܝܐ
ܒܢܫܐ ܠܘܬ ܐܠܗܐ ܕܐܝܬܘܗܝ ܠܐܠܗܐ: ܘܢܨܘܪܗ ܡܢ ܢܦܠܘ ܘܗܡ
ܠܥܘܬܗ. ܢܫܐ ܡܚܝܠ ܦܘܠܐ ܐܝܫܘ. ܟܠ ܕܡܟ̈ܪܐ ܘܬ̈ܠܘܬܐ
ܘܫܘܒܚܬܐ ܦܓܪ̈ܢܝܬܐ ܚܫܝܫ: ܗܘ ܕܐܪ̈ܟܐ ܕܒܝܪ ܡܢܗ ܘܢܛܪ
ܕܡܫܘܬܐ ܕܪܪܐ: ܘܢܬܕܒܪ ܡܢ ܟܠܗ ܠܦܘܠܫܐ ܕܥܡܪܐ ܘܕܘܫܐ.
ܘܡܪ̈ܘܬܐ ܡܐ̈ܟܠܬܐ ܘܢܣܝܡܘܬܐ ܡܢ ܒܫ̈ܝܠܐ ܕܠܚܡ̈ܐ. ܡܟܠ
ܕܢܝܚܘܬ ܠܚܘܒܐ ܕܡ̈ܐܟܠܬܐ ܗܘܬܐ ܐܝܟ ܒܚܘܫܬܐ. ܕܠܗ ܒܗ̇
ܒܬܪ ܡܢܬܐ ܕܗܪܘܬܐ ܕܝܢ ܕܢܟ ܢܣܡܬܐ. ܠܐ ܡܫܒܪ ܕܗܘܐ
ܒܠܫܢ ܐܬܘܗܝ. ܕܢܦܫܐ ܓܒܝܐ ܕܦܓܪܐ ܠܘܬ ܦܓܪܐ. ܐܠܐ
ܘܡܟܪܙܐ ܠܗܘܐ ܒܟܦܢܐ ܡܫܬܡܥܢܐ. ܗܘ ܕܢܫܬܢܐ ܒܫܘܬܐ ܕܠܒܐ
ܘܡܫܬܒܚܐ ܐܬܘܗܝ: ܗܘ ܕܢܬܪܐܬ ܡܢܗ ܦܠܐ ܠܡܕܒܪܘ ܘܠܡܕܒܪ
ܡܫܦܠܐܝܬ. ܡܟܠ ܕܬܘ̈ܚܡܐ ܐܝܬ ܡܫܬܐܢܝܬܐ: ܗܠܝܢ ܕܒܗܘܢ ܡܫܦܠܝܢ
ܥ̈ܐܕܐ ܡܪ̈ܘܕܐ ܒܚܫܝܐ ܚܕܪ ܡܢ ܕܟܠܝܠܐ: ܠܡܚܒܒ ܘܠܡܬܦܠܚܘ
ܠܡܦܠܘܚ ܠܢܦܫܝ ܗܘ. ܕܕܚܘܬܐ ܠܡܪܗ ܡܬܕܒܪܢܐ. ܘܡܦܘܪܫܐ
ܡܫ̈ܟܢܐ ܕܠܐܚܘܬܐ ܒܢܝ ܢܦܫܗܘܢ ܡܬܪ̈ܓܡܝܢ ܠܥܬܕܐ [1]

1) Deest folium; attamen verba e Cod. 14650 recuperata in hujus tomi fine dabuntur.

* ܚܠܦ ܡܥܡܘܕܝܘܬܗ ܠܝ. ܐܢܐ ܕܝܢ ܠܐ ܠܡܕܢܐ ܕܓܠܝܠܐ ܫܡܥܬ ܡܟܪܙ، 14 r. a.
ܢܗܪ. ܐܠܐ ܐܠܐ ܡܛܠ ܕܠܐ ܬܘܕܥ ܕܡܠܟܘܬܗ ܕܐܝܟ ܡܕܡܐ. ܫܡܥܬ
ܐܢܐ ܕܬܠܘܬܗ. ܘܡܕܡ ܕܐܬܚܘܝܬ ܐܡܪܐ ܕܢܒܝܬ ܗܘ. ܡܚܝܠ ܡܢ
ܗܪܟܐ ܠܐ ܢܦܩܬ ܐܢܐ. ܐܠܐ ܡܛܘ ܚܘܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܘܠܘ. ܘܟܠܗ
ܚܠܦ ܕܠܐ ܐܬܚܒܠ ܡܢ ܡܠܟܘܬܗ ܕܐܝܟ ܐܝܢܘܗܝ: ܕܒܡ ܚܠܘܗܝ
ܡܬܢܚܐ. ܡܚܝܠ ܗܟܘܬ ܡܫܠܡܬ ܘܟܠܗ ܚܠܐ. ܘܟܕ ܗܕܐ ܗܘܬ
ܘܡܕܝܢܬܐ ܐܢܛܝܘܟܝ ܐܬܬܚܕܬ. ܐܬܒܢܝ، ܒܢܝܢܐ ܗܘܐ ܠܟܠܢܫ ܠܡܕܝܢܬܗ
ܫܠܡܐ. ܒܗ ܒܫܘܪܝ ܘܡܬܚܙܝܢ ܠܐܠܗܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܦܠܘܣܐ ܒܢܝܐ
ܬܒܥܐ ܒܠܠܝܐ ܘܒܐܝܡܡܐ ܐܟܚܕܐ ܗܘܐ ܠܘܬ ܐܠܗܐ ܒܕ ܐܡܪ.
ܕܡܒܝ ܠܐ ܢܗܘܐ ܠܝ ܒܟܘܢܐ ܚܝܐ ܡܫܠܡܐ ܠܬܫܒܘܚܬܐ. ܐܠܐ
ܡܫܠܡܢ ܠܫܝܢܐ.. ܒܗܘܢ ܕܝܢ ܕܡܬܚܝܐ ܚܝܠܐ ܕܬܠܘܬܗ ܕܡܕܝܢܬܐ.
ܟܕ ܕܝܢ ܡܬܬܥܝܕܝܢ ܕܫܠܡ ܗܘܐ ܠܗ. ܕܐܬܚܙܝܘ ܗܘܘ ܐܢܫܝܢ
ܡܬܚܙܝܢ. ܘܟܠ ܒܪܢܫ ܕܢܬܚܙܐ ܗܘܐ ܠܗܘܢ. ܒܫܠܡ ܫܠܡܬܐ
ܘܡܠܟܗ ܐܝܟ ܬܪܬܝܢ ܡܛܝܬ ܗܘܐ. ܘܟܕ ܐܢܐ ܠܗܘܢ ܠܗܠܝܢ ܚܝܐ
ܡܫܕܪܐ ܐܬܓܠܝܬ ܘܐܬܬܚܬ: ܒܗ ܒܫܘܪ ܘܡܠܟܐ ܕܐܬܝ. ܡܫܝܚܘܬܐ
ܕܡܫܝܚܐ ܗܝ ܕܠܡܘܗܝ * ܠܝ ܐܕܪܓܬ: ܐܝܟ ܡܕܐ ܕܐܚܝܗܝ ܡܕܒܪܝܢ 14 r. b.
ܗܘܘ ܠܝ. ܒܪܒܝܬܗ ܒܕ ܦܪܝܫ ܗܘܐ ܠܝ ܘܦܪܝܢ ܒܫܒܝܚܘܬܐ. ܠܘܬ
ܡܕܝܢܬܐ ܡܢܗܘܢ ܦܠܚܘ. ܒܕ ܢܦܩ ܠܘܬܗ ܕܐܬܕܝܢ ܚܠܝܡ. ܘܟܠܐ
ܠܐܠܗܐ ܚܠܦ ܗܢܐ ܕܝܗܒ ܠܝ. ܐܡܪ ܢܥܒܕ ܐܠܗܐ ܬܠܘܬܟ
ܘܢܦܪܘܩ. ܡܛܠ ܕܐܝܟ ܬܠܘܬܟ ܠܐܠܗܐ ܠܐ ܫܦܝܪ. ܗܢܐ ܡܢ
ܫܡܝܐ ܕܐܝܬܘܗܝ ܡܢ ܒܪܗ ܟܡܕܝܢܐ ܦܪܝܫܬ. ܫܦܝܪ ܗܘ ܦܠܘܣܐ.
ܒܕ ܒܟܝܐ ܕܢܦܠܐ ܬܫܒܘܚܬܗܘܢ ܕܐܝܬܝܗܘܢ ܐܡܪ ܠܗܘܢ. ܫܠܘ ܫܠܘ.
ܘܐܬܚ ܬܘܒ ܡܕܡ ܡܢܗܘܢ ܠܐ ܦܪܝܫܬ. ܫܦܝܪ ܐܝܟ ܕܐܦܪܝܢ ܗܘܘ
ܠܝ. ܦܬܓܡܬܐ ܐܝܟ ܕܠܡܫܠܡܘܬܐ. ܘܐܡܪ ܒܡܠܬܐ ܪܒܬܐ ܐܝܠܝܢ ܬܠܬ
ܘܡܬܦܪܫܬ. ܡܢܗ ܡܒܥ ܠܗ: ܡܚܝܠ ܡܢܗ. ܗܘ ܠܝ ܦܠܘܣܐ ܐܦܪܝܘ.
ܠܘܡܠ ܒܪܘܚܬ ܐܠܠܗ ܕܐܬܚܙܝܬ ܘܡܦܪܝ. ܠܐ ܬܠܠܝܢ ܐܬܬܚܙܝܬ.
ܘܫܝܢ ܡܕܡܝܢ ܠܐ ܡܟܝܠܬ. ܘܟܕ ܙܡܢ ܡܢ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܡܫܡܫܢܐ.
ܐܝܟ ܬܠܡܝܕܐ ܫܡܫܝܐ ܕܢܦܠ ܒܬܘܪܗ ܕܠܐ ܢܬܝܕܥ ܘܬܫܠܡ.

ܘܡܫܬܒܪ ܐܢܘܢ ܠܥܠܡ ܕܠܐ ܗܘ ܐܝܬܘܗܝ، ܚܠܦܬܐ ܕܦܘܪܩܢܐ.. ܐܡܪ
ܠܗ ܠܐܡܝܪ ܗܘ ܚܣܝܐ. ܗܘܝܬ ܒܚܙܘܢ ܘܐܦ ܚܘܠ ܠܥܠܡ ܥܬܝܕܐ܆
ܘܟܕ ܫܠܝܚܐ ܡܢ ܡܕܢܚܐ ܕܥܒܕܬܐ ܘܐܡܪܬ? ܠܗ܆ ܘܡܫܡܥܐ
ܫܡܥܐ ܘܡܬܬܒܝܠܝܢ ܘܐܡܪܝܢ ܡܛܠ ܗܢܘܢ. ܗܘ، ܐܢܬ ܡܫܝܚܐ ܕܡܚܝܢܘ
ܒܗܕܐ ܐܢܬ ܕܢܬܠܘܢ. ܗܘ، ܬܬܦܢܝܢ ܘܡܠܠܐ ܗܘܬ ܗܝ ܐܡܪܬܐ܆ * 14 v. a.
ܕܡܫܠܡ ܡܢ، ܫܠܝܚܘܗܝ، ܕܗܘܝܢ ܦܬܚܝܢ ܒܡܕܝܢܬܐ. ܗܘܝܐ ܟܕ ܫܠܝܚܐ
ܗܘܦܟܐ ܗܘܐ ܡܛܠ ܠܐ ܓܒܪܐ. ܐܡܪ ܠܗ ܡܪܝܐ ܡܢܘ ܗܢܘܢ. ܝܗܒ
ܕܠܐ ܡܬܡܢܝܢܐ ܐܢܬ، ܕܡܢ ܗܠܝܢ ܫܠܝܚܐ ܕܗܘܝܢ ܐܝܬܝܟ ܦܢܝܐ
ܐܢܬ، ܟܕ ܐܢܐ: ܒܫܡ ܒܗܕܐ ܕܫܠܝܚܘܬܗܘܢ ܕܠܐܘܢ ܕܐܢܫܐ. ܦܩܘܕ
ܐܡܪ ܠܐܢܫܐ ܠܟ ܫܢ ܕܐܬܚܙܝܬ. ܐܢܫܐ.. ܒܟܠ ܐܢܫܬܐ ܫܠܝܚܐ
ܒܟܢܫܐ، ܘܡܠܟ ܠܒܢܝܢܫܐ ܗܘ ܒܫܘܒܚܗ. ܐܡܪ ܠܟ ܐܢܐ ܐܢܫܐ
ܗܘ. ܡܢ، ܒܒܢܝܢܫܐ ܢܦܠ ܒܠܥܘܗܝ. ܗܘܐ ܡܢ ܟܕܘ ܩܛܠ ܠܗܘ
ܠܡܘܬܐ. ܘܐܬܘܒ ܠܟ ܬܚܬ ܠܐܢܫܐ ܗܘ. ܕܐܦ ܒܥܕ ܐܢܬ ܕܐܡܪܬ
ܠܝ. ܐܢܫܐ ܕܝܢ ܗܘ ܡܩܛܠ ܕܠܐ ܢܒܘܩ ܠܡܘܬ ܢܦܫ ܒܣܘܪܕܘܢ܆
ܐܦ ܒܗ ܒܚܙܝܢ ܘܐܡܪ. ܐܝܟܢ ܒܢܝܗܘܢ ܡܢ ܩܢܘܡܝܗ ܐܡܪ
ܫܠܝܚܐ: ܘܟܠ ܐܢܬ، ܫܠܝܚܐ ܘܐܡܪܬ ܠܟ. ܘܗܫ ܠܟܠ ܡܕܡ܆
ܘܐܡܪ ܠܒܘܠܝܐ. ܡܢܘ، ܗܘܐ ܫܠܝܚܐ. ܐܢܐ ܠܝ ܡܫܬܡܥ ܕܐܡܪ
ܫܠܝܚܐ܆ ܐܡܪ ܠܗ ܡܕܝܢܐ. ܗܘ ܒܝܪܚܝ ܘܐܬܒܪܟ ܒܦܘܡܗ ܠܬܠܬ
ܙܒܢܝܢ. ܘܫܐܠ ܠܟ ܐܢܫܐ ܗܘ ܘܐܬܒܪܟ ܒܦܘܡܝ ܒܗ ܐܡܪ. ܗܘܐ
ܗܠܝܢ ܡܢ ܡܬܬܪܐ ܗܘܐ ܫܡܥܐ. ܘܗܘ، ܠܟ ܙܟܝܬܐ ܕܬܠܬ
14 v. b. ܫܢܝܢ ܠܒܝܬ. ܘܡܦܩܬ ܠܥܢܘܝ܆ *ܘܐܬܡܫܚܬ ܘܒܝܬ ܘܐܬܬܢܝܚ.
ܘܗܝܕܝܢ ܡܢܗ ܠܒܘܠܝܐ ܡܢ، ܡܕܝܢܬܐ. ܒܬܪ ܕܝܢ ܟܕܘ ܡܢ ܩܘܪܝܐ
ܒܝܬܐ܆ ܕܗܘܐ ܐܬܬܪܥܝ ܠܗ ܒܠܝܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܠܒܘܠܝܐ ܠܐ ܫܪܐ
ܗܘܐ ܠܗܘܢ. ܡܛܠ ܕܡܢ ܬܪܥܐ ܗܘ ܕܡܫܬܐ ܡܢ ܒܡܬܘܗ
ܒܡܠܐ ܕܐܝܟ ܗܠܝܢ ܕܐܬܚܙܝܬ ܩܕܡ ܩܪܘܒ ܘܡܫܬܠܠܝܢ ܠܗ ܥܠܝܐ.
ܘܠܐ ܠܒܗ ܫܠܝܚܐ ܗܘ، ܕܫܡܥ܆ ܘܟܕ ܠܐ ܗܘ ܠܒܪ ܦܪܝܫܐ
ܕܐܬܚܙܝܬ ܫܪܐ ܗܘܐ. ܐܠܐ ܡܫܬܠܠܐ ܒܠܝܠܝܐ. ܦܩܕܝܢ ܐܡܪ ܠܐܡܝܪ.
ܗܘ ܠܗ ܫܠܝܚܐ ܐܟܠ ܚܡܪܐ ܕܟܪܡܐ. ܘܡܫܬܝܢ ܘܐܦ ܕܟܝܐ،

ܬܪ̈ܬܝܢ ܫ̈ܢܝܢ ܐܚܪ̈ܢܝܢ. ܘܐܬܬܣܝܡܘܗܝ ܠܗ ܠܡܪܕܐ. ܡܛܠ ܕܗܘܐ ܒܪܝ،
ܐܚܘܗܝ. ܘܠܘܬ ܗܘ ܦܘܪܢܣܐ ܕܩܢܬܐ ܒܢܝܫܐ ܕܡܬܒܥܐ ܐܒܗܘܗܝ.
ܘܡܢܝܐ ܒܥܠܡܢܝܢ ܡܕܡܝܢ. ܘܒܬܪ ܬܪ̈ܬܝܢ ܫ̈ܢܝܢ. ܡܚܘܐ
ܠܦܘܠܚܢܐ ܐܝܟ ܙܘܥܐ. ܕܡܬܠܡܕܘܗܝ ܐܬܦܪܫܬ ܡܢ ܡܕܒܪܐ. ܘܫܠܝܐ
ܕܡܪܕܘܬܗ ܟܕ ܚܙܐ ܩܢܘܢܐ. ܦܪܫܬ ܘܐܬܠܠܬ. ܫܠܝܐ ܟܝܪ ܪܒܐ
ܘܬܟܫܦܬܐ ܥܒܪ ܗܘܐ ܐܠܗܐ ܒܐܝܕܘܗܝ، ܒܟܠ ܡܠܬܐ ܕܐܡܪ ܗܘܐ:
ܐܦ ܟܕ ܚܙܐ. ܘܟܕ ܡܪܕܐ ܥܒܪ، ܐܬܠܘܗܝ ܕܢܦܩܘܢ ܠܒܪ ܡܕܢܚܐ:
ܒܐܢ̈ܫܐ ܩܠܝ̈ܠܐ ܠܐܘܪܗܝ، ܐܪܡܢܝܐ. ܗܝ، *ܕܐܝܟ ܡܠܟܐ ܗܘܬ 15 r. a.
ܥܠܘܗܝ، ܡܛܠ ܕܐܢܬܬܐ ܐܝܬ ܗܘܬ ܠܘܬܗ ܒܪܬܐ ܐܘ ܕܒܪܐ. ܐܠܐ
ܡܚܝܐ ܦܠܚ ܗܘܐ ܠܗ ܠܒܪ ܡܢ ܐܚܪ̈ܢܐ ܗܘ̈ܝܢ. ܐܘ ܟ̈ܬܒ ܐܢܫܐ
ܕܩ̈ܕܝܫܐ. ܡܛܠ ܦܘܠܚܢܐ ܕܐܬܥܒܕ ܡܢ ܕܚܠܬ ܕܐܠܗܐ ܘܫܠܘܗ ܪܒܐ
ܗܘ ܕܩܢܐ ܒܩ̈ܘܕܫܐ ܗܠܝܢ ܕܐܬܦܠܠܘ ܡܛܠ ܥܡܡܐ: ܘܐܬܚܡܘܗܝ،
ܘܡܓܕܦ ܒܩܢܘܢܐ. ܘܐܬܝܢ ܐܚܘܗܝ ܠܘܬܗ. ܕܗܘܐ ܘܡܬܕܟܪܢܐ ܕܐܠܗܐ.
ܐܪܐ ܠܡ ܗܘܠܘ ܡܕܝܢܬܐ ܘܢܦܫܬܐ ܘܡܢܐ ܒܩܢܘܢܐ ܕܐܠܗܐ ܐܪܥܐ،
ܗܘܝܬ. ܠܐ ܙܕܩ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܕܢܐܬܘܢ ܠܘܬܗ، ܘܢܦܩܘܢ ܠܩܕ̈ܝܫܐ.
ܒܥܡܡ ܟܕ ܡܬܢܚ ܐܢܐ ܘܡܬܟܬܪ ܐܢܐ ܠܐܠܗܐ. ܘܐܬܢܚܬܐ ܠܡ
ܕܬܒܥܘܢ ܘܬܬܟܢܫܘܢ. ܕܡܛܠ ܬܠܡܝܕ̈ܘܗܝ، ܡܬܠܘܬ ܠܡܪܕܐ ܕܐܢ̈ܫܐ ܠܟ
ܕܡܟܝܟܐ ܐܝܟ ܥܠ ܐܢܫ. ܘܠܐ ܡܛܠ ܕܢܣܝܘܬ. ܠܗܘܢ ܕܝܠܗ ܥܒܕܐ
ܘܡܢ ܩ̈ܫܝܫ ܠܡܟܝܟܐ ܐܝܬܝܗܘܢ. ܘܡܟܝܟܐ ܒܟܝܢܐ ܪܒܐ ܗܘܢܐ
ܕܬܘܕܝܬܐ ܐܝܟ ܗܝ ܕܠܦܢܘܗ ܡܢܗ ܥܡܘܕܐ ܘܡܢܘܗܝ ܡܢ ܥܡܘܡܐ
ܦܪܘܫܐ ܕܒ̈ܢܝܢܐ: ܘܟܕ ܠܗ ܢܒܝܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܐܚܘܗܝ ܗܘܐ.
ܠܗܠܝܢ ܕܐܝܟ ܪܒܐ ܘܐܬܚܙܝܐ ܐܬܝܢ ܗܘܘ ܕܢܝܚܘܢ ܒܗ: ܒܫܘܐܝܬ
ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܦܪܝܫ ܗܘܐ. ܘܟܕ ܕܡ ܠܘܬ ܐܢܫ ܐܢܫ ܐܝܟ ܡܬܬܟܢܫ
ܗܘܐ. ܠܒܪܬܐ *ܐܝܟ ܕܠܦܢܝܐ ܘܠܟܢܫܐ ܐܚܪܐ ܗܘܐ ܡܬܟܢܫܝܢ 15 r. b
ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܗܘܠܝܢ. ܟܕ ܠܡ ܠܐ ܡܬܬܚܝܡܝܢ ܟܕܠܝܢ ܕܐܡܪ ܐܢܫ
ܠܗܘܢ. ܐܝܟܢܐ ܚܢܢ ܢܚܡܘܗܝ ܘܢܚܠܘܗܝ ܕܢܒܥܐ ܠܗ ܡܕܡ
ܐܝܟܢܐ. ܐܦ ܚܢܢ ܐܡܪܝܢ ܠܗܠܝܢ ܦܬ̈ܓܡܐ ܕܩܕܝܫܐ ܘܕܐܬܚܢܢܐ:
ܡܛܠ ܐܝܬܝܐ ܕܐܬܝܢ ܠܘܬܗ. ܗܘ ܕܚܫܚܘ ܐܢܫ̈ܝܢ ܟܢܫ̈ܐ ܠܟܠܗܘܢ

Digitized by Google

ܠܒܢܝܐ ܘܠܡܠܠܘܬܐ ܘܠܩܕܝܫܐܝܬܐ: ܐܘ ܥܡܐ ܐܚܝܕܐ: ܐܘ ܥܡܐ ܡܫܝܚܝܐ:
ܐܘ ܥܡܐ ܕܐܝܟ ܚܒܝܒܐ: ܐܘ ܥܡܐ ܕܐܝܟ ܪܚܡܐ: ܐܘ ܕܪܚܡܬܘܢ
ܥܡܗܘܢ: ܘܡܚܒܒܝܢ ܥܡܗܘܢ ܟܕ ܠܐ ܚܙܝܢ ܗܘܘ: ܐܝܟ ܐܢܐ ܕܐܚܙܐ
ܠܘ ܐܟܣܢܝܐ ܗܘܝܬܘܢ ܠܗ ܕܡܫܝܚܐ: ܕܡܫܝܚܐ ܕܚܝܐ ܠܘܬܗܘܢ ܠܡܪܝܐ:
ܐܝܟ ܗܘ ܠܡ ܕܗܘܐ ܢܦܠܬ ܕܠܐ ܫܠܡܘܬܐ ܘܦܩܕܬ ܘܠܬܪܝܢ ܡܪܝܐ:
ܡܚܕܐ ܕܡܢ ܡܪܝܐ ܗܘܢ ܕܐܬܒܥܝܘ ܐܢܘܢ ܠܗܠܝܢ ܡܪܝܐ: ܘܡܚܝܢ
ܘܡܢܗܘܢ ܒܫܠܝܚܘܬܗܘܢ: ܐܡܪܢܐ ܕܢܦܠܘܢ ܒܢܝܐ ܕܫܠܝܚܘܬܗܘܢ
ܘܢܦܩܘܢ ܡܢ: ܕܢܥܒܕ ܟܠ ܢܦܫ ܕܐܝܟ ܕܗܘܐ ܠܡ ܚܙܐ ܐܢܘܢ
ܕܢܦܩܐ ܘܦܬܓܡܐ ܕܫܘܐ ܘܡܬܐܡܪܐ ܒܐܪܥܐ: ܕܥܒܕ ܗܘܐ ܠܡ ܢܘܗܪܐ
ܘܢܘܗܪܗܘܢ: ܐܡܪܢܐ ܕܬܚܪܬܐ ܟܠ ܬܚܪܬܐ ܢܦܩܬ: ܘܡܢܗܘܢ ܟܠ
ܡܢܗܘܢ ܢܦܩܠ. ܘܡܢ ܗܝܢܐ ܐܡܪܢܐ ܕܒܢܝܗܘܢ ܕܫܠܡ ܫܠܡܘܢ ܕܠܘܬ
15 v. a. ܐܠܗܐ ܢܦܫܗ * ܘܢܦܫܗܘܢ: ܐܝܟ ܗܘ ܠܡ ܕܗܘܐ ܕܢܦܫܝܢ ܗܘ: ܘܥܡܗ
ܡܠܟܘܬܐ ܕܫܠܝܚܘܬܗܘܢ ܕܡܫܝܚܐ: ܡܢ ܪܘܚܐ ܪܡܬܐ ܕܐܬܪܥܝܬ
ܬܗܘܡܘܬܐ ܕܡܠܟ ܫܠܡܘܢ ܢܦܫܗ: ܘܠܡܚܪ ܢܦܠܢ ܒܡܠܟܐ ܚܝܠܬܐ
ܕܥܡܠܐ: ܘܬܚܠܝܬ ܟܠܡ ܗܘ ܕܒܬܪܗ ܒܡܪܡܘܬܐ ܘܡܢܝܗܘܢ:
ܘܫܡܗܘܢ ܡܢܪܡܐܝܬ: ܗܘ ܕܐܬ ܠܩܕܝܫܐ ܒܪܝܬ: ܘܐܬܦܪܫ
ܥܠܐܝܬ ܠܡܠܟܘܬܐ ܕܢܦܩܐ: ܘܡܬܦܪܩ ܕܒܪܝܐ ܗܘ ܕܡܬܢܦܫ
ܠܗܘܢ ܟܕ ܬܚܠܝܬܗܘܢ ܕܫܠܝܚܐ: ܘܬܦܠ ܐܬܢܦܫܘ ܒܒܥܘܬܐ
ܕܒܝܬܐ: ܟܕ ܡܦܢܝܢܘܬܐ ܡܢܝܢܘܬܐ ܕܗܘܐ ܠܡ ܡܚܡܝܢ ܕܢܦܐ
ܘܡܬܚܡܝܢ ܩܕܡܝܐ: ܘܠܐ ܡܬܦܬܚܝܢ ܕܒܚܝܠܐ ܚܝܠܘܢܐ ܡܬܚܡ:
ܘܡܬܠܡܕܐ ܗܘܐ ܪܒܐ ܠܗܘܢ: ܘܡܦܩܬܗܘܢ ܡܢܗܪܐ ܠܢܦܫܐ
ܒܪܝܡ: ܘܡܢܝܢܘܬܐ ܕܢܦܫܗܘܢ ܒܡܠܟܘܬܐ ܕܫܠܡܘܢ ܦܠܝܡ: ܘܡܚܒܪܢܝܡ
ܥܡܗܘܢ ܕܢܦܫܐ ܕܗܘܐ ܠܡ ܡܚܡܝܢ ܠܗܘܢ ܟܕ ܠܐ ܢܦܫܝܢ ܡܫܠܡܘܬܐ
ܕܢܦܫ ܕܠܗܘܢ ܗܘܝܢ: ܦܪܡ ܦܪܡ ܗܘ ܕܒܠܬܐ ܕܬܬܐܡܪ ܠܗܘܢ.
ܟܕ ܢܐܡܪܘܢ ܠܡ ܕܡܪܝ ܡܪܝ ܠܐ ܒܡܢܝܢ ܐܬܟܠܝܢ: ܘܡܫܡܥܝܢ
ܥܡܐ ܕܐܟܐ ܐܦܝܡ: ܘܡܫܡܥܝܢ ܚܝܠܐ ܡܫܡܥܢܐ ܒܒܝܬ: ܗܘܝܡ ܠܡ
ܢܒܝܐ ܚܘܬܐ ܘܐܡܝܪ ܠܗܘܢ: ܕܐܝܟܢ ܐܡܪ ܐܢܐ ܠܟܘܢ ܕܠܐ
15 v. b. ܡܢܟ ܐܢܐ * ܠܟܘܢ. ܐܪܝܡܘ ܠܟܘܢ ܡܢ ܩܠܝܠ ܒܘܠܐ: ܕܠܗ

ܠܢܘܪܐ ܗܝ ܕܡܛܝܒܐ ܠܐܟܠܩܪܨܐ ܘܠܡܠܐܟܘܗܝ. ܗܟܢܐ ܩܒܠ
ܐܦ ܠܐ ܢܦܘܩ ܡܢ ܗܘ ܡܠܐ ܕܦܘܡ ܡܪܢܐ: ܕܠܘܬ ܗܠܝܢ ܕܐܬܦܢܝܘ
ܠܣܡܠܘܬܐ ܕܫܠܝܛܘܬܗܘܢ ܕܫܐܕܐ: ܕܢܦܩܘ ܕܢܫܬܡܥܘܢ ܠܗܘܢ: ܟܕ
ܫܡܥ ܡܢ ܗܘ ܡܪܢܐ ܦܠܚܐ ܕܠܐ ܢܗܒ ܐܝܟܐ ܠܝ. ܐܝܟܐ ܕܝܢ
ܕܦܫܐ ܘܫܠܝܐ ܐܝܟ ܕܐܬܪܬܐ ܬܟܠܬܗܘܢ ܕܪܘܚܐ. ܗܦܟ ܠܗ ܕܝܢ
ܢܦܫܗ ܡܬܘܬܒܘܬܐ ܐܬܛܪܕ ܐܝܟܢ ܟܠܢܫ. ܐܝܟܐ ܕܝܢ ܠܩܕܝܫܐ ܗܠܝܢ
ܕܢܚܝܫܐܝܬ ܦܠܚ ܗܘܘ ܫܠܡܐ ܘܡܫܠܡܢܐ ܡܢ ܐܠܗܐ ܟܠ ܗܠܝܢ.
ܫܒܩ ܠܗ ܕܢܬܬܢܝܚ ܗܘܘ ܘܡܬܚܪܡܝܢ ܕܠܐ ܢܬܩܠܘܢ. ܗܟܘܬ ܚܕ
ܕܟܕ ܟܠܗ ܒܥܘܬܗܘܢ ܕܪܘܚܐ ܟܠܗܘܢ ܒܩܒܠܐ: ܘܟܠܗ ܫܡܫܘܗܝ
ܘܢܦܠܘܢ ܘܐܬܚܙܝܬܗܘܢ: ܫܡܥ ܟܠ ܢܦܫ ܕܒܩܐܪܐ ܦܬܝܩ ܡܢ
ܚܕܪܐ. ܐܫܬܘܕܥ ܕܝܢ ܠܗܠܝܢ ܕܠܐ ܦܬܪ ܗܘܝܬ.. ܘܟܕ ܗܠܝܢ ܒܠܚܘܕ
ܠܘܬ ܩܕܝܫܐ ܐܡܪ ܗܘܐ ܦܘܠܚܢܐ ܡܢܘܢ. ܠܐ ܡܟܝܠ ܗܘܐ
ܠܩܒܠ ܐܢܫܐ ܟܠ ܝܘܡ ܡܢ ܕܐܬܝܢ ܗܘܘ ܠܘܬܗ. ܘܟܕ ܐܬܬܠܝ
ܠܗ: ܗܘ ܕܒܥܘܡܪ ܐܝܬܘܗܝ. ܟܕ ܚܙܐ ܗܘܐ ܗܠܝܢ ܡܢܐ ܗܘܐ:
ܠܐ ܦܫܛ ܗܘܐ ܠܗ ܕܢܫܟܚ. ܡܟܝܠ ܐܝܟ * ܡܢ ܕܢܚܝܟ ܡܢܗ 16 r a.
ܡܫܡܪܢܘܬܐ ܕܡܣܪܘܬܐ. ܬܫܒܘܚܬܐ ܘܡܫܬܒܗܪܢܘܬܐ. ܘܐܝܟ ܥܠܝܐ
ܠܘܬ ܩܕܝܫܐ ܡܬܟܠܠ ܗܘܐ ܟܕ ܐܡܪ. ܐܝܟܐ ܡܢܐ ܐܢܐ ܐܬܝܬ ܐܢܬܘܢ
ܠܘܬ ܥܢܝܐ. ܡܢܐ ܗܘ ܐܢܫܐ ܕܡܦܪ ܒܝܬܘܢ ܡܢ. ܟܠ ܕܐܡܪ
ܐܢܐ ܟܠ ܗܢܐ ܒܐܦܐ ܐܝܟ ܚܕܐ ܕܥܒܕܬܐ: ܐܘ ܐܝܟ ܕܐܡܪ
ܠܟܠ ܕܒܢܐ ܒܥܠܬܐ ܕܠܐ ܢܦܠܛ ܘܡܫܪܘܢ ܠܩܕܝܫܐ. ܠܐ ܡܕܡ
ܐܢܬܘܢ ܕܐܠܘ ܦܫܛ ܗܘܐ ܠܝ ܕܐܦܠܛ ܡܢ ܗܪܟܐ: ܐܝܟ ܟܠ ܚܕ
ܚܕ ܡܢܟܘܢ: ܘܚܝܘܬܐ ܚܕܐ ܗܘܝܬ ܠܝ: ܘܡܫܘܬܐ ܐܝܬ ܗܘܐ ܠܝ
ܘܡܢܟܐ. ܐܘ ܠܐ ܡܫܬܟܚܝܢ ܐܢܬܘܢ ܕܐܦ ܐܢܐ ܟܠ ܫܠܡܗ ܘܡܩܪܒ
ܘܡܫܪܝܢ ܒܦܘܪܫ ܐܠܗܐ ܒܡܕܪܐ ܒܐܦܐ: ܐܝܟ ܕܢܒܝܐ ܕܐܡܪ
ܠܦܪܘܩܐ. ܗܠܝܢ ܕܝܢ ܕܢܕܒܝܢ ܗܘܘ ܠܗ ܠܪܚܡܘ ܘܠܡܘܕܝܢܘ
ܕܠܡܦܠܐ. ܐܡܪܝܢ ܗܘܘ ܟܕ ܗܠܝܢ ܫܡܥܝܢ ܗܘܘ. ܕܐܝܟ ܡܢ ܐܦ
ܚܝܢ ܐܝܟ ܕܠܘܬ ܦܪܘܫܐ ܐܬܝܢ. ܘܐܝܟ ܕܠܘܬ ܗܘ ܕܐܡܪ. ܐܦ
ܕܝܢ ܠܩܕܝܫܐ ܐܢܬ ܗܘ ܐܝܟ ܘܚܙܐ ܠܗܘܢ ܟܕ ܐܡܪܝܢ ܟܠܗ

ܐܡܝܪܐ. ܗܠܝܢ ܕܝܢ ܕܠܐ ܡܣܬܟܠܝܢ ܗܘܘ ܒܗ ܚܬܝܬܐܝܬ: ܕܢܐܡܪ
ܗܘܘ ܠܗ ܠܦܘܩܕܢܐ ܕܗܝܡܢܘܬܐ ܡܬܬܠܝܢ ܒܒܘܣܝܐ ܕܚܟܡܬܐ ܘܦܠܚܐ:
16 r. b ܕܡܬܚܫܠܝܢ ܗܘܘ ܠܗ ܡܢ ܚܘܒܐ ܕܠܘܬ ܐܠܗܐ: ܡܬܬܕܟܪܝܢ * ܗܘܘ
ܠܒ. ܒܬܪ ܕܝܢ ܕܗܘܐ ܐܬܪܐ ܚܕܪܐ ܚܕ ܒܠܥܕܝܐ ܠܗܘܢ. ܕܐܬܬܢܝܚܘܢ
ܒܫܪܝܪܘܬܐ ܗܘܬ. ܘܠܐ ܫܒܩ ܗܘܐ ܠܗ ܚܘܒܐ. ܘܢܓܕ ܗܘܐ ܢܦܫܗ.
ܘܡܒܝܐ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܦܪܗܣܝܐ. ܘܡܣܬܡܟܝܢ ܒܗ ܒܐܬܚܝܢܘܗܝ. ܒܕ
ܥܩܒ ܠܦܘܩܕܢܘܗܝ. ܡܛܠ ܕܥܠܝܗ ܗܘ ܠܦܘܩܕܢܐ ܕܢܬܕܟܪܘܢ. ܒܕܡܘܬܐ
ܕܝܥܩܘܒ ܐܘ ܐܬܬܝܡ ܡܬܡ ܗܘܘ. ܘܗܕ ܢܛܠ ܘܢܦܩ. ܘܡܪܝ ܡܫܒܠ
ܐܡܪ ܠܗ. ܡܪܝ ܢܛܠܐ ܒܠ ܐܚܝܕܘܬܟ ܕܒܫܘܢ ܠܗ ܩܢܝܐ. ܕܠܝܬ ܠܝ
ܢܬܘܬܐ ܘܡܫܒܚܐ ܕܒܝܬܝ: ܗܘ ܕܝܢ ܚܙܐ ܒܗ ܐܬܚܪܝܢܘܬܐ. ܘܐܡܪ ܠܗ.
ܐܝܟܐ ܗܠܝܢ ܐܡܝܢܐ ܠܟ ܡܬܩܢܝܢ ܐܢܬ ܒܡܠܝܐ ܕܠܝܬ ܕܚܝܠܐ ܕܠܘܬܗܘܢ
ܒܢܝ ܐܢܫܐ ܡܬܟܠܠ ܐܢܬ. ܐܡܝܢܐ ܗܠܝܢ ܠܗܘܢ ܐܡܪ ܐܢܬ. ܠܐ
ܚܪ ܥܩܒܬܐ ܠܦܘܩܕܢܐ ܥܠܝܢܐ ܕܐܡܪ: ܕܐܢ ܒܥܝܬ ܕܬܗܘܐ ܠܟ
ܐܢܫܐ ܐܚܝ ܕܡܢܪܬ ܥܠܝܪ: ܐܡܝܢܐ ܡܫܬܡܥ ܒܥܒܕܘܗܝ ܕܐܠܗܐ
ܠܦܘܩܕܢܘܗܝ. ܗܝ ܕܟܠ ܢܦܫܐ ܠܐ ܐܫܬܡܥ ܕܢܐܠܐ ܕܗܘܐ ܒܥܢܬܐ
ܕܐܬܒܢܝ ܡܢ ܬܠܬܐ ܕܐܬܬܒܢܝܬ: ܘܒܒܢܝܢܗ ܚܕ ܥܠܘܗܝ ܕܟܪܣܛܝܢܐ ܬܠܬܐ
ܩܘܡܝܐ. ܐܡܝܢܐ ܒܠ ܢܫܐ ܡܬܚܫܝܢ ܕܢܦܠܐ ܕܥܘܠܐ ܒܢܝܐ. ܐܡܪ
ܠܗ ܗܘ ܚܒܪܐ. ܡܢܝ ܠܐ ܚܫܒ ܠܐܠܗܐ ܕܗܘ، ܒܗܝ ܗܕܐ
ܬܦܢܐ. ܗܝܢ ܡܢܐ ܐܝܬ ܡܬܦܪܣ ܐܝܬ ܒܠ. ܒܐܠܗܐ ܗܘ ܕܚܒܝܒ
16 v. a ܠܐ ܬܫܒܘܚܬܐ * ܥܒܕ. ܗܕ ܥܒܕ ܕܝܢ ܕܐܘܚܕܢܗ ܒܐܠܗܐ. ܐܬܬܦܪܥ
ܡܢ ܬܘܬܝܢ. ܚܙܐ ܕܠܐ ܡܢܐ ܗܘܐ ܠܡܥܒܕ ܕܒܠ ܢܦܫܗ ܢܘܕܥ
ܕܢܒܝܐ ܡܢܘܡ ܕܐܝܬ ܗܘܝ. ܘܚܫܘܒܬܐ ܕܥܒܕ ܫܒܩܐ ܕܐܠܗܐ ܘܢܒ
ܠܗܘܢ. ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ ܚܒܪܐ. ܡܢܐ ܐܘܚܕܢܐ ܒܐܠܗܐ ܡܛܠ ܡܢܘܡ
ܕܠܘ ܕܠܐ ܗܘ ܘܡܒܝܐ ܡܢܐ. ܡܚܒܠ ܗܒ ܡܢܘܡ ܕܢܗܒ ܐܢܐ ܠܟܝ
ܗܕ ܠܐ ܢܒܥܝܢ ܩܢܐ ܐܢܫܐ. ܘܠܐ ܬܒܠ ܒܠ ܐܚܝܕܘܬܟ ܘܗܢܐ ܠܟܝ
ܒܢܝܐ. ܘܦܪܐ ܐܝܬ ܥܒܕܘܗܝ ܡܢܗ. ܗܕ ܠܐ ܐܝܬ ܢܦܫܐ. ܘܥܒܕ
ܠܦܘܩܕܢܐ ܕܢܬܚܒܠܘܢ ܘܡܠܟܐ ܘܥܒܕ ܠܗ. ܘܡܛܠ ܕܠܐ ܢܦܪܘܫ ܐܝܟ
ܕܠܡܥܒܕ ܐܡܪ ܠܗ. ܚܙܝ ܕܠܘ ܗܘܝܐ ܗܘ ܘܠܐ ܚܝܐܐ ܐܬܬܘܗܝ

ܙ̈ܪܥܐ ܗܘܐ. ܐܝܟ ܟܪܥܐ ܐܬܘܗܝ ܕܗܟܢ ܐܡܪ ܠܝ. ܒܝܘܡ ܠܐ
ܐܝܟ ܢܗܪܐ ܘܣܝܐ. ܘܠܫܒܩܬܐ ܐܣܝܪܬܐ ܗܕ ܐܦ ܒܪܝ ܠܚܡ ܐܢܬ.
ܚܣܝܐ ܠܚܡܪܐ ܗܘܐ ܡܢܬܐ ܐܝܬ ܠܝ. ܦܘܩ ܒܚܪܐ ܗܘ ܫܒܠ
ܗܪܝܢ. ܘܬܠܐ ܥܠ ܐܬܘܗܝ. ܘܡܣܝܒܐ ܡܢܝ ܠܗ ܐܠܗܐ ܘܡܓܠܬ
ܟܬܒܝ ܘܝܠܕܬ ܒܪܐ. ܘܗܕ ܗܘܐ ܗܘܬ. ܠܗ ܬܘܕܝܬܐ ܥܣܝܩܬܐ
ܡܬܝܣܪܐ ܗܘܬ ܠܚܠܒܐ: ܘܝܠܝܬ ܒܪܬܐ ܡܓܠܬ ܟܬܒܐ. ܐܡܒܐ
ܕܠܩܕܡܝܐ ܒܗ ܦܩܠܒܐ ܡܝܬܝܐ ܗܘܬ: ܗܝ ܕܝܠܝܕܬ ܒܪܬܐ
ܡܓܠܬ ܟܬܒܐ: * ܒܪܡܐ ܕܟܬܒܗ ܠܠܝܕܐ ܐܚܪܬܐ. ܘܗܕ ܬܘܗܡܝܢ 16 v. b
ܩܕܡܝܬܐ ܒܢܥܝܢ ܗܘܘ ܠܗܘܢ ܘܡܚܡܡܝܢ ܣܒܠܝܬܗ ܒܪܘܡܪܐ
ܡܟܝܠܐ: ܕܐܡܪܐ ܐܬܘܗܝ ܟܠܬܐ ܕܡܛܠ ܗܘܐ[1] ܠܘܬܗ ܐܫܬܕܪܬ
ܠܟܠܗ ܢܦܪܐ ܗܘܐ. ܗܝ ܕܝܢ ܕܝ ܕܡܠܐ ܡܢ ܡܠܬܗ ܕܡܪܝܐ:
ܘܡܛܠ ܕܡܠܐ ܕܠܗܘܢ ܘܬܘܕܝܬܐ ܕܐܡܝܢ ܕܠܬܫܡܫܬܐ ܕܐܠܗܐ
ܠܐ ܬܬܦܣܐ: ܟܪܘܒ ܠܟܠ ܐܢܫ. ܕܟܠ ܠܡܫܒܐ ܫܕܪ ܠܗ ܡܪܝܐ.
ܘܠܐ ܡܬܝܐ ܐܢܫ ܕܗܟܢܐ ܐܬܘܗܝ. ܘܡܗܒ ܠܗ ܐܠܗܐ ܒܪܐ. ܦܘܩ
ܥܠ ܐܝܟ ܗܢ ܬܘܪ ܡܚܡܣܝܢ ܗܘܘ ܠܐܠܗܐ. ܘܩܕܡܝܬܐ ܐܢܝܢ
ܐܝܠܝܢ ܕܐܦ ܠܬܘܕܝܬܐ ܒܪ̈ܬܐ ܘܠܡܫܡܫܬܐ: ܕܟܐܢܘ̈ܢ ܐܢܫܐ ܗܠܝܢ
ܬܪ̈ܝܢ ܩܕܝܫܐ ܡܢ ܐܠܗܐ. ܗܠܝܢ ܕܝܢ ܕܩܕܝܫܐ ܐܒܪܗܡ. ܐܦ
ܦܓܪ ܠܗܠܝܢ ܕܗܘܐ ܒܪ̈ܬܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܒܪܗ ܕܡܟܠܬ ܥܠ ܕܐܬܪ̈ܬܗ
ܠܬܫܒܘܚܬܗ ܘܫܘܒܚܐ ܐܚܪܢܝܗ. ܗܕ ܒܬܪ̈ܬܝܢ ܡܬܟܢܫܐ ܐܢܫܐ.
ܣܓܝ ܗܘ ܕܒܩܡ ܠܬܘܕܝܬܐ ܕܡܫܝܚܐ ܡܢ ܕܡܬܝܗܒ. ܘܐܣܝܪܬܐ
ܗܝ ܕܦܫܩܬ ܒܝܬܐ: ܕܠܐ ܐܦܗܐ ܗܘܐ ܒܒܬܠܘܬ ܐܬܪܝ: ܐܠܐ
ܟܠܗܘܢ ܕܐܠܝܢ ܕܗܘܬܐ ܕܬܒܢ ܒܢ ܩܕܡܝܬܗ ܡܪ̈ܬܝ ܘܕܠܐ ܬܗܒ
ܐܬܗܒ ܕܬܬܒܬ ܟܠܗܘܢ. ܐܠܐ ܐܝܠܝܢ ܕܐܦ ܬܬܒܬ ܗܘܐ
ܫܘܡܬ *ܗܘܕ ܐܢܐ ܠܗܠܝܢ. ܐܡܒܐ ܕܐܦ ܕܡܥܝܢܐ ܗܘܐ: ܩܘܒܝܢ 17 r. a
ܐܝܠܝܢ ܕܫܘܡܬ ܘܡܢܐ ܐܢܐ: ܗܠܝܢ ܕܟܝܢ̈ܬܐ ܘܬܫܘܒܚܬܢ ܥܠܝܟ ܠܗܘܢ
ܒܗܘܕܝܐ ܡܛܠ ܠܐ ܡܬܡܢܝܢܘܬܐ ܘܦܠܚܘܬܐ ܕܩܕܝܫܐ ܗܘܬܐ ܐܢܐ:

1) Sic scriptum erat; deinde signo ∴ (cf. Anecd. tom. I. p. 97) indicata est haec lectio: ܕܗܘܐ ܡܚܝܢ.

ܟܕ ܡܢ ܬܫܡܫܬܐ ܕܕܘܪ̈ܝܡ ܡܢ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܦܫܛ ܐܝܕܐ. ܐܦ ܠܒܪ
ܩ̈ܘܝܢ ܗܠܝܢ ܕܐܬܝܢ ܐܝܟ ܕܠܬܫܡܫܬܐ ܕܐܠܗܐ. ܘܕܢܬܬܥܝܕ ܠܗ
ܠܬܪ̈ܘܢܦܐ ܘܥܬܝܩܐ: ܗܢܘܢ ܕܐܠܗܐ ܕܠܘܬ ܐܝܠܝܢ ܕܪܚܡܝܢ ܠܗ
ܘܢܛ̈ܪܝܢ ܦܘ̈ܩܕܢܘܗܝ. ܐܝܟ ܗܢܝ. ܘܕܫܡܫܐ ܦܪܘܫܐ ܗܘܐ ܠܐܠܗܐ
ܠܒܢ̈ܘܗܝ ܘܕܡܘܗܝ. ܐܝܬ ܗܘܐ ܕܝܢ ܬܘܒ ܥܠܡܐ ܚܕ ܒܗ
ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܦܠܐܢ ܗܘܐ ܒܗ ܗܘ ܡܢܕܐ ܗܘܐ. ܐܢܫ ܕܐܦ ܐܢܫܝ
ܗܘ ܡܟܢܫ ܗܘܐ ܒܗ. ܕܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܒܪܢܫܐ ܡܫܝܚܝܐ
ܘܪܚܡܐ. ܡܚܝܠܐ ܕܫܡ̈ܫܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܠܥܢܘܝܐ ܘܠܐܟܣ̈ܢܝܐ.
ܘܡܣܪܩܐ ܕܟܠ ܒܢܝ ܕܠܡܢܝܐ ܘܫܠܝܚܘܬܐ ܘܢܕܝܪܘܬܐ. ܐܝܬ
ܗܘܐ ܠܗ ܕܝܢ ܐܢܬܬܐ ܡܗܝܡܢܬܐ ܘܚܝܠܬܐ ܝܬܝܪܐ. ܘܡܢܘܚܬܐ ܩܕܝܫܬܐ.
ܘܡܬܪܒܪܐ ܗܘܬ ܗܘܐ ܒܪܢܫܐ ܗܘ ܒܐܠܗܐ. ܘܥܠܝܡ ܒܪܢܫܝܢ ܗܘܘ
ܒܢܝܗ ܕܐܢܫܐ ܘܐܝܬܝܗܘܢ ܘܚܠܝܢ ܕܠܐܠܗܐ. ܘܐܢܫ̈ܝܢ ܒܫܡܐ ܒܗ
ܒܠܘܚܕܗ. ܘܢܦܫ ܗܘ ܡܚܫܒܐ ܬܩܝܦ ܬܘܢܝܗ ܗܘܐ ܠܗ ܘܬܒܘܢ
ܗܘܐ ܠܗ ܒܫܘܡܠܝܐ. ܟܕ ܡܚܬܐ ܠܗ ܡܪܥܝܬ. ܒܪ ܐܠܗܝ *17 r. b.
ܡܠܟܝ. ܘܦܬܚܐ ܡܬܚ ܕܡܢܝܢ ܠܝ ܐܠܗܐ. ܠܐ ܠܒܪ ܚܙܝܢ ܐܢܬ.
ܘܡܛܠ ܗܢܐ ܡܬܒܥ ܐܢܬ ܠܗܠܝܢ ܬ̈ܫܡܫܬܐ ܬܩܝܦ̈ܬܐ، ܠܗܢܐ: ܕܠܬ
ܒܡܫܬܐ ܕܥܒܕ ܡܪܝܐ ܠܡܚܐ ܕܡܫܝܚܐ. ܐܬܦܪܫ ܠܒܫܬܐ ܕܐܡܪ:
ܕܠܬ̈ܫܡܫܬܐ ܘܠܐܦܪ̈ܘܫܬܐ ܘܠܐܝܠܝܢ ܕܡܬܦܢܝܢ ܠܘܬܝ: ܠܐ ܬܦܠܚܘܢ
ܘܠܐ ܬܬܠܠܒܘܢ: ܘܬܬܒ ܕܐܝܟܐ ܐܢܬܝ ܐܝܟܐ ܕܬܫܡܫܬܐ ܘܡܕܝܢܬܐ
ܕܐܦܪ̈ܘܫܬܐ. ܘܬܬܒ ܠܟ ܡܛܠ ܒܝܬܐ ܕܡܫܡܫܢܐ ܐܘܢܘܬܐ ܕܚܢ̈ܢܐ.
ܡܚܠ ܢܫܡܥ ܐܡܪܬ ܡܚܝܠܐ. ܘܬܒܥܕ ܦܘܪܫܢܐ ܠܒܥܠܬܟ. ܐܝܠܐ
ܕܝܢ ܡܠܝܟ ܒܪܝ ܢܦܫܐ ܐܢܐ. ܕܡܚܝܠܐ ܐܢܐ ܡܫܡܫܢܐ ܒܐܝܢܐ ܐܢܬܬܐ
ܕܐܠܗܐ. ܚܙܝ ܡܢ ܕܫܒܩ ܠܟ ܦܘܪܫܐ ܕܠܐ ܬܬܒܥܪ ܟܠ ܚ̈ܣܝܘ،
ܒܒܥܝܬܐ. ܘܬܬܒ. ܐܦ ܠܐ ܗܘܐ ܚܝܠܐ ܕܗܠܝܢ ܦܘܫܩܐ: ܕܐܬܝܡ
ܗܠܝܢ ܡܫ̈ܡܫܢܐ ܘܚܘܝܢ ܘܡܫܡܫܘܢ: ܬܫܡܫܬܐ ܕܫܡܫܐ ܐܝܬܝܗܘܢ،
ܕܠܥܢܝܐ ܬܬܚܒܪ ܚܠܝܟ: ܘܬܬܟܫܦ ܐܢܬ ܘܬܚܝܝܟ. ܗܘ ܕܝܢ ܠܒܪܐ
ܗܘ ܕܪܢܐ. ܐܡܪ ܠܗ ܢܦܫܝ ܒܡܫܒܚܘܬܐ ܒܪ ܡܒܫܪܢܘܬܗ ܕܐܝܟܢܘܗܝ،
ܐܦܠ ܡܬܪܐ: ܗܘ ܕܢܟܒܕ ܗܘܐ ܒܚܝܢܗ ܐܢܝ ܗܝ، ܕܐܡܪ ܡܢܝ

17 v. a. ܠܫܘܪܝܐ: ܕܪ̈ܚܡܘܗܝ ܕܐܒܗܬܗܘܢ ܚܟ̈ܝܡ *ܐܬܝܘܢ. ܗܟܢܐ ܗܘ ܗܘܐ
ܦܪܝܫ ܒܓܒ̈ܪܐ ܕܐܠܗܘܬܐ ܘܥܠܡܗ. ܟܕ ܐܡܪ. ܠܗܕܢܐ ܗܘ ܥܠ
ܒܐܦ̈ܝ ܐܢܫ ܢܫ̈ܬܥܝܢ. ܐܢܐ ܓܝܪ ܒܡܫܘܕܥܢܘܬܐ ܐܠܗܝܬ ܕܪܕܐ ܐܢܐ
ܕܦܠܛ ܠܝ ܠܐ ܡܫܬܡܗܐ ܐܢܐ. ܐܦ ܒܕܝܢܟ ܘܥܠ. ܘܠܐ ܡܪܕ
ܐܝܬ ܠܝ ܘܠܐ ܡܪܕ ܐܢܐ ܠܟ. ܟܠ ܐܡܬ ܕܗܢܘܢ ܬܘ̈ܠܡܘܣܘܗܝ ܗܢܘܢ
ܕܡܫܘܬܦ ܒܝܕܗ. ܘܐܝܟ ܓܝܪ ܕܦܠܛ ܠܥܡܢ ܠܐ ܢܫܬܘܢ ܥܠ.
ܘܟܕ ܗܠܝܢ ܐܡܪ ܒܪ ܐܢܫܐ ܗܘ ܥܙܝܙܐ. ܕܡܢܝܢ ܕܝܢܗ ܒܝܬܐ. ܚܙ
ܠܡܢܝܢ ܡܢ ܠܘܬܗ ܕܦܘܠܘܣ. ܗܘ ܕܝܢ ܦܘܠܘܣ ܐܬܬܚܝܒ ܘܡܢܝܢ.
ܘܩܪܝܗ، ܒܩܠܐ ܪܡܐ ܟܕ ܥܡܠ ܗܘܐ ܠܫܐܠܬܗ ܐܡܪ ܠܗ. ܘ،
ܠܟ ܒܪܝ.. ܗܢܐ ܢܦܩ ܦܬܓܡܐ ܕܘܟܪܢܐ ܥܠܝܟ ܡܢ ܥܡܟܐ. ܠܐ
ܓܝܪ ܬܫܡܥ ܕܐܢܐ ܫܠܝܐ ܠܠܘܬܟ. ܫܡ ܠܗ. ܐܠܐ ܬܗܘܐ.. ܗܟܢܐ
ܚܙܝ ܡܟܝܠ ܐܢܐ ܥܠܝܟ ܠܡܐܘܬܗ ܕܐܠܗܐ. ܘܡܢ ܬܬܦܪܣ.
ܗܢܘ ܕܝܢ ܡܬܬܪܐܣܬ ܐܬܡܟܝܢ ܗܡܢ ܐܡܪ. ܬܠܒܒ ܒܐܘܚܕܢܐ ܡܕܡ
ܕܥܒܕܐ. ܘܗܘܒܢܐ ܚܒܝ. ܟܕ ܦܘܠܘܣ ܦܪܘܫ ܗܘܐ ܐܡܪ. ܐܢܐ ܒܪܝ
ܦܩܘܕ، ܐܢܐ ܡܢ ܫܠܡܟ. ܐܢܬ ܡܪܝ ܐܢܬ. ܒܥܠܡܐ ܕܝܢ ܕܠܠܝܐ
ܢܘܪܐ ܡܢ ܐܘܪܚܬ ܠܬܘܪܗ ܕܒܣܬܗ ܐܫܬܡܬ. ܟܕ ܗܘ ܦܘܠܘܣ
ܫܪܐ: ܕܡܕܝܢܬܐ ܕܐܣܦܪܝܐ ܡܢ ܥܡܟܐ ܠܐܪܥܐ ܓܒܪܐ ܗܘܬ
17 v. b. ܘܫܠܝܬܐ. ܘܗܘܝܐ *ܒܪ ܥܒܘܬܗ ܐܬܬܠܚܬ ܥܠܝܒܘܬܐ ܗ̇، ܒܚܒܝܬܗ
ܘܟܡܝܢܘ. ܘܡܢܩ ܒܥܠܡܐ ܩܕܝܫܘ̈ܗܝ. ܘܠܡܪܢܝܢ ܗܘ ܠܟܪܝܐ
ܡܠܘܠ ܕܪܒܐ ܐܠܗܝܐ ܕܢܘܕܒ ܠܗ ܥܠ ܡܕܝܢܬܗ. ܚܡ ܒܬܪ ܒܣܬܗ
ܥܠܝܣܐܬ ܐܬܬܠܠ. ܟܕ ܥܠܝܡ ܪ̈ܓܘܬܐ ܡܫܝܚܬܐ ܘܬ̈ܒܐܝܐ ܪ̈ܥܝܐ
ܡܪܝܐ ܕܡܫܝܚܐ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܗܠܝܢ ܢܦܪ. ܗܘ ܕܝܢ ܦܘܠܘܣ ܟܕ
ܒܢܐ، ܟܕ ܚܙܐ ܦܪܐ ܠܡܣܟܢܐ ܕܠܗ ܕܩܐܡ ܡܕܡܟܢ ܘܐܡܪ ܠܗ.
ܐܪܝܟ ܒܪܝ.. ܠܗܘ ܕܩܪܐ ܗܘ ܩܕܝܫ ܡܟܐ ܒܝܫ ܠܗ. ܟܕ ܚܙܝ ܠܗ
ܡܫܟܢܐ ܡܬܒܥܐ ܥܠ ܡܕܡ ܕܗܘܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܡܫܟܢܐ ܒܠܠܝܐ ܚܡ
ܬܠܬ ܐܝܡ̈ܡܝܢ. ܠܦܪܬܐ ܐܙܠܘ. ܘܐܫܬܡܥܘ ܠܡܫܝܚܘܬܐ ܕܟܠܗ ܚܠܡܝܢ
ܕܩ̈ܘܡܝ ܐܪܒܥܐ. ܘܡܬܬ̈ܠܡܕܝܢ ܒܝܘܡܐ ܕܩ̈ܕܡ ܩܕܡܝܐ ܒܕܡܘܬܐ
ܕܟܘܪܝܐ ܕܥܠܡܢܘܬܐ ܢܩܘܡ: ܘܠܒܠܒܘܬܐ ܥܠܝܗܘܢ ܢܓܪ̈ܝ ܒܗ ܢܘܪܐ.

Digitized by Google

ܘܡܚܣܢܗ ܐܬܪܐ ܘܟܠܗ ܥ̈ܡܡܐ ܠܒܪܢܫܐ ܗܘ ܐܡܪ. ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ
ܚܡܪܐ ܚܕܬ. ܘܫܒܬ ܐܬܬܗ ܐܬܬܐ ܪܒܬܐ ܘܡܫܡܫܢܝܬܐ. ܘܟܪܟܐ
ܕܡܫܝܚܐ ܕܥܒܕ ܠܗ ܓܒܪܐ. ܘܟ̈ܪܡܐ ܐܚܪ̈ܢܝܐ ܕܡܫܝܚܝܢ ܗܘܘ
ܒܐܝ̈ܠܝܗܘܢ ܘܒܐܪ̈ܝܗܘܢ : ܘܫܠܝܢ ܗܘܘ ܫܪ̈ܝܗܘܢ. ܘܚܝܗܘܢ
ܒܬܪ̈ܬܗ ܥܠܝܢ ܢܒܝܗ * ܒܐܪܟܐ. ܘܟܪܟܐ ܐܬܒܢܝܘ ܡܢ ܡܬܪܬܐ. 18 r. a.
ܘܟܢܫܐ ܡܢܗܘܢ ܫܒܘ. ܘܡܢܗܘܢ ܩܛܠܘ. ܘܗܝ ܐܬܬܐ ܐܫܬܒܝܬ.
ܘܡܠܟܐ ܕܝܢ ܥܠܝܐ ܐܬܠܟܐ ܡܢܬܗ ܐܦ ܗܝ ܐܬܬܐ. ܘܡܢܬ
ܠܬܠܬܐ ܐܠܐ ܘܠܗܘܬܐ. ܕܝܢ ܗܘ ܠܡܠܟܐ ܟܠ ܐܢܫ. ܕܒܥܘܕܪܗܘܢ
ܐܬܬܐ ܗܘܬ ܠܗ. ܒܬܘܠܘܬܐ ܡܟܪ̈ܢܝܬܐ ܫܒܝܬܐ ܐܡܪ ܗܘܬ ܠܝ.
ܕܒܝܬ ܥܠܝ.. ܐܝܟ ܥܒܕܝܢ ܥܠܝܗ ܠܒܝܬܗ ܕܐܠܗܐ. ܐܝܟܢܐ
ܟܠ ܗܘܐ ܡܫܡܫܢܐ ܠܐ ܢܬܒܥ ܡܢܝܢܬܗ: ܕܡܢܐ ܥܢܝܢܗ ܒܒܝܬܐ
ܕܡܢܐ ܕܐܘܟܠܗ: ܘܐܦ ܐܝܟܐ ܕܡܥܪܗ ܡܢ ܐܪܥܐ. ܘܫܡܥܬܐ ܕܝܢ
ܩܛ̈ܠܐ ܕܝܢ ܒܡܠܝܢ ܚܝ ܡܕܡܗ. ܒܫܠܡܐ ܕܬܫܒܘܚܬܐ. ܡܛܠ
ܕܟܝܢ ܗܘ ܡܕܡܗ. ܡܢܟܐ ܗܘܬ ܬܫܒܘܚܬܐ. ܕܡܠܟܐ ܩܛܠܢܝܬܐ
ܩܠܐ ܕܡܬܪܥܝܢܘܬܐ ܕܝܢ ܩܘܠܐ ܬܠܝܬܝܐ ܐܡܪ ܗܘܐ ܠܝ ܗܠܝܢ.
ܕܒܝܬ ܠܗ. ܥܠ ܐܝܟܐ ܡܢܟܝܢ. ܘܠܐܪܥܐ ܕܥܒܪܬܐ ܩܠܝܢ ܡܬܦܩܕܝܢ
ܚܝ. ܐܬܕܟܪܘ ܒܢܫܡܗܘܢ. ܕܠܡܠܟܐ ܩܠܝܠܐ ܕܠܐ ܦܓܥܬܐ ܢܦܩܬ
ܡܢܟܝܢ ܡܕܡ ܗܘ. ܐܬܬܘܬܐ ܕܫܠܡܬܐ ܘܚܘܝܬܐ: ܕܝܢ ܒܪ ܐܢܫ ܒܥܡܐ
ܥܒܕܐ ܒܡܫܝܢܘܬ ܠܢܝܫܐ ܒܥܠܕܒ. ܕܠܡܠܟܐ ܒܐܠܗܐ ܢܦܩܬ ܡܬܒܪܢܝܢ
ܒܥܡܡܐ ܕܡܕܡܗ. * ܕܠܡܠܟܐ ܠܐܝܟܐ ܬܫܒܘܚܬܗ ܢܦܩܬ. ܕܗܘ ܠܐ 18 r. b.
ܗܢܝܢ ܟܠ ܬܫܒܘܚܢ. ܐܠܐ ܡܛܠ ܠܒܝܬ ܕܝܠܗ ܕܝܢ
ܬܫܒܘܚܬܗ ܠܝ ܗܘ ܢܦܩ ܠܗܘܢ.. ܒܝܘܡ ܬܘܒ ܕܝܢ ܐܢܫܝܢ ܗܘܘ
ܕܝܢ ܒܟܠ ܙܡܢ: ܟܕ ܒܒܪܬܐ ܗܘ ܥܠܝܐ ܬܘܪ ܗܘܐ. ܘܬܫܡܫܬܐ
ܠܗ ܡܬܒܥܐ ܗܘܐ. ܬܘܒ ܠܗܘܢ ܡܒܥܐ ܗܘܐ ܠܗ ܠܬܘܪܐ: ܟܕ
ܡܬܪܥܝܢܘܬܐ ܕܝܢ ܐܡܪ. ܕܒܝܬ ܠܗ ܒܝܬ ܬܘܒ. ܕܟܕ ܦܓܥܐ
ܘܫܠ ܘܡܫܪܝܢ ܒܪ ܕܒܝܬ ܕܡܫܠܡܬܐ ܕܪܘܡܬܐ. ܘܐܬܕܪܘ
ܡܢܗ. ܟܕ ܡܬܒܥܝܢ ܐܢܫܝܢ ܕܠܡܠܟܐ ܬܪܬܐ ܘܡܫܝܚܐ ܗܘܒܬ.
ܘܡܠܟܐ ܐܝܬ ܠܡܠܟܐ ܩܛܠܢܝܬܐ: ܟܕ ܠܗܘ ܕܗܘ ܡܒܥܐ ܠܗ ܒܒܝܬ

ܐܢܫܐ ܡܢ ܥܡܡܐ ܠܐܪܥܐ ܕܒܝܬ ܘܡܫܒܚܬ. ܐܡܬܝ ܕܐܬܐ ܗܘ
ܡܫܝܚܐ. ܗܘܬ ܓܝܪ ܒܗ ܒܦܠܓܘܬܐ ܚܕܐ ܠܟܠ ܐܪܥܬܗ ܠܓܢܣܝܗ.
ܐܝܟ ܡܐ ܕܐܬܐ ܠܪܘܡܐ ܗܘ ܥܠܝܠܐ ܪܡܘܬܗ ܘܡܫܬܒܚܢܘܬܗ
ܥܠ ܟܠ ܥܒܪܬ ܡܫܒܚܬܗ. ܢܦܠ ܣܘܦܐ ܘܦܣܩ ܠܡܥܡܪܐ ܐܠܗܐ
ܕܝܫܘܥ ܡܢ ܒܬܘܠܬܐ ܕܩܕܝܫܬܐ. ܟܠ ܥܒܕܐ ܕܝܢ ܕܡܬܚܙܝܢܘܬܐ
ܕܟܠ ܥܠ ܢܦܫܐ ܥܒܕܗ: ܘܟܠ ܪܘܚܗ ܘܡܫܘܚܬܗ ܕܠܐ ܠܝ ܒܠܚܘܕ:
ܐܠܐ ܐܦ ܠܥܠܡܐ: ܘܡܕܡ ܠܫܡܝܐ ܘܠܫܡܝܢܐ ܘܠܐܪܥܬܐ ܘܠܟܠ
ܬܚܘܡܝܢ. ܡܛܠ ܐܝܟ ܕܠܡܠܟܘܬ ܘܠܡܫܝܚܐ. ܡܢ * ܠܐܪܥܐ ܕܫܡܝܐ 18 v. a.
ܕܡܠܟܘܬܐ ܪܘܚܢܝܬܐ ܘܫܡܝܢܝܬܐ ܘܡܫܬܠܛܢܐ ܕܠܥܠܡ ܪܘܚܢܝܬܐ ܩܕܡܝܬ
ܗܘܬ. ܠܡܫܝܚܐ ܕܝܢ ܕܠܗ ܘܡܘܬܪܢܐ ܘܟܠ ܕܩܢܝܢ ܗܘܘ ܠܗܘܢ.
ܟܠ ܕܝܠܗ ܬܫܡܫܬܗܘܢ ܘܥܒܕܬ ܬܫܒܘܚܬܐ. ܗܘܐ ܕܝܢ ܡܫܬܐܠܢܬ
ܬܫܡܫܬܐ ܪܘܚܢܝܬܐ ܗܘܬ ܘܡܝܩܪ ܘܡܬܚܙܐ: ܕܡܫܬܐܠܐ ܘܡܫܬܠܛܢܝܬܐ
ܢܘܡܘܣܐ ܕܝܗܘܕܝܐ ܘܕܚܠܬܗܘܢ ܕܟܗܢܐ. ܠܟܠ ܕܒܥܠܡܐ
ܬܐܒ ܘܠܥܡܡܐ. ܡܢ ܩܘܡܬܐ ܘܡܕܝܢܬܐ ܘܚܕܪܐ ܘܫܪܒܐ ܕܒܢܝܬܐ
ܢܦܩ ܗܘܐ. ܘܟܠ ܦܠܚܘܬܐ ܩܕܝܫܬ ܗܘܬ. ܡܢ ܐܦ ܠܗܘܢ ܟܕ
ܕܝܢܐ ܕܝܠܗ ܕܐܠܗܘܬܐ ܡܬܝܕܥ ܗܘܐ. ܡܢ ܥܒܕܐ ܕܒܪܐ ܕܡܫܝܚܘܬ
ܡܬܝܕܥܢܘܬܗ ܕܠܗܘܬ ܟܠ ܐܢܫ ܕܟܪ. ܦܬܝ ܕܝܢ ܕܝܠܐ ܐܝܟ ܕܟܗܢܝܢ
ܩܢܘ: ܕܡܢ ܥܠ ܐܝܠܝܢ ܗܘ ܡܫܝܚܐ ܗܘܐ. ܐܬܝܗܒ ܠܗ ܟܠܗܝܢ
ܥܠ ܫܘܠܛܢܐ ܕܫܡܝܐ ܘܕܐܪܥܐ. ܗܢܘ ܕܝܢ ܕܫܘܠܛܢܐ ܕܢܦܫܐ
ܠܡܕܪܬܐ ܕܩܢܘܡܐ ܥܠ ܐܪܥܐ.. ܗܢܘܢ ܒܚܕܐ ܫܢܬܐ ܟܠܗ
ܐܪܥܐ ܒܝܘܡܬ ܒܥܠܡܗ ܕܐܠܗܐ ܡܬܕܒܪ ܗܘܐ. ܘܡܛܠ ܡܢ
ܠܗܐ ܫܢܬܐ. ܟܕ ܓܙܪ ܥܠ ܐܦܘܡܝ ܡܬܝܪ ܠܗܘܢ ܐܠܗܐ ܗܘܢܐ.
ܕܡܛܠ ܠܗ ܡܢ ܫܢܐ ܢܗܘܐ ܠܟܠܗܝܢ ܘܠܐܘܡܘܗܝ. ܡܛܠ ܡܢ ܗܕܐ
ܠܥܡܡܝܢ ܘܠܡܫܬܥܒܕܝܢ ܘܠܟܠܢ ܗܘܐܝܢ ܥܡܗ.. ܗ̇ ܠܝ ܕܢܬܠܚܡ
18 r. b. ܥܡܗ ܗܕܐ. ܘܠܐ ܫܡܫܘܬܝܢ. ܡܛܠ * ܢܦܫܐ ܠܩܘܢܝܢ ܘܠܥܡܡܐ
ܘܩܘܡܐ: ܕܡܬܬܩܢ ܒܠܥܘܬܢ ܐܝܟ ܕܠܝܠܐ ܥܠ ܐܦ ܐܪܥܐ
ܘܠܗ ܕܡܛܪ. ܒܥܡܡܐ ܐܪܥ ܘܠܐ ܒܪܘܚܢܐ ܡܪܝܐ.. ܘܡܢ ܥܠ
ܠܗܘܢ ܒܕܡܪܐ ܘܠܐ ܡܢ ܠܥܠ ܡܫܢܝܢ ܗܘܘ. ܕܝܢ ܡܢ ܟܘܠ

ܐܬܬܚܒܢ̈ܝ. ܘܡܛܠܘܬ ܕܗܘܐ ܚܙܘܐ ܗܠܝܢ ܕܐܬܡܫܡܬܐ ܗܘܬ. ܡܢ
ܕܢܗܘܐ ܠܡܫܝܚܘܬܐ ܠܐ ܡܫܬܘܕܥܝܢ ܗܘܘ. ܡܫܝܚܐ ܕܝܢ ܕܢܚܬܘܗܝ ܥܠ
ܡܐܡܪ ܠܗ ܟܕ ܚܙܐ. ܕܐܝܟ ܡܢܝ ܬܠܬ ܕܚܢ̈ܝܢ. ܘܫܡܥܢ ܥܠ ܗܘ
ܫܘܬܦܘܬܗ. ܡܐܡܪ ܠܗ ܡܫܝܚܐ. ܡܠܟܐ ܡܪܝ. ܥܝܢܘܗܝ ܒܟܢܫܬܐ
ܡܫܡܫܢܘܬܟ: ܘܗܘܝܐ ܡܬܐܡܪܬ ܒܡܠܬܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܡܫܝܚܐ ܐܡܪ
ܠܗܘܢ. ܡܪܝ، ܠܐ ܐܡܪ ܐܢܐ. ܘܡܫܡܫܢ ܠܟܠܗܘܢ. ܘܡܫܡܫܢ ܘܡܐ
ܠܐܢܫܘܬ ܕܠܐܠܗܐ ܕܒܢܐ ܐܬܬܠܝܬ: ܘܚܙܝܐ ܒܬܘܡܟܗ. ܫܡܥ ܚܒܪ
ܡܫܬܟܚ ܐܬܪܐ. ܘܟܕ ܡܬܐܡܪܬ ܫܘܟܠܗ ܩܠܝܠ ܩܘܕ. ܡܫܝܚܐ ܟܕ
ܐܦ ܗܘ ܒܪܓܠܐ ܗܘܝܐ. ܦܬܐ ܗܘܬ ܠܗ ܡܐܡܪ. ܡܢܐ ܠܝ ܡܪܝ.
ܡܢܐ ܗܘ ܐܡܪ ܠܝ. ܗܘܝܢ ܐܡܪ ܠܗ. ܕܢܝ ܕܠܐ ܢܦܠ. ܡܛܠ
ܕܢܦܫ ܗܘܟܐ ܡܢ ܡܕܡ ܡܕܝܢ. ܘܡܛܠܬ ܚܙܘܐ ܒܡܫܡܫܢܘܬܐ. ܘܐܦ
ܥܠ ܟܪܝܗܘܬܐ ܘܡܬܪܬܐ. ܡܛܠܠ ܕܐܬܝܠܕܘ ܒܢ̈ܝ ܐܢܫܐ ܠܐܠܗܘܬܐ.
ܘܡܐܡܪ ܡܫܝܚܐ. ܐܝܟ ܦܩܕ ܐܢܬ. ܡܫܒܚ ܐܢܬ ܕܬܘܕܝ *ܠܟ ܡܪܝܐ 19r
ܚܙܝܬ. ܗܘܝܢ ܦܘܩܕܢܐ ܐܕܝܪ ܡܐܡܪ ܠܗ. ܒܝܕ ܠܝ ܡܪܝ܆ ܗܘܢܐ
ܡܢ ܡܕܡ. ܠܐ ܠܡܦܩܕܐ ܐܬܝܬ. ܐܝܟ ܕܝܢ ܐܬܐܘܢ ܘܠܐ ܥܡܟܘܢ.
ܗܟܢ ܕܝܢ ܠܐ. ܘܠܐ ܠܝ ܗܢܐ ܡܢ ܡܘܬܐ. ܢܦܩܘܢ ܕܝܢ ܘܡܦܩܘܢ
ܒܬܫܡܫܬܐ ܘܡܝܬܘܬܐ ܥܠܝܗ ܠܠܝܐ ܕܢܕܟܐ ܠܝܬܪܐ. ܡܢ ܒܬܪ ܕܝܢ
ܩܘܡܬܐ ܕܢܘܢ. ܫܠܘܬܐ ܕܡܫܝܚܐ ܢܦܩܘ ܘܡܫܡܫܘ ܠܐܬܪܐ
ܕܡܕܝܢܬܐ. ܕܠܐ ܐܬܢܝܚܘ ܒܐܬܪܐ ܕܗܘܡܢܐ ܐܫܡܘܬܗܘܢ ܕܬܘܡܢܝ.
ܐܦ ܠܐ ܡܫܬܘܕܥ ܐܫܬܡܥܬ. ܕܗܘܢܝܐ ܐܡܪܝܢܘ ܘܡܪܝܗ̈ܝ ܦܪܬ
ܐܠܐ ܐܢ ܗܠܝܢ. ܓܒܪܐ ܕܝܢ ܗܠܝܢ ܒܫܠܡܘܬܗ ܕܗܘܡܢܝܢܘܬܐ.
ܒܫܢܝܬ ܡܫܝܚܐ ܕܠܗ. ܗܢܘ ܕܝܢ ܐܦ ܒܗܠܝܢ ܕܒܡ ܦܘܩܕܢܐ.
ܘܡܫܡܫܬܐ ܢܦܠܬ ܠܦܬܘܪ ܠܫܡܫܐ. ܟܕ ܐܡܪܝܢ ܠܗ ܡܪܝ. ܐܢ
ܦܩܕ ܐܢܬ ܡܫܬܡܥܝܢ ܠܝ. ܕܠܐ ܢܫܬܒܩ ܒܠܫܘܕܝܟ ܘܬܬܟܠܝ: ܐܘ
ܕܢܪܐ ܢܡܘܣܐ ܐܘ ܠܝ ܡܕܡ ܦܓܪܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܒܬܘܠܬܐ ܕܡܪܝܐ
ܐܡܪ ܠܗܘܢ. ܘܐܬܦܫ ܠܐ ܐܢܫ ܡܫܬܡܥܝܢ. ܕܐܢܐ ܩܕܡ ܠܡܫܝܚܐ
ܦܠܓܝ ܐܢܐ. ܘܩܕܡ ܘܡܫܡܫܬ ܒܐܢܫܘܗܝ ܐܠܗܐ. ܘܠܗܝ ܘܡܪܝܐ
ܒܚܒܝܒ ܘܢܦܠ ܥܠ. ܟܕ ܕܝܢ ܒܝܬܗ. ܫܡܫܐ ܘܡܫܒܚ ܬܠܬܐ ܡܪܝܡܘ

ܥܠ ܬܘܕܝܬܐ ܕܬܠܡܝܕܘܬܗ ܕܡܫܝܚܐ܂ ܟܕ ܠܐ ܢܛܪ ܕܦܩܕܢ܂ ܘܥܒܕܐ
ܟܬܝܒܢ ܠܫܡܥܐ܂ ܗܠܝܢ ܕܝܢ ܕܦܩܕܢ ܟܠܗܘܢ ܠܗܘܬܗ܂ ܘܐܝܟܢܐ ܐܝܟܢ
* ܘܬܘܒ ܗܘ ܐܡܪ܂ ܠܐ ܐܬܠܝܕܘ ܠܗܘܢ ܒܢܝ܂ ܘܗܟܢ ܕܝܢ ܐܡܪܝܢ 19 r. b.
ܠܗ܂ ܟܡܐ ܠܝ ܥܕܡܐ ܐܡܬܝ܃ ܗܢܘܢ ܫܢܝܐ ܗܢܘܢ ܡܬܘܬܐ܂ ܗܘ ܕܝܢ
ܐܡܪ ܠܗܘܢ܂ ܕܢܛܠ ܩܢܝ ܕܡܫܠܡܘܬܐ ܠܐ ܢܩܢܘܬ܂ ܐܝܟܢ ܠܐ܃
ܩܢܐ ܐܢܫܐ ܕܢܫܠܡܘܢ ܠܝ ܠܐ ܡܟܝܢ܂ ܡܛܠ ܕܩܠܝܠܐܝܢ ܐܝܟܢ
ܕܟܡܐ ܡܢ ܕܠܟܡܘܢ܂ ܗܠܝܢ ܕܝܢ ܡܢ ܡܕܡ ܠܐ ܐܡܪܬ ܠܟܘܢ܃
ܕܢܫܡܠܐ ܐܝܟ ܚܕ ܗܘ ܕܠܒܢ܂ ܐܠܐ ܟܢ ܦܫܛ ܗܘܐ ܠܝ ܐܝܟ ܐܝܟܐ
ܟܢܫ ܗܘܝܬ܂ ܡܛܠ ܕܠܐ ܢܗܘܐ ܡܟܢܫܝܢ ܕܟܕܡܢ ܡܬܬܢܝܢ ܡܢ
ܥܒܕܐ ܕܩܕܡ ܐܢܫܐ܂ ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܕܫܡܥܘ ܠܗܘܬܗ ܗܘ ܠܟ ܠܡܬܒܥ
ܗܘܘ ܒܗ܂ ܠܟܡܢ ܐܬܠ ܗܘܐ܃ ܘܠܟܠ ܚܝܠܝܢ ܡܓܕܫܝܢ ܗܘܘ܂
ܘܐܬܕܟܪܘ ܚܫܝܫܘܢ ܘܢܚܡ܂ ܗܘܐ ܣܠܩܐ ܕܦܬܪܐ ܟܒܠܗ ܥܠ
ܕܡܪܐ܂ ܘܢܚܠܘ ܡܢܗܘܢ ܘܐܬܕܘܕܘ܂ ܘܪܗܛܘ ܠܘܬ ܛܘܒܢܐ ܘܐܡܪܝܢ܂
ܗܪܐ ܢܛܠܬ ܡܛܠ ܕܡܫܒܚܬ ܟܒܝܪܬܐ܂ ܡܢܟ ܗܘܝܐ ܟܕܐܡܪܝܢ܂ ܗܘܐ
ܗܪܡܢ ܠܝ܂ ܛܘܒܢܐ ܕܝܢ ܥܠ ܐܩܘܗܝ ܢܛܪ ܗܘܐ ܗܘܐ ܟܕ ܐܡܪ܃
ܕܡܢܐ ܩܢܐ ܐܢܬ ܠܝ ܕܐܡܪܬ܂ ܡܢܐ܂ ܢܛܪܐ ܢܦܫ ܡܢ ܗܠܝܢ ܒܗܠܝܢ
ܕܡܬܦܣܝܢ ܘܢܕܢܝܢ ܗܫܐ܃ ܕܢܬܬܣܠܩܘܢ ܒܐ ܫܘܘܬܐ ܘܡܢ ܦܪܘܫܘܬܐ܂
ܣܠܩܐ ܕܝܢ ܕܟܢܘܫܝܐ ܗܕ ܥܠ ܦܠܓܗ ܕܥܠܡܐ ܠܗܢܐ ܡܟܝܢ܃
ܐܬܪܘܬܗܘܢ ܒܟܢܫܝܐ ܕܩܕܡܝܢ ܠܐܦܝ ܕܗܢܐ ܕܛܘܒܢܐ܂ * ܘܫܠܠܬܐ 19 v. a.
ܕܠܫܝܢܘܢ ܐܪܡܢܘ ܒܝܬܗܘܢ܂ ܘܩܠܝܒ ܒܡܕܢܐ ܠܦܠܘܬ ܕܗܢܐ܂
ܘܗܠܝܢ ܕܩܕܡܝܢ ܗܘܘ ܡܕܡܘܬܢ ܠܟܠ ܐܚܕܘܬܗ܂ ܘܗܠܝܢ ܐܝܟ
ܐܢܫܐ ܕܡܬܠܚܡܝܢ ܐܘ ܡܬܒܠܥܝܢ ܚܫܝܫܘܢ܃ ܐܘ ܡܠܟܘܬܐ ܥܡܠ
ܠܗܘܢ ܘܠܐ ܫܢܝܢ܂ ܦܠܓܗܘܢ ܠܚܕܐ ܘܦܠܓܗܘܢ ܠܚܕܐ ܣܕܪ ܕܗܢܐ
ܚܒܪܗ܂ ܗܫܝܟ ܗܘ ܕܗܘܐ ܗܠܝܢ ܕܕܦܢܝܢ ܗܘܘ ܒܬܪܗܘܢ ܡܕܡܝܢ
ܪܗܝܠܝܢ܂ ܒܒܪܗ ܥܠ ܬܘܪܗ ܕܗܢܐ ܡܕܝܢܐ ܘܡܕܝܢܐ܂ ܗܕ ܡܫܟܢܝܢ
ܕܗܘܐ ܦܬܓܡܝܢ ܘܠܦܝܢ ܠܗܠܝܢ ܕܩܕܡܝܢ܃ ܘܗܕܐ ܡܬܬܘܢ ܦܫܘܛܝܢ ܦܫܝܛܝܢ
ܗܘܬ܂ ܕܗܕ ܐܝܟ ܠܘܬ ܗܘܐ ܡܬܡܣܢ܂ ܗܘܢ ܦܫܠܠܝܢ ܗܘܘ
ܘܪܗܛܝܢ܂ ܘܗܟܢܐ ܒܒܪܗ ܣܬܪ ܕܗܢܐ ܕܛܘܒܢܐ܂ ܘܗܕ ܡܬܚܫܝܢ

ܠܟܘܢ ܠܐ ܓܠ. ܘܡܣܒܪܐ ܡܫܬܥܝܢܐ ܠܟܠ ܐܢܫ. ܕܐܦ ܠܐ
ܡܬܐܡܪܐ ܐܡܝܪܬ ܠܟܘܢ ܗܝ. ܡܛܠ ܕܟܠ ܓܢܣ ܐܢܫ̈ܘܗ̇
ܘܬܪ̈ܥܝܗ ܒܪܘܚ. ܕܐܦ ܠܐ ܢܝ̈ܫܗܘܢ ܐܪ̈ܥܢܝܐ ܘܫܡܝܢ ܠܬܘܕܝܬܐ
ܕܢܫ ܡܢ ܟܪ̈ܣܗ. ܒܪ ܠܒ ܐܦ ܠܐܘܣܝܐ ܡܫܝܚܝܐ ܡܬܝܚܕܝܬܐ:
ܘܩܘܡ ܬܘܒ ܘܡܣܡ ܕܦܠܓܘܬܐ ܠܟܠ ܡܬܝܚܕܘܬܐ ܕܐܘܣܝܐ. ܘܡܣܒܪܐ
ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܬܠܝܬܝܘܬܗ. ܘܠܐ ܕܝܢ ܐܒܗܝܘܬܐ. ܘܠܐ ܟܠ ܕܐܝܬܝܗ
ܒܗ ܐܘ ܫܪܝܪܘܬܗ. ܒܪ ܐܦ ܒܟܠܗܘܢ ܩܢܘ̈ܡܐ ܕܫܪܝܪܘܬܗ. ܫܪܒܐ ܕܠܒܢܝܢ
ܩܢܘܡܐ. ܐܦ ܒܗ ܒܩܢܘܡܬܐ ܗܘܐ ܘܡܫܟܚ ܒܟܠܗ. ܘܒܪ ܕܢܝܐ * 19 v. b.
ܒܠܗ ܘܩܘܡ ܦܠܓܘܬܐ ܐܝܟ ܚܫܒܐ ܡܬܝܚܕܐ ܗܘܐ ܠܗ ܠܩܢܘܡܬܐ.
ܐܬܟܪܝܘ ܒܢ̈ܝܫܗܘܢ ܘܠܐ ܫܐܠܘܗܝ. ܕܐܝܟ ܗܠܝܢ ܦ̈ܠܓܘܬܐ ܗܟܢ
ܗܘܐ ܐܠܗܐ ܒܪ ܬܠܝܬܘܬܗ ܕܦܠܓܘܬܐ: ܒܪ ܠܒ ܐܝܠܝܢ ܕܒܪ̈ܝܬܐ
ܒܪ ܡܠܬܐ ܒܠܚܘܕ ܦܪ̈ܘܫܬܐ ܒܪ ܡܦܪܫܐ ܠܗܠܝܢ ܠܐ ܡܫܟܚ ܗܘܐ
ܡܬܦܪ̈ܫܢ ܗܘ̈ܝ: ܐܦ ܒܠ ܕܡ̈ܝܐ ܕܢܦܫܝܢ ܗܘܘ. ܐܦ ܒܠ ܥܕܬܐ
ܕܐܡܬܩ̈ܦܐ ܐܦܠ ܥܩܠܬ ܕܫܢܐ ܫܢܐ ܐܘܪܒ. ܠܡܚܫܒܐ ܬܕܡܝ̈ܬܐ
ܡܦܪ̈ܫܐ ܡܥܒܪ̈ܢ ܦܘܬܗ. ܐܠܐ ܗܠܝܢ ܗܠܝܢ ܡܢ ܦܓܪ ܦ̈ܩܝܢ
ܕܒܢ̈ܝܢ ܬܕܡܘ̈ܪܬܐ ܠܐܠܗܘܬܐ ܒܡ̈ܟܬܒܢܘܬܐ. ܒܠ ܕܟܠܐ ܕܡ
ܕܥܘܕܪܢܐ. ܥܒܕ ܒܠ ܐܘܣܝܐ ܒܣܘܢ ܐܝܟܘܬܐ. ܥ̈ܒܕܐ ܒܥܕܪ
ܘܬܥܒܕ. ܘܩ̈ܫܝܬܐ ܣܓܝܬܐ. ܘܐܦܝ̈ܢܐ ܒܬܘܒ ܐܣܘܗܝ ܒܥܒܕ.
ܥ̈ܒܕܐ ܫܥܒܝܕܐ. ܕܒ̈ܠܘܗܝ ܠܒܢܝܐ ܕܐܝܟܘܬܐ ܕܒܟܠܗ ܥ̈ܒܕܐ
ܐܦܝܢ. ܒܠ ܥܒܕܐ ܕܡ ܕܒܟܠܗ ܐܬܠܝܬܐ ܕܩܢܘܡܗ ܘܡܥܒܕܬܐ
ܕܕܟܝ̈ܗܘܢ. ܫܬܝܬܐ ܒܬܪ ܐܢܐ ܠܡܫܬܒܩ. ܐܬܘܗܝ ܕܡ ܒܬܪܗ
ܡܥܒܕܐ ܕܠܗ ܒܪ ܚܣܝܢ. ܕܒܣܘܗ ܕܐܒܐ ܡܥܒܕܐ ܕܩܘܡ ܠܐ ܢܩܘܡ
ܒܠ ܐܝܩܘܢܐ. ܒܒܪܝܐ ܐܦ ܗܘ* ܕܡܣܡ ܒܡܩܒܠܘܗ ܬܪܝܢܘܬ 20 r. a.
ܘܒܠܥܒܕܘܬ ܕܪܝܐ ܗܘܐ. ܐܦ ܒܪ ܒܪ ܚܕ ܗܘ [1] ܡܕܢܚܐ. ܦܠܓܝ.
ܒܠܘܗܝ ܩܕ ܐܢܫܐ ܢܦܫܡ ܗܘܐ ܠܗ. ܕܐܝܟ ܐܢܫܐ ܒܪܢܫܐ ܡܟܝܢ
ܗܘܐ ܡܕܡܘܗܝ. ܘܒܠܗ ܢܦܫܗ ܐܦ ܕܡܕܡܝܐ ܒܟܠܗ ܒܬܪܗ.

1) Ad hanc vocem manus recentior minusculum ܐ addidit (ܗܘܬܐ).

ܕܠܐ ܪ̈ܓܝܓܐ ܘܠܐ ܪܘܚܡܐ ܫܡܠܝܐܝܬ ܘܕܚܝܠܐܝܬ ܠܓܘ ܗܘܐ. ܟܕ
ܒܟܠ ܙܒܢ ܠܓܒܐ ܕܫܡܫܘܬܗ ܘܕܘܟ̈ܝܘܗܝ، ܐܦ ܕܠܐ ܡܬܬܟܠ
ܗܘܐ: ܟܕ ܪܫܡܬ ܡܫܬܡܥܢܐ ܕܟܝܢܐ ܗܘܐ: ܘܡܟܝܟܐ ܕܠܘܬ ܐܚ̈ܘܗܝ:
ܘܡܦܣܠܐ ܕܐܢ̈ܫܝܐ: ܘܟܠܗ ܕܠܓܘܗ ܒܟܠ ܙܒܢ ܡܫܬܠܡ ܗܘܐ.
ܡܢ ܫܢ̈ܝ ܕܝܢ ܒܚܕܝܘܬܗ ܕܠܒܝܐ. ܒܗ ܒܡܫܝܚܘܬܐ ܒܛܘܪܐ ܘܡܘܕܟܐ
ܚܒܝܫ ܗܘܐ ܠܗ. ܘܒܗ ܒܚܝܠܗ ܘܒܛܘܒܘܬܗ ܡܫܬܟܠܐ ܗܘܐ.
ܠܐܣܛܘܢܐ ܕܝܢ ܕܒܢܐ ܠܗ ܣܠܩ ܗܘܐ. ܐܝܟ ܓܒܪ ܐܣܝܪܐ ܗܘܬ
ܠܗ ܡܢ ܬܡܢ. ܡܛܠ ܕܡܚܘܒܬܐ ܕܚܘܒܐ ܦܓܪܢܐ. ܘܟܠ ܒܢ̈ܝܢܫܐ
ܕܐܬܩ̈ܪܒܐ ܢܦܝܩܬ ܟܕ ܗܘܘ ܠܐܬܘܪܝܐ ܕܡܢ ܗܪܟܝܐ ⁘. ܥܠܝܬ
ܬܫܥܝܬܐ ܕܥ̈ܒܕܐ: ܐܣܟܝܡܘܢ ܘܡܬܪܘ ܐܝܟܢܐ. ○○○○○○○○○ ܬܘܒ Cap. 5
ܬܫܥܝܬܐ ܕܫܡܥܢ. ܕܥ̈ܒܕܐ ܡܠ̈ܝܠܐ ܕܟܠܗܘܢ ܫܒܝܚܐ ܘܡܫܪܪܢ
ܬܘܒ ܫܒܝܚܐ ܬܠܡܝܕܗ ܓܠܝܢܐ: ○ ܒܗ ܬܘܒ ܒܡܪܬܐ ܗܘ، *ܕܡܛܠܗ 40 r. b.
ܩܕ̈ܝܫܐ ܗܠܝܢ ܕܐܣܛܘܢܐ ܐܬܬܘܣܦܘ ܗܘܘ ܒܓܘܫܡܐ. ܗܟܢܐ ܪܒܐ
ܘܩܕܝܫܐ ܐܝܟܢܐ ܕܫܒܝܚܘ ܡܬܦܪܣܐ ܗܘܐ. ܫܒܝܚ ܗܘܐ ܬܘܒ ܡܢܘ
ܕܟܝܠܗ ܕܝܠܗ، ܬܫܡܫܬܗܘܢ ܕܩ̈ܕܝܫܐ ܐܣܟܝܡܘܢ ܘܡܬܪܘ ܐܝܟܢܐ.
ܐܝܟܢܐ ܕܐܦ ܕܠܐ ܠܐ ܗܘܬ ܦܪܝܫܐ ܬܫܡܫܬܗ ܠܡܬܒܝܪܗ ܒܗ
ܪܘܚܢܐܝܬ. ܗܢܐ ܕܐܦ ܗܘ ܒܫܘܒܚܗ ܥܒܕ ܡܛܠܬܐ ܕܠܝܚܝܐ
ܕܐܚܪ̈ܢܐ: ܒܫܪܗܘܢ ܘܡܢܗܘܢ ܟܕ ܠܡܘܢ ܐܝܟ ܕܐܬܟܪ̈ܗ، ܘܡܥܒܕܢܘܗ.
ܗܢܐ ܡܛܠ ܪܫܝܬ ܐܩ̈ܫܝܢܐ ܡܬܟܠܢܝܬܐ ܕܒܢܝܢܐ ܗܘܬ ܒܗ:
ܘܫܩܠ ܗܘܐ ܕܘܟ ܒܥܒܕܘ ܘܫܪܟܢܘܗܝ، ܒܥܒܕܗ ܕܡܬܪܥܐ ܐܝܟܢܐ
ܪܒ ܐܝܬܘܬܐ ܢܦܠܐ ܗܘܐ ܬܫܡܫܬܐ ܕܡܪܝܐ. ܠܘ ܐܝܟ ܕܙܕܩܐ
ܕܐܢܫ̈ܐ ܗܘܘ ܒܥܒܘܕܐ ܢܦܫ ܗܘܐ. ܡܛܠ ܕܐܦ ܠܐ ܠܐ ܡܫܬܒܪ
ܗܘܐ ܐܝܟ ܕܐܡܪܬ: ܡܢ ܗܘ، ܕܒܒܒܐ ܗܘܐ ܬܫܡܫܬܐ ܕܐܢܫܐ
ܕܢܓܡܪ ܗܘܐ ܠܗܘܢ. ܘܡܢܗܘܢ ܓܒܪ ܕܐܣܟܝܡܐ ܪܒܐ. ܒܗ ܗܘ ܡܢܗ
ܗܘܐ ܠܘܬ ܟܠܗܘܢ ܩܕ̈ ܐܡܪܐ: ܘܡܛܠ ܗܢܐ ܒܫܪܪܐ ܕܒܥܘܬܐ
ܒܝܕ ܗܘܐ ܠܗ: ܘܪܚܡܘܬܐ ܘܟܝܢܘܬܐ ܫܒܝܚܬܐ ܕܠܐ ܬܪܒܝܬܐ.
ܘܡܫܪܝܐ ܓܘܢܗܘܢ ܫܒܝܚ ܗܘܐ ܒܗ ܬܠܡܝܕܐ ܟܕ ܐܦ ܪܘܚܐ. ܘܒܒܒ
ܠܗ ܒܕܘܟܬܐ ܚܕܐ ܡܫܡܫܢܐ ܘܡܫܡܠܝܢܐ ܕܐܝܬܘܗܝ. ܡܛܠ ܐܝܟܢܐ

20 v. a. ܐܦܝܣܩܘܦܐ * ܕܢܬܢܝܚܘܢ ܗܘܘ ܠܘܬܗ. ܘܡܠܟܐ ܡܚܝܠ ܗܘܝܘܗܝ ܡܫܡܠܝܐ
ܗܘܐ ܒܥܘܒܕܘܗܝ. ܗܘ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ ܗܝ ܕܪܥܝܐ ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ. ܒܟܠ
ܓܝܪ ܐܝܣܘܢܝܐ ܒܝ ܐܡܘܪܘܬܐ ܕܐܘܪܚܐ ܗܘܐ ܠܘܬܗ. ܦܬܚ ܗܘܐ
ܠܗ ܓܘ ܬܪܥܐ ܕܠܒܠ ܡܢ ܐܘܪܚܐ. ܘܥܠܠ ܗܘܐ ܡܢ ܠܒܪ ܘܫܡܫ
ܗܘܐ ܠܘܬܗ. ܘܠܘܝ ܗܘܐ ܠܗ ܘܡܒܪܟ ܗܘܐ ܠܗ ܡܢ ܐܝܕܘܗܝ.
ܘܢܦܠ ܗܘܐ ܥܠ ܐܦܘܗܝ ܘܠܘܝ ܡܠܦܢܘܬܗ. ܘܡܚܒܒ ܠܬܠܡܝܕܘܗܝ,
ܘܠܚܒܪ̈ܘܗܝ. ܟܕ ܕܐܡܪ ܘܦܠܚܐ ܡܬܒܪ. ܕܡܘܕܐ ܐܢܐ ܠܟ ܐܒܝ:
ܕܐܬܚܙܝܬ ܗܝܡܢܐ ܥܒܕܗ ܠܡܠܟܐ: ܘܬܚܘܬ ܕܝܫܘܥ, ܟܬܒܘܗܝ,
ܩܕܝܫܐ. ܘܡܫܡܫ ܕܟܬܒܝ ܗܘܘ ܝܘܠܦܢܐ ܘܬܚܬܝ. ܪܫܡ ܗܘܐ ܠܗ
ܡܟܐܢܐ ܕܫܦܪܐ ܒܗ ܡܬܚܫܒ ܗܘܐ ܠܗ. ܘܡܠܟܐ ܗܘܐ ܦܪܚܐ
ܚܕ ܕܒܥܒܕ ܗܘܐ ܠܗ ܘܟܠܗܝܐ ܚܕ. ܘܢܦܠ ܥܠ ܐܦܘܗܝ, ܘܡܢ
ܪ̈ܓܠܘܗܝ, ܕܗܘ ܦܬܚ ܕܓܘ: ܘܡܢ ܟܠ ܡܕܡ. ܘܫܦܟ ܗܘ ܡܪܚܐ.
ܦܪܐ ܗܘܐ ܠܗ ܕܝܢ ܪܫܡ ܐܦܝܣܩܘܦܐ. ܘܕܠܝܗ ܗܘ ܡܠܘܐܐ. ܟܕ
ܐܡܪ ܠܗ ܕܡܠܟܐ ܐܢܬ. ܐܠܐ ܡܛܠ ܐܠܗܐ. ܚܙܝ ܫܡܥܝ ܘܒܥܐ
ܗܢܐ ܡܕܡܝܬ. ܘܟܕ ܗܘ ܫܩܠ ܗܘܐ. ܓܘ ܪܫܡ ܗܘܐ ܘܡܫܠܡ
ܠܗܢܐ ܘܡܫܪܪ ܡܠܟܐ: ܘܡܫܠܡ ܫܡܫܐ ܘܢܘܗܪܐ ܒܟܢܘܫܝܐ,. ܒܗܘ
20 v. b. ܬܘܩܦܐ * ܕܐܡܪ ܡܢܝ ܐܠܗ. ܘܡܠܟܐ ܒܓܝܠ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܐܝ
ܚܕ ܗܘܝ ܦܝ ܦܩܕܢܐ. ܟܕ ܠܐ ܕܢܫܬܠܛܘܢ ܥܠܡ ܗܘܐ ܠܗܘܢ.
ܘܠܐ ܕܢܬܦܠܓܘܢ. ܘܡܢ ܟܬܪ ܕܡܟܝܠ ܗܘܐ ܠܗܘܢ. ܪܘܡܢܐܝܬ
ܥܠ ܐܦܘܗܝ, ܕܠܗܘ ܘܟܠ ܕܪ̈ܚܡܘܗܝ, ܡܚܫܒ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܠܦܝܐ
ܗܠܝܢ. ܕܐܝܟ ܗܘ ܕܗܘܐ ܢܒܝܠ ܫܒܝܠ ܗܘܐ. ܘܟܠܐ ܐܢܐ ܢܬܒܥܘܢ
ܡܢܗ ܕܢܦܩܘ ܗܘܐ. ܦܬܚ ܗܘܐ ܢܦܫܗ ܠܚܕ ܡܢ ܓܒܐ ܗܢ ܗܠܝܢ
ܚܢܝܢ ܒܡܡܠܠܐ. ܘܐܬܐ ܗܘܐ ܡܢܗܘܢ ܬܠܬ ܥ̈ܕܢܝܢ. ܘܗܟܢܐ
ܥܢܝ ܗܘܐ ܠܗܘܢ. ܘܬܘܒ ܐܡܪܐ ܗܘܐ ܡܢܗܪܐ ܘܡܪܚܡܢܐ ܘܡܚܝܠ
ܗܘܐ ܠܗܘܢ. ܘܡܫܝܢ ܪܗܛ ܗܘܐ ܠܗ, ܒܫܘܒܚܐ ܕܝܠܗ ܗܘܬ
ܠܝܬ ܓܒܐ ܐܝܟ ܗܢܐ ܐܚܪܢ. ܘܠܝܬ ܐܝܟ ܒܗܢܝܢ. ܘܡܠܟܐ ܦܪܬ
ܒܗ ܒܪܘܚܬܐ ܒܦܪܬܐ ܕܝܠܝܬܐ. ܒܪܘܚܐ ܠܐܠܗܐ ܕܫܦܝܪ
ܗܘܐ ܠܐܢܫܝܢ ܒܒ̈ܢܝܢ ܡܕܡ ܕܪܒܐ ܗܘܐ ܒܗ. ܘܡܢܝܬܐ ܗܘܐ

Digitized by Google

ܡܚܠܨ ܘܚܒܪ ܒܡܫܠܡܐ܂ ܘܦܩܕܘ ܡܚܝܢ ܗܘܐ ܠܦܘܡ ܩܡ ܕܗܘܦ܆
ܘܡܬܦܠܛ ܗܘܐ ܡܢܟܠ ܘܡܫܬܡܥܐ ܣܢܐܝܬ܂ ܐܡܬܝܐ ܕܢܦܩܪ ܦܘ ܕܠܐ
ܡܦܣܐ ܗܘܐ ܒܫܘܒܚܐ ܘܒܐܘܪܚܗ ܕܡܫܝܚܐ܂ ܕܟܠ ܝܘܡ ܗܘܐ ܗܘܐ
ܒܣܡܡ ܗܘܐ܂ ܗܘ ܕܝܢ ܒܪ ܦܪܝܣ ܗܘܐ ܘܕܪܫܝ ܐܫܬܪ ܗܘܐ܂ ܕܢܦܘܩ
*ܠܐ ܕܟܡ ܡܢܗ܇ ܢܐܘܒ ܐܦܠ ܐܝܟܐ ܘܫܪܬܐ ܐܝܟܐ ܘܡܚܝܐ܂ ܟܠ ܒܐܝܟܐ 21 r. a.
ܒܝܪ ܕܢܘܗܐ ܗܘܐ ܐܫܘܫܝܐ ܠܗܘܢ܂ ܘܡܝܐ ܐܦܠ ܘܫܪܬܐ ܗܘܐ
ܫܪܝܬܗ ܕܠܐ ܣܘܟܪ܂ ܘܡܫܬܘ ܕܝܢ ܕܠܒܬ ܗܘܐ ܐܫܘܫܝܐ܂ ܘܗܝܐ
ܗܘܐ ܘܐܦܪܬܐ ܘܥܒܕܐ ܘܡܕܒܪܐ ܠܒܝܪܐ ܬܘܡܝܢ܂ ܘܡܕܡ ܠܐ
ܦܠܚ ܗܘܐ܂ ܒܕ ܐܡܪ܇ ܕܐܝܟܐ ܟܠܗ ܩܠܒܐ ܡܥܝܢܐ ܠܝܡܐ
ܕܐܬܒܠ ܠܗ ܩܢܝܐ ܐܢܫ܆ ܐܠܗܐ ܐܢ ܐܝܬܘܗܝ ܕܩܪܒܘܗܝ܇ ܒܡܘܬܗ
ܐܬܝܒ ܟܠ ܦܘܪܩܢܐ܂ ܩܕܝܫܐ ܕܝܢ ܐܢܘܢ ܗܘܘ ܡܚܝܘ ܕܢܓܠܘܢ
ܠܗܘܢ܆ ܡܛܠ ܡܫܪܝܘܬܗ ܘܡܛܠ ܡܣܟܢܘܬܗ ܩܕܝܫܬܐ ܕܡܕܒܪܢܘܬܗ܀
ܐܢ ܬܘܒ ܐܣܝܪܢܐ ܗܠܝܢ ܕܠܒܠ ܐܣܘܬܗ܇ ܝܚܝܕܝܢ ܗܘܘ܂ ܡܛܠ ܕܡܢ ܬܗܪܝܗ
ܒܩܪܝܗ ܐܘ ܬܠܬܐ ܡܢܐ ܕܦܫܛ ܢܟܪܝܐ ܠܗܘܢ ܠܐ ܡܬܝܢ ܗܘܘ܆
ܡܬܠܠ ܕܚܝܪܘܗܝ ܢܩܪܐ ܘܬܫܡܫܬܗ ܡܝܘܬܪܬܐ܂ ܡܛܠ ܕܝܢ ܕܡܢ ܬܗܪܝܗ
ܥܕܡܐ ܠܠܠܝܐ ܕܢܦܩܝܢ ܠܗ ܗܘܐ ܒܨܘܪܬܐ܂ ܐܠܐ ܒܕ ܩܐܡ ܗܘܐ
ܒܠܠܝܐ܇ ܘܪܦܐ ܕܕܘܟ ܪܓܠܐ ܗܘܐ܂ ܘܒܠ ܕܢܘܪ ܪ̈ܓܠܘܗܝ܂ ܐܡܝܢܐ ܕܩܕܡܝܐ
ܗܘܐ ܬܦܪ ܡܨܠܡ ܗܘܐ܂ ܘܒ ܓܒܪ ܐܝܟ ܗܘܐ ܒܕܘܟܬܐ ܬܘܒܐ܂
ܥܒܕ ܗܘܐ ܠܐܝܠܝܢ ܡܬܬܚܒܝܢ܂ ܘܗܘܐ ܐܣܬܒܟܐ ܐܬܠ ܗܘܐ ܡܫܥܒܕ
ܗܘܐ ܒܒܘܪܢܐ܂ ܒܕ ܒܟܠܐ ܒܝܘܡܐ ܕܢܦܪ܇ ܘܦܩܕܘ ܐܬܠ ܗܘܐ *ܡܚܒܝܢ 21 r. b
ܠܗܘܢ ܠܬܫܡܫܬܐ ܕܝܨܦܐ܂ ܘܡܒܐ ܒܗܘܐ ܗܘܐ ܒܟܠܗ ܡܚܒܐ ܘܡܘܟܐ
ܥܡܠܐ ܘܡܫܒܠܘܬܐ ܩܕܝܫܬܐ ܥܠܡ ܬܘܡܝܢ܇ ܒܪܢܫܐ ܗܘܐ
ܕܬܒܘܪܬܐ܂ ܒܕ ܟܠ ܝܘܡ ܚܕܘܗܝ ܡܬܦܪܢ ܗܘܐ܂ ܐܡܝܢܐ ܕܠܐ
ܢܥܒܘܢ ܩܕܡ ܐܢܫܐ ܕܢܓܒܘܢ ܘܢܫܒܪܘܢ ܘܡܘܪܐ ܕܒܥܠܝܗܘܢ܇
ܪ̈ܘܒܐ ܕܝܢ ܬܘܒ ܡܢ ܘܒܢܐ ܡܠܝܠ܂ ܐܠܐ ܐܦ ܢܦܫܗ ܐܝܟܢܐ ܕܒܡܕܒܪܘܬܗ
ܡܪܒܝ ܬܠܡܝܕܘܗܝ܆ ܗܘܢܐ ܕܐܦ ܒܗ ܡܕܒܪܐ ܗܘܐ ܒܟܠ ܡܕܡ܂
ܒܕܡܘܬܐ ܕܝܪ ܠܥܢܝܐ ܒܥܘܠܝܢ܆ ܒܡܫܘܚܬܐ ܒܚܣܡ ܒܟܠ ܗܘܐ܂
ܘܡܛܠ ܦܬܓܡܐ ܗܘ ܕܝܘܢܐ ܒܒܥܝܐ ܐܢܝܟ ܕܢܡ ܦܘܡ ܡܪܢܐ

ܐܬܐܡܪ̈. ܕܗܕܐ ܗܘ ܢܢܫܘܬ ܐܝܟ ܠܡܬܠ̈ܦܬܐ. ܒܫܥܬܐ ܕܗܘܬ
ܘܟܬܪܘ ܒܫܢ̈ܝܐ ܡܬܬܚܠܐ ܗܘܐ. ܐܡܝܠܐ ܕܐܦ ܠܒܪ ܒܝܬ
ܐܬܡ̈ܫܐ ܒܓܒܘ ܗܘܐ: ܘܬܡܢ ܡܢ ܒܬܘܬܐ ܒܟܠ ܡܕܡ ܡܬܒܝܢ
ܗܘܐ ܠܟܠ ܕܢܚܙܝܢ. ܗܟܢ ܢܫ̈ܐ ܗܟܢ ܓ̈ܒܪܐ. ܠܟܠܗܝܢ ܐܝܟ ܕܐܦ
ܗܘܐ ܠܗ. ܬܘܒ ܕܝܢ ܘܡܛܠ ܗ̇ܝ ܕܟܬܒ ܐܬܩܪܝܐ: ܕܡܕܡ ܕܢܦܠܘܢ
ܠܐ ܦܫܩܐ ܗܘܬ ܠܗܘܢ ܒܣܘ̈ܟܠܐ: ܘܕܠܚܡܬܐ ܒܠܒܠܐ ܬܘܒ ܠܐ
ܢܐܟܠܘܢ: ܘܢܩܘܡܘܢ ܡܬܚܫܚܝܢ ܡܢ ܢܦܫܗܘܢ ܘܡܢ ܐܬܪ̈ܘܬܗܘܢ.
ܐܬܒܪܝܘ ܠܩ̈ܒܝܐ ܘܠܒܗ ܠܗܘܢ ܕܢܚܘܘܢ ܚܠܝܡ ܬ̈ܠܝܬܐ: *ܘܗܘ 21 v. a.
ܗܕܐ ܡܢ ܒܗܬܬܐ ܡܬܢܝܚ ܗܘܘ. ܒܕ ܒܗܪܝܐ ܠܒܗ ܡܢ ܒܗܬܬܐ
ܡܬܦܠܚܐ ܗܘܬ. ܘܡܬܪ̈ܢܐ ܕܐܬܐܡܪ ܬ̈ܠܝܬܐ ܡܬܦܫܚܝܢ[1] ܗܘܘ. ܗܘܐ
ܕܝܢ ܒܝܘܡ̈ܝ ܘܒܝܪ̈ܚܐ. ܘܡܟܐ ܕܐܠܦܘܢ ܐܚܪܢܝܐ ܚܙܐ ܡܬܒܗܪܐ
ܘܩܕܡܝܐ ܕܢܦܩܘܢ: ܦܪܘܩܘܢ ܢܦܫܗܘܢ ܡܢܐ ܕܢܫܝܢ؟ ܗܘܘ. ܒܠܒܬ
ܐܣܝܪܬܐ ܕܒܫ̈ܘܩܐ ܕܗܘܪܐ ܬܠܬܝܢ ܐܪ̈ܒܥܝܢ ܡܢܝܢܗܘܢ. ܘܟܠܗܝܢ
ܗܘܘ ܡܬܐܠܝܢ ܠܬܫܡܫܬܗܘܢ ܡܛܠ ܕܦܪܝܫܬܐ ܬܫܒܘܚܬܐ ܐܬܝܗ̇ܒܬ ܗܘܬ.
ܘܒܡܟܐ ܗܕܝܐ ܢܦܩ ܗܘܐ ܡܢܗ. ܘܗܟܢܐ ܓܒܪ ܗܘܐ ܗܒܝ
ܒܕܡܟܐ ܒܝܬܐ ܕܝܬܝܪܘܬܗ. ܘܡܛܠ ܬ̈ܠܝܬܐ ܗܠܝܢ ܕܟܠܗܝܢ ܗܘܘ.
ܫܬܝܩܘܬܗܘܢ ܡܬܟܠܝܢ ܗܘܘ. ܡܢ ܟܬܪ ܕܝܢ ܙܒܢܐ ܕܒܫܥܝܢ ܩ̈ܠܝܢ.
ܢܦܠ ܡܢܗ ܕܡܕܡܐ ܦܪܝܫ ܠܬܫܡܫܬܗ. ܕܒܥܘܬܐ ܣܓܝܐܐ ܕܐܝܟ
ܗܘܐ ܠܬܘܬܗ ܕܡܕܝܢܬܐ. ܐܦ ܗܘ ܢܬܒܝܥ. ܘܒܕ ܣܓܝܐܝ ܕܢܫܒܩ
ܗܘ ܒܟܠ ܚܕܒܫ ܠܐ ܐܦܩܪ ܠܗ. ܕܐܝܟܐ ܗܘ ܒܪ، ܕܬܪܝܨ ܡܢܐ
ܠܡܫܪܐ ܠܐ ܦܬܚܝܢ ܗܘܘܬ. ܦܩܕ[2] ܕܝܢ ܠܗ ܠܐ ܗܘܐ ܐܝܟܐ ܠܗ
ܦܪ̈ܣܘܦܐ ܕܬܫܒܘܚ ܒܠ ܒܫܟܐ ܕܡܕܝܢܐ ܐܝܬ: ܡܢ ܪܘܚܐ ܕܐܡܘܪܐ
ܕܕܝܘܩܘܬܐ. ܐܠܐ ܐܦ ܡܢ ܦܢܝ̈ܢ ܠܗ. ܗ̇ܘ ܕܝܢ ܒܕ ܡܬܦܢܝܢܘܬܐ
ܗܕܐ ܦܠܓ. ܒܝܘܡ ܗܦܟ ܣܓܕ ܢܦܫܗ. ܠܗ ܒܗܘ ܠܚܫܐ ܕܝܠܗ.
ܐܠܐ ܒܒܘܪܝܐ ܡܫܡܫܢܐ ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܕܟܠܗ ܡܢܗܘܬܗ. ܘܒܬܪ ܗܠܝܢ
ܡܢ ܡܢܗܘܬܗ. ܘܬܡܢ * ܡܫܒܚ ܢܘܪܐ ܕܝܚܝܕܘܬܗ ܒܟܬܒ ܗܘܐ. ܡܢܗ 21 v. b.

1) In margine corrigitur: ܡܬܦܫܚܝܢ. 2) In margine ܦܩܕ.

ܕܝܢ ܕܗܘܐ ܢܚܒܐ܆ ܡܛܠ ܕܫܘܕܥܐ ܦܩܕܢܐܝܬ ܒܡܕܝܢܬܐ ܗ̇ܝ ܐܝܬ
ܗܘܐ܆ ܘܡܦܪܗܣܢܐ ܪܒܬܐ ܡܫܠܡܝܢ ܗܘܘ܂ ܘܗ̇ܝ ܠܗ ܡܬܬܥܝܢܐ
ܐܡܝܢܐ ܠܡܫܠܡܘ܂ ܘܟܠ ܡܢ ܐܝܟ ܕܐܝܟ ܩܛܠܐ ܠܐܠܗܐ
ܠܡܫܠܡܘ ܡܬܬܥܝܪ ܗܘܐ܂ ܟܕ ܪܕܐ ܒܚܘܒܬ ܡܪܝܐ ܘܡܣܝܒܪ
ܗܘܐ ܥܩܘܒܐ ܡܕܒܪ܂ ܕܗܠܝܢ ܝܠܦܢܐ ܕܟܢܫܐ ܕܐܠܗܐ܂ ܠܐ
ܢܬܦܚܘܢ ܠܡܟܐܒܐ ܡܢ܂ ܠܒܪ ܗܘܐ ܒܪܝܫܢܘܬܐ ܕܡܬܬܥܝܪܝܢ
ܗܘܘ ܒܡܫܡܫܢܐ ܘܡܫܬܠܡܢܘܬܐ܂ ܘܟܕ ܡܢ ܡܩܘܡܝܢ܂ ܕܒܪ
ܟܠܠܝܐ ܐܝܟ ܒܚܘܪܝܢ ܡܢ ܬܠܡܝܕܘܗܝ܂ ܘܟܕ ܢܦܩ ܫܪܝܐ ܗܘܐ
ܐܡܪ ܒܗܝܬܐ ܪܒܬܐ ܕܒܝܬ ܥܒܕܐ ܕܠܗܘܢ܂ ܟܕ ܡܫܪܝܢܘܢ
ܘܡܫܬܪܝܢܘܢ܂ ܘܟܠܗ ܬܫܡܫܬܗܘܢ܂ ܟܕ ܐܡܪ܂ ܕܗܠܝܢ ܕܠܡܪ
ܡܥܒܕ ܝܠܕܘ܂ ܠܐ ܐܡܪ ܒܚܝܘܗܝ ܥܠܡܐ ܠܟܠܗ܂܂ ܗܠܝܢ ܕܝܢ
ܟܕ ܒܢܘ ܕܡܫܪܝܢܘܗܝ ܟܠܗ ܕܐܬܦܫܛ ܠܗ܆ ܟܕ ܡܢܕܐ ܕܡܫܪܝܢܘܢ
ܘܪܓܠܘܗܝ ܬܫܡܫܬܗܘܢ܂ ܐܠܠܝܢ ܡܪܕܐܝܬ܂ ܘܡܛܠ ܕܒܬܘܬܒܘܬܐ
ܕܒܝܬܐ ܕܐܡܪ ܢܦܩܝܢ ܗܘܘ܂ ܘܡܬܠܠܝܢ ܩܘܪܒܢܝܬܐ ܡܫܡܫܝܢ ܗܘܘ
ܠܬܚܬ ܒܝܬܐ܂ ܟܕ ܪܡܙܬ ܡܬܪܬ ܕܡܫܡܫܢܘܢ܂ ܗܘܘ ܠܗܘܢ
22 r. a ܟܠܗܘܢ ܕܒܝܬܐ ܡܫܡܫܢܐ܂ ܟܕ ܡܬܚܝܢ ܟܠ ܦܘܠܚܢܐ *ܡܢܚܝܢ
ܐܚܪܢܝܢ܂ ܕܗܢܐ ܢܩܒ ܕܡܪܗܛܐ ܕܒܝܬܐ ܢܒܝܬ܂ ܗܘ ܕܝܢ ܦܠܚܐ
ܟܕ ܗܠܝܢ ܟܠܠܝܢ ܠܒܝܬܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܢܒܥܠܘ܂ ܟܕ ܒܟܒܫ ܢܘܪܐ
ܒܒܝܬ ܥܒܕܘܗܝ܂ ܟܕ ܟܠܗܘܢ ܬܠܡܝܕܘܗܝ ܪܒܘ ܒܥܝܢ ܘܥܪܒܐ
ܕܐܣܛܪܐ ܕܡܢ ܩܪܝܬܐ܂ ܘܥܡܠܘ ܩܫܝܐ ܗܝܕܝܢ ܕܟܠܗܘܢ ܠܢܘܪܐ
ܗ̇ܝ܂ ܘܣܪܒܘ ܠܒܢܝܐ ܟܠܗ܂ ܘܦܪܩܘ ܟܐܦܐ܂ ܘܫܕܘ ܬܠܬܐ
ܡܩܛܝܢ܂ ܒܝܬ ܩܘܕܫܐ ܕܢܘܪܐ ܒܕܘܟܬܐ ܗ̇ܝ ܒܢܝܢ܂ ܒܥܘܒܕܐ
ܕܦܘܠܚܢܐ ܦܠܢܬ ܐܠܗܐ܂ ܘܡܥܘܠܟܐ ܕܥܒܕܬܐ ܚܕܐ܂ ܟܠ ܡܕܡ
ܕܒܝܬ ܩܘܕܫ ܐܚܝܕܝܢ܂ ܟܕ ܡܫܘܕܥܐ ܡܬܬܥܝܪܝܢ ܗܘܘ ܘܢܦܝܩ ܗܘܐ
ܘܡܠܠܝܢ܂ ܟܕ ܠܐ ܡܕܝܢ ܡܟܐ ܢܒܥܘܢ ܘܦܫ ܒܝܬ ܩܘܕܫܐ ܒܝܬ
ܥܒܕܬܐ ܗ̇ܘ ܠܟܠܗ܂ ܗܕܝܢ ܗܠܝܢ ܡܫܘܕܥܐ ܕܟܠܠܝܢ ܗܘܘ ܕܢܒܥܠܘܢ
ܟܠܗܘܢ܂ ܐܬܘ ܟܕ ܥܡܠܝܢ ܣܓܝ ܠܡܬܬܥܝܪܘ ܒܚܝܘܗܝ ܕܦܘܠܚܢܐ܂
ܡܛܠ ܕܐܦ ܠܐ ܗܘ ܡܟܐ ܢܦܫ ܗܘܐ ܡܢ ܬܫܡܫܬܐ ܕܒܚܝܘܗܝ܂

ܟܕ ܓܝܪ ܠܗ ܠܐ ܐܫܟܚ ܗܘܐ ܠܗ. ܗܘܐ ܕܝܢ ܠܐ ܡܢܥ ܗܘܐ.
ܘܟܕ ܚܙܘ ܕܢܦܠܘ ܠܗܘܢ ܡܢ ܫܒܝܐ ܕܒܝܬ ܡܦܪܫܝܬܗܘܢ: ܘܡܚܒܠ
ܐܘܪܫܠܡ ܕܒܝܬܐ ܡܛܠ: ܘܡܩܕܫܐ ܗܘܬ ܕܠܚܘܪܒܢܐ: ܘܡܚܒܠ
ܕܢܛܘܪܘܢ ܠܗ ܠܐ ܐܬܟܫܪܘ. ܐܝܟ ܗܢ ܕܐܡܪܝܢ ܗܘܐ ܘܗܘܐ ܒܚܝܠܐ
ܕܗܠܝܢ ܕܢܛܪܝܢ ܗܘܘ ܒܬܘܬܒܘܬܗܘܢ. ܥܒܕܘ ܐܦ ܗܢܘܢ ܢܦܪܐ
ܒܠܠܝܐ. * ܘܐܙܠܘ ܐܡܪܘ ܒܒܝܬܝܗܘܢ، ܕܗܟܢܐ ܦܩܕ ܕܢܦܪܫ
ܬܠܡܝܕܘ ܡܢܗ. ܘܗܘܝܘ ܐܢܘܢ. ܟܕ ܓܝܪ ܗܘܐ ܗܕܐ ܡܬܕܒܪܢܘܬܐ
ܡܢ ܓܠܝܢܘܬܐ ܕܐܠܗܝܐ ܐܫܬܡܠܝܬ. ܐܝܟܢܐ ܕܢܗܘܐ ܓܠܝܢܐ
ܢܦܫܐ ܦܠܛ ܒܒܝܬܝܗܘܢ. ܡܛܠ ܕܥܒܕ ܡܬܗܦܟ ܗܘܐ ܒܗܘܢ.
ܥܕܡܐ ܕܗܘ ܡܬܪܥܐ ܡܛܠ ܕܠܠܝܐ ܘܫܦܝܪܐ ܐܬܚܙܝ ܗܘܐ.
ܒܝܩܝܪܘܬܐ ܕܒܘܪܐ ܗܟܢ ܘܒܝܬܐ ܐܢܘܢ ܬܫܡܫܬܐ. ܘܟܕ ܗܠܝܢ
ܥܒܪܘ ܗܘܘ ܕܢܗܘܘܢ ܒܝܬ ܥܒܕܐ. ܡܛܪ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܒܕܡܘܬܐ
ܕܡܠܝܢ ܗܘܘ ܕܢܥܒܕܘܢ. ܘܟܕ ܠܠܝܐ ܒܫܦܝܐ ܒܫܦܝܐ ܡܛܪ ܗܘܐ
ܠܗ. ܘܗܘܝܐ ܒܗܝܢܐ ܬܫܒܘܚܬܐ ܗܘܐ ܕܠܡܥܒܕ ܠܦܩܕܐ ܥܕܡ
ܕܬܫܒܚ. ܐܝܟܢܐ ܕܟܠܗܘܢ ܚܝܘܗܝ، ܕܢܦܩܘܢ ܬܡܢ ܡܘܗܒܐ ܕܢܫܒܚܘܢ
ܠܐ ܐܥܒܕܘ. ܟܕ ܕܝܢ ܚܙܘ ܕܐܫܬܒܚ ܠܗ. ܫܒܚܘ ܕܐܠܗܘ
ܡܢܗ. ܘܡܬܠܗܡܝܢ ܬܫܠܡܬܐ ܗܘܝܢ ܗܘܘ. ܘܟܕ ܥܠܡܐ ܘܥܒܕܘ.
ܥܕܪ ܬܠܡܝܕܘܗܝ ܒܠܠܝܐ ܘܐܡܪܘ ܗܘܘ. ܘܗܘܝܐ ܓܒܘܢ ܡܢ ܕܠܡܓܒܝܢ
ܒܠܗܘܢ ܘܡܛܠܬܗ. ܗܟܢܐ ܕܝܢ ܒܠ ܐܘܪܚܐ ܕܡܘܒܪܗܘܢ، ܘܒܠ ܗܘܘܗ
ܕܠܘܬ ܐܠܗܐ ܘܠܘܬ ܐܢܫܐ. ܗܘܢ ܡܢ ܗܘܢ ܦܘܫܩ ܗܘܐ.
ܒܕܡܐ ܕܗܠܝܢ ܘܝܪ ܦܓܪ. ܟܕ ܦܠܓ ܒܒܝܬܐ ܗܠܝܢ ܘܒܫܘܒܚܐ
ܘܒܡܠܟܐ ܥܡܝܢ ܐܡܪܝܢ. ܘܒܫܪܬܐ ܒܓܢܐ ܘܠܐ ܡܥܒܕ ܗܘܐ
ܘܐܡܪ ܐܠܗܐ ܡܬܕܒܪܢܘܬܗܘܢ. ܘܗܘܝܐ ܢܦܩܐ * ܗܘܐ ܒܬܫܡܫܬܗ ܘܡܬܕܪܫ
ܠܠܝܐ ܘܐܝܡܡܐ. ܘܡܫܝܚܐ ܕܢܦܩܐ ܗܘܐ ܐܟܘܬܗ. ܐܝܕܝܗܘܢ، ܦܠܓ
ܗܘܐ ܠܟܠ ܡܢ ܪܫܗ. ܘܦܫܩܐ ܗܘܐ ܫܘܠܛܢܐ. ܟܕ ܡܬܬܚܝܒ
ܗܘܐ ܘܦܫܩܐ ܐܝܟ ܒܫܘܡܠܝܐ. ܘܡܛܠ ܕܠܘܬ ܦܘܫܩ ܫܘܠܛܢܐ
ܕܬܠܡܝܕܘܬܗ ܘܒܫܘܪܒܗܬܗ ܕܗܘܝܐ. ܒܟܠ ܕܝܢ ܡܢ ܟܠ ܦܢܝܢ ܢܦܠ
ܗܦܟܬ ܕܐܦܝܠ ܒܩܪܒܬܗ. ܐܝܟܢܐ ܕܐܦ ܠܐ ܡܢ ܘܗܘܡܠܝܠܐ

ܚܙܐ ܐܢܬܬ ܗܝ [1]) ܗܘܬ ܠܬܘܣܦܬܐ ܘܠܓܥܬ: ܐܡܬܐ ܕܡܪܝܡ
ܡܩܒܠܘ ܕܡܢ ܦܓܪܐ ܐܢܬܬܐ ܠܒܪܬܗ. ܘܐܠܗܐ ܡܪܚܡܢܐ
ܕܚܙܐ ܨܒܝܢܐ ܕܡܗܝܡܢܘܬܗ̇. ܢܦܩܬ ܒܟܦܢ ܚܕܐ ܕܐܘܪܚܬܐ ܘܥܠܬ
ܡܢ ܡܕܝܢܬܗܘܢ. ܐܝܟ ܐܢܐ ܗܘܬ ܡܦܪܢܣܐ ܕܡܣܟܢܐ. ܐܫܟܚܬܗ
ܕܝܢ ܕܫܒܝܚܬܐ ܚܙܐ ܐܢܬ ܗܘܐ ܠܗ ܕܐܦܩܐ ܒܟܐܒܐ ܕܟܒܪܐ
ܘܕܦܘܠܚܢܐ ܘܕܥܠܡܘܢ ܡܟܐܒ ܓܘܐ. ܒܕܡܘܬܐ ܠܐܣܝܐ ܕܡܘܡܐ
ܕܩܠܝ ܗܘܐ ܡܢ ܓܘܗ: ܠܠܥܣܗ ܡܚܡܨ ܗܘܐ. ܘܗܘܦ ܒܗ ܩܘܒܠܐ.
ܐܦܠܐ ܕܒܡܒܥܐ ܕܚܘܫܐ. ܘܒܪ ܥܡܪ ܕܬܘܠܬ ܠܘܬܗ ܘܚܙܐ.
ܥܒܘܬܐ ܚܙܐ ܗܘܐ ܒܪ ܒܥܘܢ ܠܗ ܘܡܟܐܒ ܘܠܐ ܐܡܪܐ ܕܢܛܠܠ.
ܘܐܡܪ ܘܐܬܬܘ ܠܗ ܡܢܐ: ܘܥܒܠ ܒܚܒܫܗ ܘܐܬܦܠܛ ܠܥܒܕܗ.
ܘܥܒܠ ܡܚܒܫܐ ܘܥܩ ܒܗ ܒܪ ܒܚܒܫ ܬܐܡ. ܘܩܪܒ ܡܠܠ ܘܐܡܪ.
ܕܐܬܡܘܬ ܡܢ ܗܫܐ ܕܢܚܘܬ ܠܒܪܝ. ܒܪ ܕܝܢ * ܡܬܟܬܬܐ ܘܦܘܪܐ 22 v. b.
ܒܟܪܬ ܠܘܬܗ. ܐܬܬܘ ܐܬܟܢܫܘܢܐ ܠܘܬܗ. ܘܒܪ ܚܙܐ ܐܢܘܢ. ܗܘ
ܗܘܐ ܐܬܪܗܘܢ ܬܪܬܝܗܘܢ ܥܠ ܪܓܠܘܗܝ ܘܡܟܐܒ ܗܘܐ. ܘܐܡܪܐ ܐܬܬܪܬ
ܩܘܡ ܠܗ. ܕܡܠܠ ܡܢܐ ܚܙܐ ܐܢܬ ܐܒܘܢ. ܘܫܪܝ ܒܪ. ܘܬܬܪܐܡ
ܕܚܙܘܗܝ ܕܝܢ ܗܘ ܘܡܫܬܐܠܬܗ ܐܡܪ ܗܘܐ ܠܝ ܡܠܝܢ. ܕܐܡܪܢܐ
ܠܡ ܒܪܝ ܠܐ ܐܒܥܘܢ ܠܢܦܫܝ؟ ܕܘܪܬܐ: ܕܐܬܬܐ ܡܚܒܫܐ ܠܘܬܝ
ܦܘ ܒܬܪܟܠܗܘܢ: ܘܠܐ ܐܡܪܐ ܐܢܐ ܕܐܬܘܡ ܐܫܒܘܩ ܐܢܬܝ ܘܐܬܬܪܬܐ
ܐܢܐ ܕܝܢ ܐܡܪ ܕܢܬܦܠܛ ܐܡܪ ܗܘܬ ܠܗ. ܠܐ ܬܬܒܥܐ ܒܡܕܪܐ
ܐܒܘܢ ܒܪ ܨܒܐ ܡܚܒܫܐ. ܐܫܬܟܚܬ؟ ܠܗ ܒܡܟܐ ܕܨܒܐ. ܘܗܫܐ
ܨܒܝܢܗ ܢܗܘܐ. ܘܐܦ ܕܠܝ ܨܒܝܢܝ ܒܪ ܗܘ ܘܠܐ ܦܠܠܡ ܠܝ.
ܠܐ ܬܒܟܝܐ. ܦܘ ܕܝܢ ܐܡܪ ܠܝ. ܕܦܘ ܒܪܝ ܠܐ ܦܠܛܢ ܘܠܐ
ܦܠܠܡ. ܐܢܐ ܒܪ ܐܢܬܝ ܦܠܘܚܐ ܘܦܠܛܬܗ ܘܦܠܠܡ ܐܢܐ ܠܗ.
ܐܠܘ ܒܪ ܫܒܩܬܗ ܐܢܝ ܕܕܪܫ ܗܘܐ ܠܝ ܫܒܩ ܗܘܐ ܠܝ
ܕܒܠܥܘ ܬܢ ܐܫܒܩܘܗܝ. ܐܠܐ ܡܛܠ ܕܐܬܪܟܬ ܘܐܬܟܢܫܬ
ܒܬܫܡܫܬܐ ܕܝܠܕܗܘܢ. ܡܛܠ ܗܢܐ ܡܒܟܝܐ. ܘܗܫܐ ܒܪ ܦܠܛ

1) Signo ∴ haec lectio indicatur: ܘܗܝ ܐܢܬܬ.

ܡܢ ܒܬܪ ܡܟܝܠܬܐ ܕܒܟܠܗ ܐܬܪܘܗܝ ܗܘܐ. ܟܕ ܡܫܡܫܝܢ ܗܘܘ
ܘܡܫܬܡܥܝܢ ܠܗ. ܠܝܬ ܗܘܐ ܦܘܪܫܢܐ ܕܠܐ ܢܦܩܘܢ * ܡܢ ܩܕܡܘܗܝ، 23 r. a.
ܘܢܣܒܘܢ ܐܝܟܘ ܟܕ ܦܩܕ: ܘܡܬܚܙܐ ܒܗܠܝܢ ܦܪܝܫܐ ܕܟܝܢܘܬܐ
ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ: ܘܢܦܩܝܢ ܘܥܒܕܝܢ ܨܒܝܢܗ.. ܡܛܠ ܕܡܢ ܩܕܡ ܥܠܠ.
ܗܟܢܐ ܗܘܐ ܕܪܘܚܢܐ ܡܢ ܐܝܠܝܢ ܕܠܗܕܝܘܛܘܬܗܘܢ ܕܠܡܕܝܢܬܐ ܥܠܝܢ
ܗܘܘ. ܘܠܡܣܟܢܐ ܒܝܕ ܫܠܝܛܘܬܐ ܕܒܪܢܫܐ ܢܛܪܝܢ ܗܘܘ: ܗܠܝܢ
ܕܡܟܝܠ ܥܠܝܗ ܕܟܠ ܚܘܒܬܐ ܥܒܝܕ ܗܘܘ. ܘܠܡܣܟܢܐ ܠܟܠܢ ܗܘܘ
ܘܡܟܝܠܝܢ ܗܘܘ: ܘܠܡܣܟܢܐ ܒܝܕ ܚܘܠܛܢܐ ܒܟܝܢܘܬܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܟܠܗܝܢ
ܗܘܘ. ܘܠܡܣܟܢܐ ܗܘܐ ܕܡܬܚܙܐ ܘܕܠܐ ܕܡܝܐ ܚܕܝܢ ܗܘܘ.
ܘܠܐܣܝܪܐ ܡܦܪܢܣܢܘܬܐ ܡܥܕܪܝܢ ܗܘܘ. ܘܟܕ ܐܫܠ ܠܗܘܢ ܠܐܒܝܫܐ
ܘܚܘܬܐ ܠܗܘܢ ܣܘܪܐ ܘܡܣܡܪܐ. ܒܐܣܦܠܐ ܕܦܪܙܠܐ ܘܡܣܘܦܪܐ
ܦܓܪܝܗܘܢ ܦܩܥܝܢ ܗܘܘ. ܒܡܘܪܟܒܝܗܘܢ ܟܦܘܦܝܗܘܢ ܢܦܩܝܢ ܗܘܘ.
ܘܟܕ ܗܠܝܢ ܒܡܪܬܐ ܕܗܠܝܢ ܠܡܣܟܢܐ ܡܫܬܒܚܝܢ ܗܘ، ܐܚܪܢܐ
ܕܐܦ ܕܠܗܘܢ ܗܘܬ ܕܒܢܝ ܚܘܒܬܐ. ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܝܢ ܐܚܪܢܐ. ܠܘܬ
ܠܡܣܟܢܐ ܡܬܝܚܝܢ ܐܬܥܒܕܘ ܕܒܝܬܐ. ܡܛܠ ܕܒܢܝ ܕܡܬܒܥܐ ܐܢܫ
ܗܘܘ. ܐܦ ܡܛܠ ܕܟܠܝܐ ܒܢܝ ܚܘܒܐ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܒܟܠܗ ܐܢܫ
ܕܒܥܘܕܪܢܐ ܠܡ ܘܒܣܘܥܪܢܐ. ܘܟܝܢܐ ܚܠܝܦܘܬܐ ܡܬܒܝܢܐ. ܟܕ ܗܟܢܐ
ܗܝܕܝܢ ܕܐܝܟ ܕܒܥܘܕܪܢܐ ܡܬܟܢܫܝܢ ܗܘܘ ܒܗ. ܗܘ ܒܢܝ ܟܠܝܘܬܐ
ܡܬܢܦܩ ܗܘܐ ܠܗܘܢ. ܡܛܠ ܗܢܐ ܒܦܘܡ ܗܘܘ ܡܢܗ. ܘܡܫܠܡܢܘܬܐ
23 r. b. ܠܘܬ ܐܠܗܘܬܗ * ܐܝܟ ܒܥܘܕܪܢܐ ܕܡܫܒܚܝܢ: ܘܟܕ ܐܝܟ
ܘܡܫܢܐ ܕܡܩܠܐ ܕܥܘܕܪܢܐ ܢܣܝܒܬ ܡܬܠܠܝܢ ܗܘܘ ܠܗ: ܟܕ
ܡܫܠܡܝܢ ܗܘܘ ܠܗܘܢ ܒܥܘܕܪܢܗܘܢ ܗܘ ܕܝܢ ܠܐܦܣܩܘܦܘܬܗܘܢ:
ܘܐܝܟ ܕܢܣܒܘܢ ܘܢܬܩܝܡܘܢ: ܕܠܝܬ ܠܗ ܡܕܡ ܕܒܝܫ: ܐܠܐ ܥܠܡ
ܘܗܟܠ. ܟܕ ܗܠܝܢ ܗܘܝܢ ܘܡܬܥܒܕܢܘܬܐ ܘܡܬܚܘܝܢܘܬܐ: ܐܝܟ ܗܘ،
ܕܐܡܪܝܢܐ ܒܡܫܡܫܢܘܬܐ. ܕܐܚܝܕܝܢ ܗܘܘ ܡܢ ܡܫܡܫܢܐ ܘܩܫܝܫܐ
ܠܟܠܢܫܐ. ܐܚܝܕܝܢ ܗܘܘ ܠܗ. ܐܝܟ ܕܟܠ ܕܢܣܒ ܗܘܐ ܒܡܠܬܗ
ܘܡܠܦܢܘ. ܡܛܠ ܡܢ ܒܗܝܐ ܕܠܐ ܠܡܠܬܗܘܢ. ܕܗܘܝܐ ܒܗܘܢ
ܡܫܒ ܕܝܢܐ.. ܟܢܫܐ. ܘܡܬܝܕܥܝܢ ܐܬܘܢ ܒܗ ܘܠܟܠܗ ܥܘܕܪܢܐ

ܕܡܩܪܒܝܢ ܐܢܘܢ܆ ܕܡܫܠܡܝܢ ܐܢܘܢ ܠܗ ܕܢܬܚܣܝܘܬܐ ܐܦܠ ܚܠܦ
ܬܠܝܬܝܘܬܐ ܡܫܒܚܬܐ܆ ܗܝ ܕܒܗ ܐܬܝܕܥܬ ܠܒܪܢܫܐ ܕܚܫܘ. ܗܠܝܢ
ܕܝܢ ܟܕ ܥܒܕܘ ܚܪܝܫܘܢ ܒܦܪܗܣܝܐ ܕܠܐ ܕܚܠܬܐ. ܐܦ
ܗܢܘܢ ܒܫܠܡܘܢ ܥܒܪܘ. ܟܕ ܐܡܪܝܢ ܠܗܘܢ. ܕܗܐ ܠܟ ܗܟܢ.
ܕܗܪܟܐ ܒܦܪܗܣܝܐ ܕܬܦܘܩ ܠܗ. ܗܘ ܕܝܢ ܛܘܒܢܐ ܡܪܩܘܣ: ܐܡܪ
ܠܗܘܢ. ܐܢܐ ܠܐ ܢܦܩ ܐܢܐ. ܐܢ ܕܝܢ ܐܢܬܘܢ ܬܦܩܘܢ. ܚܝ
23 r. a ܗܘ ܠܗ ܡܪܢ ܫܡܥ ܕܡܠܘ ܐܢܐ ܘܠܗ ܦܠܚ *ܐܢܐ. ܕܟܠܗܘܢ
ܕܒܪܝܬܐ ܟܕ ܒܠܗ ܡܬܝܕܥܬܐ ܒܫܡܝܐ. ܘܡܫܡܫܢ ܘܟܠܗܘܢ ܐܝܟ
ܠܐܠܗܐ ܡܫܒܚܝܢ ܒܩܘܕܫܐ. ܠܗܘܢ ܘܠܕܪ ܒܢܝܗܘܢ܆
ܡܠܟܘܬܗ ܕܝܢ ܗܕܐ ܫܪܝܪܐ ܗܘܬ ܘܠܥܠܡܝܢ ܐܝܟ ܫܡܫܐ. ܗܢܘܢ
ܕܝܢ ܗܠܝܢ ܕܐܬܡܠܝܘ ܒܚܠܡܐ ܐܬܒܠܝܘ. ܘܒܥܒܪܘ ܒܗܘܢ ܐܬܩܝܡܘ.
ܗܘ ܕܝܢ ܛܘܒܢܐ ܠܐ ܐܡܪ ܡܢ ܕܢܫܠܡ ܒܗܘܢ ܡܬܩܪܒܘ. ܐܠܐ
ܒܗ ܒܠܠܝܐ ܢܦܩ ܐܙܠ ܠܘܬ ܡܫܝܚܐ ܡܪܢ ܗܘ ܕܐܣܬܒܪܐ.
ܡܛܠ ܕܒܝܘܡܬܗ ܗܘܬ ܗܕܐ. ܟܕ ܒܠܠܝܐ ܚܕ ܗܘܐ. ܐܡܪܝܢ
ܕܐܦ ܗܘ ܛܘܒܢܐ ܒܗܝܢ ܒܗܢܐ ܐܢܫܐ ܕܠܗܘܢ ܡܬܦܢܝܢ
ܡܬܦܬܚ ܗܘܐ. ܕܠܐ ܡܢܝܢ ܦܠܚ ܫܠܝܚ ܗܘܘ ܘܢܦܠܘ ܐܦܣܩܘܦܐ
ܕܫܝܪܘܢ. ܐܘ ܐܝܢ ܢܟܪܝܢ ܘܢܦܠ ܠܗܝܢ. ܐܠܐ ܐܦ ܚܕܐ ܐܝܟ
ܕܦܣܩܠܐ ܢܦܠ ܗܘܬ ܐܢܐ ܡܢ ܥܠܝܗܘܢ ܠܘܬܗ: ܕܗܘ ܒܪܚܡܘܗܝ
ܩܕܝܫܐ ܗܘܬ ܢܦܫܗ ܡܬܟܬܫܘܢ ܕܗܪܬܩܐ: ܘܟܕ ܒܗܘܢ ܩܡܘܪܐ
ܗܘܬ ܒܒܥܘܬ ܡܬܒܥܝܢܘܬܗܘܢ. ܘܗܝܟܢܐ ܬܘܪ ܐܦܣܩܘܦܐ ܒܟܢܘ
ܘܟܬܒܐ ܟܠܗ ܫܡܘܐ. ܘܠܐ ܐܝܟ ܥܡܗܘܢ ܠܡܕܝܢܬܐ ܡܪܢ. ܗܘ ܕܝܢ
ܬܠܬܐ ܒܣܘܟܠܗ ܐܝܟ ܕܢܬܦܪܫ ܠܗܘܢ ܕܟܠܗܘܢ: ܐܬܚܫܒ
ܘܐܬܚܙܝ ܗܪܟ ܠܗܘܢ ܕܐܬܚܙܝ. ܟܕ ܩܠܝܠ ܘܩܪܝܒ* ܘܩܪܝܒܘ 23 v. b
ܠܗ: ܕܟܬܒܘ ܡܬܒܥܝܢܐ ܠܝܘܒܢܐ ܕܢܒܐ ܕܗܘܝܘ ܡܫܝܚܘܬܐ
ܕܠܡܫܝܚܐ. ܘܡܛܠ ܕܟܬܒܐ ܗܢܐ ܘܡܫܬܡܥܐ ܐܬܚܙܝ. ܗܘܐ
ܗܘܐ. ܗܘ ܗܢܐ ܕܡܬܝܕܥܬ ܡܬܐܡܪ ܗܘܐ ܕܐܢܫܐ ܕܝܘܕܥܘܗܝ
ܐܦ ܒܡܠܬܐ: ܐܢܫܐ ܕܝܠܗ ܒܗ ܠܡܫܡܥܬܐ: ܘܐܢܫܐ ܕܗܘܐ
ܡܢܗ ܕܐܬܦܠܓܘ ܠܝ ܥܠܡ. ܗܝ ܕܐܝܟ ܗܪܟܐ ܠܡܦܩ ܗܘܬ. ܐܦ

ܦܠܓܝܢ ܗܘܘ ܡܬܦܪܢܣܝܢ ܠܗܕܐ ܒܢܝ̈ ܐܢܫܐ ܕܠܐ ܡܗܝܡܢܐ. ܗܘ ܕܝܢ
ܦܘܠܘܣ ܐܝܟ ܫܠܝܚܐ ܘܚܟܝܡ ܒܐܠܗܐ. ܠܐ ܠܥܩ̈ܠܬܗܘܢ
ܐܬܦܪܣ. ܐܦ ܠܐ ܒܠܘ̈ܣܛܗܘܢ ܕܒܠ. ܐܠܐ ܐܝܟ ܫܠܝܚܘܬܗ ܒܟܠ
ܡܕܡ ܫܡܫ. ܕܟܕ ܒܐܠܗܐ ܐܝܬܘܗܝ ܘܦܠܓܝܢܐ: ܟܕ ܟܠܗܘܢ
ܒ̈ܢܝ ܐܢܫܐ. ܘܠܘܬ ܬܠܝܬܝܘܬܐ ܡܬܝܕܥܬܐ: ܗ̇ܝ ܕܐܬܬܓܪܬ ܒܟܢ̈ܫܐ:
ܘܐܬܦܪܣܬ ܒ̈ܝܠܝܦܐ ܒܟܪܘܙܘܬܐ ܡܬܝܕܥܬܐ. ܗ̇ܢܘܢ ܕܒܝܫܘܬܐ ܒܟܢܫܐܝܬ
ܫܠܡ. ܟܕ ܡܫܬܪܝܢ ܠܗܘܢ ܠܦܘ̈ܪܣܝܗܘܢ. ܐܝܟ ܗܕܐ ܕܒܟܬܒܐ
ܕܢܦܩܘܢ ܠܥܠܡܐ ܕܡܫܝܚܐ. ܘܗܟܢܐ ܐܬܩܪܝ ܡܢ ܠܘܬܗ. ܟܕ
ܡܫܬܡܥܝܢ ܒܡܘܗܒܬܗ ܘܦܠܓܝܢ ܫܘܒܚܗ. ܟܕ ܠܐ ܩܢܐ ܡܢܝܢܗ.
ܘܟܕ ܐܦ ܦܠܓ ܡܢ ܪܘܚܗ. ܐܝܟܢܐ ܕܐܦ ܡܪܗܘܬܐ ܕܟܠܗ
ܗܕܐ ܘܡܗܝܡܢܐ ܕܒܩܘܪܒܢ ܒܟܠ ܦܘܠ. ܗ̇ ܕܡܫܬܟܚܐ ܚܕ
ܐܦ ܕܢܬܦܢܝܗ̇. ܡܛܠ ܫܡܫܘܬܗ ܘܪܒܘܬܗ *ܕܐܬܒܘܪܐ. ܦܘܠܘܣ 24 r. a.
ܗܟܝܠ ܦܪܢܣܗ ܟܕ ܠܗܘܢ ܕܐܝܠܝܢ ܕܡܫܝܚܐ ܡܪܝܘܢ ܐܬܬܐ: ܘܟܠ
ܡܐܬܝܬܗ ܗܘܬ ܘܦܩܕ ܡܪܝܐܝܬ. ܟܠ ܠܦܘܪ̈ܣܝܗܘܢ ܕܡ̈ܗܝܡܢܐ
ܘܫܪܟܗܘܢ ܕܒܦܘܪܣܐ: ܘܡܫܡܫܬܗܘܢ ܕܩ̈ܕܝܫܐ ܕܡܢ ܫܟܝܢܬܐ
ܬ̈ܠܝܐ ܕܡܬܠܠ ܐܠܗܐ. ܐܡܪ ܠܗ. ܕܟܡܐ ܒܢ̈ܝ.. ܡܗܝܡܢܐ ܓܕܫ
ܕܢܦܩܬ ܡܢ ܫܘܠܛܢܝ: ܡܗܝܡܢܐ ܐ-ܦܩܬ ܠܥܠܡܐ. ܘܠܐܝܟܢ ܡܫܝܚܐ
ܢܒܝ ܡܗܝܡܢܐ ܗܦܝܟܘ.. ܕܡ ܡܠܐ ܗܘ ܢܦܩ ܠܗ.. ܗ̇ܝܕܝܢ ܗܘ ܦܠܓܝܐ
ܦܪܢܣܗ ܟܕ ܚܙܐ ܐܦ ܗܘ. ܐܬܪܐܡ ܠܗ ܟܠ ܡܕܡ ܕܗܘܐ.
ܘܡܟܝܢ ܪܒܗ ܕܫܠܡ. ܘܠܐ ܐܝܠܝܢ ܠܗܘܢ. ܘܟܕ ܗܘܐ ܗܘܐ ܓܒܪ ܟܠ
ܢܦܫ ܒܫܡܫܘܬܐ. ܕܢܬܠ ܢܦܫܗ ܢܒܝܪ ܐܝܟܢ ܘܡܕܡ ܟܠܗ ܡܫܡܫܢܘܬܐ
ܒܟܠܗ ܒܕܘܟܬܐ ܐܝܟܢ ܘܚܫܒ ܠܗ. ܟܕ ܕܝܢ ܗܘܠܝܢ ܫܡܥܝܢ ܐܢܐ ܟܠܝ ܟܕ
ܒܠܒܝ ܚܕ. ܒܝܢ ܚܕ ܕܢܐܠܦ ܐܦ ܚܕ ܒܟܠ ܡܫܡܫܬܗ ܕܡܫܝܚܐ
ܦܪܢܣܗ. ܐܝܟܢ ܕܝܢ ܦܠܓ ܗܘܐ ܒܟܠ ܢܦܫܗ ܘܟܠܗ ܫܠܝܚܘܬ
ܟܕ ܐܡܪ. ܘܗ̇ ܠܐܫܬܐ ܘܠܫ̈ܡܗ ܩ̈ܢܘܡܐ: ܕܠܐܝܠܝܢ ܕܒ̈ܢܝܐ
ܐܬܦܠܓܬ. ܦܠܓܐ ܒܐܢܫ̈ܝܢ ܡܪܝܐ.. ܠܡܫܡܫ ܢܦܫ ܡܕܡ. ܟܕ ܢܬܪ ܡܢ
ܕܐܝܟܢܐ ܒܡܫܡܫܢ ܘܦܠܓܐ ܕܡܫܡܫܢܝܢ: ܘܪܕܝܦܘܬܗ ܕܒܪܝܬܢ
ܗ̇ ܕܢܦܩܬ ܒܟܠܡܢ ܡܢܝܐ. ܫܘܒ ܡܪܝܐ.. ܘܐܬܒܪܟ ܒܪܝܬܢ ܗ̇.

ܕܡܒܝܬ ܒܥܝܢ *ܘܦܪܘܩ ܒܪܘܚܝ. ܚܘܪ ܡܢ ܥܡܩܐ ܡܪܝ.. ܘܒܝܪ 24 r b
ܘܡܡܘܕܝܬ ܠܟܘܬܐ ܗܕܐ. ܘܠܥܘܬܐ ܕܢܦܩܬ ܡܢܝ. ܗܠܝܢ ܟܕ
ܐܟܘܢ ܡܕܡܐ ܒܥܝܐ ܘܡܬܢܝܚܘܬܐ ܡܪܢܝܬܐ ܐܡܪ ܗܘܐ. ܠܟܠ
ܬܢܝܚܘܬܗ ܕܒܡܘܬܗ ܒܗܠܝܢ ܦܬܚ ܗܘܐ ܦܘܡܗ. ܟܕ ܕܝܢ ܥܠܬ ܠܠܝܐ
ܘܡܠܠܘܗܝ. ܦܬܚ ܕܢܬܬܝܚܝܢ ܠܦܘܬܐ ܕܥܘܠܗ: ܐܝܟ ܗܢ ܕܡܢ ܒܥܠܡܐ
ܠܟܠܗ ܗܘܐ ܕܐܢܘܫܐ. ܘܟܕ ܫܠܡܐ ܫܢ. ܘܬܝܡ ܗܘܝܐ. ܕܢܫܠܡ
ܡܫܡܫܢܘܬܗ. ܘܟܝܢܘܬܗܘܢ. ܢܬܦܩ ܐܢܘܢ: ܠܗܠܝܢ ܕܪܕܦܝܢ ܠܡܬܗ
ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܠܗܐ ܡܬܩܫܦ ܗܘܐ. ܘܟܕ ܠܦܘܬܐ ܥܠܬ ܗܘܐ ܠܐ ܗܘܐ ܠܗ
ܡܬܦܢܐ: ܕܡܪܝ ܒܐܦܘܬܐ ܢܦܫܐ ܐܝܬ ܢܦܫܝ. ܘܟܕ ܐܠܦܐ ܣܓܝܐܐ
ܘܕܠܐ ܬܘܫܒܚܐ ܚܘܕ ܐܝܬ ܕܢܦܩ: ܘܫܡܘܥܐ ܐܝܬ ܠܝ ܕܬܦܢܝܬ.
ܚܝ ܢܦܫܝ. ܗܘ ܠܦܘܬܐ ܡܕܟܝܐ ܐܡܪ ܠܗ. ܐܝܟܢ ܢܦܠܐ ܒܠ
ܡܠܠ ܡܪܝ. ܡܛܠ ܕܐܝܬ ܠܫܡܐ ܡܦܠܓ ܐܢܐ. ܘܟܕ ܒܥܘܪܐ
ܕܡܩܢܝܢ ܠܐܠܗܐ. ܒܥܡܐ ܠܡܫܬܘܬܐ ܡܬܬܚܒܢ ܐܢܐ. ܘܠܐ ܡܫܡܠܝܢ
ܠܐ ܠܗ ܢܘܪܐ ܘܠܐ ܣܝܦܐ. ܘܠܐ ܬܟܒܝܢ ܘܠܐ ܚܪ̈ܒܐ. ܐܠܐ
ܒܠܚܘܕ ܢܦܠ ܒܠ. ܗܘ ܕܝܢ ܠܦܘܬܐ ܒܕ ܚܙܐ ܫܠܝܘܬܗ ܘܫܦܝܘܬܗ.
ܦܪܥܗ ܘܡܕܝܢܬܐ ܒܕ ܐܡܪ. ܕܡܪܢ ܢܫܠܝ ܒܝ.. ܘܠ ܒܥܠܕܒܒܐ.
ܠܦܘܬܐ ܕܝܢ ܡܪܚܡ ܢܦܫ ܘܡܟܝܟ ܠܡܕܝܢܬܐ ܒܫܘܒܚܐ ܡܕܡܐ ܕܢܚ
*ܒܥܒܕܐ ܡܢ ܦܓܪܐ. ܗܕܝܢ ܠܡܕܝܢܬܐ ܦܩܕ. ܘܟܕ ܒܗܠܝܢ ܡܕܝܢܬܐ 24 v a
ܒܬܪ ܬܫܡܫܬܐ ܕܦܓܪܐ ܢܦܩܝܢ ܗܘܘ: ܐܦ ܗܘ ܕܫܡܫܐ
ܕܐܫܡܫܬܐ ܦܠܚ ܗܘܐ ܘܡܩܪܒ ܠܐܠܗܐ: ܡܛܠ ܕܐܦ ܗܠܝܢ
ܕܐܬܕܘܫܐ ܐܢܬܘܢ ܗܘܘ ܒܥܡܐ ܕܬܫܡܫܬܐ ܘܕܬܫܒܚܬܐ
ܘܕܐܡܘܪܐ ܡܬܚܒܢܝܢ ܗܘܘ ܘܡܫܬܝܢ: ܒܠܚܘܕ ܕܝܢ ܠܐ ܡܫܬܘܬܦܝܢ.
ܗܕܝܢ ܡܢ ܫܠܝܐ ܒܬܪܒܐ ܕܒܕܬܐ ܣܓܝܐܐ ܢܦܪܬܐ ܘܡܕܝܢܬܐ
ܡܕܡ ܐܬܚܙܝܬ. ܘܟܕ ܟܠ ܐܢܫ ܬܘܒ: ܒܕ ܚܙܘ ܐܝܟܢܐ ܕܠܐ
ܕܠܗܘܢ ܗܘ: ܒܪܢܫܐ ܐܝܟܢܐ ܕܒܬܠ: ܘܠܟܝܢ ܒܕܟܝܘܬܐ ܢܦܫܬܐ
ܡܢ ܗܡܟܐ. ܘܠܟܝܢ ܦܠܚܘ ܒܠ ܒܬܘܗ: ܘܬܦܢܝ ܓܠ ܬܝܒܘܬܐ
ܕܠܐ ܥܡܠܐ ܠܡܓܢܘܬܗ ܕܒܕܬܐ: ܟܕ ܠܐ ܡܟܠܠ ܐܘ ܡܬܦܢܐ
ܠܟܐ ܘܠܟܝ. ܟܕ ܐܡܘܪܐ ܦܐܡ ܗܘܐ ܘܐܡܪ ܥܠܝܐ ܠܗ. ܟܕ

Digitized by Google

ܬܗܪܐ ܢܦܠ ܥܠ ܟܠ ܐܢܫ: ܘܫܪܝܘ ܗܘܘ ܢܣܒܘܢ ܡܢܟܐ ܐܬܘܬܗ
ܒܥܘܬܐ. ܠܡܫܝܚܐ ܕܝܢ. ܡܫܕܪܗ ܕܠܟܐܡܟܐ ܡܛܝܒ. ܢܦܫ ܓܠܝܬܗ
ܥܠ ܕܙܟܝܐ. ܘܐܡܪ ܢܦܫ. ܘܟܕ ܕܙܟܝܐ ܚܙ ܘܬܘܡ ܥܙ̈ ܗܠܝܢ ܟܕ
ܥܬܝܩ: ܘܟܠܝܠܐ ܫܦܝܪ ܕܡܩܕܡ ܐܘ ܠܡܫܝܚܘܬܐ ܐܘ ܠܐܦܝܣܩܘܦܐ
ܡܠܝܟ ܕܢܐܡܪ ܐܘ ܕܢܦܫ. ܗܘ ܕܝܢ ܟܕ ܫܡܥ ܠܕܙܟܝܐ ܕܬܠܬܬܐ:
ܐܝܟܢܐ ܕܐܡܕܘܪܐ ܦܐܝܡ ܗܘܬ. ܚܙܐ ܐܢܫ ܗܘ *ܘܠܟܠܗܘܢ ܒܝܘܡܗ 24 v. b
ܘܩܪܗ. ܘܐܡܪ ܠܗ. ܙܒܢܐ ܩܕܝܫܐ. ܡܪܝ ܦܦܐ ܕܠܐ ܬܬܠܘܢ
ܘܡܕܝܢܐ ܠܩܠܝܠܐ: ܘܠܐ ܡܬܟܣܝܢܬܐ ܘܡܢ ܣܢܝܩ. ܡܬܠܠ ܡܢܐ
ܐܝܬ ܬܠܝܐ ܕܐܠܗܘܬܐ ܘܡܢ ܐܝܠܝܢ ܕܟܦܪܝܢ ܒܗ ܐܡܪ ܐܝܬ. ܘܐܡܪܝܢ
ܐܢܫ ܘܢܦܩ ܠܗ ܦܓܪܐ ܘܬܚܠܘ ܠܦܘܡܗ. ܘܠܟܠܗ ܘܢܦܩܗ
ܠܬܫܬ. ܘܚܙܐ ܗܘ ܡܢ ܒܡܘܫܬܗ ܒܪܝܫܗ ܕܐܡܟܐ ܘܐܡܪ.
ܡܫܢܝܢ ܒܦܘܪܐ. ܡܫܢܝܢ ܕܙܘܦܐ. ܡܫܢܝܢܐ ܘܫܘܕܥܘܗ
ܕܠܡܣܕܝܢ ܘܥܠ ܐܦ ܕܢܠܡ ܠܗ. ܡܫܢܝܢܐ ܥܠ ܢܦܫܐ ܕܩܦܠܐ
ܡܢܗܘܢ ܘܡܙܕܒܢܐ ܘܢܠܦܢܐ ܠܡܫܝܚܘܬ ܐܠܐ ܬܚܒܐ. ܘܟܕ ܗܠܝܢ
ܡܢ ܠܡܫܝܚܐ ܒܡܠܝܐ ܙܒܢܐ ܐܬܩܢܝܘ. ܙܒܢܐ ܙܒܢܐ ܘܡܟܝܦܐ
ܕܠܡܙܘܗ ܘܕܒܟܝܐ ܘܕܐܣܘܦܘܣܐ ܬܘܒ. ܟܕ ܡܢܗܘܢ ܡܢ
ܡܬܠܝܢ. ܡܢܗܘܢ ܕܝܢ ܡܬܡܪܡܪܝܢ. ܘܡܢܗܘܢ ܦܢܝܘ. ܕܗܘܝܐ
ܡܠܚܝܢܐ ܗܘ ܢܬܠܒܟ. ܘܡܢܗܘܢ ܦܢܝܘ. ܕܠܐ ܐܢܫ ܢܬܚܙܐ ܥܠܘܗܝ.
ܐܬܐܬܐ ܘܢܦܩܬ. ܘܗܘܝܐ ܚܕ ܡܠܐ ܬܡܝܗܐ ܥܠܘ ܡܕܝܢܬܐ ܗܘܬ.
ܟܕ ܗܠܝܢ ܕܠܡܣܟܢܐ ܡܬܡܪܡܪܝܢ ܗܘܘ. ܘܡܫܬܡܠܝܢ ܦܘܪܫܝܢ. ܘܡܟܝܠ
ܕܢܣܠܘܢ ܡܢ ܥܡܐ ܕܢܐܡܪܘܢ ܐܬܩܢܝܘܢ ܥܠ ܠܡܫܝܚܐ. ܡܢ ܗܘ
ܕܐܢܫܝܢ ܗܘܘ ܠܡܬܒܥܘ ܕܐܝܟܢܐ ܘܟܠܐ ܠܥܡܐ *ܟܕ ܐܡܪ: 25 r. a.
ܕܩܘܡܘܢ ܠܟ ܘܥܡܠ ܠܡܫܝܚܐ ܠܟܢܫܬ ܕܩܘܫܛܐ. ܘܡܬܟܠܠܝܢ.
ܘܫܪܝܢ ܡܢ ܐܬܘܬܗ ܝܕܥܘܗ. ܘܗܟܢܐ ܐܝܟܢ ܕܢܝܚܝܢܘܗܝ ܡܢ
ܟܢܫܐ: ܘܗܘܝܢ ܢܓܠܘܢ ܒܗ ܝܘܡܢ. ܘܟܕ ܐܡܪܝܢ ܐܟܠܗܘܢ. ܫܪܝܢ
ܐܢܫ ܢܘܗܪܐ ܒܙܒܢܬܐ ܕܩܕܝܫܝܢ ܒܝܬܐ ܒܟܢܫܐ ܘܡܬܝܢ ܟܠܗܘܢ.
ܟܠܗܘܢ: ܘܥܠ ܚܕܐ ܡܢܗܘܢ ܡܢܗ ܕܟܠܗ ܢܦܫܐ ܡܢܗܘܢ. ܘܡܢܐ
ܟܠܗܘܢ ܡܢ ܥܠ ܥܡܐ ܥܠ ܠܡܫܝܚܐ ܫܪܝܢ ܒܡܪܕܘܬܐ ܡܢܗܘܢ.

ܐܝܟܢܐ ܕܐܦܠܐ ܢܓܠܐ ܦܓܪܗ ܠܥܠ ܚܕ ܡܢܗܘܢ܂ ܕܐܝܟܢܐ ܢܥܒܕ
ܢܛܪܘܬ ܢܟܦܘܬܗ ܘܢܣܝܒ ܚܣܝܢܘܬܗ. ܘܡܫܪܝܬܐ ܕܝ ܐܦܪܘ ܥܠܘܗܝ،
ܒܥܠܗ ܫܒܝܬܐ ܕܚܣܝܢܘܬܗܘܢ. ܐܦ ܡܚܝܪܐ ܕܚܝܘܬܗ ܠܓܪܒܐ.
ܡܛܠ ܕܒܐܣܟܡܐ ܡܫܝܪܐ ܕܐܒܝܠܘܬܐ ܐܬܚܙܝܘ ܗܘܘ· ܗܘ ܘܐܦ
ܦܘܠܚܢܐ ܥܒܕܘܢ ܗܘܘ. ܘܐܪܝܡܘ ܒܗ ܦܘܪܫܢܐ. ܘܐܫܠܡܘ ܠܗ
ܒܓܢܐ. ܘܒܝܘܡܘܗܝ، ܠܒܪܐ ܚܕܐ ܕܐܒܝܠܐ ܕܒܐܪܡܢܝܐ. ܕܐܬܬܪܝܬ
ܐܬܪܝܢ. ܗܝ ܕܦܫܛ ܗܘܐ ܠܗ ܠܬܪܓܡܢܐ ܕܢܦܫܗ ܒܓܘܢܐ ܬܘܒܐ
ܕܓܒܝܬ ܐܡܝܢܐ. ܘܠܐ ܒܗ: ܐܝܟܢܐ ܕܝܢ ܕܠܬܘܡ ܡܫܬܪܪ ܗܘܐ.
ܡܚܝܠ ܠܗܘܢ ܡܢܝܢܐ ܕܠܓܒܪ ܓܝܪ ܗܘܐ: ܡܛܠ ܡܢܘܬ ܟܢܫܬܐ
ܕܡܠܐ ܬܫܡܫܬܐ: ܡܫܡܠܝܢ ܗܘܘ ܠܗܘ ܕܡܫܬܪܪ ܗܘܐ ܠܘܬܗܘܢ.
25 r b. ܡܛܠ ܕܦܓܪܐ ܙܠܝܠ ܗܘܘ ܒܬܪܝܢܘܬܐ ܕܪܘܚܢܐ. *ܐܝܟ ܕܡܫܘܬܐ
ܫܡܝܢܐ ܗܘܬ ܠܗܘܢ ܗܝ ܕܡܬܕܒܪܢ ܒܐܢܫܐ ܡܫܬܪܝܢܐ. ܘܡܚܝܠ
ܐܝܟ ܡܫܠܡܢܘܬܐ ܥܠܝܗܘܢ ܠܐ ܚܕ ܐܦ ܬܪܝܢ ܐܦ ܡܢܝܢܐ ܥܠܝܗ
ܦܩܝܕܝܢ ܗܘܘ. ܐܠܐ ܟܠ ܚܕ ܚܕ ܡܢܗܘܢ. ܡܢ ܓܒܗ ܦܩܝܕ ܗܘܘ
ܡܬܬܦܝܢ ܠܗ ܘܡܫܬܠܛܝܢ ܒܗ. ܦܩܝܕ ܗܘܘ ܓܝܪ ܐܝܟ ܬܠܡܝܕܐ.
ܘܡܚܝܠ ܗܘܝܢ ܕܡܫܪܝܢ ܗܘܘ ܠܬܘܒ. ܬܚܝܬ ܗܘܘ ܕܡܬܬܠܡܕܝܢ
ܢܣܝܢܘܗܝ. ܗܘ ܕܝܢ ܡܫܝܚܐ ܐܬܚܝܠ ܒܗ ܒܡܟܝܟܘܬܐ ܕܪܘܚܐ ܠܥܠ
ܡܢ ܬܠܬܐ ܡܕܝܢܢ ܫܒܩ ܗܘܐ. ܒܗ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܐܠܗܝ ܒܝܬܐ
ܕܬܠܬܝ ܡܫܝܚܐ ܐܬܦܠܓ. ܒܗ ܐܦ ܦܬܓܡܘܗܝ ܦܠܓ. ܘܐܦ ܡܘܡܐ
ܚܕ ܕܒܝܬܐ ܕܐܝܬ ܗܘܐ ܠܬܘܬ ܒܝܫܐ. ܒܫܪܬܗ ܠܒܝܫ ܠܚܒܫ
ܒܐܝܪܗ. ܘܡܠܝ ܠܒܝܬܗ ܠܥܠ ܡܢ ܬܠܬܐ ܡܕܝܢܢ. ܘܩܪܐ ܒܗ ܐܦ
ܡܘܡܐ ܗܘ ܒܐܝܪܗ ܘܦܬܓܡܘܗܝ ܒܝܫܐ. ܘܢܫܬ ܡܢ ܟܠ ܬܪܥܘܗܝ،
ܠܒܪ ܡܢ ܕܝܢܐ. ܘܡܚܝܠܐ ܡܫܝܚܐ ܐܬܦܠܓ. ܘܠܘܬ ܪܓܠ ܡܕܝܢܐ
ܐܬܬܐ. ܘܢܦܠ ܥܠ ܐܦܘܗܝ، ܡܫܒܚ ܘܐܡܪ. ܕܗܟܢܐ ܡܪܝ، ܡܫܝܚ
ܕܝܗܒ ܠܝ ܐܠܗܐ: ܘܫܒܩ ܠܝ ܚܛܗܝ. ܕܐܠܐ ܦܘܫܩܐ ܕܬܠܬܝܢ.
ܠܐ ܚܙܐ. ܫܡܥܝܢ ܠܓܒܪ ܠܘܬ ܗܘܐ ܠܗ ܕܐܝܬܘܗܝ. ܘܟܕ ܟܠ ܩܕܡ
ܐܬܩܪܒ ܠܗ ܐܡܪ، ܠܐܠܗܐ ܡܫܝܚܐ: ܕܢܦܠܘܢ ܠܗ ܟܠ ܕܠܗܘܢ.
ܒܬܪܟܢ ܕܝܢ. ܐܦܝܣܗ ܠܪܚܡܝ *ܕܢܐܙܠ ܢܓܠܐ ܕܝܠܗ ܒܡܕܝܢܬܐ ܚܕܐ 25 v a

h

ܕܝܘܠܝܢܐ ܕܪܢܝܫܬܐ ܚܙܐ ܕܡܬܕܡܪܐ ܠܬܘܩܦܬܐ. ܘܐܬܩܦ ܠܗ ܘܐܡܪܗ.
ܘܫܐܠ ܢܦܫܗ ܘܗܘܕܥܬܗ ܕܡܕܝܢܬܐ. ܘܐܡܪ ܘܫܐܠ ܬܘܒ ܢܦܫܗ
ܘܡܟܝܠ. ܘܬܘܒ ܘܡܕܡܪܐ ܬܠܬܐ ܩܕܡܝܢ ܠܠܒܐ ܘܒܣܒܪܬܐ. ܘܫܡܥܘܢ
ܚܙܘܗܝ ܐܢܫܐ ܕܐܬܟܢܫܘ ܒܗܕܬܐ: ܘܐܬܘ ܠܘܬܗ. ܘܟܕ ܫܡܥ
ܐܢܘܢ ܟܠ ܦܘܫܩ ܚܫܘ. ܘܟܠ ܚܕ ܚܕ ܡܢܗܘܢ ܩܪܒ ܠܘܬܗ.
ܕܢܒܥܐ ܐܝܟ ܚܝܠܗ ܕܢܬܬܣܝܡ ܠܝܘܬܗ ܕܦܘܠܚܢܐ. ܟܕ ܐܦ
ܒܢܝܫܬܐ ܒܫܘܠܛܢܐ ܕܐܘܪܐ ܒܐܬܪܐ ܗܘ ܚܙܝܐ ܕܝܘܠܝܢܐ. ܕܢܝܪ
ܐܬܦܢܝܬ. ܟܕ ܩܢܝܐ ܐܝܬ ܗܘܐ ܬܘܒ ܬܩܢܐ. ܘܟܕ ܐܫܬܠܡܬ
ܕܢܝܪ ܒܟܠ ܡܕܡ. ܫܒܩܗ ܗܠܝܢ ܕܠܘܩܒܠܗ. ܕܗܘ ܠܗ ܡܪܢܐ
ܡܢܗ ܒܗܘܢܬ ܦܠܓ ܕܢܝܪ ܢܦܫܐ. ܘܡܫܪܐ ܐܬܬܦܝܣܘܢ ܠܒܪܢܐ
ܕܢܦܫܗ ܘܒܪܘܚܗ ܠܕܢܝܪ. ܒܪܡܫܐ ܠܬܫܡܫܬܗ. ܟܕ ܐܦ ܠܗ ܠܗ
ܫܘ ܕܩܕܡ ܐܢܫܘܗܝ ܕܬܠܡܝܕܘܗܝ ܘܬܘܬܒܘܗܝ. ܠܗ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܐܢܫܘܗܝ
ܕܡܬܠܡܕ ܢܦܫܗ ܕܐܢܫܬܐ. ܒܡܘܡܬܐ ܘܠܐ ܬܘܬܒܘܗܝ ܟܠܗ.
ܥܡܕܗ ܘܠܐ ܢܦܩ. ܟܕ ܦܩܕ ܐܘܪܚܐ. ܘܐܦܩܪ ܕܗܘܐ ܠܗ
ܟܪܝ ܕܢܠ ܘܫܢܐ ܡܢ ܡܕܡ. ܘܟܕ ܐܬܐ. ܐܒܘܗܘܢ ܠܦܘܠܚܢܐ
ܕܦܐܝܪ ܘܡܫܢܝ. ܘܟܕ ܚܙܘܗܝ ܐܦܪܘܢ ܠܗ. *ܡܛܠ ܕܠܒܪ ܡܢ 25 v. b
ܦܘܠܚܢܐ ܒܝܬ ܕܢܝܪ. ܐܬܦܩܕܝܢ ܕܢܗܘܪܘܢ ܠܕܝܪܐ. ܘܠܐ ܠܘܬ
ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܢܦܠ. ܗܘ ܕܝܢ ܦܘܠܚܢܐ ܒܝܪܘܬܗ ܦܠܚܗܘܢ ܐܡܪ
ܠܗܘܢ ܒܡܫܘܚܬܐ: ܕܐܢ ܒܕܝܪܐ ܦܣܩܝܢ ܐܢܫܘܗܝ ܕܬܦܪܘܢ ܘܟܡܢ
ܐܢܫܘܗܝ. ܢܦܠܐ ܡܕܡܝܢ ܐܢܫܐ ܦܪܝܐ ܐܢܫܐ ܒܗ. ܘܡܢ ܡܕܡܝܢ
ܐܢ ܟܕܡ ܐܢܫܘܗܝ. ܠܘܬ ܗܘ ܕܦܪܝܢܘܢ ܚܟܠ ܐܢܫܐ. ܘܟܕ ܚܙܘ
ܫܘܢ ܕܡܬܠܡܕ ܗܘ ܕܢܦܠ ܡܢܗ. ܘܐܡܪܝܢ ܠܗ. ܕܢܗܘܪܘܢ ܥܒܝܕܬ
ܦܩܕܝܢ ܚܢ ܘܡܬܠܡܕܝܢ. ܕܬܚܘܠ ܕܝܢ ܠܘܬ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܠܐ
ܟܝܢ ܠܟ. ܗܟܝܢ ܦܘܠܚܢܐ ܐܦܟ ܥܡܠ ܢܦܠܗܘܢ ܡܕܡܝܢܐ. ܘܐܬܐ
ܒܐܣܟܡܐ ܘܡܟܪ ܠܗܘܢ. ܘܬ. ܗܘܐ ܥܡܘܡܝܐ ܠܟܪ. ܗܢܘܢ ܕܝܢ
ܡܛܠ ܕܩܛܠܘܬܐ ܗܘܘ. ܟܕ ܫܡܥ ܡܠܟܐ ܒܝܘܡܗ ܠܕܝܪܐ ܒܕܡܟܐ
ܠܘܬܗ. ܘܗܘ ܡܛܠܐ ܗܘܐ ܒܡܫܡܗܘܢ. ܟܕ ܕܝܢ ܥܠܡܗܘܢ ܚܕܡܗܘܢ:
ܘܗܘ ܡܫܬܦܠ ܗܘܐ ܒܝܪܘܢ ܡܬܗܦܐ ܘܩܐܦܐ ܘܢܟܪܘܢ ܠܒܪ. ܐܡܪ

ܠܗܘܢ. ܫܡܥܘ ܗܫܐ ܕ̈ܒܝܚܐ ܩ̈ܒܠܐ. ܒܡܙܪܝܐ ܐܡܪ ܐܢܐ
ܠܟܘܢ. ܕܐܝܟ ܚܢܢ ܒܡܘܬܐ ܠܡܘܬ ܦܘܪܥܢܘܬܐ. ܘܪܘܚܢܝܬ
ܡܫܬܠ ܗܘܝܬ ܦܘܪܥܢܘܬܟܘܢ: ܕܒܥܠܬܟܘܢ ܒܗܝ ܗܘܬܐ. ܘܗܝ ܠܐ
ܬܚܫܒ ܐܢܬܘܢ ܕܡܢܐ ܒܝܬܟܘܢ. ܐܠܗܐ ܒܪܒܘܢ ܕܡܫܡܫܘܢ
ܠܡܪܝܐ ܗܠܝܢ. ܕܐܬܐܡܪܬ ܕܢܫܡܗ *ܗܘܝܬ ܒܫܘܒܚ ܡܬܠܬܘܢ. 26 r. a.
ܒܡܫ ܗܘ. ܕܡܫܪܝܘܬܐ ܐܬܒܢܝܗ. ܘܗܫܐ ܡܫܡܪ ܐܢܐ ܒܡܪܢ
ܡܘܡܐ. ܕܗܫܐ ܕܢܐ ܕܡܫܪܪܐ ܚܢܐ ܐܢܐ ܗܪܟܐ. ܐܡܪܝܢ ܠܗ.
ܕܐܢ ܬܘܒ ܬܒܥܐ. ܬܘܒ ܒܥܝܢ ܣܝܡ ܠܗ. ܐܡܪ ܠܗܘܢ ܗܘ.
ܦܠܘܢ ܡܢܗܘܢ ܕܐܡܪ ܐܢܐ ܠܟܘܢ. ܗܢ ܕܒܝܬܐ ܒܢܘܗܝ ܕܡܠܟܐ
ܗܢܐ ܟܠܗ ܐܬܬܣܝܡ ܒܪ ܢܦܫܐ. ܕܐܢ ܗܘ ܕܒܥܝܢܐ ܠܬܠܬܝܢ ܝܘܡܝܢ
ܬܒܥܘܬܗ. ܟܠ ܐܝܟܢ ܕܬܒܥܘܬܗ. ܡܢܗܘ ܡܪܗܘ ܐܢܐ ܠܗ ܡܢ
ܡܕܡܕܡ. ܘܡܪܕܘ ܡܢܝܢ ܐܢܐ ܠܗ. ܒܟܠܗܘܢ ܣܥܪܐ ܬܒܥܘܬܗ.
ܗܘܝܢ ܥܘܠܐ ܡܢ ܬܡܢ. ܒܪ ܡܬܕܡܪܝܢ ܒܫܪܒܬܗ ܘܒܫܠܝܚܘܬܗ
ܕܒܢܝܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܠܡܕܝܢܬܐ. ܒܝܬ ܘܒܟܢܐ ܘܗܘܢ ܥܡܗ ܐܘܩܝ
ܡܪܘܫܥܬ. ܘܒܢܐ ܘܥܙܪ ܕܢܝܐ ܫܠܝܚܬܐ. ܘܒܝܬ ܢܝܫܬܐ. ܘܐܬܒܪܢ
ܡܝܬܐ. ܘܚܒܪ ܕܡܚܬܐ ܕܚܘܒܬܐ ܕܠܒ. ܘܒܬܪ ܕܒܢܐ ܥܠܝܠ.
ܐܝܟ ܕܢܬܒܪܢ ܡܢ ܡܒܢܐ ܡܕܝܢܬܐ ܪܒܐ. ܘܐܬܒܢܬ ܒܬܪܗ ܒܡܕܝܢܬܐ.
ܘܥܠܝܢ ܠܗܘܢ ܬܡܢ ܒܡܣܡܟܬܐ ܕܟܬܝܒܬܐ. ܘܐܬܒܢܝ ܘܐܬܦܬܚܘ ܡܢ
ܐܒܘܗܝ ܢܘܚܐ. ܒܪ ܒܪܒܠ ܥܠܝܡ ܗܘܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܡܕܝܢܬܐ
ܫܡܥܘܢ. ܒܪ ܥܝܢ ܐܒܘܗܝ ܘܥܒܕ ܒܫܘܒܚܗ ܘܗܝܡܢܬ ܢܦܫܐ.
26 r. b. ܥܠܝܢ ܡܬܡܘܬܬ ܘܥܒܕ *ܐܦ ܗܘ ܒܥܠܡܐ. ܗܘ ܕܒܬܠܬܗ ܒܡ
ܕܟܠܗܘܢ ܩ̈ܕܝܫܐ ܢܒܝ̈ܘܗܝ. ܢܬܒܐ ܣܝܡ ܕܩܪܐ ܥܠ ܠܬܫܒܚܐ ܒܫܘܡ
ܕܢܒܝܐ.. ܒܠ ܕܝܢ ܐܩܘܡܬܐ ܘܣܝܠܐ ܘܫܠܡܬܐ ܕܐܠܗܐ ܠܬܫܒܘܚܬܗ
ܒܐܝܕܗ ܕܗܢܐ ܗܘܐ ܡܫܝܚܐ ܗܢܪ ܗܘܐ. ܘܒܗܪ ܗܘ ܠܗ ܘܒܢܐ
ܠܡܬܩܢܘ. ܘܡܬܠ ܗܘܐ ܒܗ ܡܢ ܐܘܪܚܬܐ ܕܬܫܒܘܚܬܐ ܚܪܝ ܐܢܐ.
ܗܠܝܢ ܒܠܫܢܐ ܕܫܒܚܬ. ܒܪ ܗܟܢ ܒܢܘܪܬ ܡܢ ܦܘܩܕܢܐ ܕܬܫܒܘܚܬܗ
ܕܒܢܝܐ ܗܘܐ. ܗܠܝܢ ܕܠܘ ܐܢܐ ܒܠܫܢܐ ܗܘܕܐ ܠܗܠܝܢ ܗܘܦܟ:
ܐܠܐ ܒܠ ܡܩܕܫܗ. ܐܡܝܢܐ ܕܐܦ ܒܢܝܐ ܚܝ ܕܒܪ ܐܚܪܢܐ

Digitized by Google

ܘܡܕܒܪܢܐ ܘܫܪܝܪܐ ܫ̈ܪܘܠܐ ܕܩ̈ܘܫܬܐ: ܕܒܚܫ̈ܐ ܗܘܐ ܒܬܫܡܫܬܐ
ܒܡܕܒܪܐ ܕܗܘܐ ܚܠܦܘܗܝ ܕܡܫܟܐ. ܕܗܒ ܐܢܫܐ ܡܢ ܒܗܪܐ
ܗܘܐ ܕܡܕܒܪܢܘܬܐ ܐܚܪܬ. ܠܣܝܥܬܐ ܢܣܒܝܢ ܗܘܘ. ܡܛܠ ܕܐܝܬ ܒܢ̈ܝܐ
ܕܢܣܒܝܢ ܠܐܪܥܐ ܕܬܫܡܫܬܐ ܠܣܝܥܬܐ. ܥܒܕܘܗܝ ܒܠ ܡܕܝܢܬܐ
ܗܘ. ܘܐܬܬܣܝܡܘ ܠܡܟܐܠ. ܠܡܬܦܪܢܘ ܡܢܗ. ܘܡܢ ܐܬܠܗ
ܘܡܠܐܟܘܗܝ ܘܐܬܦܪܢܘ ܡܢܗ. ܘܫܠܚ ܐܢܘܢ. ܕܡܢ ܐܡܬܝ ܩܕܝ
ܐܬܬܣܝܡܘ. ܘܢܘܢ ܕܝܢ ܐܡܪܘ. ܕܡܢ ܒܪܝܫܐ ܠܐܡܪ ܐܡܪ
ܠܗܘܢ ܦܘܠܘܣ. ܗܘ ܕܝܢ ܫܡܥ ܐܦ ܐܢܐ ܡܕܡ ܐܢܐ. ܘܡܛܠ ܡܢܐ
96 r. a. ܠܘܬܗ ܕܠܐ ܕܘܟܬܐ ܐܬܬܣܝܡܘ. ܐܠܐ ܡܢ *ܒܪܝܫܐ ܠܐܡܪ ܐܬܬܣܝܡܘ.
ܡܛܠ ܡܢܐ ܠܐ ܠܘܬ ܡܕܝܢܬܐ ܕܢܘܗܪܐ ܗܘ ܕܦܩܕܬ ܒܐܪܥܐ
ܕܒܪܝܫܐ ܐܬܠܘܗܝ. ܗܘ ܕܡܘܡܢܐ ܗܘܐ ܩܕܡ ܐܪ̈ܟܘܢ ܐܝܬ ܠܗ
ܕܡܫܡܫ ܠܐܠܗܐ ܒܩܘܪ̈ܒܢܘܗܝ. ܘܠܐ ܡܦܩܬ ܠܗ ܐܘ ܐܬܬܠܝܛ ܠܗ.
ܐܦ ܠܐ ܗܘܝܢܐ ܒܕܚܠ ܗܘܒ. ܡܛܠ ܡܢܐ ܩܕ ܠܘܬ ܗܘܐ ܠܐ
ܐܬܠܘܗܝ. ܗܘܐ ܕܐܬܝܗܒ ܠܐܠܗܐ ܒܫܘܠܛܢܐ. ܕܐܦ ܒܕܘܟܬܐ ܠܥܡ̈ܐ
ܥܡܡܐ ܒܝܕ ܢܦܫܐ ܕܡܘܫܐ، ܘܕܝܢܘܗܝ ܝܗܒܐ ܘܬܡܢܐ ܒܠܒܢ.
ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܐܢܫܐ ܗܘܝ. ܒܗ ܥܒܕܘܗܝ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܗܘܝ. ܢܦܩܘ ܒܠ
ܐܢ̈ܫܘܗܝ ܘܡܫܡܫܝܢ ܗܘܘ ܠܗ ܘܐܬܬܣܝܡ. ܕܒܝܬ ܡܪܝ. ܗܢܐ ܕܗܘܝ ܐܡܬܝ
ܠܗ ܒܠܗܘܢ. ܗܘ ܕܝܢ ܦܘܠܘܣ ܐܡܪ ܗܘ. ܕܐܬܐ ܡܢܝ ܐܠܐ ܒܡܕܝܢܬܗ:
ܕܠܐ ܠܡ ܡܬܡܢܝܐ ܕܬܫܠܝܬܐ ܡܕܒܪܢܘܬܐ ܕܒܠ ܦܘܪܐ ܒܒܝܬܐ. ܘܐܬܐ
ܕܡܕܝܢܬܐ ܢܛܪ ܢܦܫܗ ܡܢ ܩܕܡ ܐܢܫܐ: ܕܢܦܩܘ ܒܟܬܒܝܗ
ܦܠܚܝ ܘܡܫܡܫܝܢ ܠܐܚܝܗܘܢ ܕܡܫܟܢܐ. ܐܡܪ ܠܗܘܢ ܠܐܢܫܐ
ܗܠܝܢ. ܗܢܐ ܡܢ ܐܬܬܣܝܡ. ܥܒܕܘܗܝ ܣܓܝܐܐ ܕܫܡܝܢ ܒܪܝܫ ܬܠܬܐ ܕܦܠܓ
ܡܪܝܬܐ. ܐܠܐ ܐܠܘ ܠܘܬܗ. ܘܡܫܠܡ ܫܠܝܚܐ ܡܢ ܡܬܪܘܬܐ
ܠܗ: ܕܐܝܢ ܒܫܠܝܐ ܫܠܝܐ ܕܡܛܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܡܢܝܗ ܠܝ. ܕܐܡܝܢܐ
96 v. b. ܕܡܢ ܐܢܐ ܠܝ ܕܪܕܦ ܐܝܬ ܒܟܠ ܒܝܬ *ܒܫܡܝܐ ܠܘܬ ܐܠܗܐ.
ܥܡܠܐ ܣܓܝܐ ܘܦܘܫܬ ܡܛܠܐ ܒܠܗ. ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܗܠܝܢ ܐܢܫܐ
ܐܡܝܢܐ ܕܦܩܕ ܠܗܘܢ ܦܘܠܘܣ. ܐܬܘ ܘܐܬܕܒܪܘ ܗܠܝܢ ܠܡܕܝܢܬܐ
ܥܒܕܘ. ܘܐܬܦܪܢܘ ܠܗ ܐܡܝܢܐ ܕܐܡܪ ܠܗܘܢ. ܡܢ ܥܒܕܐ ܥܒܕ

ܕܡܫܡܫܝܢ ܗܘܘ ܩܕܡ ܦܬܘܪܐ. ܟܕ ܗܘܝܢ ܟܠܗܘܢ ܡܩܒܠܝܢ ܗܘܘ: ܕܐܦܪܝ
ܡܢܟܐ ܗܘ. ܘܥܠ ܐܝܟ ܠܐܠܗܐ ܡܘܕܐ ܗܘܐ.܀. ܥܠܬܗ ܕܬܫܒܘܚܬܐ
ܕܩܕܝܫܐ ܘܐܠܗܝܬܐ: ܥܒܕܘܗܝ ܢܨܝܚܐ ܘܡܫܪܝܢܗ ܢܨܝܚܐ ܕܬܫܒܘܚܬܗ.
ܦܬܓܡܐ ○○○○○○○○○ ܬܘܒ ܕܬܫܒܘܚܬܐ ܕܒܝܬ ܕܪܝܫܐ ܕܐܠܗܘܬܐ Cap. 6
ܦܘܠܘܣ ܫܠܝܚܐ ܡܫܒܚܐ:܀ ܠܦܬܓܡܐ ܕܝܢ ܬܘܒ ܫܘܒܚܐ ܕܐܠܗܘܬܐ
ܘܡܫܠܐ ܘܡܫܒܚܐ ܘܡܪܝܐ ܠܡܪܝܐ ܐܝܬ ܗܘܐ. ܦܘܠܘܣ ܫܠܝܚܐ.
ܐܡܪܐ ܕܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܡܢ ܐܬܪܐ ܕܩܘܦܢܝܐ. ܗܢܐ ܗܟܝܠ ܗܘܐ ܟܕ
ܥܠܝܐ ܡܫܬܐܠܢܐ ܒܟܬܒܐ ܦܬܓܡܐ ܘܩܪܝܢܐ ܕܢܝܫܘܬܐ ܘܡܠܝܘܬܐ
ܦܬܓܡܐ ܡܫܬܪܪ ܗܘܐ. ܥܒܕ ܡܢ ܐܬܪܐ ܕܐܬܪܝܢ. ܘܡܬܪܬܐ ܢܝܫܐ
ܐܝܬ ܒܟܘܪܐ ܕܥܡܘܪܐ ܢܝ ܕܝܪܐ ܒܠ ܕܘܟܬ ܒܥܘܪܬܐ ܕܡܕܝܢܬܐ
ܦܘܬܢܐ. ܐܝܕܐ ܕܢܝܫܐ ܡܢ ܥܝܢܐ. ܘܦܬܓܡܐ ܕܝܢ ܠܐܘܪܚܐ
ܘܒܬܪܝܢ ܒܗ ܩܪܝܒܐ ܗܘܝܐ. ܐܡܪܐ ܕܡܫܬܘܬܐ ܩܠ ܐܢܫܐ
* ܠܐܘܪܚܐ ܗܘ ܒܬܪܝܢ ܗܘܘ. ܟܕ ܐܦ ܦܬܓܡ ܐܝܠܝܢ ܗܘܬ 37 r. a
ܠܟܢܫܐ ܕܢܒܝܘ ܒܗ. ܡܛܠ ܕܠܢܫܐ ܕܡܬܒܥܐ ܗܘܐ ܐܦ ܠܐܠܗܐ
ܗܘܬ. ܗܘ ܕܝܢ ܠܦܘܠܘܣ ܗܢܐ ܒܗ ܠܦܬܓܡ ܕܡܬܪܬܐ ܗܘ، ܥܒܕ.
ܐܬܥܒܕ. ܕܡܛܠ ܕܡܬܬܪܝܢ ܐܝܟ ܕܦܬܓܡ ܒܗ، ܐܘܪܚܐ. ܘܬܘܒ
ܕܫܠܡܘܬܗ ܕܒܠܒܒܗ ܢܬܬܪܝܡ ܡܢ ܥܡܘܪܐ ܘܡܬܟܪܝܐ ܕܒܗ
ܩܠ ܐܢܫܐ. ܕܦ ܠܒܐܪܐ ܘܠܡܥܒܕ ܗܘܐ ܢܝܫܐ ܕܢܦܫܗ.. ܗܘܝܢ
ܠܦܘܠܘܣ ܗܢܐ ܕܬܠܡܝܕܘܬܐ ܐܝܟ ܫܠܝܚܐ ܕܡܛܠ ܒܟܠܗܘܢ ܘܡܪܝܗܘܢ
ܕܢܦܫ ܠܡܬܬܪܝܢܘ ܩܕܡܘܗܝ. ܐܦ ܢܚܘܐ ܒܫܘܠܚܐ ܘܡܬܬܪܝܢܐ
ܕܐܠܗܐ. ܘܐܬܐ ܠܗ ܠܕܘܟܬܐ. ܘܐܬܐ ܘܦܓܠܐ ܠܗ ܠܡܕܝܢܬܐ. ܘܠܘܬܗ
ܐܝܟ ܦܠܓܗ ܗܢܐ ܡܢ ܝܘܡܐ. ܘܦܓܫ ܩܫܝܫܐ ܘܡܬܩܪܐ ܦܘܠܘܣ
ܕܫܡܗ ܝܘܠܝܢܐ ܕܒܝܬ ܘܦܪܢܝ ܗܘܐ ܒܝܘܠܦܢܐ. ܘܐܬܐ ܒܗ
ܒܡܕܝܢܬܐ. ܘܒܠܠܐ ܚܕܐ ܒܠܒܗ، ܕܩܘܡܬܐ ܕܫܡܘܬܐ ܫܡܥܢܐ.
ܘܡܕܝܢܬܐ ܕܐܝܠܝܢ ܕܥܠ ܒܗ. ܘܡܫܟܚ ܕܥܘ ܡܫܬܡܥ ܗܘܐ.
ܡܟܝܠ ܗܟܢܐ ܗܘܘ ܩܠܐ ܕܓܒܪܐ ܘܩܫܝܫܐ ܩܕܝܫܐ. ܐܝܟ ܗܘ
ܕܗܘܐ ܕܩܝܒܠ ܦܪܘܣܐ ܡܛܠ ܡܢ ܗܘܐ. ܘܐܬܐ ܐܝܟ ܗܘ ܕܗܘܐ
ܢܦܫܗ ܒܡܕܝܢܬܗ، ܕܠܦܘܠܘܣ ܦܬܓܡܐ ܗܘܐ ܕܫܡܥܘܗ،. ܗܘ ܕܝܢ

27 r. b. *ܗܘܢܐ ܣܟܝܡ ܡܬܠܗܛܘܬܗ ܥܠܘ ܠܠܝܐ ܗܘ. ܘܥܠܘ ܐܣܛܘܡܐ.
ܘܬܘܩܦ ܐܦ ܠܠܝܐ ܐܣܝܪܐ. ܘܬܘܩܦ ܗܘܐ ܥܠܘܗܝ ܕܢܬܪܐ ܕܡܠܘܬܗܘܢ
ܠܟܠ ܡܢܝܢ ܕܦܘܠܚܢܐ. ܘܐܦ ܐܝܬܝܗܘܢ ܘܢܝܚܘܬܐ ܡܢ ܠܟܠ ܡܢ
ܥܡܘܕܐ. ܘܐܬܩܢ ܘܡܫܠܡ ܠܟܘܠܗ. ܘܗܟܢܐ ܚܕܝܡ ܗܘܐ ܒܗ ܗܘ
ܚܝܠܐ ܡܬܠܗܛܐ. ܒܗ ܠܐ ܡܬܕܠܠܝܢ ܕܢܬܦܠܓܘܢ ܒܗ. ܘܗܟܢܐ
ܒܬܫܒܘܚܬܐ ܕܐܝܟ ܗܠܝܢ. ܘܡܫܬܐܠܐ ܩܠܝܠܘܬܐ ܥܡܡܐ ܕܒܢܘܬܐ
ܗܝ ܒܒܝ. ܘܒܝ ܥܡܘܠܐ ܕܐܡܘܪܬܐ ܡܫܟܢܬܐ ܕܪܒܐ ܗܠܝܢ
ܒܫܒܘ ܠܗܘܢ: ܕܢܨܒܘܢ ܐܘ ܕܢܫܪܘܢ ܘܢܬܪܘܢ. ܗܘ
ܐܝܟ ܫܠܝܛܐ ܕܚܣܝܢ ܒܥܝܢܐ ܚܪܝܦܐ ܕܡܢܗ ܠܐ ܡܬܬܪܝܡ
ܗܘܐ. ܘܠܐ ܫܒܩܝܢ ܗܘܢ ܠܗ ܡܬܚܫܒܘܬܗܘܢ ܘܡܬܚܫܒܘܬܗܘܢ ܡܬܚܫܒܬܐ.
ܐܠܐ ܗܟܢ ܒܬܪ ܕܒܥܒܕܘܬ ܫܠܝܛܐ ܘܬܒܥ ܒܟܠ ܡܢܘ ܐܝܟ
ܡܕܒܪܐ ܕܗܘܐ. ܠܟܠ ܠܗ ܥܕܡܐ ܫܠܡܐ ܕܪܘܚܬܐ ܡܢ ܢܘܪܐ
ܕܦܪܡܬܐ. ܘܒܛܠ ܣܘܦܪܗ ܕܦܠܚܐ. ܘܦܫ ܥܠܡܐ ܕܬܘܟܠܢܐ
ܥܡܡܢܝ. ܘܫܪ ܡܚܝܠ ܚܠܝܗ ܕܡܫܪܝܬܐ ܕܦܪܘܫܐ ܦܠܓܘܬܐ:
ܠܡܣܝܒ ܠܚܒܪܘܬܗܘܢ ܘܠܡܚܒܪܘ ܡܫܪܝܘܬܗܘܢ. ܘܗܟܢܐ ܒܗܘܢܐ
27 v. a. ܕܬܡܢܝܐ. ܒܠܗܘܢ *ܒܡܬܒܪܢܘܬܗ ܕܡܫܪܝܬܐ ܗܝ ܢܦܫ. ܘܬܪܥܝܬܐ
ܕܡܫܬܢܝܢ ܒܡܫܬܢܝܢܘܬܗ ܥܠܝܐ. ܘܠܬܠܗܘܬܐ ܒܗ ܡܢ ܕܢܦܠܬ. ܘܒܗ
ܒܗܝܢ. ܩܠܝܐ ܬܩܝܦܐ ܕܐܠܠܘܬܐ ܙܩܝܦܬܐ ܘܡܙܝܢܬܐ ܡܢ ܥܠܝܐ ܒܗ
ܒܡܒܪܝܬܐ ܐܬܬܦܝܚܘ. ܐܝܟܢܐ ܕܠܐ ܢܬܚܡܘܢ ܡܠܟܐ ܩܛܝܠܐ ܕܒܪ
ܐܢܫܐ ܠܡܠܠܘ ܒܗ ܢܬܚܙܘܢ ܗܟܢܐ. ܒܗܢܐ ܠܐܢܫܐ ܕܐܬܬܪ
ܗܘܐ ܦܘܠܚܢܐ: ܕܐܠܘ ܒܗܕܢܐ ܕܡܢ ܐܠܗܐ ܠܐ ܐܬܝܗܒ: ܡܢܗܘܢ
ܗܘܬ ܗܘܢ. ܐܡܟܢܐ ܕܐܦ ܡܢ ܒܪܘ ܐܬܦܪܫܬ ܗܘܬ ܠܝ. ܘܣܪ ܠܝ
ܙܡܝܢ ܘܩܛ ܠܗ ܐܝܬܝ ܒܒܘܬܗܘܢ ܕܥܠܝܐ ܗܘ. ܘܗܟܢܐ ܠܡ
ܡܢܗܘܢ ܗܘܬ ܒܬܫܒܘܚܬܐ ܐܠܗܝܐ. ܘܚܝܘܬܐ ܠܡ ܠܒܪ ܡܢ ܬܪܥܐ
ܥܒܕܬ ܥܠܝܐ ܕܐܝܬܝ. ܐܝܟܢܐ ܘܕܟܝܐ ܥܠܠ ܠܝ. ܗܘ ܕܝܢ ܠܐ.
ܐܝܬ ܦܘܪܐ ܒܡܫܘܚܬܐ ܒܠܚܘܕ ܠܐ ܚܠܦ ܗܘܬ. ܘܐܝܬ ܡܢ ܕܡܛܠ
ܠܝ ܠܐ ܚܙܝܢ ܗܘܬ. ܘܐܝܬ ܚܙܝܠ ܢܦܩ ܒܗ. ܗܘܝܢ ܒܗ
ܫܪܝܬ ܠܝ ܕܢܦܩܘܢ ܠܗܘܢ ܠܒܪ ܡܢ ܗܘܡܢ ܕܡܕܝܢܬܐ ܘܡܢ ܠܒܪ

ܦܢܝܢ ܗܘܘ ܠܗ̇ ܢܦܫܗ. ܐܦ ܐܢܐ ܐܬܫܐܠܬ ܘܐܬܦܢܝܬ ܠܘܬܗܘܢ.
ܕܐܦ ܐܢܐ ܒܗ ܒܥܘܦܐ ܘܠܘ ܒܚܝܠܐ ܕܝܠܝ ܡܬܬܚܡܣ ܐܢܐ
ܒܡܟܝܟܘ ܘܐܙܦ ܐܢܐ ܠܗܘܢ. ܘܡܢ ܗܢܝܢ ܫܪܝ ܗܘܝܬ ܒܗ̇
ܡܟܪܙܘܬܝ ܕܝ ܫܪܝܪܐ ܡܥܕܪܐ ܘܕܬܫܒܘܚܬܐ * ܩܕܝܫܘܬܐ ܕܐܢܫܝܢ ܘܡܘܕܝܢ 37 v. b.
ܠܡܘܬܐ ܕܒܢܝܢܫܐ ܚܫܘܫܝܢ ܗܘܘ ܠܝ. ܘܡܬܚܫܠ ܒܡܬܚܠܠܢܝ ܐܝܟ ܟܕ
ܐܢܫܐ ܡܬܚܠܠܝܢ ܗܘܘ ܒܗܢ. ܘܬܘܒ ܐܦ ܕܬܫܒܘܚܬܐ ܥܦܠܝܢ ܗܘܘ ܕܟܠ
ܐܢܫܐ. ܘܐܬܪܝܢ ܡܬܬܥܒܕܝܢ ܗܘܘ ܠܝ ܐܝܟ ܗܘ ܠܗ ܕܐܚܝܕܝܢ ܘܐܙܠ
ܒܚܝܠܗܘܢ ܠܬܠܡܝܕܘܗܝ. ܐܝܟ ܡܢ ܠܗ ܕܐܚܝܕܝܢ ܠܒܝܬܗܘܢ.
ܘܬܘܒ ܕܒܬܪܗ ܩܕܝܫܘܬܐ ܐܬܐܡܪ ܗܘܘ ܘܫܕܝܢ. ܕܒܪܘܦ ܒܪܘܡ.
ܗܘܐ ܫܘܬܦܐ ܡܠܝܬ ܐܪܒܥܐ. ܘܐܬܝܗܒܘ ܠܝ ܗܘܦܟܐ ܒܪܘܚܢܘܬܐ
ܡܫܠܡܢܘܬܐ ܘܕܫܠܝܚܐ. ܒܗ ܕܒܥܝܢ ܕܒܥܝܐ ܘܡܬܚܙܝܢ ܗܘܦܟܝܗܘܢ
ܘܦܪܘܩܝܢ. ܘܗܘܐ ܡܠܠܐ ܠܬܪܥܐ ܕܝ ܦܢܝܢ ܒܬܪܐܝܬ ܘܡܚܝܢ.
ܘܡܬܬܬܘܢ ܩܠܝܢ. ܘܗܘܐ ܠܘܬܗܘܢ ܐܡܪ ܗܘܝܬ. ܕܕܝܠ ܡܕܪܐ
ܗܘܐ ܐܝܬܘܗܝ. ܘܒܗܘܬ ܕܠܚܠܡ. ܒܟܠܗ ܠܡܐܬܘܬܗ ܕܡܥܡܕܢܐ
ܒܥܘܒܕܝܗܘܢ: ܘܠܡܦܩܬܐ ܕܡܢ ܒܝܬ ܟܠܒܝ. ܗܕܐ ܗܝ ܕܗܘܬ.
ܠܝ ܠܐ ܙܒܢܐ ܠܝ. ܐܦܢ ܒܥܕܪܐ ܒܪܒܪܐ ܐܢܬܘܢ ܘܡܫܠܡܢܐ
ܥܡܠܝܢ ܐܢܬܘܢ ܠܡܫܡܠܝܘ. ܠܐ ܕܝܠ ܐܢܐ ܡܢ ܡܛܘܬܐ. ܐܦܢ
ܩܐܪܐ ܐܢܬܘܢ ܘܡܬܚܫܝܢ ܠܡܫܡܠܝܘ ܐܘ ܠܡܫܬܪܝܘ
ܘܠܡܬܩܢܘܬܗ ܡܢ ܗܪܟܐ. ܗܘ ܡܕܡܟܬܒܢ ܐܢܬܘܢ. ܢܩܒܬ ܕܝܢ ܕܝܠܝ.
ܠܐ ܗܘܬ ܠܗܘܢ ܡܟܪܙܢܐ: ܘܐܬܩܪܝ ܠܝ ܡܢ ܗܪܟܐ. *ܘܠܘ 28 r. a.
ܒܠܚܘܕ ܒܝܫܐ. ܐܠܐ ܐܦ ܠܐ ܒܟܠܗܝܢ. ܘܟܕ ܗܠܝܢ ܠܡ ܐܡܪ
ܗܘܝܬ. ܫܠܡܘܬܐ ܒܠܒܗܘܢ ܕܩܪܝܢܐ ܦܢܝܢ ܗܘܘ ܘܫܠܡܝܢ ܒܗܠܝܢ
ܥܩܘܒܝ ܗܠܝܢ. ܕܡܚܝܠ ܠܡ ܠܗܢܝ ܘܡܘܫܐ ܫܦܝܪ ܚܠܝܢ. ܗܢܝ
ܘܒܗ. ܘܗܠܝܢ ܗܘ ܡܕܡܐ ܦܠܘܓ ܥܬܝܕܐ ܗܘܐ ܠܝ. ܡܛܠ ܕܬܘܒ
ܗܘܝܬ ܠܗ ܘܚܒܪܬܐ ܩܕܝܫܘܬܐ ܕܐܙܠ ܗܘܝܬ ܠܘܬܗ: ܕܐܝܟܢܐ
ܐܝܟܐ ܒܟܕܒܬ ܬܬܠܡܕܢܐ ܘܝܗܒܬ ܠܗܠܝܢ ܫܠܡܘܬܐ ܢܚܬܢܐ: ܕܢܦܩܝܢ
ܗܘܘ ܒܝܘܡܬܐ ܗܢܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܐܝܟ ܕܢܪܘܦ ܘܢܦܩܘܢ ܠܥܒܕܘܗܝ.
ܐܡܪ ܗܘܐ ܠܝ. ܕܟܠ ܒܪܝ ܠܐ ܕܒܝܩ ܘܠܐ ܢܦܩ ܗܘܝܢ: ܐܠܐ

ܘܡܛܐ ܠܗ ܪܓܐ. ܘܡܬܢܒܐ ܕܐܦ ܡܫܬܡܠܝܢ ܣܓܝܢ. ܕܠܘ ܒܠܚܘܕ
ܡܢ ܚܕܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܘܩܘܪ̈ܝܬܐ ܕܐܝܟ ܗܕܐ. ܐܠܐ ܘܡܢ
ܟܠ ܦܢܝܢ ܒܗ ܒܪܘܡܐ ܐܬܪ̈ܘܬܐ ܘܡܕܝܢ̈ܬܐ ܫܠܘܬܗ ܕܡܠܟܘܬܐ:
ܒܝܕ ܡܫܪ̈ܝܬܗܘܢ ܡܫܡܫܢܘܬܗܘܢ ܥܡܠ: ܘܡܫܪ̈ܝܬܗܘܢ ܠܗܘܢ ܠܘܬ ܘܡܛܐ
ܦܠܝ[1]: ܘܡܫܬܡܠܝܢ ܣܓܝ: ܘܡܬܬܥܝܪܢܘܬܐ ܕܐܠܗܘܬܐ ܙܠܝܠ ܐܢܫ.
ܗܟܢܐ ܐܦ ܡܢ ܗܪܟܐ ܒܫܠܘ ܕܝܠܗܘܢ ܪ̈ܘܚܐ ܗܠܝܢ ܡܪ̈ܘܚܬܐ
ܐܬܪ̈ܘܬܐ. ܘܠܝ ܫܬܠ ܠܡܬܟܣܝܘܬܗ. ܘܗܠܝܢ ܥܠܒ ܗܘ ܡܬܕܒܪܐ ܗܘܐ
ܠܗ. ܒܫܢ̈ܬܐ ܕܝܢ ܒܗ ܠܚܘܕ ܐܬܦܩܕ. ܟܕ ܐܢܫܐ ܩܕ̈ܝܫܐ ܠܘܬܗ
ܢܩܝܦܝܢ ܗܘܘ. ܘܐܦ ܬܠܡ̈ܝܕܐ *ܐܝܟ ܒܣܪܐ ܗܘܘ ܠܗ ܬܡܢ. ܟܕ 28 r. b.
ܐܦ ܒܚܒܠ ܕܢܦܠܝܢ ܗܘܘ ܫ̈ܘܬܐ ܕܡܬܒܝܢܝܢ ܗܘܘ ܒܗ ܒܕܘܒܪܬܐ.
ܘܗܠܝܢ ܕܐܬܝܢ ܗܘܘ ܠܘܬܗ. ܐܝܟ ܕܡܫܪ̈ܝܢ ܗܘܝܢ ܕܢܬܒܥܘܢ.
ܡܫܒܩ ܗܘܐ ܘܡܬܝܢ ܠܗܘܢ ܒܝܕ ܐܡܬܝ. ܕܐܝܟ ܗܘ ܕܬܡܝܗܝܢ ܡܕܡ
ܐܘ ܬܒܥܬܗܘܢ ܘܠܐ ܐܢܫܐ ܕܗܘܘ. ܠܐ ܬܬܒܥܘܢ. ܐܠܐ
ܪܘܚܢܐ ܕܝܠܗܘܢ ܐܪܥܝܘ ܒܠܒܗܘܢ ܘܥܠܘ. ܐܦ ܠܐ ܐܢ ܦܪܐ
ܐܢܐ ܠܟܘܢ ܐܢܐ ܐܘ ܐܣܝܪ ܠܐ ܬܬܒܥܘܢ. ܡܛܠ ܕܩܕ̈ܝܫܬܐ
ܩܕܝܫܬܐ ܐܝܟܢܐ ܫ̈ܒܝܐ ܒܫ̈ܒܝܢܐ ܬܡܢ. ܘܬܘܒ ܠܐܝܠܝܢ ܕܐܬܝܢ
ܗܘܘ ܕܢܬܬܠܡܕܘܢ ܡܢܗ. ܦܩܝܢ ܒܝܕ ܐܡܬܝ ܗܘܐ ܘܡܦܪܫ.
ܒܝܕ ܬܠܡܝܕܘܬܐ ܡܬܬܣܝܡ ܗܘܘ ܡܢ ܠܒܗ. ܘܗܘ ܡܢ ܠܒܪ ܥܠ ܬܪܥܐ.
ܡܛܠ ܕܡܬܒܝܢܝܢ ܗܘܘ ܫ̈ܪܝܪܐ ܒܕܘܒܪܘܗܝ. ܘܡܬܗܦܟܝܢ ܗܘܘ ܠܐܢܫܝܢ
ܘܢܦܩܝܢ ܠܗ ܠܒܪ. ܡܛܠ ܕܡܢ ܠܘܬܗ ܠܡܕܒܪܬܐ. ܒܡܫܚܐ ܪܒܐ
ܐܝܬ ܗܘܐ. ܘܡܫܟܚܐ ܗܘ ܠܡܣܒܐ ܚܒܪ ܗܘܐ ܠܬܠܡܝܕܘܬܐ ܕܡܫܝܚܘܬܗ.
ܡܢ ܒܝܕ ܠܡܕܒܪܬܐ ܗܘ ܦܢܝ: ܘܐܬܦܢܝ ܘܥܒܕ ܒܗ ܡܕܒܪܢܐ:
ܘܒܝܬܗ ܒܝܬ ܡܫܒܚܬܐ. ܘܡܟܝܠ ܐܢܫܘܬܐ ܒܗ ܡܟܫܦܢܐ ܗܘܬ
ܡܫܠܡܢܘܬ. ܘܐܬܦܬܚ ܕܝܢܗ ܒܝܘܡܐ ܠܡܫܡܫ ܒܝܘܡ. ܘܗܟܢܐ ܒܠܚܘܕ
ܒܫ̈ܢܝܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܗܘ.ـ[2] ܪܗܛܝܢ ܗܘܘ *ܕܢܦܠܘܢ ܒܬܪܥܘܬܗ 28 v. a
ܕܝܘܡܢܐ ܦܠܘܗ. ܘܠܡܫܡܫܘ ܠܫܡܗ. ܘܠܡܣܒܪ ܒܣܘܥܪܢܗ

1) Manus recentior in ܐܦܠܝ mutavit. 2) Videtur una litera erasa esse.

ܡܠܬܗ. ܐܦ ܠܒܪ ܡܢ ܡܗܝܡܢܘܬܐ ܕܐܘܡܢܘܬܐ ܪܒܬܐ ܢܣܒ ܐܠܗܐ
ܒܐܝܕܗ. ܟܠ ܕܝܢ ܢܨܚܢܘܗܝ ܘܫܘܠܛܢܗ ܘܡܕܒܪܢܘܬܗ. ܐܝܟ ܕܐܡܪܬ
ܘܢܬܬܘܒ ܠܐ ܡܬܟܐ. ܕܡܕܒܪܢܐ ܡܕܡ ܗܘܐ ܘܫܩܠ. ܒܕܡܘܬܐ ܕܟܕ
ܢܬܟܢ ܗܘܐ ܟܕ ܐܢܫܐ ܠܘܬܗ ܬܠܬܐ ܘܡܬܝܢ ܘܢܬܠܠ. ܠܐ ܡܬܢܝܚ
ܗܘܐ ܦܘܪܣܗ ܘܫܘܝܢ ܒܬܫܒܚܬܐ ܠܗ ܚܕܘܗ. ܐܠܐ ܗܘ ܟܕ
ܡܬܪܡ ܦܫܛܗ ܘܫܢܝܗ ܠܬܫܬ ܡܬܟܠܠ ܗܘܐ ܒܫܦܐ. ܘܟܕ ܕܚܠܐ
ܕܐܝܟ ܥܬܝܕܐ ܒܫܘܪܝ ܘܫܟܢ ܒܡܚܙܝܬܐ ܗ̇ܝ ܗܘܬ. ܘܕܚܠܐ ܐܬܬܩܢܬ:
ܘܐܫܘܬܐ ܕܒܥܐ ܠܬܠܬܝܢ ܠܚܝܠ ܡܠܟܝܢ. ܗܘ ܠܦܘܠܚܢܐ ܦܪܨܘܦܗ
ܥܠܡ. ܘܡܢ ܦܠܓܐ ܢܦܩ. ܘܟܕ ܒܙܘܕܩܐ ܐܝܟ ܫܘܪܝܗ ܐܬܬܚܝܒ.
ܘܡܬܠܠ ܫܘܡܗ ܕܠܘܬ ܐܠܗܐ ܘܡܕܒܪܢܘܬܗ. ܐܦ ܡܢ ܟܠܗ ܡܢܗܘܢ.
ܬܕܡܪܬܐ ܟܕ ܠܪܡܘܗܝ. ܦܕܢܐ ܡܫܡܠܝܐ ܗܘܝ ܒܡܠܐ ܕܡܢ.
ܟܕ ܥܩܠܝܢ ܘܪܦܬܗ. ܘܡܦܪܢܝܢ ܒܐܬܪܘܬܐ. ܘܟܠ ܐܝܟܢܐ ܕܢܦܘܫ
ܡܬܦܫܐ: ܐܘ ܒܢܕܐ ܐܘ ܫܡܥܐ ܐܘ ܒܐܟܠܐ ܕܫܘܟܢܐ: ܘܐܪܟܐ
ܗܘܬ ܡܫܢܗ ܐܘ ܪܚܡ. ܒܝܠ ܐܠܗܐ ܦܘܪܥܢܐ ܒܟܪ ܗܘܐ.
ܕܒܬܠܬܗ ܒܗ ܕܠܥܠܡ ܦܪܫܝ. ܒܠ ܒܟܠ ܫܠܝܚܐ ܕܫܡܥܐ
28 v. b. ܢܗܘܘܢ *ܒܫܡܥܐ ܕܕܒܝܐ ❖ ܥܠܡܬ ܬܫܒܘܚܬܐ ܕܦܠܘܗ ܐܟܠܐ
Cap. 7. ܠܦܘܠܚܢܐ ܘܦܪܫܐ ❖❖❖❖❖❖❖❖❖ ܬܘܒ ܬܫܒܘܚܬܐ ܕܢܨܚܢ ܕܫܡܥܐ
ܐܦܪܝܡ ܠܠܒܟ ܫܒܝܚܐ :: ܢܫܡܢ ܬܘܒ ܕܢܣܒܐ ܠܒܡܘܪܝܐ. ܐܦ
ܬܫܒܘܚܬܗ ܕܡܫܒܐ ܐܦܪܝܡ: ܐܝܟܢܐ ܕܡܫܡܫܢܐ ܡܬܦܪܥܐ ܗܘܐ:
ܘܦܘܫܐ ܒܫܒܝܚܘܬܐ ܐܝܟ ܟܕ ܐܬܚܝܡ ܥܡܝܢ. ܗܢܐ ܒܫܢ ܡܢ ܢܩܫܝܢ
ܟܕ ܡܬܦܢܝܐ ܐܘܪܚܠܝܗ. ܥܒܕ ܕܐܡܪܬ ܡܢܗ. ܕܟܠ ܡܢ ܕܢܫܒܘܗ
ܐܢܬܬܐ ܐܘ ܬܠܝܐ ܘܕܥܪܒܐ ܡܬܠܠܗ. ܘܡܬܠܠ ܡܒܪܬܗ. ܢܦܠ ܚܕ
ܒܬܠܬܝܢ ܘܡܬܝܢ ܘܒܡܟܐܐ ܒܠܡܟܐ ܗܢܐ. ܘܡܠܠܡܐ ܕܟܠܗܘܢ
ܢܐܪܬ ܫܢܝܐ ܕܠܒܠܟ. ܘܬܘܒ ܕܟܠ ܕܠܐ ܥܦܠ ܘܢܦܩܗ ܘܐܪܬܐ
ܒܬܪܝ ܠܐ ܦܫܐ ܠܗ. ܘܟܕ ܗܠܝܢ ܥܒܕ ܗܒܢܐ ܗܢܐ. ܟܠ ܚܕܐ
ܟܠ ܬܪܒܘܬܗ. ܘܐܬܚܫܒ ܒܢܦܫܗ ܘܐܡܪ. ܕܡܛܠ ܡܢܐ ܐܢܐ ܐܢܐ ܚܕ
ܐܢܐ: ܘܡܪܘܚܢܐ ܡܬܦܢܝܐ ܐܢܐ: ܐܦ ܢܫܢܘܗ ܕܐܠܗܐ ܠܐ ܒܥܐ
ܐܢܐ. ܘܐܦ ܡܫܚܐ ܠܐܠܗܐ ܕܐܦܪܘܗ ܐܢܬܬܐ ܘܩܢܝܢܐ: ܐܦ

ܗܟܢܐ ܕܠܚܒܪܗ ܢܩܘܡ ܘܡܬܠܟܐ ܥܠܝ ܠܒܪ ܕܢܒܐ ܕܗܠܟܐ ܥܝܢܘܗܝ
ܐܦܝܣܘܗܝ. ܠܡܢܐ ܠܐ ܚܙܐ ܐܢܐ ܗܘ ܡܕܡ ܕܢܒܝܐ ܐܠܗܐ. ܡܢܐ
ܠܒܪ ܡܢܬܐ ܐܘ ܡܢ ܒܢܝܢܐ ܐܘ ܡܢ ܐܢܫܘܬܐ: ܐܘ ܡܢ ܥܠܡܐ
ܥܠܘ: ܐܠܐ *ܕܠܒܪܢܬܐ ܒܗ ܫܢܝ ܒܡܫܝܚܘܬܐ: ܘܐܝܟܢܐ ܚܕܝܢ 20 r. a.
ܒܠܠܝܐ: ܘܩܘܡ ܐܝܟܢܐ ܒܡܥܢܝܐ: ܘܗܘܐ ܡܬܠܝܐ ܠܐܬܪܗ ܕܡܫܝܚܐ.
ܡܢܗ ܢܗܘܪܐ ܗܘܐ ܒܗܘ ܕܢܒܐ. ܐܘ ܡܢܗ ܢܦܝܩ ܡܢ ܫܠܝܗ.
ܐܠܐ ܡܛܠ ܐܝܟ ܗܢܐ ܥܡܠܐ ܕܫܢܝ ܥܠܠ ܕܢܗܪ ܠܗ. ܐܙܠ
ܐܬܚܫܒ ܥܠ ܫܠܝܗ. ܘܗܢܝܢ ܡܥܠܬ ܐܢܐ. ܗܐ ܐܢܬ ܠܗ ܡܣܒܪܐ
ܒܗܘ ܡܬܠܐ ܕܩܛܠܐ ܕܐܡܪܬ ܡܢܝ: ܕܐܦ ܗܐ ܒܡܢ ܡܘܡܐ ܘܫܢܐ
ܥܒܕܬܐ ܒܠܫܢܐ ܘܢܦܩܐ ܗܘܬ ܠܗܠܝܢ ܕܐܬܘ. ܐܫܬܘܐ ܕܢܫܒܩܘܢ
ܐܢܬܪܐ ܒܡܢ ܩܕܡܝܐ. ܘܡܢܐ ܗܘܐ ܐܢܐ ܡܫܪ ܐܢܐ. ܕܠܐ ܐܢܫ
ܐܠܗܐ ܬܪܥܐ ܕܢܘܗܪܗ ܒܐܝܟ ܬܫܒܘܚܬܗ. ܘܡܛܠ ܡܬܚܫܒ
ܗܘܬܐ ܗܟܢ ܕܡܢܐ ܐܡܪܬ. ܐܢ ܐܙܠ ܠܕܪܐ ܐܦܠܘ ܠܐ ܡܫܡܫ
ܐܢܐ. ܘܗܘܝܬ ܐܡܪܬ. ܕܐܝܟܐ ܒܠܝܢ ܗܟܢܐ ܗܢܝܢ ܕܢܬܒܥܘܢ ܠܝ
ܐܡܪܬ. ܗܢܝܢ ܥܡ ܗܟܢܐ ܒܠܚܘܕ. ܘܐܙܠ ܠܕܪܐ ܚܢܐ ܘܐܡܪ
ܠܗܘܢ ܗܐ ܗܟܢܐ. ܕܗܘܝܬ ܒܝܬܗܘܢ ܠܗ ܢܠܗܘܢ ܘܦܪܨܘܦܝ.
ܘܗܒܘܢ ܗܢܝܐ ܕܒܠܒܘܬܗ ܡܢܝ: ܕܟܕܢܐ ܐܢܐ ܐܬܚܫܒ ܥܠܠ
ܥܠ ܫܠܝܗ. ܗܐ ܠܐ ܡܥܠܬ ܐܢܐ. ܘܗܘܢ ܕܡܢ ܠܩܒܠܢ ܠܐ
ܠܠܒܘܢ[1] ܢܬܒܢܘܢ ܘܠܐܠܗܘܢ: ܗܐ ܠܒܪܐ ܕܬܫܒܘܚܬܐ ܥܒܕܘܢ
ܡܢܗ. ܐܠܐ ܫܠܡܘܗܝ ܘܐܡܪܬ ܠܗ. ܕܥܒܕܬ ܐܒܘܢ. ܒܟܕ
ܐܢܬ ܐܝ ܬܐܒ ܐܢܬ ܠܗܘܬ ܐܠܗܐ. ܡܛܠ ܕܡܪܢܫܝܢܐ ܗܘ
ܡܫܡܠ ܗܘ ܠܝ. *ܗܟܢ ܡܬܚܙܝܢܐ ܡܠܠܢ ܒܗܘܢ. ܗܐ ܡܢܪ 20 r. b.
ܠܗܘܢ ܕܠܬܘܢ ܡܠܒܒ ܕܢܦܫܗ ܐܬܒܪܝܢ ܠܗ. ܕܡܢ ܒܬܪ
ܕܡܫܡܫ ܐܢܬ. ܐܢܫܐ ܡܠܒܒ ܐܢܬ ܕܬܫܒܘܚܬܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܐܡܪ ܠܗܘܢ.
ܕܗܢܘܢ ܚܙܘܢ ܘܫܡܥܘܢ ܗܟܢܝ. ܘܐܢܫܐ ܕܐܠܗܘܬܐ ܢܦܫܐ ܗܘܬ
ܐܢܐ. ܐܡܪܬ ܠܗ. ܒܚܝܢ ܕܐܠܗܐ ܠܝ ܠܗܘܬ ܢܦܫܐ ܐܢܬ

1) Vocabulum rasurae ergo minus certum.

ܕܬܬܪ̈ܝ: ܐܘ ܒܥܘܢ ܐܢܫܝܢ. ܘܥܕܡܐ ܠܟ ܠܘܬܟ ܦܩܕܬ ܐܝܬܝ.
ܣܡ ܦܩܕܢܝܢ ܠܝ. ܗܟܢ ܒܥܘܢ ܐܢܫܝܢ. ܠܡܢܐ ܡܦܩܕܬ ܐܝܬܝ
ܠܒܪ ܡܢ ܐܢܫܐ ܕܗܘܬܐ ܐܝܬܝ. ܗܘ ܕܝܢ ܗܟܢܐ ܐܡܪ ܠܗܘܢ.
ܕܬܬܟܪܘܢ ܠܝ ܓܠܝܬܐ ܘܬܬܒܪܘܢ ܘܬܬܥܩܪܘܢ ܐܝܟܢ ܠܬܚܬܘܢ:
ܘܠܐ ܕܬܬܪܥܘܢ ܒܟܘܢ. ܐܠܐ ܢܦܫܝܢ ܐܝܟܢܐ ܘܡܠܟܐ ܢܓܠܐ ܟܠܗ.
ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܦܠܘܓܬܐ ܟܕ ܚܘ ܦܠܘܓܬܐ ܕܠܗ ܕܗܟܢܐ ܘܡܢܗܘܢ.
ܒܟܢܘ ܓܠܝܬܐ ܘܬܬܥܩܪܘܢ. ܘܗܟܢ ܢܦܩ ܡܢ ܬܡܢ. ܘܐܙܠ ܠܒܝܬ
ܓܠܝܬܐ ܚܕܐ ܕܒܬܘܠܘܬܐ ܕܡܪܝܬܗ: ܕܟܢܫܐ ܗܘܬ ܒܗ ܘܡܫܠܠܐ:
ܘܐܡܪܬ ܗܘܐ ܠܗ ܠܐܢܫ ܒܗ. ܘܟܠ ܐܝܬܘܗܝ ܘܡܟܪ ܬܪ̈ܥܝܗ
ܘܗܘܬ ܒܗ. ܟܕ ܐܟܝܢ ܠܐܢܫ. ܕܡܟܪܬܗ ܕܒܪܬܐ. ܡܢ ܚܕ
ܒܟܠܝ ܠܚܕ ܒܟܢܫܐ ܢܦܠ ܠܗ. ܘܗܟܢܐ ܦܩܕ ܗܘܐ ܘܡܦܩܕ
ܘܡܬܠܐ ܒܐܝܩܪܘܬܐ ܘܦܫܛܐ. ܟܕ ܬܗܘܐ ܐܝܟ ܒܗ ܠܟܠܢܫ. ܘܟܕ
ܐܝܟ ܡܢ ܦܬܓܡܐ ܐܚܪܝܢ* ܗܘܘ. ܕܬܘ ܢܐܙܠ ܢܬܟܪܝܢ ܡܢ ܐܟܪܘܙ
ܣܓܝܐܐ ܡܦܪܫܐ. ܘܐܢܫܝܢ ܐܚܪܢܝܢ ܗܘܘ: ܟܕ ܗܠܝܢ ܕܡܢ ܒܝܬܐ
ܡܬܠܠܝܢ ܗܘܘ. ܕܐܬܐ ܠܡ ܣܓܝ ܠܗܘܢ ܠܐܢܬܘܢ ܥܒܪ ܚܕܐ
ܗܘܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܗܟܢ ܒܠ ܒܠܚܘܕ ܚܡܫ. ܘܟܠܗܘܢ ܚܕ ܢܦܫܐ
ܗܡ ܡܢܡ ܒܢܝܗܘܢ. ܕܟܠ ܬܠܡܝܕܘܗܝ. ܬܫܡܫܬܐ ܘܥܢܘܝܐ ܡܢ ܐܝܟܢܐ
ܕܥܡܠܐ ܥܒܕ ܗܘܐ. ܟܕ ܠܐ ܥܠܐ ܗܘܐ ܡܢ ܓܠܝܬܐ ܘܬܫܒܘܚܬܐ.
ܠܐ ܒܠܠܝ ܘܠܐ ܒܐܝܡܡܐ. ܬܫܡܫܬܗ ܕܝܢ ܐܝܬܘܗܝ ܗܘܬ ܗܘܐ.
ܥܡܘܪܐ ܠܐܝܟܐ ܕܠܒܪܐ ܘܠܐܘܪܚܐ ܕܗܘܕܝܐ ܘܠܠܘܝܐ. ܘܬܘܒ
ܗܘܢܐ. ܘܡܢ ܟܠܢ ܒܪܢܫܐ ܠܟܠܢ ܐܢܫܝܢ ܘܐܝܟܢ ܘܠܠܘܝܐ. ܘܗܘܢܐ
ܒܗܘܢܐ ܥܡܘܪܐ ܟܡ ܓܠܝܬܐ ܘܡܟܢܫܬܐ ܘܬܘܕܝܬܐ ܦܫܝܩ ܗܘܐ
ܦܠܘܓܬܗܘܢ. ܕܠܠܝܐ ܘܕܐܝܡܡܐ. ܟܕ ܐܝܟ ܡܢ ܒܟܘܗ ܠܗܘܢ ܦܪܓܠ
ܕܠܐ ܢܦܫܬܐ. ܘܡܢ ܗܟܢܐ ܕܡܫܒܚܐ ܠܐܝܟ ܠܐ ܡܟܠܠ ܗܘܐ.
ܐܠܐ ܐܝܟܢ ܗܟܝܠ ܘܦܬܚܐ ܒܟܠ ܬܠܡܝܕܘܗܝ. ܘܗܟܢܐ ܐܬܠܝܢ ܗܘܘ
ܐܝܟܢܐ ܒܬܠܡܝܕܐ. ܘܡܦܩܝܢ ܥܠ ܬܚܬܘܗܝ. ܘܬܦܩܪܝܢ ܗܘܘ ܒܗ.
ܘܦܩܝܢ ܗܟܢܐ ܒܬܫܡܫܬܗ ܩܢܝܐ ܬܗܡܢܐ. ܒܢܘܬܐ ܕܝܢ ܕܬܗܡܢܐ
ܟܕ ܦܝܫ ܠܡܫܠܡܘ. ܩܕܡ ܗܘܐ ܒܪܢܐ ܒܥܘܬܐ ܗܘܠܝܢ ܒܟܠ

ܥܢܘܬܐ ܡܬܬܘܣܦܢ ܗ̈ܘܝ. ܘܠܦܓܪܐ ܡ̈ܬܬܘܣܦܢ ܗ̈ܘܝ ܘܟܐܪ̈ܝܗܘܢ. ܘܟܕ
* 29 v. b. ܡܛܠܐ ܕܢܚܐ ܘܚܣܝܐ ܗܘ ܕܫܠܝܚܐ ܐܝܟ ܒܥܕܗ ܥܠܝܗ: ܒܝܘܡܬܐ
ܕܡ ܕܝܢ ܡܚܟܐ ܟܕ ܩ̈ܢܐ ܐܢܫܐ ܡܫܡܫܝܢ ܠܗܘܢ. ܥܕܡܐ ܒܟܒܐ.
ܡܛܠ ܕܕܫܠܝܐ ܗܘܬ ܚܣܝܐ ܘܡܬܩܢܐ ܠܟ. ܘܡܬܬܟܪܟܢܐ ܐܝܟ
ܢܘܪܐ ܒܟܘܪܐ. ܘܢܩܦܐ. ܘܬܬܒܥ ܘܡܬܒܥ ܥܠ ܬܫܡܫܬܗ ܕܡܪܝܬܐ
ܗܝ. ܟܕ ܠܟܠܗܘܢ ܕܡܬܢܬܗ ܢܘܪܐ ܢܬܒܥܬ. ܗܘ ܕܝܢ ܡܚܟܐ ܐܟܕܡ ܡܢ
ܟܘܬܒ ܘܣܪܗ. ܘܣܪ ܒܥܒܕܐ ܘܡܠܦ. ܡܟܪܝ ܐܦ ܝܦܩܬ ܟܬܟܬܒܬܗ
ܕܫܠܝܚܐ: ܘܡܛܠ ܟܠ ܕܫܡܥܝܢ ܕܠܐ ܐܦܩ. ܠܐ ܬܟܬܘܒ ܟܬܒܐ
ܗܕܐ ܠܟܘ ܡܢ ܬܫܡܫܬܗ ܕܡܪܝܬܐ ܗܕܐ. ܗܢܘܢ ܚ̈ܝܒܐ ܗܘ
ܟܡܝܟܘܬܗ. ܐܝܟ ܒܕܡܘܬܐ ܕܡܥܒܕܢܘܬܐ ܕܐܬܐܬ ܟܟܘ ܗܘ ܟܡܟܠܝܬܐ
ܟܠܗ ܗܘܬ. ܘܟܕ ܟܠܗ ܠܟܠ ܘܠܟܠ ܐܬܟܠܟܬ: ܘܡܟܪܬ ܟܡܘ̈ܢ
ܟܬܫܡܫܬܗ ܕܡܪܝܬܐ ܗܝ. ܐܬܬܐ ܗܝ ܕܢܘܗܪܐ ܟܬܒܬ. ܟܢܝܫܐ
ܕܟܢܝܫܐ ܗܝ ܟܟܢܫܬ. ܘܗܟܝܠ ܟܢ ܫܠܝܐ ܕܬܪ̈ܡܠܬܗ ܕܡܟܢ.
ܡܪܝܬܐ ܗܝ ܐܫܬܘܕܥܬ ܘܡܠܝܬ ܡܢ ܟܡܠܝܐ ܗܘ ܕܫܠܝܐ ܕܡܟܪܘܬܐ.
ܟܕ ܐܦ ܠܐ ܚܕ ܦܬܓܡܐ ܐܡܝܢܬ ܠܟܘ ܡܢ ܬܫܡܫܬܗ. ܘܠܟܪ ܡܢ
ܟܠܗܘܢ ܬܫܡܫܬܗ ܟܕ ܢܦܪ. ܠܐ ܓܒܘ ܐܦ ܠܐ ܦܬ̈ܓܡܐ ܒܡܠܝܐ.
ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܗܘܘ ܬܫܡܫܬܗ ܕܡܪܝܬܐ ܗܝ. ܟܕ ܚܘܒܐ ܡܟܕܝܢ
30 r. a. ܗܘܘ * ܥܠ ܫܠܝܐ ܕܬܪ̈ܡܠܬܗ ܕܦܠܚܐ ܐܟܪܝܗܘܢ. ܟܕ ܥܠ ܐܝܟ ܬܘܕܝ
ܗܘܝ ܘܫܘܪܐ ܠܐܠܗܐ. ܐܦ ܗܘ ܚܘܒܐ ܝܕܥ. ܘܫܘܪܐ ܠܐܠܗܐ
ܕܢܘܗ ܠܗ ܕܫܒܠ ܬܫܒܘܚܬܗ. ܘܟܒܠܡܐ ܕܟܢܝܫܬܐ ܕܬܫܒܚܬܐ. ܢܚܡ
ܡܢ ܥܠܡܐ ܒܫܠܡܐ ܒܟܠ ܕܬܫܒܘܚܬܐ. ܥܠܡ ܬܫܒܘܚܬܐ ܕܗܘܐ
Cap 8. ܐܟܪܝܗܘܢ ܥܠܡܝܢ ܐܡܝܢ.܀ ○○○○○○○○○ ܬܫܠܡ ܬܫܒܘܚܬܐ
ܕܡܟܪܐ. ܕܦܠܚܐ ܐܕܝ ܒܥܘܪܚܐ ܫܝܡܐ.܀ ܠܥܠ ܐܝܟ ܡܢ ܟܠܝܐ
ܕܡܟܠܝܐ ܠܗ ܗܘ. ܠܗ ܚܘܒܐ ܕܡܟܪܝܗ. ܡܛܠ ܕܗܘ ܟܡܟܢܗ
ܡܟܪܝܬܐ ܐܝܬܘܗ. ܘܕܐܡܪ ܐܝܟܢܐ. ܠܗ ܡܟܪܝܬܐ ܟܠܝܗ.
ܐܠܐ ܟܠܝܢܬ ܟܡܢܗ. ܘܡܟܠ ܠܗ ܗܘ ܟܠܗ ܚܘܒܐ ܐܝܟ ܗܘ
ܠܚܕܗ ܢܟܝܫܐ. ܐܠܐ ܗܢܘܢ ܕܬܩܕܡ ܗܘ ܥܕܟܐ ܕܦܠܚܬܐ
ܐܝܬܝܬܐ ܟܟܢܬܐ. ܘܗܟܢܐ ܕܡ ܦܘܪܫܢܐ ܦܐܪ̈ܐ ܕܡܟܪܘܬܐ

ܬܫܡܫܬܐ ܕܢܡ̈ܘܣܝܗܘܢ ܕܩ̈ܕܝܫܐ. ܠܐ ܠܗܘܢ ܫ̈ܚܝܢ ܕܬܬܬܝܢ: ܐܘ
ܚܘܒܘܢ ܟܠ ܗܠܝܢ ܫܘܫܡ. ܐܠܐ ܠܝ ܕܠܝ ܕܐܝܬܝܟ ܦܓܡܗ، ܡܢ
ܠܚܫܬܐ ܡܬܢܝܚܬܐ ܡܕܘܪܐ ܕܢܝܚܝܗܘܢ ܕܩܕܝܫܐ. ܠܡܚܒܐ ܗܘܫܠ
ܗܘܢܐ ܐܙܠ، ܐܢܬܘܢ، ܗܘܝ ܒܗ ܐܘܣܝܐ. ܒܕܝܢܐ ܕܦܪܘܬܐ
30 r. b ܕܡܬܦܪܢܣܐ ܦܪܢܣܐ، ܒܡܠܠܐ ܕܬܫܡܫܬܐ ܕܐܪܬܕܘܟܣܐ. * ܕܐܬܝܬܐ
ܕܡܬܦܪܢܝ ܗܘܝܘ. ܒܠܚܘܕ ܕܝܢ ܕܒܐܘܪܬܕܘܟܣܘܬܐ ܘܕܝܢܐ ܢܦܫܐ
ܡܕܒܪ ܗܘܐ ܕܗܝܡܢܘܬܐ ܒܡܠܘܗܝ ܕܒܝܬ ܐܠܗܘܬܐ ܕܠܐ ܐܢܫ. ܒܗ
ܠܡܫܡܫܘ ܗܢܐ ܗܘܐ، ܘܬܠܡܝܕܐ ܣܓܝ ܗܘܘ. ܘܠܐܪܬܕܘܟܣܘܬܐ ܡܚܙܩܘ
ܗܘܐ. ܘܠܡܢܚܐ ܕܟܬܒܘܬܐ ܘܠܡܦܪܫܐ ܕܦܪܘܫܘܬܐ ܡܚܦܛ ܗܘܐ. ܒܗ
ܡܬܦܪܫ ܗܘܐ ܘܡܫܪܐ ܘܡܠܦ: ܠܡܬܚܫܚܘ ܐܢܫ ܐܢܫ ܒܡܫܡܫܢܘܬܗ
ܕܒܐܝܬ ܕܠܐ ܠܦܠܓܐ ܘܡܢ ܐܠܗܐ. ܒܗ ܒܟܠ ܕܡ ܡܠܬܗ ܗܘܐ
ܗܘܬ ܠܗܬ ܟܠ ܐܢܫ. ܕܫܒܩ ܠܐ ܢܥܒܕ ܩܠܗܘܢ، ܕܗܘ ܪܒܐ
ܡܠܦܢܐ ܦܘܠܘܣ. ܢܥܒܕ ܡܢܗ ܕܐܝܟ ܕܒܥܝܪܘܬܐ ܡܪܚܡ ܠܝ
ܡܬܚܪܢ: ܟܠ ܕܝܢܐ ܗܘ ܐܚܪܢܐ. ܘܡܢ ܗܘܐ ܠܝ ܡܫܬܡܠܝܢ ܚܢܢ
ܕܝܢܐ ܗܘ ܐܚܪܢܝ. ܡܢ ܩܕܝܫܐ ܕܟ̈ܠܗ ܕܟܠܗ ܟܠܝ. ܘܬܘܒ
ܐܡܪ، ܕܒܓܠܗ ܠܗ ܣܢܬܐ ܕܟܠ. ܘܬܘܒ ܕܣܢܬܗܘܢ ܕܩܢܝ ܟܠܝ
ܦܠܝܛܘܬ. ܘܡܛܠ ܗܢܐ ܐܝܟ ܐܢܫܐ ܕܗܠܝܢ ܦܪܝܫ ܘܫܡܝ ܡܬܗܦܟܝܢ
ܟܠ ܐܡ. ܒܡܫܠܡܬܐ ܕܢܬܒܪ ܒܒܢܝܢܐ ܗܢܐ ܕܬܘܬܒܘܬܗܘܢ ܡܛܠ
ܕܢܘܡܘܣ ܕܡܢܝܢ ܐܝܟ ܠܒܢܐ ܟܠܠܝ ܗܘܢܐ ܐܝܬܝܗ. ܘܡܛܠ ܢܘܡܘܣܐ
ܕܠܒܘܬܗ. ܘܦܝܣ ܢܘܡܘܣܐ ܕܦܘܪܫܢܐ ܕܦܪܫ ܠܟܠ ܐܢܫ ܐܝܟ
ܦܪ̈ܘܫܘܗܝ. ܘܡܛܠ ܗܢܐ ܐܦܪܘܩ ܢܦܫܗܘܢ ܕܐܢܫܝܬ ܘܠܐ ܬܬܒܠܠܘܢ.
30 v. a. ܦܪܘ ܕܒܢܘܬܐ ܕܩܘܠܣܝܢܘܢ * ܘܕܢܛܪ̈ܝܬܘܢ ܒܡ ܕܡܟܪ̈ܝܬܘܢ:
ܘܡܬܬܪܚܝܢ ܘܡܬܒܛܠܘ ܒܡܬܚܫܚܢܘܬܗ ܕܗܢܘ ܡܢ ܕܦܪܟܘܢ ܦܪܟܘܢ
ܒܡܬܚܫܚܢܘܬܗ ܠܡܢܚܗ ܕܡܫܐ: ܘܡܫܡܫܝܢ ܠܡܬܚܫܚܢܘܬܗ: ܡܛܠ
ܕܠܗܘܢ ܕܢܘܪܐ ܒܬܫܡܫܬܗ. ܠܐ ܡܛܠ ܕܗܘܐ ܚܫܝܫ ܥܠ ܬܫܡܫܬܐ
ܕܠܝ. ܐܠܐ ܗܘ ܕܦܝܫ ܡܢܐ ܕܠܚܡܬ ܕܚܘܝܗܘܢ. ܕܒܗ ܬܫܡܫܬܗܘܢ
ܠܝ ܢܛܠ ܬܫܡܫܬܐ. ܒܗ ܗܘܐ ܙܕܩܐ ܕܢܩܘܫܘܢ ܕܠܚܡܐ ܗܘܐ:
ܒܦܘܪܫܐ ܕܐܝܟ ܗܠܝܢ ܘܡܫܝܚܘܬܐ ܕܐܝܟ ܗܘܐ ܠܗܬ ܟܠܗ ܡܢܗ

ܗܘܬ݀. ܡܢ ܥܠܝܟ ܐܬܠܐ ܗܘ ܕܢܕܘܫܐ ܡܪܦܠܣܢܘܬܐ ܕܟܐܦܢܝܐ
ܥܠܘ ܚܠܦ ܗܘܘ ܠܗܘܢ ܡܓܠܝܐ. ܐܝܟ ܕܫܪܐ ܘܕܝܪܐ ܘܡܕܝܢܬܐ.
ܘܠܡ ܕܚܠܟܐ ܣܛܪܐ ܠܕܘܟܬܐ ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܕܚܠܩܝܕܘܢܐ ܚܕܝܢܝܢ
ܗܘܘ. ܠܗܘܢ ܦܪܝܘ. ܟܕ ܦܩܕܘܢ ܠܗ ܕܢܐܙܠ ܠܘܬ ܗܘ ܕܡܠܟܐ
ܐܝܟ ܗܘܐ ܕܐܦܝܣܩܘܦܘܬܗ ܕܝܠܗ. ܘܡܠܟ ܠܗ ܘܢܦܩ ܒܗܬܬܐ
ܕܦܣܩܘܪܘܬܗ. ܗܝܢ ܕܝܢ ܘܠܐ ܢܬܕܪܐ ܠܐܦܝܣܩܘܦܐ. ܗܘ ܕܝܢ
ܡܕܝܢܐ ܟܕ ܘܠܡ ܝܗܒ ܒܗ. ܘܦܩܕ ܠܗܘܢ ܕܢܬܟܢܫܘܢ ܟܕ ܐܡܪ.
ܕܡܢܘ ܐܢܐ ܒ ܕܠܐ ܡܦܩܠ ܚܠܦܘܗܝ ܐܝܟ ܕܦܩܕܬ ܐܢܬܘܢ ܚܠ
ܦܢ ܕܐܢܬ ܟܡ ܗܘܐ: ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܟܠ ܡܕܝܢܬܐ. ܡܚܝܠ ܠܟ
30 v b. ܒܪܝ *ܕܡܕܝܢܬܐ ܠܐܦܝܣܩܘܦܐ ܡܢܗܘܢ ܡܬܕܪܝܢ. ܐܦ ܚܝܢ ܦܢ
ܢܛܠ ܠܡ ܕܡܚܣܢ ܢܬܕܪܐ ܡܢܗܘܢ. ܘܠܐ ܟܕ ܒܝܬܗܘܢ ܢܗܘܐ
ܒܗܘܪܐ: ܡܢܗܘܢ ܡܬܕܪܐ.. ܟܕ ܗܘܝܠ ܩܢܘܢ ܗܠܝܢ ܕܠܘܬܗ
ܐܬܕܪܘ: ܡܢܗܘܢ ܗܠܝܢ ܥܒܕܘ. ܦܘܪܫܢܘܬ ܒܐܘܪܚܐ ܦܪܝܫܐ
ܡܬܠܝܫܝܢ ܗܘܘ ܚܠܘܗܝ. ܟܕ ܚܙܝܢ ܘܐܡܪܝܢ. ܒܥܠ ܢܦܫܝ ܕܐܝܟ
ܥܒܕܝܟ ܐܦܩܠ. ܡܦܠܠ ܕܬܘܒ ܗܘܕܝ ܠܐ ܚܫܐ ܐܢܬ: ܐܦ
ܠܐ ܥܠܡ ܐܢܬ ܘܡܬܒܥܠ ܐܝܟ ܕܦܣܝܩܐ ܕܡܚܠܟܐ. ܗܘ
ܕܝܢ ܟܕ ܘܠܡ ܥܒܕ. ܒܪܝܢ ܚܠܘܗܝ ܘܐܡܪ. ܕܐܠܘ ܒ ܐܬܚܫܒ
ܡܠܟܐ ܕܦܩܕ ܗܘܐ ܠܝ ܐܝܟ ܕܠܦܘܩܕܢܐ ܩܕܝܫܐ ܠܦܛܪܝܘ: ܡܛܠ
ܦܘܩܕܢܗ ܡܬܚܫܒ ܗܘܝܬ ܠܝ ܕܐܬܦܠܓܘܢ ܠܗ ܟܠ ܕܡܠܟܐ ܗܘ.
ܐܬܕܟܪ ܠܐܦܝܣܩ̈ܘ. ܗܢܘܢ ܡܢ ܦܠܚܐ ܠܟܗܢܘܬܐ ܘܦܩܕ ܠܟܘܢ
ܒܡܕܝܢܬܐ. ܘܡܛܠ ܒܥܒܕܘܗܝ ܡܬܬܚܝܒܝܢ ܟܕ ܐܡܪ. ܕܗܠܝܢ ܢܗܘܘܢ
ܒܥܕܬܐ. ܘܦܠܓ ܥܡܘܕܘܬܐ ܘܝܗܒ ܟܕ ܐܡܪ. ܠܐ ܬܗܘܘܢ ܠܗܘܢ
ܕܠܚܡܐ ܥܠܘ ܐܠܘ ܡܢܐ ܗܘܘܬ: ܐܢ ܗܘܐ ܠܝ ܡܢ ܗܘܢܘܬܐ
ܥܢܘܢܬܐ ܕܟܗܢܘܬܐ. ܗܘ ܐܦ ܠܐ ܠܢܦܫܐ ܠܗܘܐ ܒܪܬ ܟܕ
ܡܬܦܢܝ ܐܢܐ: ܡܢ ܗܘܐ ܚܠܦ ܪܘܚܐ ܕܡܢ ܦܠܚܘܬ ܪܘܚܬ
ܘܒܥܠܬ ܘܒܫܢܬ. ܐܦܝܢ ܗܘ ܠܝ ܒܪܝ ܕܡܒܥܬ ܐܬܦܢܝܬ. ܘܠܐ ܕܐܟܢܫ
31 r. a ܥܘܡܕܪ ܕܚܒܪܝ ܥܡܠ *ܡܕܝܢܬܐ ܢܦܩܘ. ܘܗܟܢܐ ܥܒܕ ܘܗܠܝܢ
ܠܦܘܪܫܐ ܒܥܒܕܐ ܘܩܘܒܠܐ: ܕܥܕ̈ܬܐ ܕܐܬܬܐ ܗܘ: ܘܠܡ

ܕܫܘܬܦܘܬܐ ܕ̈ܦܪܨܘܦܐ ܒܠܚܘܕ ܩ̈ܢܘܡܝܢ ܒܗܘܢ ܡܬܝܕܥ ܫܘܝܘܬܗܘܢ.
ܘܗܟܢܐ ܬܘܒ ܐܝܟ ܕܒܢܝܐ ܡܕܝܢܬܐ. ܒܗ̇ ܡܫܬܡܫܢ ܒܟܢܘܫܐ. ܘܒܐܝܕ
ܒܡܕܝܢܬܐ. ܘܡܬܬܦܪܢܝܢ· ܘܡܬܝܠܕܝܢ ܘܡܬܒܛܠܢ ܠܐܡܬܪܬܗ ܕܒܢܝܐ
ܡܕܒܪܢܘܬܐ ܕܡܕܝܢܬܐ: ܕܐܝܟܢܐ ܢܫܠܡ ܒܐܝ̈ܕܝ ܕܐܢ̈ܫܐ ܦܪ̈ܨܘܦܐ
ܩ̈ܢܘܡܐ. ܘܡܢ ܒܬܪ ܕܒܢܝܐ ܡܕܝܢܬܐ. ܐܬܝܕܥ ܦܘܠܓܐ ܠܐܢ̈ܫܐ
ܡܬܦܠܓܝܢ ܦܠܓܘ. ܘܐܦ ܟܠ ܚܕ ܡܢܗܘܢ ܒܫܘܡܠܠܘܬܐ ܘܫܡܠܝܢ
ܒܠܗܘܢ. ܘܒܠܥ ܡܬܡܠܝܢ ܕܒܢܝܐ ܗܘܘ. ܡܛܠ ܕܡܢ ܕܒܝܬܗ ܗܘܠܝܢ
ܕܕܢܝܢ ܗܘܘ ܕܝܬܘ ܥܢܝܢ. ܠܘ ܫܦܝܪ ܒܡܬܘܡ ܒܠ ܕܢܗܘ. ܐܠܐ
ܒܝܘܡ ܡܢܗܘ ܒܟܠܐ ܕܐܬܒܪܝܘ ܘܐܬܡܢܝܘ. ܘܡܢ ܗܠܝܢ ܬܘܒ. ܩܕܡܝܐ
ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܕܦܪܢܣܘܢ ܠܬܡܝܗܐ ܘܠܬܘܕܝܐ ܘܠܐܚܪ̈ܢܝܬܐ: ܡܢ
ܗ̇ܘ ܥܒܕܢܐ ܕܩܕܝ ܠܗܘܢ. ܗܘ ܕܝܢ ܡܛܠ ܒܫܡܫܬܐ ܕܦܠܚܐ
ܘܡܬܩܢܢܘܬܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܢܦܠܚܘܢ ܕܠܐ ܦܘܫܐ. ܠܡܕܢܐ ܕܐܬܩܪܝܬܐ
ܚܕ ܕܒܗܘܢ ܒܦܘܠܚܢܐ ܗܘܠܝܢ ܢܦܩ ܗܘܐ ܢܒܥ ܗܘܐ. ܘܒܒܕ ܗܘܐ
ܠܗ ܒܦܘܪܫܢܐ. ܘܐܬܩܢ ܡܫܡܫܬܐ ܗܘܐ. ܡܢ ܒܬܪ ܕܝܢ ܩ̈ܢܝܢܐ ܣܓܝ:
ܕܒܗܘܢܐ ܕܦܘܪܫܐ ܗܘܐ ܒܗ ܚܪܫ ܕܦܘܪܫܢܐ ܕܩ̈ܡܥܡܢ ܫܦܝܪܬ
ܕܢܦܫܗ. ܘܒܗ ܡܢ ܕܠܗ ܒܗܢ ܕܫܡܐ ܒܠܚܘܕ *ܐܬܩܢܝܬ: ܘܠܟܠ 31 r. b.
ܗܘܐ ܒܗ ܡܬܢܐ ܒܦܘܪܫܢܐ ܕܩܢܝܢܐ ܐܝܟ ܕܡܢ ܡܒܝܢ. ܘܐܠܝܢ
ܗܘܐ ܦܠܚܢܐ ܘܡܬܚ ܡܛܠ ܚܣܝܢܐ ܘܡܬܩܢܐ ܕܠܝܬ ܗܘܐ ܠܗܘܢ
ܕܐܝܟܢܐ ܢܬܦܪܢܣܘܢ: ܘܒܬܪ ܩܠܝܠ ܕܢܣܒ ܐܠܝܨܝܢ ܗܘܘ
ܒܡܣܝܒܪܘܬܐ. ܗܢܘܢ ܐܝܬܝܗ ܕܡܚܝܠ ܠܝܬ ܠܗ ܦܘܪܫܢܐ ܡܢ ܚܕ ܡܢ
ܚܒܪܗ ܠܦܘܪܫܢܐ ܕܐܝܟ. ܐܠܐ ܕܒܟܠܗܘܢ ܢ̈ܦܫܬܐ ܘܡܬܚܫܒܢ ܒܦܪܣܐ
ܒܟܠܗ ܦܠܓܐ. ܘܗܘܐ ܠܗܘܢ ܦܘܪܫܢܐ ܘܠܥܘܢܝܐ. ܘܐܦ ܗܘܐ
ܠܐ ܫܦܝܪ.. ܐܠܐ ܒܗ ܐܬܐ ܠܗܘܬܗ ܐܝܟܢ ܠܗܘܢ. ܘܫܦܝܪܬ
ܠܗܘܢ ܡܠܬܐ ܗܕܐ. ܘܐܬܬܘ ܐܢܫܐ ܘܝܗܒܘ. ܘܐܬܩܢܘ ܬܘܒ
ܫܠܝܬܐ ܘܡܬܡܪܬܐ ܐܝܟ ܒܫ̈ܠܡܝܢ ܕ̈ܚܠܝܢ. ܘܐܫܬܘܝܘ ܐܦ ܕܐܬܪ̈ܘܢ
ܘܡܠܬܐ. ܘܐܬܒܛ ܦܘܪܫܐ ܒܠܦܘܪܐ. ܘܢܓܕ ܠܓܒܐ ܟܠ ܕܡܝܟ. ܕܕܝܢܐ
ܟܠܝܗ ܡܠܬܗ ܠܦܘܪܐ ܦܘܪܫܢܐ. ܘܡܬܚܠܠ ܒܒܗ ܫܘܠܛܢܐ ܕܫܡܥܢ ܐܦ
ܕܫܠܬ. ܗܘܝܐ ܚܢܢܝܢ ܕܠܐ ܐܝܟܢܘ ܕܢܦܫܗܘܢ. ܘܡܛܠ ܕܫܘܠܛܢܐ

ܕܡܬܬܘܡܐ ܦܪܝܫܬܐ ܠܟܠܗܝܢ. ܘܗܠܝܢ ܕܒܢ̈ܝܢܐ ܠܡܘܬܪܐ ܢܦܩܝܢ ܗܘܘ
ܘܬܠܝܢ ܣܓܝܐ. ܐܪ̈ܟܒܘ ܒܗ ܒܝܘܡܬܐ ܕܦܪܝܫܬܐ ܗܘܬ ܠܗܘܢ.
ܘܡܢ ܗܢܘܢ ܐܬܚܙܝܘ ܠܡܒܥܐ ܠܟܠܗܝܢ ܩܕܡܝ ܩܕܡܝ ܘܠܒܬܪ.
31 v. a. ܘܡܒܥܠ ܫܘ̈ܒܚܗܘܢ، ܕܡܫܝܚܐ ܐܦ ܕܐ̈ܠܗܝܢ * ܗܘܘ ܠܗ: ܫܠܡ
ܗ̇، ܕܠܝܬ ܗܘܐ ܒܐܬܪܗܘܢ، ܕܢܦܪܘܫ ܠܡܥܡܕܢܐ. ܡܬܪܘܡܡ ܗܘܐ
ܠܗ. ܟܕ ܡܚܙܐ ܗܘܐ ܡܢ ܐܪ̈ܟܢܝܢ ܘܣܘܟܝܢ. ܘܟܠ ܒܢܝܐ ܕܫܐܠ
ܗܘܐ ܒܪܡܫܐ ܗܘ ܕܡܢܬܐ. ܘܐܦ ܡܐܢ̈ܐ ܘܡܬܩܠܩܠ ܠܡܫܬܝܐ.
ܘܡܘܬܐ ܐܦ ܫܠܝܐ ܘܡܣܬܟܠ ܘܬܘܕܝܬܐ ܡܥܬܕܬܐ. ܕܐܦܠܐ ܐܢ
ܠܡܣܬܒܪ ܕܠܐ ܕܦܘܠܫܢܐ ܕܪܘܡܐ. ܗܢ ܡܘܕܐ ܠܐ ܡܫܟܚ ܗܘܐ:
ܕܠܐ ܡܟܒܪ ܗܘܐ ܠܗ ܒܟܠ ܬܫܒܘܚܐ. ܘܗܘܢܐ ܒܦܘܠܚܢܐ ܗܘܢܐ
ܩܢܝܐ ܒܗܝܡܢ ܘܡܣܒܪ ܬܠܡܝܕ ܠܗ. ܟܕ ܠܐ ܠܡܢܐ ܡܫܐܠ ܗܘܐ.
ܘܠܐ ܒܪܚܘܬܐ ܗܘܢܐ ܡܬܡܗܟܐ ܗܘܐ. ܘܠܐ ܐܝܟ ܕܡܬܬܐ ܩܕ
ܐܢܫܐ ܫܘܝܢ ܗܘܘ ܠܗ. ܐܠܐ ܡܛܠ ܗܘܐ ܒܛܘܒܬܗ ܘܒܗܢܐ ܒܠܒ
ܘܡܬܟܪܝܢ ܒܢܦܫ ܩܕܡܐ ܘܫܠܐ ܘܟܠܗ ܐܬܠܝܐ. ܘܡܬܝܢ ܗܘܐ
ܘܡܬܕܠܐ ܘܡܚܐ. ܟܕ ܢܛܪ ܕܡܢ ܐܝܟ ܢܟܪܐ ܒܠܒܗ ܘܢܦܩ ܒܠܗܘܢ.
ܘܗܒܢܐ ܒܟܪܣܐ ܕܪܘܚܐ: ܢܨܝܚ ܗܘܐ ܠܪܘܚܬܐ ܚܕܐ ܕܚܕܝܐ
ܗܘܬ ܠܗ ܒܝܫܬܐ. ܘܗܘ ܕܡܢܕܥ ܗܘܐ ܠܗ ܡܬܪܚܡ ܗܘܐ
ܠܗܬܘܢ. ܘܡܟܪܙ ܠܗ ܕܡܢ ܐܝܟ ܢܫܒ ܒܟܬܒܘܗܝ. ܘܗܘܢܐ ܐܦ
ܒܬܠܡܝܕܐ ܘܒܣܘܪܓܐ ܚܒܪ ܗܘܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܠܐ ܢܦܫܐ ܠܚܝ̈ܐ.
ܐܠܐ ܦܫܪ ܗܘܐ ܠܗ ܕܟܠ ܕܐܬܬܐ ܢܬܦܟܠ ܘܢܬܦܫܝܢ ܘܢܐܙܠ.
31 v. b. ܘܐܡܪ ܕܐܦ ܙܒܢܘܗܝ ܚܕܐ ܘܡܬܬܗܡ * ܦܠܓܘܬ ܠܦܘܪܐ ܗܘܝܢ ܠܡܣܝܥܘ
ܠܦܘܬܢܝ. ܘܡܬܒܝܢ ܠܐ ܫܘܝܗܘ. ܚܕܐ ܕܝܢ ܕܝܢ ܡܬܠܠ ܕܕܟ
ܗܦܟܬ ܒܢ̈ ܝܘܡܢ. ܕܬܪܬܝ ܠܗ ܚܕ ܡܢ ܐܚܝ̈ܐ ܒܥܡܪ. ܘܡܢܗܘܢ
ܙܒܢܐ ܝܘܡ ܠܕܘܟܬܐ ܗ̇ܝ. ܘܡܛܠ ܕܗܘܝܐ ܕܐܬܠܝܐ ܦ̈ܓܥܐ
ܐܝܬ ܗܘܐ ܬܡܢ. ܐܡܪܬ ܠܐܢܫܐ ܕܥܡܢ. ܢܗܒ ܠܝ ܒܝܬ ܐܬܠܝܐ
ܗܠܝܢ. ܘܢܦܫܗܘܢ ܠܗܡܢܐ. ܕܐܡܪ ܝܘܒܠ ܘܠܟܢܝܢ ܠܗ. ܘܡܬܒܥܝܢ
ܠܡܪܕܘܬܗ. ܘܟܕ ܚܢ ܢܬܒܢܝ ܗܘܝܢ. ܗܢܐ ܗܘ ܐܬܪܐ ܕܠܐ ܕܬܬܠܗܘܢ
ܘܚܝܘܬܗ ܕܝܠܗ ܡܢ ܦܘܪܐ. ܘܡܢ ܫܘܝܢ ܡܢ ܪܘܚܐ ܡܫܪܝܬ

Digitized by Google

ܡܬܛܠܡܝܢ ܗܘܘ܆ ܕܗܟܢ ܢܚܙܐ ܠܝ ܘܢܫܬܘܐ ܠܗ܂ ܗܘ ܕܐܦ ܓܒܪܬ܂
ܘܟܕ ܐܡܝܢ ܕܟܠ ܦܠܚܘܬ ܫܕܐ ܡܢܗ ܦܢܐ܆ ܟܕ ܦܠܚ ܠܐ ܫܪܬ
ܘܠܐ ܐܬܟܪܝܬ ܡܛܠܬ ܠܗܘܢ܂ ܐܡܝܢ ܗܘ ܕܐܣܝܪ ܦܬܐܘ ܗܘܐ܂
ܬܘܒ ܠܗ ܘܡܛ ܟܕ ܢܦܠ ܟܝܢܐ ܡܫܟܢܐ܂ ܟܕ ܚܝ ܠܐ ܡܫܟܚ
ܘܠܐ ܡܬܦܫܝܢ ܗܘܘ ܠܗ܂ ܘܐܡܝܢ ܗܘ ܕܟܘܪܗܢܐ ܐܪܝܟ ܗܘ܂ ܡܟܝܠ
ܐܡܝܢ ܚܝܘܬ ܒܪܐ ܡܠܟܐ ܗܘܐ ܠܗ܂ ܘܗܢ ܕܐܬܐܠ ܒܟܒܫܐ ܕܠܗܘܪܐ
ܒܪܘܠܐ܂ ܘܟܕ ܫܡܥܬ ܕܪܘܫܐ ܡܠܟܐ ܦܩܕܬ܂ ܕܢܟܬܘܒ ܠܝ ܐܓܪܬ
ܘܢܦܠܐ ܒܠܚܘܕ܂ ܘܕܠܐ ܢܫܬܡܥ ܘܢܬܥܩܒ ܠܐ ܕܪܩܝܢ ܒܬܪܗ܂
ܘܗܟܢܐ ܚܠܝܢ *ܘܡܬܒܝܢ ܘܠܐ ܐܫܬܒܩܝܢ ܠܫܪܝܗ ܕܡܫܟܢܐ܂ ܬܘܒ ܕܝܢ 32 r. a.
ܐܡܝܢ ܗܘ ܕܪܕܘܦ ܗܘܐ ܚܒܝܫ ܡܢ ܟܠ ܦܘܪܣ ܠܚܝܘܬ ܘܠܡܚܡܠ
ܒܬܪ ܐܬܬܟܬܒܬܐ ܦܠܛܝܬܐ ܘܡܫܪܬܐ ܕܒܘܪܟܬܗ ܕܡܫܟܢܐ܂ ܠܐ
ܡܫܡܫܐ ܗܘܐ ܘܠܐ ܗܘܢܐ܂ ܐܠܐ ܘܡܛܪ ܕܚܝܐ ܬܘܒ܂ ܐܬܪܝܬ܂
ܠܦܠܘܪܐ ܗܘܝܢ܂ ܟܕ ܦܫܛܬ ܥܛܦ܂ ܕܚܕܡܐ ܠܗܬܪ ܡܬܢܝܢ ܐ ܐܗܘܪܐ
ܗܪܒܐ܂ ܠܐ ܐܫܬܟܚ ܡܢ ܗܘܝܢ ܦܠܘܪܐ[1] ܘܟܕ ܕܐܬܩܪܝܢ ܡܢ ܚܒܪܐ
ܕܐܠܗܘܬܐ܂ ܟܕ ܠܒܪ ܡܚܒܘ ܐܢܫ܂ ܕܗܟܘܢ ܠܡܘܗܒܬܐ ܗܕܐ܂
ܘܟܕܕܢܐ ܕܦܠܘܪܐ ܒܦܠܚܘܬ ܘܡܟܐ܂ ܫܡܝܢ ܠܗܒܐ ܒܟܠܗܬܐ ܫܕܐ
ܕܟܒܪ ܡܢ ܙܘܗܡܐ܂ ܘܢܗܘܬ ܡܢ ܦܠܘܪܐ ܠܦܠܘܪܐ܂ ܡܛܠ ܕܗܘܡܐ
ܐܝܬ ܗܘܐ ܒܡܪܟܒܬܐ܂ ܘܒܠܬܪ ܢܟܥܢ ܕܕܡ ܢܚܙܐ ܠܝ ܘܟܕܪܘܗ܂
ܘܡܛܠ ܕܦܠܘܪܐ ܡܫܟܐ ܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ܂ ܡܢ ܘܢܦܠ܂ ܘܐܬܘܒ ܒܪܝܢ܂
ܘܡܢ ܗܘܐ ܘܡܦܬܚ ܐܢܬܘܗܝ ܠܟܡܐ ܟܕ ܡܬܒܢܝܢ ܗܘܝ ܒܕܡܘܬܐ
ܕܟܠܒܐ܂ ܘܗܦܟܐ ܟܕܘܢܐ ܗܝܟܠܐ ܕܒܗܬܐ ܠܐܦܐ ܬܒܥ ܥܒܝܢ܂
ܘܗܕܝܢ ܛܒ ܠܗ ܕܬܬܠܝܫ ܥܠܠ܂ ܚܝܢ ܕܝܢ ܟܕ ܚܝܘܗܝ ܕܐܬܒ
ܕܬܬܠܝܫ܂ ܢܦܬܚ ܒܪܟܬܐ ܚܕ ܒܚܡܐ܂ ܘܐܬܢܝܚ ܟܕܡܟܐ ܠܡܫܠܡܘ
ܕܦܘܠܚܢܐ ܒܦܠܝܢ܂ ܘܗܟܢܐ ܡܢ ܥܒܕܐ ܗܠܝܢ ܘܠܟܡܢܝܗ܂ ܟܕ ܕܝܢ
ܢܚܙܐ ܠܝ ܬܘܒ܂ ܐܡܝܢ ܕܡܢ ܫܘܬܐ ܕܐܪܥܐ ܡܟܕܡ ܕܡܢ ܥܠܝܐ

1) Vocis ܗܠܝܢ ultima litera duas lineolas quasi accentus graecos acutos, ܦ autem in voce ܦܠܘܪܐ unam lineolam offert. Quibus signis lectio ܡܢ ܦܠܘܪܐ ܗܠܝܢ significari videtur.

Digitized by Google

(32 r b) ܘܬܬܕܟܪ܆ *ܐܚܝ. ܘܟܕ ܕܒܪ ܠܗ ܡܠܟܐ ܘܚܙܐ ܕܠܝܬ ܦܘܠܛܐ܂ ܘܡ
ܘܡܫܠ ܠܝ ܡܚܒܪ ܓܠܘܬܐ. ܘܡܢ ܫܠܝܐ ܗܘ ܐܡܪ܂ ܕܟܕ ܐܚܕܐ
ܐܬܬܒܝܘ ܠܡܪܝܐ ܦܘܩܕܢܐ ܡܫܝܚܐ ܦܘܪܩܢܐ. ܣܘܡ ܕܝܢ ܡܩܒܠܝܢ ܗܘܘ
ܠܗ. ܕܢܦܩ ܡܠܠ. ܗܘ ܕܝܢ ܠܐ ܐܬܦܢܝܘ ܕܢܦܩ: ܐܝܟ ܗܝ ܕܠܐ
ܢܬܦܪܣܐ ܠܐܪܥܬܗ ܡܘܬܐ ܕܟܠ ܩܕ ܐܢܫܐ. ܐܠܐ ܐܡܪ ܗܘܐ
ܠܝ. ܕܐܝܠܝܢ ܠܕܝܢܐ ܘܬܬܬܥܝܩܘܢ ܬܘܒ܂ ܘܐܢܫܐ ܗܘ ܐܡܪܐ ܐܢܫܐ
ܡܫܝܚܐ. ܘܡܢ ܦܬܟܪܢܘܬܐ ܥܡܪܝܢ ܕܥܡܠܠ܂ ܗܘ ܗܘܐ ܕܝܢܐ ܗܘܐ
ܠܝ ܕܢܐܬܠ ܠܕܝܢܐ. ܐܝܟ ܗܘ ܠܡ ܕܢܬܬܚܝܒ. ܘܟܠܝܘܡ ܐܡܪܝܢܐ
ܕܢܦܠܛ ܡܢܝ. ܐܝܟܢܐ ܟܕܝܢ ܐܝܟ ܗܝ ܕܐܬܡܠܠܬ ܟܢܘܫܝܐ ܐܡܪܬ
ܠܗ. ܕܡܢܐ ܚܙܐ ܐܢܬ ܡܢ ܐܚܘܟ.. ܗܐ ܡܛܠ ܘܡܢܐ ܠܝ ܟܢܫ
ܡܠܘܬܐ ܕܡܢܟ܆ ܘܕܘܪܫ ܕܕܝܢܐ ܕܝܢܐ ܡܬܒܥܝܢܬ. ܐܦ ܐܡܪ
ܕܠܐ ܦܠܓܘܬܐ ܐܡܬܝ: ܘܡܘܕܐ ܕܠܐ ܦܘܠܚܢܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܒܪ ܟܢܫ
ܡܥܒܕ ܐܘܪܐ ܠܟ ܗܘ ܕܐܬ ܡܢ ܥܡܕ ܐܚܪܢܐ ܟܢܫܝܢ ܕܢܬܠܠ ܟܡܐ
ܐܘ ܕܢܬܪܘܬܐ ܠܝ. ܗܘܝ ܠܗ ܠܐ ܡܬܦܠܓܘܬ ܣܝܡ. ܐܢܬܘܢ ܐܢ
ܐܚܝ ܡܢ ܩܢܘܬܐ ܢܡܘܣ ܘܢܬܠܠ ܢܬܦܠܓܘ ܠܗ. ܘܢܥܐ ܠܟ ܕܠܐ
ܠܟܘܢ ܘܬܬܬܢܝܚܘܢ. ܘܐܢܬܐ ܐܢܫܝ ܘܡܬܩܠܝܢ. ܐܢܫܐ ܕܝܢ ܐܝܟ ܗܝ
(32 v a) ܕܢܦܩ ܗܘܘܬ ܟܢܫܝܢ ܐܬܬܢܝܚܬ܂ *ܕܢܦܠܠ ܗܘܐ ܕܡܫܝܚܐ ܠܗ
ܠܦܘܠܚܢܐ܂ ܕܫܠܡ ܕܝܢ ܢܚܝܡܘ. ܘܡܫܝܚܐ ܢܦܠ ܥܒܕܘܗܝ، ܘܐܬܦܫܝܘܗܝ،
ܕܢܬܦܢܘܢ ܠܝ. ܘܡܘܕܝܬ ܠܝ ܬܠܬܘܗܝ ܦܬܟܪܬܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܗܢܐ ܒܙܝܐ ܠܝ
ܐܡܪ ܠܝ. ܕܐܬܝܬܘܢ ܓܠܘ ܟܠܗ ܦܘܠܚܢܐ. ܕܠܟܘܢ ܕܝܢ ܗܘ،
ܢܬܦܠܛܘܢ ܡܢܗܪܢܐ ܟܠ ܪܘܦܐ ܕܓܒܢܘܢ. ܘܐܠܐܗܐ ܢܒܠܘܛ
ܓܒܝܢ ܒܓܒܢܘܢ܆ ܘܢܫܠܡ ܓܒܢܘܢ ܓܒܝܢ. ܢܓܠܗ ܟܠܗ. ܘܡܟܢܐ
ܦܪܩ ܣܝܡ. ܗܢܐ ܗܘܬ ܠܦܘܠܚܢܐ ܠܐ ܒܙܝܢ. ܡܫܒܚ ܕܝܢ ܠܟܘܢܐ
ܘܠܬܕܝܪܘܬܐ ܕܐܠܗܘܬܐ ܕܥܡܝܢ ܥܡܠ ܟܕ܂ ܗܘܐ ܣܓܝܐ ܘܟܠܗܬܐ ܕܠܐ
ܐܬܚܠܠܝܢ ܡܢ ܡܘܕܝܬܐ ܕܢܫܝܘܗ ܕܟܪܢܐ ܗܘܐ ܐܠܗܐ. ܟܕܘ
ܕܝܢ ܗܘܐ ܕܩܢܝܐ ܒܫܦܝܪ ܘܡܟܒܪ. ܒܡܢܐ ܪܘܚܐ ܥܠܡ ܡܢ ܫܢܐ
ܘܠܡ ܕܦܠܓܘܬܐ. ܘܠܐܢܫܐ ܕܡܢܘܚ ܥܒܝܕ. ܗܘ ܐܓܠܠ ܕܡܟܘܬܐ ܗܘ،
ܕܡܘܪܫܐ ܕܩܘܡܝܐ ܠܩܪܝ ܒܡܕܝܢܬܐ. ܘܡܢܐ ܐܝܟܢ ܕܢܦܪܫܘܢ ܡܢܗ

Digitized by Google

ܐܝܟܢܐ ܕܒܝܫܘܬܗ܆ ܕܥܡܐ ܠܟܠܗ ܠܥܡܡܐ܀ ܥܠܝܗ ܬܫܒܘܚܬܐ
Cap. 9. ܕܡܠܟܐ ܐܚܪ̈ܢܐ ܕܐܘܪܫܠܡ܀ ○○○○○○○○○○ ܬܘܒ ܬܫܒܘܚܬܐ
ܕܬܒܥ ܕܡܠܟܐ ܡܪܐ ܕܟܠ ܐܘܪܫܠܡ.܀ ܠܡܠܟܐ ܗܘܐ ܡܪܐ
ܕܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܡܠܝܐ܂ ܒܪܬܐ ܕܡܪܝܬܐ ܚܕܐ ܙܒܢܐ ܕܟܠܗ ܬܪܬܐ
32 v. b. * ܕܡܫܝܚܐ. ܕܬܬܩܪܐ ܡܪܬܐ ܗܘܠܐ. ܗܢܐ ܗܘܐ ܗܘܝܠ ܟܕ ܒܡܠܟܘܬܗ
ܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ܂ ܦܩܕ ܘܠܒܪ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܡܫܬܪܐ ܗܘܐ. ܫܪܝ
ܗܘܐ ܕܝܢ ܘܡܠܒܠ ܘܡܠܟ. ܘܡܕܡܟܬ ܦܩܕ ܟܠ ܡܕܡ. ܘܟܕ ܟܢܫ
ܡܢ ܪ̈ܫܝܢ ܠܝܡܘܬܐ ܕܢܒܝܐ ܒܬܪܟܝܢܘܗܝ܂ ܡܢ ܓܠܝܐ܂ ܫܢܐ ܕܕܪܘܬܐ
ܡܬܢܫܒ ܗܘܐ ܠܡܠܒܢ. ܘܟܠ ܡܕܡ ܕܐܝܬ ܗܘܐ ܠܗ ܠܥܡܡܐ
ܦܪܢܣ ܘܡܠܟ. ܘܠܒܘܣܬܐ ܚܕܐ ܕܢܦܩܪܐ ܕܫܡܥܐ ܡܢ ܡܪܝܬܐ ܐܝܟ
ܩܛܠܐ ܬܠܬܬܐ ܥܕ. ܘܟܠ ܢܦܫܗ ܓܕܪ܂ ܕܠܡܪ ܠܐ ܠܫܡܝܐ ܘܠܐ
ܫܡܝܐ ܘܠܐ ܡܥܫܐ܂ ܘܠܐ ܒܟܬܒܐ ܘܠܐ ܢܦܫܐ܂ ܘܠܐ ܡܕܡ
ܠܡܦܪܢ: ܐܠܐ ܐܝ ܕܪܒܘܬܐ ܘܪܘܡܐ ܘܫܒܚܐ ܠܗ ܢܟܬܘܒ. ܘܗܟܢܐ
ܒܟܠ ܗܘܐ ܡܥܒܕܗ.. ܗܘܝܘ ܗܝܟܠܐ ܬܘܒ ܗܘ ܕܢܦܩܐ ܠܡܕܒܪܘ
ܡܢ ܠܒܬܐ. ܠܐ ܐܫܟܚ ܡܢ ܕܢܒܪ ܟܠܗܘܢ܂ ܕܡܠܟܘܬܐ ܢܫܡܬܐ
ܕܪܘܚܐ. ܘܗܟܢܐ ܕܒܬ̈ܪܐ ܗܝܟܠܬܐ ܘܡܢ ܟܠܗܘܢ܂ ܕܪ̈ܘܚܐ
ܕܡܠܟܐ: ܘܐܬܦܠܓܝ ܘܐܬܦܝܣܘ ܘܐܬܬܠܝ܂ ܘܠܐ ܐܬܬܦ ܘܐܬܕܒܪ
ܘܢܘܡܘ. ܟܕ ܥܒܕܬܐ ܘܬܪ̈ܬܝܢ ܘܒܕܡܘܬܐ ܠܢܦܫܐ ܚܙܕܝܢ ܗܘܘ ܠܗ
ܒܫܘܥܫܐ: ܗܠܝܢ ܕܠܡܘܠܟܐ. ܘܦܝܣ ܒܪ̈ܚܡܐ ܕܐܦܠܐ ܗܘ ܗܘ
ܡܕܡ ܕܐܡܠ ܗܘܐ ܠܡܦܪ ܢܟܬܘܒ: ܒܟܠܐ ܕܐܝܬܘܗܝ܂ ܒܟܘܟܒܝܗܘܢ.
33 r. a. ܘܗܟܢܐ ܗܒܝܢ ܒܡܟܬܒܢܘܬܐ *ܕܗܝܟܠܐ ܥܬܝܩܝܢ ܗܘܘ ܠܗ܂
ܒܕܡܐ ܕܦܪ̈ܚܝܢ ܗܘܘ ܣܓܝܐ܂ ܠܡܬܦܠܝܘ. ܟܕ ܐܡܪܝܢ܂ ܕܗܢܐ
ܪܒܐ ܠܝ. ܗܘ ܕܝܢ ܫܠܝܛܐ ܗܘܢܐ ܦܫܝܩ ܗܘܐ ܠܗ ܒܟܬܒܗ܂
ܕܒܕܡܐ ܠܫܘܠܡܐ ܡܕܡ ܡܢ ܕܟܬܘܒܐ ܠܐ ܢܟܬܘܒ. ܘܗܟܢܐ
ܡܬܕܒܪܝܢ ܗܘܘ ܒܗ ܘܡܥܒܕܝܢ ܗܘܘ ܠܗ܂ ܟܕ ܠܐ ܡܬܒܝܢ ܗܘܘ
ܠܡܦܪܫܘ ܫܘܬܗ ܕܒܐܠܗܐ. ܘܟܕ ܒܫܪܪܬܐ ܡܫܬܐ ܕܕܐܝܟ
ܗܢܐ ܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ܂ ܘܬܘܒ ܒܪܕܘܦܝܐ܂ ܓܒܐ ܕܡܪܐ ܬܫܒܘܚܬܐ
ܘܡܫܪܪܬܐ ܘܪܚܡܬܐ. ܒܬܘܕܝܬܐ ܩܕܝܫܬܐ. ܡܟܠ ܕܐܦ ܐܡܝܢܐ

ܡܚܘܪ ܬܘܪܥܝܬܐ ܟܠ ܐܢ̈ܫܘܬܗ ܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ. ܘܒܢܐ ܘܡܠܟ.
ܘܡܠܠ ܠܗ ܥ̈ܠܝܢ ܬܬܪܡܟܐ ܕܟܠܐ ܕܐܝܟ ܗܠܝܢ. ܗܝ ܕܝܢ ܡܢ
ܦܓܪܐ ܡܫܘܕܬܐ ܦܬܐܓ ܫܒܪ. ܕܝ ܠܐ ܐܬܚܙܝ ܡܕܡ ܠܦܓܪ
ܕܚ̈ܫܘܗܝ: ܐܘ ܕܢܣܩ ܡܢܗ ܐܝܟܢ ܕܡܢ ܫܪܝܐ ܠܓܒܝ. ܠܐ
ܒܪܘܚܐ. ܘܠܐ ܕܦ̈ܫܝܛ ܘܠܐ ܫܪܝܐ ܕܐܘܠܨܢܐ ܀ ܫܠܡܬ ܬܫܥܝܬܐ
ܕܦܠܘܓܬܐ ܡܢܐ ●●●●●●●●●● ܗܘܬ ܬܫܥܝܬܐ ܕܝܘܡܝ. ܕܢܛܪܬܐ Cap. 10
ܫܠܝܚܐ ܕܫܠܡ ܡܫܝܚܘܬܐ ܢܨܝܚܬܐ: ܡܢܐ ܫܡܥܘܢ ܐܦܣܩܘܦܐ
ܕܪܘܡܐ ܦܛܪܘܣܐ: ܀ ܕܝ ܠܫܪܟܐ ܕܬܫܥܝܬܗ ܕܡܫܝܚܐ ܗܘܝܐ ܫܡܥܘܢ
ܐܦܣܩܘܦܐ ܩܕܝܫܐ *ܐܢܝ. ܠܐ ܫܡܥܬܘܢ ܘܠܐ ܕܫܠܡܬܐ ܗܘܝܐ 33 r. b
ܦܘܢ ܐܢܝ. ܡܛܠ ܕܠܐ ܟܠܗܘܢ ܚܟܝܡ ܫܦܝܪܐ ܕܢܣܘܬܐ
ܡܢ̈ܟܣܝܢ ܕܟܪ̈ܘܗܝ: ܕܟܝܢܐ ܐܢܝ ܕܐܝܟ ܕܠܟܠ ܢܟܪ ܠܡܟܐ
ܠܡܚܬܪܘܬܗ. ܐܠܐ ܒܡܫܪܝܐ ܩ̈ܕܝܫܐ ܕܚܠܝܡ ܬܘܪܐ ܪܟܝܐ ܕܠܐ
ܡܬܡܠܠ. ܗܢܘܢ ܒܡ̈ܠܠܐ ܕܫܘܬܐ. ܗܢܘܢ ܒܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܠܦܪ ܡܢ
ܡܫܡܫܢܘܬܐ: ܕܐܠܝܢ ܕܒܗܠܝܢ ܕܒܢܐ. ܗܢܘܢ ܒܠܝܠܝܐ ܕܫܠܡ
ܡܫܡܫܝ. ܗܢܘܢ ܒܡܪܝܐ ܕܒܠܝܗܘܢ ܢܛܪܘܢ. ܕܠܗܘܢ ܬܠܡ̈ܝܕܐ
ܐ̈ܝܠܝܢ ܕܟܠܗ ܫܠܝܚܘܬܗ ܕܒܡܘܬܐ ܠܡܬܝܢܬܐ. ܗܢܘܢ ܗܘܘ ܒܡܠܘ
ܕܡܘܠ ܐܬܪ̈ܘܗܝ ܕܫܠܚܬ ܒܡܢܘܢ ܡܚܪܬܗ ܕܡܫܝܚܐ. ܗܟܝ ܕܠܐ
ܗܢܪ ܐܢܝ ܕܢܣܒܪܐ ܗܘܬ ܠܗ ܕܡܫܘܡܬ ܘܕܝܬܐ ܦܠܓܘܗ:
ܒܪܘܡܐ ܢܚܠܠ ܘܐܝܟܢ. ܕܠܐܪ ܡܢ ܟܠ ܠܐܝܬ: ܘܕܐܝܟܢ ܗܘܬ
ܐܦ ܗܕܐ: ܕܠܐ ܒܠܚܘܕ ܡܢ ܐܘܪܫܠܡ ܘܕܡܟܐ ܠܐܠܦܪܘܗܝ:
ܐܠܐ ܘܒܟܠ ܐܬܪ̈ܘܗܝ ܕܢܦܠܬ ܒܗܘܢ ܡܚܪܬܗ ܕܡܫܝܚܐ ܫܠܝ.
ܐܠܐ ܐܦ ܒܠܚܘܕ ܐܬܪܘܬܐ ܕܪܘܡܝܐ. ܗܝ ܕܒܗ ܡܠܟܐ ܗܘܐ
ܘܫܠܡ ܕܢܐܠ ܐܦ ܠܗܘܢ. ܒܝܕ ܐܠܗܐ ܢܨܪܬܗ ܘܫܡܥܬܗ
ܘܡܠܟܘ. ܘܫܡܥ ܕܪܘܦܗ ܢܦܠܩ. ܒܡܕܝܢܬ ܡܠܟܘܬܐ
ܘܡܦܠܦܠܝܣܘܢ.. ܘܕܢܐ ܗܘܠ ܗܘܐ ܫܡܥܘܢ: ܐܦ ܡܢ ܘܕܡ
ܕܟܐܢܐ *ܕܐܦܣܩܘܦܘܬܗ: ܟܕ ܦܠܛܐ ܢܦܩܐ ܘܪܘܚܐ ܕܫܠܡ 33 v. a
ܗܡܝܢܘܬܐ ܢܨܝܚܬܐ ܕܒܕܟܐ ܠܡܫܘܬܐ ܕܐܝܬ ܗܘܐ ܠܗ. ܚܟܝܡ
ܒܩܛ̈ܠܐ ܪܘܚܢܝܬܐ ܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ. ܘܐܦ ܡܢܝܘ ܒܕܪܐ.

Digitized by Google

ܣܡܝܡܟܐܝܬ. ܐܡܝܢܐ ܕܐܦ ܠܐ ܐܢܐ ܐܣܝܪ ܐܝܟ ܕܥܒܕ ܐܢܐ.
ܐܦ ܠܐ ܗܠܝܢ ܐܠܗ̈ܘܬܐ ܩ̈ܕܡܝܐ. ܡܛܠ ܕܒܗ ܡܫܡܫܬܘ ܕܐܠܗܝܢ
ܐܦ ܗ̇ܝ ܓܒܝܘܬܐ ܐܢܫܝܬܐ ܬܚܒܪܐ ܗܘܬ ܠܗ. ܡܛܠ ܕܐܦ ܦܘܪܫܢܐ
ܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ܆ ܘܟܕ ܒܬ ܦܘܪ̈ܫܢܐ ܡܬܗܦܟܢ ܗܘܐ. ܘܟܐܢܬܐ ܗ̇ܘ
ܬܪܬܝܢ܆ ܘܠܠܝܐ ܕܒܗ ܐܬܕܪܘܗܝ ܘܡܫܠܡܘܗܝ܆ ܥܠ ܣܟܪܬܐ.
ܐܡܝܢܐ ܕܢܟܪܘܢ ܐܠܘ ܐܣܩܘܡ̈ܣܐ ܡܫܡܫܢܐ ܘܡܬܦܠܠܝܢ
ܬܡܢ. ܘܟܕ ܗܢܐ ܗܘܐ܆ ܐܦ ܠܠܝܐ ܕܒܗ ܡܟܐܢ ܘܡܢܘܢ
ܘܟܕ ܕܡܟ܆ ܡܢ ܚܠܘܬܐ ܗܕܐ ܦܠܓ ܐܬܗܦܟܢ ܬܡܢ. ܡܟܐܢ ܕܝܢ
ܬܡܢ ܒܗ ܒܐܬܪܐ ܦܠܓ ܐܬܗܦܟܢ. ܘܬܡܢ ܐܦ ܢܦܠܘܗܝ܆ ܟܕ ܢܝܚ
ܘܡܝܬ ܬܡܢ. ܟܕ ܕܡܟ ܕܝܢ ܘܡܢܘܢ܆ ܡܛܠ ܕܒܗܘܢ ܐܣܟܘܠܐ
ܐܝܬ ܗܘܬ ܒܐܬܪܗ̇܆ ܕܦܘܪ̈ܫܢܐ: ܘܗܘ̈ܢ ܦܘܪ̈ܫܢܐ ܐܝܟ ܕܒܣܘܓܐܐ
ܢܘܦ ܠܒܣܘܡܐ ܐܬܬܘܢ. ܐܬܦܣܘ ܒܬܪܝܬܗ ܕܟܕ ܕܡܟ
ܘܕܡܪܢܘܢ ܘܦܓܥ ܒܗܘܢ܆ ܘܡܬܐ ܘܢܓܕܘ ܒܐܬܪܐ ܗ̇ܘ ܢܓܘܬܐ
ܗܕܐ ܒܥܠܬܐ. ܐܡܝܢܐ *ܕܠܗ̇ ܠܐܣܟܘܠܐ ܗ̇ܝ܆ ܡܪܒܝܢܐ ܗ̇ܘ 33 v. b.
ܗܘܬ܆ ܗܝܟ ܡܫܒܚܐ. ܗ̇ܘ ܕܩܘܡܬܐ ܒܪܡ ܬܡܢ ܡܕܒܪܢܐ: ܕܒܕܬܐ
ܕܐܪܥܗ. ܡܛܠ ܕܗܢܐ ܠܗ ܒܠܫܘܢ ܐܝܟ ܕܫܦܠܝܘܗܝ ܝܥܒܕ. ܐܠܐ
ܐܦ ܒܒܝܬܗ ܒܥܒܕܐ. ܘܒܕ ܢܓܘܬܐ ܗܕܐ ܡܪܒܝܬܐ ܒܐܪܥܗ
ܡܕܝܢܬܐ ܡܬܒܪܟܢܐ ܗܘܬ܆ ܐܪܕܘܗ̇ ܡܕܢܐ ܘܒܪܬܐ ܐܣܩܘܡܣܐ܆
ܘܚܡܪܗ̇ ܡܢ ܥܒ̈ܕܘܗ̇. ܘܠܐ ܥܒܕܘ ܗܘܘ ܕܢܬܒܥܡܘܢ ܬܡܢ
ܐܣܩܘܠܐ ܕܦܘܪ̈ܫܢܐ: ܐܝܟ ܕܒܢ ܡܕܡ ܕܢܐ. ܘܗ̇ܝ ܗܕܐ ܡܢ
ܗܝܟ ܒܢܝ̈ܕܢ ܡܕܝܢܬܐ ܐܬܬܦܫܛܬ. ܕܒܢܘܢ ܐܬܪܐ ܗ̇ܘ ܚܠܗ
ܬܦܠܓܐ ܕܡܕܝ̈ܢܬܐ ܫܬܩܝ. ܐܡܝܢܐ ܕܐܦ ܒܐܬܪܐ ܗܢܐ ܕܠܝ ܕܝܘܡܢܐ
ܙܠܒܢ ܐܢܐ ܐܢܐ ܡܢܗ. ܠܗܡܠ ܗܠܝܢ ܗܡܠ ܙܠܒܢܐ ܫܡܥܘܢ
ܣܠܝܩܐܝܬ ܒܟܠ ܒܢ̈ܝ ܩܛܝܪ ܗܘܝ. ܘܕܠܐ ܫܠܒܐ ܡܬܬܒܥ
ܗܘܐ. ܘܒܡܘܬܐ ܡܢ ܐܠܗܐ ܥܠ ܐܡܝܢܐ ܕܡܬܒܥܐ ܗܘܐ ܡܫܒܚܐ ܗܘܬ
ܠܗ܆ ܘܥܒܕ ܦܘܡܐ ܠܠܫܢܗܘܢ ܗܝܡܢܘܬܐ ܒܟܢܫ ܒܝܫܐ܆ ܒܐܝܕܐ
ܠܐܡܝܢܐ ܕܐܢܫܝܢ ܗܘܘ ܕܢܫܡܥܘܢ ܐܘ ܢܬܠܡܕܘܢ܆ ܠܡܓܢܣܘ
ܦܘܡܗܘܢ ܘܠܫܚܠܠܘ ܒܐܬܪܐ ܕܝܥܒܕ ܦܓܪܐ ܕܐܬܬܘܗܝ ܗܘܐ.

ܡܛܠ ܕܒܐܬܪܐ ܕܕܝܪܐ ܥܠ ܡܣܩܘܒܠܐ ܕܟܘ ܡܬܬܚܒܪ ܗܘܐ ܡܢ
34 r. a ܕܥܠܡܘ̈ܢܝܐ. ܡܚܒܫܐ ܐܘ ܒܥܘܪܐ ܡܫ̈ܡܫܝܢ ܐܢ *ܐܢܫ ܗܘܐ.
ܐܢܫ ܗܘ ܕܐܠܗܐ ܡܫܠܛ ܗܘܐ ܠܗ ܘܐܢܫ ܗܘ ܕܐܪܒܐ ܓܒܪܐ
ܗܘܬ ܠܗ. ܒܚܝܠ ܬܘܒ ܢܟܕ ܗܘܐ ܘܡܬܬܟܣ. ܟܕ ܡܢ ܦܓܥܘܬ
ܦܠܝܛ ܘܣܪܝܩܘܬ ܚܝܘܗܝ. ܠܐ ܟܠܐ ܗܘܐ ܘܢܦܩ ܒܐܬܪܐ ܚܕ.
ܟܕ ܐܡܪ. ܕܠܐ ܙܕܩ ܠܝ ܕܐܬܐ ܘܐܬܠܐ: ܟܕ ܢܚܬ ܐܢܐ ܕܐܘܠܝܢ
ܒܪ̈ܟܘܗܝ ܕܡܟܫܦܐ ܡܟܪܝܢ ܒܢܦܫ ܕܐܚ̈ܐ ܣܓܝ̈ܐܐ ܘܡܬܢܝܚܢܐ:
ܘܠܝܢ ܕܠܐ ܚܢܝܢ ܠܡܫܒܚܘ ܘܠܡܬܡܚܘ ܐܢܘܢ. ܘܡܛܠ ܗܢܐ
ܢܦܠ ܗܘܐ ܘܢܦܫ ܒܐܬܪܘܬܐ. ܒܕܡܟܐ ܠܡܝܢܬܐ ܕܦܬܝܐ ܕܒܝܬ
ܢܕܝܡ. ܗܘ ܕܐܬܝܢ ܦܬܟ̈ܪܐ ܗܦܟ ܗܘܐ ܠܗ: ܐܡܟܢܐ ܕܒܡܟܐ
ܦܟ̈ܪܐ ܕܦܬ̈ܝܐ ܢܬܬܦܪ ܒܗ. ܘܒܕܡܬܐ ܕܡܪ̈ܦܠܝܐ ܢܚܙܐ ܠܥܘ̈ܪܒܐ
ܕܐܬܬܠܡܕܘ ܠܡܠܬܗ ܕܢܒܝܐ ܒܗ. ܘܗܘܐ ܦܟܪܐ ܗܘܐ ܘܢܦܫ
ܒܕܡܟܐ ܠܬܪܒܐ ܕܠܗ ܕܡܠܟܘܬܐ. ܘܦܓܥܐ ܠܗ ܒܠܝܠܝܐ ܡܢ
ܗܪ̈ܝܣܘܛܐ. ܐܠܐ ܘܡܢ ܦ̈ܓܘܥܐ ܠܗܬ ܐܠܗܐ ܦܓܥܐ ܗܘܐ.
ܐܡܟܢܐ ܕܐܦ ܒܝܘܡ ܐܚܪܐ ܪܘ̈ܚܐ ܘܕ̈ܝܘܐ ܬܠܬܐ. ܬܠܡܕ ܗܘܐ
ܡܢ ܦ̈ܓܘܥܐ ܡܬܟܦܪ ܐܢܘܢ. ܘܟܕ ܥܒܕܘ ܒܪ̈ܘܚܬܗܘܢ ܕܗܦܟܘ
ܡܢ ܡܦܓܥܘܬܐ ܘܣܘܘ ܒܪ̈ܘܚܢܐ. ܐܘܕܝܘ ܠܦܠܚܐ ܡܠ̈ܦܬܗܘܢ.
ܘܦܠܚ ܣܘܥܪܢܐ. ܕܐܢܘܢ ܒܕ̈ܝܪܐ ܗܦܟܘ ܘܠܐ ܒܦܐܡ ܒܪ̈ܘܚܢܝܘܬܐ
34 r. b ܢܬܦܬܟܪܘܢ.. *ܦܓܥܘ ܕܝܢ ܗܠܝܢ ܕܢܦܘ ܠܚܠܠܐ ܕܢܦܫܐ: ܟܕ ܚܙܘ
ܠܡܦܚܕܐ ܘܡܫܟܚܐ ܕܫܠܡܐ. ܠܐ ܕܢܠܘ ܘܠܐ ܙܟܘ. ܟܕ ܐܦ ܦܘ
ܠܦܓܥܐ. ܒܬܪܝܢܐ ܕܡܣܥܪܢܘܬܐ ܕܢܠܘ ܫ̈ܢܐ ܕܠܚܠܡ ܐܝܟ ܐܢܘܢ.
ܘܦܓܥܘ ܠܡܫܠ ܣܘܥܪܢܐ ܘܡܫܟܚܐ ܕܢܦܩ ܒܠܒܗܘܢ. ܘܐܬܦܪܫ ܕܢܫܐ
ܠܝ ܕܢܦܘܩ ܒܐܠܗܘܬܐ ܚܝܐ ܕܒܦܘܕ ܥܒܕܐ ܘܐܬܪܐ: ܘܒܒܢܘ
ܡܪܢܐ ܢܦܘܩ ܡܫܝܚܐ: ܗܘ ܕܢܦܩ ܘܦܢܘ ܒܦܓܥܘܬܗ ܠܗܬܗ:
ܕܢܦܘܩ ܒܗ ܬܘܒ ܘܡܫܟܚ ܠܒ̈ܢܝܬܗ ܫܠܡܗܘܢ.. ܗܢܝܢ ܦܓ̈ܥܐ
ܘܠܝܢ ܒܬܪ ܦܓܥܬܐ ܒܦܘܪܐ ܕܡܠܟܘܬܗܘܢ ܢܦܫܝܢ. ܠܗܬ ܐܠܗܐ
ܒܡܫܡܫܢܘܬܐ ܦܠܚܬܐ ܥܢܝܘ ܒܝܕ ܡܟܘܬܐ ܘܠܝܠܝܐ ܕܡܫܟܐ. ܦܘ ܕܝܢ
ܗܢܐ ܦܓܥܝ. ܒܐܬܪܘܬܐ ܕܠܐ ܥܠܝܐ ܢܦܫ ܗܘܐ. ܘܡܬܦܪܫ

ܗܘܐ ܘܡܬܠܒܟ ܘܡܬܒܨܐ. ܘܡܚܝܠ ܒܟܠܗ ܐܘܪܚܐ ܠܦܓܪܗ ܢܦܫ
ܗܘܐ. ܘܠܐ ܒܠܚܘܕ ܕܦܓܪܗ. ܐܠܐ ܘܪܘܚܢܝܬܐ. ܡܚܠܨ ܗܘܐ ܕܝܢ
ܡܪܕܘܬܗ ܠܥܕܬܐ ܡܠܟܘܬܐ ܕܪ̈ܘܚܢܝܐ ܘܟܢܫܬܐ ܡܕܝܢܬܐ. ܟܕ
ܟܠܗ ܕܐܝܟ ܗܕܐ.. ܒܝܕ ܐܬܟܢܫܘ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܘܫܬܐܣܘ
ܕܬܪ̈ܝܨܘܬܐ ܡܬܚܙܝܐ: ܘܐܬܒܪܘ ܠܟܠܗܝܢ ܕܦܪ̈ܝܫܐ ܥܠ ܡܫ̈ܝܚܝܐ
ܕܗܢܘܢ. ܟܕ ܐܡܪܝܢ. ܕܗܠܝܢ ܠܐ ܐܝܬܝܗܘܢ ܬܫܒ̈ܚܬܐ ܕܡܠܟܘܬܗܘܢ.
ܐܝܟܢܐ ܕܡܫܝܚܘܬܐ ܕܐܬܠܗܝ. ܕܐܦ ܡܫܝܚܘܬܗܘܢ ܘܪܘܚܢܝܘܬܗܘܢ
ܒܗܢ ܕܪ̈ܘܡܝܐ *ܐܬܚܫܒܘ. ܗܘ ܕܝܢ ܡܬܠܡܕܢܐ ܗܘܢܐ ܐܝܟ. 31 r a
ܘܦܓܪ ܕܗܘܦܟܐ ܥܠ ܐܬܪ̈ܘܬܗܘܢ ܕܟܠܗ ܡܠܟܘܬܗ.. ܠܦܘܠܚܢܐ
ܗܝ ܒܥܘܕܪܢܗܘܢ ܕܡܪܝܡܘܬ ܠܒܢܝܢܗ. ܐܬܚܦܝ ܕܩܒܝܠ ܗܘܠܝ ܢܦܫ
ܢܠܘ ܠܡܫܝܚܝܐ ܐܝܟܢܐ ܟܠܗܐ ܕܪܘܚܢܝܐ. ܕܗܕܐ ܠܦܘܠܚܢܐ
ܢܣܒܪ ܠܗܘܢ ܒܝܕ ܬܪܥܝܬܐ ܕܡܫܝܚܝܐ ܕܐܝܬܝܬܐ ܕܦܪ̈ܫܐ. ܟܕ ܐܡܪ.
ܕܥܒܕ ܕܥܒܕܐ ܕܢܦܫܗ ܒܠܗ ܠܦܠܚܐ ܐܝܟ ܗܘܝܘ ܠܗ ܦܩܕ ܐܝܟܐ:
ܘܦܠܚܐ ܗܘ ܡܫܝܚܝܐ ܕܢܦܠ ܡܢܗ ܥܠܡܐ ܠܡܫܝ̈ܚܝܐ
ܕܐܝܬܝܬܐ ܕܒܝܬܗ ܦܪ̈ܫܐ. ܗܕܝܢ ܡܠܠܐܝܬ ܠܗ ܦܠܚܐ ܐܝܟܢܐ
ܡܠܟܐ. ܘܩܕܝܫ ܗܘܝܘ ܐܠܗܐ. ܘܗܘ ܡܠܟܐ ܗܘܐ ܦܪܝܫ ܐܠܗܐ:
ܡܛܠ ܕܡܫܝܚܝܐ ܗܘܐ ܘܦܪܫ ܠܡܫܝ̈ܚܝܐ. ܒܠܐܝܬܗ ܕܡܫܝܚ ܠܐ
ܒܥܘܪ ܠܡܫܝܚܐ. ܘܡܛܠܠ ܕܒܢܝܐ ܐܝܬ ܗܘܐ ܒܫܘܬܗܘܢ:
ܘܐܝܟ ܕܡܠܟܘܬܐ ܠܗ ܬܪܝܢ ܡܬܚܪܝܢ ܗܘܘ. ܘܐܡܪܐ ܘܡܫܝ̈ܚܘܬܐ
ܕܦܠܚܐ: ܗܘܝܘ ܡܠܟܐ ܐܝܟܢܐ. ܟܕ ܫܦܠܘܬܗ ܗܘܝܘ ܠܗ
ܗܘ ܦܪܫܢ ܟܕ ܐܡܪ. ܕܥܒܪ ܠܝ ܕܐܬܒܥܝ. ܕܒܝܬܐ ܥܠ ܐܘܣܒܝ
ܒܫܘܬܗ ܢܒܠܝ. ܘܡܫܝܚܐ ܡܫܝܚ ܐܝܬ ܠܝ ܘܡܫܝܚܐ ܐܝܬ. ܟܕ
ܠܡܫܝܚܐ ܒܦܪ̈ܫܝܐ ܕܐܝܟܘܢܝ ܘܡܫܝܚܝ ܕܠܐ ܫܘܡܐ ܢܦܪ
ܠܗܘܢ. ܟܕ ܦܩܕ ܐܝܬ. ܕܠܐ ܗܘܘ ܠܦܪ̈ܫܐ ܢܦܪܘܢ ܒܝܕ ܟܠܠܬܐ
ܕܟܠܡܫܝܚܘܬܐ. *ܐܦ ܠܐ ܡܢ ܕܠܝ ܐܝܬ ܠܗܘܢ ܢܦܫܗ.. ܟܠܗܐ 31 v b
ܗܠܝܢ ܗܘܠ ܕܐܬܚܙܝܬ ܕܦܠܚܐ ܒܗ ܐܘܪܚܬܐ ܠܗ ܠܡܫܝܚܐ
ܡܫܝܚܐ ܐܝܟܢܐ ܐܢܬ ܕܥܒܕ ܗܘܐ. ܘܡܫܝܚܘ ܕܠܗܘܢ ܡܢܗ
ܗܘܐ ܠܗ.. ܟܕ ܕܝܢ ܢܦܩ ܗܘܐ ܐܝܟܢܐ. ܦܩܕ ܗܘܐ ܠܟܠܗܐ

Digitized by Google

ܒܫܢܬܗ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ ܐܣܛܦܢܘܣ. ܘܦܩܕ ܘܓܡܪ. ܕܠܐ ܐܢܫ ܢܘܪ
ܠܣܒܪܗ ܡܢ ܒܪܘܚܢܐ. ܘܡܛܠ ܒܬܘ̈ܕܝܬܗܘܢ ܕܪܘܚܢܝܘ ܡܬܟܠܠ
ܗܘܘ. ܘܟܒܪܐ ܕܡܫ̈ܡܫܢܐ ܦܪܘܫܐ ܫܦܠܝܢ ܗܘܘ. ܘܗܘ ܠܦܘܬܐ
ܫܡܫܘ. ܡܬܪܐܝܬ ܡܬܓܠܠܐ ܗܘܬ ܟܠܗܘܢ ܕܪܘܚܢܝܘ. ܘܡܫܬܘܬܦ
ܟܢܘܫܝܐ ܕܥܕܬܐ ܥܠ ܐ̈ܢܫܘܗܝ ܘܩ̈ܠܝܪܝܩܘܣ: ܐܝܟܢܐ ܕܐܦ ܥܠ
ܐܝܟܢܐ ܕܢܬܚܝܢ ܗܘܘ ܠܗ ܕܥܕܬܐ. ܘܥܡ ܥܡ̈ܡܝܐ ܕܪܕܐ ܗܘܐ
ܒܚܝܠܗܘܢ. ܘܡܫ̈ܒܚܐ ܡܫܬܒܚ ܗܘܐ ܕܢܗܘܘܢ ܫܦܝܪܝܢ ܒܫܠܡܘܬܗܘܢ.
ܘܡܠܟܐ ܕܝܢ ܗܘܐ ܘܡܫܝܢ ܘܡܫܡܠܝ ܗܘܐ ܠܗܘܢ. ܐܝܟܢܐ ܕܐܦ
ܠܐ ܡܢ ܡܠܘܐ ܫܘܪܝ: ܐܘܕܥ ܡܫܝܚܘܗܝ ܒܕܪ̈ܐ. ܘܡܛܠ ܕܐ
ܒܕܝܢ ܘܦܪ̈ܝܫܐ ܗܘܐ ܚܕ ܡܢ ܐܦ̈ܝܣܩܘܦܐ ܕܠܗܘܢ ܕܒܢܝ ܕܪܝܫܐ
ܒܗ ܐܢܫ ܡܢ ܡܫ̈ܡܫܢܐ. ܢܠܦ ܗܘܐ ܠܡܦܪܫ ܕܐܝܟܢܐ ܐܝܬܘܗܝ
ܗܘܐ ܫܡܫܘ ܡܢ ܒܬܪ ܐܦܝܣܩܘܦܐ: ܐܘ ܡܢ ܩܕܡ ܕܡܫܬܡܫ.
35 r. a. ܘܗܢܝܢ *ܡܛܠܠ ܗܘܐ. ܟܕ ܐܡܪ. ܕܠܒܫ ܘܣܒܪ ܡܛܠ ܗܘ ܕܐܦ
ܫܦܝܪܐ ܠܗ ܡܕܒܪܢܘܬܐ ܫܡܫܘ ܕܪܘܚܢܐ ܦܪܝܫ ܗܘܐ ܠܗ. ܕܐܝܟܢܐ
ܐܝܬܘܗܝ. ܐܝܟܢܐ ܕܢܣܒܐ ܐܦܢ ܠܗ ܠܦܪܘܫܘܬܗ ܟܠܗܘܢ، ܡܫܐܠܝܢ
ܗܘܘ. ܡܛܠ ܕܟܠ ܕܢܨܒ ܒܡܗܝܡܢܘܬܐ ܚܒܪ ܗܘܐ ܠܗܘܢ: ܟܕ ܐܡܪ
ܘܡܫܝܢ ܗܘܐ ܠܗܘܢ: ܘܚܒܪ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܕܐܦ ܦ̈ܓܘܡܐ
ܢܚܬܘܢ ܟܠܗܘܢ. ܒܕ ܕܐܝܬܝܗ ܩ̈ܢܘܢܐ. ܠܗܘܢ ܠܦ̈ܓܘܡܐ
ܡܬܦܠܓ ܗܘܐ ܕܢܩܒ. ܘܡܠܟܐ ܡܫܡܫܢܘܢ ܐܝܟ ܕܢܩܒ: ܫܘܬܐ
ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ ܐܡܪ ܗܘܐ. ܘܫܘܒܚܐ ܠܗ ܕܒܫܡܐ ܦܪܝܫܝܢ ܗܘܘ.
ܘܟܠ ܗܠܝܢ ܚܫܝܢ ܗܘܘ. ܘܡܛܠ ܩ̈ܢܘܢܐ ܠܫܡܝܢ ܗܘܘ ܠܡܫܠܡܘ:
ܐܝܟܢܐ ܕܢܬܩܢܘܢ ܡܫܘ. ܡܬܐܡܪܬ ܕܝܢ. ܗܠܝܢ ܕܠܐ ܡܕܝܢ ܗܘܘ
ܠܗ ܩ̈ܐܦܐ ܘܫܦܝܢ ܗܘܘ ܟܠܗܘܢ. ܡܬܠܫܝܢ ܗܘܘ ܠܗ. ܘܡܛܠ
ܗܕܐ ܡܫܟܚ ܐܝܟ ܕܟܠܡܫܐ ܫܡܫ ܗܘܐ ܠܗ ܗܘܐ ܕܩܢܘܢ. ܡܛܠ
ܕܟܐܡܬܐ ܕܩ̈ܝܠܝܐ ܕܩܢܘܢܐ ܕܟܠܡܫܐ. ܒܡܟܐ ܕܡܟܝܢ ܡܢܕܝܢ
ܘܡܫܡܫܝܢ. ܘܡܬܠܡܕܐ ܠܐ ܐܢܫ ܡܕܝܢ ܗܘܐ ܠܗ ܕܠܐ ܒܠܡܫܐ
ܐܝܬܘܗܝ. ܐܠܐ ܡܢ ܕܦܩܕ ܡܫܡܫ ܗܘܐ ܒܗ. ܘܟܕ ܐܙܠ ܐܝܟ
ܕܡܬܠܐ ܗܘܐ ܠܝ ܕܒܫܠ ܠܫܪܐ ܡܢ ܩܕܝܫܘܬܐ. ܐܫܬܒ ܠܡܫ̈ܡܫܘ

Digitized by Google

* ܕܢܬܒܘܢ ܥܠ ܬܪܥܐ. ܘܗܝܕܝܢ ܕܠܐܟܣܢܝܐ ܕܐܬܝܢ ܡܢ ܪܘܡܝܐ. 34 r. b.
ܫܐܠܘܗܝ ܕܡܢ ܐܝܟܐ ܐܢܬ. ܗܘ ܕܝܢ ܐܡܪ ܠܗܘܢ ܕܐܟܣܢܝܐ
ܐܢܐ. ܐܡܪܝܢ ܠܗ. ܐܝܟܐ ܫܡܥܬ ܥܠܝ ܕܐܝܬܘܗܝ. ܗܘ ܫܡܥܬܘܢ
ܕܘܪܫܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܐܬܦܢܝ ܒܪ ܟܗܢܐ. ܘܕܠܐ ܢܕܥܘܢ ܕܗܘܝܘ.
ܐܡܪ ܗܘ. ܣܒܘ ܡܢܗܘܢ ܕܠܗܘܢ ܘܚܙܝ. ܟܕ ܫܡܥ ܠܗܘܢ
ܕܐܡܪܝܢ. ܕܗܢܐ ܡܢ ܕܝܠܝ ܗܘ. ܘܫܡܥ ܠܗ ܗܘ ܟܕ ܦܬܐ
ܚܠܝ. ܘܡܛܠ ܗܕܐ ܦܬܐ ܐܘܡܢܘܬܗ. ܘܗܘܝܐ ܚܒܪ ܗܘܐ. ܟܕ
ܠܗ ܥܠܘܗܝ ܡܫܐܠܝܢ ܗܘܘ ܘܠܐ ܐܫܬܘܕܥܘܗܝ. ܘܗܘܝܐ ܙܒܢܝܢ
ܗܘܘ ܡܢܗ ܒܟܠ ܕܘܟ ܬܫܒܘܚܬܗ. ܢܦܩ ܗܘܐ ܒܪܡܫ ܡܛܠ
ܕܢܫܡܥ ܠܬܫܡܫܬܐ ܕܟܢܘܫܬܐ ܕܒܥܕܢ. ܘܟܕ ܥܒܪ ܫܒܥܐ ܫܢܝܢ
ܕܐܝܪܘܢ. ܘܒܬܪ ܕܐܬܐ ܠܡܕܝܢܬܐ. ܥܒܪ ܠܘܬ ܐܦܝܣܩܘܦܐ
ܡܫܡܫܢܐ ܡܥܒܪ ܠܗܘܢ. ܐܬܟܢܫܘ ܘܐܬܘ ܢܪܘܬܘ ܥܠ ܡܫܡܫܢܘܬܐ.
ܘܟܕ ܫܡܥܘ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܐܬܟܢܫܘ. ܘܫܐܠܝܢ ܠܗ ܕܐܡܪ ܠܝ. ܗܘ
ܕܝܢ ܒܟܠ ܕܡܛܠ ܦܠܚܘܬܐ ܫܡܥܘܢ ܩܪܝܢ ܕܥܒܕܘܢ. ܘܐܬܪܐܬ
ܗܕܐ ܗܘܬ ܠܗܘܢ. ܟܕ ܙܢܝ ܕܠܚܕܐ ܥܒܕܘܢ ܠܗ ܘܡܘܕܝܢ ܠܗ
ܘܐܬܐܬ: ܘܐܬܐ ܠܘܬ ܠܝ ܕܥܠܠ. ܗܘܢ ܕܝܢ ܕܒܥܘ ܐܬܪܐ
35 r. a. * ܘܦܪܫܝ ܘܥܕܪܘ ܒܬܪܗ. ܘܟܕ ܥܒܕ ܡܢ ܫܘܠܛܢܗ ܥܡܠ ܬܪܬܝܢ
ܕܗܘܒܬܐ ܠܝܫܘܥ. ܘܐܠܠܐܢܬ ܡܒܠܐ ܠܗܘܬܗܘܢ. ܟܕ ܕܝܢ ܚܙܐܘܗܝ.
ܢܦܫܗ ܪܘܪܒܐܢܬ ܬܗܪܘܗܝ ܠܐܠܗܐ. ܘܡܦܩ ܐܝܠܘ ܠܘܬ ܗܘ ܕܥܠܝܢ
ܗܘܐ ܠܗܘܢ. ܟܕ ܠܘܬ ܗܘܐ ܠܗ ܡܫܪܐ ܕܢܚܬ ܫܡܥܘܢ ܒܐܘܪܚܐ
ܕܦܪܫܐ. ܐܝܟܐ ܕܒܝܬ ܠܝܫܘܥ ܐܬܘܗܝ. ܐܡܪܝܢ ܠܗܘܢ ܫܡܥܘܢ
ܠܡܕܝܢܐ ܠܐܦܣܩܘܦܐ ܡܫܡܫܢܐ ܕܗܘܝܢ ܗܘܘ ܣܓܝܐܐ. ܕܗܘܐ
ܡܢܝܢܐ ܕܢܘܢ ܠܝ ܬܫܒܘܚܬܗ ܬܚܘܡܝܢ. ܘܡܛܠ ܕܠܐ ܢܚܡܝܢ ܡܢܢܐ
ܠܐܡܪܘܢ. ܗܕܐ ܐܬܘܢ ܕܢܐܡܪܘܢ. ܕܠܐ ܚܕܝܠܝܢ ܕܢܛܠ ܟܡܐ
ܗܢܐ. ܕܕܠܦܫܐ ܐܢܬܘܢ. ܐܢܬܘܢ ܕܝܢ ܐܡܪܘܢ ܠܗܘܢ. ܕܐܢ ܥܠ ܠܐ
ܢܟܝܢ ܐܢܬܘܢ ܕܢܛܠܠ. ܐܦ ܠܐ ܚܢ ܡܛܠܠܝܢ ܒܟܘܢ. ܗܘܝܢ
ܒܣܝܬܗ ܕܠܡܕܝܢܐ ܫܡܥܘܢ. ܘܠܝ ܬܘܗܝ ܡܬܕܠܝܢ. ܘܐܦ ܐܬܬܣܝܡ
ܘܠܐ ܢܚܬܘ ܕܡܢܝܢܐ ܢܒܥܘܢ. ܕܢܦܩܘܢ ܡܢ ܕܘܟܐ. ܠܗܘܢ ܗܘ

Digitized by Google

ܠܗܘܢ. ܡܛܠ ܕܩܘܝܘ ܐܚܝܘ ܕܝܢܐ. ܘܕܫܬܠܛܘ ܬܘܒ ܘܐܬܕܟܝܘ.
ܒܫܪܝܐ ܗܘ ܠܗܘܢ. ܐܡܪ ܠܗܘܢ ܕܝܢ ܬܘܒ ܠܦܘܠܘܣ ܥܡܗܘܢ.
ܐܢ ܬܬܥܪܘܢ ܥܡ ܒܢܝ ܐܚܝܟܘܢ. ܥܠ ܡܬܪܥܝܢܐ ܘܡܬܦܢܝܢܐ
ܕܬܥܒܕܘܢ ܫܝܢܐ. * ܕܠܐ ܢܦܠ ܒܬܘܠܒܐ ܡܫܝܚܐ. ܐܠܐ ܟܠܠ 35 v. b.
ܒܬܘܚܡܐ ܕܬܪܝܢ ܘܡܥܒܕܝܢ. ܘܡܢ ܥܬܝܕܐ ܕܬܘܩܢܐ ܢܛܠܠ. ܐܡܪܝܢ
ܠܗ. ܐܢ ܥܬܝܕܐ ܟܢܫ ܐܚܝܟܘܢ. ܣܡ ܠܡܕܒܪܢܐ ܕܡܠܟܐ ܕܐܝܬ
ܗܘܝܐ ܒܐܠܝܢ. ܐܡܪ ܠܗܘܢ ܗܘ. ܘܠܐ ܣܡ ܚܘܫܒܢ ܡܢ ܕܝܢܗ
ܕܡܕܒܪܢܐ. ܘܗܢܘܢ ܟܠܗܘܢ ܚܢܢܐܝܬ ܠܗܬ ܡܟܢܫܢܐ ܐܝܠܝܢ ܗܘܘ
ܕܢܗܘܘܢ ܒܠ ܗܝܡܢܘܬܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܐܦ ܗܘܐ ܒܡܕܒܪܢܘܬܐ
ܐܠܗܘܬܐ ܐܬܡܦܪܣܬ: ܕܐܦ ܒܐܬܪ̈ܐ ܬܢܝܢܐ ܢܦܩܘ ܐܢܫܐ ܫܦܝܪܐ
ܕܡܗܝܡܢܘܬܐ ܬܪܝܨܬܐ. ܘܟܕ ܢܦܩܘ ܠܗܘܦܠ ܬܪ̈ܕܐ ܘܥܪܩܘ ܕܢܛܠܠܘܢ.
ܐܡܪ ܠܗܘܢ ܡܬܠܡܕܢܐ ܙܥܐ ܕܢܗܘܘܢ ܗܘܘ ܒܟܢ. ܐܝܟ ܡܢ ܕܩܘܡ
ܙܒ ܗܘܐ ܡܢ ܒܠܫܐ.. ܡܪܝ. ܟܘܪܚܝܢ ܠܟܢܘܫܝܟܘܢ ܘܠܦܘܠܚܢܟܘܢ.
ܕܗܠܝܢ ܐܢܫܝܢ ܒܬܠܡܝܕܐ ܕܡܠܟܐ ܐܬܬܘܟܘܢ. ܘܗܝܡܢܘܬܟܘܢ ܒܥܡ
ܕܬܘܗܡܐ ܐܬܬܗܘܢ. ܘܐܬܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܠܟܢܫ ܬܘܗܡܐ ܡܥܝܪܝܢ.
ܗܘ ܕܝܢ ܕܗܘܐ ܗܘܐ ܡܬܠܡܕܢܐ. ܡܛܠ ܕܥܒܕ ܕܐܢ ܦܠܘܣ ܦܘܠܘܣ
ܒܪܝܐ ܕܗܝܡܢܘܬܐ ܡܬܦܢܝܐ ܠܗ. ܟܡܐ ܦܪܝܟܐ ܥܪܘ. ܗܢ ܠܐ
ܡܢ ܕܡܦܢܝܐ ܠܗ ܐܠܗܘܬܐ. ܘܡܛܠ ܕܠܐ ܡܢ ܕܡܫܟܐ ܢܚܘܢ.
ܠܗܬ ܘܦܠܥܒܪܐ ܙܒܘܚ.. ܗܘ ܕܝܢ ܙܒܢܐ ܗܘ ܐܝܟ ܕܡܢ ܦܠܚܘܬܐ
ܕܐܠܗܘܬܐ ܦܢܐ * ܠܗ ܗܢ ܐܡܪ. ܗܠܝܢ ܕܠܝ ܐܝܬܝ ܘܠܐ ܕܠܝܢܗܘܢ. 36 r. a.
ܐܢ ܚܢܢ ܢܠܒܫ ܫܪܪܐ ܕܗܝܡܢܐ ܐܝܬܝ ܗܠܝܢ. ܠܝ ܟܠܗ ܒܠܗܘܢ.
ܐܢܬܘܢ ܚܢܢ ܡܢ ܒܠܒܘܒܘܬܐ ܕܐܝܬ ܠܗܘܢ ܠܗܬ ܫܪܪܐ ܗܠܝܢ
ܐܡܪܝܢ ܐܢܬܘܢ ܠܝ. ܣܡ ܕܝܢ ܗܠܝܢ ܡܢܗܘܢ ܠܐ ܡܫܡܠܝܢ ܣܡ.
ܗܕܝܢ ܬܘܕܝܬܐ ܕܗܘܬ ܦܠܚܘܬܐ ܠܡܬܠܡܕܢܐ ܡܢ ܡܬܦܢܝܢܐ
ܐܬܦܪܥܬ. ܟܕ ܐܡܪܝܢ. ܒܟܠ ܕܝܠܗܘܢ ܘܬܪܝܨ.. ܐܡܪ ܙܥܘܪܐ
ܠܡܬܠܡܕܢܐ. ܐܢ ܡܕܡ ܐܢܫܝܢ ܐܝܬ ܠܟܘܢ ܕܬܬܡܪܘܢ ܥܠ
ܡܫܝܚܘܬܟܘܢ ܐܡܪܘ. ܐܡܪ ܠܗ ܒܟܢ ܡܬܠܡܕܢܐ. ܡܪܝ. ܡܛܠ
ܡܫܝܚܘܬܟ ܐܝܬ ܠܝ ܕܬܐܡܪ. ܡܛܠ ܐܢܐ ܗܘ ܐܝܟܢܐ ܕܐܡܪܬ.

Digitized by Google

ܕܐܬܝܠܕ ܡܢ ܐܒܗܬܐ ܒܪܘܚܢܘܬܗ̇. ܘܡܛܠ ܛܘܒܢܘܬܗ ܘܙܗܝܘܬܗ.
ܝܗܒ ܠܗܘܢ ܡܠܟܘܬܐ ܕܐܠܗܘܬܐ. ܘܡܪܝܐ ܕܡ̈ܠܟܝ ܡ̈ܠܟܐ ܢܥܒܕ ܒܗ
ܫܘܪܝܐ ܒܡܠܟܘܬܐ ܕܫܡܝܐ ܢܘܗܪܐ: ܘܢܗܘܐ ܠܗܘܢ ܕܢܬܢܨܚܘܢ،
ܡܢ ܡܠܟܘܬܐ. ܘܢܠܒܫܘܢ ܡܢܗ ܢܘܗܪܐ ܕܫܡܝܐ ܘܢܬܚܕܬܘܢ، ܠܟܠܗ
ܡܠܟܘܬܐ. ܘܢܗܘܐ ܡ̈ܠܟܐ ܕܥܠ ܐܪܥ ܠܗܘܢ ܒܗ ܕܢܬܚܡܘܢ:
ܘܡܛܠ ܕܐܬܚܙܝ ܗܘ ܡܫܝܚܐ ܙ̈ܒܢܐ ܒܬܪ ܡ̈ܠܟܐ. ܘܐܬܚܙܝܘ
ܕܢܬܦܪܫܘܢ ܒܗܘ. ܘܡܠܟܐ ܗܘܐ ܒܒ̈ܢܝܐ ܕܐܝܬ ܢܨܝܒܐ ܒܝܫܬܐ
ܠܗܘܢ. ܝܗܒܐ ܐܠܗܘܬܐ ܕܢܬܚܡܘܢ ܒܗܘ * ܠܡܠܟܘܬܐ: ܗܐ ܠܐ 36 r b
ܐܬܘܬܗ ܒܓܠܝܐ. ܘܓܠܝܐ. ܐܡܪ ܕܢܚܙܐ. ܐܬܘܬܐ ܡܢܗ ܐܡܪܝܢ
ܐܬܘܬܐ. ܐܡܪ ܫܡܥܘܢ. ܕܢܚܙܐ ܕܡܫܬܒܚܝܢ ܠܐ ܡܬܬܦܪܣܝܢ.
ܛܘܒܝܢ ܗܢܘܢ ܡ̈ܠܟܐ ܡܢ ܗܘܢ ܒܠܗܘܢ ܕܐܡܪܝܢ ܡܠܟܘܬܐ ܡܫܝܚܐ
ܣܡ ܕܬܚܙܘܢ. ܘܬܚܙܘܢ ܐܬܘܬܐ ܒܐܝܟܢܐ. ܒܐܠܗܘܬܐ ܙܒܢܐ ܕܒܪܐ
ܘܡܠܟܘܬܟ. ܐܡܪ ܠܗ. ܐܡܪ ܠܗ ܐܡܪܬ. ܐܡܪ ܠܗ. ܘܡܛܠ ܕܐܡܪ
ܘܬܠܡܝܕܐ ܡܢ ܙܒܢܘܬܟ. ܕܗܐ ܐܝܟܐ ܫܡܥܬܐ ܕܐܬܚܙܬ ܐܬܘܬܐ
ܡܢ ܐܒܘܬܐ. ܛܥܢܐ ܡܢܗ ܕܡܫܝܚܘܬܟ ܗܘܐ ܕܝܢ ܡܢ ܙܒܢܐ
ܕܟܪܝܐ ܡܬܬܠܝܠ ܡܢ ܐܒܘܬܐ. ܟܠ ܡܢܗ ܟܠ ܗܘ ܕܐܡܪ ܠܟ
ܕܐܬܚܙܝܬ ܡܢ ܐܒܘܬܐ ܐܬܝܠܕ: ܡܢ ܙܒܢܐ ܗܘܐ ܕܟܪܝܐ ܐܬܚܙܝܬ.
ܐܘ ܡܢ ܐܝܟܐ ܗܘܐ. ܐܡܪ ܠܗ ܠܬܠܡܝܕܐ ܥܢܝܐ. ܟܠ ܗܠܝܢ
ܡܢ ܐܡܪ ܐܝܬ. ܡܢ ܙܒܢܐ ܗܘܐ ܕܟܪܝܐ ܗܘ ܒܪ ܐܢܫܐ
ܕܐܡܪܬ ܠܟ ܠܗܘܢ. ܐܘ ܡܢ ܐܝܟܐ ܗܘܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܒܬܪܗ.
ܘܢܐܡܪ ܕܡܢ ܙܒܢܐ ܠܐ ܐܬܚܙܝ. ܐܡܪ ܠܗ. ܠܐ ܡܢ ܙܒܢܐ
ܗܘܐ. ܐܡܪ ܠܗ. ܘܡܢ ܐܝܟܐ ܗܘ ܡܠܟܐ. ܐܡܪ ܠܗ. ܒܠܒܝ
36 v. a ܕܡܢ ܙܒܢܐ ܗܘܝܐ. ܐܡܪ ܠܗ. ܗܘ ܗܘܐ ܡܢܗ ܕܡܠܟܐ ܠܟ *ܕܐܡܪܬ
ܕܒܪ ܐܝܟܐ ܐܬܘܬܗ، ܡܫܝܚܐ ܕܐܬܚܙܝ. ܗܘ ܗܘܐ ܡܢܗ ܠܐ ܐܬܚܙܝ
ܐܬܘܬܗ، ܒܠܒܝ ܘܠܒܗ. ܐܠܐ ܠܟܠ ܡܢ. ܣܡ ܠܟ ܠܐ ܫܡܥܬ
ܒܫܘܬܦ ܕܒܝܫܐ ܕܠܐ ܙܒܢܐ ܐܬܝܠܕ. ܗܘ ܗܘܐ ܗܘܐ ܕܐܝܬ ܡܬܩܪܐ
ܐܝܬ ܠܗ: ܐܝܬ ܕܝܢ ܫܘܪܬܐ ܕܒܠܐ ܙܡܢܐ ܘܒܠܐ ܙܒܢܐ
ܐܬܝܠܕ. ܘܠܐ ܒܪܝܐ ܗܘ ܫܘܪܝܐ ܐܬܘܬܐ. ܘܗܘܐ ܡܢ ܫܘܪܝܘܬܟ

ܕܠܝ ܐܬܬܥܝܕܬ ܠܝ. ܘܟܠܗ ܐܡܪܝܢ ܫܪܪܐ ܗܘܬ ܡܟܝܟܘ. ܟܕ
ܕܝܢ ܗܘܬ ܒܡܬܠܝܬܐ ܠܢܫܐ ܒܥܠܡܐ ܕܡܫܬܡܥܐ[1] ܢܣܒܘܢ ܗܘܘ.
ܐܡܪ ܫܡܥܘܢ ܠܡܙܪܩܝܐ. ܡܢܘ. ܣܒܐ ܡܠܬܐ ܐܣܝܪܬܐ ܢܗܘܘܢ
ܡܢܢ ܣܝܡܬܟ. ܘܒܥܝܐ ܡܢܝܢܘܬܐ ܕܡܟܠܠܐ. ܐܡܪ ܠܗ ܐܒܪܐ..
ܐܡܪ ܠܗ ܫܡܥܘܢ. ܡܛܠ ܕܡܬܠܝܬܐ ܐܝܟ ܠܪܘܡܬܟ: ܕܡܠܝ
ܡܠܟܐ ܡܢ ܡܠܬܗ ܫܒܩ ܒܪ ܡܫܝܚܐ ܘܡܠܟ ܠܗ ܠܫܡܝܐ
ܡܠܟܘܬܐ: ܘܫܡܫ ܕܟܘܠܗ ܢܛܘܪܐ. ܘܡܠܠܘܬܐ ܒܠܫܡܘܬܐ ܥܠ ܐܝܟ
ܒܪ ܡܠܟܐ ܦܪܐ ܠܗ ܟܕ ܠܝܬܘܗܝ ܒܪܗ ܒܫܡܝܐ. ܘܒܥܝܐ ܪܚܡܬܟ
ܒܐܪܥܗ. ܕܗܘ ܗܘ ܒܪ ܡܫܝܚܐ: ܟܕ ܝܗܒ ܫܒܩ ܠܗ ܡܠܟܐ.
ܘܫܡܫܗ ܠܗ ܒܪܗ: ܟܕ ܠܐ ܐܝܬܘܗܝ ܐܝܟ ܡܠܬܗ ܕܠܝܗ. ܐܝܬ
36 v. b. ܠܗ ܐܠܗܐ ܕܫܡܝܐ. ܐܘ ܡܢ *ܐܠܗܐ ܐܬܝܠܕ. ܠܐ ܡܟܝܟ ܡܟܝܟ
ܐܝܟܘܬ، ܘܕܘܗ ܒܪ ܐܢܫܐ ܕܐܡܪ. ܐܝܬ ܠܗ ܐܠܗܐ ܒܫܡܝܐ. ܗܘ
ܕܝܢ ܠܐ ܢܫܡܗ ܡܕܡܝܢ ܡܢ ܐܠܗܐ ܐܬܝܠܕ ܟܡܐ ܐܝܟܘܬ. ܟܕ
ܕܝܢ ܡܬܠܝܬܐ ܗܠܝܢ ܕܡܢ ܡܙܪܩܝܐ ܐܬܬܒܥ. ܒܡ ܟܠܗ ܒܡܫܡܥܐ
ܕܐܩܣܘܣܐ ܕܠܗ. ܐܬܚܠܦܘ ܒܠ ܦܘܬܘܣܗܘܢ ܟܕ ܢܣܒܘܢ
ܠܬܫܬ. ܘܠܐ ܐܫܟܚܘ ܠܡܠܬܠ ܦܬܓܡܐ. ܘܟܕ ܚܙܐܬܗ ܬܟܒ
ܕܢܟܐ ܕܢܣܒܘܢ ܐܝܟܘܬ، ܕܗܘ ܕܐܡܪܝܢ. ܐܟܘܬ ܕܡܢ ܐܠܗܐ ܐܬܝܠܕ
ܘܠܐ ܠܡܣܒܐ.. ܐܡܪ ܕܢܫܐ.. ܡܕܡ ܐ̈ ܐܠܗܐ ܗܘܐ ܐܝܟܘܬ،
ܐܠܗܐ ܗܘ ܐܦ ܒܪܗ. ܗܘ ܗܘܬ ܒܪܢܫܐ ܗܘܐ ܐܝܟܘܬ، ܘܡܢ
ܙܢܐ ܕܢܘܟܠܐ ܐܝܟܘܬ. ܒܪܢܫܐ ܗܘܐ ܗܘܐ ܐܝܟ ܕܐܡܪܬ ܡܢ
ܡܕܡ. ܐܠܐ ܗܘ ܐܝܬ ܠܫܡܝ ܒܟܠܗ ܕܡܫܠܠܬ ܒܪܬ ܘܡܢܬ.
ܘܟܠܗ ܕܢܟܘܪܝܢ ܡܟܝܟܘ ܠܒܥܝܢ ܡܠܬܐ ܫܪܝܪܬܐ ܘܚܠܝܡܬܐ.
ܘܐܝܟ ܕܐܡܪܝܢ ܗܟܢܐ ܐܬܝܠܗ ܡܢ ܗܝܡܢܘܬܗܘܢ ܕܠܗܘܢ.. ܗܢܘܢ
ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܡܫܡܫܢܐ. ܦܩܕܘ ܗܢܘܢ ܗܘܘ ܟܕ ܐܡܪܝܢ. ܚ̈ܙܢܐ
ܡܬܚܘܝܢܘܬܐ ܢܦܫ ܐܠܗܐ ܣܡܝܟܘܬܗܘܢ ܘܬܪܬܝܢܘܬܗܘܢ ܒܟܝܦܐ
ܩܛܠܐ ܕܒܪܘܬܐ ܢܦܫ ܠܗܘܢ ܐܠܗܐ. ܘܢܩܘܡܘܢ ܠܫܡܐ ܕܝܠܗ.

---

1) Perierunt literae prima et secunda dimidia.

* ܘܗܟܢܐ ܐܬܦܪܣܘ ܒܪ ܒܗܘܬܝ ܒܦܠܛܪ̈ܝܐ. ܗܕܐ ܕܝܢ ܦܩܕܬ. ܐܦ 37 r. a.
ܟܠܗ ܐܦܝܣܩܘܦܘܬܗ ܕܡܕܝܢܬܐ ܗܢܐ. ܡܛܠ ܕܐܬܒܗܠ ܩ̈ܠܝܐܬܐ ܕܢܝܢ
ܗܘܘ ܠܗ ܕܢܦܠ ܦܩܕ ܐܝܕܐ ܕܐܦܝܣܩܘܦܘܬܐ ܘܠܐ ܡܬܬܠܚܡ
ܗܘܐ. ܡܢ ܕܝܢ ܕܢܦܩ ܒܪܚܘܬܐ. ܠܒܒܗ ܒܦܠܛܪܐ ܘܒܕܝܪܗ
ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܠܕܘܒܪܐ ܕܡܬܕܪܫ ܥܡܗ ܐܪܝܘܣ. ܘܡܒܝܠ ܐܦܝܣܩܘܦܐ
ܡܬܦܪܣܠܝܢܘܣ ܕܥܡܗ ܐܪܝܘܣ ܡܫܬܡܗ ܗܘܐ. ܘܗܟܢܐ ܒܐܬܪ̈ܘܬܐ
ܚ̈ܝܐ ܕܠܗܘ ܡܢ ܦ̈ܘܫܐ ܡܬܦܬܚܝܢ ܗܘܘ ܘܡܬܠܒܟܝܢ. ܘܡܟܢܫܐ
ܡܢ ܚܫܘܒܘܬܐ ܘܡܟܠܬܢܘܬܐ. ܘܐܡܪ ܠܗ ܠܐܬܪܐ ܦܠܓܐ ܗܘܝ.
ܘܗܘܘ ܬ̈ܬܒܬܢܘܬܐ ܣܓܝܐܬ ܠܟ̈ܗܢܐ ܘܠܥܡܗ ܐܒܕܢܐ ܕܫܦܠܘܬܗ
ܐܪܒ ܗܘܐ. ܘܡܫܟܢܘܬܐ ܗܘܬ ܕܟܠܗܘܢ ܗܠܝܢ ܡܬܟܠܒܠ ܗܘܘ.
ܗܘܬ ܕܝܢ ܡܢ ܡܕ̈ܝܢܬܐ ܕܒܗܘܢ. ܘܦܠܛ̈ܪܝܗܘܢ ܥܡ ܕܟܠܗܘܢ
ܩ̈ܕܡܝܐ. ܡܕܡ ܦܠܛܪܐ ܦܘܫܢ ܡܫܟܚܬ ܒܟܕܘ ܗܘܘ. ܗܝܕܝܢ
ܐܦܩ ܦܘܡܕܢܐ ܕܗܠܝܢܗܘܢ. ܒܠܗܘܢ ܐ̈ܦܝܣܩܘܦܐ ܡܬ̈ܩܒܠܢܐ.
ܘܠܗܘܢ ܥ̈ܠܬ ܕܐܬ̈ܪܘܬܐ ܬ̈ܢܝܢܝ. ܘܐܬܬܘܣܦܘܢ ܠܝܘܢܝܐ ܒܝܬܝܢ.
ܘܗܟܢܐ ܐܬܠܒܟܘ ܘܐܬܚܝܒܘ ܚܘܒܢܐ ܡܢܚܪ̈ܐ. ܐܚܝ ܕܐܝܬ
ܒܢܝܐ ܠܦ̈ܘܫܐ ܚܫܝܡ ܕܠܐ ܬ̈ܘܒܝ ܥܒܕ ܥ̈ܠܝܢ. ܒܗ ܒܒܢܝܢ
* ܒܐܘܠܝܢܐ ܪ̈ܒܐ ܘܒܐܟܠܢܐ ܚܫܝܫܐ. ܕܥܒܪ ܗܘ ܦܘܡܐ ܕܟܠ 37 r. b.
ܐܘܠܝܢܐ ܗܘ ܢܘܟܪܝܐ. ܘܗܢܝܢ ܡܢ ܕܐܘܦܝܘ ܚܢܐ ܕܠܗܘܢ: ܘܡܒܝܠ
ܒܐܪܒܐ ܕܡܗܘܬܐ ܒܠܗܘܢ ܢܦܩܝܢ ܗܘܘ: ܡܢ ܐܘܠܝܢܐ ܘܐܦ ܡܢ
ܢܘܟܪܝܐ. ܩ̈ܢܝܢ ܗܠܝܢ ܠܡ̈ܠܟܐ ܕܒܗܘܢ ܐܬܦܬܚ. ܘܡܛܠ ܕܡܗܡܢܐ
ܐܦ ܗܘ ܐܬܘܬܗ ܗܘܝ. ܒܗ ܐܢ̈ܫܝܢܗ ܥܠܝܡܬܐ ܗܕܐ ܡܢ
ܡ̈ܠܟܐ ܦ̈ܘܫܐ ܒܥܠ. ܘܐܦܩ ܐܢܘܢ ܡܢ ܐܘܠܝܢܐ ܗܘ. ܟܬܪ
ܕܝܢ ܗܟܢܐ. ܦܩܕ ܘܡܦܠܛܪܐ ܩܠܝܠܐ ܗܘܬ ܒܠܝܗܘܢ: ܡܢ
ܐ̈ܦܝܣܩܘܦܐ ܢܦܠܛܪ̈ܝܘ ܡܢ ܡ̈ܠܟܐ ܒܗ ܐܬܝܩܝܢ. ܗܠܝܢ ܕܠܝܢ ܐܚܝܕܝܢ
ܗܘ̈ܝܘܬܐ ܒܚܠܡܘܢ ܒ̈ܬܦܠܛܪܐ ܘܒܠܝܢ ܩ̈ܠܝܠܬܐ.. ܒܗ ܕܝܢ
ܟܠܗ ܗܠܝܢ ܦܘܫܢܐ ܥܕܡܐ. ܠܬܪܥܐ ܕܡܠܟܐ ܡܩܒܠܐ.
ܘܡܬܚܒܘܬܐ ܕܐܝܠܘܬܐ ܗܕܐ ܫܠܝܐܝܬ ܡܬܕܒܪܐ ܗܘܬ. ܩ̈ܝܠܝܐ
ܕܝܢ ܒܗ ܦܘܫ ܡܫܘܫ ܡܬܩܕܫܝܢ ܗܘܘ: ܒܗ ܠܐ ܡܬܪܝܢ ܗܘܘ

ܕܐܡܝܢܐ ܢܗܘܘܢ ܘܢܬܦܪܥܘܢ ܒܝܫܘܬܗܘܢ. ܐܝܟ ܕܡܫܪܝܢ ܗܠܝܢ.
ܕܐܦ ܠܡ ܕܢܪܟܐ ܡܚܝܒܘܢ ܫܕܐ ܠܗ ܥܘܠܡܢܐ ܕܫܡܗ ܘܒܬܪܟܢ
ܥܠ ܩܛܠܐ ܕܚܪ̈ܡܝܐ ܕܥܘܠܝܐ. ܘܥܠ ܡ̈ܫܡܫܢܐ ܐܪ̈ܡܝܐ
ܘܪ̈ܥܝܐ. ܘܫܕܐ ܠܗ ܡܫܡܫܢܘܬܗܘܢ ܘܦܬܟܪ̈ܝܗܘܢ. ܕܟܕ ܕܐܢܫܐ
37 v. a. ܐܢܫܐ ܡܚܝܒܘܢ *ܐܡܪ ܠܡܠܐܟܘܬܐ ܘܣܒܪ ܘܐܡܪ.. ܠܡܚܝܐ ܠܡܫܝܚܐ ܕܡܢ ܗܘܐ
ܫܡܥܢܐ ܗܘ ܠܡܠܟܘܬܐ ܗܘܐ ܥܒܕ. ܝܗܒ ܫܡܘܬܐ ܪܒܬܐ. ܘܡܢ
ܐܬܘܒܐ ܕܠܒܫܗ ܕܗܝܡܢܐ ܡܢ ܩܕܡܘܗܝ. ܥܠ ܗܝܡܢܘܬܐ. ܠܐ ܐܬܚܙܝ
ܠܗ ܡܕܡ ܡܢ ܒܡܠܟܐ ܕܡܢ ܚ̈ܫܚܬܐ ܠܫ̈ܚܬܐ: ܘܡܢ ܩܠܝܠܘܬܐ
ܠܩܠܝܠܘܬܐ. ܐܠܐ ܐܝܟ ܡܕܡ ܕܠܐ ܚܫܝܫ ܘܠܐ ܡܕܡ ܗܘ.
ܒܝܬܘܬܐ ܠܗܕܐ ܦܟܠ. ܘܢܩܡ ܡܫܪܐ ܕܠܐ ܬܘܣܦܬܐ ܕܠܒܫܗ.
ܕܢܦܩܬ ܬܫܡܫܬܐ ܕܚ̈ܫܚܬܐ ܘܩܠܝܠܘܬܐ. ܟܕ ܠܐ ܥܠܝܗ. ܐܦ
ܥܕܡܐ ܡܚܝܐ ܕܡܢ ܚܕ. ܠܐ ܕܢܗܘܐ ܕܡܫܝܚܐ ܐܪܐ ܕܡܚܝܕܘܬܐ.
ܘܠܐ ܕܫܠܡܘܬܐ ܕܐܝܬܘܬܐ ܕܡܢ ܟܬܒܐ. ܘܠܐ ܟܦܪܐ ܕܡܪܘܬܐ.
ܘܠܐ ܡܪܕܘܬܐ ܕܐܝܬܘܬܐ ܕܟܪ̈ܝܬܐ. ܘܪܕܦܐ ܡܢ ܟܠܗܘܢ. ܘܠܐ
ܥܘܪܐ ܕܡܫܡܗܬܐ. ܐܠܐ ܗܡܝܢܐ ܟܬܘܒܝܬܐ ܕܐܠܗܝܐ ܘܪܘܚܢܝܐ
ܕܟܪܘܬ ܠܒܒܗ. ܒܫܦܪ ܟܠ ܒܗܘܢ. ܘܢܩܡ ܪܕܐ ܒܥܠܡܐ
ܐܝܬܘܬܐ ܕܫܠܛ ܒܗܘܢ ܡܪܘܬܗ ܕܡܫܝܚܐ. ܒܟ̈ܪܝܗܐ ܘܪ̈ܕܝܦܐ
ܘܬܫܡܫܬܐ. ܥܠ ܒܢܝܐ ܕܐܝܬ ܒܟ̈ܢܫܐ ܘܩ̈ܛܠܝܬܐ ܕܐܬܩܛܠܬ
ܡܪܘܬܐ ܕܐܠܗܝܬܗ ܠܗܘܢ: ܒܟܪܝܗܐ ܘܪ̈ܕܦܐ ܘܬܫܡܫܬܐ.
ܠܡܚܙܝܬܐ ܕܡܢ ܟܠܗܘܢ. ܒܢܝܢܐ ܠܡܢܝܢܘܬ ܡܠܟܘܬܐ ܡܛܠܐ.
ܘܫܠܡ ܪܘܫܡܗ ܬܡܢ. ܒܝܬܘܬܐ ܕܬܠܬ ܕܫܠܡ. ܒܡܪܚܘܬܐ ܕܠܡ
37 v. b. ܕܬܩܢ. ܐܠܗܘܬܐ ܗܘܐ ܠܚܝܐ *ܘܡܪܢܫܝܢܐ: ܗܘ ܕܠܐ ܓܠܝܐ ܠܟܠܝܐ
ܕܡܠܠ ܥܡܗ: ܟܕ ܝܗܒ ܠܚܝܘܗܝ ܕܢܒܝܐ ܘܠܒܫܗ: ܘܕܠܐ ܚܙܪ ܡܢ
ܗܘ ܕܠܐܘܬܐ ܕܩ̈ܛܝܠܐ ܠܐܠܐ ܕܠܐ ܡܦܠܓܐ. ܠܐ ܚܙܪ ܡܢܗ.
ܐܦ ܠܐ ܗܘ ܡܫܡܗܬܐ ܗܘ ܕܠܩ̈ܛܝܠܐ ܐܬܬܫܒܚ: ܕܟܕ ܠܩ̈ܛܝܠܐ
ܒܢ̈ܝܬܐ ܢܬܠܠܘܢ. ܥܠ ܗܕܐ ܓܪ ܕܢܟܠ ܗܘܐ ܠܗ. ܒܗܘ
ܘܡܚܝܐ ܕܬܠܬܐ ܕܫܥܬܐ ܗܘܐ.. ܒܗ ܒܠܚܘܕ ܡܫܡܠܐ ܗܘܐ ܒܟܢܘܫܐ.
ܟܕ ܡܘܪܐ ܠܐܠܗܘܬܐ ܕܡܫܝܚܐ. ܘܡܚܝܐ ܗܘܐ ܬܘܪܓܡܐ ܕܥܠ

ܒܐܝܕܐ ܫ̈ܥܬܐ ܕܒܬܪܟܢ ܠܝܘܡܐ ܕܐܙܠ ܗܘܐ ܚܕ̇ܐ ܗܘܐ. ܘܟܕ
ܗܕܐ ܫܡܥܐ ܗܘܐ ܘܐܡܪ ܠܝ ܕܐ ܫܡܥܬ. ܕܒܗܢܐ ܠܟ ܡܫܡܫܢܐ
ܕܢܚܬ ܗܘܬ ܠܒܢܝܢܫܐ ܕܡܢܝܢ ܐܠܗܐ ܘܫܠܝ: ܘܐܠܐ ܠܐ ܒܠܝܐ
ܠܒܢܬܗ ܘܕܝܢܗܘܢ ܡܢܝ. ܐܬܬܚܕ ܗܘܐ ܕܝܢ. ܕܐܝܠܝܢ ܒܢ̈ܝ ܠܥܡܐ
ܗܠܝܢ ܡ̈ܠܐ ܗܦܝܟ ܕܢܦܩܘܢ ܚܝܠܐ ܗܘܐ ܒܗܠܝܢ ܕܐܢܘܫܘܬܐ
ܬ̈ܥܘܬܐ ܘܢܟ̈ܝܪܬܐ ܕܒܐܬܪܘܬܐ ܘܠܐ ܢܬܒܥܗܘܢ. ܘܡܛܠ
ܗܕܐ. ܘܡܛܠ ܗܿܘ ܕܒ̈ܢܝܐ ܕܒܬܪܒܝܬܐ ܕܠܐ ܡܫܬܕܪܢܘܬܐ
ܕܡܘܠܕܐ ܢܟܬܒ. ܚܙܐ ܠܗ ܦܬ̈ܘܐ ܙܘܪ̈ܐ ܕܟܬܒܐ ܘܦܫܩ [1]
ܐܢܘܢ. ܐܝܟܢܐ ܕܢܦܩܘܢ ܟܬ̈ܒܬܐ. ܗܠܝܢ ܕܐܦ ܢܛܪܝܢ ܐܢܘܢ
ܠܡܗ̈ܝܡܢܐ ܕܒܐܬܪܐ ܕܦܪ̈ܘܫܐ. ܐܝܟ ܕܦܩܕ ܐܢܫ *ܠܟܠܢ. 38 r. a.
ܘܟܗܘܢ ܡܚܒܠ ܡܗܝܡܢܘܬܐ ܕܥܠ ܚܘܒܐ ܠܒܝܫܘܗܝ: ܡܢ ܐܢܫ
ܦ̈ܝܣܩܣܩܘܗܝ ܚܙܐ ܗܘܐ. ܡܠܦܢܐ ܕܝܢ ܠܟܠ ܡܢ ܡܗܝܡܢܘܬܐ
ܕܢܦܠܘܢ ܕܒܗܘܢ ܗܿܘ ܘܐܦܣܩܘܦܐ ܕܝܠܗ ܘܕܝܢܗܘܢ. ܒܐܬܪܐ
ܐܠܗܐ ܗܘܐ ܒܦܘܠܚܢܐ ܗܠܝܢ. ܘܗܘܢܐ ܡܥܕܪ ܗܘܐ. ܒܗ ܗܘܢܐ
ܒܗܘܠ ܒܢ̈ܝܢܝܢ ܘܒܗܘܠ ܠܥ̈ܝܢܝܢ ܕܡܗ̈ܝܡܢܐ ܦܩܕ ܗܘܐ. ܒܗ
ܡܬܦܢܝܢ ܘܥܡܠ ܡܗܝܡܢܘܬܗܘܢ ܘܐܠܦ̈ܢܐ ܕܡܠܟܘܬܗܘܢ ܘܕܝܢܝܢ
ܒܓܝܣܘܢ. ܘܗܘܢܐ ܡܗܝܡܢܘܬܐ ܕܒܢ̈ܝܢܐ ܩܢܘܢܐ ܘܕܠ̈ܝܢܐ
ܩܢܘܢܐ ܒܗܘܢܐ ܗܠܝܢ ܚܙܐ ܗܘܐ. ܘܗܦܟ ܠܥ̈ܝܢܐ ܥܒܕ ܗܝܕܝܢ.
ܘܥܠ ܕܗܦܟ. ܡܛܠ ܢܦܠܐ ܗܿܘ ܕܒܝܘܡܬܗ ܐܙܠ ܗܘܐ. ܘܦܘܪ̈ܥܢܐ
ܗܠܝܢ ܕܗܘܘ ܡܬܪ̈ܥܝܢ. ܘܗܘ ܒܪܗ ܒܬܪܗ. ܘܡܛܠ ܦܘܪܥܢܐ ܐܚܪܢ
ܗܘܐ ܒܐܬܪܘܬܐ ܕܪ̈ܘܚܢܝܐ. ܘܐܬܛܒܪܬ ܒܘܬܗ ܡܢ ܗܿܘ ܕܡܕܡ
ܥܠܝܠܐ ܬܬܚܝܐ. ܠܟܠܗܘܢ ܕܝܢ ܕܒܐܬܪܐ ܕܦܪ̈ܘܫܐ ܐܬܬܕܝܢܬ.
ܕܒܠܚܘܕ ܘܠܒܢܝܐ ܗܿܘ ܒܢܝܐ ܕܐܬܠܗܘܢ ܬܚܝܬ ܒܗܘܢ. ܒܗ
ܠܚܝܢ ܡܢܗ ܥܠ ܒܬ̈ܚܡܝ ܘܠܥܡܐ. ܘܐܬܬܚܝܕܬ ܬܘܒ ܠܥܠܡܐ.
ܡܢܗ ܗܘܐ ܘܗܘܐ ܡܬܓܒܪ ܗܘܐ. ܒܗ ܗܘܠ ܒܠܒܝܐ ܗܘܐ.
ܦܬܪܗ ܗܘܬ ܒܠܝܬܐ ܕܢܦܩ ܗܘܐ ܠܘܬ ܢܦܠܬܐ ܕܗܘܡܟܢܐ.

1) Eadem manus, opinor, ܐ majusculum superaddidit (ܐܦܫܩ).

ܕܢܫܐܠ ܡܢܗ ܩ̈ܬܒܬܐ ܠܘܬ ܢܫܐ ܕܡ̈ܠܟܘܬܐ ܕܦܪ̈ܣܝܐ *ܡܛܠ 38 r. b.
ܡܓ̈ܘܫܐ ܕܡܗ̈ܝܡܢܐ. ܘܐܝܟ ܡܓܘܫܐ ܗܘܬ. ܠܐܬܪ̈ܘܬܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ
ܝܗܒ ܗܘܐ ܠܗ ܟܠܝܠܐ. ܘܡܫܠܛ ܥܠܝܗ̇. ܡܛܠ ܕܐܦ ܡܢ
ܐܒܗ̈ܝܐ ܡܦܝܣܐ ܗܘܬ ܒܫܘܠܛܢܗ ܘܟܠܝܠܗ. ܘܟܠܗܘܢ ܗܠܝܢ ܐܒܗ̈ܝܐ
ܕܢܟܣܬܐ ܣܒܪܐ. ܟܕ ܒܐܘܪܚܐ ܗܕܐ ܐܣܒܪܐ ܗܘܬ ܠܗ. ܘܣܒܪܐ
ܐܠܗܐ ܟܠܗ ܕܡܕܢܚܐ: ܘܡܫܟܚ ܗܘܐ ܠܗ ܘܢܦܩ ܠܗ. ܘܩܕܡ
ܙܒܢܗ ܘܐܬܬܚܝܒ ܗܘܐ. ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܝܠܗ. ܐܡܪܝܢ ܕܡܫܝܚܐ ܗܘܝܘ ܐܝܟܢܐ
ܕܐܦ ܗܘ ܢܦܫܐ ܘܡܬܝܪܐ. ܕܡܫܝܚܐ ܗܘܐ ܩܠܝܠܐ. ܒܝܘܡ ܒܪܘܚܬܐ
ܕܩܕܝܫܐ ܦܛܪܘܣ ܦܘܠܘܣ ܫ̈ܠܝܚܐ ܬܪ̈ܝܢ ܒܝܘܡ ܚܕ ܗܘܐ. ܟܕ
ܟܠ ܚܕ ܒܡܫܡܠܝܘܬܗ ܕܡܠܬܐ ܕܡܫܝܚܐ ܫܡܫܘ ܘܡܫܬܡܗܘ،
ܘܒܫ̈ܦܥܘܗܝ، ܕܠܘܬܟܠ ܡܪܕܘܬܐ: ܢܨܚܬܗܘܢ ܘܡܬܩܢܐ:
ܘܕܫܪܝܐ ܘܡܫܠܡܢܘܬܐ ܥܠܝܗܘܢ ܡܚܠܦܢ ܗܘܘ. ܡܛܠ ܕܐܦ
ܡܠܟܘܬܐ ܘܫ̈ܠܝܚܐ ܕܩܕ̈ܝܫܐ: ܠܬܠܡܝܕܘܗܝ ܕܫܠܝܚܐ ܒܟܠ
ܗܘܐ. ܘܐܬܪ̈ܘܬܐ ܡܕ̈ܝܢܬܐ ܕܡܫܡܫܢܝܬܐ ܠܘܬ ܒܢ̈ܝ ܡܕܝܢܬܐ ܐܦ̈ܣܩܘܦܐ
ܕܟܠ ܕܘܟ ܕܟܬܒ ܗܘܐ. ܐܝܟ ܕܡܫܡܥ. ܒܡܕܝܢܬ ܐܪܥܗܘܢ، ܕܠܐ
ܕܡܫܝܚܐ ܐܝܟ ܕܠܒܢ̈ܝ ܕܡܕܝܢܬܐ ܕܡܕܝܢܬܗ ܡܪܝܢ. ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܝܢ
ܒܒܒܒ ܘܐܦ ܡܫܝܚܐ ܗܘ ܡܢ ܒܡܕܝܢܬܐ. ܒܦܘܠܘܣܬܐ *ܕܕܪܘܡܝܐ 38 v. a.
ܢܩܦܐ. ⁘ ܥܠܬܐ ܬܫܒܘܚܬܐ ܕܡܪܢ، ܡܫܝܚܐ ܐܦܣܩܘܦܐ ܕܪܘܡܐ
ܦܛܪܝܪܟܐ: ○○○○○○○○○ ܗܘܬ ܬܫܒܘܚܬܐ ܕܡܫܝܚܐ ܐܦܣܩܘܦܐ ܕܢܦܩ Cap. II.
ܒܐܦܣܩܘܦܘܬܐ ܕܡܢ ܐܬܪܐ ܕܗܢܘܢ ⁘ ܦܠܛܘܢ ܗܢ ܗܘܐ ܐܬܪܗܘܢ،
ܗܘܐ ܒܪ ܚܢܢܐ ܕܐܒܐ ܪܒܐ ܡܫܝܚܐ. ܘܡܢ ܥܠܝܢ ܕܚܢܢܘܢ
ܒܡܫܝܚܘܗܝ، ܡܫܡܫܢ. ܐܡܬܝ ܟܢܫܐ ܥܠܘܗܝ ܘܬܘܪܬܐ ܥܠ
ܐܒܪ̈ܗܘܗܝ، ܕܗܢܐ. ܘܐܦ ܥܠ ܐܪ̈ܙܐ، ܒܪ ܚܢܢܘܗܝ ܐܚܪܢܐ ܕܡܫܝܚܐ ܗܘܐ
ܡܢܗ. ܗܘ ܕܝܢ ܡܫܟܚ ܗܘܐ ܘܡܫܟ ܒܝ̈ܫܬܗ ܘܡܠܟ ܒܐܡܘܢܐ ܢܟܠ.
ܘܡܫܡܫܢܐ ܗܘܬ ܠܗ ܬܘܒ ܒܡܫܝܚܐ ܕܦܪ̈ܘܣܝܐ. ܗܢܐ ܕܝܢ ܡܫܝܚܐ
ܢܦܩܬ. ܥܒܕܐ ܗܘܐ ܘܡܫܟܚ ܘܡܢܗ ܟܠܗ ܒܝܬܐ ܒܡܫܡܫܢܘܬ ܡܡܫܒ
ܡܫܡܫܢܘܬ. ܟܕ ܡܕܒܪܢܘܬܐ ܥܠܘܗܝ ܐܬܚܠܦ ܠܗ ܒܪ ܚܢܢܐ. ܘܗܘ
ܡܢ ܕܐܦܠܐ ܗܘܬ ܒܐܪ̈ܘܗܝ. ܕܡܫܝܚܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܕܡܫܝܚܐ

ܡܢܗ ܗܘܐ. ܟܕ ܐܦ ܚܣܝܐ ܗܘܬ ܢܦܫܗ. ܘܫܠܡܬ ܒܫܘܠܡܐ
ܕܛܒ̈ܬܐ ܘܕܐܘ̈ܡܢܘܬܐ: ܘܕܐܠܗ̈ܝܐ ܘܕܟ̈ܠܗܠܐ: ܘܕܪ̈ܚܡܐ ܕܡܫܠܡܢܘܬܗ
ܕܒܝܬܐ. ܘܡܬܚܫܒ ܗܘܐ ܒܠܒܗ ܘܐܡܪ. ܕܡܛܠ ܡܢܐ ܠܝ ܥܒܕܘܬܐ
ܗܕܐ ܒܥܠܡܐ * ܡܬܬܥܒܕܐ: ܟܕ ܬܘܒ ܫܢ̈ܝܐ ܬܡܢܝܢ ܕܟ̈ܒܫܬܐ ܘܫܦܝܪܐ 38 v. b.
ܡܬܬܥܒܕܝܢ ܥܠ ܐܦܝ. ܗܘ ܕܝܢ ܛܘܒܢܐ ܕܠܡܘܒܠܐ ܕܫܠܡ ܡܬܚܫܒ
ܗܘܐ. ܒܗܿܝ ܕܝܢ ܙܒܢܐ ܥܠܠ. ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܕܘܟܬܐ ܕܡܬܩܪܝܐ
ܐܪܝܣܛܘܒܘܠܝܣ ܡܝܬ. ܘܐܬܬ ܕܢܒܥܘܢܝܗ، ܠܛܘܒܢܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ. ܗܘܘ
ܕܝܢ ܒܥܘܬܘܬܐ ܠܡܕܝܢܬܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܟܕ ܝܕܥ ܡܢ ܗܕܐ. ܟܕ ܕܝܢ
ܫܡܥ ܕܗܢܐ ܠܟܪܝܗܘܬܗ ܐܬܒܥܝ. ܡܛܠ ܒܥܘܬܐ ܘܪܘܬܬܐ. ܫܠܚܗ
ܠܗܘ ܕܝܢ ܓܫܡܗ ܒܠܒܫܐ. ܘܟܒܫܘܗܝ ܐܦܝܣܩܘܦܐ. ܘܟܕ ܗܘܐ.
ܬܡܢ ܗܘܐ ܛܘܒܢܐ ܒܐܝ̈ܕܘܗܝ ܕܦܠܓܘܗܝ ܠܟܢܫܬܐ. ܐܝܟ ܕܢܦܪܘܫ
ܗܘ ܡܢܗ ܕܠܐ ܠܩܢܘܢܐ. ܘܗܘ ܠܗ ܐܬܦܠܓܗ. ܟܕ ܐܡܪ.
ܕܫܒܘܩ ܠܝ ܡܬܦܠܓ. ܚܫܝܫ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܕܝܢ ܐܝܟ ܕܠܘܬܗ
ܫܘܒܚܐ ܕܪ̈ܘܚܢܝܐ. ܡܛܠ ܡܢ ܥܢܝܢܐ ܕܒܝܬܐ ܒܠܗ. ܘܟܕ ܗܘ ܐܙܠ
ܠܟܘܪܣܝܗ. ܛܘܒܢܐ ܡܢܗ ܕܫܦܝܪ ܒܐܝ̈ܕܘܗܝ ܦܪܫܗ. ܘܥܒܕܗ
ܐܟܚܕܐ ܠܗܕܐ. ܟܕ ܐܡܪ. ܡܢܐ ܐܝܬ ܠܝ ܐܝܬ ܛܘܒܘܗܝ
ܕܐܬܚܙܝ. ܘܗܘ ܬܘܒ ܕܐܦ ܠܐ ܒܕܝܢܐ ܘܒܣܘܪܐ ܠܐ ܫܦܝܪܬܗ
ܠܟܘܒܐ. ܡܢ ܗܟܢܐ ܡܢܐ ܦܪܫܗ ܠܢܦܫ ܕܗܘܬܐ ܠܡܟܐܒܐ ܘܡܢܗܝܢ
ܐܝܟ ܕܚܢܢ.. ܗܢܘܢ ܛܘܒܢܐ ܥܒܕ ܒܝܬܐ *ܐܦ ܥܘܠܠܐ ܕܒܗܘܢ 39 r. a.
ܐܦܝܣܩܘܦܘܬܐ ܗܘ ܕܫܒܩܐ ܕܝܢ. ܘܥܠ ܠܟܘܪܣܝܐ ܕܐܦܝܣܩܘܦܘܬܐ.
ܘܡܛܠ ܕܫܦܝܪ ܗܘܐ ܡܛܠ: ܘܡܛܠ ܕܗܘܐ ܥܘܠܠܐ ܕܟܘܪܣܝܘܬܐ.
ܐܙܠ ܒܒܕ ܩܪ̈ܝܐ ܘܡ̈ܕܝܢܬܐ ܘܩܪܒܐ ܥܠܡܐ ܒܠܒܗ. ܗܘܐ ܕܝܢ
ܒܡܕܝܢܬܐ ܘܒܩܘ̈ܪܝܗ، ܘܒܡ̈ܕܝܢܬܗ، ܛܪ̈ܝܢ ܛܪ̈ܝܢ. ܘܐܙܠ ܢܦܩ ܒܠܘܪܐ
ܗܘ ܕܟܠ ܬܠܬܐ ܫܢ̈ܝܢ ܡܢ ܚܣܝܐ. ܟܕ ܐܦ ܠܐ ܡܛܠ ܡܢ ܕܠܗ
ܠܡܬܪ ܥܡܠ ܐܘ ܡܬܠ. ܐܠܐ ܗܟܢܐ ܒܠܘܪܐ ܗܘ ܢܦܩ ܗܘܐ.
ܟܕ ܐܟܠ ܘܫܬܐ ܘܡܬܬܢܝܚ: ܥܠ ܥܘܬܪܐ ܕܫܢܝܐ ܗܠܝܢ ܕܢܚܡܘ
ܘܡܚܕܐ ܡܢܗ ܫܠܡܘܬܗ. ܟܕ ܕܝܢ ܐܟܚܕܐ ܡܬܟܐ ܗܘܐ ܒܠܘܪܐ
ܗܠܝܢ. ܡܛܠ ܗܢܝܢܘܬܐ ܕܬܠܡܝܕܐ ܘܡܫܡܫܢܘܬ ܕܪܘܚܢܘܬܐ. ܐܬܬܠܝ

ܠܦܘܠܣܐ ܘܪܘܓܙܐܝܬ ܘܡܓܠܐ ܠܡܘܬܐ. ܘܡܕܝܢ ܐܝܬܘܬܐ ܚܕܐ. ܒܪܬ
ܚܐܪܐ ܘܡܫܡܫܢܝܬܐ. ܒܢܘܫܐ ܚܕ ܒܓܒܬܗ ܠܗ. ܘܒܗ ܢܦܩ ܗܘܐ
ܘܥܒܕܐ ܒܠܠܝܐ ܘܒܐܝܡܡܐ. ܟܕ ܐܦ ܩܠܝܠܐܝܬ ܐܝܬܝܗ ܗܘܘ ܠܗ.
ܕܚܕܝܐ ܗܘ. ܒܠܒܗ ܒܗܝܡܢܘܬܗ ܗܘܐ: ܕܗܝܡܢܐ ܠܐ ܦܠܚܐ ܐܠܐ
ܚܕ ܒܕܝܠܐ. ܗܘ ܓܝܪ ܕܥܒܕܐ ܒܫܥܬܐ ܕܫܠܡ ܬܫܠܡܗܘܢ.
ܐܝܬ ܗܘ ܠܗ ܚܕܢܐ. ܐܝܬ ܡܢܐ ܗܡܢܐ ܡܠܟܗܘܢ ܘܡܫܘܬܦܢ
ܘܡܫܡܫܝܢ ܐܝܟ ܒܟܘܡܪܐ ܟܗܢܬ. ܗܘ ܕܝܢ ܠܦܘܠܣܐ ܡܕܝܢܬܐ * ܡܢܐ 39 r. b.
ܕܢܦܩ ܗܘܬ ܗܠܝܢ. ܫܒܩܬܗ ܩܠܝܠ ܩܠܝܠ. ܟܕ ܒܗ ܒܡܠܐ ܡܕܡܐ
ܠܗܬ ܡܢ ܕܐܡܪܬ ܗܘܬ ܠܗ. ܘܬܢܝܐ ܗܘܬ ܟܕ ܐܡܪܬ. ܕܡܢܘ ܩܕܡ ܠܐ
ܡܢܐ: ܟܕ ܢܦܫܐ ܥܠܡܐ ܕܦܢܝܐ ܘܡܣܒܠܢܐ ܘܕܒܪܐ ܒܝܬܗ.
ܡܢܗ ܕܠܐ ܢܦܘܩ ܥܠ ܬܪܝܢ ܥܠܡܘܬܐ ܥܡܪܝ. ܫܘܒܐ ܘܬܠܝܒܐ
ܘܡܡܟܝܟܘܬܐ: ܕܫܡܝܐ ܘܢܦܠ ܡܡܘܬܐ ܠܪܘܚܗܘܢ: ܘܗܘܘ ܗܘܢܐ
ܘܪܘܚܐ ܘܡܫܠܡܢܘܬܐ ܢܛܝܪܬܐ. ܣܠܩ ܗܘ ܥܘܡܪܐ ܪܚܝܩܐ ܕܫܠܡܘܬܐ.
ܘܒܝܬܗ ܕܗܠܝܢ ܫܝܒܐܝܬ ܡܬܟܪܟܝܢ. ܥܠ ܢܦܫ ܕܡܢܬܐ ܕܒܪܝܫܘܬܐ
ܘܩܠܝܠܐ ܒܟܠ ܥܘܕܪܢ ܡܬܩܢܐ ܗܘܬ. ܐܡܪܐ ܗܘܐ ܠܗ ܐܠܐ
ܡܪܢܝܬ: ܕܗܘܐ ܡܒܝܬܐ ܒܫܠܝܘܬܐ ܘܦܪܘܫܐ ܒܒܪܝܫܘܬܐ ܘܡܣܝܒܐ
ܒܒܝܬܗ ܕܦܓܪܐ: ܘܢܣܒ ܒܗ ܢܩܝܒܘܬܐ ܗܘܢܐ ܩܕܝܫܐ ܒܒܝܬܗ
ܩܠܝܠܐ. ܐܡܪܐ ܠܗ ܐܡܬܐ ܠܒܪܬܢ ܕܟܬܒܘ ܡܢܢ ܗܦܘܟܐܝܬ
ܘܠܐ ܓܒܪܬ. ܐܡܪܐ ܠܗ ܐܢܬܝ ܥܠ ܡܩܕܡ: ܕܠܝܠܝܐ ܐܝܟ ܒܫܢ
ܚܕ ܒܠܠܝܐ ܘܠܐ ܡܕܡܐ. ܘܡܫܐ ܗܘܐ ܒܗܘܢ ܥܠ ܟܪܝ ܕܒܝܬܐ
ܕܫܠܡ ܕܡܠܝܘܬܐ: ܗܘ ܕܩܘܡ ܠܗ ܚܬܝܪ. [1] ܘܡܛܠ ܗܘܐ ܠܗ
ܒܠܗܘܢ ܐܡܪܐ ܕܗܦ ܗܘܐ ܠܝ. ܐܠܝܢ ܡܢܘܗܝ ܗܠܠ ܐܝܟ ܢܘܪܐ:
ܘܦܪܘܫܐ ܡܫܘܕܥܬܐ ܐܝܟ ܕܒܪܬ ܢܘܪܐ ܥܠ ܚܫܝ ܕܟܒܪܐ. ܥܠ
ܚܕܝܢ ܕܐܘܦܝܘ. ܥܠ * ܩܕܝ ܕܝܬܡܐ. ܥܠ ܐܝܕܝ ܕܐܪܡܠܬܗ. ܥܠ 39 v. a
ܢܦܫ ܕܡܒܝܬܐ ܒܫܠܝܘܬܐ. ܥܠ ܦܓܪܐ ܕܒܚܒܫ ܡܕܝܢܐ ܒܬܚܝ ܠܢܦܫ

1) Super hoc puncto ductus exstat curvus in dextram vergens. In margine videtur ܚܘܠܐ scriptum fuisse, praemisso ductu fere simili.

ܡܬܝܕܥܬ ܒܬܫܥܝܬܐ. ܥܠ ܕܝܢܐ ܕܥܬܝܕ. ܥܠ ܫܘܠܡܗ ܕܥܡܐ ܕܝܗܘܕܝܐ.
ܥܠ ܗܘ ܟܪܙ ܕܝܢܐ ܕܚܝܠܐ ܕܟܐܢܘܬܐ. ܥܠ ܗܘ ܒܢܝܢܐ ܗܘ ܕܢܦܩ
ܦܘܩܕܢܐ: ܗܘ ܕܐܝܬ ܠܗ ܩܕܡܝܐ ܕܡܫܝܚܘܬܐ: ܕܢܬܩܛܠܘܢ ܐܒܗ̈ܘܗܝ
ܘܩ̈ܛܠܘܗܝ, ܘܢܦܘܩ ܠܫܘܒܩܢܐ ܚܐܪܐ.. ܘܥܠ ܐܝܠܝܢ ܕܠܚܡ ܐܢܬܘܢ
ܠܗ ܗܘ ܐܘ ܩܕܡ ܐܢܫܐ: ܠܡܥܠܐ ܡܢ ܩܢܐ ܕܠܒܢ̈ܝ ܐ̈ܢܦܐ ܥܕܠ
ܩܕ̈ܝܫܐ. ܘܗܟܢܐ ܟܪܙܐ ܗܘܐ ܠܥܠܡܐ ܟܬܒ̈ܐ ܡܬܦܫܩܝܢ ܗܘܘ
ܡܬܚܬܡܝܢ. ܒܝܘܡܐ ܕܝܠܕܗ ܕܐܠܗܐ ܘܒܪܗ ܠܟܠ ܕܝܢܐ ܥܬܝܕ ܗܘܐ.
ܘܟܕ ܗܠܝܢ ܥܒܕܝܢ. ܗܘܝܢ ܡ̈ܢܝܢ ܕܢܒܝܘܬܐ ܠܘܬܗ ܕܐܠܗܐ ܗܘܐ.
ܘܟܕ ܗܢܐ ܗܒܪ̈ܐ. ܐܙܠ ܘܩܠ ܠܘܬܗ. ܘܗܟܢܐ ܒܗܘܢ ܟܕ ܒܗܘܢ
ܐܬܚܙܝܘ, ܟܕ ܕܪܟ ܘܫܠܚ. ܐܬܬܩܢܘ, ܒܚܝܠܘܬܐ ܘܫܘܠܡܐ
ܡܢ ܚܕܐ ܥܠܝܡܘܬܐ. ܘܐܦ ܡܢ ܬܘܕܝܬܗ ܕܫ̈ܡܝܐ ܗܠܝܢ. ܘܟܕ
ܢܣܒܐ ܘܬܪ̈ܝܢ ܗܘܘ ܒܡܢܝܢܗܘܢ: ܐܬܥܝܒ ܐܝܟ ܦܪܘܫܐ ܕܚܠܝܬܐ
ܠܘܬܗ: ܐܬܬܪܝܡ ܗܘܘ ܠܗ ܕܡܛܠ ܚܒܪܐ ܢܣܝܪܐ ܕܗܘܐ ܫ̈ܪܪܐ
30 v. b. ܥܠܘܗܝ ܠܦܪܘܩܢ ܐܠܗܝܬ ܐܘ ܐܒܘܗܝ. *ܐܡܪ ܠܝ ܡܛܠ ܩܛܠܗ:
ܘܟܕ ܝܗܒ ܐܡܪܝܢ ܗܘܘ ܘܫܡܥܝܢ ܒܚܕܘܬܐ. ܝܗܒ ܐܡܪܝܢ ܠܗ.
ܕܐܝܢܐ ܦܠܚܐ ܗܢܐ ܕܗܘܐ ܕܫ̈ܪܪܐ ܝܗܒܬܐ. ܘܐܬܐ ܚܙܝܢ
ܕܢܚܙܘܢܝ ܦܬܓܡܐ ܒܡ̈ܠܐ ܕܢܒܝܘܬܐ ܒܕܡܐ ܠܐܦ̈ܪܐ: ܕܠܐ
ܫ̈ܪܪܐ ܠܐ ܡܬܚܙܝܢ ܠܗ. ܘܟܕ ܩܒܠܐܝܬ ܡܬܠܝܢ ܠܝܘܚܢܢ.
ܗܘ ܒܥܐ ܗܘܐ ܘܡܬܬܢܝܚ. ܘܡܢܝܬܐ ܐܡܪ ܠܝ. ܘܗܫܐ ܡܪܝ.
ܡܢܐ ܢܦܩ ܐܢܬܘܢ ܕܫܡܥܬܘܢ. ܐܝܟܐ ܕܝܢ ܟܕ ܥܠܠ ܟܠܗܘܢ ܐܢܐ
ܚܙܝܬ ܐܡܪܬ ܠܗ. ܕܢܝܚ ܐܢܐ ܕܬܒܥ ܗܠܝܢ ܫ̈ܪܪܐ ܕܐܬܬܕܝܥܘ
ܘܢܦܩܐ ܡܢ ܦܘܡܐ. ܘܬܐܠܦ ܘܦܪܐ ܕܒܡ̈ܠܐ ܣܠܝܩܘܢ ܕܗܘܝܢ
ܟܐܢܘܬܐ. ܘܗܟܢܐ ܡܢܝܚ ܐܢܬ ܠܐܠܗܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܦܘܩܕܢܐ
ܒܥܠܬܐ ܗܕܐ ܐܬܬܟܝܢ ܩܕܝܡ. ܟܕ ܐܡܪ. ܕܦܫܘ ܗܘܐ ܠܝ
ܕܪܫܐ ܢܬܬܪܝܡ. ܘܠܐ ܗܠܝܢ ܫ̈ܪܪܐ. ܘܗܟܢܐ ܟܠܗܘܢ ܐܬܦܩܕܘ.
ܕܡܛܠ ܐܢܫܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܒܥܠܬܗ ܐܡܪ ܕܡܛܠ ܩܛܠܗ ܘܡܛܠ
ܥܠܝܐ ܕܩܕܡ ܐܢܫܐ. ܚܢܢ ܕܝܢ ܡܛܠ ܕܢܝܫܝܢ ܗܘܘ ܥܠ ܡܫܝܚܘܬܗ
ܦܪܘܩܢ. ܘܢܚܙܝܢ ܗܘܘ ܕܢܦܩ ܫ̈ܪܪܐ ܗܠܝܢ ܡܛܠܗ. ܐܡܪܝܢ ܠܗ.

ܕܗܘܐ ܣܓܝ ܡܕܡ ܐܚܪܢ. ܕܡܗܝܡܢܐ ܕܦ̈ܬܓܡܐ ܟܠܗܘܢ ܒܕܡܟܐ
ܠܘܬ ܒܢ̈ܝܢܫܐ ܐܝܬܘܗܝ. ܠܘܬ ܐܠܗܐ ܕܝܢ ܡܕܡ ܠܝܬ ܒܗܘܢ
ܕܢܚܡܪ. ܐܠܐ ܘܐܝܟ ܐܝܟܐ ܕܐܠܗܐ ܡܢܝܚܘ ܡܢܝܚܝܢ ܗܢ ܣܛܝܐ.
ܡܛܠ ܕܐܠܗܘܬܐ ܟܠ ܦ̈ܬܓܡܐ ܠܐ ܦܩܕ. ܐܠܐ ܐܢ ܒܐܝܕܝܥܘܬܐ
ܒܚܝܠ ܕܢܘܗܪܐ ܘܦܘܪܩܢܗ ܕܐܠܗܘܬܐ ܢܬܠܝܗ. ܢܥܒܕ ܡܢܗ ܗܘ
ܕܐܡܪ: ܕܝܠܦܘ ܡܢܝ ܕܢܝܚ ܐܢܐ ܘܡܟܝܟ ܐܢܐ ܒܠܒܝ. ܘܗܘ ܕܐܡܪ
ܕܚܙܢܝ ܠܝ ܚܙܐ ܠܐܒܝ.. ܘܠܡܢܐ ܗܘ ܕܬܐܡܪ ܠܡܚܙܐ ܐܠܗܝ.
ܘܗܘ ܗܘܐ ܕܐܬܚܙܝ ܠܢܒܝ̈ܐ ܐܝܟ ܕܨܒܐ. ܘܗܘ ܗܘܐ ܕܡܢ ܕܢܦܩ
ܡܬܚܙܐ ܗܘܐ. ܒܗ ܒܪܢܫܐ ܕܗܘܠܝ ܕܡܬܢܐ ܐܠܐ ܠܝ ܒܡܬܪܝܬܗ
ܘܦܩܕ ܠܝ. ܐܢ ܠܡܬܢܐ ܢܦܫܐ ܐܝܬ ܐܚܪܢ ܕܬܠܝܐ. ܒܗܠܝ
ܘܫܘܪܐ ܕܐܝܬܘܬܗ ܡܝܬܝ ܐܝܬ. ܒܦ̈ܬܓܡܐ ܕܝܢ ܐܠܗܐ ܠܟܠܝ.
ܠܐ ܡܬܬܚܝܕ. ܐܠܐ ܘܡܫܬܟܚܐ ܗܘܝܢ ܠܢܘܗܪܐ. ܗܟܢܐ ܓܝܪ
ܐܝܟ ܕܐܡܪܬ ܣܠܩܐ ܐܝܬ. ܘܫܢܝ ܐܘ ܐܫܬܢܝܐ ܕܢܫܢܝ ܠܝ
ܕܬܠܝܬ ܦ̈ܬܓܡܐ. ܡܚܪܝܢ ܠܝ. ܕܪܒܐ ܐܝܬ ܘܡܕܥܝܐ ܘܚܟܡ
ܕܡܬܦܪܫܐ. ܐܢ ܡܫܝܚܐ ܐܝܬܘܗܝ ܥܒܕܢ ܗܠܝܢ ܐܝܬ ܦ̈ܬܓܡܐ.
ܠܗܘܢܐ ܕܝܢ ܒܗ ܗܘܝܢ ܒܗܘܢ ܥܒܕܢ. ܘܟܕ ܠܒܢܝ ܡܫܬܪܝ. ܕܐܢ
ܗܟܢ ܗܘ. ܘܡܫܘܕܥܐ ܗܘܝܢ. ܠܐ ܒܥܐ ܐܢܐ ܐܫܢܐ. ܐܢܐ
ܓܝܪ ܡܬܪܘܢܐ *ܪܗܛܝܢ ܐܢܐ ܐܬܬܒܪ ܘܠܐ ܡܫܢܝܐ. ܘܗܟܢܐ
ܐܬܠܝ ܢܗܘܐ ܠܒܪܝ ܘܠܝ. ܘܦ̈ܬܓܡܐ ܗܠܝܢ ܟܕ ܒܪܢܐ ܣܬܠܝܐ
ܩܕܡܝܐ ܡܢܗ ܐܚܝܢ. ܘܡܚܫ̈ܒܬܐ ܚܕܝܘܬܐ ܡܢܗܠ ܣܠܩܝܘܢ
ܢܩܫܘܢ ܒܗ. ܐܡܪܢܐ ܕܐܦ ܡܢ ܒܬܪ ܗܕܐ ܕܥܢܝܐ ܥܒܕ.
ܗܓܪܝܢ ܠܘܬܗ. ܘܗܪܟܐ ܒܕܘܟܬܐ ܬܡܝܗܐ ܐܫܟܚܬܗ. ܘܗܪܟܐ
ܥܠܝ ܒܥܝܢܐ ܗܪܟܐ.܀ ܫܠܡܬ ܬܫܒܘܚܬܐ ܕܡܪܝ ܒܗܪܡܣܘܣ:
Cap. 12 ○○○○○○○○○○ ܗܘܬ ܬܫܒܘܚܬܐ ܕܬܪܬܝܢܝܬܐ. ܕܐܘܪܬܐ ܩ̈ܕܝܫܬܐ
ܬܬܒܝܢ: ܕܬܚܬܝܢ ܗܘܝ ܒܗ ܠܒܝܬܐ. ܘܟܝܐ ܒܐܠܗܘܬܐ ܒܐܝܟܢ
ܐܝܬܘܗܝ. ܗܘܐ. ܘܐܝܢܐܬܐ ܒܬܠܝܬܐ ܕܗܡܝܢܘܬ.܀ ܟܕ ܡܢ ܒܗܠܝܢ
ܐܠܗܐ ܠܡܫܝ[1] ܕܐܡܪ: ܕܡܫܡܫܢܐ ܢܫܒܘ ܠܘܬ ܕܒܪܐ ܘܠܐ

1) Correctum est: ܠܡܫܝ

Digitized by Google

ܢܡܘܣܐ: ܐܬܦܢܝܬ ܠܝ. ܕܐܦ ܕܥܠܝܢ ܕܡܫܝܚܐ ܢܡܘܣܐ ܐܬܛܥܝܘܢ
ܩܘܝ. ܢܛܪܐ ܠܬܚܘܡܐ. ܠܐ ܓܝܪ ܚܒܪ̈ܝܐ ܐܝܟܘܬܗܘܢ ܠܥܒܪܐ
ܕܬܫ̈ܒܘܚܬܐ ܕܩܕ̈ܝܫܐ. ܡܛܠ ܕܐܦ ܠܐ ܪܗܛܝܢ ܕܥܠܝܢ ܡܬܒܥܝܢ،
ܡܢ ܕܗܘ ܐܘܪܚܐ ܪܡܬܐ ܕܟܠ ܚܕ ܚܕ ܡܢ ܥܠܝܢ ܒܗ ܪܕܘ.
ܐܠܐ ܘܕܒ̈ܢܝܗܘܢ ܪ̈ܘܕܦܐ. ܐܦ ܠܬܫ̈ܒܘܚܬܐ ܚܪܝܢ. ܠܡܫܒܚܘܬܐ
ܡܛܠ ܥܠܝܢ ܡܬܬ̈ܪܣܝܢ. ܐܫܘܬܐ ܐܬܛܥܝܘܢ ܗܘ̈ܝ ܒܪܓ̈ܫܐ. *ܐܝܠܝܢ 40 r. a
ܕܐܝܟ ܗܘ ܕܡܫܚܐ ܡܕܝܪ ܬܬܘܪܐ ܗܘܬ. ܘܐܝܟ ܐܢܫܐ ܐܘܣܛܢܝܐ.
ܗܕܐ ܕܝܢ ܡܕܝܪ. ܒܬܠܬܐ ܕܫܢܝܐ ܐܬܬܘܗܝ ܗܘܬ. ܘܓܒܬ ܠܗ
ܡܢ ܓܠܝܘܬܗ ܛܠܝܐ ܘܡܫܬܪܝܘܬܐ ܘܡܠܦ̈ܢܐ ܪ̈ܘܪܒܐ ܕܝܘܩܢܐ
ܘܡܫܪܐ ܦܓܥܐ. ܘܬܠܝ̈ܬܐ ܐܢ̈ܫܝܬܐ. ܘܥܘܢܝܬܐ ܒܠܝܟܘܬܐ ܐܘ
ܒܐܣܝܘܬܐ. ܗܕܐ ܡܛܠ ܫܒܩܬ ܟܪܝܗܘ. ܕܬܫܡܫ ܠܐܪܡܠܬܐ.
ܘܐܬܬܪܝ ܗܘ ܘܢܦܩܐ ܕܡܕܒܪܢܘܬܐ ܕܥܠܝܗ ܦܪܢܣܐ ܕܟܠ
ܐܬܬܙܝܒܬ. ܒܗ ܕܬܫܬܡܫ ܘܬܬܦܫܛ ܠܦܘܠܚܢܗ. ܟܕ ܗܟܝܠ
ܫܠܡܬ ܘܢܦܩܬ. ܘܥܙܒܬ ܡܕܡ ܕܗܘܬܐ ܕܓܒܠܘܬܐ ܘܐܬܬܠܡܕܬ
ܒܬܪܗ· ܘܗܘܬ ܢܦܫܐ ܬܡܢ. ܬܠܡܝܕܬܐ ܐܢܬܬܐ ܘܬܠܡܝܕܬܐ ܠܟܠܗܿ.
ܟܕ ܐܝܬܝ ܐܢܫܐ ܘܢܫܝ ܠܗ. ܘܓܒܐ ܥܠܝܢ ܕܢܛܪܝܢ ܕܢܛܪܘܢܗ.
ܘܟܕ ܚܙܘ ܕܐܝܬܝܗ ܗܘ ܫܡܥܬܐ ܘܡܫܝܢܘܬܐ[1] ܐܝܬܝܗ ܗܘܬ: ܘܬܘܒ
ܕܫܒܠܘܬܐ ܘܢܦܩܐ ܗܘܬ ܥܡܗܘܢ. ܘܡܢ ܗܘܢ ܗܘܬ ܢܬܪܐ
ܒܡܥܠܝ ܬܡܢ. ܘܬܘܒ ܡܬܬܪܟܐ ܘܡܬܝܠܕܐ ܬܠܬ ܫ̈ܢܝܢ. ܟܕ ܠܐ
ܠܚܝܬܐ ܒܐܠܐ ܗܘܬ ܕܐܢܫ. ܘܠܐ ܒܡ ܒܢ̈ܫܐ ܡܡܠܠܐ ܗܘܬ.
ܘܠܐ ܠܒܪ ܡܢ ܒܬܪܐ ܒܢܬܐ ܗܘܬ. ܘܠܐ ܬܘܒ ܡܕܡ ܠܢܫ̈ܐ
ܒܢܫܐ ܗܘܬ. ܐܠܐ ܢܬܪܐ ܗܘܬ ܒܗ ܒܬܫܡܫܬܐ ܘܒܢܦܬܐ ܠܬܡܢ.
*ܒܢܕܬܐ ܘܟܠ ܐܢܫܐ ܕܗܘܘ. ܗܢܘܢ ܓܒܝܢ ܘܐܬܬܐ ܐܢܫ ܘܡܢܗ 40 v. b.
ܠܢܒܘܬܐ ܐܢܫܐ ܕܡܫܡܫܬܢܝܬܐ ܗܘܬ. ܦܓܠܐ ܗܘܬ ܐܢܫܗ
ܘܥܡܠܐ. ܗܢܘܢ ܐܬܬܚܠ ܠܗ ܒܫܒܝܢ ܩܒܝܢ. ܬܘܒ ܠܗ ܡܡܠܠܐ
ܗܘܬ ܡܕܡ ܐܢܫܝܢ. ܗܢܘܢ ܢܗܪ ܟܠ ܒܫܪܝܢ ܬܘܒ ܗܘܬ.

1) Erasum est ܘ.

ܠܐܚܪܢܐ ܡܗܦܟܐ ܗܘܬ ܠܗܝ. ܒܗܠܝܢ ܕܝܢ ܒܥܕ̈ܢܝ. ܕܟܠܐ ܗܘܬ
ܠܡܫܐ ܒܫܡܫܘܬܗܘܢ ܩܕ̈ܝܫܝ. ܘܝܘܡܢܐ ܒܬܪ̈ܝܢ. ܘܕܒܪܐ ܒܬܠܬܐ.
ܘܡܫܢܐ ܐܡܗ̈ܬ، ܕܡܫܬܘܡܫܢ ܡܫܡܫܢܝܬܐ ܗܘܬ. ܟܠ ܕܝܢ ܓܒܪܐ
ܗܘܬ ܘܠܐ ܐܢܬܬܐ ܗܘܬ ܐܝܟ ܠܐܢܫܐ ܕܡܫܬܘܡܫܠܝܐ ܗܘܬ. ܬܢܝܐ
ܗܘܬ ܡܫܡܫܐ. ܘܬܠܬܐ ܡܢܝܢܐ ܫܥ̈ܝܢ: ܡܫܡܫܐ ܠܥܒܕܬܐ ܬܢܝܢܐ
ܗܘܬ ܒܗ ܒܝܡܡܐ. ܘܚܒܫܐ ܕܬܚܝܬܗ ܒܒܝܬܐ. ܐܝܟ ܕܡܫܬܒܚܐ
ܕܝܢ ܡܬܘܡܡܐ ܡܢܗ ܓܒܠܘܬܐ ܐܬܘܬܗ، ܗܟܢܐ. ܒܗ ܬܚܝܬܐ ܬܢܝܢܐ ܘܬܠܬܝܢ
ܒܬ̈ܠܬܝܢ. ܘܫܢܝܐ ܘܬܫܒܘܚܬܐ ܘܚܒܫܐ. ܐܝܟ ܗܘ ܕܗܘܐ ܒܐܠܗܘܬܐ
ܫܢܝܐ ܒܗ ܡܫܝܚ ܒܫܡܫܐ ܘܫܐܠ ܬܘܒ. ܕܗܘܐ ܒܗ ܟܠ ܝܘܡ
ܬܫܒܚܬܐ ܗܘܬ ܒܬܫܒܘܚܬܐ ܬܘܒ. ܘܗܠܝܢ ܕܝܢ ܐܝܟ ܥܢܝܢܐ ܐܘ
ܐܝܟ ܚܕ ܡܢ ܡܫܟܢܐ ܕܥܠܡܐ ܚܝܝܢ ܗܘܘ ܒܗ. *ܘܡܫܢܐ ܡܠܟܘܬ II r. a
ܬܘܒ ܒܝܠܘܬܗ ܬܠܬ ܫܢܝܢ. ܘܡܢ ܒܬܪܝܢ ܐܚܪܢ ܠܬܘܒ ܐܝܟܢܐ ܕܡܢܟܝܢ
ܗܘܘ ܠܗ ܘܡܫܡܫܝܢ ܒܬܫܡܫܬܐ ܕܡܪܝܗ. ܘܐܫܬܡܫܗ ܕܬܘܒܐ
ܡܢ ܓܒܠܘܬܢ. ܘܬܠܬ ܫܢܝܢ ܘܫܢܝܐ ܒܗ. ܘܬܫܒܘܚܬܐ ܘܚܒܫܐ.
ܘܒܗ ܫܐܠܬܗ. ܢܦܠܘܢ ܡܟܝܟܘܢ ܠܗ. ܘܐܬܐܠܗ ܒܠܚܘܕܗ. ܗܘ ܕܝܢ
ܐܬܬܘܬܡܬ. ܡܛܠ ܕܠܐ ܢܟܣܐ ܗܘܐ ܕܢܦܫܗ ܒܒܝܬܐ ܬܘܒ.
ܗܢܝܢ ܩܝܡܐ ܐܝܟܢܐ ܗܠܝܢ. ܟܕܘ ܠܡܫܬܟܚܐ ܥܠ ܓܒܪܘܬ
ܕܡܪܗ ܕܠܡܫܬܡܫܘܬܐ ܕܡܢ ܠܠܒܘܬܗ ܘܡܫܡܫܐ ܠܡܫܡܫܘܬܗ.
ܘܬܫܡܫܢ ܗܘܘ ܒܠܒܗ ܩܕܝܫܐܝܬ. ܘܡܫܡܠ ܗܠܝܢ ܕܐܝܟ ܡܫܬܒܚܬܐ
ܓܒܠܬܐ ܫܡܫܐ ܗܘܬ ܒܫܡܫܘܢ: ܘܐܝܟ ܗܘ ܕܡܛܠ ܠܒܫܘܬܐ
ܬܚܬܐ ܗܘܬ ܬܘܒ ܕܡܐܬܐ ܓܒܪܐܝܬ. ܐܝܟ ܕܠܚܡܬܐ ܘܡܫܡܫܬܐ
ܓܪܘ ܡܫܬܡܫ ܠܗ. ܒܗ ܡܫܡܫܝܢ ܠܗ ܕܬܓܪܐ ܒܠܫܘܢ. ܗܘ ܕܝܢ
ܠܒܫܘܬܐ ܒܗ ܫܒܬ: ܐܝܟ ܦܘ ܕܕܒܠܬ ܕܠܡܫܐ ܡܢ ܒܢ̈ܝ ܐܢܫܐ
ܬܬܘܒ ܘܬܡܕ ܒܡܫܠܡ. ܒܕܒܪܘܬܗ ܒܝܬܗ ܡܢ ܬܘܒ. ܒܗ ܦܬܓܡܐ ܥܠ
ܡܬܚܒܬܗ ܕܡܢ ܕܒܬܗ ܗܘ ܡܕܒܪܢܘܬܐ. ܐܡܬܝܢܐ ܕܒܠܡܐ ܘܟܢܐ ܕܩ̈ܘܫܢܗ.
ܬܘܒ ܬܓܠܝܬܐ ܗܘܬ ܕܟܦܗ ܕܡܫܝܚ ܬܘܡܬܐ. ܘܡܫܟܢܐ ܚܫܟܐ. ܘܬܘܒ
ܠܡܕܒܪܢܐ ܢܝܫܗ ܬܘܒ. ܘܫܡܥܬ ܒܢܦܫܗ ܕܟܠ ܥܢܝܢܝ. ܘܟܢܬܐ ܫܪܐ ܬܫܡܫܬܐ
II r. b ܘܡܫܪܝܐ ܡܫܬܒܚܬܐ *ܒܫܘܡܠܝܐ ܕܫܡܥܘ ܕܐܠܗܐ ܒܫܠܡܐ ܚܝܘܗ.

ܘܗܘܝܐ ܡܚܙܝܐ ܗܘܬ. ܒܗ ܒܙܒܢܐ ܕܝܘܡܢܐ ܗܦܘܟܝܐ ܕܝܠܗ ܗܘܬ
ܒܐܘܪܚܐ ܗܝ. ܘܠܐ ܙܒܢܐ ܗܘܬ ܡܕܡ. ܐܠܐ ܚܙܐ ܠܐܦ̈ܝܡ
ܡܩܝ̈ܡ. ܒܗ ܡܕܡ ܠܙܒܢܐ ܠܐ ܙܒܢܐ ܗܘܬ. ܐܠܐ ܐܢ
ܐܦܣܩܘܦܐ ܚܕ ܟܘܪܐ ܕܢܣܒ ܗܘܐ ܠܗ ܒܕܝܪܗ. ܘܪܘܒܒܐ¹)
ܚܙܐ. ܘܗܘܝܐ ܕܝܠܐ ܗܘܬ. ܫܡܥܬ ܠܗ ܕܝܢ ܗܘܝܐ ܒܚܠܡܐ. ܒܟܠ
ܥܕܢ ܥܠ ܡ̈ܩܕܡ ܣܝܡܗ. ܒܗ ܫܦܟܐ ܗܘܬ ܘܡܬܟܫܦܐ ܒܨܠܘܬܐ
ܘܒܟܝܘܬܐ ܘܒܕܡ̈ܥܐ. ܥܠ ܡ̈ܩܕܡ ܒܠܝܗ. ܘܗܘܝܐ ܗܦܟܐ ܠܒܝܬܗ
ܫܦܟܐ ܗܘܬ ܦܠܘܚܐ ܠܐܘܪ̈ܚܐ. ܘܡܫܠܡܐ ܢܦܫܗ ܘܡܢܝܚܐ
ܠܐܣܝܪ̈ܝܗ. ܒܥܘܡܪܐ ܕܐܝܟ ܚܝܠܐ ܩܠܝܠܐ ܡܢ ܡܫܡܫܢܘܬܗ ܘܠܐ
ܡܢ ܨܠܘܬܗ ܘܡܢ ܬܫܡܫܬܗ ܡܫܬܒܪܝܢ ܗܘܘ. ܐܦ ܕܝܢ ܡܢ ܕܐܝܟܢ ܗܠܝܢ
ܦܩܕ ܚܬܝܐ ܗܘܬ. ܘܠܐ ܚܕ ܗܘܐ ܠܗ ܕܐܝܟ ܡܕܡ ܕܐܝܟܢ ܗܘܐ
ܢܐܡܪ ܗܘܐ ܠܗ. ܗܝ̱ ܐܝܟ ܙܕܩܐ ܗܘܐ ܕܢܬܒܥܐ. ܗܘܝܬ ܠܐ
ܫܐܠܐ ܗܘܐ ܠܗ. ܐܠܐ ܒܥܒܪ ܘܗܪܐ ܗܘܬ ܢܚܘܬܐ ܗܘܐ ܡܢ
ܕܘܡܪܐ: ܘܡܫܡܫܢܐ ܗܘܬ ܠܬܫܡܫܬܐ ܡܪܝܡܬܐ. ܕܒܠܟܝܐ ܗܘܬ ܕܝܪܐ
ܒܚܠܡܗ. ܫܡܥܬ ܕܝܢ ܐܘܦܣܩܐ ܕܠܝܠܝܐ ܗܘܬ ܡܢܝܢܗ. ܒܠܠܝܘܬܗ
ܠܝܒܪܐ ܢܦܩܐ ܗܘܬ. ܘܒܪܬܐ ܚܕܐ ܗܘܬ ܗܘܬ ܠܗ. ܗܝ ܕܐܝܟ ܗܝ
ܡܢ ܝܬܝܪܘܬܗ ܕܚܝܠܬ ܐܠܗܐ ܡܕܒܪܐ ܗܘܬ ܠܗ. ܒܬܪ ܕܝܢ
ܕܡܢܬܗ ܕܗܘܐ ܡܚܝܬ. ܗܝ ܐܘܦܣܩܐ* ܡܢܗܠ ܘܒܪܬܗ ܝܚܝܕܬܐ 41 v. a
ܒܥܕܪܐ ܗܘܬ. ܐܝܟܢܐ ܕܐܝܟ ܡܢ ܠܚܡܐ ܕܠܒܘܫܬܐ ܡܢܗܠ ܒܗ
ܠܗܘܬ ܢܦܫܗ ܐܬܬ. ܘܠܒܢ̈ܝܗ ܕܫܘܬܗ ܕܗܘܐ ܡܢ ܢܘܟܪܝܐ ܡܫܟܢܐ
ܘܬܕܒܪܐ ܗܘܬ ܒܝܬܗ. ܒܠܚܘܕܝܐ ܕܚܫܘܫܘܬܐ ܘܒܐܘܡܢܘܬܐ ܕܕܝܠܗ
ܐܠܗܝܬܐ ܫܠܝܐ ܗܘܬ. ܒܗ ܐܝܟ ܡܪܕܘܬܐ ܠܒܬ. ܘܠܒܪܬܗ ܐܠܨܬ.
ܒܪܬܗ ܒܥܒܪ ܐܝܟ ܐܬܕܪܟܬ ܒܗ ܕܠܒܝܐ ܗܘܬ. ܘܡܕܡܪܬܐ
ܘܬܒܥܬܐ ܘܡܥܝܢ ܢܘܗܪܬ. ܘܡܢ ܦܘܡܗ ܚܕܝܐ ܡܬܬܥܢܐ
ܕܬܫܡܫܬܐ ܘܕܨܠܘܬܐ ܡܫܒܚ ܗܘܬ. ܕܠܠܝܐ ܘܕܐܝܡܡܐ. ܘܡܢ
ܒܥܘܬܐ ܘܒܥܪܝܐ ܕܕܡ̈ܥܝܗ ܕܫܘܬܗ ܡܬܒܥܝܐ ܗܘܬ. ܗܝ

1) Signo ∴ bis picto lectio indicatur ܘܪܘܒܒܐ.

ܠܚܡܫܐ ܐܚܪܢܐ ܕܝܢ ܘܡܚܠ ܡܬܕܒܪܢܐ ܗܘܬ. ܟܕ ܐܦ ܬܪܬܝܗܘܢ
ܡܫܡܫܢܐ ܗܘܬ. ܘܗܝ ܕܕܝܪܝܬܐ. ܘܗܢܐ ܕܕܝܢܐ ܕܡܠܦܢܘܬܐ. ܗܕܐ
ܕܝܢ ܬܫܡܫܬܐ ܫܡܫܬ [1]) ܒܪܚܡܘܗ̇. ܕܠܡܫܝܚܐ ܢܩܪܐ ܕܠܘܬܗܘܢ
ܡܢ ܟܕ ܐܬܒܛܢܬ ܠܒܝܬܗ̇ ܠܐ ܢܦܠ. ܗܘܢ ܟܐܠ ܗܘܐ. ܗܘ
ܐܘ ܒܪܬܗ̇ ܠܒܥܠ. ܠܐ ܠܚܡܢ ܗܘܘ ܠܗ. ܡܛܠ ܕܝܢ ܕܢܣܒܐܬ
ܘܢܐܟܐܬ ܦܠܫ ܗܘܐ. ܬܬܪܝܢ ܒܠܝܐ ܠܒܬܪܝܢ ܕܢܦܫܐ ܕܥܡܪܐ
ܕܚܪܐ ܒܡܢܝܢܐ ܚܙܠ ܗܘܐ. ܟܕ ܗܢܐ ܡܢ ܩܕܡ ܚܐܪܐ ܙܘܪܬܐ
ܕܡܫܢܝܬܐ ܢܦܠܐ ܗܘܬ ܘܦܠܝܢܐ. ܘܢܦܫܐ ܡܫܬܪܝܗܘܢ ܕܚܘܪܬܐ
41 v. b *ܒܠܒܗ̇. ܘܗܘ ܦܠܓ ܚܕܕܐ ܗܘܬ ܠܢܫܐ ܕܡܫܡܫܢܐ ܘܕܪܝܫܐ
ܘܪܫܝܢ ܒܫܡܝܫܐ. ܟܕ ܟܠ ܝܘܡ ܒܥܠܝܐ ܘܠܫܡܫܐ ܘܡܥܕܪܐ
ܠܗܠ ܐܬܪܐ ܕܐܝܬ ܡܢ ܕܐܫܪܝ ܐܘ ܕܚܢܐ ܒܒܝܬ ܐܣܝܪܐ: ܐܘ
ܒܪܘܚ ܐܣܝܪ ܡܚܒܠܐ ܗܘܬ. ܘܗܘܬ ܒܥܩܒܐ ܒܠܚܘܕ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ
ܡܬܒܪܟܐ ܗܘܬ. ܘܟܠ ܐܢܫܐ ܕܡܫܟܢܐ ܗܘܬ ܒܪܝܬܐ ܐܘ
ܡܥܡܢܐ. ܐܘ ܡܫܟܢܐ ܐܘ ܫܚܐ ܕܠܐ ܡܟܠܐ ܕܢܡܘܬ. ܠܗܘܬ ܟܠ
ܚܕ ܚܕ ܡܢܗܘܢ ܬܚܬܐ ܗܘܬ ܡܬܟܐܠܐ ܠܗ. ܕܡܢܐ ܐܝܟ ܐܚܪܐ
ܠܟ. ܚܕܐ ܐܢܬ ܐܘܚܪ ܠܟ ܠܫܡܐ ܘܪܗܘܡܐ ܒܠܫܢܗ. ܐܘ
ܕܡ ܡܕܡ ܐܚܪܝܢ ܣܠܩ ܗܢܐ ܐܚܪܐ ܠܟ. ܐܘ ܕܠܡܐ ܠܫܡܐ
ܕܡܫܟܢܐ ܐܚܪܐ ܠܟ ܐܝܬ ܐܘܚܪ ܠܟ. ܘܗܘ ܡܕܡ ܕܐܚܪܬ ܗܘܐ
ܗܘ ܥܡ ܕܗܘܐ: ܐܠܗܐ ܡܫܡܫܢܐ ܗܘܬ ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܪܚܡܗ̇. ܕܠܐ
ܐܫܬܘܕܥ ܠܐ ܥܦܨܐ ܗܘܬ ܠܗ. ܗܘ ܠܗ ܗܘܬ ܗܘܐ ܠܗ̇ ܬܟܐ
ܕܡܬܡܢ. ܘܦܠܓܐ ܗܘܬ ܠܒܝܬܗ̇ ܘܥܡܠܐ ܗܘܬ ܚܕ ܡܢ ܬܟܐܢ
ܣܝܒܘܬܗܘܢ. ܘܐܦܠܐ ܡܢܚܐ ܗܘܬ ܠܗ ܡܢܚܬܐ. ܘܡܢܚܐ ܠܗ̇ܘ
ܡܫܡܫܢܐ ܡܚܒܫܐ ܗܘܬ. ܟܕ ܠܐ ܡܚܪܐ ܗܘܬ ܕܢܡܘܬܐ ܡܡܫܢܐ
ܒܝܘܡܐ ܡܢ ܗܠܝܢ ܕܐܡܝܢ *ܒܬܘܟܐ: ܘܡܛܠܗ̇ ܕܠܐ ܬܫܒܘܚܬܗܘܢ. 42 r. a
ܐܘ ܬܫܬܐܝܢ ܐܘ ܚܕܐ ܕܚܠܬܐ ܒܫܡܫܐ. ܐܝܟ ܕܡܫܡܫܢܐ ܗܘܬ
ܕܬܪܘܢ ܒܠܗ ܫܡܫܐ. ܡܬܒܪܟܐ ܗܘܬ ܕܡ ܒܪܬܐ ܘܡܬܟܐܠܐ.

1) ܫ duobus quasi accentibus, ܫ uno notatur (cf. ann. in pag. 73).

Digitized by Google

ܕܐܠܗܐ ܐܝܬ ܗܘܕܐ ܬܘܕܝܬܐ ܓܒܪܝܐ: ܐܘ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܫܡܫܬܐ
ܐܘܪܚܘܬܐ ܕܪܘܚܢܝܬܐ. ܘܗܟܢܐ ܟܠ ܕܡܫܡܫܢܐ ܗܘܬ ܕܪܘܚܗ. ܐܝܟ
ܡܕܡ ܕܫܡܫ ܗܘܬ ܠܗ ܕܟܢܐ ܗܘܬ ܠܗ. ܠܫܡܫܐ ܕܡܫܡܫܝܢ
ܘܡܫܒ ܘܫܟܝܢܐ ܠܟܢ ܕܢܕܪܢܐ ܗܘܬ ܕܪܘܚܐ. ܘܡܬܕܟܪܢܐ ܗܘܬ
ܘܡܬܠܒܟܐ ܠܗܘܢ. ܘܐܦ ܓܒܪܐ ܘܠܝܬ ܗܘܬ ܒܐܝܕܗ ܕܬܘܒܝܫܗ̇
ܠܗ̇ ܡܢ ܕܡܘ ܐܝܟ ܕܪܘܚܐ. ܘܠܟܠ ܡܢ ܦܓܪܗ̇ ܠܗ̇ ܗܘܬ ܗܘܬܐ ܒܪܘܚܐ:
ܐܘ ܕܡܢ ܐܘ ܦܘܪܢܣܐ ܐܘ ܢܩܕܐ ܐܘ ܠܫܡܫܐ: ܡܢ ܟܠܦܪܘܣ
ܕܠܐ ܬܗܘܐ ܠܗ. ܘܐܬܬܒܟ ܗܘܬ ܠܗܘܢ ܘܡܬܠܒܝܫܘ ܒܐܝܕܗ.
ܘܐܬܐܠܨܘ ܕܡܢ ܘܠܝ ܒܪܝ. ܒܪ ܡܠܬܐ ܐܘܪܬܐ ܡܬܦܪܢܝܢ. ܕܠܐ
ܠܡ ܬܬܘܠܘ ܠܗܘܢ ܕܐܠܝܨ ܐܢܬܘܢ ܘܠܝܬ ܠܗܘܢ ܒܗܢܐ.
ܠܡܣܝܒܘܢ ܒܗܕܐ ܠܘܩܒܠ ܕܠܐ ܦܢܝܢ ܦܠܚܝܢ ܠܗܘܢ ܚܢܘ
ܒܠܒܐ: ܣܠܩ ܗܠܝܢ ܐܘܠܨܢܐ ܕܟܪܝܢ ܒܠܒܗܘܢ. ܣܓܝܘܢ ܒܠܒܪ.
ܕܡܛܠ ܕܣܓܕܝܢ ܡܦܪܢܣ ܢܦܫܗ ܘܠܐ ܢܦܠ. ܒܪܘ ܡܠܟܘܬܐ
ܕܫܡܝܐ. ܘܗܢܐ ܠܒܝܬ ܘܫܡܥܬܗ ܦܢܝܢ ܗܘܘ ܠܗ ܫܡܥܝܢܐ.
ܠܡܫܡܫܘ ܕܪܕܝܬܐ ܠܗ ܢܩܫܐ ܕܫܡܫܐ *ܢܩܫܬܐ ܠܟܢ ܗܘܠ 42 r. b.
ܠܒܗܬܗ ܘܣܘܪܬܗ: ܒܕܡܘܬ ܗܠܝܢ ܕܗ ܠܒܬܗ ܕܡܫܡܫܬܐ:
ܘܚܢܘܢ ܠܐܠܗܐ ܫܪܐ ܒܠ. ܘܡܚܠ ܗܝ ܗܕܐ. ܠܒܬܗ ܒܒܠܗ
ܕܡܫܡܫܬܐ ܕܬܪܬܝܢ ܗܘܬ. ܘܒܪ ܫܢܝܢ ܗܘܘ ܣܠܝܩܬܗ ܘܠܒܫܬܗ
ܒܠܗܘܢ ܣܐܪܐ ܘܫܐܪܬܐ ܕܡܫܡܫܬܐ. ܘܫܢܝܢ ܕܐܠܝܨܐ ܗܘܬ ܕܠܝܬ
ܗܘܐ ܠܗ ܕܡܫܡܫܬܐ ܬܬܗܘܪ ܠܐܠܝܨ. ܒܗܠ ܕܐܝܬ ܗܘܐ ܠܗ
ܠܒܝܐ ܕܣܠܩ ܘܐܬܪܐ ܕܫܘܗܝ. ܒܗܢܐ ܗܘܐ ܠܗ ܕܬܐܪܒ.
ܘܒܠܒܕܡ ܕܒܟܐ ܕܡܬܒܥܐ ܠܗ ܠܢܦܫܐ ܕܡܠܬܦܝ. ܬܗܒ
ܘܬܗܘܪ. ܘܗܢܐ ܡܚܠ ܡܬܪܘܣܐ ܗܘܬ. ܡܛܠ ܕܡܬܬܪܘܣܝܢ
ܐܠܝܨܐ ܗܘܬ ܦܓܪ. ܣܓܐ ܕܠܐ ܦܫܘܫܐ ܗܘܬ ܕܬܒܥ ܠܕܪܘܫܐ
ܘܫܘܒܚܐ ܡܢ ܒܟܠܗܘܢ ܕܗܘܪܝ. ܘܬܫܪܬܐ ܕܗ̇ܘ ܦܘܠܚܢܐ ܕܥܦܠܐ
ܗܘܬ ܠܗ ܚܪܒ ܐܬܪܝ. ܐܠܐ ܐܢ ܒܠܠܝ ܠܐ ܡܬܦܬܦܐ ܗܘܬ
ܕܬܬܦܪܒ ܠܗ. ܘܡܚܠ ܗܝ ܒܪܘܬܗ ܠܠܒܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܒܚܠܒܐ
ܗܘܬ ܡܬܒܣܡܝܢܬ ܘܕܠܐ ܪܦܝܐ. ܒܪ ܐܚܪܢܐ ܗܘܬ ܐܢ ܐܝܟ

ܢܐܡܪ ܗܘܐ ܠܗ ܡܢ ܩܕܡܘܗܝ ܐܘ ܐܚܪܢܐ: ܕܢܥܒܕܐ ܠܟ ܐܡܪ
ܢܘܡܐ ܒܗܠܝܢ ܒܡܠܐ ܒܫܘܙܒܗ. ܗܢ ܐܚܪܢܐ ܗܘܬ. ܕܒܡܠܬܗ
ܕܐܡܪ ܪܒ ܗܘ ܡܢ ܒܠܗܘܢ ܒܡ̈ܠܐ. ܘܠܐ ܒܪ̈ܓܠܘܗܝ ܐܠܗܐ ܡܫܝܚܐ.
*42 v. a. ܘܡܫܡܠ ܦܝܠܣܘܦܘܬܐ ܗܘܐ. ܘܠܐ ܡܬܬܪܝܣܐ ܗܘܬ. ܟܕ ܒܪܬܗ
ܒܡ̈ܠܐ ܠܗܝܡܢܘܬܐ ܕܐܠܗܘܬܗ: ܘܐܝܟ ܕܩܘܣ ܠܩܢܘܢܐ ܡܡܠܠܐ
ܗܘܬ. ܘܗܝ ܕܠܐ ܢܦܩܬ ܡܚܫܒܬܐ ܡܡܠܠܐ ܗܘܬ ܠܬܫܒܘܚܬܐ
ܕܐ̈ܠܗܝܐ ܘܡܫܝܚܐ ܘܡܬܦܪ̈ܫܐ ܢܘܡܐ ܒܠܗ. ܟܕ ܡܟܝܠ ܐܦ ܠܒܢܬܗ
ܒܠܗܘܢ ܡܕܝܢܬܐ ܗܘܬ ܘܡܒܝܫܐ ܠܗܘܢ ܡܢ ܒܝܠܗܘܢ. ܘܡܫܟܠ
ܩܛܠܐ ܡܦܫܡܝܢ ܗܘܘ ܠܗ ܕܐܡܟܠ ܚܫܘܟܐ ܕܫܘܪܝܐ ܕܥܠܗ
ܘܕܒܪܬܗ ܘܠܐ ܡܬܦܠܓܐ ܗܘܬ. ܟܕ ܐܡܪܝܢ. ܕܫܡ ܠܗ ܡܢ
ܡܪܝܐ ܕܐܬܟܠ ܥܠܝܗ ܕܩܕܝܫܐ: ܘܐܬܩܢܝ ܦܐܪܐ ܡܢ ܕܗܘܒܬܐ
ܕܐܚܪ̈ܢܐ ܟܕ ܫܠܝܡ ܠܡܫܠܡ: ܘܐܬܡܠܠ ܒܪܘܚ ܒܩܕܝܫܘܬܐ
ܕܬܫܡܫܬܗ. ܐܝܟܢ ܐܝܟ ܕܠܝ ܗܘܐ ܠܗ ܐܝܟ ܕܠܗܘܠܝ.
ܡܬܦܐܫ ܗܘܐ ܠܗ ܟܕ ܐܡܪܝܢ. ܕܒܪܘܚ ܠܟ ܡܢ ܗܕܐ
ܦܘܩܕܢܝ. ܕܢܪܚܐ ܐܢܬ ܕܬܦܬܦܬܐ ܒܗ ܗܘܝܐ ܕܬܫܡܫܬܝ. ܗܦܘܟ
ܠܝ ܡܩܕܡ ܕܠܐ. ܐܠܗܐ ܢܦܩ ܒܗ ܚܠܦܝ ܘܒܗ، ܡܗܝܡܢܘܬܐ ܕܐܢܬ
ܒܡܝ. ܘܕܝܠܗܘܢ ܠܗܝܡܢܘܢ ܘܕܪܚܡܝܢ ܠܐܝܟ ܐܢܬ ܚܠܝ. ܘܡܗܝܡܢܐ
ܠܩܢܝܢܝ ܠܐ ܠܦܠܚ̈ܝ ܗܘ، ܐܠܐ ܐܦ ܡܢ ܒܝܬܗܘܢ ܒܝܬܐ:
ܐܠܐ ܐܦ ܦܓܪܐ ܘܐܬܦܫܛܬ ܚܝܐ ܡܢܗܘܢ ܕܬܦܩܕ ܢܘܡܐ ܚܝܐ
42 v. b. ܕܡܢ ܒܡܘܬܝ. ܐܠܐ ܗܘܢܐ ܒܗܘܢܐ * ܒܡܠܐ ܐܚܪܢܝܢ ܗܘ، ܘܐܦ
ܒܝܘܡܐ ܗܘܐ ܘܒܝܠܘܬܐ ܘܒܬܫܡܫܬܐ. ܘܟܠ ܐܡܪܬ، ܕܠܒܪ
ܒܬܫܡܫܬܐ ܕܢܫܝܐ ܦܘܠܘܣܝܬܐ ܒܝܢܐ ܗܘܬ. ܒܫܘܡܐ ܘܡܘܢܗ
ܡܫܡܠܝܐ ܗܘܬ: ܟܕ ܐܝܠܐ ܡܢ ܠܘܬ ܗܘܢܐ ܠܘܬ ܐܚܪܢܐ. ܘܡܗܝܡܢܐ
ܬܘܒ ܘܐܦ ܒܪܬܗ ܠܟܘ. ܘܒܪܡܫܐ ܘܒܠܠܝܐ ܘܒܨܦܪܐ ܡܬܡܫܡܫ
ܫܘܐܠܬ. ܟܕ ܗܟܝܠ ܒܕܘܒܪܐ ܗܠܝܢ ܪ̈ܘܚܢܐ ܘܪܘܦܐ ܗܘܢܐ
ܒܚܘܪܐ: ܦܘܠܘܣܝܬܐ ܗܘܐ ܒܗܠܝܢ ܚܠܝܗ ܪܘܦܐ ܗܘܬ. ܠܐ
ܐܬܚܫܪ ܠܗ ܐܦ ܠܐ ܡܬܪܥܝܐ ܪܒܐ ܕܡܢ ܒܡܠܐ ܐܚܪܢܐ.
ܐܡܝܢܐ ܕܬܬܒܥܐ ܡܠܬܗ ܕܡܪܝܐ ܕܠܘܬ ܗܘ ܕܗܠܝܢ ܚܙܐ

ܒܪ̈ܘܗܝ، ܕܐܡܪ̈: ܕܗܘ ܐܝܬ ܠܗ ܢܦܫܗ ܠܗ. ܐܠܐ ܟܕ ܕܪܘܫܐ
ܗܕܐ: ܘܒܫܘܪ̈ܝܐ ܒܠܚܘܕ ܕܟܫܝܪ̈ܐ، ܡܕܒܪܢܘܬܐ ܐܦܝ̈ܣܩܘܦܐ ܡܢ
ܪ̈ܚܡܝܗܘܢ: ܘܗܠܝܢ ܕܠܡܘܒܠܐ ܠܗܘܢ ܐܝܟܢܐ، ܡܛܠ ܗܝ،
ܦܘܫܩܐ ܕܟܬܒܐ ܠܡܣܟܢܐ ܕܥܡܠ ܓ̈ܠܝܢܐ ܡܢ ܥܠ ܟܬ̈ܒܝܢ
ܕܢܦܩܝܢ ܘܡܬܬܢܝܚܝܢ ܒܗ. ܘܗܟܢܐ ܐܦ ܗܝ ܕܐܘܪܚܐ ܘܡܬܠܝܐ ܕܡܢ
ܥܠ ܕܢܩܝ ܡܫܒܠܐ ܗܘܬ ܘܡܬܚܣܢܐ. ܘܡܛܠ ܕܐܬܬܐ ܠܝܬ ܗܘܬ
ܠܗܘܢ ܠܡܣܟܢܐ ܠܡܛܠ ܡܢ ܡܙܠܝܢܗܘܢ. ܐܝܟ ܕܠܘܬ ܐܚܪܬܐ
ܕܢܗܘܐ ܡܫܬܡܫܢܘܬܐ ܕܒܝܬܐ. ܘܡܬܓܝܣ ܗܘܬ *ܕܠܘܬܗ 43 r. a.
ܢܦܩܘܢ. ܘܝܗܒ ܐܬܦܪܢܣܬ ܡܫܟܢܬܐ ܠܗ ܫܒܬܐ ܕܝܘܡܐ. ܟܕ ܠܝܬ
ܕܠܝܬ ܗܘܐ ܘܡܣܝܡ ܗܘܐ ܒܒܝܬ ܒܝܬ ܡܣܟܢܘܬܐ ܕܒܝܬ ܡܫܒܚܬܐ.
ܒܬܠܡܝܕܐ ܘܡܝܩܪ̈ܬܐ ܘܒܝܬ ܦܘܪ̈ܣܐ ܘܡܬܠ ܡܬܥܒܕ. ܟܕ ܐܦ
ܘܟܢܝܫܐ ܘܡܛܝܒܐ ܘܟܠ ܡܕܡ ܕܐܝܬ ܗܘܐ ܒܗ. ܘܐܦ
ܡܣܬܒܪܐ ܘܦܘܪ̈ܣܐ ܠܓܒܗ. ܘܫܡܫܘܬܐ ܘܬܫܡܫܬܐ. ܘܠܐ ܘܠܟܠܗܘܢ.
ܬܫܡܫܬ ܒܡܘܡܝܐ ܚܕ ܓܘܝܐ. ܟܕ ܗܝ ܐܝܟ ܡܫܡܫܬ ܟܠ.
ܒܠܚܘܕܝܗ ܡܫܡܫܐ ܗܘܬ ܢܦܫܗ ܠܬܫܒܘܚܬܐ ܒܝܬ ܓܒܪܐ.
ܘܠܟܠܗܘܢ ܡܛܠ ܕܓܠܝܐ ܗܘܬ. ܒܡܘܗܒܬܐ ܢܓܪܐ ܗܘܬ ܠܗ
ܬ̈ܠܝܠܬܐ. ܕܕܠܚܝܐ ܗܘܬ ܒܚܝܠܗ ܠܐܠܗܐ: ܐܘ ܬܬܒܥܐ ܡܢ ܐܚܐ
ܗܝ، ܒܚܝܠܗ. ܘܗܘܝܐ ܡܢ ܗܝܕܝܢ ܒܗ ܗܕ̈ܪܐ ܗܘ. ܒܝܕ ܡܢ
ܒܗ̈ܝܪܐ ܐܘ ܡܫܬܡܗܪ ܘܡܕܝܢܐ ܠܡܗܝܡ ܠܗ ܚܙܬ ܗܘܐ. ܟܕ
ܡܛܠ ܗܘ ܒܡܠܬܐ ܕܐܬܪ̈ܘܬܗܘܢ ܕܡܣܩ ܗܘ، ܠܒܪ. ܘܚܙܝܐ ܗܘܬ ܒܗ
ܬܠܬܐ ܡܝܬܪܬܐ ܘܢܦܩܐ. ܘܡܢܕܐ ܗܘܬ ܠܝܬܡܐ ܘܡܫܟܢܐ ܗܘܬ
ܡܢ ܕܝܢܐ ܠܕܝܢܐ ܬ̈ܠܝܬܐ ܘܢܦܩܐ. ܘܡܣܟܢܐ ܘܡܣܝܒܐ ܗܘܬ
ܠܗܘܢ ܥܠ ܒܗܢܐ ܕܡܫܡܫ ܗܘܘ. ܟܕ ܗܝ، ܘܡܣܟܢܐ ܥܠܝ ܒܬܫܒܘܚܬܗ
ܡܫܬܡܫܐ ܗܘܬ. ܘܟܠܢ ܐܢܫ ܗܢܘܢ ܠܓ̈ܘܪܐ *ܫܘܬܦܝ ܕܠܐ 43 r. b.
ܥܒܕ ܡܫܒܚܝܢ ܗܘܘ ܠܗ. ܘܟܕ ܡܢ ܥܠ ܦܬܝܢ ܡܛܠ ܢܩ̈ܡܝܢ ܗܘܘ
ܠܘܬܗ ܡܛܠ ܫܘܡܗ ܕܠܘܬ ܐܠܗܐ: ܘܐܡܪ ܠܗ ܒܫܠܡܝܢ
ܠܡܫܠܡܘ. ܡܬܬܠܝܐ ܗܘܬ ܕܡܛܠ ܕܬܝܒܘ ܠܦܪ̈ܘܣܗܘܢ
ܡܛܠܬܗܘܢ ܬܦܠ ܗܘܢܝܗܘܢ. ܟܕ ܠܚܒܪ ܚܫܝܗܘܢ ܠܐ ܢܥܒܕܐ

ܗܘܬ ܡܟܝܠ. ܐܦ ܓܒܪ̈ܐ ܘܡܬܚܫܒܝܢ ܐܢܫܐ ܡܫܪ̈ܝܐ ܕܚܙܝܢ ܗܘܘ
ܠܗ̇ ܕܢܬܟܫ ܒܒܣܘܡܐ ܒܦܘܪܥܢܘܬܐ. ܡܚܘܝܬܐ ܗܘܬ ܠܗܘܢ ܒܬܠܬܐ
ܟܪ̈ܝܗ̇ ܘܒܠܗ̇ ܢܦܫܗ̇. ܘܡܫܟܚܐ ܗܘܬ ܡܬܪܚܡܐ. ܘܗܟܢܐ
ܐܦܠܐ ܗܘܬ. ܐܠܐ ܕܝܢ ܠܒܪ ܡܢܗܝܢ ܗܘܘ ܐ̈ܚܝܢܐ ܕܦܓܪܐ
ܕܡܫܝܚܝܢ ܘܠܐ ܡܫܚܝܢ ܒܟܪܝܗܘܬܐ. ܢܦܫܐ ܗܘܬ ܡܪܝܪܬܐ ܠܗܘܢ
ܐܢܫܐ ܩܕ ܚܐܪ̈ܐ. ܘܬܟܒܐ ܗܘܬ ܠܗܘܢ ܡܠܝܐܝܬ ܒܪ ܐܢܫ̈ܐ.
ܕܟܠܡ ܡܟܝܠ ܡܫܢܝܢ ܐܢܘܢ ܠܗܘܢ ܡܥܒܕܐ: ܗܘ ܕܠܡܬܬܒܥܘ
ܥܠܡܝܢ ܕܠܗܘ ܐܢܬܘܢ. ܘܗܟܢܐ ܗܘ ܩܕܡ ܐܢܘܢ ܒܗ ܬܬܝܪܘܬܗܘܢ
ܘܫܒܩܝܢ ܐܢܘܢ ܕܪܚܡܐ ܗܝ ܠܡܬܒܥܘܢ. ܦ ܠܗܘܢ ܒܬܪܬܐ..
ܐܠܐ ܘܡܢ ܟܠ ܕܐܘܪܚܐ ܕܐܬܝܢ ܥܠܝܗܘܢ. ܘܐܝܟ ܗܝ ܕܒܬܪܟܐ
ܕܢܒܥܐ ܐܝܟ ܐܪܥܐ ܥܒܕܬ. ܗܟܢܐ ܗܘ ܗܢܐ ܠܥܢܝܢܐ ܒܬܫܒܘܚܬܐ
43 v a. ܠܟܠ ܐܢܫ ܕܠܐ ܐܠܐ ܢܦܫܗ * ܬܚܝܐ ܕܩܘܫܛܐ ܗܘܬ. ܒܥܒܕܐ ܕܐܦ
ܕܢܚܡ ܗܘܘ ܡܟܝܠ ܚܐܪ̈ܐ ܘܢܐܪ̈ܬܐ ܕܒܝܫܘܬܐ. ܘܡܢ ܕܐܪܠܐ
ܗܘܬ ܠܐܘܡܘܬܐ ܘܢܦܩܝܢ ܗܘܘ ܕܐܘܡܢܐ ܡܥܠܝܐ. ܐܡܪܝܢ
ܗܘܘ. ܘܗܝ ܠܝ ܕܐܝܬܝܬ ܥܠܡ ܠܥܠܡܐ ܕܡܫܘܚܬ ܠܝ. ܘܗܟܢܐ ܡܟܝܠ
ܬܬܠܐܝܬ ܥܠܝܗܘܢ ܕܢܘܟܪܝܐ ܗܘܬ ܕܬܬܠ ܠܟܝ ܕܢܚܝܡ: ܐܘ ܠܦܠܓܐ
ܐܢܫܘܬܐ: ܐܘ ܠܐܪܥܢܝܬܐ ܒܥܘܫܢܐ ܘܬܘܕܝܬܐ ܘܫܘܩܠܐ: ܐܦ
ܠܚܪ̈ܝܢܐ. ܥܦܠܐ ܗܘܬ ܘܢܫܬܐ. ܐܚܪܝܢ ܐܚܪ ܒܚܓܝܐ ܗܘܐ ܘܠܐ ܢܬܠ
ܒܥܘܫܢܘܬܐ. ܘܗܟܢܐ ܒܝܬܐ ܡܬܗܡܐ ܗܘܬ ܒܗ ܒܝܕ ܬܟܠܝܬܗ ܒܗ.
ܐܡܪܬܐ. ܕܡܬܠܐ ܥܦܪ ܠܝ ܕܠܝ ܕܬܬܒ: ܘܡܫܡܫܢ ܒܚܕܐ
ܡܡܬܘܝܢ: ܘܬܬܠܥܡ ܠܝ ܠܚܬܝܬܐ ܕܩܛܝܢܐ ܘܡܫܪܪܐ: ܘܠܫܘܚܐ
ܕܠܒܘܟ ܘܬܬܦܬܬܐ ܕܡܬܬܪܝܡ: ܘܬܠܡܐ ܡܫܬܒܩ ܒܡܫܡܫܐ ܘܢܬܦܬ
ܒܩܠܡܐ ܘܒܡܘܦ ܗܝ ܒܥܢܝ. ܘܠܐ ܕܢܠ ܐܢܬ ܡܟܝܠ. ܘܬܫܒܘܚܐ
ܬܦܪܘܣܝ ܐܢܬ ܘܬܥܢܝܢ: ܒܪ ܗܟܢܐ ܬܫܦܠܘܗܝ. ܐܘ ܐܬܚܢܢܐ
ܬܬܟܠ ܡܟܝܠ ܫܘܡܠܝܐ. ܐܘ ܐܬܚܢܢܐ ܬܫܬܡܥ ܠܗ ܕܬܦܪܘܣܝܢ ܡܢ
ܚܙܝܐ.. ܘܗܟܢܐ ܕܢܝܐ ܗܘܬ ܠܗܘܢ. ܒܒܥܝܐ ܕܥܠܡ ܕܟܠܗܝܢ
ܘܠܠ ܬܬܦܠܓ ܗܘܬ ܠܗܘܢ ܒܗ. ܐܝܟ ܗܝ ܕܐܡܪܬ ܕܫܡܠܐ
43 v. b. ܠܐ ܬܫܪܐ ܠܟܝ ܕܬܚܬܗ ܠܗ. *ܗܝ ܕܝܢ ܗܟܢܐ ܫܟܝܠܐ ܗܘܬ.

Digitized by Google

ܕܟܠ ܦܪ̈ܘܣ. ܬܫܡܫܬܐ ܬ̈ܠܝܬܝܬܐ ܘܡܬܪ̈ܥܝܬܐ. ܘܠܡ ܕܫܘܒܚܐ
ܐܝܟܢܐ ܡܫܝܢ ܠܗܘܢ ܬܘܒ ܘܡܬܩܠܐ ܠܗܘܢ ܡܘܒܩܢܘܬܗܘܢ. ܐܝܟܢܐ ܕܐܦ
ܠܐ ܡܬܕܥܝܬܐ ܥܠܘܗܝ ܬܘܒ ܗܘܬ ܠܘܬ ܚܒܪ̈ܘܗܝ. ܐܠܐ ܐܦ ܠܒܪ
ܒܫ̈ܘܩܐ ܘܦܠܛ̈ܝܬܐ ܘܕ̈ܪܬܐ ܡܬܟܪܟܐ ܗܘܬ ܘܡܒܟܝܐ.
ܕ̈ܐܠܦܐ ܐܝܟ ܫܘܢܐ ܐܘ ܐܝܟ ܡܫܟܢܬܐ ܒܢܫ ܡܬܢܘܢ ܒܪܘܢ ܘܪܘܚܐ.
ܐܝܟܢܐ ܕܐܦ ܠܩܛ̈ܝܠܐ ܡܬܚܫܢܐ ܗܘܬ ܘܡܬܒܝܫܐ ܠܗܘܢ. ܘܡܬܝܢܘܢ
ܠܚܠܬܗ ܥܩܠܐ ܗܘܬ. ܘܡܬܝܢܘܢ ܠܐܒܩܪܘܢܘܗܝ ܡܕܒܠܐ ܗܘܬ
ܘܡܫܡܫܐ ܗܘܬ ܒܠܒܝܗܘܢ. ܘܡܬܐܪܐ ܗܘܬ ܡܛܠܠܬܗ ܕܬܠܡܝܕܐ ܗܘܘ
ܘܡܬܠܡܕܝܢ. ܡܬܚܙܝܐ ܗܘܬ ܓܒܪ ܠܕܝܪ̈ܝܐ ܘܠܥܡܪܝܐ ܕܡܟܝܢܝܬܐ.
ܟܕ ܐܦ ܡܢ ܪ̈ܘܫܐ ܒܠܚܘܕ ܡܬܕܪܫܐ ܗܘܬ ܠܢܦܫܗ. ܡܢ ܘܠܗܠܬܗ
ܣܓܝܬܐ ܘܠܠܠܬܐ. ܟܕ ܦܢܝܐ ܘܫܬܝܐ ܒܠܝܠܝܐ ܘܠܐܡܝܢܐ ܡܢ ܓܠܝܐ
ܕܠܐ ܡܫܐܠܐ ܒܕܝܢ ܘܡܫܚܐ ܡܩܠܠܐ ܗܘܬ. ܟܕ ܡܬܓܘܠ
ܬܟܫܦܬܗ ܘܡܬܝܢܬ ܠܚܫ̈ܘܗ ܘܐ̈ܪܚܐ ܕܡܝܐ ܕܥܘܗܕܢܗ. ܘܠܐ
ܡܬܦܠܚܐ ܗܘܬ ܐܦ ܠܐ ܠܡܚܪܒܘ ܐܝܟ. ܟܕ ܦܓܥ ܒܗ ܐܝܟ
ܫܦܝܪ ܗܘܐ ܒܠܚܘܕ ܕܐܝܟ ܢܫܝܢ ܗܘܘ ܠܗ. ܐܦ ܚܢܢ ܓܒܪ
ܕܢܦܫܬܐ ܥܬܝܕܬܐ ܐܝܬܝܗ ܗܘܬ *ܠܗ ܟܕ ܡܬܦܢܝܐ ܒܒܥܘ. ܕܠܐ
ܬܬܠܠܝܢ ܢܦܫܐ ܡܢܟܐ ܘܡܬܐܡܪܐ ܠܥܡܝܬܐ.. ܘܐܦ ܕܝܢ ܐܥܒܕܬ ܗܘܬ.
ܕܚܒܝܒ ܕܥܝܬܗ ܙܒܠܐ ܘܬܠܡܐ ܐܢܬܘܢ. ܡܛܠ ܡܢܐ ܡܬܚܫܒܝܢ
ܚܢ ܠܗ. ܘܗܟܢܐ ܙܒܠܐ ܗܘܬ ܒܥܘܠܝܗ. ܐܝܟܢܐ ܕܒܥܕܪ ܗܘ
ܦܘܡܐ ܕܢܦܫܐ ܥܠ ܒܥܠܗ ܙܟܐ. ܐܝܟܢܐ ܓܒܪ ܕܐܦ ܢܦܫܗ
ܡܪܢܝܢ ܥܠܬܐ ܡܬܕܝܢܬܐ. ܒܕܘܟܪܢܐ ܓܒܪܢܐ ܕܒܢܘܬܐ ܘܕܥܠܝܐ
ܘܡܬܦܪܢܣܬܐ ܢܦܫܐ ܗܘܬ. ܗܟܢܐ ܐܦ ܗܘܝܐ ܒܐܝܕܐ ܡܬܕܝܢܬܐ.
ܐܝܟܢܐ ܕܠܒܫܝܢ ܕܐܬܘܬܐ ܘܠܝ. ܒܥܠܗ ܡܕܝܢܐ ܗܘܢܐ ܡܬܡܠܠ
ܗܘܐ. ܟܕ ܕܡܬܪܐ ܐܝܬ ܗܘܐ ܠܟܠ ܐܢܫ. ܕܐܝܟܢܐ ܥܠ ܚܕܐ
ܡܢܗܘܢ. ܒܬܪ ܕܡܬܪܐ ܕܠܐ ܦܫܝܩ: ܫܠܝܛܐܝܬ ܢܦܫܐ ܗܘܬ
ܕܬܫܒܘܚܬܐ ܕܡܪܝܬܐ. ܟܕ ܗܘܝܠ ܐܝܢܐ ܕܗܝܕܐ ܛܘܒ ܫܡܥ
ܬܠܬܝܢ ܠܗ ܠܡܬܝܢܘܬܐ ܥܠܝܗ ܠܗ ܒܕܘܟܪܢܐ ܕܐܝܟܢ ܘܠܝ:
ܘܡܢܗ ܒܠܝܐ ܘܐܝܟܢܟܢܐ ܙܒܢ ܗܘܐ ܒܬܫܡܫܬܐ ܕܩ̈ܕܝܫܐ

ܕܡܢ ܟܘܠ ܦܢܝܢ. ܡܠܟܐ ܗܘ ܕܢܚܡܢ ܟܠ ܐܦ ܒܥܒܕܘܗܝ. ܠܐ
ܐܫܘܕܝ ܡܢ ܕܕܒܪ ܟܠܗܘܢ ܒܚܣܕܐ: ܐܝܟܢܐ ܕܢܦܫ ܢܦܠܘܢ ܐܢܝܢ
ܡܢ ܘܬܝܪܐ ܕܐܬܬܟܠܬܘܢ ܪܒܬܐ ܘܪܘܚܬܐ. ܗܟܢ ܐܡܪܝܢ
ܟܠܗܘܢ ܣܓܝܐܐ ܩܕܝܫܐ ܕܗܠܝܢ ܕܐܬܚܫܚܘ ܗܘܘ * ܕܢܛܠܠܝܬܐ 44 r. b.
ܕܟܪܝܬܐ. ܡܥܪܬܐ ܘܡܬܩܢܢܬ ܘܕܠܐ ܗܪܟܐ. ܒܗ ܐܫܬܪܝܘ. ܕܗܠܝܢ
ܕܠܝܢ ܠܗ ܠܡܕܝܢܬܐ ܗܕܐ. ܘܥܠܘ ܡܢ ܐܦܣܩܘܦܐ ܕܝܠܗ ܡܚܝܢ
ܒܝܬ ܡܕܝܢܬܐ ܘܡܚܝܢ ܠܗܘܢ. ܡܛܠ ܠܡ ܕܝܗܒ ܒܗܘܢ ܡܕܝܢܬܐ
ܕܠܚܠܝܬܐ. ܘܡܫܬܒܠ ܘܡܬܦܣܩ ܠܗܘܢ ܡܠܟܘܬܐ. ܘܕܪܘ ܠܓܒܘ
ܐܢܝܢ ܘܐܬܟܠܘ ܐܢܝܢ ܠܒܝܬܐ. ܐܝܟ ܕܢܦܩܘܢ ܐܢܝܢ ܒܝܬ ܥܡܘܬܬܐ
ܕܘܢܩܡܘܢ. ܘܟܕ ܩܠܝܠܬܐ ܘܟܕ ܠܦܢܝܬܐ ܘܟܕ ܕܩܠܝܬܐ
ܐܬܝܢܘ ܠܗܘܢ ܘܠܐ ܐܬܪܘ: ܐܠܐ ܘܡܢܝܢܬ ܡܡܠܠܐ ܗܘܬ
ܠܡܕܝܢܬܐ ܟܠܗܘܢ ܕܥܡܘܬܐ ܒܝܬ ܡܘܬܐ ܒܗ ܐܫܬܪܝܘ. ܕܠܐ
ܗܘ ܠܗ ܡܢ ܡܕܝܢܐ ܚܕ ܡܥܕܢܐ: ܕܐܬܩܛܠܘ ܠܩܠܝܠܘܗܝ:
ܘܠܡܝܬܪ ܐܝܟܢܘܬܐ ܚܠܦ ܬܠܬܘܬܐ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܟܕ ܡܠܟܐ
ܗܕܐ ܥܒܕܘ ܗܠܝܢ ܕܢܦܫ ܗܘܘ ܠܗ. ܐܬܒܪܘ ܢܦܫܬܐܝܬ
ܘܡܢܝܢܬ ܘܒܕܝܢܝܬ. ܘܥܒܕܘ ܕܟܠܗܘܢ ܬܚܝܬܐ ܕܟܢܫ ܐܢܫܪܐ
ܬܬܒܪܘ ܠܡܚܝܢܬܐ: ܥܠ ܡܕܝܢܬܐ ܠܡ ܗܕܐ ܘܗܢܐ ܐܬܬܚܝܕܬ
ܘܠܘܬܐ ܬܠܬܝܢ ܟܠܗܘܢ. ܒܗ ܡܕܝܢܬܐ ܟܠܗ ܡܥܡܕܐ ܕܬܦܢܘ.
ܘܦܘܠܘ ܒܝܪܟܐ ܦܢܘܢ ܟܠ ܢܒܝܘܢ. ܕܒܕܟܐ ܕܬܦܢ ܬܘܒ
ܘܡܬܪܟܒ ܠܐ ܬܘܒ ܡܢ ܡܢ[1] ܬܘܒ. ܘܟܕ ܥܒܕܬ. *ܡܠܟܐ 44 v. a.
ܗܘܬ ܒܗܘܢ ܕܡܫܪܝܐ. ܕܢܦ ܢܦܠ ܠܗ ܕܐܬܚܪܒ ܬܚܬܐ ܥܠܘ ܢܦܫܗ
ܕܗܘ ܕܢܦ ܥܠܘ ܒܝܘܡܐ. ܦܬܟܠ ܓܢܙ ܟܠܗ ܕܗܘܟܐ ܐܚܝܢܬ.
ܘܠܐ ܐܚܝܢܬ ܒܟܘܪܐ ܕܡܢ ܐܬܠܘܗܝ. ܘܟܕ ܒܪܘ ܕܠܝܬ ܦܘܪܩܢܐ.
ܘܡܕܝܢܬܐ ܟܠܗ ܚܢܢܐ ܗܘܬ ܡܠܠܬܗ. ܐܝܟܢܐ ܘܦܪܘܩܗ ܡܢ
ܟܠܗ ܡܕܝܢܬܐ. ܗܘ ܕܐܦ ܡܠܟܐ ܡܬܒܪܘ ܗܘܐ ܕܬܗܘܐ.
ܡܠܟܐ ܡܢܚܠ ܘܡܬܪܐ ܪܒܐ ܠܡܣܒܪܘܬܐ ܟܠܗ ܕܡܕܝܢܬܐ

1) ܡܢ bis scriptum.

ܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ. ܐܡܪܝܢ ܕܐܦ ܣܗܪܘܬܐ ܥܠܘܗ̇ ܡܢܗܘܢ ܗܘܬ. ܩܕܝܡ
ܕܝܢ ܬ̈ܓܡܝܢ ܡܬܠܝܢ ܠܗܘܢ ܠܦܘܬܢܝܬܐ ܣܛܘ ܡܢܗ. ܘܬ̈ܓܡܝܢ ܗ̈ܘܘ
ܕܢܩ̈ܡܘܢ ܠܐܘܪܚܐ. ܘܗܠܝܢ ܕܓ̈ܠܝܢ ܗ̈ܘܝ. ܘܗܟܢܐ ܒܐܪ̈ܥܬܐ ܗܠܝܢ
ܕܐܪ̈ܥܬܐ ܦܘܬܢܝܬܐ ܗܠܝܢ ܥܒ̈ܕܐ ܣܓܝ ܐܬ̈ܘܬܐ. ܘܟܕ ܐܬܚܪ̈ܝܢ
ܡܢ ܩ̈ܕܝܫܐ: ܟܕ ܐܬܐ ܗܘ ܡܫ̈ܝ ܗܘ. ܕܠܘܬܗ ܐܬܦܢܝܬ ܗܘܬ ܣܢܝܩܬܐ
ܕܥܠܝܗܘܢ. ܩ̈ܕܡܝܢ ܠܐܘܪܚܐ ܘܚܠܝܢ ܒܫܠܝܐܝܬ. ܘܡܚܕܐ ܗ̈ܘܘ ܠܘܬ
ܐܝܟ ܕܢܗܘܐ. ܘܟܕ ܥܒܪܬ ܡܪܕܝܬܐ: ܘܐܬܐ ܕܢܫܠܠܘܢ
ܡܛܠܠܬܗܘܢ ܗܠܝܢ ܕܠܡܥܠܝܢ. ܐܬܦܪܫܘ ܗܠܝܢ ܕܒܡܫ̈ܝ ܗ̈ܘܘ
ܠܗܬܘܢ. ܘܐܬܚܫܡܘ ܐܝܟ ܕܢܩܝܡ ܠܗܘܢ. ܕܕܠܡܐ ܠܟ ܢܬܚܙܐ
ܒܬܪܗܘܢ. ܗܘ ܕܝܢ ܦܘܬܢܝܬܐ ܐܬܬܚܒܫܬ. ܘܠܟܠ ܠܘܬ ܠܘܬ ܐܠܗܝܐ
44 v. b ܡܬܢܦܩܬ. *ܡܢܝ ܡܕܡ ܕܐܣܛܘܣ ܡܬܥܡܛܠܬ ܠܝ. ܘܐܠܬ ܒܗ ܣܠܩܐ
ܗܘܐ: ܦܩܕ ܠܝ. ܘܟܕ ܒܠܠܝܐ ܐܬܐܪܝ ܟܬܪܗ ܕܦܘܬܢܝܬܐ
ܒܗܕܝܢܐ ܐܝܟ ܥܠܝܬܐ ܕܠܘܬܗ ܘܢܦܠܬ ܒܡܘܪܝܐ. ܘܟܕ ܗܠܝܢ
ܐܠܝܨܝܢ ܗܘܘ ܡܛܠܠܬܗ ܘܕܝܠܗܝܢ. ܦܪܫܬ ܐܝܟ ܡܬܡܢܝܐ ܠܗܘܢ. ܕܠܐ
ܬܬܚܫܒܘܢ ܩܕܝ.. ܕܢܦܫܐ ܐܢܐ ܠܝ ܡܢ ܒܬܪܗܘܢ ܒܗܘܢܐ ܥܒܕܬ
ܐܡܝܢܐܝܬ. ܦܘܩܢ ܕܝܢ ܠܐ ܐܫܬܡܠܝ ܡܠܬܗ: ܕܒܐܝܢܐ ܡܕܡܝܢܐ
ܐܬܦܪܫܬ. ܘܦܪܫܬ ܠܟܪܬܗ ܐܢܫܐ ܕܡܬܐܢܫܐ ܡܬܬܪܥܐ ܗܘܬ ܡܬܦܪܫܬ
ܠܗ. ܒܪܬܗ ܐܬܠܒܒܬ ܒܡܬܢܝܚܘ. ܘܦܬܪ ܢܦܫܗ ܒܕܝܢܘܬܐ ܠܟܪܝܐ
ܡܟܪܝ ܗܘ ܕܐܬܦܪܫܬ ܠܗ. ܘܠܐ ܬܬܚܫܒܝܢ ܕܠܐ ܥܬܝܕܐ ܐܢܐ
ܠܟܝ. ܣܗ ܠܝ ܣܗܕܬܝ. ܐܠܐ ܦܬܓܡܐ ܐܢܐ ܠܟܝ ܠܟܠܕܗ
ܕܦܘܬܢܝܬܐ ܡܪܬܝ ܡܟܐܪܝܬ. ܘܠܗ ܠܡܕܥܬܐ. ܕܒ̈ܢܝܬܗ ܬܬܒܝܢܝܢ.
ܘܬܗܘܝܢ ܗܫܟܐ ܠܒܗܘܪܐ ܕܢܘܗܪܐ ܘܝܕܥܐ ܕܐܠܗܐ. ܘܟܕ
ܩ̈ܕܝܫܬܐ ܒܦܘܬܗ: ܘܫܡܥܬ ܠܗ ܡܬܦܪܫܬ: ܕܐܢܐ ܐܝܠܢܐ ܐܢܐ
ܠܝ ܠܗܘܬ ܡܬܚܫܒܐ: ܡܐ ܓܠܝܬܗ ܠܦܘܬܢܝܬܐ ܐܠܗܝܬܐ. ܟܕ ܡܫܠܠܐ.
ܒܦܬܓܡ ܐܡܪܗ ܘܫܬܩܬܗ ܒܥܒܕܐ ܕܡܕܪܫܐ ܢܦܩܬ ܡܬܢܚܡܐ. ܘܒܦܬܓܡ
45 r. a ܢܦܫܗ ܘܒܢܝܬ ܒܡܬܢܚܡܐ: ܘܟܕ *ܥܡܠܐ ܣܘܓܐܗ ܠܥܢܝ. ܢܦܫܗ
ܥܢܝܬ. ܟܕ ܠܗܘܢ ܐܝܟ ܬܦܢܝܬܐ ܐܝܟܢ ܒܠ ܡܬܡܢܝܢ. ܘܦܫܬ ܟܪܬܗ
ܒܡܫܒܚܘܬ ܘܡܬܕܟܪܢܘܬ ܥܠܝܡܘܬܗ: ܘܒܡܗܘܡܢܐ ܕܐܠܗܬܐ ܕܡܬܢܚܡܐ

Digitized by Google

ܕܐܒܗ̈ܘܗܝ: ܟܕ ܕܢܚܐ ܫܘܒܚܐ ܒܐܠܗܘܬܗ: ܘܡܪܝܐ ܐܝܟ ܗܘ ܕܐܡܝܢܐ
ܡܢ ܩܕܝܫܐ. ܗܘ ܐܝܟ ܐܒܘܗܝ. ܘܦܢܝܗ ܐܘܪܚܐ ܕܦܠܚܘܬܐ ܡܢܗܘܢ.
ܕܗܘܐ ܡܩܕܫܬܐ ܒܫܪܪܐ. ܥܒܕܬ ܡܢ ܚܠܦܘܗܝ ܠܘܬ ܐܠܗܐ. ܘܟܕ
ܐܬܚܙܝ ܐܢܫ. ܥܠ ܕܠܐ ܬܫܬܒܩ ܒܝܬ ܚܛܝܬܐ ܘܬܬܦܢܐ ܢܦܫܗ.
ܡܢ ܚܝܐ. ܟܕ ܥܠܘ ܗܕܪܗ ܡܚܝܠ ܗܘܐ ܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ. ܕܠܘܬ
ܣܠܩܬܗ ܦܠܚܘܬܐ ܬܐܬܠ. ܘܠܗܘܪܗ ܬܬܒܬܒ ܒܥܡܪܐ ܠܥܠܡܗ.
ܘܟܠܠ ܗܢܐ ܥܠܘ. ܕܕܠܝܐ ܬܬܥܒܕ ܘܬܬܚܝܒ ܡܢ ܒܪܝܬܐ.
ܩܕܝܫܬܐ ܗܟܝܠ ܗܠܝܢ ܗܘܝ. ܟܕ ܬܫܡܫܐ ܘܢܩܦܐ. ܕܐܦܠܗܘܢ
ܬܫܡܫܬܐ ܕܟܘܠܗܘܢ ܥܒܕܝܢ ܬܬܢܛܪܘܢ. ܟܕ ܥܠ ܚܕܐ ܡܢܗܘܢ ܡܬܟܠܐ
ܪܕܝܐ ܕܬܫܒܘܚܬܗ ܠܚܒܪܐ. ܡܠܝܐ ܕܝܢ ܦܠܚܘܬܐ ܡܢܗܘܢ ܒܪܘܦܠܐ
ܕܡܫܡܫܬܐ ܡܢ ܐܠܗܘܬܗ ܘܡܕܒܪܐ ܠܡܫܡܫܢܘܬܗ. ܩܕܝܫܐ ܐܝܟܢ.
ܟܕ ܪܒܐ ܟܐܪܝܐ ܕܚܘܪܘܬܐ: ܘܫܪܝܐ ܠܘܬ ܐܠܗܐ. ܦܠܚܘܬܐ
ܕܝܢ ܐܘܣܟܡܢܐ. ܐܝܟ ܗܘ ܕܡܠܐ ܢܗܝܪܐ ܕܚܘܪܘܬܐ. * ܩ̈ܠܝܠ 45 r. b.
ܠܗ ܫܢܐ ܬܠܬܝܢ ܘܫܬܐ. ܬܠܬܝܢ ܒܬܫܡܫܬܐ ܕܩܕܝܫܐ. ܘܫܬܐ
ܒܦܪܘܩܐ ܘܒܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܪܥܘܬܐ. ܗܘܐ ܕܝܢ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܝܠܗ
ܡܫܝܚܐ. ܘܫܒܩ ܦܠܚܘܬܐ ܬܘܒ ܒܪܬܗ. ܟܕ ܚܫܝܫܐ ܚܝܠܐ
ܕܒܘܪܟܬܗ ܘܡܠܟܘܬܗ. ܟܕ ܐܝܟ ܗܘ. ܩܒܝܪ ܒܩܒܪܐ ܕܩܕܝܫܐ
ܗܠܝܢ ܠܟܢܫܗ. ܘܢܦܫܗ ܒܫܠܡܐ. ܒܪܘܦܠܐ ܚܝܐ? ܕܕܟܪܢܗܘܢ.܀
ܫܠܡܬ ܬܫܒܘܚܬܐ. ܕܐܘܣܟܝܡܝܐ ܘܕܒܪ̈ܢܫܐ ܐܘܪܚܬܐ ○○○○○○○○○○
ܬܘܒ ܬܫܒܘܚܬܐ ܕܬܠܬܡܫܝܢ. ܕܐܦܝܐ ܩܕܝܫܐ ܘܩܠܝܠܐ ܕܐܠܗܐ: Cap. 13.
ܬܫܘܒܚܬܐ ܘܡܠܟܘܬܐ ܘܪܘܚܐ ܘܢܦܫܐ ܘܡܩܒܠܢܐ: ܕܡܫܝܚܐ ܡܪܢܐ
ܡܬܦܪܩܠܝܛܘ ܕܐܒܗ̈ܬܐ ܡܫܝܚܝܬܐ :܀: ܡܢ ܟܬܒܐ ܕܐܘܪܚܗ ܗܘ ܕܥܒܕ
ܩܕܝܫܐ ܫܠܝܚܐ ܡܬܡܢܝܢܐ ܐܢܛܝܠܘ. ܟܕ ܡܬܦܠܓܝܢ ܥܠ
ܡܠܟܘܬܐ ܡܢ. ܥܒܪܐ ܠܗܕܐ ܘܫܪܝܐ ܟܕܪܘܗ ܕܐܠܗܐ: ܟܕ
ܡܟܠܬܐ ܕܡܫܝܚܘܬܐ ܐܪܚܬܐ ܕܝܠܕܘܬܐ ܚܟܡ ܗܘܐ. ܘܡܢ
ܡܪܟܐ ܡܚܝܠ ܟܕ ܦܘܩܕܢ ܕܠܘ ܕܥܠܬܐ ܦܠܓܐ. ܥܠ ܐܢ
ܕܠܡܟܠܝܘܬܐ ܘܡܟܠܬܐ ܕܡܫܝܚܘܗ ܠܐ ܥܠܡ ܗܘܐ. ܕܪܡܐ
ܘܦܠܓܗ ܗܘܐ ܗܘܐ. ܘܐܬܦܣܩܘ ܡܚܝܠ ܩܕܝܫܘܬܐ ܐܢܫܐ

* ܟܕ ܒܪ̈ܬܐ ܡܬܒܪܝܢ ܗܘܘ. ܥܒܪܐ ܕܝܢ ܠܗܠܝܢ ܗܦܟܐ. ܒܫܢܬ 45 r a
ܬܡܢܡܐܐ ܘܬܠܬܝܢ ܕܐܠܟܣܢܕܪܘܣ. ܘܡܢ ܗܪܟܐ ܡܫܝܠ. ܥܠ ܐܝܟ
ܐܘܪܚܬܐ ܕܒܗ ܘܥܬܝܕܘܬܐ ܕܠܒܗ ܘܫܪܪܐ ܕܝܘܚܢܢ. ܟܠܐܝܬ
ܡܬܦܫܩܝܢ ܗܘܘ: ܐܝܠܝܢ ܕܐܘܪܚܬܐ ܕܐܠܗܐ. ܘܐܝܠܝܢ ܕܐܘܪܚܬܐ ܬܘܒ
ܕܥܠܡܐ ܘܡܪܕܘܬܐ ܕܫܘ̈ܠܛܢܐ ܘܡܫܠܛܢܘܬܐ ܕܠܘܬ ܒܒܢܝܐ.
ܩܕܝܡ ܗܘܐ ܡܠܠܐܝܬ ܠܟܠܗ ܢܗܪܝܢ ܬܚܝܬ ܗܘ. ܘܐܕܪܝܢ ܠܗܢܐ
ܗܘܐ ܐܦܣܩܘܦܐ ܕܐܢܛܝ. ܘܒܬܪ ܟܠܗܘܢ ܕܪ̈ܘܫܐ ܦܛܪܝܪܟܐ ܡܢ
ܡܟܣܝܐ ܢܗܘܐ. ܘܠܐ ܕܒܪ ܢܦܩ ܡܢ ܡܟܣܝܐ: ܒܥܘܪܐ ܕܡܝܠܐ
ܘܒܘܪܝܢܐ ܕܐܢܛܘܢ ܕܗܘܝܐ ܢܗܘܐ. ܗܘ ܗܘܐ ܡܟܣܝܐ ܗܢܐ.
ܡܢ ܗܪܟܐ ܘܐܦܝܣܩܦܐ ܘܬܐܘܕܛܐ ܢܦܪܫܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܕܠܗ.
ܠܐܒܗܘܪܝܐ ܡܬܒܬܐ ܘܪܫܝܡܘܬܐ ܕܦܠܐܪܝܐ ܡܬܒܬܪܝܢ ܗܘܘ. ܘܡܢܗ
ܘܡܚܘܬ ܐܢܫܗ. ܘܗܘܘ ܬܘܒ ܒܐܘܠܝܢܐ ܪܒܐ ܕܠܒܪ ܡܢ ܣܠܘܩܘܗܝ.
ܒܕܡܟܐ ܕܦܪܢܣܝܢ ܗܘܘ ܠܡܘܕܝܘ ܣܢܝܩܘܗܝ. ܒܪ ܗܘܐ ܟܠܗܬ
ܕܐܘܠܝܢܐ ܗܢܝ. ܐܬܚܝܢ ܗܘܐ ܡܕܝܢܐ ܗܕܐ ܕܒܪܕܪ ܠܡܕܝܢܬ
ܡܟܘܠܬܐ: ܠܡܕܝܢܬܐ ܦܠܝܢܐ ܐܦܣܩܘܦܐ ܡܫܡܫܢܐ ܘܦܠܝܓܐ
ܕܠܗ. ܕܟܠܡܐ ܐܝܟ ܢܚܫ ܒܪ ܦܘܩܕܐ ܕܡܢ ܕܡܫܬܡܠܐ ܠܗ ܐܠܗܐ:
* ܕܐܬܬܫܝܠ ܠܗܘܢ ܕܟܠܘܬܐ ܗܝ. ܗܘ ܕܝܢ ܒܪ ܡܠܟ. ܐܠܗܐ ܦܠܢܐ. 45 v b.
ܗܘ ܕܐܡܪܢܐ ܕܐܦ ܥܠܝܡܐ ܐܠܗܐ ܐܚܪܝ. ܕܡܫܡܫܝܢ ܗܘ ܠܡ
ܘܪܡܐ: ܕܠܐ ܢܦܩܘܢ ܕܐܬܬܚܫܘܢ ܠܘܬ ܡܢ ܡܕܡ ܕܫܝܢ
ܐܬܩܘܢ ܠܡܬܚܫܘ. ܬܘܪܝܗ ܠܗ ܠܡܬܚܫܒܢܐ ܐܦܣܩܘܦܐ. ܠܗܬ
ܬܐܘܕܘܪܐ ܗܘ ܕܡܢ ܦܘܪܣܘܢ. ܗܘ ܕܐܬܬܚܝ ܗܘܬ ܒܗܘ ܘܒܢܝ
ܦܠܪܘܣܐ. ܟܕܚܬܐ ܕܝܢ ܐܦ ܡܠܟܘܬܐ ܒܡ ܢܦܫܝܢܐ ܒ̈ܠܒܐ
ܗܘܬ. ܗܕܐ ܗܘܝܐ ܒܪ ܒܠ ܐܘܠܝܢܐ ܗܘ ܣܠܩܬ. ܐܝܟ
ܕܡܟܟܕܢܘܬܐ ܐܠܗܝܬܐ ܕܒܝܬ ܐܘܠܝܢܗ ܕܡܕܝܢܐ ܗܘ. ܟܠܗ
ܐܘܪ̈ܚܬܐ ܘܐܦܝܣܩܘܦܬ ܠܡܦܫܩܢܐ ܒܟܠܗ: ܕܐܬܚܘܗܝ ܗܘܐ
ܐܦܣܩܘܦܐ ܘܐܦ ܦܠܪܘܣܘ ܘܡܢ ܣܘܗ ܕܫܠܟܐ. ܕܝܘܢܕ
ܠܫܠܡ. ܘܡܗܘܕ ܢܟܐܢܐ ܠܗܠܝܢ ܬ̈ܠܝܬܐ. ܒܪ ܐܦ ܒܪ̈ܬܡܟܐ ܗܘ
ܗܕܐ ܡܟܣܝܐ ܗܘܬ. ܘܡܢ ܦܠܓܘܬܐ ܗܝ ܕܟܘܠܠ ܠܗ ܥܠ ܫܢܝܐ

ܕܟܠ: ܗܘܬ ܘܢܦܩ ܠܗܘܢ ܦܘܩܕܢܐ ܕܢܬܬܘܢ ܠܐܠܟܣܢܕܪܝܐ.
ܡܢ ܟܠ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܥܣܩܐ ܦܘܩܕܢܐ ܗܘܐ ܘܐܬܝܘ. ܘܠܗܘܢ
ܘܠܡܕܝܢܬܐ ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܐܚܪܢܐ ܕܡܠܟܝܢ: ܕܐܦ ܗܘ
ܗܘܬ ܒܡܨܥܬܗܘܢ ܡܬܠܒܫ ܗܘܐ. ܘܡܚܕܐ ܢܦܩܬ ܥܡܐ ܪܒܐ ܘܦܘܪܢܐ
46 r. a ܗܘܬ ܠܗܘܢ ܠܟܠܗ ܦܩܕܢܐ. ܡܛܠ *ܕܡܬܢܚܡܘܬܐ ܗܘܬ ܗܘܐ ܒܗ
ܕܡܠܟܐ. ܕܗܢܐ ܗܘܬ ܠܗ ܕܢܬܕܒܪܐ ܕܥܡ ܟܠ ܫܢܝܢ. ܘܡܫܬܒܠܥܘܬܐ
ܕܦܛܪܝܪܟܐ ܕܥܡ ܟܠ ܕܘܟ. ܘܥܡ ܫܢܝܢ ܗܘܘ ܦܛܪܝܪܟܐ. ܟܠܗ
ܒܗ ܒܡܕܝܢܬܐ ܢܬܟܢܫ ܗܘܘ. ܒܬܪ ܕܝܢ ܕܒܠܐ ܘܠܦܠܛ. ܠܒܝܬܐ ܦܪܬ
ܠܗܘܢ ܕܢܬܡܛܘܢ ܥܠ ܐܢܛܘܢܝܣ: ܡܢ ܗܠܝܢ ܕܚܠܝܢ ܡܢ ܦܛܪܝܪܟܐ
ܕܡܬܩܪܝܐ ܐܝܟ ܕܐܠܟܣܢܕܪܝܐ. ܘܐܝܟ ܕܡܬܟܢܫܝܢ ܕܐܠܟܣܢܕܪܝܐ.
ܐܬܟܢܫ ܗܟܢܐ ܚܕ ܫܢܝܢ. ܐܝܠܝܢ ܕܒܥܠ ܗܘܘ ܒܡܕܝܢܬܐ ܚܕ
ܒܐܬܪܐ ܕܠܗܘܢ. ܕܡܬܬܐ ܕܡܬܦܪܫܐ ܡܛܠܘܗܝ. ܐܝܢܐ ܕܢܫܡܥܐ
ܠܗ ܡܢ ܐܠܟܣܢܕܪܝܐ. ܩܛܠܐ ܒܫܢܝܢ ܘܐܚܪܢܐ. ܐܝܠܝܢ ܕܐܦ
ܗܘ ܫܒܩܐ ܗܘܐ. ܕܪܘܫܐ ܡܢ ܦܠܓܘܬܐ ܠܗ ܠܡܕܝܢܬܐ ܗܘܐ
ܒܠܒܠ ܗܘܐ. ܒܗ ܦܠܩܕܢܐ ܐܚܪܢܐ ܗܘܐ ܦܠܓܘܬܐ ܬܘܒ
ܡܬܦܪܫܬܐ ܕܟܠܗ ܒܕܘܒܪܐ ܗܘ ܒܥܠܕܒܒܐ ܒܫܢܝܢ ܗܘܘ. ܒܦܘܪܫܢܐ
ܚܕ ܕܫܒܩ ܠܦܠܓܘܬܐ ܕܒܝܢܬܐ. ܒܪ ܗܟܝܠ ܗܘ ܗܢܐ ܡܢ ܒܘܪܐ
ܐܢܬܘܢ ܗܘܐ ܕܐܡܪ: ܘܫܐܠܘܢ ܦܠܩܕܢܐ ܕܒܗ ܡܕܝܢܬܐ ܡܪܢܐ
ܐܦܝܣܩܘܦܐ: ܕܢܗܘܐ ܗܘ ܘܒܪ ܠܟܠܗܘܢ ܐܢܬܘܢ. ܕܒܢܝܢܝ
ܘܢܦܠܘܢ ܡܢܗ ܫܢܝܢ ܕܠܗ ܘܫܠܠܘܢ ܒܗܘܢ. ܘܡܦܢܝܢ ܘܐܦ
46 r. b ܕܐܘܟܠܣ ܒܬܪ. ܘܟܕ ܐܘܕܥ ܠܗܘܢ ܒܠܗ ܗܘܦܪܝܢ. *ܐܬܦܪܩܘܢ
ܦܠܩܕܢܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܘܐܬܟܢܫܐ ܡܥܕܪܢܐ ܕܢܩܘܡܘܢ ܠܗܘܢ. ܘܥܒܕ
ܐܢܘܢ ܘܢܦܩܘ ܒܫܢܝܢ. ܘܟܕ ܠܗܠܝܢ ܦܠܩܕܢܐ ܕܪܘܫܐ ܕܒܡܕܝܢܬܐ
ܘܠܗܠܝܢ ܦܠܓܘܬܐ. ܘܐܬܦܪܩܘ ܐܦ ܠܟܠܗܘܢ ܕܡܬܦܪܫܐ. ܦܪܩܘ
ܗܘܘ ܠܗܘܢ ܕܝܢ. ܐܦ ܡܛܠ ܕܗܘܐ ܚܕ ܦܪܘܐ ܕܠܗܘܢ ܕܡܬܦܪܫܐ
ܒܡܕܝܢܬܐ ܥܠ ܦܬܓܡ ܫܠܝܢ ܐܝܬ ܗܘܐ: ܕܒܥܕܢ ܗܘܐ ܠܗ ܠܐܢܫ
ܗܘ ܒܗܘܢ. ܘܐܬܠܘ ܘܫܐܠܘܗܝ. ܘܡܢ ܗܠܝܢ ܦܠܩܕܢܐ ܗܘܐ ܐܬܦܪܫܐ:
ܕܢܫܬܠܐ ܕܬܫܒܘܚܬܐ ܘܡܫܬܪܝܘܬܗ ܘܦܠܓܘܬܗ ܗܘ. ܘܥܡ ܒܪܢܫܗ

ܕܢܣܒܬ ܠܥܕܪ ܗܘ ܡܢܗ ܠܗܘܢܐ. ܠܚܪܐ ܠܟܠܢܝ ܐܟܢܐ ܘܡܫܬܘܕܝܢܐ.
ܕܡܢ ܦܠܛܘܣ ܐܝܟ ܡܢ ܕܬܠܬܐ ܡܚܘܝܢܐ ܗܘܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܐܦ
ܠܢܡܘܣܐ ܐܫܬܘܕܝܘ ܗܘܐ ܕܐܬܡܣܟܢ ܒܪ ܒܐܚܪ: ܗܘ ܕܐܫܬܘܕܝܘ
ܗܘܐ ܒܦܪܨܘܦܗ. ܗܘ ܕܫܘܕܝܐ ܗܘܐ ܘܐܦ ܘܡܫܘܕܥ ܡܢ ܟܠ ܕܗܘܘ
ܒܥܒܕܘܗܝ. ܘܐܦ ܐܢܫܐ ܕܢܬܒ ܘܡܬܒܪܐ ܠܡܫܝܚܘܬܐ. ܘܡܘܕܝܬܐ
ܡܫܝܚܝܐ ܗܘ ܠܦܘܠܘܣ ܫܠܝܚܐ ܦܢܐ ܗܘܐ. ܘܗܘܝܢܐ ܠܟܢܫܐ ܗܘܐ
ܘܡܫܘܕܝ. ܐܝܟܢܐ ܕܠܗ ܒܥܕ ܘܬܠܬܐ ܒܢܘܡܣܐ ܕܠܝܘܕ ܠܝܗܘܕܝܐ
ܐܘ ܐܢܫܘܗܝ. ܡܢܗ ܗܘܐ ܒܩܛܠܐ. ܗܘ ܗܘܝܠ ܗܘܐ ܡܛܥܝܢܐ
46 v a. ܕܗܘܠܝܢ *ܡܬܬܗܝܢ ܗܘܝ. ܕܠܗܘܦܟܐ ܡܒܥܠ ܕܗܘܝܢ. ܒܗܘܢܐܝܬ
ܗܢܝܢ ܒܢܦܫܗ ܕܢܦܠܐ ܗܘܐ. ܟܕ ܕܝܢ ܐܬܛܥܝ ܗܘܐ ܠܗ ܢܦܫܗ ܕܗܘܠܝܢ
ܢܦܩܐ ܠܡܫܡܥܘ. ܘܟܠ ܕܢܦܩ ܗܘܐ ܐܝܟ ܠܘܩܒܠ ܗܘܐ ܒܪܚܡܘܗܝ:
ܕܗܘ، ܠܗ ܒܠܚܘܕ ܦܓܥܘܗܝ ܘܠܐܢܫܘܬܐ ܟܢܫܐ ܕܡܫܝܚܝܐ ܫܪܟܐ
ܘܡܢܫܐ ܬܒܥܘܢ: ܘܥܕ ܐܦ ܠܦܘܠܘܣ ܐܬܦܠܓܐ ܗܘ ܕܬܒܥܬܐ
ܕܦܠܓܘܬܐ ܕܗܘܐ ܐܝܬ ܗܘܐ: ܘܡܛܠ ܕܡܫܝܠ ܗܘܐ ܘܡܫܟܚܐ
ܒܦܠܚܘ: ܒܗܘܠܝܢ ܡܫܡܫܢܐ ܗܘܐ ܟܕ ܐܡܪ. ܕܠܝ ܕܠܝ ܦܠܓܘܬܐ
ܗܘܬ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ ܡܛܠ ܕܫܘܠܛܢܗ ܕܢܦܫܐ. ܐܠܐ ܐܢܫ ܒܐܝܟ
ܕܢܦܫܝ. ܘܢܦܫܝ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܒܪܘܚܢܝ ܘܒܠܒܝ. ܘܢܦܫܗ ܠܡܫܪܐ ܒܟܠ
ܒܝ. ܕܢܦܫ ܠܝ ܦܠܓܘܬܗ. ܟܕ ܕܝܢ ܗܘܦܟܐ ܠܡܫܝܚܝܐ. ܦܠܓܘܬܐ
ܬܫܘܒܚܬܐ ܦܪܘܫ ܗܘܡܫܪܐ ܕܠܝܬܘܗ ܒܟܠ ܡܕܡ ܒܗܝܡܢܘܬܐ. ܘܡܫܒ
ܘܠܝܕܗ ܠܦܘܠܘܣ ܕܐܬܡܫܡܫܢܐ. ܘܐܬܦܪܢܣ ܡܢܗ ܕܡܫܝܚܐ ܒܟܠܝܬܐ
ܒܗ ܠܗ ܡܪܢ. ܘܢܦܩ ܘܡܦܩ ܠܗ ܠܡܫܡܫܢܘܬ ܘܦܬܓܡ ܠܦܘܠܘܣ ܗܘ.
ܟܕ ܡܫܒܠ ܒܠ ܒܗܝܡܢܘܬܐ ܘܡܫܝܚܝܐ ܘܐܬܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܡܫܝܚܝܐ ܡܬܦܠܓܢܐ
ܗܘܐ. ܢܦܫܗ ܗܘܐ ܠܗ ܕܝܢ ܠܦܘܠܘܣ ܗܘ ܘܡܠܐ ܗܘܐ. ܡܛܠ
ܕܠܐ ܢܬܠܘܢ ܦܠܓܘܗ ܡܢ ܕܢܫܐ ܘܢܬܒܥ ܠܗ ܘܒܢܝܫܐ. ܒܪ
ܡܘܡܢܐ ܕܡܫܝܚܝܘܬܐ ܡܫܡܠܝܢ ܗܘܘ. ܦܠܓܘܬܐ ܘܗܠܝܢ ܕܗܘܘ ܠܗ
ܕܠܐܢܫܐ ܕܢܦܫܗ ܠܗܘܢ. *ܘܡܫܝܚܐ ܦܘܠܘܣ ܗܘ ܠܩܕܡܝܐ ܡܬܩܢܐ 46 v b.
ܘܦܪܘܫܐ ܒܠ ܢܦܫܗ ܗܢܘ ܗܘܝ. ܘܡܫܚܢܐ ܡܫܝܚܐ ܘܡܫܠܡܐ
ܕܢܠܗ ܬܫܡܫܘܢܝ. ܕܠܐ ܡܠܟܐ ܐܝܟܢ ܗܘܐ. ܟܕ ܡܫܬܡܥܝܢ ܗܘܘ

ܠܐ ܛܥܝܢܐ ܗܘܝܢ: ܕܐܦ ܗܘܝܢ ܛܒ ܚܣܝܪܝܢ ܗܘܘ ܒܡܘܬܪܘܬܗܘܢ:
ܕܟܠ ܐܢܫ ܕܢܣܝܘܗܝ ܠܗ ܠܛܥܝܢܐ ܬܘܕܝܬܐ. ܟܕ ܛܥܢ ܟܠ
ܐܚܘܗܝ ܡܟܬܒܝܢ ܣܓܝ ܠܗ. ܐܡܪ. ܕܗܘ ܠܐ ܐܢܫܐ ܕܒܟܬܒܬ
ܩܕܡ ܒܡܫܝܚܘܬܐ. ܗܢ ܠܐ ܕܛܠܝܘ ܩܕܡ ܒܡܛܠܬܐ. ܘܠܐ ܕܐܡܘܪܘ
ܣܝ ܒܟܬܒܐ ܕܢܒܘܐ. ܐܝܟ ܕܒ ܒܠܥܐ. ܐܬܝܠܕܘ ܒ ܕܝܘܐ.
ܐܦܢ ܗܘܬ ܗܘܝ ܒܡܫܝܚܘܬ ܡܘܚܪܘܗܝ ܕܒܠܥܐ ܗܘܝܐ ܕܛܠܝܐ.
ܛܠܘ ܟܠ ܐܢܫܐ ܕܡܩܒܠ ܐܠܗܐ ܡܪܚܡܢܐ ܒܬܚܘܬܐ. ܘܠܐ
ܢܘܦܩ ܡܬܩܘܗܝ ܡܢ ܗܝܡܢܘܬ. ܛܠܘ ܟܠܗ ܕܢܬܦܬܚ ܠܗ ܬܪܥܐ
ܕܢܨܒܬܐ ܕܠܦܪ ܐܝܟܐ ܗܘ. ܘܬܒܥ ܣܘܢܩܐ ܕܢܦܫ ܕܦܬܚܬܐ ܕܐܝܬܝܢ
ܗܘܘ. ܟܠܗ ܒܪ ܒܛܠܠܘܬܐ ܕܫܡܝܐ. ܐܝܟܐ ܟܠ ܗܘܝܢ ܡܬܬܩܠܢܐ
ܕܦܓܪܐ ܗܘܐ ܒܦܘܪܐ ܒܕܡܘܬ. ܘܗܘܐ ܒܓܪܘ ܫܢܐ ܘܦܪܕ
ܡܘܬܐ. ܘܒܛܠܐ ܫܠܝܐ ܡܬܕܪܟ ܕܒܝܐ. ܘܡܚܝܐ ܐܚܒܒܬ ܐܫܝ.
ܘܠܐ ܘܠܐ ܠܚܛܝܐ. ܐܬܪܐ ܐܬܬܗܘܢ ܗܘܐ ܒ ܗܘܝܢ ܫܡܥܐ:
ܕܠܐ ܪܢܐ ܗܘܐ ܒܗܘܝܢ ܒܕܡܐ ܠܡܟܝܢܐ. ܟܠ ܐܢܫ. ܠܗ ܕܢܫܐ
ܗܘܐ ܠܗ ܐܬܚܙܝ ܗܘܘ ܠܐ ܗܘܝܢ ܛܥܝܢܐ. ܠܗܠܐ ܕܫܒܩܬܗ
47 r. ܘܒܝܬܗ ܘܐܬܟܠܘ * ܕܟܠ ܢܦܫܗ. ܐܦ ܠܐ ܡܬܒܥܐ ܗܘܐ. ܘܟܕ ܗܘܐ
ܒܓܘܒܐ ܗܘ ܫܒܝܐ ܒܬ. ܘܛܠܠ ܕܒܝܬ ܗܘܐ ܒܠܗܘܢ ܢܦܫܢܐ
ܕܡܫܝܠܘܬܐ ܕܦܓܪܐ ܘܕܘܒܪܐ. ܘܐܬܦܫܛ ܘܛܠܠ ܡܥܝܢ ܒܟܠܝܠܐ
ܕܢܦܩ ܟܠ ܢܦܫܗ. ܒܚܝܠܐ ܡܛܠܐ ܐܫܟܚܘܗܝ ܡܚܝܐ. ܘܡܢ ܒܬܪ
ܗܕܐ ܕܩܪܝܐ ܬܘܒܝܐ. ܘܕܝܢܐ ܐܫܟܚܬܐ ܡܛܠ. ܡܢ ܦܓܪܐ
ܒܝܕ ܗܘ ܒܐܠܨܢܘܬܐ. ܟܕ ܐܦ ܐܝܬܘܗܝ ܡܬܬܒܝܢܘܬܐ ܬܪܬܝܢ:
ܐܠܝܢ ܕܐܦ ܩܘܝܢ ܒܗ ܩܕܝܫܐ ܒܪܬܐ ܒܝܕ ܪܘܚܐ ܕܩܘܕܫܐ.
ܬܡܢ ܩܘܝ ܒܗ ܒܐܠܨܢܘܬܐ. ܘܡܢ ܒܬܪ ܒܗܢܝܢ ܕܛܥܝܢܐ
ܐܫܟܚܬܐ ܡܛܠ. ܐܬܛܠܒ ܐܝܬܘܗܝ ܒܗ ܢܝܚܐ ܕܫܘܒܚܐ
ܕܒܗܘܢ ܢܫܬ ܒܪܝܫܗ ܠܐܬܪܗ. ܘܕܐܝܢ ܠܛܥܝܢܐ ܐܫܬܥܝܐ
ܡܬܟܡܟܢܐ ܠܘܬ ܐܬܝܪܐ: ܗܘ ܕܡܢ ܡܕܡ ܒܓܢܬ ܗܘܬ
ܒܛܠܠܘܬܐ ܟܠ ܡܬܦܬܚܘܢ ܕܡܢ ܐܦܣܩܘܪܐ: ܐܝܟܐ ܕܐܦ ܡܠܟܬܐ
ܗܘܬ ܠܗ ܒܗ ܒܝܬܐ. ܘܡܬܕܠܠ ܗܘ ܢܦܫܬ ܒܦܘܪܩܢ ܕܢܦܫܬ

Digitized by Google

ܗܘܬ ܠܡܠܟܬܐ. ܘܟܕ ܐܬܬ ܒܫܘܪܝܐ. ܡܛܠ ܚܕܝܢ ܗܘܘ ܠܗ
ܠܡܠܟܬܐ ܗܢܐ ܕܐܫܪ ܫܘܪܝܐ. ܕܢܦܪܘܩ ܠܡܠܟܘܬܗ ܕܡܕܝܢܬܐ
ܐܦܣܩܘܦܐ. ܘܫܕܪ ܢܦܫܗ ܠܓܒܗ ܒܥܓܠ ܥܡ ܟܪ̈ܘܡܗܝ
ܠܐܬܪܗ. ܗܘ ܕܝܢ ܠܡܠܟܐ ܡܢ ܗܕܐ ܠܓܒܪ ܡܫܬܐܠ ܗܘܐ.
17 r. b * ܕܠܐ ܡܪܝܐ ܕܬܗܘܐ. ܘܟܕ ܐܬܦܩܕ ܥܠܘܗܝ، ܢܫܡܘܬܐ ܩܕܝܫܬܐ
ܕܢܬܒܛܠ ܢܦܫܗ ܕܢܦܘܩ. ܗܘܐ ܢܘܚܐ ܢܦܫܗ. ܟܕ ܐܫܬܡܥ ܠܗ.
ܐܦ ܗܢܐ ܢܘܚܐ ܐܢܬ. ܠܐ ܗܘܝܬ ܡܫܡܫܢܐ ܠܝ ܕܬܫܡܫܘܢ
ܐܘܫܝܢ· ܘܫܡܫܬܢܝ ܫܡܫܐܝܬ. ܐܠܐ ܕܬܬܒܛܠ ܘܬܦܪܫܝܢ ܐܢܝ
ܢܘܚܐ ܐܢܬ ܥܡ ܠܝ ܘܠܥܠܡ. ܘܬܗܘܐ ܬܘܬܐ. ܘܟܕ ܐܠܝܨܘܗܝ.
ܗܝ ܗܢܐ ܐܬܦܢܝ ܠܗ ܕܫܘܢܝܐ ܗܘ ܕܬܬܒܪܟ. ܟܕ ܐܬܝܣܒ
ܗܝ ܗܢܐ. ܕܠܘ ܕܫܡܘܫܬܐ ܗܘ ܕܢܫܘܒܩ ܫܘܒܩܢܝܗܘܢ، ܕܠܐ
ܦܘܪܫܢܐ. ܘܡܛܠ ܘܢܝܚܬ ܒܟܘܡܪܘ. ܟܕ ܝܠܕ ܘܚܝܒܘܬ ܪܫܗ.
ܘܒܥܠܕܒܒ ܪܕܦܐ ܗܘܬ ܕܡܫܒܚܬܐ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܗܘܘ ܠܗ ܕܐܝܟܢ
ܒܒܢܝܐ ܠܠܝܐ ܘܐܬܩܒܠܬ. ܘܐܦ ܗ̈ܢܝܢ ܗܠܝܢ ܢܩܐ ܩ̈ܕܝܫܬܐ ܕܬ̈ܝܢ
ܗ̈ܢܘܢ ܕܡܒܠܒܠܘܢ ܕܒ̈ܒܢܘܗܝ ܕܝ̈ܢ. ܘܐܦ ܒܐܘܪܚܐ ܟܕ ܪܕܐ ܗܘܬ
ܗܝ ܟܕ ܗܝ. ܘܒܥܒܕܬ ܡܥܪܝܢ ܬܘܒ ܗܘܢܐ. ܟܕ ܠܒ ܬܘܗ̈ܝܢ
ܗ̈ܢܘܢ ܟܢܫܝܢ ܐܢ̈ܫܐ ܗ̈ܘܢ ܠܗ. ܕܐܚܕܘ ܠܝ ܐܚܝܐ·· ܕܡܕܝܢܬܐ
ܐܡܕܝܢܬܐ ܚܒܝܐ ܐܢܬ. ܗܘ ܕܝܢ ܢܕܥܐ ܘܓܒܪܐ ܡܕܝܢܬ. ܠܘܬܗܘܢ
ܐܡܪ ܗܘܐ. ܕܟܠ ܕܪܚܡܗ ܐܢܐ ܚܒܝܐ ܐܢܐ. ܐܠܐ ܬ̈ܠܝܢ ܟܠ.
ܗ̈ܢܝܢ ܕܝܢ ܐܝܟ ܕܬܒ̈ܬܝܢ ܗ̈ܘܝ. ܐܝܟ ܠܗ ܕܢܦܝܫ ܒܟܘܗ ܡܠܠ.
17 v. a ܐܡ̈ܪܝܢ ܠܗ. * ܘܡܕܝܢܐ ܒܪܐ. ܟܕ ܕܪܫܗ ܗܢܝܐ ܐܝܟܢ ܒܒܟܝܐ.
ܗܘ ܕܝܢ ܠܟ ¹⁾ ܐܡܪ ܠܝ. ܕܗܘ ܟܕ ܕܒܫܝܢܘܬ ܚܝܘܗ: ܐܢܫܘ
ܕܟ̈ܘܪܐ ܕܢܦܫܝܢ ܠܗ ܩܐܡܝܢ. ܐܦ ܠܐ ܢܘܚܐ ܚܒܝܐ. ܘܡܕܝܢܐ
ܡܫܡܫܝܢ ܗܘܘ ܠܐܠܗܐ: ܕܐܬܓܘܪ ܠܢܦܫܐ ܘܓܒܝܐ ܘܡܫܡܫܢܐ
ܕܐܝܟܢ ܗܢܐ: ܘܗܘܒ ܠܗ ܬܘܕܝܬܐ ܕܠܒܐ ܫܘܒܚܝܗܘܢ. ܟܕ ܕܝܢ
ܢܒܥܬ ܘܡܠܟܘ ܠܗ ܠܬܕܡܘܪܬܐ: ܘܢܦܩ ܘܡܠܟܘ ܐܢܫ ܪܘܚܢܝܐ

1) Signis ∴ ∴ legere jubemur ܕܝܢ ܠܟ.

ܘܒܝܫܘܬܗܘܢ ܘܡܪܕܘܬܐ ܕܝܠܗ. ܘܐܬܬܦܝܣܘ ܒܝܕܗܘܢ ܕܦܘܠܘܣܐ
ܐܦܝܣܘܗܝ ܒܗ ܡܫܪܝܐ ܕܠܘ ܕܟܝܐ ܗܘܐ ܠܗ ܕܢܬܦܪܣ ܪܒܘܬܐ ܕܒܗ
ܫܪܪܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܢܦܠܘܢ ܠܡܫܝܚܘܬܐ. ܗܘ ܕܡܢ ܦܘܠܘܣܐ ܐܬܦܢܝ.
ܬܘܒ ܠܡܕܝܢܬܐ ܪܒܬܐ ܕܡܢ ܦܘܠܘܣܐ ܠܡܫܝܚܘܬܐ. ܘܡܬܬܪܝܐ ܕܟܠܗ
ܡܢܗ ܢܦܫܗ. ܐܝܢܐ ܕܐܦ ܐܢܐ ܡܢ ܕܒܠܐ ܕܡܦܩܢܘܬܗ ܕܡܫܝܚܐ
ܡܢܗܘܢ ܐܢܐ ܕܡܫܒܚ ܐܢܫ ܕܥܘܠܐ ܕܡܬܥܒܕ ܒܗ ܐܢܬ ܗܘܝܬ.
ܘܡܪܕܘܬܗ. ܘܡܫܬܥܝܢ. ܠܗ ܗܘܐ ܠܡܪܢ ܡܫܒܚܐ ܗܘܐ ܐܬܐ.
ܘܟܠ ܢܟܠܐ. ܘܡܫܟܠ ܒܗ ܡܬܝܪܐ ܕܐܬܬܣܝܡ ܠܗ. ܘܡܢ ܗܘ ܕܐܦ
ܗܘ ܕܡܬܬܘܬ ܒܡܘܡܝܬܐ ܕܠܡܐ ܕܒܝܬܗ ܗܘܬ ܡܘܗܒܬܐ: ܘܡܢ ܕܪܐ
ܕܟܠ ܠܐܢܫܐ ܕܠܒܫ ܗܘܐ ܠܗ: ܕܢܗܘܐ ܠܒܝܬܐ ܘܠܟܠܗ ܐܢܫܘܗܝ.
ܗܘ ܠܐ ܐܬܦܠܓܘ ܗܘܐ ܠܗܘܢ. ܟܕ ܐܡܪ ܗܘܐ. ܕܢܠܦܘܢ
ܐܢܫܝ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ *ܐܠܗܐ ܕܐܡܪ. ܕܠܐ ܗܘ ܚܕ ܚܕ 47 v. b
ܒܟܢܫܟ ܡܢ ܐܠܗ. ܘܡܢ ܒܝܬ ܦܘܠܘܣ ܡܠܦܢܐ ܡܫܒܚܐ ܕܠܒܪ
ܒܢܝܐ: ܡܛܠ ܗܘ ܕܡܫܒܚܝܢ ܗܘܘ ܠܟܠܗܘܢ: ܘܐܦ ܒܢܝܢܐ ܕܡܫܝܚܘܬܐ
ܦܬܚܝܢ ܗܘܘ ܒܫܘܒܚܐ. ܘܟܠ ܐܦ ܗܘ ܕܠܒܪ ܠܗܘܢ ܒܒܝܬܐ
ܒܢܝܐ. ܘܡܫܒܚܐ ܒܟܢܘܢ. ܟܕ ܡܬܬܟܝܢ ܐܬܪܘܬܗܘܢ. ܡܛܠ ܕܡܫܒܚܘ
ܐܝܩܪܗܘܢ ܫܦܝܪܬ ܠܟܢܫܘܗܝ ܠܡܕܝܢܬܐ. ܘܗܘܘ ܡܬܬܚܙܝܢ ܐܬܪܘܬܐ
ܫܡܥܝܢ. ܟܕ ܐܦ ܐܠܗܐ ܠܟܢܫܐ ܕܐܬܬܪܝܡ ܠܗ ܐܬܬܥܝܕܘܢ ܗܘܘ
ܒܡܫܒܚܢܘܬܗܘܢ ܠܘܬ ܐܠܗܐ. ܘܫܡܥܬ ܗܘܬ ܠܗ. ܕܠܦܘܪ ܢܦܫܗܘܢ
ܠܗܘܢ. ܘܗܘܘ ܕܡܢ ܦܘܠܘܣ. ܘܐܬܝܬ ܕܡܫܟܠ ܒܗ ܕܠܦܘܪܐ
ܕܡܫܒܚܢܐ ܐܝܟܢܐ ܕܐܦ ܗܘ ܕܠܘ ܕܡܫܒܚܐ ܕܐܢܐ ܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ
ܘܠܡܫܘܗ ܕܒܪܬܗ. ܗܘ ܐܦ ܗܘ ܕܢܦܫܗ ܒܗ ܦܘܠܘܣܐ ܠܡܬܗܘܝܘ
ܘܠܥܠܡܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܐܦ ܗܘ ܐܬܬܪܝ ܠܡܫܒܚܗܘܢ ܒܟܠ ܕܡܫܒܚܘܢ
ܕܡܫܒܚܬܐ. ܟܕ ܠܦܘܪ ܠܗ ܡܠܟܐ ܗܘܬ ܥܠ ܪܝܫܢܐ: ܕܡܫܒܚܘܬܐ
ܪܝܫܬܐ ܕܕܡܪܬܐ ܗܘ ܕܠܦܘܪ ܥܠ ܡܪܟܗ ܦܟܝܪ ܗܘܬܐ. ܘܗܘܘ
ܡܫܟܠ ܬܬܠܡܝܕܘܗܝ ܒܟܢܫ ܢܒܝܝܢ ܕܡܫܝܚܘܬܐ. ܟܕ ܫܡܥܘ ܕܦܘܠܘܣܐ
ܐܬܦܢܝܐ: ܕܡܢ ܐܢܫܐ ܠܘܬ ܡܝܠܬܐ ܐܝܬܘܗܝ ܗܘܬ ܠܡܕܝܢܬܐ
ܡܫܒܚܐ ܐܢܬ. ܠܟܠܗܘܢ ܡܬܝܪܐ ܗܘܬ ܡܫܒܚܐ. ܘܡܢܟܐ

*ܦܓܪ̈ܐ ܗܘ ܠܟܠ ܡܕܡ ܥܢܝܢ ܗܘܘ ܡܢܗܘܢ.. ܘܒܬܪܐ ܗܘܝܐ ܗܘܐ ܗܘܬ 48 r. a.
ܕܬܬܒܗ ܩܕܡ ܦܘܡܗ ܠܗ. ܟܕ ܡܚܠܦ ܒܝܫܬܐ ܒܗ ܠܗ ܘܠܡܫܬܘܗܝ.
ܟܕ ܐܡܪ. ܕܗܢܐ ܒܥܠܕܒܒܐ ܐܝܬܘܗܝ. ܘܥܠܘܗܝ ܡܬܬܒܥܐ ܠܗ. ܠܐ
ܡܬܬܚܫܒ ܐܢܐ ܐܠܐ ܐܢ ܕܠܐ ܠܡܦܪܢܣܘ. ܘܟܕ ܟܠ ܡܕܡ
ܫܠܡ: ܘܡܛܠ ܠܡܥܒܕ ܫܟܝܚ ܗܘܐ ܠܡܕܒܪܢܘ. ܟܕ ܒܟܠ ܝܘܡ
ܒܝܫ ܗܘܐ ܘܡܟܐ: ܡܬܠܝܢ ܒܬܫܪܝܬܗܘܢ ܕܡܢ ܐܬܪܐ ܗܘ: ܐܝܟܢܐ
ܐܝܟ ܡܢ ܕܢܘܚܬ ܠܗ ܡܪܕܘܬܐ ܘܫܘܬ ܒܒܝܫܘ ܐܡܪܝܢܐܝܬ:
ܒܗܘ ܕܢܚܬ ܕܒܪܝܘܗܝ: ܘܐܦ ܡܪܝܘܬܐ ܠܬܘܗ ܦܩܕܬ. ܐܡܪ
ܗܘܬ ܠܗ ܐܝܟ ܕܦܩܝܕ ܐܢܐ ܒܗܘܢ. ܕܡܛܠܐ ܗ ܒܝܫ ܐܢܬ
ܐܡܪܐ.. ܠܡܪܝ ܠܐ ܗܘܐ ܕܒܝܪܐ ܐܢܬܝ. ܠܡܪܐ ܓܝܪ ܕܒܠܒܟܐ
ܐܢܬܝ. ܗܘܐ ܡܕܡܝܐ ܕܬܬܦܫ ܐܦ ܕܬܬܠܐ. ܘܬܬܠܘܢ ܥܠ ܒܝܫܐ
ܕܢܦܩܐ ܐܢܬ. ܡܛܠ ܕܒܝܫܐ ܐܠܝܢ ܐܢܬ. ܘܠܘܬܐ ܐܢܬ ܗܘܐ ܠܝ
ܒܡܕܒܪܢܘ. ܘܗܘܐ ܐܦ ܗܕܟܢ ܠܘܬܐ. ܢܦܩ ܒܗ. ܐܝܟ ܕܢܦܩܐ
ܐܢܬ. ܗܘ ܕܝܢ ܠܦܘܫܩܐ. ܟܕ ܐܬܐ ܠܘܬܗ ܐܡܪ ܗܘܬ ܠܗܝ.
ܐܡܪܘ ܒܟܠ ܦܓܪ ܡܫܟܚܐ ܗܘܬ ܠܗ. ܘܐܡܪ ܗܘܐ ܒܝ ܟܕ
ܬܦܫܘ. ܘܒܝܫܬܐ ܐܬܬܦܝܫ ܗܘܦܟ ܠܗ. ܕܐܢܐ ܡܟܝܠ ܒܟܝܢܐ ܠܬ̈ܪܝܢ
ܡܕܝܢ ܠܡܠܠܘ. *ܐܦ ܗܝܕܝܢ ܡܟܝܠ ܒܪܝܟܐ ܕܒܝܫܬܐ ܕܐܠܗܐ 38 r. b.
ܢܣܒܐ ܘܕܫܝܢܝܢܐ. ܘܡܟܝܠ ܐܝܟ ܕܢܝܫܐ ܐܝܟ ܡܢ ܡܬܒܣܡܘܢ
ܘܒܝܫܐ ܦܓܪܝܐ ܘܡܬܬܦܪܥ ܠܬܘܝܒܘܬܐ. ܦܠܚܝܢ ܡܕܝ.. ܘܠܝܬ ܦܓܪ
ܦܫܝܫܐ ܠܗ ܐܝܩܝܪܘܬܐ. ܘܡܢ ܒܩܘܒܠܐ ܡܫܒܚܬܐ ܫܦܝܪܐ ܠܗ.
ܐܘ ܓܒܪ ܠܐ ܝܕܥ ܐܢܬ ܕܒܝܫܬܐ ܡܢ ܥܒܕܐ ܘܡܕܝܢܐ ܡܢ ܒܝܫܐ:
ܡܢ ܫܡܝܐ ܓܒܪܝܢ ܘܦܠܚܝܢ ܒܫܡܝܬܐ ܐܝܟ ܕܐܝܬܝܐ ܘܦܓܪܝܢ ܡܢܢ.
ܐܝܟܢܐ ܕܟܕ ܟܠܗ ܘܒܬܪܐ ܕܫܡܝܢ ܐܠܐ ܢܦܫܟ ܥܒܕ ܚܕ ܒܝܫܐ ܡܢ
ܩܫܝܢ ܠܐ ܢܕܪܫܘܢ. ܐܡܬܝ ܠܡ ܐܡܪܐ ܠܐ ܢܒܝܫܐ ܡܛܠܠ ܒܠ
ܘܡܟܐ ܚܕ ܒܠܝܫܕ ܕܒܒܪ ܡܢ ܒܦܠܘܬܐ: ܟܕ ܠܐ ܦܠܚܝܢ ܒܐܝܪܐ
ܕܬܬܒܝܫܘܢ ܘܡܟܝܢܢ ܠܐܠܗܘܬܐ: ܘܐܦܠܐ: ܘܒܝܫܘܬܐ ܢܦܫܢ ܒܗ
ܩܪܘܒܬܢ ܘܩܛܠܬܢ ܘܡܬܩܛܠܝܢ ܡܢ ܐܠܗܐ. ܠܐ ܓܝܪ
ܝܕܥ ܐܢܬ ܕܡܫܬܘܕܥܝܢ ܕܒܝܫܘܬܐ ܘܡܩܛܠܝܢ: ܦܘܩܕܢ ܐܬܚܫܒܘ

ܒܕܡܘܬܐ ܕܓܒܪܐ ܕܡܠܟ ܒܡܠܟܘܬܗ. ܘܟܠ ܢܡܘܣܐ ܘܡܫܘܬܐ ܕܡܦܪ
ܗܘ ܐܝܟ ܦܠܚܘܬܐ ܐܘ ܒܫܝܢܬܐ: ܐܘ ܬܫܡܫܬܐ ܐܘ ܝܠܘܬܐ:
ܗܝ܆ ܫܡܬܐ ܗܝ ܪܥܝܢܐ ܠܗܘܢ ܒܗ ܐܘ ܢܡܘܣܐ. ܘܬܫܪܝܬܐ ܡܕܡ
ܐܠܗܝܐ. ܘܟܕ ܐܠܗܐ ܡܢ ܟܠ ܐܝܬܘܗܝ܆ ܡܛܠ ܕܗܘ ܒܪܘܝܐ
ܢܬܬܪܝܡ ܐܘ ܢܬܬܣܝܡ ܡܢ ܕܒܪܝܘܗܝ܆ *ܘܟܠܗ ܢܬܬܥܒܕ ܟܠ ܡܕܡ
ܕܡܨܝܐ ܠܗ܂ ܡܛܠ ܗܢܘܢ ܒܢܝ̈ܢܫܐ ܒܫܪܪܐ ܡܬܬܩܢܝܢ ܘܡܬܕܒܪܝܢ
ܡܢ ܐܠܗܐ. ܟܕ ܦܠܝܓ ܟܠ ܚܕ ܚܕ ܡܢܗܘܢ܂ ܗܘ ܡܕܡ ܕܡܦܪ
ܠܗ ܗܘ ܒܪܢܫܐ. ܗܢܘܢ ܕܦܠܚ ܗܢܘܢ ܕܚܒܝܪ. ܘܡܫܡܫܐ ܠܐܠܗܐ.
ܗܢܘܢ ܬܘܒ ܕܦܠܓܘܬܐ ܕܡܢ ܦܠܚܘܬܐ ܘܡܢ ܒܢܝܢܐ ܐܝܬܘܗܝ܂ ܢܡܘܣܐ
ܕܒܕܒܪ ܡܢ ܫܝܢ. ܗܢܘܢ ܫܘܫܛܐ ܘܬܫܡܫܬܐ ܘܦܠܚܘܬܐ ܕܒܥܠܬܐ
ܕܫܘܘܗܝ ܕܗܘ ܡܢ ܕܗܘ ܗܘ܂ ܘܢܡܘܣܐ ܘܡܦܠܓܢܘܬܐ ܠܗ. ܟܕ
ܦܠܓ ܢܡܘܣܐ ܗܘ ܒܐܪ̈ܥܢܘܢ ܕܩܕܝܫܐ. ܘܬܘܕܝܬܐ ܕܬܫܒܘܚܬܐ.
ܘܬܫܡܫܬܐ ܕܡܫܒܚܢܐ. ܘܦܘܠܚܢܐ ܕܟܢܝܫܬܐ. ܘܕܘܒܪܐ ܕܫܘܠܛܢܐ.
ܘܡܕܒܪܢܐ ܕܥܡܘܡܐ. ܘܡܫܡܫܐ ܠܐܠܗܐ. ܟܕ ܦܠܓ̈ ܗܘ ܕܟܠ
ܐܝܟ ܕܠܗ ܐܝܠܝܢ ܕܦܠܚ ܒܗ. ܘܗܘܝܐ ܐܘ ܐܚܪܢܐ. ܐܡܪܢܐ ܟܕ
ܦܠܝ ܗܕܐ ܐܝܬܘܗܝ: ܢܡܘܣ ܫܡܝܐ ܚܕܐ ܘܠܐ ܢܦܩ ܕܢܬܒܪܘܗ
ܡܢ ܗܝܡܢܘܬܐ: ܟܕ ܠܐ ܦܠܓܢܐ ܒܐܪ̈ܥܐ ܕܬܫܡܫܬܐ. ܘܡܬܬܥܒܕܝܢ
ܒܗ ܩ̈ܠܐ ܕܬܫܒ̈ܚܬܐ. ܐܡܪܢܐ ܐܝܟ ܢܬܬܣܝܡ ܒܦܠܚܘܬܗ
ܕܟܠܡܕܡ ܗܢܐ ܕܦܠܓܐ: ܘܠܐ ܢܬܬܦܠ ܘܢܬܬܥܒܕ: ܕܡܢ ܗܕܐ
ܫܡܝܐ ܕܦܠܚܝܢ ܒܗ ܗܟܢܐ: ܗܟܢܐ ܐܢܫܝܢ ܗܘܘ ܡܢܗ: ܡܢ
ܟܕ ܐܬܝܠܕ ܘܡܕܒܪܐ ܠܗܢܐ. ܘܗܘܐ ܡܢ ܟܕ ܥܒܕܝܢ ܕܟܠܠ܆
ܘܠܐܠܬܗ ܗܘܐ ܚܕܘܐ *ܡܢ ܘܐܝܠܐ. ܘܬܘܒ ܕܡܕܒܪܗ ܐܠܘ
ܢܦܠܝܢ ܐܠܘ ܥܡܝܢ ܒܬܪܗ: ܐܘ ܕܢܝܫܗ ܠܟܠܡ ܟܠܡܢ ܠܐ ܡܢܝܢ
ܗܘܘ. ܘܡܛܠ ܗܕܐ܆ ܦܠܓ ܦܫܝܐ ܠܗ ܕܟܠܗܘܢ ܚܕܐ ܐܬܠ
ܐܬܒ܆ ܘܐܡܪܢܐ ܟܠ ܚܕ ܘܟܠ ܒܢ̈ܝܢ ܗܕ̈ܡܐ ܘܟܠ ܫܢ̈ܝܢ:
ܕܦܠܓܘ ܘܡܢܗ ܡܢ ܗܕ̈ܡܐ ܘܦܫܝܛܐ. ܐܡܪܐ ܕܠܐ ܢܕܘܪܐ
ܘܠܐ ܡܬܒܪܐ ܦܠܝܓ ܠܗ. ܡܛܠ ܕܒܗܘ ܒܢܝܐ ܕܦܠܓ ܕܝܢܐ ܢܦܩ
ܟܠܝ. ܠܐ ܬܫܟܚ ܘܠܐ ܫܟܝܚܐ: ܘܠܐ ܟܢܫܐ ܘܠܐ ܦܠܓ ܥܒܪܬܐ

ܡܢ ܦܘܫܩܬ ܥܒܕ ܡܠܝܢ ܕܠܗܘܢ ܗܘ ܕܝܢ ܐܝܟܐ. ܡܢܗܘܢ ܠܗ ܡܚܘܝܢ
ܡܢܥܐ ܗܘܐ. ܬܘܕܝܬܐ ܪܒܐ ܢܩܠ ܚܠܦ: ܕܗܘܐ ܒܠܗ ܠܒܝܢ
ܫܘܚܠܦܘ، ܘܩܒܠܘ ܗܘܘ ܠܘܬ ܐܠܗܐ: ܘܠܐ ܥܒܕ ܠܗ ܕܢܠܒܟܐ
ܡܢ ܬܫܘܥܘ، ܐܦ ܣܓܝܐ ܥܡܠܬܐ ܗܦܘܟܬܐ ܐܘ ܒܕܝܐ: ܕܠܐ
ܬܫܒܘܚܬܐ ܘܠܡܬܐ ܘܬܡܗܬܐ: ܘܡܒܝܐ ܡܢ ܒܠܒܠܐ ܕܫܒܬܐ
ܣܓܝܐ ܒܠܚܘܕ ܕܗܪ ܗܘܐ ܘܐܡܪ ܘܫܢܠ. ܗܘܝܢ ܐܝܟܐ ܒܪܝܫܝ ܒܕ
ܬܫܘܒܚܬܐ ܐܝܟܐ ܡܫܬܥܐ ܗܘܘܬ. ܕܐܝܠܝܢ ܒܗ ܩܠܝܐ ܘܡܬܢܝܐ ܕܐܬܩܠܝܬܐ
ܩܦܨܘ ܕܒܠܗ ܕܫܠܗ ܢܒܠܘܢ. ܘܟܠ ܥܪܒܐ ܕܐܝܠܝܢ ܕܕܘܝܢ ܠܗ:
ܕܡܟܣܝܢ ܕܟܕܘܢ ܦܘܠܘܣ ܕܝܢ ܘܚܠܝܨܘܢ ܣܬܪ: ܒܐܘܪܚܬܐ ܕܠܒܝܬ
ܐܢܘܢ. ܘܠܘ ܒܠܣܘܕ ܥܒܕܬܐ ܣܓܝܐ ܠܗ ܣܓܝܒܐ ܠܝ. ܐܠܐ 49 r a
ܐܦ ܠܐ ܥܕܬܐ ܒܠܘܢ ܕܩܕܡܬܐ. ܘܒܕ ܬܘܕܝܘܗܝ ܐܢܫ ܢܦܩܬ ܡܢ
ܠܘܬ ܦܠܚܘܬܐ. ܘܗܠܝܢ ܒܠܗܘܢ ܠܐܚܝܢ ܒܝܘܡܬܐ ܡܬܚܙܝܐ ܗܘܘܬ.
ܕܡܬܪܐ ܕܝܢ ܕܦܠܚܘܬܐ ܒܗ ܒܡܕܝܢܬܐ ܗܘܐ ܡܚܝܠܐ ܐܢܫܘܗܝ، ܗܘܐ.
ܝܘܣܦ ܡܢ ܪܘܚܐ ܠܪܘܚܐ. ܘܡܬܟܫܠܬܐ ܡܬܠܘܬܬܐ. ܒܕ ܐܦ
ܒܪܘܚܐ ܕܗܘܬ ܠܗ ܠܘܬܗ، ܐܡܪ ܗܘܐ ܠܗ. ܕܐܝܟ ܕܡܢܪܪ
ܡܬܡܪܪ ܐܝܟܐ ܕܐܝܬܝܐ ܚܝ ܐܝܬ. ܗܘ ܕܝܢ ܡܫܒܚܐ ܗܘܐ ܠܗ
ܒܕ ܐܡܪ، ܕܡܠܐ ܬܬܪܬ ܕܬܪܥܝܬ ܦܓܪܐ ܐܝܟ ܕܠܚܝܡܘܬܐ ܒܕܡܝܐ
ܠܡܥܐ. ܐܘ ܠܐ ܦܠܐ ܠܗ ܕܐܬܪܒ: ܕܡܬܟܠܘܬܐ ܐܢܫܘܗܝ، ܕܐܒܝܫܬܐ
ܘܕܬܠܬܐ. ܡܛܠ ܡܚܝܐ ܫܠܝܐ ܠܗ ܕܐܫܬܒ ܢܘܪܐ ܘܩܪܝܢ ܬܠܬܝܐ
ܕܚܝܬܐ. ܦܓܪܐ ܓܝܪ ܒܕ ܡܫܬܠܛܐ ܢܦܠ، ܘܡܬܬܪܫܐ ܘܡܬܡܨܐ.
ܢܘܪܐ ܕܫܒܐ ܘܕܓܘܒܬܐ ܒܗ ܡܬܚܘܠܐ. ܘܠܒܬܪܐ ܕܢܫܒܐ ܡܫܪܝܢ
ܘܡܬܘܡܐ ܕܠܐ ܫܠܝܡ ܘܚܠܝܨܘ، ܡܢ ܕܠܒܫܠܐ. ܘܗܫܐ ܫܠܡ
ܕܡܬܒܬܠܐ ܗܘ ܒܢܫܐ ܕܚܝܘܬ ܘܬܬܪܒܠ ܒܡܫܚܐ ܕܬܓܒܝܬܐ.
ܬܒܬܠܐ ܒܗ ܗܘ. ܕܗܘ ܢܫܡ ܡܢ ܗܝܢ ܘܡܬܦܬܩ ܠܕܡܘܬܗ
ܘܠܠܠܬܗ. ܐܝܠܝܢ ܓܝܪ ܕܪܡܙܝܢ ܕܬܪܥܝܬܐ ܕܒܓܘܫܡܐ: ܒܕ ܦܫܝܢ
ܠܗܘܢ ܕܠܒܬܐ ܐܢܫܘܗܝ. *ܢܒܠܐ ܕܣܓܝܐ ܗܘܘ ܡܫܬܥܠܝܢ ܘܩܪܝܢ 49 r b
ܒܩܘܠܝܗܘܢ. ܘܪܥܝܢ ܡܫܝܢ ܠܫܠܝܐ ܠܒܓܢܐ ܐܢܘܢ ܠܬܫܝܢܐ.
ܒܩܠܐ ܓܝܪ ܕܐܝܟ ܗܠܝܢ ܗܘ ܠܗ ܡܚܝܢ ܗܘܐ. ܗܘ ܗܘ ܡܢܗܘܢ

ܕܬܠܡܝܕܘܬܗ ܫܦܝܪ ܗܘܐ ܡܬܕܒܪ ܗܘܐ. ܬܫܡܫܬܗ ܕܝܢ. ܗܟܢ
ܥܒܕܗ ܟܠܗ ܒܪܚܡܐ ܠܡܪܝ ܕܠܐ ܦܘܠܓܐ ܐܬܚܫܒ ܗܘܬ. ܟܕ
ܒܟܠ ܡܕܡܕܡ. ܬܠܬܝܢ ܒܦܬܓܡܐ ܡܪܬܝܬܐ ܗܠܝܢ ܕܬܠܡܝܕܘܬܐ ܡܬܬܢܝܢ
ܢܦܫܐ ܗܘܬ. ܒܪܚܡܐ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ ܟܠܗ ܢܦܫܗ ܗܘܐ ܒܗ ܬܫܡܫܬܐ
ܕܡܪܝܐ. ܘܗܠܝܢ ܐܝܟ ܐܢܫ ܒܡܫܡܫܢܘܬܗ ܠܬܠܡܝܕܘܬܐ ܩܕܡܝܬܐ ܟܕ ܠܐ ܢܦܫ
ܒ ܥܢܝܢܐ ܗܘܬ. ܡܛܠ ܕܐܚܝܕ ܗܘܬ ܗܘܐ ܐܢܫ ܥܠܘܗܝ ܒܫܘܪ
ܥܠܘܗܝ. ܘܟܠܢܫ ܐܢܫܘܬܐ ܒܗ ܠܗ ܘܠܐ ܐܝܬ ܗܘܐ ܟܕ ܦܪܝܫ
ܗܘܝܢ ܡܢ ܒܗ ܬܫܡܫܬܐ ܕܢܦܫܐ ܕܐܢܫܘܬܗ ܒܡ ܡܫܬܐܪܐ ܐܢܫܝܬܐ
ܘܢܘܟܪܝܐ. ܘܡܢ ܒܠܚܘܕ ܒܩܠܝܠܘܬܐ ܗܘܝܢ ܗܘܘ. ܟܕ ܕܝܢ ܒܝܘܡܬܐ
ܡܕܡܐ ܗܠܝܢ ܫܦܝܪ ܗܘܬ ܕܬܠܡܝܕܘܗܝ ܕܟܠܗ ܒܫܘܪܗ، ܥܠܘܗܝ
ܕܠܐ: ܡܛܠ ܕܬܠܬܐ ܬܡܢܝܢ ܒܗܪ ܫܢܝܐ ܥܠܘܗܝ ܢܦܩ ܗܘܐ. ܐܝܟ
ܕܠܐ ܕܟܠ ܡܕܡܐ ܕܩܢܝܢܐ: ܬܠܬܐ ܒܡ ܫܢܝܐ ܒܐܪܒܥܐ ܢܦܫܗ.
ܘܚܢܐ ܐܢܬܐ ܗܘܐ ܥܠܐ ܠܗܘܢ. ܟܕ ܕܝܢ ܩܠܐ ܒܗܪ ܫܢܝܐ
ܒܪܚܡܐ ܠܡܪܝܐ. ܟܕ ܢܦܩ ܗܘ ܐܢܬܘܢ ܠܗܕܝ. ܘܟܕܡܘܗܝ * 40 v a
ܒܫܘܒܚܐ. ܘܢܚܘ ܒܚܘܪܢܐ. ܘܗܘܢܐ ܡܢ ܥܠ ܢܦܫ ܗܘܐ. ܒܪܚܡܐ
ܕܡܬܪ ܗܘܬ ܠܗ: ܕܡܢ ܠܚܘܕ ܡܢ ܚܠܦ ܗܘܐ ܥܠܐ. ܟܕ ܐܦ
ܢܦܩ ܗܘܬ ܢܦܫ ܦܪܝܫ ܗܘܬ. ܕܠܝܗ ܡܠܟܐ ܡܬܠܒܒܐ ܒܗ:
ܘܡܬܒܥܐ ܠܗ ܗܘܐ ܥܠܐ ܐܝܟ ܕܢܬܠܒܒ. ܘܢܦܩ ܗܘܬ ܠܒܪ ܟܠܗ.
ܢܦܩ ܥܠܐ ܥܒܕ ܢܦܫܗ. ܘܐܬܐ ܗܘܬ ܬܘܒ. ܘܗܘ ܟܕ ܗܘ.
ܘܡܛܠ ܕܗܘ ܠܚܡܐ ܡܬܡܠܝܢܘܬܐ ܕܦܪܘܬܐ ܘܡܛܠ ܠܚܡܐ ܗܘܐ ܐܢܬ
ܗܘܐ ܠܗ: ܕܢܬܦܠܓ ܠܟܠܗ ܟܕ ܡܩܪܒ: ܕܠܐ ܢܬܦܪܫ ܡܢ ܐܢܫܐ
ܠܬܪܒܐ ܕܟܠܗ، ܒܪܚܡܐ ܠܡܪܝܐ: ܡܛܠ ܕܪܚܡܬܐ ܕܠܐ ܠܡ ܒܝܫܐ
ܡܢܟ: ܗܘܝܢ ܠܡ ܐܢ ܡܬܦܠܓ ܐܢܐ ܕܥܡܝ ܐܢܬ ܒܫܘܪܪܐ ܕܐܢܫܐ
ܕܩܕܝܢ ܐܢܐ: ܬܫܡܫ ܠܗ ܦܘܪܫܢܐ ܐܫܬܡܥܢܝ: ܘܡܬܬܠܝ ܐܢܐ ܠܟܠܐ
ܥܠܘ. ܡܛܠ ܕܝܢ ܦܘܪܓܠܐ ܗܘܢܐ. ܠܐ ܐܢܫ ܡܫܬܪܐ ܗܘܐ ܠܗܘܢ
ܥܠܘܗܝ. ܕܠܐ ܡܫܡܫ. ܟܕ ܦܫܩܝܢ ܗܘܘ ܕܡܫܟܢܐ ܐܚܪܢܝܢ ܐܝܟ
ܕܐܡܪ. ܗܘ ܕܝܢ ܢܩܦܐ ܗܘܐ ܕܢܫܡܥ ܠܐ ܢܬܚܝܒ.. ܟܕ ܗܘܐ ܟܠ
ܦܘܪܓܠܐ ܐܢܐ ܢܦܩ ܗܘܬ: ܘܡܠܐ ܠܬܠܬܐ ܩܕܝܫܐ ܫܡܥܘܢ

Digitized by Google

ܫܢܬܐ: ܡܢ ܣܓܝܐܐ ܥܩܬܐ ܘܡܣܟܢܘܬܐ ܕܠܠܝܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܠܝܘܩܪܐ. ܐܦ
ܡܬܬܙܝܥܝܢ ܫܢܝܢ. ܟܕ ܗܢܘܢ ܡܩܕܡ ܕܝܢ ܟܕ ܠܐ ܣܦܩܝܢ ܕܢܣܒܘܢ
ܘܠܐ ܗܘ ܕܡܩܒܪܢܘܬܐ ܦܓ̈ܪܐ ܕܡܝ̈ܬܐ. ܢܦܩܘ ܠܗ ܠܒܪ * ܘܡܢܗܘܢ 49 v b.
ܡܝܬܝܢ ܐܝܟ ܚܕ ܠܥܠܡܐ. ܘܦܪܢܣܘܬܐ ܕܡܣܟܢܘܬܐ ܠܘܬ ܐܚܪܢܐ.
ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܝܢ ܕܡܕܝܢܬܐ ܗܘܐ ܥܠܘ ܒܥܠܡܐ ܗܢܐ. ܟܕ ܚܠܦܘܗܝ
ܗܘܐ ܐܝܟ ܗܘ ܕܪܚܝܡ ܗܘܐ ܥܡܗ ܥܡܡܐ. ܘܐܬܪܬܐ ܦܩܕ
ܒܟܠܗܘܢ ܕܟܪ̈ܝܐ ܗܘܘ. ܒܪܫܐ ܕܝܢ ܪܘܚܢܐ ܕܥܒܕܐ ܣܓܝܐܐ ܗܘܬ
ܘܪܚܡܐ ܒܣܓܝܐܐ ܕܡܬܦܪܢܣܝܢ. ܘܗܘ ܕܝܢ ܐܦ ܕܠܐ ܫܠܡܘܬܐ ܕܠܗܘܢ.
ܐܝܟ ܠܡ ܡܣܟܢܘܬܐ ܕܡܣܬܥܪܢܘܬܐ ܕܠܐ ܣܓܝܐ ܕܒܝܬܐ
ܕܡܕܝܢܬܐ. ܘܠܗܘܢ ܗܘ ܡܢܗܘܢ ܕܚܕ ܗܘܐ ܡܫܬܘܫܛ ܗܘܐ. ܟܕ ܠܡ
ܫܒܥܬܐ ܗܘܐ ܕܗܘܐ ܒܝܘܡܬܐ ܕܚܕ ܗܘܐ. ܘܡܢ ܫܢܝܢ. ܘܬܠܬܝܢ
ܩܛܝܠܬܐ ܣܓܝܐܐ ܕܢܦܠܘ ܒܫܘܩܐ. ܐܝܟ ܐܝܟ ܕܥܠܝܠܐ ܠܒܪ
ܫܢܬܐ. ܘܕܠܠܝܐ ܘܕܐܝܡܡܐ. ܘܡܚܡܠ ܡܬܦܪܢܣܢܐ ܦܓܥܐ ܘܦܓܥܐ
ܡܣܟ̈ܢܐ. ܟܘ ܒܟܠ ܡܕܡ ܡܬܦܠܓ ܗܘܘ ܕܢܗܘܘܢ. ܐܦ ܩܘܡ
ܪܕܝܢܝܬܐ ܒܟܠܝܘܡ ܗܘܘ. ܟܕ ܗܘܬ ܐܬܚܒܠܘܢ ܡܚܡܠ ܠܟܝܢ
ܠܐܬܪܐ ܕܡܟܝܢ: ܘܠܡܚܡܕ ܐܢܫ ܐܝܟ ܕܡܢ ܡܕܡ. ܦܠܓܘܬܐ
ܕܐܬܪܐ ܐܚܪܢܐ ܕܡܢܫܝܢ ܕܦܠܓܘܬܐ ܦܠܓܘܬܐ ܕܡܣܟ̈ܢܐ. ܐܦ ܡܕܡ
ܕܬܡܠܠ ܡܢ ܟܠܗ ܕܐܬܟܠܝܬ ܗܘܬ ܗܘܬ. ܡܣܟܢ̈ܐ ܟܠܗܘܢ
ܘܡܬܚ̈ܢܢܐ ܥܕܪܘ. ܟܕ ܦܢܝܐ ܠܗ ܡܣܟܢܘܬܐ * ܕܢܫܡ ܠܟܠ. ܐܝܟ 50 r. a.
ܕܢܫܡܐ ܠܗܘܢ ܒܟܠܝܘܡ. ܡܛܠ ܕܦܠܓܘܬܗ ܘܡܠܝܘܗ ܘܡܣܟܢܘܬܗ.
ܘܬܘܒ ܡܛܠ ܕܐܦ ܢܦܫܬܐ ܘܡܫܚܬܐ ܚܢܢܐ ܗܘܐ. ܘܗܘ ܗܘܐ
ܬܘܒ. ܟܠ ܡܣܟܢܘܬܐ ܡܬܦܪܢܣ ܐܝܟ. ܗܢܘܢ ܢܦܫܐ ܡܢ ܐܬܪܐ
ܕܡܬܚܢܢ. ܐܦ ܐܝܟ ܒܗܘܢ ܡܚܝܢܘܢ. ܒܡܕܝܢܐ ܠܐܦܝܣܩܘܦܐ.
ܘܬܡܢ ܡܚܡܠ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܡܬܚܢܢ ܗܘܐ ܠܗ ܟܕ ܐܡܪ. ܕܠܐ ܐܢܫ
ܠܐ ܢܦܘܩ ܡܢ ܬܪܥܐ. ܐܠܐ ܡܛܠ ܕܠܐ ܢܬܦܠܓ ܡܢܗܘܢ ܕܗܘܝܐ
ܐܢܬܬܐ. ܢܥܡ ܥܡܐ ܐܢܫ ܠܡܣܟܢܘܬ ܡܠܟܘܬܐ. ܘܢܦܩܐ ܚܝܠܗ ܒܡܕܝܢܬܐ
ܥܡܐ ܕܝܢ ܠܡܟܣܝܢܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܡܚܡܠ ܗܘܐ ܠܗ. ܟܕ ܡܢ ܗܘܐ
ܡܬܚܫܠ ܗܘܐ ܐܡܪ. ܕܢܦܠܐ ܟܠ ܐܢܫ.. ܕܐܬܡܚܝܐ ܠܐܢܫ ܡܢ

ܗܘܐ ܡܠܟܘܬܐ ܗܘܪܒܐ ܠܐ ܢܝܚܐ. ܘܡܘܬܢܐ ܘܟܦܢܐ ܘܫܓܝܫܘܬܐ
ܦ̈ܠܓܘܬܗ ܦܪܨܘ ܡܢ ܫ̈ܪܪܐ. ܟܕ ܡܫܡܫ ܠܗ ܦܠܚܝܐ ܗܠܝܢ
ܘܐܡܪ. ܕܢܦܠܐ ܐܢܫ ܕܟܠܟܠ ܐܚܪܢܐ ܡܢ ܗܿ. ܡܛܠܘܬܐ ܐܫܬܘܬ
ܠܗܘܢ. ܘܒܡܫܡܪܐ ܐܢܫܐ ܥܒܝܕܘܬ ܢܦܠܬ ܫ̈ܢܝܢ. ܗܘܘ ܕܝܢ
ܡܢܝܢܐ ܬܘܕܝܬܐ. ܟܕ ܡܫܡܫ ܣܓܝܐܘܬ ܐܡܪ ܠܗ. ܕܢܝ ܐܝܟ
ܡܢ ܕܢܦܫܝ. ܘܗܘܐ ܗܢܐ ܡܢ ܗܘܝܐ ܕܡܢܐ ܕܗܫܐ ܟܐ̈ܢܝܢ ܐܢܫ
ܠܐܠܗܐ ܒܬܘܕܝܬܐ ܕܝܠܗ ܬܠܡܝܕܘܗܝ. * ܠܐ ܢܪ̈ܓܘܢ ܒܗ ܡܢ ܚܘܝܕܝܢ 30 r. b
ܘܐܚܪܢܐ ܠܝ: ܕܢܫܡ ܐܢܬ ܠܡܪܢܐ ܘܡܠܟܐ ܐܢܬ ܠܐܠܗܐ.
ܡܛܠ ܕܡܕܒܪܢܐ ܡܫܠܡ ܠܗ ܠܝ ܕܢܦܫܐ. ܐܠܐ ܐܠܐ ܘܟܠܗ ܫ̈ܪܪܐ
ܘܟܝܪܐ ܗܘܬ ܡܫܬܠܛܐ. ܘܐܝܬ ܒܡܫܐ ܠܫܘܠܛܢܝ ܒܡܕܝܢܬ
ܡܠܟܘܬܐ ܒܟܪ ܐܢܬ. ܡܫܠܡ ܢܦܠܐ ܒܗ. ܘܢܦܠܗ· ܘܡܦܩ ܥܒܝܕܘܬ.
ܟܕ ܐܡܪ ܦܠܘܚܐ ܬܘܕܝܬܐ. ܕܐܡܪܐ ܕܡܢ ܐܚܪܢܐ ܠܟܠܝ ܚܛܝܢ
ܘܟܠܢ ܡܫܡܫ: ܕܡܫܒܚܐ ܢܫܒܚܘܢ ܕܠܡܪܢܐ ܡܫܠܡܢ ܠܗ. ܗܟܢܐ
ܐܢܫ ܘܡܥܒܕܬܐ ܗܘܐ. ܐܝܬ ܠܗ ܠܡܪܢܐ ܚܝܘܬ ܕܢܦܠܘܢ ܐܢܬ ܘܐܡܪܐ
ܠܝ. ܘܟܕ ܗܠܝܢ ܟܠ ܥܒܕܝܢ ܗܘܘ. ܣܓܝܐܘܬ ܕܩ̈ܕܡܝܢ ܐܢ̈ܫܝ ܩܘܡܝ
ܕܟܠ. ܘܗܫܐ ܦܪܨܘ ܦܩܘܢ[1] ܟܠ ܚܕ ܡܢܗܘܢ ܠܢܦܫܗ. ܘܐܡܪܐ
ܬܘܒ ܡܦܩܬ ܗܘܬ ܠܗ ܠܡܪܢܐ. ܟܕ ܡ̈ܠܝܢ ܐܢܐ ܕܟܡܫܐ
ܐܚܪܢܐ. ܘܡܠܠ ܠܗܘܢ ܦܠܘܚܐ ܬܘܕܝܬܐ ܐܡܪܢ. ܘܟܕ ܡܠܝܬ.
ܥ̈ܢܝܐ ܬܘ̈ܬܝܢ ܦܪܘܬ ܡܫܡܫܢܐ. ܘܡܠܠ ܚܕܐ ܦܪܐ ܕܐܢܫ ܗܘܐ
ܠܦ̈ܠܚܐ ܠܗܘܢ. ܠܡܚܣܢ ܒܡܫܝܚܘܬ ܥܒܕܘܗܝ ܠܡܐܟܠ. ܟܕ ܕܝܢ
ܡܢܝܢ ܠܡܕܝܢܬܐ ܐܠܟܣܢܕܪܝܐ. ܢܦܩܘ ܟܠ ܫ̈ܒܘܗܝ ܕܦܠܘܚܐ
ܬܘܕܝܬܐ. ܘܟܠ ܬܫܡܫܬܐ ܕܡܕ̈ܝܪܘܗܝ. ܘܠܗܘܢ ܠܡܕܝܢܬܐ ܢܩܒܢ.
ܕܡܬܢܝܪܐ ܕܡܢܝܢܘܗܝ. ܬܪ̈ܥܝܢ ܬܪ̈ܝܢ ܩ̈ܛܠܐ * ܠܗܘܢ ܡܢ ܡܪܕܘܬܗ ܕܡܕܝܢܬܐ 30 v. a
ܡܢ̈ܝ ܡܟܐܢܐ. ܟܕ ܕܝܢ ܩܪܝܢ ܘܢܦܩܘܢ ܠܦܠܘܚܐ. ܠܡܚܣܢ ܐܬܬܦܪܣܘ.
ܟܕ ܫܡܥ ܐܢܫ ܗܘ ܘܡܬܥܠܠ ܐܝܟܐ ܕܠܐ ܗܘܘ. ܟܕ ܐܘܦܩ ܘܡܫܕ
ܘܠܗ ܦܠܛܘ ܒܡܫܡܫܐ. ܘܦܩܝܕ ܘܡܫܡܗ ܡܕ̈ܝܢܬܐ ܒܠܘܗ. ܘܠܡܫ

1) Signis ∴ ∴ ܦܪܨܘ ܦܩܘܢ legere jubemur.

ܫܪܐ ܒܠܒܗ ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ. ܘܟܕ ܚܙܐ ܕܠܘܬܗ ܡܛܝܐ ܒܥܘܬܗ. ܘܟܕ
ܒܕܝܢ. ܗܦܟ ܘܢܦܠ ܥܠ ܐܦܘܗܝ. ܘܣܓܕ ܘܫܒܚ. ܘܫܕܪ ܥܠܝܡܐ
ܠܡܕܝܢܬܐ. ܟܕ ܠܐ ܬܫܒܘܩ ܐܢܫ ܕܢܦܘܩ ܒܒܝܬܐ. ܒܪܡܫܐ ܕܠܝܠܝܐ
ܐܬܟܢܫܘ ܟܡܐ. ܘܐܬܚܙܝ ܬܫܒܘܚܬܐ ܥܠ ܗܝ ܟܢܘܫܬܐ ܟܠܗ ܕܡܕܝܢܬܐ
ܗܘܘ. ܘܟܕ ܗܘܐ ܒܫܦܪܐ ܦܪܝܫ ܗܘܐ ܘܡܫܬܡܥ ܠܗ. ܕܚܘܢ ܡܢܝ
ܐܚܝܐ. ܗܐ ܐܬܦܢܝܬ ܠܘܬ ܫܠܝܚܐ. ܐܝܟ ܒܗ ܬܘܕܝܬܗ ܕܗܘܬ. ܟܕ
ܐܡܪ ܐܢܐ ܠܗ. ܕܡܚܝܐ ܗܘܐ ܠܝ ܕܝܢܐ ܡܢ ܦܓܪܝ ܐܚܕܘܢ.
ܗܘ ܕܝܢ ܟܕ ܫܡܥ ܐܬܓܠܝ ܚܝܘܗܝ ܠܐܦܝܗ ܘܡܟܝܟܐ. ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ.
ܕܐܫܬܘܕܥܘ ܕܝܢ ܐܚܝܐ. ܕܫܠܡܐ ܕܝܠ ܦܓܪܐ ܡܢܝ ܗܘܐ. ܘܠܐ ܢܗܘܐ
ܕܬܬܗܦܟ ܒܬܫܢܝܩܐ ܕܦܓܪܗ ܡܢ ܚܠܡܘܬܗ. ܘܬܘܒ ܠܗܕܐ ܠܗܘܢ. ܟܕ
ܕܝܢ ܗܘܐ ܥܕܢܐ ܕܠܠܝܐ ܐܝܟ ܡܕܝܢܬܐ ܬܠܬܐ. ܟܠܗܘܢ ܦܘܪܫ ܠܗ ܕܠܝܠ.
ܕܬܘܒ ܢܦܩܘܢ ܠܗܢܘܢܐ. ܘܗܘܐ ܦܬܠܡ ܒܐܦܬܘܗܝ ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ. * ܒܗ 50 v. b.
ܫܥܬܐ ܕܫܠܡ ܐܝܘܢܐ ܩܕܝܫܐ ܕܟܠܗ ܡܕܝܢܬܐ ܕܚܙܝ ܗܘܐ ܒܗ.
ܒܗ ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ ܘܝܠܦܐ ܡܫܡܫܢܐ. ܘܢܓܝܣ ܐܢܘܢ ܘܩܦܘ. ܟܕ
ܡܫܬܘܕܝܢ ܠܗܘܢ. ܕܬܘܒ ܢܦܩܘܢ ܠܬܚܘܬܗܘܢ. ܘܗܘܐ ܦܬܓܡ.
ܣܡ ܠܚܝܝܢ ܡܪܝܡܐ. ܘܗܢܘܢ ܠܦܠܓܗܘܢ ܪܘܚܢܐ. ܘܟܕ ܫܡܥܐ
ܒܗܢܝܢ ܘܝܘܡ ܬܠܝܬܝ ܠܗ ܠܥܕܬܐ ܬܫܒܘܚܬܐ. ܒܡܫܒܚܢܐ ܪܘܪܒܐ
ܕܐܝܟ ܗܠܝܢ. ܒܟܪܘܙܘܬܐ ܕܟܘܪܝܐ ܐܝܟ ܦܢ ܕܬܘܒ ܢܬܟܢܫܘܢ
ܐܦܠܘܢܐ ܕܐܘܠܨܢܘܗܝ. ܕܒܝܬ ܡܟܬܒܢܘܬܗ. ܢܦܠ ܐܝܟ ܡܢܐ
ܬܘܡܢܝ. ܘܗܢܘܢ ܐܦܠܘܢ ܦܛܘܪܐ ܥܠܡ. ܘܐܝܠܝ ܕܝܢ ܦܠܓܝܢ ܡܘܗܒܬܐ
ܝܟܬܐ ܘܡܘܢܬܐ ܕܢܓܘܢܘܗܝ. ܘܬܘܒ ܠܐ ܐܫܬܘܕܝܢ ܠܗܢܘܢܬܐ
ܕܡܫܪܝܐ. ܥܒܕ ܕܝܢ ܒܪܘܚܬܗ ܫܬܝܘ: ܠܦܘܠܐ ܘܝܠܦܐ ܡܫܡܫܢܐ.
ܐܝܟ ܕܐܦ ܗܘ ܒܗ ܒܡܕܝܢܬܐ ܒܥܕܬܐ ܪܘܪܒܐ. ܘܡܬܚܝܠܝܢ
ܥܒܪܐ ܡܢ ܚܠܡܐ ܗܘܝܐ ܡܕܒܪܢܐ ܘܡܬܚܙܝܢܐ ܢܦܫ. ܒܫܢܬܐ
ܕܬܠܬ ܕܥܣܪ ܡܠܟܘܬܗ ܕܦܘܠܝܐ ܬܫܒܘܚܬܐ. ܘܗܘܐ ܡܢ ܕܦܢܝܢ
ܡܢܘܢ ܘܚܕܝܬܐ ܠܡܫܡܫܢ ܕܟܠ ܚܕ ܚܕ ܡܢܗܘܢ: ܘܠܟܘܢ ܘܠܝ
ܡܦܪܐ ܐܦܬ ܗܘܬ ܗܘܐ ܡܢ ܗܘܐ: ܕܚܙܝܢ ܗܘܝܢ ܠܟܘܢ. ܘܗܘܐ
ܒܦܓܪܐ ܠܝ ܫܠܡܝܢ. ܕܐܝܟܢܐ ܠܒܪ ܥܡܐ ܕܐܣܠܡܟܐ ܕܬܪܘܢܝܢ.

51 r. a. ܠܐ * ܢܣܒܬܐ ܠܥܘܬܐ ܕܡܥܡܪܢܘܗܝ. ܣܝܡ ܕܝܢ ܗܘ ܟܠܗ ܕܠܡܘܪܐ
ܢܦܫܗ. ܗܘܐ ܠܡܥܒܕ ܡܠܟܘܬܐ ܫܠܝܡ. ܘܡܫܡܫܝܢ ܗܘܘ ܠܡܠܟܘܬܐ
ܡܠܟܘܬܐ ܐܡܠܟܐ. ܗܢܘܢ ܕܐܦ ܠܐ ܗܘܐ ܐܬܚܙܝ ܡܢ ܐܢܫܐ
ܕܥܡ ܒܥܠܝ ܪܘܪܒܐ ܕܒܥܘܬܐ ܘܫܘܪܝܬܐ. ܘܗܘܐ ܕܐܬܚܙܝܘܗܝ
ܗܘܐ ܠܡܠܟܐ ܪܒܐ ܕܢܫܐ: ܠܟܠܗܘܢ ܡܠܟܘܬܐ ܕܥܡ ܟܠ ܥܡܡ
ܡܬܦܪܢܣܝܢ ܗܘܘ ܠܗܘܢ. ܘܠܡܕܢܚܐ ܕܟܠܗܘܢ ܥܡܡܐ. ܘܡܪܬܐ
ܥܠܝܢܐ ܠܟܠܗܘܢ ܒܢܝܢܫܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܐܦ ܗܢܘܢ ܥܡܠܐ ܐܢܫܝܢ ܗܘܘ
ܡܢ ܥܡܘܪܬܐ ܕܡܕܝܢܬܗܘܢ. ܘܟܠ ܡܕܡ ܕܗܘܝܢ ܡܬܚܫܒܝܢ ܗܘܘ.
ܘܗܟܢܐ ܡܟܝܠ ܥܠܝܗܘܢ ܒܗ ܢܫܐ ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ ܚܕܐ ܗܘܬ. ܘܟܕ
ܘܡܫܡܫܝܢ ܒܗܘܢܐ ܠܐܬܪܘܗܝ ܥܡܗ ܗܘܐ: ܫܠܝܡ ܡܢ ܐܬܠܡܟܘܬܐ
ܕܫܠܝܡܘܬܗ. ܒܗ ܕܝܢ ܬܘܕܝܬܐ ܐܬܬܚܕܬ. ܘܗܟܢܐ ܗܘܐ ܒܥܘܬܐ ܗܘܬ
ܠܥܘܬܐ ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ ܘܕܩܫܝܫܐ ܕܢܦܩܝܢ ܗܘܘ ܠܗܘܢ. ܘܠܐ ܟܠܗܘܢ.
ܐܠܐ ܘܠܗܘܢ ܠܡܫܡܠܝܘ. ܠܥܡܐ ܪܒܐ ܘܦܫܝܛܐ ܐܝܬܘܗܝ
ܗܘܐ. ܡܢܗܘܢ ܕܝܢ ܪܘܪܒܐ ܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܒܟܠܗ ܡܕܝܢܬܐ.
ܬܘܕܝܬܐ ܕܝܢ ܒܟܠܗܘܢ. ܘܟܕ ܚܙܐ ܕܢܫܐ ܗܘ ܕܡܕܝܢܬܐ ܡܢ ܐܠܗܐ
51 r. b ܥܠ ܟܠܗܘܢ ܢܦܫܗ. ܘܐܦ ܗܘ ܒܗ ܥܡܘܪܐ ܥܡ * ܐܬܚܙܝ. ܒܗ
ܠܐ ܐܫܬܟܚ ܠܗ ܒܟܠܗܘܢ ܟܠܗ ܡܕܝܢܬܐ ܠܚܒܪܐ ܕܐܝܟ
ܗܘ ܕܡܚܒܪ ܗܘܐ ܥܠܗ ܡܢ ܒܫܡܝܐ ܡܠܟܘܬܐ. ܐܠܐ ܐܦ ܕܢܦܫܐ
ܗܝ ܡܫܠܡ. ܘܟܕ ܫܡܥܘܢ ܗܘܘ ܬܘܕܝܬܐ ܕܐܝܬ ܗܘܐ ܠܗ ܘܐܬܚܙܝܘ
ܡܢ ܐܠܗܘܬܐ. ܐܫܬܟܚ ܠܗ ܦܠܓܐ ܕܡܬܒܥ ܠܗ ܒܐܬܪܘܗܝ ܗܘܝܐ.
ܕܫܠܡܐ ܐܝܟ ܢܦܫܗ ܥܠ ܐܘ ܢܦܫܗ ܠܐܝܟ ܐܢܫܝܢ ܒܡܕܝܢ. ܗܠܝܢ
ܫܡܥ ܐܢܫ ܒܐܬܪܐ. ܕܐܠܐܠܗܐ ܚܕܐ ܐܢܫ ܕܐܬܚܙܝ ܘܡܫܡܫܢܐ
ܒܗܘܬܐ ܕܢܦܫܐ. ܕܠܐ ܒܪܘܚܗ ܘܠܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܦܝܫܐ ܐܢܫ
ܒܫܠܡܐ ܐܠܐ ܐܦ ܗܘܐ ܕܢܦܫܐ ܘܫܠܡܗ. ܘܗܟܢ ܢܫܐ ܗܘܐ ܠܥܡܡܐ.
ܘܗܟܢܐ ܬܘܕܝܬܐ ܠܟܠܗ ܐܢܫ. ܒܕܡܘܬܐ ܕܐܦ ܟܠܗ ܕܢܫܐ ܡܠܟܐ.
ܘܠܡ ܒܥܘܕܪܢܐ ܘܬܘܕܝܬܐ ܥܡܗ ܡܢ ܟܠܗܝܢ.܀ ܫܠܡܬ ܬܫܥܝܬܐ
ܕܐܪܬܐ ܩܕܝܫܐ ܬܘܕܝܬܐ ܘܡܫܡܠܝܘܬܐ ܘܫܠܡܐ: ܘܫܘܒܚܐ ܘܐܝܩܪܐ
ܕܡܫܝܚܐ ܡܪܢܐ ܡܫܬܒܚܢܘܬܗ ܕܐܠܗܐ ܡܫܒܚܬܐ. ܀܀܀܀܀܀ ܬܘܒ

Cap. 14. ܬܫܥܝܬܐ ܕܐܪܟܡܘܢܝܣ. ܕܦܠܘܓܬܐ ܐܚ̈ܪ ܡܣܬܪܐ ܘܢܘܪܐ ◊ ܦܠܘܓܬܐ
ܡܢ ܗܘܐ ܐܝܟ. ܐܝܟܢܐ ܗܘܐ ܚܘܫ ܡܢ ܒܡܕ̈ܝܪܐ ܒܡܬܥܪܘܬܐ
51 v. a. ܘܢܘܪܬܐ * ܪܚܡܬ ܘܒܛܠܬܐ ܩܕܝܫܐ. ܘܟܕ ܦܪܝܐ ܗܘܬ ܕܪܥܝܢܐ ܕܡܬܠܠ
ܘܡܣܬܒܪܐ ܕܠܡܣܬܒܪ. ܡܢ ܘܠܝܬܐ ܕܙܘ̈ܢܐ. ܩܕܡ ܒܡܕ̈ܝܢܬܐ
ܠܬܫܥܝܬܗܘܢ ܐܬܚܙܝܘ. ܗܘ ܕܝܢ ܡܕܡ ܡܕܝܢܐ ܟܕ ܠܐ ܐܬܚܙܝܘ
ܕܢܚ̈ܟܡܘܢ ܪܚܡܘ ܪܘܚܐ ܕܠܘܬ ܡܫܝܚܐ ܐܬܚܙܝܘ[1] ܠܗ. ܕܝܢ ܠܡ
ܠܐ ܡܬܒܥܒܥ ܐܝܟܢܐ: ܡܬܠܠ ܕܢܘܪܐ ܒܚܕ ܐܝܟܢܐ ܠܫܘ̈ܒܚܐ. ܫܢܝܐ
ܠܝ ܡܢ ܗܘܪܐ. ܠܐܬܪܐ ܕܝܕܥܐ ܐܝܟܢܐ. ܫܡܥܬ ܡܕܝܢܐ ܒܕ ܡܚܒܒܐ
ܥܠ ܪܚܡܐ ܕܡܠܝܢܘܬܐ ܕܐܝܬܝ ܠܩܕ̈ܝܫܐ ܐܝܟܢܐ. ܢܦܩ ܐܢܬܬܐ ܠܒܪܝܬܐ
ܕܠܡ ܕܐܢ̈ܫܐ: ܐܝܟܢܐ ܕܡܬܠܒܫܐ ܐܢܬܬܐ: ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܡܬܦܪܣܝܐ
ܫܡܥ ܒܢ̈ܝܗ ܗܘܐ. ܕܐܬܚܙܝܘ ܗܘܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܠܒܪ̈ܝܐ ܕܡܬܚܙܝܐ
ܘܡܢܗܘܢ. ܘܡܬܠܠ ܕܡܬܚܙܐ ܗܘܐ ܗܘ ܗܘܐ ܦܠܘܓܬܐ ܒܡܕ̈ܝܢܬܐ ܕܗܘܐ
ܫܡܥܬ ܡܢ ܡܢܗ ܘܪܚܡܐ. ܬܐܪ ܗܘܬܐ ܠܘܬܗ. ܘܡܕܝܢܐ ܡܢܗ ܒܕܢܚܐ
ܫܠܛ ܢܦܫܗ. ܟܕ ܐܝܬ ܗܘܐ ܠܗ ܒܡܕܝܢܬܐ ܚܕܐ ܘܡܚܝܢܬܐ ܚܕܐ
ܕܡܠܘܠܐ ܡܢ ܪܘܚܝ. ܘܡܬܠܐ ܕܚܘܪܐ ܕܐܘܠܨܢܐ ܟܕ ܗܘ
ܡܥܕܡ ܐܢܫܝܢ ܕܢܘܪܐ ܠܐ ܡܬܦܠܓܝܢ ܗܘܐ. ܐܠܐ ܐܢ ܡܢܗ
ܐܘܠܨܢܐ. ܠܓܒܐ ܕܝܢ ܠܒܢܝܐ ܚܕܐ ܒܝ ܐܝܟܢܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܠܗ
ܦܓܪ ܟܠܗ ܢܦܫܐ. ܘܡܫܠܡܢܐ ܕܬܫܡܫܬܐ ܟܕ ܐܝܟܢܐ ܠܢܪܝܢܐ
51 v. b. ܐܝܟ ܠܬܫܡܫܬܐ * ܒܚ̈ܝܠܐ ܩܕ̈ܝܫܐ ܡܬܠܠܐ ܗܘܬ. ܗܘ ܒܟܢܫ
ܬܫܡܫܬܐ ܪܒܐ ܕܡܫܝܚܐ. ܢܦܩ ܗܘܐ ܘܡܢܫܐ ܪܚܡ ܘܫܬܡܫ ܥܠ
ܒܡܕ̈ܝܢܬܐ. ܟܕ ܡܢܫܐ ܐܝܟ ܗܘ ܒܫܠܡܐ. ܘܐܠܐ ܐܢ ܒܠܫܢܐ
ܐܬܪܐ ܥܠܠ ܠܡܚܝܠܘܬܐ ܕܢܘܪܐ ܗܝ ܡܕܡ ܡܢܗ ܠܐ ܠܐ ܒܠܠܐ
ܗܘܐ. ܘܡܫܠ ܦܬܚ ܗܘܐ ܠܗ ܠܬܫܡܫ ܘܢܘܪܐ ܗܘܐ ܗܘܐ ܒܗ. ܘܡܬܚܙܐ
ܦܬ̈ܓܡܐ ܗܘ̈ܝ ܕܡܬܚܘܢ ܕܝܫܝܟ ܥܠ ܚܕܢܘܬ. ܘܡܕܝܢܐ ܢܦܩ ܗܘܐ
ܡܢ ܪܓܠܐ ܒܡܕܝܢܐ ܠܘܬ ܩܕܝܫ. ܟܕ ܡܫܝܚ ܘܡܢܐ. ܟܕ ܠܐ ܫܘܝ
ܕܝܢܐ. ܐܠܐ ܐܢܫ ܕܡܫܠܡܢܐ ܦܬܚ ܗܘܐ. ܐܘ ܗܠܡ ܠܡܫܝܚܐ.

1) Scriptum erat ܐܬܚܙܝܘ, deinde a erasum est.

ܐܘ ܗܘ ܡܛܠܬܐ ܕܩܛܘܠܬܝ. ܐܘ ܗܘ ܕܒܙܒܢܝ. ܐܘ ܗܘ ܕܡܫܬܘܬܝ.
ܐܘ ܕܒܠܘܥܬܐ. ܐܘ ܟܠ ܐܢܫܐ ܕܐܢܬ ܥܝܪܐ ܕܠܡܘܬܐ ܘܕܒܥܐ.
ܘܡܚܝܠ ܗܘܐ ܠܐ ܐܝܟ ܡܡܠܠ ܗܘܐ ܐܝܟ ܒܚܟܡ ܡܬܒܪܡ ܗܘܐ ܒܒܢܘܗܝ.
ܘܢܦܫܗ ܒܟܘܫܝܪܐ ܠܒܪ ܡܢ ܗܘ ܗܘܟܐ. ܠܐ ܕܝܢ ܫܪܝܢ ܗܘܘ ܒܪ
ܐܢܫܐ ܦܪܘܩܝܢ ܒܟܘܒܐ ܕܢܦܫ ܢܦܫܐ. ܐܠܐ ܗܘܐ ܠܐ ܗܘܐ ܡܟܝܠܐ.
ܗܘܐ ܒܡܬܥܗܕܢܘܬܐ ܠܒܪ. ܗܘܝ ܒܗ ܒܟܦܢܐ ܒܕ ܡܬܡ ܪܘܚܗ
ܘܡܬܒܗ ܘܡܚܒܪ ܡܟܝܠܐ ܦܠܓ ܗܘܐ. ܒܪ ܒܟܠ ܦܬܓܡܐ ܕܢܦܩ
53 r. a. ܗܘܐ ܡܢ ܦܘܡܗ. * ܡܘܟܝܐ ܒܬܪܗ ܒܬܪܐ ܡܢܗ ܗܘܐ. ܘܡܠܟܐ
ܗܘܐ ܡܟܝܠܐ ܥܠܘܗܝ: ܒܪ ܠܐ ܡܡܠܠ ܗܘܐ ܒܪ ܩܠ ܐܒܢܝ. ܗܘܐ
ܠܐ ܐܝܟ ܡܡܠܠ ܗܘܐ ܐܝܟ ܒܝܬܢ ܡܢܝ. ܐܝܟ ܕܝܢ ܒܠܒܬܐ ܐܢܫܐ
ܕܗܘ ܬܢܝܐ ܗܘܬ ܕܡܡܠܠ. ܒܪ ܚܕܐ ܡܡܠܠܠ ܗܘܐ. ܒܪ ܐܦ ܚܕ
ܡܢ ܩܒܐ ܢܦܪܘܩ ܗܘܐ ܠܒܪܗ ܘܡܫܡܪ ܗܘܐ ܠܗ: ܕܡܠܠ ܡܟܝܠܐ
ܐܝܟܢ ܐܟܠ ܐܢܬ ܦܠܓܝ. ܘܠܐ ܡܡܠܠܠ ܐܢܬ ܘܡܦܪܢܓܐ ܐܢܬ
ܢܦܫܝ ܡܠܝܠ. ܗܘ ܡܟܝܠܐ ܡܟܝܠܐ ܗܘܐ. ܘܡܟܝܠܐ ܟܦܢܐ ܐܢܬ ܠܡܟܝܠܬܐ
ܕܡܟܝܬ ܒܫܘܠܡܗܘܢ. ܘܡܟܝܢ ܒܦܓܪܗ ܕܡܡܠܠ. ܐܝܟܐ ܠܒܪ ܗܟܝܠ
ܕܢܦܫܐ ܐܢܬ ܠܝ. ܡܟܪܐ ܐܬܘܗܝ ܠܐ ܦܓܪܐ. ܕܐܝܟ ܥܠܡܐ ܡܫܬܢܝܐ
ܒܡܟܪܝ. ܗܟܝܠ ܢܦܫ ܦܓܪܗ ܒܫܠܝܬܐ ܚܝܪܐ. ܘܡܚܝܠ ܒܠ
ܡܛܠ ܐܟܠܐ ܗܘ ܒܠܒܘܫ ܘܚܫܝܐ. ܐܦ ܕܝܢ ܫܒܝ ܗܠܝܢ. ܒܒܢܝܬܐ
ܩܛܝܠܬܐ ܐܡܪ ܗܘܐ ܠܗܘܢ. ܗܘܐ ܦܠܓܗܘܢ ܕܒܠ ܦܬܓܡܐ.
ܗܟܝܠ ܒܪ ܠܐ ܬܠܝܬ ܒܗ ܕܟܪܝܢ. ܠܦܪܘܩܝ ܠܐ ܢܦܩ ܗܘܐ.
ܘܟܠܠܝܠܐ ܗܘܦ ܗܘ ܒܪ ܗܘ. ܘܗܟܝܠܐ ܦܓܪܝܢܐ ܗܝܠܐ ܢܦܫ ܗܘܐ
ܒܥܪܪܐ ܕܠܐ ܒܗܘܐܐ. ܐܝܟ ܐܢܬܬܐ ܕܡܟܝܠܐ ܗܘܐ ܒܠ ܒܟܠ
ܦܠܓܘܬܗ ܒܩܛܝܠܬܐ ܘܒܩܛܝܠܐ ܕܐܟܠܗ. ܒܪ ܕܝܢ ܗܘܐ ܗܘܐ ܘܒܥܐ
52 r. b. ܕܥܡܠ * ܩܛܝܠܐ. ܡܟܝܠܝܢ ܗܘܘ ܠܗ ܒܠܘܗܝ ܦܓܪܝ̈ܢ ܕܢܦܫ ܗܘ
ܒܠܘܬܝ ܘܠܐ ܡܬܦܠܓܝܢ ܗܘܐ. ܐܠܐ ܗܘ ܒܪ ܢܦܩܝܢ ܗܘܐ ܡܢ
ܢܦܫܐ ܡܟܝܠܐ. ܒܡܟܝܠܐ ܠܦܪܘܩ ܐܘ ܠܬܠܬܐ ܝܘܡܝ. ܒܠ ܕܡܟܝܠ
ܗܘܐ ܠܗ ܒܟܝܢܐ ܘܢܦܩܝ. ܡܚܡܠ ܗܘܐ ܕܠܒܪ ܐܢܫܬܐ. ܘܗܘܐ
ܡܢ ܗܘܝܐ ܒܪ ܢܦܩܝܢ ܗܘܐ. ܒܠܚܘܕܘܬܐ ܘܡܟܝܠܬܐ ܕܒܗܝܪ ܒܠܐ

ܡܬܬܥܝܪܐ ܗܘܬ. ܘܠܡܪܢ ܒܚܠܡܐ ܚܙܝܐ ܗܘܐ ܠܗ. ܘܗܘܝܐ
ܒܗܘܢܐ ܕܗܘܪܐ ܕܐܒܠܘܬܐ ܪܒܬܐ ܡܬܬܢܚܗ ܚܙܐ ܗܘܐ. ܘܡܛܠ
ܕܢܕܐ ܗܘܐ ܠܗ ܕܢܫܒܘܩܝܗ ܗܘܬ ܢܦܫܗ ܘܢܦܩܐ ܠܚܡ ܕܢܕܐ ܗܘܬ
ܒܗ ܡܕܡ ܕܐܝܟ ܗܘܢ: ܡܛܠ ܕܒܥܒܕܐ ܠܐ ܡܫܬܘܕܥܐ ܗܘܬ
ܠܡܐܢܫܐ ܒܪܝܢܐ ܕܠܒܘܫܬܗ. ܗܢܘܢ ܚܕ ܚܕ ܒܝܘܡܐ ܕܐܡܪ ܗܘܐ
ܠ ܠܗܘܢ. ܘܦܬܚ ܗܘܐ ܠܗ ܠܗܘ ܒܬܪܟܢ. ܘܡܬܚܫܒܐ ܡܢܗ ܡܬܪܬܐ
ܗܘܐ ܠܝ ܡܢ ܐܡܪ. ܕܗܘܬ ܥܒܕܬ ܒܪܗ ܕܡܠܟܐ ܠܦܬܟܐ ܘܡܩܘܪܐ
ܚܩܠܐ ܡܠܝܢ: ܠܩܪܒܐ ܘܠܬܫܘܠܐ ܘܠܪܫܝܢ ܠܟܐ: ܘܠܬܠܠܝܐ
ܕܐܟܘܬܟ ܕܡܬܬܪܝܢ ܠܗܘܬ ܡܪܐܐ. ܡܬܕܥܪ ܒܪܚܡܘܬܟ. ܘܒܪ
ܒܬܘܠܘܬܐ[1]) ܗ̇ܝ ܕܒܬܪ ܡܢ ܠܥܠܡ: ܐܬܪܘܬ ܘܢܬܚܒܒ ܠܩܕܫܟ.
* ܘܒܝ ܗܘܬ ܕܡܠܟܐ ܠܡܫܟܢܐ ܘܡܢ ܕܢܝܚܐ ܕܚܟܡܬܐ ܘܫܘܪ ܩܕܫܐ: 52 v. a.
ܘܬܠܒܫܐ ܠܐ ܡܫܬܘܕܥܬܐ ܘܢܘܪܐ ܠܐ ܕܡܬܩܪܒܬܐ ܘܫܡܫܬܐ:
ܡܬܠܚܡܝܢ ܠܩܝܢܐ ܘܠܡܪܘܚܐ ܘܠܥܢܢܐ ܫܠܡܬܐ. ܘܕܒܠ ܡܬܕܒܪ
ܒܥܝܢܝ. ܘܗܠܝܢ ܗܘܝ ܒܕܡܥܐ ܡܬܪܚܡܬܐ ܡܬܠܠ ܗܘܐ ܠܗ. ܒܗ
ܕܝܢ ܡܢ ܩܕܡ ܐܢܫܘܬ ܐܬܕܪܬ ܠܗ. ܕܡܠܟܐ ܡܢܝ ܐܡܪ ܐܢܬ ܠܝ
ܕܐܝܬܝܟ ܡܣܬܪܐ ܕܪܡܘܗܝܬܐ. ܐܢ ܓܝܪ ܐܬܠ ܐܢܐ ܕܐܬܥܒܕ ܡܕܡ.
ܗ̇ܝ ܐܢܬܘܢ ܡܩܒܠܐ ܓܢܣܝܢ ܐܢܬܘܢ ܒܠܒܝ ܡܬܚܪܝܢ ܐܢܬܘܢ. ܐܦܠܐ
ܠܡ ܫܘܐ ܐܢܬ ܓܠܝܐ ܕܫܠܡ ܠܥܡܟܝ ܠܟܘܢ ܒܪܓܠܗ. ܘܡܠܟܐ
ܡܚܫܠ ܐܢܬ ܠܝ ܕܢܦܩܕ. ܐܡܪ ܠܝ ܕܝܢ ܗܘ ܡܕܡܐ ܒܗ ܫܐܪ ܒܝ
ܘܡܢܝ ܪܫܡ. ܕܗܘܦܬ ܠܡ ܡܢ ܐܬܟܪܒ. ܕܐܪܥܐ ܕܒܬܘܠܘܬܗ
ܠܐ ܬܦܪ. ܠܐ ܗܘܐ ܠܟ ܠܟ ܬܘܒ ܬܦܪ. ܘܗܕܐ ܬܘܒ ܕܒ.
ܕܛܠܝܘܬܐ ܐܝܟ ܡܐܪܘܬܐ ܪܒܘܬܐ ܕܡܫܡܠܝܐ ܛܟܒܐ ܕܗܘ ܡܕܡ
ܕܡܢ ܒܪܘܬܐ ܢܦܠ ܒܠܒܗ. ܗܟܢܐ ܐܦ ܗܘ ܡܢ ܫܘܪܝܐ ܡܫܡܠܝܐ
ܠܒܒܐ ܘܓܪܬܐ ܕܗܘ ܡܕܡ ܕܡܬܛܟܒ ܒܗ. ܐܢ ܕܠܬܐ ܗܘ̈ܢ
ܕܒܩܫܬܐ. ܘܡܛܠ ܗܠܝܢ ܐܬܕܪܬ ܠܗ. ܕܡܠܟܐ ܐܦ ܦܠܛ ܐܢܬ ܠܝ
ܕܐܬܒܕܒ. ܡܠܟܐ ܡܬܘܪ ܠܝ. ܐܡܪ ܠܝ ܗܡܟܐ. * ܕܗܢܐ ܒܪ ܢܫܘܒ 52 v. b.

---

1) Vox ܒܬܠܬܘܬܐ superscripto ܘ in ܒܬܘܠܘܬܐ mutata est.

ܡܢܝ ܗܘܕܐ ܐܡܪ ܠܝ܆ ܘܫܡܥܬ ܠܟ ܕܐܝܟܢܐ ܐܝܬܘܗܝ܂ ܫܡܥܬܐ
ܪܒܐ ܘܡܫܡܫܢܐ. ܕܬܬܪܥܐ ܠܫܪܒܐ ܐܠܗܝܐ܆ ܡܢ ܟܠܗ ܠܒܝ ܘܡܢ
ܟܠܗ ܚܝܠܝ. ܘܡܢ ܟܠܗ ܪܥܝܢܝ. ܘܬܬܪܡ ܕܢܦܫܐ ܠܗ܆ ܕܬܬܒܥ
ܠܦܘܪܥܢܝ ܐܝܟ ܕܫܦܝܪ. ܗܘ ܕܗܘܐ ܗܘ ܒܫܘܡܠܝܗ ܢܗܘܐ ܠܝ ܡܫܡܠܝ
ܘܡܣܝܒܪܢܝ. ܕܟܠ ܕܚܫܐ ܠܝ ܥܠ ܦܘܡܝ܆ ܐܢܦܠܐ ܠܗ ܐܦ ܐܢܫܐ.
ܒܪ ܚܪܝܐ ܕܩܫܝܫܘܬܐ ܗܠܝܢ ܐܘ ܒܪܐ ܕܡܠܟܐ. ܕܗܘ ܐܠܗܐ ܒܪܘܝܟ
ܐܠܗܝ. ܠܐ ܢܦܫܐ ܐܢܬ. ܘܗܟܢܐ ܒܡܫܒܚܬܐ ܚܘܒܠ ܗܘܐ ܡܬܪܬܐ
ܗܘܐ ܠܝ ܫܡܥܐ ܗܘ ܕܐܦܪܘܫ ܡܫܡܠܝܢܐ܆ ܕܗܘܐ ܗܘܐ ܕܠܘܬ ܒܥܠܬܐ
ܐܬܚܫܒ ܒܗ܆ ܗܘܕܐ ܡܫܡܠܝܬ ܢܦܫ ܗܘܬ ܠܗ ܠܗܘܬ. ܘܐܡܪ
ܒܪܥܝܬܐ ܠܗ ܥܡܪ ܫܦܝܪ. ܗܘ ܕܝܢ ܠܦܓܪܐ ܥܒܕ ܒܩܘܠܣܐ
ܗܢܐ ܡܢ ܕܐܝܬܝܗ ܠܗܘܢ ܩܢܝܢ ܬܥܒܕ. ܘܗܟܢܐ ܒܡܘܬܒܐ ܕܣܘܥܪܢܐ
ܠܫܪܘܪ ܕܢܦܠ ܒܗܘܢ. ܐܝܟܢܐ ܕܐܬܚܫܒܬܐ ܗܘ ܕܦܠܚܢܐ܆ ܕܐܝܠܝܢ
ܕܪܗܝܒ ܒܡܕܒܪܢܘܬܐ ܒܫܘܢܝܐ ܢܬܪܘܡܘܢ. ܐܝܟܢܐ ܕܡܢ ܕܐܬܒܪܘ ܐܢܫܐ
ܠܡܠܟܐ ܗܢܐ ܦܘܠܚܢܝ. ܒܗܢܐ ܚܕ ܒܙܒܢܐ ܠܦܪܣܘܦܐ. ܠܐ ܗܘܐ
ܕܠܐ ܛܒ ܒܗ ܕܡܫܬܝܢܐ ܕܫܘܠܡܐ. ܘ. ܥܠܝܢ ܡܬܚܫܒܬܐ ܕܐܡܪ
ܡܫܒܪܐ. ○○○○○○○○○ *ܬܘܒ ܬܫܒܘܚܬܐ ܕܫܡܫܡܫܐ ܕܐܝܢܐ 53 r. a Cap. 45
ܬܘܒ ܡܢܗ ܕܠܗ ܕܥܘܢܝܐ. ܒܗ ܒܝܬܐ ܕܦܘܪܢܣܐ ✧. ܘܡܫܬܥܐ
ܗܘܝܠ ܡܫܒܚܬܐ ܐܝܟ ܡܬܟܬܒܐ ܠܝ܆ ܕܐܡܪܬܐ ܡܢ ܢܫܠܡܘܢ
ܕܫܒܚܐ ܢܥܒܪܘܢ. ܘܬܘܒ ܕܢܫܠ ܡܢ ܡܠܬܐ ܐܠܗܝܬܐ. ܘܐܬܪܘܬ
ܕܝܢ. ܗܠܝܢ ܕܡܫܝܢ ܒܡܘܡܬܐ ܐܘ ܒܫܒܘܬܐ. ܒܗ ܡܘܕܐ ܠܝ
ܘܡܬܕܪܐ. ܕܗܘ ܕܐܦ ܢܫܡܪ ܕܠܐ ܢܦܠ܆ ܡܛܠ ܗܝܠ ܘܡܫܬܪܝܬܐ
ܕܗܠܝܢ ܕܦܘܠܚܢ ܒܐܪܥܐ ܗܕܐ ܕܡܬܚܫܒܬܐ܆ ܐܬܚܫܒܬ ܕܐܪܥܐ
ܠܡܗܕܝܢܐ ܐܦ ܗܫܒܪܐ ܐܝܟܐ ܕܠܐ ܒܝܫ ܡܢ ܕܠܡܬܚܫܒܘ
ܒܠܗܝ ܪܘܚܢܝܬ܆ ܕܡܫܒܚܘ ܥܠܝܐ ܠܗܘܬ ܐܢܫܐ ܬܘܒ܆ ܗܠܝܢ ܕܐܝܟ
ܕܡܫܪܐ ܪܘܚܝܢ ܗܘܘ ܒܚܘܠܡܗ ܫܠܝܡܘ ܒܡܫܬܪܝܬܐ. ܘܡܚܒܐ
ܠܚܙܘ ܒܠܚܘܕ ܫܒܝܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܠܐ ܒܩܘܪܒܢܐ ܘܠܐ ܒܐܫܬܐ
ܡܟܝܪ ܕܐܝܟ ܗܘܢܐ ܐܬܦܣܩ. ܦܘܩ ܗܘܝܠ ܗܠܝܢ ܠܩܒܠܝ.
ܗܘܐ ܕܝܢ ܗܘ ܚܕ ܡܬܪܚܬ ܐܝܟܢܐ ܕܡܫܘܒ ܡܬܩܪܐ ܗܘܐ. ܗܢܐ

ܘܡܩܪܒܐ ܩܘܪܒܢܐ ܕܫܘܒܚܐ ܘܬܘܕܝܬܐ ܘܡܒܪܟܐ ܠܐܠܗܐ.
ܗܘ ܒܒܘܣܡܐ ܬܫܡܫܬܗ ܦܠܚ ܗܘܐ. ܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܕܝܢ ܗܘ
ܒܝܘܡܐ ܕܡܬܩܪܝܐ ܕܐܘܪܗܝ̈ܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܐܡܪܢ. ܘܗܘܝܐ ܒܬܒܝܠ
ܗܘܐ ܐܢܫܐ ܗܘܐ *ܘܡܣܬܝܟ ܘܢܝܚ. ܐܡܝܢܐ ܕܗܘܠܝܢ ܡܫܡܫܢܐ 53 r. b.
ܠܒܢ̈ܝܢ. ܒܠܚܘܕ ܬܗܘܪܝܢ ܗܘܘ ܒܫܬܩܠܝܗܘܢ ܐܦ ܒܡܢܝܢܘܬܗ.
ܐܡܝܢܐ ܕܐܦ ܐܢܫܐ ܠܒܫܘ ܒܫܡܫܬܐ ܐܝܬܘܗܝ. ܗܘܝܬ ܘܬܡܝܗ ܗܘܝܬ
ܬܡܢ ܡܢ ܩܕ̈ܝܫܐ ܕܒܫܡܫܬܗ ܘܡܚܠܝܢ: ܘܢܬܦ ܒܡܫܡܫܢܘܬܐ
ܕܩܕ̈ܝܫܘ ܕܠܠܝܐ ܘܐܝܡܡܐ. ܗܢܐ ܗܟܝܠ ܐܝܬ ܗܘܐ ܩܕܝܫܐ
ܕܐܝܟ ܕܬܚܬܘܗܝ ܒܡܫܬܥܝܢ. ܢܦܫܗ ܗܘܐ ܠܗ ܘܡܬܒܝܢ ܗܘܐ
ܠܬܗ. ܘܟܕ ܗܢܐ ܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܐܝܟ ܕܗܘܐ ܐܠܗܐ ܡ.ܢ.
ܐܫܬܟܚ ܕܩܕܝܫܐ ܐܬܐ ܠܒܪ ܡܢ ܬܪܥܐ. ܘܡܬܠܠ ܡܠܝܢ ܠܡܪܝܐ.
ܕܡܫܡܫ ܠܒܪ ܠܗ ܗܘܐ ܪܕܦ ܠܗ. ܘܗܠܝܢ ܟܕ ܫܡܥ ܗܘܐ ܘܩܕܝܫܐ.
ܢܣܒܗ ܗܘܐ ܟܠ ܕܩܕܝܫ ܗܠܝܢ ܬܚܝܬܝܢ. ܒܝܕ ܠܩܒܪܐ ܗܠܝܢ ܐܡܝܢܐ
ܡܠܝܢ ܘܡܚܘܠܝܢ. ܗܟܢ ܩܕܝܫܐ ܪܘܚܢܐ ܕܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܬܘܒ ܒܦܘܩܕܢܗ:
ܐܝܟ ܡܢ ܕܡܚܝܢ ܗܘܐ ܒܫܘܠܛܢܐ ܕܡܪܢ. ܕܢܦܪܘܩܘܢ ܡܢ ܬܘܒ. ܗܘܝܘ
ܕܝܢ ܡܬܪܐܝܬ ܡܬܦܢܝܢ ܗܘܐ ܬܫܬܡܫ ܕܡܫܡܫ ܐܦܢ ܠܗ ܬܗܘܬ ܠܗ
ܠܗܪܟܐ. ܘܠܐ ܡܬܚܫܫܝܢ ܕܢܦܩܐ ܡܢܗ ܕܫܘܪܐ ܠܗ. ܟܕ ܠܡܫܡܫ
ܠܐ ܫܪܝܢ ܗܘܘ ܗܘܝ. ܗܟܢ ܟܠܗ ܬܫܡܫܬܗ ܠܗ. ܥܒܪ ܠܗܠܝܢ
ܥܢ̈ܕܢܐ ܐܘܠܝܢ ܡܢ ܗܪܟܐ ܕܢܚܬܝܢ ܠܗ. ܗܘ ܕܝܢ ܣܒܪ ܢܦܫܗ ܬܫܡܫܬܗ.
ܕܡܠܟܐ ܐܝܬܘܗܝ *ܗܢܐ ܡܚܝܕ ܕܐܬܚܙܝ. ܐܝܟܢ ܐܬܐ·· ܟܕ ܠܐ 53 v. a.
ܢܚܒ ܐܢܐ ܒܗ. ܗܘܝܘ ܕܝܢ ܗܢܐ ܚܙܝ ܗܘܐ ܠܗ. ܕܢܥܘܠ
ܘܣܒܪ ܐܝܟ. ܒܪܡ ܠܝ ܬܘܒ ܠܗܠܝܢ ܕܡܫܬܡܠܝܢ ܥܘܢܝܢܐ. ܘܟܕ ܗܘ
ܡܢ ܗܕܐ ܡܬܒܪܟ ܗܘܐ ܘܚܙܐ. ܗܘܝܘ ܡܬܪܐܝܬ ܚܙܝ ܗܘܐ ܠܗ
ܕܗܕܐ ܢܣܒܪ. ܕܟܠܗܘܢ ܠܝ ܢܥܒܕ ܠܗܘܢ ܡܟܐ. ܘܟܕ ܟܢܝܫܐ
ܩܢܘܢܐ ܢܦܫ. ܗܠܝܢ ܣܐܡܝܢ ܘܥܒܕ ܡܥܒܕܝܢ. ܗܘ ܕܝܢ ܦܩܕ
ܘܣܓܝ ܐܝܟ. ܘܒܬܪ ܫܥܬܐ ܐܬܦܠܓܘ ܐܢܫܐ ܗܠܝܢ ܡܢ ܗܘ ܫܒܘܩ
ܘܥܒܕܘ. ܘܟܢܫܘ ܒܢܫܐ ܠܐܬܪ ܕܡܬܒܪܟܝܢ ܢܩܝܫ ܗܘܐ ܒܟܢ̈ܫܐ
ܘܩܕܡ. ܡܠܟܐ ܘܩܠܝܠܐ ܘܥܠ ܡܕܥܡ. ܘܡܢ ܩܕܝܫ ܐܢܫܐ ܩܕܝܫܐ

Digitized by Google

ܗܘܬ ܠܗ ܕܢܦܘܩ. ܗܘ ܕܝܢ ܠܒܝܬ ܡܫܪܝܐ ܣܓܝ ܐܬܚܦܝ ܕܠܒܪ ܡܢ
ܬܪܥܐ ܢܦܩ ܗܘܐ. ܘܟܠܗ ܗܘܐ ܠܗ: ܘܡܬܟܬܫ ܠܗܘܢ ܘܠܒܪ
ܠܗܘܢ ܚܕ ܚܕ. ܘܗܦܟ ܠܐ ܡܬܦܢܐ ܗܘܐ ܡܢܗܘܢ ܒܥܝܢܐ ܗܠܝܢ
ܕܢܦܩܝܢ ܗܘܘ ܡܢܗܘܢ. ܘܡܢܐ ܕܠܐ ܡܢܣܒܐ ܦܬܪ ܗܘܐ. ܘܬܘܒ
ܗܘܘ ܠܒܪ ܘܢܦܩܝܢ ܗܘܘ ܘܦܚܝܢ. ܘܗܘ ܠܗ ܠܐ ܫܒܩ ܗܘܐ ܠܗ
ܠܡܦܩ. ܥܠܝܗ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܦܘܩܕܢܐ. ܕܢܐܙܠܘܢ ܢܬܚܙܘܢ ܒܗܘ
53 v b. ܒܝܬ ܡܫܪܝܐ ܒܕܡܘܬܐ ܕܢܦܩ. ܘܡܢܐ ܐܙܠܝܢ ܗܘܘ * ܒܗ ܒܬܪܒܥܝܢ
ܘܡܬܒܥܝܢ ܗܘܘ ܬܡܢ. ܘܗܘ ܗܘܐ ܬܪܝܢ ܘܬܠܬܐ. ܠܐ ܡܬܒܪܝ ܗܘܐ
ܚܕ ܡܢܗܘܢ ܕܢܬܦܢܐ ܐܘ ܕܢܐܙܠ ܡܢ ܬܡܢ ܒܕܡܘܬܐ ܕܢܦܩ ܗܘܐ. ܟܕ
ܕܝܢ ܡܚܙܐ ܠܗܘܢ ܗܘܐ ܬܡܢ ܠܬܡܢ ܘܢܦܩܝܢ. ܗܘܘ ܠܗܘܢ ܡܬܬܥܝܪܢܘܬܐ
ܬܡܢ ܠܡܩܒܠ ܠܡܥܒܕ ܗܘܐ. ܘܡܢ ܒܬܪ ܕܡܢܗ ܐܬܐ ܡܢ ܐܘܪܚܐ. ܘܡܚܒܠ
ܓܒܐ ܗܘܐ ܕܢܫܬܡܠ ܡܢ ܗܢܐ ܡܫܝܚܐ ܘܠܐ ܡܫܬܐ ܗܘܐ: ܘܟܠܡܠ
ܡܫܟܚܐ ܕܢܬܚܡ ܗܘܘ. ܘܡܢ ܡܫܡܗܐ ܕܐܝܟ ܗܠܝܢ. ܐܝܟܢܐ ܗܘܬ
ܠܗ ܕܢܬܠܐ ܠܗ ܡܢ ܒܝܬܐ. ܘܡܢܐ ܥܠ ܡܡܠܠܢܘܬܐ ܐܝܟ
ܕܦܬܪ ܐܝܟܐ ܕܠܗܘܢ ܕܬܩܢܝ. ܒܗ ܗܘ ܐܘܪܚܐ ܕܥܒܕ ܗܘܐ ܠܗ
ܘܢܦܩ ܗܘܐ ܠܒܪ ܡܢܗܘܢ. ܠܡܥܪܬܐ ܚܕܐ ܕܡܬܬܪܝܐ ܒܝܬ
ܡܫܡܫܢܐ. ܘܟܠܗ ܕܝܢ ܚܕܐ ܕܐܝܬ ܗܘܐ ܬܡܢ ܘܡܬܪܢܝ ܗܘܐ
ܒܗ. ܘܡܢܐ ܬܡܢ ܐܦ ܬܡܢ ܥܪܩ ܒܥܡܝ ܒܟܠܗܘܢ ܝܘܡܬܐ.
ܘܬܘܒ ܐܦ ܗܢܐ ܡܬܥܠܠܐܝܬ ܗܘ ܠܡܥܪܬܐ ܡܫܡܫ ܦܦܪ ܗܘܐ.
ܘܟܕ ܡܠܬܗ ܡܬܬܪܣܝܢ ܗܘܘ ܕܢܦܩ ܕܠܐ ܡܬܚܙܝܐ. ܗܘܝܢ ܒܝܬܐ
ܗܘ ܕܡܬܬܪܘ ܒܗ ܒܪܝܟܬܐ ܕܡܫܠܡܘܬܗ ܠܬܠܡܝܕܘ ܠܒܢܝܢܐ. ܐܪܓܠܝܢ
54 r a. ܕܐܡܕܝܢܬܐ ܢܟܪܝ ܒܗܘܢ ܒܡܦܩܢܐ ܗܠܝܢ. ܘܡܢ ܡܢ ܠܬܠܡܝܕܬܐ * ܟܕ
ܕܡܐܢܐ ܒܢܒܝܢ ܬܡܢ. ܐܝܬ ܗܘܐ ܬܡܢ ܐܦ ܒܠܘܡܬܐ ܚܕܐ ܕܡܬܚܪܐ.
ܕܐܦ ܒܠܚܘܕܝܗ ܗܘܬ ܒܚܝܘܗ. ܠܗܕܐ ܗܘܐ ܥܡܠܐ ܕܬܢܢ.
ܘܠܗܢܘܗ ܕܬܪܝܬܐ ܕܫܠܡܬܐ ܕܠܟܬܐ ܕܡܦܩܢܘܬܗ. ܘܡܫܡܫ ܐܘܬܒܗ
ܥܠ ܬܪܥܘܗ ܕܐܟܣܢܝܐ: ܗܘ ܕܐܝܬ ܚܢܝܐ ܕܢܬܬܘܬܒ ܒܟܪܝܬܐ
ܐܘ ܒܒܝܬ ܡܫܪܝܬܐ ܡܢܥܠܐ ܥܠ ܡܫܘܪܝܬܐ ܕܟܕܝܢܐ. ܗܘܝܢ
ܠܒܝܬ ܡܫܪܝܐ ܗܠܝܢ ܡܢܗܘܢ ܕܡܩܒܠܢܘܬܐ ܗܘܬ ܕܫܠܡܘܬܗ. ܐܝܟ

ܕܗܘܐ ܠܗ ܡ̈ܠܐܟܐ ܕܐܠܗܐ ܐܬܚܙܝܘܢ. ܘܡܬܝܗܒܝܢ ܦܪܝܫܝܢ ܘܓܠܘ
ܠܒܝܬ ܬܫܡܫܬܐ ܐܝܟܐ ܕܡ̈ܠܝܢ ܗܘܘ ܩܘܡܝ ܠܦ̈ܓܪܝܟܐ. ܘܡܛܠ
ܗܢܐ ܬܘܒ ܒܬܫܒܘܚܬܐ ܕܝܘܡܐ. ܐܝܟ ܗܿ ܕܒܬܫܒܚܬܐ ܕܡܫܬܘܕܝܢܐ
ܕܡ̈ܠܐܟܐ ܕܝܘܡܐ. ܘܐܝܟܢܐ ܗܘܘ ܡܫܡܫܝܢ ܐܢܘܢ ܠܦ̈ܓܪܝܟܐ. ܟܕ
ܘܗܟܢܐܝܬ ܡܬܚܙܝܢ ܗܘܘ ܠܗܘܢ ܘܡܬܪܐܝܢ. ܦܢ̈ܝܬܐ ܦܢ̈ܝܬܐ ܗܟܢܐ
ܘܪܘܦܠܐ ܠܒܝܬ ܩܘܕܫܐ. ܕܗܘܐ ܡܕܡܐ ܡܢܝܢ ܢܠܝܬ ܐܠܗܐ ܐܬܚܙܝܬ
ܠܡܫܡܫ. ܟܕ ܣܠܩܐ ܗܘܬ ܕܡ̈ܠܐܟܐ. ܘܗܘܐ ܓܒܪܐ ܠܗ ܕܡܫܡܫ
ܠܗ ܒܒܠ. ܩܘܡܝ ܕܝܢ ܠܦ̈ܓܪܝܟܐ ܐܬܦܪܣܘ ܒܢܘܗܪܐ. ܟܕ ܠܐ
ܐܬܚܙܝܘ ܒܒܝܠܘܬܗ ܕܚܫܟܐ. ܘܥܡܠܐ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ ܦܢ̈ܝܬܐ
ܘܒܡ̈ܦܬܝܐ ܘܪܘܦܠܐ * ܠܒܝܬ ܩܘܕܫܐ. ܘܟܕ ܟܠܗ. ܒܝܘܡ ܕܒܬܐ ܟܠܗ 51 r. b
ܕܟܠܐ ܕܡ̈ܢܘܬܐ ܕܦܬܓܡܐ. ܐܝܟ ܕܡܫܒܚܬܐ ܠܗ ܕܡ̈ܠܐܟܐ ܕܝܘܡܐ
ܚܕܝܘܬܐ. ܘܠܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܕܢܬܚܐ ܥܠ ܬܪܘܢܘܣ. ܘܡܛܠܓܐ ܡܢܗ
ܕܡܫܒܚܬܐ ܕܝܘܡܐ. ܘܡܪܐܝܬ ܐܫܬܒܚ ܗܘܘܢ ܡܢ ܕܡܠܬܗܘܢ.
ܘܢܓܠܘ ܥܠ ܐܦ̈ܝܗܘܢ. ܘܢܣܡ ܠܗ ܗܿ ܕܡܬܩܪܐ ܗܘܬ ܦܓܪܬ
ܕܒܪܝܐ ܘܢܦܩܘ ܐܢܘܢ. ܩܘܡܝ ܕܝܢ ܡ̈ܠܐܟܐ ܦܢܝܘ ܘܐܡܪܘ
ܟܐܢ̈ܝܢܘܢ ܘܐܬܚܙܝ ܠܗܘܢ. ܕܒܝܘܡܐ ܕܦܢܝܬ ܠܗܘܢ ܘܐܡܪܘܢ
ܘܒܓܡܪܗܘܢ ܠܗ. ܩܘܡܝ ܕܝܢ ܥܕܡܐ ܟܕ ܥܒܕܝܢ ܠܒܪܢܫܐ ܘܠܒܫ
ܥܡܗܘܢ ܠܡܪܝܐ. ܘܦܢܝܘ ܥܠܬܗ ܥܠ ܐܦ̈ܝܗܘܢ. ܐܝܟ ܗܿ
ܕܡܫܬܒܚ ܕܥܕ̈ܪܐ ܡܬܒܝܢܐ ܠܗܘܢ. ܗܘ ܕܝܢ ܒܠܚܘܕܘܗܝ ܗܿ. ܟܕ ܐܦ
ܠܐ ܗܘ ܕܟܝܢܐ ܕܒܪܝܐ ܕܫܒܩ ܡܚܠܠܬ ܒܪܝܬܐ. ܗܢܘ ܕܝܢ ܗܘ
ܫܐܕܐ ܒܗ. ܘܐܬܦܢܝܬ ܠܗܘܢ. ܕܬܘܒ ܠܗ ܡܪܘܡܐ ܠܚܝܠܘܬ ܘܠܐ
ܬܫܒܘܚܬܐ. ܐܝܟܐ ܐܝܟܐ ܡܪܝܡ ܐܢܫܐ ܕܡܫܡܫܢܐ. ܘܫܡܝܢܐ ܒܬܪ
ܠܡܫܡܫ. ܡܛܠ ܕܒܢܝܐ ܕܡܬܩܪܒܝܢ ܘܡܫܡܫܝܢ ܕܠܗܘܢ: ܘܡܬܚܒܝܢ
ܐܢܬܘܢ ܒܫܘܒܚܗܘܢ. ܘܦܩܕ ܠܗ. ܕܢܬܩܝܡ ܐܝܟܐ ܟܠܗܘܢ.
ܘܬܡܢܝܐ ܡܢ ܒܗܘܢܬܐ ܡܛܠ ܡܫܬܪܝܢܘܬܗܘܢ. ܐܠܐ ܗܘ ܡܪܘܢܘ
ܦܢܝܬ. ܩܘܡܝ * ܕܝܢ ܐܝܟ ܗܿ ܕܫܒܩܘ ܕܗܘܐ ܥܬܝܪܐ ܠܥܠܡ ܫܒܝܚܐ 51 v. a.
ܬܘܒ ܡܢ ܥܠ ܐܝܟ ܚܘܐ. ܢܦܩܘ ܘܐܬܦܢܝܘ ܕ̈ܚܠܝܢ. ܘܡܫܒܚ ܘܡܫܒܚ
ܐܝܟܢܐ ܥܠ ܬܪܥܐ ܕܬܪ̈ܝܗܘܢ. ܘܐܬܦܢܝܬ ܠܗܘܢ. ܕܗܘܐ ܡܫܠܡܘܢ ܡܢܗ

ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܬܪ̈ܥܘܗܝ. ܗܘ ܕܒܫܡ ܐܒܘܗܝ ܡܩ̈ܕܫܝܢ. ܘܡܫ̈ܡܫܝܢ
ܒܡܘܬܗܘܢ. ܘܟܕ ܗܢܐ ܒܕܝܢ ܫܡܝ̈ܐ. ܥܠ ܦܘܡܐ ܪܘܚܐ
ܒܐܝܕ ܐܫܬܡܥܬ. ܕܐܝܟܢܐ ܫ̈ܡܥܬ. ܕܗܠܝܢ ܕܢܦܩܢ ܗܘܘ ܠܝ. ܗܘ
ܗܘܘ ܠܗܘܢ ܡܫܢܝܐ ܐܝܟ ܕܡܫܝܚܐ ܪܘܪܒܐ. ܘܗܘ ܒܡܢܬܐ ܗ̇ܝ ܬܠܝܬܝܬܐ
ܗ̇ܝ ܡܢ ܩܢܘ̈ܡܐ ܐܬܓܠܝܬ. ܘܐܫܬܘܕܥܬ ܕܬܠܝܬܝܘܬܐ ܗ̇ܝ ܕܗܝܡܢܘܬܐ
ܐܬܝܕܥܬ ܕܬܠܝܬܝܐ ܥܠ ܦܪ̈ܨܘܦܐ. ܘܗܝ ܐܬܝܕܥܬ ܗ̇ܝ ܕܗܠܝܢ ܡܫܒ̈ܚܢ.
ܘܟܕ ܝܗܒ ܗܠܝܢ ܡܠܟ ܕܢܗܘܘܢ ܠܗܘܢ ܘܐܝܬܘܗܝ ܠܘܬ ܡܫܡܫܢܘ̈ܗܝ. ܦܩܕ
ܗܘܘ ܥܠ ܫ̈ܠܝܚܘܗܝ ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ. ܗܘ ܠܝ ܡܠܟܐ ܝܗܒ ܠܝ. ܠܐ ܗܘܝܬ ܐܝܟ
ܫܠܝܛܘܬܐ ܗܢܐ ܠܬܠܡܝܕ̈ܐ. ܘܡܢܐ ܢܝܗܒ ܠܐ ܡܫܟܚ. ܟܕ ܕܝܢ
ܠܫܠܝܚܘܬܐ ܗ̇ܝ ܐܝܟ ܡܢ ܦܪܨܘܦܗ. ܒܫܡܐ ܗܘܬ ܒܠܝܢܗܘܢ
ܒܡܟܪܟܘܬܗ ܕܡܫܝܚܐ ܡܠܟܐ. ܕܐܝܟܢܐ ܗܘܬ ܠܗܘܢ. ܡܕܝܢ
ܚܫܚܬ ܐܝܬܘܗܝ. ܘܗܘ ܕܝܢ ܐܬܚܫܒܘ. ܕܡܫܪܝܢܘܢ ܠܢܡܘܣܘܬܐ
ܬܫܒܘܚܬܐ ܢܦܩܘܢ ܠܚܒܘܬܗ. ܘܢܓܡܘ ܡܢ ܬܚܬ. ܟܕ ܚܙܝܢ
ܡܬܬܚܫܒܝܢ ܥܠ *ܡܕܡ ܕܝܗܒ ܠܗܘܢ. ܘܢܦܩܘ ܠܡܕܝܢܬܐ ܠܘܬ 54 v a
ܡܕܒܪܐ ܢܦܫܢ ܐܦܣܩܘܦܐ ܕܬܠܬܐ: ܗܘ ܕܡܫܬܡܠܝܐ ܕܪܕܘܦܘܬܐ
ܕܢܠܐ ܡܟܢܫܢܐ ܛܥܠ ܫ̈ܡܗܘ. ܘܟܕ ܐܘܕܥܘܢ ܠܗ ܒܟܝܢܘܬܐ. ܦܛܪܘܗܝ
ܘܐܬܐ ܗܘ ܠܦܘܠܘܣ: ܒܐܘܪܚܘܬܐ ܕܢܝܚܘܬܐ ܘܒܫܠܝܘܬܐ ܕܪܘܚܐ
ܡܬܘܪܐ. ܡܛܠ ܐܝܟܢܐ ܕܝܢ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܬܫܡܫܬܐ ܫܦܝܪܐ ܬܠܝܬ.
ܘܫܪܝܘ ܠܬܫܡܫܬܐ ܕܢܦܩܘܢ. ܘܡܢ ܗ̇ܝ ܕܝܢ ܬܘܒ ܡܫܝܚܬ
ܘܬܘܪܬܝܗ. ܒܡܫܝܚܐ ܘܬܠܡܝ̈ܕܐ ܡܬܕܒܪܝܢ ܗܘܘ. ܒܪܘܚܐ ܕܐܦܠܛܘܣܗܘܢ
ܡܫܡܫܢܐ ܐܝܬܘܗܝ: ܠܫܘܬܦܘܬܐ ܕܟܠܗ ܥܡܡܐ ܐܫܬܘܘ. ܘܗܠܝܢ
ܒܦܘܪܫܢ. ܟܕ ܠܗ ܡܢ ܫܡܝܐ ܡܛܠ ܐܝܢ. ܐܝܠܐ ܕܚܠܝܢ ܒܕܚܠܬܗ
ܘܒܡܪܕܘܬܗ. ܘܡܕܒܪܝܢ ܐܦܣܩܘܦܝܢ. ܘܒܪܘܚܘܬܐ ܗܠܝܢ ܡܚܫܒܝܢ ܡܦ̣ܠܛ
ܡܬܚܝܬܐ ܕܬܫܡܫܬܐ ܠܘܬ ܪܘܚܢܝܐ ܕܒܡܘܗܒܬܐ ܐܝܬܝܗܝܢ. ܕܢܗܘܬܐ
ܗܘܝ ܐܝܟܐ ܕܡܫܬܒܚܐ ܠܡܬܘܡܘܬܐ ܡܕܡ. ܬܫܒܘܚܬ ܡܢ ܕܠܗ
ܕܒܡܠܟܐ ܕܟܠ ܐܝܟ̈ܢܘܢ ܡܫܬܠܛܝܢ ܠܫܠܛܢܘܗ ÷÷ ܥܠ ܡܫܝܚܐ
ܬܫܒܘܚܬܐ ܕܐܬܪ̈ܘܗܝ ܬܪ̈ܝܢ ܡܢܗܘܢ ܕܡܠܝܢ ܕܡܫܝܚܐ ÷ ܒܗ ܒܪܒܝܐ
ܕܪܘܚܢܝܐ. ●●●●●●●●● *ܬܘܒ ܬܫܡܫܬܐ ܕܡܫܬܘܕܥܬܐ ܕܦܘܠܚܢܐ 55 r a Cap. 16

ܫܡܥܘܢ ܛܘܪܝܐ ܐܒܝܠܐ ܀ ܛܘܒܢܐ ܗܟܝܠ ܗܢܐ ܫܡܥܘܢ
ܒܛܘܪܐ ܕܒܣܝܡܘܬܐ ܕܝܚܝܕܘܬܐ ܡܬܒܪܝ ܗܘܐ. ܒܛܘܪܐ ܕܝܢ ܚܡܫܐ
ܘܬܩܝܦ ܒܨܘܡܘܗܝ ܘܒܨܠܘܬܐ ܕܐܡܝܢܘܬܗ: ܫܡܥܗ ܕܐܦܝܐ
ܡܬܦܪܣ ܒܥܕܬܐ. ܘܚܕ ܗܘ ܒܠܚܘܕ ܚܝܠܐ ܐܝܬ ܗܘܐ ܠܗ ܗܘ
ܕܚܠ ܐܠܗܐ. ܟܕ ܒܟܠ ܚܕ ܡܦܪܫ ܗܘܐ ܚܝܠܘܗܝ ܠܥܡܠܐ. ܘܬܡܢ
ܗܘܐ ܒܫܠܝܘܬܐ ܩܕܝܫܬܐ: ܕܐܡܪܝܢ ܕܠܐ ܒܡܦܪܐ ܐܚܪܢܝܢ ܡܢܚܡ
ܡܢܝܢ ܐܠܗܐ: ܘܕܠܝܬ ܥܠܝܗ ܠܡܬܒܣܝܡܘܬܗ ܐܝܟ ܕܛܘܪܐ ܕܚܘܪܐ.
ܘܩܝܡ ܗܘܐ ܡܢܗ ܕܫܡܝܢ ܩܠܝܠܐ ܐܚܪ ܗܘܐ. ܕܡܛܠ ܗܢܐ
ܠܗ ܚܕ ܕܩܝܐ ܕܠܗ ܠܡܬܒܣܝܡܘܬܐ ܒܙܒܢܐ ܕܗܘܐ ܐܬܦܢܝ ܚܕ:
ܘܫܡܥܐ ܐܬܚܙܝ ܠܗ ܘܠܥܠܡܐ ܘܡܬܠܘܠܝܬܐ: ܥܠܝܗ ܚܕ ܡܢ
ܬܒܣܝܡܘܬܗ ܕܗܘ ܒܫܘܪܐ ܡܪܝܡܢܐ: ܘܡܬܦܣܝܢ ܒܥܬܝܪܘܬܗ
ܕܟܠܝܐ ܗܘܐ ܕܟܠܐ ܘܡܬܠܚܡܐ. ܐܝܟܐ ܗܘ ܓܒܪ ܕܐܡܝܢܐ ܦܠܚܢܐ
ܠܗ ܘܒܗܘܢ ܡܕܒܪ: ܘܠܐ ܡܫܬܠܛܝܢ ܫܠܛܢܘܗܝ ܕܗܘ ܕܒܪܐ ܠܗ:
ܘܐܝܬܘܗܝ ܠܗ ܠܦܘܫܐ ܡܢ ܠܐ ܡܕܡ. ܕܐܡܪܝܢ ܚܕ ܒܦܘܪܐ ܬܘܫܒܚܐ
ܕܐܪܒܥܐ: ܫܢܝܢ ܘܡܬܬܢܝܚܝܢ ܣܒܝܢ ܐܝܬܘܗܝ. ܕܐܡܪܝܢ ܡܛܠ ܠܗ ܗܘ 5 r b.
ܟܪܘܣܐ ܦܠܚܐ: ܗܘܘ ܕܐܡܪ ܗܘܐ ܕܒܠܐ ܠܡܫܡܥܐ ܕܩܫܝܢ ܕܠܐ
ܫܡܥܢ. ܕܐܡܪܝܢ ܪܒܐ ܠܗ ܐܝܟܢܐ ܠܡܠܬܐ: ܘܡܠܐ ܘܫܡܥܐ
ܘܫܡܥܘܬܐ ܘܠܒܐ ܘܫܒܩ ܚܕܐ. ܕܐܡܪܝܢ ܢܦܩ ܢܦܫܐ ܒܒܟܝܬܐ.
ܕܢܗܘܐ ܡܫܬܒܚܐ ܘܡܬܒܪܟܐ ܠܚܠܡ ܦܓܪܐ. ܕܐܡܪܝܢ ܬܘܒ
ܫܒܩܐ ܒܐܢܫܐ ܡܢ ܫܡܥܐ ܒܚܝܘܬܐ: ܘܫܦܠܐ ܒܠܒܐ ܕܝܢ
ܘܡܦܪܫ ܒܗ ܬܒܫܝܘܗܝ. ܠܒܪܝܬܐ ܗܘܝܐ ܕܝܕܥܬܐ ܠܗ. ܘܬܘܒ
ܕܐܦ ܡܪܘܬܐ ܒܚܠܝܡ ܒܟܠ ܫܘܠܛܢܐ: ܠܡܦܪܫܘ ܕܦܓܪܐ ܫܪܒ
ܠܗ. ܘܬܘܒ ܐܦ ܠܫܡܐ ܐܝܟ ܚܝܬ ܘܡܕܡܬ ܘܠܠܡܬܗ.
ܫܟܝܚ ܐܢܫܝܢ ܐܝܟ ܢܘܫܬܗ ܡܛܠ ܠܗ. ܘܬܘܒ ܚܡ ܗܘܐ
ܦܬܓܡܗ ܒܕܡܘܬ ܢܦܪܐ ܚܙܝܐ ܗܘܐܝܬ ܥܠ ܩܝܡ ܒܠܠܝܐ
ܘܒܐܝܡܡܐ. ܡܢܗ ܘܡܬܥܒܕܐ ܘܡܦܠܓܐ ܠܗ ܡܢ ܟܠܗܐ ܘܡܢ
ܡܫܬܡܠܐ ܕܬܫܥܐ ܕܫܒܥܬܐ ܀ ܘܒܬܪ ܗܠܝܢ ܒܗܠܝܢ ܦܬܓܡܬܐ ܗܟܢܐ
ܚܡ ܗܘܐ ܒܗܘܢ ܡܪܝܡܐ: ܗܠܝܢ ܟܠܗܘܢ ܡܫܡܫܬܐ ܢܘܫܡܬܐ

ܘܡܓ̈ܠܝܬܐ ܡܛܠ ܠܝ. ܠܟܝ ܕܐܢܐ ܐܟܬܘܒ ܒܡܫܚܐ ܕܫܠܝܚܬܐ:
ܘܟܠܗ ܡܢ ܬܘܕܝܬܐ ܕܥܠ ܗܠܝܢ. ܣܢ ܠܟܝ ܐܬܪܐܝܬ. ܠܐ ܗܘܐ
ܐܝܟ ܡ̈ܠܐܟܐ ܒܠܫܘܢ* ܫܒܚܝܢ ܗܘܘ ܕܘܝܕ ܘܥܢܝܢ ܠܗܘ ܕܒܪܐ 55 r. a.
ܠܝ. ܐܠܐ ܐܦ ܟ̈ܐܦܐ ܩܒ̈ܝܥܬܐ ܥܠ ܗܠܝܢ. ܐܝܟܢܐ ܕܐܦ
ܒܠܠܬܗ ܕܒܠܝ. ܣܦܩ ܟ̈ܐܦܐ ܥܠ ܕܠܗܘܢ ܡܬܚܙܝܢܐ. ܘܡܟܢܐ
ܬܘܒ ܫܢܝܢ ܫܢ ܒܗܠܝܢ ܕܟܘܪܝܢ. ܐܠܐ ܢܛܘܪ ܡܬܐܪܬܐ ܒܗ̇. ܕܡܢ
ܒܠܗܘܢ ܙܟܐ ܘܬܫܒܘܚܬܐ: ܘܡܟܪܙܐ ܠܟܠ ܬܫܡܫܝܢ ܘܠܟܠ ܡ̈ܫܡܫܝܢ. ܕܗܘ
ܐܠܗܐ ܡܢ ܥܡܠܐ ܠܐܪܒܥܐ ܒܫܘܒܚܐ ܐܬܬܚܝܬ. ܡܛܠ ܡܘܪܝܢ:
ܘܢܦܫܗ ܕܥܒܕ ܒܪܘܚܐ ܫܠܝܢ: ܘܡܓܠܝܢ ܘܐܡܪܗ ܡܛܠ ܠܝ ܠܡܐܒܘܠܬܐ
ܘܒܥܠܡܐ ܫܒܝܐ ܘܡܫܝܚܐ: ܘܡܠܟܘܬܐ ܬܘܒ ܠܐ ܡ̈ܬܚܫܒܢܐ ܕܠܝ
ܠܝ ܒܠܒܘܬܗ. ܘܡܪܟܒܐ ܠܗ ܦܠܓ ܬܪܝ ܡܢ ܡ̈ܠܐܟܐ: ܫܒܚܢ
ܫܢ ܬܘܕܝܬܐ ܕܝܠܟ ܠܟܠܒܘܬܐ ܘܪ̈ܥܘܬܐ ܕܐܝܟ ܗܠܝܢ: ܕܐܡܪ ܒܟܝ
ܟܪܘܒ ܠܟܐ ܘܐܠܗܝ ܡܬܚܫܒܐ. ܒܪ ܗܘܠܠ ܗܠܝܢ ܒܠܗܘܢ ܠܟܢܫܐ
ܗܢܐ ܒܬܫܪܐ ܐܡܪ ܗܘܝ. ܠܟܠܗܘܢ ܥ̈ܒܕܘܗܝ ܡܬܬܪ ܗܘܐ.
ܒܪ ܐܦ ܩ̈ܒܝܥܬܐ ܕܪ̈ܘܚܢ ܡܢ ܗܠܝܢ: ܒܪ ܥܡܠ ܪܚܡܘܗܝ ܒܬܫܪܐ
ܕܬܥ̈ܝܫܬܐ ܕܬܡܚܝܐ ܐܡܪ ܗܘܐ. ܓܠܬܐ ܕܝܢ ܦܪܬܗ ܕܐܝܟ ܗܘܕܐ
ܠܡܒܠ ܠܒܝܬ ܒܪ ܐܢܫܐ ܘܗܠܝܢ ܢܐܡܪ ܠܗܘܢ. ܒܪ̈ܒܢܐ ܩ̈ܕܝܫܐ
ܒܠܘܪܐ. ܡ̈ܫܝܚܐ ܬܫܒܚܬܐ ܒܒܝܬ ܗܘܐ ܒܡܕܝܢܬܐ* ܘܡ̈ܩܫܝܫܐ. ܘܗܠܝܢ 55 r. b.
ܐܪܒܥܐ ܡ̈ܫܝܚܐ ܩ̈ܬܘܠܐ ܩ̈ܕܝܫܐ. ܠܝܢ ܡܢ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܪ̈ܡܝܬܐ ܐܝܟܢܐ
ܕܐܡܪ ܕܫܥܝܐ ܠܩܘܠܣܗ ܢܦܩܬ ܗܘܐ: ܡܛܠ ܒܥܒܘܬܗ ܕܡܫܬܐ
ܘܡܫܘܬܗ ܕܬܠܓܐ. ܒܝܕ ܕܝܢ ܡܢ ܐ̈ܚܝܢ ܒܪ ܡܬܒܪܝܢ ܡܢ ܠܘܪܐ
ܠܠܘܪܐ. ܐܫܬܘܕܥ ܒܠܘܪܐ ܩ̈ܕܝܫܐ ܕܪܘܡܝܢ ܠܒܪܬܗ ܢܗܪܐ:
ܕܐܬܬܗܘܢ ܕܐܒܪܗܡ ܪܘܡܬܐ ܕܟܠ ܦܪܬ. ܐܪܙܐ ܕܗܝܡܢܐ ܘܦܠܓܐ
ܒܪ ܘܠܘܕܐ ܐܬܬܐ. ܘܫܪܐ ܗܘܐ ܠܠܘܪܐ ܗܠܝܢ ܕܒܕ ܠܟ ܒܝܡܡ
ܬܡܝܢ. ܩ̈ܠܬܐ ܘܡ̈ܠܘܬܐ ܕܩܘܫܐ ܬܡܝܪܝܢ ܒܠܗܘܢ. ܒܪ ܪܫܝܡ
ܡܢ ܦܪܬܗ. ܐܝܬ ܕܫܡܥܐ ܩ̈ܠܐ ܬܡܢ ܕܥܒܕܢ. ܘܐܝܬ ܕܒܪܝܟܐ
ܠܬܡܚܝܐ ܘܠܫܘܪܐ. ܡܛܠ ܕܗܟܢܐ ܪܘܫ ܬܫܡܫܬܗ ܕܦܪ̈ܝܫܬܐ ܗܢܝ.
ܐܦ ܗܢ ܬܡܝܗܝ. ܒܝܡܢܐ ܕܐܓ̈ܘܪܢܐ ܐܚܪ̈ܢܐ ܒܬܫܡܫܬܗ

ܡܛܠ ܢܦܫܗ̈ܘܢ .. ܗܘ ܕܝܢ ܦܠܛܘܢܐ ܥܡܗܘܢ ܬܘܪ ܗܘܐ ܕܟܐܝܢܐ
ܒܡܘܬܐ ܕܦܠܛܘܢܐ ܒܡܕܝܢ̈ܬܐ ܒܝܬܝܐ. ܘܬܘܒ ܕܢܦܩܝܢ ܥ̈ܠܬܐ ܘܡܢܝܢܐ
ܘܬܘܒ ܬܫܠܡܬܐ: ܐܝܬ ܕܝܢ ܥܠ ܬܠܬܐ ܡ̈ܠܝܢ ܡܢ ܣܓܝܐܘ.
ܘܐܝܬ ܕܡܫܟܚܐ ܡܢܬ ܕܬ̈ܒܝܢ ܐܝܟ ܒܗܘܢܐ. ܘܬܘܒ ܬܩܢܘܗ ܗܘܐ
56 r a. ܕܥܠܡܗܘܢ ܦܠܛܘܢܐ ܡܕܝܢܐ ܡܠܝܢ *ܗܘܘ. ܗܘ ܕܝܢ ܗܘ ܕܝܠܗܘܢ
ܟܢܘܫܝܐ ܝܗܒ ܗܘܐ ܡܢ ܬ̈ܠܬܐ. ܦܪܘ ܗܘܐ ܘܢܦܠ ܡܢܗܘܢ ܬܠܬܐ
ܘܠܝܢ ܕܗܘܢܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܢܬܝܕܥ ܗܢܐ. ܡܛܠ ܕܠܘ ܐܝܟ ܕܝܕܥܝܢ
ܐܢܫܐ ܕܬ̈ܪܬܐ ܕܦܫܝܛܐ ܒܠܫܢܗ. ܐܠܐ ܬܗ̈ܘܐ ܘܦܪ̈ܫܬܐ ܘܡܬܚܙܝܐ
ܒܟܢܫܐ ܐܢܫܘܬܗܘܢ ܬܡܢ. ܦܝܫܘ ܕܝܢ ܕܟܠܗܘܢ ܡܬܬܟܝܢ ܗܘܘ ܠܗ.
ܕܗܘܝܢܐ ܐܫܟܚܘ ܣܓܝ ܠܐܢ̈ܫܝܢ. ܕܒܗܠܝܢ ܦܠܛܘܢܐ ܒܡܬܝܢ ܗܘܘ.
ܘܐܝܟ ܗܢ ܕܟܗܘܢ ܐܬܠܒܫ. ܗܘܐ ܐܦ ܣܓܝ ܒܗܘܢ ܒܡܬܝܢ.
ܘܬܘܒ ܡܫܬܐܠ ܗܘܐ ܠܗܘܢ. ܕܐܢܫܝܢܐ ܡܕܡ ܗܘ ܒܦܠܛܘܢܐ ܗܘܠܝܢ
ܒܡܬܝܢ ܐܢܫܘܬܗ. ܘܡܬܚܙܝܢ ܐܢܫܘܬܗܘܢ ܕܬܬܒܩܘܢ ܠܒܗܘܢ ܕܐܠܗܐ:
ܘܠܡܫܒܚܘ ܡܠܬܗ ܕܡܢ ܬ̈ܫܒܚܬܐ ܩܕܝܫܐ: ܐܘ ܠܡܬܬܬܘܚܘ ܒܐܪܐܐ
ܕܦܓܪܗ ܘܕܡܗ. ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܗܠܝܢ ܒܕܡܘܬܐ ܕܣܘܥܪ̈ܢܐ ܡܕܡ
ܒܐܪܥܬܐ. ܗܘ ܗܠܝܢ ܥܠ ܦܠܛܘܢܐ ܢܝܫܗ ܡܫܬܪܝܢ. ܕܡܛܠ ܠܗ
ܡܢ ܦܠܛܘܢܐ ܬܘܕܝܬ ܠܗ ܠܐܢܫ ܡܘܦܬܐ ܕܢܦܩ. ܡܛܠ ܠܒܪ
ܐܢܫܘܬܗ ܡܘܦܬܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܦܠܛܘܢܐ ܗܘ ܗܠܝܢ ܝܗܒ. ܦܘܪܫ
ܠܪ̈ܡܬܗ ܡܢ ܪܘܚܬܗ. ܘܝܗܒ ܕ̈ܡܘܬܗ. ܘܡܫܪܐ ܠܗܘܢ. ܐܝܟܢܐ
ܠܗ ܩܢܝ. ܒܪ̈ܚܡܝܢܐ ܐܢܫܘܬܐ ܐܘ ܡܫܘܕܥܐ. ܦܝܫܘ ܕܝܢ ܐܬܬܦܝܫܘ
56 r b. ܒܟܠܬܐ *ܗܘܕܝ ܡܬܚܙܝܢ. ܐܝܟ ܦܠܛܘܢܐ .. ܒܪ̈ܚܡܝܢܐ ܣܓܝ ܠܐ
ܬܦܪܐ ܠܗ ܡܫܘܕܥܐ. ܐܡܪ ܠܗܘܢ ܦܠܛܘܢܐ. ܗܢܘܢ ܒܪ̈ܚܡܝܢܐ ܐܢܫܘܬܐ.
ܐܡܕܝܢܐ ܚܝܠܘܬܐ ܒܐܠܗܘܬܐ ܡܫܬܪܝܢ. ܥܠ ܦܓܪܗ ܘܕܡܗ ܣܓܝܐ
ܘܡܕܝܢܬܐ ܗܘ ܕܒܗ ܐܢܫܘܬܗܘܢ ܬܫܝܢ ܘܡܫܘܕܥܐ ܕܬܦܫܘܢ. ܕܡܕܝܢܐ
ܡܘܕܝܬ ܠܗ ܐܘ ܕܡܕܝܢܐ ܠܒܪ ܐܢܫܘܬܗ. ܐܢܫܝܢܐ ܠܐ ܕܝܢܘܗܝ ܕܗܘܠܝܢ
ܕܫܝܢܐ ܘܡܫܘܕܥܐ ܬܫܒܚܬܗ ܒܠܒܘܬܗܘܢ. ܗܘ ܒܪ̈ܚܡܝܢܐ ܐܝܟ
ܕܐܡܪܝܢ ܐܢܫܘܬܗ ܐܢܫܘܬܗ. ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܗܘ ܒܝܬ ܡܠܬܗ ܕܕܝܠܗ ܐܢܫܬܐ
ܡܫܠܠ. ܕܝܠܗ ܐܦ ܗܢܘܢ ܡܬܚܙܝܢ. ܕܡܫܘܡ ܠܗ ܡܕܝ.. ܕܠܘ ܡܕܡ

ܡܕ̈ܝܢ. ܐܡܪ ܠܗܘܢ. ܘܠܐ ܥܡܪܬܘܢ ܬܢܢ ܩ̈ܠܝܬܐ. ܐܡܪܝܢ ܠܗ.
ܡܢ ܐܝ̈ܠܝܢ ܥܡܪܝܢ ܗܘܐ ܠܝ. ܗܘܘ ܕܝܢ ܩ̈ܠܝܬܐ ܠܐ ܐܝܬ ܠܝ.
ܐܬܬܘܢ ܗܘܘ ܕܝܢ ܐܝܟ ܬܢܢ ܥܣܪܐ ܬܠܬܝܢ ܗܠܝܢ ܕܡܫܬܠܠܝܢ ܗܘܘ
ܠܗ ܠܬܠܡܝܕܐ: ܐܝܟ ܕܡܫܬܥܝܐ ܗܘܐ ܠܝ. ܐܡܪ ܠܗܘܢ ܬܘܒ.
ܐܢܬܘܢ ܬܢܢ ܒܠܫܘܕܥܬܘܢ ܐܢܬܘܢ ܗܘܝܬܘܢ. ܐܘ ܒܠܗܘܢ ܗܠܝܢ
ܕܒܥܝܢ ܒܦܢܝ̈ܬܐ ܗܠܝܢ. ܐܡܪܝܢ ܠܗ. ܡܪܝ. ܗܟܢ ܠܘ ܚܢܢ ܒܠܚܘܕ
ܐܢܬܘܢ. ܐܠܐ ܐܦ ܐܢܫܐ ܒܗܠܝܢ ܦܢܝ̈ܬܐ ܕܗܢܐ ܐܬܪܐ. ܕܐܠܗܐ ܐܦ
56 v. a. ܥܒܕ *ܡܢ ܐܒ̈ܗܝܗܘܢ، ܕܐܘܟܠܗܘܢ، ܠܕܝܪܬܐ ܘܐܬܚܒܨܘܢ. ܠܐ ܡ̣ܕܡ
ܥܒܕܐ ܗܘ̣ ܒܕܝܪܬܐ. ܗ̇ܘ ܕܐܦ ܗܘܐ ܗܠܝܢ ܕܗܘܝܢ ܠܗܘܢ ܩ̈ܢܝܢܐ.
ܗ̣ܝ ܗܕܐ ܗܘܦܟܐ ܠܗܘܢ. ܕܡܫܠܡܘܗܝ ܢܥܠܘܢ ܠܕܝܪܬܐ ܘܢܥܒܕܘܢ
ܐܟܘܬܗܘܢ. ܗܘ̣ ܕܝܢ ܠܗ̇. ܠܐ ܫܒܩ ܠܗ ܠܒܪ ܡܢ ܠܕܝܪܬܐ ܡܢ
ܕܗܘܐ. ܐܠܐ ܐܝܟ ܫܘܬܦܬܐ ܒܗܠܝܢ ܦܢܝ̈ܬܐ ܕܚܟܝܡ ܣܝܡ. ܗܘ ܕܝܢ
ܦܠܘܣܐ ܗܘܝܬܐ ܘܡܢܝܢܐ ܐܡܪ ܠܗܘܢ. ܥܡܪ ܬܢܢ ܐܣܝܪܬܘܢ
ܕܐܝܟ ܫܘܬܦܬܐ. ܫܘܬܦܬܐ ܒܪ ܠܟ ܡܢܬܝ ܥܡܟܘܢ. ܡܛܠ ܕܗܠܝܢ
ܐܝܟ ܕܒܪܐ ܐܢܬ ܒܝܬܐ ܒܬܪ. ܗܢ ܠܐ ܐܫܬܥܠܝܬ ܐܘ ܬܠܡܝܕ ܐܘ
ܬܪܬܝܢ ܚܕ ܒܝܬܐ. ܘܡܬܠܬܝܢ ܠܕܘܒܪ ܠܐ ܐܬܘܗܝ. ܐܬܬܘܢ
ܕܝܢ ܕܒܪܐ ܐܢܘܢ ܐܠܗܐ ܒܨܠܡܗ ܘܒܕܡܘܬܗ: ܘܝܗܒ ܠܗܘܢ ܦܘܩܕܢܗ
ܘܒܪܟ ܠܐܢܫܐ ܘܠܚܝ̈ܘܬܐ ܕܐܬܒܪܝܘ. ܗܐ ܓܠܝܬܘܢ ܢܣܒܘܢ ܡܢ
ܚܝܐ ܕܠܥܠܡ. ܘܗܘܝܬܘܢ ܒܚܝܘܬܐ ܦܪܝܫ ܡܢ ܚܛܝܬܐ.
ܘܡܛܠ ܕܚܝܐ ܗܘܐ ܐܝܬ ܠܗܘܢ ܐܠܗܐ: ܕܗܘܐ ܕܐܦ ܠܐ
ܕܡܚܝܐ ܐܬܬܝܢ ܒܦܘܠܚܢܘܬܐ ܬܚܘܝܢ ܐܢܬܘܢ. ܘܒܪ ܡܛܠ ܒܚܘܒܗܘܢ
ܘܐܬܪܗ̇ ܐܢܘܢ. ܥܒܕܘ ܐܢܘܢ ܘܫܒܩ. ܘܒܪ ܡܢܗ ܒܟܘܢܫܗܘܢ.
ܒܝܢܬܗܘܢ، ܠܚܟܡܬܐ ܐܝܟ ܕܗܘܐ ܦܪܣ ܐܡܪ ܗܘܐ. ܕܐܢܫܐ ܐܢܬܘܢ
56 v. b. ܬܢܢ *ܐܢܫܐ ܗܠܝܢ ܐܝܟ ܫܘܬܦܬܐ ܒܦܢܝ̈ܬܐ ܗܠܝܢ. ܦܪܣ ܐܣܬܟܠ
ܘܐܡܪ ܒܠܒܗ ܐܝܟ ܕܗܢ ܐܠܗܐ. ܕܠܐ ܡܛܠ ܗܕܐ ܐܦ ܕܒܪܬܗ
ܠܒܢܝ̈ܬܐ ܕܐܠܗܐ ܠܗܠܝܢ ܦܢܝ̈ܬܐ ܕܗܪܟܐ. ܐܝܟ ܕܢ ܕܗܘܐ
ܒܦܪܘܫܐ ܠܗܠܝܢ ܢܦܫ̈ܬܐ ܕܫܒܩܢ ܒܦܘܠܚܢܘܬܐ. ܘܗܘܐ ܠܗ ܦܠܓܘܬܐ
ܠܦܘܠܚܢܐ ܒܗ ܐܡܪ. ܕܢܦܩܐ ܒܦܘܪܫܢܐ ܕܗܠܝܢ ܒܠܒܗܘܢ ܐܠܗܐ ܐܡܪ

ܡܢ ܕܝܠܝ. ܘܡܢ ܗܫܐ ܠܐ ܐܬܦܢܐ ܡܢ ܗܘܦܟܐ: ܐܠܐ ܐܬܦܢܝܘ
ܗܠܝܢ ܠܐܠܗܐ. ܡܛܠ ܕܬܠܡܝܕܘܬܐ ܐܚܝܕܝܢ. ܘܐܝܟ ܗܘ ܕܠܐ
ܐܬܦܢܝܘܢ ܒܬܝܒܘܬܐ. ܐܝܟ ܓܒܪ ܚܠܝܡܐ: ܐܘ ܐܝܟ ܬܪܥܐ ܕܩܛܝܪ.
ܠܒܝܬܗ: ܕܗܢܐ ܗܘܠܘ ܢܦܪܘܩ ܢܦܫܗ ܐܢܫܐ ܕܡܬܥܒܕܗܘ. ܘܠܐ
ܒܟܠ ܙܒܢ ܢܦܩܘܕ ܠܗܘ ܡܪܢ ܕܢܥܒܕ ܠܗ ܐܠܗܐ. ܗܠܝܢ ܓܝܪ
ܘܠܐ ܠܐܠܗܐ ܐܝܟ ܒܬܫܒܘܚܬܐ ܡܫܬܡܥܝܢ. ܘܠܐ ܠܡܪܢ ܐܚܝܢ ܐܝܟ
ܫܒܩܐ ܡܢܗܘܢ. ܘܡܬܢܗܘܢ ܥܠ ܗܕܐ ܡܠܠ ܗܘ. ܟܕ ܕܝܢ ܡܬܦܬܚܝܢ.
ܐܫܟܚܢ ܐܝܟ ܡܫܬܐ ܣܓܝ ܚܝܠ ܒܬܘܬܒܘܬܐ ܗܘ ܕܡܫܝܚܐ ܡܬܚܙܝܢܐ.
ܐܬܬܘܣܒ ܕܠܘܬ ܗܕܐ ܢܦܩܬ. ܘܐܬܟܠܝ ܗܘܦܟܐ ܐܦ ܕܝܠܗ.
ܘܟܕ ܦܢܐ. ܝܕܥ ܒܗ ܒܗܕܐ ܒܕܘܒܪܐ ܕܬܫܒܘܚܬܐ ܡܢ ܠܟܠ ܫܒܝܚܘܬܐ
ܘܒܗ. ܘܐܡܪ. *ܗܢܐ ܗܘܦܟܐ ܐܝܬ ܗܘ ܐܘܬܐ ܕܬܫܒܘܚܬܐ. ܘܟܕ ܦܢܐ 57 r a
ܠܘܬܗ. ܥܠ ܦܬܝܘ ܕܥܠܡܐ ܡܬܗܦܟܐ ܘܩܐܡܐ ܘܡܢܗܪܐ. ܘܡܛܠ
ܦܩܕܢܐ ܡܬܢܐܡܐ. ܟܕ ܕܝܢ ܝܕܥ ܐܢܫܐ ܡܢ ܦܢܝܬܐ ܕܒܪܝܐ ܗܕܐ
ܐܬܠܝܐ ܕܥܠ ܠܕܝܪܐ. ܦܢܐ ܠܘܬܗ ܚܕ ܡܢ ܩܫܝܫܐ ܘܐܬܦܪܢܣ
ܡܢܗ. ܘܫܐܠܗ ܗܘ ܦܩܘܕܐ. ܕܐܝܟ ܐܝܟܢܐ ܗܘ ܗܘܦܟܐ. ܗܘ ܕܝܢ
ܐܡܪ ܠܗ. ܕܠܐ ܗܘܐ ܠܗ ܒܗܠܝܢ ܕܒܪܐ ܒܗܘܢ ܗܘܦܟܐ. ܘܫܐܠܗ
ܗܘܝܬ. ܘܐܡܝܢ ܐܝܬܐ ܐܘ ܩܢ ܕܝܠܝ. ܘܐܡܪ ܠܗ ܕܠܘܬ ܗܘܦܟܐ.
ܘܗܘܝܬ ܘܐܦ ܠܗ ܥܠܠ. ܕܐܡܪܐ ܫܠܝܡ ܐܝܬܘܗܝ ܗܘܦܟܐ. ܐܡܪ
ܠܗ. ܕܐܝܟ ܗܟܢܐ ܗܘܦܟܢܐ ܠܡܣ ܡܢ ܘܐܬܦܬܚܬ ܒܡܢܐ ܡܢ
ܗܠܝܢ ܗܘܦܟܐ ܥܠܠ. ܗܟܢ ܕܝܢ ܠܝ. ܗܘܦܟ ܠܘܬ ܠܐܢܫ ܗܢܐ
ܟܠܝܠܘܬܐ ܕܗܘܦܟܐ. ܐܡܪ ܠܗ. ܘܡܛܠ ܡܢܐ ܠܘܬ ܠܟܘܢ
ܒܩܘܐ. ܐܡܪ ܠܗ. ܕܠܘܬ ܠܝ ܒܢܐ. ܐܡܪ ܠܗ. ܘܐܝܟ ܐܬܦܢܝܘ
ܒܬܫܒܘܚܬܐ: ܟܕ ܒܢܝܐ ܕܬܫܒܘܚܬܐ ܠܘܬ ܠܟܘܢ. ܟܕ ܕܝܢ ܡܫܠܠ
ܒܗܘ ܕܐܝܟ ܗܠܝܢ. ܐܡܪ ܠܗ. ܗܘ ܢܦܘܩ ܘܢܦܩ ܒܙܒܢܐ ܗܕܐ
ܕܫܒܩܐ ܐܢܐ ܐܬܬܘܣܒ ܒܗ ܡܠܠ ܢܦܩܬܐ. ܗܘܝܢ ܕܝܢ ܒܥܒܕܘ
ܘܢܛܠܒ ܐܬܦܢܝܘ. ܘܐܡܪ ܠܗ. ܕܒܥܐ ܠܝ ܠܡܦܢ ܒܠܗܘܢ ܢܦܫܬܐ
*ܕܐܝܬ ܒܐܦܪܘܣܐ ܗܢܐ. ܒܟܪܐ ܘܬܪܝܢ ܡܠܠܝܢ. ܘܥܒܕܘܗܝ ܒܗܘ 57 r b
ܘܦܘܪܫܐ. ܟܕ ܕܝܢ ܫܡܥܘ ܥܠ ܫܘܬܐ ܡܪܢ ܢܦܪܘܫܬܐ ܕܠܐ ܒܝܫܐ

Digitized by Google

ܗܘܬ ܠܗܘܢ. ܐܬܬܥܝܪܘ ܒܨܦܪܐ ܠܘܬܗ. ܘܡܠܠ ܥܡܗܘܢ ܡܠܬܐ
ܕܬܪܥܝܬܐ ܡܥܕܪ ܠܗܘܢ. ܕܡܛܠ ܡܢܐ ܐܘ ܩܢܐ ܐܢܫܐ ܢܦܫ
ܐܢܬܘܢ ܒܫܡܥܘܢ. ܘܠܝܬ ܠܗܘܢ ܚܘܠܠܬܐ ܥܠ ܦܘܪܫܢܐ
ܕܢܦܫܬܗܘܢ. ܡܛܠ ܡܢܐ ܗܘ ܐܠܗܐ ܡܬܠܝܛ ܒܥܠܡ: ܚܝܢ
ܫܘܬܐܣܬ ܡܬܕܪܫܝܢ ܕܠܐ ܠܐܢܫܐ ܕܩܕܡ ܐܢܫܐ. ܠܐ ܢܕܥܝܢ ܐܢܬܘܢ
ܕܩܕܡ ܐܢܫܐ ܐܢܬܘܢ: ܘܠܐ ܫܡܥܬܘܢ. ܠܐ ܝܕܥܝܢ ܐܢܬܘܢ ܕܐܝܟ
ܠܫܡܥܬܐ ܗܝܕܝܢ ܡܢܗܘܢ ܐܝܬ ܠܗܘܢ ܠܡܠܟܐ ܙܟܝ. ܘܠܡܢ ܕܠܐ
ܠܡܚܡ ܚܕܝܘ ܠܗܘܢ. ܘܗܐ ܠܐ ܠܐܒܗܐ ܕܐܝܬܘܬܐ ܠܡܚܠ. ܠܐ
ܢܕܥܝܢ ܐܢܬܘܢ ܕܡܫܢܝ ܕܒܢܝܢܫܐ ܕܐܢܫܘܬܗ ܕܐܠܗܐ ܫܟܝܢ: ܐܘ ܠܐ
ܢܕܥܝܢ ܐܢܬܘܢ ܕܩܕܡ ܗܘ ܒܐܢܫܐ ܕܡܠܬܐ ܕܐܠܗܐ ܚܕܝܘ ܠܗܘܢ
ܠܡܚܡ. ܡܛܠ ܡܢܐ ܗܟܝܠ ܠܫܡܥܬܐ ܕܡܠܘܐܐ ܢܦܫܟܘܢ ܐܢܬܘܢ
ܢܥܡܘܢ. ܘܡܫܬܘܣܝܢ ܕܠܐ ܦܘܪܢ ܠܡܘܬܐ ܡܬܡܠܝܢ ܐܢܬܘܢ.
37 r a ܟܕ ܪܫܝܡ ܐܢܬܘܢ ܡܢ ܥܡܕܐ ܕܡܠܬܐ ܕܐܠܗܐ: *ܘܬܘܒ ܚܠܝܡ
ܐܢܬܘܢ ܡܢ ܗܘ ܥܡܘܕܝܬܐ ܕܩܢܝܐ ܕܦܓܪܗ ܘܕܡܗ ܡܫܝܚܐ ܕܐܠܗܐ.
ܘܗܕܐ ܠܐ ܫܡܥܬܘܢ ܠܗܘܢ ܡܕܡ. ܟܕ ܕܝܢ ܕܐܝܟ ܗܠܝܢ ܠܡܦܠܚܐ
ܠܟܘܢ ܚܝܠܐ ܗܘܐ. ܐܝܟ ܫܘܬܐ ܡܕܡ ܕܠܐ ܡܠܟܬܐ. ܕܐܢܫ
ܡܬܡܠܠ ܒܚܣܢ ܕܬܬܠܡܕ ܒܠܫܢܗ ܫܒܝܚܐ ܘܫܢܝܐ ܟܢ. ܘܗܢܐ
ܐܦ ܦܘܠܘܣ ܫܠܝܚܐ ܗܘܐ ܡܕܡ ܕܡܬܡܠܠ. ܘܫܪܝ ܒܗ ܟܕ ܡܬܒܫܪܝܢ.
ܘܠܝܬ ܠܗܘܢ ܕܡܠܐ ܢܡܘܣܐ. ܦܘ ܕܝܢ ܗܘܐ ܐܡܪ ܠܗܘܢ.
ܠܐ ܡܬܡܠܠܝܢ ܐܢܬܘܢ. ܦܘܠܘܣ ܕܝܢ ܐܡܪ ܠܗܘܢ. ܕܡܢܐ ܠܢ
ܡܢ ܐܢܬ ܠܝ ܕܐܡܪ ܠܝ. ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܠܝ ܡܕܡ ܐܘ ܡܠܟ ܠܝ
ܠܢܬ. ܘܗܢܐ ܡܕܡ ܕܐܡܪ ܐܢܬ. ܠܐ ܫܒܩܬ ܠܝ. ܡܛܠ ܕܠܘ
ܦܬܓܡܐ ܝܕܥܝܢ ܚܝܢ. ܐܡܪ ܠܗܘܢ. ܠܐ ܝܕܥܝܢ ܐܢܬܘܢ ܕܡܪܝ
ܫܘܪ ܡܫܝܚܐ ܝܠܕ ܡܢ ܥܕܬܐ: ܘܠܒܫ ܦܓܪܐ ܕܠܝ ܡܢ ܒܬܘܠܬܐ
ܡܟܝܠ ܦܘܪܫ: ܡܬܚܫܒܝܢ ܥܡ ܩܕܡ ܐܢܫܐ ܐܝܟ ܒܪ ܐܢܫܐ.
ܪܚܡܝܢ ܐܢܬܘܢ ܗܘܠܝܢ ܐܘ ܠܐ. ܐܡܪܝܢ ܠܗ ܦܩܕܐ ܕܫܡܥܘܢ. ܐܢ[1]

1) Postea mutatum in ܐܝܢ.

ܡܕܝ̈ܢ ܥܡܡܝܢ ܗܠܝܢ. ܐܡܪ ܠܗܘܢ. ܥܡܡܝܢ ܐܢܬܘܢ ܒܠܒܘܬܗ̇ ܒܗ
ܒܥܝ̈ܢܐ ܠܐ ܡܕܟܝܢ ܐܢܬܘܢ. ܡܛܠ ܠܐ ܡܕܟܝܢ ܐܢܬܘܢ ܕܢܠܦܝܢ ܢܗܪ
57 v. b. ܐܠܗܝ ܡܬܬܠܠ ܒܗܘܢܐ. ܡܬܬܩܒܠ ܒܝܙ̈ܓܐ * ܡܬܬܦܪܫ ܕܥܒܕܘܗ̇
ܒܠܒܘܬܐ. ܘܪܘܚ ܡܢܗ ܕܗܢܐ ܘܡܢܐ ܝܗܒܐ ܠܒܢܝ̈ ܐܢܫܐ: ܘܐܡܝܢܬ
ܘܡܡܠܠܘܬܗ ܡܠܠܐ ܠܡܠܦܘܬܢ: ܘܡܢ ܠܬܠܬܐ ܩܢܘܡܝܢ ܐܝܟ ܕܐܬܐ.
ܐܬܚܙܝ ܠܝ ܒܚܠܡܐ: ܟܕ ܕܪܫ ܐܢܫܐ ܗܢܘ ܠܝ ܡܬܚܙܝܬܐ ܕܒܬܪܗ
ܠܝ: ܘܡܬܢܚܡ ܘܝܕܥ ܗܘܐ ܕܢܦܩ ܡܢܗ ܒܬܠܡܝܕܘܬܐ ܘܡܬܝܢ ܘܡܥܕ
ܠܬܠܡܝܕܘܗܝ ܐܡܪ. ܕܗܘܐ ܡܟܣܪ ܕܟܠ ܥܒܕ ܚܝܘܗܝ ܕܟܠܗܝܢ
ܡܬܬܦܝܢ ܠܡܫܡܥܘܬܐ ܕܡܠܟܘܬܐ: ܘܡܛܠ ܕܡܪܝܐ ܐܡܪ: ܕܟܠ ܡܢ ܕܫܐܠ
ܡܢܝ ܘܡܬܐ ܕܡܢ. ܗܘ ܒܗ ܕܚܘܒܐ ܕܡܪܝܐ ܒܗ: ܡܪܝܐ ܐܘܝܘܡܗ̇
ܒܗܘܢܐ ܐܢܫܝܐ. ܐܡܪܢܐ ܗܟܝܠ ܕܝܢ ܗܠܝܢ ܒܠܗܘܢ ܥܡܡܝܢ ܠܗܘܢ
ܘܕܝܢ ܐܢܬܘܢ ܠܗܘܢ ܐܝܟ ܕܐܡܪܝܢ ܐܢܬܘܢ. ܒܗܘܢ ܒܦܩܝܢ ܐܢܬܘܢ
ܘܟܘܢܐ ܕܥܒܕܝܗܘܢ ܠܐ ܙܢܝܢ ܐܢܬܘܢ. ܘܡܢ ܡܠܬܐ ܕܫܢܐ ܕܟܬܒܐ
ܩܕܡܐ ܒܠܝܢ ܐܢܬܘܢ. ܘܡܢ ܥܒܘܕܘܬܐ ܕܦܓܪܗ ܘܕܡܗ ܕܐܠܗܐ
ܙܩܝܦ ܐܢܬܘܢ. ܘܠܐ ܙܢܝܢ ܐܢܬܘܢ ܕܡܫܝܚܐ ܡܕܡ ܡܢ ܗܕܐ
ܒܕܝܢ ܠܟܘܢ. ܟܕ ܠܘ ܡܫܝܚܐ ܕܠܠܒ ܡܕܡ ܐܢܬܘܢ ܠܟܘܢ.
ܐܠܐ ܐܝܟܢܐ ܒܚܝܠܐ ܕܥܒܕܝܗܘܢ. ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܐܡܪܘܢ ܠܗ.
58 r. a. ܘܡܢܐ ܡܪܝ ܐܢܬ ܠܝ ܕܬܒܥܐ. * ܗܘ ܕܝܢ ܐܝܟ ܬܫܒܘܚܬܐ ܗܘܐ
ܠܟܠܗܘܢ. ܟܕ ܚܙܝܬܐ ܘܚܘܫܒܐ ܠܗܘܢ. ܕܡܛܠ ܠܡ ܕܐܝܬܝܟ ܘܡܢܝ
ܒܥܒܕܝܗܘܢ ܒܝܕ ܡܡܠܠܘܬܗܘܢ: ܐܝܟ ܐܪܥܐ ܕܒܐܪܥܐ ܡܢ ܕܒܝܐ
ܕܒܗ ܒܗ ܒܩܝܢܐ ܘܕܘܕܐ: ܐܟܚܕܐ ܕܗܘ ܕܙܒܢܐ ܕܝܪܚܝܗ ܠܗܘܢ
ܗܠܝܢ ܒܩܝܢܐ ܚܡܪ ܘܡܚܘܡܐ: ܘܗܢܘܢ ܐܟܠܐ ܕܪܚܝܢ. ܗܟܢܐ ܐܦ
ܐܢܬܘܢ. ܕܠܐ ܝܗܘܒ ܗܘܐ ܥܒܕܬܐ ܘܠܐ: ܘܡܢܝܗ ܡܝܬܐ ܠܒܢ
ܒܥܒܕ ܐܬܚܙܝܬ ܠܗ. ܐܬܬܥܝܪܘ ܟܠܗܘܢ ܐܪܥܬܐ ܘܒܡܪܢ ܘܬܘ
ܐܬܦܪܫܘܢ. ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܡܬܠܘ ܡܠܬܗ. ܐܬܠܘ ܝܗܒ ܐܬܬܘ. ܐܡܪ
ܠܗܘܢ. ܡܛܠ ܡܢܐ ܠܐ ܚܒܝܒܝܢ ܗܘܘ ܠܟܘܢ ܬܒܥܘܢ ܩܕ
ܡܢܝܐ: ܘܠܝܬܝܢ ܗܘܘ ܘܗܘܝܢ ܒܗܕܐ ܒܕܘܟܬܐ: ܘܡܬܚܙܝܢ ܗܘܘ
ܠܗܘܢ ܡܠܬܐ ܕܐܠܗܐ. ܐܡܪܝܢ ܠܗ. ܡܪܝ. ܠܐ ܡܬܦܫܩܝܢ

ܕܢܒܥܘܢ ܛܠܝܐ ܘܢܐܠܦܘܢ ܡܢܗ. ܟܕ ܕܝܢ ܐܬܚܙܝܗ ܠܦܛܪܝܪܟܐ
ܒܫܠܡܘܬܗܘܢ ܘܒܡܗܝܡܢܘܬܗܘܢ ܕܐܪܬܕܘܟܣܐ. ܥܒܕ ܦܘܪܣܐ ܘܫܪܝܗ
ܐܢܘܢ. ܘܗܢܘܢ ܗܦܟܘ ܠܡܕܝܢܬܗܘܢ. ܘܫܪܝܘ ܡܘܕܝܢ ܠܐܠܗܐ ܕܢܛܪܗ
ܐܢܘܢ. ܟܕ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܬܘܟܠܢܐ. ܕܢܗܘܘܢ ܥܠ ܫܘܒܩܢܐ ܡܬܟܠܝܢ.
ܟܕ ܢܦܩܝܢ ܗܘܘ ܡܢ ܟܪܟܐ ܘܡܢ ܐܬܪܘܬܐ ܘܡܢ ܥܡܡܐ. * ܡܛܠ 58 r. b.
ܕܐܝܟ ܡܠܟܐ ܚܕ ܠܐ ܫܒܩ ܗܘܐ ܠܚܕ ܡܢܗܘܢ ܕܢܦܠ ܕܪܢ ܐܢܫܐ
ܐܘ ܕܢܬܕܒܪ ܐܘ ܕܢܗܦܟܢ ܘܠܐ ܕܢܬܦܠܓ. ܗܘ ܕܝܢ ܠܦܛܪܝܪܟܐ ܚܕܬܐ
ܕܟܠ ܗܠܝܢ ܥܒܕ. ܘܟܠ ܕܠܐ ܥܠܘܗܝ ܗܘܐ ܗܘܐ ܒܡܕܝܢܬܐ. ܚܠܦ ܗܢܐ ܡܢ
ܫܠܛܢܐ ܕܡܠܟܘܬܐ. ܘܐܝܟ ܫܢܝܐ ܘܡܬܕܡܐ ܦܪܫܝܢ ܗܘܘ. ܘܗܘ
ܕܝܢ ܗܘܐ ܥܠܝܗܘܢ ܕܢܛܪ ܗܢܐ ܥܠ. ܘܐܠܗܐ ܘܫܠܡ ܕܦܛܪܝܪܟܐ. ܟܕ
ܡܬܪܐ ܗܘܐ ܘܡܬܚܪܐ ܠܬܚܘܬ ܥܠܝܗܘܢ ܗܠܝܢ ܕܫܠܛܘܢ. ܘܡܢ ܕܢܙܠ
ܡܬܠܝܛ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܐܝܟ ܕܡܢ ܫܠܛܘܬܐ. ܘܗܘܝܐ ܠܥܠܝܗܘܢ ܡܬܚܙܐ
ܗܘܬ ܐܝܟ ܕܠܫܘܠܬܐ ܕܟܪܐ. ܟܠ ܐܝܟܢܐ ܕܝܢ ܕܠܝܠ: ܟܕ ܡܠܟ
ܥܠ ܫܝܢܐ ܕܥܠܡܐ ܚܕ ܡܢܗܘܢ: ܕܠܐܢܫܐ ܕܟܪܐ ܘܠܐܢܫܐ ܢܟܝܬܐ:
ܘܡܟܐ ܠܚܕ ܡܢܗܘܢ ܐܡܪ: ܟܕ ܠܐ ܢܦܩܝܢ ܒܫܘܒܩܢ ܕܟܢܫܐ
ܡܛܠ ܕܢܒܥܐ. ܗܘܐ ܕܠܫܘܒܚܐ ܐܚܪܢܐ. ܒܪܡ ܠܐ ܢܦܩܘܢ
ܒܫܢܝܐ ܕܠܐ ܡܬܟܠܝܢ. ܘܥܠܘ ܠܦܛܪܝܪܟܐ ܟܕ ܐܡܪ. ܕܐܦ ܒܫܘܦܐ
ܘܒܘܪܟܐ ܢܬܟܠܘܢ. ܟܕ ܕܝܢ ܫܡܥܘ ܘܐܬܘ ܐܝܟ ܡܠܬܗ: ܡܛܠ ܕܐܦ
ܕܫܠܝܢ ܗܘܘ ܡܢܗ. ܫܪܐ ܠܗ ܒܡܦܢܝܬܐ ܘܗܘܐ ܘܠܒܪܬܐ ܚܕ ܒܪ
58 v. a ܐܪܙܐ ܕܢܙܟܐ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܠܟܠܗܝܢ. ܘܟܕ ܥܠܘ * ܥܠܝܗܘܢ ܡܕܝܢܬܐ
ܐܡܪ ܠܗܘܢ. ܥܡܘܢ ܒܢܘܗܐ ܥܠܝܗܘܢ ܕܗܢܐ ܥܒܕܝܢ ܒܡܕܝܢܬܐ.
ܘܡܬܪܝܡܝܢ ܠܗܘܢ ܘܡܬܟܠܠܝܢ ܫܡ ܒܡܕܝܢܬܗܘܢ ܘܡܬܪܡ. ܡܛܠ ܕܠܗܠܝܢ
ܡܢ ܗܘܢܝܐ ܘܙܘ ܕܢܬܟܠܠ ܠܗܘܢ ܐܢܫ ܡܛܠܬܐ ܕܐܠܗܐ ܒܚܠܒܝܢ.
ܕܗܘܢܐ ܗܘܐ ܒܗܘܢ ܒܟܢܫܐ ܕܢܫܝܢ. ܘܐܠܘ ܐܢܬܘܢ ܟܠ ܐܢܫ
ܒܥܠܡܐ. ܗܘܘ ܕܝܢ ܗܘܢܝܗ ܘܐܙܠܘ. ܟܕ ܟܢܫܘ ܠܟܢܘܫܝܐ
ܒܗܕܐ ܕܢܦܩܘܢ. ܕܢܥܠܘܢ ܐܢܬܘܢ ܠܟ ܒܡܕܝܢܬܐ ܘܡܬܟܢܫܝܢ ܠܗܘܢ.
ܦܩܘܕ ܥܠܝܗܘܢ. ܗܝܕܝܢ ܦܩܕܘ ܒܟܠܗܘܢ ܐܝܟ ܐܬܥܒܝܕ ܕܟܠܗ
ܘܢܦܩܘܬܐ. ܘܐܝܟ ܐܬܪܚܒ. ܘܦܪܩ ܘܦܪܩܗ ܐܝܬܘܗܝ ܟܡ ܗܘ

ܕܝܢ ܗܘܐ ܠܗܘܢ. ܟܕ ܦܪܫ ܗܘܐ ܚܕ ܡܢ ܬܠܡܝܕܐ. ܘܢܩܦܘܬܐ
ܬܗܘܐ ܗܘܝܐ. ܗܢܘܢ ܬܠܡܝܕܐ ܕܡܫܝܚܐ ܥܡ ܕܒܝܬܗ. ܚܕܐ ܡܢ ܗܠܝܢ
ܠܟܠܗܝܢ ܗܘܐ. ܘܗܘܝܐ ܚܕܐ ܕܥܡܗ. ܗܢܘܢ ܬܠܡܝܕܘܗܝ. ܗܘܝܐ ܚܕ
ܡܫܝܚܐ. ܘܦܪܫ ܚܝܠܐ ܠܒܪ ܡܢ ܬܠܡܝܕܘܗܝ ܡܫܝܚܐ. ܬܫܒܘܚܬܗ
ܬܠܡܝܕܐ ܘܬܫܒܘܚܬܐ ܬܠܡܝܕܘܬܐ. ܘܗܠܝܢ ܕܥܒܕܝܢ ܐܘܟܠ ܣܓܝ ܐܢܘܢ
ܒܫܘܠܡܐ ܐܚܪܢܐ: ܕܠܐ ܢܫܠܘܢ ܢܟܬܒܘܢ ܡܢܗ ܡܟܝܠ. ܦܪܫ
ܐܢܘܢ ܕܝܢ ܡܢܗ ܡܕܡ ܡܫܝܚܝܐ. ܘܚܙܘ ܬܠܡܝܕܐ * ܠܟܠܗܘܢ ܘܦܪܫܘܗ. ܘܟܬܒ 38 v a
ܘܟܠܗܘܢ ܢܠܡܕܘܢ. ܘܫܪܝܘ ܬܠܡܝܕܘܗܝ ܫܡܥܘܢ ܟܕ ܡܫܬܥܝܢ
ܠܗܘܢ. ܘܫܡܘ ܡܫܝܚܐ ܫܡܗ ܗܘܘ ܘܡܫܝܚܐ ܫܠܝܚ. ܘܗܘܝܐ
ܠܒܪ ܐܢܘܢ ܠܬܠܡܝܕܐ ܘܠܬܠܡܝܕܘܬܐ ܥܠܝܗܝܢ. ܘܗܘܝܢ ܫܪܟܐ ܠܗܘܢ
ܩܕܡܝܐ ܕܐܬܦܪܫܘ ܘܠܐ ܐܬܦܪܫܘ. ܟܕ ܗܘ ܠܗܘܢ ܫܠܝܚܐ
ܕܢܟܬܒܘܢ ܠܐܫܠܝܚܐ ܡܕܡ ܕܗܘܐ. ܘܐܝܟܢܐ ܘܡܛܠ ܟܬܒܗܘܢ.
ܘܐܝܠܝܢ ܕܬܠܡܝܕܝܢ ܢܦܫ ܐܢܘܢ. ܟܕ ܕܝܢ ܐܬܬܠܡܕܘ. ܡܠܝܢ ܬܒܥܐ
ܕܬܠܡܝܕܘܬܐ ܟܕ ܩܪܝܢ. ܐܝܟܢܐ ܕܫܡܥܐ ܗܘܐ ܘܡܫܚܐ ܠܟܬܒ ܠܝ.
ܘܡܫܝܚܐ ܡܫܬܡܥ ܗܘܐ ܟܠ ܩܢܘܡܝܗܘܢ. ܕܠܐ ܬܗܘܐ ܡܬܒܪܟ
ܟܬܒ. ܘܠܐ ܬܗܘܐ ܡܬܦܪܫܐ ܟܠܗܘܢ ܫܡܥܐ ܕܥܠ ܡܫܝܚܐ. ܘܡܫܝܚܐ
ܡܢ ܫܡܫܘܬܐ ܕܫܡܥܝܢ. ܐܦ ܠܗܕܐ ܕܬܠܡܝܕܐ ܐܬܦܪܫܘ ܗܘ.
ܘܗܘܝܐ ܐܦ ܠܟܬܒܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܟܠܗ ܗܘܐ ܘܟܬܒܗ ܟܕ ܡܬܬܠܡܕ
ܘܟܬܒܗܘܢ. ܘܡܫܝܚܐ ܥܠܝܗ ܠܡܕܡ ܕܟܬܒܘ. ܟܕ ܐܡܪܝܢ. ܕܟܬܒܘ
ܕܦܪܫ ܗܘܐ. ܘܡܢ ܢܬܠ ܠܝ. ܟܕ ܕܝܢ ܬܠܡܝܕܘ ܡܫܝܚܐ ܡܫܬܐܠ ܦܫܝܛ
ܗܘܘ. ܐܦ ܐܢܘܢ ܡܬܝܕܥ ܡܟܬܒ ܠܗܘܢ. ܕܐܬܬܠܡܕܘ ܠܟܘܢ
ܦܪ.. ܠܗ ܠܐܬܟܬܒܐ ܐܝܟܢ. * ܠܘܬ ܡܫܝܚܐ ܡܬܬܦܪܫܝܢ. ܟܕ ܕܝܠܗܘܢ 39 r a
ܐܢܘܢ. ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܐܬܟܬܒܘ ܡܫܬܐܠ ܟܕ ܐܡܪܝܢ. ܕܠܐ ܦܬܓܡܝܢ
ܚܕ ܡܫܝܚܐ ܠܘܬ ܡܫܝܚܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܦܛܪ ܒܝܘܡ ܗܘ ܐܡܪ. ܐܝܟܐ
ܐܬܟܪܙܐ ܗܘܐ ܒܫܘܒܚܐ ܕܡܫܝܚܐ ܠܬܫܒܘܚܬܗ ܕܟܬܒܬ ܒܝܘ ܡܫܝܚܐ
ܚܟܝܡ ܐܢܬܘܢ. ܐܝܟ ܡܫܝܚ. ܐܝܟܐ ܡܢ ܫܠܝܚܘܬܐ. ܗܘ ܕܦܪܫ ܡܢܗ
ܢܦܫܐ ܘܡܫܡܫ ܕܢܦܫܝ ܠܥܠܡܐ. ܠܢܦܫܐ ܗܘ ܡܫܝܚܐ ܒܥܠܡ ܫܡܝܐ
ܕܦܪܫܬ ܠܗ ܫܡܥܐ. ܡܛܠ ܕܟܠܗ ܗܘ ܘܡܫܝܚܐ ܐܬܟܬܒܬ ܐܢܬ

ܗܘܐ ܦܫܝܛܬ ܒܗܘܢ. ܐܢܬܘܢ ܡܟܝܠ ܐܢܬܘܢ. ܦܢܘ ܕܝܢ ܦܪܘܩܗ
ܐܦܝܩܘ ܐܬܪܐ. ܘܦܓܪܗ ܐܦܩܘ ܐܢܘܢ ܒܝܕ ܬܠܡܝܕܘܗܝ. ܐܡܪ ܠܗܘܢ
ܠܟܗܢܐ. ܣܡܘܗܝ ܥܠ ܢܦܫܟܘܢ ܩܕܡ.. ܘܠܐ ܬܬܦܫܪܘܢ ܘܬܬܓܠܘܢ
ܡܢ ܩܫܝܫܐ. ܘܬܬܓܕܠܘܢ. ܦܢܘ ܕܝܢ ܐܦܝܩܘܗ. ܕܡܢ ܙܒܢܐ ܢܬܓܠܐ
ܡܩܝܡ ܒܪ̈ܬܡܐ ܠܐ ܚܙܝܢ ܣܝܡ. ܐܡܪ ܠܗܘܢ. ܒܝܘ ܕܐܝܟ ܕܚܙܝܢ
ܐܢܬܘܢ ܠܗܘܢ. ܐܢܐ ܗܘܐ ܡܫܝܚܐ. ܘܗܘܬ ܦܫܝܫܘܬ ܐܢܐ. ܕܝܕ
ܡܟܝܠ ܠܝܕ ܒܟܬܒܐ ܐܚܪܢܐ. ܒܗܠܝܢ ܣܬܐ ܕܡܠܟܐ ܠܐ ܡܙܕܝܢ.
59 r. b ܦܢܘ ܕܝܢ ܗܘ ܥܡܠܗ. ܐܦܠܘ ܒܗ ܡܠܟܘܬܐ ܗܘ ܐܦܢܝܢ. *ܕܐܝܟ
ܗܟܢܐ ܡܦܢܝܢ ܐܢܬܘܢ ܕܥܩܒܝܢ ܠܩܛܠܟܘܢ. ܘܠܐ ܠܡܠܟܘܢ ܠܗܠܝܢ
ܗܩܢܐ ܕܐܬܘܢ ܥܒܝܢ ܠܒܪܢܫܐ ܘܢܦܫܟܘܢ. ܗܟܝܠ ܕܐܦ ܩܫܝܫܘܗܝ
ܒܝܕ ܣܠܩܝܢ ܡܢܗܘܢ. ܘܦܓܪܗ ܬܠܡܝܕܐ ܢܩܒܪܘܢ. ܐܬܟܢܫܘ ܡܕܝܢܬܐ
ܬܩܝܦܬܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܘܡܒܟܬܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܥܠ ܟܠ ܐܢܫ ܗܘܬ: ܒܝܕ
ܐܬܝܕ. ܣܠܩ ܕܡܠܟܘܬܐ ܘܡܠܟܘܬܐ ܒܐܝܕܝܐ ܗܠܝܢ. ܗܟܢ ܗܘܘ
ܦܓܪܐ. ܗܢܘܢ ܢܦܠܘ ܘܣܒܘܗܝ ܒܝܕ ܚܕܝܢ ܗܫܟܝܢ. ܕܐܬܦܢܝܘ
ܡܪ̈ܝ ܥܡܗ ܠܝ. ܕܠܡܢܐ ܐܦ ܠܝ ܬܬܠܘܛ ܘܢܫܬܘܬ. ܦܢܘ ܐܡܪ
ܠܗܘܢ ܕܐܢܐ ܩܕܝܫ ܐܦ ܠܐ ܠܗܠܝܢ ܠܡܠܟ ܗܘ ܠܝ. ܐܠܐ ܐܠܗܐ
ܕܝܢ ܐܢܘܢ. ܕܠܗܘܢ ܕܠܗܘܢ ܢܬܪܐ ܣܠܩ ܡܠܟܘܬܗܘܢ ܕܟܠ
ܡܠܟܘܬܐ. ܡܛܠ ܕܠܐ ܒܫܡܝܐ ܕܝܠܝ. ܐܠܐ ܒܫܡܝܐ ܕܠܗ ܕܐܠܗܐ
ܘܡܠܟܘܬܐ ܦܪܘܫܬ ܐܢܘܢ. ܘܗܟܢܐ ܘܠܐ ܬܦܢܘܢ ܘܠܐ ܠܗܘܬ ܐܠܗܐ
ܕܫܡܝܐ ܠܗܘܢ. ܕܝܢ ܗܟܢ ܐܢܬܘܢ ܬܬܟܢܫܘܢ. ܦܢܘ ܕܝܢ ܒܝܕ
ܕܣܠܩ ܡܩܒܠܝܢ ܠܗ ܓܒܘ. ܘܗܘ ܗܘ ܕܝܢ. ܒܠܚܘܕ ܦܘܪ̈ܩܢܐ
ܘܕܩܪܘܒܐ ܐܠܗ ܢܦܩܐ ܗܘܐ ܗܘ ܗܘܐ ܡܠܟܐ ܕܢܦܫ. ܠܝܬ ܗܘܐ ܡܢ
ܕܡܟܪܙ ܕܢܛܠܠ. ܘܡܟܝܠ ܥܠ ܡܢ ܕܦܢܝ ܗܘܐ ܠܗ ܦܪܩ ܗܘܐ
59 v. a *ܘܐܡܪ ܕܠܐ ܒܠܒܬܐ. ܗܠܝܢ ܕܝܢ ܕܐܬܦܢܝܘ. ܒܒܝܬ ܠܗܘܢ ܕܩܪܐ
ܠܡܠܟܐ ܘܡܥܒܕ ܠܗܘܢ. ܘܗܟܢܐ ܡܛܠ ܒܡܦܪܢܬ ܦܘܢܝܐ ܡܠܟܘܬܐ
ܢܦܩ ܗܘܐ ܐܝܟ ܕܐܬܦܢܝܢܐ. ܘܡܟܝܠ ܗܘܐ ܗܘܐ ܠܗܘܢ. ܠܬܠܡܝܕܐ
ܘܠܬܠܡܝܕܬܐ ܦܢܝܬ. ܘܥܠ ܕܐܬܘܢ ܕܢܦܫܟܘܢ ܕܢܬܒܥܘܢ ܡܢ ܩܫ̈ܝܫܐ
ܒܝܕ ܥܢܝܐ ܐܝܟܢ ܐܘ ܣܓܝ. ܘܠܗܘܢ ܡܬܟܪܗܝܢ ܘܩܛܠܐ. ܗܟܢܐ

ܡܛܠ ܠܡܐ̈ܢܝ ܬܫܡܫܬܐ ܕܠܒܝܫ ܗ̄ܘ. ܟܕ ܐܦ ܛܘܪܐ ܗܠܝܢ
ܒܗܠܝܢ ܐܬܡܪܝܢ ܗܘܘ. ܘܐܚܠܝܢ ܗܘܘ ܕܡܕܡ ܢܣܒܘܢ ܠܒܪ
ܡܢ ܛܟܣܐ. ܕܕܠܡܐ ܢܥܒܕ ܗܕܐ ܘܢܚܘܐ ܐܢܘܢ ܡܢ ܣܘܛܝܐ
ܕܥ̈ܠܝ ܐܢܫܐ: ܐܘ ܕܢܠܘܛ ܐܢܘܢ. ܘܦܘܩܕܐ ܡܛܠ ܥ̈ܢܫܐ ܐܝܟ
ܒܣܪܝܢ ܘܫܒܩ ܕܐܬܘܗܝ ܬܡܢ. ܐܦ ܒܪܘܚܐ ܒܢ̈ܝܫܐ ܗܠܝܢ ܐܝܬܘܗܝ
ܦܘܩܐ. ܟܕ ܒܟܠܗ ܐܢܫ ܒܦܘܪܩܢܗ ܡܫܬܠܝܢ ܗܘܘ. ܘܐܦ ܒܒܣܝܣܘ
ܫܘܝܢ ܗܘܘ. ܘܥܠ ܒܦܘܪܩܢܗܘܢ ܕܒܡܫܐ ܗܘ ܘܥܠ ܒܝܬܡܘ ܘܥܠ
ܟܠ ܕܐܬܥܒܕ ܒܗ ܡܠܘܢ ܢܠܦܝܢ ܗܘܘ. ܟܕ ܡܛܠ ܗܟܢ ܗܘܐ
ܘܡܢ. ܘܐܦ ܬܠܡܝܕܘܗܝ ܗܠܝܢ. ܕܢܚܐ ܘܠܒ̈ܢܝ ܕܡܫܝܚܘܬܐ ܗܘܘ.
ܘܡܕ̈ܢܚܐ ܡܛܠ ܘܚܙܩ ܥܠܝܐ ܫܘܝܢ ܗܘܘ. ܟܕ ܚܠܝܢ *ܣܘܝܘܢ 59 v. b.
ܘܐܦ ܠܐܢܫܝܐ. ܘܡܛܠ ܥܡܗ ܕܠܦܢܝܐ ܒܐܬܪܐ ܗܘ ܒܗܠܝܗ
ܢܚܝܡ ܗܘܐ. ܘܐܝܟ ܢܬܒܩܐ ܘܢܝܚܐ ܕܐܬܪܐ ܐܬܘܗܝ ܗܘܐ.
ܘܩܠ ܡܕܡ ܕܥܒܝܕ ܗܘܐ ܥܠ ܦܘܪܫܢܐ ܠܗܘܢ ܐܬܪܐ ܗܘܐ. ܘܡܛܠ
ܡܛܠ ܕܐܬܪܚܩܘ ܡܫܠܡܢܘܬܐ ܘܡܥܒܕܢܘܬܐ. ܠܐ ܗܘܐ ܦܪܝܫܐ ܗܘܐ
ܕܠܒܪ ܠܛܘܪܐ ܐܝܟ ܒܥܕܗ ܢܦܫܐ ܗܘܐ. ܐܠܐ ܗܘܐ ܒܗ ܒܐܬܪܐ.
ܒܠܥܘܗ ܒܡܠܗ ܡܫܡܠܝܐ ܗܘܐ. ܘܐܦ ܠܥ̈ܡܠܐ ܐܢܫܐ ܗܠܝܢ ܦܩܕܐ
ܗܘܐ. ܘܐܝܟ ܐܒܐ ܪܚܡܐ ܠܟܠܗܘܢ ܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ. ܟܕ ܐܦ ܡܢ
ܛܒܘܬܐ ܕܡܕܒܪܢܘܬܗ. ܠܛܟ̈ܣܐ ܥܡܝܪܐ ܘܦܓܪ̈ܢܝܐ ܘܪ̈ܘܚܢܝܐ
ܐܦܝܣ ܐܢܘܢ ܫ ܥܒܕܬ ܬܫܡܫܬܐ ܕܛܟܣܐ ܥܡܗܘܢ ܐܟܚܕܐ
Cap. 17. ܛܘܪܐ ○○○○○○○○○ ܬܘܒ ܬܫܡܫܬܐ ܕܡܫܡܫܢܐ ܕܐܬܬܝܗ ܕܐܢܫ
ܡܢ ܩܕܡܝܐ. ܗܢܐ ܕܥܠ ܥܡܗ ܕܢܘܕܥ ܠܐ ܐܬܛܦܝܣ. ܐܠܐ
ܐܢ ܟܠܝܘܗܝ ܡܫܡܫܢܐ.○. ܟܕ ܗܘܠ ܒܡܬܬܘܬܝܬܐ ܕܕܒ̈ܝܢ
ܘܕܗܘܘ ܕܐܢܐ ܕܩܕ̈ܝܫܬܐ ܡܬܩܪܝܐ ܐܬܝ. ܛܒ ܬܘܒ ܐܢܫ ܐܢܫ: ܕܐܬܒܥܐ
ܠܐ ܗܠܦܐ ܥܠ ܪܒܝܢ: ܡܠܬܐ ܢܒܝܘܬܐ ܗܢܘ ܕܝܢ ܐܠܗܘܬܐ:
60 r. a. ܕܪܒܘܬܐܝܬ ܠܗܬ ܠܛܘܒܬܐ ܐܡܪܐ: *ܕܗܘܐ ܠܝ ܐܟܢܐ ܕܕܘܝܐ
ܘܠܝܬ ܕܪܒܬܐ ܥܠ ܟܠܗ. ܘܠܒ̈ܢܝܐ ܫܡܝܐ ܡܫܬܡܠܝܢ ܕܠܐ ܗܘܦܟܐ.
ܗܘܐ ܕܝܢ ܢܬܒܝܐ ܒܗ ܫܪܪܐܝܬ. ܥ̈ܒܕܐ ܕܠܝ ܥܒܪܬ ܥܡܠܝܐ.
ܕܒܠܥܘ ܒܥ̈ܡܠܐ ܪܘܚܢܐ ܗܠܝܢ ܕܒܝܬ ܚܝ: ܕܠܒܝܫܬܐ ܡܟܪܟܐ

ܕܠܒܟܐ ܒܝܕ ܦܐܘܣܘܢ ܘܒܟܝܬܘܢ ܕܟܠ ܚܕ ܠܚܘܝܢ ܗܘܘ.
ܗܘܐ ܐܬܦܫܩܠܗ ܘܥܝܢܘ ܡܢ ܕܦܘܩܐ ܕܫܡܝܐ ܗܘܝܢ. ܘܗܘܝܢ ܬܘܒ
ܕܕܘܟܪܐ ܢܘܗܪܐ ܘܡܫܬܠܐ ܬܘܒܥܐ ܒܟܣܦܬ ܒܦܩܝܕܐ ܩܥܝܢ
ܡܢܟܘܬܗܘܢ ܒܬܫܡܫܬܐ ܕܠܒܟܐ ܐܬܬܦܫܩܘ. ܗܘܐ ܐܬܟܠܝܘ
ܘܐܬܥܩܠܘ ܡܢ ܚܝܠܗ ܐܝܟ ܡܟܐ ܕܓܠܘܝ ܘܠܗ ܕܐܣܬܟܠ. ܡܛܠ
ܗܢܐ ܡܬܡܕܪܢܘܬܐ ܒܩܠܗ ܕܬܠܬ ܐܢܫܐ. ܐܙܕܒܢܬ ܘܡܬܠܬ
ܘܐܬܬܪܥ ܒܢܝܢ. ܘܐܝܟ ܕܠܡܐܡܪ ܡܢ ܒܪܗ ܡܫܬܬ ܠܡܡܠܠܘܬܐ.
ܘܗܘܠܝܢ ܠܗ ܕܡܢܐܠ ܘܡܠܝܬܐ ܚܠ ܒܠܗ. ܐܝܟܢܐ ܕܐܬܟܠܡ ܒܠܝܢ
ܡܠܬܐ ܡܬܢܪܬ ܒܡܢܐܬ ܕܐܬܬܪܝܐ: ܕܡܪܢܐ ܐܡܪ ܡܢ ܥܡܟܐ
ܚܠ ܬܢ ܐܢܫܐ: ܕܢܚܘܐ ܐܝ ܐܝܟ ܕܡܟܘܠܢ ܘܢܟܐ ܠܐܠܗܐ:
ܘܠܗܘܢ ܢܝܠܗ ܐܚܘܕܐ ܐܬܩܠܝܢܘ: ܘܠܗ ܕܟܕ ܠܟܘܬܐ ܐܦ ܠܐ
ܣܕ. ܒܕ ܟܢ ܠܝܬܘܬܐ ܕܚܟܪܐ ܬܫܒܘܚܬܐ ܕܩܢܝܐ ܗܘܝܢ ܕܡܪܒ
60 r. b ܠܠܘܬܗ، *ܐܙܕܗܒ. ܘܡܢ ܬܘܩܝܢ ܕܐܢܬ ܒܗܘܪܐܬ. ܢܫܬܡ ܘܬܥܬܘ
ܠܒܪܝܐ ܕܟܕܐ. ܐܦ ܠܗ ܠܗܢܐ ܥܢܝܐ ܕܒܘܟܠܗ ܐܢܬܘܢܪܘ.
ܠܬܫܡܫܬܐ ܢܩܐ ܥܠܝܢ ܐܢܫܐ ܒܣܘܥܪܢ. ܕܐܢܫܐ ܐܢܫܐ ܚܠܝܗܘܢ ܗܘܝܢ
ܬܫܡܫܬܐ ܘܢܦܩܬܐ: ܐܬܦܩܕܘ ܒܕܝܬܐ ܡܦܪܢܐ ܥܡܐ ܘܕܢܐ:
ܘܦܪܢܝ ܚܠܟܐ ܠܬܠܬܐ ܡܢܐ ܘܕܠܝܢ ܒܚܝܠܬܐ. ܘܗܘܝܢ ܠܗ ܡܢܬܝܢ
ܣܝ ܚܠ ܟܠܝ܀ ܒܕ ܟܢ ܒܝܬ ܒܚܘܡܪܐ ܘܕܫܢܐ ܐܝܬܝܢ ܗܘܝܢ
ܕܟܠ ܟܢܝܢ ܐܢܫ ܡܕܢܚܐ: ܗܢܘ ܕܝܢ ܕܕܡܫܢܐ ܡܢ، ܘܣܠܢ
ܡܬܩܪܐ: ܐܝܟܢܐ ܕܐܝܟ ܒܚܕܐ ܡܢ ܬܫܒܘܚܬܐ ܕܡܢ ܘܡܢ ܢܫܡ
ܠܝ. ܕܢܦܩܝܢ ܗܘܘ ܥܠܡ ܡܢ ܚܠ ܦܘܩܝ ܒܡܪܬܐ ܗܘܝܢ ܒܗܘܢ
ܒܢܝܬܐ ܐܬܡܫܘܚܬܐ. ܘܬܘܩܝܢ ܗܘܘ ܒܣܘܟܐ ܕܠܗܬ ܐܬܪܗܘܢ.
ܡܛܠ ܗܕܐ ܠܛܒܐ ܕܣܘܣܘܬܗܘܢ. ܡܢ ܚܠ ܦܬܝ ܡܬܬܒܝܢ ܗܘܘ
ܠܗܘܢ ܠܒܘܡܪܐ ܗܘܝܢ ܕܣܘܟܢ ܡܚܕܘܬܐ. ܡܛܠ ܕܢܝܫܘܬ ܐܠܗܐ
ܡܚܪܐ ܦܢܝ ܗܘܐ ܠܒܝܬܗܘܢ. ܐܝܟܢܐ ܕܠܐ ܢܣܦܪܘܢ ܗܘܘ ܚܠ
ܣܕ ܡܢ ܐܢܫܝܢ ܕܢܟܝܢ ܗܘܘ ܠܗܬܘܢ ܕܬܪ ܐܢܫܐ ܒܣܦܪܐ
60 v. a ܟܠܝܘܕ ܐܬܬܘܢ، ܗܘܝ. ܐܠܐ ܦܘ ܐܠܗܐ ܕܦܘܬܐ ܒܣܦܪܐ: *ܒܝܕ
ܦܬܪܐ ܥܠܝܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܡܩܝܫܐ ܗܘܐ ܠܗܘܢ. ܘܡܫܡܫܐ ܐܝܟ

ܕܠܥܠܡ ܡܫܝܚܐ ܪܗܛܝܢ ܗܘܘ ܕܢܬܠܘܢ ܘܢܬܦܝܣܘܢ ܘܢܬܒܪܟܘܢ
ܘܢܬܢܝܚܘܢ. ܕܟܠ ܐܢܫ ܡܢܬܗ ܢܣܒ ܕܢܗܘܐ ܒܒܘܪܟܬܗ ܕܗܘ
ܩܕܝܫܐ. ܘܗܟܢܐ ܦܘܪܢܣܐ ܘܕܘܒܪܐ ܐܝܟ ܗܢܐ ܡܫܡܠܝܢ ܗܘܘ.
ܕܚܙܘܬܐ ܐܬܕܟܪܘ ܘܡܬܚܙܝܢ ܘܡܠ ܡܢܗ ܥܡܠܗܘܢ، ܟܠ ܗܕܐ ܗܘܐ
ܗܘܐ ܡܫܟܚܐ ܥܡܗ ܡܢ ܒܥܘܬܗ ܡܠܝܢ. ܠܝܬ ܗܘܐ ܐܝܢ ܕܫܐܠ
ܡܕܡ ܘܢܣܒ ܠܘܬܗ ܡܥܒܕ. ܕܠܘ ܐܝܟ ܗܘ ܕܢܗܘܐ ܒܡܘܬܪܐ
ܚܘܕܬܐ ܐܬܚܙܝ ܗܘܐ. ܘܗܟܢܐ ܠܡܬܒܢܝܢܐ ܘܣܓܝܐܐ ܡܬܠܡܕܐ
ܕܡܫܝܚܐ. ܒܗܝ ܕܫܘܐ ܘܝܗܒ ܟܠܗ ܐܢܫܘܬܐ ܡܬܘܠܕ ܗܘܐ.
ܘܠܝ ܕܝܠܝ ܬܫܒܘܚܬܗ ܐܝܟ ܕܐܢܫܐ ܠܡܐܡܪ. ܟܕ ܗܘܐ ܚܝܠ ܟܠܗܝܢ
ܟܠܗܘܢ ܦܓܪܝܢ ܗܘܘ: ܟܕ ܢܦܩ ܗܘ ܡܢ ܥܠܡܐ. ܐܝܟ ܗܢܐ ܡܫܡܫܢܐ
ܐܝܬ ܗܘܐ ܠܗ ܒܛܝܒܘܬܐ ܕܒܗ ܐܢܐ ܐܡܪܬ ܗܘܝܬ. ܘܒܗ
ܐܬܬܟܝܠ ܥܠ ܐܒܐ ܘܡܫܡܠܝܢܘܬܐ ܘܡܢ ܪܘܚܐ: ܘܥܠ ܟܢܫܐ ܕܗܢܐ ܕܝܪܐ
ܕܒܗ ܡܬܕܒܪܝܢ. ܘܒܬܪܗ ܐܝܟ ܕܡܫܡܫ ܗܘܐ ܕܐܝܬ ܗܘܐ ܠܗܘܢ.
40 v. b ܕܢܦܩ ܠܘܬ ܕܝܪܐ ܕܡܪܝܐ: ܗܢܘ ܕܝܢ ܕܒܗ ܐܬܕܒܪܝ. ܘܗܘ * ܟܕ
ܐܬܐ ܠܘܬܗ. ܟܠ ܐ̈ܚܘܗܝ ܢܦܠ ܗܘܐ ܡܬܟܫܦ ܡܢܗ. ܕܢܥܒܕܘܢ
ܠܗ ܐܝܩܪܐ ܕܝܠܗ ܡܫܝܚܐ. ܡܛܠ ܕܡܫܡܫܢܐ ܐܝܬܘܗܝ. ܘܠܘܬܗ ܠܐ
ܢܦܩ ܐܢܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܐܡܪ ܗܘܐ. ܕܠܝܬ ܗܘܐ ܫܪܝܪ
ܘܡܫܡܫ ܗܘܐ. ܘܗܟܢܐ ܐܝܟ ܩܢܘܡܐ ܚܕ ܒܗܘܢ ܕܪܥܝܢܐ ܕܟܠ
ܦܘܬܚܐ ܗܘ ܢܬܦܢܝܘܗܝ. ܘܗܘ ܟܕ ܕܩܕܝܫ ܐ̈ܚܘܗܝ، ܒܐܝܕܝ
ܡܬܟܫܦ ܗܘܐ. ܕܢܒܥܘܢ ܒ ܨܠܘܬܐ ܡܢܗ، ܘܢܒܥܘܢ ܠܗ. ܕܟܠ
ܚܕ ܡܢ ܥܒܕܐ ܕܦܘܠܚܢܐ ܐܬܐ. ܟܕ ܕܝܢ ܢܦܩܘܗܝ ܚܘܒܐ ܕܒܝܬܗ
ܐܠܗܐ. ܕܢܦܩܘܢ ܢܦܫܗ ܗܘ ܕܡܫܝܚܐ ܠܗ. ܘܗܟܢܐ ܐܬܬܣܝܡ
ܒܢܦܫܗ ܡܢ ܐܢܫܐ. ܘܐܝܟ ܕܗܝܢ ܠܡܫܡܫܘ ܕܐܠܗܐ. ܠܬܫܡܫܬܐ
ܐܝܟ ܕܗܘܐ ܦܘܬܚ ܟܠܗܘܢ. ܘܗܘ ܠܒ ܐܝܟܢܐ. ܗܘܐ
ܡܬܢܨܚ: ܘܢܦܩ ܐܚܪܢܐ ܦܘܬܚܐ ܘܚܕܝܢ ܗܘܘ. ܘܡܬܒܝܢ ܒܟܠ
ܘܒܥܠ ܚܕ ܠܡܫܡܫܐ ܗܘ ܢܦܫܐ ܘܢܦܩܘ. ܘܟܕ ܐܬܬܣܝܡ
ܠܚܝܠ ܕܡܫܠܡ. ܘܡܫܡܫ ܗܘܐ ܠܗ ܐܦ ܦܘܬܚܐ ܕܢܦܩܘܢ. ܘܗܘ
ܗܘ ܡܫܡܫ ܗܘܐ ܕܡܫܡܫܢ ܠܗ. ܘܟܕ ܡܬܬܟܫܦܬ ܐܠܝܐ ܠܐ

ܦܬܠ. ܘܐܬܗܦܟ ܗܘܐ ܒܚܘܫܒܬܗ ܕܡܕܒܪܐ ܡܛܠ *ܡܘܣܒܣܘ. ܗܘ 61 r a.
ܕܝܢ ܦܘܠܚܢܐ ܥܠ ܬܘܪܐ ܕܡܘܨܦ ܗܘܐ. ܡܟܝܟܢܘܬܐ ܡܠܠ ܡܠܠ
ܚܢܢ ܠܟܠ ܡܬܬܪܥܝܢܐ ܗܘܬ. ܘܫܘܬܦܘܬܗ ܥܡ ܗ̈ܘܝ ܐܝܟ ܕܡܕܒܪܐ
ܪܕܘܝܐ. ܘܩܢܝܐ ܐܣܟܝܡܘܬ ܟܠ ܦܬܓܡܐ ܕܡܠܟܐ ܗܘܬ ܠܗܘܢ.
ܙܒܢܐ ܕܬܘܕܝܬܐ ܦܠܚ ܗܘܐ ܡܢ ܠܒܗ ܥܡ ܪܘܚܐ ܕܩܘܕܫܐ ܕܦܩܘܕܝܗ
ܘܪܘܚܐ ܕܚܝܘܗܝ. ܟܕ ܕܝܢ ܐܬܦܢܝ ܡܢ ܐܬܪ ܕܡܛܐ ܕܢܦܘܩ
ܡܢ ܬܪܥܐ: ܡܛܠ ܕܗܘܐ ܐܝܬ ܗܘܐ ܢܡܘܣܐ ܕܬܠܬ ܕܩܒܝܢ ܥܡ̈ܬܐ
ܥܡ ܚܒܝܒܐ ܢܦܩܘ ܡܢ ܬܪܥܐ. ܘܟܕ ܐܬܐ ܪܒܘܬܐ ܘܩܒܠ ܗܒܐ
ܚܕ ܥܡܐ ܥܡ ܟܠ ܐܢܫ. ܡܛܠ ܕܟܘܪܚܐ ܡܬܦܢܝܢ ܗܘܐ.
ܘܠܠܠܐܝܬ ܡܬܦܢܝܢ ܗܘܐ ܚܕ ܚܕ ܥܡܐ ܠܒܝܬܗ. ܘܡܬܦܪܢܣ. ܟܠܢ
ܕܝܢ ܚܙܝܢ ܘܐܬܒܝܢ ܘܥܡ ܚܡܐ ܟܕܘܒܬܗ. ܗܘ ܕܝܢ ܦܘܠܚܢܐ ܚܣܝܐ
ܚܣܝܐ ܘܡܬܦܪܢܣܢܘܬܐ ܐܝܟ ܗܘ ܕܪܕܐ ܗܘܐ ܘܠܐ ܡܬܒܥܐ ܐܢܫ ܕܢܫܬܘܐ
ܘܩܒܠܐ ܥܒܘܕܐ ܗܘܐ. ܟܕ ܠܐ ܐܬܦܠܓܘ ܕܡܘܪܩܬܐ ܚܣܝܐ ܟܡ
ܢܬܪܘܗ ܢܝܚܐ ܥܒܘܕܘܬ. ܐܠܐ ܡܚܝܠܐ ܦܠܓܘ ܠܫܡܝܐ ܗܘ. ܠܗܘܠ
ܟܡܐ ܕܥܒܪ ܠܗ ܕܢܦܘܩ ܟܠܗܘܢ ܬܫܡܫܬܐ. ܘܟܕ ܦܠܓ ܪܒܘܬܐ
ܐܢܬܘܬܗ ܗܘܐ. ܢܛܪ ܡܢ ܕܠܡܣܟܢܐ ܡܘܬܪܬܐ ܦܠܓܘ. ܟܕ ܕܝܢ *ܚܙܐ 61 r. b
ܐܢܫ ܦܬܘܪܐ ܐܡܝܢ. ܟܒܪ ܗܘܐ ܒܚܫܝܟܐ ܡܚܝܠ ܗܘܐ ܕܢܬܒܥܐ:
ܡܛܠ ܗܕܐ ܕܝܠ ܡܢ ܗܘ ܡܪܝܐ. ܘܐܡܪ ܠܗ. ܡܪܐ ܐܝܬ ܐܢܐ
ܕܢܬܒܥ ܠܝ ܚܘܫܒܐ. ܐܡܪ ܠܗ ܥܒܘܕܐ ܠܗ. ܕܐܢܐ ܡܪܝܐ ܗܘ
ܚ̈ܘܫܒܐ. ܘܡܢܐ ܐܝܬ ܠܗ ܚܘܫܒܐ ܕܟܠܠ ܡܠܠ ܐܢܫܝܐ. ܟܕ ܕܝܢ
ܢܬܒܥ ܚܝ. ܥܒܕܝܢ ܠܥܡܝ ܕܡܢ ܐܢܫܐ ܗܢܘ ܐܢܬܘܢ ܡܙܡܢܝܢ.
ܗܘ ܕܝܢ ܐܝܟ ܗܘ ܕܗܘܐ ܒܚܠܡܐ ܚܙܐ. ܟܕ ܥܒܕܐ ܐܝܟ ܕܪܚܡ
ܠܒܝܬ ܠܘܬܗ ܡܠܟܐ. ܘܟܕ ܕܢܬܬܪܝܡ ܘܕܬܠܬ ܕܩܒܝܢ. ܘܥܒܕܢ
ܒܝܬܗ ܦܬܚ ܗܘܐ. ܕܢܚܘܐ ܠܗ ܐܝܟܢ ܕܚܙܐ ܐܢܐ ܘܗܢܢ
ܐܢܐ ܐܬܠܒܟ. ܗܘ ܕܝܢ ܐܡܬܠܠ ܢܥܡ ܕܦܘܠܚܢܐ ܡܥܕܥܢܘܗܝ.
ܘܟܕ ܠܚܡܢ ܘܥܡܐ ܢܦܩ ܠܒܝܬ ܘܩܪܐ ܠܟܠ ܚܡܫܐܝܬ. ܟܕ ܕܝܢܐ
ܘܬܪ̈ܬܝܢ ܘܬܠܬ ܡܠܠܝܢ ܚܡܫ: ܘܡܫܠܡܢܘܗܝ ܕܡܢ ܐܢܫܐ ܐܢܬ.
ܕܡ̈ܠܘܗܝ ܡܢ ܥܒܕܐ ܫ̈ܦܝܪ. ܘܟܕ ܚܙܐ ܢܦܫܗ ܕܢܫܟܚܗ ܘܠܐ

Digitized by Google

ܐܪܥܢܝ. ܒܝܕ ܩ̈ܕܡܘܗܝ ܥܠ ܒܩܘܪ̈ܒܘܗܝ. ܘܢܦܩ ܪ̈ܚܡܘܗܝ. ܘܗܘܝܢܐ
ܠܒܣܝܡ ܐܝܟ ܢܦܫܗ ܘܥܠ ܫ̈ܒܝܠܘܗܝ. ܘܗܘܝܢܐ ܡܚܝܡ ܡܢ ܦܘܬܪ̈ܐ.
ܒܝ ܗܘܢܐ ܡܚܝܠ ܘܦܐܪ ܒܡܬܠܬܐ. ܟܕ ܕܝܢ ܥܒܕܝܢ ܥܠ ܦܘܬܪ̈ܐ:
*ܘܬܬܬܥܝܠ ܗܘܢܐ ܐܝܟ ܢܒܘܗܝ. ܬܫܒܘܚܬܐ ܒܢܝܬ ܬܫܒܘܚܬܐ 61 r. a
ܬܫܒܘܚ ܠܗ. ܘܟܕ ܚܙܐ ܡܫܝܚܐ ܗܘܐ ܒܪ ܐܢܫܐ. ܕܡܬܠܟܠ ܕܡܚܝܠ
ܐܢܐ ܘܡܬܠܒܫ ܐܢܐ ܘܠܐ ܡܟܝܟ ܐܢܐ ܕܢܣܒ ܠܬܫܒܘܚܬܐ. ܡܛܠ
ܐܠܗܐ ܠܒܪ ܓܝܪ ܠܝ ܒܣܪܐ ܓܘܫܡܐ. ܦܣܩ ܡܛܠ ܕܠܐܠܗܐ ܒܪܝܬܐ
ܡܬܬܠܝ ܒܬܫܒܘܚܬܐ. ܓܝܪ ܠܗ ܐܝܟ ܕܒܝܬܐ. ܘܡܛܠ ܕܐܝܬ
ܗܘܬ ܠܦܘܠܚܢܐ ܕܫܡܝܐ ܗܘܘ ܕܢܒܥܘܢ ܕܐܝܟ ܗܠܝܢ. ܢܛܪܝܢ ܗܘܘ
ܠܡܠܟܐ ܕܢܡܘܣܐ ܥܠ ܢܦܫܗ. ܗܘ ܕܝܢ ܒܪ ܥܒܕܗ ܐܝܟ ܗܘ
ܕܗܘܐ ܕܡܢܝܢ ܒܬܫܒܘܚܬܗ ܢܦܠ. ܘܟܕ ܚܙܐ ܘܠܐ ܕܢܦܠ ܐܢܫ
ܘܬܬܢܟܠ. ܗܘ ܠܦܘܠܚܢܐ ܕܥܡܗ ܒܬܫܒܘܚܬܗ ܥܠ ܩ̈ܕܡܘܗܝ. ܗܟܝܢ.
ܘܩܪܝܢ ܘܓܙܪ ܒܒܝܬܐ. ܡܢ ܪܘܚܐ ܘܡܫܝܚܐ ܠܢܡܘܣܐ ܕܠܠܝܢ. ܟܕ
ܠܐ ܪܚܡ ܕܐܝܬ ܐܢܫ ܕܡܬܪܓܪ ܒܗ. ܟܕ ܐܦ ܠܐܝܟ. ܘܠܒܝܫ
ܒܡܘܬܐ ܕܪ̈ܓܠܝ ܘܬܠܬ ܕܫܢܝ ܗܠܝܢ ܕܢܛܪܝܢ ܗܘܘ ܠܗ. ܘܟܕ ܬܗܘܝܢ
ܗܘܘ. ܗܘܢܐ ܡܬܚܫܒ ܗܘܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܗܝ. ܒܪܘܚܐ ܠܢܡܘܣܐ. ܟܕ
ܕܝܢ ܢܦܩ ܢܡܘܣܐ. ܢܦܫ ܢܦܫܗ ܐܝܟ ܕܒܬܪܐ ܡܬܒܥܐ. ܒܪܘܚܐ
ܠܫܠܝܚܐ ܕܬܫܒܘܚܬܐ. ܘܗܝ ܕܝܢ ܬܗܘܐ ܗܘ ܗܘܢܐ ܒܪܘܚܐ ܠܓܪܬܐ.
ܒܝ ܠܗ *ܐܝܟ ܕܡܢ ܪܘܚܐ. ܐܠܐ ܟܕ ܙܒܢ ܡܢ ܗܠܝܢ ܕܐܬܬܢܝܚܬܐ 61 r. b
ܡܬܒܥܝܢ ܗܘܘ ܒܬܪ ܬܫܒܘܚܬܐ. ܘܡܢ ܗܠܝܢ ܕܠܗܝܢ ܗܘܘ ܡܬܕܡܪܝܢ.
ܒܪܩܐ ܕܝܢ ܡܚܝܢ ܗܘܬ ܕܢܬܒܥܐ ܘܢܐܙܠ. ܘܠܐ ܥܒܕܘ ܙܪ ܕܘܢܐ
ܟܕ ܐܡܪ. ܕܐܬܬܚܫܫ ܐܢܘܢ ܒܫܡܝܐ ܘܡܬܚܝܢ ܘܦܪܩܝ ܠܝ ܘܗܘܕܝܢ
ܬܐܙܠ. ܟܕ ܕܝܢ ܐܬܬܟܠ ܗܘܢܐ. ܢܦܩ ܠܗ ܠܓܠܝܬܐ ܕܢܬܟܠ. ܘܟܕ ܐܢܐ
ܗܠܝܢ ܢܠܦܬ ܒܠܗܘܢ ܡܢ ܐܠܝܢ ܕܢܛܪܝܢ ܗܘܘ ܠܗ. ܢܦܫܬ ܒܬܪܗ.
ܘܫܢܝ ܘܐܬܬܟܠ. ܐܢܐ ܕܝܢ ܟܕ ܚܙܝܬ ܐܚܪܢ ܒܡܬܠ ܒܫܢܝܐ ܐܬܒܪܬ
ܠܗ. ܕܡܛܠ ܗܢܐ ܐܝܟܢ ܓܝܫܬ ܗܟܝܠ ܕܐܬܚܙܝܐ ܐܠܗܝ: ܘܗܟܝܠ
ܐܢܐ ܐܢܫ ܒܪܘܚܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܡܬܬܥܐ ܬܘܒ ܚܫܒ ܕܬܫܒܘܚܬܗ
ܘܒܠܐ. ܐܢܐ ܕܝܢ ܐܬܒܪܬ ܠܗ. ܕܠܐ ܚܫܒ ܐܢܐ ܠܝ ܐܝܟ ܒܪܘܚܢܐ

ܐܝܬ ܘܒܝܬܗ ܕܡܫܝܚܐ ܕܬܫܒܚܬܐ܆ ܕܠܐ ܐܬܪܚܩܬ ܕܢܚܠܠ ܡܢܗ
ܡܘܕܝܢܐ ܗܘܝܢܐ ܥܠ ܫܘܠܛܢܐ ܗܘܝܐ ܡܒܝܬ. ܗܘܐ ܐܬܦܪܣܬ. ܕܐܢ
ܚܒܪܐ ܐܝܬ ܕܐܠܗܝܢ. ܘܡܢܗ ܕܫܠܝܐ ܐܝܬ ܠܗ ܐܣܟܡܐ. ܕܥܠ ܗܕܐ
ܐܣܘ ܥܠ ܕܡܫܬܪܝܢ ܡܬܠܘܠ ܦܘܪܫܢܐ ܕܢܩܫ ܐܬܪܥܝܬ. ܗܘ ܕܝܢ
ܠܦܘܩܕܢ. ܐܬܬܚܝܒ ܡܬܬܦܝܣ ܗܘ ܐܡܪ. ܕܥܠ ܡܘܗܒܬܐ ܕܐܝܟ
ܗܘܐ ܠܐ ܐܬܓܠܝܐ ܗܘܬ. ܡܛܠܗ ܐܡܪܬ. ܕܐܬܡܟܢܬ ܕܐܬܪܐ. ܗܘ *62 r. a.
ܐܝܬ ܠܗ ܢܦܫ ܐܝܬ. ܗܘ ܕܝܢ ܗܘ ܡܫܟܚܐ ܒܡܗܝܡܢܘܬܐ ܕܬܫܒܚ ܠܗ.
ܕܡܬܡ ܕܢܚܬܝ ܥܒܕܐ ܠܠܬ. ܠܐ ܢܣܒ ܡܢ ܦܘܡ ܡܬܡ ܕܐܡܪ
ܠܗ. ܡܢܦܫ ܕܐܝܟܐ ܗܘ، ܡܫܟܚܐ ܒܬܘܠܒܐ ܗܘܝܢ ܬܬܠܡ ܥܠܝܡ ܐܝܬ
ܠܗ. ܘܡܗܘܐ ܥܠܝܡ. ܠܐ ܝܗܒ ܠܗ ܐܠܗܐ܆ ܕܥܒܕܬ ܦܘܡ ܠܦܘܩ
ܡܥܒܕܢܘܬܐ ܕܡܢ ܡܗܝܡܢܘܬܗ ܕܐܠܗܐ܆ ܕܠܐ ܦܬܓܡܐ ܣܘܓܐܐ
ܠܬܫܒܘܚܬܐ ܕܝܠܗ ܠܦܘܩܕܢܗ. ܠܐ ܡܬܘܣܐ ܐܝܟܐ ܡܥܒܕ ܐܝܟܐ
ܡܥܒܕ. ܕܦܬܓܡܐ ܐܝܟ ܠܦܘܩ܆ ܘܠܐ ܡܢ ܥܠ ܝܕܥܐ ܕܦܬܓܡܗ܆
ܗܟܢܐ ܦܬܓܡܐ ܠܟܠ ܠܬܫܒܘܚܬܐ ܘܬܘܕܝܬܐ ܕܥܠ ܠܓܠܝܬܐ܆ ܕܝܠܗ
ܗܠܝܢ ܕܚܙܝܢ ܘܫܡܥܝܢ ܘܠܟܠܗܘܢ ܡܫܬܘܕܐ. ܠܐ ܡܬܚܫܒܢ[1]) ܐܝܟܐ
ܡܢ ܗܘ ܢܦܫܐ ܕܡܠܟܘܬܐ. ܕܫܦܝܪܬ ܥܠ ܟܠܗܘܢ، ܡܟܝܠ ܠܚܘܒܐ
ܕܟܠܐ ܐܘ ܕܡܫܬܝܐ܆ ܡܬܒܪܝܬ[2]) ܡܫܪܪܬܐ ܚܕܐ ܥܡ ܚܒܪܬܗ܆
ܕܠܐ ܬܘܕܝܬܐ ܕܟܝܢܘܬܗ ܘܦܘܫܩܐ ܕܝܠܗ ܗܠܝܢ ܕܐܬܓܠܝܘ ܠܗ
ܕܬܫܒܘܚܬܐ ܕܡܫܬܡܥܢ. ܘܗܟܢ ܗܠܝܢ ܒܝܪܝܬܐ ܚܙܝܢ ܗܘܘ
ܠܗ. ܡܬܚܝܠܐ ܦܘܪܫܢܐ ܕܐܝܟ ܕܦܫܩ ܣܠܩ ܘܕܘܪܫ ܕܬܘܕܝܬܐ
ܕܢܦܩ ܠܦܘܪ. ܡܫܬܡܠܝܐ *ܡܫܡܫܐ ܐܬܚܙܝܐ. ܐܘ ܠܐ ܡܕܡ 62 r. b.
ܐܝܬܘܗܝ ܕܬܫܒܘܚܬܐ ܗܘ ܕܐܠܗܐ ܕܐܬܝܠܕ ܗܘܐ܆ ܡܢ ܫܘܠܛܢܐ ܗܘܐ
ܕܡܫܝܚܐ ܕܡܬܓܠܝܢ ܗܘ. ܡܬܚܙܝܐ ܗܘ، ܠܐ ܢܦܩ ܐܠܗܐ ܟܠܗ
ܘܢܬܠܐ ܠܐܦܝܐ ܕܬܫܒܘܚܬܐ܆ ܒܗ ܠܦܘܩܕܢܗ ܕܢܛܠ ܘܠܗ ܦܘܪܫܢܐ
ܕܬܘܕܝܬܐ ܡܫܬܡܠܝܐ ܦܘܪܫܢܐ ܕܡܬܒܥܐ܆ ܘܠܗ ܗܘܐ ܬܠܝܬܝܐ ܕܟܠ

1) Signo .·. literis ܗ et ܒ imposito lectio ܡܬܚܫܒܢ indicatur.

2) Praecedunt in fine superioris versiculi literae ܐܘ punctis tribus . . . suppositis; ergo ܗܘ implendi versiculi causa anticipari videntur.

ܐܦ ܗ̈ܢܘ ܐܢܫܐ ܗܠܝܢ ܕܕܘܒܪܐ ܕܒܡܠܘܗ̱ܝ ܐܬܠܝܢ ܚܕܝܢ: ܕܢܒܘܬ
ܠܡ̈ܦܩܢܐ ܡܡܫܠܠܐ ܕܠܝܠܝܐ. ܘܡܛܠ ܕܐܘܕܝܬ̱ ܒܐܠܗܘܬܐ. ܗܘܐ
ܡܛܠ ܗܠܝܢ ܒܝܫ̈ܬܐ ܘܗܫܐ ܩ̈ܠܝܗ ܫܘܝܬܗ ܗܢ ܐ̄ܡܪ ܐܢܐ.
ܕܐܡܪܝܢ ܐܢܫܐ ܒܡܪܝܐ ܕܗܢ ܠܡܣܬܘܬ ܕܐܠܗܘܬܐ ܡܫܬܥܝܢܘܬܐ ܗܘܝ
ܣܠܩܘܬܐ ܕܒܢ̈ܝܫܐ: ܠܐ ܐܢܬ ܠܗܘ ܕܢܣܒܬܐ ܡܠܟܘܬܐ ܒܫܡܝܐ ܐܡܪܝܢ:
ܒܗܢ ܕܒܥܘܬܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܠܐ ܡܬܒܥܝܐ: ܘܒܗܘܢܐ ܕܗܠܝܢ ܕܒܗ
ܥܠܝܗܘܢ ܘܡܬܦܪܣܝܢ ܘܐܬܠܝܘ ܘܡܬܚܫܒܝܢ ܘܡܬܚܫܚܝܢ: ܗܘ ܗܘ ܗܟܢܐ
ܕܠܐ ܙܒܢܐ ܘܕܠܐ ܕܠܗܘܬܐ: ܘܡܪ̈ܝܡ ܠܗ ܠܬܫܒܘܚܬܐ ܡܫܝܚܘܬܐ. ܐܢܐ
ܕܝܢ ܒܗ ܗܠܝܢ ܗܢ ܗܟܢܐ ܗܘ ܥܒܕܬ: ܗ̇ܘ ܕܗܘ ܠܫܘܕ ܠܡܬܠܐ ܗܘܬ
62 v. a ܠܗ. ܐܦ ܒܐܘܪܚܐ ܦܫܝܛܬܐ. ܒܗ ܬܚܘܡܐ ܐܢܐ ܒܗ *ܒܟܘܪܐ ܗܘܝܐ
ܕܐܬܚܫܒܬܐ ܘܢܦܩܬ ܐܢܐ. ܘܬܘܒ ܐܘܦ ܕܐܝܟ ܒܥܕܢܐ ܥܠ ܬܘܕܝܬܐ:
ܐܦ ܠܐ ܬܬܝܡ ܬܫܒܘܚܬܐ ܒܠܚܘܕ ܐܬܬܣܝܡ ܕܢܦܩ ܐܝܟ ܗܢܐ.
ܗܟܢܐ ܗܘܝܐ ܠܡܫܬܘܕܥܘܬܐ ܕܠܝ ܡܫܬܡܥܐ ܐܬܚܫܒܬ ܒܝܢ ܘܠܐ ܒܗ
ܦܫܝܛ ܐܢܐ. ܕܗܘܝܐ ܠܚܕܪܐ ܡܫܬܡܥܐ ܗܘ. ܘܬܘܒ ܐܦ ܡܫܪܐ ܢܬܚܐ
ܗܘ. ܘܠܗܘܬ ܡܢ ܕܢܦܩ ܠܗ ܘܦܫܛ ܠܗ. ܘܬܘܒ ܐܠܗܐ ܡܫܬܪܝܐ
ܕܒܡܫܪܐ ܕܡܬܚܫܒܬܐ ܕܐܘܠܝܢ ܒܢܘܗܝ. ܘܡܛܠ ܗܢܐ ܡܬܚܫܒ ܕܗܘܝܐ
ܡܢܗܘܢ ܕܡܬܚܫܒܐ ܢܦܩܬ. ܫܡܥ ܕܝܢ ܐܡܪܝܢܐ ܦܫܝܛܝܢ. ܒܗ ܕܝܢ ܗܠܝܢ ܐܢܐ
ܒܡܫܟܚܢܘܬ ܢܨܪ ܗܘܝܘܬ ܒܡܘܡܬܐ. ܒܟܝܢܐ ܗܘ ܙܥܘܪܐ ܠܚܠܐܝܬ
ܐܬܩܢ ܐܢܫܝܢ ܠܗ ܒܥܘܬܗܘܢ. ܐܝܟ ܗܘ ܕܢܦܩܬ ܫܡܥܬܐ ܘܡܬܒܥܐ ܒܗ
ܐܚܪܢ. ܕܡܬܚܫܒ ܡܠܬܐ ܐܢܫ ܒܝܕܥܬܐ ܒܬܪܝܢܘܬܐ ܐܝܟ ܕܒܠܥܝܢ ܗܘ
ܘܬܪܝܢ. ܗܘ ܦܠܐ ܠܗ ܒܠܗܘܢ ܐܝܟ ܗܘܐ ܕܐܬܚܫܒܬ. ܘܗܟܢܢ ܗܘ
ܐܦ ܒܗ ܕܠܒܬܐ ܘܬܘܒ ܢܦܠ ܒܠܒ. ܐܬܒܘܝܬ ܕܗܘܝܢܐ ܐܬܚܫܒܬ.
ܗܘ ܕܝܢ ܬܘܒ ܐܬܚܫܒܬ ܐܬܬܘܝܬ ܒܗ ܐܡܪ. ܕܗܘܐ ܡܛܠ ܗܠܝܢ ܒܗ,
62 v. b ܒܡܫܬܘܕܥܘܬܐ *ܐܬܚܫܒܬ: ܡܦܩܢܐ ܕܡܠܬ ܐܠܗܐ ܐܬܚܫܒܬ. ܐܦ
ܒܝܬ ܢܦܫ ܐܢܫ ܒܠ ܬܘܕܝܬܐ. ܘܡܬܚܫܒܝܢ ܐܢܫ ܡܢ ܬܘܕܝܬܗܘܢ
ܕܬܘܕܝܬܐ. ܐܢܫܐ ܦܪܘ ܐܢܫ ܒܠܠܝܐ ܕܡܫܬܪܝܐ ܡܠܟ ܐܢܫ
ܠܡܫܬܘܬܗ ܕܐܠܗܐ ܒܠܗ ܬܘܕܝܬܗܘܢ. ܗܘ ܐܢܐ ܠܐ ܐܢܫ ܦܫܛ ܠܝ
ܘܗܘܝܐ ܒܢܦܫܗ ܘܡܬܕܟܪܝܢ ܠܡܬܚܫܒܢ: ܐܠܐ ܒܕܟܝܐ ܕܝܢ

Digitized by Google

ܡܫܒܚܢܐ ܟܠܗܘܢ ܕܡܬܒܥܝܢܐ ܒܗ ܬܘܕܝܬܐ: ܐܝܟ ܕܐܡܪܬ ܠܟ
ܬܫܒܘܚܬܐ. ܘܠܘ ܕܝܢ ܡܫܒܚܢܐ ܐܝܟ ܕܐܡܪܬ ܐܢܬ. ܐܠܐ ܘܡܫܬܒܚܢ
ܘܠܐ ܡܫܒܚܢܐ. ܘܬܘܒ ܕܐܡܪ ܕܠܐ ܒܥܠܡܐ ܐܝܬܘܗܝ ܠܟ: ܕܟܕ
ܒܐܦܝܟ ܠܟܠܗ ܒܪܝܬܐ ܡܫܬܘܕܝܐ. ܐܝܟ ܐܢܬ ܡܬܕܟܪܐ ܦܬܘܡ ܕܐܡܪ
ܗܘ ܒܫܡܝܐ ܒܪܝܬܐ ܡܫܬܒܚܢܐ: ܐܝܟ ܥܩܒܘܬܐ ܒܥܠܡܐ ܠܐ ܬܒܠ
ܡܠܐܟܘܗܝ. ܘܟܕ ܗܠܝܢ ܟܠܗܘܢ ܗܟܢܐ ܡܕܡܐ ܡܠܠ. ܥܒܪܬ ܕܟܠ
ܥܒܕܐ ܕܡܫܒܚܢܐ ܐܢܫܘܬܐ ܕܝܠܗ ܠܗ. ܡܢܐ ܡܫܡܫ ܒܗ ܐܡܪ.
ܕܡܬܠܠ ܚܕ ܡܢܗܘܢ ܕܡܫܒܚܘ ܘܡܫܬܒܚܝܢ ܥܡܟܘܢ ܡܢ.
ܡܫܬܥܝܬܐ ܦܫܠ. ܐܝܟ ܬܘܬܐ ܠܗ ܡܬܟܢܫܢܐ ܐܢܫܝܢ. ܠܐ ܬܗܘܐ
63 r ܠܡܫܒܚܘ ܟܠ ܥܕܢ *ܡ̈ܠܝܢ ܡܢ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܗܕܐ ܐܠܐ ܠ ܐܬܗܕܪܘ
ܒܥܒܕܝܟ. ܘܦܪܫ ܥܒܘܕܝܟ ܢܦܠܐ ܥܠܗ. ܘܗܟܢ ܟܕ ܡܕܟܪܬ ܕܡܬܠܠ
ܕܫܠܝܐ ܕܟܝ̈ܢܐ: ܬܫܒܘܚܬܐ ܪܘܚܢܝܬܐ ܕܫܠܝ ܕܢܦܫܐ ܒܡܠܝܘܗܝ. ܢܬܠܐ
ܡܫܡܗܘܗܝ ܘܡܫܒܚܘܬܗ ܕܥܒܕܗ ܠܗ. ܘܗܟܢܐ ܥܒܕ ܡܬܠ ܒܟܠ ܬܪ̈ܝܢ
ܦ̈ܩܕܝܢ. ܟܕ ܠܐ ܥܒܕܝܢ ܘܠܐ ܥܠ ܕܡܫܒܚܢܐ ܐܝܬܝܢ ܐܬܦܠܣܘ
ܕܒܘܚܪܢ. ܘܦܫܬ ܟܕ ܒܥܒܕܐ ܠܗܘܢܝ. ܒܟܠ ܚܝ̈ܠ ܬܘܡܪ ܐܝܟܐ
ܕܟܕܢܐ ܕܐܠܗܘܬܐ. ܥܠܝܬ ܬܫܒܘܚܬܐ ܕܐܝܟ ܡܢ ܩ̈ܕܝܫܐ ܕܟܠ
Cap. 18 ܥܒܕܘܗܝ ܕܒܘܣܝ ܠܐ ܐܬܦܠܣܘ ❖❖❖❖❖❖❖❖❖ ܬܘܒ ܬܫܒܘܚܬܐ
ܕܡܬܒܥܝܐ. ܕܐܝܟܐ ܚܕ ܕܢܦܩ ܡܢ ܒܥܒܕܐ ܒܗ ܠܐ ܥܒܪ ܠܗ.
ܘܦܟܠ ܢܦܩܘ ܒܐܝܕܝܐ܀ ܟܕ ܗܟܠ ܟܪ ܕܝܢܝ ܕܬܫܒܘܚܬܐ ܕܫܠܝܐ
ܕܢܝܬ: ܕܟܘܠܬ ܚܕ ܡܢ ܐܝ̈ܢܐ ܦ̈ܠܓܘܬܐ ܐܫܬܕܪ. ܒܥܠܝܐ ܐܢܫܝܐ.
ܠܐ ܡܟܪ ܐܝܟܐ ܕܐܝܟ ܐܝܟܐ: ܡܢ ܟܪ ܕܢܝܐ ܕܒܥܠܝܐ ܕܡܢ ܒܐܝܘܬܐ
ܐܬܚܝܪ ܟܕ ܟܪܝܐ ܒܪܝܢ ܒܗܘܢܝܐ ܕܪ̈ܕܝܐ ܕܟܠ ܕܘܟ ܥܠ ܐܬ̈ܪ
63 r b ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܡܬܠܝܢ* ܗܘܘ. ܐܝܟ ܒܗܢܝܐ ܪܘܚܢܝܐ ܕܥܠܡ̈ܠܐ
ܐܫܒܝܐ ܕܒܡܫܪܐ ܗܠܝܢ ܪ̈ܘܚܐ ܒܢܝܢ ܡܢܗܬܐ ܕܡܠܝܟܘܬܐ ܒܢܒܥܝܢ
ܗܘܘ ܬܫܡܫܬܐ: ܐܝܟܢܐ ܕܐܝܟ ܒܢܝܢܐ ܡܢ ܬܫ̈ܒܚܬܐ ܟܠ ܗܠܝܢ
ܪܥܝܢ. ܡܠܦ̈ܢܐ ܡܢ ܟܠ ܕܘܟ ܡܬܪ̈ܦܝܢ ܗܘܘ ܕܒܗܢ ܐܘܟܬܐ
ܪܘܚܢܝܬܐ ܢܬܪ̈ܦܘܢ ܗܘܘ: ܘܡܬܒܝܢ ܦ̈ܠܚܢܐ ܠܐ ܐܚܝܕ ܗܘܐ
ܬܪ̈ܥܘܗܝ. ܐܠܐ ܠܒܠܝܢ ܡܫܠܡܝܢ ܗܘܘ. ܐܫܬܡܠܝ ܦܠܚܢܐ ܚܕ

ܐܝܟ ܠܬܘܚܡ. ܕܒܐܡܨܥܘܬ ܐܒܝܠܐ ܐܚܘ̈ܗܝ. ܗܘܐ. ܘܐܬܪܓܪܓ
ܗܘܐ ܕܢܬܡܠܠ ܥܡܗ ܡܢ ܥܘܡܪܐ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܢܬܪ. ܘܟܕ ܚܙܐ
ܗܘܐ ܠܗܢ ܡܢ ܦܠܛܝܢܐ ܐܝܕ ܕܢܬܠܐ ܫܪܒ. ܢܦܩ ܠܘܬܗ ܟܠ
ܬܠܡܝܕܘܗܝ. ܘܕܠܡܐ ܡܥܡܪܢܐ ܐܚܪܢܐ ܐܚܘ̈ܗܝ: ܐܘ ܒܠܝܢܐ
ܐܝܬ ܒܠܘܗܝ. ܗܘ ܕܝܢ ܦܠܛܝܢܐ ܗܘ ܟܕ ܡܫܟܚܐܘܗܝ ܕܒܘܨܥܐ
ܗܘ ܒܥܐ. ܕܢܠ ܕܢܗܘܐ ܕܠܐ ܫܪܒ. ܕܕܠܡܐ ܢܦܠ ܡܢ ܗܘ ܕܪܓܝܓ
ܗܘܐ ܘܠܐ ܢܬܡܠܠ. ܘܡܛܠ ܗܕܐ ܐܡܪ. ܕܫܪܐ ܗܘ ܡܢ ܕܪܗ.
ܟܕ ܠܐ ܫܪܐ ܗܘܐ. ܐܝܟ ܓܒܪ ܕܡܢ ܦܠܛܘܬܐ ܕܐܠܗܘܬܐ ܕܡܫܪܐ
ܗܘܬ *ܓܒܪ ܕܡܚܒ ܕܠܡܫܡ ܠܗ ܠܕܘܟܬ. ܫܡܥܐ ܕܫܪܗ ܒܟܕܘܬܗ
ܕܕܠܐ ܕܓܠܝܘܬܐ ܢܗܘܐ. ܘܡܒܘܢܐ ܐܬܡܛܠ ܘܟܠ ܠܒܘܡܪܐ
ܕܡܥܡܪܢܐ. ܘܡܘܬܒܐ ܕܝܢ ܪܒܐ ܒܝܬܢܐ ܗܘ ܐܝܪܐܟ ܗܘܐ. ܘܐܝܟ
ܕܡܫܬܐܠܐ. ܩܛܝܠܐܝܬ ܬܡܢ ܡܢ ܥܘܡܪܐ ܗܘ ܡܬܬܒܝܢ ܗܘܐ. ܐܡܪܐ
ܕܐܬܡܚܡܝܢ ܘܐܬܪܒܝܐ ܠܓܒܪܐ ܡܢܗܘܢ ܕܥܘܡܪܐ ܟܠܗ ܡܢ ܐܬܩܢܝܢ.
ܬܡܢ ܡܢܠܗܘܢ ܘܐܬܬܟܫܦܘ. ܘܡܢ ܒܬܪ ܩܠܝܠܐ ܒܥܕܢ. ܘܟܕ ܗܘܐ
ܡܬܬܢܝܚ ܠܦܠܛܝܢܐ ܗܘ ܕܐܬܬܡܠ ܗܘܐ. ܘܡܢ ܥܠ ܟܠܒ ܐܬܐܬܘ.
ܟܕ ܢܬܩܐ ܢܦܫܗ ܘܢܫܪܐ ܓܙܪܬܗ. ܘܫܡܠ ܗܘܢܝ ܘܡܬܢܬܘܢ. ܟܕ
ܠܐ ܡܢ ܡܬܚܒ ܘܠܐ ܡܢ ܬܢܐܐ ܐܚܘ̈ܗܝ. ܘܡܛܠ ܕܡܟܐ ܕܡܫܪܝܢ
ܗܘܐ ܦܝܫ ܠܟܠܢܝ ܘܡܬܬܠܝܢ ܗܘܐ ܦܫܛ: ܐܝܟ ܗܘܐ ܚܢܢܐ
ܕܬܘܕܝܬܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܐܘ ܥܘܕܪܐ: ܘܡܫܒܚܝܢ ܡܢܟܐ ܘܡܫܝܚܐ ܠܗ
ܟܠ ܥܕܢܐ ܕܡܬܒܥܝܢܘܬܐ: ܐܦ ܬܘܒ ܢܬܠܝܢ ܗܘܐ: ܡܥܕܐ
ܐܘܟܠܝܢ ܡܢܗܘܢ ܗܘܘ ܘܡܢܗܘܢ ܟܠܗܘܢ: ܘܟܪ ܥܒܕܗ ܡܒܝܬܐ
ܗܘܐ ܐܘ ܠܫܢܐ ܐܘ ܠܡܚܙܐ. ܠܗܘܢܐ ܕܝܢ ܡܡܟܝܟܐ: ܐܝܟ ܦܘ
ܕܐܬܬܒܥ *ܒܟܕܘܬܐ ܗܘ ܕܗܠܝܢܐ: ܕܫܒܩܐ ܗܘ ܡܠܬܐ ܕܐܠܗܘܬܐ ܘܟܠ
ܦܓܪܐ. ܟܕ ܗܘܠܝ ܕܓܪܒ. ܠܐ ܗܘܐ ܓܪܒܐ ܟܕ ܐܬܟܢܫܘ ܠܦܘ̈ܫܐ
ܘܚܒܪܘ ܒܟܘܬܗ ܘܦܠܛܝܢܐ: ܘܫܢ̈ܝܐ ܩܛܝܠܐܝܬ ܘܬܘܩܦܐ. ܘܟܕ
ܐܝܟ ܡܢܗ ܕܟܠܗܘܢ ܘܦܘ̈ܪܢܐ ܕܩܕܝܫܐ.. ܘܠܒܫ ܦܓܪܐ ܘܠܐ
ܢܚܫܐ ܡܢ ܗܘ ܢܦܫܐ ܚܝܠܐ ܘܕܚܠܐ ܘܡܬܪܢܝ ܒܥܡܠܐ ܠܩܕܝܫܘܬܐ
ܚܘܪܐ. ܐܡܬܝ ܕܚܠܐ ܕܡܠܐܟܐ ܘܡܬܬܟܝܠܝܢ ܩܕ ܐܝܬܝܟܐ ܥܣܩܘܗܝ ܗܘܝܢܐ

Digitized by Google

ܗܕܝܢ ܗܘܘ. ܘܡܢܟܦܝܢ ܘܡܬܟܬܫܝܢ. ܘܣܟܝܢ ܘܡܣܟܝܢ ܥܠ ܦܘܪܩܢܗ
ܕܗܘ ܢܒܝܐ: ܘܥܠ ܗܘ ܕܡܪܐ ܕܫܠܚܗ ܘܡܚܝܠܐ. ܘܡܢ ܚܡܬܐ
ܘܕܝܘܬܐ ܗܘܝܐ ܫܪܘܗܝ ܢܦܩܝܢ ܗܘܘ. ܘܬܪܝܢ ܘܬܠܬܐ ܬܠܬܐ ܡܩܕܫܝܢ.
ܟܕ ܬܫܡܫܬܗܘܢ ܘܚܒܝܢ. ܘܠܐ ܡܫܬܠܝܢ ܘܠܐ ܫܬܩܝܢ. ܘܚܒܝܢ ܠܟܠܗܘܢ
ܫܢܝܐ ܐܚܪܢܝܐ. ܟܕ ܕܝܢ ܗܘܬ ܚܕܘܬܐ ܠܚܣܝܐ ܘܩܕܝܫ. ܠܚܒܘܫܝܬܐ
ܐܝܟ ܕܢܣܒܘܢ ܢܨܚܬ ܦܘܪܥܢܐ. ܗܘܐ ܕܝܢ ܫܪܟܐ ܕܢܦܫܐ ܗܘ
ܡܠܦܢܘܬܐ. ܟܕ ܒܫܘܠܡܐ ܗܘ ܕܚܫܗ. ܢܦܩܘ ܟܠܗܘܢ ܥܕܬܐ ܘܩܒܪܘ
ܫܪܘܗܝ ܒܗܝ ܡܪܗ ܕܚܠܝܐ: ܘܪܘܚܢܝܬܐ ܘܡܫܒܚܬܐ ܘܡܪܝܡܬܐ
ܬܫܒܘܚܬܐ. ܟܕ ܒܝܘܡ ܟܠܗܘܢ ܕܫܡܥܢ *ܗܘܘ ܒܡܫܝܚ ܘܐܡܝܢܝܢ. 64 r a
ܘܚܕܝܢ ܩܕܝܫܝܢ ܕܢܦܫܗ. ܟܕ ܬܫܡܫܬܐ ܗܘܬ ܠܗܘܢ ܒܢܘܫܐ.
ܢܣܒܘܗܝ ܕܢܦܫܗ ܘܫܟܢܘܗܝ ܐܠܗܐ ܕܟܠܗ ܠܗ ܥܠ ܓܒܠܬܗ.
ܟܕ ܕܝܢ ܦܫܛ ܗܘܬ ܪܡܫܐ ܕܥܕܬܐ ܠܟܠ ܡܢܘ ܘܡܕܝܢܬܐ. ܐܡܪܝܢ ܗܘܘ
ܘܠܝܢ. ܟܕ ܐܦ ܕܝܘܬܐ ܕܝܠ ܡܢܟܐ ܗܘܬ ܘܫܠܝܛܐ ܒܟܢܫܐ ܗܘ
ܫܡܥܝ. ܘܡܬܟܬܫܐ ܕܐܡܪ ܒܫܘܠܛܢܗ. ܕܥܕܬܐ ܠܐ ܢܒܥܐ ܠܝ ܡܠܦܢܐ
ܠܐ ܫܟܝܚ ܗܘ. ܕܡܬܠܝ ܕܝܠܟܐ ܚܕ ܡܢ ܟܡܪܐ ܩܕܝܫܐ ܫܒܝܚܬ
ܒܥܒܕܝ. ܡܢܝܬ ܐܢܫ ܘܢܛܪ ܐܢܫ ܡܢ ܚܝܐ: ܘܫܘܠܛܢ ܬܫܒܘܚܬܐ
ܡܢܥ ܠܝ ܒܢܝܐ ܦܓܪܢܝܐ. ܘܒܐܝܕܝ ܕܟܠܝܬܐ ܟܠܝܬܐ ܐܢܬ ܠܝ
ܘܗܘ ܐܚܪܢܐ ܢܦܫܝ. ܟܕܘ ܢܟܪܘ ܠܝ ܗܕܐ ܐܠܐ ܒܟܘܠܗ ܟܠܝܢ
ܕܢܫܒܩܐ ܫܦܝܪܐ ܕܪܘܚܝ. ܗܘܝܢ ܗܘܬ ܐܝܟ ܕܡܢ ܡܟܬܒܢܘܬܐ
ܐܠܗܘܬܐ. ܐܡܪ ܗܘ ܗܟܢܐ ܐܚܪܢܐ ܕܦܐܝ ܒܗܘ ܒܟܠܐ ܐܚܪܢܐ
ܕܟܪܘܗܝ. ܕܐܝܟܐ ܗܟܢ ܐܢܐ ܡܢܝ. ܕܗܘܐ ܦܘܪܩܢܗ ܕܗܘܐ ܢܦܫܝ.
ܟܠܝܢܐ ܐܬܘܗܝ ܕܟܠܗܬܐ ܕܐܠܗܐ. ܘܟܕ ܗܘܐ ܐܡܪ. ܐܝܟ ܐܢܫ
ܕܡܢ ܥܠܝ ܡܢܫܐ ܠܥܕܪܢܗ. ܘܡܢ ܚܕܘܬܐ ܒܚܘܒܬܐ ܡܫܐܠܬ ܡܫܬܘܕܐ.
ܗܘܬ ܘܐܫܬܘܕܝܬ ܡܢ ܟܠܗ ܘܡܢ ܒܥܒܕ ܫܢܐ ܕܝܢ. ܘܟܕ ܗܘܬ
*ܥܠ ܐܡܪ. ܗܘܬ ܬܒܐ ܫܢܬܐ. ܕܟܠܗܘܢ ܟܠܝܢܐ ܐܢܬ ܠܝ ܡܠܦܢܝ. 64 r b
ܘܗܘܬ ܐܬܒܪܟܬ ܠܦܘܪܩܢܐ ܕܢܦܫܗ ܒܪܫܝܬ ܫܢܐ ܕܝܢ. ܟܕ ܒܝܘܡܗ
ܡܠܝ ܗܘ ܠܗܘܢ. ܘܐܦ ܠܐ ܕܐܫܬܥܝ ܡܢܗܘܢ ܗܘ. ܗܘܝܢ
ܐܬܬܫܝܡܘ ܠܦܘܪܩܢܐ ܕܐܝܟ ܗܘܐ ܡܫܒܚܐ ܗܘ ܡܢ ܟܢܘ. ܐܠܐ

ܠܒܘܫܬܐ ܐܠܗܝܬܐ ܐܘܪܒܬ ܠܝ. ܕܡܫܠܛܬܐ ܕܐܠܗܘܬܐ ܥܠܝܗ ܢܦܫܗ.
ܘܡܕܝܢܐ ܢܦܫܗ. ܐܠܐ ܡܬܡܨܠܝܢ ܗܘܘ ܣܠܩ ܗܘ ܕܐܡܪ ܕܣܠܩ ܢܦܫܗ
ܥܢܝܐ. ܗܢܐ ܒܚܒܝ ܕܪܘܚܢܝܬܐ ܩܕܝܫܬܐ. ܐܠܐ ܗܘ ܡܫܠܡ ܣܘܟܐ
ܒܚܙܝܐ. ܘܢܦܩ ܒܗ ܥܠ ܚܙܘܐ. ܕܒܝ ܢܘܗܪܐ ܐܠܗܝܐ. ܕܢܗܪ
ܠܗܘܢ ܐܦ ܒܗܘ ܦܘܩܕܐ ܕܢܗܪܐ ܠܗ. ܐܘܟܝ ܦܘܩܕ ܠܝ ܐܠܗܐ
ܡܪܝܡܐ ܘܥܙܝܐ ܠܗ ܡܢ ܥܘܡܩܐ ܗܢܐ. ܘܟܕ ܗܠܝܢ ܐܬܦܢܝܘ.
ܡܢ ܚܙܝܐ ܥܕܬܐ ܕܥܕܬܐ ܗܘܬ ܐܬܐ. ܘܐܬܬ ܘܥܢܝ ܘܐܡܪ ܠܪܥܝܗ
ܘܐܡܪ. ܕܒܝ ܢܘܗܪܐ ܐܠܗܝܐ ܕܢܛܠ ܠܗ ܫܦܝܐ ܒܗ ܐܝܟ ܐܝܟܢܐ.
ܦܩܕ ܠܝ ܒܥܒܪ ܥܠܘܗܝ ܕܢܥܒܕ ܗܢܐ ܒܪܝܟܘܬܐ ܕܥܠܡܐ ܐܢܫܐ.
ܘܟܕ ܫܠܡܬ ܕܡܠܠܬܐ ܕܝܠܗ ܕܐܝܟ ܒܘܣܡܐ ܕܠܒܪܢܫܐ ܗܘ. ܗܘܐ ܗܘܐ
46 a ܥܙܝܙ ܘܡܦܩܢܘܬܗ ܕܢܦܫܐ * ܗܘ ܡܢ ܦܓܪܗ. ܘܫܡܫܬ ܠܒܬܗ ܪܘܚܬܐ
ܘܫܠܡܬܗ ܘܒܣܝܡܘܬܗ. ܟܕ ܒܥܠܡܐ ܗܢܐ ܘܥܡܗ ܠܐܠܗܐ. ܘܗܟܢܐ
ܡܫܬܘܕܥܐ ܒܚܘܒܐ ܪܒܐ ܠܒܢܝܢܐ. ܘܒܣܘܓܐ ܛܒܬܐ. ܘܡܠܝܐ
ܗܘ ܒܗܢܝܢܐ ܕܟܘܪܐ ܐܬܒܥܝ. ܟܕ ܥܠ ܐܝܟ ܗܘܟܢܐ ܗܢܐ ܘܡܬܕܒܪ
ܒܟܠܗ ܕܗܘ.܀ ܫܠܡܬ ܬܫܡܫܬܐ ܕܐܝܟܢܐ ܚܕ ܕܢܦܩ ܡܢ ܕܪܐ
Cap. 19. ܒܕ ܠܐ ܫܪܝ ܠܗ ܘܦܠܓ ܢܦܫܗ ܒܣܝܡܬܐ ○○○○○○○○○○ ܬܘܒ
ܬܫܡܫܬܐ ܕܬܫܡܫܬܐ ܕܗܘܐ ܣܓܝ ܕܢܦܫܗ ܗܘܬ ܐܬܪܐ.܀ ܘܒܪܝܐ
ܗܢܐ ܐܬܪܐ. ܒܣܓܝ ܡܢ ܒܗܡܬܐ ܪܘܪܒܐ ܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ. ܕܪܘܚܬܐ
ܩܕܝܫܬܐ ܠܗ ܠܒܝܬܐ ܗܘ: ܡܛܠ ܬܫܡܫܬܐ ܕܪܘܚܬܐ ܪܘܪܒܐ
ܕܐܝܬܝܐ ܩܕܝܫܐ ܕܒܗ ܡܬܬܒܥܐ ܗܘܐ ܠܬܡܢ. ܘܦܠܓ ܒܚܝܘܗܝ
ܕܡܛܠܐ ܗܢܐ ܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ. ܟܕ ܗܘ ܗܕܐ ܗܘܬ ܪܘܚܢܝ ܕܡܢ
ܚܝܠܐ ܕܒܫܝܢܐ ܢܦܫܗ. ܗܘ ܕܚܕ ܥܠܝܗ ܚܝܝܐ ܦܪܝܫܐ ܗܘܐ.
ܗܘ ܗܟܝܠ ܗܢܐ ܟܕ ܡܚܝܗ ܗܘܬ ܠܗ: ܕܠܐ ܐܬܟܠܝ ܐܚܘܗܝ
46 b ܡܢ ܬܘܕܝܬܐ ܘܡܘܕܝܢܐ ܕܡܠܘܗܝ. ܡܛܠ ܕܚܙܐ *ܕܗܘ ܕܐܪܐ
ܐܪܥܐ ܥܠ: ܐܟܡܐ ܕܐܡܪ ܗܘ ܬܠܡܝܕ. ܗܘ ܕܡܢ ܡܥܕܐ ܗܘ ܗܠܝܢ
ܥܒܕ ܗܘܐ. ܕܐܢܫܐ ܣܓܝܐܬܐ ܩܕܡ ܗܘܘ. ܐܡܝܢܐ ܕܥܡܗܘܢ
ܟܠܗ ܕܐܠܗܝ ܗܘܐ ܢܦܫܗ ܕܢܦܠܝ. ܘܠܡܫܡܫ ܡܬܒܣܪܐ ܗܘܐ.
ܘܬܘܒ ܦܬܚ ܗܘܐ ܗܘ ܡܬܪܓܡ ܘܩܠܐ. ܘܬܘܒ ܐܢܐ ܡܚܝܗ ܗܘܬ

Digitized by Google

ܠܗ̇ ܕܢܥܒܕ ܠܨܠܘܬܗ. ܚܙܐ ܓܝܪ. ܠܝܬ ܗܘܐ ܠܗ ܕܒܗ ܐܝܟ ܕܒܓܠ
ܢܨܠܠ. ܟܕ ܕܝܢ ܐܠܝܨܘܗ̇ ܠܡܨܥܝ. ܐܡܪ ܠܗ̇ ܚܕ ܡܢܗܘܢ. ܕܟܢܫܐ
ܠܟܝ ܟܢܝ، ܗܟܢܐ ܐܝܬ ܠܝ ܕܐܡܠܠ: ܕܗܘܐ ܫܪܝܐ ܐܝܬ ܠܚܘܫܒܢܘܬܐ
ܕܦܠܠܬ ܡܢ ܐܪܥܐ: ܘܕܝܠܬ ܐܠܗܐ ܐܬܦܢܝܬ: ܘܫܪܝܪܘܬܐ
ܘܦܠܚܘܬܐ ܐܫܠܡܬ. ܘܡܛܠ ܡܢܐ ܐܝܬ ܠܝ ܕܐܡܠܠ؛ ܐܠܐ ܕܬܒܥܐ
ܥܠ ܥܠܬܐ ܕܒܥܘܬ. ܡܛܠ ܕܐܦ ܚܢ ܕܐܝܬܝܢ ܒܥܠܡܐ ܒܐܘܪܫܠܡ.
ܒܠܝܢ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܡܢ ܒܢܝܢܐ ܗܢܐ. ܟܕ ܗܠܝܢ ܬܠܡܝܕܐ
ܕܐܘܪܫܠܡܝܘܬܐ ܢܣܒܝܢ ܡܢܗ. ܘܡܛܠ ܕܒܥܘܬܗ ܕܐܢܬܬܐ ܥܠ ܫܒܪ
ܘܢܦܠܬ ܥܠܝ. ܘܐܬܬ ܐܡܪܬ ܠܗ. ܕܐܢܬܬܐ ܚܕܐ ܕܐܝܬܝܗ ܐܡܗ̈ܘܢ:
ܗܘ ܕܝܢ ܐܡܪ. ܐܢ ܕܐܝܬܝܗ ܒܢܬܐ ܐܝܟ. ܗܢܐ ܗܘ ܕܬܒܥܐ ܠܝ
65 r. a. ܕܬܬܠ ܒܐܪܥܘܬܗ، ܟܠܗ ܠܝ. *ܐܢ ܠܗܘ ܠܐ ܝܗܒ ܐܢܬܝ. ܠܒܥܪܐ
ܒܐܬܪܐ ܠܡܢܐ ܡܠܐܟܐ ܐܢܬܝ ܒܝܬܪܘܬܐ ܕܡܬܬܠܠܐ. ܟܕ ܕܝܢ
ܒܩܛܝܠܘܬܐ ܕܬܫܒܚܬ ܐܢܐ ܠܗ ܐܠܝܨܘܗ. ܐܬܦܢܝ ܠܒܝܬܗ
ܘܐܬܝܠ ܐܙܠܗ ܠܒܝܬܗ. ܘܢܦܩ ܒܐܦܝܐ ܡܢ ܦܘܡܗ ܒܗܢܝܘܬ
ܘܠܒܝܬܗ ܥܠܗ. ܘܥܠ، ܡܛܠ ܡܛܠܠ ܟܕ ܦܪܨܘܦܗ ܕܠܐ ܒܡܪܝ
ܕܠܥܠܡ. ܗܘ ܕܡܢ ܘܥܠ ܠܚܘܒܐ ܢܦܫܐ ܗܘܬ ܡܠܠܬܗ. ܘܠܐ ܗܘܙܐ
ܥܠ ܚܠܬ ܦܪܨܘܦܗ ܐܘ ܥܠ ܠܓܦܬ ܠܥܠܡܐ ܦܬܚܐ ܗܘܬ ܠܗ.
ܕܟܕ ܚܙܐ ܡܢ ܗܠܝܢ ܠܥܠܡ ܕܗܟܢܐ ܡܬܒܪܝ ܗܘܐ. ܟܕ ܕܝܢ ܡܢ
ܥܠ ܦܪܨܘܦܗ ܒܫܘܠܡܐ ܕܟܠܗ ܬܫܒܚܬܐ ܡܠܠ ܟܕ. ܘܫܪܝܬ
ܒܥܒܪ ܘܡܬܚܫܒ ܗܘܝܬ. ܕܡܢܐ ܟܕ ܗܦܟܬ ܠܗܢܐ: ܕܗܘܐ ܕܝܢܐ
ܬܬܠܬ ܩܕܝܫ ܕܐܬܬ، ܒܚܝܝܗ ܠܚܕܐ ܘܦܠܠ ܒܨܠܘܬܐ ܐܢܬܘܢ، ܗܘܐ:
ܘܒܗܕܐ ܥܒܕܬܐ ܐܥܒܪ، ܐܪܙܐ ܕܠܥܠܡ ܘܟܠ ܦܪܨܘܦܗ. ܘܟܕ ܦܠ
ܬܫܒܚܬܐ ܥܠ ܡܪܝܐܘܬܐ ܘܡܪܝܐ: ܘܥܠ ܫܪܬܐ ܗܘܬ ܘܕܝܢܐ
ܕܬܠܡܝܕ ܡܬܠܠ ܗܘܐ ܒܟܕ: ܗ̇ܘ ܕܬܐܪܬ ܒܗ ܪܡܙ ܗܘܐ ܐܒܝܢ
65 r. b ܗܪܐ *ܐܬܐܪܗ ܗܘܬ. ܢܦܠܬ ܥܠ ܐܪ̈ܥܐ ܟܕ ܡܬܚܫܒ ܐܢܐ ܠܗܘܒܐ.
ܕܥܠ ܚܠܬܐ ܕܡܢ ܘܪܡܙ ܘܗܦܟܝ. ܠܐ ܢܦܫܐ ܡܟܝܠ. ܟܕ ܐܬܬ ܗܘܬ
ܕܢܦܩܐ ܒܚܝܠܐ ܕܦܬܪܐ ܬܠܬܐ ܦܠܐܪ ܒܗ: ܘܦܠܐܪ ܥܠ ܒܝܘܬܐ
ܕܐܝܬܘܗܝ ܕܡܫܠܡ. ܘܬܒܥ ܩܕܝܫܐ ܫܪܝܬ ܟܕ ܦܬܚܐ ܒܐܝܬܘܗܝ

ܘܦܩܕܐ ܒܗ ܒܫܪܪܐ. ܘܟܠ ܐܢܫ ܕܡܫܬܐܠ ܗܘܐ ܠܗ ܒܠܒܗ
ܕܦܬܓܡܐ ܐܡܪ ܗܘܐ ܠܗ ܕܐܬܚܙܝ. ܘܐܦ ܡܛܠ ܗܘ ܟܕ ܫܡܥܐ
ܡܫܝܚܐ ܘܡܠܦܢܐ ܕܫܡܝܢܬܐ ܬܒܥ ܗܘܐ ܠܗ. ܗܘ ܕܝܢ ܡܕܡܐ
ܠܗܘܢ ܕܥܒܝܕܝܢ. ܟܕ ܐܦ ܦܬܓܡܐ ܕܡܢ ܐܘܢܓܠܝܘܢ ܬܒܥܐ ܠܗܘܢ
ܗܢܐ. ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܐܠܗܐ ܡܢ ܗܠܝܢ ܗܘܝܐ ܡܬܡܟܟܢܐ ܘܡܟܝܟܐ
ܠܗܢܐ ܒܡܠܦܢܐ ܡܬܬܪܥܢܐ. ܘܡܠܦܢܘܬܐ ܡܫܠܡܝܢ ܠܗ. ܗܘ ܕܝܢ ܬܘܒ
ܡܫܡܫ ܗܘܐ ܠܗ ܐܡܪ ܠܗ. ܕܡܛܠ ܠܡ ܒܪܝ ܕܢܦܫܗ ܕܟܠ ܢܫܐ
ܕܡܫܬܘܕܥܬܐ: ܘܫܘܦܪܗ ܕܦܓܪܐ ܣܓܝܐ ܐܝܟ ܕܐܬܡܠܟ. ܠܐ ܓܝܪ ܐܢܐ
ܠܓܒܪܝ. ܗܝ ܕܡܢ ܒܥܘܪܐ. ܗܘ ܒܝܬ ܕܠܗܘܢ ܒܟܠܗܘܢ ܒܢܝܐ
ܕܡܬܟܠܠܐ ܕܠܘܬܟ ܐܡܪܬ. ܐܝܟ ܗܘ ܕܠܐ ܐܬܚܫܒ ܒܟܢܫܐ
ܕܡܠܟܘܬܐ ܀ *ܗܟܢܐ ܕܝܢ ܠܐ ܐܝܬ. ܕܠܗܘܢ ܡܫܝܚܐ ܕܒܢܝܐ 45 r a
ܗܢܐ ܐܝܟ ܬܘܪܥܐ. ܠܐ ܡܠܐ ܡܚܬܠ ܕܠܗܘܢ ܥܒܕܐ ܕܡܬܟܠܠ ܠܗ
ܒܗ ܒܢܝ ܐܢܫܐ ܠܓܒܪܐ ܘܡܟܐ. ܡܛܠ ܕܐܢܐ ܡܠܟܐ ܐܢܬܝ. ܕܠܐ
ܒܥܝܐ ܐܢܐ ܕܬܬܦܬܚ ܗܘܝܢ ܘܬܬܠ. ܗܝ ܕܝܢ ܐܘܣܦ ܐܝܟܢܐ ܠܗܘܢ
ܬܬܒܥ ܥܒܕܐ ܠܠܝܠܝܐ ܕܢܘܗܪܐ. ܕܢܗܘܐ ܘܢܗܘܐ ܘܗܘܐ ܠܗ ܟܕ ܐܡܪ.
ܕܡܛܠ ܒܪܝ ܕܢܦܫܗ ܕܟܠ ܡܬܒܝܢ ܣܓܝܐ ܐܝܬ. ܗܘܐ ܗܢܐ
ܐܬܘܗܝ ܕܟܠܗ ܗܘܐ ܠܗ ܕܐܡܠܠ. ܐܢܐ ܕܝܢ ܐܡܪܬ. ܘܡܢܗ
ܬܪܥܝܬܐ ܡܢ ܗܢܐ ܒܐܦܝܐ ܐܘܪܚܢ ܐܟܘܬ.. ܐܝܟ ܓܒܪܐ ܢܟܝܦ
ܕܢܫܠܡ ܕܠܐ ܒܐܦܐ ܠܐ ܥܠܝܡܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܐܡܪ ܠܗ. ܕܗܢܝܢ
ܕܠܗܘܢ ܐܝܬܝܗܘܢ. ܘܡܠܦܢܐ ܥܒܕܐ ܠܗ ܡܫܡܫ ܗܘܐ. ܗܢܝܢ ܕܝܢ
ܕܒܢܝܬ ܦܓܪܐ. ܠܝܬ ܒܦܘܪܫܐ ܕܠܐ ܢܦܩܝܢ ܚܠܠܐ ܘܐܬܬܐ ܡܠܬܐ:
ܐܦ ܒܗܕܐ ܢܦܫܪ ܐܢܐ ܒܢܝܢܐ. ܡܛܠ ܕܓܒܪܐ ܬܒܥܬ ܠܚܝܘܬܐ ܕܝܢ.
ܘܡܛܠ ܗܢܐ ܒܥܘܡܪ ܒܒܐܦܐ ܗܢܐ ܫܦܝܪ ܠܝ. ܕܠܐ ܢܬܪܚܩ ܠܒܝ ܡܢ ܒܢܝ
ܐܘ ܕܠܐ ܡܢ ܒܢܝ. ܟܕ ܐܠܗܐ ܢܒܥܐ. ܘܡܫܝܚܐ ܥܒܕܐ ܢܦܫܝ *ܐܢܬ 65 v b
ܠܒܐܦܐ ܗܢܐ ܒܥܘܡܪ. ܕܠܐ ܪ̈ܓܫܐ ܒܗ ܐܢܫ ܡܢ ܒܢܝ ܐܢܫܐ: ܐܠܐ
ܐܝܟ ܒܘܥܝܐ ܕܐܝܬ ܒܗܢܐ ܒܥܡܪܐ ܕܗܘ ܢܦܫܐ ܠܒܢܝܢ. ܘܗܘܬ
ܕܗܘܐ ܡܠܟܐ. ܘܡܢ ܐܠܗܐ ܒܥܘܡܪ ܠܗ ܕܐܬܚܙܝ ܒܥܝܢ: ܐܝܟ ܒܢܝܢܐ
ܫܡ ܢܠܗܝܢ ܒܢܝ ܐܢܫܐ ܠܗܘܢ. ܘܠܟܠ ܠܡ ܬܦܫܪ ܕܗܘܐ ܐܢܐ

Digitized by Google

ܠܣܘܪ ܠܟܝܢ ܐܚܪܢ. ܡܫܬܟܚܝܢ ܦܬ̈ܓܡܝܗ ܐܝܬ ܗܟܢܐ ܟܘܬܐ ܕܪܬܐ
ܕܦܣܩܝܢ ܦ̈ܠܐܣܐ ܩ̈ܫܘܫܘܬܗܘܢ: ܕܬܘܠܕܘܗܝ ܡܫܝܚܐ ܘܠܐ ܡܬܦܪܫܝܢ
ܡܬܠܬܐ. ܟܕ ܕܝܢ ܬܫܥܘ ܫܢܝܬ ܡܘܕܐ. ܐܦܝܣܩܘܦ ܘܡܠܦܢ ܐܝܬܝܐ
ܗܘ ܕܟܠ ܐܢܫ ܐܡܪ ܠܗ. ܡܛܠ ܗܢܘ ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ ܫܘܬ ܠܟܝ ܥܒܕ.
ܡܘܕܐ ܐܝܬܝܐ ܟܝܢܐ ܚܡܫܐ ܦܠܓܐ ܗܘܬ ܠܗ. ܡܛܠܬ ܕܝܢ ܕܬܫܥܝܬܐ
ܗܘܬ ܠܦ̈ܩܝܕܬܐ ܥܘܕܪܢܗ. ܡܛܠ ܐܢܫ ܫܠܡ ܡܕܝܢ ܦܠܓܘܬܗ:
ܒܡܬܡܠܟܘܬܐ ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܗܘܐ ܡܟܘܫ ܘܠܟܝ ܡܡܠܟܢܘ: ܕܐܝܬ ܠܐ
ܬܫܥܝ ܚܠ ܦܠܓܐ ܡܘܕܐ: ܡܢܐ ܗܘܐ ܠܐ ܐܡܪܬ ܚܠܝܢ. ܡܢܗܘܢ
ܣܥܪܬ ܡܘܕܐ ܐܝܬܝܐ ܚܕ ܡܕܝܢ: ܟܢܫܬ ܕܓܠܘܬܐ ܠܦܣܩܘܢܐ. *ܘܠܡ 66 r. a
ܕܩ̈ܫܝܫܝܢ ܡܫ̈ܡܫܢܐ ܐܝܟ ܕܣܦܝܩܐ ܘܠܐ ܕܐܠܨܐ. ܘܫܡܥܬ
ܚܠ ܢܦܫ. ܕܟܠ ܐܝܟܢܐ ܕܢܗܘܐ ܬܫܥܝܬܐ ܡܘܕܐ. ܠܐ ܬܫܡܥܘܢ
ܠܡܫܬܐ ܕܬܬܒܠ ܡܢ ܠܒܪ. ܗܢܘܢ ܡܬܬܚܝܢܐ ܡܢ ܠܒܗ. ܕܠܐ ܗܘܐ
ܬܫܥܝ ܬܫܥܝܬܐ ܡܘܕܐ ܠܒܪ. ܘܠܐ ܗܘܐ ܕܓܠܘܬܐ ܡܢܝ ܬܫܡܥ ܡܢ
ܠܒܗ. ܦܠܓܐ ܕܝܢ ܕܐܬܐ ܚܕ ܘܠܝ ܗܘܠܡ ܫܡܥ ܠܗ ܕܐܦܠܓ. ܗܘܠܡ
ܕܝܢ ܬܠܬܐ ܦܠܓܝܢ. ܚܕ ܢܦܠܬܐ ܫܡܥ ܠܗ ܗܘ ܡܕܡܝܢܐ ܕܩܘܕܫܐ.
ܕܠܐ ܢܦܩܘܢ ܢܫܡܥܘܢ ܒܫܘܬܦܘܬܐ. ܡܕܝܢ ܬܒܥܡ ܦܠܓܘܬܐ ܥܠ
ܐܢܫ: ܘܢܬܡܠܟܐ ܘܢܗܘܐ ܟܝܢܗ ܕܢܫܐ ܡܢ ܥܠܝܢ. ܐܬܬܚܡܕ
ܢܫܒ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܠܘܬ ܐܠܗܐ. ܘܗܘ ܗܘܐ ܕܬܪܝܢ ܕܫܡܘܥܐ ܕܐܠܗܐ.
ܕܐܡܝܢ ܕܩܘܡ ܡܢ ܬܡܢ ܠܐ ܡܟܝܢܘ. ܡܢܐ ܠܐ ܗܘܐ ܢܦܫ ܡܢ
ܚܫܘܒܐ ܕܟܝܢܗ. ܗܢܐ ܗܘܐ ܬܒܥܡ ܒܫܡܥܬܐ ܕܦܠܓܘܬܐ
ܘܬܫܡܫܘܗܝ ܠܗܘܢ. ܟܕ ܐܢܫܐ ܠܗܘܢܐ ܢܫܒ. ܡܢ ܥܠܝܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ
ܦܪܝܫܐ ܠܘܬ ܐܠܗܢ ܕܢܦܪܘܩ ܡܢ ܦܠܓܝܢ. ܗܘ ܕܝܢ ܕܬܠܬܐ.
ܢܫܐ ܕܡܘܕܝܢܐ ܕܦܠܓܘܬ ܡܥܒܕܢܘܗܝ. ܕܗܘ ܕܐܡܪ: ܕܐܝܟ ܕܢܦܩܝܢ
ܐܝܬܝܗܘܢ 66 r. b * ܠܗ ܡܥܡܕ ܦܠܓܐ. ܘܗܠܝܢ ܟܕ ܠܦ̈ܩܝܕܬܐ ܢܕܥ ܐܢܫܐ
ܕܡܠܦܢܘܬܐ ܐܟܝܢ. ܘܦܠܓܘܬܐ ܗܘ ܕܢܦܫܐ ܠܟܠܗܝܢ ܩܕ̈ܝܫܝܢ ܠܗܘܢ. ܠܐ
ܕܝܢ ܦܠܓ ܢܩܫܝܢ. ܘܐܬܬܫܡܫ ܠܗ ܦܬ̈ܓܡܐ ܕܡܫܠܡܢ. ܠܐܢܫ ܕܝܢ ܠܐ
ܦ̈ܠܓܝܢ. ܚܢܝ ܕܗܫܬܐ ܟܝ ܡܕܡ ܐܠܗܐ. ܐܢܫ ܟܦܪ ܒܕ ܬܫܪ ܐܢܫܐ
ܒܫܘܒܚܗ ܕܡܫܚܐ: ܬܫܡܫܬܐ ܡܫܡܫܐ ܕܡܬܬܫܡܫܐ ܕܡܫܡܫܝܢ ܠܗ

ܒܐܒܕܢܗ̇. ܘܡܢ ܬܘܒܐ ܕܥܠܝܢ ܒܕܒܪܐ ܠܚܘܡܢܗ̇. ܩܪܝܬܐ ܬܩܢܬܐ
ܥܠܬ. ܟܕ ܐܦ ܬܫܒܘܚܬܐ ܡܫܒܚܬܐ ܒܝܕ ܝܠܕܬܗ ܘܒܝܕ ܡܫܒܚܬ
ܒܪܘܚܗ ܘܡܫܬܒܚܢܝܢ.܀. ܫܠܡܬ ܬܫܒܘܚܬܐ ܕܚܒܐ ܚܕ ܕܐܒܗܘܗܝ
Cap. 20 ܕܝܪܝܐ ○○○○○○○○○○ ܬܘܒ ܬܫܒܘܚܬܐ ܕܩܕܝܫܝܢ. ܕܐܝܟܢܐ ܚܕ ܡܢܗܘܢ
ܕܒܬܪܟܢ ܐܝܟܢܐ ܕܗܘܐ ܗܘܐ ܡܕܝܢܐ ܕܝܪܝܐ ܗܘ ܒܚܪ ܗܘܐ.
ܘܥܠ ܥܘܪܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܬܘܒܐ.܀. ܟܕ ܗܫܐ ܠܚܘܕܪܐ ܗܘ ܒܥܠܝܢ
ܐܝܟ ܗܘܬ ܐܬܪܐ: ܡܛܠ ܢܫܐ ܕܡܬܬܪܘܬܗ ܕܚܒܐ: ܐܦ ܕܡܪܝܐ
65 r. a ܕܡܠܟܘܢ ܩܕܝܫܐ ܕܗܘ. ܩܠܝܬܐ *ܡܢ ܐܘܚܕܢܐ ܗܘ ܘܣܢܝܬ
ܠܡܫܝܚܐ: ܐܝܟ ܡܨܝܢ ܗܘܐ ܚܠܦ ܕܐܬܐ ܐܬܝ. ܐܬܘܢ ܗܘܘ
ܘܟܠܗ ܥܠ ܣܩܒܘܠܗܘܢ. ܘܡܬܕܒܪܝܢ ܥܠ ܫܘܒܚܐ ܕܦܘܪܫܐ. ܘܡܬܥܡ
ܕܡܬܘܒ ܗܘܐ ܡܢ ܠܒܘܬܐ ܠܗܝ ܚܕ ܡܢܗܘܢ ܡܬܟܢܫܐ ܗܘܐ.
ܘܡܢܐ ܒܗܠܝܢ ܕܡܢ ܡܠܟܐ ܠܩܛܠܐ ܡܬܩܢܝܢ ܗܘܐ. ܘܗܘܝܐ
ܫܪܝܢ ܗܘܘ ܡܬܥܒܪܝܢ ܠܩܕܝܫܐ. ܕܫܡܥ ܠܗ ܐܝܟ ܩܛܠܐ ܡܢ ܫܥܐ.
ܠܗܘܢ ܒܗܘܢܐ ܡܢܗܘܢ. ܟܕ ܕܝܢ ܡܢ ܦܩܘܕܐ ܐܝܠܝܢ ܚܕ ܐܢܫ
ܕܡܘܕܝܢܐ ܕܐܝܬ ܐܦ ܗܘ ܒܝܬܐ ܗܘܐ: ܕܡܕܝܢܬܐ ܗܘ ܒܕܝܪܐ ܕܡܠܟܘ
ܫܡܥܬ ܬܘܒ ܥܠ ܐܪܒܥܐ ܥܒܕܐ ܗܘܬ ܘܢܫܒܐ ܒܒܕܝܪܐ ܕܡܬܒܥܝܢܐ.
ܠܗ ܢܦܫܬܐ ܫܡܥܬܐ ܗܘܬ ܠܗ. ܕܗܘܐ ܠܡ ܐܬܦܣܩܬ ܠܗ ܡܢ ܬܘܬܐ
ܕܠܗܬ ܐܠܗܐ. ܐܘܡܢܐ ܕܠܐ ܡܣܬܟܠ ܗܘܐ ܕܐܝܟ ܚܕܒܫܒܐ. ܗܘ
ܕܐܦܠܐ ܠܥܠܡܗܘܢ ܥܡܠܐ: ܐܠܐ ܢܛܪܐܬ ܗܘܐ: ܟܕ ܠܐ
ܡܬܚܫ ܣܓܝ ܠܗܘܢܐ. ܟܕ ܐܦ ܗܘܢܐ ܢܦܫܗ ܒܗ ܩܛܝܠ ܠܟܠ
ܠܒܝܢܐ ܗܘܬ. ܕܟܠ ܒܝܫܐ ܕܢܬܒܥܐ ܗܘܐ ܐܝܟ ܒܩܘܫܐ ܕܦܠܓܘܬ.
66 v. b. ܒܗ ܬܠܝܬ ܒܩܕܡܘܗܝ ܒܥܠܕܒܒܐ: ܘܩܠܝܠ ܘܫܢܝܬ *ܢܫܐ ܗܘܐ ܠܗ.
ܕܗܘܢܐ ܡܬܚܫ ܗܘܐ ܢܦܫܗ ܠܟܠ. ܘܚܙܐ ܒܕܝܪܐ ܒܠܝܠܝܐ ܕܝܪܐ
ܩܕܡܘܗܝ ܘܐܡܪ ܗܘܐ. ܐܝܟ ܗܘ ܕܗܘܐ ܢܦܫ ܠܗ. ܘܡܕܝܢܬܐ ܐܚܪܢܐ
ܕܠܐܬܪ ܩܘܡ ܩܕܡܘܗܝ. ܡܝܬܝܢ ܗܘܐ ܒܩܘܡܗ ܘܠܘܬ ܐܠܗܐ ܗܘܐ.
ܘܗܘܝܐ ܥܠܘܗܝ ܬܫܒܘܚܬܐ. ܐܘܡܢܐ ܕܐܠܗ ܒܠܗ ܒܪܝܬܐ ܟܠܗܘܢ.
ܠܐ ܢܦܠܛ ܒܗܘܢ ܘܢܦܩ ܫܢܬܐ ܕܟܬܘܒܘܗܝ ܡܢ ܥܒܕܐ. ܐܝܟ ܡܢ
ܕܐܢܫܐ ܟܕ ܡܬܚܫܒܢܐ ܗܘܐ ܐܒܕܢܐ ܒܬܫܒܘܚܬܐ. ܬܘܒ ܗܘܬ

Digitized by Google

ܒܬܘܠܐ ܕܢܟܦܐ ܕܡܪܝܐ ܐܠܗܐ. ܟܕ ܐܦ ܐܢܬܘܢ ܐܝܬ ܕܒܠܦܬܗ
ܒܡܫܝܚܘܬܗ. ܗܢܘ ܕܝܢ ܗܘܝܢ ܦܩܕܐ ܡܬܚܫܒ ܗܘܘ. ܘܒܠܗ ܒܗܝܢ ܒܠܒܗ ܠܟܠ
ܢܦܫ ܗܘܐ. ܟܕ ܗܘ ܦܬܓܡܐ ܕܢܒܝܐ ܡܢ ܦܘܡܗ ܕܠܐ
ܬܫܡܫܬܐ ܐܘ ܬܘܕܝܬܐ ܠܝܬ ܗܘܐ ܦܪܘܫܐ. ܒܝܬ ܟܠ ܚܕ ܚܕ
ܦܬܓܡܝ ܫܘܒܚܐ ܠܗ ܡܢܐ.. ܬܘܒ ܬܘܕܝܬܐ ܠܗ ܡܪܢ.
ܒܐܝܢܐ ܬܘܒ. ܒܢܝ ܐܢܫ ܒܢܘܗܝ. ܫܘܒܚܐ ܠܐܒܘܗܝ ܡܫܝܚ.
ܘܗܒܢܐ ܗܠܝܢ ܦܐܝܢ. ܠܥܠܡ ܒܥܠܡ ܒܢܝܐ ܕܬܫܒܘܚܬܗ ܡܗܠ.
ܗܘܐ. ܘܠܫܡܥܐ * ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܠܐ ܒܠܥܐ ܡܢܕܪ ܗܘܐ. ܗܘ ܗܘ ܡܗܝܠ 67 r. a.
ܗܘܐ ܡܠܦܢܐ. ܟܕ ܚܙܐ ܡܢܝܪܘܬܗ ܢܦܠ ܥܠ ܐܦܘܗܝ ܩܕܡܝ. ܘܡܠܠ
ܥܡܗ ܘܐܡܪ ܠܗ. ܕܐܝܢܐ ܠܡ ܐܒܝ ܐܢܬ ܠܟ ܡܢ ܡܪܢ ܐܠܗܐ.
ܘܡܢܠ ܒܝܬ ܐܝܢܐ ܕܐܬܩܛܠ ܡܪܢ ܗ̇، ܪܟܘܒܬܐ ܒܪ ܐܪܡܠܬܗ.
ܕܠܗ ܫܒܝܬ ܘܒܢ ܗܠܝܢܐ ܦܠܢܬ ܒܪ ܝܚܢܢ ܒܟܪܬ. ܐܝܢܐ ܕܝܢ
ܒܪ ܫܒܝܬ. ܬܘܒ ܘܐܬܪܬ. ܕܡܢܐ ܐܬܬܗ ܝܥܩܘܒܬܐ ܐܡܪ ܠܗ.
ܒܪ ܐܦ ܐܢܬܢܐ ܦܠܚܝܢ ܗܘܘ ܘܫܒܚܝܢ ܘܬܘܕܝܢ. ܐܡܪ ܠܗ.
ܫܠܡܐ ܪܒܐ ܫܠܝܛ ܘܠܐ ܡܢܟܣ ܐܝܢܐ ܕܐܘܪܚܐ ܒܗ ܡܪܢ ܗ̈ܘ
ܐܢܫܐ. ܐܝܢܐ ܠܝ ܪܢܝܬ. ܕܕܠܐܝܢܐ ܢܣܝܘܢܐ ܕܢܣܝܘܢܬܐ ܡܢܢ ܦܓܪ
ܒܗ ܒܪܘܚ ܘܐܬܬܦܪ: ܐܡܪ ܐܝܢܐ ܠܗ ܐܡܪ ܠܗ ܫܠܝܚܐ. ܗܘ
ܕܝܢ ܡܬܒܢܝܐ ܗܘܐ ܒܪ ܚܙܐ. ܕܠܐ ܡܢܪ ܬܫܬܘܩ ܕܠܐ ܡܓܝܐ
ܐܝܢܐ ܕܐܘܪܚܐ. ܐܝܢܐ ܠܝ ܡܛܠ ܕܡܢܪܬ ܕܐܒܕܪ ܡܢ ܦܓܥܐ
ܒܪܝܬ. ܦܪܘܫܗ ܠܢܝ ܗܦܟ ܘܐܡܪܬ ܠܗ. ܕܕܠܐܝܢܐ ܢܣܝܘܢܐ ܕܢܣܝܘܢܬܐ
ܦܓܪ ܒܗܝ. ܐܡܪ ܘܠܐ ܬܒܥܝܬ. ܡܛܠ ܕܐܦ ܠܫܬܠܛܢܐ *ܠܒܥܬ 67 r. b.
ܡܪܝ. ܘܡܚܝܕܐ ܬܒܥ ܘܐܬܛܒܥ ܠܗܘܢ. ܘܗܟܢܐ ܐܡܪ. ܘܐܝܢܐ
ܬܪܝܢ ܐܝܢܐ ܒܥܒܝ. ܗܘ ܕܝܢ ܐܡܪ. ܕܫܠܡܐ ܕܠܐ ܡܢܪ. ܡܢ ܕܢܣܝܘܢܬܐ
ܦܓܥ ܘܡܢܪ. ܐܝܢܐ ܠܝ ܬܘܒ ܒܪ ܦܓܥ ܐܬܬܒܥܝܬ. ܕܚܝܒ ܠܟܬ
ܗܠܝܢ ܕܕܫܠܡ ܘܩܥܝܢ: ܕܫܠܝܐ ܒܗ ܒܪܟܬܐ ܗܢܘܢ ܘܢܗܘܐ ܠܬܫܥܝܬܐ
ܥܡܠܬ. ܘܒܪ ܫܪܬ ܥܠ ܗܠܝܢ ܐܡܪܬ ܠܗ. ܠܡܒܥܝ. ܐܠܗܐ ܠܒܥܐ
ܐܬܬܘܗܝ ܘܡܬܪܚܡܢܐ. ܘܡܒܥܐ ܐܝܟ ܕܦܪܘܩܢ ܒܝܬ ܫܒܝܬܐ ܕܡܟܢ ܒܢܝܢ.
ܐܝܟ ܗܘ ܕܚܙܝܐ ܘܢܦܫ ܒܬܪ ܕܫܡܥܘܢ ܠܐ ܥܒܕܐ ܠܗ. ܐܠܐ

ܢܩܪܐ ܡܢ ܡܫܡܫܢ ܠܗ. ܚܙܝ ܕܗܘ ܪܫ ܬܠܡܝܕܐ ܕܝܠܗ ܫܡܥܘܢ.
ܠܗ ܒܠܫܢܗ ܒܚܕܢܘܬܐ ܕܥܘܡܪܐ ܫܡܝܢܐ ܢܦܠ. ܐܠܐ ܐܦ
ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܕܫܘܬܦܐ. ܘܟܕ ܕܡܟܐ ܥܒܕ ܠܗܘܢ. ܠܐ ܐܬܦܪܕ ܡܢ
ܡܢܠܗܘܢ. ܘܗܟܢܐ ܐܦ̈ ܫܪܟܐ ܐܝܟ ܕܐܡܪܬ ܡܫܡܫܢܘܬܗ. ܐܦ̈ ܕܡܢ
ܠܝ ܠܡܠܐ ܡܠܐܟܬ ܠܗ. ܗܘ ܕܡܢ ܐܡܪ ܠܗ. ܕܡܟܝܠ ܡܢܝ ܡܘܪܐ
ܐܢܐ. ܟܕ ܦܐܡ ܐܢܐ ܥܡܡ ܐܠܗܐ ܒܬܫܡܫܬܝ. ܠܡܢ ܡܢ ܐܢܫܐ
ܡܫܡܫ ܡܠܟܐ * ܘܐܬܬܝ ܢܦܠ ܥܡܡ ܬܟܠܐ. ܘܐܡܪ ܟܕ ܫܪܝܬ. 67 v. a.
ܫܡܥܬ ܬܫܡܫܬܐ ܕܐܠܗܘܬܟ ܘܫܡܠܝܬ ܕܡܠܟܐ. ܘܐܬܪܚܡܬ ܘܓܢܝܬ
ܟܕ ܦܐܡ ܐܢܐ ܒܬܫܡܫܬܐ ܒܠ ܐܢܫܐ ܗܘ. ܘܗܘܐ ܗܢܐ ܐܡܬܝܗܘܢ
ܬܘܪܐ ܕܠܐ. ܗܕܐ ܟܕ ܐܢܐ ܫܡܥܬ. ܩܠܒܬ ܐܦ ܐܢܐ ܒܗ
ܒܠܦܗܘܢ. ܘܓܢܝܬ ܠܗ ܒܠ ܗܠܝܢ ܒܠܗܘܢ ܒܩܘܡܝܐ ܘܦܘܪܫܢܐ
ܕܬܠܡܐ: ܕܒܗܡܐ ܠܡܫܐ ܦܩܕܪ ܗܘܐ ܠܝ ܐܦ̈ ܗܢܐ ܐܡܬܝܗܘܢ.
ܘܟܕ ܬܘܪܬ ܒܐܘܚܕܢܗ ܕܦܠܚܢܐ: ܕܒܗܡܐ ܠܐܢܫܐ ܒܡܪܢܐ
ܘܗܘܐ ܕܠܝ ܥܠܡ: ܐܡܒܐ ܕܐܦ ܠܐ ܒܡܪܢܐ ܫܒܩ ܠܝ ܕܠܝ:
ܠܩܕܡܝܐ ܒܐܝܠܐ ܪܘܡܐ ܕܒܝܬܐ ܫܒܩ ܠܗܘܢ̈ ܐܬܦܪܬ ܠܗ.
ܕܕܠܡܐ ܡܕܡ ܚܠܦ ܡܕܡ ܡܢ ܒܗܬܬܐ ܐܬܓܠܝܬ ܠܡܐܡܪ. ܚܝ
ܠܐ ܢܦܠܐ ܡܢ ܫܠܝܐ ܘܡܬܬܪܝܡ ܒܬܫܒܬܐ ܬܬܒܪ. ܘܬܬܒܩܘܢ
ܠܫܠܡܟ ܒܕ ܫܦܫܠܐ ܕܕܓܠܘܬܐ. ܗܘ ܕܡܢ ܐܡܪ. ܕܗܘܐ ܡܢ
ܫܠܡܝ ܘܡܟܐ ܐܢܐ ܕܬܠܦ ܡܢܝ ܕܐܬܒܝܐ ܐܪܒܘܗܝ ܠܐܠܗܐ.
ܐܢܐ ܕܡܢ ܟܕ ܫܪܝܬ ܒܢܫܐ ܕܦܘܪܫܢܗ ܕܓܒܪܐ. ܠܐ ܐܬܬܬܬܗ
ܠܬܪܝܢܘܬܗ ܠܗܘܬ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܠܝ ܘܐܬܦܪܬ ܠܗ. ܕܗܘܐ * ܠܗ 67 v. b.
ܫܠܡܐ ܗܘ. ܚܙܐ ܡܟܠܠ ܕܐܬܬܗܘܢ ܫܠܡܝ ܫܠܡܐ. ܘܐܬܬܪܝܡ ܕܪܘܚܢܘܬܐ
ܬܬܪܝܡ ܠܐ ܒܫܡܫܐ ܠܗ ܠܫܠܡܐ ܟܕ ܐܡܪܬ ܐܢܐ. ܕܠܐ ܐܝܟܢ
ܬܗܘܢ ܘܢܦܠܐ ܠܗܘܬ ܐܠܗܐ ܒܠ ܫܠܡܐ ܗܢܐ. ܠܗ ܒܠ ܗܘ ܕܠܝ
ܒܠܫܢܐ. ܐܠܐ ܘܟܠ ܥܒܕܐ ܕܒܬܫܡܫܬܟ ܡܬܬܪܝܡ ܘܫܠܡ ܒܗ.
ܘܐܬܬ ܒܡܟܐ ܕܢܦܠܐ ܐܝܟ ܐܡܘܪܘܗܝ.[1] ܘܡܚܒܢ ܘܡܢ ܐܢܫܐ. ܐܦ̈

1) Sic liber MS.

ܕܡ ܡܫܬܒܚ ܚܣܐ ܡܢ ܢܦܫܗ̇. ܐܝܟܢܐ ܕܠܐ ܢܣܒ ܦܘܠܚܢܐ ܠܗܘܢ
ܡܛܠܐ ܘܐܡܪ ܠܝ: ܕܐܬܓܠܝܬ ܠܗ ܡܬܚܫܒ ܐܢܬ. ܐܠܐ ܠܟܠ
ܢܦܫܐ ܕܫܠܝܚܐ ܕܗܘܐ ܠܝ. ܡܟܝܠ ܗܘܢ ܟܠܗܘܢ. ܚܘܒܐ
ܕܬܫܡܫܬܐ. ܘܠܐ ܬܫܡܫܘܢ ܫܪܪܐ. ܘܡܫܡܫܢܐ ܩܕܡ ܗܝܟܠ. ܘܡܫܡܠ
ܬܫܡܫܬܐ ܡܫܝܚܝܬܐ ܒܐܘܡܢܘܬܐ ܘܟܠܠܝܢ. ܟܠ ܚܕ ܫܠܝܚܐ ܗܘ
ܟܢܫܐ ܗܘܐ܀ ܬܘܒ ܕܝܢ ܟܠ ܝܘܡܬܐ ܕܬܠܡܝܕܘܬܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܗܕܝܪ
ܒܡܘܗܒܬܐ ܗܘ: ܠܘܬ ܐܢܫ ܕܐܬܐ ܡܢ ܥܠܡܐ ܕܢܗܘܘܢ ܐܫܡܘܕܐ
ܕܫܠܝܚܐ ܐܠܗܝܐ. ܐܡܪܐ ܕܝܠܗ ܥܒܕܬ ܠܝ. ܢܦܫܝ ܠܚܒܪܝ. ܘܠܝ
68 r. a ܚܒܪ ܠܗ ܐܝܟ ܥܒܕܐ ܕܐܣܝܪܐ: ܕܐܝܟ ܚܕܐ ܐܢܐ ܡܢ * ܟܠܗ̇
ܦܘܪܫܢܐ: ܐܘ ܡܢ ܚܒܝܫܘܬܐ: ܐܘ ܡܢ ܫܒܝܬܐ: ܐܘ ܡܢ ܡܪܕܘܬܐ
ܕܟܠ ܐܢܫܝܢ. ܐܘ ܡܢ ܟܠܗ̇ ܚܛܝܬܐ ܘܠܘܚܡܐ ܕܒܝܫܐ: ܘܐܝܟ
ܠܒܪܐ ܘܡܫܒܚܐ ܡܬܬܪܥ ܗܕܪܐ ܡܢ ܐܪܥܐ ܘܫܡܝܐ ܗܘ. ܟܕ
ܡܫܡܫ ܢܦܫܐ ܘܡܫܪܪܐ ܒܪܝܪܐ ܕܟܠܡܐܬܗ ܒܟܠܡܐ ܗܘܐ
ܟܠܗ ܬܫܡܫܬܗ. ܗܟܢ ܟܕ ܕܝܢܐ ܗܕܪܗ ܕܐܬܬܪܥܝܢ ܐܬܟܠܝ
ܟܠܡܕܐ ܡܫܪܝܐ: ܢܦܫܗ ܕܢܦܪܘܗ ܡܫܠ ܐܦ ܡܫܠܡ ܠܗܘܢ
ܕܫܪܪܘܬܐ ܘܪܕܝܘܬܐ. ܘܡܫܠܡ ܗܘܐ ܐܦ ܦܘܠܚܢܐ ܐܢܬ. ܕܐܦ
ܠܐ ܟܕ ܥܒܕܐ ܦܘܠܚܢܬܐ ܢܗܘܘܢ ܒܡܘܗܒܬܐ: ܟܢܫܐ ܡܫܡܫܝܢ
ܦܘܠܚܢܐ ܕܟܠܡܘܬܗܘܢ. ܟܠ ܕܡܢ ܥܒܘܕܐ ܠܐ ܐܬܕܒܪܘ ܒܩܕܫܐ
ܘܕܪܕܝܐ ܕܟܫܝܪܘܬܗܘܢ ܦܪܝܫܐ ܘܬܩܝܦܐ ܘܡܟܝܢܐ ܕܟܠܡܫܝܚܘܬܐ:
ܘܗܢܘܢ ܢܩܠ ܙܘܕܐ ܕܟܠܐ ܘܡܘܕܐ ܕܐܫܡܘܕܐ ܢܟܦܐ ܘܡܫܝܪܐ ܕܫܠܝܚܬ
ܐܠܗܐ ܡܪܢܐܝܬ ܟܠܗܘܢ. ܘܡܫܝܚܐ ܟܡܘܢܐ ܡܫܡܫܐ ܠܟܢܫܐ.
ܘܡܢ ܗܕܐ ܦܘܠܚܢܐ ܐܬܦܩܕܘ ܠܗ. ܕܠܟܪܝܘܬܐ ܘܠܬܪܝܨܘܬܐ ܗܘܐ
ܠܗܘܢ ܠܟܢܫܐ ܘܠܫܒܝܐ ܡܪܕܘܬܐ ܘܩܫܝܐ ܕܐܬܡ ܐܬܡ. ܕܠܡܠܟܘܬ ܢܗܘܐ
68 r. b. ܘܢܦܩܘ ܘܢܚܬܘܢ * ܠܦܘܠܚܢܐ. ܡܛܠ ܕܐܦ ܒܗܢܐ ܕܟܠܡܫܝܚܘܬܐ
ܒܡܫܡܫܬܐ ܡܟܪܙܝܢ. ܦܩܘܕܐ ܗܠܝܢ ܕܠܐ ܡܬܦܠܓܘܬܐ ܘܡܫܪܪܘܬܐ
ܘܡܫܡܫܬܐ ܘܢܒܝܗܬ ܦܘܠܚܢܐ ܘܩܕܫܐ ܒܫܩܐ ܡܫܗ ܥܒܝܕ. ܒܡܘܗܒܬܐ
ܗܟܠ ܗܢܝ. ܠܐ ܗܘܐ ܗܫܠܐ ܐܡܬܝ ܕܐܦ ܡܫܗ ܒܥܒܕܐ
ܕܪܫܢܐ ܐܬܬܘܢ. ܘܠܐ ܐܝܟ ܫܠܝܚܐ ܗܘ: ܕܗܘ ܐܚܪܢܐ

ܠܐܣܛܪܛܝܠܛ ܐܝܟ ܡܠܬܐ ܕܟܬܒܐ: ܕܢܬܩܦܘܢ ܥܠ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܡܝܕ
ܐܝܟ ܠܡܫܡܫܘܬܗ. ܡܫܕܪܐ ܕܝܢ ܕܬܗܘܐ ܒܠܚܘܕܝܗ ܕܡܘܕܝܢܐ ܕܡܛܠ
ܠܬܠܡܝܕܐ. ܠܗܘܢ ܕܝܢ ܒܥܝܢ ܒܗܘܢ ܥܠ ܐܬܪܗ ܘܚܙܘܗ. ܘܕܒܪܘܗ
ܦܢܝ ܒܫܠܡܐ. ܘܐܝܟܢܐ ܕܠܐ ܐܬܚܙܝܬ ܒܗ ܫܘܒܚܐ ܗܘܐ. ܟܕ
ܡܬܡܨܝܢ ܒܥܒܕܘ ܕܫܠܡܐ ܫܪܐ ܡܢ ܟܠܠܗܝ ܟܠܡܘܬܐ ܐܣܛܪܛܝܓ
ܥܠ ܗܕܐ ܬܪܝܨܘܬܐ. ܘܡܛܠ ܕܥܠ ܗܠܝܢ ܒܠܚܘܕ ܒܥܐ ܗܘܐ ܡܢ ܕܝܠܗ:
ܐܝܟ ܕܢܚܙܐ ܫܝܢܐ ܕܥܕܬܐ ܕܝܠܗ: ܐܠܐ ܗܘܐ ܒܥܕܪܢܐ ܦܢܝ ܠܗ
ܠܗܕܐ ܒܬܪܥܘܬܗ. ܡܬܡܨܝܢ ܒܥܒܕܘ. ܕܗܘܐ ܒܗܕܐ ܕܐܢܫܐ ܐܚܪܬ
ܠܗ ܠܗܢܐ ܫܘܒܚܐ ܒܠܚܝܘ. ܘܟܕ ܗܠܝܢ ܒܠܚܘܕ ܢܬܠܒܟ. ܢܣܒܝܢ
68 r. a. ܠܗ ܒܬܪܥܝ ܬܠܬܝܢ ܝܘܡܝܢ. ܟܕ ܐܬܚܙܝ. ܕܒܝܬ *ܕܕܝܠܗܘܢ ܒܢܝܐ
ܠܝ ܫܘܟܢܝ ܡܛܠ ܡܕܡ ܕܬܫܒܘܚܬܟ: ܐܘ ܡܛܠ ܒܢܝܢܐ: ܐܘ
ܡܛܠ ܐܢܬܬܐ: ܐܘ ܡܛܠ ܦܣܩܐ ܡܕܡ. ܘܩܕܡܐ ܠܘܬ ܦܢܝܐ
ܬܘܟܠܢܝ ܬܠܬܝܢ ܝܘܡܝܢ: ܐܠܐ ܡܟܝܟܐ ܐܢܬ ܕܬܬܟܬܫ ܡܢ ܗܠܝܢ
ܕܒܠܚܘܕ. ܘܗܢܘܢ ܒܥܠ ܐܢܬ ܕܬܬܟܫܦܐ ܒܝܕ ܡܟܝܟܘܬܐ. ܟܕ ܐܦ
ܗܘܐ ܬܪܥܐ. ܕܐܝܟܢܐ ܕܡܫܬܐ ܡܢܐ ܕܐܬܩܒܠܘ، ܡܢ ܒܬܪܗ ܘܐܬܒܠܥܘ،
ܠܡܪܢܐ: ܠܐ ܡܣܬܒܠ ܒܓܘ ܕܐܝܟ ܒܟܠܒܠ ܐܘ ܒܡܣܒܐ ܢܬܦܫܩ ܐܘ
ܢܦܩܐ ܐܘ ܢܬܒ ܐܠܐ ܐܝܬ ܠܗ ܡܕܡ ܡܢ ܕܒܠܚܘܕܝ. ܘܗܟܢܐ ܗܘ
ܕܬܬܦܪܥ ܠܗܘܬ ܐܠܗܐ: ܐܠܐ ܠܗ ܬܚܘܐ ܕܢܫܡܥ: ܗܘܐ ܠܝܬ ܠܗ
ܡܕܡ ܡܢ ܕܒܠܚܘܕܝ ܒܠܗ. ܐܡܪܢܐ ܕܠܐ ܒܠܚܘܕ ܠܗܠܝܢ ܕܠܒܪ ܡܢܗܘܢ
ܗܘܐ ܠܡܒܪܝܢܝ. ܐܠܐ ܗܟܢ ܗܘ ܠܗ ܬܚܘܐ ܕܢܠܒܟ. ܗܢܘ ܕܝܢ
ܕܫܡܥܘ ܚܒܪܘܗܝ، ܕܡܢ ܦܘܡܗ ܗܘ، ܕܝܢ ܡܬܬܦܪܥ. ܡܢ ܗܟܝܠ ܕܝܢ
ܬܠܬܝܢ ܝܘܡܝܢ: ܐܠܐ ܚܙܝܢ ܠܗ ܕܚܫܒ. ܗܘܐ ܩܪܝܢ ܟܕ ܩܪܝܢ
ܘܩܘܪܒܢܐ ܐܩܪܒܢ ܠܗ. ܘܗܘܝܢ ܒܥܠ ܒܗ. ܟܕ ܢܦܩܝܢ ܠܗ
ܒܠܒܘܫܐ ܗܘܐ ܬܚܝܬ ܠܗ. ܕܢܬܬܣܝܡ ܒܬܫܒܘܚܬܐ ܘܒܝܬܐ ܒܝܬ
ܐܝܣܘܪܝܬ ܘܦܘܠܚܢܐ ܕܥܒܕܬܐ. ܘܫܡܫܐ ܒܠܗ ܒܢܝܢ ܩܕܡܝܢ ܕܐܬܘܢ ܐܝܟ
68 v. b. *ܬܠܬܐ ܝܘܡܝܢ. ܟܕ ܦܪܫܝܢ ܫܟܝܢܬܗ ܘܢܦܩ ܫܘܫܠܬܗ. ܗܕܐ
ܢܦܩ ܠܗ ܕܢܫܬܩܠ ܕܢܦܫܗ ܪܘܫܡܐ: ܘܐܦ ܚܢܢ ܘܫܡܥܢ
ܒܦܘܡܝ. ܗܘ، ܕܝܢ ܗܘܐ ܡܬܬܦܪܥ ܘܩܘܪܒܢܐ ܡܬܬܩܪܒ ܠܗ.

ܕܗܘܐ ܠܟ ܢܦܫܟ ܗܘܐ ܝܕܝܥ. ܕܠܡܢܐ ܦܢܝܬ ܠܝ. ܠܐ ܗܘܐ ܕܡܛܠܬ
ܪܘܚܩܐ ܘܐܪܝܟܘܬ ܐܬܬܘܬܒܬ ܠܬܚܘܒܬܐ: ܗܘܬ ܢܗܘܐ ܢܗܘܘܢ ܡܠܐܟܐ.
ܕܡܢ ܗܟܢܐ ܡܪ̈ܟܒ ܘܡܫܘܚܐ ܗܠܝܢ ܕܠܐ ܝܕܥ ܠܝ ܡ̈ܢܝܢ ܚܠܝܢ.
ܘܟܕ ܒܠܗܘܢ ܢܬܗܪܟ. ܘܡܦܪܫ ܠܗ ܡܢ ܡܕܒܪܢܘܬܐ ܘܡܟܪܙ ܠܗ
ܠܡܠܬܐ. ܘܡܦܠܝ ܡܢ ܐܡܪܐ ܕܪܥܝܐ ܟܠܠܬܐ ܕܚܘܪܬܐ. ܐܝܟ ܕܐܢܬ
ܚܙܐ ܐܢܬ ܠܚܠ̈ܩܝܐ ܩܛܝܢܐ ܥܦܠܝܢ. ܘܡܬܚܙܝܢ ܠܗ. ܗܘܐ ܡܢ
ܗܟܢ ܕܝܢܐ ܗܘܐ ܐܢܬ ܘܠܐ ܕܢܚܐ. ܐܬܒܕܪ ܒܠܒܒܟ ܕܡܢܝܢ ܠܝ
ܘܐܦܝܗ ܒܠܗܘܢ ܡܢ ܐܠܗܐ. ܘܗܘܝܬ ܒܠ ܚܙܝܢ ܩܕܡܝܐ ܘܠܒܝ
ܐܝܟ. ܘܐܬܕܟܪܬ ܡܢ ܒܠܗܘܢ ܥܒܕܘܬܐ ܒܠܒܘܫܐ ܬܠܬ ܫܢܝܢ. ܐ
ܗܘ ܕܫܡܫܬ ܠܗܘܢ ܡܫܡܫܢܐ. ܗܢܝܢ ܒܟܪ ܡܩܠܣܝܢ ܠܝ ܐܡܠܠܐ
ܡܢܝܢܐ ܕܐܬܚܫܒܬ. ܘܐܝܟ ܒܥܘܬܐ ܘܒܐܝܕܝܟ ܕܬܠܡܝܕܘܬ
60 r. a * ܦܘܩܕܢܘܗܝ. ܘܗܟܢܐ ܫܟܝܢ ܠܗ ܗܘܐ ܒܒܥܐ ܠܐܠܗܐ ܡܫܝܚ
ܐܚܝܢ. ܘܗܘܐ ܡܚܘܐ ܦܢܝܐ ܕܡܬܦܢܐ. ܟܕ ܐܦ ܗܘܐ ܕܠܗܘܢ
ܐܬܬܘܗ ܕܡܫܬܠܡܘܢ. ܕܝܘܚܢܐ ܗܘ ܡܫܝܚܐ. ܘܗܘܐ ܬܟܝܢ
ܒܐܬܪܘܬܗ ܕܝܠܗ ܫܘܒܚܝܢ. ܦܢܝܬ ܠܝ ܗܘܝܐ ܘܩܢܡ ܠܝ ܬܫܡܫܢ.
ܕܠܡܢܐ ܠܐ ܡܬܚܢܢ ܐܢܬ ܕܬܫܡܫܢܝ: ܘܡܢܐ ܕܗܘܬ ܡܩܛܠܢܐ
ܐܚܪܢܐ ܡܢ ܐܬܬ ܠܡܕܒܪܝܢ. ܗܝ ܗܘܬ ܚܙܝ ܕܫܒܩܬ. ܡܫܡܫܝܢ
ܦܠܚܐ ܕܪܥܝܐ ܒܠܫܘܢ. ܐܚܪܢܐ ܕܡܢ ܗܘܐ ܒܠܒܝ. ܩܛܝܢܐ
ܕܡܬܠܠܐ ܫܡܫܝܢܘܗܝ ܡܢ ܕܫܪܪܐ ܐܝܬ ܠܡܚܝܢܐ ܒܝܬܗܘܢ.
ܘܒܡܠܟܐ ܕܩܕܝܫܘܬܐ ܕܐܬܒܪܟܬ. ܗܝܕܝܢ ܡܚܠܬ ܫܦܝܪܘ ܒܠܒܗ.
ܟܕ ܠܐ ܟܠܠܐ ܥܠܝܟ ܕܬܬܟܠܠ. ܘܠܐ ܒܪܘܚܐ ܕܐܫܟܚ. ܘܠܐ
ܡܚܠܝܢ ܘܠܐ ܒܩܘܫܬܐ. ܘܠܐ ܒܥܒܕܬܐ ܡܥܠܡܢܬܐ ܐܘ ܟܠܠܐ
ܡܒܠܒܠܐ. ܐܠܐ ܒܫܦܝܪܬܐ ܐܫܬܝܪ ܠܗ. ܒܠ ܒܥܒܕܐ ܕܟܠܠܐ.
ܘܒܚܒܝܒܘܬܐ ܗܘܬ ܕܟܠܠܐ. ܟܕ ܐܡܪܝܢ. ܕܐܬܦܢܝܬ ܒܬܘܒܘܬܟ.
ܘܗܟܝܠ ܡܬܚܟܡܝܢ ܘܡܬܢܗܪܝܢ. ܒܕ ܬܘܒ. ܒܕ ܡܬܦܠܚ ܘܡܫܡܫܢܐ
60 r. b ܘܡܫܡܫܝܢ. ܕܠܐܝܟܢܐ ܢܬܠܘܢ ܕܐܦ ܠܐܡܫܡܫܢܐ ܕܬܫܒܘܚ. * ܘܡܟܕ
ܬܠܬ ܫܢܝܢ. ܗܘ ܕܝܢ ܐܬܬ ܠܒܝܬ ܡܕܒܪܐ ܘܗܘܐ ܘܪܘܚܐ ܪܒܬܐ
ܫܡܝܢ. ܘܕܠܡܢܐ ܠܟ ܦܢܐ ܐܢܬ ܕܬܫܡܫܢ ܗܟܢܐ ܚܙܝ ܠܝ.

ܘܗܟܢܐ ܡܠܟܝܢ ܠܗ ܐܢܫܝܢ. ܟܕ ܡܬܬܣܝܡܐ ܠܗ ܗܿܘ ܥܡܝܘܬܐ
ܡܫܡܫܬܐ ܕܐܢܫ̈ܝܢ ܟܕܡܐ ܠܫܘܠܡܗ. ܘܫܠܡ ܠܗ ܬܫܪܝܬ ܘܠܟ
ܫܦܪ ܠܗ. ܘܠܡ ܚܙܐ ܚܙܪܐ ܡܬܬܪܨܝܢ ܠܡܠܟܘܬ ܐܠܗܐ܀ ܥܠܝܬ
ܬܫܡܫܬܐ ܕܐܢܫܐ ܚܕ ܡܢ ܟܡܪ̈ܘܗܝ ܕܡܫܡܫܐ ܕܐܪܥܐ. ܘܟܠ ܥܒܪܝܐ
ܕܬܠܡܝܕܐ ܬܘܒܐ ●●●●●●●●● ܬܘܒ ܬܫܡܫܬܐ ܕܡܫܝܚ ܘܚܙܐ. Cap. 21
ܕܠܦܘܬܐ ܪܒܐ ܬܫܡܫܬܐ ܕܡܢ ܐܪܡܠܘܬܐ. ܗܘ ܕܡܢ ܟܢܘܫܬܐ ܡܠܟܬܐ
ܐܬܬܠܡܕ ܠܡܫܡܫܘܬܐ ܕܪܘܚ ܕܩܠܠ ܐܠܗܐ. ܗܘ ܕܐܬܬܒܝ ܘܟܬܒ̈ܘܗܝ.
ܬܘܒ ܐܝܟ ܗܟܢ ܕܬܫܡܫܬܐ ܕܡܫܡܫܢܘܬ ܕܟܪ̈ܘܗܝ ܕܡܫܡܫܐ ܗܘܐ
ܬܫܡܫܬܐ. ܠܐ ܐܬܬܟܝܠܬ ܠܗ ܕܢܟܪ ܠܡܬܪܐ ܗܘܐ ܡܫܡܫܐ. ܐܦ ܠܘ
ܐܝܟ ܕܒܗܘܬ ܦܪܘܣܘܬ ܡܢ ܬܬܒܝܢ: ܡܛܠ ܕܟܘܬܐ ܕܐܝܟܪ̈ܘܗܝ ܕܡܢ
ܟܬܒܝܢ: ܘܪ̈ܚܡܝܐ ܕܠܚܡܐ ܕܟܝܠܘܬܐ: ܘܡܫܡܫܢܘܬܗ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ
ܕܩܪ̈ܘܗܝ ܕܠܟܠܡܐ ܗܘܐ. *ܐܝܟܐ ܕܒܢܝܐ ܬܠܬܝܢ ܡܢ ܒܬܪ ܬܫܡܫܬܗ. 60 v. a
ܒܫܡܗ ܡܫܡܫܐ ܘܪܘܚܢܐ ܗܘܝܢ܀ ܐܟܘܬܗ ܗܟܝܠ ܕܡܫܡܫܐ ܗܘܐ
ܡܢ ܡܫܡܫ ܐܝܟܐ ܕܡܫܡܫ ܗܘܐ ܫܠܡ: ܒܟܪܝܐ ܪܒܐ ܘܡܫܡܫܢܐ
ܘܡܫܡܫܐ ܡܫܡܫ ܬܠܡܝܕܐ ܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ. ܘܫܠܡܘܬܐ ܐܝܬ ܗܘܐ ܠܗ
ܕܡܠܦܢܘܬܐ ܟܐܪ̈ܬܐ ܕܗܘܪܝܐ ܘܐܪܡܠܢܝܬ ܥ̈ܢܝܐ ܩܕܝܫܬܐ.
ܟܕ ܥܡܝܪ ܘܡܬܒܛܠ ܗܘܐ. ܟܠ ܬܠܡܝܕܐ ܘܟܠ ܕܝ̈ܪܝܐ ܚܠܦܘܗܝ. ܐܝܟܢܐ
ܕܐܦ ܟܬܒ ܟܬܒܐ ܘܒܢܝ ܠܗ ܠܗ. ܘܡܫܡܫܢܐ ܘܡܫܡܫܢܐ. ܘܗܘܪ̈ܝܐ
ܒܢ̈ܝܗ ܘܡܫܡܫܐ ܩܕܝܫܬܐ. ܟܕ ܟܠ ܡܫܡܫ ܕܠܗ ܬܘܒ ܗܘܐ. ܘܥܡ
ܘܗܘܪܝܐ ܥܡ ܟܢ̈ܫܝܐ. ܘܥܡ ܦ̈ܪܫܐ ܘܥܡ ܟܝ̈ܢܝܐ ܪ̈ܒܐ ܘܡ̈ܫܝܚ
ܟܪ̈ܝܘܬܗܘܢ܆ ܐܝܟܢܐ ܕܐܦ ܗܘܬ ܡܢ ܩܕܝܫܬܐ ܕܗܘܘ ܟܡܫܡܫܝܢ
ܟܬܒ ܗܘܐ ܘܒܢܐ. ܠܗܢܐ ܗܟܝܠ ܟܪܐ ܗܘܐ ܕܢܫܡܫ ܟܡ ܐܝܟܘܗܝ.
ܐܝܪܐ ܐܝܬ ܗܘܐ ܠܗ. ܗܘ ܕܐܦ ܟܡܫܗ ܡܢ ܬܠܡܝܕܐ ܢܚܬ ܗܘܐ
ܘܫܡܫܗ. ܘܡܫܡܫ ܗܘܐ ܟܠܗܘܢ، ܟܠܝܠܘܬܐ ܩܕܝܫܬܐ ܕܢܛܪܬܐ
ܒܫܡܫܬܐ ܕܗܘܝܢ ܟܠ ܚܕܟܐ ܕܡܫܢܐ. ܟܕ ܟܡܫܠܡܗ ܘܡܫܡܫܢܐ
ܘܡ̈ܫܡܫܢܘܬܐ ܐܝܬܝܬܐ *ܡܢܗ ܗܘܐ ܠܗ. ܟܕ ܐܦ ܢܦܩܬ ܩܕܝܫܬܐ 60 v. b
ܟܠܗܘܢ ܡܫܡܫ ܗܘܐ. ܐܝܟ ܠܡܫܡܫ ܕܪܘܚܬܐ. ܗܘܐ ܗܟܝܠ ܢܘܪܐ ܐܝܬ
ܐܬܪܐ ܗܘܐ. ܘܢܦܫܗ ܐܬܬܒܝܬ ܒܥܝܢܐ ܩܕܝܫܬܐ. ܡܛܠ ܕܟܝܢܐ

ܕܠܗ ܦܩܕ ܗܘܐ ܠܗ ܐܝܟ ܕܡܫܡܠܝܐ ܠܢܛܘܪܘܬܐ. ܘܟܕ ܗܘܐ
ܪܟܢܐ ܘܒܠܥ ܡܬܘܒܬܗ ܪܫܝܥܘܬܗ. ܘܡܛܠ ܐܚܡܣܢ ܠܗ ܠܫܘܠܛܢܐ
ܦܫܝܛܬܐ ܗܘܬ ܠܗ. ܟܕ ܐܦ ܐܣܛܪܛܝܠܛܐ ܕܐܪܡܢܝܐ ܪܘܡܬܐ ܡܠܝܟ ܗܘܐ
ܕܢܦܩ ܠܗ. ܘܟܕ ܗܠܝܢ ܡܬܥܒܕ ܗܘܝ. ܦܩܕ ܐܪܩܕܝܘܣ. ܘܫܕܪܗ
ܠܡܕܢܚܐ ܐܝܟ ܕܢܬܒ ܐܢܫ ܒܠܚܘܕ ܡܬܢܝܚܘܬܗ. ܘܟܕ ܗܘܐ ܗܘ ܗܘܝܐ
ܪܚܡ ܥܠ ܥܒܕܘܗܝ ܘܟܠ ܫܘܠܛܢܗ. ܟܕ ܐܦ ܐܢܫܘܗܝ ܝܗܒ ܗܘܐ. ܘܐܝܟ ܗܘ
ܕܡ ܓܝܪ ܡܬܥܒܕ ܒܝܘܡܘܗܝ ܘܠܐ ܐܫܬܪܝ. ܕܐܝܟ ܗܘ ܕܗܘܝܐ ܗܘ ܒܠܗ
ܬܘܒ ܘܒܪܬ ܘܡܠܝܐ ܘܚܕܪ. ܗܘܐ ܫܟܝܢܐ ܠܚܠܘܩܝܗ. ܘܠܐ ܐܝܬ ܚܟܡܐ
ܐܠܐ ܐܢ ܫܠܡܬܐ ܟܠܗܘܢ: ܡܢ ܟܠܗ ܡܠܟܘܬܗ ܘܟܠܗܝܢ ܘܫܝܢܐ
ܘܫܘܠܛܢܗ. ܘܗܢܐ ܗܘܐ ܗܘܝܐ ܐܢ ܐܝܟ ܐܣܘܛܐ ܕܐܠܗܐ ܥܠ ܫܝܢܐ
ܕܡܢ: ܡܠܟܘܬܗ ܐܡܪܬܗ ܐܠܐ ܗܘܐ. * ܡܛܠ ܐܢܐ ܐܡܪ ܐܬܘܬܗ 70 r. a.
ܘܗܘܬ ܕܐܣܝܪܐ. ܘܡܬܚܙܝܢ ܕܥܠܡܐ ܘܫܪܝܪܐ ܘܕܝܢܐ ܗܘܝ.
ܘܡܬܦܢܝܢ ܠܗ ܒܫܠܡܘܬܐ. ܘܠܐ ܡܢܐ ܢܦܠܐ ܡܢܗ. ܐܠܐ ܐܢ
ܟܠܗ ܘܬܫܒܘܚܬܐ ܕܠܥܠܡ. ܡܛܠ ܕܗܢܐ ܟܠܗ ܐܦ ܠܐ ܡܢ ܒܐܝܘܬܐ
ܐܘ ܡܢ ܕܢܗܘܬܐ ܦܚܕܝܢ. ܐܠܐ ܡܢ ܟܢܘܬܐ ܘܚܒܝܒܘܬܐ ܕܡܫܝܚܐ.
ܘܡܚܝܠ ܗܢܐ ܡܬܥܒܕܐ ܠܗ ܫܘܠܛܢܐ ܘܪܥܝܘܬܐ ܕܟܢܫܐ
ܘܡܬܢܨܚܢܐ: ܘܡܢܗ ܐܢܫܝܢ ܠܗ ܡܢܝܢܐ ܠܐܠܗܐ ܕܡܬܢܨܚܝܢ ܒܗ.
ܐܠܐ ܐܢ ܫܪܬܐ ܒܝܫܬܐ ܘܐܝܢܐ ܘܬܫܒܘܚܬܐ. ܘܡܛܠ ܗܢܐ ܐܦܘܗ
ܠܗ ܠܗܘܬ ܐܢܫܝ ܫܘܠܛܢܝ. ܘܫܠܡ ܠܗܘܢ ܪܥܝܘܬܐ ܕܕܠܝܘܢ
ܐܬܘܬܗ. ܘܗܢܐ ܦܩܕ ܠܗ ܕܒܝܬܗ ܒܥܠܝܐ ܕܢܦܫ ܐܡܬܝ ܘܦܓܪܗ
ܠܐܠܗܐ. ܘܥܘܬܪܐ ܗܘܐ ܦܩܕ ܠܗ ܘܠܩܕܡ ܪܒܝܐ ܩܘܕܫܐ ܐܢ ܢܗܘܘܢ
ܗܢܐ ܡܛܠ ܕܐܬܘܬ ܠܗ. ܥܒܕ ܗܘܐ ܠܗ ܗܘܠ ܒܝܘܡܘܗܝ ܐܬܘܬܐ
ܪܒܬܐ. ܡܢ ܟܢܫܐ ܪܒܐ ܘܡܫܒܚܢܐ: ܕܗܠܝܢ ܕܡܬܚܙܝܢ ܐܪܥܢܝܐ.
ܗܠܝܢ ܕܐܝܟ ܕܐܡܪܝܢ. ܥܡܐ ܪܒܬܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܐܦ ܗܢܘܢ
ܐܬܘܬܗܘܢ ܗܘܘ. ܘܡܫܒܚܐ ܗܘܠ ܕܐܝܟ ܗܠܝܢ ܠܠܗܘܬܐ * ܗܢܐ 70 r. b
ܠܗܘܢ ܢܓܗ ܗܘܘ. ܘܡܫܡܫܢܘܬܗ ܕܝܩܘܬܐ ܒܟܠ ܓܝܪ ܟܕ ܠܐ
ܚܘܝ. ܐܠܐ ܡܚܝܢܐ ܠܡܕܝܢܬ ܡܠܟܘܬܐ ܗܠܝܢ. ܘܫܠܡܬܐ ܗܕܐ ܡܢ
ܬܠܬܐ ܝܬܝܪ ܗܘܐ. ܕܢܗܘܐ ܕܢܦܩܘܢ ܘܢܥܒܕܘܢ ܕܫܘܠܛܢܗ. ܗܘ

ܕܝܢ ܡܠܟܐ. ܚܙܐ ܗܘܐ ܠܗ ܕܢܬܠܐ ܕܩܕܡܝܬܐ ܕܐܒܘܗܝ. ܘܗܘ ܟܕ
ܡܬܦܝܣ ܐܡܪ ܗܘܐ. ܕܐܦ ܐܢܫ ܚܕܐ ܕܡܠܟܘܬܗܘܢ ܕܪ̈ܘܡܝܐ
ܡܚܬܝܢܗܘܢ. ܗܟܢܐ ܠܗ ܕܢܬܠܘܢ ܡܠܟܘܬܗܘܢ ܡܢܗܘܢ ܒܥܠܕܒܒܐ
ܐܬܘܢ. ܡܛܠ ܕܐܦ ܠܐ ܫܘܐ ܐܢܫ ܠܡܬܟܪܝܘܬܐ. ܘܡܛܠ ܗܕܐ
ܐܠܝܨ ܕܐܬܠܟܕ ܢܚܫ ܘܠܐܣܝܪܐ ܐܬܡܣܠ ܫܠܡܐ. ܘܟܕ ܡܠܟܐ
ܐܬܕܟܪ ܒܡ̈ܠܘܗܝ ܠܐ ܓܝܪܗ. ܐܠܐ ܫܒܩ ܕܢܦܠܘܢ. ܡܢܗ
ܘܢܛܪܐ. ܘܗܟܢܐ ܐܬܕܢܝܚ ܘܠܚܕܗܘܢ ܢܦܫ ܒܫܪܪܬܐ. ܟܕ ܗܘܝܐ
ܠܐܠܗܢ ܘܡܪܢ. ܕܢܬܠ ܠܗ ܕܢܦܘܩ ܐܠܗܐ ܡܢ ܚܝܠܐ ܘܡܫܝܚܘܬܐ
ܘܒܩܪܒܐ. ܐܝܟ ܕܢܘܗܪ ܘܢܚܒ ܘܢܬܩܘܡ ܕܠܐ. ܘܐܡܪ ܐܝܟ
ܕܫܠܛ ܐܠܗܐ. ܘܗܘܐ ܠܗ ܐܣܝܐ ܒܗܢܐ ܐܢܐ ܠܐܝܢ ܗܘ ܕܢܗܘܐ
ܒܡܪܕܘܬܐ ܕܡܠܟܐ ܗܢܐ ܡܚܠܨܢܐ: *ܘܦܩܕ ܠܗ ܫܠܡ ܒܫܠܡ. 70 v. a.
ܘܡܛܠ ܕܢܗܘܐ ܠܗ ܦܘܪܩܢܐ ܕܠܘ ܒܐܪܥܐ. ܕܢܚܙܐ ܐܢܫ ܕܐܬܚܠܦ
ܒܩܘܠܣܢܘܬܐ. ܐܝܟ ܐܢܫ ܡܢܗ ܕܒܢܝܢܗ ܕܪ̈ܘܚܬܐ. ܕܐܝܟ ܡܠܝܐ
ܢܩܦܘ ܙܪܓܐ ܒܗܘܢܐ ܕܚܒܝܐ. ܘܡܢ ܗܘ ܕܝܢ ܗܘܐ ܒܫܘܪܝܬܐ
ܕܠܗܘܢ ܕܗܠܝܢ ܥܡܪ. ܟܕ ܠܗ ܫܒܩܬܗ ܐܝܟ ܕܠ ܐܢܫ ܢܦܩ ܗܘܐ
ܘܡܢ̈ܪ. ܐܠܐ ܠܚܝ ܗܘܐ ܒܫܒܩܬܗ ܠܗܘܢ ܕܢܦܠ. ܘܢܦܠ ܗܘܐ ܒܠ
ܐܦܠܘܗܝ ܘܒܪܗܘܢ ܒܫܡܗܐ ܟܕ ܚܙܐ ܘܡܬܚܫܒ ܠܗ. ܕܢܫܘ ܠܐܠܗܐ
ܕܢܦܠ ܒܓܒܝܗ. ܘܒܫܡܐ ܐܦ ܠܐܒܘܗܝ ܟܕ ܐܡܪ. ܕܡܛܠ
ܕܐܬܘ ܐܢܘܢ ܠܗ ܐܬܟܪܝܘ ܠܐܠܗܐ ܒܢܘܪܐ ܘܒܠܠܘܬܗܘܢ.
ܐܣܩܘܗܝ ܫܠܝܡ ܕܠܝܬ ܗܟܢܐ ܠܫܒܝܩܘ. ܕܬܬܪܚܡ ܠܗ ܘܬܬܪܥܐ
ܥܠܝ ܒܓܘܫܡܗ ܢܦܫܝ. ܕܐܦ ܗܘ ܗܢܐ ܡܢܝܢ ܕܡܬܚܫܒ. ܡܢ ܕܗܢܐ
ܕܢܬܬܝܗܒ ܐܬܝܗܘܢ ܕܡܩܬܠܢܐ ܘܟܪܝܘܬܐ: ܘܒܬܟܪܝܬܐ ܘܐܬܡܛܠܬܐ. ܟܕ
ܕܝܢ ܗܠܝܢ ܕܬܒܐ ܡܬܒܥܝܐ ܡܢ ܗܘܐ. ܟܠ ܐܢܫ ܬܘܗܝ ܗܘܐ ܒܗܘ
ܘܡܬܒܥܐ ܠܐܠܗܐ: ܕܐܝܬܝܐ ܐܚܪܐ ܡܦܩܢ ܘܫܠܡܐ: ܠܐܠܗܐ ܒܪܐ
ܒܐܝܕܐ ܘܡܫܡܠܝܐ ܘܡܬܢܨܚܢܐ ܐܠܗܐ. ܟܕ ܕܝܢ ܕܬܚܘܬܐ ܩܕܝܫܬܐ
ܠܘܬ ܒܠܒܗܘܢ ܡܫܡܫܐ *ܗܟܢܐ ܗܘܐ ܘܗܘܐ. ܟܕ ܗܘܝܢ ܬܫܡܫܬܐ 70 v. b.
ܥܒܝܕܬܐ ܐܦ ܢܘܚܡܗܘܢ. ܚܫܝܒܝܢ ܗܘܘ. ܐܝܟܢܐ ܕܥܒܕܘܬܐ
ܫܠܝܚܘܬܐ ܠܬܫܒܘܚܬܐ ܗܪܟܐ ܕܢܬܬܚܘܐ: ܒܒܪܐ ܘܟܘܢܝܐ ܘܪܠܚܘܬܐ ܕܟܠ

ܚ̈ܙܝ. ܗܘ ܡܕܝܢ ܡܚܒܠ ܡܢ ܟܠܗܘܢ ܦܠ̈ܓܘܬܗܘܢ ܘܬܘܩܢܘܗܝ ܕܪ̈ܘܚܐ.
ܠܐ ܡܫܬܥܒܕ ܗܘܐ ܐܠܐ ܐܦ ܠܫܡܝܐ ܟܠܗܘܢ ܘܡܚܠܝܐ. ܟܡܠܠ
ܕܡ ܡܠܠ ܙܪܘ ܣܩ̈ܒܒܘܗܝ ܠܡܕܟܘܗܝ. ܒܕܡܝܐ ܕܐܝܬܘ ܠܗܘܕܐ:
ܕܢܚܡ ܥܠ ܕܡܒܝܐ ܘܢܛܠ ܠܥܡ̈ܡܐ ܐܢܫܝܐ ܕܐܝܟ ܡܢ ܦܘܡܗ. ܘܢܚܬ
ܠܒܢ̈ܝܗ ܘܢܐܙܠ ܒܬܪܗ. ܘܠܗܕܐ ܠܐ ܥܘܕ ܠܡܥܒܪ. ܐܠܐ ܡܚܒܠ
ܠܦܪ̈ܟܐ ܕܐܬܪܐ ܒ̈ܬܝ ܬܫܡܫܬܗ ܥܠܝܗ ܘܐܘܒܕ. ܕܐܦ ܢ̈ܦܫܐ ܕܒܢܝܢܫܐ
ܘܣ̈ܝܡܐ ܕܠܗ ܗܠܝܢ ܕܬ̈ܫܡܫܬܗܘܢ. ܘܐܦ ܕܝܢ ܠܟ. ܠܐ ܬܬܚܫܒܘܢ
ܒܗ ܒܡܕ̈ܝܢܬܐ ܕܚܒܫܘ ܟ̈ܐܢ. ܒܗ ܕܝܢ ܗܕܐ ܐܫܬܡܥܬ. ܐܝܟ ܗ̇ܝ
ܕܡܚܬܢܐ ܒܡܬܠܐ ܐܡܪ. ܕܒܪܢܫܐ ܠܡ ܕܡܚܫܒ ܡܫܬܒܩܐ ܒܡܪܝܬܐ:
ܘܐܦ ܒܟܠ ܕܡܒܝܐ ܘܒܟܢܫ ܠܡܪܝܬܐ ܗ̇ܝ. ܗܟܢܐ ܟܠ ܐܢܫ ܕܐܝܬ
ܗܘܐ ܠܗ ܣܥܪ ܗܘܐ ܕܢܚܬ ܥܠ ܡܕܡ ܕܐܝܬ ܗܘܐ ܠܗ: ܘܣܓܐ
71 r a ܡܢ ܡܘܬ̈ܢܐ ܗܠܝܢ ܬܟ̈ܫܦܬܐ ܘܩ̈ܦܝܬܐ * ܢܦܩ ܗܘܐ. ܘܗܟܢܐ ܗܘܐ ܒܗ
ܟܠܢܫ ܪܗܛ ܗܘܐ ܕܢܣܒ ܘܢܚܡ: ܘܬܒܥ ܕܐܝܟ ܠܐ ܗܘ ܦܓܪ
ܡܣܝܩ ܗܘܐ. ܒܥܒܕܐ ܕܗܘܝܐ ܐܘܣܝܐ ܙܒܢܬܐ ܐܦ. ܒܗ ܠܐ
ܚܠܝܨ. ܠܐ ܥܡܘܪܐ ܕܟܢܝܢ. ܘܠܐ ܬܘܩܦܬܐ ܕܚܠ̈ܝܦܬܐ ܕܡܘܪ̈ܝܐ
ܗܠܝܢ ܡܒܢ̈ܐ ܩ̈ܢܝ. ܘܠܐ ܡܫܘܚܬܐ ܕܟܬ̈ܒܐ ܦ̈ܠܓܐ ܘܕܦܬ̈ܓܡܐ
ܡ̈ܥܝܠܦ ܒܐܬ̈ܒܝܢܘܗܝ. ܘܠܐ ܙܟ̈ܝܘܬܐ ܕܥܒܕܬ ܥܢܝܐ ܦ̈ܠܓܐ
ܘܕܒ̈ܪܟܐ: ܡܥܝܪܐ ܕܥܘܕܪܢܐ ܬܫ̈ܬܝܐ ܕܬܘܣܦܬ ܥܠ ܡܪ̈ܓܠܐ
ܘܦܪ̈ܚܐ ܘܐܬ̈ܟܠܐ ܣܓܝܐܝܢ ܗܘܘ. ܐܠܐ ܘܐܝܟ ܕܒ̈ܫܐ ܦܠ̈ܓܐܐ ܕܡܢ
ܣܦܪܐ ܐܝܟ ܢ̈ܦܫܝ. ܘܗܟܢܐ ܪܘܒܬ ܢܦܫܗ ܒܐܠܗܐ: ܘܕܪܐ ܩ̈ܫܝܘܗܝ
ܟܠܗܘܢ ܒܪ̈ܬܢܐ ܕܣܘܟܡܗ. ܗܘ ܡܚܒܠ ܚܢܢܐ ܕܐܪܒܥܬܗܘܢ. ܡܬܒܟܝܐ
ܗܘܬ ܒܥܠܡ ܩ̈ܛܠܐ ܕܡܚܬܘܢ. ܘܡܛܠ ܗܕܐ ܗܠܝܢ ܕܢܒܥܐ ܠܐ
ܐܟܪ, ܠܗ ܒܟܕܗܘܢ. ܒܗ ܡܚܒܠ ܒܬܟܫܦܬܐ ܪܘܕܐܝܬ ܕܥܡ̈ܡܐ
ܘܕ̈ܬܠܝܢ. ܘܕܐܝܠܝܢ ܕܐܝܬ ܠܗܘܢ ܡܢ̈ܝ ܩܘܡܝܢ. ܘܕܚ̈ܕܬܐ ܘܕܪ̈ܕܬܐ
ܡܬܚܫܒ ܗܘܐ. ܘܐܝܟ ܕܠܝܬ ܠܡܕܪܝܘ ܘܠܡܐܡܪ. ܡܫܘܡܝܢ ܕܠܐ
ܣܘܡ ܕܪܐ ܗܘܐ. ܒܗ ܐܦ ܕܢܪܐ ܣܓܝܐ ܕܐܬܚܬܘܗܝ ܣܘܟܝܐ ܕܠܚܡ
71 r b ܚܫܝܫܐ. ܒܝܬܐ ܗܘܐ ܠܫܘܒܩܢܗ ܕܠܒܐ * ܘܒܟܘܬܗ ܟܠܗ. ܒܗ ܐܦ
ܪܘܚܐ. ܘܒܗܘܪܐ ܘܬܬܒܗܘܢ ܡܫܝܢܘܗܝ: ܐܝܟ ܬ̈ܪܥܝܗܘܢ ܘܗܘܠܐܐ

ܕܐܝ̈ܩܪܐ ܕܪܚܡܝܢ ܗܘܘ ܠܗ. ܠܡܬܚܒܪܘ ܢܥܣܩܘܢ ܥܡܗ. ܒܫܢܝܐ
ܒܡܢܝܢܐ ܕܕܝܪܘܬܐ ܡܬܕܒܪܝܢ ܗܘܘ ܠܗ. ܗܘ ܕܐܦ ܡܦܢܘ܆ ܦܠܛ
ܕܡ ܕܩܫܝܫܘܬܐ ܬܘ̈ܬܝܡ. ܚܙܐ ܠܗ ܘܠܓܒܪܐ ܕܡܟܝܟܘ. ܘܡܫܝܢܘܬܐ
ܠܐܝܬܘܬܗ ܘܠܚ̈ܝܐ ܐܫܝ̈ܢܘܬܐ ܕܡܟܝܟܘ. ܟܕ ܚܙܐ ܗܘܐ ܓܒ̈ܪܐ ܐܢ̈ܫܐ
ܓܘ̈ܕܐ ܡܫ̈ܡܫܢܐ ܘܬܠܡ̈ܝܕܐ. ܘܐܬܚܝܠ ܘܡܒܪܟܘ ܥܘܬܪܐ ܘܦܠܛܬܗ
ܘܡܥܕܪܘ ܠܗܘܢ ܐܫܬܡܥܐ. ܘܡܠܟܝܢ ܗܘܘ ܠܗܘܢ ܕܢܩܢܘܢ ܕܢܫܠܡ
ܐܠܗܝܐ. ܘܦܩ̈ܘܕܐ ܕܕܝܪܘܬܐ. ܡܛܠ ܗܢܐ ܗܘܐ ܗܘ ܐܝܟ ܐܝܬܘܗܝ. ܕܪܫܬ
ܐܬܦܢܝ ܠܗ ܡܢ ܬܚܝܬ ܩܫܝܫܘܬܐ ܬܒܥܐ ܬܘ̈ܬܝܡ ܦܘܪܫܢܐ ܘܩܕܝܫܘܬܐ.
ܘܡܥܡܘ ܥܠܝ̈ ܗܘܘ. ܘܐܦ ܠܗ ܘܠܒܢܝܬܗ ܣܓܐ ܘܠܟܠ ܕܡܟܝܟܘ.
ܡܬܕܪܬܐ ܕܢܫܠܡ ܐܠܗܐ ܬܠܝܡ ܗܘ. ܘܡܛܠ ܫܘܒܠܐ ܦܘܪܥܢܐ
ܕܡܥܡܪܬܐ ܘܕܡܕܝܪܐ ܘܕܡܫ̈ܝܚܝܘܬܐ܆ ܦܠ̈ܚܐ ܠܗܘܢ ܒܡܥܡܪܬܐ ܥܠ
ܢܦܫܗܘܢ ܚܕܝܢ ܗܘܘ ܘܦܠܚܝܢ. ܐܝܟܢܐ ܕܢܬܒܢܘܢ ܒܕܝܪܘܬܐ ܗܘ.
ܠܡܫܝܚܘܬܐ ܕܦܓܪܝܗܘܢ. ܘܠܘܬܗ ܢܦܫܬܐ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܢܫܠܡ
ܐܠܗܝܐ: ܚܠܦ ܗܠܝܢ *ܕܫܠܡܬܐ. ܟܕ ܦܠܓܐ ܕܕܝ̈ܠܝܗܘܢ 71 v a.
ܘܕܒܢܝܬܗܘܢ ܟܠ ܝܘܡ ܡܬܝܩܪ ܗܘܐ. ܘܡܛܠ ܦܘܪܫܢܐ
ܦܓܥܐ ܘܬܒܥܐ ܦܘܪܫܢܐ ܬܢܝܢ. ܟܕ ܬܡܗܝܢ ܒܡܬܐ ܕܕܝܢ ܦܠܓܐ
ܗܘܐ ܒܗ ܦܠܝܢ ܗܘܘ. ܘܟܠ ܠܒܝܫܐ ܒܝܠܝܢ ܒܝܡܡܐ ܡܕܡ ܡܚܣܢܝܢ
ܗܘܘ. ܘܡܢܗܘܢ ܠܗܘܢ ܐܝܬ ܗܘܐ ܠܡܥܒܕ ܐܫܡܥܬܐ ܐܦ ܩܪܒܘ.
ܘܡܢܗܘܢ ܥܡܗ ܠܐܝܬܘܬܐ ܐܣܓܝܘ ܘܠܡܫܡܫܢܐ ܡܢܗܘܢ ܦܩܕܝܢ
ܗܘܘ. ܗܘ ܕܐܦ ܡܦܢܘ ܦܓܥܐ. ܘܣܘܢܬܐ ܡܛܠ ܦܘܪܫܢܐ ܘܥܒܕܬܐ
ܦܠܚܐ ܗܘܐ ܒܒܝܬ ܗܘܐ ܠܚܠܡܘ ܬܟܝܠܐ. ܟܕ ܐܦ ܦܝܣ
ܥܠ ܢܦܫܗ. ܕܗܘܝ ܦܘܪܥܢ ܠܐ ܢܦܠ ܐܘ ܢܫܬܡܥ ܦܘܪܥܢ ܥܠ
ܒܡܕܝܢܬܐ: ܐܘ ܢܦܠܘ ܩܫܝܐ ܥܠ ܦܓܪܗ. ܐܘ ܡܫܬܐ ܥܠ ܒܝܬܐ
ܕܡܣܟܢܐ: ܐܠܐ ܐܢܫܘܬܐ ܦܓܥܬܐ ܠܐ ܬܓܥܝ. ܗܘ ܕܐܦ ܥܠܡ.
ܒܕܡܘܬܐ ܕܬ̈ܠܡܝܕܘܗܝ ܐܝܟ ܐܦܠܘܢܐ ܡܫܬܪܬܐ ܕܩܕܡ ܗܘ. ܟܕ ܦܩܕ
ܘܐܡܬܝܢ. ܒܕܡܘܬܐ ܕܡܢ ܒܬܪ ܫܒܥܐ ܫܢ̈ܝܢ: ܦܘܠܐ ܡܦܩܕܢܐ ܩܛܠܘܡ
ܩܘܡܝ. ܘܐܝܟ ܗܘ ܕܠܐ ܕܫܠܡ ܗܘ. ܟܕ ܐܬܬܩܢ ܒܩܘܫܬܐ ܩܕܝܫܐ.
ܘܠܐ ܐܝܟܢ ܗܘܐ ܕܢܓܕ ܦܠܠܘܬܐ ܐܦ ܥܠ ܡܫܟܢܗ ܕܦܘܠܐ ܗܘ:

71 v b ܘܟܠ ܚܝܘܬܐ. ܟܕ * ܕܒܢ̈ܝܬܐ ܡܫܬܐܠܬܐ ܐܡܪܝܢ ܗܘܘ ܠܗ. ܕܟܕ
ܡܣܒܪ ܐܢܬ ܕܡܬܓܒܪ ܐܢܬ ܡܢ ܕܘܟܐ ܐܢܬ. ܐܝܟ ܠܐ ܢܬܓܘ ܐܢܬ
ܕܗܠܝܢ ܥܒܝܕܬ ܘܥܠ ܐܢܬ. ܗܘ ܕܝܢ ܬܡܗ ܗܘܐ ܗܟܢ ܟܕ ܐܡܪ.
ܐܪܐ ܠܡܢܐ ܟܕ ܫܪܝܢ ܗܠܝܢ ܬܓܠܐ ܒܡܫܬܥܝܢܘܬܐ: ܘܡܫܬܘܕܥܝܢ ܡܢ
ܩܛܝܠܐ ܘܡܬܡܛܝܢ ܒܡܠܠܘܬܐ ܕܟܬܒܐ. ܕܠܡܢܐ ܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܐܝܟ
ܐܡܪ ܗܘܐ: ܕܦܬܚ ܠܗܘܢ. ܗܢܐ ܥܒܕ ܦܬܓܡ ܗܘ̇ ܠܓܐܝܘܬܐ
ܗܝܡܢܘܬܐ ܕܐܬܓܠܝ. ܕܢܠܡܕܐ ܒܓܘܢܐ ܕܦܬܓܡܝܢ ܣܠܝܩܝ. ܘܗܟܢܐ
ܟܕ ܬܡܗܝܢ ܗܘܘ ܒܫܠܡܘܬ ܬܪܥܝܬܗܘܢ ܡܬܦܢܝܢ ܗܘܘ. ܟܠ ܥܕܢܐ
ܕܝܢ ܕܕܘܒܪܐ ܩܕܝܫܐ ܘܡܫܬܠܡܐ ܬܘܩܢܐ ܕܢܦܫܗ: ܠܐ ܒܠܚܘܕ ܟܠ
ܢܦܫܗܘܢ: ܐܠܐ ܘܥܡܪܐ ܕܬܠܡܝܕܘܗܝ ܘܐܢܫܘܬܗܘܢ ܘܩܢܘܡܝ. ܠܐ
ܦܩܕܝܢ ܕܢܬܒܥܐ ܐܘ ܕܢܬܠܘܢ. ܕܗܟܢܐ ܠܬܘܡܟܐ ܕܦܓܪܢܐ ܒܥܒܕܝܢ
ܗܘܘ. ܘܗܝ ܗܘܬ ܕܢܦܠ ܬܫܪܝܐ ܘܒܢܐ. ܕܒܗ̇ ܥܘܕܪܢܐ ܕܥܘܪܢܐ
ܕܡܢܐ ܡܥܡܕܐ ܥܠ ܚܕ ܚܕ ܡܢܗܘܢ. ܐܦ ܗܘ ܐܚܪܢܐ ܕܡܬܠܝܨ
ܒܗ ܐܬܥܣܩ. ܟܕ ܠܐ ܐܬܡܠܠ ܐܘ ܐܬܝܪܬ ܘܒܢܝ. ܠܐ ܒܡܕܪܫܬܐ
72 r a ܘܠܐ * ܒܡܫܠܡܘܬܐ ܕܦܓܪܗ. ܘܠܐ ܒܚܪܝܦܘܬܐ ܕܡܘܕܥܐ ܕܬܪܥܝܬܗ.
ܘܠܐ ܒܬܘܣܦܬܗܘܢ ܕܣܘܥܪܢܐ ܕܡܝܠܐ. ܗܘܬ ܠܗ ܕܝܢ ܙܟܘܬܐ
ܠܦܘܠܚܢܐ. ܡܛܠ ܕܢܦܩ ܚܒܠ ܗܘܐ ܒܡܪܕܝܬ ܕܢܒܥܐ ܩܕܡܝܐ
ܕܐܢܫܘܬܐ. ܘܡܛܠ ܙܟܘܬܐ ܗܕܐ ܠܐܠܗܘܬܐ ܪܒܬܐ ܕܢܘܪܢܝܬܗ ܟܕ
ܬܠܬܐ ܡܢ ܕܠܘܗܝ ܦܬܪܝ. ܘܒܚܘܣܢܐ ܕܦܘܪܫܢܐ ܩܛܝܠܐ ܐܬܡܫܡܫܐ:
ܘܥܡܪܐ ܕܡܢ ܚܝܠܗ ܕܪܘܚܐ ܗܘ ܕܒܗ ܐܬܚܙܝ ܒܚܫܝܢ ܗܘܘ ܗܘܘܐ.
ܘܡܬܥܢܝܢ ܗܘܘ ܒܝܕܗ ܘܡܫܡܫܢܘܬܗ ܘܒܬܓܒܪܐ. ܐܦ ܕܝܢ ܩܕܡܝܐ
ܕܪܘܚܐ ܘܩܛܝܠܐ ܕܠܝܠܗ ܐܝܬܘܗܝ. ܥܠ ܡܢܐ ܕܐܬܥܒܕ ܘܐܬܦܪܫ
ܐܝܟ ܠܚܝܠܐ ܣܓܝܐܐ ܕܪܘܚܐ. ܘܗܟܢܘܬ ܐܦ ܒܫܡܥܐ ܕܡܠܬܗ ܡܟܐ
ܡܢ ܐܢܫܘܗܝ. ܘܗܦܟܝܢ ܟܕ ܚܙܐ ܢܒܝܐ ܕܒܡܬܪܘܬܐ. ܘܗܟܢܐ ܡܛܠ
ܡܠܠܐ ܘܡܢܝܢܟܝܢܐ ܒܡ ܙܕܩܬܐ ܐܡܝܢܬܐ ܘܬܘܪܝܬܐ ܡܫܝܚܘܬܐ.
ܒܡܪܢܐ ܕܩܕܡܝܐ ܗܠܝܢ ܕܡܣܒܪܢܐ ܘܡܬܪܥܝܢܘܬܐ ܘܕܡܠܐܟ̈ܝܬܐ
ܕܐܢ̈ܫܘܬܐ ܐܡܝܢ ܗܘܐ. ܐܡܬܝ ܕܐܝܬܘܗܝ ܡܛܠ. ܐܝܟ ܥܡܡܐ
ܢܛܝܪ ܗܘܐ. ܡܢ ܟܕ ܕܝܢ ܩܢܐ ܬܫܡܫܬܐ ܕܗܘܢܐ ܠܦܘܠܚܢܐ ܟܕ

72 r. b. ܥܝܕܐ ܕܒܡܕܝܢܬܗ ܟܠܗ ܢܦܩ* ܗܘܐ. ܬܘܠܫܐ ܕܪܘܫܝܐ ܗܪܛܝܩܘܬܐ
ܒܗ ܒܐܬܪܐ ܕܐܪܡܢܝܐ ܚܕܪ ܗܘܐ. ܟܕ ܡܫܬܠܛܢܐ ܘܡܕܒܪܢܐ
ܕܟܠܗ ܗܘܐ ܗܘܐ. ܕܡܘܬܗ ܕܐܦܝܣܩܘܦܘܬܗ ܡܕܒܪܢܐ. ܗܘ ܐܢܫܐ
ܕܒܐܢܛܝܘܟܝܐ ܫܘܠܛܢܐ ܕܦܛܪܝܪܟܘܬܐ ܒܗܘ ܙܒܢܐ ܐܚܝܕ ܗܘܐ
ܕܫܡܗ ܗܘܐ ܐܦܪܝܡ ܒܪ ܐܦܝܢܐ ܐܡܝܕܝܐ. ܗܘ ܕܩܘܡ ܒܡܠܘܟܘܬܗ
ܠܗܘܢ ܕܟܬܒ̈ܐ ܕܣܘܢܗܕܘܣ ܒܣܝܪܬܐ ܡܢ ܡܠܟܘܬܐ ܕܬܠܐ ܒܟܠܗܝܢ.
ܦܩܕ ܗܘ، ܒܟܬܒܘܗܝ ܕܐܠܗܐ. ܐܢܫܘܗܝ، ܗܟܝܠ ܕܗܘܐ ܐܬܬܘܗܝ، ܗܘܐ
ܒܐܬܪܐ ܕܐܪܡܢܝܐ ܘܕܦܪܣܝܐ܆ ܕܐܚܝܕ ܗܘܐ ܫܘܠܛܢܗ ܕܝܠܗ
ܕܠܘܩܒܠܐ ܬܐܘܕܘܣܝܢܐ ܗܘ ܕܡܢ ܡܕܝܢ ܕܠܐܕܝܩܝܐ. ܘܗܢܐ ܡܥܐܢܐ
ܙܒܘܢܐ ܥܠ ܡܗܝܡܢܐ ܟܠܗܘܢ ܕܒܐܬܪܐ ܕܐܪܡܢܝܐ ܐܚܝܕ ܗܘܐ.
ܘܡܛܠ ܒܝܘܡܝ ܐܢܣܛܣܝܐ[1] ܘܪ̈ܫܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܘܥܝܕܐ ܕܒܝ̈ܫܬܐ
ܕܒܘܪܣܗ. ܠܘܬ ܦܠܘܓܝܐ ܬܐܘܕܘܪܐ. ܐܝܟ ܕܠܘܬ ܪܒܐ ܘܡܕܒܪܢܐ
ܘܦܩܘܕܐ ܡܬܬܟܝܠܝܢ ܗܘܘ. ܐܝܟܢܐ ܕܒܘܣܡܐ ܪܒܐ ܕܓܠܒܝܐ
ܚܡܝܡܟܐ ܢܦܩܐ ܗܘܐ. ܟܕ ܐܡܪܝܢ. ܕܟܠ ܕܦܩܕ ܚܒܝܒܝܢ. ܗܢܝܢ
ܗܢܝܢ ܗܠܝܢ. ܫܡܥܬܐ ܡܥܢܐ ܒܠܗܘܢ، ܕܫܘܠܛܢܐ ܬܐܘܕܘܪܐ ܡܕܒܪ̈ܢܐ
72 v. a. ܗܢܘ. ܟܕ ܐܡܪܝܢ. *ܕܗܘ ܐܬܬܘܗܝ، ܪܒܐ ܘܫܘܪܝ ܠܟܠܗܘܢ ܕܒܐܬܪܐ
ܗܢܐ ܕܢܕܒܪܘܢ ܒܠܝܢ. ܗܢܝܢ ܟܕ ܐܦ ܗܠܝܢ ܗܘܐ ܒܪܘܚܗܘܢ ܐܦ
ܒܕܡܘܬܐ ܠܐܬܡܟܟܘܬܐ. ܡܛܠ ܠܦܪܘܩܢ ܕܢܦܫܬܐ ܡܬܒܛܠܝܢ ܗܘܘ.
ܕܚܕܐ ܡܢ ܬܪܬܝܢ ܢܫܒܩܘܢ. ܐܘ ܕܢܦܠܘܢ ܠܬܫܡܫܬܐ ܕܗܝܡܢܘܬܗܘܢ
ܕܠܡܫܝܚܝܐ.[2] ܐܘ ܕܢܦܩܘܢ ܐܬܪܐ. ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܟܕ ܐܬܘ ܘܡܚܘ
ܡܕܡ ܕܢܛܪ ܘܩܝܡܝܢ ܗܠܝܢ ܐܬܬܟܠܘ. ܟܠܗܘܢ ܐܢܫܐ ܕܚܠܝܢ ܗܘܘ
ܠܡܥܒܕ ܡܕܡ. ܕܢܦܫ ܒܡܫܝܚܐ ܠܐ ܢܟܦܪܘܢ. ܘܪܚܡܘܬܐ ܣܓܝ
ܬܠܬܘܬܐ ܡܢܫܬܝܢ ܠܗ ܡܢܝܢܝܢ ܐܘ ܡܬܟܠܝܢ. ܠܡܕܘܬ ܣܓܝ ܠܗ
ܕܢܬܬܦܫ. ܟܕ ܗܠܝܢ ܒܟܠܗ ܫܢܬܐ ܡܢ ܟܠܗ ܒܢܝܐ ܗܘ ܪܒܐ
ܬܬܬܡܝܢ ܗܘܘ. ܐܬܬܕܝܢ ܕܒܘܣܡܐ ܘܡܕܡܐ ܘܡܠ ܥܬܝܕܐ. ܘܡܛܠ
ܪܘܬܚܬܐ ܒܟܠܗܘܢ. ܡܢ ܬܘܣܦܬܐ ܕܣܓܝ ܡܠܐ ܡܥܢܐ ܕܐܝܟ ܪܒܐ

1) 2) Sic liber MS.

ܪܕܝܐ ܘܒܢ ܗܘܐ. ܘܟܕ ܚܙܐ ܪܘܦܐ ܕܐܠܗܐ ܐܝܟ ܠܡܫܪܐ ܒܐܡܫܪ
ܠܡܫܝܚܐ. ܠܐ ܡܚܡܣ ܕܢܚܡܘܫ ܡܫܪܝܬܗ. ܐܬܦܪܥ ܕܠܟܠܗ ܕܪܐ
ܕܬܫ̈ܡܫܬܗܘܢ، ܢܠܦ ܚܣܝܐ ܗܘ ܟܠܗ. ܕܢܝܫܘܗܝ ܟܠܗܘܢ ܕܦܠܚܝܢ
72 v. b ܒܗ ܐܡܪ ܠܗ. ܕܗܠܝܢ ܠܟ *ܟܠܗܝܢ ܐܝܬ ܡܩܪܒܬ. ܡܢ ܡܛܠܡ ܗܠܝܢ
ܟܠܗܘܢ ܡܢ ܐܝܕܝܟ ܡܩܒܠܬ. ܘܡܛܠ ܗܢ ܡܠܟܐ ܐܝܬ ܠܟ ܡܪܟܐ.
ܐܘ ܦܘܩ ܡܢ ܐܬܪܐ ܗܢܐ. ܐܘ ܩܒܠ ܢܦܫܟ ܠܬܫܡܫܬܐ. ܦܠܚܐ
ܕܝܢ ܐܝܟ ܬܦܠܐ ܘܣܠܬܝܐ ܠܗܘܬ ܐܡܪ. ܐܢܐ ܗܘ ܐܘ ܪܘܚܐ
ܕܡܫܟܐ. ܡܢ ܡܠܠܝܟ ܠܐ ܡܬܬܥܝܪ ܐܢܐ. ܘܠܫܘܡܠܝܟ ܠܐ ܣܢܝܩ ܠܝ.
ܐܦ ܠܐ ܠܦܠܚܐ ܡܪܟܐ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܡܫܝܚܐ ܫܒܩ ܐܢܐ. ܘܠܐ
ܠܝ ܘܠܐ ܠܟܠ ܕܚܕ ܒܥܠܡܐ ܗܢܐ. ܕܠܐ ܕܝܢ ܬܦܫܪ ܠܝ ܕܐܢܐ
ܒܐܬܪܐ ܐܘ ܕܗܘܝܬܐ ܐܡܫܪ ܐܢܐ. ܐܝܟ ܕܬܬܡܣܟ ܡܢ ܐܬܪܐ ܗܢܐ
ܐܡܬ. ܐܢܐ ܡܢ ܙܕܩܐ ܢܦܩ ܐܢܐ. ܕܬܫܒܘܚܐ ܡܢ ܕܐܠܗܐ ܐܝܟ
ܒܣܘܒ ܐܠܗܝ، ܗܘ ܕܫܡܥܗ ܐܬܦܢܝܬ ܠܐ ܐܡܪ ܐܢܐ ܒܫܡܫܐ ܐܢܫܝܢ.
ܗܘ ܕܝܢ ܐܡܪ ܠܗ. ܕܐܝܟ ܙܒܢܐ ܐܝܬ ܕܬܦܪܫ ܢܦܫܟ ܘܠܐ ܬܫܡܫܐ
ܚܪܒܐ ܒܐܬܪܐ ܟܠܗ ܡܠܠܬܟ ܫܒܩ ܡܢ ܐܬܪܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܦܠܚܐ
ܚܘܣܝܬ ܡܛܠ ܟܠܗܘܢ ܕܢܗܘܢ. ܟܕ ܐܡܪ. ܕܡܢ ܢܛܠ ܠܗ ܠܫܠܝܐ:
ܕܟܠ ܦܓܪ ܫܟܡܗ ܪܟܐ ܕܡܫܝܚܐ ܐܠܗܐ ܐܬܝܕܥ. ܐܦ ܠܐ ܠܟܢܝ
73 r. a. ܫܢܬܐ ܐܘ ܫܢܝܐ ܐܢܐ ܠܗܕܐ *ܠܦܠܚܘܬܐ. ܘܡܫܟܐ ܡܢ ܐܬܪܗ ܢܦܩ
ܟܕ ܟܠ ܕܚܡܝܗ. ܘܫܪܝܗ ܕܢܬܒܥܐ ܗܘ ܟܠܗ ܟܬܒܗ ܕܪ̈ܚܝ. ܘܡܫܟܢܘܗܝ
ܠܐܬܪܘܬܐ ܐܚܪܢܐ. ܘܡܫܟܢܘܗܝ ܠܦܠܚܐ ܩ̈ܒܝܐ ܘܫܩ̈ܝܐ. ܘܡܫܡܫܢܐ
ܪܘܕܦܐ ܢܫܝܐ ܘܡܫܢܐ ܡܫܝܚܝܘܬܐ ܟܠܗܘܢ ܒܟܘܠ ܕܘܟ ܡܫܡܫܢܝܢ
ܗܘܘ. ܗܘ ܕܝܢ ܦܠܚܐ ܠܐܬܪܐ ܕܡܦܩܪܐ ܘܠܘܕܝܐ ܚܙܐ. ܘܪܘܕܦܬܐ
ܬܒܝܢ ܐܟܢ. ܘܒܥܘܪܢܐ ܕܐܠܗܐ ܕܡܪ̈ܘܬܐ ܬܪ̈ܝܢ ܕܫ̈ܡܝܐ ܘܕܐܪܥܐ
ܒܡܫܟܢܬܐ ܗܘ ܕܦܠܚܐ ܪ̈ܚܡܐ ܬܡܝܢ ܒܫܠܡܘܬܗܘܢ. ܕܟܠ ܡܢ ܦܪܬ
ܢܦܫܐ ܐܢܫ ܗܘܐ. ܘܬܡܢ ܡܩܠ ܒܟܠܗ ܕܪܡܘܬܗܘܢ ܫܠܝܐܝܬ
ܡܫܬܠܡ ܗܘܘ. ܘܟܕ ܩܠܠ ܠܗ ܒܪܘܚܘܬܐ ܪܘܚܐ ܕܩܘܫܐ ܬܠܬܝܢ:
ܟܕ ܡܢ ܒܬܪܝܢ ܠܗܘܢ ܕܠܗܘܢ ܕܦܠܚܐ ܡܬܚܫܒܝܢ ܗܘܘ. ܗܘܝܢ
ܗܘ ܕܢܝܢ ܗܘܝܢ ܕܠܦܠܚܐ ܢܦܩ ܠܗ. ܗܘ ܕܐܬܪܐ ܫܠܝܐܝܬܗ

ܡܫܘܚܐ ܗܘܐ ܘܠܒܢܝܘܬܗ. ܟܕ ܐܡܪ. ܕܐܝܟܐ ܠܗ ܟܠܗܘܢ ܐܬܦܢܝܪ ܐܘ
ܚܕ. ܡܘܗܒܬܐ ܟܠܗܘܢ ܣܠܩ ܡܫܝܚܐ ܕܐܬܚܙܝܬ ܡܠܒܫ ܐܢܫ. ܐܠܐ
ܘܬ̈ܒܢ ܡܘܬܝܢ ܐܠܗ ܦܓܪܐ ܢܚܘܬ ܒܪ ܐܢܫܐ. ܘܗܘܐ ܠܝ ܠܗ
ܡܫܝܚܐ. ܘܡܫܝܚܐ ܡܫܡܠ ܐܠܗܘܬܐ ܗܝ. ܕܦܠܓܘܬܐ *ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ 73 r. b.
ܕܟܬ̈ܒܢܬܐ ܕܒܥܘܡܗ. ܠܫܘܒ. ܚܘܒܐ ܘܐܝܩܪܐ ܢܚܬ ܗܘܐ. ܟܕ ܓܒܪ
ܥܠܝܐ ܗܘ ܐܒܘܗܝ. ܘܪܒܘܬܐ ܫܪܪܐ ܗܘܬ ܘܬܫܒܘܚܬܐ. ܟܕ ܡܟܝܠ
ܡܠܬܐ ܘܒܪܝܬܐ ܕܪܘܚܐ ܚܕܐ ܠܗ. ܘܡܟܝܠܐ ܪܒܐ ܕܪܘܪܒܘܗܝ، ܒܫܦܝ
ܒܗ ܡܫܒܚܐ ܗܘܐ. ܟܕ ܦܫܛ ܟܠ ܢܦܫܗ ܠܓܒܪ. ܕܠܐ ܠܡܫܡܥ
ܘܠܐ ܫܡܥܬܐ ܢܓܕ. ܐܝܟ ܐܢܫܐ ܠܐ ܬܓܝܪܘܗܝ. ܘܗܟܢܐ ܕܪ̈ܒܢܝ
ܘܡܢ ܐܚܪܢܐ ܟܠܗܘܢ ܡܬܬܪܥܐ ܗܘܐ. ܟܕ ܡܢ ܥܒܕܬܐ ܠܥܒܕܬܐ.
ܘܚܘܝ ܒܥܒܕܐ ܗܘܐ. ܘܒܕܝܢ ܠܬܠܬ ܘܠܬܠܬܐ ܫܥܝܢ. ܐܝܟܢܐ
ܕܠܒܢܝܘܬܐ ܕܬܐܘܪܝܐ ܒܗܢܘܬܐ ܢܣܒܬܐ. ܘܗܟܢܐ ܘܐܦ ܒܢܘܗܝ،
ܕܗܘܝܢ ܗܘܘ ܬܠܬܐ. ܒܪܘܚܐ ܗܢܐ ܪܒܐ ܡܪܝܐ ܗܘܐ ܠܗܘܢ.
ܐܝܟܢܐ ܕܦܘܠܚܢܬܐ ܐܢܬܗ ܐܢܪܐ ܕܡܟܐܪܐ ܡܬܢܪܐ ܗܘܬ. ܬܘܒ
ܗܘܘ ܒܪܘܚܐ ܓܕܫܬ ܢܦܫܗ. ܘܗܟܢܐ ܒܟܠܐ ܗܘܬ ܐܦ ܗܝ. ܟܕ
ܠܐ ܠܫܬܗ ܕܦܘܠܚܢܐ ܠܓܒܪ ܘܟܠܐ ܠܕܝܢܘܗܝ، ܡܬܦܪܫܐ ܗܘܬ.
ܐܠܐ ܒܠ ܚܕ ܡܢܗܘܢ ܒܐܠܗܘܬܗ ܪܘܚܢܝ. ܠܡܕܐܝܬ ܘܢܫܝܐܝܬ
ܦܠܢ ܗܘܝ. ܘܗܟܢܐ ܒܠܒܐ ܬܗܘܪ ܗܘܐ ܒܗܘܢ. ܒܗܠܝܢ *ܕܡܢ ܟܕܘ 73 v. a.
ܬܠܬܐ ܐܝܟ ܕܒܒܠܒܠܐ ܐܬܚܙܝܘܢ ܗܘܘ. ܕܠܐܢܫܐ ܫܡܥ
ܕܡܒܒܝܬܐ ܘܕܒܒܠܐ ܘܕܐܠܗܘܬܐ ܕܐܝܟ ܗܕܐ ܐܬܦܪܫܘ ܘܡܬܢܕܝܢ
ܗܘܘ ܡܬܠܬܗܘܢ ܘܡܬܒܣܡ ܠܐܠܗܘܬܐ. ܢܦܘܩ ܕܝܢ ܡܢ ܒܠܒܠ.
ܒܡܫܕܪܘܬܐ ܕܪܘܚܐ ܬܠܝܬܝܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܦܘܠܚܢܐ ܓܠܝܙ ܪܘܦܗ
ܒܡܕܝܢܬ ܡܠܟܘܬܐ. ܟܕ ܐܦ ܐܬܬܣܝܡ ܒܗܘܪܐ ܕܠܝ. ܒܓܒܪܐ
ܕܡܕܡܐ ܡܢ، ܡܟܢܐ. ܐܝܬܘܗ ܕܝܢ ܦܘܠܚܢܬܐ ܒܗ ܒܓܒܪܐ ܓܠܝܙܬ
ܪܘܦܗ ܒܐܬܪܐ ܕܐܪܡܝܢܐ..܀. ܥܠܡܝܬ ܬܫܒܘܚܬܐ ܕܦܘܠܚܢܐ
ܬܫܒܘܚܬܐ ܕܝܢ ܐܪܡܝܢܐ ܘܕܐܝܬܘܗܝ ܘܒܢܘܗܝ،.ܘ.ܘ.ܘ.ܘ.ܘ.ܘ. ܬܘܒ cap. 22
ܬܫܒܘܚܬܐ ܕܒܫܢܝܢ ܘܬܪ̈ܝܢ. ܕܐܢܫܐ ܬܪ̈ܝܢ ܦܘܠܚܢܐ ܐܚ̈ܠܐ ܐܚ،
ܘܐܚܪܢܝܢ ܬܠܬܐ.܀ ܦܘܠܚܢܐ ܗܒܠ ܗܘܐ ܐܚ، ܘܐܚܪܢܝܢ. ܐܢܫܐ

ܒܬܪ ܐܡܪܐ ܐܬܘܗܝ ܗܘܘ. ܘܠܡܕܝܢܬ ܡܬܠܡܕܢܘܬܗܘܢ ܒܡܘܡܪܢܐ
ܥܢܝܐ ܗܘܘ. ܘܡܢ ܒܬܪܟܢ ܗܟܢܐ ܠܗܘܢ ܣܘܥܪܢܐ ܕܢܦܩܘܢ
ܒܐܟܣܢܝܘܬܐ. ܘܟܕ ܒܢܝܐ ܡܕܝܢܬܐ ܡܬܒܪܟܝܢ ܗܘܘ. ܗܟܢܐ ܣܘܥܪܢܐ
ܒܐܬܘܬܗܘܢ ܟܕ ܐܡܪܝܢ. ܕܡܛܠ ܡܕܝܢܬܐ ܗܕܐ ܡܬܒܪܟܝܢ ܒܠܝܠܝܘܬ:
73 v. b ܘܠܐ ܡܣܬܝܟܝܢ ܒܡܠܟܐ *ܕܡܛܠ ܡܪܢ. ܘܡܬܦܣܝܢ ܕܡܫܝܚܘܬܐ
ܠܬܫܡܫܬܗ. ܘܡܕܝܢܬܐ ܟܕ ܡܬܒܪܟܝܢ. ܕܢܗܘܐ ܚܕܐ ܐܡܝܢܘ.
ܕܟܢܘܫܝܐ ܕܫܘܬܐ ܒܗ ܕܡܪܐ. ܘܢܦܫܗ ܬܗܘܐ ܒܠܒܗܘܢ ܘܡܦܪܫܐ
ܡܠܠܬܐ. ܘܡܫܠܡ ܠܗܘܢ ܒܬܘܠܬܐ ܘܢܟܦܐ ܣܓܝܐܐ ܕܗܘܘ ܒܗ
ܥܡܪܐ. ܘܟܕ ܝܕܥ ܒܢܝ ܐܬܪܐ ܘܡܦܩܢܐ. ܐܬܦܠܓܘ ܠܬܪܬܝܗܘܢ. ܡܢ
ܚܠܦܝ. ܟܕ ܡܠܦܝܢ ܢܦܫܬܐ ܘܡܬܚܫܒܝܢ ܘܥܠ ܡܕܡ ܕܢܐܬܐ. ܘܡܫܪܐ
ܥܒܕܬܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܠܒܝܫܐ ܒܕܡܘܬܐ ܗܘ ܘܢܦܩܘ. ܘܟܕ ܬܫܡܫܬܐ
ܗܘܐ ܠܗܘܢ. ܘܟܕ ܝܕܥ ܢܦܫܗ ܐܬܚܙܝ. ܕܡܫܝܚܐ ܥܒܕ ܠܗ ܥܠ ܡܢ
ܗܘ ܕܢܦܫܐ ܘܐܬܦܪܥ ܒܠܝܠܝܐ. ܘܟܕ ܬܫܡܫܬܗܘܢ ܐܝܟܢܐ ܘܐܬܠܘ
ܐܝܟ ܡܪܕܘܬܐ. ܘܫܘܘ ܠܗܘܢ ܡܬܪܥܝܢܘܬܐ. ܘܫܒܩܘ ܒܪܥܝܢܗܘܢ
ܕܢܥܒܕܘܢ ܐܝܟ ܗܘ ܐܝܟ ܕܡܫܬܠܛܢܝܢ ܘܢܦܩܘܢ. ܘܢܦܩܘܢ
ܕܗܘܬܐ ܐܬܪܬܐ. ܘܡܕܝܢܬܐ ܗܘܘ ܒܟܪܝܢ. ܥܢܝܐ ܒܟܪܝܢ ܘܫܬܩܝܢ. ܟܕ
ܦܢܝܢ ܕܥܕܬܐ ܕܬܫܡܫܬܐ. ܘܠܝܬ ܕܫܘܐܠܗܘܢ ܡܢ ܐܝܟܐ ܕܢܦܩܘ
ܒܗ ܒܐܬܪܐ. ܘܡܕܝܢܬܐ ܡܛܠ ܕܫܦܝܪܝܢ ܗܘܝܢ ܠܐ ܫܦܝܪ ܐܝܟ.
ܐܠܐ ܠܗܘܢ ܒܫܪܪܐ ܒܗ. ܕܒܗ ܥܠܡ ܦܠܚܝܢܐ ܐܢܫ ܗܘ ܕܢܦܫ
74 r. a ܢܦܫܗ. *ܘܡܬܝܢܐ ܗܘܬ ܒܚܝܝܗܘܢ. ܟܕ ܐܡܪܝܢ. ܕܪܘܚܐ ܗܕܐ
ܕܬܫܡܫܬܐ ܐܬܘܗܝ ܕܢܦܩܝܢ: ܡܢ ܕܗܘܐ ܠܗ ܦܠܚܐ ܗܢܐ. ܘܡܕܝܢܬܐ
ܚܕܝܢ ܗܘܘ ܒܟܠ ܚܕܐ ܡܢܗܘܢ. ܕܗܟܢܐ ܕܐܬܦܢܝܬ. ܒܠ ܡܕܡ
ܒܗܕܐ ܕܢܦܩ ܗܘܘ. ܘܡܦܝܣܝܢ ܗܘܘ ܠܗ. ܘܡܫܘܕܥܝܢ ܒܗ ܕܢܬܕܢܚ
ܘܢܗܘܘܢ ܡܬܢܝܚܝܢ ܗܘܘ. ܒܫܪܪܐ ܕܝܢ ܦܠܚܝܢܐ ܐܢܫ ܐܬܦܢܝܬ ܒܗ.
ܕܬܫܡܫܬܐ .:. ܫܠܡܬ ܬܫܡܫܬܐ ܕܐܢܫ ܘܐܬܪܗܘܢ ܐܢܫܐ ܦܠܚܝܐ .:.
Cap. 23. ●●●●●●●●● ܗܢܐ ܬܫܡܫܬܐ ܕܒܬܪܝܢ ܘܐܬܠܬ. ܕܦܠܚܝܐ ܫܦܝܪܐ ܥܒܕܘܗܝ
ܚܕܐ .:. ܦܠܚܝܐ ܗܘܐ ܗܢܐ ܫܦܝܪܐ. ܒܡܕܝܢܬܐ ܗܝ ܕܟܠ
ܒܬܪ ܐܢܫ ܡܕܝܢܬܐ. ܒܡܕܝܢܬܐ ܪܘܡܝܐ ܘܐܬܩܢܐ ܐܬܘܗܝ ܗܘܐ.

ܟܕ ܣܓܝܬ ܒܫܠܝܐ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܡܫܬܡܫܢܘܬܐ: ܘܢܣܒܬ ܒܗܝܟܠܐ
ܠܟܠܗܘܢ ܓܘܢܝܐ. ܘܡܬܢܨܚܐ ܒܫܒܝܚܬܐ ܕܩܕܝܫܐ. ܘܗܘܬܐ ܐܝܟ
ܘܡܫܒܚܐ ܕܠܗ ܗܘܬ ܠܟܠܗܘܢ ܡܫܒܚܢܐ ܘܡܬܡܫܢܐ. ܟܕ ܕܝܢ ܫܢܝܐ ܚܣܝܢ
ܬܠܬ ܠܗ ܒܗܝܟܠܐ ܗܠܝܢ ܫܢܝܐ. ܠܗܝܟܠܐ ܐܬܬܣܝܡܬ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ.
ܘܢܦܫ ܗܝܕܝܢ ܠܝܘܣܦ ܣܒ ܕܟܠ ܐܝܟ ܡܬܠܝܢ ܡܢ ܡܪܝܡܬܐ. ܘܟܕ
74 r b. ܕܢܣܒܗ ܣܓܝ. ܘܩܪܐ ܘܐܡܪ ܠܗ ܒܪܘܚܐ ܐܠܗܐ. *ܘܫܪܝ ܘܓܒܐ
ܐܠܗܐ ܒܪܘܚܐ ܕܝܠܗ ܐܬܡܘܬܐ ܗܘܘ. ܟܕ ܡܢ ܩܕܡܝܬܐ ܡܬܚܙܝܢ
ܗܘܐ ܒܥܠܡܐ ܫܡܝܢܐ. ܘܟܠܗܘܢ ܡܛܠ ܒܬܘܠܐ ܐܬܚܙܝܬ ܕܒܪܘܚܗ،
ܗܢܘܢ ܚܫܝܟܐ ܗܘܐ. ܡܬܠ ܕܝܢ ܥܡܢܘܐܝܬ ܘܩܕܡ ܘܢܦܫܬ
ܐܬܩܢܝܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܕܡܬܢܛܪܢܘܬܐ ܗܘܬ ܒܗ. ܠܐ ܐܬܦܢܝܬ ܕܒܝܬܐ
ܕܬܪܬܐ ܐܘ ܬܠܬܐ ܠܒܢܝܢܘܗܝ. ܟܕ ܐܡܪ. ܕܗܘܢܐ ܗܘܬܐ ܚܫܝܟܐ
ܠܡܥܝܢܐ ܡܢ، ܘܟܠ ܕܬܪܬܐ ܠܗܘܢ: ܕܢܬܠ ܠܒܢܝܢ ܡܬܡܢ، ܒܕ
ܬܓܒܗܘܢ، ܕܡܠܟܘܬ ܘܬܠܬܐ ܒܡܕܢ. ܕܗܘܢܐ ܢܗܘܐ ܠܡܬܩܪܒܬܐ
ܕܠܒܝܬܗ. ܘܗܘܐ ܗܘܢܐ ܘܡܥܠ ܗܘܐ ܒܠܒܝ ܗܘܬܐ ܒܢܦܫܗ ܐܠܗܝ
ܘܒܗܘܢܐ ܕܐܝܬܘܗܝ. ܐܢܗܢܐ ܕܗܘ ܒܠܗܢ ܬܪܬܐ ܗܘܬ ܠܗ ܕܢܗܘܐ
ܡܢ ܒܪܘܚܗ. ܠܐ ܐܬܝ ܗܘܐ ܬܪܬܐ ܘܡܫܬܐܠ ܗܘܐ ܡܕܡ ܡܢ
ܬܫܐܠ ܘܠܘܬܗ. ܐܠܐ ܐܦ ܕܬܪܬܐ ܘܡܫܬܐܠܐ ܘܬܫܒܘܚܬܐ ܐܬܪܐܝܬ
ܠܡܫܡܫܘ ܡܢܝ ܗܘܐ: ܟܕ ܢܫܡܐ ܗܘܐ ܗܘܬܐ ܠܗ ܕܬܪܝܢ. ܗܢܘܢ ܗܘܘܐ
ܗܢܘܢ ܐܝܟ ܗܢܘܢ ܐܬܠܬܐ ܡܢ ܠܒܢܘܗܝ. ܗܘ ܕܠܗ ܒܠܘܚܕ ܠܐ ܢܦܩ
ܗܘܐ ܕܬܒܠܐ ܡܢܝܢ ܡܢ ܒܠܗܘܢ ܬܫܐܠ ܠܘܬܗ. ܐܠܐ ܐܦ
ܒܗܘܢܐ ܕܢܦܫ ܗܘܐ ܡܢ ܠܘܬܗ. ܡܛܠ ܗܘܐ ܬܫܒܚ ܗܘܐ
74 v a ܒܡܬܠܝܢ ܘܡܬܠܝܢ *ܗܘܐ ܗܘܬܐ ܫܦܝܪܬܐ. ܘܢܦܩܬ ܠܡܢܐ ܘܣܓܝ ܚܕܬܐ[1])
ܘܦܬܚ ܗܘܐ. ܘܠܗܘܢ ܕܬܠܬܐ ܘܡܫܒܚܐ ܠܟܠ ܡܢܝܢ ܗܘܢܐ: ܗܘ
ܕܐܦ ܐܬܝܢ ܩܕܡܝܐ ܡܢܗܝܢ. ܕܐܝܬ ܗܘܐ ܒܗ ܗܠܝܢ. ܐܬܬܗܝ
ܒܠܝܢ ܐܢܫܝܢ ܬܓܒܗܘܢ، ܕܡܫܬܝܐ. ܒܗܠܝܢ ܠܒܬ ܒܓܒܝܗܝ ܐܬܒܠܝܬ
ܘܐܬܬܒܗܝ ܘܠܐ ܐܬܬܒܠܝ. ܘܡܛܠ ܕܠܐ ܢܦܫܐ ܒܠܒܐ ܘܬܬܐ ܕܬܐܠ

1) Literae ܪ̈ et ܣܚ ternis punctis ∴ signatae sunt; ergo ܣܚܕܪܐ legendum esse ipse librarius indicasse videtur.

ܒܬܫܒܘܚܬܐ ܕܡܫܝܚܐ. ܗܘܐ ܒܡܪܕܘܬܐ ܕܒܬܘܠܘܬܐ ܕܩܘܕܫܐ ܡܢ
ܡܫܡܫܢܘܬܗ ܕܟܒܕ ܢܦ̈ܫܬܐ. ܒܗ ܡܦܠܓܘܬܐ. ܡܛܠ ܗܢܐ ܓܒܪܐ ܗܘܘ
ܚܕ ܐܝܬܘܗܝ. ܗܘ ܦ̈ܠܓܘܬܐ: ܕܡܦܠܓ ܠܗܘܢ ܡܫܝܚܐ ܡܪܝ. ܘܡܟܝܪ
ܠܗܘܢ ܠܚܕ ܓܒܪܐ. ܠܐ ܟܕ ܒܠܚܘܕ ܠܚܕ ܘܠܡܫܡܠܝܘ ܟܠܗ
ܫܡܫܘܬܗܘܢ. ܐܦ ܐܢܐ ܒܩܠܝܠ ܐܡܪ ܐܢܐ. ܗܘ ܡܫܝܚܐ ܕܦܠܓ
ܠܗ ܟܕ ܐܝܬܘܗܝ ܐܢܐ. ܡܛܠ ܐܢܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܠܝ. ܡܢ ܡܫܡܫܢܘܬܗ
ܕܡܢ ܢܬܬܢܝܚ ܘܡܬܪܝܡ ܠܢܫܡܬܐ. ܘܢܬܩܘܡ ܠܗ ܒܡܪܕܘܬܐ
ܕܬܠܡܝܕܘܬܗ. ܘܡܫܬܝ ܒܟܠ ܟܠܗܘܢ. ܗܢܘܢ ܘܡܬܠ ܐܘܪܚܐ ܢܬܬܢܝܚ.
ܗܘܐ ܒܠܗ ܘܠܬܘܬܐ ܒܐܝܕܝ ܡܫܝܚܐ ܡܦܠܓܢܐ ܘܡܐܝܬܝܗܘܢ. ܡܢ ܟܠ
ܕܐܝܬ ܒܗ ܟܠܗ ܫܡܫܘܬܐ ܢܦܠܓ ܕܠܐ ܟܠܝܢ. ܒܬܫܒܘܚܬܐ ܕܝܢ ܗܘܝܐ
ܠܥܝܕܐ ܕܐܝܬܝܗܘܢ ܕܥܒܕܝܢ. ܒܬܫܡܫܬܗ ܐܝܟ * ܕܠܫܡܫܬܐ ܐܦ ܕܠܐ ܠܗܘܢ 74 v. b
ܢܬܒܘܢ. ܘܡܫܬܐ ܓܒܪܐ ܕܗܘܝܘ ܐܦܐ ܕܡܫܬܐ ܗܘܝ. ܒܟܠܗ
ܡܫܝܚܝܬܐ ܐܬܬܐ ܗܘ ܡܬܬܟܠܠ ܗܘܐ. ܟܕ ܕܝܢ ܐܬܐ ܠܡܬܒܥܐ
ܗܕ̈ܝܢ ܕܒܢ̈ܝܢ. ܐܬܟܢܫܘ ܟܘܪܢܐ ܕܬܘܚܝܢ. ܐܡܪ ܒܟܠܗ ܚܘܪܐ
ܗܘ ܠܐ ܡܬܒܥܐ ܗܘܐ. ܘܟܠܗ ܘܠܗܘܢ ܐܬܢܒܝܘ. ܘܪܕܝܐ ܐܝܟܢܘ
ܒܡܐܢ̈ܝܗܘܢ. ܘܦܠܓܘ ܘܚܘܒܗ ܕܐܠܗܐ. ܘܟܕ ܢܦܩܘ ܠܒܪ ܡܢ
ܬܪܥܐ. ܕܒܗ ܦܠܚܘܢ ܬܡܢ. ܘܩܒܠܘ ܥܠܘ ܟܕ ܦܬܚܝܢ ܒܬܪܥܐ
ܠܪܥܝܐ ܘܡܢܗܘܢ. ܘܠܐ ܕܢܬܥܒܕܘܢ ܐܬܒܛܠܘ. ܘܠܐ ܕܢܬܒܛܠܘܢ
ܠܦܠܘܚܘܬܗܘܢ ܒܥܒܕܐ ܕܐܒܗܬܐ ܠܦܘܠܚܢܐ. ܘܟܕ ܚܙܐ ܐܢܘܢ ܡܢ
ܩܘܡܝ. ܐܬܥܒܕܘܗܝ ܠܗܘܡܢܝܐ. ܘܗܢܘܢ ܐܬܟܢܫܘ ܒܟܠܗ ܩܪܝܐ
ܐܬܩܪܝܘ. ܡܪܝ ܐܬܪܚܡ ܥܠܝ ܕܢܬܠܝ ܠܝ ܘܥܒܕܘ ܠܝ ܗܘ ܕܝܢ
ܠܦܘܠܚܢܐ ܒܪܥܝܘܬܗ ܗܠܝܢ ܚܫ̈ܝܘܗܝ ܠܬܟܫܦܬܐ ܘܬܠܘ ܐܬܡܠܝ. ܡܪܝܐ
ܦܩܕ ܠܬܠܡܝܕܘܗܝ. ܘܢܦܩܘ ܡܢ ܡܠܟܘܬܐ ܕܫܠܝܚܘܬܗ ܕܡܫܝܚܘܬܐ.
ܘܡܛܠ ܡܛܠܗܘܢ ܠܡܫܠܡܘܬܐ ܕܟܬܒܬܐ ܗܘ ܕܟܠ ܗܠܝܢ ܢܦܩܘ ܐܢܘܢ.
ܘܗܘ ܒܟܬܒܐ ܐܬܚܙܝܘ. ܘܦܠܓܘ ܒܠ ܡ̈ܬܢܝܬܗܘܢ ܡܫܡܫܢܘܬܗ. ܗܘ ܕܝܢ
ܐܡܪ ܠܗܘܢ ܗܠܝܢ. ܕܠܐ ܠܡ ܢܬܟܢܫܘܢ ܩܕܝ: ܕܠܡܫܝܚܐ
75 r. a *ܡܪܝ ܡܫܒܚܐ ܗܘܬ ܠܗ ܡܠܟܘܬܐ ܗܕܐ: ܘܡܫܡܫܘ ܡܢܗܘܢ ܠܐ
ܡܬܦܠܓܐ. ܐܘ ܠܐ ܡܫܟܚܝܢ ܐܢܘܢ ܕܗܘܠ ܐܢܫܐ ܕܥܒܕܝܢ ܦܪܝ

ܕܡܫܝܚܐ: ܟܠ ܕܢܚܙܝܘܗܝ ܘܢܫܬܐܠ ܐܢܘܗ ܥܠ ܡܕܡ: ܥܡ ܐܠܗܐ ܕܢܝܐ ܕܟܠ ܐܝܬ ܠܗ. ܘܡܫܐ ܩ̈ܕܝܡ ܐܠܗ ܐܘܪܗܝ ܣܥܕܘܗܝ. ܘܡܫܝܚܐ ܦܪ̈ܐ ܐܢܘܢ. ܘܦܠܓܐ ܕܢܦ̈ܫܬܗܘܢ، ܕܡܕܝܢܬܐ ܒܟܠ ܕܘܟ ܡܬܡܠܠ ܗܘܐ. ܟܬܒܢ ܕܝܢ. ܐܦ ܒܣܘܟܐ ܕܪ̈ܚܡܘܬܐ ܟܠܗܘܢ، ܟܠ ܠܦܘܩܕܢܐ ܥܡ ܕܘܪܐ ܕܠܘܬܗ ܒܫܡܝܐ ܐܬܬܥܝܪ. ܘܡܟܝܟܘܬܐ ܫܠܝܛܐܝܬ ܘܡܫܪܝܢܐܝܬ ܡܬܬܣܝܡܐ ܗܘܬ. ܟܕ ܒܥܡܢܐ ܥܠܝܗܘܢ ܐܬܚܙܝܘ ܘܐܬܕܡܝܘ ܡܢ ܕܘܟܐ. ܘܡܢ ܐܬܪܐ ܥܠܝܗ ܐܬܕܒܪܘ. ܘܗܘܐ ܫܡܥܘܢ. ܘܡܫܝܚܐ ܚܕ ܘܦܠܓܘܬܐ ܐܬܚܙܝܬ. ܘܟܕ ܒܡܥܡܕܝܬܐ ܗܘ ܒܡܥܡܕܝܬܗ ܕܪܘܚܐ ܕܩܘܕܫܐ ܗܘܐ ܡܫܝܚܐ ܘܡܥܡܕܢ ܒܠܠܝܐ ܘܒܐܝܡܡܐ. ܗܕ ܐܦ ܗܘܐ ܦܪܩ ܦܘܡܗ. ܕܗܝܢ ܐܠܐ ܐܢ ܗܘ ܒܟܠܐ ܕܐܝܬܘܗܝ، ܠܦܘܫܝܗ ܠܐ ܢܛܠ. ܐܠܐ ܚܟܡ ܗܘܐ ܟܕ ܐܝܬܘܗܝ، ܡܩܒܠ ܗܘܢܘܗܝ ܕܠܗ. ܘܥܢܝܢܐ ܕܐܩܘܢܘܡܝܐ ܕܦܠܚܘܬܐ ܦܩܒܠ 75 r b
ܗܘܐ. ܘܡܢ ܒܟܠܗ ܡܫܝܚܐ *[1] ܗܘܐ ܠܗܘܢ. ܘܡܫܝܚܐ ܒܡܫܝܚܐ ܒܟܠܗ ܩ̈ܢܘܡܐ ܐܬܚܙܝ. ܘܓܠܐ ܒܡܫܝܚܘܬܐ ܗܕܐ. ܒܦܘܪܫܢܐ ܕܟܝܢܘܬܐ. ܒܕ ܒܥܠܝܐ ܠܡܫܝܚܘܬܐ ܒܠ ܟ̈ܝܢ ܘܡܫܝܚܘܬܐ ܡܬܚܙܝܐ ܗܘܐ.. ܫܠܡܬ ܬܫܥܝܬܐ ܕܦܠܚܘܬܐ ܕܡܫܝܚܐ ܡܫܝܚܐ ✧✧✧✧✧✧✧✧✧✧

Cap. 24 ܬܘܒ ܬܫܥܝܬܐ ܕܡܥܩܒܢܝܢ ܡܬܚܙܝܢ ܕܦܠܚܘܬܐ ܘܐܝܟ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܐܬܠܐ ܡܫܝܚܘܬܐ:.: ܒܕ ܗܘܐ ܠܬܫܥܝܬܗ ܡܛܠܗܘܢ ܒܡܦܪܐ ܕܡܫܝܚܐ ܗܘܐ ܐܝܟ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܢܣܒܪ. ܒܠ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܒܪ ܬܠܬܗ ܝܘܡܝܢ. ܘܗܘܝܢ ܡܬܚܫܒܝܢ ܗܘ ܕܐܝܟ ܒܡܕܝܢܬܐ ܒܪ ܡܩܕܫܐ ܩܠܝܠ ܕܒܠܥ. ܠܡܫܝܚܐ ܕܡܪܝܐ ܕܡܫܝܚܘܗܝ، ܐܠܗܐ ܢܦܩܐ ܘܢܣܒܪ. ܗܘܐ ܕܠܐ ܒܠܒܗ ܡܢ ܚܕ ܠܒܐ ܡܬܚܫܒ ܕܢܣܒܪܗ. ܐܠܐ ܡܢ ܟܠ ܠܟܠ ܕܢܚܝ ܕܠܝܬܐ ܕܝܘܡܗ: ܒܠ ܢܦܫܐ ܐܢܫܐ ܕܝܨܝܐ ܕܬܬܟܬܒ ܗܘ. ܐܦ ܠܢ ܐܝܟ ܡܠܬܗ ܕܡܪܝܐ ܦܩܕܘ ܐܢܫ ܢܣܒܘܗܝ، ܒܗ ܫܬܝܐ ܕܝܘܡܐ ܠܥܢܝܐ. ܗܘ ܒܗ ܒܢܘܢ ܗܝ ܒܗܘܢ. ܗܘ ܒܕܡܘܬܐ. ܠܦܝܡ ܡܫܚܐ ܒܠ ܦܬܘܚܐ ܒܠܒܘܢ.

---

1) Unum vocabulum erasum est.

* 75 r a ܗ̣ܘ ܡܬܬ̈ܘܕܝܢܐ ܟܠܗܝܢ ܕܡܙ̈ܕܩܢܘܬܐ. ܐܟܘܬܗܝܢ ܕܠܝܟ ܣܠܝܩ.
ܘܠܥܠܝܐ. ܗܘ̣ ܗܘܬ ܒܫܡܝܐ ܕܫܡܝ̈ܐ. ܫܡܝܐ ܐܪܥܐ ܕܝܠܗ
ܐܪܥܐ ܡܫܡܫܢܘܬܗ. ܗܢܐ ܕܝܢ ܐܝܬܘܗܝ ܫܘܬܦܘܬܐ ܕܩܢܘܡܗܘܢ
ܕܡܫܡܫܢܘܗܝ. ܡܕܡܐ ܗܟܝܠ ܗܢܐ: ܗܘ ܕܠܐ ܢܣܬܟܐ ܐܦ ܠܐ ܠܗ
ܐܝܟ ܕܡܬܐܪ ܐܝܟܐ ܕܠܒܫ ܠܐܠܗܘܬܐ ܢܘܗܪܐ. ܒܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܗܘ ܡܕܡܐ
ܐܬܦܠܦܠܘ ܡܕܡܐ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܡܫܡܫܐ: ܕܠܡܫܡܫܐ ܗܢܐ ܐܬܝܗ̇ܒ.
ܗ̣ܘ ܕܢܦܩ ܠܗ ܡܫܝܚܐ ܠܡܫܡܫܘ ܘܠܐܝܟ ܗܢܐ ܠܡܫܡܫܘ. ܘܗܘ
ܕܗܝܟܐ ܕܝܢ ܗܘ ܡܫܝܚܐ ܗܢܐ ܕܐܬܦܠܚ ܡܬܬܘܕܝܢܐ ܕܝܠܗ ܒܡܠܬܗ̇
ܒܫܡܝܐ ܕܡܫܡܫܢܐ. ܗܢܘ ܕܝܢ ܒܥܠܡ ܕܝܠܗ ܡܫܡܫܢܘܬܗ ܐܬܚܙܝ.
ܗܢܐ ܗܟܝܠ ܡܢ ܡܕܡ. ܒܡܕܒܪܐ ܒܡܫܡܫܐ ܐܠܗܝܐ ܕܡܫܝܚܘܬܐ
ܢܦܫ ܗܘܬ. ܘܗܘ ܦܠܚܘܬܐ ܕܐܠܗܝ̈ܢ ܐܡܫܡܫܢܘܬܐ ܐܬܬܗܝܢ
ܕܐܠܗܐ ܡܫܝܚܝܬܐ. ܘܒܗ ܥܠܝܐ ܗܘܬ ܒܗ̇ ܒܫܡܝܐ ܡܫܝܚܝܬܐ ܐܬܬܕܪܬ
ܡܫܝܚܝܬܐ. ܕܗܘܫܐ ܡܥܒܕܐ ܕܡܢ ܩܢܘܡ ܕܡܫܡܫܢܘܬܗ ܦܠܚܘܬܐ
ܕܠܡܫܡܫܢ. ܒܡܫܡܫ ܗܢܝܢ ܒܠܚܘܕܝܗ ܚܠܦ ܗܘܬ. ܘܠܟܠ ܕܒܫܡܝܐ
ܕܫܡܫܢܘ ܦܘܠܚܢܐ ܫܠܝܚܘܬܗ ܠܐ ܡܫܪܪ ܗܘܬ. ܚܠܦ ܗܢܐ
* 75 r b ܗܘܐ ܕܡܫܡܫܢܘܗܝ. ܘܗܘܝܘ ܡܫܡܫܢܐ ܠܗ ܕܐܬܝܗܝܒ: ܕܦܠܚܘ ܫܡܫܘܗܝ
ܕܐܠܗܘܬܐ ܒܡܫܡܫܢܘܬܐ. ܗܢܐ ܗܟܝܠ ܕܝܠܗ ܡܫܝܚܐ. ܒܗ ܠܗܘܢ ܠܡܫܡܫܐ
ܗܢܐ ܡܢ ܠܐܢ: ܘܡܫܡܫܐ ܕܐܢܫ ܕܠܡܫܡܫܢܘܬܐ ܢܦܫ ܘܡܫܡܫܐ ܡܢ ܫܡܘܗܝ.
ܗܘ ܡܬܬܘܕܝܢ ܡܬܬܘܕܝܢ ܗܘܬ ܘܡܛܠ. ܒܗ ܕܝܢ ܫܘܦܠܐ ܕܡܫܡܫܐ
ܡܢ ܠܗܘܢ ܕܫܡܝ ܗܘܬ. ܡܢ ܒܫܡܝܐ ܒܡ ܫܡܝܐ ܕܩܕܝܫܐ ܐܫܬܝܢܐ
ܡܫܡܫܢܐ ܐܝܟ ܕܬܚܝܬ ܕܡܢ ܫܡܝܐ ܐܬܝܗܒܘ. ܘܡܫܡܫܢܐ ܡܫܡܫܐ
ܘܦܘܪܫܢܐ ܕܡܫܡܫܢܐ ܕܫܡܫܘܬܐ ܡܫܡܫ. ܘܡܫܡܫܢܐ ܕܫܡܫ ܗܘܝܢ ܡܫܡܫ
ܗܘܘ. ܦܘܠܚܢܐ ܕܝܢ ܗܢܐ ܢܦܫܝ. ܠܡܬܪܘܗܝ ܦܘܪܫܢܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܒܗ
ܫܡܫܐ ܪܘܚܐ ܗܘܬ. ܗܘ ܕܐܦ ܡܢ ܕܫܡܫܐ ܪܘܚܐ ܗܘܬ ܠܗ.
ܘܦܠܚܝܢ ܦܠܚܢܐ ܗܢܐ ܕܪܘܚܐ ܒܫܡܝܐ ܘܫܡܫܐ. ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ
ܕܫܡܫܐ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܐܬܦܠܚܬ
ܠܗ. ܡܫܡܫܢ ܗܘܬ ܘܡܫܡܫܢܐ ܘܡܫܡܫ ܐܝܟ ܡܫܡܫܢܘܬܐ. ܘܠܗ̇
ܕܡܫܡܫ ܗܘܬ ܦܠܚܢ. ܠܡܫܡܫ ܠܡܫܡܫܢܘܗܝ ܡܫܡܫܐ ܗܘ ܕܐܬܚܙܝܘܗܝ

ܗܘܬ ܒܡܠܝܫܘܬ ܡܒܣܡܬܐ: ܐܝܟܐ ܕܐܡܪ ܐܦ ܡܬܩܪܝܐ ܗܘܬ. ܘܒܕ
ܒܗܘܢܐ ܡܠܠ ܘܐܝܟܢܐ ܗܘܐ. ܘܣܓܝ ܗܘܐ * ܠܬܡܢ ܗܘ ܕܠܗܘܠܐ. 76 r a.
ܘܡܬܢܦܫܬ ܒܗܝ ܒܡܕܝܢܬܗ ܠܘܬ ܡܬܦܪܣܐ ܗܘܬ ܦܠܘܣܝ. ܒܗܝ ܥܕܢܐ
ܕܒܡܕܝܢܬܐ ܗܝ ܕܐܦܣܘܣܐ ܐܢܫ̈ܝܐ. ܘܡܩܒܠ ܠܡܕܝܢܬܐ ܒܢ̈ܝܐ
ܡܬܦܩܕܝܢ ܗܘܘ. ܒܗ ܕܝܢ ܒܝܘܡ: ܕܒܗܘ ܙܒܢ ܡܢܝܢܐ ܢܬܒܥܘܢ.
ܟܕ ܐܦ ܥܕܬܐ ܕܐܦܣܘܣܝܐ ܟܢܫܬ ܟܠܗܘܢ ܒܥܐܕܐ[1]) ܡܬܟܢܫܝܢ
ܗܘܘ. ܟܕ ܕܝܢ ܐܦܢܝ ܘܚܙܐ ܕܐܦܣܘܣܝܐ ܐܝܟ ܥܒܕܐ ܒܥܝܪ. ܥܕܬܐ
ܕܡܫܝܚܝܐ ܕܒܡܠܬܗܘܢ. ܥܠ ܒܢ̈ܝܢܗ ܡܬܟܠܝܢ ܗܘܘ. ܘܡܪܘ
ܠܟܪܘܙܘܬ ܠܗܘܢ ܕ̈ܫܠܝܚܐ ܡܫܝܚܝܐ. ܘܐܦ ܕܝܢ ܦܩܕܢܐ ܐܝܟ
ܡܢ ܕܝܢ ܗܘܘ: ܕܕܠܡܐ ܬܬܐܪܫܘܢ ܒܢܝܢܐ ܒܠܝܚܘܢ ܠܐܠܗܘܬܐ
ܕܐܦܣܘܣ. ܡܢ ܗܕܐ ܡܬܟܠܝܢ ܗܘܘ ܕܠܐܠܗܘܬܗ ܢܬܒܥܘܢ ܒܗ.
ܐܦ ܒܥܕܢܐ ܡܕܡ ܡܕܡ ܦܬܟܪܝܢ ܗܘܘ. ܘܡܛܠ ܙܠܝܠܐ ܕܐܦܣܘܣ
ܡܢ ܟܠ ܕܝܢ ܕܡܫܝܚܝܐ ܥܠ ܬܠܡܝܕܐ ܡܬܬܚܝܢ. ܟܕ ܦܠܓ
ܐܬܬܠܝܘ. ܟܕ ܐܫܬܡܥ ܘܐܠܨܝܢ ܠܗܘܢ ܒܠܝܚܐ. ܕܢܬܠܘܢ ܐܒܕܐ
ܕܡܬܦܠܓܝܢܐ ܠܒܢܬܐ ܕܡܫܝܚܝܐ. ܡܛܠ ܕܠܟ ܐܠܗܝܐ. ܦܩܕܝܢ
ܐܬܟܢܫܘ ܠܘܬ ܣܓܝܐܐ ܕܐܦܣܘܣܝܐ ܟܠܗܘܢ. ܘܡܬܚܫܒܝܢ ܗܘܘ ܕܢܒܥܘܢ
ܢܥܒܕܘܢ. ܐܝܟ ܕܢܬܠܘܢ ܐܒܕܐ ܢܦܩܝܢ * ܒܢ̈ܝܐ ܕܡܫܝܚܝܐ ܡܢ ܟܠ 76 r b.
ܕܝܢ. ܘܡܦܩܝܢ ܕܐܦܣܘܣ ܘܡܬܐܡܪܬ ܡܬܟܢܫܝܢ. ܘܟܕ ܗܕܐ ܚܙܘ
ܠܡܬܬܠܝܘܬܐ ܕܡܢ ܥܡܘܬ ܒܝܕ ܕܝܠܬܐ. ܗܢܝܢ ܐܝܟܢܐ ܕܒܬܪ:
ܕܐܝܟ ܡܕܝܢܐ ܙܘܥܐ ܕܐܬܦܠܓܘ ܘܙܘܥܐ ܕܥܡܕ ܒܝ ܢܘܕܡ ܒܗܘܢܐ
ܙܟܐ: ܠܚܒܝܫ ܘܠܡܢܥܐ ܒܝܬܗ ܕܡܬܝܢ. ܗܟܢܐ ܐܦ ܗܘܬܐ ܠܢܦܫܐ
ܗܘܬ ܠܡܠܐܟܬܐ: ܕܐܝܟ ܡܕܝܢܐ ܙܘܥܐ ܕܢܦܩ ܠܚܒܝܫ ܘܠܡܥܒܪ
ܠܒܝܬܗ ܕܡܬܝܢܐ: ܕܐܬܬܚܝܘ ܕܦܣܘܣ ܕܒܟܠ ܕܝܢ. ܗܘ ܕܝܢ ܐܬܬܒܪܘ
ܒܙܘܥܐ ܐܬܦܠܓܘ ܥܠ ܢܦܫܗ، ܐܦܣܘܣܝܐ ܟܕ ܐܡܪ. ܕܗܘܐ
ܒܝܘ ܕܡܩܒܠ ܒܫܘܒܚܐ ܕܐܠܗܐ ܠܐ ܡܫܬܠܝܢ. ܡܛܠ ܕܐܝܟ ܡܠܬܐ
ܕܚܬܐ. ܡܢ ܕܢܦܠ ܠܐ ܡܫܬܟܚ ܒܫܘܒܚܐ. ܘܗܘܐ ܕܫܠܡܬܐ ܒܫܘܒܚܐ

1) Signis ∴ ∴ legere jubemur ܒܥܐܕܐ ܟܠܗܘܢ.

Digitized by Google

ܠܗ̇. ܘܬܘܒ ܕܚܘܒܐ. ܠܒܪ ܓܝܪ ܠܗ̇ ܠܬܫܠܡܬܐ. ܘܗܢܐ ܚܢܢ ܕܐܠܦ
ܐܘܕܥܢ ܚܢܢ. ܘܡܫܒܠ ܠܐܘܪܚܐ ܕܐܝܠܝܢ ܡܬܚܫܒܢܐ ܕܪ̈ܘܚܐ ܘܡܬܝܪ̈ܬܐ
ܕܚܣܡ. ܢܓܕܝܢ ܐܢܘܢ ܒܗ ܕܠܘܬ ܗܠܝܢ ܕܠܒܫܢ ܦܠܠܝܢ ܠܗܘܢ ܢܬܒܪ
ܐܢܘܢ. ܐܝܟܐ ܓܝܪ ܐܠܗܐ ܢܒܝ ܕܠܥܠܡܐ ܕܠܘܬ ܢܦܫ ܡܠܟܐ ܫܦܝܪܬ.
76 r. a. ܘܐܬܒܣܡܘ ܠܚܙܘܗ ܘܒܢܘܗܝ ܕܐܠܗܘܬܐ ܒܐܠܦܢܐ * ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ:
ܘܐܝܟܐ ܢܦܫ ܐܢܫܝܢ. ܗܘ ܠܝ ܡܢ ܩܕܡ ܡܢܗܐ. ܐܝܟܐ ܡܫܒܠ ܐܘ
ܦܠܠܘܢ ܕܡܬܪܥܠܘܢ ܐܝܟܢܐ ܠܬܫܡܫܬܐ ܒܩܘܪܒܢܐ ܕܐܠܗܐ:
ܘܬܬܬܙܝܥ ܒܢܒܝܘܬܗ ܥܠ ܚܕ ܡܢܝܢ ܡܢ ܟܢܫ. ܘܐܝܢܝܢ ܠܐ ܘܕܝܠܝܢ
ܐܢܘܢ. ܗܟܢ ܠܝ ܒܟܘܪܐ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܦܠܚ̈ܘܗ ܘܕܠܟܘܢ.
ܘܦܪܘܫܘ ܢܦܫܗܘܢ. ܘܐܝܟܐ ܡܫܬܪܪ ܐܢܐ. ܘܐܦ ܕܐܝܬܝܗ̇ ܐܠܗ
ܐܬܝܢ ܥܠܘ ܒܗܢܐ ܡܫܡܫܢܐ ܐܝܟ ܡܬܒܥܐ ܡܫܟܚ ܐܢܐ. ܗܢܘܢ
ܕܝܢ ܐ̈ܦܣܩܘܦܐ ܢܗܘܘ ܒܗܢܐ ܘܡܬܦܪܫ. ܕܦܫܝܛܐ ܗܘ ܕܢܚܫ ܡܢ
ܒܠܚܘܕ ܒܗܢܐ ܢܬܒܥܐ ܒܡܫܒܪܢܝ ܘܠܐ ܗܠܝܢ. ܘܐܦ ܫܘܠܛܢܐ
ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܡܢ ܕܠܝ ܘܟܠ. ܘܠܐܢܫܐ ܐܝܟܢ ܦܠܚ̈ܢܐ ܓܠܝܢ
ܗܘ̇ ܗܢܐ. ܘܡܫܡܫܢܐ ܒܟܪ ܠܘܬܗ. ܕܩܘܕܫܐ ܫܠܝܛ ܠܡܥܒܕ ܐܢܐ
ܠܥܠܡܘܢ ܦ̈ܠܚܢܐ ܕܡܢ ܥܠ ܩܢܝܢ ܝܢܚܡ ܠܘܬܟ܀ ܦܠܚܢܐ ܕܝܢ ܗܢܐ
ܦܠܝܓܐ[1] ܠܒܪ. ܘܡܫܒܠ ܗܘ ܗܢܐ ܠܚܬ̈ܢܐ ܦܠ̈ܚܢܐ ܕܥܠܡܐ
ܐܬܒܪܟܬ. ܘܡܢ ܦܘܡ ܦܬܓܡܗ ܕܠܐ ܟܠܢ ܒܪܘܚܗ ܡܠܟܐ ܕܫܡܝܐ
ܒܫܘܪܐ ܒܗ ܚܝ̈ܠܐ ܒܥܘܠܬܐ. ܚܝ̈ܠܝܢ ܗܝ̈ܠܝܢ ܠܘܬ ܦܠܚܢܐ
ܐܬܦܪܒ ܠܡܟܐܬܐ. ܒܗ ܒܪܢ ܒܗ ܒܪܘܚܐ ܡܬܦܩܕ ܗܘܐ ܘܡܫܒܠ.
76 v. b. ܘܟܕܢ ܐܢܫܝܢ ܒܡܕܒܪܐ. ܘܟܕܢ * ܒܥܕ ܚܕ ܡܢ ܒܗܢܐ. ܒܗ
ܡܫܒܠ ܗܘܐ ܘܓܝܪܐ ܒܟܐܒ. ܕܚܟܝܡ ܚܟܝܡ. ܘܕܟܝܐ ܡܟܐܐ
ܒܫܘܒܚܐ. ܘܐܦ ܒܟܢ ܐܢ ܒܪܡܐ ܠܟܐܬܝܢ ܘܠܬܬܒܬܐ ܒܫܘܒܚܐ.
ܒܗ ܡܫܪܟܢ ܗܘܐ ܘܡܬܒܝܢ ܘܡܪܘܡ ܘܡܠܦ. ܘܡܕܒܪ ܒܚܘܫܒܐ
ܪܒܝ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܡܬܚ̈ܐܬܐ. ܒܗ ܠܚܘܫܒܐ ܪܒܐ ܘܠܚܘܫܒܐ ܠܟܠ
ܐܝܟ ܡܫܠ ܗܘܐ: ܕܪܘܚܢܐ ܕܩܢܘܡܐ ܘܬܒܝܐ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ. ܘܗܘ ܕܝܢ

1) Legendum esse ܦܠܝܓܐ ܗܘܐ, monent puncta ∴ ∴.

Digitized by Google

ܕܢܬܠܘܢ ܬ̈ܫܡܫܬܗܘܢ ܘܐܡܪ ܐܬܪܘܬܗܘܢ. ܟܕ ܐܝܟ ܠܒܪ ܠܐ
ܥܡܘ ܗܘܐ ܕܠܐ ܐܡܪ ܥܒܕܗ. ܐܦܢ ܠܐ ܡܕܡ ܗܘܐ. ܡܛܠܘܬ
ܗܘܐ ܠܗ ܕܐܠܗ̇. ܘܡܚܪܡ ܫܠܡܗܘܢ، ܚܠܦ ܗܘܐ. ܘܡܫܝܚܐ ܡܚܡܠ
ܡܬܡܨܠܝܢ ܗܘܘ ܘܡܬܒܝܢܝܢ. ܟܕ ܐܦ ܚܦܝ ܡܠܬ̣. ܕܐܡܠܝܢ ܐܝܟܢ
ܐܢܫܐ ܕܡܬܚܙܝܐ ܒܚܠܡܝܢ ܒܗܘܢܐ. ܘܡܬܕܪܝ ܘܡܬܚܫܒܐ ܗܘܬ ܗܘܐ ܠܗܘܢ
ܘܚܫܒ ܗܘܐ ܠܗܘܢ. ܘܡܛܠ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܠܡܒܥܐ ܕܢܥܒܕ
ܘܫܡܥܘܢ ܕܠܗ. ܕܗܘܘܢ ܒܚܘܫܒܐ ܢܗܘܘܢ ܫܡܝܢ ܐܡܠܝܢ ܘܪܘ ܕܢܗܘܘܢ
ܒܚܝܠܐ. ܘܗܘܘ ܚܠܦܝܢ ܘܡܬܪܢܝܢ ܠܗ. ܕܠܐ ܢܗܘܐ ܚܒܪ ܐܝܟ
ܕܐܬܬܐ. ܘܡܛܠ ܒܥܠ ܡܕܡܝܬܐ ܒܪܘܚܐ ܠܬܘܡܝܐ. ܘܠܐܪܡܝܐ
77 r a *ܘܠܐܪܙܐ ܘܠܒܢܬ ܡܥܕܪܢܐ ܘܠܡܦܪܫ. ܡܛܠ. ܐܢܫܐ ܒܚܝܢ ܗܘܘ
ܠܗ ܘܡܢܣܝܢ ܕܒܚܘܫܒܐ ܡܬܢܘܢ ܠܗ. ܐܦܢ ܒܥܒܕ ܡܬܚܙܝܐ ܕܠܐ
ܐܬܠܘܬܐ ܕܡܢ ܗܘ ܕܢܣܒ ܒܗܘ ܐܬܪܐ ܕܐܬܬܗܘܢ، ܡܛܠ ܐܬܬܐ ܗܘܬ.
ܡܫܡܫܬܐ ܚܠܦ ܗܘܐ. ܒܪܘܚܐ ܕܚܫܬܐ ܗܘܐ ܐܬܠܘܬܐ ܘܡܢܝܢ
ܡܬܡܨܠ ܗܘܐ. ܐܡܝܢܐ ܕܐܠܗܐ ܐܝܟ ܒܗܠܝܢ ܟܠܝܫܘܕ ܬܠܬ
ܕܘܟܬܐ. ܠܐ ܥܒܝܕܝܢ ܗܘܘ ܬ̈ܫܡܫܬܐ ܡܬܡܨܝܢܐ. ܒܡܕܪܐ
ܘܒܥܠܬ ܦܪ̈ܫܐ ܘܒܐܠܗܘܬܐ. ܟܕ ܗܟܝܠ ܐܪܥܐ ܟܠܗ ܐܝܟ
ܕܠܐܡܪ ܡܠܬ ܡܢ ܡܬܚܠܦܢܐ ܕܡܬܡܫܝܐ: ܒܡܪ̈ܝܐ ܘܡܕܝܢܬܐ
ܘܒܡܘܪܝܐ ܘܡܛܠ ܕܗܘ: ܐܡܝܢܐ ܕܐܦ ܡܢ ܩܕܡ ܫܡܫܘܬܐ
ܕܡܬܚܠܦܘ ܒܟܠ ܡܘܡ ܢܦܫܝ ܘܫܬܡ ܠܬܫܡܫܬܐ. ܩܕܝܫ ܗܠܝܢ
ܠܐܚܝ̈ܗ ܥܡܠܢܐ ܘܕܟܪܘܬܐ ܘܕܠܡܐ ܡܬܝܪܬܢ ܗܘܝ. ܐܡܝܢܐ
ܕܠܐ ܐܡܬܝܐ ܕܐܦ ܠܗܘ ܕܐܝܬ ܗܘܐ ܥܡܠܢܐ ܕܡܠܬܐ ܩܕܝܫ
ܗܠܝܢ ܢܬܬܒܥܘܢ. ܠܗܘܢ ܒܠ ܟܠܗܘܢ ܡܬܡܨܝܢ. ܘܟܠ ܟܠܗ
ܦܘܪܫܢܐ ܕܦܘܬܝ ܠܗܘܢ. ܘܗܘ ܕܝܢ ܟܠ ܗܘ ܕܒܝܬ ܟܠܦܬܐ ܕܗܠܝܢ.
ܘܡܢ ܗܘ ܕܝܢ ܢܗܘܐ ܕܠܬܚܬܝܐ ܡܬܝܕܥ *ܗܘܘ ܕܢܬܕܡܟܘܢ. ܟܕ 77 r b.
ܠܡܥܕ ܠܥܬܐ ܘܬܘܬܚܐ ܘܡܫܬܡܠܝܐ ܒܡܠܬܐ ܕܥܠܝܬܐ. ܗܠܝܢ
ܕܐܫܬܡܥ ܗܘܘ ܒܬܫܡܫܬܐ ܠܗ ܥܠܝܢ ܗܘܘ. ܕܐܦ ܒܥܬ ܡܬܦܠܚܝܢ
ܢܚܡܬ. ܘܗܘܐ ܥܠܝܢ ܠܗܘܢ ܗܠܝܢ. ܕܠ ܡܗܝܡܢܘܬܐ ܡܢ ܐܠܗܐ ܢܬܒܠܥ.
ܘܒܗ ܡܬܬܠܝܢ ܐܝܟ ܘܠܐ ܚܠܠ ܐܝܟܐ. ܟܕ ܗܘܐ ܬܘܗܘܢ ܢܚܡܝܢ.

Digitized by Google

ܕܟܘܠ ܒܢܝܢܐ ܕܐܝܬܝܗ̇. ܬܝܢܐ ܦܠܛܪ̈ܝܢܐ ܘܫܟܝܚܐ ܠܗ ܐܝܟܐ ܕܐܘܟܠ
ܠܒܪ ܕܗܘܝܘ. ܠܐ ܐܝܬܘܗܝ ܘܠܐ ܡܠܟܐ ܐܪܥܢܝܐ. ܡܢ ܬܘܕܝܬܐ
ܕܢܦܩ ܠܗ ܡܠܟܐ ܥܫܝܢܐ ܠܐ ܡܬܚܫܒܝܢ ܠܗ. ܟܕ ܕܝܢ ܦܠܘܣܗ
ܘܠܡܒܣܬܐ ܕܒܙܒܢܐ ܚܘ. ܡܬܐܪܝܬ ܡܬܬܠܫܝܢ ܗܘܘ. ܘܡܢܚܠ ܠܗ
ܒܗ̇ ܦܘܪܣܢܐ ܘܡܢܬܐ ܠܠܐܝܬ ܡܬܩܒܠܐ ܗܘܬ. ܐܠܐ ܒܗܘ
ܒܙܒܢܐ ܕܡܫ̈ܡܫܢܐ ܦܪܝܫܝܢ ܗܘܘ. ܗܘ ܬܘܒ ܢܟܦ ܗܘܐ. ܘܡܢܚܠ
ܠܩܕܝܫܐ ܬܠܡܝܕܘܬܐ ܥܒܕܐ ܗܘܐ. ܐܡܬܝ ܕܐܬܐ ܠܡܬܪܘܬܗ ܒܡ
ܥܒܕܐ ܕܐܢܫ ܬܒܪ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܝܠܗ. ܗܘ ܠܡܣܒ ܐܝܩܪܐ ܠܒܪ̈ܟܐ
ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ. ܒܥܒܕܬ ܬܫܡܫܬܐ ܘܐܪܒܥܝܢ. ܟܕ ܢܦܩ ܚܕ ܠܬܘܬܗ
77 r. a. ܘܐܬܩܢܘܗܝ ܠܫܠܝܛܐ ܒܠܠܝܐ. ܟܕ ܐܦ ܡܬܪ ܡܢ ܥܠ *ܡܢܝܢ ܠܟܘܪܗ
ܘܗܘܡܟܠܘ ܐܬܬܪܝ ܠܗ. ܟܕ ܐܠܝܠܐ ܚܕ ܥܪ[1]) ܒܫܒܬܐ ܠܬܬܪܝܢ
ܦܘܫܘ ܗܘܐ. ܘܡܟܪܐ ܦܠܝܛ ܠܒܢ ܗܘܐ. ܘܦܠܛܘ ܡܟܫܦ ܗܘܐ.
ܘܡܟܪܐ ܘܠܐ ܠܒܘܫܗ ܡܢܝܠ ܡܟܪܝܬܗ ܗܘܐ ܘܠܐ ܬܒܫܝܠܗ. ܘܟܕ
ܒܪܐ ܠܡܫܒܚܘ ܘܠܐܫܬܡܥ: ܘܡܬܬܐܪܝܬ ܠܗ̇. ܕܒܝܬܐ ܕܥܒܕܠܐ ܒܡ
ܡܗܝܡܢܐ ܠܐ ܦܫܛܐ ܠܗ: ܒܝܕ ܕܟܠ ܕܗܘܝܢ ܗܘܘ ܐܝܟ ܒܙܒܢܐ
ܥܒܕܝܢ: ܡܢ ܒܙܒܢܐ ܗܘܘ ܡܬܒܥܐ ܕܐܚ̈ܪܢܐ: ܘܦܬܪ ܚܕ ܘܡܬܦܢܝܢ
ܚܕ ܡܢ ܬܠܡܝܕܘܗܝ. ܗܢܘܢ ܐܡܪ ܗܘܐ ܕܐܬܬܚܫܒܬ ܒܗܘܢ ܬܒܥܘ..
ܘܗܘܐ ܐܡܪ ܐܢܐ ܠܟܘܢ ܕܝܠܗ ܘܠܐ ܬܬܥܠܘܢ. ܕܗܘܐ ܐܬܐ ܕܬܒܥܐ.
ܕܢܦܩܘܢ ܐܢܫܐ ܕܡܫܒܚܝܢ ܐܢܫܐ ܠܡܗ̈ܝܡܢܐ ܘܠܐ ܢܬܚܫܒܘܢ.
ܘܡܟܪܐ ܦܟܠ ܒܦܪܨܘܦ ܘܡܦܩܢ. ܟܕ ܐܦ ܕܡܢܬܐ ܥܠܝܗ̇ ܢܦܫܬܗ.
ܘܐܬܦܢܝܘ ܘܠܐ ܐܬܬܚܫܒܘ. ܐܡܪܝܢ ܕܡ̈ܫܝܚܐ ܡܫܬܥܝܢܐ ܡܠܠ
ܕܢܗܘܐ ܒܙܒܢܐ ܒܗܝܢܐ: ܚܝܠ ܗܘܐ ܠܐܠܗܘܬܐ: ܘܗܘ ܬܘܒ
ܠܡܫܠܛܢܘܬܐ ܦܠܝܛ: ܘܦܫܛ ܗܘܐ ܒܙܒܢܐ ܠܫܝܢܬܐ ܕܡܫܒܚܬܐ.
ܟܕ ܠܐ ܡܬܩܢܐ ܗܘܐ ܡܢܝܢ ܡܢ ܒܢܝܢܗ. ܐܡܪܝܢ ܕܠܩܕܝܫܐ
ܫܘܬ ܕܒܙܒܢܬ. ܘܡܢܝܢܐ ܕܗܘܬ ܒܡܫܢܝܬ ܬܠܡܝܕܐ. ܘܐܬܒ
77 v. b ܒܐܠܗܘܬܐ ܗܘ، ܟܕ ܗܘ. ܗܢܐ ܗܘܐ *ܐܘܠܝܢܐ ܐܝܬ ܗܘܐ ܠܡܫܡܫܢܐ.

---

1) In margine ܦܫܛܐ.

ܘܬܫܡܫܬܐ ܬܘܒ ܕܒܢܝܢܬ ܦܬܘܪ̈ܝܐ ܐܬܚܙܝܢ ܗܘܘ ܟܕ ܡܪܟܐ.
ܘܒܠܝܢ ܡܬܒܪ ܗܘܬ ܠܢܦܫܬܗ ܕܡܪܢܐ. ܡܢ ܒܬܪ ܕܗܢܐ ܕܝܢ.
ܢܦܠ ܗܘ ܦܘܠܚܢܐ ܒܐܝܕܐ ܕܬܠܡ̈ܝܕܐ. ܘܟܠܗ ܒܗ ܒܠܚܘܕ ܪܗܛ
ܒܥܘܬܗܘܢ. ܟܕ ܪܗܛܝܢ ܗܘܘ ܒܫܪܒܬܗܘܢ. ܐܦ ܒܬܪ ܕܪ̈ܓܫܐ
ܗܠܝܢ ܕܫܪ̈ܒܝܗܘܢ. ܘܒܥ̈ܒܕܬܐ ܕܬܫ̈ܡܫܬܐ: ܗܠܝܢ ܕܡܕܝܢ ܡܫܠܗ
ܒܫܘܬܐ. ܘܐܠܗܝ̈ ܗܕܪ ܐܝܟ ܡܫܝܚܐ. ܗܠܝܢ ܕܫܠܡܘ
ܘܢܬܒܢܘܢ ܐܝܟ ܕܐܡܪܘ ܗܠܝܢ ܕܫܪܒܘ ܐܝܟ. ܠܡܐܬܐ ܘܡܬܒܢܝܢ
ܐܠܗܐ: ܕܟܠܗ ܒܪܚܡܝܗ ܡܢ ܦܘܠܚܢܐ. ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܠܐܬܦܠܚܘܬܐ
ܐܬܒܣܡܘ. ܘܒܐܝܕ̈ܝ ܗܘ ܕܒܬܪ ܠܐ ܢܦܩ ܐܢܫ ܡܢ ܦܠܚܘܬܐ ܟܕ
ܡܦܠܚܢܘܬܐ ܕܬܫܡܫܬܐ ܒܩܘܕܫܐ: ܕܐܝܬܝܗܘܢ ܗܘܐ ܐܦܪܝܡ
ܐܚܪܢܐ ܢܦܠ. ܘܫ̈ܢܝܐ ܩ̈ܕܝܫܐ ܘܫܡܝܢܝܐ ܫ̈ܠܝܚܐ ܘܡܬܪ̈ܪܐ ܐܬܚܙܝ
ܟܠܗܘܢ. ܘܗܟܢܐ ܐܦܝܣܝ ܘܡܟܢܫ ܒܐܬܪܘܬܗܘܢ ܬܗܪ. ܡܢ ܒܬܪ ܕܗܢܐ
ܕܫ̈ܢܝܐ ܕܗܠܝܢ ܕܩܘܕܫܐ ܒܐܘ̈ܪܚܬܐ ܕܡܫܒܚܬܐ ܬܗܪ: ܘܡܫܒܚܬܐ
ܕܫ̈ܢܝܐ ܘܡܬܬܦܝܣܢܐ ܕܗܘܐ ܡܢ ܗܘܐ ܡܬܬܦܝܣܝܢ ܗܘܘ ܟܠܗܘܢ:
ܕܒܬܪ ܦܢܝܬܐ ܒܪܘܚܐ. ܘܗܘ ܐܝܟ *ܩܕ ܕܚܙܝܢ ܗܘܐ ܒܪܘܚܐ 78 r. a.
ܕܪܘܫܝܬܐ ܕܒܪܘܚܐ ܘܒܡܫܠܡܢܐ ܐܝܟ ܡܢܐ ܕܒܬܪ. ܐܢܫ ܗܘܐ
ܗܢܐ ܫܘܫܠܬܐ ܕܦܘܠܚܢܐ ܕܡܬܬܪܡܪ ܒܡ ܡܘܬܐ. ܠܐ ܐܬܚܙܝܘ
ܠܐܪ̈ܘܚܬܐ ܢܩܕܐ ܗܘ ܕܝܢ ܗܘܦܠܚܢܐ ܕܪܘܚܦܘܗܝ: ܕܢܟܪܘܗ ܐܘ
ܢܦܩܘ ܒܪܘܚܐ ܫܠܝܡܐ ܕܪܘܚܐ. ܟܕ ܐܦ ܫܘܬܐ ܡܬܢ̈ܝܚܬܐ
ܫܪ̈ܘܗܝ ܡܢ ܟܠ ܨܒܝܢ ܠܬܠܡܝܕܘܬܗ ܗܢܝܢ ܗܘ. ܐܝܟ ܗ ܕܐܦ
ܡܪܫܐ ܐܫܬܠܝܡܘ ܐܦܫܡܫܐ ܘܡܬܕܪܫܐ: ܗܘ ܕܐܦ ܡܢ ܒܪܢܫܐ
ܠܗ ܦܢܝܚܘܢ. ܠܗܢܐ ܐܫܬܠܝܡܘ ܬܘܪܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܐܦ ܢܛܪ ܡܢ
ܦܠܛ ܦܫܛ. ܗܟܢܐ ܦܩܕ ܗܘܐ ܒܐܦܪ̈ܬܗ ܕܠܘܬ ܬܦܫܬܐ: ܟܠ
ܐܢܫ ܐܫܬܠܝܡܘܬܐ ܗܠܝܢ ܕܐܫܬܠܡܘ ܠܗܘܢ ܕܢܬܒܪܘܢ ܘܢܫܡܫܘܢ
ܠܝܗܘܕܝܐ ܕܢܦܫܗ ܬܗܪ. ܕܐܫܬܠܡ ܠܗ ܠܡ ܫܘܬܐ ܒܥܪ ܫܪܒܬܐ
ܘܒܪ̈ܘܚܬܐ: ܗܠܝܢ ܕܒܝܬܗܘܢ ܠܬܠܡܝܕܘܬ ܐܬܟܢܫܬ ܕܡܠܟ
ܠܝܗܘܕܝܐ.. ܗܟܢܐ ܗܘܟܠ ܒܗ ܒܪܕܘܬܐ ܠܗܢܐ ܕܐܫܬܠܡ. ܠܗ
ܒܥܐ ܟܠܝܘܡ ܐܠܐ ܘܫܢܝܬܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܠܐ ܢܫܟܚ ܗܘܐ ܐܢܫ

78 r. b ܠܓܒܪ̈ܐ ܡܢ ܡܫܡ̈ܫܢܐ ܕܥܕܬܐ ܠܘܬܗ. ܟܕ ܗܘ ܠܘܩܕܡܝܬ *ܢܦܩ
ܗܘܐ. ܘܦܠ̈ܓܘܬܐ ܬܪ̈ܝܢ ܕܕܒܩܝܢ ܗܘܘ ܠܗ ܠܘܩܕܡܝܬ: ܐܝܠܝܢ ܕܐܦ
ܗܢܘܢ ܦ̈ܠܓܘܣܠܐ ܐܬܦܢܝܘ ܗܘܘ. ܘܡܫܬܢܐ ܟܝܢܐ ܒܝܫܐ ܐܠܗܐ
ܥܠܡ ܣܘܦܗ̇ ܒܡܫܡܫܘܬܐ ܕܟܢܘܬܐ. ܘܡܛܠ ܗܢܐ ܟܬܪ ܡܫܡܫܘܬܗ.
ܘܠܘܬܗ ܗ̇ܝ ܕܐܦ ܟܠܝܠܐ ܕܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ ܢܓܕ ܗܘܐ ܒܗ̇.
ܥܘܠܡܢܐ ܥܠܝܐ ܗܘܬ: ܕܠܟܠ ܐܢܫ ܡܫܡܫ ܗܘܬ ܘܡܢܗܪ ܠܒܗ̇
ܕܟܬܒܐ ܠܡܟܣܢܘܬܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܕܪ̈ܘܫܐ ܫܡܝܢܐ. ܒܡܩܒܠܢܘܬܐ
ܕܩ̈ܫܝܫܐ. ܘܫܡܫܘܬܐ ܕܕ̈ܝܪܐ. ܟܕ ܡܕܝܢܐ ܕܐܘ̈ܠܨܢܐ ܩܫܝܐ.
ܐܡܝܢܐ ܕܐܦ ܐܬܬܫܝܡܘ ܡܢ ܟܠ ܓܒܝܢ: ܟܠ ܡܦܠܓܢܘܬܐ ܕܠܗ.
ܡܫܡܫܝܢ ܓܝܪ ܗܘܘ ܕܝܢ ܠܩܕܝܫܐ ܠܟܘܢ ܗܘܘ ܟܠ ܡܫܡܫܢܘܬܐ.
ܘܬܫܡܫܬ ܒܟܢܫܐ ܗܘܘ ܠܗܘܢ. ܘܡܫܡܫܝܢ ܠܐܬܪ̈ܘܬܐ ܡܥܕ̈ܢܐ
ܢܘܡܝܢ ܗܘܘ. ܘܐܬܝܢ ܫܡ̈ܫܐ ܡܬܟܠܝܢ ܗܘܘ. ܡܫܡܫܝܢ ܒܫܒ̈ܥܢܐ
ܘܩܝܡܝܢ ܡܢ ܫܢܬܐ ܡܬܥܝܪܝܢ ܗܘܘ. ܡܫܡܫܝܢ ܒܨܘܪܬ ܠܓܡ ܒܩܕ̈ܡܝܐ
ܕܒܝܢܬܐ ܢܥܡܝܢ ܗܘܘ. ܗ̇ܝ ܕܐܦ ܟܠ ܫܢܝܐ ܡܣܬܒܪܐ ܠܗ̇ܝ
ܕܢܟܐ ܗܘܬ. ܗܕܟܐ ܒܬܫܡܫܬܐ ܠܓܡ ܗܘܠܝܢ ܕܐܦ ܗܢܘܢ
78 v. a ܒܬܫܡܫܬܐ ܡܫܡܫܝܢ ܘܡܫܪܝܢ. ܒܨܘܪܬܐ ܢܦܠܝܢ ܗܘܘ ܘܡܦܩܝܢ. *ܘܡܠܦܢܐ
ܕܗܘܬ ܕܒܥܝܪ̈ܘܗܝ ܠܟܢܫܐ ܟܕ ܠܣܘܡܐ ܕܩ̈ܢܐ ܐܢܫܝ ܡܣܝܒܪܘܬ
ܚܠܦ ܗܘܬ. ܘܡܫܒܚܐ ܫ̈ܒܝܚܐ ܐܝܟ ܡܩ̈ܢܐ ܒܬܓܡܘܪܐ ܐܝܟ ܡܢܐ
ܕܒܬܪ ܐܬܦܢܝܘ. ܘܡܛܠ ܥܒܕܐ ܕܐܬܬܩܢܘܗܝ ܐܝܠܝܢ ܕܡܬܕܒܪܢܐ
ܐܘ ܕܐܬܕܡܪܘ ܒܝܫܐ ܡ̈ܬܚܢܢܐ ܐܬܦܢܝܘ ܗܘܘ: ܐܘ ܐܝܠܝܢ
ܬܘܒ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܡܕܒܪܢܐ: ܐܘ ܒܡܫܡܠܝܢܘܬܗ ܡܠܝܠܝܢ ܗܘܘ.
ܒܐܝܠܝܢ ܪܒܐ ܘܒܡܫܡܫܢܘܬܐ ܡܫܒܚܐ ܐܬܦܢܝܘ ܗܘܘ: ܕܝܢ
ܕܪ̈ܐܙܐ ܩܕܝܫܐ ܡܫܡܫܝܢ ܠܗܘܢ ܠܐ ܐܝܬ ܗܘܐ ܕܟܠܐ ܕܩܛܠܐ
ܘܠܡ. ܐܠܗܐ ܓܝܪ ܕܢܝܚܐ ܐܘܠܝܢ. ܠܐ ܐܣܬܟܠ ܡܢ ܕܟܝܐ ܥܠܠ
ܐܝܟ ܕܫܡܘܗܝ ܠܟܢܘܬܗ. ܐܦ ܒܐܬܪ̈ܘܬܐ ܡܫܡ̈ܫܢܐ ܢܛܠ ܒܐܬܪ̈ܝ
ܬܘܒ ܢܘܚܝܢ ܐܢܫܐ: ܗܘ ܕܡܪܢܐ ܐܦ ܗܘ ܢܘܚܝܢ. ܐܝܠܐ ܕܐܦ
ܕܠܗ ܬܫܡܫܬܐ ܠܡܫܡܫܬܐ ܐܬܚܙܝ ܠܟܗܢܐ. ܕܠܐ ܢܬܚܝܒ
ܬܫܡܫܬܐ ܠܐܘܪܚܐ ܦܠܓܘܬܐ. ܟܕ ܐܦ ܡܢ ܥܒܕܐ ܕܦܠܚܘܗܝ

ܕܡܫܒܚܐ ܗܘܐ ܘܡܫ̈ܬܠܡܢܘܬܗ ܘܕܒܝܫܘܬܗ: ܘܕܟܕܒܘܬܗ ܗܘܬ
ܘܫܪܝܪܘܬܗ: ܐܝܟ ܡܢ ܕܐܠܐ ܡܚܐ ܐܢܬܬܗ. ܠܐ ܗܘܝܘ ܕܝܢ
ܬܫܒܘܚܬܐ ܢܦܫܝ. ܐܠܐ ܠܗܠܝܢ ܡܬܩܠܣܢܘܬܐ ܚܒܝ̈ܒ. ܗܠܝܢ ܕܠܝܬ
78 v. b. ܠܗ *ܣܟܘܡ. ܕܥܠܝܗܘܢ ܡܫܬܥܝܢܘܬܗ ܘܡܠܝܢܘ̈ܗܝ ܦ̈ܘܫܩܐ ܕܐܝܬܘܗܝ:
ܗܠܝܢ ܕܦܐܝܢܐ ܡܫܬܪܝܢܐ ܡ̈ܐܡܪܝܢ ܠܐܠܗܘܬܐ. ܡܫܘܐ ܠܒܪܬܗ
ܕܡܢܗܘܢ. ܘܢܬܠܘܢ ܠܗ ܠܝܠܗܘܢ. ܕܗܘܝܢ ܦܘܠܐ ܡܬܦܫܩܢܐ ܟܝ
ܩ̈ܠܝܗܘܢ. ܗܠܝܢ ܕܢܬܦܫܩܘܢ ܒܦܘܡܐ ܕܡܫܝܚܐ ܐܠܗܐ ܕܟܠ ܟܠ
ܠܥܠܡܝܢ ܐܡܝܢ.܀ ܫܠܡܬ ܬܫܒܘܚܬܐ ܕܡܫܒܚܐ ܢܘܚ ܐܦܣܩܘܦܐ
Cap. 25. ܬܠܬܐ ܡܟܬܒܢܘܬܐ.܀○܀○܀○܀○܀ ܗܘܬ ܬܫܒܘܚܬܐ ܕܒܝܬ ܡܪܝ ܘܫܒܩ.
ܕܦܛܪܝܪܟܐ ܗܘܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܣܛܦܢܘܣ:
ܕܐܝܬܘܗܝ, ܬܪܝܢܐ ܕܐܝܣܛܘܦܢܘܣ, ܕܦܛܪܝܪܟܐ ܗܘܢ ܗܘ ܕܡܢ ܘܡܢܗܘܢ.܀
ܡܛܠ ܕܩܕܡܐ ܕܡܠܠܬ ܘܡܢܝܢܬܐ ܕܬܫܒܘܚܬ: ܥܠ ܕܡܢܝܢܐ
ܕܓܒܪܘܬܐ ܕܩܕܝܫܐ ܢܦܫ ܕܢܣܒܐ ܘܢܬܦܩ. ܡܛܠ ܗܢܐ ܒܡܕܝܢܐ
ܕܬܫܒܘܚܬܗ ܠܪ̈ܚܡܘܬܐ ܘܗܘܝܢܐ ܐܡܪܝܢ ܕܢܬܠܝܬ: ܗܟܢ ܥܠ
ܡܬܘܪܬܗܘܢ ܕܥܒܕܘܗܝ ܕܐܠܗܐ ܢܦܫܗ ܒܥܠܬܐ. ܥܠ ܕܐܦ ܗܘܝܘܢ
ܒܬܪܗܘܢ ܥܡܪܐ ܡܫܬܡܠܝܢ ܗܘܘ ܘܠܒܝܫܝܢ. ܘܡܛܠ ܗܢܐ ܐܦ
79 r. a. ܢܬܦܪܥ ܕܡܢ ܬܫܒܘܚܬܐ *ܠܬܫܒܘܚܬܐ ܥܒܕܢ. ܠܐ ܫܒܩܢ ܕܢܬܦܪܥܐ
ܠܗܢܐ ܕܡܣܬܪܘܬܐ: ܕܐܦ ܥܠ ܡܬܬܪܝܡܘܬܐ ܕܩܐ̈ܡܝܢܘܗܝ ܕܗܠܝܢ
ܡ̈ܠܝܐ ܐܬܬܦܝܣܬ ܗܘܬ: ܐܝܟ ܕܠܬܫܒܘܚܬܐ ܕܐܠܗܐ ܐܠܗܐ ܢܬܒܪܟ
ܘܢܬܠܐ ܠܟܘܢܫܐ: ܦܘܠܘܣ ܗܘ ܗܢܐ ܗܘܐ ܪܒܐ ܡܐܠܗܐ
ܢܘܚ ܐܦܣܩܘܦܐ. ܦܪܝܫܐ ܗܘ ܐܢܬܬܗ, ܗܢܘ ܡܕܝܢܬܐ. ܗܘܐ
ܕܡ ܦܠܣܛܝܢܐ. ܡܢ ܓܙܐ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܒܬܪ ܗܘܐ ܒܡܕܝܢܬܐ
ܪܒܐ ܕܡܬܪܬܝ ܕܐܝܟܐ ܦܠܝܘܣ ܐܡܝܪܐ: ܗܘ ܕܒܝܬ ܡܬܬܐ
ܪܘܡܝܬܐ ܘܦܠܣܛܝܢܐ. ܐܬܪܐ ܕܡ ܗܘ ܒܡܕܝܢܐ ܗܘܐ ܟܡ ܕܪܒܝ.
ܘܒܬܪ ܠܐܪܬܐ ܕܐܠܟܣܢܕܪܝܐ. ܘܡܢ ܒܬܪ ܗܘܐ ܒܡܕܝܢܬܐ
ܕܡܬܬܪܝܐ ܕܐܢܛܝܘܟ ܕܡܬܩܪܝܐ. ܗܘܐ ܕܡ ܩܫܝܫܐ. ܘܗܘܝܢ
ܢܦܩܬ ܒܡܕܝܢܬܐ ܪܘܡܝܬܐ ܗܠܝܢ ܗܘ ܘܡܢܐ ܒܡ ܒܗܠܘܢ
ܒܡܕܝܢܬܗ ܡܕܝܢܝ ܗܘܐ. ܘܡܢ ܥܡܐ ܗܘ ܒܥܒܕܐ ܕܒܥܠܬܐ

Digitized by Google

ܒܐܠܟܣܢܕܪܝܐ: ܘܦܠܓܘܬܐ ܕܐܘܣܛܐܬܝܘܣ ܒܟܠ ܟܪܣܘܗ ܢܦܩ ܗܘܬ.
ܥܒܕ ܟܠ ܕܡܕܝܢܬܗ، ܘܟܠ ܡܠܟܘܬܗ. ܘܫܪܝ ܣܥܠܝܗ ܘܡܕܒܪܗ
79 a b ܐܦܣܩܘܦܐ ܒܗܕܐ * ܡܢ ܦܩܘܕܘܬܐ ܕܐܢܛܘܠܝܘܣ. ܕܡܬܬܪܝܐ
ܐܦܣܩܘܦܐ. ܘܡܢ ܒܬܪ ܗܢܐ ܕܒܢܝܐ ܕܝܠܗ ܕܐܪܝܘܣܛܘ ܦܠܓܘܬܐ ܢܓܕ
ܗܘܬ: ܗܼܝ ܕܡܣܒܪܢܘܬܐ ܐܠܗܘܬܐ ܒܪ ܗܘ ܠܐ ܡܟܝܢ ܗܘܬ ܐܝܬܝܗ̇.
ܠܗ. ܒܩܘܫܬܐ ܡܒܠ ܕܪܕܘܦܝܐ: ܟܠ ܗܼܝ ܕܒܥ ܡܢ ܡܫܠܡܢܐ ܒܥܠܬܐ
ܡܪܝܬܐ ܡܣܟܢܐ ܠܗ ܐܬܬܪܝܘ. ܘܡܪ̈ܟܐ ܫܩܝܠܐ ܘܣܓܝܐܐ
ܩܝ̈ܡܬܐ ܐܝܟ ܕܐܝܬ ܒܝܕܐ ܠܡܫܝܚܐ ܗܼܝ ܕܐܦܠܐ ܒܗ ܗܘܝܢ ܗܘܘ.
ܘܦܠܓܘܬܐ ܗܕܐ ܕܐܘܣܛܐܬܝܘܣ ܒܗ ܥܕܢܐ ܕܝܢ ܕܢ̈ܬܪܝܢܐ
ܕܣܠܩܘ ܡܢ ܒܐܪܥܐ ܐܬܟܢܫܘ. ܘܗܘܐ ܠܡܕܢܚܐ ܡܠܟܘܬܐ
ܐܬܦܪܢܘ ܘܡܠܟܘ. ܟܕ ܐܝܠܝܢ ܡܪܕܝܐ ܡܢ ܕܡܠܟܘܬܐ. ܟܕ ܡܠܟܘ
ܗܠܝܢ ܕܐܬܡܠܟܘ. ܕܠܡܠܟܐ ܩܘܣܛܢܛܝܢܐ ܐܘ ܒܢܘܗܝ ܠܡܬܝܬܘܬܐ
ܕܒܢܘܗܝ ܫܠܡܘ ܐܝܟ ܕܐܝܟ. ܘܒܕ ܫܠܡܝܢ ܐܬܬܩܝܢܘ ܘܠܐ
ܐܬܛܦܝܘ ܫܠܡܐ ܕܥܕ̈ܬܐ ܕܩܕܡܝܬܗܘܢ. ܐܦܣܩܘܦܐ ܡܒܠ ܕܝܢ̈ܐ
ܘܡܢܟܬ ܠܗ ܠܡܕܝܢܬܐ ܪܒܬܐ ܕܐܦܣܩܘܦܘܬܐ ܘܠܬܠܬ ܡܕܝܢܬܐ ܕܠܗ:
79 v a ܠܐܦܣܩܘܦܐ ܒܗ ܡܕܝܢܬܐ ܕܟܠܗܘܢ ܐܝܟ *ܕܐܬܬܟܢܝܗ ܡܢܗܘܢ.
ܠܟܠ ܐܬܪܘܬܐ ܒܠ ܡܟܣܢܝܐ ܗܘ. ܐܬܚܙܝܬ ܘܡܦܪܝܐ ܣܓܝ
ܕܡܬܬܪܝܐ ܕܪܘܫܐ. ܗܼܘ ܕܐܦ ܕܩܢܝ ܩܘܝܐ ܠܗܘܢ ܕܩܕܝܫܐ:
ܐܦ ܠܘܬ ܠܦܠܓܘܬܐ ܚܕܪܐ ܗܘܐ ܒܚܕܐ ܡܫܐܐ ܕܝܘܪܐ ܒܘܪܝܐ
ܡܣܬܒܪܢܘܬܐ: ܗܼܘ ܕܗܘ ܐܬܪܐ ܕܡܘܟܢܐ: ܗܟܢܐ ܕܐܦ ܗܘ ܒܥܩܒܗܘܢ.
ܐܬܬܚܒܪ. ܐܢܝ ܗܘܘ ܠܗܘܢ. ܘܡܟܝܠ ܗܘܢ ܡܬܦܠܓܝܢ ܗܘܘ. ܟܕ ܐܦ
ܗܼܝ ܕܠܝܬ ܡܢ ܐܠܗܐ ܠܗܒܠ ܡܣܘܬܐ ܕܝܩܝܪܐ ܠܡܫܝܚܐ ܕܪ̈ܝܫܐ.
ܐܬܬܥܝܕܬ ܡܠܠܬܐ: ܕܐܘܪܬܐ ܢܒܝܘܬ ܠܡܫܝܚܐ. ܒܠܠܟܘܬܐ.
ܗܕܐ ܠܗܘܢ ܕܝܢ ܟܗܢܐ ܕܪ̈ܝܫܐ ܕܡܣܒܠ ܕܗܢܘܢ ܡܫܝܚܐ ܗܘܬ:
ܡܬܪܕܝܐ ܘܡܬܦܠܓܠܐ ܩܘܝܐܐ. ܟܕ ܗܘܐ ܗܠܝܢ ܗܕܐ ܗܘܐ
ܒܟܠ ܕܗܢܘܢ ܡܫܬܪܝܢܐ ܕܢܦܠ ܩܕܡ ܡܬܛܠܩܝܢ ܗܘܘ. ܠܗ ܠܡܕܝܢܬ
ܡܠܟܘܬܐ ܡܢ ܟܠ ܩܕܡ ܢܦܫܗ ܗܘܘ. ܣܓܝܐ ܡܢ ܕܪ̈ܘܫܐ ܕܟܠ
ܩܕܡ. ܘܐܬܬܩܢ ܡܢܠܟܠ ܕܦܠܓܘܬܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܐܠܦܢܝ ܟܬܒܐ

ܠܬܫܡܫܬܐ ܕܩܘܪܒܐ ܒܟܠܗ ܒܝܬ ܢܘܗܕܪܐ. ܐܝܟ ܕܢܘܟܠ ܐܚܝܢܐ
ܠܝܬ ܗܘܐ ܠܡܚܕ ܡܢ ܡܫܡܫܢܘܬܐ. ܘܡܛܠ ܠܗܘܢ ܕܩܫܝܫܐ
ܠܬܪܥܝܗ ܩܕܝܫܐ ܐܠܝܨ ܗܘܐ. *ܟܕ ܡܬܕܒܪܝܢ ܘܡܚܣܢܝܢ ܒܐܚܝܗܘܢ. 79 r b.
ܠܐ ܕܝܢ ܡܬܚܒܝܢ ܗܘܘ. ܐܦ ܠܐ ܦܬܝܢ. ܐܡܬܝ ܕܐܦ ܒܥܘܪ̈ܝ.
ܠܐ ܡܓܪܓܐ ܗܘܬ ܕܬܗܘܐ ܦܬܝܢ ܒܝܪܘܬܐ ܘܢܟܝܢܘܢ ܗܘܘ: ܟܕ
ܗܠܝܢ ܕܠܡܫܠܡܐ ܢܥܒܕܘܢ. ܗܘ ܕܝܢ ܡܕܡܐ ܗܘܐ ܚܣܝܢ ܟܕ ܗܠܝܢ
ܥܒܕ ܗܘܐ. ܡܬܪܐܝܬ ܡܛܒܒ ܗܘܐ ܒܠ ܝܘܡ ܒܠ ܐܘܠܨܢܗ
ܕܒܝܬܗ ܕܡܫܝܚܐ. ܐܡܬܝ ܕܐܦ ܕܩܢܝ ܦ̈ܩܘܕܐ ܠܚܝܝܢ ܐܬܪ
ܗܘܐ. ܕܝܢ ܠܗ ܡܪܢܐܝܬ ܢܘܗܪܐ ܕܒܪܗ ܕܐܠܗܐ ܐܬܦܢܝܘܢ.
ܕܢܟܢܫ ܠܐܬܪܘܗ ܕܗܢ ܕܐܦܝܐ ܒܬܫܡܫܬܗ. ܘܗܘܝܢ ܡܬܒ ܠܘܬ
ܢܥܡ. ܘܠܐ ܡܫܠܝܢ ܕܡܬܒܥܘܢ ܒܠ ܕܥܒ ܕܫܠܐ ܐܠܗܐ. ܡܛܠ ܠܗ ܒܪ
ܡܬܬܝܢ ܕܠܝ ܗܘܐ ܒܠ ܒܗܘ ܕܐܠܗܐ: ܕܗܘܐ ܐܦ ܠܐ ܗܠܝܢ ܕܒܠ
ܥܬܝܢ ܡܫܩܠܢܐ ܡܦܪܢܣܢ ܘܡܬܬܠܝܢ ܘܐܬܝܢ ܠܘܬܗ: ܢܟܦܝܢ
ܕܢܐܡܐ ܐܘ ܕܒܝܘܬ. ܘܗܠܝܢ ܟܕ ܚܙܐ ܐܡܪ ܗܘܐ. ܕܡܢ ܗܘܢܐ
ܐܬܬܘܗܝ ܕܢܐ ܕܫܠ ܐܢܫܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܠܐ ܚܝ ܗܘ ܠܗ ܡܫܝܚܐ.
ܕܠܐ ܐܬܬܠܒܬ ܕܡܕܒܪܢܘܬܐ ܪܘܚܢܝܬܐ ܐܝܟ ܡܬܚܝܠ ܗܘܬ
ܐܬܪܐ ܐܚܪܢ ܡܫܬܠܛܢܐ: ܐܘ ܒܥܘܪܐ ܕܡܕܒܪܢܘܬܐ ܠܚܝܢ *ܦܠܚܘܢ 80 r a.
ܒܟܢܘܫܝܐ. ܟܕ ܕܝܢ ܒܟܠ ܝܘܡ ܡܬܐܢ ܗܘܐ ܦ̈ܩܕܐ. ܘܩܘܝܢ ܟܕ ܩܘܝܢ
ܥܒܕ ܗܘܐ ܘܠܐ ܫܚܩܝܢ. ܐܬܬܙܝܕ ܒܠܒܝܐ ܘܐܬܬܬܚܕܪ ܒܪܘܚܗ
ܘܐܡܪ. ܕܝܢ ܠܗ ܡܢ ܡܪܢܐ ܕܗܘܐ ܐܚܘܝܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܡܢ ܒܐܪܐ
ܕܡܪܢܘܬܗ ܕܡܫܝܚܐ: ܗܘܐ ܕܝܘܢܐ ܒܪܘܚܗ ܡܫܝܚܐ. ܐܦ ܒܪܝ
ܐܬܦܬܚ ܒܠ ܬ̈ܩܢܘܢ ܕܡܫܝܚܐ ܗܘ ܠܗ. ܘܒܬܪ ܪܡܙ ܟܠܠܬܗ. ܘܐܙܠ
ܐܣܘ ܠܦܠܛܪܝܐ ܒܟܠܠܬܐ ܕܡܪܢܘܬܐ ܘܠܘܠܝܢ ܕܢܦܠܝܢ ܗܘܘ.
ܕܒܥܠ ܠܡܕܒܪܢܘܬܐ ܠܘܬ ܐܦܣܩܘܦܐ. ܘܗܘܝܢ ܕܡܛܠ ܫܡܫܐ ܕܡܪܢܘܬܐ
ܠܐ ܒܠܐܘܗܝ ܕܒܥܠ. ܟܕ ܐܦ ܗܘܐ ܠܡܠܟܘܬܐ ܐܬܬܕܒܪ ܗܘܬ ܒܠ
ܒܠܬܗ ܕܒܟܠܗܘܢ. ܘܡܕܒܪܢܘܬܐ ܐܠܗܝܬܐ ܐܦ ܗܘ ܡܫܠܛ ܒܫܘܬܐ
ܪ̈ܓܬܐ. ܘܡܦܫܗ ܕܐܦ ܡܬܠܠܘܢ ܪܘܚܐ ܒܕܪܬܐ ܪܘܚܬܐ ܕܡܬܪܝܢܐ
ܐܬܚܫܚܘ ܢܘܗܪ ܠܗ. ܘܐܦ ܐܠܗܝܬܐ ܠܗ ܘܠܠܝܢ ܦܬܚ ܢܬܬܚܙܐ

Digitized by Google

ܠܗ. ܘܡܚܝܠ ܡܟܦܢܐ ܠܓܘܫܡܗ ܘܠܒܝܫ ܕܠܒܘܫܐ ܗ̇ܘܐ ܗܘܐ. ܘܡܢ
ܗ̇ܝ ܕܝܢ ܡܫ̈ܡܫܬܐ ܡܫ̈ܡܫܬܐ ܕܗܘܝܢ ܕܐܠܝܨܝܢ ܗܘܘ: ܘܐܬܬ ܠܗܘܢ ܐܦܬܐ
ܡܕܝܢܬܐ ܗ̇ܝ ܡܬܒܝܐܝܢ ܘܡܬܒܝܐܝܢ * ܘܡܠܬ ܕܡܪܘܫ ܠܗܘܢ. ܠܗܬܗ [1] 80 r. b.
ܢܚܡ ܗܘܘ. ܘܠܟܠܗܘܢ ܫܪܐ ܗܘܐ ܘܡܫܡܫ ܠܐܚܘ̈ܬܐ ܕܠܗܘܢ
ܒܫܝܢܘܬܐ. ܟܕ ܐܦ ܡܕܒܪܢܐ ܩܠ̈ܝܬܐ ܕܡܢ ܢܘܟܪܝܐ ܡܫܡܫܝܢ ܗܘܘ
ܐܝܟ ܕܢܬܡܣܟܢܘܢ ܘܢܐܙܠܘܢ ܠܐܚܘ̈ܬܐ ܡܫܡܫ ܗܘܐ. ܟܕ ܐܦ ܗܘ
ܡܕܒܪܢܐ ܡܢܗ. ܘܦܘܪܥܢܐ ܪܒܬܐ ܫܠܝܐ ܣܓܝܐܐ ܘܡܬܟܬܠܬܐ
ܕܟܡ ܡܘܬܐ ܡܬܚܬܒܠ ܡܬܚܫܒܠܐ ܗܘܐ. ܟܕ ܕܝܢ ܡܟ ܐܬܕܒܪ
ܠܠܐܝܬܗ. ܫܡܫܬܐ ܕܒܝܬ ܡܐܢܐ ܒܩ̈ܠܝܬܐ ܠܚ̈ܫܐ ܘܠܐ ܒܢ̈ܪܐ
ܡܕܒܪ ܗܘܐ. ܘܦܘܪܢܣܐ ܠܗܘܢ ܒܟܢܝܢ ܗܘܘ ܟܕ ܐܝܬܝܢ. ܕܟܠ
ܚܘܒܐ ܕܐܪܥܐ ܡܢܗܝܢ. ܘܚܟܡܬ ܠܗ ܕܠܒܠܒ ܒܣܪܐ ܒܬܘܠܘܬܐ ܢܛܪ
ܘܢܟܦܘܬܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܐܡܪ ܗܘܐ. ܕܐܪܥܐ ܕܐܬܝܬ̇ ܠܗ ܐܝܟ ܢܣܘܡ
ܡܕܡܗܘܢ. ܟܠ ܕܠܐ ܒܠܗܘܢ ܢܬܕܪܫܘܢ. ܕܐܝܟܐ ܐܝܟ ܐܪܥܐ ܕܐܬܡܬܚܝܢ
ܐܢܬܘܢ ܡܬܪܒܝܬܘܢ. ܘܐܠܗܐ ܐܝܟ ܕܢܨܒܐ ܦܪܐ. ܦܪܕܝܢ ܠܒܪ
ܦܐܪ̈ܐ ܕܐܪܥܘܬܐ ܒܬܪ ܦܘܪܥܢܐ ܕܡܢ ܠܥܠ. ܡܫܬܒܗܪܝܢ. ܘܗܟܢܐ
ܗܘ ܡܢ ܕܠܒܝܫ ܠܐ ܦܣܩ ܗܘܐ. ܒܬܪܟܢ ܕܝܢ ܒܐܒܕ ܐܬܐ
ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܠܗ ܕܟܢܫܗ. ܗܘ ܕܝܢ ܡܢܟܝܐ ܕܫܪܐ ܠܒܝܫܗ: * ܘܠܐ 80 v. a.
ܦܘܫ ܗܘܐ ܐܦ ܗܘ ܒܡܘܪܢܐ ܘܒܟܐܒܐ ܕܡܫܬܡܫܢܐ.
ܫܡܫܐܝܬ ܚܕܐ ܐܝܟ ܠܒܝܬ ܩܠܐ ܕܟܠܗܘܢ ܕܝܠܦܢܐ ܐܬܪܚܡ.
ܟܕ ܐܡܪ. ܕܗܢܐ ܐܝܠ ܠܗ ܡܢ ܠܗܬܐ ܘܡܬܕܢܚܢܘܬܐ ܐܝܬܘܗܝ. ܘܐܦ
ܡܠܬܗ ܡܠܠܗܘܢ. ܘܗܢܐ ܗܘܐ ܡܕܡ. ܕܠܐ ܠܗ ܫܡܫ ܠܗ ܠܗ
ܕܢܚܙܐ ܐܝܟ ܗܠܝܢ. ܘܗܢܐ ܐܝܟ ܡܢ ܐܝܟ ܠܗ ܢܚܙ ܡܚܙܝܢܐ
ܗܘܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܡܟܝܟܐ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܕܡܢ ܟܠ ܦܬܝܢ ܦܬܝܠ
ܗܘܐ. ܗܢܘ ܕܝܢ ܒܫܘܬܦܘܬܐ ܕܡܫܝܚܝܐ. ܘܡܢ ܠܒ ܐܚ̈ܝܢܐ
ܐܬܬܢܝܚܘ ܗܘܘ. ܐܝܟ ܕܐܝܢܐ ܕܠܐ ܠܗ ܡܫܟܚ ܗܘܐ ܕܠܐ ܡܥܕܪܢܐ
ܡܦܪ̈ܢܣܢܐ. ܡܢ ܕܫܠܡ ܕܝܢ ܗܠܝܢ ܕܡܫܡܫܢܘܬܗ: ܘܐܦ ܥܠ ܕܒܝܬܐ

1) Videtur una litera erasa esse.

ܚܒܪܐ ܐܢܘܢ ܠܗ̇. ܕܐܬܬܣܝܡܘܢ ܗܘܘ ܡܫܡܫܢܐ ܩܕܡ ܡܥܡܘܕܢܐ
ܕܠܗ̇: ܡܫܡܫܝܢ ܗܘܘ ܐܦܣܩܘܦ̈ܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܡܥܡܕܢܐ ܥܠܘܗܝ
ܠܡܠܟܘܬܐ. ܟܕ ܐܬܐ ܐܝܟ ܕܡܥܡܕ ܢܫܐ ܕܬܫܡܫ ܠܗ ܠܟ ܠܗ ܕܢܚܙܐ
ܠܗ ܡܢ ܡܥܡܘܕܝܬܐ ܥܠܝܠ ܕܟܢܐ. ܗܘ ܐܝܟ ܗܢ ܕܡܥܡܕܐ ܗܘܬ
ܕܢܟ ܢܥܛܪܒܐ ܗܘܢ: ܐܝܟ ܕܠܢܫܝܗ ܡܥܡܕܐ. ܗܘܐ *ܕܟܕ ܕ
ܕܝܢ. ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܗܠܝܢ ܥܒܠܘ ܡܥܡܕܢܐ. ܘܐܬܬܠܝܒ ܕܡܬܗܘܬܐ
ܢܫܡܫܘܢ ܠܐܘܒܠܐ ܚܕ ܡܥܡܕܢܐ. ܟܕ ܐܝܬܘ ܗܘܬܐ ܠܗ ܐܝܟ
ܗܟܢ ܦܪܨܘܦܐ ܠܟ ܕܡܠܟܘܬܐ. ܕܠܐ ܠܟ ܬܘܕܝܬܐ ܚܙܘܬܐ ܐܢܬܬܐ
ܒܗܢܐ ܡܥܡܘܕܝܬܐ ܐܘ ܬܘܕܝܬܐ ܟܠܗ. ܗܘ ܕܝܢ ܠܟ ܡܢܐ ܐܢܬ.
ܗܢܐ ܡܥܡܕܢܐ ܐܪܙܝܟ ܢܥܒܕ ܕܠܐ ܬܗܘܐ ܒܥܡܕܢܘܬ. ܕܠܗ ܬܠܡܝܕܐ
ܐܬܦܢܝܬ. ܘܥܒܕ ܕܬܡܥܕܬ. ܗܘ ܕܝܢ ܡܥܡܕܢܐ ܐܝܟ ܗܢ ܕܠܡܥܡܕܘܬܐ
ܟܪܝܐ ܬܠܡܝܕ ܗܘܐ. ܐܬܡܥܒܕ ܕܐܝܬ ܢܥܡ ܐܢܐ ܗܘܝܬ ܠܡܥܡܕܘܬܐ
ܗܘܝܬ ܠܫܢܝܐ. ܘܥܕܡ ܕܐܬܥܒܕ ܠܥܠܝܡܐ ܗܘܝܐ ܥܪܝܪܐ ܠܐ ܢܥܦ
ܐܢܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܐܡܪ ܠܗܠܝܢ ܕܗܘܐ ܐܬܩܪܒ ܘܬܝܒܘܬܐ ܬܒܝܢ ܕܢܥܡ.
ܘܢܥܡ ܘܥܡܕ ܐܢܘܢ. ܘܢܒܗܬ ܘܡܓܠܝܐ ܠܥܠܝܡܐ ܟܕ ܠܐ ܐܪܓܫܘ
ܗܠܝܢ. ܘܥܠ ܬܘܕܝܬ ܘܥܡ ܬܠܡܝܕܘܬܐ ܒܪܘܚܐ ܪܘܚܬܐ ܕܬܠܡܝܕܐ
ܕܥܡܕܢܐ. ܟܕ ܐܦ ܕܚܒܟ ܘܠܒܫ ܒܠܒܘܫܐ ܕܬܠܡܝܕܐ: ܒܠ ܐܦ
ܪܡܘܫܐ ܒܥܠܡܐ ܕܡܥܡܕܢܐ. ܘܟܕ ܡܠܟܘܬܐ ܢܝܚܘܬ. ܐܬܬܪܝܒܬ
ܒܡܥܡܘܕܝܬܐ ܐܡܪܝܢܐ. ܕܡܢܗ ܥܡܘܕܝ ܡܢ̈ܝ. ܡܢܐ ܐܢܬܘܢ ܗܘܐ
*ܗܘܥܕܢܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܐܡܪ. ܕܡܢ ܕܥܡܕܬ ܘܕܠܚܡ ܐܘ ܠܒܝܬܗ
ܕܐܬܠܗܐ ܐܠܐ ܐܢ ܐܢܬ ܘܒܠܥܡ. ܗܘ ܕܝܢ ܬܗܘܐ ܘܡܫܒܚܬ. ܒܠ
ܗܢܐ. ܡܢ ܐܡܪ ܠܝ ܡܢܕܡ. ܐܡܪ ܠܗ̇. ܡܥܡܕܘܢ ܒܠ ܕܐܬܥܡܕܬ.
ܐܡܪܬ ܠܗ ܡܥܡܕܢܐ ܕܐܬܥܡܕ ܡܥܡܘܕܝܬܐ ܡܢ ܡܥܡܕܢܬܐ. ܘܡܢܐ
ܗܘܬ ܚܙܝܐ ܐܢܬ ܕܐܬܠܗܡ. ܟܕ ܕܝܢ ܝܠܕܬ ܕܠܗ ܡܢܗ ܗܘܬ
ܕܐܝܬܘ ܥܒܠܘ ܡܢܗ ܒܬܪܟܬܐ. ܘܕܗܘ ܐܝܟ ܕܠܢܫܝܗ ܒܬܒܬ. ܡܥܕܬ
ܘܡܥܡܕܢܝܬܐ ܐܝܬܘ ܒܬܠܡܝܕܐ ܗܠܝܢ. ܟܕ ܐܡܪܬ. ܕܡܢ ܐܢܫܝܢܐ
ܐܝܬ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܕܬܠܡܝܕ. ܐܠܐ ܐܢ ܒܐܠܗܐ ܗܘ ܘܡܥܡܕܢܐ
ܡܥܕܢܐ. ܘܢܦܩ ܟܕ ܐܬܠܒܫܬ ܒܠܒܘܫܐ ܐܝܟ ܕܩܕܝܫ ܗܘ̇.

ܠܬܠܡܝܕܘܗܝ. ܗܘ ܠܡܕܝܢܬܐ ܡܡܠܟܘܬܐ ܪܗܛܬ ܩܕܡ ܐܚܘܗܝ ܡܢ ܡܕܡܝܢ.
ܘܠܐ ܦܪܫ ܐܚܘܗܝ ܐܝܟ ܟܬܒܘܗܝ. ܡܛܠ ܕܝܢ ܕܬܘ ܠܡܕܝܢܬܐ ܐܬܦܢܝ
ܠܗ. ܗܝܕܝܢ ܕܢܦܩܘ ܥܡܗ ܗܘ ܐܢܫ. ܕܠܡܕܒܪܐ ܒܥܪܐ ܢܐܬܐ
ܚܠܦ ܢܦܫܗ. ܐܦ ܡܠܟ ܐܚܘܗܝ ܣܓܝܐܐ ܘܠܐ ܐܬܬܦܝܣ ܒܫܘܐܠܐ
ܒܡܠܐ ܡܕܝܢܬܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܐܡܪ ܠܗ. ܕܠܐ ܥܒܕ ܐܢܐ. ܘܐܬܦܢܝ
ܕܠܘ ܪܓܫܬܐ ܐܝܬ ܠܗ *ܠܡܢܐ ܡܫܡܫܢܐ. ܕܗܐ ܠܒܪ ܡܢ ܟܠܗ ܥܡܗ
ܕܐܬܘ ܠܡܬܠܡܕܘ ܕܢܬܬܡܢܘܢ ܠܗ: ܕܢܬܪܚܡܘܢ ܐܠܗܐ ܐܢܬܘܢ
ܘܡܢܗܘܢ: ܐܢܫܝܢ ܐܚܪܢܐ ܒܡܠܟܐ ܡܫܝܚܝܬ. ܗܘ ܕܐܝܟ ܗܢܐ ܡܢܗܘܢ
ܐܢܫ. ܡܛܠ ܕܐܝܟ ܡܫܝܚܐ ܐܢܫܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܡܫܝܚܐ: ܠܡܣܒ ܘܠܐ
ܢܦܫܗ. ܡܛܠܬ ܕܐܝܟ ܒܥܪܐ ܡܩܒܠ ܗܘܐ ܡܫܝܚܐ. ܘܟܕ ܠܐ
ܠܟܠ ܗܘܐ ܦܓܪܐ. ܒܐܘܪܚܐ ܐܚܪܢܝܬ ܗܘܘ ܠܗ. ܗܘ ܕܝܢ ܠܡܕܝܢܬܐ.
ܡܫܒܚܐ ܗܘܬ ܠܗ ܕܟܠ ܡܢܦܫܗ ܡܢ ܐܢܫ ܡܕܡ ܗܘ. ܕܠܐ ܢܬܦܠ
ܐܝܟܢܐ ܠܡܬܩܕܫܘܬܐ ܠܟܠܗ. ܢܦܫܗ ܢܥܒܕܪ ܐܝܟܢ ܗܘ ܒܐܬܪܐ
ܕܐܬܬܘܣܦ. ܒܪܬܗܐ ܕܠܒܫܗ. ܗܘ ܕܐܝܟ ܠܐ ܠܐ ܢܫܒܩ. ܐܠܐ ܐܝܟ
ܗܘ ܕܗܘܐ ܠܡܪܕܘܬܐ ܢܦܫ. ܐܠܐ ܒܐܠܗܐ ܘܢܦܫ ܠܗܘܢ
ܠܠܗܘܬܐ. ܘܡܢ ܬܘܒ ܠܪܘܚܐ. ܗܘ ܕܐܝܟ ܒܗܘܢܐ ܩܕܝܫܐ
ܕܡܫܬܡܥܢܐ ܐܝܬ ܗܘܐ ܗܘ. ܘܗܝܕܝܢ ܫܦܪ ܘܫܦܪ ܒܟܠ ܐܬܪܘܬܐ.
ܘܢܦܩ ܒܕܡܘܬܐ ܠܦܪܨܘܦܗ ܕܡܠܟܘܬܐ. ܟܕ ܗܘܝܐ ܒܠܒܗ ܒܕܡܘܬܐ
ܠܐ ܚܙܐ ܗܘܐ. ܐܠܐ ܒܠܚܘܕ ܘܒܐܝܟܢܐ. ܫܪܝܪܐ ܢܦܫܐ
ܗܘܐ ܠܟܠ ܐܢܫ. ܘܡܛܠ ܠܦܪܘܫ ܒܠܒܗ ܐܚܪܢܐ ܗܘ ܐܬܦܢܝ.
ܘܟܕ ܠܡܠܘ ܦܬܝܟܐ ܗܘܐ ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܐܚܪܢܐ ܐܘ ܕܡܕܝܢܬܐ.
*ܗܘ ܕܝܢ ܡܕܡ ܕܡܬܒܥܐ ܗܘܐ ܠܗ ܘܡܕܝܢ ܡܢܗ. ܡܛܠ ܕܗܕܡ
ܕܟܠ ܗܘܐ ܠܐܚܪܢܐ ܢܦܫ ܗܘܐ ܥܠ ܡܫܡܫܢܐ. ܘܗܕܡ ܕܐܡܝܢ ܐܘ
ܐܚܪܢܐ ܢܦܫܝܢ ܦܓܪ ܥܠܝܗ ܗܘܐ. ܕܟܠ ܕܡܫܘܬܐ ܒܠܒܗ ܥܠ ܚܕ ܚܕ
ܡܫܝܚܐ ܡܢ ܚܘܒܐ. ܢܦܫܗ ܡܫܡܫܢ ܘܡܫܬܘܕܐ. ܘܡܫܡܫ ܒܡܕܝܢܬܐ
ܠܦܪܨܘܦܗ ܡܫܝܚ. ܟܕ ܡܫܬܐ ܗܘܐ ܕܠܒܗ ܡܫܘܚܐ ܢܦܫܗ. ܘܐܬܚܙܝ
ܠܟܠܗ ܡܛܠܬܗ. ܘܗܘܐ ܡܫܡܫܢܐ ܪܒܐ ܘܫܡܫܐ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܒܠܒܗ
ܡܫܝܚܘܬܐ ܡܛܠܬܗ. ܘܡܫܡܫܢܐ ܫܦܝܪ ܡܫܡܫܢܘܗܝ ܗܘܝܢ. ܘܐܝܟ ܡܫܝܚܐ

ܢܦܩ ܘܠܐ ܐܬܬܠܝܘ. ܘܟܕ ܚܙܐ ܕܐܬܬܟܠܝܘ ܐܬܬܪܝܬܐ. ܐܬܚܫܒ
ܕܢܕܠܐ ܗܘܐ ܒܟܠܗ ܘܡܬܠܐ ܒܦܘܪܫܢܐ ܠܡܠܟܐ ܐܓܣܛܘܣ ܠܗ.
ܘܡܫܐ ܫܒܩ ܠܬܡܢ ܡܬܝܢ. ܘܢܦܩ ܠܦܘܠܛܝܢ ܐܝܟ ܗܘ ܕܠܐ
ܐܬܠ ܠܢܗܪܐ. ܘܥܒܪ ܥܠܬܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܒܗ ܒܐܕܪ. ܕܟܠܟܠ ܡܕܝܢܬܗ
ܕܐܝܠܐ ܡܢ ܒܠܥܕ ܡܫܠܡܘܬܐ ܠܐ ܐܫܟܚܬ ܗܘܐ ܥܠܘܗܝ ܕܢܐ
ܐܬܥܕܠ ܐܣܦܪܡ ܠܟܝ. ܥܠܘܗܝ ܠܗ ܡܢܗ ܥܠܝ. ܘܗܘ ܡܥܠܬ ܗܘܐ
ܐܣܦܪܐ ܥܕܬܐ ܠܗ ܠܐܬܝܢ. ܘܡܫܟܚ ܒܩܘܫܬܐ. ܒܐܬܪܘܬܐ ܡܢ
41 r a ܡܝܠܝܐ ܕܐܠܘܗܘܬܐ * ܘܩܪܝܢܐ ܕܫܠܝܚܐ ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ ܩܠܝܡ
ܠܡܠܟܐ ܕܥܘܕܪܢ. ܚܙܐ ܡܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܗܢܘܢ ܢܦܩ. ܘܠܘܬܗ
ܠܘܬܗ ܒܕܘܟܬܐ. ܘܟܕ ܡܬܠܘܢܐ ܡܢ ܩܘܕܡ ܘܩܘܪܒܢܐ. ܡܢ
ܡܕܝܢܬ ܡܠܟܘܬܐ ܒܢܝܢܐ ܠܢܘܪܐ. ܘܟܕ ܚܙܐ ܕܟܝܢܐ ܡܫܬܢܝܐ
ܐܡܪ. ܕܐܠܗܐ ܥܠ ܕܠܬܘܗܝ ܒܟܢܫܬܐ ܥܠܘ ܗܘܐ ܘܕܝܢ. ܗܘ ܕܡ
ܠܩܘܕܡܐ ܕܠܥ ܦܘܠܚܢܐ ܗܘ ܦܘܠܚܢܐ ܕܐܠܗܐ. ܠܗ ܐܢܫ
ܥܫܝܐ ܐܠܐ ܗܘ ܡܠܟܘܬܐ ܒܠܒܗ ܒܗ ܐܬܪܐ. ܕܗܘ ܒܦܘܠܛܝܢ
ܥܠ ܦܘܡܗ ܘܢܕܐ. ܗܘ ܡܢ ܒܠܠܬܐ ܕܠܐ ܢܦܩ ܠܗܘܢ. ܘܟܕܟܠ
ܘܢܡ ܥܠܠ ܩܕܡܬܐ ܥܕܪ ܠܗܘܢ. ܘܟܕ ܒܠܝܐ ܒܩܘܕܫܐ ܐܬܩܪܒ
ܕܐܬܬܘܗܝ. ܐܬܩܪܒ ܡܢܝܘܬܐ. ܘܡܫܐ ܗܘ ܥܠܝܢ ܒܐܝܕܝܗ ܦܬܚܝܢ
ܗܘܘ ܠܐ ܡܬܬܬܝܢ ܗܘܘ. ܟܕ ܐܬܬܠܝܢ ܠܗܘܢ. ܕܐܢ ܡܬܟܪܝܢ
ܐܬܬܢ ܠܡܕܝܢܬܗ ܕܠܡܠܟܐ ܡܬܝܒܢܐ ܗܘ. ܡܢ ܗܘܕܐ ܕܡ ܐܢܫ
ܠܐ ܢܦܩ. ܬܘܒ ܕܒܝܬܐ ܐܬܪܝܬܐ ܒܗ ܗܘܕܐ ܦܩܘܬܗ ܘܟܢܫܬ.
ܘܡܕܝܢܬܐ ܥܡܠ ܕܢܬܗܘܢ ܠܗ ܕܐܙܠ. ܟܢܫܬܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܡܬܠܠ
82 r a ܒܐܝܕܘܗܝ. ܘܐܬܦܪܫ. * ܘܢܦܩ ܘܟܕ ܒܠܝܢ ܓܪܫܬܐ ܕܥܡܗ ܡܒܝ
ܘܕܘܒܪܗ. ܟܢܫܬܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܘܡܕܝ ܠܡܬܘܬܐ. ܘܟܢܫܬܐ
ܠܡܕܝܢܬܐ. ܘܡܫܟܚ ܗܘܐ ܒܗ ܠܐ ܐܢܫ ܢܦܩ. ܬܘܒ ܡܢ ܟܬܪ
ܗܘܐ. ܗܘ ܕܐܦ ܚܢ ܟܕ ܟܢܫܬܗ ܐܬܟܢܫܘܢ. ܘܡܕܝ ܘܢܦܩ
ܟܢܫܬܐ ܠܡܕܝܢܬܗ. ܘܐܬܐ ܐܬܒܝܢ ܠܡܠܬܗ. ܘܟܕ ܐܬܐ ܠܗ
ܦܘܠܡܗ: ܕܐܬܬܢܝܚܬ ܡܬܠܝܒ ܗܘܐ ܕܟܐܬܘܬܐ ܕܒܪ ܡܢ ܟܬܪ ܗܘ
ܘܕܐܬܐ ܡܕܝܢܬܐ ܐܝܟ ܟܬܒ ܩܕܝܡ. ܡܬܠܠ ܕܚܙܐ ܡܢ ܐܠܟܣܢܕܪܝܐ

Digitized by Google

ܠܥܕܬܐ ܡܠܟܘܬܐ ܦܠܚܝܢ ܗܘܘ ܡܫܡܫܝܢ ܗܟܢ. ܘܗܟܢܐ ܗܘܐ ܡܚܣܢܘ
ܘܡܫܡܫܝܢ ܕܩܘܡܢܘܢܐ. ܐܝܟ ܕܐܠܗܐ ܦܩܕ ܗܘܐ. ܟܕ ܡܫܡܫܢܐ ܪܒܝܢ
ܗܘܘ ܒܟܠ ܥܕܬܐ. ܡܬܒܢܝܢ ܗܘܘ ܕܢܬܒܢܝܢ ܘܡܬܗܢܝܢ ܠܗ. ܡܢ
ܡܢܐ ܘܡܬܒܢܝܢ. ܘܡܢ ܡܐ ܕܐܬܐ ܒܟܠ ܕܘܟܬܐ. ܘܗܟܢܐ ܗܘܐ ܒܢܝܢ
ܘܐܬܬܣܝܡ ܒܢܝ̈ܢܝܬܐ ܘܗܝܟܠܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܢܬܦܠܓܘܢ ܡܕܝܢ̈ܬܐ. ܒܚܝܠܗ
ܕܒܥܬܐ ܒܗ ܡܬܟܢܫܝܢ ܘܠܝܬܘܗܝ. ܐܝܟ ܡܢ ܫܡܝܢ ܗܘܢܐ ܒܒܝܬ.
ܡܛܠ ܕܒܢܝܢܐ ܗܘܘ ܪܒܬܐ. ܘܟܠ ܫܢܝܐ ܡܬܢܒܝܢ ܐܝܬ ܗܘܐ
82 r b. ܗܟܢ. ܐܬܒܢܝܬ ܠܗ ܕܢܬܪܐ ܠܟܠ. ܗܘܠܝܢ *ܡܬܦܢܝܢܘܗܝ ܟܠܗܝܢ
ܕܒܥܬܐ. ܘܗܟܢܐ ܐܦ ܬܠܬܐ ܬܠܬܐ. ܘܡܫܡܫܢܐ ܫܒܥܐ ܫܒܥܐ ܘܠܦܝܢ
ܗܘܘ. ܟܕ ܥܠܝܢ ܠܒܬܐ ܒܬ ܬܠܬܐ ܘܬܠܬܝܢ. ܘܕܢܦܠܚܘܢ ܠܗܠܝܢ
ܘܡܫܡܫܝܢ. ܘܟܕ ܠܦܝܢ ܗܘܬ ܐܝܟ ܥܘܕܪܢܐ ܘܡܦܪܢܣܝܢ. ܘܡܫܡܫ ܗܘ
ܡܫܝܚܐ ܗܘܐ ܘܗܘܐ ܘܥܕܪܐ ܘܡܦܪܢܣܝܢ. ܘܡܫܡܫܝܢ ܗܠܝܢ ܡܢ
ܠܬܚܬ. ܘܬܫܒܘܚܬܐ ܗܘܬ ܠܒܪܝܬܗ ܘܫܘܠܛܢܗ ܕܟܐܢܐ. ܒܗ
ܡܢ ܗܘܝܢ ܕܐܬܚܙܝܘ ܬܘܒ ܗܘ ܟܕ ܗܘ. ܒܬܪ ܡܢ ܥܕܢܝܢ ܟܢܫ̈ܝܢ
ܒܢܝܢ ܗܘܘ. ܟܕ ܡܬܚܙܝܢ ܕܟܠܢܫܐ ܠܒܢܝܬܐ ܕܟܢܫܐ ܒܪܝܬܐ
ܡܕܒܪܢܘܬܐ ܕܥܠܡܐ ܕܠܗ ܕܒܗ ܡܢ ܒܪܝ ܘܫܘܠܛ. ܬܘܒ ܒܢܝܢ ܐܝܟ
ܒܠܚܘܕ. ܘܗܟܢܐ ܡܢ ܬܘܒ ܬܘܒ ܦܪܫܝܢ. ܗܘ ܠܒܢܝܢ ܘܡܢ ܬܘܒ
ܠܐܠܗܘܬܐ ܘܠܥܠܡܐ. ܘܡܢ ܠܥܕܬܐ ܡܠܟܘܬܐ. ܟܕ
ܡܬܕܒܪܝܢ ܚܢ ܟܡܢܝܬܐ ܕܐܠܗܐ ܕܐܬܒܢܝܬ ܠܗܢܐ ܒܪ ܐܢܫܐ
ܠܡܟܢܫܘܬܐ ܕܡܫܡܫܢܐ: ܘ--ܢܐ ---------- ܬܐ ܬܘܒ
-ܬܘܒ-ܗ. [1]) ܟܕ ܗܠܝܢ ܕܒܢܐ ܕܗܘܐ ܗܘܐ ܠܒܪ. ܐܝܟܢܐ ܠܥܠܡ
82 v a. ܕܠܥܕܬܐ ܢܬܒܢܝܢ ܗܘܘ ܐܝܬ ܗܘܐ. ܘܐܝܟ ܕܠܡܟܢܫܐ *ܠܒܢܝܐ
ܘܡܗܝܡܢܐ ܕܒܢܝܬܗܘܢ ܠܗ ܡܬܚܙܝܢ ܗܘܘ. ܗܘ ܕܐܝܟ ܗܘܝܘ ܗܟܢܐ.
ܘܐܬܚܙܝ ܠܟܢܫܐ ܕܐܠܝܢ ܗܘܘ ܘܡܬܚܙܝܢ ܠܗ. ܡܛܠ ܕܟܕ ܒܪ
ܗܘ ܒܥܕܬܐ ܟܢܫܐ ܐܚܪܢܐ ܐܝܬ ܗܘܐ. ܠܝܬ ܗܘܐ ܒܪ ܐܢܫܐ
ܕܢܦܠ ܐܢܫܐ ܠܒܪ ܡܢ ܕܠܬܗ. ܘܗܠܝܢ ܒܟܢܫܘܬܐ ܠܒܢܝܢ

1) Desunt literae nonnullae.

ܘܦܪܣܬ ܝܘܠܦܢܗ ܕܐܠܗܐ ܕܒܫܡܗ ܕܟܠܢܫ. ܚܙܝܬ ܠܝ ܕܠܡܐ
ܐܪܥܐ ܟܠܗ ܕܬܫܒܘܚܬܐ ܢܬܪܓܠ. ܗܕ ܕܗܘܪܬܐ ܡܢ ܕܠܗ ܐܝܬ ܣܡ:
ܕܟܠ ܡܕܒܪܢܘܬܐ ܕܡܫܪܪܘܬܗ. ܗܕ ܡܢ ܗܘ ܕܐܦ ܡܫܝܚܐ ܗܘ ܡܢ
ܕܠܡܫܠܠܘܬܗ: ܕܟܠ ܒܪܢܫܐ ܕܢܠܒܫܘܬܗ ܘܡܫܡܫܢܘܬܗ ܒܚܘܒܐ. ܕܕܠܡܐ
ܠܒܪ ܡܢ ܦܠܚܘܬܐ ܕܬܫܡܫܬܐ ܢܗܘܘܢ. ܗܠܝܢ ܓܝܪ ܕܠܡܗܕܪܐ ܕܗܠܝܢ
ܩܕܡܐ ܩܘܠܣܐ ܘܫܘܒܚܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܢܠܗ ܕܠܗ ܐܠܗܐ: ܗܢܘܢ ܗܘ
ܡܕܡܐ ܗܘܐ ܗܘܝܢ ܗܘܐ ܬܘܒ ܬܪܝܢܐ ܠܡܗܕܪܐ[1] ܕܬܫܒܘܚܬܐ ܐܝܟܢܐ.
ܣܝܐ ܡܚܠܠ ܗ----ܬ----ܢ ܡܢ ܪܘܡ--ܗ---- ܕܡܥܪܐ ܘܡܪܝܐ ܕܡܫܝܚܘܬܗܘܢ
ܘܡܫܬܪܪܘܬܗܘܢ ܠܟܠܗܝܢ. ܘܐܡܪܬܐ ܕܡܘܕܐ ܥܠ ܫܘܒܚܗ. ܕܗܘ
ܕܦܘܪܩܢܢ. *ܠܟܠܗܘܢ ܕܡܫܒܚܝܢ ܠܗ ܡܫܝܚܐ: ܕܐܝܟܢܐ ܐܦ ܗܘܐ ܕܐܝܟܢܐ 82 v. b
ܕܐܬܠܝܗ ܗܠܝܢ ܬܪܝܢ ܒܟܬܒܐ ܕܗܘܦܪܐ ܐܝܟܢ ܗܘ ܠܡܗܐܡ
ܕܡܬܠܬܘܬܗܘܢ ܩܕܝܫܬܐ. ܢܬܠܠܘܢ ܡܢ ܓܒܗ ܩܕܡܐ ܘܫܪܝܐ
ܒܕܡܐ ܠܡܪܬܐ ܐܚܪܝܢ. ܘܟܠ ܫܠܝܐ ܕܚܒܝܒ ܢܗܘܘܢ ܬܘܕܝܐ
ܡܬܠܬܘܬܗܘܢ ܐܚܪܝܢ. *** ܥܠܝܡܐ ܬܫܒܘܚܬܐ ܕܠܡܫܒܚܐ ܘܗܘܝܢ
ܐܦܣܩܘܦܐ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ ܡܬܢܝܚܐ ܕܐܠܟܣܢܕܪܝܐ: ....
Cap 26 ܗܘܬ ܬܫܒܘܚܬܐ ܕܫܢܝܢ ܘܫܒܥ. ܕܡܕܝܢܬܐ ܬܣܠܘܢܝܩܐ ܕܡܩܕܘܢܝܐ ܘܗܘܪܡܐ
ܐܦܣܩܘܦܐ ܕܕܡܫܘܩ:: ܡܚܠܠ ܗܢ ܕܐܦ ܐܢ ܕܢܦܩܘܢܝܐ ܘܡܩܕܘܢܝܬ
ܬܫܒܘܚܬܐ ܕܟܠ ܡܕܒܪܢܘܬܐ ܐܠܗܝܬܐ: ܕܐܝܟܢ ܡܪܢܐ ܫܠܝܚܐ
ܘܪܘܚܬܐ ܥܬܝܕܐ: ܗܠܝܢ ܬܪܝܢ ܗܘܝܢ ܘܗܘܝܢ ܦܪܝܫܝܢ. ܕܗܢ ܕܒܗ
ܒܡܫܒܚܬܐ ܢܘܪܐ ܠܡܕܝܢܐ ܕܒܪܘܬܗܘܢ.. ܐܦ ܠܡܕܝܢܐ ܗܘܐ ܢܗܘܐ ܕܬܠܬܐ
ܬܫܒܘܚܬܐ ܐܦܣܩܘܦܐ. ܗܢܐ ܕܐܦ ܫܪܒܘܬܐ ܕܦܠܚܘ ܘܡܫܪܪܘܬܐ
ܕܡܕܒܪܢܘܬܐ ܟܠܗ ܕܒܥܒܕܘܗܝ ܕܐܠܗܐ. ܦ, ܗ, ܟ ܦ, ܕܗܠܝܢ
ܐܬܚܙܝ ܓܝܪ ܕܡܕܝܢܬܐ[2]
*ܐܬܒܣܝܡ ܗܘܐ. ܕܩܕܝܫܬܐ ܒܟܢܘܫܝܐ ܒܢ ܩ̈ܠܝܣܐ ܗܘܝܢ. ܒܗ 83 r. a
ܬܘܪܝܢ ܒܡܪܥܘܬ ܠܒܘܗܝ ܕܟܢܝܫܐ: ܗܕ ܡܩܝܡ ܘܡܫܝܢ ܘܦܢܝܐ
ܠܐܦܣܩܘܦܐ ܘܠܪܝܫܐ ܕܐܚܪܢ. ܫܠܝܚܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܒܐܩܠܝܡ.

---

1) Litera ܕ minus perspicua.

2) Desunt folia nonnulla.

ܕܥܒܕܐ ܘܦܘܩܕܢ̈ܐ ܘܡܘܗܒܬܐ ܫܪܝܪܬܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܐܦ ܠܟܠܗܝܢ ܐܘܚܕܢܐ ܥܠܘܗܝ
ܢܦܩܘܢ. ܘܠܐܣܛܪܛܝܓܐ ܢܫܡܥ. ܘܫܠܝܛܘܬܗ ܘܪܒܘܬܗ ܘܟܠ ܕܩܢܐ
ܢܦܩ ܡܢ ܐܚܪ̈ܢܐ. ܕܢܣܒܘܢ[1] ܬܥܒܕܐ. ܐܝܟ ܕܗܘ ܓܪ ܠܒܪ، ܥܡܗ ܦܚܕܐ
ܐܝܟ ܕܠܘܬܗ. ܘܗܟܢܐ ܢܦܩ. ܘܥܡܗ ܡܫܬܡܫܢܐ ܕܝܘܡܢܐ ܚܠܒ.
ܗܘ ܠܐ ܡܢ ܕܘܟܬ ܐܚܪܬܐ ܡܫܬܡܥܢܐ. ܘܗܟܢܐ ܥܠܡ. ـ ܢܘܚܐ
ܪܒܐ ܕܢܦܩ ـ ܬܘܒܐ. ܘܗ ܠܗ ܚܕ ܗܘ ܢܘܚܡܐ. ܘܗܝܕܝܢ ܡܬܪܥܝܢܘܬܐ
ܡܢ ܕܡܬܥܒܪܝܢ ܪܒܝܥܝܬܐ̣. ܗܘ ܕܢܫܠ ܐܢܫܐ ܡܢ ܡܘܠܝܐ ܘܗܝܕܝܢ
ܕܒܪܝܬܐ ܀ ܥܠܝܐ ܕܥܠܡܐ ܕܟܢܫܬܐ ܕܐܠܗܐ. ܕܢܦܩ ܗܘܐ ܐܠܗܐ.
Cap. 41 ܘܐܬܘܗܝ ܗܘܐ ܒܕܪܐ ܡܫܝܚܝܬܐ. ܀.܀.܀.܀.܀. ܬܘܒ ܬܫܒܘܚܬܐ
ܕܬܠܬܝܢ ܘܫܒܥ. ܕܐܝܟܢܐ ܬܪܝܢ ܦܠܓܘܬܐ: ܗܠܝܢ ܕܗܘܐ ܬܫܒܘܚܬܐ
83 r b ܕܠܡܥܒܕܘܬܐ * ܗܘܐ ܐܠܗܘܬܐ ܡܬܬܦܠܓܝܢ ܗܘܘ. ܕܐܝܬܝܗܘܢ
ܦܢܝܢܬܐ. ܐܠܗܐ ܘܡܪܘܕܘܬܐ:: ܡܛܠ ܗܕܐ ܕܟܠ ܐܢܫܐ ܕܪܘܚ
ܒܐܘܪܚܐ ܕܝܠܗ ܐܠܗܝܬܐ ܡܬܝܕܥܐ ܠܗ ܕܦܘܠܚܢܐ: ܘܡܢܟܣܐ ܕܡܬܥܒܕܝܢ
ܥܠ ܢܦܫܐ ܕܡܬܦܪܥܝܢ ܢܘܡܘܣ. ܡܛܠ ܗܕܐ ܠܐ ܡܢܗܘܢ ܐܦ ܠܐ
ܥܠ ܢܦܫܐ ܕܡܫܬܐܠܐ ܗܠܝܢ: ܕܒܐܬܩܢܘܬܗܘܢ ܗܢܘܢ ܟܠܗܘܢ
ܬܠܬܐ ܝܬܝܪ ܗܘܘ: ܒܕܘܟܬܐ ܕܡܢ ܕܥܠܝܡܘܬܐ ܐܬܩܝܡ ܗܘܘ.
ܐܬܬܥܝܪܘ ܕܡܢ ܗܠܝܢ ܐܢܫܐ ܬܪܝܢ. ܘܒܕܘܟܬܐ ܕܫܠܝܛܘܬܗܘܢ ܐܬܚܪܘ
ܒܢܝ ܬܠܬܐ ܘܚܒܪܘ ܒܚܪܡܘܢ. ܥܠ ܚܕ ܡܢܗܘܢ ܠܚܘܕܗ. ܗܢܘ
ܕܡܢ ܠܐܬܪܘܬܐ ܕܒܪܢܫܐ ܬܪܝܢܘܬܗܘܢ. ܘܗܟܝܠ ܒܪܝܢܘܗܝ ܢܦܫܐ
ܕܢܦܫܬܐ ܐܠܗܐ. ܘܬܘܕܝܬܐ ܕܠܥܠܡ ܕܡܠܟܐ ܠܗܘܢ ܐܠܗܐ. ܢܦܫܐ
ܠܡܫܝܚܐ ܕܠܗܘܢ. ܘܕܥܒܪܐ ܕܟܠ ܕܢܦܫ ܕܐܢܬܘܢ، ܐܟܚܕܐ
ܐܟܘܬܗܘܢ ܘܡܫܝܚܐ. ܘܗܟܢܐ ܡܫܒܠ ܒܚܝܢ ܗܘܘ. ܕܡܠܟܝܢ ܗܘܘ
ܘܡܠܟܝܢ ܠܡܫܩܠܢܐ ܘܠܡܫܡܫܢܐ. ܘܟܕ ܒܝܕܐ ܐܠܗܐ ܥܠܝܡܘܢ.
ܫܪܝܘ ܠܐܝܬܝܗܘܢ ܥܠ ܡܛܠ ܕܗܘܝܢ ܗܘܘ ܒܗ ܐܝܕܐ. ܘܗܟܢܐ
83 r c ܒܪܝܫܬܐ * ܫܪܝܐ ܗܘܬ ܒܟܠ ܡܛܠ ܕܡܬܥܒܕܝܢ ܗܘܘ ܗܘܐ ܠܐܝܬܝܗܘܢ.
ܗܘ ܡܫܒܚ ܒܪܝܫܝܬܐ. ܕܗܘ ܗܠܝܢ ܕܡܬܒܝܢ ܬܠܬܐ ܕܥܠܡܐ ܒܡܫܬܘܬܐ
ܠܡܫܡܫ. ܕܠܬܪܝܢܘܬܐ ܠܓܒܪ. ܗܢܘ ܕܝܢ ܡܢ ܡܫܡܫܬܐ ܕܠܓܒܪ.

1) Supra intervallum inter ܒ et ܘ litera ܟ picta est.

ܘܡܢ ܕܓܠܠܬ̈ܐ ܘܡܢ ܥܠܥܘܠܬܐ. ܘܡܢ ܡܬܬܠܐ ܘܡܬܬܠܝܬܐ. ܘܡܢ
ܚܠܝܐ ܘܚܠܠܐ. ܥܠ ܡܕܡ ܕܒܐܐܪ. ܘܡܬܬܪ̈ܝܡܬܐ ܠܗܘ ܕܐܝܟ
ܡܚܘܝܢ ܗܘ ܦܪܝܫ ܠܗܘܢ ܐܡܪܝܢ ܗܘܘ ܕܠܐ ܚܙܝܐ. ܐܝܟ ܕܐܦ ܗܘ
ܡܢ ܕܫܘܐ ܡܬܚܙܐ ܗܘܐ ܒܬ̈ܫܡܫܬܐ ܘܒܫܘܦܫܦܪܐ. ܫܘܐ ܒܬܫܡܫܬܐ
ܐܡܪܝܢ. ܗܘܘ ܠܗ ܡܚܘܝܢܐ. ܐܝܟܢܐ ܡܟܝܠ ܕܬܬܦܪܫܢܬ ܐܡܪܬ ܠܝ.
ܕܠܐ ܒܠܒܘܫܬܐ ܘܕܠܐ ܛܠܠܘܡܢܐ ܘܫܪܝܪܐ. ܘܕܠܐ ܒܫܘܦܫܦܪܐ
ܘܡܬܚܙܝܬܐ. ܐܝܟ ܒܟܢܫ ܠܝ ܕܟܠ ܐܘ ܕܐܦ. ܡܟܝܠ ܡܢܗܘܢ ܚܙܝܬ
ܡܬܚܙܝܬܐ: ܘܕܐܬ ܠܝ ܫܠܝܐ ܕܫܠܝܐ: ܟܕ ܡܠܝܪܐ ܠܗ ܚܙܩ
ܚܠܝܢ ܕܐܝܟ ܚܙܝܬ ܐܘ ܠܐ ܚܙܝܬ ܬܘܒ ܐܘ ܬܘܒ. ܘܗܟܢܐ ܕܠܐ
ܡܬܚܙܝܬܐ ܐܝܟ ܚܙܝܬ ܠܝ ܗܕ. ܐܝܟ ܕܝܢ ܠܟ ܓܠܝܐ ܚܠܝܢ.. ܘܗܟܢܐ
83 v. b. ܐܢܫܐ ܗܠܝܢ ܡܬܚܙܝܢ ܒܕܡܘܬ ܐܠܗܐ * ܒܝܕܥܬܐ ܦܠܚܝܢ ܗܘܘ. ܟܕ
ܚܕ ܚܕ ܡܢܗܘܢ ܬܪܝܢ ܘܬܠܬ ܓܒܝܢ. ܒܕܡܘܬܐ ܚܙܝܐ ܐܘ ܒܢܘܪܐ
ܕܚܙܝܐ ܦܪܘܨ ܗܘܐ. ܘܟܕ ܚܙܘ ܗܠܝܢ ܕܦܠܚܝܢ ܒܟܢܘܫܐ: ܕܟܠ ܕܒܟܢܘܫ
ܐܠܗܐ ܦܪܝܫ ܗܘܐ ܒܐܬܪ̈ܘܬܗܘܢ. ܚܙܝܘ ܠܗܘܢ ܒܫܘܐ ܒܫܘܐ.
ܘܬܘܒ ܒܬܪ ܥܢܢܐ ܕܪܘܚܐ ܕܢܘܗܪܐ. ܚܙܝܘ ܠܗܘܢ ܒܫܡܝܐ ܕܚܙܝܐ
ܒܢܘܗܪܐ. ܒܢܘܗܪܐ ܕܝܢ ܟܕ ܚܙܘ ܒܡܘܪܒܐ ܕܡܢ ܦܠܚܘܬܐ ܒܐܬܪ̈ܘܬܗܘܢ
ܡܬܦܪܫܝܢ ܗܘܘ. ܬܠܬܝܢ ܬܠܬܝܢ ܕܚܙܝܐ ܒܢܘܗܪܐ ܚܙܝܘ ܠܗܘܢ.
ܕܠܝܫܢ ܠܡܬܚܙܝܘ ܢܗܘܪܐ. ܟܕ ܒܟܠ ܕܒܬܚܙܝܬܗܘܢ ܐܬܓܠܝܘ
ܒܐܬܪ̈ܘܬܗܘܢ ܐܝܟ ܗܘܐ[1] ܠܗܘܢ ܕܝܢ ܐܦܩܘܗܝ ܦܪܘܫܘܬܐ ܕܠܒܝ.
ܘܒܐܬܪ̈ܘܬܐ ܦܠܚܢܐ ܡܬܚܙܝܢ ܗܘܘ. ܫܘܐ ܕܝܢ ܐܢܫܐ ܗܠܝܢ
ܡܬܚܙܝܢ: ܟܕ ܓܒܝܢܐ ܒܫܡܝܐ ܒܢܘܗܪܐ ܐܝܟ ܢܘܗܪܐ: ܘܢܦܫܬ ܐܢܘܢ
ܒܦܠܚܘܬܐ ܡܢ ܒܡܠܘܗܝ ܕܒܐܝܕܝܗܘܢ. ܐܬܚܙܝܘ ܒܫܘܐ ܗܘܢ ܟܕ
ܐܡܪܝܢ. ܕܚܙܝܘ ܗܘ ܠܝ ܕܚܙܝ ܢܐܠ ܢܬܠܐ ܒܗܘܠܝ. ܢܚܙܐ ܡܢ
ܗܟܢܐ: ܡܢ ܗܘܢܐ ܡܕܡ ܕܦܠܚܘܬܐ * ܦܪܝܫܘܬ ܠܝ. ܕܚܙܝܐ ܥܠܝܗ ܠܝ
ܘܚܙܝܘ: ܕܡܢ ܗܘ ܡܕܡ ܕܚܙܐ ܠܝ ܐܠܗܐ ܢܬܠ ܠܗ ܕܠܐ ܡܢܗܠܐ
ܕܡܢ ܐܚܪ̈ܢܐ. ܘܗܟܢܐ ܠܐܬܪ̈ܘܬܗܘܢ ܚܙܘ ܕܝܢ ܠܐܚܪܢ ܗܟܢܐ ܠܚܙܝܐ
ܒܫܡܝܢ. ܐܝܟ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܕܝܢ ܐܬܚܙܝܬܐ ܬܪܬܝܢ. ܗܠܝܢ ܕܐܝܟ

1) ܐ dubium.

ܩܝܡ ܒܡܘܕܝܢܐ ܕܟܝܢܘܬܐ ܘܩܢܘܡܘܬܐ ܒܬܠܝܬܝܘܬܐ ܡܢ ܦܠܓܘܬܗܘܢ
ܡܬܕܪ̈ܫܝܢ ܗ̄ܘܘ. ܘܡܫܚܐ ܘܒܣ̈ܡܐ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܨܠܘܬܐ ܒܟܠ ܝܘܡ
ܐܡܝ̈ܢܝܢ ܗ̄ܘܝ. ܘܟܕ ܫܠܡܘ ܕܫܠܡ ܐܬܐ ܡ̈ܬܚܫܠ ܗܘܐ. ܒܝܘܡܐ
ܗܢܐ ܫܠܡ ܕܠܐ ܢܝܚ ܗܘܐ ܠܗܘܢ. ܐܠܐ ܫܠܡܘ ܫܩ̈ܠܝܢ ܗ̄ܘܘ
ܒܝܘܡ ܐܝܟ ܕܡܢܟܝܢ ܘܚܝܠܬ ܦ̈ܪܫܝܐ ܐܬܬܙܝܥܘ. ܘܟܕ ܐܬܘ ܠܐ
ܐܫܬܘܕܥ ܐܢܘܢ ܟܠܠ ܢܘܟܪ̈ܝܐ. ܒܬܪܟܐ ܕܝܠܗܘܢ ܩܪܒܘ ܠܗܘܢ.
ܐܬܚܫܒܘ ܕܝܢ ܕܒܬܘܪܬܐ ܐܦ ܕܠܗܘܢ ܙܘܥܝܬܐ ܢܬܬܦܪܥܘܢ.
ܥܠ ܡܩ̈ܕܫܐ ܫܡܗܘܢ. ܘܡܫܡܫܢܐ ܥܒܕܘ ܘܗܪܒܘ ܢܦܩܘ ܫܘܐܝܬ
ܐܬ̈ܪܘܬܗܘܢ ܒܫܠܝܛܢܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܩܘܕܡܝܐ. ܘܬܘܒ ܡܚܒܠ
ܥܕܡܐ ܒܒܬܠܐ ܙܘܥܝܬܐ ܒܫܘܠܛܢܗܘܢ. ܟܕ ܥܠ ܡܕܡ ܕܟܐܝܠ
84 r b. ܗܘܐ *ܠܗܘܢ. ܡܫܠܡܝܢ ܗܘܘ ܫܘܐܝܬ ܠܗܘܢ ܘܠܐܪ̈ܡܠܬܐ ܕܐܝܬ̈ܡܐ
ܘܡܣܟ̈ܢܐ. ܘܟܕ ܫܡܥܘܢ ܡܛܠ ܗ̇ܝ ܕܐܡܪ ܐܠܗܐ ܒܗܘܢ
ܡܬܕܝܢ ܗܘܐ: ܘܡܘܒܠ ܦܪܢܣܘܬܐ ܘܡܕܒܪܢܘܬܐ ܕܡܫ̈ܡܫܢܐ ܘܕܩ̈ܫܝܫܐ
ܥܠ ܝܕ ܡ̈ܫܡܠܝܢ ܗܘܘ. ܘܬܘܒ ܕܡܫܠܡܢܐ ܕܠܐ ܢܦܠܐ ܘܫܠܡܘܬܐ
ܘܕܠܘܬܐ ܐܝܟ ܕܠܦܪܐ ܕܡܫ̈ܩܝܐ: ܠܗܘܬ ܡܢ ܥܠ ܟܠ ܒܝ̈ܫ
ܡܢܗܘܢ ܕܢܦܩܐ ܥܠܝ ܗܘܐ: ܘܡܫܟܚܐ ܐܝܟ ܒܗܘܪܐ ܕܬܘܩܦܗܘܢ ܗ̇ܘ
ܕܠܐ ܥܒܕ ܐܘ ܥܒܕ ܠܟܠ ܕܬܒܥܝܢ ܚܠܗܘܢ. ܦܠܓܘܬܗ ܒܠܒܐܝܬ
ܡܢܗܘܢ ܗܘܐ. ܘܡܘܪܟܬܗ ܒܟܠ ܕܒܒܝܢ ܚܕܐ ܗܘܬ. ܘܡܗܝܡܢܐ
ܒܝܘܡܐ ܕܒܗܘܢ ܠܟܘܪܬܐ ܙܒܢܐ ܐܬܘ. ܟܕ ܐܬܐ ܩܘܡܘܢ ܬܫܒܘܚܘܢ
ܗܘܘ ܘܡܬܕܒܪܝܢ: ܕܟܕ ܒܟܠ ܝܘܡ ܡܩܒܠܝܢ ܠܗ̇. ܐܡܪܝܢ ܗܘܐ ܦܓܥܝܢ
ܗܘܐ ܠܗܘܢ. ܘܡܚܝܠ ܦܓܪܐ ܕܢܘܚܡܐ ܘܕܝܪ̈ܘܬܗܘܢ ܒܟܠ ܝܘܡ
ܢܦܫ ܗܘܝ. ܘܡܫܬܡܥܐ ܡܢ ܥܠ ܟܢܝܫ ܠܗܘܢ ܢܚܬܝܢ ܗܘܘ.
ܘܡܫܬܘܕܥܝܢ ܡܢܗܘܢ ܠܐܚܕ ܐܝܕ ܕܕܝܢܐ ܡܫܬܠܡ ܗܘܐ. ܘܬܘܒ
ܩܘܡܘ ܠܡܕܒܪܢܘܬܐ ܕܕܝܪ̈ܝܐ ܐܝܠܝܢ ܕܟܠ ܝܘܡ ܫܦܝܪܝܢ ܗܘܘ
84 v a. ܕܡܢܝܢ. *ܡܟܬܒܝܢ ܗܘܘ ܟܕ ܡܬܩ̈ܪܒܝܢ. ܘܡܚܝܠ ܬܫܒܘܚܬܐ
ܕܥܠܡܐ ܐܫܟܚܘ ܗܘܘ. ܘܟܢ ܪܘܚܢܝܬܐ ܒܐܪܥܐ ܘܫܡܝܐܝܬ
ܒܒܪܝܬܐ ܪܘܚܢܝܬܐ ܝܗܒܝܢ ܗܘܘ. ܐܝܟܢܐ ܕܐܦ ܠܐܒܗ̈ܬܗܘܢ
ܦܩܝܕܬܐ: ܗ̣ܘ ܟܕ ܗ̣ܘ ܒܠ ܬܫܒܘܚܬܐ ܕܥܡ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܡܢ

ܒܥܠܡܗܘܢ ܡܫܡܠܝܢ ܗܘܘ ܠܗܘܢ. ܕܐܦ ܩܕܡ ܗܘ̇ ܗܘܕܐ ܥܠ ܥܘܕܪܐ
ܕܕܘܒܪܗܘܢ ܢܘܩܦܘܢ. ܘܗܟܢܐ ܥܠ ܐܝܕ ܐܝܟ ܕܒܥܐ ܗܘܐ ܠܚܕܗ
ܡܢ ܗܘܝ. ܘܬܘܒ ܠܬܫܪܝܬܐ ܦܓܪܐ ܗܘܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܬܬܦܢܝ
ܠܐܠܗܘܬ ܒܟܢܫܐ. ܗ̇ܘ ܕܒܥܕܢܐ ܐܬܬܩܪܒܬ ܡܫܬܡܠܝܐ ܗܘܬ:
ܕܐܘܪܫܠܡ ܠܗܘܢ ܒܥܘܬܬܐ ܕܒܗܘܢܐ ܕܐܬܬܪܝܡܘ ܗܕܐ. ܗܟܢܐ ܗܘܝܠ
ܠܐܬܪܐ ܗܘܐ ܡܢ ܠܗܘܬ ܐܠܗܐ ܕܒܢܐ ܗܘܬ. ܐܝܟܢܐ ܕܐܦ ܠܐ
ܢܩܘܡܘܢ ܠܥܘܡܩܐ ܘܠܡܬܠ. ܟܕ ܐܣܟܡܘܬܗܘܢ ܒܬܘܒܗܘܢ ܒܒܢܝ
ܗܘܐ ܠܐܬܟܫܦ ܘܠܒܘܪܟܐ ܕܫܘܒܚܐ. ܘܡܛܠ ܐܠܗܐ ܕܦܓܥܐ
ܒܥܠܬܐ ܗ̇ܝ ܐܝܬ ܗܘܘ: ܕܒܓܘܪܐ ܡܣܪܩܐ ܡܬܟܬܫܝܢ. ܘܥܪܘܩܐ
ܕܟܠܗܘܢ ܘܐܬܟܢܫܘ ܕܢܦܠ ܐܠܗܐ ܢܟܫܝܢ ܗܘܘ. ܘܐܦ ܙܠܝܠܝ
ܘܥܠܬܐ. ܘܗܟܢܐ ܩܕܝܫܐ* ܘܡܝܬܪܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܐܦ ܩܠܝܠܐ ܕܕܝܘܪܬܐ 84 r. b.
ܒܟܠܗܘܢ ܦܘܩܕܢܐ ܕܫܘܬܗܘܢ ܢܛܪܘܢ. ܒܝܘܡܐ ܘܒܪܘܚܘܬܐ
ܘܒܢܘܗܪܐ. ܘܩܕܡ ܐܝܟ ܕܒܐܪܥܐ ܩܕܡ ܗܘ̇ ܠܗܘܢ ܘܫܠܝܡ ܗܘܐ.
ܘܩܠܝܠܐ ܡܫܬܪܝܐ ܠܙܠܝܠܘܬܐ ܘܠܡܬܥܠܝܐ ܒܫܒܐ ܕܠܬܠܝܬܐ: ܕܟܠ ܚܕ
ܡܢܗܘܢ ܥܒܪ ܗܘܐ ܘܡܬܠܐ. ܘܡܛܠ ܡܢ ܩܠܝܠܘܬܗܘܢ ܠܠܐܗ ܠܗ.
ܘܡܬܪܐ ܙܘܥܝܐ ܘܡܪܝܪܐ ܕܩܛܠܬܐ ܡܬܥܠܒܢ ܗܘܐ. ܘܗܟܢܐ
ܘܡܪܕܝܬܐ ܗܘܬ. ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܦܢܝܬ ܗܘܬ ܡܬܡܟܟܢܐ ܕܚܕ ܚܕ ܡܢܗܘܢ.
ܠܐ ܡܫܟܚ ܗܘܐ ܕܢܩܘܡ ܐܝܟ ܘܢܚܙܐ ܐܣܩܘܦܘܬܐ ܠܐܝܕ. ܠܗܘ
ܕܝܢ ܕܩܘܝܐ ܕܐܢܬܬܗ ܐܠܗܐ ܚܙܝܢ ܗܘܐ ܠܗ. ܕܡܛܠ ܐܣܩܘܦܐ
ܕܟܠܬܗ ܢܦܩ ܐܝܬܘܬܐ. ܘܐܬܚܙܝ ܗܘܐ ܒܐܘܪܚܗ ܥܕܠ ܐܝܬܘܬܐ.
ܟܕ ܐܦ ܠܗܘܢ ܡܠܬܐ ܥܠܡܐ ܐܬܬܓܠܝܬ ܗܘ̇. ܕܐܘܪܚܐ: ܕܐܝܬܘܬܐ
ܙܠܝܬܐ ܬܬܡܢܥ ܠܡܟܪܝܐ ܕܡܠܐ ܡܢ ܡܟܪܐ. ܗܘ̇ ܟܢܫ ܐܝܬܘܬܐ
ܗܘܐ ܟܕ ܟܠܝܬ ܘܒܝܬ ܕܫܡܠܝܢ ܠܓܒܪܐ ܒܐܘܪܚܐ ܕܕܡܘܬܗ.
ܢܛܪܬ ܡܬܟܠܬ ܪܘܠܝܗ ܘܠܥܠܡܗܘܢ ܒܓܢܬ: ܒܫܡܝܐ ܘܒܬܚܬܝܐ
*ܘܦܓܪܐ ܘܢܦܫܐ ܘܠܙܠܝܬܐ. ܟܕ ܐܦ ܡܢܗܘܢܐ ܠܓܘ. ܘܬܘܒ 85 r. a.
ܠܢܦܫܐ ܗܘ ܠܡܬܒܪܢܐ ܡܬܟܬܒܐ ܗܘܬ ܕܬܫܒܘܚ. ܗܘܘ ܠܗ ܕܝܢ
ܩܕܝܫ ܒܡܬ ܟܬܒܐ ܫܪܪܐ. ܘܡܫܝܪܐ ܒܓܕܫ ܗܘܬ ܕܢܬܪܬܐ. ܘܗܟܢܐ
ܒܠܗܘܢ ܐܝܟܢܐ ܗܘܝܢ ܡܬܦܬܚܐ ܟܬܒ ܙܘܥܝܬܐ ܙܗܝܪܝܢ ܗܘܘ.

ܐܢܫ ܓܢܒܪܐ ܘܐܢܛܝܘܟܘܣ ܕܐܦܘܠܢܪܝܘܣ ܐܝܬ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܕܟܠܠܝܐ
ܢܦܩܘܢ. ܘܟܕ ܡܢܗܘܢ ܡܢ ܦܪܣܐ ܡܬܢܓܕܐ ܗܘܐ ܘܡܬܬܚܫܒ
ܕܢܬܒܥ ܢܟܘܬܐ ܗܝ. ܟܕ ܫܡܥ ܗܘܐ ܟܢܫܐ ܡܢ ܟܠܗܘܢ
ܕܫܪܟܐ ܕܢܫܝܐ ܘܠܦܘܗܝ ܠܟܪܣܐ: ܘܠܐ ܗܝ ܠܗ ܕܬܫܡܫܬܐ
ܕܐܠܗܐ: ܗܝ ܕܡܬܓܠܠܐ ܦܘܡܐ ܡܢ ܠܗ ܘܠܫܢܐ ܡܬܠܠ ܐܢܐ.
ܢܠܘ ܥܠ ܕܢܦܩ ܐܠܗܐ: ܕܕܠܡܐ ܢܬܦܪܦܪ ܒܗ ܢܝܚܘܬܐ ܒܫܝܢܐܝܬ
ܒܐܠܝܢ ܕܫܦܝܪ ܐܢܐ. ܘܗܟܢܐ ܢܟܘܬܐ ܗܝ ܫܦܝܪ ܗܘܐ. ܐܝܟܢܐ
ܕܟܕ ܫܡܥܐ ܕܗܕܝܪܐ ܕܡܬܕܪܬܗܘܢ. ܐܡܪܬ ܕܒܠܠܬܐ ܠܡܕܝܢܬ
ܡܠܟܘܬܐ ܦܬܝܡ ܗܘܐ ܠܝ. ܠܦܘܬܗܘܢ ܡܢܝܢܐ ܕܐܠܝܢ ܒܒܬܝܢ ܗܘܝܢ.
ܘܓܒܪܐ * ܕܐܦ ܢܘܦܩܬܐ ܢܬܝܒܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܘܡܫܡܫܢܬܐ ܒܒܝܬܐ 85 r. b
ܕܠܗܘܢ ܒܟܝܢ ܗܘܝܢ. ܟܕ ܡܩܒܠ ܒܗܿ ܦܘܪܐ ܒܫܝܢ ܡܢ ܬܘܬܐ
ܕܡܬܡܪܢܘܢ ܒܓܢܘ ܗܘܘ. ܘܟܕܢܐ ܕܒܘܫܐ ܕܠܗܘܢ ܕܠܬܫܡܫܬܐ
ܬܡܢ ܡܬܬܟܢܫܝܢ ܗܘܘ. ܘܐܝܟ ܕܐܡܪ ܘܡܛܐ ܗܘܐ ܒܠܒܗܘܢ ܬܡܢ
ܡܫܬܠܡ ܗܘܐ ܠܗ. ܘܡܩܒܠ ܟܕ ܒܐܝܕܐ ܗܠܝܢ ܕܒܡܫܐ ܕܟܢ
ܒܠܚܕܐ ܡܬܦܢܝܢ ܗܘܘ: ܘܬܠܡܝܕܘܗܝ ܘܒܢܝ ܩܝܡܗܘܢ ܫܪܝܢ
ܗܘܝܢ: ܕܕܘܪܫܐ ܘܕܝܘܪܐ ܒܕܝܪܐ ܠܒܬܘܠܐ ܘܐܚܝܢܐ ܘܬܓܪܐ
ܘܐܬܬܘܬܐ: ܕܐܝܟܢܐ ܒܒܝܬܐ ܘܫܘܒܚܐ ܘܬܘܕܝܬܐ ܕܐܠܗܐ
ܡܬܗܦܟܝܢ ܗܘܘ: ܘܡܢܗܘܢ ܘܢܓܠܝܬܐ ܕܟܠ ܒܪ. ܢܦܩ ܒܫܝܢ ܘܠܐ
ܦܫܝܪܝܢ ܗܘܝܢ: ܟܕ ܘܐܦ ܠܢܫܝܢ ܡܠܟܝܢ ܗܘܝܢ: ܕܫܡܥܐ ܒܠܒܘܬ
ܕܬܫܡܫܬܐ ܕܠܐ ܟܪܣܐ ܦܪܝ ܒܠܝ. ܟܕ ܐܦ ܡܠܬܗ ܕܡܪܢ ܒܫܝܢܐ
ܡܬܕܒܪܝܢ ܗܘܘ ܕܐܡܪ: ܕܡܫܝܚܐ ܘܐܒܘܬܐ ܘܡܢܗ ܠܗܘܢ ܠܡܠܟܘܬܐ
ܕܫܡܝܐ. ܘܗܟܢܐ ܒܬܫܒܘܚܬܐ ܕܟܠ ܗܠܝܢ ܠܦܘܬܗܘܢ ܗܦܟܝܢ ܗܘܝܢ.
ܬܘܪܝܐ ܕܝܢ ܬܘܪܝܢ ܗܘܝܢ. * ܒܪܘܚܐ ܫܟܝܢܬܐ ܘܢܝܚܘܬܗܘܢ ܕܠܘܬ 85 v. a
ܐܠܗܐ. ܕܟܕ ܫܠܡܘ ܗܘܘ ܠܝ ܕܘܪܫܐ ܘܩܪܒܐ. ܗܟܢܐ ܐܬܒܢܝܬ
ܒܗܕܐ ܕܡܢܝܢ ܠܐ ܦܫܝܢ ܗܘܘ ܡܢ ܠܘܬܗ. ܐܠܐ ܟܕ ܡܟܝܢ
ܟܠܝ ܕܒܫܪܪܐ ܐܬܚܡ ܐܦ ܒܬܫܡܫܬܐ. ܘܟܕ ܫܪܝ ܗܘ ܡܢܗܘܢ ܟܠ
ܢܦܫܗܘܢ ܘܟܠ ܫܪܟܐ ܕܗܕܝܪܐ ܡܢ ܫܡܥ ܗܘܐ ܕܢܬܚܒܒ.
ܘܕܐܝܟܢܐ ܕܦ ܠܝ ܠܟ ܕܟܠ ܫܘܒܚܐ ܐܬܝܗܒ. ܘܕܐܝܟܢܐ ܠܟ ܒܟܠܗ

ܠܗܘܢ ܐܠܗܐ ܡܦܪܢܣ ܠܝ. ܟܠ ܚܕ ܡܢܗܘܢ ܦܘܪܫܢܘܬ ܐܝܟ
ܠܓܘܗܘܢ. ܗܘ ܢܦܫܐ ܗܘܝ ܠܦܓܪܐ. ܘܣܡ ܐܝܟ ܗܘ ܕܐܡܪ ܡܪܢ
ܐܦܪܫ ܠܡܦܫܪܐ ܘܦܪ̈ܫܐ: ܕܐܬܦܫܪܘ ܐܝܬܝܗܘܢ ܠܐ ܡܫܡܠܝܐ ܢܨܝ̈ܚܬܐ
ܠܐ ܝܦܪܫ ܕܒܢ̈ܝܫܐ: ܐܝܬܝܗܘܢ ܕܝܢ ܗܘܐ ܠܐ ܒܝܫܐ ܡܢ ܝܩ̈ܪܬܗܘܢ
ܦܪܫܝܢ ܐܝܬܝܗܘܢ ܠܗܘܢ. ܗܢܘܢ ܗܠܝܢ ܕܣܟ ܠܗܘܢ ܢܦܪ̈ܫܝܢ ܗܘܘ:
ܟܝܢܐ ܕܙܪܥܘܬܐ ܘܡܬܥ̈ܒܕܢܘܬܐ ܕܐ̈ܒܗܘܬܐ ܠܗܘܢ ܡܫܠܡܝܢ ܗܘܘ.
ܘܡܬܬܪ̈ܝܨܢ ܒܫܘܠܡܗܘܢ ܪ̈ܕܝܦ ܗܘܘ ܟܠܗܘܢ ܒܗ ܟܠܗܘܢ. ܚܕ
ܕܝܢ ܡܢ ܐܝ̈ܠܝܢ ܗܠܝܢ ܡܬܝ̈ܪܐ: ܐܝܟ ܦܘܡ ܕܠܐ ܦܣܩ ܗܘܐ ܠܗܘܢ
ܡܬܝܪܐ ܕܐܬܦܘܪܐ ܪܘܚܢܝܬܐ * ܕܗܠܝܢ ܕܒܟܠܗܘܢ ܢܬܒܝܢ ܗܘܘ
ܠܬܘܒܗܘܢ. ܗܦܟܘ ܒܪܚܡܘܗܝ ܕܢܦܩܘ ܡܢܗܘܢ ܕܬܦܠܚ ܗܘܐ ܠܗܘܢ
ܐܠܗܐ. ܘܢܦܩܘ ܠܐܬܪ̈ܘܬܐ ܗܠܝܢ ܕܡܚܘܪܐ ܙ̈ܡܪܐ ܘܡܫܒ̈ܚܢܐ
ܒܦܘܡܗܘܢ ܕܟܦܪܝܢ ܗܘܘ. ܘܢܦܠܘ ܠܗܘܢ ܒܦܪ̈ܨܘܦܗܘܢ. ܘܐܬܬܦܪܝ ܗܘ
ܦܘܪܫܢܘܬ ܒܝܢ ܬܪ̈ܝܗܘܢ. ܡܛܠ ܕܐܦ ܕܝܢܐ ܗܘܐ ܕܢܬܦܪܫܘܢ ܗܘܘ
ܡܫܡܫܢܐ ܘܡܬܦܠܓܝܢ ܒܟܠ ܐܬܪ. ܘܗܢܐ ܢܦܩ ܗܘܐ ܘܡܬܦܪܫ
ܒܠܚܘܕܘܗܝ. ܘܒܝܬܐ ܠܒܪ ܘܠܡܠܝܫܐ ܘܠܡܬܒܪܢܝ ܒܗ
ܕܬܪܝܢ ܦܠܓܘܬܐ. ܘܒܐܫܡܫܐ ܕܬܦܠܓܘܬܐ ܒܠܡܚܫܐ ܒܗ ܠܐ ܡܫܚ.
ܘܦܘܠܚܢܐ ܡܬܬܦܪܫ ܗܘܐ. ܘܗܢܐ ܐܢܫܐ ܗܠܝܢ ܕܬܬܪܥܘܬܐ.
ܡܫܠܡܐ ܦܘܪ̈ܫܢܐ ܒܦܘܡܗ ܐܠܗܐ ܕܬܦܠܓܘܬܗܘܢ ܠܥܡܐ ܟܠ
ܢܦܩ ܡܬܕܪܝܢ ܗܘܘ. ܘܡܩܒܠ ܫܡܝܐ ܒܡܘܗܒܬܐ ܗܠܝܢ ܕܐܦ ܠܬܘܒܐ
ܕܬܫܡܫܬܐ ܒܟܦܪܝܢ. ܒܦܘܩܕܢܐ ܚܝܐ ܫܪ̈ܝܬܐ ܕܡܬܠܟܢܘܬܐ ܕܫܒܝܐ
ܥܠܡܐ. ܟܕ ܐܦ ܠܐ ܡܟܝܠ ܡܢ ܦܘܠܚܢܐ ܕܬܫܡܫܬܗܘܢ ܫܒܩܘ
ܠܟܘܪܗܢܐ. ܒܫܪܝܬܐ ܕܝܢ ܗܘܐ ܟܠ ܕܐܝܬ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܚܕܐ.
* ܕܬܪ̈ܝܗܘܢ ܡܫܪܝܐ ܕܬܪ̈ܒܘܬܐ ܒܠܫܢܘܬܐ ܕܩܝܡ ܗܘܐ. ܘܦܠܓܘ
ܠܚܕܐ ܘܠܬܪܬܝܢ. ܘܗܢܘܢ ܟܠܗܘܢ ܫܡܥܘ ܕܬܪ̈ܝܢ. ܟܕ ܦܠܓܘܬܐ
ܐܠܐ ܡܢ ܕܢܦܩ ܐܘܡܢܘܬܐ ܢܦܩ ܡܢ ܟܠܡܐ. ܐܬܬܘܬܗ ܕܝܢ
ܡܬܬܪܝܢ ܕܬܪܥܐ ܕܡܬܠܟܢܐ ܕܡܫܡܠܝ ܬܠܡܝܕܐ ܫܡܥܘܢ.
ܐܬܬܘܬܗܘܢ ܕܝܢ ܗܘܐ ܟܕ ܡܫܟܐ. ܕܐܬܬܘܬܗ ܒܝܬ ܬܠܡܝܕܘܬܐ
ܘܡܫܡܫ ܘܬܠܡܝܕܐ. ܟܡܕܝܢܬ ܐܬܪܐ ܕܐܦܪܝܩܝܐ ܫܡܝ ܘܠܩܕܡ ܕܢܦܩ

ܒܡܪܕܘܬܐ ܢܟܦܐ. ܘܐܬܬܣܝܡ ܒܡܫܒܚܘܬܐ ܒܚܣܝܘܬܐ. ܘܡܬܒܠܐ
ܕܡܪܝܘܬܐ. ✢ ܫܠܡܬ ܬܫܥܝܬܐ ܕܐܝܟܢܐ ܬܘܒ ܐܠܝܐ ܘܬܘܕܝܬܐ.
ܬܚܪ̈ܐ ○○○○○○○○○ ܬܘܒ ܬܫܥܝܬܐ ܕܬܠܬܝܢ ܘܬܪ̈ܬܝܢ. ܕܐܝܟܢܐ Cap. 32
ܚܕ ܕܐܬܬܚܝܕ ܒܟܘܪܗܢܐ ܕܢܣܝܘܢܐ ܕܒܘ̈ܚܢܐ: ܘܒܬܪܝܢ ܐܚܪ̈ܬܐ
ܠܬܫܒܘܚܬܐ:: ܦܘܠܘܣ ܚܕ ܒܥܠܝܬܐ ܚܣܝܪܐܝܬ ܒܐܘܠܨܢܐ ܕܐܠܟܣܢܕܪܝܐ.
ܗܢ ܬܘܒ ܬܠܡܝ̈ܕܘܗܝ، ܢܗܒ ܗܘܐ ܡܢ ܐܒܗ̈ܬܐ ܢܨܝܚܐ. ܟܕ ܕܝܢ ܚܝ
ܠܗܘܢ ܚܢܢ ܘܟܠ ܠܗܘܢ ܡܬܬܦܪܣܝܢ ܡܢܗ. ܡܢ ܟܠܗ ܬܠܬܐ
86 r. b *ܡܩܕܡ ܕܝܢ ܠܗܘܢ ܚܙܝ̣. ܐܝܟܐ ܚܕ ܡܢ ܒܥܒܪ̈ܐ ܡܬܒܥܐ ܕܐܡܪ.
ܠܗܘܢ ܐܬܝܐ ܐܝܟ ܡܫܒܚܢ ܠܗ ܕܫܡܝܐ ܕܒܟܘܪ ܠܗܘܢ. ܐܡܪܝܢ
ܕܐܦ ܐܢܐ ܒܐܝܕܐ ܗܘ ܒܥܒܕܘܗܝ ܡܫܡܫ ܗܘܝܬ ܒܗ. ܘܟܕ ܟܠ
ܡܫܒܚ ܠܗܘܢ ܐܝܟ ܫܒܘܚܬܐ ܚܕܐ. ܐܡܪܝܢ ܟܠܗܘܢ ܗܠܝܢ. ܕܢܣܒ
ܩܕܡ ܡܠܬܗ ܕܗܘ ܚܣܝܪܐ ܘܚܪܝܘ. ܘܟܕ ܚܙܐ ܘܥܒܕ ܟܠ ܡܕܡ:
ܘܐܬܦܪܘ ܒܫܘܒܚܗܘܢ، ܕܒܢܝܐ ܢܨܝܚܐ. ܡܢ ܟܠܠܝܐ ܘܚܙܐ ܠܟܠܡܕܡ
ܕܐܫܬܒܩ. ܡܛܠ ܕܐܦ ܚܠܦܐ ܕܩܕܝܫܐ ܘܩܬܝܠܐ ܐܝܬ ܗܘܐ ܠܗ
ܠܦܘܠܘܣ ܗܘ ܠܐ ܝܕܥ. ܘܡܛܠ ܐܝܟ ܦܘܠܚܢܐ ܪܒܬܐ ܘܥܒܕܗ.
ܘܐܙܠ ܐܫܟܚ ܒܟܬܒ̈ܐ ܕܢܐܠܝܢ ܠܡܕܒܪܐ ܕܐܠܗܐ ܡܢ ܠܗܘܒܐ
ܕܡܬܡܪܝܢ ܡܠܝܐ. ܘܫܘܒ ܠܗܘܢ ܐܚܪ̈ܢܐ ܐܝܟ ܡܫܒܚ ܠܗܘܢ.
ܕܬܐܢܐ ܕܠܗ ܫܡܥ ܕܐܙܠ ܢܗܘܐ ܬܡܢ. ܘܕܒܪܘܗܝ ܘܟܠ ܒܥܡܘܢ.
ܘܟܠ ܠܬܡܢ ܠܘܬ ܐܚܐ. ܘܟܕ ܗܘܐ ܠܗ ܡܠܬܐ ܕܒܥܒܕ ܘܫܘܒܚܐ
ܚܕܢܐ. ܘܟܕ ܚܒܫ ܬܡܢ ܫܒܘܚܬܐ ܚܕܐ. ܕܢܐܢ ܗܘܘ ܠܗ ܚܘܫܒ̈ܘܗܝ.
86 v. a. ܘܡܢܝܢ *ܗܘܐ ܠܗ ܠܟܒ ܘܐܡܪ ܒܢܘܗܝ ܠܢܫܐܠ. ܐܝܟ ܕܗܘܐ ܟܕ
ܚܒܐ ܡܚܕܐ ܗܘܐ ܠܗ ܟܠ ܟܠܗܘܢ. ܕܐܚܪܢܐ ܠܗ ܐܦ ܒܪ ܐܢܫܐ
ܕܦܫܐ ܢܨܝܚܬ ܕܬܗܘܐ ܚܢܝܢܐ. ܠܡܚܣܢܘ ܒܗ ܐܦ ܠܦܘܠܘܣ. ܗܘܐ
ܒܪ ܦܘܠܘܣ ܕܦܘܠܘܣ ܦܠܛܬ. ܘܦܠܚܢܐ ܕܕܘܟܐ ܒܟܢܘܢܗ ܘܡܫܠܛܬ.
ܘܢܦܫܐ ܕܦܝܪܐ ܒܡܫܒܚܬܐ ܐܠܗܝܬܐ ܐܝܟ ܕܐܝܬ. ܘܒܐܝܬܘܬܐ ܘܒܕܘܟܬܐ
ܕܒܟܠܗ ܕܫܒܐ ܗܘ ܡܫܒܚ ܐܟܕܘܬ. ܘܕܘܡ ܐܠܗܐ ܟܠܗܝ ܒܟܠ
ܚܕܝܢ ܡܬܬܚܝܕ ܘܟܪܟܐ. ܘܡܫܒܚܐ ܐܝܬ ܠܗ ܡܫܒܚܢܐ ܕܡܫܒܚ̈ܐ
ܘܡܬܦܪܣܢܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܠܗ ܐܡܪ ܗܘܐ ܟܕ ܡܬܬܚܝܕ ܗܘܬ ܘܬܘܒ

ܘܚܕܝ. ܒܚܕܪܘܬ ܥܩܬܐ ܣܓܝܐ. ܒܗ ܩܕܡܝܬܐ ܐܝܟܐ ܥܠ ܢܦܫܗ.
ܘܡܬܬܥܝܩ ܐܢܐ ܗܘܝܬ ܡܛܠ ܐܢܫ ܕܡܢܐ ܒܥܒܕ. ܡܢ ܒܬܪ
ܟܢ. ܡܢܐ ܐܥܒܕ. ܐܝܟܢܐ ܐܬܚܫܒ ܠܢܦܫܝ. ܘ ܠܗ ܕܫܒܩ ܟܬܒܐ
ܡܠܟܘܬܐ ܕܫܡܝܐ. ܘܐܡܪ ܟܬܒܗ ܠܗ ܬܫܥܝܬܐ ܕܠܟܠܢ. ܡܢܐ ܢܗܘܐ
ܡܢ ܒܗ ܠܗܘܬ ܐܠܗܐ ܥܠܝܗ ܠܗ ܕܥܒܕ. ܐܡܪܐ ܐܣܛܠܘܓܝܐ ܐܝܬ ܠܗ
ܕܬܐܠ ܠܗ ܘܥܒܕܐ ܗܢܐ. ܘܟܕ ܠܡ ܐܢܐ ܩܕܡܝܐ ܐܢܐ ܠܢܦܫܝ.
86 v b ܗܠܝܢ ܕܐܡܪܢ *ܗܘܘ ܠܗ ܡܬܬܕܟܪܝܢ ܗܘܘ. ܘܕܐܝܠܝܢ ܒܠܒܬܐ
ܕܐܟܠܐ ܘܕܡܟܐ ܕܠܐ ܫܟܝܚܝܢ ܗܘܘ. ܩܕܡ ܠܡ ܒܠܒܗ ܠܗܘܢ
ܘܬܒܥܘܗ. ܘܐܡܪܬ ܠܗܘܢ. ܕܡܢܐ ܩܠܝܠ ܐܝܬܝܢ ܠܗ ܕܐܬܒܥܝ. ܡܛܠ
ܕܡܥܒܪ ܡܬܚܫܒ ܠܗ ܕܐܫܬܡܥ ܢܦܫ. ܘܐܡܪ ܡܢ ܫܢܝ ܗܠܝܢ: ܕܕܟܠܗܘܢ
ܟܢ ܘܡܬܚܙܝܢ ܥܠ ܗܘܦܟܐ ܗܢܐ. ܘܗܘܢ ܠܡ ܩܕܝܫܐ ܗܠܝܢ ܩܠܝܠ
ܗܘܘ ܠܝ. ܕܐܝܟܢ ܟܬܒܘܬܐ ܠܡܪܝܐ. ܒܗ ܐܡܪܝܢ ܗܘܘ ܠܝ. ܕܐܝܟ
ܠܡ ܥܒܕܬ ܠܝ ܘܡܬܩܝܡܢ ܐܝܬ ܘܡܬܩܝܡܢ ܐܝܬ ܘܫܐܠ ܐܝܬ
ܕܗܢܐ ܥܠ ܫܘܪ ܡܠܟܘܬܟ ܗܕܐ. ܘܐܠܗܐ ܩܕܝܫ ܥܠܝܟ ܘܟܠ
ܐܢܫܐ ܥܒܕܝܢ ܠܟ. ܘܐܦ ܗܘܝܘ ܩܕܝܫܝܢ ܥܠܝܟ ܘܥܒܕܝܢ ܠܟ.
ܘܐܦ ܟܕܢ ܫܠܝܟ. ܘܟܕ ܠܡ ܚܙܝܢ ܗܘܘ ܠܝ. ܐܢܐ ܒܡܫܡܫܢܘܬܐ
ܕܐܦ ܡܬܬܚܒܫ ܗܘܬ. ܘܡܬܟܠܗܘܢ ܩܘܡܬ ܡܢ ܕܗܢܐ ܐܬܩܒܠܬ.
ܒܗ ܐܡܪ ܐܢܐ ܠܗܘܢ. ܕܩܕܝܫܘܬ ܐܦ ܕܗܢܐ ܐܬܥܒܕ. ܒܟܠܗܝܢ
ܟܢܫ ܐܦܝ. ܐܘ ܒܐܢܫܐ ܒܪܘܫܐ. ܐܘ ܒܐܢܫܐ ܒܢܬ ܒܢܝܐ
87 r a ܕܢܫܟܐ ܡܬܝܐ ܗܢܐ ܠܡܬܬܥܡܪܘ. *ܐܡܪܝܢ ܗܘܘ ܠܗ ܟܢܫ ܠܡ
ܗܘܘ ܠܩܕܝܫ. ܕܡܢܐ ܗܦܟ ܠܝ. ܕܗܪܟܐ ܬܦܫܪ ܢܦܫܐ
ܘܡܬܬܩܝܡ ܒܡܫܪܬܐ. ܘܬܬܒܠ ܘܬܬܩܢܐ ܥܠ ܕܐܝܬ ܠܝ ܐܬܪܐ:
ܒܗ ܬܒܥ ܬܫܢܝ ܠܦܩܘܕܬܐ ܕܐܟܚܕܐ ܬܩܪܝܬ ܐܢܫ. ܐܘ ܒܗܘ
ܬܫܢܝܬܐ ܕܠܟܠܢ ܬܬܛܦܠܘܢ: ܐܝܟܢܐ ܕܡܫܬܬܐ ܘܣܘܟܠܐ ܘܬܘܢܝܬܐ
ܠܟܠܢ ܟܠܗܘܢ ܠܐ ܟܬܒܝܢ ܘܠܐ ܫܠܝܡ. ܒܗ ܕܝܢ ܗܠܝܢ ܠܡ ܡܢ
ܩܕܝܫܐ ܠܗ ܐܬܟܠܠ. ܡܛܠ ܥܒܕܬ ܩܕܝܫܐ ܘܩܕܝܫܬܐ ܘܡܫܡܫܢܐ
ܟܠܗܘܢ ܒܗ ܦܓܪܗܘܢ. ܘܬܪܬ ܒܗ ܚܒܝܫ ܐܢܐ. ܘܗܘܐ ܫܡܥ ܐܢܐ
ܗܪܟܐ. ܒܗ ܡܬܬܩܝܡ ܠܗ ܩܕܝܫܐ. ܘܗܠܝܢ ܟܠܗܘܢ ܥܠ ܢܦܫܗ

ܗܘ ܐܝܟܢܐ ܗܘ ܕܡܢ ܫܘܪܝܐ. ܒܡܘܡܬܐ ܕܐܠܗܐ ܘܫܘܒܚܐ
ܐܫܬܘܕܝܬ ܡܢܗ ܕܠܐ ܗܘܐ. ܡܛܠ ܕܗܘ ܫܘܒܩܢܐ ܡܬܒܥܝܢ ܗܘܬ
ܕܡܢ ܦܘܪܩܢܐ ܐܬܬܢܝܚ. ܐܫܬܒܩܘ ܚܛܗܐ ܕܝܠܗ ܕܒܬܪܥܐ ܕܐܠܗܐ
ܐܢܬܬܐ، ܒܟܬܒܐ ܕܦܘܫܩܐ ܗܢܝ ܕܡܠܐܟܐ. ܕܡܬܬܪܓܡܢ ܬܘܕܝܬܐ ܘܡܙܡܪܬܐ
ܕܡܥܡܕܢܘܬܐ، ܘܗܝ ܫܪܝܬ ܗܘܬ ܠܡܫܒܚܘ. ܘܡܚܕܐ ܥܠܡܝܢ ܗܘܘ ܒܗ
87 r. a. ܠܗ * ܡܫܝܚܐ ܡܬܘܬ ܕܐܝܠܝܢ ܕܟܢܫ. ܘܗܘܘ ܚܙܝܢ ܗܘܘ. ܘܡܫܒܚܝܢ
ܠܐܠܗܐ. ܘܟܕ ܥܠ ܐܝܠܝܢ ܚܙܝܢ. ܐܡܪ ܗܘܘ ܥܠܝܗ ܢܗܘܐ ܘܥܕܐ
ܥܠ ܡܫܝܚܐ. ܒܬܪܐ ܡܫܒܚܝܢ ܥܠ ܡܠܝܗ ܕܢܒܝܘܬܐ. ܘܟܕ ܫܡܥܬ
ܐܢܬܬܐ ܡܫܬܥܝܘܬܗ ܕܒܬܘܠܬܐ. ܘܚܙܬܗ ܟܕ ܐܬܝܬ ܠܗ. ܕܝܢ
ܡܫܒܚܝܢ ܘܡܬܕܢܚܝܢ ܘܐܬܝܢ: ܕܒܩܘܕܫܐ ܥܠ ܐܘܪܚܬܐ ܕܐܬܝܢ
ܐܬܬܝܩܪܬ ܥܠ ܡܫܝܚܐ: ܘܩܒܠܬ ܥܠܝܢ ܗܘ ܟܕ ܐܝܟܢܐ ܗܘ ܕܝܠܗ ܣܓܝܐܐ:
ܗܘ ܕܢܒܝܐ ܘܗܘ ܠܢ ܕܐܬܐ ܘܦܪܩܐ ܬܩܛܠ ܐܢܘܢ ܕܒܟܢܫܐ
ܐܬܒܘܢܢ. ܐܡܪܢܐ ܕܫܬܠܛ ܡܢ ܗܘ ܕܢܒܝܐ ܡܫܝܚܐ ܘܕܝܠܢܐ
ܕܡܫܝܚܐ ܕܚܙܬ ܠܡܠܟ. ܘܗܘܝܬ ܠܐ ܬܫܠ. ܥܙܝܙ ܒܟܪܬܗ ܕܠܐ
ܕܩܒܠܬ ܚܕܢܘ ܕܡܠܝܐ ܘܢܣܒܘ ܒܒܪܟܐ ܠܗ. ܐܦ ܐܢ ܕܫܪܝܬܐ
ܐܝܟ ܟܕ ܐܢܫܐ ܚܕ ܠܝ. ܗܘ ܕܢ ܟܕ ܗܠܝܢ ܥܒܕ ܐܬܠܒܫ.
ܘܡܫܝܚܐ ܗܘܐ ܠܝ ܕܟܕܗܘ ܢܣܒܢܝ ܠܗܬ ܡܢܗ ܕܬܫܠܡܐ:
ܕܢܣܒܘ ܕܢܦܠ ܕܠܗ ܥܠܝܟܐܝܬ ܘܡܢܗܘܢ ܫܪܝܬܐ. ܟܕ ܕܝܢ
87 v. a. ܚܙܝܢ ܕܟܢܫܐ ܗܘ ܕܝܘܬܪܢܐ ܗܝ ܕܐܝܬܝܗ *ܐܝܟ. ܠܐ ܐܫܬܒܩܬ.
ܘܐܝܟ ܗܝ ܕܡܢ ܦܘܪܩܢܐ ܡܬܬܕܟܪܝܢ ܗܘܘ ܕܢܦܠܘ. ܕܝܢ ܫܡܥܬ
ܠܝ ܠܡ ܐܝܬܝܟ ܚܕ ܡܠܟܐ: ܠܐ ܒܟܠܗ ܬܕܡܪ. ܘܟܕ ܩܫܝܐ ܗܘܝܢ
ܒܟܢܝ ܘܟܠ ܠܗܬ ܗܘ ܦܘܪܩܢܐ. ܟܕ ܠܗ ܥܒܕܝܢ ܒܝܘܡܐ.
ܘܐܬܒܣܝܡܘ ܕܡܠܦܢ ܒܬܪܝܬܐ ܐܚܪܢ ܘܚܘܒܐ ܘܫܠܡܐ: ܡܛܠ
ܫܘܪܝܐ ܘܡܛܠ ܟܠܗܝܢ ܐܢܫܝܢ. ܘܟܕ ܫܪܝܢ ܫܘܒܚܐ ܩܕܡܝܐ
ܘܡܫܘܚܘ: ܕܝܢ ܡܩܒܠܝܢ[1] ܠܝ ܫܡܥܝܢ. ܬܘܒ ܘܫܪܝ ܦܠܚܘ.
ܫܪܝܢ ܗܘܘ ܥܠܝܗܝܢ ܥܠܬܐ ܗܟܝܠ ܕܒܗ ܢܦܫܗ ܠܝ. ܘܡܫܬܥܝܢ ܠܟܠܗܘܢ

1) Postea mutatum in ܡܩܒܠܝܢܢ.

ܥܠܘܗܝ ܡܫܡܠܝܢܘܬܐ. ܘܗܘ ܦܓܪ ܕܟܠ ܡܕܡ ܕܡܫܬܡܥ ܐܢܘܢ ܘܕܠܐ
ܗܘ. ܐܝܟܢܐ ܚܕܐ ܐܢܫܐ ܕܐܡܠܟ. ܘܡܬܬܘܚ ܦܓܪܗ ܥܡ ܠܗ ܡܫܡܠܝܘܬܐ.
ܕܢ ܥܘܠܡ ܥܠ ܦܪܨܘܦܐ ܡܫܬܢܐ. ܕܡܛܠ ܕܡܠܟܐ ܐܢܫܐ ܐܡܪ ܐܝܟ ܩܕ
ܐܢܫܐ ܕܡܢܗ ܠܗ. ܘܫܠܝܛ ܠܐܠܗܐ ܘܠܡܕܒܪܢܘܬܗ. ܦܓܠ ܕܫܠܝܛ
ܘܡܛܘܠ ܡܫܪܝܐ ܘܦܐܪܐ ܕܠܐ ܪܘܚܢܐ. ܐܡܬܝ ܕܚܘܒܐ ܡܬܠܡܕܐ
ܕܡܫܡܫܢܐ ܗܘ ܕܐܡܪ ܕܡܫܡܫ ܘܡܫܬܡܫ ܠܗܘܢ܆ ܗܘ ܕܝܢ ܦܓܪܐ
87 v b ܦܓܪ *ܡܢ ܥܠܘܗܝ ܡܫܬܡܫܝܢ ܗܘ ܐܡܪ. ܕܐܝܟ ܠܐ ܡܬܚܙܝܐ ܠܗ
ܡܕܡ ܘܡܫܡܫ ܐܢܘܢ. ܥܠ ܗܘܟܢ ܗܘ ܕܠܐ ܪܘܚܢܝܐ ܡܫܬܡܠ ܐܢܫܐ
ܕܢܗܘܐ ܒܗܝ. ܗܢܐ ܠܐ ܦܓܪܐ ܡܫܬܡܫ ܐܢܫܐ ܠܗ ܡܬܠܡܕ ܗܘܐ.
ܘܡܫܬܡܫܢܐ ܐܝܬܘܗܝ ܐܢܫܐ ܗܘ. ܗܢܐ ܡܢܗܘܢ ܘܡܢܗ ܘܡܫܬܡܫܐ ܕܡܫܘܗܝ
ܒܐܪܥܐ. ܘܡܫܬܦܪܝܢ ܠܗܘܢ ܡܫܬܡܫܝܢܘܬܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܠܐ ܐܦܝܢ ܗܘܐ
ܕܡܫܬܡܫ ܡܢ ܗܠܝܢ ܡܬܦܠܓܝܢ. ܘܕܐ ܚܕܐ ܦܓܪܐ ܗܘ ܡܬܬܥܝܪܐ:
ܘܥܠ ܡܫܬܡܫܢܘܬܐ ܐܬܡܠܝܬ ܦܓܪ ܡܫܬܡܫܝܢ ܡܫܬܡܫܢܘܬܐ ܕܡܫܬܡܫ
ܬܬܚܝܢܐ ܕܡܫܬܡܫܐ ܡܬܚܫܒܐ ܘܡܫܬܡܫ: ܘܥܠ ܕܡܫܬܡܫ ܬܬܚܘܐ
ܡܬܚܫܒܐ ܒܗ. ܘܡܫܬܡܫ ܠܗܘܢ ܦܓܪܐ ܕܠܐ ܬܬܚܘܐ ܡܢ ܟܠ
ܐܢܫ ܐܢܫܘܗܝ. ܘܡܫܬܡܫ ܦܓܪܐ ܡܬܚܫܒ ܠܗ ܬܬܚܘܐ ܘܢܦܫܗ ܠܗ.
ܡܬܚܙܐ ܠܗ ܢܦܫܗ. ܘܐܡܪ ܐܢܫܐ ܗܘ. ܘܡܫܬܡܫ ܐܝܟ ܘܡܫܬܡܫܝܢ
ܡܫܬܡܫ ܐܢܘܢ. ܗܢܐ ܠܐ ܦܓܪܐ ܐܦ ܠܐ ܡܕܡ. ܘܡܫܬܡܫ ܐܢܫ
ܦܓܪܐ ܡܫܬܡܫ ܗܘܐ ܒܡܫܬܡܫܢܘܬܐ. ܘܡܫܬܡܫ ܗܘܐ ܒܡܫܬܡܫܢܘܬܐ
88 r a ܕܡܫܬܡܫ. ܐܝܟܢܐ ܕܐܦ ܥܡ ܗܠܝܢ ܡܫܬܡܫܝܢ. *ܗܢܐ ܡܬܚܫܒܝܢ
ܒܡܫܬܡܫܝܢ ܘܡܫܬܡܫܝܢ ܠܐܠܗܐ.܀ ܫܠܡܬ ܡܫܬܡܫܢܘܬܐ ܕܐܢܫܐ ܚܕ
ܕܡܫܬܡܫ ܒܦܓܪܐ ܕܡܫܬܡܫܐ ܕܦܓܪܐ ܘܡܫܬܡܫ ܐܝܟ ܠܡܫܬܡܫܢܘܬܐ.
Cap 33 ܀•܀•܀•܀•܀ ܬܘܒ ܡܫܬܡܫܢܘܬܐ ܕܡܫܬܡܫ ܘܡܫܬܡܫ: ܕܦܓܪܐ ܕܡܫܬܡܫ
ܗܘܐ ܫܠܝܐ ܦܓܪܐ ܡܢ ܕܗܘܐ ܕܡܫܬܡܫܐ ܕܐܢܫܘܬܐ ::܀ ܦܓܪܐ
ܘܟܠ ܗܘܐ ܡܫܬܡܫ. ܗܘܐ ܡܫܬܡܫܐ ܗܘܐ ܒܡܫܬܡܫܐ ܗܘ ܕܐܦ
ܡܫܬܡܫܘܬܐ ܡܫܬܡܫ ܗܘܐ ܟܡܐ ܫܠܝܐ ܦܓܪܐ. ܗܘܐ ܕܡܫܬܡܫܐ ܦܓܪܐ
ܘܡܫܬܡܫܐ ܘܡܫܬܡܫܐ ܘܡܫܬܡܫ. ܘܡܫܬܡܫ ܒܡܫܬܡܫܝܢ ܕܡܫܬܡܫܐ ܕܡܫܬܡܫ
ܐܠܗܐ. ܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܕܝܢ ܗܘ ܦܓܪܐ ܗܘܐ. ܟܕ ܡܢ ܒܡܫܬܡܫܐ

ܐܣܛܪܛܝܐ ܕܡܠܦܢܘܬܐ ܕܐܪܬܕܘܟܣܘܬܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܐܡܪ ܐܒܘܢܐ ܕܩܠܝܠ ܒܝܢܬܗܘܢ
ܗܘܬ. ܟܕ ܒܥܠܗ ܢܦܫ ܡܠܐܟܘܬ ܐܝܬ ܗܘܬ ܒܝܢܬܗܘܢ ܦܪܨܘܦܗ
ܕܠܗܘܬܗ. ܡܠܝܐ ܢܘܗܪܐ ܘܚܘܝܠܗ ܣܓܝܐ: ܘܡܫܡܠܝܘܬܗ ܐܡܝܢܬܐ
ܘܡܚܝܪܘܬܗ ܕܟܠ ܚܕ ܚܕ ܡܢܗܘܢ. ܘܗܘ ܕܒܥܘܢܝܐ ܢܫܡܥ. ܒܪܘܚܐ
88 r b ܕܢܣܒܗ ܕܠܘܬ ܐܠܗܐ. ܘܡܣܒܒܢܗ ܘܡܠܝܢ * ܕܡܫܒܚܘܬܗ ܗܘܐ ܪܒܐ
ܕܡܣܒܒܢܗ ܐܝܟ ܦܓܪܗܘܢ ܠܬܠܡܝܕܘܗܝ. ܗܢܐ ܗܘܐ ܦܓܪܐ ܡܢܗ
ܕܩܢܘܡܐ ܕܬܠܡܝܕܘܗܝ. ܚܙܐ ܠܗ ܕܢܠܒܫ ܟܠܗܘܢ ܡܘܗܒܬܐ ܪܘܚܢܝܬܐ
ܕܡܫܝܚܘܬܐ ܕܒܥܒܕܘܗܝ. ܘܒܗ ܗܘܐ ܗܘ ܒܢܟܦܘ. ܕܠܐ ܐܝܬ ܢܝܚܐ
ܐܠܗܝܐ ܕܒܟܠ ܠܒܥܒܕܝܢ: ܕܠܐ ܢܬܒܥܝ ܒܗܘܢ ܒܥܒܕܘܬܐ ܕܡܫܝܚܘܬܐ
ܕܠܗܘܬܗ. ܘܒܟܠ ܒܥܘܬܐ ܦܪܨܘܦܐ ܢܦܫܐ ܟܠܗ ܐܝܟ ܗܘܢ. ܟܕ
ܐܝܬܘܗܝ، ܒܡܫܝܚܘܬܐ ܕܐܠܗܝܐ ܗܘ ܕܡܬܒܪܝܐ ܕܐܠܗܝܘܬܐ. ܕܐܝܟ
ܡܢ ܚܙܐ ܦܓܠܐ ܬܠܡܝܕܘܗܝ. ܠܐܝܬܘܬܐ ܗܘܐ ܢܦܫܬܐ. ܕܟܬܝܒ
ܐܬܪܐ ܠܥܠܠܬܐ ܕܡܠܬܐ. ܟܕ ܕܠܐ ܢܝܚܐ ܗܘܐ ܡܫܡܫܢܐ ܕܐܝܟ
ܬܠܡܝܕܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܠܐ ܢܬܒܥܝ ܒܡܫܡܠܝܘܬܐ ܐܝܟ ܒܥܒܕ ܘܡܘܪܐ.
ܠܐ ܗܘܐ ܢܝܚܐ ܦܘܪܩܢܐ ܡܫܡܫܢܐ ܕܠܐ ܢܬܒܥܝ ܒܥܒܕܘܬܐ
ܕܡܫܝܚܘܬܐ ܕܠܗܘܢ. ܗܟܢܐ ܗܘܐ ܠܡܫܡܫܢܐ ܗܢܐ ܐܝܬ ܗܘܐ
ܠܦܓܪܐ. ܕܠܦܪܘ ܡܢ ܚܘܠܬܐ ܕܡܬܢܝܚܐ ܠܐ ܦܠܓ ܗܘܐ. ܘܠܐ
ܚܕܐ ܕܬܠܡܝܕܘܬܐ ܪܘܚܢܝܬܐ ܒܟܠ ܝܘܡ ܠܐ ܫܒܩ ܗܘܐ: ܐܘ ܡܢ
88 v a ܐܟܣܢܝܐ *ܐܘ ܡܢ ܡܫܟܢܐ: ܐܘ ܡܢ ܒܪܢܫܐ ܗܟܝܠ ܕܢܦܩ ܠܒܪ:
ܘܡܟܣܐ ܗܘ ܚܕ ܡܢ ܚܒܪܘܗܝ ܠܗܘܢ. ܘܡܢ ܗܟܝܠ ܐܣܝܡ ܗܘܐ
ܥܠ ܘܡܣܒܪ ܡܬܠܘܢ ܕܢܦܩܐ ܟܠܗܘܢ ܫܘܒܚܐ. ܘܥܠ ܕܗܟܢܐ ܟܠܗ
ܘܢܦܩ ܦܠܚܐ. ܘܡܟܐ ܕܢܦܩܐ ܒܝܬܐ ܕܗܢܘܢ ܕܡܣܒܪܘܢ ܥܒܕܘܗܝ
ܡܬܠܐ ܠܡܫܠܡܐ ܘܡܫܒܚ ܢܦܫܗ. ܐܝܠ ܗܘܐ ܥܠ ܟܠ ܥܒܕܗ
ܘܥܒܕ ܠܒܪ ܘܡܟܐ ܕܐܬܐ. ܘܗܘ ܗܘܐ ܘܥܒܕܐ ܠܗ ܠܬܘܩܦܗ.
ܒܡܟܐ ܠܦܠܚܐ ܕܗܘܐ ܕܐܡܝܢ ܒܚܒܐ ܕܠܝܫܐ ܕܐܝܬ ܗܘܐ ܒܗ
ܫܘܬܐ. ܘܡܣܒܪ ܗܘܐ ܠܗ. ܘܟܠ ܗܘܐ ܘܡܣܒܪܢ ܠܥܒܕܘܗܝ.
ܘܡܥܡ ܗܘܐ ܠܗ ܥܒܕܐ ܘܐܝܟ ܗܘܐ ܠܗ. ܘܥܒܕ ܡܥܒܕܢ
ܗܘܐ ܠܥܒܕܐ. ܘܥܠ ܗܘܐ ܠܗ ܡܠܠ ܕܡܫܝܚܐ. ܘܡܫܠܡ ܗܘܐ

ܠܗ̇ ܡܠܟܘܬܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܢܬܦܪܢܣ ܗܘܐ ܐܝܟ ܒܠܚܘܕ ܠܐܢܫܘܬܗ̇.
ܘܢܬܟܬܫܘܢ ܗ̇ܘ ܕܡܩܪܒ ܐܢܫܝܢ. ܘܠܗܘܢ ܡܢܗ̇. ܗ̇ܝܕܝܢ ܥܒܕ ܗܘܐ
ܠܡܠܟܐ ܠܠܝܠ. ܘܡܫܬܪܐ ܐܢܘܢ ܡܬܚܫܒ ܗܘܐ. ܘܡܥܒܕܐ ܩܕܡ ܗܘܐ
ܠܬܪܥܝܬܐ ܕܠܚܠܝܨܐ ܘܠܡܣܬܟܢܐ *ܕܡܣܬܝܒܪ ܗܘܐ ܥܠ ܦܬܓܡܐ. ܘܡܬܝܠܕܐ
ܕܠܒܬ ܗܘܐ ܢܦܫܐ ܠܫܡܥܬܐ. ܗܘ ܡܚܠ ܕܠܐ ܫܡܘܥ ܠܟܬܒܐ. ܢܦܩ
ܗܘܐ ܠܒܪ ܐܘ ܠܡܕܝܢܬܐ ܒܠܒܠ ܗܘܐ. ܘܢܦܩܐ ܕܦܬܓܡܐ ܗܘ ܕܠܡܚܕܡ
ܠܐ ܫܦܝܪ ܗܘܐ. ܡܠܟܐ ܗܘܐ ܘܡܢܬܐ ܘܡܚܪ ܒܡܬܠܐ ܘܡܠܦܝܢ
ܘܡܥܡܩ ܠܬܚܡܝܢܐ. ܘܡܢܐ ܗܘܐ ܕܥܒܕ ܗܘܐ ܥܠ ܦܬܓܡܐ. ܚܠܦ
ܗܘܐ ܠܗ ܐܦܩܘܪܝܐ ܘܡܩܡܐ ܘܡܫܡ ܠܡܬܠܗ. ܘܡܩܒܠܗ ܕܡܚܕܡ
ܕܡܬܟܠܐ ܗܘܐ ܠܗ ܗܘܡ ܢܩܝܐ ܗܘܐ ܠܗ. ܒܕ ܐܦ ܗ̇ܘ ܒܠܚܘܕ
ܠܐܚܪܢܐ ܕܠܝܬ ܒܗ. ܗ̇ܘ ܦܘܩ ܒܩܝܘܡܐ ܒܡܘܡܐ
ܘܩܝܡܘܬܗ ܒܐܦܩܘܪܝܗ ܢܩܝܡ ܗܘܐ. ܘܦܠܓ ܗܘܐ ܡܠܟܘܬܐ
ܘܡܩܡ ܠܥܡܡܐ. ܘܡܡܢܐ ܚܝܠ ܗܘܐ ܠܡܫܪܝܬܐ ܡܫܪܝܬܐ.
ܘܡܕܒܪ ܗܘܐ ܠܗ ܡܢ ܥܠ ܠܒܐ ܠܡܪܝܐ ܘܡܠܟ ܒܠܗܘܢ.
ܘܡܕܡܐ ܒܡܠܟܐ ܐܦܠܐ ܐܚܝܢ ܗܘܐ ܒܐܡܝܕܐ ܘܒܠܠܐ. ܒܕ
ܚܝܠܐ ܒܡ ܒܬ ܐܚܝܐ ܠܒܬ ܗܘܐ ܠܗ̇. ܐܠܐ ܐܦ ܐܦܩܘܪ ܥܠ
ܫܘܢܩܐ ܕܐܬܡܟܢܘ. ܐܠܐ ܒܕ *ܢܩܡ ܘܒܕ ܚܝܠ. ܡܬܚܫܒܐ ܡܢ
ܒܡܥܡܡ ܡܢ ܠܐ ܚܙܐ ܗܘܐ. ܐܦܩ ܡܬܚܠܠ ܗܘܐ ܒܡ ܐܚܝ. ܒܠܒ
ܡܠܟܘܬܐ ܠܡܪܕܘܬܗ: ܫܪܐ ܗܘܐ ܠܩܝܡܘܬܗ ܕܡܬܪܦܩ. ܗܘ̈ ܗ̇ܘܐ
ܗܘܐ ܠܗ ܒܕܝܢܐ ܕܢܐܙܠ ܗܘܐ ܡܢ ܐܬܡܡܫܬܐ ܕܩܪܝܒܐ. ܠܦܬܓܡܐ
ܙܒܢ ܗܘܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܠܠܠܝܐ ܐܡܡܡܐ ܐܝܬܝܗܘܢ ܐܠܗܐ ܗܘܘ
ܠܡܪܝܗ. ܠܐ ܫܒܩܘ ܠܡܡܠܟܘܬܗ ܕܡܢ ܡܢܝܢܐ. ܒܘܪܝ ܗܘܐ ܒܪ
ܦܬܓ ܒܟܬܒܐ ܘܡܡܪܢܐ ܕܢܫܐ. ܘܬܠܡܝܕܝ ܡܫܝܚܐ ܐܝܬ ܗܘܘ
ܠܗ. ܘܡܡܠܟܐ ܕܡܬܡܡܬܐ ܕܠܠܝ. ܕܒܪ ܗܘܐ ܬܠܡܝܕܘܗܝ ܩܪܝܠ
ܠܒܠܬ ܠܚܘܡܝ ܐܘ ܠܐܝܟܐ ܕܗܘ. ܘܡܚܒܐ ܒܥܡܐ ܠܦܬܓܡܐ ܦܬܡ
ܗܘܘ ܘܡܬܚܡܫܢ. ܘܡܦܬܓܡܐ ܡܩܕܡ ܗܘܐ ܥܠ ܦܠܚܝܢ ܡܦܠܐܝܬ.
ܒܕ ܢܩܡ ܗܘܐ ܘܬܢܝܢ ܩܕܡܝܐ. ܗܦܟ ܠܗ ܗܘܐ ܠܗ ܡܕܡ ܕܢܩܡ.
ܘܦܬܪ ܒܗܡ ܒܕܝܢܐ ܠܡܬܚܡܝܢܐ ܗܠܝܢ ܕܡܬܐܒܐ ܢܩܡܝܢ ܗܘܘ.

ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܫܠܡܢ ܠܗܘܢ. ܘܡܫܠܡܐ ܫܡܫܝܢ ܗܘܘ ܠܝܠܘܬܐ ܟܠܗ
ܒܬܫܒܚܬܐ ܘܬܫܡܫܬܐ. ܘܒܬܪ ܕܠܘܩ ܫܡܫܐ ܗܘܬ ܠܗܘܢ ܠܬܫܡܫܬܐ.
ܘܫܡܥܐ ܚܢܢ ܕܐܬܚܙܝ ܗܘܐ *ܥܠ ܐܬܪܐ. ܘܐܡܪ ܗܘܐ ܗܘܐ ܐܡܪܝܢ 89 r b
ܡܢܝܢܝ ܗܘܐ: ܕܗܘܐ ܐܡܬܐ ܕܠܝܘܪ ܕܡܬܩܪܝܐ ܢܦܠܬܐ ܒܗ ܐܝܟܢ.
ܕܦܡ ܐܝܬ ܠܗ ܡܢܝܢ ܕܢܦܠ ܠܒܪ، ܘܡܛܠ. ܐܝܬ ܐܢܫ ܕܐܝܬ ܠܗ
ܠܡܠܟܐ ܠܚܘܪܓܐ ܕܒܪ، ܘܡܛܠ. ܘܡܚܡܕ ܗܘܐ ܠܩܪܝܬܐ. ܕܐܢܫ
ܡܠܟܘܬܗ ܢܚܘܬܘܢ ܘܡܠܟܘ ܠܗ. ܒܕܡܘܬܐ ܠܐܡܘܬܐ ܕܐܢܫ ܐܢܫ ܡܢ
ܡܕܝܢܬܐ ܐܬܟܠܘ ܠܡܡܠܠܘ ܥܠܝܗ. ܒܗ ܐܡܪܝܢ. ܕܬܪܬܝܢ ܚܕ
ܫܡܝܢ ܠܝ. ܕܢܗܘܐ ܒܡܟܝܢܘܬ ܢܫܒܘܩ. ܐܝܬ ܡܢܐ ܢܦܩ ܐܝܬ ܠܒܪ.
ܗܘ ܕܝܢ ܥܢܝ ܗܘܐ[1] ܘܐܡܪ. ܐܘ ܚܢܢܝ ܚܢܢ ܗܘ ܡܢ ܕܗܘ ܒܗ
ܐܡܪ. ܕܢܒܥܘܢ ܠܝ ܡܪܝ. ܘܠܡ ܐܢܘܢ، ܕܠܒܪ ܢܦܩܬ ܢܦܫܬ. ܟܠ
ܦܘܪܓܐ ܢܦܩܬ ܐܢܫܘܬ. ܘܢܫܪ ܠܗܘܢ ܠܡܠܟܐ. ܘܡܫܡܠܐ ܡܫܡܠ
ܗܘܐ ܠܡܪܬܐ: ܟܐܝܬܐ ܡܢ ܟܠ ܓܒܝܢ. ܘܐܪܐܝܬ ܕܝܢ ܡܢ ܐܝܬܘܬܐ.
ܒܗ ܦܓܪ ܘܠܒܪ ܡܢ ܬܫܡܫܬܐ ܥܢܝ ܗܘܐ. ܐܡܫܐ ܕܐܝܟ ܢܬܠܘܢ
ܗܘܘ ܠܗ ܐܢܫܝܢ. ܠܐ ܠܡܫܚܐ ܘܠܐ ܡܫܒܪܐ ܠܐܝܢܬܝܢ. ܘܠܐ
ܟܡܠܬ ܠܩܛܝܢܬܐ ܕܠܐ ܢܦܫ ܠܬܪܥܐ ܡܕܪܢܝ ܗܘܐ ܒܬܪܗ ܕܪܘܚܬܐ.
ܘܡܟܠ ܡܬܕܒܪܝܢ ܗܘܘ ܒܗ *ܘܡܬܒܪܝܢ ܗܘܘ ܠܗ. ܘܡܬܩܪܒܝܢ ܗܘܘ 89 v a
ܩܘܡܘܗܝ، ܘܠܡܫܡܫܘܬܗ ܠܐܪܥܐ. ܘܗܘܐ ܠܐ ܦܪܫ ܗܘܐ ܡܢܗ ܐܘ
ܡܬܬܦܪ ܐܘ ܡܬܬܟܣܐ ܗܘܐ ܡܢܗ: ܕܡܛܠ ܐܠܝܐ ܠܐ ܕܡܬܓܠܝܐ. ܐܠܐ
ܐܝܬ ܐܢܫ، ܕܢܦܠܣܐ ܗܘܬ ܠܚܕ ܡܢ ܥܩܬܐ ܐܘ ܠܐܢܫܝܢ
ܘܡܬܒܪܝܢ ܗܘܘ ܠܗ. ܘܗܘܐ ܗܘܐ ܟܐܒܐ ܗܘܐ ܠܗܘܢ، ܠܟܠܗܘܢ
ܘܡܫܡܠܝܢ ܘܚܢܢܝ. ܐܡܫܐ ܕܗܘ، ܡܫܡܠܢܘܬܗ ܡܬܩܪܝܢܐ ܗܘܬ ܠܟܠ
ܡܢ ܕܗܘ. ܘܗܘ ܐܠܐ ܟܠ ܗܘܢܝܢ ܡܬܒܥ ܠܗ ܡܬܩܪܝܢܐ ܗܘܐ. ܒܗ
ܐܡܪ. ܕܡܫܬܠܡ ܡܪܝ، ܘܡܛܠ ܒܪܢܐ ܠܝ ܕܒܥܝܢ ܘܠܝܬ ܠܗ ܕܡܢ
ܐܡܫܐ ܢܠܒܘ. ܘܐܘܕܝ ܠܝ ܠܐ ܥܢܐ ܗܘܬ ܠܝ. ܘܡܫܡܠܐ ܟܠ
ܗܘܐ ܘܡܫܘܡ ܡܫܡܠܐ ܗܘܐ. ܘܠܩܫܝܫܘܬܐ ܘܕܝܪܝܘܬܐ ܘܡܫܡܠܐ ܕܠܐ

1) Scriptum erat ܗܘܐ ܗܘܐ, at prius deletum est.

ܒܨܘܡܐ ܘܒܠܐ ܡܬܟܣܝܢܘܬܐ. ܒܢܟܦܘܬܐ ܘܒܡܟܝܟܘܬܐ ܡܝܬܪ ܗܘܐ.
ܠܐܟܣ̈ܢܝܐ ܕܡܢ ܥܠܡ ܕܢܐܠܝܢ ܗܘܘ. ܠܟܠ ܦܫܝܛ ܗܘܐ ܘܡܚܒܒ
ܘܡܣܝܒܪ ܘܡܫܡܫ ܘܡܕܒܪܢܐ ܒܬܫ̈ܡܫܬܗܘܢ. ܥܡ ܣܥܘܪܐ ܕܐܟܣܢܝܘܬܐ
ܘܡܓܥܡ. ܘܗܘܐ ܐܝܟ ܦܬܝܪ ܗܘܐ ܒܥܠܡܐ ܠܠܝܐ ܒܬܪ ܢܝܫܐ ܕܐܚܪܢܐ
9 r. b. *ܕܦܓܪܗܘܢ ܒܟܘܢܐ ܘܡܫܡܫ ܘܫܩܠ ܡܐܢ̈ܝܗܘܢ ܘܡܫܐܓ ܠܗܘܢ
ܕܬܠ̈ܡܝܕܐ. ܘܡܢܦܨ ܗܘܐ ܘܡܚܒܒ ܘܡܢܫܩ ܘܡܫܘܦ ܠܗܘܢ.
ܘܡܫܡܫܐ ܢܦܫܗ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܘܡܢ ܗܕܐ ܚܠܦܬܐ ܦܪܝܫ ܗܘܐ ܠܗ ܡܢ
ܥܠ ܐܠܝܨܐ. ܘܡܢ ܟܕ ܬܘܒ ܕܡܢ ܪܒܢܐ ܕܩ̈ܫܝܫܐ ܗܘܐ ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ ܐܬܩܪܝ
ܐܚܝܕ ܗܘܐ ܠܡܫܒܚܐ. ܕܕܘܒܪܐ ܗܘ ܕܠܚܠܒܐ ܙܒܢ ܐܙܕܪܝܟ ܗܘܐ.
ܕܢܓܘܐ ܒܡܥܪ̈ܬܐ ܕܒܝ ܐܢܛܝܘܟ ܒܥܠ ܡܕܝܢ ܕܠܗܘܢ. ܘܡܪܝܐ ܗܘܐ
ܗܘܐ ܒܥܘܗܕܢܐ. ܘܠܐ ܡܚܕܐ ܡܫܪܝܬܐ ܗܘܬ ܠܗܘܢ ܡܫܝܚܘܬܐ
ܕܡܫܡܫܢܘܬܗܘܢ ܒܟܠ ܙܒܢ. ܘܗܘܐ ܠܡܫܒܚܐ ܒܗܘܢܐ ܗܘܐ ܦܠܓ ܡܬܟܠܝ
ܗܘܐ. ܟܕ ܕܠܐ ܬܠܡܝܕܐ ܠܐܩ̈ܫܝܫܐ ܦܢܐ ܗܘܐ. ܘܠܐ ܬܫܡ̈ܫܬܐ.
ܘܥܒܕ ܗܘܐ ܗܘ ܕܐܘܡܢ ܐܠܗܝܐ. ܘܟܠ ܐܩ̈ܫܝܫܐ ܡܫܡܫܢܐ ܗܘܐ.
ܘܡܚܝܠ ܡܬܦܢܐ ܗܘܐ ܟܠܗ ܕܠܐ ܩܠܝܐ ܘܡܬܡܟܟ. ܘܡܚܒܒ ܗܘܐ
ܠܗܘܢ ܘܡܚܣܢ. ܘܥܒܕ ܗܘܐ ܠܩܠܝܬܐ ܘܡܚܡܣ ܗܘܐ ܥܠ ܡܚܘܫܐ
ܘܬܟܘܬܐ ܘܕܟܝܘܬܐ. ܘܡܚܝܠܐ ܬܘܡܟܐ ܚܡܣ ܗܘܐ ܘܡܚܣܢ. ܘܡܬܪܐ
ܗܘܐ ܘܡܚܒܒ. ܘܡܬܚܪ ܘܡܬܒܢܐ ܒܫܦܝܘܬܐ ܘܦܠܓ [1]
*ܒܠܝܠܘܢ ܡܟܡ ܗܘܐ ܠܗ. ܒܡܥܪܐ ܕܩܫܝܫܘܬܐ ܩܪ̈ܝܒܐ ܕܐܝܠܐ ܠܛܘܪܗ 10 r. a.
ܕܠܗ ܘܠܕܚܠܬܗ ܡܚܕܐ ܠܐ ܢܦܩ ܗܘܐ ܕܢܐܬܐ. ܟܕ ܬܘܗܡܐ ܪܒܐ
ܠܟܠ ܐܝܟ ܐܢܫ ܗܘܐ ܥܠ ܥܣܩܘܬ ܝܨܝܦܘܬܐ ܕܚܒܪܐ ܗܘܐ ܕܐܠܗܐ:
ܕܐܢܫܐ ܠܐ ܡܨܐܐ ܗܘܬ ܠܗ ܐܝܟ ܡܬܕܒܪ ܗܘܐ ܘܡܬܬܩܢ:
ܥܡܗ، ܒܗܠܝܢ ܡܬܕܟܪܬܐ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܐܚܪ̈ܢܐ ܗܘܬ ܒܠܝܠܘܢ.
ܟܕ ܐܦ ܚܠܦ ܩܕܡܝ̈ܐ ܐܝܟ ܠܝ ܘܠܐܚܪ̈ܢܐ ܩ̈ܫܝܫܐ ܕܐܟܘܬܗ،
ܡܟܝܟܘܬܗ ܠܝ. ܘܡܬܕܒܪܢ ܡܢ ܒܥܘܬܐ ܘܡܝܬܪܘܬܐ ܕܡܫܡܫܢܐ ܐܟܘܬܗ،
ܕܠܗܘܢ ܡܫܬܡܠܝܢ ܗܘܝ. ܘܡܬܕܪܝܢ ܗܘܝ. ܕܐܢܫܐ ܐܟܘܬ ܗܘ

1) Deest folium; at verba ex cod. 14735 in hujus tomi fine supplebuntur.

ܡܦܩܕ ܐܢܬ ܠܗܘܢܐ ܥܠܘ ܝܬܝܪܘܬܐ ܕܡܢ ܦܪܝܐ ܘܡܚܘܐ ܠܐܢܫܐ:
ܐܠܘ ܡܫܡܫ ܐܢܬ ܠܗܘܢ ܚ̈ܙܝܐ ܕܒܗܘܢ ܗܘܘ ܐܬܝܢ. ܗܘ ܕܝܢ ܐܬܪ
ܗܘܬ. ܕܡܫܪܐ ܠܟ ܐܢܬܘܢ ܐܫܒ. ܐܢܬ ܠܟ ܒܥܝܐ ܕܢܩܘܫ ܬܪܥܗ
ܕܐܠܗܘܬܐ ܘܠܐ ܢܬܦܬܚ. ܐܢܬ ܠܗ ܐܝܟ ܕܬܪܥܗ ܕܡܬܦܬܚ ܒܝ ܐܘ
ܡܫܒܚ ܠܟ ܡܪܝ: ܕܠܘ ܗܢܐ ܘܡܕܒܪܢܐ ܐܢܫܝܢܐ ܗܘ. *ܠܐ ܗܘܐ 90 r b.
ܦܬܘܣ-[1]) ܡܕܝܢ ܟܠ ܚܕ ܬܪܥܗ ܐܦ ܡܢ ܢܦܫܗ ܕܢܩܘܫ ܗܘ.
ܘܡܬܒܥܐ ܡܕܡ ܡܠܝܢ ܐܢܬܘܢ ܠܗ ܕܢܬܦܬܚ ܗܘ ܠܬܪܥܐ ܕܠ
ܡܬܦܬܚܝܢ. ܐܘ ܕܢܩܘܫ ܘܠܐ ܐܬܦܬܚܘܗܝ. ܐܘ ܕܒܥܝܐ ܐܬܝܢ
ܠܗ. ܠܐ ܦܬܚ ܕܡܫܝܚܐ ܒܬܪܥܘܗܝ، ܠܬܪܥܐ ܕܠܐ ܐܬܬܐ: ܐܠܐ
ܕܐܝܢܐ ܒܬܪܐ ܥܒܕܐ ܒܬܠܬܗ: ܐܬܦܬܚ ܦܬܚ ܠܗܘܢ ܡܫܡܫܐ.
ܐܘ ܠܐ ܡܫܡܫܢܐ ܠܝ ܗܘ، ܕܐܡܪܬ ܠܝ ܕܡܬܪܥܬܗ ܒܗ ܐܬܪ: ܕܠ
ܗܘ ܒܬܪܥܗܘܢ ܗܘܢ ܕܠܟ ܗܘܢ ܕܡܢ. ܘܠܐ ܐܡܪ ܕܠܟܝ ܐܢܫܐ
ܬ̈ܒܠܐ ܘܡ̈ܫܝܚܐ. ܐܠܐ ܠܝ ܒܥܝܬܘܢ.. ܗܘܠܝܢ ܓܒܪܐ ܗܢܐ ܥܪܝܪܐ
ܕܐܠܗܘܬܐ. ܘܡܢܐ ܘܡ̈ܠܟܐ ܐܬܪ ܗܘܬ ܥܡ ܩܕܝܫܘܬܐ. ܒܬܪܥܐ
ܒܬܪ ܡܫܡܫܢܐ. ܘܐܢܐ ܦܬܚ ܡܫܡܫܢܝ ܗܘܐ: ܡܛܠ ܕܠܝܬ ܗܘܐ ܠܗ
ܡܫܡܫܬܐ ܕܚܘܫܒܐ ܠܥܒܕܐ ܚܝܬܐ. ܘܡܬܒܥܐ ܗܘܐ ܡܢ ܒܪ ܢܦܫܗ ܠܗ
ܩܢܝܢܐ، ܘܦܬܚܐ ܕܐܬܪܘܗܝ، ܟܕ ܗܘܘ ܒܬܪܥܐ ܕܡܫܬܠ ܗܘܐ: ܐܘ
90 v a ܕܐܠܗܘܬܐ ܕܒܪܝܐ ܣܓܝܐܐ ܗܘܘ ܥܡ ܠܗ ܡܫܝܚܐ ܥܒܕܘܗܝ. *[1])
ܚܠ ܗܘ ܗܢܐ ܡܥܒܕܢܐ ܬܪܥܐ ܗܘܬ. ܕܠܘ ܒܠܥܘܕ ܟܠ ܚܕ
ܠܦܘܡܗ ܕܪܚ ܐܬܩܢܬܐ ܗܘ ܕܟܘܢ ܣܓܝܐ ܗܘܐ ܕܢܬܒܥܐ ܢܦܩܘܢ
ܘܢܦܬܪ، ܐܠܐ ܒܠ ܩ̈ܢܝܢܐ ܡܢ ܕܠܝܠܗ. ܡܢܘܢ ܗܘܐ ܦܫܩܬܗ
ܠܒܪܢܫ ܘܠܦܪܘܩܐ. ܐܡܪܢܐ ܕܟܠ ܚܣܝܐ ܘܚܣܝܘܬܐ ܘܪܚܡܬ
ܩ̈ܕܝܫܢܐ ܕܦܩܕܐ ܗܘܐ ܒܥܕܬܗ ܗܘ. ܠܐ ܢܬܒܝܪ ܗܘܐ ܗܘܐ
ܠܐ ܟܕܡܐ: ܕܗܘ ܟܠܗܘܢ ܘܡ̈ܐܢܘܗܝ، ܕܡܬܠܟ ܗܘܐ ܠܟܠܗ
ܬܫܡܫܬܐ. ܘܐܡܪܢܐ ܕܝܢ ܐܟ̈ܘܬܐ ܒܝ ܗܠܝܢ ܗܘ ܒܥܒܕܐ ܕܟ̈ܢܫܐ
ܘܡ̈ܬܬܕܡܝܢܐ ܦܝܫܐ ܗܘܐ: ܒܝ ܒܙܐ ܠܗܠܝܢ ܕܐܝܟ ܐܟ̈ܣܢܝܐ ܡܢܗ

[1]) Extrema membrana avulsa est.

Digitized by Google

ܐܬܦܬܠܘ: ܠܐ ܚܒܫ ܠܐܚܪܢܐ ܕܢܗܦܘܟ ܠܚܡܪܐ ܕܢܣܒ ܓܒܠܬܐ:
ܐܠܐ ܗܘ ܒܡܫܟܢܘܬܗ ܗܦܟ ܕܡܬܦܠܓܢܐ ܕܒܗܪܘܬܐ ܗܘ ܢܗܘܐ
ܘܠܐ ܐܚܪܢ. ܡܛܠ ܗܢܐ ܒܟܠܗ ܬܫܡܫܬܐ ܕܟܠܗ ܝܘܡܐ ܒܟܠܗ
ܗ̇ܝ ܡܫܟܢܘܬܐ ܚܫܚܘܬܐ: ܗܘ ܢܦܠܐ ܗܘܐ. ܟܕ ܐܦ ܦ̈ܓܥܐ
ܡܛܠ ܒܚܒܐ ܒܟܠܝܘܬܐ ܒܟܢܝܢ ܗܘܐ. ܘܠܐ ܥܫܩ ܗܘܐ ܠܗܘܢ
ܠܡܫܡܫܘ ܐܘ ܠܗ ܐܘ ܠܐ ܠܐܚܪܢ. ܐܠܐ *ܗܘ ܠܗܘܢ ܡܫܡܫ ܗܘܐ. 90 v. b.
ܟܕ ܐܝܬܝܢ ܦ̈ܓܥܐ ܒܟܠ ܝܘܡ ܕܢܦܫܬܐ ܕܡܬܬܟܠܢܐ ܗܘܬ. ܗܘ
ܡܢ ܦܬܘܪܐ ܦܐܝܫ ܗܘܐ ܘܡܫܡܫܢܐ. ܘܕܘܟܐ ܘܠܦ̈ܓܥܐ ܡܬܩܪܒ.
ܕܐܦ ܡܢ ܬܫܡܫܬܐ ܕܟܢܫܐ ܒܟܠܝܘܡ ܫ̈ܘܬܦܐ ܗܘ ܦܐܝܫ ܗܘܐ
ܘܡܫܡܫ ܕܠܐ ܡܫܠܝܐ. ܟܕ ܚܙܝ ܗܘܐ ܠܗ ܡܬܟܫܦ ܗܘܐ ܗܢܐ.
ܕܡܫܟܢܐ ܕܬܫܡܫܬܐ ܕܠܠܝܐ ܡܫܡܠܝܢ[1] ܗܘܘ. ܥܢܐ ܗܘܐ ܗܘܐ ܠܐܝܠܝܢ
ܕܒܥܘ ܠܡܢܚܐ ܕܦ̈ܓܪܝܗܘܢ. ܘܗܘ ܠܒܝܬ ܡܣܟ̈ܢܐ ܐܙܠ ܗܘܐ.
ܘܗܘ ܡܣܒܪܐ ܗܘܐ ܘܡܫܡܫ ܡܛܠ ܡܣ̈ܟܢܐ ܕܡܫܬܢܩܝܢ ܗܘܘ
ܢܓܝܪ ܒܟܘܪܗܢܐ ܠܓܝܪܐ. ܘܡܫܡܠ ܗܘܐ ܘܡܩܝܡ. ܘܡܢܗܘܢ ܢܚܡ
ܗܘܐ ܘܡܚܝܕ ܠܗܘܢ. ܘܦܢܝܢ ܠܬܫܡܫܬܐ ܕܝܘܡܐ. ܘܟܢ ܒܫܠܡܐ
ܕܬܫܡܫܬܗ. ܡܟܢܫ ܗܘܘ ܦܬܘܪܐ ܘܠܚܡܐ ܘܠܒܫܐ. ܬܘܒ ܕܝܢ ܐܝܟ
ܕܠܡܐ ܗܘܐ ܥܠ ܐܦܘܗܝ ܬܫܟܪܘܬܗ ܢܚܡܐܝܬ. ܠܐ ܐܬܬܠܝ ܥܠ
ܗ̇ܝ ܕܠܗܠܝܢ ܕܐܬܝܢ ܦܬܘܠܝܢ ܢܦܫܐ. ܐܠܐ ܐܢܬ ܠܗ ܡܣ̈ܟܢܐ ܐܚܪ̈ܢܐ.
ܘܡܢ *ܐܝܟ ܒܟܠܝܘܬܗ ܥܠ ܦܬܘܪܗ. ܘܡܚܒܠ ܠܝܬ ܗܘܐ ܠܡܣܟܢܗ. 91 r. a.
ܐܠܐ ܐܢ ܕܢܦܠܘܢ ܘܦܐܝܫ ܒܟܘܪܗܢܗܘܢ ܕܟܠ ܚܕ ܡܢܗܘܢ ܒܡܢܗ.
ܐܢ ܡܢܗܝ ܐܢ ܢܦܫܐ ܡܢܗ. ܐܢ ܒܡܫܐ ܠܟܠ ܚܕ ܡܢܗܘܢ
ܡܫܠܡ ܗܘܐ ܒܐܝܕܗ. ܟܕ ܦܪܐ ܒܡܣܟ̈ܢܘܬܗܘܢ ܘܡܩܝܡ ܠܗܘܢ
ܘܚܢܢܐ ܕܫܠܡܘܢ. ܟܕ ܐܦ ܐܢܫܐ ܕܟܠ ܚܕ ܚܕ ܡܢܗܘܢ ܠܟܝ
ܗܘܐ. ܘܡܥܕܪ ܠܗ ܠܓܒܗ. ܘܬܘܒ ܕܐܠܘ ܐܢܫ ܗܘܐ ܠܘܬܗ ܡܢ
ܕܗܘ ܪܡܐ ܐܘ ܕܚܝܪ. ܠܐ ܡܣܟܐ ܗܘܬ ܕܢܦܘܩ ܡܟܐܒܘܬܗ
ܡܢ ܕܠܗܘܢ ܐܢܫܐ ܕܟܠ ܦ̈ܓܥܐ ܘܡܪ̈ܥܐ ܘܬܫ̈ܢܝܩܐ ܕܡܟܠ
ܘܣܓܝܐ ܕܡܫܟܢܘܬܗ ܘܬܫܡܫܬܐ ܕܡܪ̈ܥܐ ܢܓܝܪ ܗܘܐ ܠܘܬܗ.

1) Punctis ∴ bis positis ܡܫܡܠܝܢ legendum esse significatur.

ܘܡܬܬܥܝܪܝܢ ܗܘܘ ܡܢ ܫܢܬܗܘܢ. ܫܦܝܪܐ ܗܘܬ ܗܘܐ ܕܒܝܬ ܗܠܝܢ
ܡܫܒܚܐ ܡܫܡܫܬܐ ܗܘܬ ܠܗܘܢ. ܘܠܗ ܟܠܗܝܢ ܠܐ ܦܬܟܐ ܗܘܐ.
ܐܠܐ ܗܠܝܢ ܡܫܒܚܢ. ܡܛܠ ܕܡܢ ܩܠܝܠ ܟܬܒܗܘܢ ܦܪܘܫܝܢ ܗܘܘ.
ܘܐܝܟ ܕܠܥܘܠ ܡܥܝܢܢ ܠܗܘܢ ܩܪܝܒܝܢ ܗܘܐ. ܘܡܪܘܬܐ ܕܬܫܒܘܚܬܐ
ܘܡܫܒܚܢܘܬܗ ܐܘ ܕܠܗ ܐܘ ܕܡܢ ܕܝܠܗ ܗܘܐ ܠܐܠܗܐ: ܡܫܒܚܝܢ *91 r b
ܐܘ ܕܡܢ ܫܡܝܐ ܕܐܬܩܢܝܐ ܐܝܟܢܐ ܠܗ ܗܘܐ. ܐܠܐ ܘܠܗܘܢ
ܘܠܟܠܢ ܗܘ ܡܫܒܚܢ ܗܘܐ. ܘܢܗܘܐ ܘܫܘܒܚܐ ܫܡܝܢܐ. ܘܗܘ ܡܠܟܐ
ܗܘܐ. ܟܕ ܟܠ ܕܠܐ ܗܘܐ ܡܛܠ ܡܫܒܚܢܘܬܗ ܡܫܬܒܚܐ ܡܫܪ ܗܘܐ.
ܗܘ ܐܢܫ ܡܢܝܢ ܠܗܘܢ ܡܢܝܢܐ ܗܘܐ. ܐܘ ܕܝܬܝܪܐ ܕܠܗܘܢ,
ܢܥܒܕ ܡܢܝܢ. ܗܠܝܢ ܠܗܘܢ ܐܝܟܢ ܗܘܐ. ܕܐܢܫܐ ܠܟ ܐܢܫ ܠܐ
ܢܬܬܥܝܪ ܘܠܐ ܡܢܝܢ ܕܢܗܘܐ ܦܩܕܬ ܠܝ. ܐܢܬ ܡܛܠ ܡܢܝܢܐ ܡܢ ܪܥ
ܐܢܬ ܠܝ. ܟܕ ܗܘܝܠ ܡܕܡ ܗܘܐ ܥܡܐ ܗܘ ܡܫܒܚܢܘܬܐ ܕܡܠܐܟܘܬܐ
ܐܝܟ ܫܡܥ ܡܠܟ ܠܗ. ܟܕ ܡܫܡܠ ܐܝܟ ܡܢ ܕܐܫܬܡܥ ܠܗ ܡܠܐܟܐ
ܕܐܠܗܘܬܗ: ܘܐܝܟ ܡܢ ܕܡܫܬܡܥܢܐ ܗܘܐ ܕܡܫܬܠܛܢ ܥܠ ܕܟܝ
ܠܐ ܦܠܓ ܗܘܐ. ܒܓܒܐ ܗܘܐ ܠܗ ܕܢܫܬܪ ܡܢ ܡܫܬܒܚܢܘܬܐ
ܡܫܒܚܐ ܗܘܐ. ܟܕ ܗܝ ܐܝܟ ܥܒܕܐ ܕܬܫܡܫܬܐ ܡܫܒܚܢ ܟܕ
ܕܡܫܪܐ ܗܠܝܢ ܐܢܫܘܗܝ, ܒܓܒܐ ܗܘܝܢ. ܘܡܫܒܚܐ ܒܓܘܐ ܗܘܐ
ܕܬܫܡܫܬܐ ܫܦܝܪ. *ܟܕ ܡܫܒܚܐ ܗܠܝܢ ܦܪܘܫܝ ܡܬܝܠܝܕܘܬ ܥܠܡ 91 v a
ܐܝܟ ܠܟܠܗܘܢ ܡܩܕܫܗܘܢ. ܐܫܬܝܐ ܕܟܕ ܦܩܕ ܡܢܝ ܗܘܐ:
ܘܟܠܗ ܐܠܗܐ ܕܢܨܚܢ ܠܡܫܝܚܐ ܕܡܫܒܚܐ: ܘܐܦ ܠܐ ܕܡܫܒܚܢ.
ܡܢ ܠܟܠ ܕܡܫܒܚ ܡܫܪܝܬܐ ܡܢ ܘܠܗܘܢ ܐܝܟ ܕܢܫܟ ܗܘܐ
ܕܡܫܒܚܐ ܗܘܬ ܠܗ. ܘܡܪܝܐ ܕܬܫܡܫܬܐ ܕܡܫܡܫܢܐ: ܡܛܠ ܕܐܦ
ܟܡ ܗܠܝܢ ܐܦ ܒܕܝܬܐ ܐܢܬܘܢ ܗܘܬ ܘܠܗܘܢ: ܘܡܫܡܫܢܐ ܡܫܬܡ
ܗܘܐ ܒܗ ܐܫܬܡܥܬ. ܘܡܫܡܥܐ ܦܬܟܐ ܠܗܘܢ ܦܪܫ ܗܘܐ. ܘܡܦܩ
ܕܢܘܟܝܢ ܟܠ ܕܐܬܬ ܠܟ ܘܬܫܡܫ ܠܫܡܫܐ. ܘܡܫܡܫܐ ܗܘܬ.
ܘܒܫܡ ܡܢ ܟܠܡܫܐ ܗܘܐ ܐܝܟ ܫܡܫܢܐ ܕܐܠܗܘܬܐ ܀ ܫܠܡܬ
ܬܫܡܫܬܐ ܕܩܕܡܝܬܐ ܡܫܐ ܫܒܘܚܐ ܐܠܗܝܐ ⁘⁘⁘⁘⁘
ܬܘܒ ܬܫܡܫܬܐ ܕܬܠܬܝܢ ܘܚܡܫ. ܕܟܠܗܝܢ ܦܪܐ ܘܬܫܡܫܬܐ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ Cap. 35

ܕܡܫܝܚܐ̈ ܩܕܝܫܐ ܕܐܬܩܕܫܐ: ܗܠܝܢ ܕܡܬܚ̈ܘܝܐ ܦܘܪܫܐ ܕܪܘܚܢܝܘܬܐ
ܐܬܓܠܝܘ: ܕܟܢܫܬ ܬܫܒܘܚܬܐ ܘܬܠܬܝܢ ܘܬܪ̈ܬܝܢ ܐܬܦܪܫܘ.܀. *ܗܘ ܕ 91 v. b.
ܗܟܝܠ ܐܦ ܡܢ ܗܕܐ ܡܢܝܢܐ ܕܬܠܬܝܢ ܬܪ̈ܝܢ ܒܡܠܬܐ ܐܚܪܢܐ ܕܟܠ
ܕܡܫܟܚܐ: ܐܦ ܠܐ ܒܡܢܝܢܐ ܗܢܐ ܡܬܡܢܐ ܡܢܝܢ ܕܡܢܝܢ ܗܘ[1]
ܠܗ. ܕܗܟܢܐ ܐܦ ܗܢܐ ܐܬܝܕܥܬ ܠܗ. ܕܐܦ ܒܫܘܪܝܐ ܗܢܐ
ܕܬܫܒܘܚܬܐ ܕܩܕܝܫܐ ܒܡܫܝܚܐ ܢܬܒܣܡ. ܐܡܪܢܐ ܓܝܪ ܠܗ ܠܐ ܦܫܛ
ܒܫܠܡܐ ܕܡܫܝܚܐ: ܕܟܢ ܟܠ ܦܪ̈ܘܣܐ ܐܢܫܝܐ ܡܬܚܙܝܐ: ܟܠ
ܒܡܢܝܢܐ ܗܢܐ ܘܬܫܡܫܬܐ ܕܐܠܗܐ ܕܒܢܝܢܐ ܕܩܕܝܫܐ ܒܝܠܗ ܢܫܟܚ.
ܗܢܐ ܕܐܦ ܒܗ ܢܗܘܐ ܕܟܠܗܘܢ ܢܕܥܘܢ. ܠܗܢܐ ܡܢ ܗܘܐ ܕܡܢܝܢܐ
ܕܬܫܒܘܚܬܗ. ܕܠܐ ܒܝܕܘܗܝ ܡܬܚܙܝܐ ܬܫܒܘܚܬܗ ܚܝܢ. ܒܡܢܝܢܐ ܗܟܝܠ
ܗܢܐ ܐܠܗܝܐ ܐܬܬܚܕ ܡܢ ܒܡܫܝܚܐ ܪܘܚܢܝܐ ܘܒܡܠܬܐ ܕܒܫܪܗ.
ܐܬܚܙܝ ܡܢܝܢܬܐ ܘܡܠܘܗܝ. ܘܒܡܠܬܐ ܕܠܗܘܢ. ܗܢܐ ܕܐܝܟ ܕܡܢ ܠܟܠ
ܐܢܫ ܚܝܢ ܕܡܢ ܡܢܝܢܐ ܕܐܠܗ ܠܟܠܗܝܢ ܠܐ ܢܒܪ ܗܘܐ. ܗܟܝܠ
ܕܡܢ ܒܡܠܬܐ ܕܡܫܝܚܘܬܐ ܕܬܗܘܐ ܠܟܠܗܘܢ ܘܡܠܬܐ ܒܗ ܪܘܚܐ:
ܘܡܢܝܢܐ ܕܫܪܪܐ ܐܬܚܘܝ ܒܫܘܟܠܠܐ: ܘܡܬܥܒܕܐ ܠܫܘܬܦܘܬܐ
ܕܠܗܘܢ ܗܠܝܢ ܕܡܠܟ ܗܘܘܗܝ ܕܫܘܠܛܢܐ *ܕܡܫܝܚܘܬܐ ܦܫܝܛܢ: 92 r. a.
ܫܠܝܚܘܬܗ ܘܡܫܝܚܘܬܗ ܘܠܒܫܪܐܝܬ: ܐܡܪܢܐ ܕܐܦ ܡܛܠ ܗܠܝܢ
ܒܪܘܚܘܬܐ ܚܝܠܬܐ ܡܢ ܒܡܫܝܚܘܗܝ ܢܦܫ: ܘܡܬܩܪܐ ܐܝܟ
ܗܢܐ: ܘܡܬܩܪܐ ܒܫܡܝܢܘܬܐ ܒܡܢܝܢܐ ܕܒܪܐ ܘܪܘܚܐ: ܐܡܪܢܐ
ܕܡܢ ܕܗܟܢܐ ܠܕܡܢܐ ܗܘ ܐܬܪܐ ܠܐܬܪܐ ܢܬܕܟܘܢ. ܘܟܕ
ܟܡܫܝܚܬܐ ܩܕܝܫܐܝܬ ܒܒܪܗ ܐܬܒܪܟܘ: ܐܦ ܡܛܠ ܕܠܐ ܢܣܒܝܢ ܗܘ.
ܘܠܐ ܩܕܡ ܠܡܫܝܚܘܬܗܘܢ. ܐܬܒܪܟܘ ܠܒܡܢܝܢܐ ܪܒܐ ܘܡܢܝܢܐ
ܕܚܝܝܢ ܘܪܘܚܐ ܕܩܠܝܡܝܢ. ܕܒܬܪܝܢ ܕܠܡܢܝܢܐ ܕܢܪ. ܡܢܝܢܐ.
ܗܢܐ ܕܒܗ ܠܟ ܪܒܐ ܘܪܘܚܢܐ ܐܬܝܗܒ. ܗܘܐ ܡܢ ܐܒܐ ܐܟܢܘܬܐ
ܪܘܚܢܐ ܕܒܐܝܕܘܗܝ. ܐܠܐ ܗܘ ܠܟ ܗܢܝܢ. ܗܘ ܒܡܢܝܢܐ ܗܢܐ
ܪܒܐ ܘܫܡܫܐܝܬ ܘܫܘܠܛܢܐ ܒܫܠܡ ܗܘܐ ܒܗ. ܒܡܢܝܢܐ ܠܐܝܠܝܢ
ܕܩܕܝܫܐ ܚܢܢ. ܐܡܪܢܐ ܕܐܦ ܒܫܘܪܝܐ ܕܠܝ: ܟܕ ܐܦ ܒܫܠܡ

1) Sic liber MS.

ܒܬܫܡܫܬܐ ܕܩܘܕܫܬܐ ܘܒܥܘܬܐ ܕܨܠܘܬܐ ܐܝܬܝܗܘܢ. ܠܫܡܗ
92 r b. ܕܒܘܫܐ ܗܘܐ ܒܗܘ ܦܠܚܐܝܬ. ܡܢ ܐܬܪܐ ܕܒܝܬ ܐܪܡܝܐ * ܪܘܡܝܐ.
ܘܠܡܕܒܪܐ ܕܒܗ ܐܬܬܣܝܡ. ܗܘܘ ܕܝܢ ܒܡܕܒܪܐ ܡܫܬܪܝܢ
ܕܠܗܒܐ ܗܕܪ ܗܘܝܢ. ܟܕ ܐܦ ܬܚܘܡܝ ܗܘܘ ܡܬܚܕܪܝܢ
ܘܬܚܘܡܝܢ: ܒܛܘܪܐ ܪܘܚܢܐ ܪܘܡܐ ܕܬܠܝܬܝܐ ܕܡܫܚܐ ܗܘ ܪܒܐ
ܪܘܚܢܝܐ: ܗܘ ܕܠܝܬ ܐܝܟ ܕܙܢܗ ܕܟܠܗܘܢ. ܢܦܫܐ ܐܦܠܐ
ܠܬܫܘܐ. ܗܢܐ ܕܐܝܟ ܐܝܬ ܗܘܐ ܒܗ ܐܚܐ ܕܒܪܐ ܗܘܝܘ ܘܟܘܪ
ܠܗ ܘܦܪܘܢ ܒܫܡܗ. ܠܝܬ ܗܘܐ ܦܘܪܫܐ ܕܠܐ ܢܒܫ ܘܬܘܬܒܝܢ
ܘܬܘܬܒܘ. ܘܐܝܟ ܕܡܢ ܥܒܕܐ ܒܫܡܝܐ ܢܬܬܚܪ: ܘܠܘܬ ܬܘܬ
ܢܫܝܐ ܢܐܬܐ: ܘܫܝܐ ܕܪܚܡܐ ܢܦܩܐ: ܘܡܪܝܡܐ ܫܡܥܬܐ ܢܬܦܠ:
ܘܠܘܬ ܒܢܝܐ ܢܘܗܪܐ ܕܙܕܝܩܘܬܐ ܢܬܦܢܐ: ܘܪܘܡܝܐ ܫܡܝܐ
ܕܐܪܥܢܐ ܪܬܚܬܐ ܠܒܗܘܢ ܗܘܬ: ܟܕ ܢܫܐ ܡܫܒܚܬܐ ܗܝ ܕܡܕܝܢܬܐ
ܘܫܦܝܪܬ ܣܘܪܬܐ: ܕܒܢܝܐ ܕܒܫܡܝܐ ܢܘܗܪܐ ܒܫܡܐ ܘܦܐܝܐ
ܘܠܫܡܫܬ: ܡܢ ܒܥܘܬ ܘܡܫܬܐ ܘܐܦ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܨܠܘܬܐ
ܕܠܫܡܫܬܐ ܕܢܦܩܐ ܒܪܘܡܐ ܒܬܪ ܢܝܪܬܐ ܘܡܫܡܫܬܐ:
92 v a. ܘܒܥܕܬܐ ܘܒܥܘܬܐ * ܘܒܟܠܝܐ ܘܒܨܠܘܬܐ ܕܠܐ ܦܠܓܝܢ ܒܟܠܗܘܢ
ܡܢܐ ܠܠܝܬܐ ܘܐܡܝܡܬܐ: ܕܒܐܝܡܡܐ ܘܟܕ ܐܠܗܐ ܡܢܗܘܢ
ܗܘܘ. ܟܕ ܐܝܬ ܗܘܐ ܬܘܪܐ ܐܝܟ ܠܡܫܡܫ ܕܒܟܬܐ ܕܠܗܘܢ
ܬܫܡܫܬܐ. ܘܠܦܘܬ ܥܘܡܪܗܘܢ ܘܢܟܣܐ ܘܐܠܗܐ. ܠܐ ܒܠܚܘܕ ܗܠܝܢ
ܕܗܘܘ. ܐܠܐ ܐܦ ܗܠܝܢ ܕܠܚܘܕܝܐܝܬ ܘܦܪܫܐܝܬ ܐܝܬ ܗܘܐ
ܒܝܢ ܡܫܬܐ. ܡܢ ܟܠ ܬܚܘܡ ܘܡܢ ܟܠ ܩܠܝܬܐ ܘܡܢ ܟܠ ܩܘܦܝܢ
ܘܡܢ ܒܘܠ ܓܘܢܐ. ܘܡܫܬܠܛܐ ܘܕܝܪܬܐ ܕܟܠܗ ܒܡܕܝܢܐ ܗܘ ܪܒܐ.
ܒܝܢ ܕܝܢ ܡܠܟܐ. ܗܠܝܢ ܐܝܬ ܗܘܐ ܠܓܒܪܐ ܘܠܡܫܡܫ ܒܬܗܘܪܐ
ܪܒܐ. ܡܬܐܡܪܐ ܒܫܡܐ ܒܬܫܡܫܬܐ ܟܠܗ ܕܠܝܠܝܐ: ܒܫܒܠܗܘܢ ܘܗܕܝܪܐ
ܕܒܡܕܝܢܬܐ ܗܘܐ. ܡܬܐܡܪܐ ܐܝܬܝܗ ܒܫܠܡܐ ܦܫܝܩܐ ܘܪܘܚܢܐ: ܕܒܕܝܢܐ
ܠܪܘܚܢܐ ܡܫܡܫ ܗܘܐ ܬܡܢ ܐܝܬ ܗܘܐ ܕܦܫܝܩ ܘܡܫܡܫܝܢ: ܐܘ
ܐܡܪܝܢܐ ܐܘ ܒܝܢ ܐܘ ܡܬܪ: ܐܘ ܐܝܟ ܪܒܐ ܘܬܠܡܝܕܘܗܝ: ܐܫܬܕܪܐ
ܕܝܢ ܕܢܬܕܟܝܬ ܒܢܝܢ ܥܠ ܐܦܝܗܘܢ ܘܡܫܒܚܝܢ ܡܢ ܬܕܢܐ:

92 v. b. ܘܡܓܠܝܬܐ ܚܠܝܘܬܐ ܕܪ̈ܘܚܢܐ ܬܪ̈ܚܡܬܐ * ܕܒܚܕܐ: ܥܠܝܗܘܢ ܡܢ
ܥܠ ܓܒܝܢ ܡܫܬܡܥܝܢ ܗܘܘ: ܡܢ ܟܕ ܬܪܝ ܬܫܡܫܬܐ ܕܗܕܝܘܢ ܕܠܠܟܐ
ܒܪܘܚܐ ܠܦܘܠܚܢܐ ܕܢܓܪܐ: ܘܗܘܝܐ ܗܘܐ ܐܝܟ ܚܕܐ ܡܬܦܠܚܝܢ
ܗܘܘ ܠܗܘܢܝܐ ܡܕܝܢܐ ܕܗܕܝܐ. ܘܗܘܝܐ ܬܪܝܢ ܘܚܕܐ ܥܠܗ
ܒܬܘܗܘ ܕܒܝܪܐ ܡܬܚܙܝܢ ܗܘܘ ܐܝܟ ܡܢܐ ܕܬܘܒ: ܒܢܘܪܐ
ܕܬܘܬܐ ܘܡܫܬܡܫܢܘܬܐ ܘܢܓܠܬܐ ܐܟܣܢܝܬܐ ܕܒܪܢܫܐ: ܗܘܘ ܕܝܢ ܕܬܠܬ
ܘܟܕ ܦܠܚܝܢ ܘܕܒܪܢܐ ܘܡܫܘܕܥܝܢ: ܗܐ ܥܠܘ ܡܫܟܠܠܐ ܟܠܠܐ
ܘܢܘܪܐ ܡܓܠ ܗܘܐ ܘܢܦܩ ܡܢ ܒܝܬܗܘܢ ܒܡ ܥܠܝܗܘܢ ܟܢܝܫܐ
ܐܚܪܢܐ: ܐܘ ܚܕܐ ܐܘ ܬܪܬܝܢ: ܐܘ ܐܝܠܝܢ ܕܠܗܠܝܢ ܕܩܡܝܢ. ܐܠܐ
ܣܠܩ ܗܠܝܢ ܬܫܒܘܚܬܐ ܐܝܟ ܡܛܠܬܐ ܥܠܝܗܝܢ. ܘܢܦܩܐ ܘܬܘܬ ܢܘܚܐ
ܘܬܫܒܚܬܐ. ܚܕ ܥܠܝܗܘܢ ܚܝܠܐ ܕܒܡ ܐܠܗܐ. ܚܕ ܠܘܩܒܠ ܗܘ
ܐܚܪܢܝܐ. ܚܕܐ ܐܝܟ ܐܘܡܢܘܬܐ. ܚܕܐ ܥܠܝܘܬܐ. ܚܕܐ ܒܥܠܡܘܬܐ.
ܚܕܐ ܥܠܝܗܘܬܐ. ܚܕ ܚܘܒܐ. ܘܚܘܪܐ ܕܒܢܝܐ: ܘܡܫܟܠܠܐ ܕܡܢܗܘܢ
93 r. a. ܘܢܦܫܐ ܕܟܠ ܚܕ ܐܢܬ ܗܘܐ ܠܓܘܝܐ. *ܘܟܕ ܠܒ ܥܡܝܢ ܗܘܘ
ܘܕܝܠܗܘܢ ܘܕܥܠܝܠܝܢ ܒܚܝܘܗܝ ܐܘ ܕܐܠܝܠܝܢ ܒܥܠܬܗܘܢ. ܡܛܠ ܗܕ
ܒܥܕܢܐ ܚܢܝܢ ܗܘܝܢ ܘܡܬܕܒܪܝܢ. ܡܢ ܩܕܡܐ ܠܦܘܫܩܐ ܥܠܝܢ ܗܘܘ.
ܘܬܘܕܝܬܐ ܠܗܝܢ ܗܘܝ ܘܡܚܫܒܬܐ ܕܢܦܫܬܐ ܡܬܚܫܒܝܢ ܗܘܘ. ܐܝܟܢܐ
ܕܟܕ ܐܝܬ ܦܘܪܫܐ ܒܡܕܢܚܐ ܗܠܝܢ ܕܟܠ ܥܠܝܗܘܢ ܡܕܪܐ ܗܠܝܢ ܙܘܥܐ
ܡܬܦܫܝܢ ܗܘܘ: ܘܒܝܫܝܢܘܢ ܘܡܚܫܚܫܝܢ ܘܬܫܡܫܬܗܘܢ ܕܠܐ
ܦܠܚܐ ܥܠܠܐ ܘܐܚܝܕܢܐ ܬܟܝܠܐ ܗܘܐ. ܘܬܕܡܝ ܟܠܝܬܗܘܢ
ܒܡ ܒܬܘܬܗܘܢ. ܬܘܪܓܡܐ ܗܘܐ ܗܘܐ ܕܟܡ ܥܡܝܢܐ ܡܛܠ ܘܠܐ ܗܘܐ
ܒܡ ܐܝܬܝܐ ܢܗܪ. ܟܕ ܐܦ ܗܟܢܐ ܕܩܕܡܐ ܒܥܠܡܝܢ
ܬܫܒܘܚܬܐ. ܕܕܩܕܡܐ ܘܡܫܟܠܠܐ ܒܝܫܐ ܕܠܐ ܟܠܠܝܢ. ܥܠܝܗܘܢ
ܬ̈ܓܡܐܠܐ ܗܠܝܢ ܙܘܥܐ ܘܬܠܝܐ ܡܛܡܝܢ ܗܘܐ ܠܗܘܢ. ܐܝܟܢܐ
ܕܡܢ ܥܒܕܐ ܘܡܫܬܡܥܐ ܐܘ ܟܕ ܗܘ ܕܬܫܒܚܢ ܕܠܠܟܐ. ܐܝܟ ܡܢ
ܣܠܩܝܢ ܫܘܬܦܘܬܗ. ܐܘ ܟܕ ܠܐ ܥܢܝܢ ܥܠ ܐܢܫܘܗܝ ܒܒܘܝܐܐ
93 r. b. ܘܓܠܝܬܐ ܕܢܩܕܡ ܠܐ ܢܬܚܫܒ *ܗܘܐ. ܟܕ ܡܛܠ ܥܠܝܗ ܒܡܬܪܗ
ܢܦܩ ܗܘܐ ܢܓܪܐ. ܘܟܕ ܠܒ ܢܫܬܟܚ ܒܚܝܘ ܢܓܠܐ ܐܝܬܘܗܝ

Digitized by Google

ܘܡܫܘܕܥܢܐ. ܐܝܟ ܡܫܡܫܢܐ ܥܒܕܐ ܦܠܚܐ ܘܐܡܝܢܐ ܘܡܗܝܡܢܐ
ܗܘܐ. ܗܢܘ ܕܫܡܫܐ ܗܘ ܕܐܬܬܣܝܡ ܠܥܡܘܕܐ: ܕܢܫܡܫܝܘܗܝ ܘܢܛܪܝܘܗܝ
ܦܠܚܐ ܗܘܐ. ܟܕ ܓܝܪ ܚܠܝܨ ܠܡܥܒܕܗ ܚܙܐ ܗܘܐ ܕܥܒܕ ܘܡܫܠܡ
ܘܐܝܟܢ ܠܝܠܘܬܐ ܘܦܢܝܬܐ ܘܢܦܫܐ ܕܡܫܬܚܪܐ: ܕܡܗܝܡܢܐ ܕܟܠܗ
ܠܠܗܐ ܐܫܬܡܥܐ: ܕܬܫܒܘܚܬܐ ܕܥܒܕܝܢ ܘܩܝܡܝܢ ܒܩܕܡܘܗܝ. ܘܬܫܒܘܚܬܐ
ܕܠܐܟ̈ܬܒܐ ܘܢܦܫ ܦܓܪ̈ܝܗܘܢ ܠܠܗܐ ܟܠܗ ܕܠܐ ܡܩܒܠܐ: ܬܫܒܘܚܬܐ
ܚ̈ܝܒܠܐ ܘܬܝܒܘܬܐ ܕܢܦܫܐ ܒܬܠܬܠܝܬܐ ܕܟܝܢܬܐ. ܢܦܫܝ ܗܘܘ:
ܘܢܗܝܪܝܢ ܒܗܘܢ ܟܠܗ ܠܠܗܐ. ܫܠܝܡ ܗܘܘ ܘܦܫܝܛܝܢ. ܟܕ ܬܘܒ
ܥܫܘܬܗܘܢ ܢܦܫܝܢ ܗܘܘ ܠܗܘܢ: ܐܫܬܪܝܐ ܗܝ ܕܟܠ ܡܚܫ̈ܒܬܐ
ܢܗܝܪܝܢ ܗܘܘ ܘܠܒܒܗܘܢ ܠܡܥܪ ܠܐ ܢܥܠܝܢ ܗܘܘ: ܡܫܚܐ
ܘܩܠܝܡܐ ܘܫܠܝܛܐ ܘܩܫܝܫܐ. ܘܡܕܝܢܬܐ ܕܐܝܟ ܐܢܫ ܗܘܐ ܕܡܬܠ
ܘܬܡܝܗܝܢ ܘܡܗܝܡܢܝܢ ܦܝܫܝܢ. ܒܝܘܬܐ ܕܚܬܢ̈ܐ ܗܠܝܢ ܕܢܦܫܝ.
ܘܬܬܦܢܐ ܦܘܪܩܢܗ ܐܝܟ ܕܡܢ ܚܙܘܐ * ܒܡܟܝܟܘܬܐ. ܘܡܫܚ ܢܦܫܗ 93 v a.
ܘܐܝܟܢܐ ܒܪܘܚܐ ܗܠܝܢ ܥܩܪ̈ܐ. ܟܕ ܐܦ ܐܢܐ ܕܗܘܐ ܘܡܡܢܫܐ
ܐܦ ܒܢܝܪ ܗܘܘ ܒܥܡܠܐ ܕܩܢܘܡܬܐ ܕܠܠܡܘܬܐ. ܦܫܪ ܗܘܘ
ܠܒܝܬ ܒܐܝܟܢ ܗܠܝܢ. ܟܕ ܐܦ ܢܩܫ ܗܘܘ ܬܠܡܘܕܬܐ ܘܢܘܪܐ
ܗܘܘ ܠܗܘܢ ܒܬܪܥܘ̈ܬܐ ܘܡܫܬܚܠܦܐ ܗܠܝܢ ܙܥܘܪܐ ܘܬܫܒܘܚܬܐ:
ܗܠܝܢ ܕܐܡܪ ܥܠ ܕܡܛܝ ܐܝܟ ܕܡܢ ܕܐܬܐ ܘܐܠܗܘܬܐ ܠܐ
ܬܫܬܒܚܘܢ: ܐܦ ܠܐ ܚܙܐ ܗܘ ܒܥܒܪ ܒܢܘ̈ܗܝ ܕܐܒܪܗܡ ܡܢܝܢ
ܠܒܪܢܫ: ܟܕ ܥܠ ܒܥܠܬܐ ܗܠܝܢ ܩܕܝܫܐ ܐܚܝ ܢܦܫܐ ܠܒܪܢܫ.
ܡܚܕܐ ܠܗܐ ܡܢ ܗܢܐ ܡܟܝܠ: ܥܠ ܚܕܐ ܗܝ ܐܡܪܝܢܐ. ܘܥܠ
ܬܘܬ ܢܦܫܐ ܕܠܐ ܦܠܚܐ ܕܥܠ ܐܝܟܢܐ ܪܘܚܐ ܘܥܒܕܐ ܘܡܗܝܡܢܐ
ܗܘܬ. ܘܬܫܒܘܚܬܐ ܕܠܐ ܥܠܝܒ. ܘܩܕܡܝܬܐ ܬܘܕܝܬܐ. ܘܟܪܝܬܐ
ܘܩܪ̈ܝܬܐ ܡܟܝܢܬܐ ܕܥܠ ܐܝܟ ܒܫܪܗ ܢܦܫܐ ܗܘܐ: ܘܗܘܐ ܐܝܟ
ܒܥܘܕܪܢܗ ܦܠܚܐ ܗܘܐ ܘܢܠܦ ܘܫܬܪ: ܘܡܬܕܪܫ ܘܡܬܕܪܫܢܐ
ܘܡܬܢܣܒ ܒܥܘܠܐ ܕܢܫܡܬܐ ܠܡܥܒܕ ܠܫܒܪܗ. ܐܝܟܢܐ ܕܦܩܕܐ
ܕܗܕܡ̈ܘܗܝ ܥܠ ܐܦܬܐ ܕܢܬܟܠܠܘܢ ܗܘܐ. ܘܩܕܡܐ * ܠܥܝܢܝܢ 93 v b.
ܒܡܫܡܫܢܘܬܐ ܦܪܝܫܝܢ ܗܘܘ: ܐܝܟ ܕܐܦ ܒܥܕܪܐ ܕܬܫܡܫܬܐ ܥܠ

ܐ̈ܢܫܝܢ ܡܢܗܘܢ ܕܐܬܦܢܝܘ ܡܢ ܒܝܬ ܐܪܡܝܐ: ܘܫܠܚ ܩ̈ܫܝܫܐ
ܘܐܬ̈ܬܐ ܒܝܬܗܘܢ ܢܩܘܡ ܗܘ̈ܝ ܒܚܡܫܐ ܘܒܓܠܝܐ. ܐܡܝܢܐ
ܕܐܦ ܩ̈ܫܝܫܐ ܕܠܥܡܪܐ ܕܗܕ̈ܝܪܐ ܕܝܠܗܘܢ ܐܬܘ ܗܘܘ.
ܐܬܟܢܫܘ ܘܐܬܦܠܓܘ. ܘܢܛܪܘܗܝ ܠܗ ܠܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܕܝܪܘܬܐ ܐܬܘ
ܗܘܘ. ܗܘ ܕܐܦ ܡܠܟܐ ܠܩܒܠܐ ܡܢ ܩ̈ܫܝܫܐ ܕܝܠܗܘܢ ܦܘܩ.
ܐܡܝܢܐ ܕܠܐ ܫܠܝܐ ܒܫܒܥܐ ܕܠܡ ܬܫܡܫܬܐ ܢܗܪܐ ܗܘܐ. ܘܡܢ
ܐܬܘܬܐ ܕܝܘܡܐ ܦܬܐܪܐ ܕܣܬܪܐ ܠܗܘܢ ܒܢܝܐ ܗܘܐ ܘܗܘܐ ܡܕܝܢܐ
ܢܦܠܝܢ ܗܘܘ ܘܡܬܗܦܟܝܢ: ܐܝܟ ܕܠܝܠܬܐ ܘܠܡܠܬܐ ܕܡܢ ܩܕܝܫܐ
ܘܠܡ. ܘܩ̈ܫܝܫܐ ܕܟܠ ܐܢܫܘܬܐ ܡܫܝܚܝ ܗܘܘ ܡܬܬܘܣܝܢ ܗܘܘ.
ܘܟܠ ܐܝܟ ܡܬܕܪܝܢ ܗܘܐ ܘܡܕܝܢܐ ܠܐܠܗܐ. ܠܐ ܓܝܪ ܢܓܝܢ
ܕܡܫܬܥܐ ܢܦܫܐ ܐܦ ܫܢܐ ܡܢ ܡܫܝ̈ܚܝܐ ܬܘܕܝܬܐ ܕܡܢܪ
ܐܠܗܐ ܒܗ ܒܡܘܕܝܢܐ ܗܘܐ. ܗܘ ܕܕܒܘܪܬܐ ܐܬܝܗ ܕܡܬܚܐ
ܗܘ ܕܗܘܐ ܡܢ ܦܘܡܗ ܒܟ̈ܠܡܐ * ܩ̈ܫܝܫܐ ܡܢ ܠܥܠܡܐ ܘܕܘܪܐ. 91 r. a.
ܒܡܕܝܢܬܐ. ܒܪ ܓܝܪ ܒܢܝܢ ܫܒܘܪܬܐ ܒܐܬܘܬܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܗܘܬ
ܗܘܬ. ܐܠܗܐ ܗܘ ܕܝܗܒ ܠܕܠܡ ܘܡܬܝܗܒ ܡܢ ܕܠܡ. ܠܐܬܪܐ
ܗܘܐ ܕܡܬܝܬܝܢ ܕܒܗܘܢܝܐ ܗܘܐ ܘܡܕܝܢܐ: ܐܝܟ ܕܢܫܡܐ ܒܓܠܝܠܘܬ
ܕ̈ܫܡܗܘܢ ܕܟܠܗܘܢ ܦܪܨܘ. ܐܡܝܢܐ ܕܡܫܡܫܐ ܒܠܠܝܐ ܕܝܢܝܐ
ܗܘ ܬܫܡܫܬܐ ܒܗ. ܘܡܫܡܫܐ ܐܝܟܐ ܒܗ ܕܢܬܬܢܝܚ. ܐܡܝܢܐ ܕܠܡ
ܐܬܪܐ ܕܡܫܢܝܐ. ܠܗ ܢܦܩ ܗܘܐ ܠܓܒܝܢ ܒܡܘܪܐ. ܐܡܝܢܐ
ܕܢܫܐ ܡܢ ܢܩܘܡ. ܒܢܝܐ ܩ̈ܫܝܫܐ ܕܐܒܡܝܫܘܬܐ ܠܬܪܝܗܘܢ ܕܒܡܕܝܢܬܐ
ܗܘ ܢܓܝܪ ܗܘܐ. ܘܢܦܩܘܬܐ ܢܛܪܬܐ ܕܠܝܠܘܢ ܒܪܫܦܬ ܬ̈ܫܡܫܝܐ
ܬܫܡܫܬܐ ܗܘܬ. ܒܡܕܝܢܐ ܠܐܡܝܢܐ ܕܐܦ ܡܕܦܐ ܠܥܒܘܕܐ ܠܫܒܩܐ
ܗܘ ܕܐܝܟ ܒܢܝܢܐ ܡܠܝܒ ܗܘܐ ܠܥܩ̈ܒܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܐܫܝܘܬܐ.
ܐܡܝܢܐ ܕܐܦ ܙܢܐ ܩ̈ܕܡܐ ܘܦ̈ܐܝ ܫ̈ܢܐ. ܠܗܘ ܩ̈ܕܡܐ ܙܘ̈ܪܐ ܦܐܝܡ
ܗܘܘ ܒܪ ܐܢ̈ܫܝܢ ܘܒܫܡܐܬܐ. ܕܗܘܐ ܦܢܝ ܠܡܕܡܘ ܠܗܘܒܐ
ܘܠܫܡܝܐ ܡܡܠܠܐ ܕܐܝܟ ܒܢܝܢܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܐܫܝܘܬܐ ܡܠܝܒ
ܗܘܐ. ܘܬܘܒ ܐܝܬ ܐܡܝܢܘܬܐ * ܡܠܟܘܬܐ ܕܢܓܝܪܐ ܥܠ ܬܪܥܝܬܐ. 91 r. b.
ܘܠܐܬ ܠܗ ܕܡܢ ܐܡܝܢܐ ܢܦܠܝܐ ܡܫܡܫܝܢ ܕܥܠܡ ܘܐܡܝܢܘܬܐ.

ܘܗܢܘܢ ܕܝܢ ܡܫ̈ܟܐ ܗܠܝܢ ܕ̈ܐܠܗܐ. ܗܢܘ ܠܡܬܘܡܘܢ ܢܣܒܐܬ ܒܗ
ܐܡܪܝܢ. ܕܡܫܝܚܐ ܠܒܪܢ. ܩܕܡ ܐܠܗܢ ܐܒܘܢ ܘܡܫܝܚܢ ܠܡܩ̈ܕܫܐ
ܘܠܐܦ̈ܣܩܘܦܐ. ܗܟܢ ܢܛܪ ܠܢ ܕܠܐ ܡܕܡ. ܘܗܫܐ ܠܟܝ ܢܣܒܢ
ܒܫܘܬܐ ܥܡܟܝ. ܘܒܐܝܡܢܘܬ ܡܫܝܚܐ ܕܩ̈ܕܝܫܐ ܘܕܐܦ̈ܣܩܘܦܐ ܘܕܩ̈ܫܝܫܐ
ܘܫܡ̈ܫܐ. ܘܠܐ ܢܬܦܪܫ ܡܢܢ. ܫܡܥܢ ܗܠܝܢ ܐܝܟ ܡܫܝܚܐ ܒܒܝܬܗ
ܢܘܗܪܐ ܕܡܪܢ ܕܡܫܝܚܐ ܗܘܝ. ܒܐܘܪܚܐ ܠܡܫܝܚ ܘܫܪܝܪܐ. ܘܗܘ
ܒܐܠܗܐ ܕܩܘܪܝܐ ܕܝܡܝܢܐ ܗܘܐ: ܘܡܬܒܪܟܝܢ ܕܐܠܗܐ ܡܢ ܟܠ
ܡܘܡܬܐ ܠܡܫܝܚܐ ܐܬܒܪܝ. ܘܟܠܗܝܢ ܕܣܘܒܪܢܘܬܐ ܘܣܒܪܬܗܘܢ ܠܒܝܬܐ ܡܢ
ܡܫ̈ܟܐ ܗܠܝܢ ܩܕܝܫܐ ܠܘܬ ܐܠܗܐ ܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܒܗ ܐܡܪܝܢ. ܕܡܠܠ
ܕܢܚܘܢ ܐܝܟ ܐܦ̈ܣܩܘܦܐ ܠܡܘܡܬܐ ܕܢܫ̈ܝܢ. ܗܘ ܡܕܡ ܕܡܠܠܢ
ܗܘܐ ܠܗ ܐܝܟ ܒܪܐ ܢܦܩ. ܘܡܠܠ ܐܡܪܝܢ. ܘܐܠܗܐ ܡܢܗ ܡܠܠ
ܒܡܪܝܡܬܐ * ܕܐܬܪܘܡܬܐ ܢܦܩܠ ܘܐܠܐ ܪܓܠܝܐ ܢܥܪܐ. ܕܡܫܝܚܐ ܘܒܘܪܟܐ 94 r. a.
ܡܢ ܐܠܗܐ ܗܘܐ ܠܗ. ܘܡܫܝܚܐ ܥܠ ܐܝܟ ܡܠܟ ܡܠܟܘܬܐ ܕܟܠ ܕ̈ܐܡܘܬܐ
ܐܬܪܡܪܬ. ܘܗܘܢܐ ܘܫܘܡܐ ܠܦܘܪܩܢܐ ܕܢܘܗܪܐ ܕܐܬܬܩܢ ܒܠ
ܒܬܘܪܐ. ܐܡܫܝܚܐ ܕܥܠ ܐܝܟ ܢܡܕܪ. ܕܡܕܡ ܕܫܡܝܢ ܒܫܡܝܐ ܚܕܐ
ܕܒܠܘܬܝ ܐܘ ܬܘܪ̈ܬܐ ܢܗܘܢܘܢ. ܘܟܕ ܐܬܠܘ ܘܡܫܝܚܘ ܒܥܠ ܐܝܟ.
ܐܬܬܓܒܘ ܒܬܘܪܐ ܒܗ ܡܠܝܢ ܠܡܫܝܚܐ ܕܡܫܝܚܐܝܬ. ܘܬܪܝܢ ܡܢ ܕܟܠ
ܣܘܡ. ܒܗ ܐܡܪ ܒܡܫܝܚܐ ܗܘ ܪܒܐ: ܕܐܡܫܝܚܐ ܕܩܕܝܫ ܩܕ̈ܝܫܐ ܐܡܪܝܢ
ܕܠܐ ܒܝܪܬ ܗܘܐ ܡܢ ܚܕ ܐܠܗܐ ܡܫܒܚ. ܐܡܫܝܚܐ ܕܬܘܕܝܬܐ ܗܘܕܐ
ܒܗ ܡܢ ܥܠ ܐܬܚܙܝܬ: ܘܥܠ ܐܝܟ ܒܗ ܐܬܚܙܝ. ܟܠܗ ܬܘܒܢܐ ܘܬܘܒܢ
ܘܐܬܬܪܝܡ. ܘܡܫܒܚ ܟܠܗ ܐܘܪܚܬܐ ܕܦܘܠܘܣ ܟܠܗܘܢ ܬܘܪܐ ܒܝܬ ܟܠܗ
ܡܫܘܡܬܐ ܕܬܪܝܢ ܒܡܫܝܚܐ. ܘܦܩܕ ܡܘܡܐܬܘܢ ܒܫܠܝܚܘܬܐ ܪܒܬܐ ܕܩܕܝܫܐ
ܩ̈ܕܝܫܐ ܒܡܩ̈ܕܫܐ ܩܕܝܫܬܐ. ܐܡܫܝܚܐ ܕܐܝܟ ܡܫ̈ܟܐ ܗܠܝܢ ܩܕܝܫܐ.
ܒܩܕ̈ܝܫܘܬܐ ܢܬܠܠܘܢ ܠܘܬ ܐܘܪܚܬܐ ܒܝܡܝܢܐ ܕܐܡܪܝܢ. ܕܗܘܐ ܒܗܘ
ܩܕܝܫܝܢ.. ܢܨܝܚܝܢ ܒܡܫܝܚܘܬܐ ܘܡܠܟܘܬܐ * ܕܠܘܬ ܐܠܗܐ ܕܡܫܒܚ 94 v. b.
ܒܢ. ܕܗܢܐ ܗܘ ܒܥܠܡ ܡܫܝܚܘܗܝ. ܦܩܕ ܠܢ. ܘܡܫܝܚܐ ܒܫܠܡܘܬܗ
ܕܥܠܡ. ܚܝܝ ܢܒܥܝ ܗܘܝܢ ܠܡܫܠܠܘ ܠܥ̈ܡܡܐ ܐܦ̈ܣܩܘܦܐ ܕܢܚܘܢ ܠܗܘܢ.
ܗܠܝܢ ܕܐܝܟ ܕܫܠܠܘܗܝ ܐܝܬ ܗܘܐ ܒܗܘܢ ܐܬܒܛܠܘ ܐܝܟ ܠܡܫܝܚܘܬܐ

ܕܠܡ. ܟܕ ܟܫܝܠܘܬܐ ܥܠܘܗܝ ܥܠ ܢܦܫܗ ܢܨܚܢ ܗܘܘ ܠܓܒܪܐ.
ܥܡ ܐܢܫܘܬܐ ܡܬܚܫܚܢܘܬܐ ܕܡܫܝܚܐ ܡܢ ܩܫܝܐ ܐܬܩܛܠ. ܘܕܝܠܗܘܬܐ
ܘܬܘܕܝܬܐ ܥܠ ܐܝܟ ܐܬܬܕܝܢ: ܘܡܫܝܚܐ ܐܬܐ ܦܫܡܐ ܬܪܝܢ ܗܘ
ܕܡܢ ܐܬܪܟܐ ܒܬܪܝܢ ܠܚܣܝܢ ܡܬܒܠܥܝܢ ܗܘܐ ܗܘܐ ܡܢܟܐ ܕܐܬܒܥܠ. ܘܟܕ
ܐܦ ܠܐ ܦܠܓܘܗ ܐܬܬܚܫܒ ܗܘܐ ܥܠ ܦܘܪܫܢ. ܡܢ ܬܘܕܝܬܐ.
ܘܠܡ ܕܢܛܪ ܡܢ ܟܠܗ ܡܫܝܚܐ ܕܚܠܘ ܟܢܫܐ ܗܘ ܬܪܝܢ ܐܬܬܒܥܠ
ܡܬܢܛܪ. ܘܠܐ ܐܝܬ ܗܘܐ ܠܬܘܕܝܬܐ ܕܐܬܒܣܝܡܘ ܡܢ ܦܘܪܫܢ.
ܐܠܐ ܟܕ ܐܬܬܒܥܠ ܡܬܩܪܒ. ܢܦܠ ܗܘܐ ܡܢܗ ܠܒܐ ܘܠܒܐ.
ܘܕܝܠܗܘܬܐ ܬܪܝܬܐ ܘܬܘܕܝܬܐ ܕܐܠܗܝܢ ܥܠ ܐܝܟ ܗܘܝܐ ܗܘܐ ܗܘܬ. ܟܕ
ܐܦ ܥܒܕܘܗܝ ܕܬܘܕܝܬܐ ܗܘܢ. ܒܥܠܡܐ ܐܬܬܪܝܬܐ *ܘܠܡ 95 r. a
ܬܬܒܥܠ ܬܪܝܢ ܡܬܬܚܠܠ ܗܘܐ. ܥܠܝܟ ܒܪ ܢܟܪ ܗܘܐ ܗܘܐ ܕܡܢ ܬܘܕܝܬܐ
ܘܠܡ ܕܬܘܕܝܬܐ ܢܣܒ ܗܘܐ. ܘܢܦܠ ܠܡܪܬܗ ܘܠܡܪܕܝܢ ܬܪܝܢ.
ܟܕ ܒܪܬܗ ܕܠܡ ܐܬܟܢܝ ܐܬܘܣܦ ܗܘܬ ܒܗ ܒܡܫܬܥܬܐ ܐܝܟ
ܕܦܘܫ ܥܢܝܢ. ܕܐܦ ܐܦܠܢ ܘܒܥܒܕܢ ܥܡ ܥܠ ܐܝܟ. ܘܒܥܠܡ
ܒܪܬܗ ܡܢܗ. ܘܗܘܠܡ ܬܒܥܢ. ܟܕ ܠܗ ܒܢ ܥܒܕܐ ܠܘܬܗ
ܐܬܒܥܠ. ܐܠܐ ܕܫܪܝܢ ܘܡܬܬܪܡܝܢܐ ܗܘܘ. ܐܡܪܐ ܕܐܦ ܥܠ
ܕܪܝܫ ܬܒܥܢ ܘܒܥܝܢ. ܐܦ ܒܪ ܐܢܫܘܬܐ ܬܐܘܬܐ ܘܬܫܡܫܬܐ
ܕܐܝܟ ܘܠܡ ܦܪܝ ܗܘܐ ܗܘ ܕܟܢܫ ܒܢܫܐ ܠܕܝܠܗܘܢ ܒܝܬܗܘܢ
ܕܩܕܝܫܐ ܘܠܡ: ܕܥܡܘܕܐ ܗܘ ܡܥܡܕܐ. ܟܕ ܐܦ ܚܝ ܡܥܠ
ܒܡܥܪܬܐ ܘܚܕ ܕܡܥܪܬܐ ܒܚܝܐ ܥܠܝܒܘܬܐ ܘܡܘܬܐ ܕܐܚܘܬܐ
ܪܘܚܢܝܬܐ ܐܬܬܚܝܘ ܗܘܘ. ܠܚܠܡܘܢ ܒܡܥܪܬܐ ܩܕܝܫܐ ܘܠܡ
ܪܘܚܢܐ. ܘܚܕ ܦܘܪܫܢܐ. ܘܚܕܐ ܢܦܫܬܐ ܘܟܠܠܬܐ. ܘܚܕ ܬܘܕܝܬܐ.
ܘܚܕܐ ܬܘܕܝܬܐ. ܘܚܕܐ ܥܒܘܕܬܐ ܒܟܠ ܐܬܪ ܗܘܬ ܠܗܘܢ.
*ܟܕ ܒܥܕܢܝܢ ܩܕܡ ܕܝܢ ܡܬܚܢܝܢ ܡܬܚܢܝܢ ܒܬܪܝܢ ܐܝܟ ܚܕܐ ܡܬܚܢܝܢ 95 r. b
ܗܘܘ ܘܩܠܝܢ. ܟܕ ܒܠܚܘܕ ܒܚܕܐ ܡܬܚܢܝܬܐ ܕܥܠ ܒܡܥܪܬܐ
ܠܦܪܨܘܦܐ ܗܘܬ. ܒܝܕ ܗܘ ܕܐܚܘܬܐ ܕܠܗ ܡܬܚܢܐ ܗܘܬ: ܘܬܪܥܘܬܗ
ܦܪܝܫ ܕܪܝܫܗ ܘܡܩܕܫܘܗܝ. ܟܕ ܗܠܝܢ ܕܗܠܝܢ ܒܐܪܥܐ ܬܫܡܫܬܗܘܢ
ܗܘ. ܥܡ ܗܠܝܢ ܒܬܪܝܢ ܪܘܚܢܐ ܕܥܒܝܕܘܬܐ ܐܚܝܢܘܬܐ: ܕܝܢܐ

Digitized by Google

ܗܠܝܢ ܕܡܢ ܠܟܠ ܐܢܫܝܘܬ ܐܚܝܕܝܢ ܒܪܘܚܢܘܬܐ.. ܟܕ ܗܘܝܠ
ܘܒܟܠ ܕܣܓܝ ܫܢܝܢ ܫܠܝܛܘ ܒܗ ܒܪܘܚܐ ܗܘ. ܐܬܬܣܝܡ
ܕܒܟܘܪܐ ܘܣܝܒܘܬܐ ܕܡܢܦܪܥܐ ܕܠܗܘܢ ܐܬܥܣܩܬܐ ܢܟܦܘ.
ܟܕ ܦܠܛ ܡܢ ܟܠܗ ܕܪܘܫܐ. ܒܐܝܕܐ ܒܗ ܒܡܦܪܥܢܐ ܡܬܥܣܩܝܢ
ܗܘܘ ܠܡܬܒܝܢܘ. ܗܢܘܢ ܐܬܘ ܘܒܥܘ ܒܐܝܬܐ ܕܡܬܬܦܪܫܝܢ
ܕܡܫܒܚܐ. ܒܪܝܐ ܕܡܬܦܪܫܢܝܢ ܕܡܫܝܚܘܬܐ. ܬܫܒܘܚܬܐ ܕܡܫܠܡܢܐ
ܐܡܝܢܐ. ܒܐܝܬܐ ܕܠܗܘܢ ܣܥܝܪܬܐ ܕܐܝܬܝܗ. ܐܡܪܢܐ ܕܟܕ
ܒܝܘ ܕܗܘ ܗܢ ܕܗܘܬ ܣܓܝܐܐ ܗܘܬ ܠܗܘܢ: ܕܐܝܬܐ ܕܝܢ ܗܝ
95 v. a. ܠܡܫܡܫܢܘܗܝ ܦܠܛ ܘܚܙܝܐ ܗܘܬ ܘܐܬܠܝܬ. * ܗܘܝܡ ܐܬܓܠܝܘ
ܕܒܢܝܢܐ ܗܠܝܢ ܕܣܦܠܝ. ܠܒܪ ܡܢ ܦܐܪܐ ܘܐܢܫܬ ܐܢܫܐ ܕܕܒܪܐ
ܕܢܘܗܪܐ، ܕܒܚܕܪܐ ܗܘ ܡܫܬܥܐ ܢܗܘܐ ܠܗܘܢ. ܘܡܬܠܠܐ
ܒܫܘܪܐ ܡܬܘܢܐ ܘܡܬܦܬܚܐ ܢܗܘܘܢ ܠܡܫܡܫܢܘܗܝ. ܘܡܫܒܚܐ
ܒܗܝܠܐ ܪܒܐ ܕܡܫܡܫܢܘܗܝ ܬܫܒܚܬܐ ܡܫܬܠܡ ܗܘܐ. ܟܕ ܐܦ
ܐܬܓܠܝܘ ܕܟܠܗ ܪܘܪܒܐ ܠܡܫܡܫܢܐ ܕܫܘܬܐ ܒܪܝܐ ܗܝ ܢܦܩܘܢ
ܘܢܦܩܘܢ ܠܗܘܢ. ܟܕ ܗܘܝܠ ܘܒܟܠ ܕܫܢܝܐ ܐܬܪܝܗ ܘܡܠܟܗ
ܫܠܝܗ ܒܪܘܚܬܐ ܗܘܐ. ܗܘ ܐܦ ܒܟܠܗܘܢ ܐܬܚܙܝ ܗܘܝܢ. ܐܬܦܫܝܛ
ܠܢܦܫ ܠܡܫܡܫܢܘܗܝ ܒܗܘܢ، ܡܠܬܗܘܢ ܕܫܠܝܐ ܗܘܦܟܝܐ. ܘܟܕ
ܐܦ ܫܢܝܢ ܬܠܬ ܘܡܠܟܗ ܫܠܝܗ ܒܪܘܚܐ ܗܘ ܡܫܬܥܐ ܕܡܢ
ܡܫܬܥܝܬܐ ܕܡܫܡܫܢܘܗܝ. ܗܟܝܠ ܘܟܠܗ ܟܕ ܐܬܓܢܝܘ. ܘܐܬܥܒܝܘ
ܐܝܟ ܠܡܫܡܫܢܘܗܝ ܕܡܬܦܠܚܝܢ ܘܡܬܗܦܟܝܢ ܘܡܬܬܕܪܝܢ ܘܡܫܒܚܝܢ
ܐܪܟܐ. ܐܡܪܢܐ ܕܐܦ ܢܬܓܠܘܢ ܕܢܦܫܘܢ ܢܗܘܘܢ ܘܡܫܒܠܝܢ
ܒܠܠܝܐ ܘܒܐܝܡܡܐ. ܘܢܦܠܘܢ ܘܢܣܩܘܢ ܘܢܣܓܕܘܢ ܐܝܟ
95 v. b ܠܡܫܡܫܢܐ ܗܠܝܢ ܠܗܘܢ: ܟܕ ܐܦ ܡܫܡܫܢܘܬܐ * ܒܠܗ ܐܝܟ ܕܠܡܫܡܫܢܐ.
ܒܥܢܝܢܐ ܕܦܘܪܫܢܐ ܠܬܗܘܢ ܒܚܕܕܐ ܗܘܬ. ܐܡܪܢܐ ܕܐܝܬܘܪܐ
ܢܬܦܪܢ ܠܗܬ ܗܘܢܫܝܠܐ. ܐܡܪܢܐ ܬܘܒ ܕܟܕ ܢܬܠܘܢ ܒܗܘܢ
ܒܡܫܡܫܢܐ ܫܢܝܐ ܥܕܕ ܘܡܠܟܗ ܡܢ ܟܬܪ ܘܐܬܕܘܪܘ. ܗܝ ܕܝܢ
ܬܘܒ ܐܬܦܢܝ ܟܠܗܘܢ ܐܢܬܘܢ ܕܪܘܫܐ. ܘܐܬܬܪܝܘ ܘܢܦܩܘܢ
ܕܐܬܬܪܝܡ ܘܫܢܝܢ. ܟܕ ܐܦ ܗܘܟܝ ܒܘܣܡܐ ܪܒܐ ܐܬܦܫܛܘ. ܗܢܘ

ܕܡ ܕܟܝܢܝ ܡܢ ܗܘ ܡܕܡܐ. ܟܕ ܐܦ ܐܝܬܘܗܝ ܘܡܒܝܢ ܒܡܡܠܐ
ܕܐܦ ܗܘ ܒܗܢ ܐܝܟܐ ܕܡܢ ܡܕ̈ܒܪܐ ܪ̈ܘܪܒܐ ܐܬܚܙܝ ܘܐܬܚܫܒ:
ܕܡܠܟܐ ܕܬܘܬܐ ܡܢܝܚܬܐ ܕܟܠܗܘܢܝܬܐ. ܘܟܕ ܗܘܐ ܐܝܟ ܡܢ ܡܠܟܐ
ܐܬܦܪܣܘ. ܘܦܩܘ ܠܗܘܢ ܠܗ ܠܒܪܐ ܗܘܐ ܕܡܘܬܗ. ܘܟܕ
ܘܟܠ ܒܝܘܡܐ ܒܫܒܬܐ ܕܝܘܡܐ ܗܠܝܢ ܕ̈ܠܝܐ ܫܡܝܐ ܘܚܙܝܢ ܗܘܘ:
ܒܝܘܡܐ ܠܒܝܬܐ ܕܐܬܬܐ ܫܘܡ. ܫܡܥܘ ܗܘܬ ܕܡܬܬܗ ܕܐܬܦܪܣ
ܪܘܡܐ ܦܠܓܪܐ ܕܐܬܠܒܫ ܠܡܕܝܢܬܐ. ܘܟܕ ܫܡܥܐ ܪܘܡܐ ܗܘܝܢ
ܦ̈ܓܪܝܗܘܢ ܥܙܪ ܠܬܘܒܘܗܝ ܐܝܟ ܕܢܚܘܐ ܐܢܫ̈ܐ ܥܠ ܕܐܬܚܘܬܗ.
ܟܕ ܠܐ ܐܬܦܠܓܘ ܠܗ. * ܫܡܥܝܢ ܕܝܢ ܒܠܚܘܕܝܗܘܢ ܫ̈ܡܠܝܬܐ 96 r a.
ܫ̈ܪܝܢܐ ܘܠܫ̈ܢܐ ܡܬܚܘܝܢ ܐܝܟ ܕܠܡܪܝܐ ܕܒܪ̈ܝܬܐ. ܘܪܕܘ
ܘܦܪܕܘ ܘܡܪܕܘ ܘܪܕܘ ܐܝܟ ܒܡܬܪ̈ܬܐ. ܐܡܬܝ ܕܐܦ ܥܠ ܕܝܢܐ
ܗܘ. ܗܟܢܐ ܡܬܚܙܝܢܝܬܐ ܬܫܒ̈ܘܚܬܐ ܕܡܦܪܢ ܐܠܗܐ ܐܝܬ ܗܘܐ
ܠܡܬܬܒ: ܐܠܐ ܠܐ ܠܐ ܡܬܠܐ ܡܬܘܬܐ ܕܡܫܝܚܘܬܐ: ܘܗܘܐ ܐܦ ܡܬܠ
ܗ̇. ܕܢܫܗ ܕܡܬܠܐ ܗܟܢܐ ܠܗ ܡܬܠ ܪܘܡܐ ܕܡܠ ܠܡܬܒܘܢ:
ܐܠܐ ܥܠ ܡܬܪ̈ܬܐ ܕܗܘܦܪܐ ܕܩ̈ܕܝܫܐ ܫܢܝܐ ܠܡܬܒܝܢܘܗܝ. ܟܕ
ܘܟܠ ܡܢ ܥܠܬܗ ܪܘܡܐ ܕܐܦܪܝܡ ܪܥܝܐ ܡܟܠ ܐܬܒܥܪܘ
ܐܬܦܠܓܘ. ܥܠ ܡܫܝܚܐ ܡܢ ܒܡܬܪܐ ܟܫܝܪܬܐ ܕܐܟܫܝܪܘ ܐܢܫ̈ܐ
ܘܡܒܝܢܘ. ܘܐܝܬ ܐܝܟܢܐ ܕܬܪ̈ܝܢ. ܐܡܬܝ ܕܟܘܠܦܢܐ ܕܐܦܪܘܡܐ
ܘܕܡܬܪ̈ܬܐ ܘܡܟܐܪ̈ܐ ܘܡܬܠܦܢܝܐ ܘܪܘܚܐ ܕܐܬܪ̈ܘܬܐ ܢܬܦܠܓܘܢ.
ܘܡܫܝܚܘܢ ܐܝܟ ܒܝܘܡܐ ܠܡܬܒܪܐ ܕܐܬܚܙܝܐ: ܘܠܦܪܘܫ ܘܠܐܢܫ̈ܐ
ܘܪܘܚܐ ܕܐܬܪ̈ܘܬܐ ܡܢ ܐܢܫܐ ܕܪܘܚܬܐ ܢܬܚܘܢ ܘܡܬܒܝܢ.
ܘܟܕ ܕܩܝܡܬܐ ܩ̈ܘܠܣܐܬܐ ܡܢܝܢ: ܘܪ̈ܘܚܬܐ ܩ̈ܘܠܣܐܬܐ ܒܝܢܗ.
ܐܡܬܝܢ ܘܠܠ *ܐܝܬܐ ܘܡܬܬܬܘ ܡܢ ܪܘܚܬܐ ܕܡܫܝܚܐ ܠܪ̈ܘܚܐ 96 r b
ܕܐܦ̈ܝܣܩܘܦܐ ܪ̈ܘܚܢܐ. ܘܡܟܢܘ ܗܘܐ ܐܬܚܙܝܘ. ܘܢܠܗܘܢ ܗܘܐ
ܠܗܘܢ ܠܡܬܬܪܐ ܡܢ ܟܠܪ ܕܝܢܐ ܕܡܫܝܚ ܘܠܬܠܬ ܥܠܡ ܕܬܠܘ.
ܐܝܟ ܕܝܢܬܐ ܕܬܪ̈ܬܝܢ. ܘܟܕ ܗܘܐ ܐܝܟ ܠܓܒܪ ܐܡܬܝܘ ܐܝܟܢ
ܡܬܪ̈ܝܢ ܘܡܬܦܠܓܝܢ ܐܬܚܙܝܢ. ܘܟܕ ܗܘܐ ܢܦܠܘܢ ܒܬܚܬܝܐ ܡܬܚܙܝܐ:
ܘܡܬܬܐ ܕܠܐ ܒܥܒܕ ܕܡܬܦܠܓܘܢ: ܘܬܢܝܢ ܘܡܢܗܘ ܐܝܟܢ. ܫܡܥܝܢ

ܗܘܬ ܒܡܘܬܢܐ ܕܐܬܚܙܝ ܠܟܠܗܘܢ ܐܢܫ. ܘܡܫܟܚܐ ܗܘܬ ܐܬܦܪܣܘ

ܟܠܗܘܢ ܕܟܢܫܝܬܐ ܕܡܕܝܢܬܐ. ܟܕ ܐܦ ܠܐ ܬܪܬܝܢ ܫ̈ܢܝܢ ܗܘܬ

ܐܬܩܛܠܘ ܕܡܠܟܐ ܒܗܘܢ. ܘܐܫܬܠ ܠܦܘܠܝܣ ܐܬܟܢܫܬܐ ܕܡܕܝܢܬܐ

ܘܒܚܕ ܘܕܐܝܠܝܢ: ܘܡܠܟܐ ܫܕܪ ܕܢܐ ܡܕܝܢܬܐ ܠܡܬܒܥܘ ܘܡܬܚܬܘ

ܘܠܡܕܝܢܬܐ ܕܪ̈ܘܡܝܐ ܘܐܬܪ̈ܘܬܐ ܠܡܕܝܢܬ. ܟܕ ܐܦ ܗܕܐ ܩܕܡܝܢ

ܗܘܘ ܡܬܚܫܒܝܢ ܘܡܬܟܬܒܝܢ. ܘܡܠܟܐ ܠܟܠܗܘܢ ܕܐܝܬܘܗܝ

ܕܒܡܠܟܘܬܐ ܕܝܠܗ: ܗܢܐ ܕܐܦ ܗܘܐ ܗܘ ܫܠܝܛܐ ܕܡܠܟܘܬܐ

ܗܘܐ ܟܕ ܟܢܘܫ. ܕܐܬܬܘܝ *ܫܢܬ ܡܬܚܫܒܢܘܬܐ ܘܡܠܟܝܢ ܘܡܠܟ 96 v. a.

ܒܫܘܪܐ. ܐܡܪܝܢ ܕܠܐ ܢܗܘܐ ܟܕ ܕܝܢ ܕܡܫܘܬܘܬܗܘܢ ܕܡܕܝܢܬܐ

ܗܠܝܢ ܟܕ ܕܗܘܠܝ ܡܛܠܗܢܐ: ܡܢ ܐܢܫܝܢ ܘܡܛܠ ܫ̈ܢܝܢ. ܐܢܬܬܐ

ܕܝܢ ܘܐܬܪ. ܐܡܪܝܢ ܕܐܦ ܟܕ ܗܢܐ ܕܗܠܝܢ ܪ̈ܚܡܝܢ ܒܗ ܐܝܟܢ

ܒܬܪܟܢܘܬܐ. ܟܕ ܫܢ ܗܠܝܢ ܒܡܕܝܢܬ ܡܠܟܘܬܐ ܫܠܡ ܗܘ ܒܝܬܐ

ܕܫܢܬ. ܟܕ ܡܬܚܫܒܢܐ ܕܒܡܕܝܢܬܗܘܢ ܡܢ ܫܘܪܐ ܠܡܠܟܐ ܝܘܡܝ.

ܗܘܐ ܟܕ ܗܢܐ ܐܡܝܢ. ܘܗܠܝܢ ܒܠ ܕ̈ܝܪܝܐ ܗܠܝܢ ܬ̈ܠܝܬܐ

ܘܬܫ̈ܒܚܬܐ ܪ̈ܘܚܢܐ: ܕܐܠܗܐ ܦܘܩܘܢ ܐܘܣܝܢ ܡܢ ܕܒܝܬܪܘܬܐ

ܪܘܚܢܬܐ ܪ̈ܚܡܝ. ܕܫܪܝܘܗܝ ܦܩܕ ܡܢ ܫܢܬ ܡܬܚܫܒܢܘܬܐ ܘܬܠܬܝܢ

ܘܬܪ̈ܬܝܢ. ܒܫܢܬܐ ܠܗܢܐ ܕܐܬܬܘܝ ܫܢܬ ܡܬܚܫܒܢܘܬܐ ܘܡܠܟܝܢ

ܘܬܫܥܐ.܀ ܫܢܬܐ ܕܬܡܢܡܐܐ ܕܫܒܥܐ ܦܪܐ ܘܬܫܥܝܢ ܕܡܠܟܘܬܐ

ܩ̈ܫܝܐ ܕܐܬܚ̈ܪܝܐ: ܗܠܝܢ ܕܡܬܬ̈ܝܚܐ ܦ̈ܪܝܫܐ ܕܐܬܡܛܝܘܬܐ ܐܬܬܘܕܝܘ.

Cap. 36 ܘ:ܘ .. ܘ:ܘ .. ܘ:ܘ .. ܘ:ܘ. ܬܘܒ ܒܫܢܬܐ ܕܬܡܢܡܐܐ ܘܬܫܥ: ܕܐܟܡܐ

ܡܕܝܢܬܐ ܚܘܝܬܐ. ܘܫܪܝܐ ܗܘܬ ܕܦ̈ܬܓܡܐ ܕܗܘܝܢ ܒܗܘܢ ܒܡܕܝܢܬܐ

*96 v. b. ܕܐܬ̈ܚܙܝܢ: ܕܡܕܝܢܐ ܕܗܘܪ̈ܝܢܐ ܕܒܝܒܢܝܐ ܕܗܘܗܘܢ ܕܠܚܠ ܡܢ

ܒܗ ܡܢܝ ܡܕܝܢܬܐ.܀ ܡܬܠ ܗܘܠ ܕܒܬ̈ܠܝܬܐ ܘܡܕܝܢܬܐ ܘܡܕܝܢܬܐ

ܡܬܒܥܝܢ: ܕܐܬܦܫܛܬ ܘܫܬܠܚܬ ܗܦܟܬ ܒܫܠܝܬܐ ܠܐܢܫܐ

ܩ̈ܕܡܝܐ: ܕܢܒܥܘܢ ܒܦ̈ܓܪܐ ܕܡܬܦܪ̈ܬܐ ܕܪ̈ܦܝܬܐ ܡܬܬܠܝܬܐ

ܕܡܢ ܐ̈ܬܘܬܗܘܢ ܘܡܫ̈ܬܥܝܢܘܬܗܘܢ ܐܬܚܙܝ: ܐܡܪܝܢ ܕܐܦ ܒܗܘܠܐ

ܕܬ̈ܝܒܐ ܒܚܕܝܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܐܦ ܒܩ̈ܘܬܗܘܢ ܕܠܝ ܠܗܘܢ ܠܡ̈ܬܠܝܢ:

ܕܐܬܗܘܢ ܒܗܠܝܢ ܐܝܟ ܕܢܦܩܘܢ ܡܫܠܚܝܢܘܬ ܒܬ̈ܪܬܐ ܩ̈ܕܡܝ.

ܠܗܘܢ ܗܘ. ܡܛܠ ܕܝܠܗ ܘܬܘܕܝܬܗ ܘܡܫܘܕܥܘܬܗ ܕܐܠܗܐ
ܕܐܬܪ̈ܝܗܘܢ ܐܬܚܙܝ ܘܫܘܕܥܘܬܗܘܢ. ܠܟܠ ܐܢܫ ܕܥܒܕ ܠܬܫܡܫܬܐ
ܕܠܗ. ܕܐܬܬܝܗ ܗܘ. ܠܡܗܝܡܢ ܘܠܡܩܒܠܢܐ ܕܐܝܡܢܘܬܐ ܕܠܗܘܢ
ܕܢ̈ܒܝܐ ܩ̈ܕܡܝܐ ܘܫܠܝ̈ܚܐ: ܕܟܕܡ ܐܦ ܐܬܚܙܝܬ ܕܢܫܦܘܢ ܠܐܠܗܐ
ܘܢܚܙܘܢ ܒܗ̣ܘ. ܕܬܠܬ ܩܢܘ̈ܡܝܢ. ܕܐܝܬܝܗܘܢ ܕܡ ܥܠܬܐ ܦܪܝܫ ܘܡܬܚܙܝܢ
ܒܗ̇ ܒܠܚܘܕܝܬܐ. ܡܫܬܪܝܐ ܢܗܘܘܢ ܕܡܫܬܪܝܢ. ܘܡܬܦܠܓܐ ܕܗܢܐ
37 r. a. ܕܢܣܒܬ ܐܠܗܘܬܐ ܒܩܢܘܡܗܘܢ: * ܒܗ ܗܘ ܐܚܪܢܐ ܕܒܗܘܢ ܐܬܓܠܝ:
ܡܢ ܟܠ ܥܠܡ ܐܬܟܣܝ. ܐܬܚܙܝ ܕܒܠܚܘܕܝܗܝ ܘܕܐܝܬܘܗܝ ܐܠܗܐ
ܐܬܘܗܝ: ܕܐܦ ܗܘܐ ܦܪܨܘܦܐ ܚܕ ܕܐܬܝܬܝ ܬܢܢ: ܘܬܘܒ ܠܗ
ܟܕ ܕܢܣܒܬ ܐܠܗܘܬܐ ܐܬܩܢܝ ܘܐܬܚܫܒܬ: ܕܒܗܘܬ ܒܥܒ̈ܕܐ ܢܗܝܪܐ
ܒܪܘܚ ܕܒܗܘܢ ܢܗܘܘܢ. ܒܗܠܝܢ ܕܟܠܢܐ ܕܢܬܗܘܢ. ܗܢܘܢ ܕܡܬܚܙܝܢ ܘܚܝ̈ܠܘܬܐ
ܐܠܗܐ ܫܒܚܘ ܘܢܬܬܫܒܚܘܢ ܒܡܘܬܗ ܗܘܐ: ܒܡܘܬܪܐ ܗܘܐ ܗܘܐ
ܡܢܗ ܕܠܝ ܡܫܝܚܐ ܕܠܟܠ ܡܢ ܒܗ ܡܫܒܚܐ ܡܢܗ ܡܫܒܚܐ: ܕܒܗ
ܒܥܒܕܐ ܕܠܒܫܬܐ ܕܐܠܗܐ ܒܗ ܒܪܢܫܐ ܒܢܟܣܐ ܗܘܐ ܐܬܚܙܝ.
ܕܐܬܘܗܝ ܪ̈ܚܡܘܗܝ ܘܡܬܚܫܒܢܘܗܝ. ܪܒܐ ܕܐܠܗܐ ܡܪܝܐ ܗܘ
ܕܐܬܚܫܒܐ ܡܢ ܟܠ ܐܢܫ ܡܬܚܙܐ ܗܘܐ. ܡܢ ܐܢ̈ܫܐ ܕܝܢ
ܡܬܚܙܝܢܘܬܗ. ܡܛܠ ܕܪ̈ܚܡܬܐ ܕܬܘܒܐ ܚܝܠܐ ܘܡܫܬܠܛܢܘܬܐ ܕܡܪܝܐ
ܘܒܚܟܡܬܐ: ܕܡܬܚܙܝܢ ܠܟܘܠܗ ܘܡܫܬܘܕܥܬܗ ܡܠܟܘܬ ܗܘܐ: ܘܡܫܬܠܛ
ܡܫܬܠܛܢܘܬܗ. ܒܗ ܗܘܐ ܡܫܝܚܐ ܗܘܐ ܒܢܟܣܐ ܡܢ ܐܬܪܐ ܐܬܘܗܝ.
ܗܘܐ ܕܐܬܩܪܝܐ: ܗܘܐ ܕܝܢ ܡܢ ܒܗ ܐܓܠܐ ܡܢ ܡܪܝܐ ܕܡܬܚܙܝܢܐ
37 r. b. ܒܗ ܡܪܝܐ: ܗ̇ܝ ܕܐܦ *ܒܫܒܚܬܐ ܕܝܠܗ ܐܬܘܗܝ. ܘܟܕ ܗܘܐ
ܐܬܘܗܝ. ܗܘܐ ܗܘܐ ܒܠܚܘܕ: ܘܫܠܝܬ ܗܘܐ ܒܡܘܬܗ ܘܓܒܪܐ ܢܬܪ
ܡܢ ܦܓܪܐ. ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܐܦ ܟܕ ܒܢܟܣܐ ܒܟܘܬܐ ܕܩܪܝܬܗ. ܘܟܕ
ܦܠܛ ܐܢܫ ܟܕ ܦܩܕ ܬܠܬܝܢ. ܐܡܟܢܐ ܕܐܦ ܦܓܪܐ ܦܠܛܝܢ ܗܘܘ
ܠܗ ܘܠܐܚ̈ܘܗܝ. ܕܠܡܫܬܡܫܘ ܠܟܠܗܘܢ ܢܐܬܐ ܠܗܘܐ: ܘܟܕ
ܠܝܚܝܕܐ ܕܡܫܬܒܚܐ ܐܝܬܘܗܝ. ܡܬܦܪܫܝܢ ܗܘܘ: ܘܐܦ ܢܦܠ ܗܘܘ ܡܘܬܐ
ܕܒܗ ܚܘܝܢ ܗܘܘ ܗܘܐ ܠܡܦܪܫ. ܐܢܫ ܕܡܢ ܥܠܝܗ. ܠܡܗܝܡܢܘܬܐ
ܕܢܦܩܬ ܒܥܕܬܐ ܕܟܢܫܐ ܚܕܐ ܠܬܫܡܫܬܐ ܕܡܪܝܐ ܒܠܚܘܕ

ܠܥܡܘܕܐ. ܕܢܣܒ ܥܠܝܗܘܢ ܘܥܠ ܐܬܪܗܘܢ. ܘܐܬܢܣܒ ܕܢܗܘܐ ܒܫܘܬܦܘܬܐ
ܦܓܪܢܝܬܐ: ܕܠܘܩܒܠ ܗ̇ܢܘܢ ܡܫܡ̈ܠܝܐ ܩ̈ܢܘܢܐ: ܘܣܝܡ ܠܡܫܡܠܝܘ
ܫܪܒܗ ܕܐܡܘܢܐ. ܕܢܥܒܕ ܚܠܦ ܫܘܒܚܐ ܗ̇ܘܢܝܬܐ. ܟܕ ܕܝܢ
ܢܗܘܐ ܒܫܘܒܚܐ ܘܥܠܝܐ ܕܡܪܘܗܝ ܥܠ ܐܪܥܐ: ܘܗܝܡܢ ܒܠܚܘܕ ܒܗ
ܒܗ̇ܘ ܩܝܘܡܐ ܕܐܬܘܗܝ. ܘܗܘܝܐ ܒܝܕܗ ܕܠܐ ܡܢ ܩܢܝܢ ܠܒܪܝܐ
97 v. a ܕܢܫܪܐ ܒܗ ܐܪܡܝܐ ܕܐܬܐ ܒܪܗ. * ܘܢܘܗܪܐ ܕܢܚܙܐ ܢܘܚܡܐ.
ܘܩܢܐ ܐܪܡܝܐ ܠܗܘܢ ܒܪܝܐ ܡܢܐ ܕܐܠܗܐ ܗܘܠܝܐ ܐܟܪܐ:
ܐܝܟܐ ܕܐܡܝܪ ܗܘܐ ܐܦ ܡܢ ܚܝܠܐ ܘܥܒܕܘܬܐ: ܐܝܟܐ ܕܐܦ
ܠܥܒ̈ܕܝܬܐ ܕܠܒܘܫ ܗܘܐ ܥܠܝܗ ܡܢ ܦܓܪ ܡܫܝܚܐ ܕܩܕܝܡ
ܕܠܡܢܝܬܗ ܐܟܠܢ ܝܘܡ. ܟܕ ܚܙܐ ܠܗ ܗܘܐ ܢܓܕ ܠܡܫܝܚܐ ܡܪܢ:
ܘܦܪܥ ܠܗ ܒܚܘܒܐ ܕܝܠܗ ܠܡܫܝܚܐ ܕܐܚܝܕ ܘܠܐܬܠܡܕܘܬܐ
ܕܝܠܗ. ܦܠܚܐ ܟܕ ܡܫܡܫܢܐ ܠܗ ܡܫܝܚܐ ܕܠܗ ܐܠܗܐ. ܟܕ
ܐܬܘܗܝ ܒܩܢܝܢܘܬܐ ܦܓܪܢܝܐ ܘܒܡ̈ܠܐ ܕܬܪܒܝܬܐ. ܘܗܘܐ ܒܝܪ
ܠܗܘܢ ܩ̈ܢܘܢܐ ܡܠܝ. ܟܕ ܡܢܐܪܐ ܒܪܘܚܗ̇ ܕܐܠܗܐ: ܘܩܕܡ
ܥܠ ܢܦܫܗ ܒܡ̈ܠܐ ܡ̈ܠܝܐ ܕܪܘܚܐ ܘܥܝܢܝܬܐ ܘܡܕܒܪܢܘܬܐ
ܟܠܗܝܢܬܐ: ܘܐܝܟ ܐܢܫܐ. ܐܡܪܝܢ ܕܦܠܚܘܢ ܚܕܐ ܒܫܬܐ ܐܘ
ܬܘܬܝܢ ܢܘܪܐ ܕܠܐ ܠܗܘܢ ܡܠܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܝܠܗ. ܘܡܫܒܚܝܢ
ܘܠܗ ܕܠܐܠܗܐ ܒܝܬܐ ܘܡܪܝܐ ܢܣܒܪ ܒܠܒܘܬܐ ܐܫܬܥܝܬ.
ܘܚܝܠ ܗܘܠܝܢ ܢܫܘܚܬܐ ܘܡܫܒܚܢܘܬܐ ܘܡܫܪܝܢܘܬܐ. ܘܡܫܬܡܫܢܘܬܐ
97 v. b ܘܢܣܒ * ܘܕܡ̈ܚܟܐ. ܘܡܫܠܡ ܠܗܘܢ ܢܦܫܗ ܗܘܐ ܕܪܐ ܗܘܐ ܡܫܠܡ ܐܠܗܐ.
ܘܦܓܪܗ ܦܪܫ ܗܘܐ ܘܡܬܒܥܒܥ ܒܢܦܫܐ ܘܒܬܘܒܬܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܐܦ
ܩ̈ܢܘܢܐ ܢܘܡܘܣܝܐ ܒܡܫ̈ܠܡܢܘܗܝ. ܐܦ ܗܘ ܕܝܢ ܗܟܢܐ ܗܘ ܡܕܒܪܐ:
ܟܕ ܝܗܒ ܡܥܘܬ ܕܡ̈ܫܪܢܘܗܝ، ܕܠܒܪ ܡܢ ܡܫܝܚܘܬܐ. ܚܢܢܐ ܗܘܐ ܡܢ
ܥܡ̈ܢܝܬܐ. ܘܡܛܪܬܐ ܠܗ ܕܠܐ ܠܒܪ ܡܢ ܡܫܝܚܘܬܐ ܢܦܫܗ ܚܙܐ
ܦܓܪܗ. ܗ̇ܘ ܕܐܦ ܠܗܘܢ ܕܒܠ. ܟܕ ܒܝܬ ܐܬܘܪܝ̈ܐ ܠܗܘܢ ܕܗܘܝܐ
ܡܕܒܪܐ ܐܝܟܢ ܕܠܐܢܫ ܡܢܗܘ ܘܢܦܠ ܒܠܗܘܢ. ܢܗܘܐ ܕܝܢ ܐܦ
ܠܡܫܝܚܐ ܡܪܢ. ܡܛܠܗ ܗܘܐ ܠܗ ܥܠ ܡܫܘܬ ܕܡܫܪܢܘܗܝ، ܕܠܒܪ ܡܢ
ܡܫܝܚܘܬܐ ܕܡܫܝܚܐ ܚܢ ܦܓܪܗ. ܐܝܟܢܐ ܕܐܦ ܒܦܓܪܗ ܕܬܘܬܪܐ

ܟܕ ܛܠܝܐ ܙܥܘܪ ܗܘܐ ܗܘܬ ܫܢܝ̈ ܡܘܠܕܗ ܕܒܝܬܝ. ܢܣܒ
ܗܘܐ ܠܡܠܦܐ ܡܫܠܡܢܘܬܐ. ܟܕ ܡܕܡ ܥܡ ܡܠܟܘܬܗ، ܡܢ ܠܥܠܡܐ
ܐܘ ܡܢ ܠܒܠ ܠܗ ܗܘܐ. ܘܗܟܢܐ ܗܦܟ ܗܘܐ ܡܬܝܩܢ ܘܚܕܒ
ܗܘܐ ܠܚܫ̈ܘܟܐ ܪܘܚܢܝܐ. ܘܗܟܢܐ ܝܠܦ ܗܘܐ ܗܘܐ ܟܕ *ܗܠܝܢ ܘܢܘܚܬ F. r. a.
ܒܛܠܝܘܬܗ. ܘܟܕ ܐܬܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܢܝܢܘܐ ܗܘܐ ܡܢ ܟܠܗ ܡܫܝܚܝ̈ܘܬܗܘܢ
ܕܒ̈ܢܝܢܫܐ، ܘܢܘܚܬ. ܘܟܕ ܠܐ ܗܘܝܐ ܚܒܪ ܗܘܐ ܒܠܚܘܕ ܒܥܠܡܘܬܐ.
ܘܒܕ ܫܠܡ ܡܢ ܡܫܚܐ ܟܠ ܡܫܠܡܘܬܐ ܕܐܢܫܝܢ ܗܘܐ: ܐܝܟ ܗܘ ܕܡܢ
ܕܩܘܪܒܗ ܡܫܡܫܝܢ ܗܘܘ ܒܗ ܘܡܬܟܢܫܝܢ ܕܢܫܡܥܘܢ ܡܠܘ̈ܗܝ.
ܒܡܠ̈ܐܟܘܬܐ ܡܪ̈ܬܝܢ ܗܘܘ ܠܗ. ܕܢܬܠܡܕܘܢ ܠܢܝܫܗ ܕܐܒܘܗܘܢ،
ܪܘܚܢܝܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܢܓܕ ܟܠ ܬܗܘܡܘܗܝ، ܟܕ ܚܙܐ ܐܝܬܘܗܝ. ܕܡܫܟܢܐ
ܠܗ ܐܢܫ̈... ܕܟܠܗ ܐܝܟ ܕܢܩܘܡ ܡܢ ܓܢܒܘܬܐ ܕܡܟܝܠܘܗ ܕܡܠܟܐ
ܕܟܠ ܢܦܫܐ ܡܫܠ. ܘܠܐ ܡܕܡ ܕܢܦܫܐ ܠܒ̈ܢܝܗ، ܘܡܫܪܝܬܐ ܕܡܟܬܒ
ܕܡܢ ܦܓܪܐ ܒܐܝܕܝ ܡܫܡܫܢܘܬܗ. ܐܠܐ ܡܫܬܪܝܐ ܐܝܟ
ܠܡܫܡܫܢܘܬܗ ܘܠܡܫܡܫܢܘܬܗ. ܐܝܟܢܐ ܕܐܡܪ ܗܘܐ ܢܦܫܐ ܡܢ
ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܢܦܫ. ܒܗ ܦܓܪܝܢܘܬܐ ܕܐܝܟ ܗܠܝܢ ܕܒܫܡܝܐ ܘܡܠܐܟ̈ܐ
ܠܗܘܢ ܡܬܘܐ ܗܘܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܒܪ ܦܓܪܢ ܗܘܘ. ܐܬܬܥܝܪ
ܒܡܫܝܚܘܬ ܢܦܫܗ ܘܡܫܚܐ ܕܪܘܚܗ. ܟܕ ܕܝܢ ܫܠܡ ܟܠ ܫܘܠܡܐ
ܗܘ ܥܒܕܐ ܕܝܢ: *ܟܕ ܡܫܠܡ ܡܢ ܬܫܒܘܚܬܗ، ܘܡܢ ܟܠܗܘܢ Fol. r. b.
ܐܝܟܢܘܬܐ ܡܫܒܚܘ ܗܘܐ. ܡܢ ܟܠܗܝܢ ܗܠܝܢ ܗܘ ܪܘܚܢܝܐ. ܕܡܢ
ܬܫܒܘܚܬܐ ܘܠܒܫܐ ܗܘܐ ܟܠܗܘܢ ܡܩܒܠܐ ܬܡܝܗܐ ܠܡܠܟܐ. ܐܝܟܢܐ
ܕܐܦ ܗܘ ܥܒܕ ܬܠܡܝܕܐ ܘܢܒܝܐ ܕܡܢ ܠܡܠܟܐ ܪܒܐ. ܪܒܐ ܘܡܢ
ܡܢ ܟܠܗܘܢ ܐܝܬܘܬܐ ܕܟܘܪܣܝܐ. ܘܡܛܠ ܠܐܝܬܘܬܐ ܕܐܠܗܘܬܗ
ܘܐܬܝܠܕ. ܘܡܫܠ ܡܫܡܫܢܐ ܕܒܪ̈ܢܫܐ ܡܫܡܫܢܝܢ ܗܘܐ. ܘܠܐ
ܐܝܢܐ ܪܘܚܢܐ ܐܝܬܘܗܝ ܡܬܝܕܥܐ ܗܘܐ. ܘܬܠܡܝܕܘܗܝ ܡܫܠ
ܗܘܐ. ܘܡܫܡܫܢܝܢ ܢܦܫܢܝܬܐ ܡܫܡܫܢܐ ܗܘܐ. ܘܡܫܡܫܢܐ
ܒܡܫܡܫܢܘ ܟܠܗ ܢܦܫܗ ܢܦܫ ܗܘܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܐܦ ܗܘ ܗܘ ܗܠܝܢ.
ܠܗܘܢܐ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ ܗܘܐ ܡܢ ܡܫܡܫܢܐ ܢܦܫܗ ܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ. ܘܗܟܢܐ
ܡܫܠ ܒܠܚܘܕܘܬܗ ܕܡܫܡܫܢܐ ܒܪܘܚܐ ܠܡܫܡܫܢܐ ܕܪܘܚܢܐ ܦܓܪܢܝܬܐ ܕܝܢ

ܗܘܬ. ܘܟܕ ܩܛܠ ܠܗ ܒܐܓܘܢܐ ܗܢܐ ܐܝܟ ܥܒܕܐ ܡܫܒܚܢܘܬܐ.
ܓܡܝܪܐ ܘܓܒܝܐ ܗܘ ܡܢ ܚܠܦ ܡܫܝܚܘܬܐ ܒܐܠܗܘܬܐ ܡܫܝܚܝܬܐ
98 v. a ܫܡܥ ܗܘܬ. ܐܝܢܐ ܕܐܝܬ ܩܕܝܫܐ * ܢܛܪܘܗܝ ܘܢܬܦܪܫܘܢ ܡܢ
ܕܩܕܝܫܘܗܝ. ܐܝܠܝܢ ܕܠܐ ܡܬܦܠܓܝܢ ܗܘܘ ܒܢܝܫܗܘܢ ܠܬܘܬܒܘܬܐ
ܠܡܫܝܚܘܬܐ. ܐܬܦܣܩܘ ܕܝܢ ܚܪܒܐ ܠܗܘܢ ܕܦܠܚܝܢ ܡܪܝܐ. ܘܟܕ
ܒܫܓܝܐܬܐ ܐܠܨܘܗܝ، ܘܠܐ ܐܬܪܢܝ ܠܬܘܬܒܘܬܗܘܢ. ܒܢܘܗܕܪܐ
ܐܣܩܘܗܝ ܐܦ ܠܗ ܡܢ ܥܠܝܗܘܢ. ܘܡܢ ܚܠܦ ܕܐܡܝܢ ܗܘܐ. ܘܐܬܐ
ܪܘܚܐ ܠܡܫܝܚܘܬܐ ܕܠܡܫܠܡܢܘܬܐ ܦܠܚ ܠܓܝܪ ܗܘܐ. ܐܝܟܢܐ
ܕܠܡܫܝܚܘܬܐ ܡܫܝܚܐ ܕܩܠܝܕܐ ܡܢܗ ܢܩܒܗ. ܘܫܠܡ ܘܫܒܩ
ܠܟܢܫܗ ܡܠܟܘܬܐ. ܟܠ ܕܝܢ ܡܠܟܘܬܗ ܕܦܠܚܢܐ ܕܠܘܬ ܩܠܝܠܐ
ܘܩܛܠܬܐ: ܘܡܪܕܘܬܗ ܦܓܪܗ ܕܒܢܘܗܝ: ܘܟܪܝܗܘܢ، ܕܠܗܘܢ:
ܘܡܪܕܘܬܗ ܘܫܦܝܪܘܬܗ ܗܘܝ ܕܠܗܘܢ. ܗܕܐ ܠܐ ܐܬܚܫܒܬ ܠܝ
ܕܪܘܚܢܝܐ ܕܡܬܬܡܗܐ ܢܚܒ ܒܬܫܡܫܬܐ ܕܟܠܗܘܢ. ܠܐ ܓܠܝܐ
ܡܛܠ ܡܫܝܚܘܬܐ. ܘܟܪܝܐ ܘܡܫܬܠܡܬܐ ܕܗܘܬ ܡܢܗ ܠܗ ܐܝܫܘܥ،
ܒܠܒܝ. ܐܠܐ ܗܘ ܡܛܠ ܠܝ ܘܠܐ ܐܬܬܟܝܠ. ܘܗܟܢ ܠܝ
ܘܠܐ ܒܝܕ ܩܘܡܗ ܗܘ، ܠܡܫܬܡܫܘ ܠܗܘܢ ܥܩܘܒܝܐ: ܕܫܠܝܡ
ܕܩܠܝܠ ܗܘ، ܕܢܬܩܪܒ * ܠܐ ܒܠܚܘܕ ܠܗܘܢ ܩܛܠܐ ܐܫܬܝ، ܒܐܦܠܐ 98 v. b
ܕܠܒܟܐ ܗܢܝ. ܐܠܐ ܗܘܐ ܠܐ ܠܗܘ ܐܢܫܐ ܩܛܝܠܐ ܘܡܝܬܪܐ.
ܒܗ ܓܝܪ ܦܘܪܫܢܐ ܘܡܫܝܚܘܬܐ ܕܐܝܟ ܗܕܐ: ܗܘ، ܕܐܝܬ ܡܢ ܦܠܓܘܬܗ
ܦܠܓ ܗܘܐ ܠܗ. ܐܢܫ ܡܫܝܚܝܐ ܐܝܟ ܕܐܬܐܡܪ ܠܬܪܝܢ ܩܛܠܐ.
ܘܢܦܩ ܐܝܟ ܕܡܢ ܦܠܓܘܬܐ ܕܐܠܗܐ. ܡܫܝܚܝܐ ܕܠܐ ܡܫܝܚܘܬܐ
ܒܫܠܡܘܬܐ ܘܩܠܝܠ ܡܢܗ. ܐܝܟ ܕܡܢ ܓܒܝܐ ܪܒܐ ܘܐܡܫܝܚܐ
ܓܒܪܐ. ܕܐܬܪܝܬ ܢܚܘ ܦܘܪܫܢܐ ܕܩܛܠܗ. ܕܠܡܫܝܚܝܬ ܘܩܠܝܠ
ܕܩܠܝܬܐ ܡܠܠ ܥܡܗ ܘܦܩܕ. ܒܕ ܠܐ ܬܓܒܐ ܐܘܡܢ ܘܠܐ
ܐܬܓܘܢܐ ܐܘܪܚܗܘܢ، ܒܕ ܐܡܪܝܢ. ܕܗܘܐ ܒܫܪܪܐ ܐܝܬܘܗܝ،
ܦܠܡܣܐ ܪܘܡܝܐ. ܒܕ ܠܡܫܢܐ ܐܬܘܗܝ، ܗܘܐ ܐܝܟ ܕܡܢ ܠܟܠ
ܪܘܚܢܝ. ܥܡܪ ܒܝܬܗ ܥܡ ܦܪܨܘܦܐ ܕܪܘܚܢܐ ܡܫܝܚܐ ܘܡܫܝܚܝܘܬܐ
ܕܦܘܪܫ ܡܢ ܫܪܪܐ. ܘܩܠܝܠܐ ܕܡܫܝܚܝܢ ܕܫܡ ܥܡܘܪܐ ܩܕܝܫܬܐ

ܕܡܫܝܚܐ ܘܫܠܝܚܐ. ܐܡܪܝܢ ܕܝܢ ܠܗ ܬܠܡܝ̈ܕܘܗܝ ܐܘ ܡܠܦܢܢ ܪ̈ܚܡܢ
ܩܠܝܠ ܬܘܒܝܬܐ ܡܛܠ ܩܠܝܠܬܐ *ܕܫܠܠܐ ܕܡܢܝܬܗܘܢ. ܐܡܪܝܢ ܐܢܬ ܕܝܢ 99 r. a.
ܠܐ ܫܦܝܪ. ܕܗܘ ܡܢ ܩ̈ܕܡܝܐ ܚܝ̈ܘܬܐ ܒܫܠܡܘܬܐ: ܕܢܩܘܡ ܠܩܒܠ
ܐܘ ܐܦ ܡܬܦܠܓܝܢ ܗܘܘ ܠܒܢܝܢܐ ܐܢܫ ܠܚܒܪܗ. ܐܦ ܠܐ ܐܠܘ
ܠܐ ܐܫܬܘܝܘ ܠܗ ܡܢܗ ܠܒܢܝܢܐ ܡܫܒܚܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܕܡܠܝܟ
ܫܦܝܪ ܡܠܟܐ ܗܢܐ: ܗܘ ܐܬܦܢܝ ܠܗ ܠܡܕܝܢܬܐ. ܘܐܬܐ ܠܗ
ܠܘܬܗ ܕܥܘܡܪܐ ܕܫܡܝ ܠܗ ܥܙܐ. ܘܐܬܪܘܬܗ ܘܡܠܟܘܬܐ ܕܩܕܝܫܘܬܐ.
ܐܝܟ ܕܐܬܩܪܝ ܥܕܬܐ ܘܐܬܒܢܝܐ ܐܬܒܢܝܬ. ܘܡܬܒܢܝܐ ܗܘܬ ܠܗ
ܕܢܗܘܐ ܠܗܘܢ ܡܠܦܢܐ ܕܠܗܘܢ: ܕܢܗܘܐ ܡܬܒܠܠ ܒܗܘܢ ܡܠܬܐ
ܕܫܘܬܐ. ܘܐܬܐ ܗܘ. ܥܠ ܗܢܘܢ ܗܠܝܢ ܡܫܡܫܢܐ ܗܘܬ ܠܗ. ܗܘ
ܕܠܡܥܠܐ ܡܫܡܫܢܘܬܗ ܘܡܫܐܠܢܘܬܗ ܠܗܘܢ ܦܪܫܢܐ ܗܘܐ. ܘܗܘ ܕܝܢ
ܕܠܐ ܡܬܦܠܓܝܢ ܠܗ. ܗܘܝܘ ܠܡܠܦܢܐ ܕܠܗ ܫܠܡܘܬܗ. ܕܫܡܥ
ܠܗ ܡܬܦܠܓܝܢܐ ܕܥܡܗܘܢ. ܗܘ ܡܫܡܫܢܐ ܗܘܬ ܕܠܦܠܓܘܬܐ ܡܫܪܝ.
ܒܡܠܐ ܬܘܬܒܘܬ ܘܬܬܒܢܐ. ܘܗܘ ܐܦܢܝ ܘܐܬܦܢܝ ܠܗ ܒܗ ܡܠܦܢ.
ܘܡܢܗ ܡܫܡܫܢܐ ܠܗ ܕܢܦܫܠ ܦܘܠܓ ܠܡܫܡܫܢܐ ܘܠܡܫܡܫܢܘܗܝ.
*ܘܗܘ ܚܕ ܡܢܗ ܡܬܟܢܫܘܬ. ܠܡܢܘܢ ܠܡܫܡܫܢܐ ܕܡܬܦܠܓܝܢܐ ܒܫܘܐ 99 r. b.
ܐܢܫܘܗܝ. ܘܡܢܗܘܢ ܘܡܢܗܘܢ ܥܠ ܦܠܓܐ ܠܐ ܢܗܘܐ. ܐܡܪܝܢ ܕܬܫܡܫܬܐ
ܗܢܐ ܕܢܗܘܐ ܗܘܐ ܠܥܠܡܐ ܡܫܡܫܢܐ ܘܠܟܠ ܕܢܚܘܬ. ܕܡܫܡܫܢܐ
ܫܠܡܘ ܗܘܐ ܘܫܠܡ ܡܫܦܪܢܘܬܗ ܐܝܟ ܕܗܘ ܫܘܒܚܐ ܐܬܒܢܝ. ܘܗܘ
ܐܝܟ ܕܐܦ ܗܘܐ ܗܘܐ ܕܡܠܟܐ ܚܝ̈ܠܐ ܩܠܝܠܐ. ܘܫܡܥ ܘܐܬܐ
ܗܘܐ ܠܦܘܠܓܐ. ܗܘ ܐܡܪ ܠܗ. ܕܡܫܡܫܢ ܒܡܫܡܫ ܢܗܘܐ ܠܡܫܡܫܢܐ.
ܡܛܠ ܕܗܘ ܗܢܐ ܦܘܠܓܐ ܐܬܐ ܠܡܫܦܪܢܘܬܗ ܘܠܡܫܡܫܢܘܬܗ ܒܗ. ܘܗܘ
ܡܫܡ̈ܫܢܐ ܡܫܡܫܢܐ ܐܝܬܝܗܘܢ ܕܡܠܝܢ ܡܢ ܒܬܪܗܘܢ ܦܢܐ ܠܘܬܗ.
ܒܗܘܢ ܘܠܗܘܢ. ܘܦܠܓܬ ܗܘ ܡܫܡܫܐ ܕܡܫܡܫܢܐ ܘܬܘܪܐ ܗܘ ܘܡܫܡܫܐ
ܕܫܡܫܐ ܡܫܡܫܢܘܗܝ: ܥܠ ܚܠܘ ܦܘܪܫܢܐ ܕܡܫܡܫܢܐ: ܕܐܡܪܝܢ
ܢܘܗܪܐ ܕܡܫܡܫܐ ܠܡܫܡܫܢ ܕܢܗܘܐ ܠܐ ܐܬܚܙܝ ܠܗ ܕܠܡܫܡܫܢܐ
ܕܐܝܟ ܗܢܐ ܡܫܡܫܢܘܗܝ. ܐܡܪܝܢ ܕܝܢ ܒܡܠܬܗ ܦܠܓܝܢ ܘܒܡܠܬܗ
ܒܡܫܡܫܢܘܬܐ ܗܘܐ ܐܡܪܝܢܗ. ܘܡܫܡܫܢܐ ܡܢ ܦܘܠܓܐ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ

ܗܘܬ. ܗܘ ܕܝܢ ܦܘܠܘܣ ܟܕ ܫܡܥ ܗܘܐ ܒܣܘܥܪܢܐ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ܆
ܘܫܡܫܘܗܝ* ܕܐܝܠܝܢ ܕܡܢܗ̈ ܗܘܘ. ܟܕ ܚܙܐ ܕܚܣܝܪܘ܆ ܘܫܪ̈ܝܐ ܕܚܕ 99 r. b.
ܐܡܪܐ ܠܚܡܪ̈ܐ ܕܡܢ ܐܠܐ ܢܣܒܐ ܦܘܪܣ ܡܢܗܘܢ܆ ܘܡܟܣܐ ܠܟܗܢܐ
ܘܢܫܡܫ ܚܕܪ. ܘܠܘܬ ܐܠܘܬܐ ܕܐܬܟܪܐ ܘܠܦܪܘܫܐ ܥܒܕ ܗܠܝܢ܆ ܐܡܪ ܐܢܐ
ܕܟܪ ܡܢ ܗܘܢܐ ܐܝܬܘܗܝ. ܘܠܐ ܦܬܐ ܗܘܐ ܗܢܐ ܡܫܟܢܐ ܕܥܒܕܘܬܐ ܒܟܠܗ
ܕܡܫܝܚܘܬܗ. ܟܕ ܡܢ ܐܬܚܙܝ ܡܢܗ ܗܢܐ ܗܘܝܐ ܡܫܟܚܐ ܗܘܬ. ܗܘ
ܕܝܢ ܡܠܬܐ ܕܦܠܓ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ ܐܫܬܘܕܝ ܗܘܬ ܥܠ ܗܕܐ ܕܫܡܫܘܬܐ
ܒܠܒܗ ܕܡܢܝܢܐ. ܒܗܕܐ ܟܠܗܘܢ ܡܠܦܢܘܬܐ. ܘܟܕ ܢܠܦ ܕܢܐܬ
ܠܗ ܡܢ ܡܫܡܫܢܘܬܐ: ܘܡܫܡܫܢܐ ܒܠܚܘܕ ܡܕܡ. ܕܝܢܐ ܡܢ ܚܕܝܘܬܐ
ܕܡܫܡܠܝܢ ܠܗܘܢ ܕܥܒܕܘ ܠܗ. ܘܡܫܡܫ ܕܡܢܐ ܡܕܡ ܒܫܡܫܬܐ
ܕܡܫܡܫܢ. ܗܘ ܡܕܡ ܕܟܪܐ. ܘܟܕ ܡܫܡܫܢܬܐ ܒܥܠܡܐ ܘܠܐܢܫܝܢ
ܡܢܗܘܢ ܒܠܚܘܕ: ܡܛܠ ܗܢܝܢ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ ܠܟܗܢܐ ܡܢ ܗܘܐ܆ ܦܪܘܫ
ܠܗ ܒܫܡܐ ܡܫܡܫܢܐ ܐܝܟ ܡܢܐ ܕܐܬܡܫܡܫܘ. ܘܟܕ ܠܟܘܡܪܐ
ܠܡܫܡܫ ܠܗ ܐܝܬܘܗܝ. ܢܛܠܗ ܠܗ ܒܟܗܢܘܬܗ. ܕܠܐ ܬܫܡܫܝܢ
99 v. b. ܕܡܫܡܫܐ ܐܝܬ ܡܫܡܫ ܕܡܫܡܫܝܢ* ܒܠܚܘܕ ܒܟܗܢܘܗܝ ܕܐܠܗܘܬܐ. ܐܠܗܐ
ܐܝܟ ܕܠܐ ܐܬܚܙܝ ܐܝܟ ܐܢܬ ܥܡ. ܘܟܕ ܗܘܐ ܡܫܡܫ ܡܠܝ
ܡܫܡܫܢܘ ܥܠܬܐ ܕܐܡܪܐ ܐܝܟܢܐ܆ ܡܫܡܫ ܗܘܐ ܡܫܝܚܐ. ܘܡܫܡܫ
ܚܕܐ ܗܘܐ ܫܡܫܢ ܗܘܐ ܠܗ ܠܦܘܠܘܣ. ܘܬܫܡܫܢ ܕܡܫܡܫ ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ
ܐܫܡܫܢܘܬܐ. ܘܬܘܒ ܢܦܩܝܢ ܗܘܘ ܘܡܫܡܫܝܢ ܗܘܐ ܠܗ. ܘܡܫܡܫ ܚܕܟܐ
ܡܫܡܫܐ ܠܥܡܗ ܡܫܡܫܝܢ ܗܘܐ ܕܡܫܡܫܝܢ ܒܠܚܘܕ. ܟܡܫܡܫ ܕܝܢ ܕܡܫܡܫܬ
ܠܡܫܡܫ ܡܫܡܫܬ ܡܫܡܫܡܫܝܢ ܗܘܘ. ܡܟܝܠ ܕܝܢ ܡܫܡܫ ܠܗ ܦܪܘܫܐ
ܡܫܡܫܢܘܬܐ. ܕܡܫܡܫܘܢ ܟܕ ܡܠܦ ܒܐܡܬܗܘܢ ܡܫܡܫܢ ܡܫܡܫܢܐ ܗܘܬ.
ܟܕ ܠܡܫܡܫ ܕܠܒܪ ܡܢ ܡܫܡܫܐ ܕܐܡܬܗܘܢ܆ ܕܢܫܡܫ ܠܡܫܡܫܗ ܡܫܡܫ ܠܗ
ܡܫܡܫܦܫܐ ܗܘܬ. ܗܘ ܡܫܡܫܡܫܠ ܗܘܐ ܡܢ ܡܫܡܫܢܐ ܕܐܡܬܗܘܢ܆
ܟܕ ܐܡܠܝܢ ܕܫܡܫܝܢ ܗܘܘ ܡܫܡܫܝܢ ܠܡܫܡܫ. ܗܘܐ ܗܘܬ ܗܕܝܢ ܘܡܫܡܫܬܐ
ܡܫܡܫܝܢ. ܘܐܡܪ ܐܫܡܫܬܗ ܕܐܡܪ ܡܫܡܫܬܐ ܠܡܫܡܫ. ܘܡܫܡܫܝܢ ܦܠܚܝܢ ܗܘܬ
ܠܡܫܡܫܐ. ܐܠܐ ܐܝܟ ܡܫܡܫܐ ܕܡܫܡܫܐ ܡܫܡܫܝܢ ܡܢ ܒܢܝ̈ܢ ܡܫܡܫܐ
100 r. a. ܡܫܡܫܢܐ* ܗܘܬ ܡܫܡܫܝܢ ܡܢ ܒܫܡܫܡܫܐ ܕܐܡܫܡܫܐ. ܒܡܫܡܫܐ ܕܝܢ

ܕܡܬܬܣܝܡ. ܐܬܬܠܝܡ ܡܬܠܠܬܐ ܢܦܫܗ ܠܗ ܒܟܝܢܗ ܡܢ ܪܘܚܐ ܗܠܝܢ:
ܘܡܢܗ ܢܬܬܦܪܫ ܡܢ ܒܝܫܘܬܗ ܕܡܬܬܪܫܐ. ܘܟܕ ܗܘܢܐ ܒܚܝܠܐ
ܒܨܠܘܬܐ ܗܠܝܢ ܡܟܪܙ ܗܘܐ. ܘܡܠܝܐ ܦܪܝܫܐ ܡܫܪܝܬܐ. ܠܐ ܐܝܟ ܗܢܘܢ
ܘܡܫܡܫ ܕܠܐ ܢܟܦܘܬܐ. ܐܠܐ ܐܝܟ ܗܘ ܡܠܘܗܝ ܠܫܠܝܐ ܒܟܪܝܐ
ܒܚܡܝܪܐ. ܟܕ ܒܗ ܡܫܡܠܝܐ ܘܫܪܝܪܐ ܕܡܫܬܡܠܝܢܘܬܐ ܕܪܘܚܐ ܪܘܚܢܝܬܐ.
ܕܐܬܠܝܡ ܐܝܬܝܗ ܠܗܘܢ ܕܢܦܫܬܐ: ܡܦܪܫ ܕܗܘܢܐ ܡܫܡܠ ܘܡܫܟܚ
ܒܡܬܠܠܬܗ. ܘܡܘܒܠܐ ܒܗܠܝܢ ܕܠܠܝܐ ܢܦܠ ܥܠܘܗܝ ܐܬܦܪܫܘܗܝ.
ܘܦܪܩ ܐܣܝܘܬܗܘܢ ܕܠܒܗܘܢ ܘܡܦܪܩܢܘܬܗܘܢ. ܗܘ ܕܡܢ ܐܝܟ ܫܠܝܚܐ
ܡܬܚܒܠ. ܒܠܚܘܕ ܐܣܝܘܬܗܘܢ ܡܣܒܪ ܐܝܟ ܦܪܝܫܐ ܘܡܬܒܥܐ. ܘܡܫܡܫ
ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܟܕ ܐܡܪ. ܕܠܐ ܥܠ: ܠܐ ܬܬܚܝܒܘܢ ܕܢܗܘܢ. ܡܛܠ
ܕܡܢ ܐܝܬܘܗܝ ܠܗ ܠܡܫܡܫܐ. ܡܛܠ ܕܡܢ ܐܡܪܬ ܠܗ. ܕܐܢܐ ܠܐ
ܡܫܡ ܐܝܬ ܗܘ ܕܡܫܡܫܐ ܕܡܫܬܐܠܐ ܠܝ ܡܠܠܬܐ ܡܫܝܚܐ ܦܠܠܝܢ ܗܘ
ܠܝ. ܗܢܘ ܕܝܢ ܗܘܐ ܠܬܠܡܝܕܘܗܝ ܟܕ ܐܡܪ. ܕܡܫܠܡ ܥܠ. ܕܠ
100 r. b ܕܡܫܡܫ ܠܐ *ܦܩܝܕܐ ܡܢ ܡܠܬܐ ܘܠܐ ܡܢ ܐܘܪܚܐ ܐܚܪܬܐ.
ܘܐܦܠܐ ܕܡܫܡܫ ܐܝܟ ܗܘܐ ܡܘܬܐ. ܡܛܠ ܕܠܐ ܢܦܩ ܡܘܬܐ. ܘܟܕ ܗܠܝܢ
ܐܡܪ. ܗܦܟܝܢ ܚܕ ܒܣܘܦܪܐ ܕܟܝܢܗ ܘܗܘܐ. ܘܕܝܢܐ ܗܠܝܢ.
ܟܕ ܐܦ ܡܫܝܚܐ ܕܟܠܗ. ܘܟܕ ܐܝܬ ܕܡܢܗ ܠܡܫܠܡܘ. ܘܡܫܡܫܐ
ܕܫܠܡܐ ܕܡܛܬܐ ܠܐ ܪܘܚ ܐܢܘܢ. ܚܪ ܠܡܫܠ ܗܘ ܚܕ ܕܠܚܝܢ
ܗܘܐ ܫܦܝܪܐ. ܐܬܬܠܝܘ ܡܬܚܠܝܢ ܠܫܦܝܪܘ ܡܢ ܐܢܫܘ. ܐܬܬܠܝܘ
ܡܫܪܝܢ ܒܡܬܐ ܐܢܫܘ. ܘܚܫܘܗܝ ܥܠ ܓܘܫܡܗ. ܘܪܗܛ ܐܚܪܢܐ
ܕܡܚܝܡܘܗܝ ܒܡܫܠܐ. ܘܡܚܝܡܘܗܝ ܗܘ ܒܫܦܝܪܐ ܘܡܢܬܪ ܘܢܦܠ
ܡܫܡܗ. ܘܠܚܡ ܘܡܚܝܘܗܝ ܠܟܠ ܡܢ ܚܙܘ ܠܗܘ ܕܐܬܠܬ ܘܠܗܘ
ܕܐܬܪܚܡܐ. ܘܟܕ ܒܗ ܗܠܝܢ ܐܘܪܚܐ ܚܕܘ ܚܕܝܢ. ܘܪܗܛ ܒܐܬܪܘܗܝ.
ܘܐܬܪܝ ܬܠܬܐ ܐܘܪܚܐ ܡܚܝܘܗܝ. ܘܠܟܠ ܕܡܚܝܘܗܝ ܒܫܦܝܪܐ
ܒܟܬܒܐ. ܘܡܫܡܫ ܠܡܫܡܫܐ ܡܫܝܚܘܗܝ ܒܟܝܢ. ܘܡܫܝܚ ܘܦܩܕ ܐܝܟ
ܠܡܫܬܡܫܘܗܝ. ܘܗܢܘ ܐܝܟ ܒܪܘܚܐ: ܡܢܗܘܢ ܡܬܚܒܘܗܝ ܘܡܫܦܪܢܘܗܝ
ܘܗܢܘ ܠܝܬ ܒܒܟܐ ܐܝܟ ܚܕܐ. ܘܟܕ ܡܫܠ ܒܗܘܢ ܒܗ ܐܡܪ.
100 v. a ܕܐܬܦܫܡܬܘܢ *ܥܠܝ ܕܡܫܡܫ ܠܝ: ܘܡܫܡܫܐ ܡܫܡ ܐܝܬܘܗܝ ܠܗ

ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ. ܡܬܚܫܒܢܘܬܐ ܕܠܐ ܡܫܠܡܘܢ ܚܫܘܗܝ. ܘܡܫܟܚܐ ܩܕܡ
ܐܬܬܥܝܩܘ. ܘܗܘܘ ܡܫܠܡܝܢ ܒܝܕܗ ܠܡܪܢܐ. ܘܟܕ ܐܬܚܙܝ ܘܚܙܝܢ
ܘܡܫܬܐܠܝܢ. ܘܡܫܡܫܝܢ ܗܘܘ ܠܗܘܢ ܕܢܣܓܕܘܢ ܐܢܘܢ ܘܡܬܬܘܝܢ ܒܠܒܗܘܢ.
ܘܕܠܐ ܢܫܠܡ ܐܢܘܢ. ܗܘ ܕܝܢ ܡܫܠܡ ܗܘܐ ܒܥܒܕ̈ܘܬܗܘܢ ܘܡܬܢܝܚ
ܗܘܐ ܠܗܘܢ. ܕܢܫܠܡܘܢ ܕܢܗܘܐ ܠܐ ܡܬܬܦܠܓܘܢ ܥܠ ܒܥܒܕܘܬܗܘܢ.
ܘܟܠ ܐܢܫ ܡܫܡܫܢܐ ܒܢܦܫܐ ܠܐ ܡܬܛܝܒܘܢ ܘܡܬܚܡܠܘܢ. ܘܟܕ ܡܕܝܢܬܐ
ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܒܕܡܘܬܐ ܠܡܪܢܐ. ܘܫܠܡ ܕܝܢܗ ܠܘܬܗ ܒܝܕ ܐܢܘܢ:
ܘܡܬܟܠܡܝܢ ܗܘܘ ܕܢܫܠܡܘܢ ܐܢܘܢ ܠܡܫܡܫܢܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܠܐ
ܐܬܦܠܓܘ. ܐܠܐ ܥܒܕܐ ܐܢܘܢ ܘܡܬܚܙܝ ܐܢܘܢ. ܗܢ ܩܠܝܠ ܘܡܕܝܢܬܐ
ܠܗܘܢ ܒܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܦܘܠܚܢܗܘܢ ܕܝܢ ܘܡܫܡܫܢܘܬܗܘܢ ܠܟܠ ܡܚܫܒܘܢ.
ܬܠܬܐ ܕܝܢ ܡܚܫܒܘܢ ܒܕܡܘ ܡܬܬܦܠܓܘ ܡܢ ܐܢܫܝܢ. ܟܕ ܗܘܝܢ ܡܫܠܡܝܢ
ܐܬܬܚܙܝ. ܘܠܒܠܒܐ ܘܠܡܫܡܫܢܐ ܘܠܥܒܕܐ ܕܡܫܡܫܠܦܘܬܗܘܢ ܐܬܚܙܝ ܒܗ.
100 v. b. ܡܬܬܚܙܝܢ ܗܘܘ ܒܠܒܗܘܢ ܘܡܫܬܠܠܝܢ ܒܠܒܗܘܢ. ܘܫܠܡ * ܡܫܡܫܢܘܬܐ. ܐܢܬܐ
ܕܝܢ ܗ̇ܘ ܐܬܐ ܡܫܡܠܝܐ. ܘܟܕ ܚܙܐ ܗܢܘܢ ܘܐܣܦܪ̈ܐ ܘܩܠܣ ܥܠ
ܪܘܚܐ ܐܬܬܚܙܝ. ܚܒܠ ܕܝܢ ܠܗܢܘܢ ܘܠܣܦܪ̈ܐ. ܘܫܒܚ ܗܘ ܠܡܫܠܡܢܘܬܐ
ܘܠܡܫܡܠܝܐ. ܘܟܕ ܚܙܐ ܐܬܚܙܝ. ܕܗܘܐ ܒܟܠ ܚܝܠܐ ܕܐܠܗܐ ܘܚܝܠܐ
ܕܕܝܢܐ ܐܬܬܚܙܝ. ܘܟܕ ܗܘܝܐ ܓܒܝܐ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܒܫܠܡ ܦܘܪܢܐ
ܡܕܝܢ ܗܘܐ ܘܒܝܕ ܒܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ. ܡܬܬܠܝܢ ܗܘܐ ܕܝܢ
ܒܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܦܪܘܩܗ. ܟܕ ܗܘ ܕܢܦܩ ܐܢܘܢ ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܠܡܫܡܫ
ܐܢܫܐ ܡܫܡܫܢܐ ܠܐ ܫܦܝܪ ܗܘܐ. ܘܡܢ ܕܫܡܫ ܗܘܐ ܠܗ ܒܪܚܡܐ.
ܕܡܢ ܒܟܠܗ ܘܒܟܘܠܗ ܗܢܘ ܕܝܢ ܡܢ ܡܫܡܫܢܐ ܕܐܢܫܝܢ ܗܢܘܢ ܠܐ
ܡܫܬܒܩ. ܟܕ ܕܝܢ ܡܬܦܢܝܢ ܒܠܒܗ ܗ̇ܠܝܢ ܘܡܫܠ ܦܘܪܫܢܘܬܐ. ܚܙܐ
ܠܦܪܘܩܢ ܗܘܐ ܕܢܦܫ ܠܥܠܡܐ. ܘܐܬܚܙܝ ܕܟܕ ܦܘܠܚܢܐ ܪܘܚܢܐ
ܒܗ ܢܗܘܐ ܡܫܡܫܢܐ. ܢܦܫ ܗܘ ܠܗ ܐܬܐ ܠܡܫܡܫܢܐ ܕܐܬܚܙܝ
ܘܠܡܫܡܫܢܐ ܕܢܦܫܗ ܕܡܫܡܫܢܘ. ܘܡܫܟܚܐ ܐܢܫ ܠܗܢ ܡܢ ܡܫܡܠܝܐ.
101 r. a. ܘܐܬܚܙܝ ܡܢ ܐܢܫܝܢ ܡܫܡܠܝܐ ܒܫܡܐ ܠܡܪܢܐ. ܘܡܫܡܫ * ܪ̈ܓܠ ܗܘܐ
ܒܗ ܘܥܢܘ. ܘܡܫܡܫܢܐ ܗܘܐ ܡܫܡܫܢܘܗܝ ܕܠܗ ܘܕܡܫܡܫܢܐ ܕܐܠܗܐ
ܕܢܦܫܗ ܠܗܘܢ ܘܕܡܫܡܫܢܐ. ܘܟܕ ܚܙܐ ܢܦܫ ܦܠܚ ܒܗ. ܟܕ

ܚܕܐ ܡܫܝܚܝܬܐ ܗ̈ܘܦܟܐ ܘܫܝܢܐ ܪ̈ܚܡܝ ܠܗܘܢ. ܘܗܘܐ ܫܝܢܐ
ܕܫܘܬܐ ܗܘ ܐܢܫ. ܡܛܠ ܕܬܫܡܫܬܐ ܘܫܡܫܝܢ ܘܫܠܡܬ. ܘܟܕ
ܒܢܝ̈ܟܐ ܬܫ̈ܒܚܬܐ ܗ̈ܘܦܟܐ ܡܬܗܦܟܢ ܗܘܘ: ܘܡܫܠܡܢܐ ܕܐܦܪܝܐ
ܠܡܫܝܚܘܬܐ ܕܡܫܡܫܝܢ ܦܓܪܗ ܡܫܒܚ ܗܘܐ ܘܡܫܡܫ: ܘܡܫܠܡܢܘܬܐ
ܢܨܚܬܐ ܕܩ̈ܕܝܫܐ ܬ̈ܠܡܝܕܐ ܠܟܠ ܕܪ̈ܚܡܝܢ ܗܘܘ ܠܗܘܢ ܡܫܡܫ ܗܘܐ
ܘܡܢ̈ܬܐ ܘܫܠܡ. ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܠܗܘ ܡ̈ܠܟܐ ܡܢܚܫ ܗܘܐ
ܡܨܝܪܬܐ ܥܠ ܗܢ: ܡܫܡܫܢܐ ܡܫܝܚܝܬܐ ܕܠܐ ܕܫܠܡܬ. ܘܟܠܗ
ܘܡܬܬܢܝܚ ܗܘܐ ܒܫܠܡܗ ܘܒܫܒ̈ܚܘܗܝ ܘܒܡ̈ܠܘܗܝ: ܘܡܫܬܪܪܬܐ
ܕܢܫܡܫ ܠܗ ܕܦܓܪܗ ܘܡܫܒ ܢܫ̈ܡܬܗܘܢ. ܗܘ ܕܡܢ ܟܐܢܐ ܕܫܡܫܬܐ
ܕܡܢ ܥܠܡܐ ܐܝܟ ܕܡܢ ܠܟܠ ܐܢܫܝܢ. ܟܠܗ ܡܬܕܒܪ ܗܘܐ ܘܡܬܕܒܪ
ܗܘܐ ܘܡܫܬܠܛ. ܐܡܝܢܐ ܕܐܝܟ ܗܘ ܦܘܠܘܣ. ܟܡܐ ܘܡܫܟܚܐ
101 r. b. ܡܫܝܚܐ ܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ. ܘܦܓܪܗ *ܐܡܝܢܘܬܐ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܠܗܘܬ
ܐܠܗܐ ܡܫܝܚܐ ܗܘܐ. ܟܕ ܫܡܥ ܡܢ ܐܠܗܐ. ܘܐܬܦܓܠ ܠܗ ܟܠ
ܡܟܡܝܢ ܐܦ ܕܠܗ ܡܢ ܟܠܗ ܩܠܝܠ. ܗܕܝܢ ܡܫܝܚܘܬܐ ܕܡܪܝ ܠܗܬ
ܐܬܪ̈ܘܬܐ ܕܫܠܝܚ. ܕܡܛܠ ܠܗ ܐܝܟܢܐ ܘܢܫܡܬܐ ܕܡܢܗ ܡܕܝܢܬܐ
ܕܐܫ̈ܡܝܢ ܗܘܐ ܕܫܡܗ. ܘܟܕ ܐܫܬܪܝ ܠܗ ܐܝܟܢܐ ܘܢܫܡܬܐ.
ܘܡܫܝܚܐ ܕܡܫܝܚ ܥܠ ܥܕܬܐ. ܒܫܡܫܬܐ ܘܫܘܪܐ ܟܝܢܐ ܗܘܐ ܠܥܠܡ
ܠܟܘܢ ܩ̈ܢܘܢܐ ܢܘܪܐ ܡܢܝܚܐ ܕܐܡܫܡܫܢܐ. ܘܡܛܠ ܐܝܟ ܐܪܥܐ.
ܘܡܢܐ ܐܝܟ ܟܠ ܡܫܘܪܐ ܟܝܢܗܘܢ. ܘܡܢܗܘܢ ܐܦ ܠܗ ܩܢܘܢ. ܗܘ
ܕܟܠܗ ܐܢܫܘܗܝ ܕܬܫܡܫܬܐ. ܟܕ ܠܒܪ ܫܠܝܡܘ ܠܡܫܝܚܐ. ܘܟܕ
ܕܦܠܓܐ ܗܘܝܐ ܕܐܬܡܫܪܝ ܠܗ ܦܓܠܢܐ ܥܠ ܫܠܡܗܘܢ. ܗܕܝܢ ܟܕ
ܡܫܡܫܐ ܫܡܫܐ ܗܘ ܕܦܠܛ ܠܗ ܕܫܡܗ ܬܫܡܫܬܐ. ܟܕ ܩܢܘܢ ܘܡܦܠܓܐ
ܟܠ ܫܘܪ ܠܟܠܗܐ ܠܗ ܕܩܢ ܐܢܫܐ. ܒܫܡܫܐ ܕܐܬܠܗܝ ܐܫܠܡ
ܩܘܡܐ. ܘܟܕ ܠܩܠ̈ܝܠܐ ܗܘܐ ܐܫܬܪܝ. ܒܫܡܫܬܐ ܡܫܝܚܝܬܐ
101 v. a ܫܪܝܘ ܡܢ ܐܢ̈ܫܐ ܐܬܪ̈ܘܬܐ *ܘܡ̈ܫܡܫܢܐ ܕܫܠܡܐ. ܘܡܫܡܫܢ̈ܐ
ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܡܠܦܢܘܬܐ ܘܢܘܪܐ ܫ̈ܝܢܐ. ܘܡܫܡܫܐ
ܒܫܘܠܐ ܢܦܫ ܫܡܫܘܗܝ ܠܦܓܪܗ ܕܫܡܫܐ. ܘܡܢܗ ܟܠܗ ܡܢ ܦܓܪ.
ܐܝܟ ܕܠܫܡܫܐ ܘܫܡܫܢܘܬܐ ܕܡܫܡܫܝܢܘܬܗ ܘܦܓܪܗ ܕܫܒܝܚ.

Digitized by Google

ܗܒ. ܡܢ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܥܡ̈ܠܝܗܘܢ܆ ܘܣܘܥܪ̈ܢܝܗܘܢ ܡܬܟܬܒܝܢ܇ ܘܟܠ ܡܫܒܚܝܢ
ܬܫܒܘܚܬܐ ⁘ ܫܠܡܬ ܬܫܒܘܚܬܐ ܕܐܒܐ ܒܪܐ ܐܡܝܢ. ⁘⁘⁘⁘⁘⁘⁘⁘
Cap. 38 ܬܘܒ ܬܫܒܘܚܬܐ ܕܛܘܒܢܐ ܘܩܕܝܫܐ. ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ ܡܕܝܢܬܐ ܐܘܪܗܝ
ܡܪܝ ܪܒܘܠܐ: ܕܚܣܝܐ ܘܩܕܝܫܐ ܘܡܫܒܚܐ: ܕܡܢ ܟܬܒܘܗܝ ܐܬܢܣܒܬ
ܥܒܕ ܡܫܘܪܐ ܕܡܢ ܠܡܬܘܢܐ ܡܢܐ ܐܬܚܙܝ .܀. ܠܡܬܢܐ ܬܘܒ ܘܩܠ
ܘܥܠ ܡܘܗܒܬܐ ܐܘܪܗܝ ܡܫܒܚܐ: ܦܩܘܕܐ ܡܢ ܐܬܪܐ ܕܐܠܗܐ ܗܘܝܘ
ܕܐܬܕܒܪ. ܡܢ ܠܥܘܡܪܐ ܕܝܢ ܥܒܕ ܗܘܐ ܐܬܪܐ ܗܢܐ ܒܪܫܝܬ
ܠܟܢܫܐ ܘܠܩܕܝܫܐ܇ ܘܟܠܗ ܠܗ ܕܟܬܒܢܝܐ ܕܡܬܩܪܝܐ ܡܠܟܐ.
ܡܕܝܢܬܐ ܐܠܗܝܐ ܕܒܗ ܐܝܬܝ ܠܩܕܝܫܬܐ ܕܡܫܝܚܐ. ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ
101 v. b * ܕܥܘܡܪܐ ܕܐܠܗܝܘܬܐ. ܘܟܕ ܗܘ ܕܐܬܐ ܘܒܚܕܐ ܒܥܕܢܐ ܗܘܬ ܗܘ
ܒܡܕܝܢܬܐ ܘܡܬܚܙܝܢܘܬܐ. ܟܕ ܢܦܩ ܐܝܟ ܠܗܘܢ ܐܠܗܐ. ܢܦܫܐ
ܠܗ ܕܟܬܒܐ ܕܢܦܫܐ ܕܥܡܘܪܝܬܐ. ܘܐܟܠ ܕܥܡܪܐ ܕܫܘܪܝܐ
ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ. ܘܩܘܫ ܥܘܡܪܐ ܕܝܪܝܐ. ܟܕ ܗܘ ܕܝܢ ܠܗ ܚܣܝܐ
ܕܫܬܝܐ: ܕܝܪܐ ܘܩܕܝܫܐ ܘܟܬܝܒܬܐ ܐܝܟ ܥܠ ܕܡܠܐ ܘܡܥܠܝܐ.
ܘܗܘܐ ܕܟܠ ܚܠܦ ܗܘܐ ܠܡܫܡܫܘ ܘܡܫܝܚ ܕܝܪܐ ܘܫܡܥܘ ܐܘܪܗܝ:
ܟܕ ܠܐܘܪܗܝ ܐܦܝܣܩܘܦܐ. ܘܡܬܚܙܐ ܒܬܪܟܢ ܚܟܝܡܐ ܕܝܠܗ ܕܝܘܡܬܐ
ܘܢܘܗܪܐ ܕܫܠܝܐ ܘܡܫܒܚܢܐ ܡܬܟܬܒܢܘܬܐ ܕܟܬܒ ܗܘܐ. ܟܕ ܡܢ
ܠܗܘܢ ܕܟܠܗ ܡܫܒܚܢܐ ܘܡܫܬܒܚ ܗܘܐ ܡܢ ܬܫܒܘܚܬܐ. ܟܕ
ܡܬܒܪܟܐ ܗܘܐ ܘܟܬܒ. ܕܠܐ ܥܕܪ ܐܝܟ ܐܬܪܘܗܝ ܠܡܫܡܫܢܐ ܘܩܕܝܫܐ
ܐܦܠܐ. ܘܟܕ ܡܢ ܘܡܢ ܐܠܗܐ ܡܠܝܐ ܬܫܒܘܚܬܐ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ
ܡܬܟܬܒ ܗܘܐ. ܟܢܫܐ ܘܡܫܡܠܝܬܐ ܡܠܠ ܕܠܐ ܢܟܪ ܬܫܒܘܚܬܐ
102 r. a ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ. ܗܘܐ * ܡܫܒܚܢܐ ܗܘܐ. ܟܕ ܐܦ ܦܓܪܗ ܚܣܝ ܗܘܐ
ܘܡܫܡܫ ܒܡܫܒܚܐ ܦܓܪܢܐ ܕܟܠܗܘܢ ܐܝܟܢ. ܡܫܒܚܐ ܘܡܢܗܘܢ
ܘܫܘܒܚܐ ܕܐܠܗܘܬܐ. ܘܡܫܒܚܐ ܕܡܫܡܫܝ ܡܠܘܗܝ ܕܟܠܗ ܕܝܢܝ.
ܕܡܫܒܚܐ ܠܐܠܗܐ ܕܡܫܬܒܚܐ ܒܟܠܗܘܢ ܟܕ ܠܗܘܢ ܢܦܫܐ ܕܦܓܪܗ ܡܢ
ܦܓܪܐ ܢܦܫܗ ܗܘܐ. ܠܟܠܗܘܢ ܢܦܫܗ ܗܘܐ ܢܦܫܝ ܦܓܪܗ. ܡܢ
ܠܐܠܗܘܬܐ ܐܝܟ ܒܟܠܗ ܕܡܫܡܫܐ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ. ܒܟܠܗ ܚܕ ܒܡܫܡܫܐ
ܩܠܝܠܘܬܐ ܦܐܝܐ ܗܘܐ. ܘܡܢ ܒܬܪܘܗܝ ܐܬܐ ܗܘܐ. ܐܝܟܢܐ

ܪܥܝ ܒܐܪܥܐ ܕܬܫܡܫܬܐ ܠܡܪܝ ܡܫܬܥܠܝܢ ܗܘܘ. ܐܦ ܕܥܡܠ ܢܦܫܐ
ܠܦܓܪܗ ܐܝܟ ܕܢܗܘܐ ܥܠ ܓܫܡܗ: ܘܡܛܠ ܠܦܘܪܥܢܐ ܡܩܒܠܐ
ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܚܫܝܚܬܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܐܬܚܙܝ ܗܘܐ ܕܢܗܘܐ ܥܠ ܬܫܡܫܬܐ
ܕܥܠ ܕܢܐ: ܟܕ ܐܦ ܠܐ ܗܘܐ ܡܢ ܬܫܡܫܬܐ ܪܒܬܐ ܕܥܕ̈ܬܐ
ܦ̈ܘܪܫܢܐ ܐܝܬܝ ܗܘܐ ܗܘܐ. ܘܟܠܗ ܕܝܢܐ ܕܫܠܝܚܐ ܛܠܝܐ ܕܚܒܪ
ܫ̈ܒܝܠܐ ܕܢܦܩ: ܕܡܛܠܗܝܢ ܡܫܬܪܝܬܐ ܡ̈ܫܝܚܝܐ. ܘܡܛܠܗܝܢ ܗܢܘ ܕܝܢ
102 r. b. ܗܘܠܟܘܢ ܡܡܠܟܢܐ ܡܡܠܟܬ * ܡܠܟܘܬܐ. ܘܐܬܬ ܡܕܒܪܢܘܬܐ
ܩ̈ܫܝܫܐ. ܠܐ ܐܬܒܘܣܬ ܕܐܝܟ ܡܠܟܐ ܗܘܐ ܡܪܐ ܡܡܠܟܝܢ
ܘܪܫܘ ܕܡܫܝܚܐ: ܒܗܝ ܕܝܢ ܕܥܘܪܐ ܫܘܚܠܦܗܘܢ ܒܡܛܠ ܠܥܕܬܐ
ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܒܝܬܗܘܢ. ܐܦ ܠܐ ܟܕ ܠܡܫܡܫܘܬܐ ܡܩܢܝܬܐ ܘܠܡܫܠܡܐ
ܕܡܫܘܕܥܐ ܐܝܬܝ. ܠܐ ܐܬܦܢܝܬ ܡܢ ܦܘܠܚܢܐ ܕܐܠܗܐ. ܒܬܪ ܟܢ
ܢܦܠ ܗܘܐ ܒܐܪܥܐ ܢܦܫܐ ܕܐܬܢܨܚܬ ܕܢܦܩܬ ܗܘܬ ܒܡܫܝܚܘܬܗ.
ܘܡܢܝܐ ܒܬܫܡܫܬܐ ܡܫܬܡܫܢܝܬܐ ܠܐܠܗܝܐ ܗܘܐ ܦܠܓ. ܒܫܡܝܐ
ܕܐܬܦܢܝ ܡܫܬܡܥܐ. ܘܐܬܦܢܝܬ ܕܝܢ ܕܩܪܒܐ ܠܡܪܗ: ܘܡܢ
ܒܬܪ ܕܡܫܡܫ ܠܦܓܪܗ. ܟܕ ܕܝܢ ܫܠܡ ܫܢܝ ܗܘܘ ܠܗ ܕܐܠܗܐ
ܒܬܫܡܫܬܐ ܡܫܝܚܐ ܘܡܬܚܫܒ ܡܬܝܪܬܘ ܒܬܫܡܫܬܗ ܘܠܗ. ܐܬܚܫܒ
ܗܘܘ ܠܗ ܕܢܘܕܥ ܒܐܝܕܗ ܕܡܫܝܚܐ ܐܬܬܘܗܝ. ܘܗܘ ܒܪܘܚܐ ܕܡܬܚܫܒ
ܡܬܡܠܝܬ ܡܢܐܝܬ ܦܘܪܫܢܐ ܗܘܐ. ܟܕ ܐܚܪܢ ܒܝܠܕܗ ܕܡܠܟܘܬܐ ܘܡܢܬܐ
ܗܘܝܘ ܬܫܡܫܬܐ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܐܠܗܐ. ܒܫܘܬܐ ܕܝܢ ܟܕ ܡܢ ܡܫܡܫܢܐ
102 v. a. * ܕܟܗܢܐ ܕܗܘܐ ܐܬܦܢܝܬ ܐܬܐܠܨ. ܘܡܛܠ ܐܬܠܒܫ ܕܢܓܠܐ ܘܗܘܐ ܕ
ܒܐܝܕܗ. ܟܕ ܐܬܒܣܬ ܐܢܫ ܘܦܓܪ ܟܠܗ ܡܫܡܫܢܐ. ܐܝܟܢܐ
ܕܢܬܦܪܫܘܢ ܐܘܢ̈ܝܬܐ ܕܐܬܕܒܪܬ: ܕܐܝܟܢܐ ܢܬܕܒܪܘܢ ܘܡܫܝܚܘܢ
ܠܗ ܐܝܟ ܕܠܡܫܡܫܢܐ ܕܡܫܡܫ. ܟܕ ܐܦ ܒܟܢܫܐ ܘܡܫܡܫܐ ܡܪܝܐ
ܠܗ. ܘܡܫܡܫܐ ܗܘ ܕܡܫܡܫܢܐ ܐܬܦܢܝ. ܟܕ ܐܦ ܕ̈ܝܢܐ ܬܫܡܫܬܐ
ܒܬܪ ܒܡܫܡܫܢܐ ܕܡܫܝܚܐ ܗܘܐ ܫܠܡ. ܟܕ ܡܫܡܫܐ ܠܐܠܗܐ. ܟܕ ܐܝܟ
ܗܘ ܐܬܒܣܬ[1] ܕܐܬܦܢܝ ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܡܫܡܫܢܐ ܕܬܫܡܫܬܗ ܡܫܡܫܐ

1) Punctis ∴ indicatur ܗܘ ܐܬܒܣܬ legendum esse.

ܬܘܒ. ܘܡܫܝܚܐ ܒܝ ܕܘܒܪܐ ܗܘܬ ܗܘܐ ܕܒܝܬܐ ܒܝܕ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܐܠܗܐ
ܐܝܟ ܚܢܐ ܦܩܕܝܢ ܒܗܢ ܐܘܪܫܠܡ ܐܡܪܝܢ. ܐܢܛܝܘ. ܠܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܡܕܝܢܬܐ
ܕܡܕܝܢܬܐ. ܘܟܠ ܐܢܫ ܕܬܪܝܢ ܡܫܟܚ. ܘܥܡܗܝܢ ܘܫܪܝܢ ܒܗ. ܕܫܒܬ
ܬܫܒܘܚܬܐ[1] ܘܥܡܗܝܢ ܘܫܪܝܢ. ܘܬܫܒܘܚܬܐ ܒܥܠܬ ܡܕܝܢܬܐ ܗܘܐ
ܕܗܝ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܗܘܐ ܗܘܐ. ܘܗܘܐ ܕܫܡܥܢ. ܐܝܟ ܕܐܬܚܙܝܢܐ
ܘܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܕܒܠܝܐ * ܕܟܝܢܐ ܕܬܫܡܫܬܐ ܒܥܘܕܪܢܐ. ܥܠ ܐܝܠܝܢ 103 v. b.
ܕܐܝܬܝܗܝܢ ܚܫܝܢ ܗܘܐ ܕܗܝܡܢܘܬܐ ܕܫܬܪܘܗܝ ܕܟܢܫܝܢ.◦. ܕܐܬܡܢܥ
ܬܫܡܫܬܐ ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ ܒܬܫܡܫܬܐ ܐܚܪܢܐ ܡܫܡܫܢܐ ◦◦◦◦◦◦◦◦
Cap. 31 ܬܘܒ ܬܫܡܫܬܐ ܕܐܬܬܠܝܗ ܘܐܬܟܬܒ. ܕܥܠ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܠܐܢܛܝܘܟ ܡܫܡܫܢܐ:
ܕܐܝܟ ܗܘ ܕܡܬܚܐ ܘܪܚܐ ܕܐܠܗܐ:: ܢܫܡܥ ܗܘܐ ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ ܗܘܢܐ
ܠܐܢܛܝܘܟ ܡܫܡܫܢܐ. ܦܩܕ ܗܝܕܝܢ ܗܘܐ ܠܐܦܝܣܩܘܦܐ ܐܚܪܢܐ. ܐܝܟܢܐ
ܕܐܝܟ ܕܫܪܝܪܐ ܡܫܠ ܡܫܡܫܝܢ ܗܘܘ. ܘܡܫܡܫܢܐ ܗܘܐ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܡܫܡܫܢܘܬ
ܗܘܐ ܕܢܫܡܫ ܒܡܫܡܫܢܐ. ܘܡܫܡܫ ܒܡܫܡܫܢܐ ܦܫܝܛܐ. ܘܡܫܡܫܢܐ
ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܡܫܡܫܢ ܒܡܫܡܫܢܘܬܐ. ܘܡܫܡܫܢܝܢ ܡܫܡܫܢܐ
ܕܫܠܡܬ ܐܠܗܐ ܢܫܡܥܘܢ ܗܘܘ. ܘܐܬܐܡܪܬ ܕܝܢ. ܒܗܘܝܐ ܕܠܗܘܢ
ܫܪܝܪܝܢ ܘܠܐܬ ܥܠ ܐܝܟ. ܗܘ ܓܒܪ ܗܘܐ ܗܘܐ ܢܦܫܐ ܠܐܢܛܝܘܟ. ܐܝܬܘܗܝ
ܗܘܐ ܒܫܠܡܐ ܡܢ ܒܬܪ ܐܝܠܝܢ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܕܡܬܝܕܥܐ ܒܡܕܝܢܬܐ.
103 r. a. ܘܫܪܝܪ ܗܘܬ ܒܡܫܡܫܢܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ *ܡܪܝ ܡܫܡܫܢܐ. ܘܡܢ
ܡܢܬ ܒܠܝܬܐ ܕܫܡܥ ܠܡܫܡܫܢ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܢܦܫ ܗܘ ܒܗܢ ܠܐܦܝܣܩܘܦܐ
ܡܫܡܫ ܕܡܫܡܫܢ. ܐܬܬܙܝܥ ܗܘܐ ܠܡܫܡܫܢܐ ܕܒܗܢ ܘܡܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ
ܐܝܟܢܐ ܘܡܫܡܫܢ. ܘܡܫܪ ܠܗܘܢ ܒܝ ܚܙܐ ܕܐܬܚܙܝܬ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ.
ܐܡܫܡܫ ܕܒܝ ܒܪܘܚܐ ܥܠ ܐܝܟ ܡܫܡܫܢܐ ܒܗ ܗܘܐ ܗܘܐ ܕܡܫܡܫܢܐ ܕܟܐ
ܕܐܫܡܫܢܘܬܐ ܗܘܐ ܗܘܐ. ܗܘܐ ܠܗ ܠܡܫܡܫ. ܕܐܝܟ ܗܘ ܒܗ
ܒܪܘܚܐ ܢܫܡܫ ܒܗܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܐܢܛܝܘܟ ܕܡܫܡܫܢ ܗܘܐ ܗܘܐ ܡܫܡܫ: ܒܪ
ܒܡܫܡܫܢܐ ܕܡ ܕܠܗ ܗܘܐ ܐܬܚܙܝܬ ܡܢ ܕܡܫܡܫܢ. ܘܡܫܡܫܢ ܡܫܡܫܢܐ ܐܬܚܙܝܬܘܢ
ܒܠܒܢܐ ܗܘܐ ܕܐܫܡܫܢܘܬܐ ܢܦܫܗ ܗܘܐ. ܟܠܢܫ ܡܫܡܫܢ ܠܡܫܡܫܢܘܬ.

1) Imo ܬܫܒܘܚܬܐ; librarius enim dormitans suum ipsius pro scriptoris saeculo substituit.

ܟܕ ܐܦ ܡܕܝܢܬܐ ܠܡܠܟܘܬ ܬܪ̈ܝܗܘܢ ܙܒܘ ܠܗܘܢ. ܡܛܠ ܗ̇ܝ
ܕܠܐ ܢܬܒܥܘܢ ܘܢܬܦܪܥܘܢ ܡܢ ܐܢ̈ܫܐ ܐܝܟ ܕܡܬܠܐ. ܘܟܕ ܛ̈ܒܒܐ
ܦܠ̈ܓܘܬܐ ܗܘܝܐ ܒܐܬܪ̈ܘܬܐ ܪ̈ܘܫܢܝܐ ܘܡܕܒܪ̈ܢܐ ܘܡܬܪ̈ܡܪܡܢܐ ܥܠ
ܚܕ ܡܢܗܘܢ ܠܚܒܪܗ، ܘܡܬܟܬܫܝܢ ܗܘܘ: ܘܟܕ ܫܡܥ ܟܠܗܘܢ
ܢܐܦܐ ܕܩܫܘܝܐ. ܠܪ̈ܘܚܢܐ ܕܪ̈ܫܢܐ * ܠܘܬ ܐܬܟܢܫܘܢ ܗܘܘ ܕܝܢ 103 r b
ܠܘܬ ܗ̇ܘ ܦܛܪܝܪܟܐ ܠܐܢܛܝܘܟ. ܘܟܕ ܕܚܠܐ ܚܙܐ ܐܦ ܡܬܟܬܫܢܘܬܐ
ܕܐܠܗܘܬܐ ܒܗܘܦܟܐ ܕܡܢ ܢܨܒܘܬܐ ܒܟܠ ܗܘܝ. ܒܪܢܫܐ ܠܦܝܣ
ܐܡܝܢܐ ܕܡܫܡܫܐ ܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ. ܐܡܝܢܐ ܕܐܦ ܠܦܛܪܝܪܟܐ ܡܫܡܫ ܕܗܘܐ
ܠܗ ܢܘܣܚܐ ܫܠܡܐ ܕܐܝܬܘܗܝ، ܡܫܡܫܢܐ. ܐܫܬܘܕܝ، ܕܐܦ ܗܘ
ܠܦܝܣ ܐܡܝܢܐ ܕܢܦܩܐ ܘܩܢܘܡܐ ܕܐܦܝܣܩܘܦܘܬܐ. ܗ̇ܘ ܕܝܢ
ܦܪ̈ܘܡܝܐ ܒܦܠܛܐ ܘܒܟܠܐ ܡܫܬܐܠܐ ܟܕ ܠܐ ܢܟܣ ܠܘܬ ܗܘܐ
ܐܬܦܪܣܘ ܗܘܘ. ܒܐܬܦܪ̈ܥܘܬܐ ܡܫܬܐ̈ܠܬܐ. ܟܕ ܕܝܢ ܠܦܛܪܝܪܟܐ ܠܐܢܛܝܘܟ
ܛ̈ܒܒܐ ܒܥܕܢ ܗ̇ܘ ܫܡܥ: ܒܥܘܡܪܐ ܕܒܗ ܒܩܘ̈ܠܣܐ ܕ̈ܠܘܩܐ
ܐܦܝܣܩܘܦܘܬܐ ܘܡܫܡܠܝܘܬ ܟܠܗ: ܘܫܕܪ ܦܘܠܘܣ ܕܢܬܕܟܪ ܘܢܦܩ ܡܢ
ܟܠܗܝܢ. ܘܐܬܛܦܝܣ ܐܦ ܗܘ ܒܝܬ ܦܛܪܝܪܟܐ ܐܘܪܗܝ. ܦܛܪܝܪܟܐ ܕܝܢ
ܗܘܝܘ: ܗ̇ܘ ܕܐܦ ܡܫܡܫ. ܒܫܘܠܡ ܒܦܘܠܘܣ ܐܬܬܘܗܝ، ܗܘܬ ܟܕ
ܗܠܝܢ ܐܬܦܬܚ. ܒܗܘܢ ܒܥܘܡܪܐ ܕܫܠܝܘ ܐܠܗܐ ܐܦ ܒܡܫܡܫܘܬܐ
ܒܫܘܡܠܐ. ܫܠܡܬ ܬܫܥܝܬܐ ܕܦܛܪܝܪܟܐ ܕܐܢܛܝܘܟ ○○○○○○○○○○

103 v a
Cap. 40.
* ܬܘܒ ܬܫܥܝܬܐ ܕܐܪ̈ܡܢܝܐ. ܕܥܠ ܦܛܪܝܪܟܐ ܐܦܪܝܡ ܡܕܝܢܐ ܡܢܝܐ.
ܘܥܠ ܦܘܠܘܣ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܐܘܪܗܝ. ܘܓܘܢܝܐ ܫܪܝܪܐ ܐܝܟ ܗܘܐ ܝܘܡܬܐ.
ܦܛܪܝܪܟܐ ܗܟܝܠ ܗܢܐ ܐܦܪܝܡ ܡܕܝܢܝ. ܟܕ ܫܡܥ ܐܬܬܘܗܝ، ܗܘܐ ܡܢ
ܐܘܪܗܝ ܕܦܘܠܘܣ. ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܬܘܪܝ ܠܘܬܗ. ܗܢܐ ܟܕ ܠܘܬ
ܠܡܕܝܢܬ ܡܠܟܘܬܐ ܐܙܠܬ ܗܘܬ ܠܘܬ ܐܬܬܘܪ ܗܘܐ. ܘܟܕ ܡܢ
ܐܝܟ ܡܕܝܢܬܐ ܐܬܟܢܫܐ ܐܬܬܘܪ ܗܘܐ. ܒܥܘܡܪܐ ܕܐܬܘܪ ܫܠܝܐ
ܢܦܩܘ ܟܕ ܗܟܢܐ ܘܡܬܦܫܩ ܕܡܢ ܢܬܩܪܐ. ܘܠܬܘܪܥܐ ܕܥܒܕܐ
ܕܕܝܢܘܬܐ. ܘܟܕ ܚܙܐ ܒܗܘܢܐ ܡܬܕܟܪ ܗܘܘ ܕܫܡܥܘܗ. ܡܫܡܠ
ܗܘܘ ܕܒܠܘܗ ܘܠܐ ܕܫܪܪܐ ܐܬܬܘܗ ܚܙܘܗ. ܒܫܠܡܘܬܐ ܚܫܒܘܢ
ܗܘܘ ܠܗ. ܕܢܗܘܐ ܠܗ ܫܪܪܐ ܕܟܠܝܬܐ ܕܡܫܡܫܢܘܬܗ ܕܠܡܫܡܫܘܬ

cc

ܡܠܟܘܬܐ. ܘܐܢ̈ܝ ܗܘܟܢܐ ܡܕܡ ܐܝܬ ܠܗ ܢܥܒܕ ܠܝ ܟܠ ܙܒܢܘ.
ܘܠܐ ܡܫܬܪܝܢ ܡܕܡ ܕܢܦܘܩ ܡܢ ܕܢܫܟܘܪ ܠܚܣܕܘܗܝ. ܘܗܘܐ ܗܢܐ ܟܠ
ܫ̈ܢܘܗܝ ܟܕ ܐܢܐ ܗܘܝܬ ܡܫܡܫ. ܡܛܠ ܗܢܐ ܗܘܐ ܠܝ ܕܠܝܬ ܠܝ ܗܡܢܘܬܐ
103 v. b. ܒܠܒܟܐ ܗܢܐ: *ܐܠܐ ܐܢ̈ ܕܐܬܚܙܝ ܒܠ ܬܘܠܕܬܗ. ܗܢ̈ܘܢ ܡܣܬܒܪܐ
ܐܢܐ ܠܡܫܡܫܢܐ ܕܕܝܪܘܬܐ ܕܗܘ ܐ̈ܢܫܐ ܡ̈ܢܗܪ ܠܐܠܗܐ ܒܗܘܢܐ
ܥܙܝܙܐ ܕܫ̈ܒܐ ܕܦܝܫ ܠܝ. ܘܟܕ ܒܠ ܐܦ̈ ܗܠܝܢ ܩ̈ܛܝܠܬܐ ܐܬܛܠܠ
ܒܝܬܗ. ܥܡܝܘܢܐ ܕܗܘ ܢܩܦܐ ܢܦܫܗ. ܟܕ ܐܦ ܚܝ ܡܬܒܥܝ
ܚܝ ܒܡܫܝܚܘܬܗ. ܘܟܕ ܗܘܝܐ ܗܘܐ ܒܠ ܬܘ̈ܠܕܬܗ ܫ̈ܢܝܢ: ܟܕ ܐܝܬܝܗ
ܒܝܘܡܐ ܘܒܠܝܠܝܐ ܘܒܫܪܪܐ ܐܡܝܢܐ ܕܠܬܠܬܐ: ܘܡܟܝܟܘܬܐ
ܘܡܫܬܡܫܢܘܬܐ: ܟܕ ܐܦ ܡܬܥܒܕ ܒܒܠ ܙܢ ܕܥܒܘܕܐ ܠܓܘܫܡܐ
ܘܡܫܡܫܢܐ ܙܒܝܢܐ ܕܕܝܪܘܬܐ. ܘܗܘܢܐ ܒܝܕ ܗܘܢܐ ܘܡܬܚܘܝܢܘܬܐ
ܡܬܝ̈ܢܘܬܐ ܠܡܫܡܫܢܐ ܕܕܝܪܘܬܐ ܐܬܝܗ. ܘܟܕ ܒܡܫ̈ܚܬܐ ܩ̈ܛܝܠܬܐ
ܘܫܦܠܘܬܐ ܘܡܣܟܢܘܬܐ ܡܬܚܙܝܐ ܒܚܠܦܐ ܕܕܒ̈ܪܘܗܝ. ܒܟܠ ܝܘܡ
ܡܫܡܠܝܐ ܗܘܐ. ܘܟܕ ܡܛܐ ܠܣܒܝܘ ܕܫܢܝ ܩܢܘ ܟܬܪ ܬܘܠܕܬܗ.
ܠܦܝܫ ܐܢܫܐ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ ܡܛܠ ܬܡܝܡܘܬ ܕܒ̈ܪܘܗܝ. ܐܢܫܘܗܝ ܗܘܐ
104 r. a. ܒܪܡܢܐ ܘܡܦܠܓܐ ܩ̈ܛܝܠܬܐ. *ܒܬܪ ܙܢ ܕܒܢܐ ܗܠܠ. ܐܦ ܒܢܘ
ܦܪ̈ܝܫܐ ܕܥܡܗ ܗܘܐ ܘܠܘܬܐ: ܘܐܡܪ ܐܢܫܘܗܝ ܕܥܡܗ ܕܡܫܡܠܝ ܡܢ
ܗܘܢܝ ܠܘܬܗ ܐܬܐ. ܟܕ ܝܠܦܘܢ ܒܠ ܕܒ̈ܪܘܗܝ. ܘܐܦܝܣܘܗܝ
ܠܡܫܡܫܢܐ ܕܕܝܪܘܬܐ. ܘܟܕ ܫܐܠܘܗܝ ܕܗܘܢܐ ܒܥܡܠ ܒܪܘܒܪܐ
ܕܕܒܠܬ ܐܠܗܝ. ܦܩܕ ܐܠܗܐ ܙܒܢܘܗܝ ܐܝܟ ܕܠܘܗܝ. ܘܫܪܘ
ܡܫܡܫܝܢ ܕܫܬܩܘ ܐܝܟ ܗܘܢܝ ܠܡܫܡܫܢܐ ܗܢܝܐ ܕܕܝܪܘܬܐ.
ܘܟܕ ܒܩ̈ܛܝܠܬܐ ܗܘ ܡܬܠܐ ܬܘܪܬܐ ܗܘܐ ܠܗܘܢ: ܘܫܒܩܘܢ ܘܥܠܘ.
ܒܝܫܐ ܠܒܝܫܘܢ ܫܡܥܘ ܗܘܝ ܕܢܬܡܠܘܢ. ܘܟܕ ܐܦ ܡܠܦܠ ܢܦܫܗ
ܗܢܐ ܐܬܡܓܪܬ. ܡܬܬܠܝܢ ܗܘܘ ܐܝܟ ܦܘܢܝ ܐܡܫܡܫܐ ܢܦܫܐ
ܕܕܝܪܘܬܐ. ܟܕ ܚܢܝܡ ܬܫܒܘܚܬ ܘܡܫܬܡܫܢܘܬܗ. ܒܟܠܗ ܫܦܠܘܬܐ
ܘܕܒܠܬ ܐܠܗܝ. ܘܒܬܪ ܙܒܢܐ ܕܫܢ̈ܝܐ ܐܦ ܦܘܢܝ ܠܙܦܟܐ ܐܫܬܥܘ
ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ. ܘܡܬܠ ܒܒܒܝܢܐ ܕܬܫܡܫܬܐ ܒܚܕܝܢ ܒܟܢܫܐ
ܐܢܫܐ: ܒܚܫܝܐ ܕܥܡ ܦܫܝܛܘܬܐ ܕܢܣܟܘܬܐ ܒܐܝܕܝܐ ܩ̈ܛܝܠܬܐ

ܫܒܝܚܘܬܐ ܘܬܘܕܝܬܐ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ *ܡܬܩܪܒܢ ܗܘܘ. ܟܕ ܒܠ 104 r. b.
ܝܘܡ ܠܙܒܢ ܒܢܝ ܫܒܝܚܘܬܗܘܢ ܘܬܘܕܝܬܗܘܢ ܘܡܫܡܫܢܘܬܗܘܢ
ܡܬܒܝܢ ܗܘܘ. ܟܕ ܗܟܢܐ ܐܬܪܘܣ ܘܟܗܢܐ ܐܪܝܘܢ ܘܠܐܘܪܗܝ
ܡܬܒܥܐ. ܟܕ ܥܒܪܐ ܕܟܠܗܐ ܐܪܝܢܐ ܒܥܕܬܐ. ܐܬܩܫܘܢ ܐܪܝܢܐ
ܘܠܝܬ ܕܗܒܪ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܠܟܗܢܝܐ ܡܬܝܢ: ܕܡܠܠ ܚܕ ܚܕ
ܡܢܗܘܢ ܒܪܢܫܐ ܘܠܝܬ ܘܡܫܠ ܒܥܕܬܐ: ܕܠܐ ܡܬܐܚܕܘܬܐ ܒܪܝܫܗ
ܕܡܪܐ ܒܗܬܐ. ܗܢܘ ܕܝܢ ܒܟܘܪܣܝܐ ܪܒܐ ܕܒܝܬܝܢ ܠܫܒܘܬܐ
ܕܐܠܗܐ ܡܬܪܬ: ܕܡܬܟܫܦܘܬܐ ܕܐܠܗܐ ܫܦܝܪܐ ܕܡܢ ܕܝܠܗ ܫܪܝܪܐ
ܘܫܦܝܪܐ ܕܡܬܪܘܬܐ: ܠܕܝܠܗ ܐܠܗܐ. ܟܕ ܡܫܠ ܒܗ ܐܝܬܝ
ܒܡܬܒܥܝܬܐ ܒܐܪܥܬܐ ܕܡܪܝܐ. ܥܠܡ ܪܘܫܡ ܕܝܐܠ ܡܬܒܥܝܢܐ
ܒܗ ܒܡܬܒܥܝܬܐ. ܟܕ ܢܝܐ ܫܘܒܐ ܕܡܬܒܪܬܐ. ܘܐܬܟܠܝ ܠܗ
ܕܡܬܦܪܢ ܠܐܬܪܐ ܕܒܗܡܐܢܐ. ܘܟܕ ܐܬܬܥܝܢ. ܐܬܬܗܡ ܒܝܪܐ
ܕܡܬܦܪܢ ܕܟܪܝܗܐ ܥܠ ܟܢܫܐ ܐܫܦܩܗ ܡܢܝܢܗ ܕܡܪܝܐ.
ܘܦܩܕܗ ܕܝܢ *ܐܬܪܘܣ. ܟܕ ܗܦܟܝܢ ܠܡܕܝܢܬܐ ܡܠܘܟܬܐ ܥܠܡ ܐܦ 104 v. a.
ܗܘ ܪܘܦܐ ܕܪܘܚܬܢܝ ܒܡܫܡܫܬܐ ܦܠܓܘܬܐ. ܘܐܬܬܗܝܡ ܠܗܘܬ
ܦܘܩܕܢܐ ܫܡܝܢܐ, ܪܘܫܡܐ ܐܦܪܝܡ ܘܠܐܘܪܚ. ܐܝܟܢ, ܕܝܢ ܡܢ ܒܬܪܗ
ܦܩܕܢܐ ܪܘܦܐ ܠܐܬܪܐ ܕܡܫܝܚܘܬܐ. ܘܠܚܡ ܒܠܗ ܒܡܕܝܢܬܐ
ܘܡܠܠܝܢ ܡ̈ܠܘܗܝ ܒܫܒܝܚܘܬܐ ܪܒܬܐ ܘܬܘܕܝܬܐ ܣܓܝܐܬܐ.
ܐܢܫܐ ܕܐܦ ܒܥܠܡܐ ܘܬܘܕܝܬܐ ܕܒܢܝܢܗ ܕܟܠܬ ܗܘܕܝܐ ܗܘܝܢ
ܕܪܝܐ ܗܘܐ ܢܥܒܕ ܘܬܦܪܝܩ ܡܬܐܪܬ ܠܟܪ ܡܢ ܣܠܩ. ܟܕ ܥܒܪܐ
ܕܐܬܝܢ ܠܗܘܢ. ܘܟܐܝܬܝܗ ܢܦܬܟܠܐ. ܟܕ ܣܡ ܬܘܒ ܗܦܟܡ
ܘܐܬܪܗܡ ܗܘܘ ܒܡܪܒܥܐ ܕܡܬܒܥܝܬܐ ܒܗܘܢ ܒܐܬܪ̈ܘܬܐ ܕܐܢܫܐ.
ܘܟܕ ܒܬܪ ܙܒܢܐ ܕܥܡܬܐ ܣܓܝܐ ܘܦܠܚܗ ܗܦܟܝܢ: ܘܢܣܝܢ ܒܟܢܫܐ
ܕܟܠܗܘܢ, ܘܡܝܬܝܗܘܢ. ܐܬܕܟܪܘ ܗܘܢܝܢ ܠܐܠܗܐ. ܟܕ ܠܗ
ܡܠܠ ܒܠܬ ܡܬܦܠܚܬܐ ܠܐ ܐܘܕܝܡ ܒܠܟܝܬ. ܒܗ ܕܝܢ ܒܪܝܟܐ
ܐܬܦܪܝ ܐܟܐ ܗܘ ܠܗܘܬ ܡܪܐ ܕܒܢܝܢܐ: ܘܟܝܦܗ, ܕܐܬܬܗܝܡ ܒܠ
ܟܪ̈ܝܗܐ ܕܐܒܗܘܗܝ, ܗܟܢܐ ܘܢܝܢܐ. ܘ. ܥܠܝܬܐ. ܘ. *ܗܦܟ ܬܘܒ ܬܫܒܘܚܬܐ 104 v. b. Cap. 41.
ܕܐܪ̈ܟܝܢ ܘܫܢܐ. ܕܦܩܕܢܐ ܒܫܢܝܐ ܐܫܬܝܢܝ. ܘܪܘܦܐ ܡܬܒܥܝܢܐ.

ܘܡܫܘܕܪܐ ܕܡܫܘܕܪܐ ܐܚܐ ܕܐܠܟܣ. ܘܕܥܡܗܘܢ ܐܪܡܝܐ. ܕܫܡܥܢ
ܗܘ ܕܒܝܬ ܡܕܒܪܐ ܕܟܢ ܗܫܟܐ ܗܠܝܢ ܡܬܢܐ:.: ܕܐܦܣܩܘܦܐ ܕܝܢ
ܗܢܐ ܒܫܘܢܐ ܡܥܠܝܐ ܘܫܒܝܚܐ: ܥܠ ܥܘܪܐ ܕܡ ܕܗܘܕܝܐ ܘܟܗܢܘܬܐ
ܘܗܦܟܐ ܕܟܢܫܘܬܐ: ܕܡܬܪܒܐ ܐܝܟ ܕܠܐ ܝܕܥ ܘܠܐ ܥܒܕܝܢ.
ܬܘܪܬܐ ܐܬܝܕܥܬ ܠܝ. ܐܠܐ ܒܗ ܠܟܘܠܗ ܕܐܦܣܩܘܦܐ ܐܝܟ ܕܐܠܗܐ
ܕܝܢܐ ܕܒܗܪܐ ܐܬܓܠܝ ܠܝ. ܒܟܠܗ ܘܡܠܘܗܝ ܘܫܡܐ ܕܕܝܬܩܘܗܝ,
ܘܒܡܠܦܢܘܬܗ. ܕܒ ܐܝܟ ܗܘܐ ܘܦܩܕܐ ܠܗܘܢ ܥܠ ܡܬܬܪܥܝܢܘܬܗ
ܘܡܦܩܬܗ ܕܡܢ ܡܕܒܪܐ: ܕܗܘܬ ܠܗ ܡܢ ܥܠܬ ܡܠܟܐ ܘܡܪܝܢܐ
ܕܐܝܬܝܐ ܐܢܫܝܢܐ. ܘܟܬܒ ܗܘܐ ܥܠ ܣܥܪܐ ܕܕܝܬܩܘܗܝ, ܬܘܪܥܬܐ
ܗܝܕܝܐܬܐ ܘܬܐܣܘܬܗ ܐܠܝܢܬܐ ܒܗܢܘܢ ܦܓܘܪܝܢ ܗܘܘ. ܘܐܬܬܕܝܬ
ܒܡܫܝܚܬܐ ܡܫܝܚܬܐ ܡܬܬܪܪܝܢ ܗܘܘ ܒܗ ܐܪܒܥ. ܕܡܢ ܐܪܐ ܗܘ ܐܝܟ
ܗܘܬ ܕܠܒܐ * ܦܠܝ ܕܟܐܒܐ: ܠܐ ܢܦܩܐ ܠܗ ܥܠ ܦܓܘܬܗ ܘܕܡܬܗ 105 r. a.
ܐܬܟܢܝܘ ܕܓܒܫܐ ܕܟܕ ܐܢܫܐ: ܕܗܘܬ ܒܠܒܢ ܠܗܘܦܠܗ[1] ܙܘܦܬ
ܠܟܘ ܡܢ ܕܝܠܗ ܐܠܗܐ: ܘܥܠܝܢ ܥܠܝܟ ܒܥܒܕܬܐ ܒܥܠܬ ܚܠܦ ܕܠܐ
ܒܠܒܬܐ: ܘܗܝܕܝܢ ܐܢܫܐ ܕܠܐ ܐܠܗܐ: ܘܗܝܕܝܢ ܫܘܪܬܐ ܘܟܢܫܐ ܕܠܐ
ܢܗܘܘ ܘܠܐ ܕܝܠܬܐ ܕܕܝܢܐ ܕܢܒܠܐ ܕܚܠܬ ܥܠܝ ܡܬܗܦܟܝܢ:
ܘܟܢܝܫܬܐ ܕܐܟܪܙܐ ܥܠܝܢ ܡܪܫܝܢ ܢܦܫܗ ܥܪܐ ܠܐܟܪܘ. ܘܟܡܢܐ
ܥܠܗ ܐܟܪܙܐ ܕܒܝܬ ܐܪܒ. ܗܘܐ ܒܟܢܝ ܝܢܩܐ ܠܗܕܝܟܐ ܘܫܘܕܬܐ
ܠܐܝܕܐ ܕܕܒܢܝܢ ܠܓܒܫܗ ܕܐܝܟ ܗܘ ܕܒܬܫܒܚܬܐ ܐܬܒܓܠ: ܘܡܢ
ܒܬܪ ܡܦܠܓܘܬܗ ܐܬܦܢܝ. ܘܗܢܐ ܗܘ ܦܟܪܝܢ ܒܐܟܪܙܘ ܫܠܝܚܘܬܐ
ܫܘܦܪܐ. ܘܢܫܘܡ ܕܕܒܪܝܢ ܠܩܕܝܫܐ ܠܠܒܘܬܐ ܕܬܥܒܘܕܐ ܕܐܟܪܙܘܗܝ.
ܘܥܠ ܦܬܓܡ ܗܠܝܢ ܐܟܘܬܗ ܦܘܡ ܠܐ ܢܦܩܐ. ܦܘܡ ܠܐ ܢܒܥ. ܦܘܡ ܠܐ
ܢܠܠܠ. ܦܘܡ ܠܐ ܢܚܒܕ ܐܦܠܐ ܐܝܟ ܕܥܘܪܐ: ܘܡܪܘܪܬܐ ܐܝܟ
ܕܬܦܪ ܥܘܪܐ: ܕܢܦܠ ܫܐܦܐ ܕܦܓܘܬܐ ܘܐܬܟܢܝܐ ܠܒܬܪ ܐܢܫܐ
ܕܐܝܬܝܗ ܒܟܢܝܫܘ ܕܐܠܗܐ: ܘܦܬܝܟܝܢ ܒܦܘܡܗܘ. ܘܗܢ ܗܠܝܢ ܘܒܗܬܝܢ * 105 r. b.
ܡܬܡܢܝܢ ܠܦܓܪܐ ܒܫܡܫܐ ܡܬܚܫܐ ܗܘܐ. ܡܬܬܒܟܝܢ ܗܘܘ ܒܠܒܗܘܢ

1) Scriptum erat ܠܗܘܦܠܗ, at ܘ anterius deletum est.

ܐܝܠܝܢ ܕܡܫܟܚܝܢ ܠܗ. ܘܟܕ ܡܫܟܚܝܢ ܗܘܘ ܠܗܠܝܢ ܗܠܝܢ ܫܢ̈ܐ ܕܕܘܟܝ.
ܡܬܒܪܟܝܢ ܗܘܘ ܐܦ ܗܢܘܢ ܠܫܡܐ ܘܕܟܪܢܐ ܕܚܝܠܗ. ܟܕ ܟܠ ܐܢܫ
ܡܫܬܥܝܢ ܗܘܐ ܒܚܝܠܗ ܘܒܢܨܚܘܗܝ ܘܒܠܒܘܫܗ ܕܠܒܒܘܬܐ. ܘܟܕ ܗܠܝܢ
ܗܘܝܐ ܒܟܪ ܗܘܐ ܘܝܠܕ. ܐܬܓܠܝ ܠܗ ܟܠ ܥܘܠܡܐ ܘܡܫܡܠܝܐ
ܕܟܠ ܡܩܕܫܐ ܕܒܘܪܐ. ܟܕ ܐܡܪ. ܕܝܠܗ ܐܦ ܟܠ ܕܘܟܐ ܘܫܠܝܐ.
ܕܟܘܠܗܝܢ ܕܚܝܠܝܢ ܡܩܕܫܬܐ. ܢܦܩ ܐܢܐ ܡܢ ܦܓܪܐ. ܟܕ ܐܡܘܬ ܐܦ
ܠܒܝܪܘܬܐ ܕܠܝ. ܕܟܕ ܢܦܩ ܚܕܐ ܦܓܪ، ܗܘܐ ܫܠܝܐ. ܘܢܦܠܐ ܟܠ..
ܘܟܕ ܗܠܝܢ ܡܬܚܙܝܢܐ ܡܫܡܠܠܝܢ ܗܘܝ. ܘܡܬܠܐ ܠܗܘܟܐ ܕܥܒܕܬܐ
ܗ̇ܘ. ܡܢ ܘܢܦܠ ܘܦܬܚ ܘܡܪܒܐ. ܘܝܗܒ ܠܡܦܪܫܢܘܬܐ. ܟܕ ܥܒܕ ܐܦ
ܗܘ. ܘܫܠܡ ܠܗܠܝܢ. ܘܡܠܠܝܢ ܐܬܒܪܗ. ܘܢܘܗܪܐ ܕܡܫܝܚ
105 r. a. *ܐܬܬܢܝܚ. ܘܗܘܝܐ ܒܘܝܐܐ ܠܒܪܝܐ ܠܕܝܪܐ ܕܠܝ ܐܝܟ ܗܘܣܝܘܗܝ
ܥܠܝܘܗܝ. ܘܒܗ ܒܗܠܬ ܒܠܒܝ. ܐܝܟ ܗܘܣܝܘܗܝ ܐܬܒܥܐ ܘܐܬܬܢܝܚ
ܦܓܪܗ ܘܐܬܐ. ܕܒܝܬܠܘܬܗ ܒܗ ܕܠܗܘܢ ܩܕܝܫܐ ܡܬܒܪܟܝܢܗ،
ܕܐܠܗܐ. ܢܬܒܪܟ ܠܥܠܡܝܢ. ܒܬܠܝܢ ܬܠܝܬܝܐ ܡܬܒܪܟܝܢܗ، ܕܥܒܕܢ. ܐܡܝܢ.
ܫܠܡܬ. ܬܫܥܝܬܐ ܕܝܢ ܕܘܒܪܐ ܕܐܦ ܗܘ ܡܫܒܚܐ ܪܒܐ ܘܥܠܝܐ
ܕܐܬܬܘܗܝ، ܗܘܐ ܐܘܣܛܐܬܘܣ ܕܒܪܬܝܐ ܪܒܐ ܕܬܠܡܝܕܐ: ܕܡܫܢܐ
ܗܘܐ ܐܦ ܗܘ ܒܗ ܒܡܥܠܬܐ ܕܐܝܟ ܪܒܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܕܒܗ
ܐܬܬܢܝܚ. ܐܦ ܫܘܒܚܐ ܒܝܘܡܐ. ܘܡܬܠܝܢ ܐܦ ܗܘ ܐܬܥܒܕ ܠܗܘܬ
ܡܫܡܗܐ ܕܡܢ ܚܝܠܐ ܕܦܓܪܐ. ܘܐܬܬܢܝܚ ܐܦ ܗܘ ܒܗ ܒܡܫܒܚܐ ܒܗ
ܪܒܐ ܕܫܠܡܘܬܐ. ܫܠܡܬ ܬܫܥܝܬܐ ܕܫܘܒܚܐ ܒܗܢܐ ܐܢܫܢܐ
Cap. 42 ܘܪܒܘܬܐ ܩܕܝܫܐ. ⁘•⁘•⁘•⁘•⁘ ܬܘܒ ܬܫܥܝܬܐ ܕܐܪܟܝܢ ܘܬܪܝܢ.
ܕܫܘܒܚܐ ܪܒܐ ܕܩܪܝܬܐ ܬܠܝܬܐ: ܡܟܐܪ، ܘܒܪܟܗ ܘܫܡܝܐܠ: ܕܡܫܒܚܝܢ
106 r. b. ܐܦ ܗܢܘܢ ܒܗ ܒܚܝܠܬܐ.• ܫܘܒܚܐ *ܗܢܘܢ ܗܠܝܢ ܬܠܬܝܗܘܢ.
ܪܘܚܢܐ ܗܘܘ ܒܒܝܬܐ ܡܫܡܠܝܬܐ ܥܠܡܐ. ܟܝܢܐ ܕܝܢ ܫܘܒܚܐ
ܗܢܐ ܡܟܐܪ، ܐܬܘܗܝ، ܗܘܐ ܡܢ ܗܘܢܦ. ܘܐܬܬܠܡܕ ܠܫܘܒܚܐ ܪܒܐ
ܕܐܠܗܐ. ܕܐܦ ܠܗ ܥܡܗ ܗܘܐ ܡܟܐܪ ܒܚܝܠܐ ܘܒܢܝܐ. ܒܗ ܗ̇ܝ،
ܕܐܦ ܡܠܒܠܒ ܒܬܪܬܝܢ ܘܡܠܟܐ ܐܬܘܗܝ، ܗܘܐ. ܠܗܘܢ ܕܝܢ.
ܘܡܠܦܢܐ ܕܒܝܬܐ. ܒܫܢܬܐ ܕܝܢ ܟܕ ܗܘܐ ܒܟܝܢܗ ܘܒܪܘܚܐ

ܕܐܬܒܩܘܗܝ ܕܡܫܠܡܢ. ܥܒܕ ܥܠܘܗܝ ܡܫܝܚܐ. ܘܢܦܩ ܥܪܩ ܠܗ ܕܒܪܐ
ܠܒܪ ܡܢ ܡܕܝܢܬܗ ܕܢܥܡܗ ܗܘܬ ܗܘܠܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܐܦ ܗܘ ܡܕܪܐ،
ܗܘܠܐ ܡܬܘܪܐ ܗܘܐ. ܘܗܟܢܐ ܠܓܢܝ ܢܦܫܗ ܒܥܡܠܐ ܬܩܝܦܐ:
ܒܢܟܦܘܬܐ ܘܡܣܝܒܪܢܘܬܐ. ܘܨܘܡܐ ܦܫܝܛܐ. ܘܨܠܘܬܐ ܘܬܫܡܫܬܐ.
ܐܡܝܢܐ ܐܢܫܐ ܕܢܬܚܫܒܘܢ ¹) ܒܩܘܪܒܢܘܗܝ. ܐܡܝܢܐ ܕܐܦ ܐܢܫܐ ܦ̈ܓܥܐ
ܦ̈ܓܥܐ ܕܝܕܥܘܬܐ ܕܡܢ ܗܘܦܟܐ ܦܓܠ ܗܘܐ ܡܫܟܚܬ. ܘܡܦܠܓ
ܕܬܟ̈ܬܒܬܐ ܡܕ̈ܒܪܬܐ ܚܠܦܘܗܝ، ܟܠ ܦܘܠܚܢܐ ܗܘܐ ܥܠܝܠ ܡܢ ܦܓܪ
ܢܦܫܗ. ܡܫܡܫܢ ܗܘܐ *ܡܢ ܬܫܒܘܚܬܐ ܕܠܠܗܐ. ܬܫܠܡܬܗ 106 r. a.
ܗܘܝܠ ܕܗܘܐ ܐܬܘܗܝ، ܦܘܠܚܢܐ ܗܘܐ ܡܟܐܪ. ܗܘܐ ܕܡܫܡܠܝܐܝܬ
ܡܠܬ ܠܡܫܬܡܫܢܘܬܐ ܕܠܗ. ܘܐܦ ܒܬܫܡܫܬܐ ܒܗ ܥܠܝܗ ܗܘܐ.
ܒܨܘܡܐ ܐܡܝܢܐ ܘܫܝܪܘܬܐ ܒܟܝܢܬܐ ܘܥܝܪܐ ܦܓܥܐ. ܒܡ
ܥܙܒܐ ܕܦܓ̈ܥܐ ܬܓܪܐ ܘܬ̈ܦܐ ܕܕܝܪܘܬܐ. ܐܡܝܢܐ ܕܒܕ ܒܪܗܐ
ܠܡܦܝܣܐ ܦܓܠ ܕܐܒܪܐ ܕܥܝܢܝ. ܡܢ ܡܥܘܬ ܒܚ̈ܠܐ ܢܦܫܐ ܗܘܐ
ܦܓܪܗ ܘܢܦܝܫܒ ²). ܒܕ ܒܗܘܡܪܐ ܕܒܗܡ ܘܐܦ ܗܘ ܘܒܢܐ ܦܓܥܐ
ܘܡܕܒܪܢܐ ܘܡܬܒܪܢܝܢ ܒܒܪ ܗܘܐ. ܘܡܢ ܒܬܪ ܥܡܠܗ ܕܢܦܫܗ.
ܗܘ ܡܒܒܠ ܒܗܡ ܬܠܡ̈ܝܕܐ ܐܡܝܢܐ ܢܝܚ ܗܘܐ. ܐܡܝܢܐ ܕܐܦ ܗܘ
ܕܕܝܘܬܐ ܦܓܥܬܐ ܦܓܠ ܗܘܐ. ܗܘ ܕܐܦ ܒܗ ܒܡܕܝܢܬ ܡܠܟܘܬܐ
ܡܕܒ ܗܘܐ. ܘܡܬܪܡ ܪܗܛܘ ܗܘܕܐ ܒܡܕܝܢܬ ܡܠܟܘܬܐ ܥܠܡ..
ܦܘܠܚܢܐ ܕܡ ܗܘܐ ܗܝܟܠܗ. ܪܒܝܢܐ ܐܬܘܗܝ، ܗܘܐ ܕܒܗܡܪܐ
ܕܡܬܦܪܐ ܕܒܝܬ ܡܪܝ، ܒܥܠܡ. ܒܗܘܦܠܢܐ ܕܐܡܪ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܬܘܒ
ܘܐܦ ܦܘܠܚܢܐ ܢܝܫܠ. ܪܒܝܢܐ ܐܬܘܗܝ، *ܗܘܐ ܕܕܝܪܐ ܕܡܬܦܪܐ 106 r. b.
ܕܡ̈ܢܝܢܐ ܕܒܐܬܪܐ ܕܦ̈ܓܥܝܢܐ. ܕܬܪ̈ܝܢܘܢ ܐܝܟ ܚܕܐ ܡܦܠܓ
ܗܘܢܝܢܐ ܕܒܗܡܪ̈ܝܢܘܢ ܠܗܪܒܝ ܠܡܕܝܢܬ ܡܠܟܘܬܐ ܗܠܝܢ ܗܘܘ.
ܒܕ ܡܬܒܝܢ ܗܘܘ ܘܐܦ ܗܢܘܢ ܒܗܘܡܪܐ ܢܦ̈ܫܐ ܕܡܬܦܪܬܐ
ܘܒܚ̈ܠܐ ܕܕܝܪܘܬܐ. ܘܒܕ ܟܠ ܒܗܪܢܐ ܐܢܫܐ ܕܒܗܡܪ̈ܝܢܘܢ
ܡܬܦܪܝܢ ܗܘܘ. ܐܕܪܝܢ ܠܬܪ̈ܝܢܘܢ ܡܢ ܥܠܡ. ܗܘ ܡܒܡ ܕܐܝܟ ܠܐ

1) Punctis ∴ ∴ ܐܢܫܐ ܕܢܬܚܫܒܘܢ legere jubemur.
2) Litera ܒ deinde erasa est.

ܐܫܬܪܝ ܗܘܐ. ܘܗܒܝ ܒܟܠ. ܗܢܘ ܕܝܢ ܦܐܝܐ ܕܒܗܘܢܝܐ ܚܕ ܒܬܪ
ܚܕ. ܒܡܫܪܝܐ ܢܩܦܝܢ. ܘܐܬܬܫܝܡܘ ܒܗ ܒܕܘܟܬܐ ܕܒܥܬ ܡܕܒܪܐ
ܕܒܡܫܪܝܐ ܗܢܐ. ܒܗܝ ܥܕܬܐ ܕܠܩܕܡܝܐ ܐܬܝܗܒܬ ܩ̈ܢܘܢܐ ܕܪܗܛܐ
ܘܠܒܫܐ ܐܝܟܢܐ ܡܫܬܪܐ ܩ̈ܢܘܢܐ ܕܠܐ ܢܫܬܒܩ: ܕܒܗ ܒܕܘܟܬܐ
ܐܬܬܚܝܕܘ ܦ̈ܬܟܪܝܗܘܢ. ܕܐܠܗܐ ܒܝܕ ܡ̈ܠܦܢܘܬܗܘܢ ܒܗ ܕܠܟܠܗܘܢ
ܩ̈ܕܝܫܐ. ܠܗܠ ܒܫܡܝܐ ܢܬܒܝ ܠܡܠܟܘܬܐ ܕܫܡܝܐ. ܘܠܡܫܝܚܐ ܗܢܐ
ܕܢܦܠ ܫܘܬܦܬܐ ܕܐܒ̈ܗܝܗܘܢ: ܒܗ ܥܕܬܐ ܕܠܟܠܗܘܢ ܒܫܡܝܐ
ܩ̈ܕܝܫܐ ܢܝܚ ܠܬܫܒܘܚܬܗ ܠܥܠܡ ܥܠܡܝܢ ܐܡܝܢ. ○○○○○○○○○○
106 v. a. Cap. 43. *ܬܘܒ ܬܫܒܘܚܬܐ ܕܐܪ̈ܒܥܝܢ ܘܬܠܬ. ܕܫܘܪܬܐ ܘܫܘܦܠܐ ܒܫܠܡܗ ܐܠܗܐ
ܡ̈ܫܡܫܢܐ ܐܝܟܢܐ: ܐܟܚܕ ܘܩܪܝܢܐ ܘܡܫܒܚܢܐ ܘܦܪܝܫܐ.
ܢܦܩܐ ܗܒܠ ܗܒܠ[1]) ܐܬܬܟܪܝܘ ܡ̈ܫܡܫܢܐ ܦ̈ܬܠܐ ܒܫܡܝܐ:
ܘܦܠܚܝܢ ܬܫܡܫܬܐ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ ܫ̈ܠܝܚܘܬܐ: ܕܒܐܬܪܘ̈ܬܐ ܕܐܫܟܢܐ ܗܘܬ
ܠܗ ܦܘܪܫܢܐ ܕܡܢ ܠܚܘܕܝܬܐ ܕܫܡܫܘܬܐ: ܕܒܬ̈ܪܝܬܐ ܗܠܝܢ ܕܡܢ
ܒܪܝܫܝܬ ܡܢ ܬܘܪܬܗ ܕܡܠܟܐ: ܒܫܘܘܝܐ ܕܕܝܠܗ ܦܬܓܡܐ ܬ̈ܠܬܝܢ
ܗ̈ܘܝ. ܒܗ ܟܠ ܚܕ ܡܢܗܘܢ ܒܗܢ ܒܟܠ ܗܘܐ ܡܫܡܠܝܐ. ܒܕܘܟܐ
ܠܥܘܠܡܢܐ ܕܢܫܢܐ ܕܡܢ ܦܓܪܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܐܦ ܗܢܘܢ ܗܠܝܢ ܢܦܩܝ.
ܐܟܚܕܐ ܗܒܝܢ ܒܗ ܒܕܘܟܬ ܡܕܒܪܐ. ܒܗ ܦܘܠܚܢܐ ܗܢ ܒܠܚܘܕܘܗܝ ܡܢ
ܡܘܪܝܐ ܐܬܬܚܝܕܘ ܗܘܘ. ܘܡܘܪܝܐ ܗܢܐ ܕܡܢ ܡܕܡ ܟܠ ܐܢܫ ܒܟܡ
ܥܕܢܐ ܒܟܠ: ܒܬܪ ܗܠܝܢ ܗܟܢܐ ܡܕܝܢܝ. ܐܬܬܘܗܝ ܗܘܐ ܦܓܪܗ
ܡܢ ܦܬܓܡܐ ܡܕܒܪܢܘܬܐ. ܐܬܪܘܡ ܕܝܢ ܠܫܡܝܐ ܕܫܠܡܘ ܗܘܐ
ܒܡܠܬܐ ܘܒܦܘܩܕܢܐ: ܘܡܫܠܡܢܐ ܕܬܪܥܝܬܗ. ܦܓܪܗ ܡܢ ܐܬܪܐ
ܐܬܬܘܗܝ ܗܘܐ ܕܦܘܪܫܢܐ. ܘܒܬܪ ܡܢ ܐܝܬܝܗ ܐܢܫ ܙܒܢ ܒܫܘܠܡܗ
106 r. b. ܕܒ ܒܥܘܪܬܐ *ܡܬܒܕܩ ܗܘܐ. ܘܒܡܫܪܘܬܐ ܘܡܠܦܢܐ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ
ܘܡܫܬܡܫܢܘܬܐ ܘܒܠܗܘܢ ܙ̈ܘܥܝܗܘܢ. ܬܘܒ ܕܝܢ ܒܪ ܚܕ ܒܟܠܐ.
ܗܢܐ ܐܬܘܗܝ ܗܘܐ ܦܓܪܗ ܡܢ ܒܝܬ ܐܠܗ̈ܐ. ܡܢ ܡܪܬܐ
ܕܬܘܪܬܗ ܐܪܥܐ ܪܒܬܐ. ܗܢܐ ܕܐܦ ܗܘ ܡܬܒܕܩ ܗܘܐ ܒܫܘܠܡܬܐ

1) Sic liber MS.

ܘܡܬܠܬ݂ ܠܡܫܬܡܥܢܘܬܐ. ܘܐܝܟ ܗܘܐ ܕܡܫܬܡܥܢܝܬܐ ܦܠܚܐܝܬ.. ܬܘܒ
ܕܝܢ ܠܦܘܠܘܣ ܡܫܠܝܢ ܐܝܬܘܗܝ، ܗܘܐ ܒܠܒܗ ܐܘܪܚܝܐ. ܗܘܐ
ܕܐܦ ܠܗ ܐܟܘܬܗ ܪܘܚܢܐ ܗܘܐ ܠܗ ܒܟܪܝܐ ܗܘܐ ܕܬܫܡܫܬܐ
ܕܒܝܬ ܐܠܗܐ. ܐܫܬܟܚܘ ܕܝܢ ܐܟܣܢܝܘܬܗܘܢ ܒܗ ܫܪܟܐ ܕܐܚܪ̈ܢܐ.
ܠܥܠܡܐ ܦܠܚܬܐ ܕܒܗ ܒܫܠܝܢܐ ܪܘܚܢܐ ܘܦܘܪܩܢܐ ܕܐܚܪ̈ܝܬܐ:
ܘܦܘܪܩܢܐ ܬܢ̈ܢܐ ܘܡܣܒ̈ܪܢܐ ܕܐܡܝܢܐ: ܦܓܥܢܐܝܬ ܘܐܠܝܨܐܝܬ ܥܠ ܚܕ:
ܚܕ ܡܢܗܘܢ ܒܝܘܡܗ ܪܕܦ ܗܘܐ: ܘܡܬܦܪܓ ܥܠ ܦܓܥܐ ܕܡܫܝܚܘܬܐ:
ܘܦܘܫܩܐ ܕܡܠܦܢܘܬܐ: ܘܡܘܪܝܐ ܕܡܠܘܬܐ ܡܚܝܢܐ ܕܢܘ̈ܡܣܐ
ܘܦܘܩܕ̈ܢܐ ܕܐܠܗܝܐ: ܒܦܓܥܐ ܪܘܚܢܝܐ ܕܩܝܠܬ ܐܠܗܐ. ܥܠ ܚܕ ܚܕ
107 r. a. ܡܢܗܘܢ ܒܝܘܡܗ. ܒܗ *ܗܟܢܐ ܗܠܝܢ ܩܢ̈ܘܢܐ ܕܡܕܒܪܢܘܬܗܘܢ ܡܬܦܫܩ
ܗܘܐ ܐܦ ܒܟܬ̈ܒܐ ܕܟܬܝܒܬܐ ܬܚܝܢ ܘܬܒ: ܘܕܪ̈ܬܐ ܒܟܠ ܕܐܬܪܒ
ܗܘܦܪ̈ܟܝܗܘܢ: ܕܗܕܝܢ ܒܟܕ ܚܝܠܐ ܥܡܝܢܐ: ܠܟܝܢ ܗܘܐ ܒܠܗܘܢ
ܘܡܫܠܡ ܒܗܡ ܒܣܝܒܪܘܬܐ ܘܡܣܝܒܪܢܘܬܐ ܦܠܚܘܬܐ. ܗܢܐ ܗܘܐ ܕܐܦ ܬܫܒܚܐ
ܠ ܦܠܛܬܐ ܕܠܘܬ ܪܘܡܫܐ ܕܥ̈ܕܢܐ ܕܠܦܠܚܘܬܐ ܐܝܟ ܕܠܕܡܝܢܐ
ܢܚܬܐ ܕܡܢ ܒܬܪܗ: ܠܥܠܡܐ ܦܠܚܐ ܗܠܝܢ ܒܥܝܢܐ ܚܕܬܐ: ܡܛܠ
ܗ̇، ܕܠܐ ܢܬܚܫܒ ܡܢ ܒܐܝܢܘܬܐ: ܕܢܚܘܡ ܘܢܕܡ ܒܥܡ̈ܠܐ ܘܦܘܪ̈ܩܢܐ
ܕܥܠܡܐ: ܘܦܠܚܡ ܚܕ ܕܡܬܪܢܗܘܢ. ܘܬܘܪܐܝܬ ܒܗ ܡܬܬܡܢܝܢ ܚܕ
ܘܡܬܕܒܪܝܢ ܒܥܘܢܝܐ ܕܢ̈ܨܚܝܗܘܢ، ܕܐܠܗܐ: ܘܬܢܝܢܗܘܢ، ܒܐܪ̈ܥܐ ܘܠܐ
ܡ̈ܬܡܢܝܢܐ: ܕܐܝܟܢܐ ܒܝܘܡܐ ܘܒܗܘܢ ܚܕ ܒܬܪ ܚܕ ܠܟܠܗܘܢ.
ܠܥܠܡܐ ܕܪ̈ܝܫܐ ܗܠܝܢ ܩܢܘܢܐ ܘܠܒܢ̈ܝܐ ܕܦܘܪ̈ܫܢܗܘܢ ܕܠܘܬ ܩܕ̈ܝܫܐ
ܐܒ̈ܗܝ: ܘܠܢܨܚܢܗ ܕܠܟܠܗ ܠܟܠܗܘܢ ܕܝܢ ܡܢ ܦܘܪܩܢܗ ܕܦܓܪܐ: ܒܕ
ܚܕ ܒܕܒܝܠ ܫܘ̈ܒܚܐ ܕܫܠܝܚܐ ܩܕ̈ܝܫܐ ܚܕ: ܘܒܫܘܬܦܘܬܐ ܦܓܪ̈ܢܝܐ
107 r. b. ܩܪ̈ܝܢܝܢ ܒܫܢܝܐ ܗܠܝܢ *ܕܬܘܕܝܐ: ܘܕܒܚܐ ܘܦܘܪܩܢܐ ܕܪܘܚܢܐ. ⁘
ܫܠܡܬ ܬܫܒܘܚܬܐ ܕܐܒܪܗܡ ܘܦܘܪܩܢܐ ܘܡܪܝܕܒܚܐ ܘܡܫܒܚܢܗ
Cap. 46. ܦ̈ܬܓܡܐ. ⁘.○.⁘.○.⁘ ܬܘܒ ܬܫܒܘܚܬܐ ܕܐܒܪܗܡ ܘܐܝܟܢ. ܕܦܪܢܣܘܬܐ
ܕܟܐܫܡܫܐ ܒܠܚܘܕܐ ܘܡܫܡܫ. ܒܟܪܝܐ ܕܝܢ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ ܬܡܢܐ
ܘܡܦܠܚܢܐ:. ܠܦܘܠܘܣ ܗܘܐ ܡܬܬܐ ܗܘܐ ܦܪܢܣܘܬܐ: ܕܡܦܠܚܢܐ
ܕܠܫܡܫܘܬܐ ܕܦܘܪ̈ܢܐ ܪܘܚܢܐ ܡܫܡܠܝܐ ܗܘܐ. ܒܠܒܗ ܡܢ ܐܬܘܗܝ،

ܗܘܐ ܡܢ ܐܬܪܐ ܕܝ̈ܘܢܝܐ܆ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܕܡܬܩܪܝܐ ܒܝܬ ܪܘܡܝܬܐ.
ܗܘܢܐ ܕܝܢ ܡܗܝܡܢܘܬܐ ܕܐܘܪܝܬܐ. ܕܫܠܡ ܐܠܗܐ ܡܫܬܠܡ ܗܘܐ.
ܘܝܘܩܪܐ ܘܝܠܕܘܬܐ ܘܡܫܝܚܘܬܐ ܕܟܬܒ̈ܐ ܘܩܕ̈ܝܫܬܐ. ܠܘܬ ܦܠ̈ܣܘܦܐ
ܪܘ̈ܪܒܢܐ ܘܡܠܦܢܘܬܐ ܐܝܟ ܗܘܐ. ܘܫܒܩ ܦܠܚ ܡܬܕܪܐ ܘܩܕܡܝܐ.
ܐܡܝܢܐ ܕܐܦ ܫܦܝܪܐ ܗܘܝܐ ܐܬܘܣܦܬ ܐܒ̈ܗܘܗܝ ܕܠܩܘܒܠܗ.
ܘܩܘܡ ܟܠ ܗܘܝܐ ܐܦ ܫܘܦܪܐ ܠܒܫ ܗܘܐ. ܘܡܬܚܘܬܐ ܐܝܟ
107 r a. ܕܗܘܐ ܒܢܦܫܗ ܕܚܣܝܐ ܒܐܝܡܢܐ *ܘܟܠܠܐ. ܟܕ ܡܫܠܡ
ܒܬܫܡܫܬܐ ܘܗܘܢܐ ܕܟܬ̈ܒܐ ܘܢܐܝܬ ܘܩܪܝܬ ܐܝܟ ܗܘܐ.
ܘܟܕ ܐܒ̈ܗܘܗܝ ܡܝܬܝܢ ܗܘܘ ܕܢܬܦܬܦܬܐ ܠܡܕܢܚܐ ܕܐܬܝܬܐ
ܢܕܢܚܘܢ܆ ܘܡܬܦܬܚܝܢ ܗܘܘ ܕܐܦ ܐܬܪܐ ܢܗܘܐ ܠܗܘܢ܆ ܡܛܠ
ܕܐܦ ܡܢܕܥܐ ܗܘܐ ܠܗܘܢ. ܘܠܐܝܢ ܗܘܘ ܠܗ ܠܡܣܒ ܐܢܬܬܐ.
ܐܡܝܢܐ ܕܐܬܦܓܪܘ ܡܬܦܠܓܬ: ܗܘ ܕܠܡܫܟܚܐ ܗܘܐ. ܘܡܦܝܣܐ
ܗܘܐ ܠܐܒ̈ܗܘܗܝ، ܟܕ ܐܡܪ. ܕܠܐ ܠܝ ܠܡܣܒܐ ܐܙܠ ܠܐ ܐܫܠ
ܒܡܘܕܝܘ ܕܠܥܠܡܐ ܗܢܐ܆ ܘܡܠܟܘܬܐ ܐܝܬ ܠܫܡܝܐ ܘܠܥܘܬܐ. ܕܟܕ
ܠܐ ܐܬܦܠܫܘ ܠܗܘܢ: ܐܦ ܒܥܠܡܐ ܘܒܫܠܝܐ ܩܕ̈ܝܫܐ ܐܬܦܨܪ.
ܘܟܕ ܠܒܪ ܕܒ̈ܬܘܠܐ ܐܘܠܕ ܫܠܝܚܐ ܠܡܪܝܐ ܢܦܩܘܢ. ܘܐܬܐ
ܒܐܬܠܡܘܢ ܐܬܪܐ ܘܫܪܟܐ ܕܩܢܝܢܬܐ ܕܗܪܝܢ ܡܬܪܐ ܗܘܐ
ܕܟܢܬܐ ܡܢ̈ܝܢܬܐ ܕܠܐܒܗܘܗܝ، ܫܦܝܪܐ ܗܘܐ. ܐܡܝܢܐ ܕܠܚܡܬܐ
ܡܢܝܢܬܐ ܢܒܪܟܘܢ. ܕܗܡܘܢܐ ܫܡܥ ܗܘܐ ܠܗ ܠܒܠܚܘܕ ܢܦܩܐ
ܕܩܘܡܘ ܒܠ ܒܠܚܘܕ ܘܒܠ ܒܠ ܕܒܗ. ܡܛܠ ܕܐܦ ܒܡܘܬܪ.
107 v b. ܬܘܒ ܘܗܘܪܝܐ ܘܡܬܪܚܩܬܐ. *ܘܡܬܒܝܢ ܘܡܬܪ̈ܚܡܢܘܬܐ ܡܚܝܡܢ ܗܘܘ.
ܘܫܡܥ ܗܘܐ ܕܗܘ ܕܗܪܟ ܕܡܕܝܢܬܐ ܕܗܠܝܢ ܐܬܐܘܗܝ. ܟܪܝܟ ܠܗܘܢ
ܘܢܦܩܘ ܒܠܚܘܕ. ܘܗܘܘ ܠܡܪܐ ܕܢܣܒ ܠܗ ܡܬܦܠܚܝܢ ܗܘܐ.
ܐܠܐ ܒܕܝܠܗ ܐܠܗܐ ܘܦܠܚܢܐ ܪܘܚܢܐ ܐܝܟ ܗܘܐ. ܘܠܘܬ
ܐܢܫܐ ܩ̈ܕܝܫܐ ܕܐܦܠܚܢܐ ܘܢܣܒܝܢ ܘܡܬܚܠܝܢ ܒܡܕܒܪܝܘܬܐ
ܢܦܩ ܗܘܐ. ܘܡܬܬܪܝܡ ܘܡܬܢܠܚ. ܐܡܝܢܐ ܕܐܝܟ ܒܪܐ ܢܚܒܫܐ
ܡܬܕܠ ܒܠܒܗܘܢ ܒܡܕܒܪܐ ܐܬܚܫܝܒ ܗܘܐ ܠܗ. ܘܐܬܪܐܬ ܒܡܕܒܪܐ
ܢܦܩܐ ܕܦܠܚ: ܦܠܚܢܐ ܢܦܩܐ ܘܦܪܘܫܐ ܢܚܝܬ ܘܡܕܒܪܐ: ܗܘܝܢ

ܕܫܘܪܝܐ ܕܬܫܡܫܬܐ ܘܠܗ ܐܝܟ ܕܠܒܫܐ ܕܫܘܪܝܐ ܦܪܨܘܦܝܗܝ. ܐܝܟܢܐ
ܘܡܢ ܒܬܪ ܒܝܘܡܘ ܕܟܪܝܐ ܚܠܐ ܪܘܚܢܐ ܣܓܝܐ: ܒܗ ܠܬܫܡܫܬܗ
ܠܢܘܪܐ ܢܘܪܬܐ. ܐܝܟܘ ܕܢܚܬܘ ܡܢ ܫܡܝܐ. ܒܢܘܪܐ ܕܚܝܐ. ܘܐܦ
ܠܐܘܠܨܢܐ ܢܦܫ ܗܘܐ ܘܡܫܬܠܛܐ ܒܠܗܘܢ. ܘܡܠܦܢܐ ܕܕܘܟܝܬܗ. ܘܒܗ
ܘܟܢܐ ܕܒܢܝܐ ܥܠ ܒܣܘܪܐ ܒܗ ܐܝܬ ܐܪܥܐ ܠܐܘܪܚܐ. ܫܒܝܚܘܬܐ
ܘܡܫܠܡܘܬܐ ܠܦܘܠܚܢܐ * ܗܢܐ ܕܢܘܪܐ ܒܗ ܐܬܘܗܝ، ܒܦܓܪܐ ܐܪܥܢܝܐ 108 r. a
ܥܠܝܗ ܗܘܐ. ܒܣܝܒܪܘܬܐ ܕܟܠ ܕܒܟܠ ܕܐܝܬܘܗܝ. ܕܢܦܫܐ ܒܠܗܘܢ،
ܡܢ ܦܠܚܐ ܠܥܘܢܕܢܗ ܠܐܘܣܘܪܘܬܐ ܐܬܬܒܪ ܗܘܐ. ܒܕܡܘܬܐ
ܠܐܝܟܐ ܕܢܚܬܘܗܝ، ܠܦܘܠܚܢܐ ܡܢ ܐܘܠܨܢܐ. ܘܢܦܩܬ ܡܢ ܒܠܗܘܢ
ܒܡܫܬܘܗܝ. ܗܘ ܕܝܢ ܟܕ ܒܠܝܢ ܡܫܠ ܗܘܐ. ܠܐ ܥܒܕ ܕܠܡܕܝܢܬ
ܡܠܟܘܬܐ ܠܡܫܝܚܘܬܐ ܕܟܠ ܐܦ ܒܠܝܢ ܢܛܘܪ ܗܘܐ. ܐܝܟܢܐ
ܕܡܫܠܠ ܡܢ ܦܓܪܐ ܒܫܒܝܚܘܬܐ ܕܟܠ ܫܘܒܚ ܒܠܝܢ ܕܐܬܚܙܝ ܠܝ.
ܥܠܡܐ ܕܝܢ ܟܠܗ ܠܢܘܪܐ ܦܪܝܫܐ ܒܗ ܐܬܘܗܝ، ܒܐܝܡܡܐ
ܕܠܡܫܘܬܐ. ܐܝܟ ܡܫܝܚܐ ܕܠܒܫܐ ܢܘܪܐ. ܘܗܟܢܐ ܦܠܛ ܒܚܒܗ.
ܘܡܢܝܪ ܒܗ ܠܬܫܒܘܚܬܐ ܕܠܐ ܘܒܗܘܢ. ܒܗ ܡܫܝܚܐ ܒܕܘܒܪܘܗܝ
ܘܦܠܚ ܕܘܠܚܢܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܐܦ ܢܘܗܪܐ ܗܘܐ ܡܫܬܒܠ. ܕܐܦ
ܠܐܝܟܢܐ ܢܦܫܐ ܕܕܡܘܬܐ ܢܫܘܒ ܗܘܐ. ܘܦܓܪܢܝ ܠܐ
ܒܗܘܢ. ܒܗ ܐܝܬܝܗ ܕܦܢܝܐ ܗܘ ܘܠܝ ܘܠܝ. ܕܐܝܟ ܒܠܚܘܕܝܐ
ܬܫܠܡ ܘܬܘܣܦ ܠܡܕܝܢܬܐ ܘܠܦܠܦܠ. ܘܬܒܥܐ ܠܝ *ܐܦܣܩܘܦܘܬܐ. 108 r. b
ܘܠܐ ܒܗ ܐܡܫܒܚܐ ܠܗܢ ܐܢܬ ܬܬܗܦܟ ܒܡܕܝܢܬܐ ܘܬܬܒܝܢ
ܐܡܫܒܚܐ. ܘܗܟܢܐ ܡܫܬܒܠܐ ܗܘܐ ܬܫܒܘܚܬܐ ܕܥܡܐ ܘܕܒܡܕܒܪܐ
ܒܠܗܘܢ ܘܡܬܬܐ ܕܢܦܫܗ. ܐܝܟܢܐ ܕܐܦ ܬܪܥܝܬܐ ܬܗܘܐ ܐܢܬ
ܠܗ ܡܠܠܬܐ ܘܦܘܪܫܢܐ. ܘܐܦ ܦܠܝܛܘܬܐ ܕܡܫܒܚܐ ܒܦܘܪܢܐ ܥܕܡ
ܒܠܗܘܢ ܒܝܕ ܦܘܪܫܢܐ ܒܗ ܐܝܬܝܗ. ܕܗܢܐ ܠܬܘܩܢܝܗ ܡܛܠ ܠܗ
ܡܛܠܢܐ. ܘܐܬܚܙܝ، ܕܢܦܠܐ ܐܢܬ ܦܫܝܩ ܗܘ ܠܝ ܕܐܬܦܫܩܘ
ܠܦܠܚܘܬܐ. ܐܠܐ ܠܐ ܡܢܠ ܐܦܣܩܘܦܘܬܐ ܕܠܝ ܦܠܚ ܒܠܝ.
ܘܗܟܢܐ ܡܢ ܡܠܦܢܐ ܦܠܚܘܬܐ ܐܪܥܢܝܬܐ ܡܫܠ. ܒܗ ܗܘ ܒܠܗܘܢ
ܗܘܘ ܘܡܫܠܡܝܢ ܒܫܒܝܚܘܬܐ ܫܒܝܚܐ ܐܝܟܢ ܗܘܐ ܘܐܡܪ. ܒܗ ܕܝܢ

Digitized by Google

ܡܢ ܒܬܪ ܫ̈ܢܝܐ ܕܣܓܝܐܢ ܠܦܛܪܝܪܟܘܬܐ: ܢܚܬ ܗܘ ܦܛܪܝܪܟܐ ܡܢ ܠܠܒܢܐ. ܘܟܕ ܡܛܠܬܐ ܦܛܪܝܪܟܐ ܒܡܠܬܐ ܗ̇ܝ ܕܐܡܪ ܗܘܐ ܒܗ̇ ܒܡܕܝܢܬܐ: ܟܕ ܡܫܬܒܠܐ ܒܥܠܐ ܕܕܝܪ̈ܘܗܝ ܒܡܫܝܚܘܬܐ ܪܒܬܐ.
108 v. a. ܟܕ ܐܦ ܬܘܣܦܬܐ ܕܪܘܫܥܐ ܐܬ̈ܡܫܢܐ ܘܢܝܫܐ ܕܬ̈ܫܡܫܬܐ *ܐܘܣܦ ܥܠ ܒ̈ܥܠܘܗܝ ܙ̈ܘܢܝܐ. ܟܕ ܐܦ ܒܡܫܡܫܢܘܬܐ[1]) ܒܫܝܢܬܐ ܫܝܐ ܗܘܐ ܘܡܬܒܣܡ ܘܢܕܐ ܒܗ̇. ܐܡܬܝ ܕܐܬܐ ܒܪܝܟ ܘܬܘܪܬܐ ܕܥܕܬܐ ܬܗܘܐ ܗܘܬ ܒܡܠܬܗ. ܡܨܝܬܐ ܬܗܘܐ ܗܘܬ ܠܗ ܕܢܕܪܘܫ ܥܠ ܗܢܘܢ. ܘܟܕ ܦ̈ܓܥܐ ܡܢ ܡܗܡܢܐ ܘܡܢ ܦܬܓܡܐ ܕܡܫܡܠܝܢܘܬܗ: ܡܢ ܥܠܬܗ ܕܦܛܪܝܪܟܐ ܡܫܡܫ ܗܘܐ ܒܗ: ܘܡܛܠ ܬܘܒ ܡܫܪܬܐ ܕܡܕܝܪ̈ܘܗܝ ܦܫܝܛ ܗܘܐ ܠܗ. ܘܡܦܫܩ ܗܘܐ ܠܗ ܕܢܕܒܪܐ ܐܝܟ ܠܡܕܒܪܐ ܕܢܦܫܗ: ܐܘ ܐܦ ܐܢ ܕܢܗܘܐ ܡܬܬܪܐ ܡܢ ܟܠ ܚܕ ܡܢܗܘܢ: ܘܕܢܗܘܐ ܦܫܝܛ ܡܢܗܘܢ ܡܕܡ ܡܢ ܗܘܢܝܗ. ܘܗܟܢܐ ܦܪܫ ܗܘܐ ܘܡܬܚܫܠ. ܐܝܟ ܕܡܢ ܡܫܘܪܬܐ ܕܥܝܢܬܐ. ܟܕ ܐܡܪ. ܕܦܫܘܩ ܠܝ ܫܠܝܘ. ܘܕܐܬܬܫܝܐܬ ܒܫ̈ܠܝܐ ܢܦܪܘܩ: ܐܘ ܕܒܥܘܬܐ ܕܐܚ̈ܪܢܐ ܐܬܟܫܪ. ܠܦܬܪ ܠܐ ܦܫܥܬ ܐܢܐ. ܘܗܟܢܐ ܒܥܠܢܐ ܘܫܠܝܐ ܕܙܕܝܩܘܬܐ ܐܫܬܝܢ ܗܘܐ: ܟܕ ܐܦ ܠܫܝܢܘܬܐ ܦܫܝܛ
108 v. b. ܗܘܝ. ܟܕ ܒܢܝܢܠ ܦܬܓܡ ܗܘܐ ܕܠܐܡܫܬܡܐ ܢܝܚܐ ܗܘܐ. * ܟܕ ܒܡܕܝܢܬܐ ܗܘܐ ܕܐܠܦ ܘܦܛܪܝܪܟܐ ܐܒܘܢܐ ܗܘܝܐ ܕܗ̈ܕܡܘܗܝ ܦܫܡ ܗܘܐ. ܟܕ ܐܦ ܒܓܘ ܐܬܪܐ ܠܡܫܝܚܐ ܩܠܝܠ ܗܘܐ ܡܕܡ ܕܢܨܚܢܘܬܐ. ܘܬܘܒ ܩܠܝܠܘܬܐ ܒܚܝܐ ܗܘܐ ܕܢܩ̈ܦܐ ܘܚ̈ܪܝܢ. ܘܡܬܬܦܪܫ ܗܘܐ ܡܢ ܬܘܪ̈ܝ ܩ̈ܠܝܠܗܘܢ. ܕܐܦ ܩܕܡ ܢܦܩܐܝܬ ܡܫܬܢܝܢ ܗܘܐ ܠܗ. ܡܟܐ ܕܝܢ ܕܠܒܪ̈ܢܬܐ ܐܘ ܠܐܚܝܐ ܕܩܘܡ ܢܦܩܝܢ ܗܘܘ. ܘܐܦ ܥܡܘܪܐ ܘܣܘܟܐ ܘܬܫܥܫܬܐ ܘܬܫ̈ܠܝܬܐ ܐܬܝܢܬܐ ܡܢ ܥܠܡܐ ܩܢܝ ܒܡܕܝܪܐ ܐܚܝܢ ܗܘܘ. ܘܡܢܐ ܕܒܡܠܬܐ ܐܚܝܢ ܗܘܘ. ܒܗ ܟܕ ܒܗ ܒܢܝܐ ܟܠܠܐ ܘܒܐܡܡܡܢ ܗܘ ܦܛܪܝܪܟܐ ܦܛܪܝܪܟܐ ܐܚܝܢ ܗܘܐ. ܟܕ ܐܢܫܐ ܕܠܡܕܝܢܬܐ ܥܘܝܐ ܡܬܐܪܬ. ܗ̇ܝ ܕܒܡܫܡܫܢܘܬܐ ܫܝܢ ܗܘܐ

---

1) Legendum esse ܒܡܫܡܫܢܘܬܐ monent signa ∴ ∴.

ܘܒܪܝܫܘܬܐ ܚܕܐ ܗܘܬ. ܐܚܪܢܐ ܕܝܢ ܢܒܝܐ ܘܡܫܝܚܘܬܐ ܒܝܬ
ܕܗܘܬ ܠܗ. ܒܗܕܐ ܦܓܪ ܡܬܦܠܓ ܗܘܐ. ܘܫܘܒ ܗܘܐ ܕܢܬܪܦܘܗ̇.
ܘܢܩܡܘ ܠܗܘ ܡܢܗ ܕܢܬܪ ܗܘܐ ܠܗ. ܐܚܪܢܐ ܕܒܪ̈ܝܫܘܬܐ ܚܕ
ܬܘܕܝܬܐ ܡܚܝܕ ܗܘܐ. ܢܪܒܐ ܐܢܐ ܗܘܐ ܕܟܠ ܢܦܫܗ *ܘܟܠ 109 r. a.
ܫܠܝܛܘܬܗ ܕܐܠܗܘܬܗ ܕܒܪ̈ܢܫܐ. ܕܐܬܪܥܝ ܘܐܠܗܘܬܐ ܐܝܬܝܗ.
ܘܡܫܟܚܐ ܗܘܐ ܠܗܢܐ ܒܪܗ ܗܘܬ ܠܗ ܕܢܫܠܡ ܒܗܕܐ ܕܡܡܢܝܢܗ.
ܘܢܦܩ ܡܬܦܢܝܢ ܒܕܘܟܬܐ. ܘܚܙܐ ܒܗܕܐ ܕܢܣܒ ܠܡܡܢܝܢܗ. ܘܟܕ
ܐܬܚܙܝ ܒܥܘܬܐ ܕܠܘܬܗ ܘܡܢܝܢ ܒܐܘܪܚܐ ܕܕܘܟܬܐ ܚܕܐ. ܫܡܥ ܟܠ
ܐܘܠܨܢܐ ܕܢܦܩ ܘܫܡܥܘܗܝ. ܠܗ ܠܒܥܬܐ. ܘܟܕ ܗܘ ܡܢ ܐܘܠܨܢܐ
ܠܐ ܐܬܒܥܝ. ܐܠܐ ܐܝܟ ܕܡܢ ܥܡܘܠܐ ܕܐܘܠܨܢܐ ܐܫܬܒܩܬ
ܐܬܬܗ ܕܐܬܬܗ̇ ܗܘܬ ܠܒܥܬܐ: ܘܕܠܥܠܡܐ ܗܘܬ ܦܓܪ ܒܫܘܡܗ̇.
ܐܡܪܬ ܠܗ ܕܗܐ ܒܥܝܢ ܡܢܐ ܦܚܡܐ ܐܢܐ ܠܝ ܠܒ̈ܢܬܐ ܗܠܝܢ
ܕܡܬܒܥܝܢ. ܘܟܕ ܫܡܠܬ ܡܠܘܐܐ ܘܡܠܦܬ ܘܡܦܩܬ. ܟܠܗ̇ ܬܪ̈ܥܘܗ̇.
ܘܟܕ ܡܬܦܢܝܢ ܕܢܣܒ. ܟܕ ܗܘ ܦܫܐ ܕܐܘܠܨܢܐ ܡܫܘܚܐ ܗܘܬ
ܠܗ: ܐܬܬܚܙܝܬ ܒܗ̇ ܚܝܐ ܕܐܘܠܨܢܐ. ܘܦܢܝܬ ܠܒܢܬܐ ܗܘܬ
ܠܡܘܬܗ. ܟܕ ܐܦ ܠܒܥܬܗ. ܘܐܪܝܬ ܐܝܟ ܕܒܬܘܠܘܬܐ ܕܐܘܠܨܢܐ
ܬܫܒܘܚܬܗ ܘܬܓܒܝܬܗ ܠܡܫܘܠܬܐ ܕܒܣܡܐ: ܘܟܕ ܓܒܪ ܒܗ̇
*ܘܣܚܦܢ ܘܥܩܡ ܐܬܪܬܗ ܡܢܗ. ܗܘ. ܡܬܐܬܝܬ ܐܝܟ ܕܡܢ ܒܠܘܬܗ 109 r. b.
ܕܐܬܠ ܦܪܓܐ: ܗܘ ܕܡܫܝܚ ܗܘܐ ܕܟܕ ܦܫܐ ܢܓܪܗ̇ ܠܫܠܝܓܐ:
ܘܕܫܡܥ ܡܢܗܘܢ ܒܫܘܪܝܗ̇ ܘܒܬܘܟܠܗ̇. ܡܬܐܬܝܬ ܐܬܒܠܠ ܒܗ̇
ܕܡܬܐܬܝܬ ܬܫܒܘܚܬܗ ܠܦܘܠܚܢܐ. ܟܕ ܐܦ ܠܡܫܒܚܐ ܕܫܘܪܝܐܬܐ
ܬܒܪܐ ܢܩܫ ܘܫܡܘܗ. ܟܕ ܐܦ ܒܟܠܗ̇ ܫܘܪܝܬܐ ܘܦܠܚܢܐ
ܕܦܠܚܘܬܐ ܘܪܓܘܪܐ ܒܗ ܡܬܬܓܪܓܐ ܗܘܬ. ܟܕ ܒܟܠܗܘܢ ܬܓܪ̈ܬܐ
ܘܠܐ ܕܐܦ ܠܐ ܕܢܬܚܒܠ ܘܦܠܚܢܐ ܡܫܬܡܫܬܐ ܐܘ ܬܘܕܝܬܐ
ܕܫܡܫܬܐ. ܠܐ ܓܒܪ ܚܝܠ ܕܠܡܫܡܫܢܐ ܢܒܗܬ ܐܢܫ. ܗܘ ܕܝܢ ܦܢܝܗ
ܚܝܠܐ ܐܠܗܝ. ܘܫܘܒܚܐ ܘܝܩܪܐ ܐܬܬܝܗܒ ܡܢܗ: ܟܕ ܒܟܠܗ ܘܓܒܪ
ܟܕ ܡܫܡܫܢܝܬܐ ܐܬܟܢܫ. ܕܓܒܪܘ ܟܕ ܡܢܐ ܐܢܫܝܢ.. ܘܟܫܐܪܐ
ܗܘ ܕܐܠܟܣܢ ܟܠܗ̇ ܗܘܐ ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܪܚܡܘܬܐ: ܐܚܪܢܐ

Digitized by Google

ܕܐܘܪܚܐ ܕܫܘܬܦܘܬܐ ܕܒܢ̈ܝܐ ܬܦܩܢ ܠܡܫܠܡܘ: ܘܠܐܚܪ̈ܢܐ
ܒܒܥܪ ܢܡܘܣܐ ܬܬܥܒܕܘܢ: ܘܠܐ ܠܢܦܫܐ ܬܦܩܘܢ ܒܒܥܪ
ܠܡܬܚܫܒܘ. ܘܗܟܢܐ * ܫܠܝܐ ܗܘܐ ܒܙܒܢܘܗܝ ܕܗܘܦܟ ܟܐܢܐ 109 v. a.
ܦܪܝܣ ܘܢܦܩ ܡܢ ܒܝܬܐ ܗܘ. ܘܥܡ ܟܠܗ ܕܡܕܒܪܘܬܐ ܗܘܐ ܒܥܘܡܪܐ
ܡܫܝܚܘܬܐ. ܐܡܪܝܢܐ ܕܗܘܠܝܢ ܠܝ ܐܦ ܠܦܛܪܝܪܟܐ ܐܣܝܪܐ ܢܘܗܪܐ ܗܘܐ؛
ܥܠ ܦܬܟܐ ܡܟܝܟܐ ܕܗܘܝܬ ܠܗ: ܘܥܠ ܢܦܠܘܬܗ ܕܡܒܝܬܐ
ܕܡܬܦܪܢܣܝܢ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܠܘܬ ܡܪܝܐ ܡܫܝܚܐ ܠܡܕܒܪܘ ܡܬܟܪܝܘܬܗ.
ܘܗܟܢܐ ܒܝܕ ܒܫܘܪܝܬܐ ܕܗܕܝܪܐ ܗܘܠܝܢ ܢܝܚ ܗܘܐ. ܠܟܢܫܐ ܐܬܐ
ܫܠܡ ܫܢ̈ܘܗܝ، ܒܫܘܡܠܝܐ ܕܚܝ̈ܐ. ܘܐܬܬܢܝܚ ܘܐܬܩܦ ܒܟܢܫܐ
ܡܕܝܪܐ ܕܡܕܝܪ̈ܐ ܕܝܠܗ ⁘ ܫܠܡܬ ܬܫܥܝܬܐ ܕܦܛܪܝܪܟܐ ܘܡܬܚܡܝܘ
Cap. 45. ●●●●●●●●● ܗܘܬ ܬܫܥܝܬܐ ܕܦܛܪܝܪܟܐ ܓܒܪܝܐܝܠ ܘܡܫܡܠܝܬܐ ܕܒܢܝܡܝܢ
ܗܘܐ ܐܢܛܘܢܝܘܣ ⁖ ܐܡܪܝܢܐ ܗܢܐ ܕܗܘܝܬ ܕܠܐ ܡܥܡܪܐ ܠܦܛܪܝܪܟܐ
ܡܫܝܚܐ ܕܟܠ ܦܛܪܝܪܟܐ ܒܝܬܐ. ܘܗܟܢܐ ܐܦ ܢܘܗܪܐ ܕܡܕܝܪܐ
ܕܡܫܝܚܘܬܐ ܕܐܪܥܐ ܓܒܪܝܐ ܕܫܠܝܚ ܡܫܝܚܘܬܐ ܕܢܝܫܘܥܐ ܠܐ
ܡܪܝܐ. ܦܛܪܝܪܟܐ ܗܘܐ ܗܢܐ ܐܢܛܘܢܝܘܣ. ܒܝܫܘܥ ܡܢ * ܕܪܝܐ 109 v. b.
ܡܫܝܚܐ ܐܢܛܘܢܝ، ܗܘܐ. ܟܕ ܐܦ ܐܢܬܬܐ ܘܒܢܝ̈ܐ ܘܒܢܬܐ ܐܢܬ
ܗܘܐ ܠܗ. ܘܫܠܝܚܘܬܐ ܕܦܛܪܝܪܟܐ. ܟܕ ܐܬܚܡ ܗܘܐ ܒܝܘܡܐ
ܘܡܠܬܐ ܘܡܫܡܪܐ ܐܡܪܝܢܐ. ܘܦܪܘܫܘܬܐ ܕܟܠ ܐܚܝ. ܐܡܪܝܢܐ ܕܡܢ
ܦܪܘܫܐ ܕܦܛܪܝܪܟܐ ܐܢܛܘܢܝ. ܢܦܩܘ ܒܝܬܐ ܘܐܬܬܐ ܘܒܢܝ̈ܐ ܐܢܫ
ܡܢܐ ܕܦܩܕ: ܡܛܠ ܡܪܝܐ ܕܡܬܠܟܢܐ ܕܫܢ̈ܐ ܕܠܟܠܗܝܢ. ܘܐܢ̈ܫܐ
ܘܢܚܒ ܠܡܕܝܢܬ ܡܠܟܘܬܐ. ܘܟܕ ܠܡܢܘܚܐ ܕܗܘܠܝܢ ܕܡܫܝܚܝܢ ܕܝܢܘܗܝ
ܕܠܠܘܬܐ ܢܚܒܕ: ܘܡܫܡܘܢ ܒܥܠܬܐ ܘܦܘܠܚܢܐ ܕܒܝܬ ܐܠܗܐ
ܒܥܠ. ܓܪ، ܡܬܢܒܒ ܘܡܬܝܩܪ ܩܡ ܡܢ ܦܛܪܝܪܟܐ. ܘܟܕ ܒܐܡܝܢܘܬܐ
ܕܡܕܝܢ̈ܬܐ ܕܒܝܬܘܬܐ ܘܡܪ̈ܝܐ ܐܢܛܘܢܝ، ܗܘܐ. ܦܘܠܚܢܐ ܐܣܝܪܐ
ܪܘܚܢܐ ܒܡܫܝܚܘܬ ܐܬܝܗܒ ܠܡܚܠܝ. ܘܗܟܢܐ ܠܚܕܐ ܡܢ ܒܡܘܕܘܥܘ
ܕܡܬܚܪܐ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܢܦܩ ܒܡܫܝܚܘܬ. ܘܢܦܩܘ ܐܘܓܪܝ ܒܗ ܐܢܫ
ܦܛܪܝܪ ܒܢ̈ܝܗܐ. ܘܚܠܝܢ ܒܠܚܘܕ ܠܒܢ̈ܝܢܗ، ܘܐܦ ܘܡܘܬ ܠܡܫܝ̈ܚܐ.
ܘܐܦ ܗܘܐ ܕܦܛܪܝܪ * ܘܠܒܪ. ܘܗܟܢܐ ܡܟܠ ܡܫܡܫܢܐ ܢܦܫܗ 110 r. a.

ܕܒܬܘܠܘܬܗ ܐܬܛܫܝܬ ܗܘܬ. ܟܕ ܓܠܝܬܐ ܕܒܬܘܠܘܬܐ ܐܦܝܬܐ ܘܡܫܡܫܢܝܬܐ
ܠܟܠܗܝܢ. ܠܒܢܝ̈ ܩܝܡܐ ܘܩܝܡܬܐ ܗܘܬ: ܠܟܢܘܫܗ̇ ܘܡܚܝܢܝܬܐ ܘܡܬܢܨܚܢܝܬܐ
ܕܠܝܠܘܬܐ. ܟܕ ܚܒܝ ܐܡܝܢ ܘܫܦܝܪ ܘܦܐܝܐ ܐܦ ܕܒܪܝ̈ܬܐ. ܘܐܦ
ܕܡܬܦܢܩܝܢ ܘܡܬܒܣܡܝܢ. ܐܝܟܢܐ ܕܟܠܗܘܢ ܕܒܢܝ̈ܐ ܡܬܦܢܩܝܢ
ܗܘܘ ܒܬܪܒܝܬܗ̇. ܘܡܛܠ ܥܡܠܗ̇ ܟܠ ܚܕ. ܫܪܝܐ ܕܝܢ
ܕܬܬܟܪܟ ܒܡܕܝܢܬܐ ܥܡ ܣܘܥܪܢܐ ܘܟܠ ܕܒܥܝܢ. ܬܬܦܢܐ ܗܘܐ
ܘܡܬܒܩܝܢ: ܒܫܠܡܘܬܗ ܘܩܘܪܒܗ ܘܢܩܕܫܗ ܕܠܒܘܫܐ ܒܫܢܐ
ܘܫܦܝܠܐ ܐܟܣܢܝܐ. ܟܕ ܚܢܢ ܐܬܚܙܝܬ ܢܦܩܬ ܗܘܬ ܕܠܡܕܒܪܬ
ܡܠܟܘܬܐ ܐܙܠܬ ܗܘܬ. ܘܠܟܠܗ̇ ܗܘܐ ܚܕ ܒܬܪܗ ܢܦܩܬ. ܟܕ ܕܝܢ
ܡܕܝܢܬܐ ܡܬܬܪܝܬܐ ܘܡܚܝܢܐ ܗܘܬ ܠܗ̇. ܐܡܪܐ ܕܐܦ ܢܦܩܬ ܗܘܬ
ܡܢ ܐܒܗܝ̈. ܕܐܬܦܪܫܝܢ ܥܠܝܗ ܡܢܝܢܐ ܒܬܘܠܘܬܐ. ܘܟܕ ܐܙܠܬ
ܘܩܒܠܬ ܥܠܘܗܝ ܘܠܗ. ܫܠܝܐ ܗܘܬ ܢܦܫܗ ܡܢܗ ܕܟܠ ܡܕܡܐ.
110 r. ܟܕ ܗܝ ܒܟܬܒܐ ܗܘܬ ܡܬܬܢܝܐ *ܠܥܡܠܝܗ̇. ܘܠܒܢܝ ܠܐ
ܐܫܟܚܬ. ܒܚܙܬܐ ܕܝܢ ܥܠܝܗ ܠܗ̇. ܘܠܐ ܠܗ ܡܢ ܗܘܕܝ ܠܐ ܬܬܟܬܫܝܢ
ܘܬܬܒܥܝܢ. ܕܬܢܝܢܐ ܟܢܫ ܗܘܕܝ ܠܐ ܡܬܦܢܝܐ ܐܢܬܝ. ܐܠܐ ܐܠܐ
ܗܢܐ ܬܥܒܕܝ ܒܠܒܐ. ܘܡܫܡܠܝܬܐ ܕܬܗܘܝܢ ܫܪܝܪ. ܐܬܬܐ ܐܢܬܝ
ܘܫܪܝܐ ܐܢܬܝ ܠܗ. ܟܕ ܗܢܐ ܦܠܛܬ ܡܠܟܬܗ ܘܐܬܦܬܠܬ ܥܠ
ܫܪܝܪ: ܟܕ ܐܦ ܡܢܝܢܐ ܠܗ ܕܠܐ ܢܚܟܠ ܫܪܝܪ. ܫܒܩܬ ܘܐܙܠܬ
ܘܢܦܩܬ ܒܫܠܝܐ ܒܡܕܒܪܐ ܠܥܘܠܡܐ ܕܬܗܘܝܢ ܫܪܝܪ. ܘܟܕ ܒܬܪ ܗܕܐ
ܬܟܠܬܗ ܐܙܠܬ ܠܡܕܝܢܬܗ ܒܡܩܕܘܢܝܐ. ܐܫܬܘܕܥܬ ܕܡܝܬܬ.[1] ܘܫܒܩ
ܥܠ ܫܘܠܡܝܢ. ܘܢܦܫܗ ܒܫܘܒܚܐ. ܟܕ ܐܬܬܐ ܗܝ ܟܝ ܐܠܠܬܗ
ܘܐܬܠܬ ܘܩܒܪܬ. ܥܠ ܫܪܝܪ ܕܡܫܘܪܝܬܐ ܟܢܦܫܗ: ܘܥܠ ܡܬܚܫܒܢܘܬ
ܐܢܚܬܬܐ ܕܟܘܪܗܢܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܕܥܠܠ ܐܠܗܐ. ܘܠܐ ܐܝܟ ܗܘܢܐ
ܥܒܕܬ ܢܦܫܗ ܠܬܫܡܫܬܐ ܕܒܬܘܠܘܬܐ. ܘܗܘܝܐ ܗܘܬ ܟܠ ܕܣܢܝܩ.
ܘܪܕܦܐ ܒܛܒܬܐ ܡܝܬܪܬܐ ܕܢܗܘܝܢ ܠܡܠܟܘܬܐ ܐܚܪܢܐ. ܘܗܘܝܐ
ܐܬܬܣܝܡ ܩܪܝܬܗ ܒܫܡܗ ܕܒܪܐ ܡܬܟܫܦܢܝܬܐ. ܟܕ ܩܠܝܠ

1) Sic liber MS.

110 v. a. ܡܬܬܢܝܚܝܢ ܘܡܬܬܪܥܝܢ ܥܡܗ ܘܡܫܒܚܝܢ * ܠܐܠܗܐ.܀. ܫܠܡܬ ܬܫܥܝܬܐ
Cap. 46. ܕܦܠܣܛܝܢܐ ܓܒܪܐ ܐܒܫܘܡ .܀.܀.܀. ܬܘܒ ܬܫܥܝܬܐ ܕܐܦܪܝܡ
ܘܫܒܩ. ܕܦܠܣܛܝܢܐ ܩܠܘܡܘ ܕܐܬܘܗܝ، ܗܘܐ ܡܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܡܕܝܢܬܐ:܀:
ܠܐ ܗܘܐ ܓܒܪܐ ܕܒܗܝܢܐ ܕܬܫܥܝܬܐ ܐܦ ܕܩܠܘܡܘ ܐܠܗܝܐ
ܘܩܕܝܫܐ ܓܒܪܐ: ܕܡܢ ܓܒܪܐ ܠܝܚܝܕܝܐ ܕܠܐ ܐܠܐ ܡܫܝܚܝܘܬܐ ܥܠܝ
ܒܐܪܥܐ ܕܡܨܪܝܢ: ܢܦܩܘ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܕܒܫܦܝܘܬܐ ܗܕܐ ܪܘܚܢܝܬܐ
ܐܬܪܥܝܘ. ܦܠܓܐ ܗܘܠ ܗܘܐ ܪܟܐ ܘܫܦܠܐ ܩܠܝܠܐ. ܒܙܒܢܐ
ܕܝܢ ܐܬܘܗܝ، ܗܘܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ. ܐܬܘܗܝ، ܗܘܐ ܕܝܢ ܫܦܝܐ ܘܪܚܝܡ
ܒܠܒܗ ܕܐܠܗܐ ܐܠܗܝܐ ܗܘܐ ܡܢ ܛܠܝܘܬܗ. ܐܝܟܢܐ ܕܡܢ ܩܕܡܝܘܬܐ
ܕܠܒܗ. ܡܟܝܟܐ ܗܘܐ ܘܫܦܝܐ. ܘܡܬܡܟܟܐ ܕܐܝܟ ܕܡܫܝܚܝܘܬܐ
ܡܬܦܪܢܣ ܗܘܐ ܠܚܒܪܗ ܕܐܠܗܐ ܐܠܗܐ: ܒܐܝܟܢܐ ܕܗܘ ܢܝܚܐ. ܗܘܐ
ܠܗ ܕܝܢ ܠܒܗ. ܕܗܘܐ ܐܦ ܩܠܝܠܘܬܐ ܠܐܢܫܐ ܡܩܒܠܐ ܘܩܒܠܐ
110 v. b. ܘܪܚܡܐ. ܘܡܫܒܚ ܫܡܗ ܗܘܐ *ܘܡܕܝܢ. ܘܠܐܠܗܐ ܕܗܝܡܢܝܢ
ܡܫܝܚ ܘܡܫܠܡ ܡܐܬܝܢܘܢ. ܘܡܫܒܚ ܘܡܫܬܒܚ ܗܘܐ ܠܟܠ ܚܕ ܚܕ
ܐܝܟ ܡܕܡ ܕܢܦܫ ܗܘܐ ܠܗ. ܘܫܪܒ ܗܘܐ ܩܕܡܐ ܐܝܟ ܡܢܐ ܕܢܦܫ
ܗܘܐ ܠܟܠ ܚܕ ܚܕ ܡܢܗܘܢ. ܘܗܟܢܐ ܡܕܡ ܢܗܘܐ ܕܢܦܩܝܢ ܦܠܓ
ܗܘܐ ܒܡ ܐܝܢܐ ܕܒܗܝܢ ܡܬܬܦܝܣ ܗܘܐ ܒܠܒܗ. ܘܟܠ ܡܕܡ
ܗܘܐ ܠܗ ܒܟܘܬܗ. ܒܕ ܠܐ ܗܘܐ ܗܕܐ ܠܗܘ ܓܒܪܐ ܒܠܒܗ.
ܐܠܐ ܘܠܗܘ ܢܩܐ ܦܓܪ ܗܘܐ ܕܒܝܬܐ ܦܠܓܐܝܬ. ܐܝܟܢܐ ܕܡܢ ܗܕܐ
ܠܦܓܪܐ ܢܓܕ ܒܠܒܗ ܕܢܦܩܘܢ ܡܬܬܦܝܣ ܒܒܗܠܗ. ܒܕ ܐܦܠ
ܠܒܠܝ ܕܐܝܟ ܫܠܗ ܡܢ ܒܝܬܗ ܘܡܢ ܒܒܗܠܗ. ܒܟܠ ܡܕܡ ܕܢܦܫ
ܠܬܫܒܘܚܬܐ ܗܘܐ ܢܫܬܐ ܦܠܓ ܟܐܕܗ ܒܟܠ ܝܘܡ ܘܡܫܬܐ ܠܡܫܝܚܐ
ܕܢܝܚܐ ܡܩܒܠܐ ܘܡܬܪܥܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܡܫܒܠ ܠܐܓܘܢ ܘܢܗܘܘܢ
ܪܦܠܓ ܠܡܣܟܢܐ ܗܘܐ ܒܣܒܪܐ. ܐܦ ܓܒܪ ܦܓܪܐܝܬ ܡܢ ܐܘܪܚܐ
ܘܪܘܚܢܐ ܕܡܬܢܝܚܐ ܒܕ ܥܠܝܡ ܗܘܐ ܐܫܬܡܥܘܢ ܬܫܡܫܬܐ
111 r. a. ܕܡܩܒܠܢܐ ܡܬܬܦܫܝܢ *ܗܘܐ: ܘܒܩܢܝܘܬܐ ܕܩܢܝܢ ܪܫܝܢܘܢ
ܘܒܝܫܘܢ. ܘܗܟܢܐ ܢܦܩ ܗܘܐ ܒܪܘܚܐ ܒܩܕܝܫܘܢ. ܘܦܠܓܝܢ
ܗܘܐ ܒܚܘܪܦܘܬܐ ܕܪܘܚܐ ܘܡܫܡܫܢܐ: ܘܡܫܟܚ ܘܩܢܝܬܐ. ܘܢܦܠܘܢ

Digitized by Google

ܥܠܘ ܬܫܡܫܬܗܘܢ. ܒܗ ܒܢܩܘܫܬܐ ܕܨܦܪܐ ܠܥܠܡܝܢ. ܐܝܟ ܡܥܡܕܢܘܬܗ
ܕܫܡܫ ܗܘܐ ܠܩܘܪܒܢܗܘܢ ܕܠܒܝܫܝ̈ ܫܒܝܠܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܫܒܝܠ
ܒܪܘܚܢܘܬܐ ܦܠܚܘ. ܒܗ ܥܕܢ ܕܐܙܕܪܙ ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ ܗܕܐ ܕܟܗܢܘܬܐ
ܒܕܒܝܬܗ ܐܫܬܡܠܝܬ: ܘܒܝܕܐ ܕܟܠܝܠܐ ܫܡܝܢܐ ܡܬܬܦܠܚܐ ܗܘ
ܩܕܡܝܐ. ܟܕ ܕܝܢ ܠܟܗܢܘܬܐ ܢܘܗܪܢܝܬܐ ܕܪܘܚܐ. ܒܗ ܡܟܝܠ ܘܡܫܡܫ
ܠܩܕܡܝܐ: ܘܡܫܪܪ ܘܡܫܡܫ ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ ܗܕܐ ܟܠ ܝܘܡ: ܟܕ
ܐܝܟܐ ܫܡܫܐ ܘܡܬܢܗܪܢܐ: ܕܟܠܗ ܠܗܘܢ ܟܠ ܒܢܘܗܪܗ
ܕܙܝܘܗܝ. ܘܡܬܢܨܚܝܢ ܒܠ ܡܕܢܚܐ ܕܫܡܫܐ ܕܠܥܠܡ. ܒܗ ܕܝܢ ܒܥܠܝܐ
ܗܘ ܒܫܢܬܐ ܟܠܗ ܗܘܬ ܘܡܫܡܫ: ܘܡܬܝܗܒ ܠܗ ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܬܫܡܫܬܐ
ܗܕܐ ܕܡܬܩܢܐ ܒܟܠ ܐܝܕܐ ܕܗܘ ܡܬܩܢܝܐ: ܘܟܕ ܗܘܬ ܗܘܬ ܚܕܐ
ܫܢܬܐ ܐܘ ܬܪܬܝܢ ܐܘ ܬܠܬ: ܘܗܕܐ ܗܘܬ * ܕܐܬܩܢܝܘ ܘܐܫܬܪܪ III r. b
ܟܕܝܢ ܒܬܫܡܫܬܐ ܗܝ. ܗܘܬ ܘܡܫܡܫܐ ܐܢܫܝܢ ܠܐܘܪܚܬܐ ܡܫܡܫܢܘܬܐ
ܢܦܩ ܗܘܐ ܠܗ. ܘܗܘܐ ܡܫܡܠ ܠܗ ܒܬܫܡܫܬܐ ܡܫܡܫܢܝܬܐ ܗܕܐ
ܡܟܝܪ ܗܘܐ ܘܡܫܡܫ ܒܥܒܕܝ ܕܬܫܡܫܬܐ ܗܕܐ. ܐܠܐ ܐܦ
ܒܬܫܡܫܬܐ ܡܬܢܝܚܬܐ ܘܡܬܪܢܝܬܐ. ܒܗ ܡܫܡܠ ܠܐܠܗܐ ܕܠܐ ܡܢܝܐ
ܗܘܐ ܘܠܐ ܦܣܩ ܗܘܐ ܕܗܘܐ ܒܨܘܡܗ ܠܟܠ ܡܫܡܫܬܐ ܢܛܘܪܝܬ.
ܡܫܠ ܠܐܠܗܝܐ ܡܫܪܪ ܗܘܐ. ܘܠܟܠ ܡܫܡܫܬܐ ܡܫܡܠ ܗܘܐ.
ܡܟܝܠ ܘܡܬܢܟܦ ܒܠ ܒܥܕܢܐ ܗܢܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܒܥܕܢܐ ܗܢܐ ܪܒܐ
ܘܡܫܟܚܐ: ܕܗܕܐ ܡܢ ܟܠ ܒܢܝܢܐ ܡܫܚ ܠܐܠܗܐ. ܒܕܒܪܐ ܘܡܬܢܬܪ
ܘܡܬܝܬܩܢ ܒܟܠ ܕܘܟܐ ܘܡܫܡܫܬܐ: ܟܕ ܫܡܫܘܬܐ ܕܠܒܫܐ ܕܟܗܢܐ
ܕܐܠܗܐ. ܟܕ ܕܝܢ ܫܪܪ ܘܚܙܐ ܘܡܢܝܚܗ ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ ܗܕܐ ܒܬܫܡܫܬܐ
ܡܫܡܫܢܝܬܐ. ܘܢܦܠ ܒܠܒܗ ܐܦ ܠܡܫܡܫܘ ܡܫܡܫܢܘܬܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܐܦ
ܒܗ ܒܙܒܢܐ ܕܗܘܐ ܐܚܪܢ ܕܢܬܪܐ ܘܢܦܠܘܢ ܘܢܦܩܘܗ: ܘܡܫܡܫ
ܩܕܡܝܐ ܡܢ ܢܘܗܪܐ ܘܬܫܡܫܬܐ: ܕܟܠܗ * ܒܥܒܕܐ ܘܡܫܬܡܠܝܐ ܢܣܒܘܢ III v. a.
ܕܬܫܡܫܬܗܘܢ: ܕܬܬܡܠܝܐ ܡܫܡܠ ܒܠܒܐ ܘܬܐܪܣ ܘܬܬܫܡܫ
ܬܫܡܫܬܗܘܢ. ܒܗ ܠܝܬ ܗܘܐ ܠܗ ܥܠܬܐ ܘܠܐ ܦܘܫܐ ܒܠܠܝܐ
ܦܠܘ ܐܦ ܒܐܡܡܝܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܠܘ ܒܠܚܘܕ ܠܩܫܝܫܐ ܘܩܕܝܫܐ
ܘܡܫܡܫܢܐ ܘܡܫܡܫܢܝܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܕܡܫܡܫܢܘܬ ܡܫܡܠܝܘܬܐ ܢܣܒ

ܗܘܐ ܘܠܒܫܗ [1] ܘܢܚܡܝܪ. ܐܠܐ ܐܦ ܒܠܒܘܫ̈ܝ ܚܒܪ̈ܐ ܕܟܠ ܦܬܝܢ
ܕܠܐ ܡܬܒܥܝܐ. ܐܦ ܒܟܠܗܘܢ ܬܕܒܝܪ̈ܬܐ ܕܫܝܢ̈ܐ ܠܥܡܘܕܐ
ܘܫܘܡܗܕܐ: ܘܡܘܫܘܗ ܐܦܣܩܢܝܐ ܘܦܘܠܝܛܝܐ. ܘܡܕܡ ܠܢܝܚܐ
ܕܦܢܝܬܗ. ܟܕ ܐܦ ܠܒܝܬܐ ܐܝܟ ܗܘܐ ܘܢܚܡ ܘܫܒܩܗ ܘܡܢܗ
ܠܩܕܝܫܐ. ܡܢ ܟܠ ܐܢܫܐ ܕܢܦܠ ܗܘܐ ܠܗ. ܟܕ ܐܦ ܬܢܝܢܘܬܐ
ܘܩܘܫܬܐ ܒܗ ܥܠ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܒܟܪ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܠܡܩܫܬܢܐ
ܐܦܣܩܘܦܐ ܕܡܫܬܘܬܦܝܢ ܗܘܘ. ܘܗܟܢܐ ܠܟܬܒܐ ܗܢܐ ܡܬܬܢܝܚ
ܗܘܐ ܘܡܬܩܦܪܢ ܒܒܝܬܗ ܕܟܬܒܐ ܬܢܝܢܐ ܘܩܕܝܫܬܐ ܒܡܬܒܪܢܘܬ
ܡܠܟܘܬܐ. ܟܕ ܠܐ ܡܫܡܫܐ ܗܘܐ ܐܦ ܠܐ ܕܠܬܒܝܢܬܐ ܐܫܪܝܬܐ
111 v. b. ܘܠܡ ܕܫܪܪ ܘܫܒܘܗܝ: ܢܥܪ *ܗܘܐ ܢܫܡܬܐ ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ ܗܝ ܕܢܒܝܐ
ܗܘܐ ܘܦܫܛ ܒܗܘܢ. ܘܡܒܠ ܩܕܝܫܐ ܒܠܒܘܫ ܐܦ ܒܫܘܒܠܬܗ
ܡܚܙܝܢ ܗܘܘ ܘܡܬܚܙܝܢ. ܐܝܟܢܐ ܕܬܫܩܘܦܘܢ ܐܫܝܢܘܬܐ ܠܐ ܗܘܐ
ܕܟܬܒܐ ܒܠܫܢ ܐܠܐ ܐܦ ܕܢܩܐ ܢܫܡܬ ܘܒܠܒܫܐ ܫܪܟܐ ܕܢܦܠܗܘܢ
ܦܪܝܫܐ ܘܡܩܪܒܐ ܘܡܫܝܚܐ. ܘܒܪ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܡܬܬܢܝܢܐ. ܘܗܟܢܐ
ܠܡܚܝܐ ܦܘܠܚܢܐ ܒܗ ܒܡܬܒܪܢܘܬ ܡܠܟܘܬܐ ܥܠܡ ܦܪܘܫܐ ܕܡܬܒܪܢܘܬܗ
ܒܫܡܫܘܬܐ ܦܠܚܬܐ. ܒܠܫܢ ܕܟܬܒܐ ܡܬܝܢܐ ܘܡܫܒܚܐ ܕܦܪܫܢ
ܒܠܫܘܢ ܡܢ ܠܒܪ ܐܝܟ ܡܫܚܐ. ܘܗܟܢܐ ܡܚܪ ܗܘܐ ܒܠܗ ܦܓܪܗ
ܡܢ ܚܒܠܐ ܘܢܝܪܘܬܐ ܘܥܡܪܐ. ܟܕ ܐܦ ܒܠܬܗ ܢܦܫܗ ܠܟܬܒܗ
ܒܟܠ ܬܕܒܝܪ ܒܡܬܝܢܐ ܘܡܫܒܚܢܐ. ܘܬܘܪܬܐ ܒܡܬܒܪܢܘܬ ܡܠܟܘܬܐ.
ܟܕ ܩܕܝܫܐ ܡܚܒܠ ܦܓܪܗ ܒܠܚܘܕ ܘܬܪܥܝܬܐ ܢܦܠܘ ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ
ܗܘܝܐ. ܒܡܫܚܐ ܕܬܪܥܐ ܘܬܫܒܘܚܬܐ ܒܟܠ ܕܗܘܝ: ܐܦ
112 r. a ܬܫܡܫܬܐ ܒܟܠ ܝܘܡ ܬܗܘܐ ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ *ܕܐܠܗܘܬܗ ܘܠܢܝܚܐ
ܕܩܫܝܫܐ.܀ ܥܠܝܗ ܡܫܡܫܬܐ ܕܠܒܟܝܐ ܦܘܠܘܣ: ܕܐܬܚܙܝ ܗܘܐ
Cap. 47. ܡܢ ܐܝܠܝܢܐ ܡܬܒܥܝܢܐ. .○:○.܀.○:○.܀.○:○. ܥܠ ܬܫܡܫܬܐ
ܕܐܬܒܚܪ ܘܡܟܟ. ܕܟܠ ܒܢܝܢܐ ܩܕܝܫܐ ܕܢܦܫܗ ܬܘܕܝܬܐ ܡܠܟܘܬܐ
ܒܡܫܡܫܢܘܬܐ ܦܘܠܘܣ.܀ ܒܢܝܢܐ ܕܡܢ ܠܗ ܕܝܠܗ ܕܡܬܒܪܢܘܬ ܡܠܟܘܬܐ

---

1) In margine ܘܫܡܠ.

ܕܡܢ ܢܒܝܬ ܢܒܝܐ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܬܫܒܘܚܬܐ ܡܠܟܘܬܐ ܐܬܚܙܝܘ ܒܕܪܬܐ
ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܡܬܒܪܢܐ ܕܡܫܝܚܝܘܬܐ. ܒܠ ܒܢܘܫܐ ܗܒܝܠ ܗܢܐ
ܕܠܦܬܢܐ ܕܡܫܡܫܢܘܬ ܡܠܟܘܬܐ ܠܡܠܟܘܬܐ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܒܪܒܢܐ
ܙܪܘܩܐ ܡܢܝܢ ܗܘܐ: ܡܢ ܒܬܡܢܐ ܩܠܝܠܐ ܘܠܐܢܫܐ ܡܫܡܠܝܐ
ܐܢܬܘܬܐ. ܢܨܚ ܣܡ ܕܡܠܠ ܡܢ ܦܓܪ ܒܠܗܘܢ ܢܫܡܗ. ܗܢܝ ܕܠܐ
ܒܪܢܫܐ ܬܫܒܘܚܬܗ ܡܢ ܕܠܡܬܘܗ ܒܗ ܠܦܘܡܐ. ܒܕ ܐܦ ܕܐܠܦܢܐ
ܐܢܬܘܗܝ ܗܘܐ ܩܠܝܠܐ. ܕܡܢ ܡܢܝܢܐ ܕܡܬܡܨܝܐ ܠܐ ܡܨܝܢ
ܗܘܘ. ܘܡܩܒܠܐ ܦܘܪܩܢܐ *ܘܗܘܝܐ. ܘܗܒܝܢܐ ܦܘܠܝܢ ܗܘܐ 112 r. b
ܒܢܘܫܐ ܕܩܕܝܫܐ ܙܪܘܩܐ. ܕܒܩܠܝܠܐ ܕܢܫܬܡ ܡܢ ܐܩܠܝܠܐ
ܒܡܠܦܢܐ ܕܙܪܘܩܐ ܘܕܢܫܡܝܢ ܡܢ ܣܒܘܪܐ: ܘܕܠܐܢܫܝܢ ܡܢ
ܐܢܬܘܬܐ ܡܢܝܢ ܗܘܐ. ܘܒܬܪ ܒܗܠܝܢ ܦܘܪܢܐ ܘܡܫܒܚܐ ܕܡܢ
ܒܠ ܦܬܟܡ ܕܡܫܝܚܐ ܘܡܒܚܪܐ: ܘܣܘܦܪܐ ܘܐܬܡܢܝܢܐ:
ܡܣܝܡܢܐ ܘܡܠܝܢܐ: ܐܣܘܪܐ ܘܠܣܘܒܠܐ: ܘܐܣܝܐ ܘܐܬܠܡܨܝܪܐ
ܘܡܕܒܪܢܐ: ܐܢܬܘܬܐ ܗܠܝܢ ܕܦܬܟܪ ܡܢ ܐܢܫܝܐ ܒܠܒܝܢܐ
ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ ܥܠܝܗܝܢ ܗܘܘ ܢܨܝܚ ܗܘܐ ܒܢܒܝܐ ܕܠܗܘܢ. ܒܕ ܡܢܝܠ
ܠܗܘܢ ܕܐܠܗܐ ܗܘ ܕܡܬܦܪܢܐ ܕܡܫܝܚܝܘܬܐ. ܐܝܟ ܕܠܡܬܒܪܢܐ
ܐܪܐ ܘܬܡܝܢܐ ܕܫܘܬܦܐ ܐܝܬ ܗܘܐ ܠܡܒܠ. ܘܠܡܬܬܡܢܘܬܗ
ܒܫܦܝܪܘܬܗܘܢ ܘܠܡܬܒܪܝܢ ܒܝܬܗܘܢ ܗܘܝܬܐ: ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ
ܢܗܝܪܬܐ ܕܠܗܘܢ. ܘܠܡܢܝܢ ܒܪܘܫܬ ܦܓܪܝܗܘܢ ܘܡܩܘܡܢܘܬܗܘܢ
ܘܒܣܘܡܪܐ ܕܠܗܘܢ ܬܘܣܦܐ: ܕܡܢ ܟܠ ܓܒܝܢ ܡܬܬܡܢܝܢ ܗܘܘ:
ܘܡܫܘܪܝܗܘܢ ܬܫܡܫܬܐ ܘܡܩܠܝܗܘܢ ܣܒܝܢܐ: ܕܡܠܟܘܬܗܘܢ ܩܢܘܬܐ
ܘܩܠܝܠܘܬܐ ܘܩܠܝܠܘܬܐ *ܘܦܢܛܩܘܣܛܝ ܕܠܗܠܝܢ ܗܘ ܕܡܫܬܡܢܝܢ ܗܘܘ: 112 v. a
ܘܡܫܬܡܢ ܘܡܠܝܢ ܒܟܠ ܕܘܟܐ: ܘܡܫܬܡܫܝܢ ܘܡܫܬܡܠܝܢ ܘܩܠܝܢ ܩܠܝܠܘܬܗܘܢ.
ܘܟܠ ܒܝܬܐ ܘܡܬܡܪܢܐ ܕܐܬܪܐ ܗܘ. ܒܕ ܒܟܠ ܚܕ ܡܢ ܦܪܘܫܝܐ
ܦܘܪܢܐ ܐܝܬ ܗܘܐ ܠܒܣܝܡܐ ܕܡܠܝܢ ܗܕܪܐ ܕܕܩܐ: ܕܒܣܝܡܘܬܗ
ܕܡܠܟܘܬܐ ܗܘ، ܗܘܬܗܘܢ ܩܠܝܠܬܐ ܠܐܢܫܐ ܗܦܟܐ ܘܦܘܪܢܐ ܘܡܫܪܝܐ
ܕܗܘܢ. ܘܕܐܣܦܠܝܪܐ ܘܣܒܪܬܐ ܐܬܢܝܫܐ: ܗܦܟ ܡܢ ܡܠܟܘܬܐ
ܕܩܠܝܠܬܐ ܗܠܝܢ ܒܠܗܝܢ ܕܡܟܠܗܘܢ ܦܬܟܐ ܕܠܐܠܦ ܗܘ. ܘܗܦܟ ܡܢ

ܒܡܫܝܚܐ ܪܒܐ ܕܚܫ ܟܠܬܐ ܐܝܟ ܠܡܫܐ ܕܚܫ ܒܡܫܪܐ ܘܫܐ
ܬܫܡܫܬܐ: ܪܡܫܝܐ ܘܨܦܪܝܬܐ: ܘܡܫܡܠܝܬܐ ܘܦܬܓܡܐ ܐܝܟ ܣܓܝ
ܐܝܬ ܗܘܐ ܠܗܘܢ. ܘܟܠܗܘܢ ܠܡܫܐ ܡܫܡܠܝܐ ܕܒܡܫܪܐ ܐܡܝܢܐܝܬ
ܡܬܕܪܫܝܢ ܗܘܘ. ܘܟܕ ܗܠܝܢ ܐܫܬܪܝ ܫܪܟܐ ܕܦ̈ܘܠܚܢܐ ܐܡܝܢܐ ܕܡܢ
ܠܟܠ ܐܘܪܚܝܢ. ܟܠܗܘܢ ܩܠܝܬܐ ܘܡܥܪ̈ܝܐ ܕܦ̈ܘܠܚܢܐ ܡܠܝܢ ܗܘܘ. ܐܝܬ
ܕܡܢ ܡܛܘܐ ܘܐܝܬ ܕܡܢ ܡܬܢܚܬܐ. ܘܐܝܬ ܕܡܢ ܡܬܝ̈ܚܕܝܬܐ ܘܫܪܟܐ. ܟܕ
ܒܡ̈ܠܟܐ *ܘܡܢܐ ܘܦ̈ܓܪܐ ܩܕ̈ܝܫܐ ܘܫܪܟܐ ܐܚ̈ܪܢܐ ܘܦ̈ܠܚܬܐ 113 v b.
ܕܟܠ ܚܕ ܚܕ. ܐܦ ܡܩ̈ܒܠܐ ܘܦܘܪ̈ܫܢܐ ܕܟܠܙܘܓܐ ܡܢܗܘܢ ܗܘܘ. ܟܕ
ܦ̈ܪܘܫܝ ܒܟܠ ܕܘܟܐ ܡܬܝܢܝܢ ܗܘܘ. ܐܝܟܢܐ ܕܡܟܠ ܠܗ ܒܟܠܐ
ܕܡܫ̈ܡܠܝܐ ܠܝܕܥܬܐ ܗܝ ܕܬܘܕܝܬܐ ܦܠܝܚܝܢ ܗܘܘ: ܘܢܦܩܝܢ ܘܡܬܦܢܝܢ
ܘܬܘܝܢ ܘܡܬܕܪܫܝܢ ܗܘܘ ܒܒܢ̈ܝܐ ܗܠܝܢ ܦܘܫܩܐ: ܘܦܠܚܝܢ ܗܘܘ
ܠܗܬ ܟܠ ܚܕ ܚܕ ܡܢܗܘܢ ܕܦܫܝܩܐ ܗܠܝܢ ܠܡܬܦܪܣܘ ܘܠܡܬܕܪܫܘ
ܒܦܠܚܘܬܗܘܢ. ܐܠܐ ܐܦ ܡܢ ܗܠܝܢ ܕܠܗ ܡܢ ܟܠ ܫܘܬܦܘܬܗܘܢ
ܐܬܚܫܒܘܢ ܗܘܘ. ܦܠܚܝܢ ܗܘܘ ܠܫܘܒܚܗ ܕܡܫܝܚܐ ܗܘ ܕܬܘܕܝܬܐ.
ܘܢܦܩܝܢ ܗܘܘ ܘܡܬܦܢܝܢ ܘܬܘܝܢ ܘܡܬܟܬܫܝܢ ܐܦ ܡܬܥܒܕܝܢ. ܘܡܟܘܝܢ
ܗܘܘ ܠܐܠܗܐ. ܟܕ ܡܟܒܠ ܐܝܟ ܢܘܪܐ ܡܠܝܐ ܒܟܢܐ ܡܠܐܟ̈ܐ
ܕܡܫܝܚܘܬܐ ܠܗܬ ܒܢܘܫܐ ܗܠܝܢ ܩܕܝܫܐ ܒܝܠܕܐ: ܘܢܘܪܐ ܘܡܬܦܫܛ
ܒܟܠ ܟܢܘܫ. ܐܝܟܢܐ ܕܐܦ ܦܓܪܢܝܐ ܡܢ ܡܬܦܬܚܐ ܕܫܘܠܛܢܗ
ܕܠܡܫܘܚܐ ܗܝ ܕܚܒܠܬ ܒܟܠܐ ܘܦܪܫܘܬܗܘܢ ܕܦ̈ܘܠܚܢܐ ܡܫܬ: ܟܕ ܕܝܢ
ܢܦܩ *ܗܘܐ ܠܡܫܝܚܐ ܗܢܐ ܡܫܝܚܬܐ: ܘܠܒܝܫ ܗܘܐ ܟܠܠܬܐ ܕܙܘܗܪܐ. 113 r a.
ܡܬܒܓܠܐ ܗܘܬ ܪܘܚܗ ܘܗܢܐ ܢܦܫ ܘܬܘܬ ܢܦܫܗ. ܘܢܦܩܝܢ ܗܘܘ ܒܫܘܬܦܘܬܐ
ܒܠܫܢܐ ܦܬܓܡܐ. ܘܡܬܢܝܢ ܗܘܘ ܒܫܘܬܦܘܬܐ ܕܒܫܡܗܘܢ. ܘܫܡܫܐ
ܡܬܬܘܣܦܝܢ ܗܘܘ ܦܓܪ̈ܢܝܐ ܒܠ ܡܫܡ̈ܠܝܐ. ܘܐܦ ܡܠܟܘܬܐ ܕܫܡܝܢܐ.
ܗܢܐ ܠܗܝܢ ܐܘ ܠܒܠܬܐ ܡܦܩܬܐ. ܠܘܬܗܘܢ ܐܝܟ ܕܬܬܒܢܐ ܒܫܡܗܘܢ
ܢܦܫܬܐ ܗܘܬ ܒܐܡܫܝܚܘܬܐ. ܟܕ ܬܘܕܝܬܐ ܒܒܝܬܢܘܬܗܘܢ ܘܒܫܘܒܚܗܘܢ.
ܘܡܬܬܦܪܥܐ ܒܡܘܪܐ ܘܕܒܬܫܡܫܬܗܘܢ. ܘܡܬܬܫܡܫܐ ܟܠܗܘܢ
ܘܦܓܥܐ ܠܗܘܢ. ܘܡܫܬܪܝܐ ܡܢ ܟܠ ܚܕ ܚܕ ܡܢܗܘܢ ܐܡܝܢܐܝܬ.
ܟܕ ܢܫܡܬܐ ܕܟܠܗܘܢ ܒܚܕܐ ܗܘܬ ܡܫܬܐܝܬ ܒܟܠ ܙܒܢ. ܟܕ

ܐܦ ܗܘ ܡܠܟܐ ܗܿܘ ܕܗܘܪ̈ܝ ܗܘܐ ܠܗܘܦܠܝܗܘܢ ܡܢ ܚܠܦ ܗܝܡܢܘܬܗܘܢ
ܕܠܡܫܝܚܐ. ܐܬܚܙܝ ܗܘܐ ܒܚܠܡܗܘܢ.[1] ܘܐܦ ܗܘ ܒܦܩ̈ܕܢܐ
ܡܢܗܘܢ ܐܚܝܕ ܗܘܐ ܘܡܣܗܕ. ܘܐܡܗܝܢܐܝܬ ܡܫܡܠ ܗܘܐ ܘܡܬܥܪܝܢ
ܡܢܗܘܢ: ܘܗܟܢܐ ܢܦܫ ܒܚܘܫܒܢܐ ܗܘܝܐ ܗܘܐ ܪܒܐ ܒܬܫܒܘܚܬܐ
113 r. b ܕܡܫܝܚܐ*. ܒܠܚܘܕ ܢܩܕ ܫܘܫܗ ܕܦܘܩܕܢܐ ܡܠܟܘܬܐ. ܟܕ ܐܦ ܡܢ
ܚܙܐ ܡܬܚܘܬ ܦܩܕܬ ܕܠܗܘܢ، ܠܡܠܟܐ ܘܡܫܬܡܥܝܢ. ܐܦ ܒܠܗܘܢ ܐܘܢܐ
ܕܫܘܬܦܘܗܝ، ܕܗܝܡܢܘܬܐ ܡܠܟܐ. ܒܝܕ ܕܠܗܘܢ ܘܢܦܪ ܐܢܫ. ܘܬܘܒ
ܐܢܫ ܠܚܪܢܐ. ܐܦ ܟܕ ܗܝܡܢܐ ܕܐܬܬܘܗܝ ܥܡܗ ܬܚܝܬ ܡܫܝܚܐܝܬ ܘܥܒܕܝܢ
ܘܥܒܕ. ܗܘܐ ܕܝܢ ܥܡܠܢܐ ܕܒܝܬܗ ܕܟܕ ܗܘܐ ܐܫܬܘܪ. ܗܘ ܕܝܢ ܟܕ
ܗܘ ܐܬܬܗܘܢ، ܟܕ ܐܦ ܒܪܘܚܬܐ ܕܠܐ ܡܢ ܥܘܡܪ، ܒܥܘܕܪܢܗ ܕܒܗܝܡܢܐ
ܗܘܢܐ ܐܦ ܗܘܢ ܕܗܘܝܢ ܡܫܡܠܝܢܘܬ: ܘܐܦ. ܟܕ ܠܒܢܐ ܗܘܐ ܕܒܗ
ܘܥܡܐ ܕܒܗܘܢܗ ܒܗ ܥܒܕܝܢ: ܟܕ ܘܒܢܐ ܚܝܒܐ ܗܘܐ ܗܘܝܢ ܐܦ
ܒܗܕܐ ܒܗ ܒܡܫܝܚܘܬ ܡܠܟܘܬܐ ܐܝܬܝܢ ܗܘܘ. ܟܕ ܠܗܘܢ ܗܘܐ
ܒܗܘܢ ܡܢ ܚܠܦ ܕܗܘܝܢܬܐ. ܒܫܢܬܐ ܕܝܢ ܕܥܪܒܐ ܕܗܢܐ ܒܠܗ
ܘܒܢܐ ܕܒܬܪ ܠܬܠܬܝܢ ܫܢܝܢ: ܡܢ ܚܠܦܬܐ ܠܬܠܬܐ ܕܡܬܦܢܝܢܘܬܐ ܕܡܢ
ܠܒܢܝܢܘܬܐ ܕܡܫܬܪܬܐ: ܗܢܐ ܕܐܝܟ ܕܒܡܫܒܪܢܘܬܐ ܐܦ ܡܫܬܪܪܢܘܬܐ
113 v. a. ܕܦܠܚܘܬܐ ܕܐܠܗܐ ܒܐܬܘܪܬܐ ܕܐܬܘܪܝܐ *ܒܝܕ ܡܢ ܒܝܬܐ
ܕܒܝܬܘܬ. ܐܢܫܝܢ ܕܚܠܬ ܐܠܗܐ ܬܚܘܬܝܢ ܢܦܩܘܢ ܘܡܬܦܪܣܘܢ ܡܢ
ܣܦܩܘܬܐ: ܘܡܕ̈ܒܪܬܐ ܬܥܒܕܝܢ ܘܬܚܘܝܐ ܘܥܝܪ̈ܬܐ ܬܬܒܢܝܢ:
ܘܐܣܝܘܬܐ ܚܪ̈ܬܐ ܕܡܢ ܒܢܘܥܬܐ ܕܗܘܒܢܐ ܥܒܕ ܐܣܝܘܬܐ:
ܕܗܘܘ ܒܗܠܝܢ ܐܝܟܢ ܗܘܦܪ̈ܢܘܗܝ: ܐܫܝܢܐ: ܘܪܝܐ ܘܪܐܝܐ ܦܪܘܩܐ
ܘܠܘܕܝܐ. ܘܗܠܝܢ ܐܝܟ ܕܠܬܫܒܘܚܬܐ ܕܐܠܗܐ. ܐܦ ܡܠܦܠ ܕܐܢ
ܢܓܕܐ ܕܟܠ ܢܦܫܬܐ ܕܡܬܒܥܝ ܡܠܟܘܬܐ ܐܝܟ ܢܬܟܠ
ܐܘ ܢܬܟܠ. ܕܥܒܕܝܢ ܐܝܟ ܕܠܬܫܒܘܚܬܐ.. ܠܐ ܕܝܢ ܗܘܬ ܢܨܚܢܐ
ܕܠܘܬ ܦܘܪܫܢܐ ܕܒܗܘܕܝܐ ܢܨܝܐ ܐܦ ܒܠܒܘܬ ܥܕܬܝܗܘܢ ܕܐܠܗܐ:
ܕܗܘܬ ܠܟ ܒܗܘܫܢܐ ܗܘܐ ܡܢ ܥܘܕܪܢܐ ܘܡܕܒܪܐ ܠܫܪܝܬܐ. ܟܕ

1) Secunda manu mutatum in ܒܚܙܘܢܗܘܢ.

ܗܟܝܠ ܐܚܝܢܐ ܕܦܘܠܚܢ ܐܡܬܝܢ: ܒܗܘܢܐ ܕܟܝܐ ܕܗܠܟ ܠܚܝܝܢܐ
ܕ̈ܡܠܐܟܐ ܡܬܚܕܝܢ ܗܘܐ ܠܗܘܢ܆ ܕܦܘܠܚܢܐ ܡܟܠܠ ܒܡܪܕܘܬܗܘܢ
ܘܬ̈ܘܠܕܬܗܘܢ: ܘܪܕܝܬܗܘܢ ܠܡܘܪܒܢܐ ܕܡܫܝܚܘܢ ܒܝܕ ܡܢ ܦ̈ܘܠܚܢܐ
ܙܪ̈ܝܥܐ: ܗܘ ܕܐܦ ܒܝܫ ܗܘܕܐ ܠܟܠ ܡܢܗ ܐܝܬ ܗܘܐ. ܒܝܕ
ܡܢ ܩܕܡ ܕܝ ܕܢܒܐ *ܬܘܒܐ ܒܝܕ ܗܘܐ ܘܐܬܬܟܠ ܗܦܟܐ ܒܗܦܟܐ. 113 v. b.
ܐܝܟ ܕܡܢ ܡܘܬܐ ܫܘܚܠܦܐ ܕܚܝܐ. ܡܢ ܥܠܝ ܒܒܝܬܐ ܕܦܘܪܥܢܐ.
ܐܬܦܫܛܬ ܒܢܝܬܐ ܗܘ ܘܢܦܠ. ܒܝܕ ܢܒܝܘܬܐ ܒܗ ܡ̈ܠܟܐ ܕܢܒܝܝܐ.
ܘܒܝܕ ܡܠܐܟܐ ܡܢ ܥܠ ܘܪܒܬܐ ܘܬܫܡܫܬܐ ܩܘܡܬ. ܕܡܠܟܐ ܕܒܠܠܬܐ
ܡܬܒܥܐ ܫܘܚܠܦܐ ܒܒܝܬܐ ܠܥܠܡ ܙܒܢܐ ܐܫܬܡܥ. ܘܡܠܬܐ ܕܡܢ
ܥܠܝ ܙܘܓܐ. ܕܡܢܗ ܡ̈ܠܟܐ ܫܘܚܠܦܐ ܡܢ ܗܠܝܢ ܕܠܐ ܥܠܡܝܢ
ܠܡܣܝܒܪܘܬܗ. ܗܘ ܕܝܢ ܡܫܝܚܘܬܐ ܕܡܫܝܚܘܬܗ ܕܐܠܗܐ ܐܦܢܝ.
ܘܐܬܦܢܝ ܒܠ ܒܢܝܐ ܗܠܝܢ ܒܬ̈ܘܠܕܬܗܘܢ ܕܡܠܘܢ ܙ̈ܘܓܝܐ. ܐܝܟܢܐ
ܕܗܘܐ ܚܕܐ ܡܢܗܘܢ ܠܐ ܬܐܒ. ܘܡܫܘܬܐ ܒܦܓܪܐ ܕܝܢ ܡܢܗܘܢ
ܠܐ ܬܘܒܐ. ܒܝܕ ܓܒ ܠܒܠ ܡܢ ܫܪܪܐ ܢܦܠ ܫܘܚܠܦܐ. ܘܒܝܢܐ ܒܝܕ
ܓ̈ܒܝܢ ܒ̈ܢܝܢ. ܘܗܒܢܐ ܡܟܐ ܒܠܗܘܢ ܡܢ ܡܗܘܠܬܐ ܗܘ. ܒܝܕ
ܒܠܝܢ ܡܢ ܘܡܠܬܐ ܘܬܫܡܫܬܐ ܐܒܢܝܢ ܡܢܗܘܢ ܐܪܬܡܘܣ [1]) ܘܒܟܘܒ
ܒܝܕ ܡܘܕܝܢ ܘܡܫܒܚܝܢ ܘܡܒܪܟܝܢ *ܠܐܠܗܐ ܕܦܪܩ ܐܢܘܢ ܡܢ 114 r. a.
ܡܘܬܐ. ܘܡܬܬܪܡܝܢ ܗܘܘ ܒܠ ܫܢ̈ܝܗܘܢ. ܒܬܘܕܝܬܐ ܗܕܐ ܙܒܢܬܐ
ܕܦܘܪܩܢܐ ܕܡܢ ܡܘܬܐ ܕܩܘܡܬ ܠܗܘܢ܆ ܒܝܕ ܐܦ ܥܒܕܐ ܗܢܐ ܗܘܐ
ܠܡ̈ܠܟܐ ܘܠܙܪ̈ܝܥܐ. ܘܠܥܢܕܐ ܕܠܗܘܢ ܡܕܝܢܬܐ ܡܬܩܪܝ ܗܘܐ.
ܘܠܡܒܥܘܬܐ ܘܠܬܘܕܝܬܐ ܕܐܠܗܐ ܡܬܚܙܐ ܗܘܐ. ܘܠܘ ܠܒܗܘܢܐ
ܕܦ̈ܓܪܐ. ܡܢܗܐ ܡܫܘܚܐ ܗܘܐ ܠܟܠ ܐܢܫ. ܐܝܟܢܐ ܕܒܣܪܬܐ ܗܢܘ
ܫ̈ܠܝܐ. ܘܐܝܟܢܐ ܠܗ ܠܦ̈ܘܠܚܢܐ ܕܢܦܠ ܒܟܕܝܢܘܗܝ. ܬܘܕܝܬܐ ܕܝܢ
ܬܫܡܫܬܐ ܕܡܟܪ ܐܠܗܐ ܒܟܘܒܬܗ ܕܒܗܘܢܐ ܗܢܐ ܘܕܟܝܐ. ܗܘܬ
ܗܟܢܐ.. ܡܢ ܒܬܪ ܡܘܬܗ ܕܡܫܝܚܘܬܐ ܬܫܡܫܬܐ ܡܠܟܘܬܐ: ܒܝܕ
ܐܦ ܡܢ ܫܘܚܠܦܐ ܗܘ ܘܡܫܘܬܐ ܐܬܡ̈ܠܝ ܒܗܘܢܐ ܗܘܐ. ܐܬܬܒܝܪ

1) In margine ܐܪܬܡܝܣ.

ܗܠܝܢ ܕܠܡܫܠܡܐ ܒܣܘܓܦܐ ܠܗܘܢ. ܘܡܟܝܠ ܠܡܠܟܐ ܕܢܦܫܗ
ܡܢ ܕܥܒܕܬܐ ܗܝ ܡܫܡܫܢܝܬܐ. ܘܡܫܠܡ ܠܥܒܕܬܐ ܐܚܪܬܐ ܕܡܠܟܘܬܐ
ܕܡܬܩܪܝܐ ܕܐܘܪܫܠܡ. ܘܡܛܠ ܫܬܐܣܝܐ ܡܬܢܣܝܢ ܕܣܩܐ ܩܕܡܝܐ
ܒܗܠܝܢ ܩܠܝܠܬܐ ܐܝܬ ܗܘܐ. ܗܠܝܢ ܕܠܡܫܠܡܐ ܐܚܝܕܘ ܢܩܦܐ ܒܟܡ
* 111 r. b. ܒܛܢܣܝܢ: ܡܣܬܪܩܬܐ ܐܠܝܢ ܕܠܐ ܬܩܦ. ܘܡܠܟܘܬܗ، ܠܐܬܪܐ
ܗܘ ܕܡܟܬܒܝܢ ܕܦܠܘܣܐ: ܐܡܟܐ ܕܦܘܩܕܢܐ ܘܬܫܡܫܬܐ ܕܐܠܗܐ
ܡܫܬܡܠܝܢ ܗܘܘ. ܘܡܛܠ ܗܟܢܐ ܕܦܠܘܣܐ ܠܡܬܟܬܒܝܢ
ܕܩܕܝܫܐ. ܐܠܗܝ ܒܝܘܡܐ ܕܡܢ ܫܠܝܐ ܕܒܢܘ. ܒܬ ܢܦܠܬ ܡܬܡܘܡܬܐ
ܠܡܠܠܘ ܐܬܪܐ ܗܘ. ܒܬ ܡܕܡ ܡܒܢܝ ܠܐ ܐܫܬܟܚ. ܐܠܐ ܐܢ
ܕܒܪܐܝܬ. ܒܬ ܡܠܬ ܢܘܪܐ ܐܦ ܒܟܢܝܫܝܢ ܕܒܢܐ ܗܠܝܢ ܡܬܥܒܕܬ
ܐܟܝܢ. ܘܡܟܢܐ ܒܫܪܬܐ ܐܬܢܦܫ ܠܒܝܬ ܩܘܪܐ ܕܒܢܝܐ ܡܢܝ،
ܩܪܒܢܘܗ. ܘܡܢܝܢ ܒܫܘܒܚܐ ܗܝ ܐܬܒܢܝܬ. ܘܩܢܝܐ ܒܒܢܝܐ
ܠܡܢܐ ܠܬܫܒܘܚܬܐ ܕܐܠܗܢ. ܘܡܛܠ ܕܘܟܪܢܐ ܕܒܢܝܗܘܢ. ܘܠܥܠܡܝܢ
ܕܗܝ ܕܥܒܕܬܐ: ܕܒܚ ܡܢܝܐ ܠܒܝܬܗ ܘܡܬܥܒܕ ܡܢ ܕܝܠܗ ܀ ܫܠܡܬ
ܬܫܒܘܚܬܐ ܕܟܠ ܒܢܝܢܐ ܕܥܒܝܕ ܗܘܐ ܬܘܕܝܬܐ ܡܫܠܡܬܐ
Cap. 48 ܒܡܘܦܣܘܦܣܠܘܣ ○○○○○○○○○ ܬܘܒ ܬܫܒܘܚܬܐ ܕܐܝܬܝܗ
ܘܬܡܢܐ. ܕܦܠܩܐ ܦܐܝܪܬܐ ܫܡܝܐ: ܕܒܢܝܐ ܕܐܪܡܢܝܬܐ
111 v. a. ܐܬܝܚܘܣ ܒܐܟܡܘܣܝܪܐ.○. *ܡܢ ܐܠܝܬܐ ܗܘܒܠ ܘܦܠܓ ܢܦܫܐ
ܐܬܝܚܝܬ ܠܝ: ܕܟܕ ܐܘܫܥܝܐ ܕܒܘܪܘܢܐ ܠܡܒܢܝܬܐ ܕܡܢ ܒܬܪܝܢ
ܬܬܝܣܝܒ ܒܟܕ ܒܬܒܟܝܬܐ. ܐܦ ܬܫܒܘܚܬܐ ܕܦܠܩܐ ܐܟܘܬܐ ܒܪܝܬܐ
ܘܓܪܘܬܐ ܪܘܓܙܐ ܘܐܘܝܢܐ: ܬܝܒ ܐܟܘܬܐ ܦܐܝܪܬܐ ܫܡܝܐ:
ܘܐܪܘܐ ܘܬܪܘܝܬܗ ܘܡܬܬܘܟܣܢ ܘܡܫܝܢ ܘܫܠܘܡ: ܗܠܝܢ
ܕܡܬܬܢܝܢ ܐܝܟ ܫܠܝܐ ܘܫܡܝܐ: ܠܦܘܠܐ ܗܘܪܐ: ܒܐܬܪܗ
ܫܠܝܛܐ ܘܬܩܘܦܐ ܕܪܕܝܘܬܐ ܒܝܘ ܗܘܐ. ܒܬ ܡܢ ܐܦܠܘܢܐ
ܡܣܝܒܬܐ ܐܬܪܒ. ܘܢܦܫ ܠܐܠܗܘܬܝܬܐ ܡܫܝܚܬܐ. ܘܠܡܫܝܚܐ
ܕܡܢܘܡ ܥܠܝ. ܒܬ ܢܫܒܐ ܕܬܪܝܨܘܬܐ ܒܗܘ ܕܐܦ ܡܢ ܡܠܟ ܐܬܘܗܝ،
ܗܘܐ ܡܫܬܡܠܝܢ ܘܡܫܬܡܠܝܢ. ܒܢܝܢܝܬ ܡܫܟܠܢܐ ܗܘܐ.
ܒܬ ܐܦ ܐܟܠܝܐ ܕܬܫܒܘܚܬܐ ܠܗܘܒܠ ܘܠܝܬܐ ܐܠܗܝܬܐ

Digitized by Google

ܢܝܫܐܝܬ ܚܒܝܒ. ܟܕ ܗܢܐ ܬܘܒ ܐܡܪ ܦܠܛܘܢ ܕܐܬܩܪܝܘܗܝ ܡܢ
ܐܠܟܣܢܕܪܝܐ ܐܬܬܪܝܡ ܘܢܦܩ. ܟܕ ܗܟܝܠ ܗܠܝܢ ܒܪܘܣܐ ܐܬܬܣܝܡܘ
ܗܘܘ. ܦܠܛܘܢ ܐܬܬܣܝܡܘܗܝ ܕܐܬܬܣܝܡ، ܗܘܐ ܐܦܣܩܘܦܐ ܕܐܠܟܣܢܕܪܝܐ
114 b ܡܚܝܠܐ. ܠܡܣܝܒܘܬ ܡܠܟܘܬܐ *ܐܬܦܪܝ. ܘܟܠ ܡܬܚܪܬܐ
ܕܐܦܣܩܘܦܘܬܗ. ܠܬܪܘܣ ܗܘ ܕܠܐ ܕܡܣܝܒܘܬ ܡܠܟܘܬܐ ܐܬܪܕܝ. ܘܟܕ
ܗܢܐ ܕܟܠܝܢܐ ܕܩܕܡܝܬܐ ܡܬܕܒܪܢܘܬܐ ܕܬܪܘܢܘܣ ܗܘ ܕܝܢܐ ܐܡܪ:
ܘܡܛܠ ܕܐܬܟܠ ܥܠ ܪܘܫܢܘܬܐ ܕܦܠܘܓܬܐ ܘܐܬܪܐ ܘܐܬܚܝܠܘ.
ܘܚܙܐ ܕܡܠܬܐ ܕܪܘܫܢܘܬܐ: ܕܐܬܚܙܝ ܒܝܫܬ ܘܡܬܟܪܢܘܬܐ
ܕܫܘܪܝܐ ܕܦܠܘܓܬܐ. ܦܓܥܐ ܠܗ ܒܕܝܢܬ ܡܕܝܢܬܐ ܪܒܬܐ
ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ ܢܦܫܗ ܒܝܬ ܐܚܘܗܝ. ܘܠܐ ܕܝܢ ܐܚܪܢ ܢܩܕܫܘܢ
ܒܡܕܝܢܬ ܪܘܡܝܐ ܘܠܐܦܘܣܛܠܝܐ. ܘܡܛܠ ܠܫܠܡܐ ܒܦܓܥܬܐ ܥܠ
ܥܕܬܐ ܕܟܢܫܬ ܡܠܠ ܘܐܡܪ. ܘܥܠ ܦܢܝܬܐ ܕܐܢܫܘܗܝ. ܘܟܕ ܠܐ
ܐܬܚܙܝ. ܥܒܕ ܡܟܝܠ ܘܗܘܐ ܥܠ ܡܕܒܪܐ ܘܕܒܪܗ ܕܫܠܡܐ
ܘܢܦܩ. ܟܕ ܐܦ ܐܦܪܬܐ ܥܠܝ ܠܘܬ ܬܪܘܢܘܣ ܦܛܪܝܪܟܐ. ܐܝܟܢܐ
ܕܐܦ ܠܗܘܢ ܐܦܪܬܐ ܡܬܚܙܝܢܐ ܚܒܝܒ ܗܘܐ. ܘܡܟܝܠ ܟܕ ܫܪܝܪܐ
ܐܬܚܙܝ ܗܘܐ. ܘܩܕܝܫܘܬܐ ܪܒܬܐ ܠܟܠܗ ܥܕܬܐ ܕܡܬܝܚܕܐ ܗܘܬ.
115 r a ܟܕ ܓܝܪ ܡܠܟܘܬܐ ܒܝܬ ܪܘܡܝܐ *ܕܫܠܡܐ ܕܟܠ ܦܠܛܘܢ ܐܬܬܣܝܡܘ
ܥܠ ܐܝܠܝܢ ܕܥܒܕ. ܘܟܪܘܙܘ ܡܟܪܙܐ. ܥܡܠܘܗܝ ܘܦܠܚܘܬܗ ܒܥܕܬܐ
ܒܟܠܦܢ ܕܠܦ. ܐܝܟܢܐ ܕܠܐ ܢܬܒܥܘܢ ܩܢܘܢܐ ܕܥܕܬܐ ܗܘܝܢ.
ܐܠܐ ܐܦ ܒܠܚܘܕ ܗܢ، ܘܬܩܢ ܡܬܡܠܝܐ ܩܕ ܪܐܝܘ. ܟܕ ܐܦ
ܠܫܠܡܐ ܘܠܥܘܪܐ ܕܟܠ ܐܢܫ ܬܫܒܘܚܝ. ܕܐܬܦܬܚܘ ܘܕܟܪܗ ܠܒܪ ܡܢ
ܡܕܝܢܬܐ ܥܠܗ. ܘܡܟܝܠ ܗܘܐ ܦܠܛܘܢ ܐܝܟ ܕܡܢ ܟܠܗܘܢ ܗܢܐ
ܥܠܬܐ ܪܒܐ. ܟܕ ܐܦ ܒܝܬܠܘܗ، ܢܦܫܐ ܘܪܘܚܗ، ܪܘܪܒܐ ܡܬܡܨܠܐ
ܗܘܬ. ܡܛܠ ܕܐܦ ܕܢܝܚܐ ܐܝܬܘܗ، ܗܘܐ ܡܢ ܩܕܡ ܐܦ ܡܢ
ܚܕܪ. ܕܠܘܬܐ ܠܦܠܛܘܢ ܠܗ ܠܓܡ ܗܘܐ. ܐܡܪ ܠܗ ܫܟܝܪܐ ܥܠܬܐ
ܗܘܬ. ܟܕ ܒܫܪܝܢ ܘܫܡܥ ܩܕܡ ܐܝܬ ܗܘܐ ܠܗ ܒܢܘܪܬܐ ܗܕܐ
ܪܒܬܐ. ܟܕ ܐܦ ܗܢܐ ܥܠܘ ܕܐܬܩܘܝܡܬܐ ܗܘܬ ܐܦ ܕܦܠܛܘܢܘܬܗ.
ܘܡܟܝܠ ܓܠܝܢ ܐܡܪ ܥܒܪ ܡܩܪܒܘܗ ܒܚܝܠܐ ܠܫܘܠܛܢܐ ܕܢܦܫܗ.

Digitized by Google

ܟܕ ܐܦ ܫܠܡ ܠܗ ܙܒܢܐ ܕܚܡܫ ܫ̈ܢܝܢ ܒܗ ܩ̈ܠܝܬܗ. ܒܕܡܘܬܐ
115 r. b. ܕܠܩܘ̈ܒܠܝܐ ܐܬܚܙܝܬ ܕܢܦܩ ܠܗ. * ܒܕܡܘܬܐ ܠܒܢܐ ܕܡܘܬܗ
ܕܡܠܟܘܬܐ. ܘܗܘܝܐ ܐܬܓܠܝ ܘܐܬܒܪܟ ܘܐܬܚܫܒ ܡܢ ܡ̈ܠܟܐ. ܟܕ
ܐܦ ܐܚܪܝܢ ܟܡܢ. ܘܟܐܢܘܬܐ ܐܚܝܕ ܗܘܐ ܠܗ ܒܕܡܘܬܐ ܠܫܘܠܛܢܐ
ܕܫ̈ܢܘܗܝ ܕܓܠܘܝܐ. ܟܕ ܟܠ ܥܠܘܗܝ ܕܒܪܝܬܐ ܡܟܫܦ ܗܘܐ. ܓܠܘܝܐ
ܕܝܢ ܗܟܢܐ ܗܘܐ ܗܘܐ ܡܫܠܛ ܥܠܘܗܝ ܕܒܪܝܬܐ. ܡܢ ܡ̈ܠܟܐ ܠܡܕܒܪܢܘܬ
ܡܠܟܘܬܐ ܐܬܝܗܒ. ܘܒܚܝܠܬܐ ܡܫܝܚܝܬܐ ܕܡܢ ܠܥܠ ܐܬܬ ܟܕ ܐܡܪ.
ܕܡܬܠܠ ܠܢ ܝܠܕܐ ܕܒܠ ܐܚܝ ܗܘ ܫܠܝܚ ܐܬܐ. ܟܕ ܡܕܡ ܕܚܘܒܐ
ܠܓܒܪܐ ܡܢ ܗܠܝܢ ܕܐܝܬܝܗ ܠܗ ܦܘܪܫܐ. ܘܗܘܝܐ ܗܠܝܢ ܘܚܕܐ
ܒܐܬܪܐ ܫ̈ܢܝܢ. ܟܕ ܚܕܐ ܘܡ̈ܠܐ. ܘܟܕ ܝܕܥ ܕܡ̈ܠܟܐ ܡܠܟܘܬܗ ܕܡܕܡ
ܠܐ ܗܘܐ. ܗܦܟ ܠܐܬܪܘܬܐ ܐܦܢܝܐ ܕܐܠܟܣܢܕܪܝܐ. ܟܕ ܒܡܕܝܢܬܐ
ܡܠܟܐ ܘܒܪܘܚܘܬܐ ܘܒܚܝܠܐ ܕܪ̈ܘܚܐ ܐܬܘ̈ܬܐ ܐܚܝܢ ܗܘܐ.
ܘܡܠܟܐ ܪܒܐ ܘܒܝܘܪܬܐ ܫ̈ܠܡܐ ܗܘܝ ܒܡܕܝܢܬܐ. ܘܟܕ ܩ̈ܠ
ܠܗ ܙܒܢܐ ܕܫ̈ܢܝܐ ܒܝܘܡܬܗ ܢܦܠ ܒܟܘܪܗܢܐ. ܘܟܬܒ ܥܠܘܗܝ
115 v. a. ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܐܠܟܣܢܕܪܝܐ *ܕܡܬܩܪܝܐ ܟܘܫܐ. ܘܐܬܐ
ܥܠܡ ܪܘܓܙܐ ܕܐܠܟܘܣ ܘܐܬܐ ܠܗܘܢ ܡܠܐܟܐ.. ܓܠܘܝܐ ܕܝܢ
ܐܬܚܙܝ ܦܠܚܘܢ ܘܐܦܠܐ ܕܐܠܟܣܢܕܪܝܐ. ܒܐܠܟܐ ܕܬܘܕܝܬܐ ܡܢ
ܐ̈ܚܐ ܐܚ̈ܪܢܐ ܥܠܝܗܘܢ ܡܬܬܘܬ ܗܘܐ ܐܦ ܗܘ: ܟܠܗ ܙܒܢܐ
ܕܚ̈ܝܘܗܝ ܕܡ̈ܠܟܐ ܘܡܫܝܚܝ. ܐܦ ܡܢ ܟܠ ܡܘܬܗ. ܐܦ ܒܕܡܘܬܐ
ܠܚܝܐ ܕܐܝܬܘܗܝ ܥܠ ܬܡܝܗܘܬܐ ܘܥܡܝܢ ܘܥܡܐ. ܟܕ ܐܦ ܡ̈ܠܟܐ
ܫ̈ܪܝܬܐ ܒܗ ܒܥܠܬܐ ܐܚܪܢܝ. ܕܐܬܬܘܒ ܒܪ ܢܦܫ ܕܘܚܠܬܐ. ܟܕ
ܐܦ ܡܬܐܠܐ ܕܟܒܪ ܒܡ ܓܠܘܝܐ ܐܬܪܘܡܡܘܬ ܥܠܘܗܝ ܕܒܪܝܬܐ.
ܟܕ ܐܝܟ ܫ̈ܢܝܐ ܬܠܬܝܢ ܡܬܬܘܬ ܒܐܡܦܘܪܝܐ ܕܡܢ ܙܘܥܐ ܠܙܘܥܐ
ܘܕܡܢ ܐܬܪܐ ܠܐܬܪܐ. ܥܠܡ ܕܝܢ ܗܟܢ ܗܘ ܪܘܓܙܐ ܕܡܠܟܘܬܗ,
ܒܗ ܒܝܘܡܬܐ. ܒܗ ܒܡܕܝܢܬ ܡܠܟܘܬܐ. ܟܬܒ ܬܘܒܐ ܡ̈ܢܝܢ ܡܢ
ܟܬܒ ܡܘܗܒܬܗ ܗܠܝܢ ܕܡܫܝܚܝܐ ܡ̈ܠܟܐ. ܟܕ ܡܕܡ ܒܡܘܫܒܪܢܐ
ܕܝܫܘܥ ܕܒܪܗ ܠܐ ܗܘܐ ܠܓܡܪ. ܫܠܡ ܠܗ ܕܝܢ ܒܐܠܘܗܐ
ܕܐܬܪܘܬܐ ܘܐܬܡܘܪܝܐ ܕܡܢ ܙܘܥܐ ܠܙܘܥܐ. ܫ̈ܢܝܐ ܬܠܬܝܢ ܘܫܬ

Digitized by Google

115 v. b. * ܘܠܚܡ. ܟܕ ܐܦ ܐܬܬܚܝܕ ܘܐܫܬܕܪܗ ܒܚܠܘܗ ܦܘܠܝܛܝܩܐ ܕܠܡ
ܕܐܘܣܛܒܐ. ܘܐܙܠ ܠܘܬ ܡܕܝܢܬ ܡܠܟܘܬܐ. ܡܢ ܒܬܪ ܕܗܢܐ ܗܘܐ
ܕܫܢܝܐ ܕܗܘܬܗ ܕܦܠܓܘܬܐ ܐܘܪܫܠܡ. ܘܡܢ ܒܬܪܗ ܕܠܐ ܒܐܢܛܝܘܟܝܐ
ܠܦܠܓܘܬܐ ܡܝܢܘ. ܕܟܘܢܫܐ ܐܢܬܘܢ ܗܘܬ ܕܠܐ. ܐܒܪܐ ܡܫܘܪܐ
ܘܡܦܪܐ. ܘܡܢ ܗܘ ܐܢܫܐ ܡܫܡܫܢܐ ܘܐܬܪܐ ܕܡܫܝܚܐ. ܘܕܢܚ
ܐܠܗܐ ܕܢܦܩ ܘܢܛܪܐ ܘܫܝܢܐ ܘܡܫܘܪܐ. ܘܢܫܩ ܥܠܝܗ ܘܫܘܝܐ
ܕܬܠܬܐ ܘܫܘܫܛܐ ܕܐܬܬܚܕܬܐ. ܐܡܪܝܢ ܕܫܘܬܐ ܡܢܗܘܢ ܟܕ ܠܗܘܢ
ܘܫܒܩܬ.. ܗܢܐ ܗܘܐ ܟܕ ܠܦܘܠܚܢܐ ܐܚܪܢܝ ܕܦܠܓܘܬܐ:
ܟܕ ܐܬܚܙܝ ܒܟܢܫܐ ܡܠܟܘܬܐ: ܘܡܢ ܒܢܝ ܒܝܬܐ ܗܘ ܟܠܗ
ܘܡܟܬܒܐ ܘܟܬܒܐ ܘܫܒܩܢ ܠܟܠ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܒܣܦܪܐ ܠܟܬܒܐ
ܬܠܬ. ܡܢ ܗܕܐ ܕܦܠܓ ܡܢܗܘܢ ܕܫܘܬܦܘܬܐ ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ. ܥܠܡ
ܕܦܠܓܘ. ܘܬܒܥܘ ܠܗܘܢ ܟܕ ܡܢ ܥܡܐ ܕܐܝܟ ܗܘ ܒܟܢܫܬ
116 r. a. ܡܠܟܘܬܐ. ܗܕܐ ܕܝܢ * ܫܢܝܐ ܬܠܬ ܕܒܣܢܗܘܢ ܕܗܢܘܢ. ܐܚܪܢܝ ܠܦܘܠܚܢܐ
ܒܫܘܬܐ ܕܠܗ ܕܦܘܪܫܐ: ܗܘ ܕܝܢ ܠܟܪ ܒܝܘܡܐ ܐܝܟ ܐܠܟܣܢܕܪܝܐ
ܕܟܬܒ ܒܟܠܗܘܢ. ܗܢܐ ܕܐܦ ܟܕ ܗܘܐ ܒܗܕܐ ܕܒܬܪ ܗܘܬ ܡܠܟܐ
ܘܦܠܘܣܐ ܐܡܪܬܗܘܢ ܕܫܒܩ. ܟܡ ܪܘܚܐ ܕܬܫܡܫܬܐ ܬܘܕܝܬܐ ܟܕ ܒܢܣܛܘܪܝܘܣ.
ܥܠܝܗ ܬܫܒܘܚܬܐ ܕܦܠܓܘܬܐ ܦܠܛܪܝܐ ܫܘܡܠܝܐ: ܕܒܬܪܟܢ ܕܪܫܘܬܐ
Cap. 49 ܐܬܬܚܝܕܘ ܒܐܘܪܫܠܡ.. .. .. ܗܢܘܢ ܫܢܝܐ ܬܫܒܘܚܬܐ ܕܐܬܦܪܣ
ܘܬܫܒ. ܕܦܠܓܘܬܐ ܡܢ ܡܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܘܐܬܦܪܣܝܘܬܐ ܫܠܝܚܐ
ܘܫܠܝܚܐ.. ܠܐ ܗܘܐ ܟܕ ܦܘܬ ܕܠܠܐ ܕܐܠܗܐ ܕܫܠܡܐ ܐܝܟ ܠܒܪܝܐ
ܕܬܫܒܘܚܬܐ ܕܦܠܓܘܬܐ ܡܢ ܗܘܐ ܢܦܩܘ: ܗ̇ܝ ܕܒܪܝܐ ܗܘ ܠܗܠ ܡܢ
ܟܠܗ ܡܠܘܫܐ ܕܬܘܫܒܚܬܐ ܕܬܫܒܘܚܬܐ. ܘܐܦ ܗܘ ܫܪܝܗ ܡܢ ܟܠ
ܩܠܝܠ ܘܡܢ ܟܠ ܗܘܩܝܢ. ܐܠܐ ܡܠܦܠ ܢܦܫܬ ܫܪܪܐ ܘܗܘܘܢܐ
ܕܡܠܠ ܡܢ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܠܗ. ܘܦܪܘܬܐ ܕܗܘܐ ܕܫܘܡܠܝܗ ܕܘܟܝܐ.
116 r. b. ܟܕ ܡܠܬܐ ܒܪܢܫܐ ܘܡܬܒܬܠܐ *ܫܘܠܡܐ ܒܟܠܗܝܢ ܫܢܝܢ. ܗܢܐ
ܗܘܐ ܡܢܝܐ ܘܒܬܪ ܕܐܠܗܐ ܫܪܪܬܗ ܡܢ ܦܠܓܘܬܗ. ܟܕ ܐܦ
ܗܘ ܒܟܠܗܘܢ ܡܢ ܗܠܝܢ ܐܚܪܢܝܢ ܗܘܐ. ܐܬܬܠܒܫܢ ܕܝܢ ܡܫܡܫܢܐ
ܘܡܢܐ ܕܒܪܐ ܕܬܫܒܘܚܬܐ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ. ܘܐܬܘܗܝ ܕܝܢ ܒܠܠܬܐ. ܕܟܕ

ܛܘܒܢܐ ܡܪܩܘܣ ܗܘ ܕܡܢ ܠܥܠ ܐܬܚܫܒܢ ܫܢ: ܕܐܦ ܗܘ ܡܬܘܡ
ܕܛܘܒܢܐ ܡܫܡܫ ܐܒܘܗܝ ܠܐܘܪܚܐ ܕܪܘܚܐ ܒܫܡܝܢܘܬܐ. ܕܡܢ ܠܘܩܕܡ
ܒܢܦܫܗ ܢܒܥ ܗܘܐ ܠܡܕܝܢܬ ܡܠܟܘܬܐ ܡܢ ܒܝܬܐ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ. ܘܟܕ
ܡܢ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܠܡܠܟܘܬܐ ܒܐܘܪܚܐ ܕܟܐ ܐܬܦܫܠܗ ܗܘܘ: ܘܡܫܡܫ
ܠܗܘܢ ܐܦ ܒܝܬܐ ܘܥܪܒܐ ܠܡܫܡܫܢܘܬܗܘܢ. ܡܛܠ ܗܘ ܛܘܒܢܐ ܡܫܡܫ
ܒܟܠܗܝܢ ܕܒܥܘܬܐ ܠܗܘܢ ܕܐܝܬ ܥܒܪ ܗܘܐ. ܒܥܠܡܐ ܗܢܐ ܘܒܥܕܢܐ
ܬܒܝܥܐ. ܘܒܢܘܬܐ ܕܟܠ ܡܢ ܡܫܡܫܢܘܬܐ. ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܬܘܒ
ܬܫܡܫܬܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܘܕܠܡܫܐ. ܟܕ ܓܠܐ ܫܪ ܒܒܢܐ ܘܡܫܒܐ ܕܥܬܝܕܐ
ܠܬܪܝܢ ܚܕܢ ܗܘܝ. ܘܡܢ ܦܠܓܗܘܢ ܡܫܡܫܐ ܠܠܒܢܝ ܘܠܬܫܡܫܬܗ
116 r. a. ܕܒܥܘܬܐ * ܚܕܪ ܗܘܐ. ܘܟܕ ܦܠܓ ܒܝܘܡܬܐ ܘܒܝܪܐ ܘܬܫܡܫܬܐ
ܐܫܠܡܬܝ. ܘܐܦ ܛܘܒܢܐ ܡܪܩܘܣ ܥܠܡ ܗܘܐ ܠܗ ܘܡܫܬܡܫ. ܡܢ
ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܝܢ ܕܒܥܠܗ ܘܡܫܡܫ ܕܡܫܡܫܢ ܦܠܓ ܐܝܟ ܗܘܐ: ܡܛܠ
ܒܢܝܐ ܕܡܢ ܩܕܝܫܐ ܕܐܬܐ ܗܘܘ ܠܗܬܘܢ. ܘܡܬܬܒܥ ܗܘܐ ܕܢܦܠ
ܒܡܫܡܫ. ܛܘܒܢܐ ܕܝܢ ܡܫܡܫ ܡܢ ܗܠܝܢ ܠܓܒܪ ܡܫܬܒܠ ܗܘܐ.
ܒܬܪ ܗܘ ܕܐܦ ܕܢܬܒܥܐ ܗܘܐ ܒܐܡܫܡܫܐ ܠܒܪ ܡܢ ܥܠܝܬܗ. ܟܕ ܕܝܢ
ܐܝܟ ܕܟܠܐ ܗܘܐ ܕܥܢܝܐ ܡܫܡܫܢܐ ܒܡܫܡܠܐ ܗܠܝܢ ܒܗ ܒܡܫܒܢܬ
ܡܠܟܘܬܐ ܒܥܠܝܬܗ: ܗܘ ܕܝܢ ܒܡܦܠܛܘܬܗ ܘܡܩܒܠܘܬܗ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ
ܡܠܟܘܬܝ. ܡܢ ܦܘܠܚܢܐ ܡܫܡܫܐ ܠܐܦܣܩܘܬܐ ܐܬܦܢܝ. ܒܬܪ ܐܚܪܢܐ
ܛܘܒܢܐ ܡܢ ܐܬܪܐ ܕܚܕܝܐ: ܕܡܫܡܫ ܬܐܘܕܘܪܐ. ܡܛܠ ܕܟܕܢ ܗܘܐ
ܠܗ ܓܒܪܐ ܕܡܫܡܫܢܐ. ܘܒܬܪ ܗܕܐ ܓܠܝܐ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ ܒܟܠܗ
ܒܟܠܦܠܓܐ ܕܓܒܪܐ ܕܡܫܡܫܢܐ. ܘܟܕ ܐܪܬ ܒܫܡܫܢܘܬܐ ܬܫܡܫܬܗܘܢ
116 r. b. ܡܢܠܗ: ܗܢܘ ܕܝܢ ܛܘܒܢܐ ܡܫܡܫ ܕܐܒܘܗܝ ܡܫܡܫܢܐ. * ܗܘܝܢ ܐܢܫܝܢ
ܒܢܝܐ ܐܠܗܝ. ܘܢܦܩ ܠܥܘܪܐ ܕܬܫܡܫܬܗ. ܟܕ ܡܛܠ ܚܕ ܡܫܡܫ
ܒܡܫܡܫܢ ܕܡܫܡܫ ܥܠ ܦܬܟܪܐ ܒܥܠܡܗܘܢ ܐܬܕܪܬܐ ܡܫܡܫܢܐ. ܐܝܟ
ܢܘܪܐ ܙܒܢܐ ܒܫܡܫ ܢܦܫ. ܟܕ ܠܒܒܗ ܠܐܘܪܚܐ ܙܟܘܬܐ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ
ܒܪܘܚܐ ܫܒܝܩܐ ܘܪܘܚܢܝ. ܕܠܐ ܥܠܝܗ ܐܘ ܢܦܫܐ ܕܠܠܐ ܘܕܐܡܫܡܫܐ.
ܟܕ ܐܝܟ ܡܠܟܘܬܐ ܕܥܠܡܐ ܠܟܠܗ ܠܥܪܒܝܐ ܕܪܘܚܢܘܬܐ. ܘܐܦܪ
ܫܡܗ ܒܡܠܟܐ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ. ܘܠܚܡ ܡܟܪܐ ܕܡܫܡܫܢܐ. ܒܕ

ܬܫܒܘܚܬܐ ܕܝܠܗ ܪ̈ܙܐ ܟܢܘܫܝܐ ܘܡܫܡܠܝܐ: ܡܫܒܚܐ ܘܡܝܩܪܐ
ܡܠܥܕ ܕܟܪ ܗܘܐ. ܘܡܫܚܐ ܒܐܬܪ̈ܘܬܐ ܕܟ̈ܠܐ ܘܫܘܬܦܘܬܐ: ܟܕ ܡܢ
ܬܫܡܫܬܐ ܕܦܬ̈ܓܡܐ ܘܡܙܡܘܪܐ ܠܡܙܡܪܘ ܘܡܠܠܘܬܐ ܘܡܫܠܡܢܘܬܐ
ܦܠܛܘ. ܐܦ ܠܐܠܦܘܢܝܐ ܘܠܡܠܦ̈ܢܘܗܝ ܐܬܪ̈ܘܬܐ. ܕܪܘܦܠܐ ܣܓܝ
ܕܒܝܪ̈ܘܬܐ ܪܘܦ ܗܘܐ ܕܠܐ ܥܠܝܒ. ܘܡܫܬܠܐ ܒܚܕ̈ܐ ܕܬܫܡܫܬܐ
ܕܠܡܘ̈ܗܝ ܡܫܡܫܢܐ ܐܝܬܝܗܘܢ. ܠܗ ܠܡܘܢ ܒܦܠܚܐ ܕܠܝܘܗܝ
ܘܡܫܡܫܢܬܐ ܕܡܫܝܚܘܬܐ. ܐܠܐ ܐܦ *ܒܡܫܐ ܘܠܡܒܟܐ ܘܡܫܝܚܐ 117 r. a.
ܘܟܘܠܐ ܘܡܠܦܢܐ ܕܠܡܘ ܚܢܐ ܕܡܫܡܫܢܐ ܕܟܠ ܙܒܢܐ. ܐܡܝܢܐ
ܕܡܫܠ ܠܟܘܢ ܒܟܠ ܦܬܝ ܡܫܬܡܫ ܗܘܐ. ܘܟܠ ܐܬܪ ܘܡܕܝܢܐ.
ܐܡܝܢܐ ܕܟܠܡܘܢ ܬܫܡܫܬܐ ܫܘܡܫܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܡܢ ܟܠ ܦܬܝܢ
ܢܬܦܪܣܘܢ. ܘܢܬܠܝܡܘܢ ܟܠܗܘܢ ܠܡܐܣܝܘܬܐ ܘܠܡܫܡܫܢܘܬܐ. ܘܟܕ
ܟܠ ܦܬܝ ܟܬܒܘܗܝ ܦ̈ܠܚܐ ܪܘܦܝܢ ܗܘܘ. ܐܫܬܪܝ ܡܢ ܦܠܚܘܬܐ
ܐܠܗܘܬܐ. ܘܠܐ ܐܫܬܦܠܘ ܒܐܝܕ̈ܘܗܝ ܕܪ̈ܘܡܝܐ، ܘܐܝܠܝܢ ܕܟܠܗܘܢ
ܗܘܘ ܢܦܩܘ. ܟܕ ܕܝܢ ܚܙܐ ܡܢ ܐܬܪ̈ܘܬܐ ܢܚܬ ܗܘܐ. ܒܚܝܠ
ܠܠܗܐ ܥܒܕ ܗܘܐ ܐܝܟܢܐ: ܕܠܗ ܚܕ̈ܐ ܕܬܫܡܫܬܗ ܡܫܡܠܐ
ܗܘܐ. ܘܟܠ ܐܣܝܪ̈ܐ ܦܠܛܘ ܡܢ ܐܣܘܪܝܗܘܢ ܐܘ ܫܘܪ ܦ̈ܬܠܝܢ ܒܡܘܬܐ
ܕܒܬܪܗ ܚܒܫ ܗܘܐ. ܘܟܕ ܦܬܚ ܒܡܘܬܐ ܐܬܪܐ ܢܬܒܢܐ ܗܘܐ.
ܘܡܫܡܫ ܒܬܪܗ ܙܒ̈ܢܐ ܗܘܐ: ܗܘ ܣܓܝ ܕܒܟܠܗܘܢ ܡܬܒܥܐ
ܗܘܐ ܘܡܫܬܠ ܒܚܕܘܬܐ ܕܟܠ ܐܬܪܐ ܐܚܪܝܢܐ. ܟܕ ܗܠܝܢ ܕܒܬܪܗ
ܠܡܫܝܚܐ ܘܠܡܫܬܠܐ ܦܬܝܚܝܢ ܗܘܘ. ܢܬܒܢܘܢ ܒܬܪܝܢ ܠܐܬܪܐ. *ܟܕ 117 r. b.
ܡܬܒܪܟܝܢ ܘܡܫܬܒܚܝܢ ܐܬܪ̈ܘܬܐ. ܦܬܚܝܢ ܗܘܘ ܒܬܫܡܫܬܐ
ܪܒܬܐ. ܟܕ ܡܬܪܓܡ ܘܕܠܝܚ ܘܡܫܬܢܐ ܢܦܫܗܘܢ ܥܠ ܣܓܝܐܘܬܗܘܢ
ܒܟܪܘ. ܘܟܕ ܡܘܡܝܐ ܒܡܘܕܐ ܦܬܝܚܬܐ ܦܬܝܪ ܦܘܫ ܗܘܐ. ܘܠܡܣܪ
ܒܐܣܝܪ̈ܐ. ܟܕ ܗܘ ܗܘܐ ܐܘ ܫܠܝܚܐ ܐܘ ܢܣܒܐ. ܐܫܬܟܚ ܠܗܘ
ܪܘܚܐ ܗܘܐ ܒܟܡܐ ܠܦܬܪ ܥܬܝܕ ܗܘܐ ܠܡܓܠܝܢ ܒܗܬܐ. ܐܘ
ܒܐܣܘܪܐ ܠܡܫܡܫܐ ܡܬܒܥܐ: ܟܕ ܦܬ ܡܫܬܦܩܐ ܦܬܝܚܬܐ ܒܪܘܦܠܐ
ܣܓܝ ܪܘܪܐ ܗܘܐ. ܟܕ ܦܬܪ ܥܠ ܦܬܠܐ ܕܡܫܬܩܦܐ ܡܫܠܡܝܢ ܗܘܘ
ܦܬܘܚܬܐ ܦܬ̈ܓܡܐ. ܟܕ ܙܘܥܐ ܘܫܪܝܪܘܬܐ ܕܬܫܡܫܬܐ ܠܐ ܡܫܬܠܡܢ

ܗܘܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܐܦ ܠܐ ܢܬܚܫܒ ܐܢܫܐ ܘܡܪ̈ܬܐ ܩܫܝܫܬܐ ܠܡܕܪ̈ܐ
ܒܗܘܢ ܘܠܡܬܢܟܦܘܬܗ ܢܛܪ ܡܢ ܟܠܠ ܐܢܫܐ. ܟܕ ܓܝܪ ܣܓܝܐܘܬܗ
ܠܡܪܘܬ ܘܢܨܝܚܘܬܗ ܠܓܠܝܢ ܘܠܡܫܡܫܢܘ ܠܐ ܡܫܬܡܥ ܗܘܘ.
ܟܕ ܐܦ ܠܐ ܠܢܫܝܘܬܐ ܕܟܠ ܒܢܝܢܐ ܡܬܓܠܝܐ ܗܘܐ ܕܢܬܚܙܐ
ܠܚܘܒ ܐܘ ܠܡܫܝܘ. ܐܠܐ ܒܕ̈ܓܠܘܗܝ ܡܕܪ̈ܫܬܗ ܡܣܬܟܠܐ ܗܘܐ.
117 v. a. ܟܕ *ܓܝܪ ܗܘ ܕܝܢ ܦܛܘܪܬܐ ܐܠܗܝܬܐ ܡܬܒܝܠ ܗܘܐ. ܘܐܦ ܦܓܪܐ
ܢܠܝܓܐ ܒܚܝܘ ܦܝ ܗܘܐ. ܘܗܟܢܐ ܠܬܦܠܐ ܕܐܘܪܚܐ ܕܙܕܝܩܘܬܐ
ܡܣܬܟܠܐ ܗܘܐ. ܘܬܘܩܦܬܐ ܒܟܠܗܝܢ ܟܠ ܓܒܝܐ ܕܡܗܝܡ̈ܢܐ ܒܚܪ
ܗܘܐ ܒܟܠ ܐܬܪ: ܕܡ̈ܫܝܚܐ ܘܕܡܥܪ̈ܒܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܠܒܟܘܢ ܕܟܠ
ܐܬܪ. ܠܗܠܝܢ ܕܠܡܫܡܠܝܘ ܡܫܬܐܠ ܡܦܝܣ ܗܘܐ. ܘܕܠܢܝ ܘܡܬܪܥܐ
ܒܬܪܗ ܒܐܘܪ̈ܚܬܐ ܘܒܐܬ̈ܘܬܐ ܘܒܩ̈ܢܝܢܬܐ. ܘܒܕ ܗܪܟܐ ܕܐܝܟܢܐ ܢܦܫܗ
ܬܓܠܐ ܗܘܐ. ܬܘܒ ܠܟܠ ܡܢ ܡܬܦܫܐ ܒܫܝ ܘܡܣܒ ܦܓܪܗ ܥܠܝ
ܗܘܐ. ܟܕ ܡܚܝܠ ܚܣܝܢ ܚܣܝܢ ܕܪܕܘܦܐ ܘܪ̈ܡܚܐ ܒܬܪܗ ܡܢ ܟܠ
ܓܒ̈ܝܢ ܐܬܦܠܝ ܗܘܘ. ܟܕ ܒܫܪܪܐ ܦܠܚܝܢ ܗܘܘ. ܐܝܟܢܐ ܕܐܦ ܒܗ
ܒܦܘܠܚܢܐ ܕܒܢܝܢܐ ܐܝܟ ܕܡܫܡܠܝܐ ܗܠܝܢ ܕܪܕܦܝܢ ܠܗ ܐܬܒܘܬܐ
ܡܬܢܐܬܐ ܒܦܓܪܗ. ܘܠܗ ܒܠܗܘܢ ܢܬܐܠܦܘܢ. ܟܕ ܐܡܪܝܢ: ܐܝܟ
ܕܪܐܝܬܐ ܠܡ ܥܒܕ ܠܝ ܦܓܪܗ ܕܗܘ ܡܫܝܚܐ ܡܣܝܒ ܬܘܒ
ܒܪܘܚܝ. ܗܘ ܕܝܢ ܕܗܘܬܐ ܕܠܐ ܒܪܝܬܐ ܪܫܝܐ ܗܘܬ ܠܒܣܬܪܗ
117 v. b. ܡܛܪܦܐ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܟܕ ܐܡܪ. *ܕܐܝܟ ܠܡ ܥܒܕܬ ܡܢ ܐܢܫܐ
ܕܐܡܪܝܢ ܗܘܘ ܕܒܪܘܒܬܐ ܦܠܝܛ ܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ. ܘܬܘܒ ܡܬܦܫܝ
ܗܘܐ. ܗܟܢ ܕܪܚܝܢ ܐܢܬܘܢ. ܒܪܢܫܐ ܕܡܬܕܪܝܢ ܐܢܬܘܢ ܠܗ.
ܟܕ ܗܠܝܢ ܡܚܝܐ ܐܝܟ ܕܪܐܝܬܐ ܘܟܪ ܟܝܢܐ ܫܦܝܪ ܗܘܘ. ܠܗ
ܥܒܕܝܢ ܗܘܘ. ܘܒܬܪܗ ܪܗܛܝܢ ܗܘܘ ܐܝܟ ܡܬܠܬܗ ܕܢܐܪܝܒܘܢ.
ܘܗܟܢܐ ܬܬܬܒܝܢ ܗܘ ܚܝܘܗܝ ܦܪ̈ܘܬܐ ܒܡ ܒܪܘܬܗ. ܕܠܐ
ܢܬܕܒܪܘܢ ܠܦܘܠܚܢܐ. ܟܕ ܠܐ ܗܠܝܢ ܒܠܒܗ ܦܓܪܗ ܡܬܬܪܡܝܢ
ܗܘܘ ܘܡܬܕܠܝܢ. ܐܠܐ ܐܦ ܗܘ ܦܠܚܐ. ܟܕ ܠܐ ܒܪܘܚ ܕܗܘܐ
ܡܛܠ ܠܐܝܠܝܢ ܕܡܫܬܕܪܝܢ ܗܘܘ ܕܠܦܠܚܝܢ ܠܗ ܠܦܘܠܚܢܐ:
ܠܐܦܝܣܩܘܦܐ ܘܩ̈ܫܝܫܐ ܩܫܝܫܐ ܘܡܫܡ̈ܫܢܐ ܕܒ̈ܢܝܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܟܕ

ܦ̈ܠܚܐܝܬ ܚܙܘ ܐܝܟܢܘܬܗ ܘܦܪܘܫܘܬܗ ܘܡܫܡܫܢܘܬܗ ܕܟܠ ܠܥܡܡܗ

ܕܦܠܚܢܐ. ܘܕܟܠ ܚܙܝܐ ܕܚܙܐ ܗܘ ܕܡܫܬܘܕܐ ܗܘܐ ܕܠܟܝ ܠܗ

ܕܗܘܐ ܚܫܠ ܡܢܗ ܦܠܚܐܝܬ. ܡܛܠ ܕܦܠܚܝܢ ܗܘܘ ܒܗ. ܘܡܫܬܘܕܝܢ

118 r. a. ܗܘܘ ܘܚܫܠܝܢ ܕܗܘܐ. ܡܢ ܡܟܐܬܝܢ * ܘܡܢ ܬܠܬܡܐܐ ܕܪ̈ܗܘܢܐ

ܘܢܦܫܝܢ. ܘܐܡܪܬ ܡܢܗܘܢ ܕܟܕ ܚܙܝܢ ܗܘܘ ܒܐܝܩܪܘܬܐ ܦܠܚܐܝܬܐ

ܟܠ ܐܬܪ. ܒܡܕܒܪ̈ܐ ܘܒܛܘܪ̈ܐ ܘܒܥܡܪ̈ܘܬܐ ܘܒܟܢܘܫ̈ܝܐ ܡܫܬܘܕܝܢ

ܗܘܘ ܘܡܬܦܠܚܝܢ. ܟܕ ܠܚܕܐ ܕܐܠܗܐ ܢܦܩܘܢ ܠܐ ܡܦܝܣ ܗܘܘ

ܡܛܠ ܡܫܬܡܠܝܘܬܗ. ܟܕ ܐܦ ܚܙܝܐ ܦܠܚܘܬܐ. ܒܡܕܝܢܐ ܘܐܦ

ܠܥܠ ܡܢܗܘܢ ܕܥܠܬܐ ܘܦܠܚܢܐ ܗܠܝܢ ܗܡܢܝܢ ܘܡܢܐ ܡܫܬܘܕܝܢ

ܗܘܘ. ܟܕ ܗܘ ܦܠܚܢܐ ܡܫܝܚܐ ܒܡܪܘܗ. ܘܬܒܠ ܐܝܟ ܐܬܪܝ

ܘܡܫܬܡܠܐ ܬܫܡܫܬܗ. ܟܕ ܒܡܘܬܐ ܐܝܟ ܢܨܝܚܘܬܐ ܕܪܗܒܢܐ.

ܒܠܘܟܐ ܠܘܬܗ ܕܟܝܬ ܕܗܘܡܢܝ ܡܛܪܐ ܗܘܐ. ܐܡܪܝܢ ܕܝܢ ܐܢܫ

ܢܫܒܘ ܠܒܝܐܡܪ ܕܐܬܒܚܪܘ ܡܢܗ ܡܟܐܐ ܬܠܬܝܢ. ܠܐ ܡܦܪ ܐܢܫ

ܕܢܦܩ ܡܢ ܚܝܘܬܐ. ܐܡܪܝܢ ܕܐܦ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܠܐ ܠܚܘܡ

ܒܡܕܝܢܬܐ. ܘܐܦ ܦܠܝܛܪܐ ܬܪܝܢ ܡܢܗ ܘܡܢ ܐܢܫܐ ܕܒܗܘܢ ܐܝܟ

ܕܩܡܘ ܒܩܘܡܐ ܦܠܚܝܢ ܒܦܠܚܢܐ. ܟܕ ܠܡܕܝܢ ܦܠܚܢܐ ܠܦܠܚܢܐ ܬܫܡܫܬܐ

ܬܪܝܢ. ܕܐܬܬܘܕܝܘ ܫܡܫܘܗܝ ܐܘܠܝܢ ܘܡܢܗܘܢ ܫܒܩ ܘܟܠ

118 r. b. ܠܐܠܗܐ ܫܡܝܐ * ܡܫܬܘܕܝܢ. ܘܟܕ ܐܟܘܬ ܬܠܬܝܢ ܒܗܘܢ ܐܢܫܝܐ

ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܘܐܦ ܠܗܘܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ. ܘܗܘܝܐ ܢܦܩ. ܘܡܫܡܫܝܢ

ܫܠ ܚܒܪܐ ܕܬܫܡܫܬܐ ܠܓܝܪܐܝܬ. ܗܘ ܕܐܦ ܒܡܕܝܢܐ ܠܫܠܡܐ

ܗܘܐ ܡܕܡܝܐ ܕܡܠܟܘܬܗ ܕܗܝܡܢܘܬܐ ܫܠܝܡܬܐ: ܟܕ ܐܦ ܠܡܫܬܘܕܝܘܬܐ

ܐܬܦܠܓ ܡܛܠ ܡܫܝܚܐ. ܟܕ ܐܦ ܚܒܪܐ ܕܡܫܬܘܕܝܢ ܠܐ ܫܦܝܪ.

ܐܡܪܝܢ ܓܒܪ ܕܒܝܘܡܝ ܬܫܡܫܬܐ ܕܡܠܟܘܬܗ ܐܦܝܣܩܘܦܘܬܗ ܚܝܢ: ܕܠܐ

ܡܨܐ ܬܫܡܫܬܐ ܕܡܠܟܘܬܗ ܕܐܡܝܢ ܡܢܐ ܕܐܬܘܗܝ ܬܫܡܫܬܐ.

ܘܗܘܐ ܐܦ ܗܫܐ ܒܫܘܬܐ ܕܦܠܚܝܢ[1] ܚܢܢ. ܟܕ ܡܠܠ ܡܢ ܡܛܠ

ܐܠܗܐ ܕܬܫܡܫܬܗ ܐܦ ܕܝܠܗܘܢ ܘܦܠܚܢܘܗܝ ܕܦܠܚܢܐ ܐܝܟ

1) Scriptum erat ܕ̈ܦܠܚܝܢ, at primae literae punctum alterum erasum est.

ܕܠܬܚܒܘܫܬܐ ܐܠܗܝܬܐ ܕܓܒܝܗܘܢ: ܘܫܠܡ ܐܘܡܢܘܬܗ ܒܟܪܝܬܗܘܢ

ܒܡܕܒܪܐ ܕܙܪܩܘܬܐ ܥܛܝܦܝܢ. ܐܝܟܢܐ ܕܗܠܝܢ ܕܟܠܗܘܢ ܒܝܬܗ ܥܡ ܕܗܠܝܢ

ܡܩܒܠܝܢ. ܢܬܒܪܘܢ ܐܝܟܢ ܘܐܝܟܢ ܀ ܫܠܡܬ ܬܫܥܝܬܐ ܕܦܠܘܢܐ ܫܠܝܚܐ

ܘܫܪܝܬܐ ܡܚܘܒ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܘܐܦܘܠܘܓܝܐ.o.o.o.o.o.o.o.o.o.

ܬܘܒ ܬܫܥܝܬܐ ܕܫܡܥܘܢ. ܒܠܫܘܢ ܒܪ ܕܠܫܘܢ ܕܐܦܝ̈ܣܩܘܦܐ * 118 v. a. Cap. 50.

ܬܪܝܢ ܦܠ̈ܓܘܬܐ ܡܬܪܝܐ ܘܐܠ̈ܗܐ ܚܕܐ ܘܐܝܬܘܬܐ. ܕܐܢܫܝܐ

ܒܪܝܢ ܕܦܘܩܢܐ ܒܡܫܝܚܘܬ ܡܠܟܘܬܐ ܗܘܘ. ܘܟܠ ܡܫܘܕܥܘܬܐ ܕܗܘܬ

ܡܢܗܘܢ ܒܗ ܒܦܘܩܢܐ: ܒܝܫܘܬܗ ܘܒܫܘܕܥܘܬܗ ܕܡܫܝܚܘܬܐ

ܬܐܘܠܘܓܝܐ ܫܠܝܡܬܐ ܀. ܘܡܢ ܗܠܝܢ ܗܠܝܢ: ܒܥܠܬ ܐܢܬܝܘܟܝܐ

ܕܡܫܠܡܢܘܬܗ ܕܡܣܝܒܪܢܘܬܐ: ܒܬܪ ܕܒܠܝܐ ܕܣܘܪܗܘܢ ܕܦܘܠܚܢܐ

ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܫܠܝܬ ܐܠܗܐ ܘܫܡܫ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܐܬܠܐ ܡܫܝܚܘܬܐ:

ܕܟܠ ܐܦܪܝܡ ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ. ܒܪ ܡܫܠ ܢܫܝܚܘܬܐ ܕܟܢܘ̈ܫܬܐ ܗܘܬ

ܒܐܬܪ̈ܘܬܐ ܕܡܫܝܚܐ ܘܡܦܪܢܣܢܐ: ܘܬܫܥܝܬܐ ܕܝܢ ܕܐܦ̈ܝܣܩܘܦܐ.

ܗܕܝܢ ܡܟܬܒܢܐ ܚܙܝܬ ܒܪ ܠܒܠܐ ܪܒܐ ܫܠܝܚܐ [1]) ܕܐܠܦܐ: ܥܡ

ܐܣܝܪܐ ܦ̈ܛܪܘܢܐ ܫܒܘܠܐ ܗܘܐ ܡܢ ܪܫܝܬ ܠܡܫܝܚܐ ܡܠܟܘܬܐ

ܐܦܝܣܩܘܦܘܬܐ. ܕܬܫܥܝܬ ܗܘܬ ܕܢܘܚܘܢ ܗܠܝܢ ܐܦ̈ܝܣܩܘܦܐ ܐܘ ܬܠܬܐ

ܕܫܢܝܐ ܡܢ ܐܪ̈ܬܕܘܟܣܘ ܒܚܘܪܐ. ܘܡܛܠ ܕܢܓܦܐ ܗܘܬ ܗܝ

ܡܫܝܚܘܬܐ ܡܠܟܘܬܐ ܠܬܪܝܢܘܬܐ ܕܟܠܗܘܢ ܗܠܝܢ ܕܡܫܝ̈ܚܐ ܠܐܝܠܝܢ

118 v. b. ܕܠܦܘܠܚܢܐ ܕܡܫܘܕܥܢܘܬܗ ܕܟܠܝܘܢܝܐ. ܒܚܕܐ ܒܗ * ܘܐܬܓܒܝܘ ܘܗܘܘ

ܦܠ̈ܓܘܬܐ ܬܪܝܢ ܐܬܪܐ ܒܚܕܐ ܡܠܟܘܬܐ. ܕܥܡܝ̈ܡܘܬܗܘܢ ܐܬܬܚܡܘܢ

ܗܘܘ ܡܚܘܒ ܐܪܬܕܘܟܣܐ. ܚܕ ܠܣܘܪܝܝܐ ܕܦܠܓܝܢ ܗܘܘ ܕܝܢ ܐܪܬܕܘܟܣܐ.

ܘܡܫܒܚ ܠܐܠܗܘܗܝ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܟܕ ܦܠܓܘܬܐ ܐܪܬܕܘܟܣܐ ܒܐܬܪ̈ܘܬܐ

ܬܫܒܘܚܬܐ[2]) ܘܡܫܒܚܢܐ: ܘܡܫܒܚܢܐ ܟܠܗ ܘܡܪܢܐ ܘܦܝܠܣܘܦܢܐ

ܐܫܬܠܛ ܗܘܐ. ܒܫܢܬܐ ܠܐܘܪܫܠܡ. ܦܠܓܘܬܐ ܡܚܘܒ ܒܪ ܐܢܫܝܢ

ܒܫܠܡ ܐܠܗܐ: ܘܠܟܠ ܦܠܓܘܬܐ ܕܓܒܪ̈ܘܬܐ: ܘܡܛܠ ܪܘܚܗ

ܒܟܠܗܘܢ ܐܬܪ̈ܘܬܐ: ܠܐ ܗܘܬ ܒܠܚܘܕ ܕܗܘܢܝܐ ܘܐܪܡܢܝܐ

---

1) Testibus punctis ∴ ∴ legendum est ܫܠܝܚܐ ܪܒܐ. 2) Sic liber MS.

ܒܠܚܘܕ ܘܕܡܫܡܫܢܘܬܐ: ܗܠܝܢ ܕܠܐ ܗܘܐ ܟܝܢܗ ܡܢ ܗܘܢܐ
ܐܪܬܐܕܘܟܣܝܐ ܘܬܐܪܬܐ ܒܠܚܘܕܝܗܘܢ ܕܒܗܕܐ ܠܕܘܪܐ ܢܦܩܝܢ ܗܘܘ
ܘܡܬܚܫܒܝܢ: ܘܟܕ ܗܠܝܢ ܘܐܬܪܘܬܐ ܕܥܠܡܐ ܘܐܪܡܘܬܐ
ܒܠܚܘܕ ܘܕܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܠܐܘܢܐ: ܘܠܐܘܢܐ ܘܫܪܒܐ ܘܫܪܝܐ
ܘܚܢܢܐ: ܘܓܠܝܢܘܬܐ ܕܡܪܐ ܘܡܫܪܘܗ ܪܘܚܗ: ܘܢܦܫܗ ܘܡܬܠܒܟܢܐ.
ܘܒܕܡܐ ܠܟܕܢܐ ܡܠܟܘܬܐ ܘܡܫܠܡܢܐ ܒܠܝܗ: ܗܘ ܕܐܝܬ ܒܗ
119 r. a. ܟܕ ܒܠܚܘܕܝܗܘܢ ܐܬܪܘܬܐ: ܪܘܦܠܐ ܕܟܪܣܛܝܢܘܬܐ ܢܘܪ. ܘܡܠܟܐ * ܠܦܛܓܡܐ
ܕܡܫܝܚܘܬܐ: ܘܐܝܟ ܐܪܬܐܕܘܟܣܘܬܐ: ܗܢܐ ܕܠܐ ܟܠܗܘܢ ܒܢܝܢܐ ܦܪܝ
ܘܡܠܟܐ ܥܠ ܦܬܝ. ܐܠܐ ܐܦܠܘ ܟܠܒܝܬܐ ܚܢܦܐ ܕܢܚܬ ܐܠܗܝ.
ܘܡܠܟܐ ܕܐܡܪ ܒܫܘܪܐ ܗܘܐ ܕܡܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܐܚܪܢܐ ܕܢܬܦܪܫ:
ܕܐܝܟܢܐ ܢܟܬܒ ܘܢܣܝܒ ܒܟܘܠ ܐܬܪ. ܐܝܟܢܐ ܕܟܕ ܩ̈ܠܝܡܣܐ ܕܩ̈ܢܘܢܐ
ܘܐܦ ܗܘܐ ܕܦ̈ܩܕܝܢ: ܕܟܠܗܘܢ ܕܗܠܝܢ ܐܦܝܣܩܘܦܝܢ ܠܐ ܢܗܘܐ
ܐܦܝܣܩܘܦܐ. ܐܬܦܢܝܘ ܘܦܢܝ ܒܗܕܗ ܕܬ̈ܪܝܢ ܗܘܝܢ ܕܩܕܡܝܢ ܗܘܘ
ܒܡܕܝܢܬܐ. ܚܕ ܡܢ ܗܠܝܢܐ ܗܘ ܡܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ. ܘܐܚܕ ܠܥܕܬܗ
ܡܠܟܘܬܐ. ܘܟܕ ܡܠܟܐ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܥܠ ܕܦܘܠܚܢܐ ܐܦܝܣܩܘܦܘܬܗ
ܒܦܪܢܣܐ ܕܐܠܟܣܢܕܪܝܐ: ܕܒܗ ܒܡܕܝܢܬܗ ܡܠܟܘܬܐ ܐܝܟ
ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܗܠܝܢ ܥܙܪܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܟܠܗ ܗܘܐ. ܦܛܪ ܡܕܝܢܬܗ
ܦܝ ܠܦܛܪܐ ܗܢܘܢ ܡܢ ܕܗܢܐ ܗܠܝܢ ܕܐܬܦܢܝܘ ܠܐܠܟܣܢܕܪܝܐ
ܡܕܝܢܬܐ. ܟܕ ܗܟܘܬ ܕܐܬܦܢܝܬܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܩܕܡ ܒܠܚܘܕܘܗܝ
ܐܬܪܘܬܐ ܕܡܢ ܡܕܝܢܬ ܡܠܟܘܬܗ ܒܝܕܐ ܠܗܕܐ، ܡܕܐ ܕܐܠܗܘܬܐ.
ܘܡܕܝܢܐ ܟܠ ܠܐܠܟܣܢܕܪܝܐ. ܘܟܕ ܟܕܝܢܐ ܗܘܐ ܕܡܫܡܫ ܗܘܐ.
119 r. b. ܐܝܟ * ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܢܦܠ ܗܘܐ ܡܢ ܠܦܛܪܐ ܐܦܝܣܩܘܦܘܬܐ ܦܛܪܝܪܟܐ.
ܐܬܦܫܛ ܘܡܕܢ ܠܗܠܝܢ ܬܪ̈ܝܢ ܠܦ̈ܛܪܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ. ܠܗܢ ܕܗܟܢ
ܗܘܐ ܦܝܣ ܟܦܪܘܗ ܡܕܝܢܬܐ ܕܡܠܟܘܬܐ. ܘܠܐܚܪܢܐ ܕܗܟܢ
ܐܘܓܝܣ ܡܠܘܟܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ. ܘܡܕܝܢܐ ܕܟܕ ܐܝܟ
ܘܦܘܣ ܠܡܦܪܢ ܟܠܢܝܐ ܟܬܒܐ. ܘܡܕܝܢܐ ܐܝܟ ܚܠܝܐ ܕܩ̈ܢܘܢܐ
ܚܕܝܘ ܡܬܦܫܦܫܠܢܐ ܗܘܐ ܕܡ ܬܪ̈ܝܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ. ܚܕ ܕܗܟܢ
ܗܘܐ ܕܢܦܠ ܡܢ ܕܗܢܐ ܕܐܬܦܢܝܐ ܒܠܡܘܕܐ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܠܐܚܪܢܐ

Digitized by Google

ܕܝܕܝܥ ܗܘܐ ܘܢܦܩ ܡܢ ܕܝܪܐ ܕܒܝܬ ܡܪܝ ܙܟܝ ܒܫܠܡܘܬܐ
ܕܐܦܝܣܩܘܦܘܬܐ. ܘܠܐܚܪܢܐ ܡܢ ܗܠܝܢ ܕܗܘܘ ܒܐܠܟܣܢܕܪܝܐ ܕܐܬܬܣܝܡ
ܡܢ ܠܘܬ ܕܝܕܝܥ ܗܘܐ ܡܢܗ ܒܛܪܣܗ ܕܡܠܝܫܐ. ܘܠܐܚܪܢܐ
ܕܝܕܝܥ ܗܘܐ ܐܘܟܝܢ ܒܫܠܡܘܬܐ ܕܐܦܝܣܩܘܦܘܬܐ. ܘܡܪܢܐ ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ
ܬܘܒ ܒܐܦܝܣܩܘܦܘܬܐ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܢܦܩ ܡܢ ܕܝܪܐ ܕܒܝܬ ܡܪܝ ܙܟܝ ܒܩܠܢܝܩܘܣ.
ܘܠܐܚܪܢܐ ܕܝܕܝܥ ܗܘܐ ܦܪܨܘܦܗ ܡܢ ܕܝܪܐ ܕܐܦܬܘܢܝܐ ܒܚܪܢ.
ܘܠܐܚܪܢܐ ܕܝܕܝܥ ܗܘܐ ܘܢܦܩ ܡܢ ܕܝܪܐ ܕܒܝܬ ܡܪܝ ܚܢܢܝܐ
119 v. a. ܒܩܘܪܝܐ ܕܡܪܕܝܢܐ. ܘܟܕ *ܐܝܟ ܕܐܬܐ ܐܘܣܛܐ ܕܦ̈ܝܣܩܘܦܐ
ܠܩܕܝܫ ܩܕܝܫ ܕܡܪܝܢܝ. ܟܕ ܩܡ ܫܠܡܘ ܠܡܕܝܢܬ ܡܠܟܘܬܐ.
ܘܓܒܘ ܦܛܪܝܪܟܐ ܒܐܢܛܝܘܟܝܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܗܕܐ. ܠܗܘ ܕܝܕܝܥ
ܗܘܐ ܦܪܨܘܦܗ ܡܢ ܟܠܗ ܡܕܝܢܬܐ: ܕܒܥܝܢ ܗܘܘ ܒܡܕܝܢܬ
ܡܠܟܘܬܐ. ܘܡܬܠܠ ܗܘܐ ܒܦܠܚܢܐ ܕܝܠܗ ܐܠܗܝܐ. ܘܟܕ ܫܢܝܐ
ܬܠܬ ܫܠܡ ܢܦܩ ܡܢ ܚܠܒܐ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܬܘܒ ܓܒܘ ܠܐܝܢ
ܕܝܕܝܥ ܗܘܐ ܦܠܛ ܡܢ ܐܠܟܣܢܕܪܝܐ. ܗܢܐ ܣܪܝܢܐ ܦܓܥܐ
ܗܘܘ ܡܦܠܛܝܢ. ܐܬܐ ܒܗ ܗܢܐ ܕܗܠܝܢ ܐܬܠܬܐ. ܘܬܘܒ ܒܐܝܕܝ
ܡܕܝܢܬܐ ܒܓܒܘ ܦܛܪܝܪܟܘܬܐ. ܠܐܝܢ ܕܝܕܝܥ ܗܘܐ ܐܘܪܫܠܡ.
ܕܪܕܦ ܗܘܐ ܠܗ ܐܚܪܢܐ ܡܢܗ ܕܠܝܬܘܗܝ ܕܐܬܐ ܒܗ ܒܡܕܝܢܬ
ܡܠܟܘܬܐ. ܘܠܐܬܪ̈ܘܬܐ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ ܒܥܘܡܪܗ ܕܦܛܪܝܪܟܐ ܕܐܘܪܫܠܡ
ܦܛܪܝܪܟܐ. ܓܒܘ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܬܪ̈ܝܢ ܐܚܪܢܐ ܒܗ ܒܡܕܝܢܬ
ܡܠܟܘܬܐ: ܠܩܕܝܫܘܬܐ ܡܫܝܠܘܬܐ ܕܬܠܬܝܗܘܢ ܘܐܢܛܝܘܟܝܐ ܒܗ
ܡܠܝܢܘ ܗܟܢܐ. ܐܝܟ ܕܩܕܡ ܕܗܘܐ ܦܛܪܝܪܟܐ ܕܐܘܪܫܠܡ. ܠܐ
119 v. b. ܡܟܠ ܗܘܐ ܕܝܕܥ *ܒܟܢܝܐ ܡܢ ܕܢܦܩ ܡܢ ܒܪܝܫܗ. ܘܟܕ ܬܘܒ
ܢܚܬ ܗܘܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܢܗܘܐ ܐܦܠܐ ܕܒܥܝܢ ܠܐܬܪ̈ܘܬܐ ܕܐܘܪܗܝܐ
ܘܟܕ ܕܝܕܥܬܘܢ. ܘܓܒܘ ܦ̈ܝܣܩܘܦܐ ܒܐܢܛܝܘܟܝܐ ܐܘܪܗܝ. ܘܟܕ
ܒܐܦܝܣܩܘܦܐ ܐܝܟ ܕܝܕܝܥ ܗܘܐ. ܘܡܢ ܩܘܪܝܐ ܡܬܠܬܝܢ ܫܢܝܐ.
ܘܒܬܪܝܢܐ ܐܝܟ ܕܝܕܝܥ ܗܘܐ ܦܛܪܘܣ. ܘܠܐܚܪܢܐ ܕܝܕܝܥ
ܗܘܐ ܘܡܫܚ ܒܦܪܩܠܝܐ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܠܐܚܪܢܐ ܕܝܕܝܥ ܗܘܐ
ܦܛܪܘܣ. ܒܦܛܪܘܣ ܡܕܝܢܬܐ. ܟܕ ܗܟܝܠ ܓܒܘ ܠܗܘܢ

ܛܝܒܘܬܐ ܘܡܪܚܡܢܘܬܗ ܗܘ ܐܦܝܣܩܘܦܐ. ܠܟܠ ܕܒܥܐ ܗܘܐ ܗܘܐ ܝܗܒ.
ܡܢ ܕܝܠܗ ܕܗܘܢ ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ. ܕܐܬܬܘܣܦܘ ܗܘܘ ܥܠܝܗܘܢ. ܡܢ ܕܢܦܩ
ܕܚܙܬ ܗܕܐ، ܘܐܝܟ ܕܐܡܪܢ. ܘܗܘܘ ܦܓܥܝܢ ܘܡܨܠܝܢ ܠܐܠܗܘܬܐ
ܕܢܦܫܬܐ. ܘܐܦܣܩܘܦܐ ܗܟܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܗܘܐ. ܠܟܠ ܕܒܥܐ ܗܘܐ
ܦܠܛܗ. ܡܫܟܚܘܬܐ ܕܥܒܕܘ ܐܦܝܣܩܘܦܐ. ܘܠܐܢܫܝܐ ܕܒܥܝܢ
ܗܘܐ ܘܠܐ ܕܝܢ. ܡܫܟܚܘܬܐ ܕܥܒܕܘ ܐܠܗܝܐ. ܘܠܟܠ ܟܠܗܘܢ
ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܘܟܠܗ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܗܘܝܢ ܡܫܟܚܝܢ ܒܡܕܝܢ
*ܘܒܟܠܗ: ܡܢ ܦܠܛܝܬܐ ܗܘܝܢ ܕܗܘܐ ܦܠܓܘܬܐ ܡܛܠ ܡܢ ܩܪܝܬܐ 120 r. a
ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ ܐܚܪܢܐ ܒܟܪ. ܡܢ ܡܠܬܗ ܡܠܟܐ ܒܟܠܗܘܢ
ܐܦܪܬܐ ܩܕܝܫܐ ܘܡܫܒܚܬܐ. ܩܕܝܫܐ ܕܝܢ ܡܢ ܗܠܝܢ ܟܠܗܘܢ
ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܠܝ ܗܘܘ. ܟܕ ܟܠ ܥܕܬܐ ܕܗܠܝܢ ܟܠܗܘܢ ܬܫܠܡܬܐ
ܘܥܪܝܬܐ ܩܕܝܫܝܢ ܕܗܟܢܐ ܐܢܬܬܐ. ܘܥܡܗ ܕܠܐܟܠܬܐ ܕܗܟܢ
ܟܬܒܢ. ܠܗܬ ܩܕܝܫܐ ܕܫܘܦܪܐ ܐܝܬܝܗ ܐܝܟ. ܟܠ ܕܝܢ ܩܕܝܫܐ
ܕܗܘܕܝܘܗܝ: ܘܫܠܡܘܬܗ ܘܫܘܦܪܗ ܕܦܠܓܘܬܐ ܡܛܠ. ܩܕܝܫ
ܗܘ ܠܝ ܟܬܒܘܬܐ ܕܐܡܪ ܗܕܐ ܀ ܫܠܡܬ ܬܫܥܝܬܐ ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ
ܗܘܝܢ ܦܠܓܘܬܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܕܐܘܪܗܝ: ܡܛܠ ܘܬܘܪܥܝܬܐ.܀.܀.܀.܀.܀.܀.
Cap. 51. ܬܘܒ ܬܫܥܝܬܐ ܕܡܫܟܚܝܢ ܘܗܘܝ. ܕܦܠܓܘܬܐ ܡܛܠ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܒܗܘܢ
ܛܝܒܘܬܐ: ܟܕ ܗܘܐ ܐܦ ܒܫܢܬܐ ܡܢ ܬܫܥܝܬܐ ܘܡܫܒܚܬܐ: ܒܗܕܝܢܐ
ܒܟܪܐ ܕܩܪܝܬܐ ܕܬܫܥܝܬܗ ܕܦܠܓܘܬܐ ܘܟܠܐ ܕܐܠܗܐ ܐܝܟܢ *ܡܛܠ 120 r. b
ܐܦܝܣܩܘܦܐ: ܟܕ ܐܦ ܒܟܢܫܐ ܩܕܝܫܐ ܕܒܦܘܪ ܒܗܢ ܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ.
ܠܐ ܐܫܬܟܚܬ ܠܝ ܘܐܦ ܠܐ ܡܢ ܟܠܗ ܒܗܘܢܢ ܢܦܩ. ܟܠ ܛܘܒܐ
ܩܕܝܫܐ ܒܬܫܥܝܬܐ ܩܕܝܫܐ ܕܗܘܕܝܘܗܝ، ܘܩܕܝܫܐ ܘܡܫܒܚܬܗܘܢ، ܡܢܗܐ. ܟܕ
ܗܘܐ ܡܕܝܢܐ ܗܘܐ: ܦܠܓܘܬܐ ܡܢ ܩܪܝܬܐ ܕܡܫܟܚܝܢܐ ܕܚܝܠܐ ܕܦܪܝܫܐ
ܕܠܒܗ ܡܢ ܢܝܫܐ ܕܫܘܒܚ ܐܝܬܘܗܝ، ܗܘܐ. ܟܕ ܕܝܢ ܒܗܕܐ ܦܠܓܘܬܐ
ܐܝܬܘܗܝ، ܗܘܐ ܘܒܗܝܢ. ܐܠܗܐ، ܡܢ ܦܠܓܘܬܐ ܕܐܠܗܐ. ܘܡܛܠ
ܒܢܝܗ ܘܐܢܫܘܗܝ ܘܡܛܠ ܘܟܠ ܐܬܬܠܝܕ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܠܝ ܡܕܝܢܐ
ܕܟܠܗ ܗܘܐ، ܘܐܝܟ ܕܐܡܪ ܡܫܟܚܘܬܐ. ܟܕ ܐܦ ܣܓܝ ܒܗ ܐܝܬܘܗܝ
ܗܘܝܢ ܒܡܫܟܚܘܬܐ ܕܗܘܝܬܐ ܕܟܠܗܘܢ. ܘܟܠܗ ܕܒܗܘܢ ܩܕܝܫܝܢ ܠܗ

ܠܗܝܡܢܘܬܐ ܐܝܟ ܕܒ ܥܡ̈ܡܐ ܡܫܡܫܢܘܬܐ. ܘܡܛܠ ܐܝܟ ܚܙܐ ܕܡܬܕܒܪܝܢ
ܗܘܘ ܒܡܠܟܐ. ܘܡܣܝܒܪܢܐ ܕܩܛ̈ܠܐ ܩܕ̈ܝܫܐ ܐܚܝܕܬ. ܐܡܝܢܐ
ܕܐܦ ܩ̈ܛܝܠܐ ܬܠܬܝܢ ܕܐܣܘܪ̈ܝܢܘܬܐ ܕܡܢ ܐܬܪܐ ܠܐܬܪܐ. ܐܡܝܢܐ
ܦܫܛܝ̣ ܘܡܫܠܡ *ܒܬܪ ܥܠܡܐ̣ ܐܬܩܘܡ ܩ̈ܕܝܫܐ ܗܠܝܢ ܝܘܡܢܐ. 120 v. a
ܘܒܗܝܡܢܘܬܐ ܩ̈ܕܝܫܐ ܕܥܠܡ ܡܬܕܢܚܐ. ܐܡܝܢܐ ܕܒܪ ܬܠܬܝܢ ܕܐܝܟ
ܗܠܝܢ. ܠܐܬܪܘܬܐ ܡܬܕܡܝܢ ܒܐܡܣܘܢܘܬܐ ܕܚܢ̈ܝܢܐ ܐܬܝܚܕ̈ܢ.
ܒܪ ܡܕܝܢܐ ܗܘ ܡܢ ܪܘܦܐ ܕܐܪܡܢܝܐ ܪܒܬܐ ܕܕܝܣܘܢܝܬܐ ܠܐ
ܥܒܕ. ܘܡܢ ܒܡܠܟܐ ܕܡܣܬܟܠܬ ܕܡܠܟܐ ܪܘܪܒܐ ܠܐ ܦܪܓ. ܒܫܢܬܐ
ܕܡ ܥܠܡܐ ܝܘܡܐ ܣܓܝܐܐ ܕܡܬܒܪܝܬܐ. ܐܡܝܢܐ ܕܠܐܬܪܘܬܐ
ܡܫܒܚܐ ܕܡܬܪܝܡ ܘܕܡܫܝܚܐ ܘܕܐܠܗܐ ܘܡܠܟܢ ܐܠܗܘܬܗ̣. ܗܟܢ
ܒܡܫܟܢܐ ܠܡܫܝܚܐ ܘܒܪܢܫܐ ܕܡܬܘܕܝܢܘܬܐ ܡܫܬܡܥܢ ܠܡܬܒܪܝܢܘܬܐ ܕܠܗܘܢ
ܒܪܘܚܐ ܡܫܝܚܝܐ: ܘܒܪܘܚܢܘܬܐ ܕܩܘ̈ܡܐ. ܐܡܝܢܐ ܕܐܝܟ
ܐܡܫܝܚܐ ܕܕܝܪܘܬܐ ܕܢܦܠ ܗܘܐ ܠܦܘܠܐ ܕܠܥܠܡܝܢ. ܐܡܝܢܐ
ܕܠܐ ܡܬܘܡ ܐܡܫܝܚܐ ܕܝܗܒ ܐܘ ܕܐܬܚܙܝ ܡܢ ܒܪ ܐܢܫܐ. ܐܠܐ
ܐܝܟ ܡܫܝܚܐ ܘܡܫܝܚܐ. ܒܝܕ ܩܕ̈ܝܫܐ ܘܡܫܝܚܐ ܘܐܢܫ̈ܐ ܒܟܠ
ܕܒܪܐ ܡܬܩܪܝܢ ܗܘܐ. ܘܡܛܠ ܒܝܫܐ ܒܡ̈ܠܐ ܒܗ̈ܠܝܢ ܘܡܫܡܫܢܐ
ܘܩܕ̈ܡܐ ܕܐܡܫܝܚܘܬܐ ܡܬܚܙܝܢ* ܗܘܐ ܘܡܬܒܠܝ̣. ܘܐܬܚܙܝ ܒܝܕ ܗ̇ 120 v. b
ܕܡܢ ܗܘܐ ܒܝܕܗ ܕܠܡܫܝܚܘܬܐ ܡܢ ܐܚܕ ܠܐ ܢܦܠ: ܘܡܢ ܒܡܠܟܐ
ܕܐܝܬܝܗ ܗܘܝ ܠܐ ܕܬܡܝܗ. ܐܠܐ ܐܝ̣ ܡܢ ܒܡܠܟܐ ܕܐܬܝܗܘܢ:
ܕܥܠܘܗܝ ܗܘܐ ܐܡܫܝܚܐ ܘܡܫܝܚܘܬܐ: [1] ܘܡܫܝܚܠܘܬܐ ܫܒܝܚܐ ܕܝܠܗܘܬܐ
ܡܬܚܠܦܬܐ: ܕܠܥܠ ܗܘܐ ܒܐܝܕܘܗܝ. ܗܘܝܢܐ ܒܟܠ ܐܡܝܢܐ ܕܢܩܡ
ܗܘܝ ܥܠܝܢ ܗܘܐ. ܘܢܦܩ ܗܘܐ ܠܗ ܒܠܝܢܐ ܠܡܫܝܚܘܬܐ ܕܠܗ̣.
ܐܠܐ ܐܡܝܢܐ ܕܡܬܚܫܒ ܗܘܐ ܠܗ ܡܠܟܘܬܐ ܠܡܠܟܘܬ̣. ܐܦ ܠܐܬܩܫܝܐ
ܘܡܫܡܫܢܐ ܕܡܫܬܡܠܝܢ ܗܢܘܢ ܗܘܐ ܠܗ ܠܥܠܡܐ ܕܡܠܝܫܘ. ܒܥܠܡܐ
ܕܡ ܕܡܫܝܚܘܬܐ ܕܠܐ ܥܒܕ ܠܗ ܡܠܝܫܘܬ. ܡܬܩܒܠܝ ܗܘܬ ܝܘܡܐ ܠܗ̇.
ܐܡܝܢܐ ܕܡܫܝܚ ܒܟܠܗ ܐܝܟ ܕܡܬܒܪܐ ܗܘܬ. ܡܫܬܥܝܐ ܡܢ ܪܘܚܐ

1) Signis ∴ ∴ ܡܫ̈ܚܠܦܬܐ legere jubemur.

Digitized by Google

ܕܕܘܪܐ ܗܘܝܐ ܗܘܬ. ܐܘ ܡܢ ܒܐܪܐ ܕܐܬܠܐ ܕܡܕܒܪܐ. ܟܕ ܓܝܪ
ܗܠܝܢ ܡܢܗܘܢ ܫܟܝܚܝܢ ܗܘܘ. ܡܬܬܗܡܝܢ ܗܘܘ ܘܡܬܬܕܝܢܝܢ
ܒܫܠܝܛܘܬܗܘܢ ܘܒܓܝܪܘܬܗܘܢ ܕܥܡܠܐ ܒܥܕܢܐ: ܕܒܟܠܐ ܗܟܢܐ ܣܠܩ
ܠܓܠܝܢ ܢܥܘܪܐ ܘܠܡܫܬܪܝܘ *ܡܫܡܠܝܐ ܗܠܝܢ ܡܩܝܢܐ ܘܬܩܝܦܐ. 121 r a.
ܟܕ ܕܝܢ ܐܝܟ ܥܢܝܐ ܬܬܚܫܒܐ ܩܕܡܝܐ ܗܠܝܢ ܕܐܬܚܫܒܘܬܐ
ܚܠܦ. ܘܡܦܠܓܐ ܕܐܬܪ̈ܘܬܐ ܟܠܗܝܢ. ܐܬܚܙܝ. ܡܢ ܗܘܟܐ ܕܐܢܫܘܬܐ
ܕܠܘܬܗ ܘܢܦܩ ܒܐܠܗܐ. ܗܢܘܢ ܘܡܢܝܢ ܠܗܘܢ ܒܪ̈ܬܐ ܕܫܒܐ
ܡܢ ܐܬܪ̈ܘܬܐ ܟܠܗܝܢ. ܘܟܕ ܠܡܓܕܬܐ ܐܬܚܙܝ ܕܢܦܩܬ ܒܪ̈ܬܗܘܢ
ܕܠܡܢܐ ܐܢܫܘܬܐ ܗܘܝܐ ܐܝܟܐ: ܗܟܢ ܗܘܬ ܘܡܟܝܠ. ܥܒܕܬ
ܠܗ. ܒܪ̈ܬܐ ܗܝ. ܘܡܢܢ ܒܗ. ܡܛܠ ܕܐܦ ܡܣܬܒܪܐ ܩܕܡܝܬܐ
ܒܬܪ ܕܢܦܩܬ ܒܗ ܒܥܝܢ ܗܘܘ: ܡܢ ܟܠܗ ܐܢܫܘܬܐ ܕܡܕܝܢܬ
ܗܘܬ ܒܗ ܬܫܘܒܘܚܬܐ ܡܠܟܘܬܐ. ܘܡܫܒܚ ܗܘܝܬ ܕܐܬܪܐ. ܘܬܫܒܘܚܬܐ
ܕܐܢܫܐ ܩܕܡܝܐ ܒܟܠܗܝܢ ܗܘܘ ܒܗ ܒܗܝܢ ܐܝܟ. ܟܕ ܡܢܗܝܢ ܗܘܐ
ܠܘܬ ܡܫܠܡܢܘܬܐ ܕܡܫܝܚܘܬܐ ܘܕܒܢܝܢܐ ܩܕܡܝܐ ܐܝܟ ܗܘܐ.
ܗܘܐ ܕܐܦ ܡܠܠܬܗ ܕܬܘܕܝܬܐ ܠܘܬ ܢܦܫܐ ܐܫܬܪܝ ܗܘܐ ܕܥܠܡܐ.
ܘܡܢܗܝܢ ܕܝܢ ܒܝܬܐ ܕܡܫܡܫܢܐ ܕܒܪ̈ܬܐ ܗܝ ܡܬܬܨܝܕ ܗܘܐ. ܒܥܠܡܐ
ܕܕܡܫܡܫܝܢ *ܡܬܓܠܝܐܝܬ ܡܫܬܟܚܐ ܗܘܐ. ܘܡܢܗ ܐܝܬܘܗܝ, 121 r b.
ܡܬܬܩܢܐܝܬ ܗܠܝܢ ܗܘܐ. ܐܝܟ ܡܢ ܕܡܫܝܚܐ ܗܘܬ ܗܘܠܐ ܕܦܓܪܐ
ܕܬܫܡܫܬܐ ܕܡܢ ܥܠܡܐ ܐܠܗܝܘܬܐ ܕܒܢ̈ܝ ܗ̈ܘܝ ܬܠܡܝܕ. ܟܕ ܕܝܢ
ܗܠܝܢ ܗܘܐ ܡܫܬܟܚܐ ܗܘܐ. ܘܗܠܝܢ ܘܡܢ ܗܘܐ. ܒܒܝܬ ܐܢܫܘܬܗ
ܡܢ ܗܘܐ. ܘܟܕ ܡܢܗܘܢ ܕܗܪ̈ܘܬܐ ܠܗܘܢ ܠܟܢ ܗܘܐ. ܒܗܘ
ܗܠܝܢ ܢܦܩ ܗܘܐ. ܘܡܠܟ ܠܗ ܠܡܩܒܠܐ: ܘܠܡܫܡܫܢܐ ܘܩܕܡܝܐ
ܘܡܩܒܠܐ ܘܡܫܡܫܐ. ܐܡܪܐ ܕܟܕ ܡܢ ܒܗ ܒܪ̈ܬܐ ܐܝܟ ܥܢܝ
ܣܒܪ: ܟܕ ܗܠܝܢ ܬܡܢ ܗܘܐ ܠܐ ܒܟܠܗ ܘܕܡܫܡܫܢ, ܘܢܝܪܘܬܗ
ܘܒܢܘܬܗ. ܗܝ ܕܝܢ ܒܥܠܡܐ, ܘܡܫܡܫܢܐ ܕܢܗܘܢ ܩܕܡܝܐ. ܕܢܗܘܐ
ܠܗܘܢ ܪܒܐ ܘܐܝܟܢܐ ܪܘܚܐ. ܐܡܪܐ ܕܟܕ ܦܠܓܐ ܒܣܒܪ ܗܘܐ
ܕܡܢ ܠܟܠ ܪܫܡܐ ܬܫܡܫܬܗܘܢ. ܕܒܪ ܒܟܘܢ ܬܪ̈ܝܢ ܐܝܬܝܢ
ܡ̈ܫܡܫܢܐ. ܘܡܢ ܠܗ ܒܪ̈ܬܐ ܡܢ ܐܬܪ̈ܘܬܐ ܕܐܢܫܐ. ܠܟܠܗ

ܒܡܠܒܫܗ ܘܒܐܣܟܡܗ ܐܣܟܝܡܐ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܠܗ ܕܓܪܝܕܘܬܐ. ܟܕ
121 v. a. *ܡܠܠ ܘܐܡܪ ܡܫܒܚܬܐ. ܘܗܘܝܢ ܠܗ ܐܡܝܢ. ܐܠܐ ܗܘܐ ܦܠܓ
ܡܢܝܢܐ ܡܢ ܡܕܡ ܫ̈ܦܝܪܐ ܐܝܬܘܗܝ. ܗܘܐ ܩܕܝܫܘܬܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܐܬܬܠܝ
ܕܢܦܩ ܡܢܗ ܗܘ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܩܠܝܬܐ ܥܡܝܩ ܗܘܐ ܠܗ.
ܐܡܪܝܢܐ ܕܡܛܠ ܐܝܟ ܗܘܐ ܐܬܦܢܝ. ܘܬܗܪܬ ܒܗ ܡܬܬܦܩܕܝܢ
ܗܘܘ. ܟܕ ܕܝܢ ܡܢ ܡܠܠ ܦܠܓ ܐܦ ܠܗܘܢ. ܠܐܬܘܪܝܬܐ ܕܐܡܝܢܐ
ܪܓܙ. ܘܐܦ ܒܚܕܪܐ ܕܬܫܡܫܬܐ ܕܦܫܛܐ ܕܡܢ ܣܘܥܪܢܐ. ܡܫܠܡܢܘܬ
ܘܦܠܝܓܘܬ ܒܥܡ ܕܡܠܐ ܡܥܒܕܐ ܒܝܬ ܗܘܐ. ܟܕ ܐܦ ܠܡܒܝܢܐ
ܘܒܝܢܐ ܦܠܚܐ ܒܢܝ ܢܦܫܗ ܘܗܘܪܬ ܡܫܘܬܦܘܬܗ ܘܡܒܠܐ
ܕܕܘܒܪܘܗܝ ܠܐ ܚܫܝܒ ܗܘܐ. ܟܕ ܐܦ ܠܡܥܪܒ ܐܙܠ ܡܢ ܩܘܪܝܐ ܠܗ
ܦܪܫ ܒܫܒܘܚܬܐ. ܐܡܪܝܢܐ ܕܐܦ ܠܐ ܒܕܝܢ ܠܡܫܒܚܘ. ܐܠܐ ܗܘܐ
ܚܒܪܐ ܥܡܠܝ ܚܝܠ ܕܬܫܡܫܬܐ ܐܝܟ ܥܢܘܬܐ ܚܕܒ. ܒܝܕܗܘܬܐ ܗܘ
ܐܚܝܕܝ ܠܡܕܝܢܬ ܡܠܟܘܬܐ ܦܚܝܢ. ܟܕ ܐܦ ܗܘ ܦܠܘܓܝ. ܚܒܪܐ
121 v. b. ܕܬܫܡܫܬܗ ܒܗ *ܦܪܝܕܘܬܐ ܕܐܬܚܙܝ ܒܗ ܥܠܡ. ܘܠܥܠܡ ܕܕܝܪܐ
ܗܘ ܕܟܕ ܚܠܐ ܕܐܠܗܐ ܒܒܢܝܐ ܕܡܕܝܢܐ ܡܟܪ. ܡܟܝܟܐ ܘܢܦܩ ܒܚܫ
ܗܘܐ ܘܡܬܬܚܫܚ. ܘܡܬܬܟܫܦ ܗܘܐ ܒܢܝܫܐ ܕܥܠܝܐ ܕܕܘܒܪܘܬܐ. ܘܟܕ
ܗܒܝܐ ܒܒܠܐ ܕܕܘܒܪܘܗܝ ܬܫܡܠܝܐ ܗܘܐ: ܒܕܡܘܬܐ ܠܪܒܢܐ ܕܬܠܬ
ܫ̈ܢܝܢ. ܥܠܡ ܕܗܦܟܐ ܕܕܘܒܪܘܗܝ. ܘܐܬܬܚܫ ܘܐܬܒܥܝ ܘܐܬܬܚܫܡ
ܦܪܘܗ ܡܢܝܢܐ ܒܗ ܕܪܝܫܐ ܗܘܐ. ܕܒܪܬܠܘܬܗ ܒܥܡ ܕܟܠܗܘܢ
ܩ̈ܕܝܫܐ ܡܪ̈ܚܡܘܗܝ ܕܟܪܝܟ. ܟܠܡ ܢܦܫܗ ܒܗܘܢ ܕܢܦܩ. ܘܕܪܝܐ
ܕܡܠܬ ܡܫܒܚܬ ܦܪܘܩܘܗܝ: ܥܡ ܥܦܪܐ ܕܟܢܫܬܐ ܘܕܪܝܬܐ ܕܥܡܗ
ܒܟܡܗ ܕܟܪܝܐ ܐܠܗܐ ܕܚܠܩܝ. ܬܘܡܝܢ ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܬܠܬܘܬܐ
ܘܡܢܝܢ ܒܡܢܝܢܐ ܠܫܪܝܬܐ ܀ ܫܠܡܬ ܬܫܡܫܬܐ ܕܦܠܓܝܢܐ ܡܢܗ
Cap. 52. ܐܦܣܩܘܦܐ ܕܟܘܡܐ ܦܪܝܕܐ.֍..ܘ:ܘ..ܘ:ܘ..ܘ:ܘ..ܘ:ܘ. ܘܗܘܬ ܬܫܡܫܬܐ
ܕܡܫܡܫ ܘܬܪܝܢ. ܕܐܚܪ̈ܢܐ ܙܘܕܩܐ ܘܩܢܝܢܐ ܒܗ ܙܒܢܐ [1]
122 r. a. *ܐܬܚܫܒܝܢ ܚܠܡ ܕܗܘܢܐ ܡܠܘܢ ܡܢ ܗܘܢ ܗܘ ܡܫܩܠܢܐ ܕܐܘܢ:

1) Desunt folia nonnulla.

ܕܠܗܘܢ ܠܦܘܠܐ ܡܢ ܡܕܝ̈ܢ ܡܬܬܘܡܝܢ ܐܬܘܬܗܘܢ. ܘܡܛܠ ܡܬܘܬܪܬܐ
ܟܐܢܝܟܬܐ ܪܘܚܢܝܬܐ ܘܗܢܐ ܡܬܬܪܝ. ܘܗܝܡ ܟܢܫ ܐܢܫ ܕܝܢܐܪ̈ܐ
ܕܟܡܢ ܟܬܝܒܬܐ ܕܐܠܗܐ ܡܬܬܘܡܝܢ ܗܘܘ. ܫܕܪ ܠܗ ܒܦܘܪܬܐ
ܚܕ ܦܪܝܣܟܘܣ: ܟܕ ܥܠܝܡ ܕܠܐ ܦܓܪܐ ܡܟܝܟ ܡܢ ܐܚܐ: ܕܢܣܒܗ
ܠܗ ܠܡܫܡܫܘܬܗ. ܘܐܝܟ ܕܟܢܫ ܩܕܡ ܢܦܫ ܢܦܫܗ ܕܐܠܗܐ ܬܪܝܨ.
ܗܘ ܕܝܢ ܗܢܐ ܐܝܟ ܕܫܪܝܪܐ ܡܫܡܫܢܐ ܕܡܪܗ: ܟܕ ܚܙܐ ܠܦܪܝܣܟܘܣ.
ܓܝܪ. ܚܙܘ ܒܪܘܚܐ ܚܝܐ. ܡܛܠ ܕܐܦܠܐ ܚܕܘ ܒܫܘܬܦܘܬܐ
ܐܬܘܬܗܘܢ ܗܘܬ. ܗܘ ܕܝܢ ܕܐܘܒܠ ܠܗ ܠܦܪܝܣܟܘܣ ܓܝܪ ܪܗܛ
ܒܬܪܗ ܟܕ ܡܫܡܫܐ ܠܗ ܕܢܬܒܪ. ܗܘ ܕܝܢ ܦܘܠܐ ܟܕ ܐܚܕ
ܡܢ ܩܕܡܝܐ ܚܙܪ ܡܛܠ ܬܫܡܫܬܐ. ܟܕ ܐܡܪ ܠܗ. ܕܟܠ ܡܢܐ
ܠܟ ܚܙܝܬ ܐܢܬ ܒܪܝܐ.. ܘܚܕܝ ܐܢܬ ܠܝ ܠܡܫܡܫܘܬܐ. ܗܘ ܕܝܢ
ܐܡܪ ܠܗ. ܕܐܝܟܢ ܫܦܝܪ ܠܝ ܒܦܪܘܬܐ ܗܕܐ ܕܐܫܟܚ ܕܗܝܡܢ ܐܢܬ.
152 r. b ܗܒ ܠܝ ܘܢܛܠܐ ܡܫܡܫܢܝ. *ܐܡܪ ܕܝܢ ܗܘ ܕܐܢܐ ܠܐ ܡܫܡܫ ܐܢܐ
ܥܠ ܗܕܐ. ܐܡܪ ܠܗ ܕܝܢ ܠܐܒܐ. ܩܘܡ ܐܝܟ ܕܬܫܪܝܢ. ܐܦ ܐܢܬ
ܠܝ ܦܘܠܚܢܐ ܚܕ ܥܒܕ ܐܢܐ. ܗܘܝܘ ܟܕ ܚܙܐ ܕܓܒܪ ܡܢ ܦܪܝܣܟܘܣ.
ܝܗܒ ܠܗ ܚܡܪܐ ܦܘܠܚܢܐ ܗܘ ܕܝܢ ܩܒܠ ܐܢܫ ܘܡܫܒܠ ܚܕ
ܦܘܠܚܢܗ ܘܓܒܪ. ܘܡܫܡܫܐ ܚܙܝܐ ܗܘ ܐܬܬܐ ܘܗܘܐ ܠܗ ܗܠܝܢ ܟܠܗܘܢ.
ܗ̇ ܕܝܢ ܐܢܬܬܪ̈ܐ ܚܕ ܕܪܘܚܢܝܐ ܗܘ ܡܫܡܫܢܐ ܗܘܐ: ܘܡܒܥܐ ܗܘ
ܕܐܠܗܐ: ܘܡܬܒܝܢܘ ܡܛܠ ܫܡܐ ܕܠܒܠܟ ܐܬܘܬܗܘܢ, ܡܫܡܫܢܐ. ܟܬܪ
ܗܠܝܢ ܕܝܢ ܒܬܪ ܘܦܪܩܗ ܕܗܘܬܐ: ܟܕ ܚܙܝ ܚܕ ܕܥܠܝܠ ܘܐܠܝܢ.
ܘܫܠܡ ܠܗ ܒܗܘܢܝܐ ܘܦܪܘܩܝ. ܘܫܕܪ ܒܗ ܚܙܝܐ ܗܘ. ܟܕ
ܘܡܫܡܫ ܠܗ ܕܢܠܒܫ ܘܢܥܗܕ ܒܫܘܬܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܟܕ ܚܙܐ ܗܘܦܝ
ܬ̈ܫܡܫܬܐ ܘܐܬܬܬܦܪ ܒܗ. ܟܕ ܐܡܪ. ܕܐܠ ܒܐܘܪܚܝ ܚܙܝܐ ܠܡܫܢܐ
ܥܒܕܘ ܐܢܬ ܠܝ ܠܡܫܡܫܢܐ. ܦܠ ܠܗ ܕܝܢ ܗܘ ܕܡܟܝܢ ܐܬܬܪܝܪ.
ܕܐܟܡܐ ܡܛܠ ܫܘܟܐ ܘܡܛܠ ܕܚܘܬܗ ܕܗܘܬܐ. ܐܦ ܘܫܕܪ ܠܝ.
152 v. a ܐܡܪ ܠܗ ܗܘ. ܕܐܠ ܐܡܪ ܠܗ *ܠܐܒܘܗܝ. ܕܬܫܡܫܬܗ̈ ܫܪܪ. ܘܠܐ
ܬܫܡܫܬܐ ܠܡܫܡܫܢܐ ܕܬܫܡܫܬܐ ܕܠܐ[1]) ܬܫܡܫܬܐ. ܘܗܟܢܐ ܠܐ

[1]) Vocabulum ܕܠܐ bis scriptum, deinde altero in loco deletum est.

ܐܬܬܦܝܣܘ ܕܢܦܩܘܢ. ܘܡܢ ܗܘ ܕܝܢ ܫܒܝ ܠܒܪܐ ܗܘ ܕܡܫܡܫ ܢܦܠ
ܠܗ ܟܬܒܐ ܘܪܟܒܐ ܠܗ. ܡܛܠ ܕܡܫܠܛܐ ܘܦܠܚܐ ܐܢܬܬܗ ܗܘܬ
ܗܘܐ. ܒܟܠܗܘܢ ܕܝܢ ܡܦܩܢܘܬܐ. ܘܚܙܐ ܡܢ ܡܩܕܡ ܐܝܟ ܕܐܝܬ
ܗܘܬ ܠܗ ܚܕܐ ܠܡܫܡܫܢܐ ܗܘ. ܢܦܩ ܠܒܪ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܠܒܝܬ
ܩܒܪܐ ܕܩܕܝܫܐ: ܕܣܗܕܘܬܐ ܕܐܬܠܝܐ ܘܕܩܢܐ ܕܡܫܝܚܐ ܠܡܨܠܝܘ.
ܐܡܬܝܐ ܕܐܝܟ ܒܥܣܪܐ ܗܘ ܢܘܗܪܗܘܢ. ܘܥܕܡܐ ܕܫܪܝܘ ܡܫܡܫܢܐ ܒܗ
ܡܢ ܡܕܡ ܡܬܡܪ ܗܘܐ. ܘܣܝܡܗ ܟܕ ܡܬܡܪ ܒܨܠܘܬܐ ܘܡܫܬܝܠ
ܐܪܡܘܗܝ ܠܥܠܡܐ. ܘܡܢ ܒܬܠܬܐ ܫܥܐ ܕܢܚܬܐ ܕܐܬܬܣܝܡ ܥܠ
ܦܓܪܗ. ܘܡܚܡܐ ܗܘܐ ܐܝܟ ܒܪܢܫܐ. ܘܐܬܠܚܡܬ ܕܢܘܪܐ ܢܦܫܗ
ܗܘܘ ܡܢ ܦܓܪܗ. ܘܡܛܠ ܚܠܡܬܐ ܕܢܘܪܐ ܕܐܬܬܚܙܝܬ ܠܟܠ
ܡܢܗ ܟܕ ܡܬܡܪ ܒܨܠܘܬܐ. ܘܣܓܝ ܠܗ ܢܘܗܪܐ ܪܒܐ. ܘܟܕ ܚܙܐ
ܗܢܐ ܕܚܠܬܐ ܠܒܪܐ ܗܘ ܒܗܘ ܡܫܡܫܢܐ ܒܗ ܡܬܟܠܐ ܚܝܐ ܗܘܐ
122 v. b ܐܬܬܙܝܥ. ܘܢܦܠ ܥܠ ܐܦܘܗܝ ܥܠ ܐܪܥܐ. *ܘܟܕ ܩܠܝܠ ܩܡ ܘܩܪܐ
ܘܥܢܬ ܠܗܘܢ ܒܫܡܫܐ ܪܒܐ. ܟܕ ܪܓܠ ܡܬܕܪܬ ܘܦܠܚܐ. ܐܡܪܝܢ
ܕܐܦ ܚܢ ܒܚܙܘܗ ܢܗܝܪܘ. ܘܠܡܫܒܚܘܬܐ ܕܡܢ ܥܠܡ ܒܪܝܟ. ܟܕ
ܡܫܬܥܝܢ ܕܡܫܐ ܐܬܬܗ ܒܠܒܘܬ ܬܫܥܝܬܗ ܘܕܡܫܬܗ. ܘܫܠܝܐ ܠܝ
ܒܐܠܗܐ ܐܚܝܕ ܟܘܠ ܟܠܡܕܡ. ܕܗܢܐ ܥܠܘ ܚܙܐ ܢܘܗܪܐ ܗܘ
ܒܗܘ ܡܫܡܫܢܐ. ܕܠܐ ܕܢܠܘܬܐ ܐܘ ܬܘܗܡܬܐ ܡܕܡ. ܘܐܦ ܠܟܝ..
ܘܥܕܠܗ ܠܒܥܕܝ ܡܢܘܟ. ܟܕ ܗܢܝܐ ܕܒܗܘܢ ܕܐܝܟ ܟܢܫܐ
ܗܘ ܕܚܠܬܐ ܡܢܘܟ. ܐܡܬܝܐ ܕܠܐ ܬܗܘܐ ܐܦܟܝܦܘܬ ܘܡܬܪܬ
ܕܐܝܪܝܢ ܟܢܝܫ ܠܗܘܢ. ܗܝܓܐ ܕܝܢ ܡܫܡܫܐ ܗܘ. ܟܕ ܥܫܒ ܘܐܬܠ
ܘܓܒܪܐ ܡܢ ܚܙܬܐ ܗܘ ܕܚܠܬܐ. ܒܠܠܝܐ ܕܝܢ ܐܬܐ ܐܬܚܙܝܘ
ܐܡܬܝܐ ܕܕܡܝܢ ܗܘܐ. ܘܢܦܠ ܥܠ ܐܦܘܗܝ. ܟܕ ܒܟܐ ܘܪܐܬ ܡܢ
ܕܚܠܬܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܠܡܩܕܡ ܡܢ ܚܙܘܬܗ ܕܕܚܠܬܗ ܐܬܡܪ ܠܗ.
ܕܟܠ ܡܕܡ ܠܗ ܠܒܪܐ ܒܗܝ ܡܫܡܫܢܘܬܗ ܢܦܩܬ: ܕܬܫܡܫ ܥܠ
123 r. a ܐܠܝܘ ܕܠܐ ܕܗܒ ܠܝ. *ܘܟܕ ܡܫܡܫܐ ܠܗ ܒܐܠܗܘܬܐ ܫܡܥܐ ܡܬܟܫܦ
ܗܘܐ ܠܗ ܕܢܘܕܥܘܢ ܕܡܢܐ ܐܢܬܘܢ. ܘܬܡܗܘ ܐܦ ܗܘ ܠܗ
ܡܫܬܐܠܝܢ. ܕܠܟܠ ܐܢܫ ܠܐ ܠܒܪܐ ܐܘ ܡܫܘܕܥ ܠܗܘܢ. ܗܘ ܕܝܢ

ܐܡܪ. ܕܟܠܗܘܢ ܡܢ ܐܢܘܢ ܕܐܬܡܣܟ ܠܐ ܡܨܝܐ ܐܢܐ. ܠܐܡܝܪ̈ܘܬܐ
ܕܡܢ ܗܘܝ ܠܐ ܡܫܡܥ ܐܢܐ. ܗܘ ܕܡܢ ܦܩܕ ܠܬܘܬܗ ܒܪ ܡܫܡܫܢܐ
ܠܗ ܦܣܩܢܐ. ܕܟܠ ܩܢܘ̈ܢܝܬܐ ܠܐ ܬܬܚܒܪ ܘܠܐ ܬܬܚܫܒ ܚܕܐ.
ܦܩܕ ܠܝ ܕܝܢ ܕܐܬܒ ܕܐܫܡܥܢܝܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܐܝܬܝ. ܘܟܠ ܡܦܪܫܐ
ܕܫܝܢ ܕܠܟܠܗܝܢ ܚܘ̈ܫܒܐ ܐܢܐ ܘܡܫܬܥܒܕ ܐܢܐ ܒܐܫܡܥܢܝܘܬܐ:
ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܗܕܐ ܕܗܘܐ ܚܙܐ ܐܢܬ ܕܐܝܬܝ. ܘܠܐ ܐܢܐ ܒܠܚܘܕܝ.
ܐܠܐ ܫܒܒܐ ܚܢ ܐܚ̈ܝܐ ܕܥܡܢܝ ܠܦܫܐ ܒܫܡܝܐ ܒܟܠܝܘܡ ܚܢܢ.
ܘܚܙܐ ܐܢ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܟܠܗ̇ ܠܗܘ ܫܪ̈ܒܐ ܡܬܬܥܒܕܝܢ ܥܡ ܒܡܪܐ ܕܗܘܬܐ:
ܘܡܬܥܒܕܝܢ ܥܡ ܒܪ ܚܕ: ܘܡܬܠܒܒܝܢ ܥܡ ܘܡܬܚܒܝܢ ܥܡ.
ܘܡܫܡܫܐ ܟܠ ܥܡ ܡܢ ܦܩܕܐ ܠܕܘܟܬܗ ܘܠܬܘܠܫܘ. ܗܘ ܐܘܕܥܬܟ.
ܥܡ ܠܐ ܬܫܬܘܐ ܠܗ ܒܠܒܬܐ ܕܐܬܝܢ ܡܢ ܡܬܕܚܠܬܐ* ܗܘܕܒ. ܕܗܘܝܐ 123 r b
ܥܠܝܟܐ ܐܢܬ ܠܗ ܒܗ. ܘܡܬܬܪܐܒ ܗܘ ܕܫܒܪܐ ܫܒܩ ܐܢܐ ܡܫܡܫܢ.
ܘܠܗܝ ܐܢܫ ܕܡܫܬܠܠ ܒܗܝ ܘܠܐ ܕܢܦܫ ܠܗ. ܘܠܐܝܟܐ ܐܦܫܐ. ܕܐܝܟ
ܗܠܝܢ ܦܬܓܡ̈ܐ ܠܗ. ܗܟܝܠ ܢܦܫܝ. ܘܠܐ ܕܢܦܫܐ ܠܗܘܢ ܥܒܕܝܢ
ܡܪܝܡ. ܒܪ ܕܝܢ ܗܠܝܢ ܒܠܚܘܕ ܗܢܘ ܠܗ ܠܒܪܢܫܐ ܗܘ ܕܒܥܐ.
ܫܪܝܬ ܐܦܣܩܬܗ. ܕܐܝܟ ܡܨܪܝܐ ܢܫܬܐ ܠܗܝܢ ܒܒܪܝܐ ܕܡܫܒܚܢܘܬܐ
ܒܫܡܝܐ. ܘܠܒܫ ܒܗܝܢ ܘܠܐ ܐܬܠܒܫ. ܒܪ ܫܠܡ ܠܗ. ܕܐܝܟܢ
ܕܐܝܠܝܢ ܕܡܒܪ̈ܟܝܢ ܘܡܫܒ̈ܚܝܢ. ܫܒ ܕܝܢ ܡܢ ܠܒܠܘܬܐ ܒܗܘܝܐ ܕܐܝܟܢܐ
ܡܢ ܥܠܝܟܐ ܗܘܝܐ ܠܗ. ܘܡܬܦܪܫܐ ܒܪ ܫܝܫܝ. ܒܪܢܫܐ ܗܘ ܕܒܥܐ
ܐܢܫܐ ܕܪܝܠ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܕܗܘ ܡܫܡܫܢܐ: ܐܝܟ ܕܡܒܥܐ ܒܡܫܡ̈ܫܢܘܬܐ
ܕܐܠܗܘܬܐ ܕܫܠܝܚܘܬ. ܕܚܕܡ ܕܐܢܫܐ ܐܫܬܠܠ ܠܟ ܒܗܘܢ. ܗܘ ܦܩܕ
ܐܡܪ ܠܗ. ܕܠܐܝܟܘ ܐܢܫܐ ܗܘܐ ܒܠܠܝܐ. ܙܠ ܐܡܪ ܠܗ. ܕܟܠ
ܡܢܐ ܐܝܠܝܢ ܫܒܝܢܐ ܘܡܬܦܪܫܬ ܦܘܡܐ ܒܡܫ̈ܪܝܐ. ܘܒܪ ܠܗ
ܐܢܐ ܐܡܪܬ ܠܗ: ܕܡܪܝ ܡܢܗ ܫܘܘܝ ܗܘܒ. ܐܡܪ ܠܝ ܕܠܟܐ
ܫܘܡܪ ܕܡܫܡܫܢܐ ܒܒܪ. ܘܡܢ ܫܠܝܐ* ܘܦܪ̈ܝܫܐ ܐܬܦܪܫ. ܐܝܟܢܐ ܕܒܪ 123 v a
ܐܬܚܒ ܒܪܢܫܐ ܗܘ: ܘܟܠ ܗܠܝܢ ܐܘܕܥܢ. ܠܬܘܕܝܬܐ ܐܪܒܝ ܘܡܫܡܪܐ
ܫܪܒܬ. ܘܦܪܫܬ ܠܐܠܗܘܬܐ ܕܒܥܪ ܒܩܕܫܘܗܝ. ܟܠ ܢܫ̈ܐ ܕܝܢ
ܐܚܪ̈ܢܐ ܩܢܘ̈ܢܐ ܐܝܠܝܢ ܕܫܬܝܢܐ ܗܘܐ ܒܪܢܫܐ ܗܘ ܕܫܪܐ ܒܡܫܡܫܢܐ

ܗܘ: ܘܬܘܒ ܐܡܪ ܠܗܘܢ ܚܕ ܡܢ ܣܒ̈ܐܝܗܘܢ، ܘܝܕܝܥܝܗܘܢ ܕܥܡܗ:
ܘܠܐ ܦܪܫ ܗܘ ܕܢܥܠܠ ܥܡܗ. ܡܢ ܗܝܟܢܐ ܕܗܘܠܝܢ ܡܬܟܠ
ܡܬܒܝܐ ܕܬܫܒܘܚܬܐ ܥܠܝܢ ܣܠܩ. ܟܕ ܕܝܢ ܠܐܬܪ ܐܣܝܪ ܢܦܩܝܢ.
ܓܠܝܢ ܪܘܫܗ ܡܫܝܚܐ ܗܘ ܒܗ ܒܡܫܝܚܘܬܐ ܘܐܬܡܛܪ. ܘܟܕ ܐܬܝܬ
ܘܐܒܠܬ. ܕܐܬܬܚܒܢ ܩܠܝܠ ܕܐܬܓܠܝܢ ܡܢ ܒܢܝ̈ܢܫܐ. ܕܐܟܡ
ܒܪ ܐܣܝܪ. ܐܬܩܛܠܢ ܕܝܢ ܗܟܢܐܝܬ ܕܚܕ ܡܫܡܫ ܠܒܢ̈ܝܗܘܢ،
ܩ̈ܕܝܫܐ. ܘܡܢ ܒܬܪ ܡܘܬܐ ܐܝܟܐ ܕܗܘܐ ܘܩܘܡܝܐ ܐܬܬܣܝܡܘ
ܠܟܠ ܡܕܡ ܠܐ ܐܬܚܫܚ. ܘܗܠܝܢ ܠܬܫܒܘܚܬܐ ܕܐܠܗܐ ܗܘ
ܕܟܣܝܢ ܘܡܬܚܪܝܢ ܠܟܠ ܕܬܟܠܝܢ ܥܠܘܗܝ، ܕܥܒܕܝܢ÷ ܥܠܝܗ ܬܫܒܘܚܬܐ
ܕܦܠܚܘܬܐ ܐܠܗܝܐ ܦܪܨܘܦܗܘܢ ÷÷÷÷÷÷÷÷÷÷ * ܬܘܒ ܬܫܒܘܚܬܐ 123 v. b. Cap. 54
ܕܫܒܚܝܢ ܘܡܝܩܪܝܢ. ܕܦܠܚܘܬܐ ܡܣܬܪܐ ܦܠܚܘܪܐ: ܐܝܟܢܐ ܕܐܡܪܬ
ܘܓܢܒܪܐܝܬ ܘܡܫܬܪܝܐܝܬ ܟܕ ܒܡܕܒܪܐ ܕܐܠܗܐ ܥܠܝܬ: ÷ ܠܐ
ܗܘܬ ܡܕܡ ܒܪܝܐ ܡܢ ܕܠܡܦܪܢܣ ܒܗ ܪܘܪܒܐܝܬ: ܐܦ ܒܡܫܒܚܘܬܐ
ܕܐܬܬܬܐ ܗܕܐ ܕܥܕܡ ܐܠܗܐ ܘܥܕܡ ܟ̈ܠ ܐܢܫܐ ܪܟܒܬܐ: ܗܝ ܕܡܢ
ܥܦܪܐ ܪܟܒܬܐ ܕܡܠܟܘܬܐ: ܠܡܟܟܐ ܕܡܛܠ ܐܠܗܐ ܘܢܫܐ ܩ̈ܠܝܠܐ
ܐܬܬܩܢܬ ܠܒܪܢܫܘܬܐ: ܘܠܘܬ ܐܫܟܢܐ ܕܡܫܝܚܘܬܐ ܘܕܪܘܚܢܘܬܐ
ܪܘܫܬ ܘܐܬܓܡܪܬ. ܟܕ ܗܢܘܢ ܬܪܝܢ ܘܡܫܬܘܕܝܢ ܕܠܐ ܡܫܦܝܢ
ܕܢܦܩܝܢ ܥܡܘܪܐ ܕܬܫܒܘܚܬܗ ܕܦܠܚܘܬܐ ܗܕܐ. ܐܝܟ ܒܠܒܐ ܕܒܪܝܐ
ܕܡܢ ܡܚܐ ܕܚܘܬܪܐ ܪ̈ܘܚܢܝܐ. ܐܝܟ ܕܠܬܫܒܘܚܬܐ ܕܐܠܗܐ
ܘܠܬܘܪܐ ܕܫܡܝܐ. ܗܟܢ ܚܢ ܬܘܒ ܠܚܒܪܢ ܠܗܘܬ ܐܝܠܝܢ
ܕܢܥܡܝܢ ܘܬܘܪܐ ܪ̈ܘܚܢܝܐ. ܠܦܠܚܘܬܐ ܗܟܝܠ ܗܕܐ ܐܠܗܝܬܐ:
ܕܒܡܫܒܚ ܡܣܬܪܐ ܡܬܦܪܫܐ ܗܘܬ. ܒܚܝܠܗ ܕܝܢ ܡܢ ܡܪܝܐ ܡܢ ܥܡܝܩܬܐ
ܡܫܝܚܐ ܐܬܬܝܗ ܗܘܬ. ܗܝ.[1]

* ܠܡܫܒܚܘ. ܟܕ ܠܗܘܬܗ ܠܐܠܗܡܫܪܪܐ ܡܫܝܚܘܬܐ ܡܢܗܢ. ܐܡܪܐ 124 r. a.
ܕܟܕ ܝܗܒܬ ܠܝ ܣܘܒܝܬ ܪܟܒܬܐ ܐܬܒܥܝܬ. ܘܟܠܗܐ ܪܟܐ ܗܘܐ ܠܗ.
ܐܫܟܚܬܗ ܕܝܢ ܒܟܬ̈ܒܐ ܬܘܠܝܐ ܕܫܒܚܘܬܐ ܘܕܟܠܝܐ ܘܟܬܒܘܬܐ

1) Deest folium saltem unum.

ܡܬܚܫܚܬܐ: ܘܦܠܚܘܬܐ ܐܢܫܝܬܐ ܘܡܘܙܓܐ ܕܡܫ̈ܚܬܐ ܘܡܢܝܢܘܬܐ
ܕܠܒܪ ܡܢ ܡܫܡܫܢܘܬܐ. ܘܐܬܬܣܝܡܬ ܕܐܝܬܝܬܐ ܕܐܝܟ ܗܕܐ ܕܦ̈ܩܘܕܐ
ܕܠܐ ܫܩܠܐ ܐܬܝܗ̇ܒܬ: ܘܡܫ̈ܝܚܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܐܫܬܥܒܕܬ ܗܘܬ: ܕܡܢ
ܥܠ ܠܫܡܝܐ ܕܡܢ ܗܠܝܢ ܚܠܦܝܢ ܐܬܬ: ܘܠܚܝܘܬܐ ܬܪܝܢܐ ܡܢ
ܡܫܝܚܘܬܐ ܐܬܝܗ̇ܒܬ: ܐܝܢܐ ܕܡܢ ܡܟܝܟܘܬܐ ܕܠܝܫܘܥ ܠܒ̈ܢܝ
ܦܫܛܬ ܗܘܬ: ܘܝܗܒܐ ܠܗ̈ܘܢ ܩܕܡܝܢ ܪܘܚܐ ܥܠܝܡܐ ܒܟܠܢܫܐ ܘܠܟܠܐ
ܕܠܐ ܡܫܝܚܐ ܘܬܘ̈ܪܝܐ ܡܫܬܡܠܝܐ ܗܘܬ: ܘܟܠ ܫܘܫܐ ܟܠ
ܐܪܥܐ ܕܦܬܟܐ ܗܘܬ. ܟܕܐܬܐ ܕܝܢ ܘܡܫܬܡܫܐ ܡܫܠܠ ܚܝ̈ܪܬܐ
ܕܡ̈ܫܡܫܢܐ ܘܦܠ̈ܚܢܐ ܦ̈ܓܪܢܝܐ ܐܬܦܠܓܬ. ܘܡܫܝܚܐ ܡܠܠ
ܒܪܘܚܝ ܕܬܫܒܘܚܬܐ ܠܗ̇. ܐܡܪܢܐ ܕܝܢ ܕܗܘܐ ܗܠܝܢ ܒܝܘܡܬܐ
124 r b ܘܡܫܝܚܘܬܐ ܐܢܫܝܬܗ̇. ܕܥܡ ܗܘܝܢ ܠܗ̇ ܘܫܠܝܢ. *ܕܬܫܡܫ ܡܢ
ܕܪ̈ܘܚܬܐ ܘܬܠܒܘܫܝܗ ܡܬܓܫܡܢ. ܕܠܒܢܝܐ ܟܕ ܠܐ ܬܒܥܐ ܐܘ ܬܫܐܠ:
ܐܘ ܠܒܪܗܘܢܐ ܡܫܒܚܐ ܬܬܪܝܟ ܘܬܬܬܠܝ: ܡܢ ܐܢܫܐ ܕܡܢ ܚܠܦܝܢ
ܬܬܡܪܩ. ܗܘ ܕܝܢ ܦܘܠܘܣܬܐ ܟܕ ܥܠ ܒܪܗܘܢܐ ܡܢ ܥܒܕܬ ܗܘܬ.
ܡܬܠܐܐ ܗܘܬ ܘܚܙܪܐ. ܕܐܬܡܥܡ ܕܝܢ ܐܢܫܘܢ ܐܠܗܐ ܠܒܪܗܘܢܐ
ܕܦܬܓܡܐ ܚܠܘܦܝ ܗܘ̈ܐ ܚܣܝܢ. ܐܡܪܢܐ ܕܟܠܗܘܢ ܘܫܠܡܢܐ ܕܡܢܐ
ܐܦܢܐ. ܟܕ ܕܝܢ ܗܘܐ ܠܘܬܐܠܗܘܬܐ ܪܘܚܢܝܬܐ ܠܗܘܢܐ ܗܘܬ
ܕܡܬܪܘܡܬܐ. ܟܕ ܠܒ ܡܫܡܫܬܐ ܘܡܫܬܪܬ ܒܦܘܪܢܐ ܕܦ̈ܬܓܡܐ ܘܕܠܗܘܢ
ܐܝܩܪ̈ܬܐ ܐܬܚܙܝܘ ܗܘܬ. ܗܘ ܕܝܢ ܗܘܐ ܠܗ ܦܓܪ ܕܟܠ ܚܝ̈ܐ ܕܢܦܫܐ
ܘܦܓܪܐ ܘܟܠ ܢܦܫܬܐ ܬܪܬܝܢ ܐܬܐܠܗ. ܐܡܪܢܐ ܕܠܬܠܝܬܝܘܬܐ ܦ̈ܬܓܡܐ
ܗܟܢܐ ܫܠܝܬܐ ܕܡܘܬܪܐ ܢܦܠܬ: ܟܕ ܚܝܝܐ ܪܘܚܢܝܐ
ܕܟܠܗ ܐܡܪܢܐ. ܟܕ ܡܬܬܚܝܬܐ ܗܘܬ ܦܘܠܘܣܝܬܐ ܘܡܫܬܪܝܐ
ܗܘܬ ܐܡܪܢܐ. ܕܠܐ ܟܠܝܘܬ ܡܫܝܚܐ ܕܡܫܡܫܢܐ ܒܢܝ̈ܫܬܐ
ܕܟܠܗܘܢ ܐܝܢܐ ܕܐܬܠ ܠ ܗܢܐ: ܕܡܢ ܥܡܐ ܡܫܝܚܝܬܐ ܕܟܘܢ
124 v. a. ܐܬܦܘܢ ܗܘܢܐ ܗܝܠ *ܘܡܫܝܚܝ: ܐܡܪܢܐ ܕܐܝܟ ܗܘܢܐ ܟܠܠܢܐ
ܘܐܢܫܡܫܢ. ܘܠܐ ܡܬܚܫܒ ܐܚܪܝܢ ܘܐܢܫܐ ܢܩܒ: ܐܝܟ ܕܐܬܐܡܪ
ܡܫܝܚܐ ܡܠܬܐ ܕܐܠܗܐ: ܘܟܠ ܦܘܪܫ ܚܝ̈ܐ ܘܦܘܠܚܢܘܬܐ ܕܫܡ̈ܫܐ:
ܘܟܠ ܥܒܕܐ ܕܪܘܚܢܝܬܐ. ܟܕ ܕܝܢ ܡܢ ܩܕܡܝܢ ܟܕ ܒܡܠܬܐ ܘܡܫܝܚܐ

ܐܠܗܐ ܡܬܚܢܢ ܗ̇ܘܝܢ. ܡܢ ܥܠ ܟܠ ܐܢܫܘܗ̇ ܟܠ ܐܪܥܐ ܡܕܡ.
ܦܘܫܚܬܐ ܗ̇ܝ ܕܢܦܠܬ ܗܘܬ. ܟܕ ܐܬܚܘܝܬ ܡܐܪܡܘܬܢ ܕܡܢ ܥܠܝܐ
ܗܕܐ ܒܓܕܫܬ. ܟܕ ܐܡܪ ܐܢܐ ܠܘܬܗ̇. ܕܟܠ ܡܢܐ ܗܕܐ ܡܓܕܫܬ:
ܘܩܘܡܐ ܟܠܗ ܣܘܓܐܐ ܐܪܡܝܬ: ܩܘܕܫ ܘܩܘܡܝ ܡܐܡܪ ܠܗ ܕܡܢܐ
ܐܢܬܘܢ ܕܦܬܓܡܐ ܐܢܬ. ܗ̇ܘ ܕܡܢ ܠܡܥܒܕ ܠܐ ܡܬܦܠܓܝܐ ܗܘܬ.
ܟܕ ܐܡܪ̈ܢ. ܕܠܐ ܦܘܠܚܐ ܐܢܐ ܡܢ ܗܪܟܐ: ܐܠܐ ܡܛܠ ܗܢܐ ܐܢܬ ܠܝ
ܡܠܬܐ ܩܕܡ ܐܠܗܐ ܕܬܫܬܟܠ ܐܢܬ ܦܫܝܛܬ: ܘܡܫܬܪ ܐܢܬ ܡܕܡ
ܕܡܦܝܣܐ ܐܢܐ ܠܝ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܗܟܢ ܕܪܘܚܐ ܗܘܬ ܥܠ ܫܡ̈ܥܝܗ̇
ܐܡܪܬ ܠܗ̇. ܩܘܡܝ ܘܩܘܡܝ. ܘܡܕܡ ܕܩܕܡܐ ܐܢܬ. ܐܢ ܦܘܫ ܠܝ
ܘܡܟܡܫ ܐܢܐ ܗܫܐ ܐܢܐ. ܘܗܘܝܢܐ ܠܡܫܡܥ ܦܬܓܡ. ܒܪܘܬ ܕܝܢ
124 v. b. ܡܦܝܣܐ ܟܕ ܐܡܪܬ. *ܕܬܫܬܠ ܕܢܦܫܬ ܒܗ̇, ܘܡܬܪܗܝܒ ܘܢܦܫܬ
ܕܐܬܬ ܒܥܠܝܐ ܡܬܒܥܐ ܥܠ ܬܠܦܗ̇: ܘܡܪܗܛܐ ܒܗ ܒܓܠܝܙܐ
ܐܬܬܗ̇ ܢܦܫ. ܗܕܐ ܡܬܬܚܡܐ ܐܢܐ ܠܝ ܕܬܦܩܘܡ ܢܦܫ.
ܘܬܪܝܠ ܠܡܕܒܪܐ ܓܘܢܐ ܒܚܫܝܢ ܘܬܟܐ ܠܝ ܕܢܬܐ ܐܢܪܐ
ܕܢܦܫܐ ܕܩܢܐ ܡܬܠܝܫ ܒܗ̇. ܘܐܬܬܐ ܘܬܪܒܝܢ ܒܠܘܫܐ ܒܪ ܢܦܫܐ
ܡܬܩܠܣܬܐ. ܘܚܕ ܡܬܩܠܣܐ ܒܠܫܢ ܕܢܦܫ ܒܥܠܝܐ. ܘܢܦܫܐ
ܡܢ ܒܢܝܬܐ ܕܠܠܟܐ ܗܢܝ ܘܡܢ ܒܠܗ̇ ܓܒܪܘܬܗ. ܕܟܕ ܡܢܬܬ
ܕܡܠܢ ܐܡܪܘܢ ܠܐ ܒܟܠ ܐܡܪܬ. ܟܕ ܗܢܐ ܗܠܝܢ ܥܒܕܝܢ ܗܘܝܢ
ܕܬܦܠܓܐ ܕܬܟܬܒ. ܠܐ ܐܬܚܘܝܢ ܚܢܝ ܕܢܫܬܠܝܢ ܦܫܩܗ̇. ܘܚܙܝܢ
ܡܬܬܒܥܢܐ ܕܚܘܒܒܐ ܗܠܝܢ ܢܗܘܐ. ܒܗ̇, ܕܚܙܝܢ ܗܘܘ ܕܬܬܦܪܫ
ܘܠܠܦ ܡܢ ܡܬܚܘܝܢܗ̇ ܘܫܠܡ ܘܦܓܪܗ̇ ܐܬܬܚܕܘ ܗܘܘ. ܘܡܢ
ܩܘܢܝܬܐ ܕܗܕܪ̈ܐ ܡܕܡܝܢ ܥܠ ܐܦ ܗܠܝܢ. ܕܫܠܝܢ ܗܘܘ ܕܕܠܡܐ
ܡܢ ܒܢܝܐ ܐܬܬܘܗܝ, ܢܦܫܐ ܗܢܐ ܘܫܩܒܠܐ. ܟܕ ܬܘܒ ܡܦܪܫܝܢ
ܗܘܘ ܘܡܫܘܢ ܠܗ̇. ܕܐܦ ܡܬܕܘܢܘ ܡܬܬܢ ܒܪܬܗ̇ ܗܠܝܢ ܫܒܥܐ
125 r. a. *ܐܠܘ ܡܢܢ ܐܬܦܪܓܕܘ. ܕܐܒܕܢܐ ܕܒܗܪܐ ܕܢܦܫܬܐ ܗܠܝܢ ܟܠܗܘܢ
ܕܢܦܩ[1] ܒܡܢܗ̇. ܗ̇ܢܘܢ ܟܕ ܥܡܘܕܐ ܘܡܚܒܐ ܐܬܒܪܬ. ܕܡܢܗܘܢ ܕܗܠܝܢ

1) Deinde mutatum in ܕܢܦ̈ܩܢ.

ܘܐܬܬܪܝܡܬ ܒܟܝܢܐ ܐܚܪܢܐ ܕܐܚܪܢܘܬ. ܘܡܬܪܥܝܢ ܗܘܘ ܠܗ ܕܝܢ ܒܫܘܬܦܘܬܐ
ܕܩܢܘܡܐ ܫܡܝܢܝܐ. ܒܗ ܐܬܚܙܝܢ. ܕܟܝ ܕܐܝܬܘܬܐ ܕܡܫܝܚܐ ܘܕܡܠܬܐ
ܐܠܗܐ. ܘܠܐ ܡܫܚܠܦܐ ܚܢܢ ܕܠܩܢܘܡ ܫܡܝܢܝܐ ܗܠܝܢ ܕܒܬܪܗܘܢ
ܘܠܐ ܘܬܪܝܢ. ܐܝܟ ܠܐ ܓܒܪ ܕܢܦܠ ܦܓܪ ܡܢ ܫܡܝܐ
ܕܡܫܝܚܐ. ܘܕܚܠܬܐ ܕܡܠܐܟܐ ܠܐ ܐܬܬܚܝܒܬ. ܘܡܛܠ ܗܢܐ ܡܠܟܝܢ
ܫܡ. ܕܬܘܕܝܬ ܡܢ ܫܡܝܢܐ ܗܠܝܢ. ܗܘ ܬܘܒ ܠܗܝ. ܕܐܬܬܪܝ
ܘܐܬܪܝ ܥܡܗ ܘܢܦܫܗ ܠܐܘܠܨܢܐ. ܕܐܬܟܢܫܘ ܒܕܪܐ ܗܢܐ ܕܥܠܝܗ
ܠܗܘ. ܒܡܠܬܐ ܗܢܐ ܦܘܩܕܢܐ ܐܦܝܣܩ ܕܐܪܗܘܢ ܠܐܢܫܐ ܡܢ
ܗܢܐ ܕܠܡܠܟܘܬܐ ܒܢܝܐ ܬܘܒ. ܗܘ ܫܡܥܐ ܡܕܝܢܬܐ ܠܗܘܢ. ܕܠܐ
ܐܬܦܠܓܘ ܠܗ ܒܥܕܐ. ܘܗܢܐ ܗܘ ܦܬܓܡܐ ܘܦܠܘܛ ܐܝܟ ܠܚܡܘܬܐ
ܙܒܢܐ ܘܬܫܡܫܬܐ: ܘܐܬܒ ܠܗܘܢ ܒܢܘܗܪܐ ܒܝܘܡܐ. ܒܟܕܘ
125 r. b. ܗܢܐ ܕܐܢܐ ܕܒܬܪܝ ܘܗܢܐ ܕܗܢܐ. *ܗܘ ܕܐܝܟ ܗܘ ܗܘ ܡܢܗ ܒܡܠܬܐ
ܗܘܬ ܡܢܗ ܘܡܬܚܙܝܢܐ. ܒܪܝܫܐ ܠܒܢܝܐ ܫܡܥܘܗܝ. ܗܘ ܐܝܟ ܡܢ
ܪܫܝܢܘܬܐ ܕܠܗ ܕܗܢܐ ܐܪܝܘܬ. ܕܩܕܡ ܕܝܢ ܠܗܢܐ ܐܡܪܬܐ. ܘܡܛܠ
ܡܢ ܬܡܢ ܦܘܠܚܢܐ ܗܢܐ ܝܠܕܬܐ ܒܡܘܬܗ ܕܡܠܟܐ ܗܘܬ ܘܐܬܚܙܝܐ.
ܘܠܗ ܐܝܟܢܐ ܪܒܬ ܕܗܢܐ. ܗܘ ܗܘ ܐܝܟ ܫܘܐ ܕܒܪܬܐ ܘܡܚܝܢܘܬܐ ܠܗ
ܡܬܟܢܫܐ ܗܘܬ. ܘܗܘܝܐ ܒܡܠܬܐ ܗܘܬ ܒܪܝܟܐ ܠܡܠܟܐ ܕܫܡܗ:
ܕܗܘܬ ܠܗ ܫܡܝܢܝܐ ܗܝܟ. ܘܗܘܝܐ ܥܠܝܗ ܪܘܦܠܐ ܕܒܘܣܪܗ.
ܒܬܫܡܫܬܐ ܪܒܬܐ ܐܬܟܢܫܐ ܫܠܝܚܐ ܒܒܒܒܐܝܬ.. ܘܡܬܚܙܝܐ
ܐܬܬܢܝܚܬ ܒܗ ܒܝܬܐ ܗܢܐ. ܕܐܝܟ ܒܪܝܬܐ ܠܗܝܟ. ܕܪܗ ܕܡܫܝܚܐ
ܦܪܝܫܐ ܡܬܚܙܝܐ. ܗܠܝܢ ܥܠܠ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܡܢ ܒܗܠܝܢ ܘܡܬܚܙܝܢ
ܕܦܘܠܚܢܝ. ܐܝܟ ܕܠܬܫܡܫܬܐ ܕܐܠܗܐ ܘܬܘܕܝܬܐ ܕܐܝܠܝܢ ܕܫܠܝܚ
ܥܠ ܢܬܪܐ ܢܘܗܪܐ ܪܒܝܬܐ ✣✣ ܫܠܡܬ ܬܫܡܫܬܐ ܕܦܘܠܚܢܐ
125 v. a Cap. 55. ܘܫܪܝܐ ܦܪܝܫܬܐ.✣..◆..✣..◆..✣..◆..✣.*ܬܘܒ ܬܫܡܫܬܐ ܕܫܡܝܢ ܘܫܡܥܝ:
ܕܐܬܬܢܝܚܬ ܡܬܬܪܝܢܝ ܘܒܬܪܗ. ܕܐܬܬܢܝܚܘ ܗܘܘ ܡܫܡܠܝܐ ܕܠܗ
ܕܡܫܡܫܢܐ ܦܪܝܫܐܝܬ. ܕܐܬܬܢܝܚܘ ܫܡܫܘܗܝ. ܗܘܝܢ ܘܡܫܡܫܢܐ.
ܕܫܡܥ ܗܢܐ ܕܡܬܚܙܝܬܐ.✣. ܗܘܝܐ ܗܘܠ ܗܢܐ ܐܝܬܘܬܐ ܒܡܕܝܢܬܐ:
ܗܘ ܒܪܝܬܐ ܢܦܩ ܡܢ ܠܡܠܟܐ ܕܫܡܗ ܗܘܐ ܗܘܝܢ: ܗܘ ܥܠܝܢ ܬܠܬܝܢ

ܚܝܘ ܒܗܢ ܫ̈ܢܝܐ: ܐܡܝܢ ܕܡܬܬܕܟܪܝܢ ܗܠܝܢ ܒܠܗܘܢ ܥ̈ܩܒܐ ܚܝܘ
ܒܕܘܟܬܐ: ܒܪ ܠܐ ܠܟܢܫܐ ܡܬܬܕܟܪܝܢ ܗܘܘ ܦܢܝܬܐ ܒܗܢ ܫ̈ܢܝܐ:
ܐܠܐ ܒܪ ܣܓܝ ܒܒܣܬܐ ܘܒܕܘܟܬܐ ܘܡܬܢܨܚܢܘܬܐ: ܘܡܚܣܢܐ
ܕܓܘܢܐ ܘܕܟܠܝܬܐ: ܘܒܩܪܒܐ ܘܐܬܢܨܚܘܬܐ ܘܐܟܪܐ ܕܬܠܝܬܝܬܐ: ܒܪ
ܦ̈ܬܓܡܐ ܕܥܒܪܐ ܐܬܝܢ ܗܘܘ ܠܗܘܢ ܠܟܠ ܚܕ ܡܢܗܘܢ ܒܝܕ ܗܠܝܢ.
ܘܗܒܢܐ ܡܬܒܥܐ ܕܐܒܗܘܗܝ ܕܠܠܝܐ ܡܚܫܒܝܢ ܗܘܘ. ܒܪ ܫܠܡܝܢ ܘܦܪܝܢ
ܥܠ ܐ̈ܝܬܘܗܝ. ܘܢܚܡ ܒܬܠܝܬܐ ܘܟܢܫܐ ܣܠܝܩܘܬܐ ܕܠܘܬ ܐܠܗܐ.
ܒܪ ܗܘܐ ܠܦܓܥܬܐ ܠܐ ܐܬܒܪܟܬ. ܒܪ ܗܘܝܠ ܘܣܝܡ ܗܘܐ ܡܫܬܪܝܐ
ܢܦܫ ܡܢ ܒܠܡܝܐ ܒܡܫܝܚܘܬܐ ܗܘܐ ܙܟܬܐ: ܘܐܬܐ ܐܦ ܡܫܝܚܐ
ܦܠܝܣܘܦܐ ܕܡܢ ܠܟܠ ܐܬܚܙܝܢ ܢܦܫܗ ܠܡܟܕܒܪܐ: ܗܢܘ ܕܝܢ ܠܗܘܢ * 135 v b.
ܠܐܠܗܘܬܗ. ܦܬܓܡܐ ܗܘܝܠ ܗܘܐ ܡܫܬܪܝܐ ܗܘܘܡܐ: ܒܠܗܘܢ
ܦ̈ܐܐܐ ܡܬܩܢܢܐ ܕܥܒܕܗ. ܒܠܒܘܫܐ ܙܘܕܚܬܐ ܕܐܠܗܘܬܗܘܢ
ܘܡܬܦܠܡܣܐ ܗܘܐ ܕܩܒܠܐ: ܚܡ ܠܟܘܬܗܐ ܘܒܦܠܕܕܐ ܘܥܕܝܐ
ܕܦ̈ܐܐܐ ܦܠܚܐ ܕܦܬܒܝ. ܐܦܠܝܗ ܬܠܬܐ ܬ̈ܠܝܬܝ ܘܥܕܪܬ ܠܟܢܘܫܬܐ
ܕܠܡ. ܒܪ ܡܘܡܐ ܘܡܬܬܚܡܐ. ܕܗܠܝܢ ܠܡ ܒܗܠܝܢ ܢܬܒܣܘܢ
ܒܡܬܚܫܒܬܐ ܐܝܠܝܢ ܕܐܟܪ ܐܢܬ ܡܪܝ. ܘܢܒܥܘܢ ܬ̈ܠܡܝܕܐ ܥܩܒܪܐ
ܘܟܢܘܫܬܐ. ܘܢܚܘܢ ܦ̈ܬܓܡܐ ܘܬܠܬܝܬܐ. ܘܬܦܠܓܘܢ ܠܬ̈ܪܥܝܬܐ
ܦ̈ܐܡܢܐ ܗܠܝܢ ܕܡܛܝܢ ܐܢܫܘܢ. ܡܛܠ ܕܗܘܒܢܐ ܢܕܪܬ ܠܡܪܝܐ
ܐܠܗܐ. ܚܝ ܗܘܝܠ ܒܪ ܝܘܡ ܗܠܝܢ ܬܓܡܘܢ ܚܝ ܦܪܘܩܘܬܐ. ܒܪ
ܡܬܚܫܒܝܢ ܚܝܝܢ ܒܢܦܫܢ. ܕܠܐ ܗܘܬ ܒܐܝܐ ܕܟܘܬܐ ܕܢܦܫܗܘܢ
ܦ̈ܐܝܐ ܕܠܗ ܒܠܝܘܕ ܠܦܠܛܪܐ ܕܗܘܒܐ ܦܠܛ ܗܘܐ ܫܪ ܡܢܗܘܢ.
ܐܠܐ ܡܚܠܦܢ ܕܢܦܫܗܘܢ ܗܠܝܢ ܒܗܠܝܢ ܕܦ̈ܬܒܝ. ܘܢܬܚܫܒܘܢ
ܠܦܘܩܕܢܐ. ܘܗܘܒܢܐ ܒܡܫܒܚܐ * ܗܘܐ ܠܗܘܬ ܕܐܬܝܬܐ ܡܫܝܚܬܐ 136 r a.
ܐܝܠܝ. ܐܡܝܢ ܦܢܡ ܕܗܘ ܗܘܐ ܢܦܠܓܗ. ܗܘ ܕܝܢ ܡܫܝܚܬܐ ܢܦܠܬ
ܥܠ ܐ̈ܦܝܗ ܒܪ ܐܡܪܝ. ܕܗܢܘ ܡܛܠ ܕܗܘܒܢܐ ܢܕܪܬ ܡܢܟ ܐܠܗܐ:
ܕܠܗܘܢ ܦ̈ܐܐܐ ܡܫܬܪܝܐ ܕܠܐ ܘܢܒܝܐ ܢܦܫܐ ܠܟܢܝ: ܢܗܘܘܢ
ܦ̈ܬܓܡܐ ܘܬܠܬܝܬܐ: ܘܢܒܠܘܢ ܒܗܘܢ ܬ̈ܠܡܝܕܐ ܘܟܢܘܫܬܐ ܕܡܬܗܘܝܢ:
ܘܢܦܠܓܘܢ ܠܬ̈ܪܥܝܬܐ ܦ̈ܐܡܢܐ ܕܐܠܗܐ: ܚܡ ܒܗܠܝܢ ܗܐܟܢܐ

ܕܝܗܒ ܠܝ ܐܠܗܝ. ܡܛܠ ܚܘܒܗ ܕܡܫܝܚܐ ܕܐܬܢܨܒܬ ܠܗ. ܗܘ̇ܝ ܠܝ
ܡܕܒܪܢܝ̈. ܘܫܡܥ ܐܦ ܗܘܐ ܬܫܡܫܬܐ. ܡܛܠ ܕܐܠܗܐ ܐܡܪܬܗ
ܐܡܪ ܗܘܐ. ܘܦܠܓ ܒܗܠܝܢ ܟܠܗܘܢ ܐ̈ܬܘܬܐ ܘܚܝ̈ܠܬܐ ܕܒܐܝ̈ܕܘܗܝ ܥܒܕ
ܐܠܗܝܬܐ. ܐܦ ܥܠ ܐܝܕܐ ܕܪ̈ܚܡܐ ܐܠܗܝܐ ܥܒܕܝܢ. ܘܠܡ̈ܫܡܥܢܐ ܗܘ
ܡܛܠ ܕܐܝܬ ܠܝ ܡܫܡܫܢܐ ܐܝܟ ܒܐܠܗܘܬܐ. ܕܠܐ ܡܬܒܨܪ ܡܢ
ܡܕܡ. ܕܠܐ ܐܝܬ ܐܠܐ ܐܠܗܐ ܡܪܝ ܘܡܪܗ ܘܦܪܘܩܢ ܘܡܚܝܢܢ ܠܟ
ܠ. ܘܡܢ ܗܝܕܝܢ ܐܬܦܪܣܘ ܗܠܝܢ ܡ̈ܠܐ. ܘܠܘܩܒܠ ܬܘܕܝܬܐ ܕܐܝܬ
ܗܘܬ * ܒܟܠ ܡܟܐܢ. ܡܬܦܫܛܐ ܗܘܬ ܬܠܡܝܕܘܬܐ ܘܦܪ̈ܝܫܐ ܘܡܬܒܝܠܐ. 32 r. b.
ܘܐܬܬ ܗܠܝܢ ܕܡܣܒܪܝܢ ܘܡܕ̈ܝܢܝܢ ܗܘܘ ܠܗܘܢ ܬܫܡܫܬܐ. ܘܚܬܝܡ
ܗܘܘ ܫܡܥܘ ܕܠܘܬܗ ܘܢܓ̈ܕܘܗܝ. ܒܬܪ ܐܦ ܡܬ̈ܥܠܝܐ ܢܩܕܐ ܘܡܬܡܛܝܐ
ܘܡܬܒܗܝܐ ܦܪ̈ܝܫܐ ܡܬܬܝܗܒܐ ܗܘܬ. ܘܡܬܬܦܪܢܣܝܢ ܗܘܘ ܟܠܗܘܢ. ܒܪ
ܕܝܢ ܥ̈ܡܡܐ ܕܒܚܪܢܗ ܒܫܠܡܘܢ ܐܬܦܫܛܘ. ܐܝܬܝܬ ܕܠܘܬܗ ܬܘܒ
ܥ̈ܡܡܐ ܪ̈ܘܚܢܐ ܕܠܐ ܒܫܘܪ. ܘܐܦ ܗܘ ܕܗܘܦܐ ܘܩܢܝܐ ܐܝܬ ܗܘܬ
ܒܗܘܢ. ܘܦܪ̈ܘܫܬܐ ܕܝܗܘܕܝܐ ܕܚ̈ܝܠܘܬܐ ܒܫܘܠܡܐ ܘܡܬܦܠܚܢܐ.
ܘܐܠܗܘܬܗ ܡܬܝܕܥܐ. ܘܥܕ ܬܘܒ ܢܦܩ ܚܢܢ. ܕܫܠܝܚܐ ܗܘܐ
ܠܐܠܗܐ ܐܬܬܪܝܬ ܡܫܝܚܐ ܗܘܬ. ܕܢܕ̈ܒܩܘܢ ܘܢܬܡܗܝܢ
ܠܡܫܝܚܐ: ܘܐܬܦܪܣ ܗܘܐ ܠܗ ܥܘܡܪ ܡܬܬܘܒܐ ܗܘܬ ܠܡܫܡܫܘ
ܐܚܘ̈ܗܝ. ܕܝܠܗ ܡܢ ܬܫܒܘܚܬܐ ܕܡܪܝܐ ܕܐܡܘ̈ܪܝܢ: ܕܟܠ ܗܘ
ܡܫܝܚܐ ܪܚܝܡܐ ܦܓܪ ܕܡܫܝܚ ܕܐܫܬܡܫܬ ܐܝܬܘܬܐ ܥܠ ܪܚܡܗ. ܒܪ ܬܘܒ
ܡܠܗܘܢ ܘܦܘܪ̈ܫܢܐ ܕܗܘܝܐ ܡܬܠܒܟܝܢ ܕܠܐ ܒܟܐܢܘܬܐ ܘܒܥܠܝܘܬܐ
ܡܠܝ ܡܬܒܪܟܠ. *ܘܥܠܝܢ ܡܢ ܕܡܬܠܒܟܝܢ ܠܐܝܬܘܬܐ ܗܘ. ܘܒܗܘܢ 28 v. a
ܝܫܘܥ. ܒܪ ܕܝܢ ܐܬܩܒܠܘ ܟܠܗܘܢ ܬܐܘܡܐ ܡܫܡܫܢܐ: ܒܝܕ̈ܝܐ
ܕܬܐܘ̈ܡܐ ܥܬܝܩܐ ܘܡܫܝܚܐ ܕܠܒܝܫܐ ܗܘܬ ܒܠܒܘܫ ܬܫܒܘܚ. ܒܪ
ܒܗܕܐ ܪܚܡ ܗܘܐ ܠܗ. ܕܬܫܒܘܚ ܠܗ ܫܘܒܚܗ. ܘܡܕܡ ܠܓܒܪ
ܠܐ ܡܬܬܪܝܡ ܗܘܐ. ܒܪ ܐܡܪܢܝ. ܕܟܠ ܡܪܝ ܠܐ ܬܫܒܘܚ ܒܗܕܐ.
ܡܛܠ ܕܗܘܝܐ ܚܕ ܒ̈ܢܝܐ ܕܦܓܪܐ ܡܬܝܪ ܡܢ ܫܡܝܐ ܗܘܐ ܠܝܬ ܠܝ.
ܗܘܐ ܕܫܡܫܐ ܐܝܬܝ ܗܘܝܬ. ܡܢ ܐܢܫܐ ܡܫܡܫܐ ܐܢܐ ܐܢܐ ܠܗ ܦܘܪܫܢ
ܠܟ̈ܠ ܠܗܘܢ. ܘܗܘܐ ܕܢܒܥܘܢ ܡܬܬܚܒܐ ܐܢܐ.. ܘܒܪ ܗܘܐ ܫܡܥܝܢ

ܚܝ: ܕܡܢܟܒܬ ܦܩܕܬ ܥܠ ܥܘܠܡܐ ܕܒܢܝ̈ܗ ܠܐܪܡܠܬܐ ܐܒܪܗ ܚܝ.
ܕܟܐ ܗܘܐ ܐܬܓܠܝܬ ܠܗ. ܒܫܢܬ ܡܨܥܬܐ ܐܝܬܘܗܝ ܡܢܗܘܢ ܚܕܐ
ܡܢܗܘܢ ܕܐܝܬ ܠܗ. ܟܕ ܕܝܢ ܐܝܟܢܐ ܚܠܝܢ ܡ̈ܠܐܟܘܗ ܡܢܬܪܐ. ܘܡܢ
ܡܬܦܐܬܘܗ̈ܝ ܥܩܪܝܢ ܡܬܦܠܓܝܢ ܡܢ ܠܡܕܝܢܬܐ ܘܠܡܟܪܝܬܐ ܠܟܠ
ܐܬܪܘܬܐ. ܘܟܕ ܐܬܬܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܐܬܪܗܘܢ ܗܘܬ ܠܒܝܬܐ
ܩܕ̈ܝܫܬܐ. ܘܐܬܡܠܝܘ ܗܘܘ ܒܡܐ ܕܚܙܝܢ: ܘܡܬܕܡܪܝܢ ܩܕ̈ܝܫܐ
126 v. b ܘܬܘܕܝܬܐ. ܘܡܬܩܠܣܐ ܒܝܬ ܥܠ ܕܗܘܐ ܐܝܟ ܕܐܠܗܐ ܢܒܝ. ܟܕ
ܐܦ ܗܝ ܥܢܝܐ ܒܡ̈ܣܟܢܐ ܒܕܡܘܬ ܐܣܝܐ. ܠܟܠ ܕܡܫܬܐܠ ܒܐܢ̈ܫܐ
ܡܬܟܢܫ ܗܘܐ. ܟܕ ܚܙܬ ܠܡܚܘܝܘ ܡܘܗܒܬܐ ܠܐܠܗܐ. ܚܝ ܕܝܢ
ܢܦܫܗ ܗܘܐ ܕܒܢܐ ܗܘ ܕܥܡܗ ܦܩܕܬ ܥܠ ܡܢܗܝܢ. ܕܟܐ ܐܝܟ
ܡܠܠܬ ܡܢܗ ܗܘ. ܘܟܕ ܥܘܠܡܐ ܕܒܢܝ̈ܗ ܗ̇ܝ ܦܩܕ. ܘܥܡ ܡܘܕܝܢܐ
ܫܡܥܐ. ܢܦܩܬ ܒܓܠܝܢܐ. ܘܕܢܚܬ ܦܩܕ ܠܝ ܟܕ ܡܫܡܫܐ. ܕܢܫܡ
ܦܪܝܫܐ ܘܡܠܦܐ ܠܗ ܡܫܡܫܐ. ܟܕ ܐܡܪܬ. ܕܚܙܝ ܢܦܠ ܥܠܝ ܥܠ
ܢܦܫܬܐ. ܕܗܘܐ ܐܝܟ ܐܢܐ ܟܠ ܡܠܬܐ ܡܩܒܠ ܠܗ ܗܘܐ. ܕܐܡܪ
ܐܦܠܘܡܐ ܕܝܠܗ ܫܢ̈ܝܐ. ܐܝܟ ܡܦܠܓ ܐܠܗܐ ܗܘ ܕܥܠܝܢ ܐܢܬܘܢ
ܠܗ. ܗܘܘ ܚܙܝܢ ܠܗ ܠܥܘܠܡܐ ܕܬ̈ܠܡܝܕܘܗܝ ܩܕܝܫܬܐ ܕܠܘܬ
ܐܠܗܐ. ܘܡܠܟܐ ܟܕ ܐܫܬܘܝ ܠܗܘܐ ܒܗܘܢܐ ܕܡܫܝܚܐ. ܐܝܟ ܦܘܩܕܐ
ܕܡܠܟܘܬ ܥܒܕܬ ܒܠܒܐ. ܟܕ ܐܬܒܝܢܬ ܠܥܠܡ ܐܝܟ ܗܘܐ. ܘܡܫܘܕܥ
127 r. a ܗܘܐ ܡܫܬܒܚ ܠܐܠܗܐ. ܘܦܘܪܩܢ ܕܢܦܫܬܗܘܢ ܡܢ ܦܓܪܐ *ܡܢܟܐ.
ܫܠܡܬ ܬܫܥܝܬܐ ܕܐܢܬܬܐ ܡܪܗܝܒܐ ܡܫܚ ܘܡܫܡܫܢܝܬܐ.○.○.○.○.○.○.○.○.
Cap. 86 ܬܘܒ ܬܫܥܝܬܐ ܕܐܚܪܢܝܢ ܘܚܝܬ. ܕܦܠܘܡܢܐ ܦܪܝܘܗ ܕܐܝܟ ܗܘ
ܡܢܠܝܢ. ܘܡܦܠܓܗ ܒܦܠܓܘܬܐ ܒܝܬ ܥܢܝܐ ܕܒܗܘܢ. ܡܢܗ ܟܕ ܡܢܗ
ܕܡܢܬܐ:◌:◌: ܐܢܫܐ ܗܘ ܗܘܐ ܕܠܡܐܡܪܐ ܕܒܩܘܪܝܐ ܬܬܒܘܬܗ ܐܝܟ
ܬܫܥܝܬܗܘܢ ܕܦ̈ܠܘܡܢܐ ܡܢܬܐ ܦܠܓܘܗ ܘܡܦܠܓܗ. ܘܠܐ ܕܝܘܢܐ
ܠܡܢܟ. ܘܡܢܗܘܢ ܕܦܠܘܡܢܬܐ ܦܠܓܘܢܐ ܘܡܢܟܐ ܕܪܚܡܘ ܐܘܪܚܐ
ܕܡܪܢܘܬܐ ܠܡܢܬܗ ܗܘ. ܟܕ ܬܪܥܘܗܝ ܐܚܝܕܐ ܐܬܬܘܗ. ܘܡܬܦܪܫ
ܥܠ ܥܠܡܢ. ܘܢܦܠܘ ܠܥܠܡܝܢ ܝܬܒܘܗ. ܘܢܦܩܘ ܐܝܠܘ ܠܡܕܒܪܐ.
ܘܡܠܠ ܕܠܘܡܢ ܒܡܘܡܬܐ ܘܡܫܘܚܚܬܐ ܕܕܪܝܫܘܬܐ ܕܢܬܪܫܘܢ

ܘܐܬܠܒܫܘܢ. ܟܠܗ ܡܬܬܟܠ ܒܡܫܝܚܐ ܐܝܟ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ ܟܐܢܝܢ
ܕܐܠܗܝܘܬܐ. ܕܡܠܦܢ̈ܐ ܕܐܢܫܘ̈ܬܐ. ܟܕ ܡܢܗ ܢܣܒܘܢ ܠܡܫܡܫܐ
ܘܫܘܒܚܐ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܡܫܬܡܫܢܘܬܐ: ܘܚܝܐ ܘܢܘܗܪܐ
127 r. b. ܘܓܠܝܘܬܐ: ܘܫܪܒܐ ܘܡܫܠܡܢܘܬܐ *ܕܐܪ̈ܙܐ. ܐܝܟ ܐܢܐ ܕܐܬܝܕܥܬ
ܘܡܫܬܘܕܥܢܘܬ ܢܦܝܩ ܗܘܐ. ܕܡܢ ܥܠܡ ܠܘܬ ܢܘܗܪܬܐ ܘܫܪܒܐ
ܕܡܬܠܐ ܐܬܐ. ܒܫܡܝܐ ܠܐܡܐ ܕܠܗܘܢ ܪܘܫܐ ܘܡܘܪܐ
ܕܒܡܫܝܚܐ ܗܘ ܢܬܬܓܒܘܢ ܗܘܘ ܒܗܘܢ: ܐܦ ܢܬܦܪܩܘܢ ܒܫܡܗܘܢ
ܘܫܡܗܘܢ ܘܦܩܘܕܝܗܘܢ: ܘܡܫܡܫܢܘܬܗܘܢ. ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܡܘܬܗܘܢ. ܐܝܟܢܐ
ܕܒܥܕܐ ܕܡܢܢ ܠܐܠܗܝܘܬܐ ܠܡܫܡܫܐ ܗܘ ܡܬܠܒܫܘܢ
ܕܦ̈ܠܚܐ: ܐܝܟ ܗܢ ܕܡܫܡܫܝܢ ܗܘܝܢ ܒܗܘܢ: ܘܗܘܐ ܡܬܠ ܥܒܕܐ
ܕܪܘܚ̈ܢܝܐ. ܠܗܘܢ ܡܢܗܘܢ ܗܘܝܢ. ܟܕ ܢܚܘܬ ܪܒܬܐ ܪܘܚܬܐ ܗܘܬ
ܠܗܘܢ. ܘܡܫܡܫܝܢ ܗܘܘ ܒܗܝܢ ܒܠ ܡܠܟܐ ܕܫܡܝܐ ܘܫܪܒܐ
ܕܚ̈ܝܐ ܕܡܫܬܘܕܥܬܐ. ܟܕ ܗܘܐ ܦܠܘܗ ܒܪܝܬܐ ܗܘ. ܐܝܟ ܩܕܡ
ܠܡܫܡܫܢܐ ܒܫܡ̈ܝܐ ܪ̈ܘܚܢܝܐ. ܠܦܘܠܚܢܐ ܦܠܝܐ ܐܝܟ ܐܢܫܐ ܘܐܝܬ
ܗܘܘ ܠܗ ܒܐܫܡܫܬܐ ܕܟܠܫܘܬܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܐܦ ܗܘܘ ܒܫܡܝܐ
ܕܡܬܦܪܫܬܐ ܢܗܝܪ ܗܘܐ ܪܘܚܢܐܝܬ. ܐܝܟܢܐ ܕܗܘܘ ܩ̈ܠܝܠܘܬܗܘܢ
ܕܡܫܡܫܝܢ ܢܐܠܗܘܢ ܗܘܘ. ܡܚܝܐ ܕܡܠܬܐ ܘܬܫܡܫܬܐ ܐܝܟ
ܕܒܡܫܝܐ ܕܫ̈ܡܝܐ ܡܫܡܠܝܢ ܗܘܘ. ܟܕ ܐܦ ܠܡܣܘܪܢܐ[1]) ܡܫܡܫܝܬܐ
127 v. a. *ܡܛܠ ܥܒܕܐ ܕܐܬܡܫܡܫܬܐ ܬܐܪܓ. ܘܬܡܢ ܡܛܠ ܒܫܠܛ ܐܠܗܐ
ܘܡܫܡܫܬܐ ܘܡܫܘܬܐ ܢܗܝܪ ܗܘܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܐܠܗܐ ܡܫܡܫܬܐ ܗܘ
ܘܡܬܬܒܝܢ ܗܘܬ ܒܗܘܢ ܘܡܫܡܫܝܢܘܢ: ܗܘܘ ܡܛܠ ܕܐܬܡܢ ܗܘܐ
ܘܫܡܫܝܢ ܠܗ ܠܦܘܠܚܢܐ ܦܠܝܐ. ܕܐܝܬܐ ܗܘܐ ܘܫܡܫܪ ܐܝܟ
ܘܢܓܠܐ ܠܫܡܫܘܗܝ. ܘܢܬܚܙܐ ܘܢܬܠܒܫܘܢ ܡܢ ܫܡ̈ܝܐ. ܗܘ
ܕܐܦ ܐܬܐܠܝ ܦܘܠܚܢܐ ܠܫܡܫܪ. ܠܗ ܡܛܠ ܐܫܘܬܐ ܦܪܫܬܐ.
ܐܠܐ ܡܛܠ ܗܢܐ ܗܘܬ ܕܡܫܡܫܝܢ ܐܝܬܝܗܘܢ ܗܘܘ ܪܘܚܢܐ. ܟܕ
ܗܢ ܐܬܬ ܘܫܪܐ ܐܝܟ ܘܠܟܠ ܐܢܫ. ܗܘ ܐܦܩܗܘ ܕܢܫܡܫܘܢ

1) Testibus punctis ∴ ∴ legendum est ܠܡܣܘܪܢܐ.

ܠܕܝܪܗ ܘܠܐ ܥܡܡܗܘܢ. ܟܕ ܚܙܐ ܘܚܙܘܗܝ ܠܗ ܟܐܠܗܐ ܚܝܐ.
ܕܠܐ ܢܬܒܣܡ ܐܢܘܢ. ܘܗܟܢܐ ܐܬܬܠܝ ܕܢܗܘܐ. ܘܟܕ ܚܠܝ ܒܟܗܘܢ
ܣܓܝ ܚ̈ܝܠܝܢ. ܠܐܦܣܩܘܦܘܬܐ ܡܢ ܡܠܟܐ ܐܬܓܒܝ. ܘܟܕ ܐܬܟܪܒ
ܚ̈ܝܠܝܢ ܣܓܝ. ܢܦܩ ܡܢ ܒܝܬܐ ܒܝܬ ܐܒܘܗܝ ܐܚܪܢܐ. ܟܕ ܚܒܝܒܐ ܚ̈ܝܐ
ܪ̈ܘܚܢܐ ܘܐ̈ܠܗܝܐ. ܢܦܩܘܗܝ ܕܝܢ ܡܚܒܬܐ ܡܥܢܝܬܐ. ܥܒܕ ܠܗ ܒ̈ܢܝܐ
ܦܬ̈ܓܡܐ ܕܚܢܐ ܡܦܠܓܢܝܬܐ. ܒܕܡܘܬܐ ܠܪܘܚܢܝܐ * ܕܬܫܡܫܬܐ ܗܘܐ. ܟܕ 137 v. b
ܗܘܐ ܒܠ ܚܙܐ ܦ̈ܓܪܢܝܐ ܐܘܣܦܬ ܒܠ ܕܪܘܚܢܝܐ ܪ̈ܘܚܢܝܐ ∴ ܫܠܡܬ
ܬܫܡܫܬܐ ܕܦܠܓܘܬܐ ܦܪ̈ܘܫܐ ܡܠܝܐ ܘܦܠܓܘܗ ܕܝܠܗ.∴∴∴∴∴∴∴∴∴

Cap. 37. ܗܘܬ ܬܫܡܫܬܐ ܕܫܡܝܢ ܘܥܒܕ. ܕܦܠܓܘܬܐ ܬܘܕܝܬܐ ܡܫܡܠܝܐ
ܘܡܦܪ̈ܫܢ ܕܫ̈ܠܝܐ: ܗܘ ܕܟܕ ܒܦܪ̈ܫܐ ܐܬܘܗܝ ܗܘܐ: ܗܢܐ ܕܡܒܪܐ
ܥܬ̈ܝܩܐ ܘܐ̈ܠܗܐ ܕܬܪ̈ܝܢ ܗܘܐ :: ܠܦܠܓܘܬܐ ܗܢܐ ܗܘܠ ܗܘܐ ܬܘܕܝܬܐ.
ܒܦܠܣܘܦܘܬܐ ܙܟܘܬܐ ܕܟܠܗܝܢ ܕܡܠܟܘܬܐ ܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ. ܟܕ ܡܢ
ܠܗܘܢ ܡܥܒܕ ܗܘܐ ܠܡܠܟܐ ܐܝܟ ܕܗܘܐ ܐܠܗܐ ܘܐܦ ܒܝܬ
ܩܕܡ ܐܢܫܐ ܐܝܟ ܗܘܐ.[1] ܘܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܘܐܦ ܗܘ ܦܪܨܘܦܗ
ܕܡܠܟܐ. ܒܦܠܓܘܬܐ ܡܬܚܫܒܢܝܬܐ ܘܚܘܒܐ. ܘܡܬܚܫܒ ܗܘܐ ܗܘܬ
ܒܠܗܘܢ ܪ̈ܘܚܢܝܬܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܐܦ ܐܦܣܩܘܦܐ ܕܝܠܗ ܫܪܪܐ
ܕܡܬܚܙܝܢܘܬܐ ܬܘܕܝܬܐ ܡܚܠ: ܕܠܐ ܢܬܬܦܫ ܒܡܣܬܪܗܘܢ ܕܟܠܢܫܐ.
ܐܝܟܢܐ ܕܐܦ ܥ̈ܢܝܐ ܡܬܬܚܝܕܢܐ ܗܘܐ ܒܗ ܒܐܦܣܩܘܦܐ. ܘܗܟܢܐ
ܒܡܕܝܢܬܐ ܐܬܦܢܝ. *ܘܒܠ ܘܐܬܐ ܒܕܘܟܬܗ. ܘܡܢܠܐ ܘܢܦܩ. ܟܕ 128 r. a.
ܣܒܐ ܚ̈ܝܠܝܐ ܡܦܪ̈ܫܝܬܐ ܒܟܠܗ ܕܝܠܗ ܐܠܗܐ. ܟܕ ܐܝܟ ܕܒܪܐ
ܥܬܝܕܐ ܗܘܐ ܗܘܐ ܘܡܕܒܪ ܒܐܪ̈ܚܬܗ: ܒܚ̈ܘܪܬܐ ܘܡܫܝܢܘܬܐ
ܘܒܠܫܢܘܬܐ. ܘܡܢܟܦ ܗܘܐ ܘܡܫܬ ܠܬ̈ܠܡܝܕܐ. ܟܕ ܥܬܝܕܐ ܕܟܠܗ
ܒܐܬܪܗ. ܟܕ ܚܙܐ ܗܘܐ ܥܕܬܐ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ. ܒܕܡܘܬܐ ܠܡܫܒܚܘܬܐ
ܒܡܘܬܐ. ܘܗܟܢܐ ܢܦܩ ܡܢ ܒܠܚܘܕ. ܒܡܗܝܡܢܘܬܐ ܬܪܝܨܬܐ ܘܫܦܝܪܬܐ.
ܒܗܢܐ ܗܘܐ ܐܬܕܒܪ ܬܘܕܝܬܐ ܠܦܠܓܘܬܐ. ܡܢ ܐܚܘܗܝ ܐܚܪܢܐ
ܕܥܡܗ ܗܘܐ ܗܘܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܬܘܒܗܘܢ ܡܫܡܠܝܐ ܐܝܬܝܗܘܢ ܗܘܘ

1) In margine multo recentiori manu haec addita sunt: ܕܥܡܗ ܘܥܒܕܗ.

ܕܡ̈ܠܟܐ. ܟܕ ܚܙܝܢ ܒܝܘܡܢܐ ܘܬܠܬܐ ܐܚ̈ܘܬܐ: ܘܡܫܐ ܘܕܒ̈ܚܐ
ܘܒܚ̈ܕܪܐ ܕܐܣܘܬܐ. ܘܒܫܘܩܘܗܝ ܕܐܠܦܢܐ ܡܫܝܚܝܐ ܗܘܐ ܟܠܗ
ܘܬܘܒ ܥܛܢܐ ܡܬܚܙܝܢܘܬܐ܆ ܘܡܛܠ ܕܐܠܦܢܐ ܡܬܝܕܥܢܐ ܒܐܝܕܗ
ܡܫܝܠܐ ܘܕܪܫܐ ܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ. ܘܐܬܪܐ ܡܢ ܫܘܪܐ ܘܝܘܡܢܐ
ܘܒܢܘܣܬܐ. ܫܒܩ ܡܢ ܡܠܟܐ ܘܫܠܝܚܐ. ܗܘ ܕܐܝܟ ܚܕܐ ܗܘܐ
ܒܗ ܘܚܝܒ ܘܡܢܝ ܗܘܐ *ܒܠܒܗ. ܕܢܣܒܘܢ ܠܗ ܕܢܣܒܘܢ 128 r b
ܡܦܩܢܘܬܗ. ܐܝܟܢܐ ܕܢܚܘܐ ܘܢܣܒܘܢ ܡܢ ܫܒܝܒܘܬܐ ܕܥܠܡܐ
ܘܢܬܒ ܒܫܠܝܐ. ܘܬܬܚܒܐ ܒܠܒܗ ܒܦܠܚܢܐ ܕܢܫܬܐ ܐܠܗܐ.
ܐܝܟܢܐ ܕܐܦ ܐܬܦܠܣ ܠܗ ܡܠܟܐ ܘܫܠܡ ܒܝܬܗ. ܘܣܒܪ ܠܗ
ܕܢܣܒ ܡܦܩܢܘܬܗ. ܡܛܠ ܕܬܪܬܝܢ ܫܢܝܢ ܒܠܒܗ ܡܣܬܟܠ: ܟܕ
ܒܠܚܘܕ ܡܬܝܕܥܢܘܬܐ ܡܥܡܪܢ ܠܗ. ܘܡܢܬܐ ܩܕܝܫܬܐ ܒܚܠܝܢ
ܠܗ. ܘܒܬܪܝܢ ܫܢܝܢ ܐܝܟ ܦܘܫܩܢܗ ܢܦܩ. ܘܡܬܚܙܐ ܒܫܠܝܐ
ܐܝܟ ܡܢܗ. ܢܦܩ ܗܘܐ ܡܢ ܒܝܬܐ ܠܡܫܝܚܐ. ܘܡܫܠܡ ܬܪܬܝܢ
ܫܢܝܢ. ܘܐܬܦܢܝ ܘܢܦܩ ܒܝܘܡܐ ܡܢ ܡܫܝܚܐ ܘܒܫܠܝܐ ܐܝܟ. ܘܗܘܐ
ܡܟܝܠܐ ܘܡܕܥܢ ܓܒܪ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܕܡܣܩ ܗܘ. ܘܡܢܝܢ ܕܠܐ
ܒܬܪܗ ܒܐܢܫܐ ܥܠܝܬܐ ܕܐܬܬܣܝܡ ܐܢܫܐ ܘܡܢܗ ܕܡܫܝܚܐ.
ܟܕ ܡܛܠ ܫܒܝܚܘܬܐ ܬܪܝܢ ܡܢ ܡܫܝܚܘܬܗ܆ ܢܦܩ ܗܘܐ: ܘܠܒܝܬ
ܗܘܐ ܗܘ ܒܫܪܝܐ ܘܡܫܬܚܠܦ ܐܢܫ. ܘܢܦܩ ܗܘܐ ܘܡܠܟܐ ܗܘ
ܒܐܬܪܘܗܝ. ܒܠܗ ܠܠܝܐ. ܟܕ ܠܐ ܡܬܬܟܠ ܗܘܐ ܥܠ ܒܝܬܐ.
ܟܕ ܠܗ *ܬܪܝܢ ܐܘ ܬܠܬܐ ܒܫܢܝ ܕܡܫܝܚܐ ܢܦܩ ܗܘܐ ܠܡܫܝܚܐ. 128 v a
ܐܠܐ ܐܝܬ ܕܝܢ ܕܐܦ ܐܝܬ ܕܩܕܝܫܐ. ܘܩܕܝܫܐ ܘܡܫܝܚܐ. ܟܕ ܠܐ
ܡܫܠ ܫܒܩܘ ܠܗ ܡܫܝܚܘܬܐ ܕܡܫܝܚܐ. ܐܠܐ ܘܠܒܪܐ ܕܡܫܝܚܐ
ܠܥܠ ܚܕ ܢܦܩ ܗܘܐ. ܟܕ ܚܙܐ ܘܐܬܐ ܠܗ ܠܒܝܬܗ ܐܝܟܢܐ
ܘܕܠܐ ܢܦܩ. ܐܝܟܢܐ ܕܒܝܬܐ ܕܫܠܝܐ ܢܦܩ. ܠܗ ܒܠܒܗ
ܡܫܬܡܥ ܐܘ ܒܡܠܬ ܡܠܦܢܘܬܐ ܢܦܩ. ܒܝܬܐ ܕܐܝܟ ܒܠܗ
ܕܡܫܝܚܐ. ܘܡܬܐ ܚܕ ܝܘܡܐ. ܘܟܠ ܕܫܡܥܝܢ ܗܘܘ ܠܗ ܡܬܦܠܝܢ
ܘܡܬܒܪܟܝܢ ܒܗ. ܐܝܟܢܐ ܕܠܐ ܘܠܩܕܝܫܐ ܐܝܟ ܗܘ ܕܡܫܝܚܝܢ ܗܘܘ
ܒܫܡܗ ܡܢ ܫܘܪܝܐ. ܒܠܒܗ܆ ܒܡܕܝܢܬܐ ܩܕܝܫܬܐ ܢܦܩܘ. ܐܝܟܢܐ

ܕܟܕ ܢܦܩ ܡܢ ܕܘܟܬܐ ܒܪܝܬܐ ܕܢܘܟܪܝܐ ܐܠܗܐ ܬܘܒ ܢܦܫܗ:
ܘܠܐ ܐܫܬܒܩ ܠܗ ܩܢܝܢ ܥܠܡܐ ܗܢܐ. ܘܟܕ ܚܙܐ ܘܟܠ ܐܢܫ
ܡܬܕܡܪܝܢ ܗܘܘ ܒܚܘܒܗ ܘܒܗܝܡܢܘܬܗ ܕܓܒܪܐ ܕܐܠܗܐ. ܘܐܡܪܝܢ ܗܘܘ
ܠܗ ܕܐܬܝܬ. ܕܠܘܬܢ ܐܠܐ ܐܝܟ ܕܒܟܠ ܛܘܒܘܗܝ ܢܗܘܘܢ.
128 r b. ܢܦܫ ܕܟܬܒܐ ܡܫܡܠܝܐ ܡܬܩܪܝܐ ܐܢܬ. * ܠܐ ܬܫܠܘܛ ܥܠܝܢ ܠܡܥܒܪ
ܘܬܪܝܐ ܥܠ ܐܢܫܝܢܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܠܡܘܟܐ ܐܡܪ ܗܘܐ. ܕܗܘܘ ܥܘܕܪܢܐ
ܘܟܕ ܐܠܗܐ. ܕܒܫܘܬܦܘܬܐ ܐܢܫܐ ܘܗܘܘ ܕܢܦܩ ܐܝܠܝܢ ܐܚܪܢܐ ܘܐܬܕܢܝ
ܢܦܫܗ. ܘܠܝܢ ܠܐ ܡܬܚܙܝܢ ܐܢܫܐ ܕܟܕܒܐ. ܗܘ ܓܝܪ ܡܕܡ
ܕܡܬܩܢܐ. ܬܘܠܝܢ ܕܡܬܦܪܥܝܢ ܘܡܬܒܪܝܢ ܒܛܝܢܐ ܒܢܬ ܓܘܫܡܐ ܕܐܠܗܐ:
ܐܝܟܢܐ ܕܚܙܝܬܐ ܠܐ ܦܠܛ ܘܠܐ ܓܢܒ. ܗܢ ܓܝܪ ܐܡܪ ܡܟܝܟ
ܚܪܒ ܠܝ ܥܠ ܚܛܝ ܕܡܘܟܐ ܠܡܫܡܫ. ܗܢܘܢ ܓܝܪ ܘܢܦܫܝ ܒܥܠܡܐ
ܘܒܡܪ ܒܗܘܢ ܗܘܐ ܡܕܡ ܕܐܬܚܫܒܬ. ܗܢ ܐܡܪ ܠܗ ܕܠܐܢܫ:
ܗܢ ܐܡܪܬ. ܘܐܡܪ ܥܠ ܕܢܟܐ ܢܦܫܝ ܠܗ ܘܠܝܢ ܕܡܢܟܝܢ ܠܗ.
ܘܐܡܪ ܡܬܬܒܥ ܐܢܐ ܕܝܗܘ. ܗܢ ܗܘܢܐ ܡܪܝ ܦܠܛܝܢ ܐܝܬܘܢ
ܠܝ. ܡܟܝܠ ܦܘܪܩܢܐ ܚܕܕ ܐܢܐ. ܦܪܘܩ ܡܪܝ ܢܦܫܗܘܢ. ܘܗܘܐ
ܡܗܝܡܢܘܬܐ ܠܗܘܢ ܘܠܟܠܗ ܚܝܘܬܐ ܕܢܦܫܗ ܗܘܐ ܠܗ. ܟܕ ܐܡܪ.
ܕܗܘܐ ܡܟܝܠ ܠܐ ܬܫܬܟܚܘܢ ܘܠܐ ܬܬܠܝܘܢ. ܐܝܟܢܐ ܕܟܕ ܢܦܩ
129 r a. ܡܢ ܥܠܡܐ ܘܐܬܒܢܝ * ܕܒܪܝܬܐ. ܥܠܝܢ ܕܗܘܬ ܢܦܫܗ ܡܠܟܘܬܐ ܠܬܚܘܬ ܥܠ
ܫܡܝܐ ܘܠܝܢ.. ܡܢ ܒܬܪ ܗܘܠܐ ܕܐܦܘܗܝ ܠܥܡܗ ܒܥܠܘܗܝ. ܐܦ ܥܠܝܢ
ܕܬܘܒ ܡܫܒܚܬܐ ܓܒܪܐ ܗܘܬ ܡܫܒܚܬܐ ܕܢܦܩ ܘܢܦܠ ܥܠܘܗܝ.
ܐܝܟܢܐ ܕܟܕ ܐܫܬܠܡ ܚܝܝ ܡܢ ܕܠܥܠܡ ܠܐܬܪܘܬܐ ܕܐܒܗܬܐ
ܒܪܝܬܐ ܕܗܘܘ ܡܢܗܘܢ ܗܘܐ ܘܚܪܐ ܥܠܝܢ ܒܡܠܟܐ. ܘܡܢ ܬܘܒ
ܬܚܝܬ ܐܝܟ ܕܗܘܐ ܘܐܟܚܕܐ ܡܫܝܚܐ ܘܢܦܩ ܠܡܫܡܫܢܐ. ܗܘܢܐ
ܥܠܝܬܐ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ[1] ܒܡܫܡܫܢܐ ܠܐܠܗܐ ܕܠܐ ܢܬܒܥܐ ܠܗ ܡܕܡ.
ܐܠܐ ܐܢ ܥܠܠ ܡܫܡܫܢܐ. ܘܡܢ ܬܘܒ ܚܢܢ ܗܘܐ ܡܠܟܘܬܐ ܘܗܘܝܢ
ܕܡܫܡܫ. ܟܕ ܐܦ ܒܥܠܡ ܡܢ ܥܠܡ ܗܘܐ ܥܠܘܗܝ ܘܡܫܬܒܚܝܢ ܒܗ.

1) Atramento detrito vocabulum parum perspicuum est.

ܗܘ ܕܝܢ ܐܬܚܙܝ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܡܫܒܚܐ ܩܕܝܫܐ. ܕܐܝܬܝܗܘܢ ܠܘ ܠܐ
ܡܬܒܥܝܢ ܐܝܬܝܗܘܢ ܕܐܠܗܘܬܐ ܐܠܐ ܕܒ̈ܢܝ ܐܢܫܐ. ܘܡܬܪܥܡܝܢ
ܘܡܬܚܫܒܝܢ ܚܫܒ̈ܝܢ[1] ܐܝܬܝܗܘܢ. ܘܠܐ ܡܫܟܚܝܢ ܐܝܬܝܗܘܢ ܕܗܘܘ ܡܕܡ
ܕܐܬܬܣܝܒ ܠܗ ܡܢ ܐܠܗܘܬܐ ܡܫܝܚܘܬܗ ܗܠܝܢ: ܕܬܠܬܐ ܠܗ ܩܢܘܡܐ
ܩܛܠܢܘܬܐ: ܘܠܐ ܢܬܬܒܥ ܕܢܦܫܗ ܥܠ ܚܛܝܬܐ ܡܢ ܢܘܟܪ̈ܝܐ. *ܡܢ 129 r. b.
ܒܬܪ ܟܢܫܐ ܕܐܬܚܙܝ ܗܘܐ ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ: ܘܡܫܪܐ ܗܘܐ ܪܘܪܒ. ܒܠܥ
ܟܠܗܝܢ ܡܫܦܠܢܝܬܐ. ܘܥܒܕ ܪܘܚܐ ܪܘܪܒܐ ܗܘܐ ܠܗ. ܘܡܕܡܐ
ܠܚܕ ܡܢ ܥܠ ܟ̈ܠ ܒܚܠܡܘܗܝ. ܘܥܒܕ ܗܘܐ ܠܗ ܦܘܪܩܢܐ ܥܠ
ܓܘܢܝܐ ܐܠܗܝܐ ܕܡܬܚܙܝܢ. ܗܘ ܕܝܢ ܡܟܬܪܐ ܐܢܫ ܡܟܝܟ ܕܦܘܪܩܢܝܬܐ
ܦܘܪܩܢܐ ܚܟܝܡ ܗܘܐ. ܟܕ ܚܙܐ ܗܘܐ ܐܚܪ̈ܢܐ ܕܐܬܚܙܝܘ ܕܢܦܩ
ܦܘܪܩܢܐ. ܘܗܒܐ ܡܟܠ ܚܒܪ ܗܘܐ ܒܦܪܨܘܦܐ ܕܡܬܚܙܝܐ ܗܘܐ
ܡܫܝܚ. ܐܡܪܐ ܕܢܦܩ ܗܘܐ ܚܕ ܢܫܐ ܡܕܝܢܬܐ. ܟܕ ܐܢܫ ܗܘܐ
ܟܪܘܙܐ ܘܡܬܠܡܕܢܘܬܐ ܡܣܬܪܩܐ ܩܛܝܠܐ. ܘܚܙܐ ܕܥܠܡܐ ܕܥܠܬ
ܐܠܗܐ ܚܢܐ ܗܘܐ. ܟܕ ܠܐ ܚܝܠ ܟܠܗܘܢ ܐܢܫ ܪܒܐ ܕܢܬܬܣ ܥܠ
ܐܣܩܘܦܐ ܘܩܠܝܠ. ܐܠܐ ܐܢܫ ܡܫܡܫܢܐ ܠܗܒ ܗܘܐ. ܟܕ ܚܝܠ
ܘܩܛܠܢܐ ܡܟܬܒܝܢ ܗܘܘ. ܘܡܟܬܒܝܢ ܗܘܘ ܠܗ ܘܠܐ ܡܬܦܠܓܝܢ
ܗܘܐ. ܟܕ ܐܡܪ. ܕܥܒܕ ܠܗ ܠܚܒܠ ܚܕܬܐ ܐܠܝܨ. ܘܒܠܐ
ܢܘܟܪܝܐ ܕܝܠܗ ܕܚܒܠܐ ܠܐܢܫܐ. ܘܗܒܐ ܗܘܢܐ ܗܘܢܐ
ܐܚܪ̈ܢܐ ܕܡܬܚܙܝܢ ܟܪ̈ܝ ܘܩܠܝܠ ܒܝܫܐ ܗܘܐ *ܕܐܠܗܘܬܐ. ܟܕ 129 v. a.
ܡܛܠ ܡܢ ܚܛܗ̈ܐ ܕܚܫܘܟܘܬܐ ܢܦܩ ܗܘ ܠܗ ܘܦܓܥ. ܘܗܘܝܐ ܐܢܫ
ܡܢܐ ܚܟܝܡ ܗܘ ܦܪܘܩܐ. ܘܗܘܐ ܥܠ ܫܘܒܚܗ، ܗܘ ܡܦܪܫܢܘܬܗ
ܗܘ. ܡܬܬܚܫܒ ܠܟܠ ܡܢ ܦܘܪܩܢܐ ܡܫܬܐܠ. ܐܝܟܢܐ ܕܝܢ
ܗܟܢ. ܟܕ ܐܦ ܗܘ ܡܬܩܪܐ ܗܘܐ ܒܡܬܪܢܘܬܗ. ܚܝܠܐ ܕܚܝܠ
ܡܫܝܚܐ ܩܛܝܠܐ. ܘܡܠܟ ܐܦ ܗܘ ܪܘܦܩܗ ܡܬܡܪܐ ܕܢܦܠܬ ܐܠܗܘܬܐ ܀
ܥܠܡܬ ܬܫܡܫܬܐ ܕܦܘܪܩܢܐ ܬܫܒܘܚܬܐ ܡܬܦܠܓܢܐ ܘܡܬܦܪܥ
ܕܟܠܗܘܢ ·········· ܬܘܒ ܬܫܡܫܬܐ ܕܥܡܢܘܢ ܘܐܬܚܙܝ. ܥܠ Cap. 58

1) Postea eraso ܕ in ܚܫܒ̈ܝܢ mutatum.

ܫܘܪ، ܘܩܪܝܒܘ ܕܒܡܕܝܢܬܐ ܡܕܝܢܐ ܕܒܝܬ ܡܪܝ، ܘܩܫܝܫ ܕܐܡܕ
ܘܕܐܝܠܝܢ ܕܥܡܗ ܘܡܫܡܫܢܐ ܗܘܘ ܠܗ ܡܢ ܛܠܝܘܬ. ܗܘ ܕܝܢ ܡܢ
ܫܢܝܢ ܣܓܝܐܬܐ ܕܐܠܡܫܝܚܘܬܗ، ܘܡܫܒܚܐ ܠܫܘܬ ܬܫܡܫܬܐ ܘܡܫܡܫܝܢ
ܘܬܫܡܫܬܐ ܕܠܗ ܀ ܠܐ ܗܘܐ ܐܬܦܢܝܬ ܠܝ ܕܢܦܩܐ ܘܐܠܗܘܬܐ ܐܡܝܢܐ:
ܗܘ، ܕܢܦܩ ܥܠ ܒܥܠܡܐ ܐܝܟ ܕܐܬܝܕܥ ܠܝ ܡܢ ܡܫܚܐ ܐܢܫܝܢ
129 v. b. ܩܕܝܫܐ: ܥܠ ܫܘܪ، ܘܩܪܝܒܘ ܕܒܡܕܝܢܬܐ * ܗܢܐ ܡܕܝܢܐ ܕܐܝܟ ܕܒܝܬ
ܡܪܝ، ܘܩܫܝܫ ܕܐܡܕ. ܘܒܬܠ ܩܕܡܐ ܕܪܘܫܐ ܕܡܢ ܒܪܝܫܝܬ ܗܘܘ
ܡܫܡܫܢܐ ܘܡܬܚܫܒܢܐ ܕܠܗ. ܐܠܐ ܕܒܥܝܢܐ ܘܠܘܬ ܫܒܝܠܐ ܐܬܚܝܒܬ
ܠܝ. ܕܬܫܒܘܚܬܐ ܕܥܠܡܐ، ܐܝܟ ܕܐܦ ܡܛܠ ܘܫܪܝܪܐܝܬ ܠܗܘܢ
ܘܐܬܬܚܝܒܬ. ܠܗܕܐ ܫܪܝܐ ܕܡܫܡܫܢܘܗܝ، ܫܒܠ ܘܡܛܪ ܒܝܬ ܬܫܒܘܚܬܐ
ܗܕܐ. ܐܡܪܢܐ ܕܒܝܬ ܡܫܠܡܢܘܬܐ ܡܢ ܬܠܬܐ ܡܫܚܐ ܚܕܬܐ
ܒܬܫܡܫܬܐ ܡܛܠ ܘܠܗܘܢ: ܐܝܟ ܕܡܫܡܫܢܘܗܝ، ܡܢ ܪܒܢܐ ܕܡܫܡܫܢܘܬܗ
ܬܪܬܐ ܘܡܬܥܒܕܬܐ ܗܘܘ. ܗܘ ܕܝܢ ܡܬܪܐܡܬ ܡܢ ܗܒܐ ܬܪܬܐ ܡܪܝ،
ܫܡܥܘܢ ܒܪ ܩܫܝܫܐ ܕܠܗ ܕܒܡܕܝܢܬܐ ܗܢܐ: ܕܡܢ ܬܫܥܐ ܕܡܪܝܐ
ܒܡܕܝܢܬܐ ܐܬܚܙܝ، ܗܘܐ. ܕܡܛܠ ܗܢܐ ܗܘ ܡܢ ܡܫܚܐ ܒܬܪܗܐ
ܕܡܪܝ، ܘܫܡܥܬܐ ܕܡܢ ܡܕܝܢܬܗ،: ܘܠܝ ܕܡܢ ܫܘܪ، ܘܩܪܝܒܘ ܗܘܘ
ܒܗ ܒܡܕܝܢܬܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܐܒܝܕܐ ܗܢܐ ܫܡܥܘܢ ܐܦ ܩܪܝܒܝܢ ܕܠܝ.
ܘܡܕܝܢܬܐ ܠܫܡܥܘܢ ܬܫܡܫܬܐ ܘܡܫܡܫܝܢ ܩܕܝܫ ܕܐܠܗܐܝܬܗ ܫܒܚܐ.
ܘܐܬܦܢܝ ܐܦ ܒܐܠܗܐ ܕܪܒܘܬܐ. ܘܐܬܦܢܝ ܘܩܕܡ ܬܘܒܐ
130 r. a. ܕܩܕܝܫܘܬܗ، * ܬܪܬܝܢ ܩܕܝܫܐ. ܒܗ ܐܝܬܘܗܝ ܕܬܫܒܘܚܬܐ ܒܡܠܘܐܐ
ܐܬܬܝ. ܒܕܪܐ ܕܡܫܬܘܕܝܐ ܕܡܪܝܐ. ܒܪ ܐܦ ܗܠܝܢ ܒܡܕܝܢܬܐ ܒܗ
ܒܡܢ ܐܝܟ ܫܡܥܐ ܬܪܬܝܢ ܘܐܢܫܐ. ܘܚܒܪ ܘܡܫܒܚ [1] ܘܢܨܚ ܢܨܚܬܐ.
ܐܡܪܢܐ ܗܘܐ ܕܢܦܠ ܘܠܘܬ ܡܢ ܥܠܡܐ ܗܠܝܢ. ܗܘ ܕܝܢ ܠܗܘܢ
ܡܢ ܥܠܡܐ ܗܢܐ ܫܡܥܘܢ. ܬܫܒܘܚܬܐ ܕܪܒܘܬܐ. ܕܩܕܝܫ ܩܕܝܫܐ
ܗܘ ܡܫܡܫ. ܕܐܬܦܢܝ ܗܕܐ. ܘܥܠ ܠܗ ܕܡܫܡܫܢܐ ܗܢܐ ܢܦܩܝܢ.
ܒܫܡܥܐ ܕܪܒܝܐ ܒܬܫܡܫܬܗ ܐܝܬ ܗܘܘ. ܕܬܫܒܘܚܬܐ ܕܡܪܝ، ܠܗ

1) Sic liber MS.

ܐܦܣܩܘܦܐ. ܗܢܝܐ ܕܐܝܟ ܗܘ ܕܒܐܠܘܨܝܐ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܗܘܐ ܠܗ ܡܢܝܚܐ
ܐܬܬܢܝܚ ܗܘܐ. ܒܗܝܢ ܦܘܠܓܐ ܡܢ، ܘܡܢܝܚ ܗܘܐ ܕܒܡܕܝܢܬܐ ܥܠ
ܥܡܡܐ ܐܬܬܕܝ. ܐܬܬܝܒ ܗܘܐ ܐܝܟ ܕܒܗ ܩܠܝܠ ܥܡܡܬܐ. ܘܕܒܪ
ܠܗ ܒܡܕܝܢܬܐ ܐܚܪܢܬܐ ܕܦܘܠܘܣ ܥܠܠ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܒܗ ܕܗ ܒܕܘܟܬܐ.
ܘܒܗ ܐܬܬܣܝܡ ܗܘܐ. ܗܢܐ ܕܐܝܟ ܐܘܪܦܠܝܐ ܡܬܒܛܠ ܗܘܐ
ܘܡܬܕܡܪ ܡܢ ܚܠܦܘܗܝ ܕܕܐܝܟ ܗܢܐ. ܕܣܠܩ ܠܗ ܕܦܠܚܐ ܘܡܬܪܥܐ
ܘܡܠܦܢܐ ܐܬܬܘܗܝ ܗܘܐ. ܐܝܟ ܗܘܐ * ܘܡܣܒ ܠܐܬܪܐ ܕܐܘܪܦܠܝܐ. 130 r. b.
ܒܗ ܬܪܥܬܐ ܘܬܠܘ ܘܡܥܬܪܢ ܘܚܬܪ ܠܦܛܪܝܪܟܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܐܝܟ
ܠܥܡܐ ܕܐܘܪܦܠܝܐ ܢܣܒ ܗܘܐ. ܕܡܢ ܚܠܦܘܗܝ ܕܕܐܝܟ ܗܢܐ ܐܬܬܦܪ
ܗܘܐ ܘܬܪܥܐ، ܐܘܪܦܠܝܐ. ܒܗ ܒܬ ܒܥܡܡܐ ܐܬܬܘܗܝ، ܗܘܐ ܗܘܐ ܣܘܪܝܐ..
ܒܗ ܗܘܝܠ ܗܘ ܦܠܘܣܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ ܢܣܝܒ ܗܘܐ: ܘܡܬܬܥܝܪܝܢ
ܘܡܬܚܬܢܢ ܡܢ ܩܠܝܠܐܐ. ܐܝܬ ܠܗܘܢ ܦܘܠܚܢܐ ܕܬܡܢ ܐܚܪܢܐ. ܘܐܝܟ
ܦܘܩܐ ܡܬܥܢܝܐ ܘܣܒܪܐ ܐܬܬܢܗܘܢ ܗܘܘ. ܘܩܠܝܠܐܝ ܘܩܬܝܢܐ
ܬܥܢܐ. ܕܠܫܡ ܥܡܡܐ ܗܘܐ ܥܡܡܐܝܬ ܘܠܫܡ ܢܩܘܦ. ܕܒܥܕܢ ܗܘܐ
ܠܗܘܢ ܒܕܘܪܐ ܕܐܘܪܚܝܐ ܕܐܝܟܢ. ܗܠܝܢ ܕܒܬܪܗ ܒܠܥܕ ܩܠܝܠܐܝ.
ܕܡܢ ܕܬܘܒܗ ܕܠܗܘܢ ܐܝܟ ܒܗ ܗܢܐ ܩܛܘܠܐ ܒܗ ܒܡܕܝܢܬܐ.
ܘܣܠܩ ܡܬܥܡܪܘܬܗ ܕܦܘܠܘܣܐ ܘܡܦܠܓ ܦܠܓܘܬܐ ܕܒܝܬܘܬܗ،.
ܐܦܣܩܘܦܗ، ܦܘܩܘܢ ܦܘܠܚܢܐ ܡܬܥܡܪܢܐ ܘܢܝܚܘ. ܕܢܬܬܢܘܢ ܠܡܕܝܢܬܐ
ܕܒܗ. ܘܦܠܓ ܐܢܘܢ ܘܗܘܘ ܒܗܘ. ܒܗ ܐܝܟ ܒܗܘܢ ܘܠܗܘܢ
ܐܝܟ ܦܘܩܘܢ * ܗܢܘܢ ܐܬܬܪܝܗܘܬ. ܒܒܥܠܕܒܒܐ ܕܒܥܘܬܐ ܘܡܠܦܢܐ ܕܕܝܠܗ 130 v. a.
ܐܠܗܐ ܡܬܠܝܢ ܗܘܘ ܘܡܬܬܪܥܝܢ. ܒܗ ܗܘܝܠ ܓܒܪ، ܒܡܕܝܢܬܐ
ܡܬܬܚܝܠ ܠܡܬܡܘܢ، ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܐܝܟ ܠܬܪܥܘܬܐ ܒܢܝܫܬܐ ܐܬܬܚܒܪ
ܒܗ ܠܗܘܢ ܦܘܩܕܢܗ ܪܦܬܝܢܗ: ܒܥܒܕܐ ܘܦܘܪܣܬܐ ܘܡܬܬܥܝܪܢܘܬܐ
ܕܐܘܚܬܐ: ܒܕܝܢܐ ܠܒܢܝܫܐ ܕܡܒܥܝܢ ܒܪܝܢ. ܒܗܕܡ ܥܠܝܢ ܕܦܠܓܐ
ܕܕܒܪܘܗ، ܦܠܓܘܬܐ ܡܢܝ، ܘܡܢܝܚ ܘܢܦܩ ܡܢ ܒܠܒܐ. ܒܗ ܥܒܕ
ܒܗܘܢܘܗ ܥܠ ܡܬܒܪܝܢܘܗ ܕܡܕܝܢܬܐ ܠܦܠܓܘܬܐ ܥܡܡܐܝܬ. ܦܠܓܘܬܐ
ܕܡ ܡܢܝܚ ܐܢܫ ܗܘܐ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܒܝܬܗ، ܕܦܠܓܘܬܐ. ܘܒܗ
ܐܬܬܢܝܚ ܗܘܐ ܐܝܬ ܗܘܐ ܡܒܝܬ ܒܗ ܦܠܓܘܬܐ ܥܡܡܐܝܬ. ܘܡܝܬܪ

Digitized by Google

ܐܝܟ ܗܢܐ ܐܢܫܐܝܬ ܘܪܘܚܢܐܝܬ. ܒܕܡܘܬܐ ܠܐܠܗܘܬܗ ܕܦܠܘܣܐ
ܕܒܪܢܫܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܒܪ ܬܫܥܝܬܐ ܡܫܝܚܝܘܬܐ ܗܘܐ ܒܟܢܫܐ ܥܠ
ܒܡܕܒܪܐ. ܢܦܩ ܐܝܟ ܗܘ ܡܢ ܥܠܡܐ. ܘܢܦܩ ܥܠ ܡܕܒܪܢܘܬܗ ܡܢ
ܒܝܬܗ. ܠܡܕܒܪܐ ܢܦܩ̣ ܗܘܐ ܕܝܢ ܗܘܐ ܒܐܝܕܝܬܐ ܐܝܬܝܬܐ ܪܒܬܐ
*ܘܡܕܒܪܢܘܬܐ ܬܘܒܬܐ ܐܝܬ، ܠܬܪܥܝܬܐ ܥܠܝܗ ܙܒ̈ܢܝܢ ܡܛܠܬܗ ܕܒܢܝܢܫܐ. 130 v b.
ܘܒܬܪܟܢ ܚܙܐ ܐܢܐ ܗܘ ܡܢ ܫܢܝܐ ܕܐܢܫ. ܘܡܢ ܡܢ ܒܝܬܗ
ܠܡܕܒܪܐ ܢܦܩ. ܐܝܟ ܗܘܐ ܡܕܒܪܢܘܬܐ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܪܘܚܢܐܝܬ ܕܒܪ
ܥܠܡܐ ܡܢܗܘܢ. ܘܢܦܩ ܡܢ ܥܠܡܐ ܕܒ̈ܢܝܐ ܠܐܬܪܐ ܕܡܕܒܪܐ.
ܘܗܘ ܡܢ ܒܝܬܗ ܒܐܝܕܐ ܕܒܢܝܢܫܐ ܠܡܕܒܪܐ ܐܬܚܙܝ. ܗܢܘܢ ܕܐܝܟ
ܒܪ ܡܕܒܪܢܘܬܐ ܐܢܘܢ ܗܘܘ. ܠܗܢܐ ܠܟ ܒܝܬܐ ܐܝܬ ܗܘܐ ܠܗ
ܒܡܕܒܪܢܘܬܐ ܘܐܝܟܢܐ ܫܒܝܚܐ. ܘܐܝܟܢܐ ܘܠܚܡܐ ܐܟܪܝܟܐ. ܘܒܪ ܕܒܪܐ
ܡܠܟܐ ܡܕܒܪܢܝܬܐ ܠܒܢܝܢܫܐ ܡܕܝܢ ܗܘܐ. ܐܬܬܪܝܒ ܠܟ ܠܡܠܟܐ
ܡܪܝܡܐ ܠܥܠܡܐ ܡܢ ܐܦܝ̈ܢ ܒ̈ܢܝ ܒܢܝܢܫܐ. ܟܕ ܡܫܬܡܥܝܢ ܚܠܦܝܗܘܢ.
ܐܝܟ ܗܘ ܕܡܢ ܒܢܝܢܫܐ ܒܡܫܝܚܘܬܐ ܠܟܠܗܘܢ ܡܢܗܘܢ ܡܬܚܙܝܢ ܗܘܘ.
ܘܟܕ ܒܥܠܡܐ ܗܘ ܐܘܪܚܐ ܥܠ ܐܬܪܐ ܗܠܝܢ ܢܦܩ ܗܘܐ. ܗܘܢ̣ ܠܐ
ܐܬܦܪܫܘ ܠܒܪܢܫܐ ܡܢ ܡܕܒܪܢܘܬܐ ܕܐܝܟܢ ܗܘܐ. ܐܠܐ ܡܬܕܪܬ
ܠܟ ܡܢ ܡܕܒܪܢܘܬܐ ܡܫܝܚܘܬܐ ܡܫܬܡܥܝܢ *ܗܘܘ ܠܥܠܡܐ. ܗܟܢܐ 131 r a.
ܕܡܢ ܒܝܬܗ ܐܢܫܝܬ ܠܟ ܐܝܟ ܗܘ ܕܫܡܥܐ ܕܪܘܚܢܝܐ. ܘܐܫܬܒܠ ܠܗ
ܥܠܡܐ ܡܢ ܪܚܡܘܬܐ ܘܡܕܒܪܢܘܬܗ ܕܒܢܝܢܫܐ. ܐܠܐ ܐܝܟ ܡܢ
ܡܕܒܪܐ ܕܢܗ. ܟܕ ܦܫܩ ܥܠ ܢܦܫܗ ܒܫܡܗܘܬܐ ܡܫܝܚܝܬܐ. ܕܠܐ
ܢܫܒܘܩ ܒܗ ܬܘܒ. ܘܠܐ ܢܬܚܙܐ ܒܫܡܗ ܫܡܗ ܒܪܢܫܐ ܠܢܦܫܐ ܡܢ
ܕܠܗ. ܘܗܟܢܐ ܢܦܩ ܡܢܗ. ܘܚܠ ܘܡܕܒܪ ܒܡܕܒܪܢܘܬܐ ܫܠܝܐܝܬ
ܘܢܩܦܐܝܬ ܒܫܡܗܘܢ. ܟܕ ܒܝܬ ܕܒܢܐ ܠܟ ܡܬܚܙܐ ܗܘܐ ܘܡܕܒܪ
ܘܡܕܒܪ ܫܡܝܐܝܬ: ܥܠ ܕܐܬܚܙܝܬ ܡܢ ܒܝܬܐ ܘܐܬܚܙܝ ܡܢ ܡܕܒܪܢܐ
ܕܒܢܝܢܫܐ ܐܝܟܢܐ ܕܐܝܟ ܢܦܩ ܗܘܐ ܒܝܬܗ ܘܡܕܒܪ ܘܡܕܒܪ ܗܘܐ
ܒܗ ܟܕ ܡܫܝܚܝܢ ܗܘܘ ܠܗ ܘܢܦܩܝܢ ܗܘܘ. ܘܠܐ ܡܬܦܠܓܝܢ ܗܘܘ
ܕܡܢ ܒܢܝܢܫܐ ܗܘ ܠܒܝܬ ܢܦܩ ܗܘܐ. ܐܠܐ ܒܝܬܐ ܠܟ ܒܟܬ
ܗܘܐ ܥܠܡ ܬܘܒܢܐ ܕܒܢܝܢܫܐ ܒܪܘܚܐ. ܘܒܢܝܢܫܐ ܠܢ̈ܫܐ ܡܕܒܪܐ

ܘܫܒ̈ܝܢܐ ܘܪ̈ܕܘܦܝܐ. ܘܗܟܢܐ ܡܫܡܫ ܗܘܐ ܥܡ ܥܘܦܣ ܘܠܚܡ
ܒܪ̈ܢܫܐ. ܟܕ ܡܬܚܦܛ ܗܘܐ ܚܠܦ ܢܦܫ ܫܒܝ̈ܗܘܢ: ܕܗܟܢܐ ܐܘܪܥ ܥܡ
ܚܕܐ. *ܘܡܢ ܕܝܢ ܥܡ ܒܢ̈ܘܗܝ. ܠܗܒܢܐ ܚܠܝܨܐ ܘܫܠܝܛܬܐ. ܕܐܦ 131 r. b
ܕܠܘ ܥܒܕܐ ܐܚܪܝܢ ܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ. ܗܢܐ ܕܝܢ ܥܒܕܐ
ܕܡܕܒܪܢܘܬܗ. ܥܒܕ ܡܬܚܝܠ ܘܡܬܓܠܓܠ ܘܡܬܥܒܕܗ ܪܘܪܒܐܝܬ
ܘܡܫܝܢܐܝܬ. ܟܕ ܐܦ ܒܟܠܗ ܕܝܢܐ ܐܘܪܚܗ ܘܬܫܡܫܬܗ ܠܡܫܪܝܐ
ܪܘܪܒܐܝܬ. ܟܕ ܐܦ ܕܝܠܗ ܗܘܐ ܡܚܝܐ ܘܦܓܪܐ. ܟܠ ܚܘܠܡܘܗܝ
ܕܥܒܕܐ ܦܘ̈ܪܩܢܐ ܕܡܫܝܚܘܬܐ ܘܐܝܬܘܬܐ. ܐܡܟܢܐ ܕܐܦ ܒܚܕܐ ܠܘܬ
ܚܠܦܐ ܠܓܡ ܕܢܓܠܐ ܗܘܐ: ܘܠܡܫܒܚܘ ܡܠܟܘܬܐ ܟܕ ܩܘܕܫܐ
ܬܡܝܗܐ ܗܘܐ: ܘܢܦܫܗ ܘܬܘܡܟܠ ܒܐܫܝܪܐ ܦܓܪܢܐ. ܐܡܟܢܐ ܕܟܡ
ܐܝܣܪܐ ܪܘܪܒܐ. ܗܟܢ ܐܦ ܒܪܬܐ ܕܒܒܠ ܒܐܬܪܐ ܕܐܬܟܠܠܐ ܕܟܬܒܗ
ܢܓܪܐ ܢܦܩ ܠܗ. ܕܟܐܠܘܗ̇ ܥܠ ܢܫܝܚܘܬܐ ܕܠܦܘܪܩܢܐ ܕܩܢܘܡܐ ܘܬܪܥܐ.
ܟܕ ܕܝܢ ܢܦܩ ܥܡ ܡܕܝܢܬ ܡܠܟܘܬܐ ܘܫܪܐ ܪܘܡܝܘܬܗ ܘܒܟܘܬܗ
ܕܠܦܘܪܩ. ܟܡܢ ܦܠܓܗ ܘܫܕܐ ܟܪܡܐ ܕܪܘܡܝܢ ܘܬܘܒܐ ܕܥܝܢܠܗ
ܡܫܝܚ. ܡܛܠ ܕܐܦ ܚܫܒ ܗܘܐ ܠܗܘܢ. ܐܝܟ ܐܚܘܗܝ. ܘܥܢܝ
131 v. a ܚܫܒܐ ܠܗ ܠܡܫܝܚܐ ܕܐܬܟܪܟܬܐ *ܒܓܢܝܢ ܠܩܘܕܫܐ ܕܠܘ
ܕܠܦܘܪܩܢܐ ܡܢܝ ܢܣܝܢ. ܘܝܗܒ ܘܐܬܦܫ ܩܘܪܒܢܐ ܗܘܐ ܒܩܘܕܫܘܗܝ
ܕܠܦܘܪܩܢ. ܘܐܦ ܥܡ ܒܢ̈ܘܗܝ ܩܘܕܫܐ ܕܩܕܝܫ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܡܛܠ
ܬܫܒܘܚܬܗ ܘܡܫܒܚܘܬܐ ܕܩܕܝܫܘܗܝ. ܐܬܓܙܪ ܒܦܠܓܐ ܦܓܪܢܐ.
ܘܗܘܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܒܥܕܬ ܐܘܪܫܠܡ ܒܐܬܪܐ ܕܡܕܝܢܬܐ. ܟܕ ܕܝܢ
ܗܘܐ ܗܘܬ: ܘܠܗ ܘܠܟܠܗܘܢ ܬܘܒ ܒܥܘܕܪܢܗ ܐܢܫܬ ܕܐܬܒܝܢܬ.
ܡܬܒܥܝܢ ܗܘܘ ܠܗ ܕܝܢ ܒܩܘܫܛܐ. ܕܢܦܩ ܠܗܘܢ ܪܥܝܐ ܘܡܕܒܪܢܐ
ܒܪܘܚܢܬܐ. ܟܕ ܗܘ ܥܡ ܗܘܝ ܡܬܟܪܟ ܗܘܐ. ܟܕ ܐܡܪ ܠܗܘܢ.
ܕܡܛܠ ܠܡ ܕܠܐ ܚܠܝܨ ܬܠܡܝܕ. ܥܡ ܡܕܒܪܢܐ ܕܥܕܬܐ. ܒܝܕ
ܐܢܬܘܢ ܘܐܬܡܢܝܬܘܢ ܒܫܘܬܦܘܬܐ. ܗܘܘ ܕܡܕܒܪܝܢ ܐܢܬܘܢ ܕܢܥܒܕ ܠܟܘܢ.
ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܚܠܦܝܟܘܢ ܪܥܝܐ. ܕܢܠܒܫ ܡܫܝܚܘܬܐ ܐܘ ܒܝ ܐܘ ܒܐܚܪܢܐ
ܬܬܒܢܐ. ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܡܢܐܝܬ ܡܫܝܚܝܢ ܗܘܘ ܒܗܝܢ ܟܕ ܐܡܪܝܢ.
ܕܠܐ ܠܡ ܢܫܡܥ ܠܟ ܐܒܘܢ ܕܗܘܘ ܥܡ ܗܘܪܝܐ: ܘܡܢ ܕܗܘܝܢ

ܠܐ ܪܡܐ ܒܥܘܡܩܗ. ܐܘܦ ܠܐ ܦܢܐ ܗܘ ܠܘܬܗܘܢ ܒܪ ܐܢܫ.
131 v. b ܕܐܦ ܠܐ ܬܚܢܢ *ܐܝܠܝܢ ܕܐܡܝܢ ܠܗܘܢ ܡܕܒܪܢܐ ܒܥܘܡܩܗ.
ܠܐ ܬܫܒܘܚܬܗܘܢ ܕܐܝܟ ܬܫܡܫܬܗܘܢ ܐܡܠܝܢ ܕܪܝܢ ܥܠ ܢܦܫܗܘܢ
ܐܝܬ ܠܗ ܕܐܡܝܢ. ܐܠܐ ܗܘ ܡܢ ܕܡܬܬܢܝܚܐ ܠܗ ܕܢܘܚܐ ܡܫܝܢ ܐܝܟܐ
ܠܗܘܢ. ܘܡܢܗ ܕܕܠܝܢܐ ܒܢܝܬܐ ܢܦܫ ܥܠܝܗܘܢ ܘܬܪܬܝܗܘܢ. ܘܟܕ
ܗܟܢܐ ܐܘܦ ܐܠܝܨ ܗܘܐ ܠܗ. ܟܕ ܘܢܟܕ ܢܦܫܗ. ܘܡܟܝܟܘܢ
ܒܘܠܗܘܢ ܠܬܫܡܫܬܐ. ܘܟܕ ܒܩܛܝܢܬܐ ܡܠܠ ܥܡܗ، ܥܡܗ ܒܡܠܬܗ
ܢܦܫܗ. ܟܕ ܥܡܗ ܕܠܬܐ ܘܬܫܡܫܬܐ ܕܪܫ ܕܪܝܫ ܥܡܗܬܗܫܒܚ
ܘܗܘ ܡܕܒܪܢܐ. ܗܢܝܢ ܠܐ ܦܠܚܐ ܐܬܚܙܝ ܗܘܐ ܠܚܣܝܘ ܒܥܕܬܐ
ܕܟܪܐ. ܘܟܕ ܒܥܠܝܬܐ ܥܡܗ ܐܢܫܘ ܥܠ ܗܟܢܐ ܚܕ. ܕܐܝܬܘܗܝ
ܗܘܐ ܠܘܬܗ ܡܢ ܩܛܝܢܐ ܬܢܝ ܒܥܘܡܩܐ. ܘܦܬܚܗ ܒܪ ܟܪܝ ܠܗ
ܒܦܘܪܫ ܥܡܗܬܗ ܠܦܘܡ ܡܕܒܪܢܐ. ܗܘ ܕܐܦ ܠܗ ܐܬܪܘܡ ܥܒܕܗ
ܗܘܐ. ܒܪ ܡܬܢܝܚܐ ܘܟܢܫ ܘܡܫܬܡܠ. ܘܗܘܐ ܒܥܒܕ ܒܠܬܐ ܘܥܒܠ
ܘܡܬܦܠܡ ܒܠܘܬܐ ܕܪܚܡܬܐ. ܘܐܬܠܒܫ ܥܒܕܐ ܕܪܒܘܬܗ
* 132 r. a. ܕܒܥܡܕܐ. ܐܡܟܢܐ ܕܐܦ ܡܢ ܪܚܡܬܐ ܐܝܬܘܗܝ، ܗܟܢ ܕܟܕܢܐ. ܘܡܢ
ܦܪܚܬܐ ܕܡܬܦܪܫܝ ܬܠܬܐ ܕܥܡܕܐ. ܘܡܬܦܪܫܐ ܗܘܐ ܒܥܠܡܗܘܢ
ܫܡܗܘܢ، ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܗܘܬ: ܐܝܟ ܒܪ ܗܢܐ ܒܗ ܒܥܡܕܐ ܡܢ،
ܐܒܪܗܡ ܪܚܡܐ. ܗܘ ܕܡܢ ܗܟܢܐ ܒܫܝܢܬܐ ܘܒܥܡܕܐ ܦܫܝܩܐܝܬ
ܐܡܪ ܗܘܐ. ܕܐܡܟܢܐ ܠܐ ܡܢ، ܠܐ ܠܒܢܝܐ ܡܢܘܦܠܐ ܘܪܚܝܐ: ܥܠ
ܡܕܒܪܢܘܬܐ ܕܒܥܡܕܐ ܕܕܐܝܟ ܗܢܐ ܡܫܝܢ ܐܝܬ. ܗܘ ܕܝܢ ܠܦܘܬܐ
ܦܢܐ ܠܘܬܗ ܒܪ ܐܢܫ. ܕܐܬܕܟܪ ܠܐ ܡܠܠܬܗ ܕܒܪܝܫ ܕܠܘܬ
ܦܠܪܘܗ ܕܐܡܪ. ܕܡܢ ܗܢܐ ܠܐ ܩܢܐ ܐܢܫܐ ܕܗܘܝܐ ܙܟܝܐ
ܠܢܦܫܐ. ܐܡܟܢܐ ܕܐܦ ܐܝܬ ܗܢܐ ܡܢ ܪܚܡܬܐ ܕܟܢܫܐ ܚܪܫܬܐ
ܕܫܡܗܬܐ. ܪܚܡܬܐ ܬܫܒܘܚܬܐ ܕܟܢܫܐ ܡܠܠܬܐ ܕܩܢܝܢܐ. ܗܠܝܢ ܕܝܢ.
ܕܟܠܝܢܐ ܘܪܝܫܐ ܐܬܬܫܡܘ ܗܘܘ. ܘܩܫܝܫܐ ܘܩܠܝܪܐ ܘܡܩܠܝܪܐ
ܡܟܪܝܢ ܗܘܘ ܥܠ ܢܦܫܗܘܢ: ܘܒܠܚܘܕ ܚܕ ܬܫܡܠ ܗܘܐ ܥܠ
ܢܦܫܗ: ܕܗܘ ܡܢ ܦܠܪ ܡܬܒܪ ܠܡܕܒܪܢܘܬܐ. ܟܕ ܝܗܒ ܕܒܢܝܢܐ
132 r. b. ܗܟܢܐ ܘܪܚܡܐ ܕܠܘܬܗ ܡܢ *ܩܛܝܢܐ ܐܡܝܢ ܥܠ ܡܕܒܪܢܘܬܐ.

ܐܬܚܙܝ ܠܗܘܢ ܡܬܬܦܢܝܢ ܡܬܚܠܦܝܢ ܡܢܗ ܘܡܬܢܝܚܝܢ. ܘܟܕ
ܒܝܕ ܦܘܠܚܢܐ ܐܚܪܝܐ ܠܗܬܘܢ. ܕܐܝܟܢܐ ܠܟ ܚ̈ܕ ܡܕܝܢ ܐܝܬܝܗܘܢ
ܘܡܢ ܡܕܡ ܠܟܝܢܗܘܢ ܡܫܘܚܬܗ ܠܟܘܠܗܬܐ. ܡܟܝܠ ܕܝܢ ܕܟܠ
ܕܐܬܬܘܣܝܘ ܠܗܘܢܝ. ܠܝ ܗܟܐ ܗܘܐ ܐܬܬܘܣܦܬ ܠܗ ܕܐܬܢܝ ܡܢ
ܟܠܗܘܢ ܢܦܫ ܠܦܘܪܫܢܗ ܕܒܡܬܪܐ ܗܘܐ. ܟܕ ܐܦ ܢܕܥ ܐܢܐ
ܘܟܝܢܐ ܚܕܢܝܬ ܘܠܟܝܢ ܐܦܣܩܬ. ܠܡܒܪܐ ܕܢܗܘܐ ܐܢܐ ܐܢܐ ܡܢ ܕܟܢܐ
ܡܬܬܐܡܪܐ. ܘܟܕ ܠܟܠܗܘܢ ܢܛܪ ܐܢܐ. ܘܫܪܐ ܐܢܐ ܐܢܐ ܕܟܠ ܐܝܟ ܕܢܦܫܗ
ܘܪܢܝܢܗ ܟܠܗܘܢ ܡܫܘ. ܠܗܘܢܐ ܫܪܐ ܐܢܐ ܕܟܒܝܪ ܘܣܓܝܠ ܘܡܣܒ
ܘܪܘܫܠ ܠܗܘܡܟܗ ܕܟܡܘܟܪܐ. ܘܡܛܠ ܗܠܝܢ ܟܠܗܘܢ. ܠܗ ܗܘܢܟܝܬ
ܘܡܫܘܡܪ ܐܢܐ ܕܗܘܝܬ. ܘܗܘ ܕܡܬܦܠܓܫ ܠܗ ܘܡܫܡܠ ܘܡܒܝܫ. ܠܐ
ܡܫܡܠ ܘܡܒܝܫ. ܘܗܘ ܕܡܬܚܪܐ ܒܟܡܐ ܘܦܐܪ ܠܗܘܟܠܗ. ܘܬܪܐ
ܐܬܐܡܪܬ ܠܡܡܪܐ ܗܘܐ. ܟܕ ܕܝܢ ܗܠܝܢ ܡܟܢܐ ܐܬܦܣܩܘ: ܘܗܘ
ܦܘܠܚܢܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ *ܒܪܝܟ ܡܪܝ ܘܐܘܒܠ ܠܐܬܪܐ ܕܐܬܐܡܪ ܠܗ. 132 v. a
ܩ̈ܠܝܐܐ ܝܘܡܘ ܢܩܘܡܘܢ ܒܝܫܡܟܐ ܘܡܝܢܝܐ ܡܢܝܐ ܠܗܘܟܠܗ
ܕܦܘܠܚܢܐ ܐܟܪܘܙ ܟܕ ܐܡܪܝܢ. ܕܠܟܢܫܐ ܠܟ ܘܢܘܝܢܐ ܘܪ̈ܚܐ
ܕܠܐܘܬ ܡܢ ܩܠܝܐܐ ܐܚܝܕ ܟܠܝܢ ܙܟܐ. ܘܗܟܢܐ ܒܪܘܢ ܗܘܝܢ
ܫܪܐ. ܘܗܟܢܐ ܒܢ̈ܝܢܐ ܘܦܪ̈ܫܘܢ ܢܦܫܗܘܢ. ܘܢܦܩܘ ܡܢ ܕܝܪܐ
ܠܗܝܢ ܠܟܢܝܢ ܒܫܝܐ ܡܫܟܬܐ ܡܢ ܚܠܦܬܐ ܕܐܝܟܢ ܗܕܐ. ܘܐܙܠܘ
ܠܟܢܝܢ ܘܟܢܘ ܠܗܘܢ ܕܝܪܐ ܘܟܝܬ ܫܘܕܪܐ ܡܛܟܐ ܕܐܝܟ ܟܕ ܗܫܐ
ܐܬܬܘܗܝ. ܒܡܢܝܢܬܐ ܕܡܬܬܘܪܝܢ ܕܒܟܝܬ ܒܪ ܚܕܘܬܐ. ܗܘ ܕܝܢ
ܦܘܠܚܢܐ ܐܟܪܘܙ. ܐܬܬܫܝܠ ܘܥܢܐ. ܡܬܟܬܒ ܘܡܫܬܘܕܪ: ܘܡܬܬܘܣܦ
ܕܐܬܬܣܝܡ ܥܠ ܟܠܗ ܡܬܟܪܙܢܘܬܗ ܕܡܡܪܐ: ܘܟܠ ܡܣܟܢܘܬܐ
ܕܐܬܬ ܕܟܠܗܘܢ ܡ̈ܘܬܘܬܗ: ܘܟܠ ܡܣ̈ܟܢܐ ܘܬܘܣܦܬܐ ܦ̈ܠܚܢܐ
ܦ̈ܪܝܫܐ ܟܠܗܘܢ ܕܟܢܗ. ܟܕ ܐܦ ܡܬܡ̈ܬܘܗܝ ܕܦܘܠܚܢܐ ܐܟܪܘܙ
ܕܟܐ ܗܘ ܕܡܫܡܫ ܗܘܐ ܒܟܠܗܘܢ ܦ̈ܘܢ ܕܝܢ. ܒܡܟܠܬܐ ܘܒܫܡܟܬܗ
ܘܡܟܝܟܘܬܐ ܘܡܣܬܒܪܢܘܬܐ. ܘܡܬܝܩܢܘܬܐ *ܘܡܚܪܝܐ. ܐܟܢܢܐ ܕܐܝܟ 132 v. b
ܕܐܬܬܘܗܝ ܡܬܠܒܫ ܗܘܐ ܗܘ ܒܟܠܗ ܡܘܟܝܟܘܬܐ. ܟܕ ܕܝܢ ܕܢܝܚ.
ܐܬܐ ܗܘܐ ܦܘܠܚܢܐ ܡܪܝ ܡܫܡܫܢܐ ܗܘܐ ܕܐܝܟ ܟܡܐ ܕܐܬܪܐ ܗܘܐ

Digitized by Google

ܕܟܠ ܥܡܗ ܦܢܐ. ܟܕ ܠܘܬܗ ܡܛܐ ܠܗ ܡܘܡܝܐ ܘܗܘ ܒܗ. ܘܟܕ
ܚܙܐ̇ ܠܡܟܝܢܐ ܒܗܡܢܐ. ܠܗܘܢܐ ܐܒܪܗܡ ܒܫܠܝܢܘܬܐ ܡܕܒܪ
ܗܘܐ ܠܗ. ܟܕ ܒܬܪ ܕܡܬܬܚܫܝܢ ܗܘܘ ܬܘ̈ܟܝܢܗ ܕܡܕܝܢܬܐ. ܕܟܪ
ܗܘܐ ܡܚܝܠܘܬܐ ܕܐܪܟܝܢ ܘܡܫܟܢܝܢ ܠܟܬܝܒ. ܘܬܐܠܝܢ ܗܘܘ ܘܦܠܫܝܢ
ܒܡܗܘܢ. ܘܡܬܕܪܝܢ ܥܠܘ ܠܠܝܐ. ܘܡܢܗܘܢ ܡܦܩܝܢ ܗܘܘ ܠܒܪܐ
ܡܢ ܦܪܘܐ. ܡܛܠ ܕܐܦ ܒܝܢ ܠܡ ܕܢܘܬܗܘܢ ܐܚܝܕܐ ܙܒܢ ܗܘܘ
ܒܢ̈ܝܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܟܕ ܠܡ ܡܚܦܝܢ ܗܘܘ ܒܗܡ ܫܪܪܐ ܐܡܪܝܢ ܗܘܘ.
ܕܘ ܠܝ ܐܢܐ ܬܟܒ ܠܝ ܐܠܗܐ ܚܢܢܐ ܕܐܟܠ ܠܝ. ܘܡܢܗܘܢ ܠܡ
ܦܩܕܐ ܠܢܒܝܐ ܬܪ̈ܝܗܘܢ ܡܬܦܢܝܢ ܗܘܘ ܒܪܘܚܬܐ ܙܘܥܬܐ. ܒܡ
ܥܪܟܐ ܕܒܠܠܗܘܢ ܒܗܡܢܐ ܐܚܝܢܘܗܝ. ܒܢ̈ܦܫܬܗ ܡܒܠ ܕܠܡܝܢܐ
133 r. a. ܐܒܪܗܡ *ܕܢܝܐ. ܐܬܬܒ ܗܘܕ ܡܠܟܐ ܕܦܪ̈ܣܝܐ ܥܠ ܐܬܪ̈ ܡܕܝܢܬܐ.
ܒܥܠܬ ܬܡܝܢܝܬܐ ܘܬܠܬܝܢܐ. ܘܒܗܝܢ ܘܥܒܕ. ܟܕ ܘܐܦ ܠܒܪܐ
ܒܡܕܝܢ. ܘܡܬܚܫܡ ܘܩܐܦܝܢ ܘܡܕܪܝܢ ܒܝܬܐ. ܒܟܘܪܣܝܐ ܕܐܘܒܕ
ܗܘܐ ܠܗܘܒܠ ܡܕܝܢܬܐ. ܥܠ ܗܠܝܢ ܕܝܢ ܗܟܢܐ ܚܕ ܚܣܝܪ ܗܢܘܢܬܐ:
ܟܕ ܒܝܢ ܗܡܢ ܥ̈ܒܕܝܢ ܠܡܒܠ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܡܪܢ. ܐܫܬܟܚ ܗܘܘ
ܒܐܬܪܐ ܕܠܘܩܒܠܝܐ ܠܟܘ ܡܢ ܐܘܪܫܠܡ. ܒܒܪܝܬܐ ܕܡܬܘܪܝ
ܕܟܪ̇ ܬܐܘܡܢܐ ܕܒܥܠܬ ܠܗܘܢܝܢ. ܐܝܟܢܐ ܕܟܕ ܡܪܕܝܬܐ ܠܗܘܡܪ
ܠܐܠܗܘܬܢܐ ܡܕܝܢܬܐ ܟܠܒܝܢܐ ܬܪ̈ܝܢ: ܘܐܬܬܚܒܝܢ ܚܝܠ ܠܗ
ܠܗܡܢܐ ܗܢܝ. ܐܫܟܚܘܗ̇ ܠܗܒܢܐ ܗܘ ܗܢܘܢܐ ܕܢܬܒ. ܟܕ ܐܦ
ܠܐ ܡܬܚܐ ܗܘܐ ܕܢܣܒܐ ܡܢ ܗܝܒܘܬܐ. ܟܕ ܕܝܢ ܡܢ̈ܝܢ ܠܗܬܗ
ܕܗܦܟܬ ܠܗ ܘܡܬܚܙܝܢ ܡܢܗ. ܦܫܐܠ ܠܝ ܟܕ ܐܡܪ. ܕܡܢ ܐܝܡܟܐ
ܐܢܬܘܢ ܬܢܘ.. ܚܝܢ ܕܝܢ ܦܩܕ ܠܗܬܗ ܟܕ ܐܡܪܝܢ. ܕܡܢ ܐܬܪܐ
ܐܢܬܘܢ ܡܢ ܕܐܡܪ̈ܝܢܐ. ܟܕ ܕܝܢ ܥܒܕܐ ܕܐܡܪ̈ܝܢܐ ܥܒܕ ܗܘܐ ܗܘ.
133 r. b. ܬܘܗܘ ܘܐܫܟܚ ܕܡܟܢ ܚܝܠܐܝܬ. ܘܟܕ ܚܕܢܐ[1] ܡܠܟ̈ܐ *ܒܒܢܝܐ
ܡܬܒܪܝ ܗܘܐ ܗܟܢܐ ܗܘ ܘܒܫܝܢܘܬܐ ܐܡܪ. ܕܐܢ ܠܡ ܡܫܐܠ ܐܢܐ
ܠܗܘܢ ܬܢܘ ܒܒܝܬ ܐܡܪ̈ܝܢܐ ܡܕܡ ܡܢܚܡ ܐܢܬܘܢ. ܚܝܢ ܕܝܢ ܦܩܕ

1) Sic liber MS.

ܠܘܬܗ̇. ܕܦܘܩܕ ܡܛܝܒ ܡܫܐܠ. ܘܡܦܩ ܕܡܫܩܝܢ ܚܝܠ ܐܚܪܝܢ. ܗܘ
ܕܝܢ ܡܠܟܐ ܟܠܗܘܢ ܕܒܡܕܝܢܬܐ ܗܢܐ ܕܠܐ ܢܫܐܠ ܠܝ ܒܗ ܐܡܪ. ܕܐܢ
ܐܬܬ ܕܢܬܐ ܕܡܬܦܪܫܐ ܕܒܬ ܡܪܝ. ܘܡܢ ܡܢ ܒܪܬܐ ܠܐܡܪ̈
ܟܠ ܒܢܝ̈ ܥܡܪܐ ܘܡܬܟܢܫܬ. ܘܐܡܪܝܢ ܠܗ ܐܢܐ ܡܪܝ. ܟܢܫܐ
ܘܐܬܬܢܝ̈ܚ ܘܐܦ ܡܢܝ ܐܬܢܝ. ܟܕ ܕܝܢ ܗܘܐ ܥܒܕ ܠܘܩܒܠܗ̇.
ܬܬܪܐܬ ܗܘܐ ܠܟܘܠ. ܒܪ ܐܦ ܠܚܕܐ ܕܒܝܬܐ ܐܬܬܦܝܣ ܗܟܢ
ܫܠܝܚܬ. ܟܕ ܐܡܪ. ܕܐܝܟܐ ܠܝ ܩܝ ܒܡܪܘܬܐ ܐܢܬ ܗܘܝܬ ܕܕܝܢܐ
ܗ̇ܝ. ܡܢ ܫܘܪ̈ܐ ܡܢܝ ܐܟܬܝܒ ܕܟܐ ܗ̇ܘ ܕܝܗܒܬ ܐܦܣܘܩܝܐ.
ܒܪ ܠܠܡܐ ܐܬܬ ܗܘܝܬ. ܟܕ ܐܦ ܒܡܟܢܫܐ ܐܬܬܢܝܗ ܗܘܬ
ܕܐܬܟܡܟܐ ܒܒܝ̈ܬܐ. ܘܟܕ ܠܐ ܐܬܒ ܗܘܐ ܠܐܡܪ. ܒܪܘܡ ܘܒܠܝ
ܟܠ ܒܒܝ̈ܬܐ ܒܐܫܟܠܐ ܕܡܬܦܪܫܐ ܕܐܘܪܝܠܐ ܠܒܗ ܡܢ ܥܡܪܐ.
ܐܡܝ * ܬܬܟܡܟܐ ܒܒܝ̈ܬܐ. ܟܕ ܢܕܠܐ ܐܬܟܕܪܘ ܗܘܦ ܘܒܪܘܗ. ܘܟܕ 133 v. a.
ܐܬܒܥܬ ܡܕܝܢܬܐ ܘܒܠܘ ܦܪ̈ܫܐ ܘܢܬܪܘ ܒܫܪܟܐ. ܘܡܢ ܒܫܠܐ
ܘܟܒܬܐ ܥܠ ܠܐܬܥܡܒܪܬܐ ܕܫܘܪ̈ܝܗܝ ܘܕܫܘܠܛܢܐ ܕܫܩܝ. ܟܕ ܗܝܡܢܐ
ܣܪܟܐ ܡܟܝܠ ܡܕܡ ܚܫܝܢ. ܘܟܕ ܡܚܐ ܣܠܩܐ ܕܦܪ̈ܫܐ: ܘܒܠܗ
ܘܣܘ ܗܢܝܐ ܡ̈ܬܦܫܐ ܕܒܬܪܐ ܕܦܫܛܝܢ. ܢܦܘ ܡ ܒܣܪܟܐ ܕܫܠܬܐ.
ܘܟܕ ܬܥܒܝܢ ܡܢ ܡܪܦܘܗܝ ܟܠ ܚܕ ܕܡܟܐ ܒܪ ܚܫܝܢ ܣܓܝ̈ܐ. ܗ̇ܕܝܢ
ܥܠܘ ܡܢ ܣܪܟܐ. ܘܕܟܪܘܗܝ ܘܐܦܩܘܗܝ ܠܝ ܒܥܡܟܐ. ܟܕ ܐܦ ܒܪܘܗܝ
ܟܠܗܘܢ ܪ̈ܬܡܘܗܝ ܕܒܡܕܝܢܬܐ. ܟܕ ܕܝܢ ܐܬܦܬܚܬ ܡܕܝܢܬܐ. ܦܢܘ ܠܝ
ܘܢܠܠ ܠܝ ܐܠܗܐ ܘܐܬܦܠܓ ܣܝܢ ܩܠܝܠܐ. ܘܡܢ ܗ̇ܕܝܢ ܒܪܦܬ ܡܢ
ܟܠܗ ܗ̇ܘ ܐܬܪܐ. ܘܐܬܦܘܣܬ ܡܫܟܢܐ ܠܐܠܗܐ. ܕܠܐ ܐܝܣܘܗܝ
ܬܘܒ. ܘܡܟܢܐ ܕܝܢ ܒܫܟܐ ܪܒܐ ܘܡ̈ܬܕܟܐ ܡܫܟܢܬܐ. ܗܟܢܐ ܗ̇ܘ.
ܗܠܝܢ ܟܠܗܝܢ ܫܠܝܚܘܬܐ ܡܬܠܐ ܗܘܐ ܠܝ. ܐܟܘܬ ܕܒܢܝ̈ ܫܠܝܚܐ
ܢܥܒܕ ܡܢ ܣܓ̈ܝܐܬܐ ܢܗܪܐ ܐܝܟ ܡܕܡܝܢ. ܘܡܟܐ ܬܘܒ ܐܚܪܢܐ
ܦܠܓ ܘܡ̈ܠܬܐ: ܘܐܦ *ܗܘܦ ܡܡܣܪ ܡܫܬܠܐ ܕܟܘܢ ܒܝ̈ܒܠܐ 133 v. b.
ܕܡܫܒܚܘܬܗ ܕܡܕܝܢܬܐ ܗܢܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܒܫܠܝܛܘܬܗ ܗܘܦ ܗܘܐ ܠܗ
ܒܗ: ܕܐܬܘܗܝ ܗܘܐ ܒܕܝܢܐ ܕܡܫܝܚܘܬܐ ܕܣ̈ܝܓܢܐ ܕܐܘܪܗܝ:
ܐܢܫܐ ܕܦܠܛܘ ܐܪܢܝܐ ܡܬܦܪܫܐ ܗܘܐ. ܗܢܐ ܕܐܦ ܡܕܡ ܥܢܝܢܐ

Digitized by Google

ܡܠܠ ܒܪܘܚܘܬܗ ܕܡܫܝܚܐ ܢܦܩ ܡܢ ܚܠܡܐ. ܘܟܕ ܗܘܐ ܗܘܐ ܦܩܕ
ܩܛܝܠܐ ܒܚܠܡܗܘܢ ܘܦܩܕܗ؛ ܕܠ ܒܫܘܠܛܢܗ ܕܡܫܝܚܐ ܩܘܡ ܐܢܬ.
ܕܐܬܓܠܝܐ ܠܟ ܒܚܙܘܐ ܒܡܫܝܚܐ ܐܝܬܝܗ ܗܘܐ ܒܗ ܦܩܕ ܥܒܕܘ
ܕܗܘܐ. ܘܗܟܢܐ ܒܗܝ ܗܘܐ ܘܢܦܩ ܒܡܫܝܚܐ ܗܢܐ ܕܛܘܒܢܐ ܡܪܝ،
ܗܘܫܥ. ܐܡܪܝܢܐ ܕܝܢ ܐܠܝܢ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܠܟ ܐܬܪܐ ܠܡܫܝܚܐ ܕܝܠܗ
ܕܡܫܝܚܐ. ܐܬܚܙܝܘ ܕܢܝܚܘܢ ܠܗܘܢ ܒܝܬܐ ܚܕ ܪܒܐ ܠܒܝܬ
ܬܫܡܫܬܐ. ܘܗܟܢܐ ܐܬܦܢܝܘ ܦܘܠܚܢܐ ܕܡܫܝܚܘܬܐ ܢܦܫܗܘܢ ܕܢܦܫܗܘܢ
ܕܝܠܗܘܢ. ܐܡܪܝܢܐ ܕܝܢ ܢܦܫ ܗܘܐ ܕܢܫܬܠܡܘܢ ܐܢܘܢ ܠܦܘܪܩܢܐ
ܠܝܬܝܪ. ܟܕ ܐܬܬܚܝܕ ܗܘܐ ܒܦܘܠܚܢܐ ܕܡܫܝܚܘܬܐ ܒܪܚܡܬܐ.
* 131 r a. ܢܦܫ ܗܘܘ ܡܬܝܩܢ ܚܕ ܡܕܝܢܐ ܡܢ ܕܝܪܝ ܘܡܕܝܢܬܐ ܠܗܘܢ
ܠܠܘܩܒܠܝܗܘܢ. ܘܗܟܢܐ ܡܬܚܙܝܢ ܗܘܘ ܠܗܘܢ ܠܟܐܦܐ. ܘܡܫܡܫܝܢ ܠܗܘܢ
ܚܕ ܥܠ ܚܕ. ܘܡܬܬܙܥܝܢ ܥܠ ܡܫܝܚܘܬܗܘܢ. ܒܗܢܐ ܕܐܟܠܝܢ ܘܡܫܬܝܢ
ܥܠ ܟܢܫܐ. ܘܗܟܢܐ ܐܬܚܙܝ ܟܢܫܐ ܗܘ ܬܘܡܐ. ܟܕ ܐܦ ܠܐ
ܐܫܬܠܡ ܡܠܠ ܥܒܕܐ ܕܦܘܪܩܢܐ ܘܡܕܝܢܬܐ ܕܐܘܪܗܝ. ܐܡܪܝܢܐ ܕܝܢ
ܦܠܘܪܐ ܡܢ ܟܠܗ ܦܘܪܩܢܐ. ܒܫܠܡܘܬܗ ܕܡܪܢ ܡܢܗ ܐܬܦܢܝ ܘܐܬܦܢܝ.
ܘܐܦ ܒܝܬ ܡܫܝܚܐ ܕܟܠܗ ܘܗܪܐ ܡܫܝܚܝܐ. ܟܠܗ ܡܢܗ ܐܬܦܢܝ.
ܘܐܦ ܬܘܒ ܠܡܕܝܢܬܐ ܘܠܡܫܝܚܘܬܐ ܐܬܦܢܝ ܗܦܟ ܘܟܠ ܡܢܗ.
ܘܒܬܪ ܦܝܫ ܡܠܟܘܬܗ. ܗܦܟ ܕܝܢ ܐܬܦܢܝ ܗܘ ܒܡܫܝܚܐ ܗܢܐ
ܒܝܪܐܬܐ. ܘܡܫܝܚܝܐ ܕܐܘܪܗܝ. ܦܠܘܪܐ ܕܝܢ ܐܒܪܗܡ
ܗܘ ܕܐܦ ܪܒܢܐ ܐܬܦܢܝ. ܫܠܡ ܪܘܦܐ ܕܡܫܝܚܘܬܗ. ܘܡܢܝܢ
ܒܡܫܝܚܘܬܐ ܦܠܘܪܬܐ. ܘܗܟ ܡܢ ܒܬܪܗ ܥܠ ܡܕܝܢܬܐ ܕܡܫܝܚܐ.
ܦܠܘܪܐ ܘܗܘܫܥܐ. ܗܢܐ ܕܐܦ ܗܘ ܡܕܝܢܬܐ ܘܪܫܐ ܫܠܝܚܐ
131 r b. ܗܘܐ. *ܘܡܫܝܚܐ ܘܫܠܝܚܐ ܕܪܒ ܘܫܡܥܘܢ. ܟܕ ܚܙܝ ܟܠܗ ܕܒܝܬܐ
ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܒܝܬ ܐܘܪܫܠܡ. ܘܗܟܢܐ ܥܒܕ ܒܡܫܝܚܐ ܒܫܠܡܐ. ܘܡܢ
ܕܝܢ ܡܢ ܒܬܪܗ ܥܠ ܪܝܫܘܬܗ ܘܡܕܝܢܬܗ ܕܡܫܝܚܐ. ܦܠܘܪܐ
ܗܘܫܥ. ܗܢܐ ܕܫܠܝܚܐ ܡܢ ܒܪܝܐ ܘܪܝܫܐ ܕܫܠܝܚܐ ܐܬܦܢܝ،
ܗܘܐ. ܗܢܐ ܕܦܘܪܩܢܐ ܘܡܫܝܚܐ ܕܗܘܐ ܥܠ ܟܢܫܐ. ܗܘ ܡܕܝܢܬܐ
ܢܦܩ ܒܦܘܪܩܢܐ ܒܗ ܫܢܬܐ ܕܠܘܩܒܠܗܘܢ ܒܡܫܝܚܐ. ܘܐܬܦܢܝ ܒܝܬ ܦܠܘܪܐ

ܕܪ̈ܕܘܦܝܐ. ܘܟܠܗܘܢ ܒܟ̈ܠܐ ܕܪ̈ܕܘܦܝܐ. ܐܦ ܒܡܕܒܪܢܘܬܐ
ܫܠܝܛܘܬܗ ܥܠܘ ܗܪ̈ܛܝܩܐ ܕܫܬܘܗܝ. ܘܫܠܡ ܐܘܣܛܦ ܗܘ ܒܪܘܡܝܐ.
ܘܡܛܠ ܡܬܒܥܝܢ ܒܕܪܝܐ ܕܡܬܦܪܫܢܐ. ܘܡܢ ܕܝܢ ܒܬܪܗ ܠܡܠܟܐ
ܡܠܟܐ ܐܚܪܢܐ ܕܫܡܗ ܗܘܐ. ܕܩܝܘܣ ܩܡ ܐܢܘܢ، ܗܘܐ ܐܢܝܢܐ.
ܗܢܐ ܕܝܢ ܗܠܝܢ ܬܪ̈ܝܢ ܕܡܫܡܫܢܘܗܝ، ܘܫܪܟܗ ܘܡܡܫܡܫܢܐ. ܒܬܫܡܫܬܐ
ܕܠܝ ܗܘܘ. ܟܕ ܗܢ ܚܕ ܒܬܘܡܗ ܠܡܠܟܐ ܫܪܟܗ ܘܕܝܪܐ
ܕܒܬܪܗ. ܠܡܠܟܘܬܐ ܕܗܘܐ ܒܡܠܟܘܬܐ ܐܚܪܢܝܢ ܚܕ. ܟܕ ܗܘܐ ܡܢ
*ܒܬܪ ܒܫܢܝܢ ܕܠܡܠܟܐ ܫܪܟܗ ܠܠܡܠܟܐ ܗܘܐ ܠܡܕܒܪܢܘܬܐ 131 v. a
ܐܠܝܢ ܗܘܘ ܕܐܬܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܡܬܚܪܐ ܗܘܐ ܘܡܬܚܫܒ ܒܗ ܐܡܪ.
ܕܢܬܟܢܫܘܢ ܠܗ ܐܢܫ ܕܐܬܘܢ ܡܢܒܥܐ ܥܠ ܬܠܬܝܗܘܢ. ܡܛܠ ܕܗܘܐ
ܡܢ ܬܠܬ ܫܢܝܢ ܘܠܗܠܝܢ. ܫܢܐ ܒܬܪ ܚܕ. ܘܡܢ ܠܗ ܠܗ. ܘܟܕ ܐܡܪ
ܠܗ ܡܢ ܒܬܪ ܒܣܘܪܗܘܢ ܗܘ ܕܥܕܪܐ ܫܘܬܐ ܐܬܩܝܡܬ ܐܬܛܠܠ.
ܐܠܐ ܐܠܝܢܘܢ، ܘܡܢ ܒܝܫܐ ܒܡܦܠܚܬܐ ܐܝܟ ܡܢܐ ܕܒܗ.
ܫܠܡܐܝܬ ܘܡܠܟܐܝܬ. ܟܕ ܡܬܦܠܚ ܗܘܐ ܘܡܬܪܬܐ ܒܐܘܚܕܢܐ
ܘܠܠܟܐ ܒܬܫܡܫܬܐ ܘܒܬܪܗ. ܘܟܠ ܒܗ ܡܫܡܫ ܗܘܐ ܘܡܬܪܝܪ
ܠܟܠ ܐܢܫ: ܠܡܐܡܢܘ ܘܠܡܬܢܚܦܘ ܥܠ ܥܒܕܬܐ ܕܫܡܗ، ܐܘܟܝܐ.
ܟܕ ܐܦ ܩܕܝܫܐ ܒܡܠܦܢܘܬܗ ܡܬܢܗܪܝܢ ܗܘܘ.. ܘܒܡܬܪܢܘܬܗ
ܠܗܘܢ ܡܬܚܙܐ ܐܢܫܐ ܗܘܝܢ ܘܡܬܥܒܕܐ ܐܢܬܘܢ ܗܘܘ. ܟܕ ܡܬܕܪܫܝܢ
ܘܡܬܕܡܝܢ ܠܐܠܗܐ. ܐܬܘܗ ܗܘܬ ܕܝܢ ܠܬܘܗ. ܐܦ ܡܬܩܡܬܐ
ܕܠܠܘܢܐ ܘܕܝܢܘܬܐ. ܗܕܐ ܕܠܗ *ܒܠܘܣ ܡܫܡܫܢܐ ܡܢ ܣܕܪ 134 v. b
ܘܐܬܚܪ. ܐܠܐ ܐܦ ܥܠ ܐܘܪܚܬܐ ܩܕܝܫܬܐ. ܐܡܪܢܐ ܕܐܦ
ܠܗܘܢ ܒܝܘܡܬܐ ܕܠܝ ܒܥܘܕܪܢܐ ܢܬܡܪ ܘܢܬܥܕܪ ܒܐܠܗܘܬܐ ܩܕܝܫܬܐ.
ܗܠܝܢ ܕܟܠܗܬܐ ܕܥܕܪܐ ܡܬܢܗܪܝܢ ܗܘܘ. ܕܗܘ ܡܫܝܚܐ ܠܐ ܢܦܠ ܥܠ
ܐܪܥܐ. ܘܠܐ ܐܬܦܢܝ ܡܢ ܬܫܡܫܬܐ ܕܡܠܟܘܬܗ ܐܦ ܟܕ ܗܘܐ.
ܗܠܝܢ ܕܥܠܝܢ ܡܢ ܦܘܪܫܢܐ ܕܠܗܘܢ. ܡܛܠ ܕܕܠܡܐ ܢܬܦܪܫ ܕܟܠ
ܢܦܫ ܡܬܚܫܒ ܚܕ ܕܢܦܫܗ ܦܘܪܥܢܐ. ܟܕ ܗܘܐ ܗܢܐ ܥܠܡ ܕܗܢܐ
ܕܢܦܫܗ ܥܠ ܢܦܫܗ. ܘܡܢ ܠܡܬܠ ܦܪܐ ܘܦܪܝ ܘܦܫܛ ܘܐܡܪ ܠܗܠܝܢ.
ܘܡܢܐ ܐܝܟ ܦܫܛܐ ܕܢܦܫܗ. ܥܠܡ ܐܘܣܛܦ ܗܘ ܒܪܘܡܝܐ ܒܐܘܪܚܐ

ܕܡܕܢܚܐ. ܒܒܪܬܐ ܕܡܬܡܢܝܐ ܕܐܘܪܗܝܬܐ. ܗܕܐ ܕܐܦ ܒܟܠܗ
ܒܡܥܢܝܐ ܒܗ ܒܫܢܬ ܗܘܬ. ܟܕ ܕܝܢ ܥܒܪܐ ܫܢܬ: ܒܗ ܦܢܝܬܐ ܕܡܢ
ܕܪܘܡܝܐ ܗܘܬ. ܣܡ ܐܫܬܘܝܢ ܠܓܠܝܢ ܘܠܓܠܓܠܘ ܠܥܡܡܘܗܝ، ܦܪܘܫܐ
135 r. a. ܠܗ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܒܝܬ ܡܪܝ، ܘܣܡ. ܡܢ *ܕܝܢ ܡܢ ܒܬܪܗ. ܦܠܚܝܢܐ
ܕܝܢ ܘܡܠܟܝܢ ܕܡܢ ܦܠܣܛܝܢ. ܕܢܚܡܘܢ ܗܘܘ ܐܚܪܢܐ. ܗܢܐ ܕܐܦ ܗܘ
ܒܝܬܢܗܪܝܢ ܡܢ ܐܬܪܐ ܐܢܬܘܢ، ܗܘܐ ܕܐܪܡܢܝܐ. ܕܢܦܠ ܗܘܐ ܕܝܢ
ܘܬܘܒ ܒܒܠܕܬܗ ܘܒܣܝܥܬܗ. ܟܕ ܕܝܢ ܐܬܚܕ ܫܢܝܢ ܕܡܕܒܪܢܘܬܗ.
ܗܘܬ ܡܒܠܒܠܬܐ ܕܠܡܗ ܕܒܡܕܝܢܬܐ ܕܡܪܕܘܬܐ ܕܥܒܕ، ܡܠܟܘܬܗ
ܕܡܫܠܛܢܐ ܢܠܟܐ. ܘܟܕ ܢܟܠܝܢ ܚܢ ܒܗܘܢ ܒܡܕܝܢܬܐ ܐܢܫ
ܫܢܝܐ ܒܒܒ ܘܦܠܓܗ. ܗܟܢܐ ܣܓܝܐܐ ܕܗܠܝܢ ܕܐܢܫܝܢ ܒܪܬܝ.
ܘܗܟܢ ܗܘܐ ܕܪܘܡܝܐ ܒܒܠܗ ܡܕܝܢܬܐ. ܟܕ ܡܫܠܡܘܬܗ ܕܐܦܪܝܡ
ܦܛܪܝܪܟܐ ܕܐܢܛܝܘܟܝ ܡܕܝܢܬܐ ܠܡܕܝܢܬܐ. ܘܬܘܒ ܐܬܪܕܘ ܒܗܠܝܢ
ܒܡܕܝܢܬܐ. ܘܐܬܠܝܢ ܐܢܫ ܚܕܐ ܠܒܪܬܐ ܗܝ، ܕܡܢ ܘܒܝܬ ܒܝܗ
ܘܒܢܝܘ ܒܗ ܕܡܬܡܢܝܐ ܕܐܘܪܗܝܬܐ. ܘܒܬܪ ܕܒܢܐ ܥܠܝܗ ܐܬܪܕܘ
ܡܢ ܬܡܢ. ܘܐܬܬܦܠܓܘ ܒܡܕܝܢܬܐ. ܘܐܙܠ ܗܘ ܦܠܚܝܢܐ ܐܚܪܐ ܒܡ
ܒܗܠܝܢ ܒܡܕܝܢܬܐ. ܘܒܠܝܢ ܠܦܠܓܗ ܒܢܝܢܐ ܘܬܩܦܬܐ ܕܡܕܝܢܬܐ
ܕܡܬܡܢܝܐ ܐܢܫܝܢ. ܘܒܢܝܢ ܬܡܢ ܒܒܪܬܐ ܕܡܬܡܢܝܐ ܕܟܘܪܐ.
135 r. b. *ܘܒܬܪ ܬܠܬ ܫܢܝܢ. ܢܦܩܘ ܘܐܬܠܝܢ ܠܡܠܘܟܐ ܐܬܪܝܐ. ܘܒܢܝܢ
ܒܒܪܬܐ ܕܒܘܪܝܐ: ܗܝ، ܕܐܦ ܡܢ ܠܟܠ ܐܬܒܢܝܢ ܒܬܫܒܘܚܬܐ.
ܘܟܕ ܦܠܚܝܢܐ ܐܚܪܐ ܐܬܠܝܢ ܘܐܬܐܠܝܢ ܡܢ ܗܘܬܪܢܝܬܐ. ܒܢܘ
ܘܫܠܡ ܠܡܕܝܢܬ ܡܠܟܘܬܐ. ܘܟܕ ܘܒܢܐ ܒܒܢܐ ܬܡܢ ܒܡ ܒܢܝܐ
ܕܡܬܡܢܝܐ ܕܡܢ ܟܠ ܕܘܟ ܢܚܒܒ ܗܘܐ ܠܡܬܡܢܝܘܬܐ ܡܠܟܘܬܐ
ܐܬܕܘܪܐ: ܘܐܬܡܟܠ ܡܢܗ ܦܪܝܢܘܬܐ: ܘܗܘܐ ܫܢܝܢ ܫܬܐ: ܘܢܚܢܐ
ܗܘܐ ܠܗ ܕܢܦܩܘܢ ܠܡܕܝܢܬܐ. ܟܕ ܒܒܝܠ ܐܢܬܘܢ، ܗܘܐ ܗܘܐ ܗܘ
ܒܡܕܝܢܬܐ ܒܡܠܘܟܐ ܐܬܪܝ. ܘܫܠܡ ܕܘܦܠܗ ܬܡܢ ܒܡܫܒܘܬܐ ܦܠܛܬܐ.
ܐܢܫܝܢ ܕܒܢ ܐܦ ܚܢ ܢܒܝܬ ܒܬܪ ܘܒܢܐ ܕܬܠܬ ܫܢܝܢ ܡܢ
ܡܕܝܢܬ ܡܠܟܘܬܐ. ܢܦܠܡ ܚܢ ܘܒܢܝܢ ܠܥܡܡܘܗܝ، ܦܪܘܫܐ ܘܐܦ
ܕܠܘܝ ܠܗ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܡܕܝܢܬܐ. ܡܢ ܕܝܢ ܡܢ ܒܬܪܗ ܒܠ

ܡܕܒܪܢܘܬܗ ܕܒܡܕܝܢܬܐ. ܠܦܘܠܐ ܐܬܝܗܘܢ. ܗܘܐ ܕܓܠܝܢܗ ܡܢ
ܗܘܝܠ ܐܢܬܘܢ ܗܘܐ. ܢܦܘܩܬܐ ܕܝܢ ܙܒܢܐ ܘܫܦܝܠܐ. ܒܠܚܘܕ
1.5 v. a ܙ̈ܘܢܝܬܐ ܘܦܓܪ̈ܢܝܬܐ *ܕܡܫܡܫܝܢ ܠܡܕܝܢܬܐ. ܘܟܕ ܗܘܐ ܡ̈ܠܠ
ܙ̈ܢܝܐ. ܐܬܬܚܝܢ ܗܘܝ ܘܐܦ ܗܘ ܐܬܬܚܡܨ ܒܗ ܒܡܕܝܢܬܐ. ܟܕ ܐܝܟ
ܕܠܡܟܪܘܬܗ ܐܙܠ ܗܘܐ. ܘܐܬܬܚܝܢ ܘܐܬܟܦܪ ܒܕܝܢܐ ܐܝܟ
ܕܚܙܐ ܗܘܐ ܘܡܬܠܝܐ ܗܘܐ. ܡܢ ܕܝܢ ܡܢ ܒܬܪܗ ܠܦܘܠܐ ܫܪܝܘ
ܐܡܕܝܢܬܐ. ܗܘܐ ܕܡܢ ܙܒܢܬܐ ܐܢܬܘܢ، ܘܡܠܬܐ ܡܠܝܢ ܕܡܕܝܢܬܐ.
ܕܡܬܩܪܝܢ ܕܒܝܬ ܒܪ ܕܝܢܐ. ܠܗܠܝܢ ܕܝܢ ܡܢ ܒܢܘܬܗ ܗܟܢܐ،
ܐܟܣܘܗܝ، ܒܗ ܒܡܕܝܢܬܐ. ܘܐܬܬܒܪ ܒܗ ܡܢ ܢܦܫܗ ܠܦܘܠܐ
ܡܘܕܝܢܐ ܗܘ ܕܝܢܐ. ܘܐܬܬܚܝܒ ܐܦ ܒܠܚܘܕ ܐܢ̈ܫܐ ܕܙܢܝܘܬܐ
ܕܡܢ ܒܪܢܫܐ. ܒܡܕܝܢܬܐ ܠܚܕܬܐ ܗܘܐ ܕܒܝܬ ܬܫܡܫܬܐ ܘܒܒܝܬ
ܘܒܒܝ ܕܡܟܣܢܝܢ ܕܡܫܠܡܢܝܬܐ ܕܡܢ ܒܠܚܘܕ. ܟܕ ܠܡܘܕܝ. ܡܢ
ܒܠܚܘܕ ܫ̈ܢܝܐ ܐܢܫܘܗܝ، ܘܠܡ ܕܡܢ ܒܝܬ ܙܘܕܩܐ ܗܘܘ ܒܗܘܠ
ܐܬܪ ܐܬܬܩܦ ܗܘܐ. ܘܡܫܡܝܢ ܘܡܫܡܫܝܢ. ܚܙܝܬܐ ܕܝܢ ܟܕ ܚܠ
ܙܢܝܘܬܐ ܕܒܡܕܝܢܬܐ ܡܢܗ. ܘܐܬܬܐܬ ܐܬܬܚܝܡܘ ܘܐܬܬܓܪܝ ܘܫܡܥܘ.
1.5 r. b ܟܕ ܐܬܐܬܐ *ܡܢ ܐܬܪܐ ܠܐܬܪܐ ܘܡܢ ܕܝܢܐ ܠܪܘܒܐ ܡܬܪܕܐ
ܗܘܐ. ܟܕ ܡܘܕܐ ܘܡܫܟܚ ܒܟܠ ܒܝܬ. ܗܘܐ ܕܟܕ ܡܢ ܩܕܡ
ܚܙܝܬܐ ܘܢܘܕܝܐ ܘܡܬܢܝܚܐ ܐܝܟ ܒܪ ܡܕܝܢܬܐ ܐܢܬܘܢ، ܗܘܐ.
ܘܚܙܝܬܐ ܟܕ ܠܗܘܢ ܢܦܫܗ ܐܡܬܐ. ܘܟܠܗ ܒܝܬܐ ܘܐܬܬܟܠܠ
ܒܕܝܢܐ ܐܠܗܝ. ܐܝܟ ܢܦܫܗ، ܡܢ ܒܠܚܘܕ ܡܬܬܚܝܢܬܐ. ܘܚܕܪ
ܥܠ ܠܒܝ̈ܫܐ ܢܦܫܐ ܘܥܠ ܡܐܬ̈ܝܬܐ ܠܝܚ̈ܝܕܬܐ ܘܡܫ̈ܡܫܢܐ
ܘܡܪܕܝ. ܘܠܒܪ ܐܬܬܚܡܣ ܕܡܕܝܢܬܐ. ܘܠܒܪ ܒܢܘܢ ܢܘܗܪܐ ܘܢܚܝܪܬܐ:
ܘܦܡܐ ܘܬܫ̈ܒܚܬܐ ܘܙ̈ܠܝܬܐ ܡܬܬܚ̈ܝܬܐ ܕܐܚܪܢܐ ܘܕܠܠܐ.
ܘܬܬܟܢܫܐ ܡܢ ܒܠܚܘܕ. ܗ، ܕܢܦܪܘܬ ܒܦܘܪܥܢܐ ܕ̈ܠܗܘܢ. ܟܕ ܗܘ
ܟܪܣܗ ܡܠܬܗ ܕܦܪܘܩ ܕܐܡܪ: ܕܝܫܘ ܠܝ ܠܡ ܡܠܬܝ ܢܛܪ:
ܘܬܒܥ ܕܬܗܘܐ ܡܠܬܗ ܐܝܟ ܐܝܟ ܘܠܐ ܠܐ. ܘܗܟܢܐ ܦܫܡܫ
ܥܠ ܢܦܫܗ. ܘܠܝܬܪ ܡܬܩܢܬܐ ܡܢ ܦܘܡܗ ܠܐ ܬܦܘܩ. ܘܡܢ
ܘܙ̈ܪܙ ܘܠܒܪ ܘܐܦ ܟܕ ܗܘܐ. ܟܕ ܐܦ ܒܥܘܙܪ ܐܢܬܘܢ، ܘܐܦ

ܟܕ * ܗܢܐ ܒܪܝܫܘܬܐ ܕܡܕܝܢܬܗ. ܟܡ ܕܐܠܗܘܢ ܐܝܬܘܗܝ، ܕܡܕܝܢܬܐ 136 r a.
ܐܚܪܢܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܐܝܠܝܐ ܗܘ ܒܪܘܡܝܐ: ܕܗܢܐ ܠܗܢܐ ܕܐܬܝܬܗ
ܫܢܬ ܬܡܢܡܐܐ ܘܫܒܥܝܢ ܘܬܠܬ: ܗܢܐ ܕܝܢ ܫܢܬ ܬܡܢܡܐܐ ܘܬܠܬܝܢ
ܘܬܡܢܝܢ ܫ̈ܢܝܢ. ܕܗܘ̈ܝܢ ܫ̈ܢܝܐ ܕܝܠܗ ܫܒܥܐ ܕܝܘܢܝܐ ܕܐܠܗܘܢ
ܕܡܟܐ ܠܬܠܬܐ ܗܘܐ ܕܝܢ ܠܟܠ ܐܬܘܬܐ. ܐܝܟܢܐ ܘܡܢܐ ܫ̈ܢܝܢ .:.
ܫܠܡܬ ܬܫܥܝܬܐ ܗܕܐ ܥܠ ܝܕ ܝܘܚܢܢ ܕܡܕܝܢܬܐ ܕܐܝܠܝܐ ܕܒܝܬ ܡܪܝ
ܚܢܢ ܕܐܡܝܕ. ܘܕܐܠܗܢ ܕܐܬܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܗܘܐ ܠܗ ܡܢ ܒܪܢܫܐ.

Cod. Mus. Brit. Add. 14650. f. 189 r. a. ܀ ܬܘܒ ܕܝܠܗ ܒܪ ܕܝܠܗ ܕܩܕܝܫܐ ܡܪܝ ܝܘܚܢܢ ܕܐܦܣܘܣ ܡܢ ܟܬܒܐ
ܕܬܫܥܝܬܐ ܕܝܠܗ ܥܠ ܕܘܒܪܐ ܕܩܕܝ̈ܫܐ ܥܠ ܡܕܢܚܝ̈ܐ ܡܢ
ܡܪ̈ܢܘܬܐ ܕܒܗܘܢ ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ ܫܠܝܚܐ ܕܒܝܬ ܡܕܢܚܝܐ ܘܬܠܬܝܢ ܘܚܕܐ ܀

ܕܘܒܪܐ ܕܝܢ ܕܒܒܒ ܫܡܥܘܢ ܡܫܡܫܢܐ:¹) ܥܠ ܥܠܡܐ ܒ̈ܬܪܬܐ
ܘܒ̈ܬܪܬܐ: ܘܡܕܝܢܬܐ ܕܐܘܪܫܠܝܡ ܕܟܠܗ̇ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܡܢ ܗܠܝܢ
ܬܘܒ. ܐܦ ܒܡܕܝ̈ܢܬܐ ܕܩܝܠܝܩܝܐ ܕܣܘܪܝܐ ܪ̈ܘܡܝܐ ܘܒܝܬܢܗܪ̈ܝܢ
ܕܒܟܠܗܘܢ ܐܬܪ̈ܘܬܐ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ ܘܥܠ ܐܦܪ̈ܝܩܝܐ ܘܩܝܠܝܩܝܐ:
ܘܒܟܠܗ̇ ܒܪܝܬܐ ܘܠܫܢܝܐ: ܘܒܦܪ̈ܣܝܬܐ ܥܠܡܝܢ ܕܐܬܡܢܝܐ
ܘܒܠܫܢܐ ܘܡܡܠܠ̈ܢܐ ܕܫܘܚܠܦܐ ܘܒܝܘܢܝܐ ܠܬܫܒܘܚܬܐ ܕܡܫܝܚܐ.
ܘܡܢܟܐ ܬܘܒ ܕܡ̈ܫܝܚܝܬܐ ܘܐܬܪ̈ܘܬܐ ܕܟܠܗ̇ ܡܕܝܢܬܐ. ܐܬܦܪܣܘ
ܘܢܦܩܘ ܘܐܬܦܪܣܘ ܘܐܬܠܒܟܘ ܘܢܦܠܘ ܒܫ̈ܘܩܐ. ܟܕ ܡܬܚܙܝܢ
ܗܘܘ ܒܟܠܗ ܐܬܪ̈ܐ: ܘܒܟܠܗ ܢ̈ܦܫܐ ܡܬܥܠܝܢܐ ܘܢ̈ܒܝܐ. ܘܐܦ
ܩܛܠܐ ܕܠܐ ܦ̈ܓܪܝܢ. ܠܟܘܠܬܐ ܕܡܢ ܫ̈ܢܝܐ ܐܬܡܠܟܘ ܗܘܘ
ܘܐܬܦܠܓܘ ܒ̈ܬܘܬܗܘܢ. ܘܥܠ ܥܠܡܐ: ܐܬܬܣܝܡܘ ܒܥܠܡܗܘܢ
ܫ̈ܠܝܬܐ ܬ̈ܒܝܢܐ ܕܐܘܡܢܐ ܒܬ̈ܒܪܐ. ܘܒܟܪ ܡ̈ܫܡܫܢܐ ܘܦܘܪܫܢܐ
ܘܡܢܟܐ ܕܕܘܒܪܐ ܕܗܘܝܢ ܗܘܘ ܠܗܘܢ ܒܥܠܡܗܘܢ. ܘܦܪ̈ܫܝܢ ܠܗܘܢ
ܕܠܐ ܬܘܒܐ ܡܢ ܐܬܪܐ ܠܐܬܪܐ ܟܕ ܐܦ ܒܡܫܝܚܘܬܐ ܬܘܒ
189 r. b. ܕܫ̈ܦܝܪܐ ܘܩܫ̈ܝܫܐ ܒܪܒܪܘܬܐ ܘܡܒܪܒܪܘܬܐ: ܘܕܠܐ ܦܓ̈ܪܐ ܕܥܠܝܬ
ܐܠܗܐ: ܐܝܟ ܕܟܬܝܒ *ܫ̈ܘܦܐ ܕܟܘܠܗܘܢ ܐܦ ܠܐ ܡܬܚܫܒܝܢ ܗܘܘ
ܒܟܘܡܗܘܢ ܕܠܐ ܬܘܒܐ. ܘܬܘܒ ܐܦ ܠܥܢܝܐ ܕܡܫܡ̈ܫܢܐ ܕܡܟܠܝܢ
ܗܘܘ ܠܗܘܢ ܠܬܪ̈ܥܐ. ܘܢܦܩܝܢ ܗܘܘ ܠܗܘܢ ܕܢܟܠܘܢ ܠܡܫܪ̈ܝܗܘܢ
ܐܘ ܠܬܚܘ̈ܡܝܗܘܢ.²) ܟܕܝܢ ܗܘܘ ܠܗܘܢ ܘܡܬܪ̈ܦܝܢ ܘܡܫܬܕܪܝܢ ܒܟܘܠܗܘܢ.
ܟܕ ܡܚܒܠ ܗܘܐ ܒܡܨܥܬܐ ܒܡܕܝܢܬܐ³) ܕܐܘܪܫܠܝܡ ܡܢܟܐ: ܥܠ ܥܠܡܗܘܢ
ܐܬܪ̈ܘܬܐ ܘܡܕܝ̈ܢܬܐ ܘܩܘܪ̈ܝܐ ܐܚܪ̈ܢܝܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܘܡܫܪܝܬܐ ܦܪܡ
ܗܘܐ. ܘܗܘ ܫܘܦܠܐ ܕܡܫܪܝܬܐ ܥܠ ܥܠܡܐ ܒ̈ܬܪܬܐ ܘܒ̈ܬܪܬܐ ܘܡܕܝ̈ܢܬܐ

1) In margine haec adduntur: ܗ̇ܘ ܕܩܕܝܫܐ ܦܪ̈ܝܫܐ ܕܪܘܡܝܐ ܟܐܢܝܬ̈ܐ.

2) Sic liber MS.

3) Vocabulum minus perspicuum.

kk

ܘܡܘܕܝܢܐ ܗܘܐ ܒܚܕܐ ܠܟܪܣܛܝܢܐ ܕܡܫܝܚܐ ܚܣܝܢ، ܗܘ ܗܘ ܕܟܐ(1
ܡܬܚܙܐ ܗܘܐ. ܘܫܠܡܘܬܐ ܕܢܦܫܐ ܡܟܝܟܘܬܐ ܘܡܪܟܢܘܬܐ. ܟܠ
ܡܕܝܢܐ ܘܡܘܪܝܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܗܘܬ ܕܡܪܕܘܬܐ ܐܝܟ ܗܘ ܗܘܐ. ܠܗ
ܟܠܗܘܢ ܟܠ ܚܝܠܐ؟ ܘܕܝܢܐ ܘܕܝܢܘܬܐ. ܐܠܐ ܐܦ ܟܠ ܟܠܗܝܢܐ
ܘܫܦܐ ܟܕ ܠܗܘܢܐ: ܘܟܠ ܡܬܩܢܝܢ؟ ܡܬܬܪܝܢ ܗܘܘ ܘܡܬܦܪܓܝܢ
ܘܡܬܒܝܢ ܘܡܫܬܡܥܝܢ ܠܐܬܘܪܝܘܬܐ ܡܫܬܠܡܢܐ ܒܐܝܡܢܘܬܐ ܘܡܫܠܡܢܘܬܐ.
ܘܟܠ ܡܪܢܝܢ ܘܟܠ ܕܝܢ ܡܫܡܫܝܢ ܗܘܘ ܘܟܠ ܐܘܠܨܢ ܕܟܠ ܐܝܟ ܡܪܝܐ
ܕܡܫܬܘܕܥܘܬܐ ܬܪܬܝܢ ܘܟܠܐ ܡܫܡܫܢܐ ܦܩܚܝܢ ܗܘܘ. ܘܠܝܢ ܘܟܕ
ܒܟܘܪܘܬܐ(2 ܡܬܬܒܝܢ ܠܗ ܬܫܒܘܚܬܐ ܠܬܫܡܫܬܐ ܕܢܘܚܐ ܕܡܢܐ ܒܕ
ܡܬܒܝܐ ܡܚܝܢܐ ܢܬܬܒܝܢ ܘܠܗܬ ܐܢܫ ܕܡܚܝܐ ܕܡܫܝܚ ܐܢܫ ܡܬܠܠ
ܕܟܬܝܒ ܐܢܫ ܠܗܘܢܐ. ܘܡܬܒܪܟܬ* ܐܠܗܐ ܕܡܫܡܪܐ ܕܡܫܪܝܐ ܒܡ 189 r a.
ܕܟܕܪܐ ܕܟܠܘ ܫܘܪܝܐ. ܕܕܡܘܬܐ ܕܠܒܐ ܘܕܝܢܐ ܘܕܝܢܐ ܡܬܕܝܢܐ
ܘܡܬܕܝܢܐ ܡܟܠܗ ܘܡܫܕܪ ܒܪܟܬܗ ܕܟܘܠܐ ܡܘܗܒܬܐ. ܗܘܐ ܕܝܢ
ܘܕܐܦܝܣܘ ܘܕܐܦܝܣܢ. ܟܕ ܒܐܡܘܢܬܐ ܟܠ ܕܘܟܬܐ ܘܟܠ ܐܘܠܝܢ
ܘܟܠ ܡܪܢܝܢ ܡܫܡܫܝܢ ܗܘܘ ܘܡܫܠܝܢ. ܘܡܫܡܫܘܬܐ ܕܟܬܒܐ ܘܡܠܦܢܐ.
ܘܕܪܫܐ ܘܕܪܝܫܘܬܐ. ܟܕ ܘܡܬܕܪܐ ܦܬܚܝܢ ܗܘܘ ܡܬܬܒܝܢ ܒܡܘܟܟܐ.
ܘܠܡܪܝ ܡܬܦܪܢܝܢ ܗܘܘ ܡܢܗ. ܘܟܕܢܐ ܕܐܦ ܡܢ ܪܘܚܐ. ܟܕ
ܐܬܠܐ ܐܝܟ ܚܟܝܡ، ܐܘܪܝܐ ܡܬܒܝܢ ܗܘܘ ܘܡܬܚܙܝܢ ܠܗܘܢ.
ܥܠ ܐܝܟܢܐ ܕܘܟ ܕܝܢ ܚܕ ܡܢ ܟܬܒܘܢܐ ܥܡ ܗܘܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܟܬܒܝܢ
ܒܕܒܪܐ ܐܝܟ ܫܘܬܐ ܒܫܠܡܘܬܐ ܘܟܠܗܘܢܐ ܕܢܬܘܒ ܗܘܘ
ܘܡܫܬܡܠܝܢ ܘܠܝܢ ܠܘܬܐ. ܘܠܘܬ ܐܢܫ ܕܐܦ ܒܝܘܡܬܐ ܘܡܪܢܐ
ܕܚܫܝܬܐ. ܘܟܕܢܐ ܕܡܫܟܠܢܐ ܘܡܫܟܠܢܐ ܡܢ ܡܬܚܙܝܢ
ܕܪܘܚܐ ܘܒܘܝܐܐܢܗܘܢ ܕܒܗܝܢ ܩܪܝܢܐ: ܘܡܪܝܢܐ ܟܕ ܕܟܬܒܝܢ ܠܬܠܡܝܕܐ:
ܘܢܬܬܟܝܢ ܟܠ ܟܐܦܐ ܘܠܗ ܠܠܒܐ ܟܬܒܝܢ ܗܘܘ. ܟܕ ܠܗܘܢ ܗܘܐ
ܬܫܬܡܫܘܢ ܡܢܗ. ܐܢܫܐ ܕܐܠܗܐ ܢܬܚܘ ܗܘܐ ܐܝܟ ܡܫܡܫܝܢ
ܕܟܠܬܐ ܠܟܬܒܐ ܘܢܦܩܘ ܥܠ ܐܢܫܐ. ܘܟܕܢܐ ܕܐܦ ܡܪܝܐ ܟܕܡܠ

---

1) ܣܘܪܕܐ ut videtur. 2) Sic über MS.

189 v. b. ܡܬܬܪܥܡ * ܗܘܘ ܡܬܚܦܛܝܢ ܡܢ ܒܥܘܬܗܘܢ. ܘܢܣܒܝܢ ܡܢ
ܐܘܠܨܢܐ ܘܢܦܩܝܢ ܡܢ ܒܝܬ ܫܒܘܩܝܐ. ܐܦ ܡܬܚܦܛܝܢ ܡܢ
ܩܘܡܐ. ܘܡܪܕܐ ܕܐܝܟ ܗܠܝܢ. ܕܟܠܗܘܢ ܩܛܝܠܐ ܠܒܘܣܪܐ ܡܛܠܠܐ
ܒܒܝܬ. ܕܟܕ ܢܦܠܝܢ ܗܘܘ ܡܢܗܘܢ ܒܫܥܒܕܘܬܗܘܢ. ܘܬܚܘܬܗܘܢ ܗܘܘ
ܒܗܘ ܙܒܢܐ ܠܦܘܠܚܢܐ ܕܟܕܡ ܕܡܫܥܒܕܝܢ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܡܢ ܐܠܗܐ.
ܡܢ ܥܠܝܐ ܡܠܟܝܢ ܗܘܘ ܠܗܘܢ ܪܘܫܐ. ܘܥܠܝܢ ܗܘܘ ܠܒܝܬܗܘܢ
ܒܫܠܡܐ. ܟܕ ܫܒܩܝܢ ܚܛܗܝܗܘܢ ܘܫܩܠܝܢ ܠܓܡܝܗܘܢ. ܘܗܘܝܐ ܡܦܩܝܢ
ܗܘܘ ܠܗܘܢ. ܘܡܬܒܢܝܢ ܗܘܘ ܦܘܩܕܢ ܥܠ ܡܫܪܝܬܐ. ܘܡܬܚܠܝܢ ܠܗ
ܠܚܘܪܢܐ ܕܡܠܟܘܬ ܗܘܐ ܠܗܘܢ. ܘܢܦܩܝܢ ܗܘܘ ܦܘܩܕܢ ܟܕ ܡܙܡܪܝܢ
ܘܡܫܒܚܝܢ? ܘܡܬܠܬܝܢ ܒܬܘܕܝܬܗܘܢ. ܟܕ ܐܡܪܝܢ ܗܟܢܐ ܘܩܠܝܠܐ.
ܘܦܬܝܬܐ ܒܬܪܬܝܬܐ ܘܡܬܪ̈ܥܢܐ ܒܗܘܢ ܩܛܠܐ ܥܒܝܕܝܢ ܗܘܘ. ܘܒܢܝܬܝܢ
ܡܢ ܐܘܠܨܢܐ. ܐܦ ܕܢܦܩܝܢ ܡܢ ܒܝܬ ܡܣܒܪܢܐ ܠܪܘܚܐ ܡܚܠܝܐ.
ܡܚܝܢܐ ܒܗܠܝܢ ܥܒܕܐ ܘܐܘܠܨܢܐ ܘܩܘܫܝܐ ܡܪ̈ܕܝܐ ܥܠܘ ܬܚܝܬܐ
ܕܕܝܢܘܬܐ ܕܒܒ̈ܠܐ ܒܗ ܕܪܟܐ ܡܬܐܪܬ ܡܠܐ ܗܘܐ ܘܡܫܡܥܪ:
ܒܠܒܗܘܢ[1]) ܡܩܪܒܘܬܗ ܕܩܘܠܐ. ܘܕܝܢܐ ܕܐܬܪ̈ܘܬܐ ܕܒܗܪ ܗܘܪ
ܒܪܘܚܐ ܠܬܫܘܒܚܐ ܕܩܘܕܫܐ. ܟܕ ܡܒܠ ܚܕ ܚܝܠܐ ܕܙܕܘܩܝ ܥܠ
190 r. a. ܒܠܒܗܘܢ ܬܟܬܫܐ ܐܝܠܝܢ ܕܠܐ * ܐܬܝܪܘܢ ܠܬܫܬܘܬܐ ܒܠܫܢܘܬܐ
ܢܗܘܐ ܗܘܐ. ܟܕ ܕܝܢ ܠܩܘܠܐ ܥܠܝܬ ܥܢܝܬܐ ܣܕܐ: ܟܕ ܝܒܝܐ ܡܠܟܐ
ܕܡܢ ܒܠܬ ܦܪܘܩܘܬܗ ܒܠܒܐ ܦܘܡ ܠܗ ܡܢ ܚܕܘܬܐ: ܕܒܠܒ ܒܠ
ܒܬܥܕܬܐ ܩܠܝܠܐܝܬܐ ܕܚܝܒ. ܐܦܩܗ ܘܢܘܗܪܗ ܡܢ ܚܕܘܬܐ. ܘܢܓܡ ܐܦ ܡܢ
ܬܝܡܐ. ܡܐܢܝܢ ܕܢܚܒܕ ܣܘܥܕܢܐ ܕܗܠܝܢ: ܡܛܠ ܕܐܝܘܬܗ ܕܐܠܗܐ.
ܘܢܦܠ ܦܘܪܟܢܐ ܕܒܟܠܗ. ܘܗܘ ܡܛܠ ܕܐܢܫ ܗܘܐ ܠܦܢܝܘܬܗ
Rubrica ܒܡܘܡܬܗ ܢܡܠܟܝܢ ܐܝܟ ܕܟܬܝܒ ✣ ܥܠ ܪܘܫܗ ܕܡܙܡܘܪܐ ܕܫ̈ܒܝܚܐ
ܕܐܘܪܗܝ. ܒܗ ܥܘܕܐ ܕܠܒܘܢ ܒܡܙܡܘܪܐ ܕܒܟܠܗܘܢ ܡܫܒܚܐ
ܘܡܙܡܘܪܐ ✣ ܒܡܙܡܘܪܐ ܗܢܐ ܗܘܐ ܪܒܐ ܐܦ ܡܫܒܚܢܐ ܕܡܫܒܚܢܐ
ܕܐܘܪܗܝ. ܗܘ ܡܢ ܬܘܕܝܬܗ ܕܩܘܠܐ: ܟܕ ܫܐܠܘܗܝ ܕܪܘܚܗ ܒܪܘܚ.

1) ܒ in superioris versiculi fine, ut saepius in hoc libro factum, anticipatum est.

ܦܪܣܐ ܗܘܐ ܘܦܪܥܐ ܡܢܗ. ܘܡܣܡܐ ܚܢܘܟܐ ܗܘ ܕܐܝܬ ܗܘܐ ܠܗܘܢ
ܕܢܣܒܘܢ ܘܡܬܕܟܐ ܡܢ ܚܕܐ ܐܬܪܐ ܕܐܘܪܗܝ. ܘܗܟܢܐ ܗܝܡܢܐ ܘܦܪܩܘܢ
ܕܢܦܩܘܢ. ܘܠܐ ܡܟܝܠ ܫܠܝܢ ܗܘܘ ܡܬܕܟܐ ܡܢ ܚܕܐܬܐ. ܗܕܐ
ܕܐܦ ܚܪܒܐ ܕܐܘܪܗܝ ܘܡܕܝܢܬܐ ܟܒܪܐ. ܘܐܬܩܒܠܘ ܠܟܠܢ ܡܢ ܙܒܢܐ
ܘܒܙܒܢܐ ܠܕܪܗܐ. ܕܢܝܪ ܘܢܬܚܒܠ ܒܟܠܗ ܐܝܟܢܘܗܝ ܠܡܫܝܚܘ
ܕܠܡܫܝܚܐ. ܘܐܬܚܫܚܘ ܕܠܟܘܢ. ܘܠܟܠ ܕܐܡܪ ܐܘ ܡܫܝܚܐ ܐܬܝܢ
ܥܬܝܢ ܒܡܫܝܚܐ ܡܢ ܟܠܗ ܝܬܝܪܘܬܐ. ܘܡܫܝܚܐ *ܒܬܪܗ ܘܬܘܒ ܘܐܬܝܢܝܗ 190 r. b.
ܥܠܘܗܝ. ܐܡܪܝܢܐ ܕܐܦ ܥܠ ܬܪܬܝܢ ܕܥܠܘܗܝ ܒܡܫܝܚܐ ܡܢ ܠܒܪ.
ܗܢܝܢ ܒܕ ܗܢܝܢ ܕܬܚܬܝܢ. ܘܗܢܝܢ ܗܕܐ ܥܠܘܗܝ ܒܡܫܝܚܐ ܕܒܥܠܬ
ܗܘܪܐ ܦܚܕܘ. ܕܢܗܪܐ ܕܐܝܟ ܕܒܚܝܠܬܐ. ܘܐܬܝܠܕܝܢ ܗܘܘ
ܒܪܚܡܐ ܡܫܢܐ ܡܢ ܦܪܨܘܦ ܐܣܛܪܛܝܠܘܬܐ. ܟܕ ܡܬܚܫܒܢ ܕܢܫܒܩܐ
ܐܣܛܠܝܦ ܕܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܐܣܦܩܣܐ ܕܐܘܪܗܝ. ܘܐܬܟܢܫܘ ܗܘܘ
ܠܗܘܢ ܡܠܟܝܢ ܕܢܫܡܘܢ. ܘܗܘܘ ܕܝܢ ܐܡܪܝܢ ܗܘܘ. ܕܐܡܟܢܐ ܬܚܘܝܢ
ܐܝܬܘܗܝ ܠܝ: ܒܡܫܝܚܐ ܗܢܐ ܡܫܟܚ ܠܡܥܒܕ. ܗܕܐ ܕܒܕܒܬܐ ܕܠܐ
ܕܢܚܒܪ ܠܐ ܢܚܙܘܢ ܗܘܘ. ܟܕ ܐܝܬ ܒܗ ܐܢܫܐ ܩܠܝܠܐ ܘܒܪܢܫܐ
ܩܕܝܫܐ ܕܢܗܘܢ ܒܪܘܚܐ: ܘܠܐ ܡܢܝܢ ܡܪܢܝܢ ܦܪܘܫܬܐ ܥܠ
ܐܪܒܥܐ. ܗܢܘܢ ܦܫܛ ܦܘܡܗ ܠܐܣܠܝܦ. ܕܢܦܠ ܠܗܘܢ ܒܚܙܝܐ
ܘܒܬܠܐ ܠܥܠܡܠܗܘܢ. ܘܡܢܟܐ ܫܠܝܘ ܘܢܣܒܘ. ܬܪܝܢ ܡܢܗܘܢ ܡܢܢ
ܒܗ ܠܒܐ. ܟܕ ܠܚܝܡ ܠܒܪܝܬܐ ܘܠܐܢܫܐ ܗܟܢܐ ܒܪܘܚܐ.
ܐܡܟܢܐ ܕܟܕ ܒܠܗ ܡܢܝܢܬܐ ܠܒܝܬ ܥܠ ܡܫܝܚܘܬܐ. ܪܘܦܐ ܡܢ
ܗܢܘܢ ܒܒܪܐ ܒܗ ܢܦܫܐ: ܗܢܐ ܩܠܝܠܐ: ܒܠܥܒܕܐ ܒܗ ܠܩܘܕܫܐ:
ܕܢܣܒܘܢ ܐܝܟ ܘܢܬܕܟܪܘܢ ܡܢܗܘܢ. ܘܟܕ ܚܙܘ ܐܝܟ ܕܡܬܕܟܪܝܢ
ܘܡܬܦܠܓܝܢ ܘܢܦܩܝܢ. ܐܝܠܝܢ ܕܐܬܪܒܝܘ ܥܠܘܗܝ ܒܒܬܬܐ ܡܬܪܬܐ.
ܘܐܬܪܐܝܬ ܟܕ ܫܡܥ ܗܘܐ ܠܐܢܫܐ ܗܢܐ *ܡܪܢܝܘܬܐ: ܕܡܬܦܠܓܝܢ[1] 190 v. a.
ܗܘܘ ܒܪܘܚܐ. ܘܡܫܠܝܢ ܗܘܘ ܒܥܠܬܐ ܙܒܢܐ ܟܕ ܡܬܚܫܒܢ ܐܬܪܐ.
ܕܗܘ ܠܝ ܕܒܝܩܬܗܘܢ ܐܝܟܢܐ ܒܪܫܠܝܘܬܐ. ܗܘ ܠܝ ܡܢܟܐ ܓܒܪܐ

---

1) Sequitur ܗܘܘ anticipatum.

Digitized by Google

ܒܩܘܒܠܗܘܢ. ܗ̇ܝ ܠܡ ܡܠܟܐ ܫܪܝܪ ܒܚ̈ܝܠܝܢ: ܕܡܘܬܐ ܒܪܘܚܐ ܕܝܠܗ: ܐܝܟܢܐ
ܕܡܫܝܚܘܬܐ ܕܒܪ̈ܢܫܝܐ. ܡܛܠ ܠܡܠܟܐ ܐܝܠܝܢ ܠܡ ܫ̈ܢܐ: ܒܗ̇ܝ ܗܘܐ
ܫܢܬܐ ܒܫܢܬܐ ܕܡܫܝܚܘܬܐ: ܕܐܒܕܢܐ ܕܡܫܝܚܘܬܐ: ܘܪܕܘܦܝܐ ܬܘܒ
ܘܪܘܡܝܐ ܕܝܬ̈ܪܗܘܢ ܕܐܠܗܐ. ܘܗܟܢܐ ܐܫܬܠܡ ܗܘܐ ܒܪܝܐ[1] ܘܢܩܐ
ܗܝ ܦܩܕ ܫܠܝܡ. ܘܠܟܠܗܝܢ ܗܘܐ ܬܟܠܗܘܢ ܕܠܩܕܡܝܟ. ܘܡܫܠܡ ܗܘܐ
ܠܗܘܢ ܥܠ ܚܛܗ̈ܝܗܘܢ. ܘܡܥܠܠܝܢ ܗܘܘ ܡܬܡܪܡܪܝܢ ܒܒܥܬܐ. ܘܡܢܗܘܢ
ܘܐ ܠܒܢܝܗܘܢ. ܘܗܟܢܐ ܢܦܩܘ ܟܠܗܘܢ ܒܗ ܒܠܒܝܢ ܙ̈ܠܝܚܘܢ.
ܘܩܡ ܐܢܘܢ ܒܡܟܐ ܡܫܠܡܬܐ ܒܒܝܬܐ ܠܬܠܬ ܘܠܬܠܬܐ ܝܘܡܝܢ. ܒܗ
ܢܦܩܝܢ ܕܢܬܠܘܢ ܐܢܫܝܢܘܬܐ ܘܬܬܬܘܣܦ ܟܠܗܘܢ. ܕܐܬܚܫܒܘܢ ܗܠܝܢ.
ܕܝܪܐ ܕܒܝܬ ܡܪܝ ܐܚܐ. ܘܕܝܪܐ ܕܒܝܬ ܡܪܝ ܦܘܠܐ. ܘܕܝܪܐ
ܕܐܦܡܝܐ. ܘܕܝܪܐ ܕܒܩܛܪܬܐ. ܘܕܝܪܐ ܕܒܝܬ ܡܪܝ ܫܡܘܐܝܠ.
ܘܕܝܪܐ ܕܡܬܩܪܝܐ. ܘܕܝܪܐ ܕܐܦܘܣܛ ܕܐܟܘܢܐ. ܘܕܝܪܐ ܕܡܪܝ ܡܠܟܐ
ܗܟܢܐ ܕܗܘܘ ܕܝܪ̈ܐ ܕܡܛܐ ܥܡ ܦܪܘܐ ܕܕܝܪ̈ܬܐ ܐܢܫܝܢܬܐ. ܘܗܟܢܐ ܟܠܗ
ܟܠܗܘܢ ܫܒܝܒܐ ܘܪܟܝ. ܡܢܗܘܢ ܠܕܝܪܐ ܕܡܪܝ ܐܠܝܫܥ ܕܟܠܝܠܬܐ.
ܒܟܠܗܘܢ ܕܒܝܬ ܥܠܝܐ. ܗܟܢܐ ܐܬܪܘܝ ܗܘܐ ܠܦܘܠܘܣ ܒܫܠܝܐ *ܫܠܝܚܐ 190 v. b.
ܘܡܬܒܪܢܝܢ ܠܟܠܗ ܒܗܘܢ ܕܡܬܬܐ ܘܡܫܬܡܠܝܐ. ܘܡܛܠ ܗܠܝܢ ܟܠܗܘܢ ܒܗܘܢ
ܒܬܘܒܐ ܒܡܕ ܠܗ: ܘܡܬܒܝܪ ܠܝ ܠܡܫܘܢܗ ܕܠܡܫܘܢܐ ܘܠܫܟܘܢܗ
ܕܠܐܘ ܢܫܒܘܩ: ܘܡܫܠܚܝܢ ܕܒܒܝܬܐ ܘܡܕܝܢܬܐ ܘܢܦܩܘ ܒܒܝܬܐ
ܗܢܘܢ. ܗܘܘ ܢܦܫܗܘܢ. ܕܟܠ ܕܠܐ ܚܛܝ ܐܝܟ ܕܫܒܩ ܠܝ. ܘܡܬܢܛܪ ܐܝܟ
ܕܡܬܢܛܪ ܠܝ. ܠܐ ܢܗܘܝܢ ܠܗ ܡܐܪܒܢܐ. ܘܗܟܢܐ ܦܩܕ ܠܗ ܒܒܥܝ.
ܘܡܠܟܐܝܬ ܐܬܦܪܥ. ܘܗܟܢܐ ܐܬܦܪܥܘ ܒܗ ܡܗܝܡ ܠܡܫܝܚܐ.
ܘܗܘܝܡ ܒܪܗ ܠܬܠܡܝܕܐ ܘܠܡܠܟܐ ܟܠܗ. ܘܡܫܟܚܐ ܟܠܗܘܢ ܕܕܝܪܝܐ.
ܢܦܫܗ ܘܡܫܒܚܝܢ ܠܐܠܗܐ ܕܥܒܕ. ܘܒܗ ܟܠܗ ܡܫܝܚܝܬܐ ܢܦܫܬ
ܗܘܬ ܠܐܘܪܫܠܡ. ܡܛܠ ܐܝܟ ܕܒܫܡܝܐ ܡܗܝܡܢܐ. ܘܡܫܝܚܐ
ܘܡܫܡܗܐ ܪܚܡܬܐ. ܘܗܘܘ ܗܘܐ ܥܠ ܘܡܠܟܐ ܒܕܝܪܐ ܕܡܬܬܪܐ ܕܒܝܬ
ܒܝܬܐ. ܘܗܘܐ ܗܘܐ ܗܪܝܣܐ ܠܗܠ ܥܡܡ ܘܓܪܘ ܒܝܬ ܡܫܡܪܐ

1) Sic liber MS.

ܕܡܬܦܢܝܐ ܡܕܪ ܝ̈ܬܪ. ܘܟܕ ܡܠܠ ܡܫܬܘܕܥܐ ܗܘܐ ܠܗܘܢ. ܒܣܪ ܗܘܐ ܒܪ
ܥܠ ܗܘ ܕܟܬܝܒ ܕܡܪܢܝܢ ܕܫܡܠܐ ܒܐܝܕ ܦܠܛܘ ܐܢܘܢ ܡܢ ܬܚܘܬ.
ܢܦܩܘܢ ܕܝܢ ܠܐܚܪܝܬܐ ܕܬܫܒܘܚܬܐ ܠܡܪܝܐ. ܘܗܘܘ ܒܢܝܐ ܕܡܬܦܢܝܢ
ܡܢ ܫܠܡ. ܘܟܕ ܡܛܠ ܐܝܟ ܕܐܬ ܥ̈ܡܡ ܘܦܠܓܗ̇. ܒܚܫܝܠܘܬܐ
Rubrica ܕܬܫܪܝܪܐ ܡܠܟܘܬܐ ܗܟܢܐ ܠܕܝܪ̈ܝܗܘܢ ܀ ܥܠ ܡܫܠܡܢܘܬܗ ܕܐܦܝܣܩ
ܠܡܕܝܢܬܐ. ܘܥܠ ܙܘܕܩܐ ܦܪܐ ܕܥܒܕ. ܘܥܠ ܥܘܕܪܢܐ ܕܡܘܬܪ̈ܐ
191 r. a ܕܐܬܬܚܝܕ ܀ ܟܕ ܓܝܪ ܗܘ ܐܦܝܣܩ ܒܝ *ܐܦܝܣܩܘܬܐ ܐܡܝܢܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܗܘܐ
ܦܪ̈ܢܣܐ ܒܐܦܝܣܩܘܦܘܬܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܢܝܚܬ: ܘܪܕܦ ܘܕܠܝܩ ܘܚܒܝܒ ܠܟܠܗ̇
ܡܕܝܢܬܐ: ܘܠܟܢܘܫܬܐ ܕܐܠܗܐ ܘܠܟܠܗ̇ ܥܡܘܪܐ. ܒܕ ܟܠ ܐܬܪ ܘܡܕܝܢܬܐ
ܡܬܦܪܢܣ ܗܘܐ ܦܐܪ ܒܡܘܗܒܬܐ ܪܘܚܢܝܬܐ ܘܦܓܪܢܝܬܐ: ܘܡܛܠ ܗܕܐ ܡܢ
ܐܩ̈ܠܝܪܐ ܘܡܬܝܕܥܝܢ ܐܦ ܠܗܘܢ: ܘܡܠܟܘ ܡܢ ܒܗ ܣܓܝܐܐ ܘܫܠܡܘܐ ܘܡܥܒܕ
ܘܪܘܚܢܐ ܒܡܘܗܒܬܐ ܘܒܫܘܠܛܢܐ ܕܡܪ̈ܬܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܐܦ
ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܬܚܝܕܬ: ܠܐ ܒܠܚܘܕ ܠܗܠܝܢ ܕܚܣܝ̈ܪܝ ܡܣܟܢܘܬܐ. ܐܠܐ
ܕܟܠܗ̇ ܐܪܥܐ ܡܥܕܪ ܗܘܐ ܦܐܪ ܠܗܘܢ. ܟܕ ܐܦܝܣܩܐ ܒܝ ܥܠ
ܗܘ ܕܒܡܬܒܪܢܘܬܐ ܕܢܦܫ ܗܘܐ ܐܬܡܒܣܡ: ܘܡܬܒܥܐ ܥܠ ܟܠܗ
ܦܘܪܣܐ ܗܘ ܕܡܫܘ ܣܓܝ ܕܒܟܠ ܥܕܢ ܗܘܐ ܠܗ: ܘܟܕ ܐܬܬܪܝܡ
ܘܢܦܩܘ ܐܬܦܢܝܘ ܒܟܠܝܐ ܡܫܡܠܝܐܝܬ: ܘܟܠܗ ܢ̈ܡܘܣܝܗܘܢ ܘܪܚܡ
ܘܡܢܗܘܢ ܠܡܕܝܢܬܐ ܚܕ ܟܗܢܐ ܕܒܟܢ ܪܒܐ ܗܘܐ ܘܡܫܟܚܐ:
ܘܡܬܦܢܝܐ ܗܘܐ ܕܠܐ ܕܚܠܬܐ. ܗܢܐ ܕܝܢ ܟܠ ܡܫܬܘܕܥܐ ܥܒܕܘܢ
ܒܗ: ܘܬܪܘ ܢܦܩܝܢ ܘܡܬܬܘܡܝܢ ܒܗ. ܐܝܟܢܐ ܕܗܘܘ ܫܠܡܘܬܐ
ܕܐܬܦܪܣܘ ܕܟܗܢܘܬܐ. ܘܗܘܐ ܐܚܣܢܬܐ ܘܡܬܢܕܝܢ ܕܦܠܓܘ
ܐܢܘܢ ܡܢ ܬܚܘܬ. ܘܟܕ ܥܠ ܚܠܦܐ ܕܟܗܢܘܬܐ: ܦܝܣܗ ܡܟܪܐ ܡܬܬܢܝܚܐ
191 r. b ܟܕ ܡܘܬܗ ܗܘܐ ܚܕ ܟܗܢ ܚܕ ܒܦܣܝܩܘܬܐ. ܐܚܝܕ ܐܠܗܐ *ܠܟܠܗܘܢ
ܕܠܟܠܗ. ܘܐܬܛܝܒܘ ܬܚܢܢܘܗܝ ܐܝܟ ܠܒܢ̈ܝܐ. ܘܦܪܘܩܘ ܘܡܪܘ
ܕܐܬܒܩܪܘ ܥܡ ܫ̈ܒܝܐ. ܕܢܦܫ ܠܗ ܡܢ ܬܫܡܫܬܐ ܕܟܗܢ ܥܠܡ: ܕܟܠ
ܥܕܠ ܚܕ ܡܢܗܘܢ ܣܦܝܩܐ. ܠܚܙܝܢ ܡܢ ܡܬܪܐ. ܘܗܘܐ ܐܪܝܟܘ
ܘܚܒܫܘ ܐܢܘܢ ܠܕܝܢܐ ܘܐܘܒܠܘ ܚܒܘ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܢܩܝܢܘܢ. ܘܚܙܘ
ܐܠܝܨ ܠܗܘܢ ܘܚܢܡ. ܘܦܠܠܘ ܗܘܘ ܚܫ̈ܘܒܝܗܘܢ ܘܡܫܠܝ ܒܪ ܐܢܬܘܢ.

Digitized by Google

ܕܒܕܡܘܬܐ ܕܐܠܗܘܬܗ ܘܡܫܠܡ ܐܢܘܢ. ܒܚܪܬܐ ܗܝ ܢܦܫܐ ܥܠ
ܒܡܒܥܐ ܗܘ ܕܒܪ̈ܝܬܐ ܘܢܦܫܝ. ܒܥܒ̈ܕܘܗܝ ܢܚܘܡ ܣܝܡ. ܘܡܠܟܒܪ
ܕܐܝܬ ܠܗܘܢ ܐܚܠܝܡ ܘܚܪܝܡ. ܘܡܒܥܐ ܐܬܩ̈ܢܝܢ ܥܠܝܗܝܢ ܘܡܬ̈ܪܢܐ
ܥܠܝܡ ܟܕ ܩܕܡ ܡܬ̈ܠܝܢ. ܘܡܬܬܒܥܝܢ ܠܗܘܢ ܕܢܬܝܣܒܘܢ ܒܠܝܗܘܢ
ܘܢܦܩܘܢ. ܘܐܝܟܢ ܠܐ ܡܬܠܒܟܝܢ ܗܘܘ ܠܬܫܬܒܥܐ ܕܟܝܣܘܢ. ܟܕ
ܐܬܒ̈ܩܝܢ. ܐܦ ܡܢ ܒܡܬܘ̈ܪܝܢ ܐܝܟ ܕܐܬܩܢܝܢ ܐܢܘܢ. ܦܘܫ ܠܗܘܢ
ܡܠܟܐ ܕܬܫܡܫܘܢ ܠܗ. ܗܘܐ ܢܚܒܝܢ. ܡܢ ܕܡܫܬܐ ܡܕܡ ܐܫܬܪܪܬܐ ܠܐ
ܦܩܕܡ ܐܢܘܢ ܕܬܫܡܫܘܢ ܠܗ. ܗܘ̈ܢ ܒܡܘܕܐ ܠܐ ܢܦܩܝܢ ܐܢܘܢ.
ܡܫܒܚܐ ܡ̈ܠܟܝܢ ܐܦ ܡܩܦܝܢ ܐܢܘܢ. ܐܘ ܕܠܐ ܘܓܝܢ. ܐܘ ܕܠܐ
191 v. a. ܐܬܪܓܫܝܢ. ܠܐ ܡܩܦܝܢ ܐܢܘܢ ܠܝ. ܟܕ ܕܝܢ *ܣܘ ܐܘܠܝܢܐ ܘܓܒܘܬܐ
ܕܥܠܘ ܐܝܬܝܗ. ܢܦܩܘܢ ܡܢ ܥܒܕܝܗܘܢ. ܘܪܕܘ ܠܐܬܪܐ ܕܡܬܚܘܐ
ܡܒܟ̈ܝܢܐ.[1] ܘܪܕܘ ܒܕܪܐ ܕܡܘܬܪܢܘܬܐ. ܐܠܦܐ ܕܓܒܪ̈ܐ
ܐܘ ܣܘܦܢܐ. ܟܕ ܡܬܠܠܟܐ ܡܥܒܕܢܐ ܢܦܩܘܢ ܡܢܕܪܝܢ ܡܢܕܪܝܢ.
ܐܡܒܥܐ ܕܡܟܠ ܐܝܟ ܡܒܥܘܬܐ ܐܬܬܢܚܐ ܡܫܬܪܝܢܘܗܝ ܗܘ ܕܕܒܝܚܐ
ܡܟܠ ܡܒܥܘܬܐ. ܐܡܒܥܐ ܕܪܘܚܐ ܥܠܝܗܝܢ ܡܬܪܢܐ ܕܡܫܝܚܐ. ܠܘ ܒܠܚܘܕ
ܕܢܬܦܪܚܘܢ ܗܘܘ. ܐܠܐ ܘܠܡܬܚܘܝܘ ܕܝܕܥܬܐ. ܬܘܕܝܬܐ ܕܡܟܐ
ܕܡܫܒܚ ܗܘܘ ܡܕܪܝܢ ܡܕܪܝܢ ܒܡܫܒܚܘܬܐ: ܐܘ ܢܚܡܝܢ ܗܘܘ ܥܠ
ܦܘܪܩܢܐ. ܐܬܬܚܝ ܕܝܢ ܕܡܪܐ ܗܘܐ ܡܫܝܚܘܬܐ ܕܬܫܠܡܬܐ ܒܩܠܝܠܝܢ.
ܕܐܦ ܡܪܘܬܐ ܘܒܪ̈ܘܬܐ ܘܒܝܬܡܫܠܟܐ ܟܕ ܕܝܢ ܐܦܪܘܫ ܦܠܓܘܬܐ
ܠܐܢܫܘܬ ܒܢܝ ܗܘܐ. ܕܪܒ ܠܗܘܢ ܠܐܒܗܘܬܗ ܢܦܫܗ: ܗܘ ܕܐܬܐ
ܗܘ ܡܢ ܡܠܬܘܬܐ ܐܚܘܬܗ ܗܘܐ: ܒܡ ܒܗܘ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܘܠܐܝܬܘܢ
ܩܕܝܫܐ. ܐܝܟ ܠܥܡܐ ܒܥܡܝܢ. ܟܕ ܥܠܝܗ ܠܗܘܢ. ܕܠܐ ܠܡ
ܬܒܥܘܢ ܠܝ. ܕܐܒܐ ܒܪܝܗܘܢ ܗܘܐ ܡܫܝܚܘܬܐ ܐܢܬ. ܘܡܫܚ
ܐܝܬܝܗܘܢ ܐܝܬܝܬ: ܒܡܫܝܚܘܬܗܘܢ. ܗܢܐ ܠܒܢܝܗܘܢ ܘܠܐܡܗܬܗܘܢ
ܗܘܐ ܡܢ ܐܢܬ. ܘܡܟܠ ܒܥܠܐ ܗܘܐ ܕܡܫܠܡ ܐܢܘܢ ܒܡܫܡܫܢܘܬܐ.
ܢܦܩܘܢ ܡܢ ܥܠ ܒܡܫܒܚܐ ܬܘܒ ܐܘ ܬܠܬܐ ܒܟܬܒ ܠܗܘܢ. ܗܢܐ

1) Supra literam ܒ lineola ducta est et in margine ܬ legitur, itaque ܡܬܒܟ̈ܝܢܐ legendum esse indicari videtur.

ܚܒܪ ܐܢܐ ܠܗܘܢ ܡܛܠ ܒܪܢܫܐ. ܐܘ ܕܐܝܟܢܐ ܐܬܬܐ ܠܡܬܚܙܝܘ.
ܘܦܠܚܘ ܒܝܬܢܝܐ ܦܠܚܐ. ܐܡܝܢܐ ܕܝܢ ܗܠܝܢ ܡܫܪܝܬܐ ܩܕܡܝܬܐ
ܒܐܕܪܝܢ *ܘܐܠܗܐ ܒܟܬܒܐ ܗܘ ܐܬܬܠܠܝ. ܒܗܘ ܡܛܠܐ ܕܪܫܘܗܝ ܕܒܫܢܐ 191 v b.
ܗܘ ܦܬܓܡܐ ܒܪ ܐܢܫܝܢ. ܕܟܠ ܐܢܫ ܕܐܡܪ ܕܒܪܝ[1] ܘܒܪ
ܡܪܝܡ ܐܢܬܘܢ. ܢܒܠܐ ܡܢ ܡܘܬܐ ܕܠܗܘܢ. ܡܛܠ ܕܐܢܫ ܕܒܥܐ
ܠܗ ܘܠܗܘ ܕܟܐܡܪ. ܗܢܐ ܐܚܝܘܗܝ ܡܢ ܕܬܪܬܐ. ܘܗܘܐ ܒܠܘܬܐ
ܗܠܝܢ ܒܩܘܡܐ ܘܩܫܝܫܐ ܡܬܒܝܢ. ܡܛܠ ܐܢܬ ܠܗ ܒܚܝܡ. ܢܗܘܐ ܕܝܢ
ܢܒܝ ܘܫܪܝܪܐ ܠܗ. ܕܠܐ ܡܢ ܐܬܠܝ ܠܡܬܗ. ܘܗܘ ܠܐ ܐܝܟ
ܐܬܬܐ ܠܡܪܢܐ ܘܡܫܠܝܢ ܠܗ ܐܠܐ ܐܢܫ ܕܪܘܚܐ ܘܡܠܟܘܬܐ.
ܗܕܝܐ ܠܟܝܢܝܢ ܕܒܢܐ ܠܗܬܢ. ܘܠܒܢܝܢ ܕܒܝܬܪ. ܘܗܕ ܗܠܝܢ
ܒܡܫܘܬܐ ܢܠܡܕܝܬ ܠܗܬܗ ܕܐܝܬܘܗܝ. ܘܐܝܟ ܐܬܬܟܠܠ. ܐܡܪ
ܕܐܢܐ ܠܟ ܩܕܡ ܡܢܗ ܐܢܐ ܒܠܥܘܢ. ܘܟܠ ܡܢܗ ܕܒܬܪܗ ܐܢܫܘܬܐ
ܕܡܬܒܠܥ. ܘܗܟܢܐ ܐܝܠܘ ܒܪ ܥܒܝܕܝܢ. ܘܡܕܡ ܠܗ ܒܠܗܘܢ
ܐܠܝܢ ܕܐܬܬܟܠܠ. ܘܗܕ ܗܠܝܢ ܥܒܕ. ܒܪܐ ܐܢܫ ܕܐܡܪ ܘܒܪ
ܡܪܝܡܬܐ. ܐܬܟܢܝܠ ܗܘܐ ܒܐܘܪܚܐ ܘܒܕܡܘܬܐ ܕܐܬܬܢܝܐ ܕܡܠܟܐ.
ܘܗܟܢ ܠܐܡܪ. ܕܢܗܘܘܢ ܒܠܗܘܢ ܒܠܗܘܢ ܐܬܬܪܝܐ ܕܥܒܝܕܝܢ
ܬܗܘ ܒܪ ܩܕܝܫ ܐܝܟ ܠܡܪܐ. ܘܢܬܒܘܢ ܘܢܗܘܘܢ ܐܝܟ.
ܘܗܢܐ ܢܬܘܢ ܐܝܟ ܠܟܠܗܘܢ ܠܗܬܗ. ܐܡܪܢܐ ܕܝܢ ܒܗܘܝܐ
ܗܢܐ ܡܬܠ ܒܪ ܒܠܝ. ܕܒܪ ܫܠܐ ܬܦܢܝܐ ܒܠ ܒܗܘܢܝܐ ܗܘ.
ܒܪ ܩܕܝܫ ܗܘܐ ܒܝܡ ܡܠܝܬܗ ܩܕܡܝܬܐ. ܗܠܝܢ ܕܝܢ ܐܬܬܚܘܝܘ
ܘܢܗܘܘܢ ܠܟܗܢܐ. ܐܬܬܚܕܘ ܠܗܘܢ ܠܪܘܚ ܒܗܝܡܢܘܬܐ. ܕܗܘܐ *ܫܠܝܐ 192 r. a.
ܕܦܪܘܫܐ ܩܕܝܫܐ ܐܬܬܐ ܒܠܒܗܘܢ. ܫܘܐ ܡܢܗ ܒܫܘܡ ܐܝܬܘܢ. ܘܡܢܐ
ܐܬܘܗܝ ܗܘܐ ܕܡܛܠܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܐܬܬܥܝܕ ܒܠܗܘܢ ܬܒܥ ܒܡܫܝܚܐ
ܐܬܬܩܠܣܘܢ. ܕܠܐ ܒܘܠܒ ܠܡܬܬܥܕ. ܘܗܘܢ ܡܠܬܐ ܒܘܠܗܘܢ.
ܕܠ ܦܪܫܘܬܐ ܢܦܠܓ ܐܝܟܢܐ ܕܗܘܦܟܐ ܠܒܢܝܗܘܢ. ܘܢܦܩ ܒܠ
ܒܗܢܐ: ܐܬܘܢ ܗܘ ܡܫܝܚܐ ܐܬܘܢ ܡܫܝܚܐ. ܢܒܥܐ ܠܡܬܒܥܘ ܘܢܐܠ

1) Supra ܪ alpha Graecum pictum est.

ܠܫܢܬܐ ܐܪܒܥܐ ܕܪ̈ܘܓܙܐ ܐܬܬ ܠܗ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܗ̇ܘܘ ܩ̈ܛܠܐ
ܬܟܣܘܢ ܗܘܘ ܐܢܫܐ ܘܢܦܠܘܢ ܒܝܬ. ܘܡܬܬܪܘܢ ܥܠܝܗܘܢ ܒܬܪܟܐ
ܕܢܦܠ ܫܘܪܗ ܕܡܕܝܢܬܐ. ܗܟܢܐ ܕܐܦ ܣܓܪܘ. ܘܢܦܠ ܥܠ ܥܡܐ
ܩܛܠܬܗ ܘܢܫܒ. ܐܦ ܓܒܪ ܠܚܘܪ̈ܒܢܗܘܢ ܕܥܠܡ: ܘܗܘܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܗ̇ܝ
ܕܟܠܡܕܝܢܬܐ ܡܢܐ ܐܢܫܐ ܕܡܢܝܢܘܬܐ[1] ܐܝܬ ܗܘܐ ܠܗ. ܘܡܕܝܢܬܐ ܗܕܐ
ܕܢܝܐ ܗܝ ܡܒܠܐ ܠܡܕܝܢ: ܐܢܛܝܘܟܝܐ ܕܥܠܡ ܚܕܐ ܗܝ. ܘܡܢ ܐܝܟ
ܡ̈ܐܢܐ ܬܫܥܝܬܐ ܘܡܛܠܬܐ ܘܢܦܫܬܐ ܘܡܟܐܒ̈ܐ: ܘܬܪܥܐ ܕܪ̈ܘܚܬܐ
ܕܐܝܟ ܗܠܝܢ: ܕܚܠܬܐ ܢܦܩ ܗܘܐ ܕܒܡܕܝܢܬܐ ܡܬܝܒܝܢ ܐܢܫ ܡܢ
ܡܕܝܢܬܗܘܢ ܗܘ ܕܝܢ ܐܦ ܟܠܗ ܢܦܫܐ ܕܗܘܐ ܒܢ̈ܝܗ̇. ܗܘ ܐܝܬ ܗܘ
ܝܬܝܪ ܡܢ ܐܪ̈ܟܢܐ ܚܪ̈ܒܢ. ܕܐܬܬܝܗܘܢ ܗܘܘ ܒܡܕܝܢܬܐ ܡܬܬܠܝܐ.
ܡܛܠܗܘܢ ܕܐܠܝܢ ܠܡܕܝܢܬܐ. ܗܝ ܐܟܠܘ ܗܘܘ *ܢܦܫܬܗܘܢ ܠܐܠܗܐ. 192 r. b
ܘܡܛܠ ܗܢܘܢ ܕܗܘܬ ܒܟܝܢܬܐ ܘܡܫܬܡܥܢܘܬܐ ܕܩܘܪ̈ܒܢܐ. ܠܐ ܐܬܩܢܘ ܗܘܘ
ܕܢܬܒܢܘܢ ܡܢ ܥܕܡ ܙ̈ܒܢܐ. ܗܠܝܢ ܕܝܢ ܕܥܒܕܐ ܐܬܬܠܝܘ ܕܢܬܒܢܘܢ
ܗܘܘ ܒܡܕܝܢܬܐ ܚܣܝܐ ܕܡܬܠܝܢ ܗܘܘ: ܟܢܬܗܝܢ ܚܙܩܐ ܠܩܕܠܗܘܢ.
ܗܘ ܢܫܐ ܟܠܗܝܢ ܘܙ̈ܘܥܐ ܘܚܠܝܨܐ ܡܫܝܐ. ܘܗܘ ܩܕܡ ܐܬܬܠܝܬ
ܠܟܠܗܘܢ ܥ̈ܘܠܠܐ: ܕܥܠ ܦܘܡ ܕܝܗܘ ܟܐܢܐ ܕܝܗ̇ ܡܢܬܐ: ܕܢܦܠ
ܠܗ ܕܝܢ ܡܬܠܝܢ ܐܦ ܢܦܠ ܠܥܠܬܗ. ܢܦܠܬ ܒܝܬܗ ܠܡܬܝܒܘ.
ܘܐܬܬܠܝܡ ܗܘ ܠܡܫܬܡܥܘ ܕܩܘܪ̈ܒܢܐ. ܘܡܬܠܝܢ ܩ̈ܘܠܝܢܐ ܐܬܬܠܝܘ
ܗܘܘ. ܕܡ̈ܦܘܩܐ ܡܬܦܢܝܢܐ ܘܡܬܒܢܝܐ ܕܟܠ ܦܘܪܢܝܐ ܢܦܩܐ ܙܒܢܐ: ܢܒܠܘܢ
ܘܢܫܬܬܦܘܢ ܐܝܟ ܩ̈ܘܠܝܬܐ: ܚܝܕܐ ܡ̈ܦܩܐ ܡܬܬܠܝܢ. ܗܝ ܐܦ
ܠܚܘܪ̈ܒܢܗ ܕܡ ܕܝܠܗ ܒܦܬܟܡܘܢ ܗܘܬ. ܘܗܝ ܗܠܝܢ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܒܢ̈ܝܗ̇
ܐܬܬܬܢܝ. ܥܠ ܕܐܬܬܦܪܘ ܐܠܗܐ ܟܠܗܘܢ. ܐܝܟܐ ܟܡ ܫ̈ܢܝܐ
ܚܕܝܢ ܗܘܘ. ܡܛܠ ܕܫܠܛܐ ܕܙ̈ܒܢܐ. ܘܡܢܠܝܐ ܕܠܠܝܐ ܡܬܠܝܢ
ܗܘܘ ܠܗܢܐ ܘܡܢܝܢܐ ܘܚܒܐ: ܘܬܪܥܐ ܕܢܦܫ ܠܬܪܝܢܘܬܗܘܢ.
ܘܡܫܟܠܝܢ ܗܘܘ ܠܗܘܢ ܒܠܗܘܢ ܟܠܢܫܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܗܕ ܢܦܫ ܗܘܘ ܠܗܘܢ
ܕܡܬܢܬܐ ܐܢܫܝܐ: ܘܡܟܐܢܐ ܡܬܒܢܝܐ ܐܝܠܝܢ ܐܬܬܢܝܗܘܢ ܗܘܘ:

---

1) In margine ܡܢܝܢܐ.

192 v. a. ܐܝܟ ܚܝܘܬܐ ܡܬܬܕܒܪܐ. ܟܕ ܗܘܘ *ܫܠܝܛܝܢ. ܘܡܩܛܠܝܢ ܗܘܘ
ܠܢܫ̈ܝܗܘܢ. ܘܠܐܪ̈ܡܠܘܬܐ ܕܟܢܫܐ ܟܠܗܝܢ. ܘܡܫܬܒܩܝܢ ܗܘܘ
ܘܡܩܒܠܝܢ ܒܐܟܠܐ ܪܒܐ. ܐܚ̈ܝܢܐ ܕܝܢ ܠܡܬܚܫܐ ܕܐܝܬܝܗܘܢ ܦܠܓܐ
ܡܬܪ̈ܥܐ ܕܡܠܟܐ ܡܠܟܐ ܗܘܘ. ܘܡܬܚܫܒܐ ܕܗܕܐ ܘܚܫܐ ܡܢ
ܐܢܫܐ ܡܬܡܠܟܝܢ ܗܘܘ. ܘܡܚܫܐ ܥܠܝܗ ܟܠ ܕܡܝܟ: ܡܢ ܡܫܘܚܬܐ
ܕܪܘܚܐ ܘܕܢܦܫܐ: ܡܠܘܐܬܐ ܕܡܘܬܐ ܡܬܚܫܒܝܢ ܗܘܘ. ܘܦܪܘܫܐ
ܕܡܘܫܚܬܘܢ. ܐܠܗܐ ܗܘ ܦܠܓܐ ܘܦܪܘܫ ܡܬܚܫܒܘܢ ܠܟܠ ܕܦܪܫܐ
ܠܗ. ܕܢܝܐ ܕܡܫܘܚܬܗܘܢ ܡܛܠ ܕܚܫܘ. ܠܐ ܢܚܡ ܗܘܐ ܠܗܘܢ
ܕܢܬܐܠܨܘܢ. ܘܡܛܠ ܕܐܝܟ ܕܡܢ ܦܘܡܗ: ܐܝܟ ܕܐܘܪܚܝܢ ܡܢ ܠܟܠ.
ܟܗ ܒܡܢܝܢܐ ܕܐܬܬܚܪ ܗܠܝܢ ܒܝܘܡܢ ܠܟܘܬܗܘܢ ܚܙܐ ܒܫܪ ܚܕܐ:
ܟܕ ܕܫܟܚܐ ܡܚܡܝ ܡܚܝܒ ܡܕܝܘܬܗܘܢ ܐܚܝܕ ܗܘܐ ܠܝ. ܟܕ ܡܢ ܡܚܡܝܢ
ܐܝܡܢܝܢ: ܐܝܠܝܢ ܕܟܠ ܩܛܠܐ ܩ̈ܛܠܐ ܡܢܝܢ ܗ̈ܘܘ ܕܡܬܦܪܢܝܢ.
ܒܠܗܝܢ ܐܝܠܝܢ ܕܩܛܠܬ ܒܝܘܡܬܐ ܕܐܬܠܚܡܘܢ ܩ̈ܛܠܐ ܗܠܝܢ. ܐܘܟܝܬ
ܡܢ ܕܩܛܠܐ ܒܠܗܘܢ ܒܝܘܡܬ. ܐܝܠܝܢ ܕܩܛ̈ܝܠܐ ܩ̈ܛܠܐ ܒܝܕ ܒܗܢܐ
Rubrica. ܗܘ ܡܢܝܢܐ ܡܫܠܡ܀ ܥܠܡ ܕܟܠ ܦܘܠܚܢܐ ܕܡܘܬܐ ܕܝܘܡܬܐ ܡܢ
ܡܬܦܠܓܘ ܠܩܕܡܝܬܐ܀܀܀ ܬܘܒ ܥܠ ܩ̈ܘܡܘܣܐ ܘܠܩ̈ܒܪܐ ܕܩ̈ܬܝܠܐ.
ܘܥܠ ܚܝܠܐ ܕܫܠܝܛܐ ܡܬܡܟܟܐ ܕܐܬܚܙܝ ܗܟܢ ܗܠܝܢ. ܒܒܝܬ
192 v. b. ܬܫܥܝܬܐ ܘܐܠܝܢ ܘܐܬܘ܀܀ *ܘܗܟܢ ܚܙܝ ܗܠܝܢ ܟܘܪ ܘܡܠܟܘܬܗ
ܕܘܫܠܝܛܐ ܦܠܓܐ. ܘܟܠܟܐ ܐܬܚܙܝ ܒܡܕܝܢܬܐ. ܘܡܕܝܢܬܐ ܕܝܘܢܝܐ
ܝܢܐ. ܡܢ ܢܦܫ ܦܘܡ ܕܡܘܬܐ ܠܐܦ̈ܐ ܠܐܘܬܐ. ܘܡܬܚܙܝܢ ܕܫܠܝܛܐ.
ܡܢ ܐܠܦ̈ܐ ܩ̈ܛܝܠܐ ܡܬܚܙܝܢ ܗܘܘ ܕܢܦܩܝܢ ܡܢܗܘܢ ܠܟܠܢܫ. ܘܡܬܦܢܐ
ܗܘܐ ܐܝܟ ܕܐܝܟܢ ܩ̈ܛܠܐ ܘܡܬܠܝܢ. ܘܫܠܝܛܐ ܡܢ ܚܝܠܗ ܠܟܠܢܫ
ܐܝܟ ܗܘܐ. ܕܐܡܪܘܗܝ ܥܠܝܗ ܗܘܐ ܘܡܬܚܝܢܐ: ܘܩܛܠܐ ܗܘܐ
ܕܫܠܝܛܐ: ܘܡܬܦܠܓܝܢ ܗܘܘ ܘܡܬܕܪܐ ܒܦ̈ܠܓܘܬܐ ܠܡܫܟܚܬܐ: ܐܝܟܢܐ
ܕܦ̈ܠܓܘܬܐ ܩ̈ܛܝܠܬܐ ܕܐܬܪ̈ܘܬܐ ܗܘܘ ܡܬܦܪܫܝܢ. ܕܡܬܩ̈ܢܐ ܠܡܕܝܢܬܐ
ܘܠܡܕܝܢܬܐ ܗܘܐ ܘܠܐܬܪ̈ܘܬܐ: ܡܢ ܟܠܗ ܥܠܡܐ ܕܫܠܝܛܐ ܕܗܘܘܢ
ܗܘ. ܗܠܝܢ ܕܐܬܠܝܐ ܒܗܘܢ. ܘܡܬܩܛܠܬܐ ܒܪ ܩ̈ܛܠܐ ܐܝܟ ܕܐܝܟܢ ܒܟܠ
Rubrica. ܒܟܠ ܚܕܪܐ. ܘܥܠܝܢ ܕܟܠܐ ܦ̈ܠܓܘܬܐ܀܀ ܬܘܒ ܕܫܬܒܥܐ ܘܬܠܬܝܢ

ܡܫܒܚ ܀ ܡܫܕܪܐ ܕܢܘܪܐ ܡܢ ܫܡܝܐ ܥܠܘܗܝ ܐܝܠܢܝܬܐ ܗܦܟ ܗܘܐ
ܕܫܘܠܛܢܗ ܕܡܫܝܚܘܬܐ ܡܢ ܥܠ ܣܦܪ ܗܘܐ. ܐܝܟ ܕܐܡܪܝܢܐ ܕܢܝ
ܐܠܗܐ. ܟܕ ܡܚܘܝܢ ܐܡܪ ܗܘܐ ܠܗ ܠܩܘܫܛܐ ܕܡܫܝܚܘܬܐ ܕܠܒܫܝܢ
ܗܘܐ ܥܠܘܗܝ. ܘܗܘܝܐ ܥܠܘܗܝ ܡܢ ܥܠ ܐܝܕܐ ܗܘܬ ܢܘܪܐ ܥܠܝܗܘܢ
ܕܩܫܝܫܘܬܐ ܕܡܫܝܚܘܬܐ. ܒܗܢܐ ܠܢܘܗܪܐ ܫܡܫܐ. ܘܗܝܟܢܐ ܗܘ ܕܩܕܝܫܘܬܐ
ܕܟܠܗ ܐܦܝܗ. ܒܗ * ܫܪܒܐ ܕܩܕܝܫܘܗܝ. ܟܕ ܠܐ ܠܐ ܡܬܚܙܝܢ ܗܘܘ 193 r. a
ܥܡܡܐ ܠܡܚܙܐ ܡܢ ܐܬܪܐ ܐܚܪܢܐ ܗܘܬ. ܗܢ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܠܘܬ
ܟܠܗ ܕܠܟܠ: ܣܓܝܐܐ ܘܩܕܝܫܐ ܦܫܛܐ ܗܘܬ ܢܘܪܐ. ܘܡܫܬܠܛܢܐ ܗܘܝܐ
ܠܟܠܗܘܢ ܥܡܡܐ ܕܡܫܝܚܘܬܗ. ܒܩܛܠܐ ܕܝܢ ܗܢܐ ܕܩܕܡ ܕܫܠܡܘܬܗ
ܕܗܝܡܢܘܬܐ ܕܗܘ ܐܝܬܘܗܝ ܕܟܠ ܬܫܒܘܚܬܐ ܘܬܠܬܝܢ ܘܫܒܚ : ܐܬܩܪܝܬ
ܐܝܠܢܘܬܐ ܪܒܬܐ ܕܐܝܬܘܗܝ ܗܢܐ ܗܘ ܘܗܘܝܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܥܠܡ.
ܒܫܒܚ ܠܒܪ ܩܕܝܫ ܕܡܫܝܚܐ ܗܘܐ ܘܗܝܡܢܘܬܐ ܕܫܠܝܐ ܘܡܕܝܢܬܐ ܕܐܟܐ
ܕܬܫܒܘܚܬܗ ܠܐܟܢܝܐ. ܕܗܝܟܢܐ ܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ ܘܡܕܝܢܬܐ ܕܡܢ ܫܡܝܐ
ܗܦܟ. ܐܢܫܐ ܕܐܝܬܘܗܝ ܕܐܬܦܠܓܘ ܡܢ ܣܓܝܐܘ ܕܫܠܝܐ ܕܪܘܚܐ
ܕܪܘܚܐ ܘܕܗܝܡܢܘܬܐ. ܢܘܪܐ ܒܗܘܢ ܡܫܬ ܗܘܬ ܘܡܗܝܡܢܐ ܗܘܬ
ܠܗܘܢ. ܘܡܪܝܡܘܬܐ ܩܕܝܫ ܗܘܝܢ ܘܡܗܝܡܢܝܢ ܠܟܠܗܘܢ ܕܩܕܝܫ ܒܠܗܘܢ.
ܗܘ، ܐܪܒܥܐ ܡܢ ܠܬܚܬ ܡܢ ܠܗ ܒܢܘܪܐ ܡܠܐܟܐ ܗܘܬ. ܘܪܝܫܐ
ܘܡܗܝܡܢܐ ܠܟܠ ܕܡܫܝܚܝܢ ܗܘܐ. ܘܗܝܟܢܐ ܐܦ ܫܪܝܪܘܬܐ ܒܗ ܠܟܠܗܘܢ
ܡܕܝܢܬܐ ܕܟܠܗܘܢ. ܡܬܩܠܣܝܢ ܗܘܘ ܘܡܫܒܚܝܢ ܘܡܠܟܝܢ ܘܡܫܬܡܠܝܢ.
ܘܡܬܬܗܡܝܢ ܗܘܘ ܡܫܬܡܠܝܢ ܘܢܟܠܝܢ ܘܡܢܘܢ ܒܢܘܪܐ. ܘܠܟܠܗܝܢ
ܕܡܬܬܠܝܢ ܗܘܘ ܘܩܕܡ ܕܢܚܘܬܗܘܢ. ܫܠܡܐ ܗܘܬ ܒܗܘܢ * ܢܘܪܐ 193 r. b.
ܘܫܒܚܐ ܒܗܘܢ ܡܡܘܢܐ ܠܗܘܢ. ܟܕ ܐܝܟ ܩܪܒܐ ܡܩܕܡ ܗܘܘ.
ܘܠܟܠܐ ܕܠܐܘܟܢܬܐ. ܕܫܠܝܬܐ ܘܡܕܝܢܬܐ ܡܫܬܠܛܢܝܢ ܗܘܘ:
ܟܕ ܪܘܚܐ ܒܢܘܪܐ. ܘܗܘܘ ܡܢ ܫܡܝܐ ܐܝܟ ܡܠܐܟܐ ܫܠܡܘܬܐ
ܡܫܠܡܢܐ ܗܘܬ. ܘܗܝܟ ܐܬܩܪܝܬ ܫܠܝܚܐ ܡܢܗܠ ܥܠܘܗܝ ܡܟܪܙܢܘܬܐ
ܡܫܬܠܡܢܐ ܗܘܬ. ܟܕ ܗܟܢ ܐܬܚܙܝܬ ܘܫܠܛܬ ܘܐܬܦܫܛܬ ܘܡܬܬ
ܒܢܘܪܐ. ܘܫܡܫ ܡܢ ܩܕܡ ܗܝܕܝܢ ܕܩܕܝܫܘܗܝ، ܒܠܚܘܕ ܕܫܠܝܐ: ܗܘ
ܕܟܠ ܡܢܗ ܐܬܚܙܝܬ. ܟܕ ܐܦ ܚܘܪܒܢ ܡܢܐܡܝܢ ܘܡܫܠܡܝܢ ܠܗܘܢ

ܡܫܡܠܝܘܬܐ. ܘܫܠܝܡܘܬ ܡܫܡܠܝܢܘܬܗ ܗܘܐ ܐܝܟ ܦܘܠܘܣ. ܘܡܫܡܫܢ ܗܘܐ
ܠܟܠܗܝܢ ܕܐܬܚܙܝܘ. ܠܐ ܓܝܪ ܗܘ ܒܟܬܒܐ ܐܘ ܒܡܠܬܐ: ܐܘ ܒܫܡܥܐ
ܐܝܟܢܐ ܕܗܘܐ: ܒܡܫܚܐ ܠܡܫܝܚܐ ܕܟܝܢܐ ܕܠܐ ܐܬܓܠܝܬ ܘܡܬܬܚܬܝܬܐ
ܘܬܚܫܒܬܐ ܘܩܒܠܘ. ܘܟܪܘܙܘܬܐ ܢܦܫ. ܘܦܝܣܐ ܘܩܕܡ ܐܝܟ ܦܘܪܫܢܐ
ܐܚܝܕܐ. ܡܢ ܓܝܪ ܬܫܬܥܝܬܐ ܕܐܪܙܐ ܡܬܓܠܝܢ ܗܘܬ ܘܦܠܚܐ ܫܠܐ
ܦܠܚܐ. ܗܢ ܐܝܟ ܕܝܢ ܬܫܡܫܬܐ ܕܟܗܢܐ. ܐܝܟ ܦܠܚܘܬܐ ܕܩܕܝܫܐ
ܒܗ ܡܬܚܙܝܢܐ ܗܘܬ. ܐܘܟܝܢܐ ܕܐܝܟ ܐܠܗܐ ܕܡܫܝܚܐ ܒܪܢܫܐ ܕܫܠܝܐ
ܢܦܫ܀ ܒܕܐ ܗܟܘܬ ܦܪܫܬ: ܕܟܝܢܐ ܗܘܬ ܠܡܬܦܠܓܘ ܥܠܠܐ
ܕܟܝܢܐ. ܗܘ ܕܡܬܚܙܝܢܐ ܗܘܬ ܕܠܬ ܗܘܬ ܐܝܬܘܗܝ: ܒܗܠܝܢ ܒܝܬ
193 r. a ܕܡܫܡܫܢܐ. ܥܒܕܐ ܗܘܬ * ܟܕ ܡܬܪܓܫܐ ܘܡܬܪܥܝܐ. ܘܡܫܡܫܐ ܕܡܫܡܫܐ
ܡܢ ܥܠܡܐ. ܗܟܢ ܗܘܐ ܒܗ ܢܘܪܐ ܡܢ ܠܥܠ ܒܫܡܝܐ ܠܬܚܬ. ܘܦܠܚܬ
ܘܡܫܝܚܬ ܒܠ ܐܪܥܐ. ܗܟܢܐ ܗܘܐ ܒܓܪܒܐ ܕܡܠܚܬܐ ܐܚܝܢܘܬܐ.
ܕܐܝܟ ܕܗܘܐ ܐܬܦܠܓ ܡܢ ܡܫܡܠܝܘܬܐ ܕܝܘܡܐ. ܒܢܘܪܬܐ ܒܢܘܪܐ ܕܡܢ
ܥܠܡܐ. ܒܢܘܪܐ ܕܬܐ ܐܝܟ ܗܘ. ܘܡܫܡܠܝܢ ܗܘ ܒܡܫܡܫܐ
ܠܬܫܡܫܬܐ. ܐܝܟ ܕܝܢ ܬܫܡܫܬܐ ܡܬܚܙܝܢ ܒܗ ܒܡܫܡܫܢܘܬܐ ܐܠܗܝܬܐ.
ܟܕ ܗܘܬ ܐܝܟ ܡܬܓܪܓܬܐ ܕܢܘܪܐ ܠܟܠܗܘܢ ܒܡܠܦܢܘܬܗ. ܐܝܟ
ܕܢܦܫ ܢܘܚܐ ܐܠܗܝܬܐ: ܗܘ ܕܟܠܗ ܐܝܟ ܡܫܡܫܐ ܒܟܠܗܘ܀ ܐܝܟ
ܕܐܬܚܙܝܘ ܟܠܗ ܕܢܝܚ ܗܘܐ ܢܦܫܗ ܠܟܠܗܘܢ ܕܫܡܥܘ: ܘܡܬܒܝܠܝܢ
ܗܘܘ ܘܡܬܚܒܫܝܢ. ܐܬܚܫܒܘ ܕܠܐܠܗܐ ܡܫܡܫܝܢ ܘܡܫܒܚܝܢ. ܒܗܕܐ ܓܝܪ
ܐܬܚܙܝ ܗܘܐ. ܘܡܢ ܒܠܚܘܕ ܗܕܐ ܦܓܪܐ ܡܒܪܝܢ ܗܘܘ ܒܟܬܒܘܬ
ܗܕܐ܀ ܒܫܡܫܐ ܕܝܢ ܕܠܗܝܢ ܕܡܫܡܠܝܘܬܗ: ܕܐܬܚܙܝ ܗܘ ܘܡܫܡܫܢܐ.
ܐܬܚܙܝ ܠܒܫܐ ܕܢܘܪܐ ܒܫܡܝܐ ܒܫܘܠܛܢܐ ܡܫܡܠܝܢܘܬܐ. ܘܟܠܗܘܢ
ܐܝܠܝܢ ܕܐܬܚܙܝܘ ܕܢܦܫ ܢܗܘ ܒܬܫܒܘܚܬܐ ܘܒܗܘܢ ܦܪܫ ܡܫܡܫܢܘܬܗܘܢ
ܟܕ ܢܚܬ ܒܗ ܐܝܟ ܥܡܐ ܢܘܪܐ. ܘܡܫܡܫܐ ܐܬܚܙܝ ܒܡܫܡܫܐ ܟܕ ܟܠܗ
ܦܪܫ ܗܘܐ. ܒܗܕܐ ܗܘܬ ܐܬܚܙܝܬ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܦܠܚܘܬܐ ܕܐܠܗܐ
ܟܕ ܡܬܚܙܝܐ ܒܗ ܡܬܚܙܝܐ ܕܢܦܫ. ܒܗܕܐ ܬܠܬ ܡܫܡܫܝܢ ܘܡܬܩܝܡ
ܒܪܓܐ ܘܫܡܝܐ ܘܦܠܚܐ ܘܬܠܡܝܕܐ ܒܟܠ ܗܘ ܡܫܡܫܐ ܕܫܠܝܡܘܬܐ
193 r. b. ܐܝܟܢܐ * ܕܐܬܚܙܝܘ ܥܠܘܗܝ ܒܬܫܒܘܚܬܐ ܘܢܘܪܐ ܠܡܫܡܫܢܐ ܫܠܝܡܐ

ܐܬܠܡܣܐ: ܕܠܐ ܚܠܐ ܦܩܘܕܘܬܗ ܡܢ ܟܣܠܢܘܬܗ. ܘܗܟܢܐ ܕܝܢ ܦܘܫܐ
ܟܠܗܘܢ ܩܕܡܝܬܐ ܘܠܬܠܬܝܗܝܢ ܗܠܝܢ. ܕܡܛܠ ܠܥܢܝܘܬܐ ܘܠܓܢܗ.
Rubrica. ܘܡܬܦܢܝܢܬܐ ܟܠܝܘܡ. ܫܠܡܬ ܬܫܥܝܬܐ ܘܫܘܩܠܝܢ ܦܣܩܦܣܩܐܝܬ
ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܐܬܚܠܠܬ ܡܫܟܠܝ[1]) ܘ ܦܣܩܦܣܩܘܗܝ ܕܝܢ ܗܘܐ ܡܢ ܘܗܟܢܐ
ܦܪܣܐ ܕܗܘܬܐ ܗܘ. ܠܐ ܐܝܟ ܕܥܒܪܐ ܕܐܬܩܪܝܬܐ ܐܬܚܙܝܬܐ ܐܬܦܫܩܬ
ܐܠܐ ܐܝܬܝܬܐ ܕܚܝܠܬܐ ܗܘܬ ܗܘ. ܕܐ ܐܝܟܢܐ ܡܢ ܥܠܝܗ ܐܬܦܫܩܬ
ܐܦ ܐܬܓܠܝܬ. ܡܢ ܟܠܗ ܠܟܠܗ ܕܡܕܝܢܬܐ. ܘܡܠܟܐ ܘܠܓܢܗ
ܟܡܝܬܐ ܗܘ ܕܕܝܠܬܐ ܘܕܓܘܫܡܐ ܐܝܟܐ ܚܝܬ ܘܓܝܠܐ ܥܡ ܕܡܘܪܝܐ.
ܘܗܟܢܐ ܚܝܬ ܢܝܬ ܠܥܠܡ ܐܝܟ ܕܫܡܥ. ܘܟܕ ܢܝܬܘ ܒܢܝܢܐ
ܠܟܝܢܬܐ ܗܘ ܕܢܦܠܐ ܘܓܘܫܡܐ. ܘܠܟܠܗ ܒܗܘܡܗ ܕܐܪܥܐ. ܘܠ
ܟܠܬܐ ܕܟܠܗܘܢ ܐܢܫܐ. ܡܛܪܬܗ ܘܓܘܫܡܗ ܗܠܝܢ ܗܘܐ ܡܢ
ܐܪܥܐ ܠܗܬ ܗܠܝܢ ܕܫܒܘ ܒܡܕܐ ܠܩܘܡܬܐ ܡܬܩܢܐ: ܕܐ ܒܬܟܘܬܗܘܢ
ܡܬܟܘܢܝܢ ܗܘܘ ܒܟܠ ܟܠܝܬܗܘܢ ܕܡܢ ܒܩܘܡܗܘܢ ܕܢܦܠ. ܘܡܛܠ
ܠܐ ܐܬܦܫܩ ܕܢܛܪܘܢ ܐܝܟ ܒܬܪܡ ܕܐ ܢܠܐ ܥܠܝܟܐ ܕܒܪ ܕܗܘܐ
ܡܛܠܐ ܕܐܢ ܡܪܝܐ ܕܢܬܚܪܪܘܢ ܗܠܝܢ ܕܠܓܡܘ ܒܐܪܥܐ. ܘܠܐ
ܗܘܐ ܦܘܪܫܐ ܕܢܬܚܪܪܘܢ ܗܘܘ: ܐܦ ܕܢܬܦܪܫ *ܡܫܝܚܝܢ ܕܥܡܐ
ܫܡܐ ܗܝ: ܘܐܬܡܫܚ ܕܗܘܐ ܗܘ ܠܗܠܝܢ ܕܫܒܘ ܠܩܘܡܗܘܢ ܕܐܪܥܐ
ܡܫܝܚܘܬܐ ܕܠܐܠܗܐ ܘܐܬܝܬܝܗ ܡܢ ܦܓܪܐ ܕܓܘܫܡܐ ܕܢܦܠܐ ܕܡܬܠ
ܬܠܬܝܢ ܀ ܫܠܡܬ ܬܫܥܝܬܐ ܡܟܐܐ ܘܫܩܠܝܢ ܘܫܪܐ ܬܘܒ ܐܬܦܫܩܬ
ܐܦܠܘܣܐ ܗܦܟܬܐ ܕܫܠܡܬ ܀ ܒܗ ܗܘܠ ܒܪܝܫ ܕܗܦܠܝܣܐ: ܡܢ
ܒܬܪ ܬܫܪܝ ܬܪܝܢ ܕܗܦܟܬܗ ܕܫܡܥܐ ܕܐܦܠܘܣܐ. ܬܘܒ ܐܬܦܫܩܬ
ܗܦܟܬܐ ܕܫܠܡܬ. ܟܐܢܫ ܬܫܪܝ ܐܚܪܝ ܒܫܢܝܢ ܦܫ̄ ܒܗ ܟܐܪܥܐ
ܟܫܟܐ ܒܫܡܫ ܬܪܝܢ. ܒܗ ܒܢܘܫܟܐ ܗܘܐ. ܦܘܫܐ ܘܗܟܢܐ ܐܝܟܐ
ܫܟܐ ܫܡܐ. ܘܫܡܠܝܗ ܕܘܡܝܐ. ܦܘܫܐ ܐܝܟ ܕܡܟܐ ܐܝܟܐ ܐܬܘܟܐ
ܘܕܫܒܠܐ. ܘܡܬܦܫܩܬܐ ܕܬܘܪܐ ܕܓܠܝܐ ܥܠܝ ܗܘܐ. ܘܡܢ ܘܗܟܢܘܬܗ
ܕܡܠܐ ܕܓܘܫܡܐ ܗܘ. ܐܪܥܐ ܬܪܬܝ ܘܗܟܢܬ. ܘܟܠܗܘܢ ܒܢܝܢܐ

1) Sub litera ܫ puncta .. leguntur vocalem e indicantia.

ܕܐܬܓܠܝܘ ܒܗ ܒܬܪ ܕܫܡܠܝܘ ܐܬܥܩܒܘ ܘܢܦܩܘ ܒܕܡܐ ܠܐܪܥܐ.
ܡܛܘܪܐ ܘܐܬܪܐ ܕܡܕܒܪܝܬܐ. ܘܐܬܪܥܝܬ ܒܚܕܐ ܫܦܝܪܬܐ. ܘܡܛܪܐ
ܒܝܘܡܬܐ ܘܦܢܝܬ ܡܫܬܪܝܐ. ܘܡܛܪܐ ܕܫܦܝܐ : ܕܥܠܝܗ ܗܘܐ ܒܪܘܚܐ
ܗܘ ܡܕܒܪܐ. ܒܕܡܐ ܠܚܘܪܐ. ܘܡܕܝܢܐ ܥܠܝܢ ܡܕܝܢܬܐ ܕܫܡܝܐ:
ܒܟܢܫܐ ܕܦܠܚܘܬܐ ܘܡܣܡܟܢܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܘܗܘܐ ܒܐܬܠܐ
ܘܢܣܒܐ ܘܒܗܬܐ. ܐܬܬܦܝܣ ܕܝܢ ܘܩܠܝܢ ܗܘܪܐ ܕܫܡܝܐ ܠܗ ܗܠܝܢ
194 r. b. ܕܐܬܩܢܝ * ܗܘ ܗܘܝܘ ܕܡܢ ܒܪܒܐ ܠܚܘܪܐ ܡܟܠܝܢ. ܗܠܘܝܐ ܕܝܢ
ܘܪܥܝܢ ܗܘ ܕܠܟܠ ܡܢ ܐܢܫܘܬ ܠܚܝܢ ܫܠܝܢ ܐܘܪܚܐ ܘܗܝܕܐ:
ܘܐܬܦܩܕܘ ܘܐܬܟܠܝܢ ܗܘܘ ܘܡܟܝܠ ܠܫܪܝܢ ܐܦ ܦܫܝܢ. ܕܠܐ
ܡܕܒܪܐ ܐܠܐ ܒܪܘܚܐ ܥܠܝܗ ܒܡܫܡܫܢܐ ܕܫܡܝܐ. ܒܡܕܒܪܐ ܕܝܢ
ܕܫܬܐ ܠܐ ܐܘܪܝ.. ܘܒܗ ܓܒܪ ܡܢ ܒܢܝ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܓܠܝ ܗܘܓܐܐ.
ܗܦܟ ܡܢ ܗܘܢ ܕܐܬܩܢܝܘ: ܘܡܕܝܢܘܗܝ ܐܬܬܕܒܪܘ. ܘܡܕܝܢܬܗܘܢ
ܘܡܫܬܝܬܐ ܡܫܠܡܢܝܬܐ ܥܠܘܗܝ. ܒܪ ܡܕܒܪܢܘܬܗ ܦܠܚܘܬܗ ܕܐܠܗܐ
ܐܬܓܠܝܬ. ܘܠܐ ܟܠܦܢ ܕܘܝܪܐ ܗܘܐ ܗܘܬ ܘܬܘܒ ܐܝܟ ܕܡܫܡܫܢܐ
ܡܕܒܪܐ. ܐܠܝܢ ܕܝܢ ܕܐܬܢܨܚܘ ܕܫܝܢ. ܗܓܘܢܐ ܒܪܘܚ
ܠܡܕܝܢܬܐ ܐܚܪܢܝܬܐ ܘܡܣܩܘܗ ܠܐܬܪܐ ܓܒܪܬܐ ܘܢܨܚܬܐ. ܐܚܪܢܐ
ܕܝܢ ܒܠܘܪܐ ܗܘ ܕܠܟܠ ܡܢܗ ܕܡܕܝܢܬܐ ܒܝܘܡ ܠܗܘܢ ܡܬܠܠܐ:
ܡܢ ܦܪܘܣܐ ܦܠܓܐ ܘܡܬܒܪܬܐ. ܘܡܢܚܐ ܒܗܝܢ ܒܐܬܠܓܐ ܕܡܬܬܐ
ܢܦܩܝܢ ܗܘܘ܀ ܡܢܗܘܢ ܕܝܢ ܒܫܘܪܗ ܕܪܘܚܐ ܒܪ ܕܦܩܬ ܘܒܬܠܬ
ܐܬܦܠܚܢܝ. ܦܘܬ ܗܘܬܐ ܡܢܗܐ. ܘܢܦܩܬ ܬܠܓܐ ܒܪܘܚܐ ܠܬܠܬ
ܐܩܝܢ. ܘܡܠܝܢ ܕܟܬܪܘ ܗܘܘ ܒܗ ܒܡܕܝܢܬܐ. ܒܓܝܪܐ ܗܘܘ ܒܟܘܪܬܐ
ܬܫܒܚܬܐ ܒܡܫܐ ܦܝܫܝ. ܒܪ ܐܦ ܕܢܟܝܬ ܡܫܬܠܡܝܢ ܗܘܘ ܒܬܠܓܐ:
ܒܪ ܓܒܝܢ ܗܘܘ ܗܘܕܝܐ ܒܐܪܕܝܗܘܢ ܕܪܘܚܐ. ܘܡܢܗܘܢ ܠܒܪ ܡܢ
194 v. a. ܡܕܝܢܬܐ ܠܦܘܩܕܢ ܕܪܘܚܐ ܠܗܢ ܡܠܟܝ. *ܒܪ ܕܝܢ ܒܠܝܘܗܝ
ܬܠܓܐ. ܘܡܢܗ ܢܦܩܘ ܠܟܠ ܡܢܗ ܕܬܠܓܐ. ܘܗܘܘ ܒܪ ܓܒܝܢ
ܒܡܫܐ ܫܠܓܐ ܘܡܢܚܬܐ ܡܢܝܢܬܐ ܘܦܚܝܢ ܗܘܘ ܗܘܢܠܝܢ. ܗܟܢܐ
ܗܘܐ ܠܡܫܝܚܐ ܐܝܟܢ ܫܦܝܪܐ ܕܫܠܡܐ ܘܪܘܚܬܐ. ܒܪ ܓܪܘܡܝ?
ܒܬܠܓܐ. ܘܡܫܝܠܐ ܠܗܘܢ. ܘܡܢܝܢ ܥܠ ܐܦܝܗܘܢ ܓܠܝܬܐ

ܕܐܟܐ ܐܪܥܐ ܕܦܠܓܐ ܘܢܘܟܪܝܐ. ܗܢ ܐܝܟ ؟ ܘܡܬܒܠܝܢ ܐܟ̈ܣܢܝܐ
ܡܫ̈ܒܚܐ ܘܡܣܟܢܐ ܘܡܬܪܝܡܘܬܗ ܕܡ̈ܪܝܐ ܕܗܝܡܢܘܬܐ ✣ ܚܝܡ [1]) ܘܫܠ
ܡܪܢܐ ܗܕ ܚܕܡ ܩ̈ܕܡܬܐ. ܐܬܘܝ ܘܗܘ ܠܟܢܫ ܫܬܐ ܡܐܦܪܘܢ̈ܐ
ܘܡܬܢܚܬܐ: ܕܐܬܪ̈ܐ ܠܥܠܡܗܘܢ ܐܝܟ ܕܐܬܥܒܕ ܡܐܦܪܘܢܝ̈ܐ.
ܕܢܗܘܘܢ ܚܒܝܫܝܢ ܥܠ ܬܪ̈ܥܐ ܕܝܘܪ̈ܬܐ ܘܡܫ̈ܘܬܐ ܘܒܝܬ̈ܘܬܐ ܘܐܝܟ
ܐܬܕܒܪܘ ܘܠܐ ܢܦܠܘ. ܕܡܫܝܚܐ ܚܕܬܘܢ ܘܗܘܘ. ܗܘܝܘܐ
ܠܥܠܘܢ ܘܐܝܟ ܕܚܘ: ܥܠ ܩ̈ܠܐ ܘܐܝܟ ܕܠܐ ܢܦܠܘ ܠܗܘܢ. ܘܗܘܝܐ
Rubrica. ܐܬܦܢܝܘ ܘܦܠܘ ✣ ܬܘܒ ܕܐܬܟܢܫܬܐ ܕܡܫܝܚܝܢ ܘܬܪ̈ܬܝܢ [2]) ✣ ܥܐܕܐ
ܗܘܝ ܐܝܟ، ܘܬܪܝܢ ܗܘ: ܕܚܕܝܢ ܕܬܩ̈ܢܐ ܕܥܕܬܐ ܥܕܡ. ܕܩܕܡܬܐ ܕܐܬܥܒ
ܕܬܘܒ ܥܕܡܢ ܘܡܢ ܠܕܡܘܬܗ ܐܝܟ ܡܫܝܚܐ ܕܠܡ ܕܠܡܫܝܚܐ [3]).
ܒܬܪܐ ܘܡܢܐ ܕܐܬܩܦܠܘ ܕܝܢ ܗܘ ܠܕܡܘܬܐ ܕܝܢ ܕܬܡ̈ܝܢܘܬܗ. ܗܢܝ
ܬܘܪܐ ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ ܘܚܕܝܬܐ ܠܡܫܝܚܘܬܐ؟ ܕܡܢܬܐ ܘܕܝܢܐ
ܠܐܢܫܐ ܚܪܢܐ ܕܝܢ ܕܡܫܝܚܐ؟ ܕܐܝܪܢܐ ܕܚܕܝܬܐ ܕܐܬܩܕܫܘ ܗܘܬ
194 v. b. ܕܐܦܝܣܩܘܦܘܬܐ ܡܛܠ ܐܝܠܝܢ: ܠܐ ܢܦܠܘ. ܐܡܪ ܕܝܢ ܗܘ * ܕܢܬܩ̈ܢܐ ܐܝܟ
ܕܐܬܕܒܪܘ. ܐܠܦܐ ܥܕܡܐ ܘܐܠܦܝ. ܘܡܪ̈ܝܐ ܩ̈ܕܡܝܐ. ܕܬܘܠܕܬܐ
ܕܝܢ ܕܗܘܪܐ ܐܬܕܒܪܘܢ ܕܢܒܘܢ: ܗܕ ܥܠܡܐ ܕܡܫܝܚܘܬܐ ܘܡ̈ܢܝܬܐ.
ܘܩ̈ܕܡܝܐ ܡܬܐܡܪܝܢ ܘܚܕܡܝܢ ܘܬܪ̈ܬܐ. ܕܬܘܠܕܬܐ ܕܝܢ ܐܬܪ̈ܬܐ.
ܚ̈ܕܬܐ ܕܝܢ ܥܠܝܗܘܢ ܕܗ ܥܘܕܪܢܐ ܕܐܠܗܐ. ܠܐ ܢܦܠ ܘܠܐ ܐܬܬܪ̈ܝܡܘܢ.
ܘܐܠܗܐ ܢܛܪܐ ܐܬܚܠܦܬ ܕܡܫܝܚܘܬܐ ܕܡܫܬ. ܘܬܒܪ ܕܠܚܡܐ ܕܩܘܡܐ
ܡܫܝܚܐ ܗܘܐ ܠܡܫܝܚܘܗܝ ܕܠܡܫܝܚܐ. ܘܗܘܝܐ ܗܘܬ ܐܬܝܠܕܬ ܘܬܪ̈ܬܝܗ
Rubrica. ܐܬܬܪܣܬ ✣ ܬܘܒ ܕܐܬܟܢܫܬܐ ܘܢ̄ܕ ✣ ܗܘܬ ܥܕܬܐ ܘܡܫܝܚܘ ܕܥܢܝܢܬܐ
ܐܬܦܣܩܬ ܘܡܘܬܗ ܢܦܠ. ܘܡܘܬܗ ܕܡܪܢܐ ܐܬܦܢܝܬ ܘܢܦܠ ܕܗܘ
ܐܬܬܪܝܢ. ܘܡܪܢܐ ܕܠܐ ܢܦܠ ܗܘ ܡܢ ܡܢ ܕܡܪܢܝܢ ܘܡܫܝܚܐ ܦܓܪܐ
ܐܝܟ ܕܠܡܫܝܚܘܬܐ ✣ ܘܗܘ ܡܫܝܚܐ ܥܒܕܐ ܐܬܘܝ، ܡܫܝܚܐ ܪܒܐ
ܘܢܦܠܐ ܕܪܒܐ ܠܢܦܫܐ ܕܡܪܝܐ. ܗܢܐ ܪܒܐ ܡܫܝܚܐ ܕܡܫܝܚܘܬܐ.

1) Secunda manus post ܗ ܕ sine puncto inseruit.

2) ܪ̈ sine punctis, ut saepius in hoc libro ܕ et ܪ punctis carent.

3) In margine ܠܡܫܝܚܘܬܐ. Emendavit scriba, ut videtur, nam addidit ܨܚ ? ܢܓܠܐ ܚܠ.

ܟܕ ܠܟܠ ܢܦܫ ܗܘܬ ܡܢܗ ܐܠܝܨܐ ܐܝܟܐ ܕܢܘܚܐ. ܘܦܘ ܬܘܒ ܡܢܗܘܢ
ܗܘܬ. ܘܢܦܫܝ ܗܘܘ ܡܢܗ ܐܠܝܨܐ ܕܡܘܬܐ ܕܢܘܚܐ. ܐܡܬܝ ܕܐܘܚܕܬܐ
ܕܐܬܐܡܪ ܠܟܠܗܘܢ ܫܘܚܕܢܐ. ܦܬܝܚ ܗܘܘ ܠܗܘܢ ܡܩܘܢܐ ܡܫܬܚܪ ܘܡܬܚܠܦܝܢ.
ܘܡܫܬܐ ܦܠܓ ܗܘܐ ܘܡܬܒܚܪܐ ܐܝܟ ܡܩܕܫܬܐ ܒܡܫܝܢ. ܘܡܬܬܪܝܡ.
ܟܕ ܩܛܠܐܐ ܢܦܩܝܢ ܗܘܘ. ܥܠ ܐܝܠܝܢ ܕܡܢ ܒܬܪ ܐܪܥܐ ܗܘ ܠܒܒ
ܗܘܘ. ܢܦܩ ܗܘܐ ܡܢܗ ܩܛܠܐܐ. ܘܡܬܩܛܠܝܢ ܐܢܫܐ ܕܐܝܬ-[1]): ܘܡܬܢܘܬܐ
ܘܡܣܪܝܩܬ ܡܠܟܐ ܘܡܠܟܬܐ ܚܪܒܐ ܕܫܪܝܪܘܬܐ: ܘܟܠܗ ܕܠ-ܟܐ[1])
196 r. a. ܕܡܫܬܘܚܐ *ܘܡܫܬܪܝܢ ܕܡܢ ܥܠ ܟܬܒܐ. ܠܐ ܦܩܕܝܢ ܕܢܬܥܒܕ ܀
Rubrica ܥܠ ܬܫܥܝܬܐ[2]) ܘܡܫܬܪܝܢ ܘܡܫܬܘܚܐ ܕܐܠܟܣܢܕܪܝܐ. ܗܘܝܐ ܒܬܘܚܬܐ
ܪܒܐ ܘܬܫܥܝܬܐ ܒܟܠܗ ܥܠܡܐ. ܒܩܛܠܐ ܘܡܘܬܢܐ ܕܟܠܗ ܀ ܠܡܕܝܢܬܐ
ܘܥܠ ܕܬܫܥܝܬܐ ܗܕܐ. ܠܐ ܢܫܒ ܗܘܐ ܗܘܐ ܠܝ ܠܡܟܬܒ ܐܪܥܢܐ
ܢܬܚܐ: ܗܘ ܕܐܝܟ ܐܬܬܪܝܡ ܗܘܐ ܕܢܬܚܙܐ ܡܢܝܢܐ ܕܐܢܫܘܬܐ:
ܕܟܠ ܢܦܠܐ ܘܬܘܪܐ ܕܩܕܡ ܒܗܘܢ ܢܦܩ ܗܘܐ. ܠܗܘܢܐ ܗܘܠ
ܩܛܝܠܐ ܗܘܬ: ܕܗܟܢܐ ܡܬܚܙܝܐ ܗܘܐ ܕܡ ܡܩܒܠܢܐ: ܥܠ ܬܫܥܝܬܗ
ܕܥܡܠܐ ܗܘܐ ܕܢܦܠܐ ܘܡܘܬܐ: ܕܥܠܡܐ ܒܠܗ ܒܗ ܐܬܚܙܝ
ܒܩܘܫܬܐ ܢܗܘܐ ܗܘܐ ܗܘܐ. ܟܕ ܠܘ ܡܢܠ ܥܠ ܢܦܠܘ ܕܡܬܢܝܬܐ ܢܚܐ
ܐܪܥܢܐ ܐܝܬ ܗܘܐ ܠܗ ܕܢܦܠܐ ܘܢܦܠܐ. ܐܘ ܥܠ ܒܪܢܫܐ ܢܚ
ܕܩܘܪܐ ܒܠܚܘܕ. ܐܠܐ ܥܠ ܡܬܢܝܬܐ ܩܛܠܐܬܐ: ܕܐܘܓܪܐ ܒܡܕܝܢܬܐ
ܕܡܬܝܕܥܬܐ ܒܕܒܪ ܐܢܫ: ܘܟܕ ܡܟܝܪ ܒܟܢܘܫ ܠܟܠܗܘܢ ܒܡܕܝܢܬܐ:
ܐܝܟ ܕܠܥܡܐ ܡܫܬܪܬܐ ܕܠܐ ܢܫܘܦ ܀ ܥܠ ܐܪܥܐ ܗܠܝܢ ܕܢܦܫ
ܒܡܕܝܢܬܐ: ܐܝܟ ܡܬܘܕܐ ܥܠ ܡܢܦܩܬܐ: ܘܟܕ ܐܬܪܗܛ ܥܠ ܩܘܡܗ
ܘܥܠ ܡܬܩܝܡ ܘܥܠ ܬܓܡܬܐ ܐܝܟ ܢܚܐ ܕܠܐ ܢܦܫܬܐ. ܥܠ ܥܠܝܡܐ
ܕܐܬܦܪܣܬ ܘܡܢܝ، ܒܩܘܡܐ ܘܠܘܬ ܕܡܢܪ. ܥܠ ܩܛܠܐ ܕܐܪܥܐ ܘܕܡܘܪܐ:
196 r. b. ܦܓܪܐ ܘܩܛܠܐ. ܕܗܘܘ ܡܢ ܥܠ ܡܕܝܢܬܐ ܠܡܕܝܢܬܗܘܢ. *ܘܢܦܠܘ
ܒܗܘܢ ܡܢ ܥܠܝܐ ܚܒܪܐ ܘܡܕܝܢܐ ܐܚܪܢܐ: ܘܠܐ ܐܬܦܠܓ ܡܢܗܘܢ
ܡܢ ܕܢܦܫ ܥܠܡܘܗܝ ܡܢ ܟܠ ܒܝܬ ܠܟܢܝ ܀ ܥܠ ܐܢܫܝܢ ܕܗܘܘ

1) Litera parum perspicua. 2) Deest ܐ.

ܘܢܓܠܐ ܒܥܩܡܐ. ܘܗܘܐ ܚܙܘܐ ܕܫܠܝܬܐ ܠܫܪܒܐ: ܟܕ ܢܚܫܝܢ
ܒܪܘܚܗܘܢ. ܘܡܫܘܚܝܢ ܒܩܘܪܒܢܗܘܢ: ܘܛܥܢܝܢ ܐܘܠܨܢܐ ܐܝܟ ܕܒܠܥܐ:
ܘܡܫܝܚܐ ܕܡܢ ܚܝܠܘܬܗܘܢ ܘܡܬܢܚ ܐܬܪܗܘܢ ܠܗܠ: ܘܡܬܬܪܝܡ ܘܡܬܦܪܫ:
ܘܢܦܫ ܒܪܘܚܬܐ ܘܒܩܘܡܐ: ܘܒܐܘܩܝܢܘܣ ܕܕܪܬܐ: ܘܒܫܪܒܬܐ ܘܒܡܫܚ
ܘܡܬܪܘܬܐ: ܘܒܠܥܘܗܝ ܘܠܘܬ ܕܡܬܪ܆ ܟܠ ܐܢܦܐ ܕܒܗ ܡܫܚܐ: ܕܡܫܒܚ
ܪܘܚܐ ܡܫܡܫ ܠܥܠܝܬܗܘܢ: ܗܘܝܘ ܡܢܪܐ ܠܡܬܬܪܝܣܝܢ: ܘܥܠ ܗܘ
ܢܐܡܪ ܒܗ ܬܠܬܐ ܘܢܐܡܪ ܚܠܦܐ ܕܡܬܝܕܥܝܢ܆ ܟܠ ܐܢܫܘܬܐ ܕܐܢܫܝܢ
ܠܠܫܝܐ ܡܬܬܪܘܢ، ܡܢ ܡܬܝܪܝܢ: ܘܡܢ ܘܐܬܘܬ ܠܐ ܐܫܬܝ
ܡܬܚܘܢ܆ ܟܠ ܚܝܘܬܐ ܕܢܦܫܢ ܗܘ، ܚܝܐ ܠܗܘܢ ܚܝܐ܆ ܟܠ
ܟܝܢܐ ܕܩܠܝܠܬܐ ܡܬܚܫܬܐ: ܕܡܢܘܬ ܒܓܘܗܘܢ ܬܠܬܐ ܡܢܗܬܐ
ܘܕܚܠܬܐ ܗܘ܆ ܟܠ ܒܬܘܠܘܬܐ ܕܡܬܒܝܢܢ ܗܘ، ܒܡܬܝܢܐ: ܘܠܐ
ܐܬܬܚܝܒ ܡܢ ܕܡܢ ܡܬܝܢܐ ܠܡܢܐ ܢܫܡܠ ܐܢܫ܆ ܟܠ ܐܘܪܚܬܐ
ܘܪܘܚܬܐ ܕܝܢܐ. ܟܠ ܥܩܠܬܐ ܕܐܬܦܫܘ. ܟܠ ܡܘܪܐ ܕܐܘܢܘ
ܒܚܘܪܢܗܘܢ ܐܚܝܕܐ܆ ܟܠ ܦܓܥܬܐ ܕܐܝܟ ܗܠܝܢ: ܕܒܢܝ̈ܐ ܠܡܠܬܐ
ܘܠܬܫܒܘܚܬܐ *ܕܥܠܡܐ ܬܠܝܬܝܐ܆ ܟܠ ܦܠܛ ܡܫܡܠ ܐܢܬ ܗܘܐ ܠܗ 195 v. a
ܠܢܦܫܐ ܕܢܒܥܐ ܘܐܢܬܬ. ܕܗܝ ܠ ܠܐ ܗܘܐ ܟܠ ܦܬܓܡ ܕܦܬܓ ܚܕܪ.
ܐܠܐ ܟܠ ܚܘܒܗ ܕܒܥܒܕܬܐ ܒܠܗ ܕܡܬܝܕܥܐ: ܕܥܡ ܫܠܝܐܘ
ܐܬܚܫܒܬ: ܘܟܠ ܒܠܗ ܦܬܓܡ ܒܡܠܐܟܘ ܕܢܦܫܬ ܡܢ ܒܕܘ ܘܝܕܥܬ ܡܢ
ܒܚܘܪܢܗ. ܟܕ ܐܢܬ ܗܘܐ ܠܗ ܐܝܟ ܕܡܥܪ ܐܢܐ ܠܡܬܚܫܒܘ. ܒܩܠܐ
ܕܡܢ ܢܚܘܬܐ ܕܩܘܫܬܐ. ܘܢܘܗ ܘܐܬܬܪ ܠܗܬ ܥܪܒܐ ܕܐܫܬܪܝ
ܒܚܝܝܢܐ. ܕܐܪܝܚܘ ܘܐܠܠܗ ܡܥܩܒܝܢ ܡܬܚܫܒܐ.. ܘܒܗܠܗ ܒܗܬܐ
ܒܩܘܡܐ ܡܬܩܒܠܢܘܬ ܕܐܠܗ، ܠܗ ܒܠܝܘܕ ܕܓܒܪ ܡܚܒܐ ܘܢܘܡܐ
ܡܢ ܒܢܝܗ ܕܐܠܗܘܬܗ. ܐܠܐ ܡܬܠ ܕܐܘܟܝܐ ܕܥܒܕ ܫܠܝܐܐ.
ܒܕܡܘܬ ܡܬܪܐ ܠܬܠܬܐ ܡܬܘܬܐ: ܡܢ ܥܠܝܐ ܚܒܝܘ ܠܚܝܘܗ ܡܕܒܪܐ
ܕܐܠܗܐ: ܗܘܝ، ܒܦܓܪܐ ܡܬܘܬܐ ܫܠܡ ܡܬܚܕܐ ܚܝܐ. ܘܐܬܘܒ ܐܦ
ܗ، ܗܟܢܐ ܗܘܐ ܘܐܬܪ. ܕܐܬܒ ܒܐܠܗܐ ܐܪܒܥܐ. ܘܢܐܠܗ ܒܠܗܘܢ
ܒܚܘܪܢܗ. ܟܕ ܝܠܕ ܠܗ ܗܘܬ ܢܫܡܐ. ܐܟܠܐ ܗ، ܕܗܘܐ ܠܬܠܝܬܝܐ
ܘܠܡܬܪܘܬܐ: ܕܐܠܗܐ ܐܚܝܕܐ ܕܒܢ̈ܝܢ. ܠܗ ܟܠ ܥܠܝܐ ܚܙܐ ܐܘ

ܠ ܒܥܒܕܐ ܚܕ. ܐܘ ܠ ܚܕ ܚܕܐ. ܐܘ ܠ ܒܟܠ ܦܠܓܘܬܐ
ܕܡܬܦܠܓܐ ܡܢ ܡܫܘܡܠܝܘܬܐ ܀ ܐܠܐ ܠܐ ܒܡܣܬܟܠܢܘܬ *ܘܒܠ ܦܠܓܘܬܐ. ܘܒܠ 195 v. b.
ܬܫܘܡܫܬܐ ܘܒܠ ܦܢܝܬܐ. ܘܒܠ ܡܥܡܪܢܝܬܐ ܬܫܡܫܬܐ ܕܐܢܫܝ̈ܢ ܘܢܦܫܗܘܢ
ܡܬܚܫܒܢܘܬܗܘܢ: ܒܠ ܥܠܡܝ̈ܐ ܡܬܚܠܦܢܐ ܕܒܗܘܢ ܀ ܗܠܝܢ ܗܟܝܠ ܟܕ
ܠܗܘܢܐ ܕܬܫܒܘܚܬܐ ܢܦܫ ܐܝܟ ܕܗܘܐ ܠܡܫܝܚܐ. ܒܫܘܠܡܐ
ܦܓܪܐ ܚܫ̈ܝܫܐ ܡܬܬܚܫܝܢ ܗܘܘ. ܘܡܛܠ ܦܓܪܢܝܘܬܐ ܘܐܢܫܘܬܐ ܗܘ
ܗܕܐ ܡܬܝܕܥ ܗܘܬ. ܚܕܐ ܕܐܚܘܝ̈ܢ ܒܦܓܪܐ ܘܠܒ̈ܝܐ ܠܟܘܠܗܘܢ
ܠܡܬܚܙܝܘ ܠܟܠܢ. ܘܬܘܒ ܕܐܦ ܐܠܗܐ ܐܬܚܙܝ ܗܠܝܢ ܕܐܦ ܗܠܝܢ
ܡܢ ܩܕܡ ܬܚܙܝܢ ܗܘܘ. ܗܘ̈ܝ ܗܢܝܐ ܐܝܬ ܡܢ ܗܕܐ: ܟܕ ܗܘ
ܒܠܚܘܕܘܗܝ ܓܝܪ ܠܗ ܘܐܓܠܝܐ ܠܦܓܪܐ: ܘܡܬܘܚܬܐ ܕܬ̈ܪܬܝܢ ܐܬܘܬܐ܆ ܠܗ.
ܠܒܫܗ ܢܦܫܐ ܐܢܫܐ ܕܦܫܬܐ. ܗܘܝܢ ܐܬܚܙܝܬ. ܕܕܝܠܗ ܗܘ ܠܘܬ
ܡܢ ܦܓܪ ܒܠ ܡܬܪܘܡܐ ܠܐܠܗܐ ܕܡܫܡܥ ܟܠܢܘ. ܘܐܝܟ ܗܢܘܢ ܒܗܝܢ
ܟܠܢ ܥܡܠܐ ܢܦܫܢ: ܢܥܒܕ ܘܢܫܠܡ ܠܗ ܟܕ ܟܠܬܝܢ. ܐܝܟ
ܗܢܘܢ ܕܢܫܠܡ ܘܢܫܡܥ. ܗܘ ܗܘܐ ܫܪܝܪܐ ܕܡܠܟܐ ܕܡܢ
ܟܠܢ ܘܐܡܪ: ܡܢ ܥܡܠܐ ܕܢܫܠܐ ܕܡܢ ܗܘ ܟܕ ܡܫܡܠܝܢ ܐܢܫܝ̈ܢ.
ܘܗܟܢܐ ܡܬܪܘܡܐ ܕܠܝ ܕܗܘܬܐ ܠܡܫܡܥܗ ܗܢܘܢ. ܘܡܬܘܕܝܢ ܡܢ
ܦܘܪܫܢܐ ܕܠܗ. ܗܢܘܢ ܕܬܫܡܫܬܐ *ܕܚܙܝܬ. ܠܝ ܕܝܢ ܕܠܝ ܟܪܝܗܐ ܗܘܐ 196 r. a.
ܕܐܬܪ̈ܝܢ. ܘܟܠܐ ܗܘ ܠܝ ܕܥܡ ܢܟܝܐ ܢܚܘܐ ܘܢܐܡܪ: ܕܫܠܡ ܡܗܝܡܢܘܬܐ
ܒܩܘܫܬ. ܘܒܠ ܟܬ̈ܒܝܢ ܘܡܘܢܩܐ ܡܫܬܡܥܐ. ܗܘ ܕܠܝ ܒܗܠܝܢ ܕܗܘܐ
ܒܝܬܐ ܕܢܦܫܘܬܐ ܫܪܝܪܐ ܗܘܬ: ܟܕ ܗܠܝܢ ܡܬܪܢܝܢܐ ܗܘܬ ܟܠܝ.
ܬܐܪܝܬ ܕܡܬܒܪܐ ܐܬܒܝܢܬ. ܗܘ ܕܬܚܘܡ ܡܫܡܫ ܡܢ ܫܠܝܛ:
ܘܬܘܒ ܕܒܗܘܢܐ ܥܡ ܢܦܫܐ: ܐܡܪܢܐ ܕܐܦ ܓܝܪܬ: ܕܡܫܝ ܦܓܪܐ
ܚܕܐ ܡܬܚܪܪܬܐ ܗܘܘ: ܘܡܬܦܪܩܢܐ ܕܬܫܒܘܚܬܐ: ܘܡܬܐܠܡܢ[1] ܡܢ
ܩܠܝܐ: ܘܡܬܦܪܩܝܢ[2] ܘܡܫܡܥ ܒܗܘܢܐ ܦܓܪܐ. ܘܡܛܠ ܕܝܢ ܗܕ ܐܬܡܬܚܠ
ܢܦܫܐ. ܗܟܢܐ ܠܐܦ ܒܦܢܝܬܐ ܘܠܐܦܪܐ ܕܐܦܪܚܡ ܓܒܪ ܕܟܠܢ:

---

1) In vocabulis ܡܬܦܪܩܝܢ et ܡܬܐܠܡܢ litera ܪ et punctis .. inferioribus et ˆ Graeco notata est; eadem puncta .. exstant inter ܣ et ܬ.

2) Litera ܪ ˆ Graeco notata.

ܟܕ ܐܦ ܡܬܬܣܝܡ ܗܘ̈ܐ ܐܬܬ ܐܦ ܕܬܫܘܒܬܐ ܡܛܠ ܕܘܒܚܐ ܒܥܒܕܐ
ܠܐܢܫܐ: ܟܕ ܐܦ ܡܢ ܐܬܪܐ ܠܐܬܪܐ ܥܒܪ ܗܘܐ ܡܬܗܦܟܐ ܗܘܐ.
ܟܕ ܦܫܝܩ ܗܘܐ ܦܘܠܚܢܐ ܕܬܫܘܒܬܐ ܕܦܪܢܣܝܣ[1] ܕܢܦܫܐ. ܘܢܬܬܣܝܡ[2]
ܒܡܬܘܡܝܘܬܐ ܕܒ̈ܢܝܢܫܐ: ܕܡܫܝܚܢ ܦܪܘܩܢ. ܘܠܚܒܝܢ ܡܩܦܐ ܗܘܬ
ܕܢܦܫܐ. ܘܗܟܢܐ ܐܪܝܡ ܗܘܐ ܒܥܒܕܐ. ܘܡܬܬܣܝܡ ܕܐܝܠܝܢ ܠܐܢܫܐ
ܕܡܬܠܒܒܝܢ ܗܘܘ. ܐܝܟܢܐ ܕܒܟܠ ܕܘܟܐ. ܦܬܝ ܕܬܫܘܒܬܐ ܡܬܬܣܝܡ
ܗܘ̈ܐ. ܬܘܪܥܬܗ ܕܫܘܠܡܬܐ ܕܫܠܝܚܘܬܗ. ܐܝܟ ܢܫܐ ܕܡܒܘܪܐ. ܘܐܦ
196 r b. ܒܠܘܩܒܠܐ * ܕܢܘܪܐ ܗܘ ܗܘܝܐ ܡܬܬܣܝܡ ܗܘܐ. ܒܚܛ̈ܝܐ ܐܘܩܕܢܐ
ܕܠܐ ܙܢܐ. ܕܢܬܕܟܘܢ ܒܦܪܢܣܝܣ ܕܡܠܟܘܬܐ. ܘܪܝܫ ܗܘܐ ܒܥܒܕܐ
ܘܠܠܐܘܬܗ: ܐܝܟܢܐ ܕܐܦ ܗܘ ܫܠܝܚܘܬܗ. ܘܦܪܢܣܐ ܗܘܐ ܗܘܬ ܠܡܣܒܪܘ
ܕܬܫܘ̈ܒܬܗܘܢ ܕܢܫ̈ܐ ܘܫܘܝ ܗܘܐ ܠܐܚ̈ܐ ܘܠܥܠܡܐ[3] ܘܠܥܠܡܝܢ
ܐܬܒܣܝܡܘ ܕܒܪ̈ܝܢ. ܗܟܢ ܫܬܩܘ ܒܥܣܝܩܘ ܐܬܬܣܝܡ ܗܘܝܐ ܗܘܐ.
ܘܟܠ ܐܦ ܐܝܠܝܢ ܕܒܥܐ ܒܟܢ̈ܫܐ. ܠܗܠܝܢ ܕܐܬܬܣܝܡ ܡܢ ܥܕܡܐ ܥܠ
ܒܫܘܒܬܐ ܐܠܘܗܘܬܐ. ܒܬܫܒܘܚܬܐ ܥܠܘ ܒܬܫܒܚ̈ܬܐ ܗܘ̈ܐ. ܐܝܟܢܐ
ܕܢܘܪ̈ܐ ܘܡܬܒܣܝܡܢ ܕܠܐ ܒܥܕܢܐ ܗܝ ܕܡܬܡܛܝܢ ܗܘ̈ܐ... ܗܘܬ ܕܝܢ
ܐܝܬܘܗܝ ܐܢܫܝܢ. ܕܠܘܩܒܠܐ ܘܕܠܐܬܪ̈ܘܬܐ ܒܗܢܐ ܕܐܠܗܐ. ܘܡܛܠ
ܕܗܠܝܢ ܒܫܘܪܝܐ ܕܦܘ̈ܠܚܢܐ ܕܠܐ ܢܬܠܘܐ ܗܢܐ ܗܘܐ: ܕܗܘܝܐ
ܘܗܟܢܐ ܘܢܪܐ ܕܗܘܠܐ. ܡܬܬܚܡܐ ܕܚܠܡܐ[4]. ܟܕ ܦܬܝܚ
ܬܪ̈ܥܐ ܘܡܬܒܣܡ ܟܠܗ: ܘܡܠܝܢ ܦ̈ܬܐ ܥܠ ܐܝܟ ܘܥܠ ܬ̈ܐܠܝ ܕܚܠܡܐ:
ܦܘ ܢܛܦܐ ܘܡܬܦܬܦܬ ܗܘܐ ܐܝܟ ܠܡܚܡܐ ܘܠܡܚܙܝܘ ܡܛܠ ܐܝܟ
ܕܚܒܠܐ ܗܘܐ ܟܕ ܪܢܐ ܕܦܠܛ. ܗܘ ܒܗܘ ܡܫܟܐ ܡܕܪܝܟ ܗܘܐ ܠܗ
ܠܬܕܒܝܬܐ ܘܐܝܟܢܐ ܕܐܦ ܥܠ ܡܬܢܝܚܘܬܐ ܣܓܝܐ: ܡܬܠܝܢ ܗܘܐ
196 v a ܒܬܘܝܥܐ ܕܐܬܡܠܝܘ. ܗܘ ܗܘܝܐ ܫܩܝܐ[5] *ܡܢ ܡܚܙܐ ܠܚܙܪ. ܟܕ

1) Sic liber MS. 2) In margine ܒܗܘܢ additum.

3) Anticipatum erat ܘ vocabuli proximi, cui literae secunda manus ܐܦ addidit.

4) Heic anticipata erant ܦܘ ܢܛܦܐ. ܘܡܬܦܬܦܬ ܗܘܐ ܐܝܟ. Quae postea lineola circumducta deleta sunt.

5) In folii angulo haec leguntur: ܬܪܥܐ ܐܬܦܣܩ ܥܠ (supra: ܨܚ; infra: ܘܬܘܒ).

ܗܟܘ ܗܘ ܒܥܠܬܗ ܕܟܬܒܐ ܩܕܝܫܐ. ܡܢ ܡܠܐܟܐ ܚܕ ܕܐܘܪܚܐ ܗܘ ܕܡܥܪ
ܩܕܝܫ. ܘܟܕ ܠܡ ܫܡܥܘ ܗܠܝܢ ܠܘܬ ܫܒܝܐ ܐܬܬܥܝܪܘ. ܐܬܦܢܝܘ
ܒܡܕܝܢܬܐ ܥܠܘܗܝ. ܘܗܘ ܕܠܘܬ ܗܘ ܕܗܘ ܐܠܗܐ ܐܢ ܫܡܥܘܢ. ܘܡܪܐ
ܕܒܠܬܐ ܕܡܪܝܐ ܘܬܠܝܠ ܒܫܪܪܐ. ܘܟܕ ܫܡܥܐ ܚܕ ܘܐܬܬܝܚ ܘܡܕܒܪܐ
ܠܡܕܒܪܐ: ܫܡܥܘܢ ܗܠܝܢ ܗܘܘ ܒܫܡܝܐ. ܐܬܡܠܟܘܢ ܒܢܝܚܘܬܗܘܢ ܟܕ
ܐܡܪܝܢ. ܕܒܪ ܠܢ ܦܠܛܝܢ ܠܢ. ܐܠܗܐ ܡܛܠ ܕܡܫܝܚܐ ܚܒܝܒ ܠܢ. ܗܘ
ܢܛܠ ܠܟܠܗܬܐ ܢܘܗܪܐ: ܘܢܦܢܐ ܠܢ ܕܡܫܚܐ ܘܡܫܐܠܐ ܡܕܡ ܕܐܝܬ
ܒܗܘܢ. ܘܢܬܒܠܐ ܒܗܕܐ ܚܕ. ܒܬܪ ܢܦܫ ܘܗܘܐ ܠܢ. ܫܡܥܘܢ ܗܟܝܠ
ܫܢܘܢ ܐܝܟ ܕܐܡܪܝܢ ܗܘܘ: ܕܗܘܝܬ ܒܫܪܪܐ. ܘܐܡܪܘ ܘܡܠܘ ܠܟܠܗܬܐ
ܗܠܝܢ ܕܐܬܥܝܪܝܢ ܗܘܘ ܘܢܦܩܘ ܡܢ ܒܡܕܝܢܬܐ. ܘܫܡܥܘܢ ܬܠܬܬܐ ܩܕܡܝܢ.
ܘܡܛܠ ܒܚܕܐ ܚܕ ܪܓܐ. ܕܗܘܐ ܘܡܫܡܥܐ ܒܠܝܠܐ. ܘܒܫܡܫܐ
ܕܬܠܬ ܫܥܝܢ ܘܡܠܘ. ܐܬܕܪܝܢ ܐܒܘܢ ܡܛܠ ܦܓܪܐ ܒܫܡܗ ܕܡܫܝܚܐ.
ܘܡܢ ܥܠ ܢܦܠܘ ܘܣܓܕܘ ܥܠܘܗܝ ܒܫܘܒܚܐ ܥܡܗ ܒܠܗܘܢ. ܕܗܘ ܡܕܝܢ
ܢܦܫܗ: ܡܛܪ ܡܢ ܡܠܐܟܐ ܗܘ ܕܐܘܪܚܐ. ܘܫܡܥܐ ܡܠܐܟܐ ܗܘ ܗܘ
196 v. b ܒܠܝܒܘܬܗ. ܘܟܕ ܢܦܩ ܗܘܐ ܕܡܬܒܝܐ ܗܠܝܢ * ܥܠܘܗܝ: ܘܡܛܠ ܒܫܝܢܐ
ܕܫܡܥ ܠܘܬ ܗܘ ܒܡܕܝܢܬܐ ܥܠܘܗܝ. ܐܬܦܢܝ ܕܢܦܩ ܘܢܕܒܪܐ ܠܗ ܠܒܪ
ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܟܕ ܐܬܐ ܘܡܛܐ ܠܬܪܥܐ ܕܡܕܝܢܬܐ: ܒܡܦܩܬܐ
ܕܥܒܪܝܐ ܠܗܘܢ ܐܫܬܘܕܝܘ. ܘܐܬܬܘܗܝ ܥܠ ܬܪܥܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܕܢܦܠܐ
ܗܘ ܕܢܦܫܗ. ܘܫܡܥܐ ܕܩܠܐ ܡܫܒܚܢܘܬܐ ܒܒܝܬ ܠܗ ❖ ܘܩܪܝܐ ܠܗ
ܚܕ ܒܬܪܗ: ܡܢ ܡܕܡ ܕܐܝܟܐ ܠܐܘܪܚܐ ܕܠܗ ܢܦܩ ܗܘܐ: ܘܟܕ
ܫܡܥ ܕܢܦܩܬ ܠܗ ܡܕܝܢܬܐ. ܕܢܛܠ ܗܘܐ ܘܟܕ ܠܒܪ ܡܢ ܐܡܪ.
ܕܒܪ ܡܬܦܢܝܢ ܥܠ ܐܠܗܐ ܘܢܦܫ ܠܗ ܒܫܡܝܐ. ܗܢ ܠܡ ܫܡܥ ܗܘܐ
ܒܝܠܘܬܐ ܘܡܬܟܫܦܢܘܬܐ ܐܡܝܢ ܗܘܬ ܘܡܬܒܥܝܐ: ܘܡܠܟܐ ܫܒܝܒ
ܕܫܡܥܬ ܠܗ ܥܠܘܗܝ ܡܕܝܢܬܐ ܠܡܚܪ. ܟܕ ܘܩܕܡܬ ܠܐ ܫܡܥܘܢ ܕܠܐ
ܢܒܪ ܘܢܐܠܦ ܥܠ ܩܕܡ ܒܗܘܢ: ܐܦ ܥܠ ܡܕܝܢܬܐ ܥܠܘܗܝ. ܘܡܒܪ
ܐܦܠܘܓܐ ܚܕ ܡܢ ܚܒܪܘܗܝ ܐܝܬܝܗ ܒܕ ܐܡܪ. ܕܗܘ ܠܡ ܕܠܗ.
ܘܠܗܘ ܥܪܒܐ ܕܡܕܝܢܐ ܓܒܝܐ ܠܡܫܒܚ ܗܘܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܥܠܘܗܝ. ܫܡܥ
ܗܒܝܠ ܗܠܝܢ. ܐܬܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܘܡܠܘ ܐܬܬܪܝܡ ܒܗ. ܘܗܟܢ ܒܫܒܝܐ

Digitized by Google

ܒܝܫܬܐ ܠܐ ܐܫܬܡܥ. ܐܠܐ ܐܦ ܛܠܝܐ ܗܘ: ܟܕ ܡܛܐ ܘܫܡܥܐ
ܘܦܪܫܐ ܢܦܫܗ ܠܡܫܬܠܡܘ ܡܢ ܚܒܫܐ. ܟܕ ܕܝܢ *ܐܫܬܡܥܘ ܫܐܠܘܗܝ 197 r. a
ܕܡܢܐ ܡܛܐ ܐܢܬ ܗܪܟܐ ܘܠܐ ܚܙܝܬ. ܟܕ ܕܝܢ ܐܫܬܥܝ ܠܗܘܢ
ܥܠܡܕܡ ܕܩܪܗ̇. ܘܟܠ ܒܢܝ̈ܐ ܗܘܘ ܫܡܥܝܢ: ܘܟܠ ܗܠ ܕܫܡܥܘ ܘܟܠ
ܡܕܡ ܕܓܒܪ ܠܗܘܢ. ܟܕ ܐܦ ܚܘܝ ܠܗܘܢ ܘܩܒܠ ܩ̈ܠܝܗܘܢ. ܘܐܦ
ܡܕܡ ܕܥܒܕܘ. ܘܟܕ ܚܙܐ ܠܗ ܒܢܝ̈ܐ ܗܘ ܐܦܝܣܩܘܦܐ: ܠܡܣܟܢܐ ܗܘ
ܡܨܠܝܐ. ܒܪܟܬܗ ܥܒܕܘܗܝ ܐܦ ܠܗ. ܘܡܕܒܪ ܠܛܠܝܐ ܕܡܫܡܫ. ܢܠܦ
ܡܢ ܗܢܐ ܕܗܟܢܐ. ܦܘܫ ܕܝܢ ܡܛܠ ܕܕܒܝܠܗ ܐܡܪܗ. ܕܣܒܪ ܠܐ
ܦܪܣܝܢ ܠܗ. ܐܝܟ ܕܝܢ ܕܫܡܥܐ ܐܢܬ ܡܚܘܪ. ܟܠ ܕܝܢ ܘܠܒܝ ܡܢ ܗܟܢܐ
ܗܘ ܒܫܢܬܐ ܕܐܬܚܙܝ ܒܚܠܡܗ: ܘܐܡܪ ܐܦ ܛܠܝܐ ܗܘ ܒܚܠܡܗ
ܘܒܝܬܗ ܕܢܦܫܗ. ܘܟܕ ܡܛܐ ܠܬܪܥܐ ܕܡܕܝܢܬܐ. ܢܦܩ ܒܡܕܝܢܬܐ
ܕܒܢܝ̈ܐ ܒܬܪܗ. ܘܠܒܫܘ ܘܫܕܪܘ ܠܗ ܘܠܛܠܝܐ ܗܘ ܡܬܟܠܠ ܐܝܟܢ.
ܗܘ ܕܝܢ ܟܕ ܐܬܚܙܝ ܡܬܕܥܒ ܗܘܐ. ܕܡܛܠ ܕܗܟܢܐ ܗܘܐ ܚܕ̈ܝܢ
ܗܠܝܢ. ܟܕ ܡܢ ܠܗ ܗܠܝܢ ܐܝܬܘܗܝ. ܕܗܫܐ ܘܡܫܬܥܐ ܒܕܡܘܬܗ
ܕܡܛܠ ܡܫܬܪܝܬ. ܗܢܘܢ ܩܕܡ ܗܘ ܛܠܝܐ ܗܘ ܠܒܝܬܗ. ܘܟܕ ܥܠܘ
ܠܬܪܥܗ ܡܫܐ. ܘܗܠܝܢ ܕܡܪ̈ܬܐ ܚܙܘ ܘܗܟܢܐ ܐܬܕܠܠܘ܀ ܡܕܝܢܬܐ
197 r. b ܕܝܢ ܗܕܐ ܐܝܪܬܐ: ܒܬܫܥܝܬܐ *ܕܐܠܝܨܘܬܐ ܡܬܬܟܒܢ. ܕܗܘܘ ܒܥܕܢܐ
ܐܬܡܠܝܘ ܠܗܘܢ ܩ̈ܠܐ: ܒܥܒܕܘܬܐ ܠܡ ܕܗܘܐ ܩܠܝܬܐ ܐܝܟܢ.
ܘܐܬܛܠܡܘ ܒܗܘܢ ܟܕ ܐܬܩܪܝ ܠܗܘܢ. ܕܢܦܩܘܢ ܠܡܫܝܚܘܬܐ ܕܐܠܗܐ
ܚܕ ܕܢܦܫܐ: ܕܗܫܐ ܠܡ ܐܝܟ ܫܪܒܐ ܕܐܢܬܪܗܛܐ ܕܢܦܫܐ ܕܐܢܬ
ܒܬܪ̈ܝܢܘܬܐ ܫܡܝܗ ܗܘܐ. ܟܕ ܡܢܘܢ ܕܝܢ ܦܬܟܪܐ ܕܫܒܩܐ ܐܢܬܘܢ
ܗܘܐ. ܘܐܦ ܫܡܥܐ ܐܢܬ ܗܘܐ ܠܗ: ܘܡܢ ܕܒܪܬܐ ܐܠܝܢ ܕܡܫܝܚܘܬܐ
ܐܫܬܡܥ ܗܘܘ: ܘܐܦ ܗܫܐ ܠܡ ܟܡܫܝ ܡܫܬܕܠ ܗܘܐ܀ ܠܗܢܐ
ܗܟܝܠ ܐܚܕܘܗܝ ܕܬܘܒ ܠܡܫܝܚܘܬܐ ܒܟܠܗ ܡܢ ܗܟܢ ܠܡܦܠܓ ܟܕ
ܐܡܪܝܢ. ܕܐܢܘܢ ܠܡ ܦܘܪܫܢ ܐܢܬܘܢ ܘܫܠܡܝܢ ܐܢܬܘܢ ܠܟܠ ܙܠܝܩܐ.
ܡܗܘܬܐ ܠܗܕܐ ܡܫܝܚܘܬܐ ܠܐ ܒܠܚܘܕ. ܗܢܘܢ ܗܟܝܠ ܕܩ̈ܘܐ. ܐܝܠܝܢ
ܕܐܦ ܒܡܫܡܫܢܐ ܐܬܐܡܪܬ ܩ̈ܠܝܢ ܗܘ̈ܝ ܒܠܚܘܕܝܗܘܢ. ܕܙܟܘ ܘܗܘܐ ܐܝܟ
ܗܢܐ. ܘܗܠܝܢ ܡܫܡܫܝܢ ܐܢܘܢ ܐܒܪܗ. ܘܡܢܐ ܦܘܫܘ ܗܠܝܢ ܟܕ ܕܗܘܝ.

Digitized by Google

ܘܪ̈ܚܡܘܗܝ ܐܚ̈ܝܕܐ. ܗܢܘܢ ܕܡܬܠܠܝܢ ܒܫܡܗ ܕܡܪܝܐ. ܠܗܢܐ ܕܝܢ
ܠܚܣܝܘܬܗܘܢ ܐܬܕܒܪܘ ܐܝܟ ܗܘ ܠܡ ܕܢܬܠܒܠܒܘܢ ܡܢ ܡܩܡܘܬܐ. ܗܘ ܠܐ
ܕܢܗܘܐ ܠܡܡܘܬܐ ܚܘܫܒܐ ܕܡܢ ܗܪܟܐ. ܘܠܝܠܝܐ ܗܘ ܕܫܦܠ ܘܡܫܟܚ
197 r. a. ܚܠܦܝܗܘܢ. ܘܡܬܠܠ ܕܝܢ ܕܢܫܠܐ ܐܠܗܐ ܥܠ *ܠܚܣܝܘܬܗܘܢ ܕܢܬܒܠܐ:
ܗܘ ܕܝܢ ܠܝܠܝܐ ܗܘ ܕܒܬܪ ܡܢ ܥܠܝܐ: ܐܡܪܝܢܐ ܕܠܐ ܐܝܟ ܐܢ̈ܫܝܐ
ܠܚܣܝܘܬܐ ܕܐܝܟ ܗܕܐ ܠܡܬܒܪܘ. ܒܪܘܡܘܬܐ ܕܥܠܡܝܢܐ ܡܢ ܥܠ
ܚܠܦ ܒܝܠܝܐ ܗܘ. ܘܐܬܪܡܝܘܬܗ ܠܟܠ ܐܝܟ ܐܠܐ ܘܩܡܝܢ. ܘܡܢܐ
ܕܫܪܝܐ ܚܒܝܒܐ ܠܟܠ. ܘܢܣܒܘܗ ܡܢ ܗܘ ܚܠܡܐ ܪܘܡܐ: ܒܫܡܐܐ
ܠܬܫܒ ܥܠ ܐ̈ܦܝ ܐܪܥܐ. ܘܐܬܕܡܪܘ ܕܐܬܚܙܝ ܐܝܟ ܩ̈ܕܝܫܐ ܥܠ ܐ̈ܦܝ
ܐܪܥܐ ܘܠܐ ܐܬܕܒܪܘ. ܘܢܦܠܬ ܥܠܘܗܝ ܫܝܢܐ ܕܡܘܬܐ. ܘܡܕܡܚܟܐ
ܠܗܡܟܐ ܢܚܟܐ ܕܫܒܝܠܐ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ ܗܘ ܠܐ ܐܬܕܒܪܬ. ܐܠܐ ܐܝܟ
ܗܘ ܕܐܬܡܟܟ ܒܡܟܟܐ: ܕܠܡܘܗܝ ܗܘܐ ܠܗܘܢ. ܥܠ ܕܠܐ ܡܬܒܪܢܝܢ
Rubrica ܘܗܘܘ ܒܫܒܚܐ ܕܡܪܝܐ. ܗܘܝܐ ܐܦ ܠܟܠܗܝܢ ܓܒ̈ܝܬܐ ܫܪܟܐ ܕܬܫ̈ܥܝܬ
ܚܠܦܘܗܝ ܕܫܒܐ ܘܥܠ ܫܪܟܐ ܕܡܕܡ̈ܝܬܐ ܥܠ ܫܪܟܐ ܕܡܢ ܕܬܫ̈ܥܝܬܐ
ܘܐܬܪ̈ܘܬܐ ܕܥܠܡܝ̈ܢܐ: ܘܕܟܪ̈ܢܐ ܥܠܘܗܝ ܘܕܬܫܡܫܬܐ ܘܡܕܒܪܢܐ:
ܒܕܡܘܬܐ ܠܢܡܘܣܐ ܕܗܘܐ. ܠܐ ܦܫܡܝܢ ܕܢܘܪܐ ܡܛܠ ܗܘܠܝܢ. ܠܗ
ܥܠܝܢ ܐܝܠܝܢ ܕܒܐܓܢܘܣܐ ܘܒܐܠܦܢܘܬܐ ܓܒ̈ܝܢ ܗܘܘ. ܐܠܐ
ܒܐܢ̈ܫܐ ܩ̈ܕܝܫܐ: ܗܢ ܒܐܬܪܐ ܕܡܕܒܪܬܐ ܡܕܡܝܘܬܐ ܒܕܒܠ ܗܠܝܢ
ܒܡܕܒܪܐ ܡܬܩܛܠܝܢ ܗܘܘ: ܗܢ ܒܕܒܠ ܕ̈ܝܫܝܢ ܗܘܘ: ܗܢ ܐܝܟ ܚܝܢ
ܒܗ ܒܚܕܐ ܕܒܕܒܠ ܡܫܡܫܢܐ ܒܥܠܡܝܢܐ ܗܘܢ ܐܝܬܝܢ ܗܘܘ:
* 197 v. b. ܘܢܒܝܬ ܡܢ ܥܠܡܝܢܐ ܠܒܝܬ ܢܘܪ̈ܘܬܐ ܒܗ ܒܡܫܘܬܗ: ܘܬܘܒ
ܗܘܝܢ ܗܠܝܢ: ܗܢ ܐܝܟ ܐܬܪܬ ܡܬܪܘܬܐ ܐܝܟ ܠܗܝܢ. ܘܠܬܪܥܐ
ܕܐܬܪ̈ܘܬܐ ܕܥܠܡܝܢܐ ܘܡܫܡܫܢܐ: ܘܡܫܡܫܢܐ ܘܐܒܣܢܝܐ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ
ܘܐܟܣܢܝܐ: ܘܕܠܠܝܐ ܘܡܫܡܫܢܐ: ܗܠܝܢ ܕܐܝܟ ܒܗܘܢ. ܡܢ ܗܘܢܝܐ
ܬܗܘܐ ܒܗ ܒܕܘܟܬܐ ܘܬܫܡܫܬܐ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ: ܒܕܡܘܬܐ ܠܗ ܠܡܫܒܚܬ
ܡܠܡܘܬܐ ܙܒܢ ܗܘܘ: ܗܘ ܗܘܟ ܡܢ ܗܘܟ ܐܝܟ ܚܝܢ ܒܢܝ ܥܠܝܢ ܡܬܪܒ
ܡܢܪܐ ܢܦܩܝܢ ܗܘܘ. ܐܡܪܝܢܐ ܕܝܢ ܢܡܘܣܐ ܗܘܐ ܢܚܫܐ ܙܒܢ ܗܘܘ
ܕܠܠܝܐ ܢܩܫ ܠܝ ܒܗܘܬܐ. ܘܐܦ ܗܘܒ ܕܢܬܠܐ ܦ̈ܪܩܐ. ܘܡܟܐ ܥܠܘ

Digitized by Google

ܠܡܪܝܐ ܡܫܝܚܐ ܗܘ ܐܠܗܢ. ܗܘ ܚܝܠ ܗܘܐ ܒܐܝܬܘܬܐ ܗܠܝܢ ܡܪܘܬܐ
ܕܐܒܘܗܝ ܘܫܘܝܗܝ: ܫܠܝܚܐ ܕܐܬܠܝܗܒ ܥܠ ܐܪܥܐ ܘܠܐܬ ܡܫܝܚܐ:
ܐܝܬܘܗܝ ܐܠܗܐ ܕܐܬܝܠܕ ܘܠܐ ܒܪܐ: ܕܠܐ ܚܫܝܢ ܘܡܐܬܐ ܥܒܕ ܘܐܫܬܒܩ:
ܒܡܫܝܚܘܬܐ ܕܐܠܗܐ ܗܘܐ ܕܡܬܒܪܟ ܐܝܟ ܐܠܗܐ ܥܒܕܐ ܘܗܘܢܝܢ ܐܢܬܬܐ
ܕܠܐ ܚܫܐ: ܘܗܘܐ ܢܦܫܐ ܡܫܝܚܐ ܘܡܬܒܥܝܢ ܠܗ: ܘܡܫܝܚܐ ܠܕܪܓܐ
ܘܡܫܝܚܐ ܥܠܗ ܀ ܐܝܬܘܗܝ ܕܐܬܐ ܚܝܐ ܦܪܘܩ ܘܦܪܘܩ ܠܗܘܢ ܡܫܝܚܐ.
ܐܝܬܘܗܝ ܕܐܬܒܪܝ ܐܝܟܢܐ ܘܡܬܝܕܥ ܫܠܝܚܘܗܝ * ܒܪ ܢܫܐ ܗܘ ܡܫܝܚܐ.܀
ܫܠܝܚܘܬܐ ܕܥܠ ܐܝܬܘܬܐ ܕܡܠܟ ܡܫܝܚܐ ܘܡܪܢ: ܘܡܫܝܚܝܢ ܡܠܟܘܬܐ
ܠܡܫܝܚܐ ܘܠܡܫܝܚ ܠܗܘܢ ܘܡܫܝܚܐ ܕܡܫܝܚ ܘܡܪܢܐ: ܘܠܐܬ ܡܫܝܚܐ
ܘܡܫܒܚܝܢ ܥܠ ܛܘܪܐ. ܘܫܡܫܐ ܕܡܫܝܚܐ ܘܡܫܝܚܐ ܕܡܫܝܚܘܬܐ ܘܡܫܝܚܝܐ:
ܕܗܘܘ ܐܝܟ ܥܒܕܐ ܕܫܘܒܚܐ ܕܡܫܝܚܐ: ܘܫܡܥ ܚܝܠܐ ܘܠܗܐ ܐܠܗܐ
ܕܡܫܝܚ ܗܘܐ ܠܗܘܢ. ܐܝܬܘܬܐ ܕܡܠܟ ܘܫܡܥ ܒܟܠ ܒܟܠܝܢ: ܘܫܡܥܝܢ
ܘܫܡܥܝܢ ܘܠܐܬ ܠܗܘܢ ܡܫܝܚܐ. ܫܠܝܚܘܬܐ ܕܡܫܝܚ ܒܡܫܝܚܐ ܘܡܫܝܚ
ܒܐܝܬܘܬܐ ܥܠܡܐ. ܘܡܠܟ ܕܡܫܝܚ ܗܘܐ ܒܗܘܢ. ܡܢ ܗܘܢܐ
ܒܡܫܝܚܐ ܠܐܝܬܘܬܐ: ܕܡܫܝܚ ܘܡܫܝܚ ܘܠܐܬ ܕܡܫܝܚ ܘܡܫܝܚܐ. ܡܫܝܚܐ?[1]
ܕܡܫܝܚܐ ܘܡܫܝܚܐ ܕܡܫܝܚܘܬܗܘܢ ܘܡܫܝܚ: ܒܪ ܡܫܝܚܐ ܕܡܫܝܚܘܬܐ ܒܪܝܫ.
ܘܫܡܥܝܢ ܐܝܬܘܗܝ: ܘܫܡܥ ܒܐܝܬܘܗܝ ܒܪ ܡܠܟ ܡܫܝܚܘܬܗܘܢ ܘܠܐܬ
ܕܡܫܝܚ ܘܡܫܝܚ. ܘܥܠ ܡܫܝܚܐ ܗܘ ܕܡܫܝܚ ܡܫܝܚܐ ܘܡܫܝܚ ܗܘܐ ܡܫܝܚܗ
ܘܡܫܝܚ ܗܘܐ ܐܝܬܘܗܝ: ܕܗܘܐ ܡܢ ܗܘܐ ܡܫܝܚܘܬܐ ܡܫܝܚܐ ܗܘܬ.
ܐܝܬܘܗܝ ܕܡܫܝܚܐ ܐܝܟ ܐܘ ܡܫܝܚܐ ܡܫܝܚܘܬ: ܐܠܗܐ ܐܢ ܕܗܘܐ ܡܫܝܚܐ
ܡܫܝܚ ܗܘܐ ܗܘ ܕܡܫܝܚܐ: ܡܫܝܚܘܬ ܒܡܫܝܚܐ ܐܝܬܘܗܝ: ܘܡܫܝܚܘܢ
ܠܗܘܢ ܒܡܫܝܚܘܬܗ. ܘܠܐ ܗܘܐ ܠܡܫܝܚ. ܐܠܗܐ ܗܘ ܗܘܐ ܡܫܝܚܘܬܐ
ܕܡܫܝܚܐ. ܕܡܫܝܚ ܘܡܫܝܚ ܒܡܫܝܚܐ ܐܝܬܘܗܝ. ܡܫܝܚ ܘܡܫܝܚ ܡܫܝܚܘܬ
ܡܫܝܚ: *ܐܠܗܐ ܡܫܝܚܘܗܝ ܕܐܝܬܘܗܝ ܡܢ ܡܫܝܚܐ ܀ ܒܪ ܐܦ ܡܫܝܚܘܬܐ
ܕܡܠܟ ܐܝܬ ܗܘܐ ܠܗ ܕܡܫܝܚܘܢ. ܐܦ ܗܘ ܕܗܘܐ ܠܡܫܝܚܐ ܡܫܝܚܐ
ܐܝܬܘܬܗ ܗܘܬ ܡܢ ܡܫܝܚ. ܒܪ ܡܫܝܚܐ ܗܘܐ ܡܫܝܚ: ܕܡܫܝܚܘܬܗ

1) Vocabulum secunda manu prorsus turbatum.

ܠܗ ܬܬܚܫܒ ܐܪܥܐ: ܡܬܓܒܠܐ ܬܬܓܪ ܐܪܥܐ: ܘܬܬܘܕܐ ܐܝܟ
ܒܪܬܐ: ܘܢܟܢܫ ܟܠܗ ܒܘܠܗ: ܘܬܬܘܣܦ ܘܬܬܥܒܕ ܠܡܒܪܐ ܐܝܟ
ܟܠܡܟܐܬܐ ܗܝܟ ܕܠܘܠܦܐ ܕܢܩܠ ܡܢ ܡܪܘܬܗ. ܘܠܡ ܡܫܩܪܬܐ
ܟܠܗܘܢ ܓܡܠ 1) ܫܘܠܛܢܐ ܓܒܪܢܘܬܗ. ܠܗ ܟܕ ܢܗܦܘܟ ܐܠܐ ܟܪܝܐ
ܘܟܣܪܐ ܀ ܘܡܢܐ ܓܪ ܟܝܢܘܬܐ ܕܩܕܡ ܗܘܐ ܕܡܫܬܡܗܐ: ܘܡܬܩܪܝܐ ܬܘܪܝܐ
ܕܗܘܐ: ܘܠܡ ܕܠܐ ܡܬܬܠܠܝܢ ܚܡܫ ܐܬܝܢ. ܗܕ ܟܕ ܡܬܡܢܝܢܬܐ ܗܘ
ܕܟܦ ܐܝܬܝܢ ܗܘܝܢ ܗܘܘ: ܘܠܡ ܕܠܗ ܡܠܠ ܐܝܟ ܕܟܕ ܚܝܘܬܐ ܗܘܘ
ܘܟܝܢܝܢ. ܐܠܐ ܘܟܝܢܐ ܡܚܝܢܐ ܠܟܝܢ ܗܘܘ ܟܕܡܝܐ ܕܡܟܝܢܐ
ܕܢܝܚܐ ܡܟܣܝܐ ܗܘܬ ܡܢ ܟܠܗܘܢ ܒܢܝ ܒܫܪܐ ܘܡܬܟܣܝܐ: ܘܠܝܬ
ܗܘܬ ܡܫܟܚܐ؟ ܡܢ ܟܠܗ ܢܬܒܥܘܢ؟ ܕܝܢ ܚܕ ܡܢ ܪܘܚܐ ܘܠܡ ܘܫܡܥܝܢ
ܥܠܡ ܗܘܐ ܀ ܕܝܢܐ ܕܪܥܠܬܐ ܟܕ ܡܢܝܢ ܥܒܠܟܐ ܗܘܝܐ ܕܡܬܗܘܝܢܬܐ Rubrica.
ܠܡܬܝܢܘܬ ܡܠܟܘܬܐ ܘܡܬܥܠܝܢܐ ܀ ܟܕ ܗܘܝܠ ܟܠܗ ܕܐܬܡܟܢܘܬܐ ܕܠܡ
ܢܦܫܐ: ܘܟܠܗܘܢ ܕܡܪܝܐ ܕܟܘܬܐ ܕܟܡܢ ܫܘܠܡܐ ܐܝܬܝܐ ܟܠܡ. ܡܢ
ܐܝܬܘܬܐ ܡܟܝܠ ܡܬܟܝܢ: * ܘܡܬܥܝܢܘܬܐ ܗܘܟܠܐ ܡܬܢܪܝܐ: ܘܠܡ 198 v. a.
ܕܠܡܬܝܢܘܬܐ ܕܟܠܝܐ ܓܒܪܐ ܢܬܠܐ. ܡܝܠܠ ܕܩܕܝܡ ܢܬܪ ܡܢ ܟܠ
ܠܐܟܠܐ ܥܩܡ. ܘܠܐ ܕܝܠ ܕܩܫܐ ܟܠܗܘܢ. ܐܠܐ ܗܠܐ ܡܢܝܟܐ ܗܘܬ.
ܕܡܫܟܐ ܗܘܪܟܐ ܐܟܠܐ ܢܒܕܘܢ ܟܠܗܘܢ. ܗܕ ܐܦ ܒܕܡܝܠ ܠܟ
ܘܒܗܘܢ ܗܘܘ: ܕܐܝܟ ܕܡܫܟܐ ܡܬܟܫܢܘܬܗ ܕܐܟܠܐ ܗܘܘܢ ܢܬܟܠܬܐ
ܗܘܐ. ܢܦܫܗ ܡܟܝܠ ܕܠܗ ܣܝܬܐ ܡܟܪܗܬܐ ܘܡܢܚܪܬܐ ܐܝܟ ܢܬܠܐ.
ܡܢܗ ܕܝܢ ܢܫܬܟܚ ܐܝܟ ܠܗܠܝܢ ܕܗܘܐ ܗܟܢ ܕܠܐ ܢܬܬܪܝܢ ܡܬܝܕܥܬܐ
ܡܢ ܠܗܘܢ: ܘܢܫܬܢܘܢ ܠܟܠܗܘܢ ܗܘܪܟܘܗܝ: ܐܝܟ ܕܡܬܬܟܪܬܐ ܫܟܝܚܬܐ
ܡܢ ܗܕܡ ܢܗܪܐ. ܫܟܝܡ ܡܢܝܢ ܠܗܠܝܢ ܕܩܕܝܫܝܢ ܟܣܝܐܬܐ ܗܘ
ܕܩܫܐ ܘܡܬܬܪܝܐ ܘܡܬܝܢܘܬܐ ܢܬܚܡܘܢ ܗܘܘ. ܘܠܝܢ ܕܠܝܬ ܗܘܐ
ܟܠܗܘܢ ܡܕܝܡ ܐܢܫܝܢ ܠܡܟܝܢܐ. ܐܠܐ ܡܠܬܗ ܕܡܟܝܢܐ. ܗܕ ܐܝܟ
ܟܝܠܬܗ ܟܠ ܢܦܫܐ ܕܗܠܝܢ ܡܟܠ ܘܡܟܝܢܐ. ܕܟܡ ܕܝܢ ܡܘܦܢ ܠܕܝܢܐ
ܩܢܝܐ: ܘܠܟܢܝܢ ܡܫܩܠܐ ܕܪܡܬܐ: ܥܝܢܬ ܕܝܢ ܟܐܡܬܐ ܘܡܠܠܐ

---

1) Secunda manu in ܫܠܡ mutatum.

ܘܠܐ ܫܠܝܬ: ܥܠ ܣܘܟܠܗ ܘܬܪܥܝܬܗ ܕܩܒܠ ܕܝܢܐ: ܗܘ ܕܡܫܠܡܢܘܬܐ
ܒܪܘܚܐ ܠܐܠܗܐ ܢܣܝܒܐ ܗܘܬ: ܕܐܒܐ ܗܘܐ ܡܢܦܠܐ ܘܡܫܝܢܐ
ܡܠܟܘܬܗ: ܘܠܥܠܡ ܡܢ-ܐܝܟ[1] ܪܘܚܢܐ ܒܒܝܬ ܡܠܟܐ ܘܡܫܒܚܬܐ
ܥܠ ܟܠܗܘܢ ܒܢܝ̈ܢܫܘܗܝ܀ ܟܕ ܗܘܐ ܠܡܫܝܚܘܬܐ ܗܘܐ ܡܬܪܘܬܐ
198 r b. ܐܪܝܟܘܬܗ: ܗܘ̇ *ܕܡܪܝܐ ܒܡܬܪܐ ܕܡܫܝܚܘܬܗ ܘܦܠܚܘܬܗ ܕܐܠܗܐ
ܒܗ ܡܬܚܙܝܐ ܗܘܬ: ܗܘ̇ ܕܒܪ ܦܠܓ ܕܝܠܗ ܗܘܐ ܘܡܫܝܐ ܘܡܚܝܐ:
ܠܗ ܐܝܬܝ ܕܠܘܩܒܠܗ ܥܠܝܗ ܘܪܘܚܢܐ ܕܟܘ ܠܗ ܕܒܡܘܗܘܗܝ. ܐܠܐ
ܐܦ ܐܝܬܝ ܕܪܒܘܬܐ. ܘܐܦ ܦܪܝܫܘܬܐ ܕܡܠܟܘܬܐ܀ ܟܕ ܕܝܢ ܗܘܐ ܗܟܢܐ
ܒܡܫܝܚܘܬܐ ܘܕܘܒܪܘܬܐ ܡܫܬܥܢܝ ܗܘܐ ܥܡܠܐ: ܒܪܘܚܐ ܕܠܗ
ܠܡܫܝܚܐ ܢܦܠܐ ܗܘܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܦܠܚܐ ܡܫܬܪܝ ܕܢܗܘܐ ܠܡܪܝܐ:
ܘܢܗܘܐ ܠܗܝ ܫܠܝܘܬܗ ܘܡܛܪ: ܕܢܐܬܘܢ ܢܟܘܢ ܘܦܠܚܘܢ ܐܢܘܢ.
ܘܢܩܘܡ ܕܘܟܪܢܗܘܢ. ܕܗܢܐ ܫܡܥ ܐܝܟܢܐ ܒܝܕ ܠܡܪܝܐ ܠܡܗܘܐ ܩܠܝܠ.
ܐܝܟ ܕܠܐ ܕܠܡܫܝܚܘܬܐ ܕܫܪܪܗ ܒܝܕ ܡܘܬܒܐ ܢܣܪ. ܕܗܢܐ ܐܝܬܝ
ܐܠܐ. ܦܘܩܕܢܐ ܒܬܪܝܢ ܕܗܢܐ ܕܐܝܬܝܗ ܠܗ ܦܩܕܢ. ܗܟܢܐ
ܥܒܕܐ ܗܘܐ ܕܢܫܡܫܘܢ ܒܫܡܝܐ ܕܐܠܗܐ: ܟܕ ܫܠܝܘ ܐܝܟ
ܕܐܬܓܠܝܐ ܩܕܡܝܬܐ ܡܢ ܐܝܬܝܐ ܠܡܫܪܝܗ: ܘܡܢ ܡܫܝܚܘܬܐ ܠܡܫܝܚܘܬܐ
ܘܠܟܠ ܕܗܘܐ ܥܠܝܗ ܗܘܐ: ܕܐܝܟ ܐܢܫ ܕܢܐܡܪ ܕܐܬܚܙܝܘ ܘܬܗܘܐ
ܘܐܬܦܢܝܘ ܥܠ ܡܫܠܡܢܘܬܗܘܢ. ܘܦܠܚܘ ܠܗܘܢ ܪܘܪܒܐ ܕܪܡܫܝܘܬܐ ܡܢ
ܡܫܝܚܘܬܐ. ܕܗܢܐ ܐܝܬܝ ܐܝܠܐ. ܘܬܘܪܬܐ ܠܟ ܠܡܫܝܚܘܢ ܒܟܝܪ ܐܝܠܐ
ܠܗܘܢ. ܗܕܐ ܕܝܢ ܡܘܕܥܐ. ܗܝ ܡܕܒܪܢܘܬܐ ܕܐܠܗܐ: ܐܝܟ ܗܘ
199 r a *ܕܗܠܝܢ ܠܥܠܡܝܢ ܡܫܬܠܡܢ ܗܘܝ ܠܗܘܢ. ܘܗܘܝܢ ܥܒܕܐ ܠܗܘܢ
ܡܬܕܒܪܐ ܗܘܐ. ܟܕ ܒܟܠ ܠܡܫܝܚܘܬܐ ܐܘ ܠܦܪܘܬܐ: ܘܦܠܚ ܗܘܐ
ܒܗ ܐܝܟ ܣܓܝܐܐ: ܡܫܝܚܘܬܗ ܘܪܘܚܢܘܬܗ: ܘܡܫܪܝܢܗ ܥܠ ܡܠܟܐ
ܘܬܪܝܢ ܘܬܠܬܐ ܥܠ ܐܝܟܢܐ ܕܐܢܫ ܗܘܐ. ܘܥܠܝܐ ܓܒܪ ܗܘ ܡܕܝܢ
ܕܢܦܫ ܟܢܫܐ. ܠܐ ܒܟܢܫ ܗܘܐ. ܘܠܐ ܒܟܠ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܕܟܠ
ܒܡܢܗ. ܘܗܟܢܐ ܠܗܝܢ ܗܘܐ ܘܪܒܐ. ܡܫܝܚܘܬܗ. ܗܘ ܕܠܡܫܝܚܘܬܐ

---

1) ܡܠܐܟܝܢ ut videtur.

ܗܕܐ ܓܒܪܐ. ܟܕ ܫܠܡܬ ܫܢܬܐ ܘܬܪ̈ܬܝܢ ܗܘܬ ܡܫܡܫܢܝܬܐ ܠܬܪܥܘܬܗ
ܕܡܫܡܫܢܐ ܒܝܕ ܫܡܥܘܢܐ ܕܗܘܐ ܥܠ ܕܝܪܐ. ܘܗܘܝܘ ܐܪܝܘܢ. ܟܕ ܐܦ
ܗ̇ܝ ܕܐܦ ܠܬܫܡܫܬܐ ܟܠܗ̇ ܢܦܫܗ̇ ܗܘܬ ܡܫܥܒܕܐ. ܒܐܝܠܝܢ
ܐܝܠܝܢ ܕܡܫܬܡܫܢܐ ܗܘܬ ܗܘܪܐ ܥܙܝܪܐ. ܐܝܟ ܗ̇ܝ ܕܒܟܘܪ̈ܝܬ ܢܒܥ:
ܕܗܘ ܠܡܘܒܠܐ ܕܡ ܒܢ̈ܝ ܒܝܬܗ ܟܕ ܝܗܒ ܠܒܢܐ ܕܠܡܫܝܚܐ
ܘܐܡܝܢܐ: ܕܒܠ ܘܠܐ ܐܡܪܬ: ܐܠܐ ܐܝܟ ܘܒܪܟ ܠܗ ܒܡܘܬܐ:
ܗ̇ܝ ܕܗܘܬ ܠܗ ܠܫܢܐ ܕܫܡܝܐ ܘܩܠ ܕܐܡܪܬ ܠܗ. ܗܕܐ ܒܠܥܠܡܐ
ܕܠܡܘܒܠܐ ܗܕܐ ܩܠܝܠܐܝܬ ܐܦ ܒܙܒܢܐ ܗܕܐ ܐܫܟܚܘ ܕܢܒܪܟܘܢ
ܠܗܘܢ ܐܠܦܐ ܕܕܘ̈ܪܬܐ ܒܫܘܒܚܬܐ ܕܒܢܝܐ: ܕܢܬܒܪܟܘܢ ܐܝܟܢ ܒܗ̇
ܕܡܘܠܕܐ ܕܠܡܘܒܠܘܬܐ. ܘܐܫܪܝܐ ܒܫܡܗ ܕܡܘܚܕܐ ܒܡ ܕܪܚܡܬܐ.
199 r. b. ܐܦ ܘܡܘܕܝܐ ܕܠܢܝܫܘܢ ܕܠܡܫܝܚܐ ❖ ܐܬܪܝܐ ܒܐܒܠܐ * ܘܡܫܡܫܢܐ.
ܘܡܫܪܝܐ ܘܡܢܝܪܘܬܐ ܘܡܓܒܠܬܐ ܕܢܫܐ ܕܠܗܘܢ ܐܠܗܐ. ܘܗܟܢܐ
ܩܕܝܫܬܐ ܐܝܠܝܢ ܕܪܚܡܘ ܘܚܒܘ. ܐܫܟܚܘ ܕܢܚܒܘ ܠܗܘܢ ܡܠܟܘܬܐ.
ܘܗܫܐ ܐܬܪܬ ܐܝܟܢ ܢܦܫܬܐ. ܐܝܠܝܢ ܕܡ ܕܥܠܘ ܘܠܐ ܐܬܬܠܦܘܢ:
ܠܡܪܝܐ ܘܡܫܡܫܘܢ ܕܡܢܗܘܢ. ܟܡܐ ܐܝܟܢ ܠܐܚܪܢܐ. ܘܬܘܒ
ܘܐܬܒܝܠܬܗ ܒܝܘܡ ܡܢ ܡܢܗܘܢ ܘܦܫ ܡܢܗܐ. ܗܘ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ
ܗܕܐ. ܐܬܐܡܪܬ ܠܩܕܝܫܬܐ ܐܬܪ̈ܝܗܘܢ ܓܒܪܐ... ܟܕ ܓܒܪ ܗܘܝ
ܡܠܟܐ ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ ܗܕܐ. ܠܗܘܢ ܒܡܠܟܘܬܐ ܕܩܕܝܫܬܐ ܗܠܝܢ ܕܡܢܝܢ
ܒܩܘܡܐ ܓܒܪ ܢܦܫܐܝܬ. ܟܕ ܐܝܬ ܘܗܘܝܐ ܕܡܫܡܫܢܐ ܐܠܝܢ. ܘܐܝܬ
ܕܡܫܡܫܐ. ܘܐܝܬ ܕܐܬܪܗܘܢ. ܘܡܕܝܢܬܐ ܠܐܬܪ̈ܗܘܢ ܐܠܦܝܢ ܒܩܘܡܐ
ܡܢܗܘܢ ܢܦܫܝ ܗܘܘ. ܡܠܠܘ ܕܥܠܝܗ ܫܘܪܝܐ ܐܬܩܢܘܢ ܗܘܝ.
ܘܢܦܫܝ ܗܘܘ ܓܒܪܐ ܠܡܠܟܘܬܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܘܡܬܪ̈ܟܐ: ܘܠܟܠܝ ܗܘܘ
ܣܘܥܪܢܝܗܘܢ. ܘܗܟܢܐ ܢܦܫܝ ܗܘܘ. ܘܡܫܬܡܠܝܐ ܪ̈ܚܡܬܐ ܘܡܬܦܠܝܢ
ܗܘܘ ܘܡܬܡܟܝܢ. ܟܕ ܡܬܠܒܫܝܢ ܡܢ ܟܠܗܝܢ ܘܡܬܠܒܫܝܢ ܘܢܦܫܝ...
ܘܗܟܢܐ ܠܡܫܡܫܘ ܡܠܟܘ. ܟܕ ܐܦ ܕܗܘܪܐ ܒܡܫܡܫܢܐ ܚܕܪܘ. ܟܕ
ܗܠܝܢ ܕܫܒܩܘ ܒܠܫܢܐ ܒܦܘܡܐ: ܐܝܟ ܐܚܕ ܙܒܢܐ ܗܘܬ ܕܢܫܒܩܝܢ. ܟܕ
199 v. a. ܠܒ ܐܦ ܐܬܡܫܚܘ. ܠܗ ܒܠܫܢܐ ܕܬܠܡܝܕܐ * ܐܬܬܠܡܕܘܬܐ ܢܦܫܗ ܡܢ
ܥܘܡܪܐ. ܟܕ ܗܠܝܢ ܕܢܦܫܝ ܗܘܘ ܕܡܠܟܘ ܠܡܫܡܫܢܝܢ ܘܬܠܬܝܢ ܬܠܡ̈ܝܕܝܢ: ܡܢ

ܕܝܢܗ ܕܠܝܬ ܡܕܝܡ ܐܡܘܡܘ. ܘܡܛܠ ܕܠܐ ܡܚܣܢܐ ܢܦܫ ܗܘܐ܀ ܗ̇ܢ
ܗܟܝܠ ܕܐܬܬܙܝܥܘ ܗܠܝܢ ܕܐܟܘܬܗ ܗܘܘ ܠܗܘܢ ܡܬܦܫܝܢܐ ܘܡܟܘܪ̈ܐ:
ܟܡܟܘܪܬܐ ܪܟܝܬܐ ܕܩ̈ܦܠܣܐ. ܗܢܝܢ ܐܘܚܕ ܐܢܘܢ ܡܫܟܠܝܢܐ ܟܠ
ܐܢܫܘܗܝ ܚܠܦܐ ܘܡܫ̈ܡܫܢܘܗܝ ܟܡܠܥܘܬܐ ܕܐܪ̈ܟܘܢܐ: ܘܪܘܪ̈ܒܢܘܗܝ ܟܡܘܪܬܐ
ܘܡܫ̈ܬܩܠܝ ܟܩ̈ܠܝܠܘܬܗܘܢ. ܘܗܢ ܗܘܪܐ ܡܛܠ ܘܡܦܠܚܐ ܚܡ ܪ̈ܚܢܐ.
ܟܡܫܘܬܐ ܚܕܐ ܪܟܝܬܐ ܘܡܬܪܢܪܝܬܐ ܐܝܬ ܗܘܐ ܠܡܫܝܢܐ ܕܟܠܒ ܘܢܦܠ
ܡܢ ܥܠ. ܘܠܝܬ ܡܢ ܕܚܙܐ. ܘܠܘ ܟܠܗܘܢ ܗܠܝܢ ܕܡܫܬܘ. ܐܠܐ
ܘܐܦ ܐܝܠܝܢ ܕܡܢ ܡܡܘܬܐ ܕܥܒܘܕܐ ܐܬܦܠܛܘ. ܟܡܫܘܬܐ ܗ̇ܝ
ܕܪ̈ܡܫܘܬܗܘܢ: ܟܡܐܟܐ ܗ̇ܘ ܕܢܩܫܐ. ܕܥܠܝܗܝܢ ܕܝܠܗ ܡܪܝܐ
ܡܬܦܟܪ: ܗܘܘ ܕܡܢ ܦܘܡܗ ܗܘܐ ܠܗ ܟܡܫܟܢܘܗܝ. ܟܠܗ ܕܟܐܝܬ
ܓܒ̈ܪܐ ܘܡܢ̈ܬܐ ܐܚܝܢܐ. ܪ̈ܕܝܐ ܘܡܦܠܝܐ ܕܠܐ ܡܚܕ ܟܐܩܐ.
ܟܕ ܚܕ ܠܡܚܠ ܚܕ ܓܕܝܢ ܗܘܐ ܘܢܦܩܝܢ. ܘܡܚܠ ܚܪ̈ܫܒܐ ܕܐܠܗܘܬܐ
ܐܬܓܟܡ [1] ܕܢܬܗܪܘܢ ܟܕ ܐܢܫܐ ܘܠܬܡܗܐ ܢܥܪ̈ܩܘܢ. ܟܠ ܕܒ̈ܝܗܘܢ
ܟܐܪ̈ܢܐ ܗܠܝܢ ܕܠܐ * ܡܬܡܕܟܝܢ ܘܠܐ ܬܘܒ ܡܬܡܟܣܝܢ ܡܢ ܚܢ̈ܢܐ 199 r. b.
ܐܡܟܐ ܕܬܘܒ: ܕܪ̈ܒܢܝܗ ܐܝܟ ܬܘܡܟܐ ܪܟܐ܀ ܫܢܝ ܗܘܘ ܬܘܒ
ܕܟܫܘܬܐ ܗܕܐ ܪܟܝܬܐ. ܐܦ ܟܫܪ̈ܘܬܐ ܣܦܝܬ ܡܟܕܕܢܘܬܗ. ܠܗ
ܟܠܗܘܢ: ܟܗܠܝܢ ܕܢܫܢܐ. ܐܠܐ ܗܦ ܟܗܠܝܢ ܕܕܟܪܐ. ܘܐܦ ܟܕܡܟܐ
ܠܐܫܟܐ ܕܐܪܥܐ. ܟܕ ܐܝܬ ܗܘܐ ܠܡܚܒܠܐ ܟܚܢܪܐ ܘܩ̈ܠܟܐ ܘܥܪܟܐ
ܕܡܩ̈ܬܐ: ܘܟܕܡܟܐ ܠܟܡܟܪ̈ܝ. ܕܩ̈ܡ ܗܘܘ ܐܪ̈ܟܘܡܬܗܘܢ. ܘܥܕܡ
ܘܩ̈ܝܡܬܗܘܢ. ܗܟܢܐ ܐܦ ܫܡܘܬܐ ܕܕܟܪܐ. ܟܗ ܒܦܪܐ ܕܢܒܐ ܡܬܚܩܝܢ
ܗ̇ܘ ܕܩ̈ܠܝܡ ܘܩ̈ܕܡ ܘܡܬܚܬ [2]܀ ܗܕܐ ܗܟܝܠ ܐܬܬܐ ܕܚܠܠܬܐ:
ܠܚܟܡ ܕܡܟܕܫܘܬܐ ܗܕܐ ܡܢ ܥܠ. ܡܢ ܟܠܪ ܚܘܪܪܐ ܕܩ̈ܡܟܐ
ܐܬܪܓܫ܀ ܐܬܬܐ ܕܝܢ ܐܚܪܝܬܐ. ܕܦܪܥܐ ܗܘܬ ܟܠܗ ܗܠܝܢ ܕܡܬܚܫܠܚܝܢ
ܠܗܠܝܢ ܕܡܚ̈ܝܢ: ܘܦܪ̈ܚܝܢ ܗܘܘ ܠܡܚܘܬܐ ܐܝܟ ܠܫ̈ܢܐ. ܐܬܒܝܢܬ
ܗܟܢܐ. ܕܡܬܛܫܝܢ ܗ̇ܘ ܬܠܬ ܐܬܘܬܐ ܟܡܕ̈ܝܢܬܐ ܕܦܡܣܬ ܐܢܘܢ ܕܐܢܫ.
ܟܠܦܫܐ ܕܦܘܫܢܐ ܐܘ̈ܟܡܟܐ ܟܕ ܠܟܕ ܠܐ ܢܦܫܝ ܗܘܘ. ܐܠܐ

1) Juxta ܐ lineola ducta est; in margine ܣܘ.
2) Sub intervallo inter ܣ̈ܘ et ܘ alterum ܘ exstat.

ܒܗܝܡܢܘܬ݂. ܐܝܟ ܠܦܘܩܕܢܐ ܕܬܠܬ ܕܗܝܡܢܐ ܒܗܝܡܢܘܬ݂ ܗܘܐ. ܘܐܢܫܐ
ܕܥܠܡ ܡܬܬܣܝܡ ܗܘܘ ܒܚܕܡܢ ܥܕܢܐ ܡܢܗ * ܗܘܘ. ܘܥܠܝܗܕ ܥܒܕܬܐ 200 r. a.
ܐ--ܠ [1] ܬܬܦܝܡ: ܐܘ ܒܚܕ ܕܗܘܡܐ ܐܒܥ-ܐ [2] ܐܝܬ ܗܘܐ ܠܗ. ܘܗܘܠܝܢ
ܗܘܝ ܒܦܘܠܚܢܐ܀ ܒܐܘܣܬܪܐ ܕܝܢ ܠܐ ܗܘܐ ܘܠܐ ܗܝ. ܐܠܐ ܕܟܕ
ܫܡܝ ܒܫܕܪܐ ܘܡܫܡܠܠܝܢ ܕܡܫܬܡ [3] ܗܘܘ ܘܢܦܠܝܢ. ܐܝܟ ܒܥܩܡܐ [4]
ܐܝܟ ܚܙܬܐ: ܐܝܟ ܠܒܠܘܐܢܐ ܐܝܟ ܒܐܠܗܐ: ܘܡܬܕܡܪ. ܘܟܠ
ܕܗܘܝ. ܘܐܬܐ ܕܢܬܒ ܗܘܐ ܥܠ ܫܘܠܛܢܐ ܕܐܦܝܣܩܘܦܘܬܗ: ܘܥܠܝܗܝ
ܡܚܐܢ̈ ܫܘܠܛܢܗ ܒܐܪ̈ܥܬܗ ܘܢܦܠܝܢ. ܘܟܕ ܠܟܢܫ ܘܫܠܡܬ ܢܦܫܗ.
ܘܐܬܐ ܕܠܟܠܗܘܢ ܠܡܫܝܚܐ [5] ܕܒܪܗܘܢ ܒܐܠܡ ܗܘܘ. ܘܕܥܠܝܗܘܢ
ܡܐܢ̈ܝܗܘܢ ܠܐܬܒܕܪܝܢ ܗܘܘ. ---- ܘܡܗܘ. ------- [6] ܕܗܘܢܗܘܢ
ܢܨܐ ܗܘܐ ܠܥܘܠܐ. ܘܟܕ ܡܢܗܘܢ ܘܡܫܬܠܠܝܢ. ܐܘ ܩ̈ܝܡܝܢ ܒܪ̈ܘܚܝܗܘܢ.
ܦܪܐ ܡܢ ܥܠ ܠܪܘܡܐ ܠܒܐ ܡܢܗ ܗܘܐ ܘܠܡܪܒܝܢܐ ܠܗܘܢ.
ܘܦܫ ܐܢܫܐ ܒܡܬܚܙܝܢܘܬܐ ܒܗ ܠܬܚܒܘܗܝ. ܘܠܘܬ ܗܘܐ ܠܐ ܪ̈ܒܢܐ
ܘܠܐ ܡܪ̈ܝܒܐ ܕܢܪܡܘܢ ܢܘܗܝ [7]. ܘܟܠ ܦܘܪܩܢ ܥܠ ܐܘܪܫܠܡ ܘܐܬܬܘܠܒܘ
ܘܐܬܦܩܕܘ ܠܥܠܡܐ ܘܠܡܬܪܡܪܡܘܬܐ. ܒܠܚܘܕ ܒܠܡܕܝܢ ܒܐ ܐܢܬܬܐ ܕܒܠ
ܐܬܪܥܠܘ: ܘܩܢܝܐ ܘܩܢ̈ܝܐ. ܓܠܠܘ: ܘܫܘܚܬܐ ܘܟܠ ܒܗܦܟܝܢ ܒܠܩ̈ܝܢܐ.
ܕܠܐ ܡܪ? --ܠܝܢ. ܘܐܪܓܘܗ? ܦܫܝܫ ܬܩܢܬܐ ܘܟܠܗ ܡܬܢܝܚܬܐ ܡܢ
ܒܗܘ ܓܠܝܬ ܐܡܝܢܐ * ܕܐܘܪܚܬ? ܐܡܝܢܐ ܕܐܬܓܒܪ ܗܝ. ܫܘܚܬܗ: ܘܠܝܬ 200 r. b.
ܗܘܐ ܐܝܟ ܕܬܘܗܡ ܘܐܬܝܚܕ ܒܫܘܠܛܢܗ: ܒܗܢܐ ܕܫܘܚܬܐ ܘ--ܬܘ̈ܦܐ
ܓܠܠܬ: ܘܡܠܘܐܐ ܪܒܐ ܗܘܐ. ܘܐܬܝܬ ܠܚܟܡܐ ܕܪܚܡ ܗܘܘ
ܒܢܦܫܐ ܘܡܦܪܫܢܐ? ܐܡܝܢܐ. ܕܐ ܡܢܬ-ܝܢ ܗܘܘ? ------
ܕܡܢ-- ܦ----ܘ ---ܢܝܢ ܡܕ [8] -----------ܡ--ܒ? ܦܘܠܚܢܐ
ܐ---ܝܢ ܗܘܘ. ܕܝܬܪܐ ܕܠܘ ܥܡܠܝܢ? ܗܘܘ. ܘܡܗܝܡܢܐ ܒܠܡܕܝܢ

1) Foramen in ipsa membrana.

2) Eodem foramine prima hujus vocis litera deleta est: attamen, ut videtur, cum proxima cohaerebat nec infra producta erat.

3) Secunda manu ܕܡܫܬܐܡ.

4) Sic liber MS. 5) Sic liber MS. 6) Legi nequeunt literae nonnullae.

7) Sic liber MS. vocem in duos versiculos distribuit.. 8) Fortasse ܘܟܡܐ?

Digitized by Google

ܟܠܠ ܘܒܢܝܢ. ܘܐܬܟܠܝ ܫܒܪ ܡܢ ܥܠܡܐ ܗܢܐ ܥܠܝܗܘܢ ܐܬܝܗܒ
ܗܘܬ. ܕܟܠ ܩܕܡ ---ܡ?-ܠ? ------- ܠܟܠܐ? ----ܬܗ-ܒ?ܘ.
ܟܕ ܐܦ ܗܠܝܢ ܕܥܒܕܐ ܡܢ ܩ̈ܦܠܐ? ܢܬܒܢܘܢ ܘܢܩܦܘܢ ܠܥܡܕ̈ܝ،
ܡܬܐ: ܘܐ̈ܠܦܐ ܡܬܬܟ̈ܠܝܢ ܗ̈ܘܘ. ܘܟܠ ܒܒܬ̈ܝܢ ܩ̈ܕܡ ܗ̈ܘܘ ܘܗ̈ܦܟܝܢ
ܩ̈ܠܝܢ ܐܣܬ̈ܝܬܐ.܀ ܦܐܐ ܗܘܐ ܒܪ ܠܡܥܒܕܐ ܕܗܠܝܢ. ܕܥܬܝܪ
ܡܢ ܕܟܠ ܡܬ̈ܝܬܐ ܗܠܝܢ. ܚܠܦ ܕܠܐ ܢܬܚܒ ܘܢܬܬܢܝܚ ܒܢܝ̈ܚܬܐ
ܕܚܕܐ ܫ̈ܢܝܢ ܗ̈ܘܘ، ܚܢܢ܀ ܦ، ܒܪ ܐܚ̈ܝ ܠܗ، ܣܘܬܐ ܡܬܪܬܐ. ܦ،
ܠܗܠܝܢ ܥܬܝܕܐ ܕܐܬ̈ܠܘܬܐ ܕܒܗܘ ܒܥܕܢܐ: ܕܐܝܟ ܒܡܕܝ̈ܢ، ܡܬܐ
ܘܐܦ ܗܘܐ: ܘܗܝܕܐ ܒܪܘܚܬܐ ܕܢܩܦ ܒܥܕܢܐ ܘܗ̈ܦܟܝܢ ܗܠܝܢ ܕܬܠܬܝܢ: 200 r. a
ܘܩ̈ܝܡ ܥܠ ܐܪܥܐ ܬܪ̈ܝܢ ܐܘ ܬܠܬܐ: ܘܗ̈ܦܟܝܢ ܬܘܒ ܕܢܬ̈ܠܝܢ: ܐܣܬ̈ܝܐ
ܐܢ ܕܟܠ ܕܩܦܐ ܦܠܚܝܢ ܗܘܘ ܘܡܥܡ̈ܕܐ: ܘܡܬܢܝܚܝܢ ܘܡܥܢܝܢ ܠܟܠ ܡܢ
ܬܕܪܐ. ܐܣܬ̈ܝܐ ܕܡܬܠܠ ܕܐܬܒܟܣܘ ܘܐܬܪܦܝܘ ܫܠܝܢ ܗܘܘ ܠܗܘܢ
ܒܩܘܬܐ: ܘܡ̈ܥܡܕܐ ܦܠܚܝܢ ܗܘܘ ܠܗܘܢ ܘܐܬܬܝܡ ܥܕܡܐ ܠܗܘܢ ܟܕ
ܬܪܐ ܕܦܘܠܐ ܡܬܢܝܚܝܢ ܘܗܦܟܝܢ ܬܘܒ ܕܢܬܠܝܢ ܐܣܬ̈ܝܐ ܕܢܦܩܝܢ ܗܘܘ
ܒܥܕܢ̈ܝ، ܡܬܐ. ܘܢܦܩܝܢ ܘܩܕܡ ܠܬܘܒ ܟܐܠܦܐ. ܟܕ ܩܥܝܢ ܒܥܝ̈ܬܐ
ܕܡܢ ܬܪ̈ܝܢ ܘܬܠܬܐ ܬܠܬܝܢ ܘܡܢ ܫܒܥܐ: ܘܬܘܒ ܕܠܐ ܡܢܝܢ ܐܝܟ
ܘܡܢܐ ܕܐܬܬܐ ܒܡܪܘܬܐ ܪܘܚܢܐ: ܥܠ ܟܠܗ ܡܕܝ̈، ܡܬܐ: ܘܪܕܐ
ܪܘܠܐ ܘܢܦܩܬ ܪܘܚܐ ܒܡܬܐ. ܟܐܠܝܢ ܕܩܕܡܐ ܟܕ ܐܬܚܕܐ ܒܗ
ܒܕܢܐ ܚܫܒܘ܃ ܕܡܐܬܐ ܗܘܬ ܘܡܬܬܦܢܐ ܒܒܢ̈ܝܬܐ ܗܠܝܢ: ܕܩ̈ܠܝܢ
ܒܡܢܝܢܐ ܘܩ̈ܕܡܐ ܕܠܐ ܡܬܬܟܠܝܢ. ܐܝܟ ܚܠܝܬܐ ܢܦܩܝܢ ܗ̈ܘܘ، ܠܗ.
ܐܝܟ ܡܬܢܕܢܬܐ. ܐܝܢܐ ܬܘܒ ܠܟܐ. ܐܝܟ ܐܘܠܨܢܬܐ. ܐܝܟ ܡ̈ܠܝܬܐ
ܘܡܬܦܬܚܬܐ ܢܦܩܝܢ ܗ̈ܘܘ، ܠܡܥܢܐ ܕܗܘ ܒܕܢܐ: ܕܒܗܝܢ ܒܒ̈ܝܢܝܐ
ܒܡ̈ܠܝܢܬܐ ܘܪ̈ܘܚܬܐ: ܘܡܬܦܪܫܝܢ. ܠܟܠ ܡܢ ܬܕܪܐ ܘܡܬܒܥܝܢ ܒܬܘܬܒܘܢ:
ܘܩ̈ܝܡ ܡܬܚܡܝܢ ܐܝܟ ܬ̈ܚܘܬܐ ܘܢܦܩܝܢ *---(1). ܐܝܟܢܐ ܒܪ ܕܐܦ 200 v. b
ܗܘ --- ܕܢܦܩܐ ܕܗܠܝܢ: ܕܠܐ ܗܘܐ ܠܡܬܠܝܢ ܢܬܟܣܐ ܒܠܗܘܢ:
ܘܥܒܕܐ ܕܡܬܬܦܢܘܢ، ܟܕ ܚܕ ܒܚܕ ܢܬܦܢܘܢ ܗܘܘ: ܡܢ ܚܣܐ

1) Foramine in ipsa membrana facto duorum versiculorum initia perierunt.

Digitized by Google

ܡܚܘܬܐ ܡܪܝܪܬܐ: ܘܡܬܘܡܬܐ ܕܡܘܬܐ. ܟܕ ܚܙܐ ܠܫܘܪܬܐ ܕܩܛܠܐ:
ܘܠܝ ܕܐܬܦܠܛ ܠܐ ܡܩܒܠܝܢ ܒܡܪܘܡܬܐ ܕܠܠܡܐ: ܘܒܝܕܗ ܘܚܝܠܗ
ܘܡܫܟܚܝܢ ܗܘܘ ܠܡܫܘܕܬܐ ܕܙܘܥܐ ܘܐܝܡܬܐ ܡܢ ܢܨܚܢܗܘܢ. ܕܐܝܟ
ܠܐ ܐܪܒܥܐ ܘܡܬܠܬܠܝܢ ܫܘܪܝܗܘܢ ܒܪܘܚܐ ܕܢܨܚܢܗܘܢ ܫܠܡܐܝܬ܀
ܠܐ ܒܠܒܘܬܐ ܥܒܝܕܬܐ ܘܡܬܬܠܬܠܐ: ܘܠܝ ܕܡܫܟܚܝܢ ܗܘܘ ܠܡܩܒܠܗ
ܕܫܘܬܐ: ܘܠܫܠܝܐ ܕܐܬܦܢܝܬܐ ܡܢܝܪܬܐ: ܕܡܬܕܪܫܝܢ ܘܡܬܢܝܚ ܘܡܬܠܬܠܝܢ
ܒܡܫܝܚܐ ܕܐܝܬܘܗܝ ܐܝܢܐ: ܘܡܚܝܐ ܚܝܐ ܕܫܘܒܚܐ ܘܡܪܝܪܬܐ. ܘܠܘ
ܕܝܢ ܗܘ ܡܕܡ. ܐܠܐ ܒܫܘܡܐ ܘܠܥܠܡܐ. ܘܠܗܢܘܢ ܟܠܗܘܢ
ܒܡܘܬܐ ܕܟܠܗܘܢ ܕܡܬܬܠܬܐ. ܘܠܐ ܕܐܝܟ ܕܡܩܒܠܝܢ ܘܢܬܝܢ. ܘܗܠܝܢ
ܕܝܚܝܕܝܢ ܠܗܘܢ ܒܐܠܗܐ: ܘܠܟܠܢ ܘܢܦܩܝܢ ܠܗܘܢ ܡܢ ܐܘܪܚܐ ܒܪܘܚܐ
ܐܝܟ.܀ ܒܠܒܗܘܢ ܕܚܝܠܐ ܘܡܪܕܘܬܐ ܕܡܬܝܕܥܝܢ ܘܡܚܝܝܢ ܒܗܘܢ ܕܡܬܝܢܘܢ
ܬܫܡܫܬ ܕܡܪܐ: ܘܡܬܒܪܝܢ ܗܘܘ ܟܐܢܐ. ܕܠܘ ܚܣܝܪܘܬܐ ܘܡܫܬܘܕܝܬܐ ܘܗܠܝܢ
ܕܠܝܬ ܗܘ. ܡܕܡܐܝܬ ܘܡܠܬܐ ܒܡܚܫܒܬܐ: ܕܢܚܬܝܢ ܘܡܬܦܪܫܝܢ
ܘܡܬܢܝܚ ܦܘܡܗܘܢ: ܘܩܡܝܢ ܒܢܒܝܘܬܐ ܕܟܘܫܪܐ. ܠܐ ܡܫܩܠܝܢ * ܕܚܙܝܢ. 301 r a.
ܠܐ ܡܩܒܠ ܕܡܟܦܝܢ ܘܡܫܬܡܥ ܒܡܘܕܐ ܡܚܝܪܬܐ ܕܐܘܠܨܢܐ. ܠܐ
ܬܠܚܡܝܢ ܕܡܬܒܥܝܢ ܠܟܠ ܡܢ ܫܒܝܠܐ ܒܡܕܒܪܢܘܬܐ ܕܫܘܪܬܐ: ܘܠܐ ܐܝܟ
ܒܬܚܒܫܐ.܀ ܘܡܢܐ ܠܐ ܗܠܝܢ ܐܝܬ ܗܘܐ ܠܝ ܠܡܐܡܪ. ܘܠܡܠܟܐ
ܠܗܬ ܚܝܠܐ ܘܠܡܫܟܢܐ ܕܐܝܟܢ ܕܬܚܝܢ ܡܪܢܐ. ܕܗܠܝܢ ܠܗ ܐܝܬ
ܝܩܝܪ ܒܗܘܢ ܕܡܬܕܥܝܢ ܠܡܬܠܬܠܝܢ. ܐܠܐ ܡܫܟܚܬ ܒܦܠܓܐ ܘܠܫܘܡܐ
ܕܡܢ ܦܘܩܕܢܝܟ ܘܡܢ ܝܩܝܪܝܟ: ܟܕ ܗܠܝܢ ܐܫܠܡ ܠܝ.܀ ܘܬܘܒ ܕܝܢ
ܒܒܝܬ ܢܛܪܐ ܘܡܢ ܢܚܫܐ ܢܐܡܪ. ܕܡܢܪܐ ܒܪܘܚܟ ܕܢܦܩܝܢ
ܐܬܝܕܪ. ܘܫܡܘ ܡܟܠܠ ܥܡܟܝ ܡܢܪܐ.. ܠܐ ܒܡܟܝ ܘܠܐ ܬܫܡܫܐ
ܡܢ ܢܛܬܝܟ.܀. ܟܕ ܗܫܠ ܗܠܝܢ ܕܫܠܡܝܢ ܗܘܘ ܕܒܪ: ܘܡܕܡܝܬܐ
ܒܠܚܘܕ ܗܘ ܬܘܕܝܬ ܢܠܒܫܐ ܘܡܦܪܫܬ ܒܩܠܝܠܐ: ܘܡܫܡܫܬ
ܒܡܘܬܐ. ܘܫܘܬ ܠܗ ܡܢ ܥܠ ܡܕܝܢܐ ܒܡܕܝܢܐ ܘܡܪܝܐ ܕܡܕܡܪܗ.
ܐܡܪܝܢ ܕܐܘܠܐ ܡܟܠ ܡܕܝܢܐ ܥܕܡܐ ܗܘܐ. ܘܗܟܢ ܢܛܪ ܡܢ
ܟܠ ܒܫܘܡܐ ܗܘܬ. ܟܕ ܩܢܘܢ ܕܡܢ ܡܕܒܚܬܐ ܒܐܘܠܨܢܐ ܡܫܡܫܬܐ
ܗܘܘ ܡܫܬܡܫܝܢ ܒܟܠܗܘܢ: ܡܢ ܗܢܐ ܓܒܪܐ ܡܫܒܚܐ ܕܠܗܠ

Digitized by Google

ܡܫܬܡܥܝܢ ܗܘܘ ܐܝܟ ܕܐܠܗܐ ܥܠ ܐܦ̈ ܐܪܥܐ ܘܠܝܬ ܕܢܦܨ܀ ܟܕ
ܐܦ *ܡܠܟܘܬܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ ܗܘܬ ܡܫܬܒܠܐ ܐܡܪܝܢ ܐܢܫܐ ܕܡܫܝܚܝܐ: ܘܒܠܗ 201 r. b.
ܗܘܐ ܕܐܬܪ̈ܘܬܐ ܕܫ̈ܢܝܐ ܕܡܫܬܟܚܝܢ ܗܘܘ ܓ̈ܒܪܐ ܐܬܦܠܓܘ. ܡܛܠ
ܕܐܦ ܕܓܪܘ ܠܗܘܢ ܡܚܘܣܢܐ. ܘܡܕܝܢܬܐ ܡܢܬ ܠܗ ܒܓ̈ܠܝܐ.
ܐܡܝܢܐ ܕܠܐ ܒܪ̈ܫܝܬܐ ܐܝܬ ܗ̈ܘܝ. ܘܠܐ ܐܝܟ ܕܢܦܩܝܢ. ܘܓ̈ܠܝܐ
ܒ̈ܢܝ ܒܪ̈ܫܐ܀ ܘܠܝܬ ܡܕܡ ܟܕ ܦܠܚܐ ܡܪ̈ܝܡܢܐ ܗܘ ܕܒܟܘ̈ܡܬܗ
ܗ̈ܘܝ ܘܠܝܬ ܐܢܫ. ܐܡܪܝܢ ܢܗܘܐ ܒܠܒܢ. ܘܗܘܬ ܠܗ ܒܠܒܠܬܐ.
ܘܟܕ ܗ̈ܘܘ ܒܪ̈ܫܬܐ ܫܠܡܐܝܬ. ܘܗܘܐ ܓܒܪܐ ܚܕ ܦܩܝܕܐ ܕܠܗ
ܕܫܡܗ ܗܘܐ ܬܐܘܕܘܪܘܣ: ܗܘ ܕܐܦ ܗܘ ܠܝܠܝܐ ܕܠܦ̈ܢܝܬܐ ܐܬܩܪܝ
ܗܘܐ. ܘܥܒܕ ܠܗ ܕܥܠ ܒܗܢܐ ܕܡܬܒܥܐ ܕܗܘܐ ܢܦܩ ܘܐܬܠ.
ܘܢܦܩ ܥܠ ܝ̈ܩܘܬܐ ܘܠܝܬ ܘܢܦܠ ܠܐܢܫܐ ܟܕ ܡܩܘܡܬܐ ܙܘ̈ܟܝܬܐ
ܕܠܐ ܢܫܡܥܘܢ ܘܢܚܒܘܢ ܢܫܪ̈ܐ ܙܘܪ̈ܒܐ. ܘܡܚܒܐ ܢܚܒܐ ܒܗܘܢ
ܘܢܚܠܘܢ ܐܢܘܢ ܓ̈ܠܝܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܗܘܐ ܢܦܩ ܒܫܠܝܘܬܐ. ܘܟܕ
ܠܪ̈ܘܡܝܐ ܠܟܢܫܐ ܕܡܬܩܪܐ ܡܘܡܘܣ. ܘܫܠܡ ܠܦܘܪܐ ܚܕ ܕܠܟܠ
ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܐܡܪ ܐܢܫܐ ܦܓ̈ܪܐ. ܘܝܗܒ ܠܗܘܢ ܕܗܘܐ
ܦܓ̈ܪܐ. ܘܟܕ ܫܡܥܬܐ ܙܘܦܝܢܐ ܕܠܟ. ܐܬܠܝ *ܕܢܫ ܚܕ ܡܢܗܘܢ 201 v. a.
ܥܒܕܝܢ ܐܠܦܝܢ ܡܬܬܚܫܒܝܢ ܗܘܘ ܒܗ. ܘܗܘܐ ܐܡܪ ܓܒܪܐ ܗܢܘ
ܘܩܫܬܝܢ: ܘܡܬܥܠܝܢ ܘܡܫܡ ܠܗܘܢ. ܘܡܦܩ ܡܢܐ ܠܟܠ ܡܢ ܫ̈ܘܕܐ:
ܐܡܪܝܢ ܕܐܝܟ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܢܘܟܪ̈ܝܐ ܒܓܘܗ. ܟܕ ܐܦ ܓܒܪܐ ܠܗܬܘܢ
ܕܫܦܝܪܐ ܐܝܟ ܕܠܒܫܝܢ ܕܗܘܝܐ. ܘܡܬܚܙܝܢ ܠܐܪ̈ܟܘܢܐ ܘܠܒܝܬܐ
ܕܥܠܡܐ ܟܕ ܡܗܝ̈ܡܢܘܬܐ: ܕܢܓܒܘܢ ܘܢܫܡܥܘܢ: ܟܕ ܫܡܥܬܐ ܫܡܥܝܢ.
ܘܥܒܕܐ ܕܢܬܪܐ ܡܢܗ ܗܘܝܐ. ܘܡܟܕܒܐ ܠܥܒܕܐ ܘܠܡܬܪܐ ܕܟܠ
ܠܥܡܡܝܐ܀ ܘܗܘܐ ܐܦ ܒܡܕܝܢܬܐ ܡܬܩܪܝܢ ܗܘܐ ܘܡܢܘܚܐ ܘܡܟܡ
ܗܘܬ. ܟܕ ܩܛܠ ܗܡܢܝܐ ܕܟܠ ܡܢܐ ܕܡܟܡܝܢ ܢܓܠܝܐ. ܕܡܢ
ܕܗܘܬ ܠܗ. ܘܗܘܐ ܒܫܠܝܘܬܗ ܕܗܘܝܐ. ܡܕܝܢܬܐ ܡܢ ܓ̈ܠܝܐ
ܒܐܝܕܐ ܒܐܝܕܐ ܡܬܬܪܝܐ ܗܘܬ. ܟܕ ܥܠ ܕܩܛܠܝܢ ܗ̈ܘܝ ܒܠܗܘܢ
ܓ̈ܠܝܐ. ܠܗ ܐܙܠ ܗܘܐ ܡܢܟܕ. ܘܗܘܐ ܢܦܩ ܗܘܐ ܠܗܘܢ܀ ܟܕ ܕܝܢ
ܡܬܚܙܝܢ ܗܘܐ ܒܡܕܝܢܬܐ. ܐܢܫ ܡܫܬܡܥܢܐ ܡܢ ܕܝܠܝ: ܐܦ ܗܘ

ܕܢܦܠ ܒܗܠܝܢ ܠܒ ܡܛܠܗܢܐ ܗܕܐ. ܘܗܟܢ ܒܗ ܗܘ ܗܢܐ ܥܠܝ.
ܘܕܒܪܘ ܠܗܘܢ. ܘܗܟܢܐ ܐܘܡܢܘܬܐ ܥܠ ܗܘܕܪ̈ܝܐ ܕܡܗܝܡܢܘܬܐ:
ܘܡܫܝܚܘܬܐ ܡܛܠ ܒܗܘܢ. ܘܟܕ ܡܬܚܙܝܢ. ܐܝܠܝܢ ܐܢ̈ܫܘܗ ܒܫܘܬܐ
ܣܒ ܥܠܘܗ * ܕܐܡܝܪ ܘܦܩܪܐ. ܘܐܢܫܝܢ ܒܬܪ ܐܢܫܐ ܡܢ ܐܢܫܘܗ. ܘܥܠܘ 204 v. b.
ܘܐܬܚܒܫܘ ܒܗ ܐܝܟ ܒܬܪܝܢ ܐܢܫܐ. ܕܫܒܝܚܝܢ ܘܩܪܝܢ ܘܐܢܫܝܢ ܒܗܘܢ
ܬܫܠܡܬܐ. ܘܟܕ ܐܡܪ ܠܗܘܢ ܒܗܘܢܐ ܗܒܠܐ ܐܝܬܘ ܐܢܫܐ ܘܦܪܕ
ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܙܘܪܬܐ. ܗܟܘ ܐܝܟ ܬܟܠܐ ܘܠܒܗ ܒܩܘܫܬܐ ܡܫܒܘ
ܐܝܟ.. ܡܫܝܚܐ ܡܬܚܫܒܝܢ ܗܘܘ ܕܫܒܝܚܝܢ ܒܠܗܘܢ. ܡܛܠ
ܬܠܡܝܕܐ ܕܫܒܝܚ ܗܘܘ ܘܦܫܝܢ. ܡܫܝܚܘܬܐ ܢܟܐ ܕܫܒܝܚܝܢ ܒܪܘܚܗܘܢ.
ܘܕܡܫܝܚܝܢ ܬܠܡܝܕܐ ܩܕܡܝܗܘܢ ܠܘܬܗܘܢ ܘܫܒܝܢ. ܘܠܫܡܝܢ ܚܪ̈ܫܝܗܘܢ ܘܢܦܩܝܢ
ܒܪ ܡܫܝܚܐ ܗܘܝܢ. ܗܘ̈ܫܬܐ ܗܘܬ ܕܫܠܡ ܠܓܒܪ. ܐܢܫ̈ܘܬܐ ܠܓܒܪܐ
ܕܦܪ ܒܗܘܢ ܚܕ ܡܢ ܡܟܐܐ ܙܘܪ̈ܒܐ ܕܡܬܚܫܒ ܗܘܐ ܚܕ ܡܢܗܘܢ
ܡܢ ܗܘܠܐܐ ܕܩܕܝܫܐ. ܕܦܪ ܡܬܩܢܝܢܘܬܐ: ܐܘ ܠܓܒܪ ܕܡܢ
ܪܘܚܐ: ܘܠܐ ܠܓܒܪ ܕܠܐ ܗܘ ܐܝܟ ܡܢ ܕܠܗ: ܘܟܬܒ ܠܗܘܢ
ܕܗܒܠܐ ܒܗܕܐ ܡܓܠܝܘܬ ܟܬܒܐ ܡܬܚܫܒܝܢ ܗܘܘ. ܕܡܕܡܢ? ܘܗܘܢ
ܘܡܬܡܟܢ ܢܦܫܗܘܢ. ܡܛܠ ܠܚܪܫܐ ܕܚܫܒܘܢ ܀ ܦܠܛܢ ܕܐܫܟܚܐ
ܘܦܠܛ ܒܠܚܘܕ ܐܟܠܐ. ܒܪ ܬܫܠܚܐ ܩܠܝܢ ܕܡܪܒܝܬܐ ܘܬܟܠܬܐ
ܕܐܫܬܪ ܒܩܠܝܠܐ ܕܡܢܗܘܢ. ܘܡܪܟܒܐ ܕܗܘܠܠܬܗ ܙܒܢܬܐ ܥܠܘܗ
ܒܠܚܘܕ ܡܬܦܠܓܝܢ ܗܘܘ ܘܡܬܚܫܒܝܢ: ܕܘܟܝܢ *ܗܘܘ ܘܡܫܬܠܐ 202 r. a.
ܒܗ ܥܠ ܐܢܫ ܢܦܠܘ: ܘܐܫܬܟܚܐ ܕܗܘܪ ܒܡܫܝܚܐ ܡܬܚܫܒܝܢ ܗܘܘ.
ܒܗ ܫܪܒܐ ܕܗܠܝܢ ܕܠܓܒܪ ܠܐ ܡܬܬܚܝܢ ܡܢ ܒܢܝܫܐ. ܒܪ ܢܦܫܐ
ܣܪܒܐ ܘܒܡܪܐ ܠܟܠܗܘܢ ܡܬܩܪܒܢܘܬܐ ܕܒܢܝܫܐ ܕܠܐ ܣܘܟܡ.
ܘܡܛܠ ܒܐܚܝܐ ܩܛܝܠܐ ܥܠ ܗܠܝܢ ܕܒܠܥܘܗܝ. ܡܛܠ ܥܠ ܡܫܝܚܘܬܐ
ܪܒܬܐ ܐܠܗܘܬܝ ܒܗܕܐ ܡܬܚܫܒܝܢ ܗܘܘ܀ ܒܪ ܐܦ ܡܛܠ ܠܒܐ
ܕܐܢܫܐ ܝܕܥ ܗܘܐ. ܘܠܘܬ ܗܘܐ ܡܛܠ ܒܗܬܐ ܐܦ ܠܐ ܡܬܩܪܒܬܐ.
ܐܠܐ ܐܝܟ ܗܠܝܢ ܕܡܬܕܪܝܢ ܒܡܕܝܢܬܐ ܒܠܚܘܕ. ܦܐܪܘ ܗܘܘ ܒܢܝܫܐ
ܘܒܠܒܗ ܒܠܚܘܕ ܘܒܢܫܘ. ܗܕܐ ܒܠܚܘܕ ܐܠܗܐ ܗܘܘ. ܕܩܠܝܕܐ
ܠܒܪ ܦܓܪ ܗܘܐ ܘܒܗܕܐ: ܒܪ ܐܝܟ ܕܡܫܝܚܐ ܡܬܚܫܒܬܐ ܒܩܪܝܒܐ

ܡܬܬܠܝܢ ܗܘܘ ܥܠ ܐܢܫܐ ܒܗܠܝܢ ܕܡܬܒܥܝܢ܆ ܘܐܚܪܢܝܢ ܡܢܗܘܢ ܠܒܪ.
ܟܕ ܬܘܪܝܢ ܘܡܣܬܪܩܝܢ ܐܝܟ ܗܿܘ ܕܐܡܝܪܐ ܒܟܬܒܐ܆ ܕܡܣܘܪܬ ܣܦܪ
ܘܡܢܐ ܐܡܪ ܗܘܪܐ ܠܥܠܝܢ ܒܥܩܒܬ ܗܘܘ. ܘܡܛܠ ܐܢܘܢܐ ܕܐܡܪ
ܒܐܠܡܣܬܪܘܢܐ. ܠܐ ܐܝܬ ܢܦܫ ܗܘܐ ܠܒܪ ܡܢ ܬܪܥܐ: ܕܠܐ ܦܬܚܐ
202 r. b Rubrica. ܕܚܙܝܬ ܘܬܠܬܐ ܒܫܢܝܢ ܐܘ ܒܝܪܚܐ܀ *ܬܫܥܝܬܐ ---- ܥܠ ܗܿܘ
ܕܒܬ---ܬܐ[1]) ܡܛܠ ܦܘܩܕܐ ܘܢܛܘܪܬܐ܀ ܡܛܠ ܕܝܢ ܗܿܘ ܕܡܬܦܩܕܐ
ܘܢܛܘܪܬܐ ܐܝܬ ܕܡܛܠ ܠܗ ܗܘܐ. ܐܦܢ ܓܒܪܐ ܗܘܬ ܡܢ ܕܗܘܐ
ܥܠܡܢܐܝܬ ܗܿܘ ܗܘܐ ܐܘ ܒܒܟܝܐ ܢܛܘܪܬܐ ܡܛܠ ܦܪܨܘܦ ܗܘܘ
ܠܡܛܪܢܐ. ܐܡܝܢܐ ܕܐܡܪ ܐܝܬ ܡܫܡܫܢܐ ܐܘ ܚܒܪܐ. ܐܘ ܡܢ ܕܗܘ
ܢܬܚܙܐ ܗܘܐ: ܐܘ ܠܒܪܐ ܕܬܬܚܙܐ ܐܘ ܫܘܬܦܘܬܐ ܙܥܘܪܬܐ. ܐܘ ܕܢܗܘܐ
ܕܡܢܗܘ ܡܬܚܪܓܓ ܗܘܐ ܥܠ ܡܕܝܢܬܐ ܕܥܕܪ ܦܠܓ ܠܦܢܝܐ: ܘܢܬܒܥܐ
ܐܝܟܘ ܘܢܦܫܗ. ܗܘܐ ܕܝܢ ܥܠܬܗ ܐܝܟ ܗܿܘ ܕܡܬܥܪܐ ܘܐܦܢ ܗܘܐ
ܡܠܐܟܝ ܢܦܫܗ. ܐܝܟ ܗܘܐ ܘܡܫܬܒܩ ܠܗ. ܘܡܛܠ ܗܢܐ.
ܘܡܠܐܟܐ ܗܿܘ ܕܢܟܣܐ ܗܘܐ ܕܚܫܒܐ ܕܡܩܕܫܝܢ ܥܠ ܡܫܝܚܐ. ܠܐ
ܡܢ ܗܘܘ ܒܗ. ܘܠܐ ܡܬܦܠܓܝܢ ܗܘܘ ܡܢܗ. ܐܝܠܝܢ ܕܡܬܦܠܓܝܢ
ܗܘܘ ܡܢܗ. ܐܝܬ ܗܘܐ ܠܒܪ ܐܢܫܐ ܡܫܝܚܐ. ܘܦܪܝܫܝܢ؟ ܗܘܘ
ܒܥܡܠ. ܡܬܘܣܦ-[2]) ܕܕܡ ܦܠܓܝܢ ܫܢ. ܐܦ ܡܢܗ ܠܝ ܐܝܬ ܢܚܒܐ
ܘܢܦܩ ܠܚܡܬܗ. ܟܕ ܠܗ ܠܦܘܬܐ ܕܐܝܬ ܚܝܠܝܢ: ܘܥܡܠܝܢ ܡܢܗܘܢ
202 v. a ܡܢ ܗܠܝܢ ܕܡܬܒܥܝܢ. *ܐܠܐ ܠܚܡܬܐ ܕܢܐܠ ܥܠܘܗܝ. ܘܐܙܠ ܗܘܐ
ܠܐܪܥܐ ܕܦܠܫܬܝܢ ܚܕܐ ܙܒܢܬܐ. ܘܐܫܟܚܗ ܡܢܐ ܚܕ ܕܢܦܩ ܥܠ
ܬܪܥܗ. ܟܕ ܥܠ ܕܢܦܩ ܗܘܐ ܒܥܘ. ܘܡܢܗ ܐܡܪ ܠܗ. ܕܥܘܕ
ܠܝ ܒܡܕܒܪܐ. ܒܟܪ ܢܦܫܝ ܘܐܬܒܪܟܢ. ܗܘ ܕܝܢ ܐܡܪ ܠܗܘܢ. ܕܗܘܐ
ܩܢܝܢ ܥܠܘܗܝ ܚܘܒܬܐ ܘܕܡܥܘܗܝ. ܒܟܠܗ. ܘܥܠ ܡܕܡ ܕܡܬܐܠܐ
ܕܥܒܕ. ܠܚܘܕ ܘܡܢܘܬ ܘܠܐ ܬܫܘܠܗ. ܒܟܠܐ ܕܦܘܡܐ ܒܐܪܥܘܬܗ
ܠܦܠܚܝܢ. ܠܚܘܕ. ܘܠܘ ܒܠܒܒܐ. ܚܘܬܐ ܠܒܪ ܗܿܘ. ܕܒܪ ܐܝܬ ܕܐܡܪ
ܕܐܠܗ ܠܡܠܟܝܢ ܥܠܘܗܝ: ܐܝܬ ܗܘܐ ܒܗ ܕܗܘܐ ܘܡܫܡܫܢܐ. ܠܐ

1) ܬܫܥܝܬܐ ut videtur.

2) Ipsa membrana laesa est.

ܒܥܕܢ ܡܕܡ ܐܡܪ.. ܟܠܗ ܥܕܢ ܗܘܘ ܗܠܝܢ ܗܢ ܫܡܠܐ ܦܪܘܣܘܣ.
ܘܫܪܝܘ ܘܬܟܬܫܘ ܘܐܬܪܡܝܘ ܒܬܢܝܢܘܬ ܥܠ ܩܘܒܠܝܬܐ: ܗܢܘ ܕܝܢ
ܬܘܪܐ: ܥܠ ܕܗܕܐ. ܘܦܠܓܘ ܦܘܪܫ[1] ܠܬܠܬܐ. ܘܗܕ ܚܕܢܪܐ
ܐܡܬܝܡܬܐ. ܘܐܬܚܙܝܐ ܐܝܬܝܗ ܕܢܗܘܘܢ? ܐܝܟ ܡܢܐ ܕܣܛܘܢ-ܬܘܗܘܢ
---ܦܐ. ܘ-ܗܘ ܠܬܪܬܝܗܘܢ. ----- ܘܢܗ ܠܟܠܐ. ܘܟܠܗ --ܦܠܘ
ܘܦܠܛ ܢܦܫܬܗܘܢ. ܘܐܬܚܙܝܬ ܠܥܒܕܬܗܘܢ. ܘܡܨܥܬܐ ܘܥܠܬܐ ܪܒܐ
ܥܠ ܗܠܝܢ ܕܫܪܟܐ ܢܦܠ ܗܘܐ. ܘܡܚܝܠ ܐܬܬܥܝܩ ܗܘܐ ܠܗ ܕܗܘܟܐ
ܘܗܝܡܢܐ. ܘܐܝܟ ܟܠܗ ܗܘܠܐ *ܠܡܫܝܚܘܬܐ ܚܫܝܫܐ ܕܟܠܗ. ܗܕ ܚܙ
ܢܐܦܐ ܪܗܡܢܐ ܘܫܒܝܩܝܢ ܥܠ ܟܠ ܗܢܝܢ ܗܘܐ. ܘܡܚܝܠ ܗܘܕܐ
ܠܐ ܐܢܫ ܡܚܝܠ ܡܬܦܠܓܐ ܗܘܐ. ܘܠܐ ܥܠ ܕܗܘܟܝ ܠܗ ܐܠܐ ܥܠ
ܪܘܚܐ ܕܡܘܬܐ. ܐܠܐ ܐܦܩ ܕܥܠ ܗܢܝܢ ܗܘ، ܠܡܪܢܐ. ܗܢܘܢ ܕܝܢ
ܕܬܘܪܐ ܗܢ ܣܠܝܩܝܢ. ܦܪܝܫ ܗܘܘ ܚܠܕܐ ܘܫܦܠܝܢ. ܐܝܟ ܕܫܟܝܢܐ
ܩܘܒܠܐ ܕܐܣܬܝܬ. ܘܐܝܟ ܕܫܠܝܛ ܐܝܟ ܥܠܝܗ ܠܗܘܢ. ܘܐܝܟ
ܕܡܘܪܝܫܐ ܕܦܪܨܘ ܠܗ ܡܦܩܠܝܢ ܗܘܘ ܡܕܡ. ܗܠܝܢ ܕܝܢ ܕܫܠܝܛܝܢ
ܗܘܘ ܘܡܬܥܢܝܢ ܥܠ ܕܗܘܟܐ: ܐܝܟ ܗܘܐ ܗܘܟܐ ܕܝܠܝ ܚܕܝܢ
ܗܘܘ. ܚܕܝܐ ܠܠܘܦܪܐ ܕܗܘܟܝ ܘܚܕܘܬܐ ܕܡܢܝܢ ܠܥܠܡܐ[2] ܡܚܫܒܝܢ
ܗܘܘ ܠܗܘܢ ܡܚܠܠ ܕܐܝܟ ܡܢܐ ܕܦܪܘܫ ܗܘܐ ܠܗܘܢ. ܗܘܝܢܐ ܫܦܠܝܢ
ܗܘܘ: ܐܦ ܡܢ ܐܠܗܐ ܠܐ ܕܫܠܝܢ ܗܘܘ ܗܢܘܢ. ܐܢܬܘܢ ܕܝܢ ܗܟܢ
ܡܢܗܘܢ ܒܠܬܡܐ-ܠܬܡܐ[3]. ܘܗܠܝܢ ܫܠܡܐܝܬ ܦܪܝܫ ܗܘܘ.
ܘܬܫܝܢ ܗܘܘ ܡܢܐܝܬ. ܕܠܐ ܕܫܠܝܬܐ. ܘܡܘܪܬܐ ܡܢ ܪܘܚܢܐ ܗܘ
ܕܦܠܓܐ ܬܫܝܢ ܗܘܘ ܡܗܡܢܐ? ܘܬܘܒ ܘܬܠܬܐ. ܗܕ ܕܝܢ ܗܘܡ ܠܗܘܢ
ܦܠܐ: ܕܡܢܗ ܥܠܝܗ ܚܕܬܐ ܥܡܠܘ. ܐܡܪ ܠܗܘܢ. ܕܐܠܘ ܩܕ.. ܦܦܡ
ܠܗܘܢ. ܚܡܕܐ ܗܢܝܢܐ ܡܬܝܚܝܢ? ܐܝܟܢܐ. ܘܠܘ ܡܢܘ ܡܕܡ
ܕܥܡܠܬܗܘܢ. ܠܐ ܬܗܘܘܢ ܣܓܝܐܐ ܒܝܫܬܐ ܠܐܢܫܝܢܐ. ܗܢܘܢ ܕܝܢ
ܐܡܪܘ ܠܗ ܕܠܐ ܢܦܠܝܢ. ܘܗܘ ܠܐ ܓܒܐ ܐܢܘܢ ܐܠܐ ܐܡܪ
ܠܗܘܢ ܕܐܝܟܢܐ ܢܕܥܝܢ ܐܢܘܢ. ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܕܗܠܝܢ ܗܠܝܢ. ܪܘܚܐ

1) Vel ܦܘܪܫܘ.
2) Signo .:. ܠܥܠܡܐ ܕܡܢܝܢ legere jubemur.
3) ܣܠܝܩܐ ut videtur.

ܘܠܓܒܝ ܡܫܒܚ ܡܟܠܐ ܠܫܥܬܐ ܗܠܝܢ: ܕܩܠܝܠܐ ܒܗܘܢ ܡܬܚܙܝܢ
ܗ̈ܘܝ. ܘܟܕ ܡܟܠܐ ܠܗܘܢ. ܒܗܘ ܡܟܠܐ ܕܬܡܢ̈ܘܢ. ܘܡܟܠܐ ܡܢ ܥܠ.
ܗܕܝܢ ܟܪܝܗܐ ܗܘ ܒܗ ܒܝܘܡ. ܘܟܕ ܚܠܝܡܘܢ ܒܗ ܐܚܪܢ. ܕܗܝ ܠܗ
ܡܕܝܢܬܐ: ܕܐܕܝܟ. ܕܒܥܠܬܐ ܗܘܬ ܦܪܝܫܐ ܠܡܫܬܝ. ܗܕܝܢ ܒܥܐ ܠܗ
ܡܢ ܚܒܪ̈ܘܗܝ. ܕܢܦܩ ܠܗ ܐܝܟ ܕܐ ܚܠܝܡܘܢ ܐܚܘܗܝ ܗܘ ܡܕܝܢ
ܕܢܬܒ. ܘܡܬܡܝܢ ܘܡܣܝܒ ܠܐܢܫ̈ܐ ܬܒܥܝܢ ܗܘܘ. ܘܫܒܩܘ ܗܘܒ
ܢܦܩܝܢ ܠܒܝܬ ܡܢ ܥܕܬܐ: ܐܝܬܝܗ ܗܘܬ ܥܠܬܐ. ܒܢܝܗ ܕܝܢܐ
ܐܬܡܟܝܟܬ ܘܫܡܥܝܢ. ܘܟܕ ܫܪܝܬ ܐܚܪܢ ܠܫܥܬܐ. ܕܢܟܘ ܠܗ. ܢܦܩ
ܗܠܝܢ. ܘܡܗܡܢ ܠܗ ܡܢ ܡܟܪܝܗܘܬܐ ܗܕܐ. ܐܝܠܐ ܕܝܢ ܕܢܗܠܟܘܢ
ܒܫܘܬܦܘܬܗܘܢ؟. ܘܐܦ ܟܘܠ ܥܠ ܗܠܝܢ ܕܥܒܕܐ ܒܗ ܢܦܫܗ. ܘܟܕ ܗܘܐ
ܘܡܚܝܢ ܕܢܬܐ ܠܚܠܝܡ ܡܢܗܘܢ. ܘܟܕ ܐܬܦܪܫ ܡܢ ܬܪܥܝܬܗܘܢ: ܗܘܐ
203 r. b. ܕܢܥܒܕ ܚܠܝܡ ܡܢܗܘܢ *ܐܝܟ ܘܢܦܩ ܡܫܠܡ. ܒܗܘ ܚܠܝܡ
ܡܢܗܘܢ ܠܟܠ. ܘܢܦܠ ܘܡܝܬ. ܘܗܘܐ ܡܫܠܡ ܕܚܠܝܡ ܡܢܗܘܢ.
ܘܟܕ ܚܙܘܗܝ ܐܬܟܢܫܘ ܒܗ ܒܚܕܐ ܘܩܒܪܘܗܝ: ܘܗܘ ܢܦܩ ܚܙܝ ܗܘܐ
ܠܡܫܠܡ: ܗܘܐ ܗܘܐ ܦܘܪܫܢܐ ܐܝܬ ܗܘܐ ܠܗ ܠܗܘ ܡܫܠܡܐ:
ܕܢܦܩ ܗܘܐ ܥܠ ܥܓܠܐ ܗܘ. ܕܢܬܟܬܫ ܥܡ ܒܢܝ̈ܟ. ܒܫܪܐ
ܕܢܥܒܕܘܢ ܠܚܠܝܡ ܕܢܗܘܐ ܕܚܠܬܐ ܗܘܐ. ܘܐܦ ܐܢ ܒܢܝܢܗܘܢ
ܠܝ. ܐܝܟ ܕܐܝܟ ܒܢܝܢܗܘܢ. ܐܡܪܐ ܕܥܠ ܕܢܥܒܕ ܗܘܐ ܬܪܥܝܬܗ:
ܘܡܬܒܥܠ ܥܠ ܗܠܝܢ ܕܚܠܬܐ ܡܬܚܙܝ ܗܘܐ. ܒܟܠ ܐܢܫ ܡܢ ܚܒܪܘܗܝ
ܟܠ ܗܘܐ ܠܗ: ܘܗܘܐ ܡܢ ܒܗ ܡܟܪܝܘܬܐ ܗܕܐ ܬܘܒ
ܒܡܣܒܪܢܘܬܗ. ܘܡܢ ܡܢ ܗܘܝܘ ܣܓܝܐܐ ܦܝܫܐ ܗܘܐ ܒܗ. ܘܟܕ
ܬܘܒ ܐܝܬ ܠܡܐܡܪ: ܐܦ ܥܠ ܚܝܘܬܐ ܗܠܝܢ ܕܥܡܗܘܢ ܒܢܝ ܐܢܫܐ
ܡܬܚܙܝܢ ܗܘܘ ܘܡܬܬܕܟܪܝܢ: ܟܕ ܦܪܩ ܟܪܝܗܐ ܡܢ ܠܒܝܬ ܐܢܫ
ܕܗܘܝܘܬܐ ܒܡܫܝܚܘܬܐ: ܘܐܢܫܐ ܡܢ ܟܠ: ܘܗܠܝܢ ܟܪܝܗ ܡܢܗܘܢ
ܠܒܝܬ: ܕܡܗܝܡܢ ܒܡܫܝܚܐ ܕܢܬܟܪܟܘܢ ܒܡܠܟܘܬܐ ܡܢܗܘܢ. ܘܗܠܝܢ ܠܢܦܫܝܢ
203 v. a. ܡܢܗܘܢ ܠܗܘܢ ܟܠ ܡܢ ܫܢܝܐ: ܟܕ *ܡܬܚܠܡܝܢ ܚܕ ܗܘܐ ܠܗܠܝܢ ܘܚܕ
ܠܗܘܢ: ܟܕ ܟܪܝܗܐ ܘܥܢܐ ܡܬܚܙܝܢ ܗܘܘ: ܘܡܠܟܘܬܐ ܘܬܘܕܝܬܐ
ܒܡܫܝܚܘܬܐ ܕܒܫܘܬܦܘܬܗܘܢ ܡܬܦܪܫܝܢ ܗܘܘ ܘܡܬܒܝܢܝܢ ܒܥ̈ܠܠܬܐ:

ܘܡܬܬܡܟܢܝܢ؟ ܒܕܡܘܬ ܒܢ̈ܝܐ ܡܫ̈ܟܠܬܐ. ܘܗܟܢܐ ܗܘܐ ܡܢ ܠܥܠ
ܟܕ ܪ̈ܕܝܢ ܡܬܕܪܝܢ ܗܘܘ. ܘܢܦܠܝܢ ܘܡܬܦܪܬܝܢ ܠܬܚܬ. ܘܐܝܟܢܐ
ܘܐܝܪ̈ܬܐ.. ܗܟܢܐ ܘܡܫ̈ܚܬܐ.. ܒܙ̈ܘܥܐ ܘܡܬܠ̈ܐܘܬܐ.. ܒܠܝ̈ܠܘܬܐ
ܘܬܠ̈ܓܐ. ܘܡܛܪܐ ܐܝܟ ܕܥܠ ܚܝܬܐ ܡܟܣܝܬܐ ܕܛܠܠ. ܐܘ ܢܦܩܐ.
ܘܡܢܗ ܕܟܠܗ, ܡܛܘܪ̈ܬܐ ܡܬܬܟܢܫܐ ܗܘܘ: ܕܐܝܟ ܢܦܫܐ ܬܬܒܪ
ܒܦܪ̈ܬܗ: ܘܠܐ ܐܬܛܠܠܡ ܗܘܬ ܡܢ ܣܓ̈ܝܐܬܐ ܡܬܪ̈ܬܐ: ܕܒܢܝܐ ܦܘܫ
ܚܘܠܐ ܠܡܫܠܚ ܠܬܠܬܗܘܢ, ܕܐܡܪ܆ ܐܝܟܢܐ ܘܐܝܟܢܐ ܩܠܐ ܘܐܝܟܢܝܢ
ܡܬܬܐ ܘܐܝܟܢܝܢ ܡܬܪ̈ܥܝܬܐ ܘܡܬܬܠܡܢܐ ܢܦܩ ܗܘܐ ܗܘ ܕܡܢ ܘܡܬܦܩܕܐ
ܗܘܐ ܒܗ, ܡܬܡܪ̈ܚܬܐ ܕܐܝܟܢܐ ܘܡܫܟܠܐ ܘܪܘܓܙܐ: ܟܕ ܦܢܝܢ
ܗܘܘ ܗܠܝܢ ܕܟܬܝܒܝܢ: ܘܗܟܢܐ ܕܡܬܟܪܗ ܒܣ̈ܪܐ ܐܘ ܐܚܪܬܐ: ܐܘ
ܚܠܝܡܐ ܐܘ ܡܠܐܟܐ: ܕܟܘ ܟ̈ܠܝܗܘܢ ܕܬܪ̈ܝܗܘܢ ܘܬܗܘܢܐ ܕܗܘܝܬܐ
ܠܥܒ̈ܕܐ: ܢܒܬ ܠܟܘܢ ܒܢܘܠܐ ܕܡܢܬܐ ܗܘ ܕܡܬܕܪܫ: ܟܕ ܐܝܬ
ܕܠܝܫܢܐ ܘܡܕܒܪܐ ܠܗܘܢܐ ܡܬܚܡ: ܘܗܘܝܢ ܡܬܦܠܓܐ ܗܘܐ
ܠܟܢܫܐ ܗܘ *ܕܐܬܕܒܪܐ܆ ܐܝܟܢܐ ܙܟܝܐ ܢܠܗ ܗܘܐ ܘܡܫܟܪ ܠܫܟܐ 203 v. b *)
ܗܘ ܕܡܘܪܝܬܐ ܕܡܫܡܘܬܐ: ܕܐܝܟܢܐ ܐܝܟ ܕܚܠܒ ܡܚܘܪܬ ܣܓܝ
ܡܬܬܒܪܝܢ ܗܘܘ. ܡܟܝܠ ܕܠܐ ܢܐܣܪܘܢ, ܟܢܫ ܠܟܢܐ ܘܐܘܟܠܐ
ܘܬܪܬܐ: ܟܕ ܦܐܪ ܗܘܐ ܘܡܬܦܫܛܐ ܟܠܡܟܐ ܬܪܫܟܐ ܕܐܝܟ
ܗܟܢܐ: ܕܡܬܠܒܫܝܢ ܗܘܘ ܒܣܬܪ̈ܘܗܝ ܘܡܬܒܪܚܝܢ: ܘܡܬܒܟܝܢ
ܡܢ ܪܘܡܐ ܗܘ ܠܚܘܫܒܗ ܕܥܡܠ ܬܫܬܐ: ܘܢܬܦܢ ܘܡܬܦܪܬܝܢ
ܒܪ̈ܘܚܬܗܘܢ. ܘܡܬܦܪܣܐ ܚܝܠܐ ܕܟܠܒܘܬܗܘܢ ܠܬܚܬ ܒܥܘܒܐ
ܪܒܐ. ܘܡܬܟܢܫ ܡܢܝܪܐ ܕܠܐ ܒܡܠܐܐ܆ ܐܝܟܢܐ ܬܫܟܢܝܢ ܚܢܝܐ
ܟܕ ܬܫܐ ܗܠܝܢ ܒܬܘܬܐ ܕܥܕܪܐ ܘܬܠܘܐ. ܕܟܝܢ؟ ܬܠܠܝܢ ܬܠܠܝܢ
ܐܝܟ --- ܚܠ ܐܦܝ ܐܢܪܐ܆ ܡܢܗ ܕܠܝܢ ܠܫܘܐ ܠܐ ܢܦܫܐ ܬܘܪ
ܡܢ ܡܬܬܦܬܐ: ܕܠܐܦܪܐ ܚܝܬܐ ܐܝܬܘܗܝ ܠܝ ܬܠܗܘܢ. ܟܕ ܗܟܢܐ؟ ܐܢ؟
ܒܚܙܪܬܗ ܗܘܢܐ ܡܢ ܫܡܝܐ ܚܟܡܬ ܡܬܒܕܠܝܢ: ܗܟܢܐ ܠܝ ܒܚܝܬܐ
ܕܗܠܝܢ ܐܝܟܢ. ܕܟܠ ܢܦܫ ܘܠܐ ܚܠ ܗܠܝܢ ܡܬܬܐ ܡܬܦܠܓܐ ܦܢܘܢ

*) Columna lectu difficillima, atramenti causa quod a proxima solutum huic adhaeret.

ܘܐܡܪܝܢ܂ ܕܗܘ ܠܗܘܢ ܒܢ̈ܝ ܕܡܠܟܐ ܩܕܡ ܐܠܗܐ܂ ܘܗܝ ܠܗܘܢ ܩܕܡ
ܡܪ̈ܝܐ܂ ܕܐܟܣܢܝܐ ܢܘܟܪܝܐ ܐܬܚܫܒܘ܂ ܕܗܠܝܢ ܠܒܢ̈ܝ ܒܝܬܗܘܢ
204 r. a. ܗܘ ܒܢ̈ܝܗܘܢ ܩܕܡ܂ ܗܘ ܦܘܠܘܣ ܫܠܝܚܐ ܟܬܒ ܠܗ *ܠܪܗܘܡܝܐ܃ ܕܬܠܡܝܕܐ
ܒܗܠܝܢ ܕܐܬܬܘܣܦ ܒܗܘܢ ܙܘܪܚܐ ܢܗܘܐ܃ ܕܢܦܘܩ ܐܘܪܫܠܡ ܘܠܐ
ܐܬܚܙܘ ܒܫܘܠܛܢܐ ܗܢܐ܂ ܐܦ ܕܗܠܝܢ ܕܡܫܝܚܝܢ ܠܟܠ ܥܡ ܒܢ̈ܝܐ܃
ܘܗܢܐ ܦܓܪܐ ܢܗܘܐ ܗܘܝܢ ܩܕܡܐ܂ ܒܐܝܠܝܢ ܩܠܝܠ ܐܦ ܒܐܝܠܝܢ
ܦܬܓܡܐ ܘܟܬܒܐ ܘܡܠܐ ܘܡܠܬܐ܃ ܐܝܟ ܢܡܘܣ ܠܦܘܩܕܢܐ܂ ܘܐܡܪ ܠܐ
ܐܬܪܚܡܘ ܐܝܟܢܐ ܕܗܘܐ ܕܢܨܒܘܬ ܕܗܠܝܢ ܐܫܬܒܩܐ܃ ܠܗܘ ܕܢܦܠ
ܒܡܫܡܫܢܘܬܗ ܕܡܫܟܢܐ܃ ܗܘ ܡܢ ܟܠܝܠܐ ܩܕܝܫܐ ܘܩܘܕܫܐ ܠܟܠ ܘܠܟܠ
ܡܬܬܠܝܐ܃ ܘܠܐ ܠܡܫܡܫܢܐ ܡܫܚܐ ܕܟܗܢܐ܃ ܘܠܐ ܠܛܝܒܘܬܐ ܦܬܝܚ
ܕܢܥܘܠ܂ ܐܠܐ ܕܡܬܓܦܪܐ ܒܫܡܫ ܟܠܝܠܐ܂ ܘܡܫܬܘܬܦ ܠܗܘܢ
ܠܦܘܠܚܢܐ ܕܐܟܣܢܝܐ ܦܘܪܫ܂ ܘܡܫܝܚܐ ܗܘ ܐܝܬ ܠܡܬܟܡܪ ܐܘ
ܠܡܬܒܪܝܘ܇ ܒܠ ܥܒܕܐ ܕܐܝܠܝܢ ܕܠܐ ܡܬܬܟܠܠܝܢ܂ ܘܗܠܝܢ ܡܫܝܠ
ܕܠܗܘܢ ܕܐܬܠܝܐ ܡܦܩܬܐ܂ ܕܗܢܘ ܒܢ̈ܝܢ ܐܝܬܝܪܘ܃ ܟܕ ܗܘ
ܡܘܪܝܐ ܒܠ ܦܘܠܚܢܐ ܗܘ ܕܡܫܘܕܥܝܢ ܥܒܕܝܢ܂ ܘܡܬܢܝܚܐ
ܕܡܣܬܪܗܒܝܢ ܕܐܬܬܘܣܦܬܐ ܒܗܕܐ ܕܡܬܕܒܪܝܢ܂ ܘܫܠܡܘܬܐ ܕܩܢܝܢܐ
ܬܠܬ ܕܝܢ ܒܬܪܝܢ܂ ܗܘ ܐܦ ܒܐܬܪܘܬܐ ܡܫܝܚܝܐ ܕܩܕܝܫܢ ܗܘ ܩܕܝܫ
ܕܐܬܝܢ ܗܘ̇ ܒܟܡܝܠ ܠܗ ܥܠܝܗ܂ ܗܘ ܩܕܝܫ ܗܠܝܢ ܫܒܝܚܝܢ܂
ܠܡܫܘܕܥܘ ܕܡܪܝܐ ܕܗܘ ܒܬܪ ܗܘ܂ ܕܗܘ ܡܪܝܢܘܬܗ ܕܝܠܗ ܩܕܝܫܐ
204 r. b. ܘܡܬܕܒܪܢܐ܂ ܘܡܬܕܒܪܢܐ ܕܫܠܝܚܐ *ܕܢܬܩܕܫܘܢ܂ ܕܢܬܩܕܫܘܢ ܗܢܘܢ
ܐܚܪܢܐ ܕܟܗܢܐ܂ ܘܢܬܠܘܢ ܡܢ ܡܬܟܪܝܢܘܬܗ ܕܗܘ ܕܥܠ ܟܠܗ ܠܗ
ܠܡܬܚܪ܂ ܘܢܬܠܘܢ ܘܢܚܘܢ ܢܒܚܬܐ ܒܟܠ ܙܒܢ܂ ܕܗܢܐ ܐܦ ܒܠܚܘܕܝܗܘܢ
Rubrica ܡܬܪܘܬܐ ܗܘܬ ܐܚܪܬܐ ⁘ ܘܐܝܬ ܕܠܐ ܢܬܓܫܬ ܥܠ ܗܘܬ ܕܡܪܝܐ • ܙܒܢ
ܬܬܒܥܪܢܐ ܘܫܠܡ ܘܐܬܕܒܪ ܗܘܐ ܗܢܐ ܕܐܟܣܢܝܐ ܡܠܟܘܬܐ ⁘
ܒܗܢ ܐܢ ܡܬܥܒܕܐ ܒܐܢܫ ܐܢ ܡܬܥܒܕܐ ܗܘ܃ ܦܓܪܐ ܗܢܐ ܢܗܘܐ ܕܝܠܗ
ܘܡܫܚܐ ܘܒܢܝܐ ܕܝܠܢܢ ܥܠ ܡܫܝܚܘܬܐ܂ ܒܠܚܘܕ ܕܠܘܬܗ ܒܝܬܗ܆
ܡܕܝܢܬܐ܂ ܘܐܬܥܒܕܘ ܒܗ ܚܕܐ ܩܠܝܠܐ܂ ܘܗܘܐ ܡܢ̈ܝܐ ܒܢ̈ܝܐ
ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ܂ ܘܫܠܡ ܒܝܬܐ ܩܠܝܠܐ܂ ܘܗܠܝܢ ܘܥܒܪܐ ܕܡܫܝܚܘܬܐ܂

ܘܬܐܪܝܟܘܬ ܫܘܪܐ ܕܡܫܝܚܘܬ ܡܠܟܘܬܐ: ܗܘ ܕܡܬܚܙܝܐ ܕܐܬܘܪ̈ܝܐ
ܕܕܝܘܪܐ. ܘܦܓܪ̈ܢܝܬܐ ܗܘܬ ܢܩܦܬܐ ܐܝܟ ܕܗܘ ܕܒܘܟܪܐ ܕܠܟܘܢ.
ܘܡܕܒܪ̈ܢܘܬܐ ܦܓܪ̈ܢܝܬܐ ܐܬܦܩܕܬ ܗܘܬ ܘܐܬܬܘܬܒ. ܐܝܟܢܐ ܕܡܫܡܫܢܐ
ܕܟܗܢܘܬܐ ܡܬܦܪܢܣܢܘ. ܬܬܦܫܛ ܗܘܬ ܘܐܬܦܫܛ ܠܟܠܗ. ܘܡܫܬܟܚܐ
ܒܥܕܬܐ ܬܬܟܠܐ. ܘܒܝܕܐ ܒܡܫܡܠܝܘܬܐ ܐܬܦܠܓܘ. ܘܦܓܪ̈ܢܝܬܐ ܟܕ ܬܢܝܢ
ܐܬܬܚܫܒ ܒܗ̇ ܒܡܫܡܠܝܘܬܐ. ܘܢܦܫܗ ܗܘܘ ܡܫܡܫܝܢ ܒܗ ܥܒܕܝܢ.
ܡܫܡܫܝܢ ܕܝܢ ܒܗ ܡܡܫܚܝܢ. ܗܢܘ ܕܝܢ ܗܠܝܢ ܪ̈ܘܚܐ ܕܟܠܝܐ: ܒܗ ܚܕ
ܒܥܕ ܚܕ ܐܬܬܐ ܡܩܕܫܬܐ *ܐܪ̈ܟܝܢ. ܒܗ ܕܡܫܝܚܗ ܕܐܠܗܐ ܚܢܢܐ 201 v. a.
ܒܗܘܢ ܫܠܝܛܝܢ ܗܘܘ: ܘܦܩܝܢ ܠܗܘܢ ܠܒܢ̈ܝ ܐܢܫܐ ܠܬܫܡܫܬܐ ܕܫܡܝܐ.
ܘܗܢܐ ܒܟܠܗܘܢ ܥܠܡܝ̈ܢ ܒܢ̈ܝܢܝܐ. ܒܡܫܘܬܦܘܬܐ ܕܒܢ̈ܝܬܐ ܐܡܝܢ ܗܘܘ:
ܘܡܢܗܘܢ ܗܢܘܢ: ܒܚܝܐ ܘܡܬܩܪ̈ܒܐ ܕܬܫܡܫܬܐ. ܗܢܘܢ ܕܡܬܒܪܝܢ
ܕܐܪ̈ܥܐ ܗܠܝܢ ܒܡܠܟܘܬܗܘܢ ܙܒܢܐ ܦܘܪܫܢܐ: ܕܟܠ ܥܠܡܐ ܬܪ̈ܝܢ ܡܢ
ܡܕܝܢܬ ܡܠܟܘܬܐ. ܘܟܠ ܚܕܐ ܒܗܠܝܢ ܡܩܕܫܬܐ ܕܗܘܘ ܒܗܘܢ ܗܘܘ ܗܢܘܢ
ܒܢܘܬܐ ܦܓܪ̈ܢܝܬܐ. ܒܗܕ ܐܝܟ ܕܠܒܝܫܝܢ ܕܠܗܘܢ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܢܦܫܐ ܀
ܥܠܬ ܬܫܡܫܬܐ ܘܡܫܒܚܢ ܗܘܬ ܗܘܝܐ ܪܒܐ ܀ ܘܐܬܬܫܡܫܬ ܒܦܪܨܘܦܗ Rubrica.
ܘܡܕܒܪ̈ܢܘܬܐ ܗܘܬ ܦܓܪ̈ܢܝܬܐ ܒܡܦܩܢ ܗܘܐ. ܘܡܕܒܪܢܘܗܝ ܡܠܟܘܬܐ ܘܡܦܪ̈ܫܢܐ
ܘܐܝܟ ܒܡܠܦܢܘܬܐ ܘܒܗܕ ܥܒܕܝܬܐ. ܘܐܝܟ ܗܢܐ ܓܒܪ ܘܡܦܩ ܠܗ
ܐܝܟ ܬܪ̈ܝܢ ܡܢܠܝܢ ܒܡܠܗ ܦܘܫܩܐ ܀ ܡܛܠ ܕܝܢ ܠܦܘܫܩܐ ܕܡܠܬܐ:
ܘܐܬܬܐ ܪܒܬܐ ܘܬܫܡܫܬܐ ܕܗܘܬ ܒܦܪܨܘܦܗ ܡܫܡܫܢܝܬܐ ܕܦܘܫܩܐ.
ܒܗ ܕܝܢ ܗܘܐ ܗܘܢܐ ܘܢܦܠ ܡܫܡܫܬܐ. ܝܕܥ ܕܠܘܩܒܠܐ ܠܫܘܠܛܢܐ ܕܡܫܡܫܢܐ
ܢܦܫܐ ܠܡܫܬܡܫܘ ܕܐܝܠܝܢ ܕܡܢ ܟܠܢܫܝ ܀ ܒܗ ܕܝܢ ܗܘܢܐ ܕܡܠܬܐ ܡܢ
ܥܒܕܐ ܗܘܘ. ܢܦܫܐ ܡܢ ܦܪܨܘܦܗ ܡܫܡܫܢܘܬܐ: ܘܒܝܕܐ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ
ܕܟܗܢܐ ܡܢܐ ܕܒܦܘܫܩܐ ܗܘܐ *ܘܐܬܬܦܩܕ ܘܐܬܬܕܒܪ. ܘܓܒܪ ܠܗ 201 v. b.
ܡܢ ܦܘܫܩܐ ܕܐܠܗܘܬܐ. ܒܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܐܬܝܢ ܡܫܡܫܝܢ. ܘܐܬܓܠܝܘ
ܒܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܡܠܬܐ ܕܡܫܚܐ. ܗܕ ܡܬܬܚܝܡ ܒܗ ܐܦ ܒܫܘܬܐ ܪ̈ܘܚܢܝܬܐ
ܘܦܓܪ̈ܢܝܬܐ ܘܬܫܡܫܬܐ: ܡܫܡܠܝܐ ܕܠܒܢ̈ܝܢ ܗܘ̈ܝ ܒܗ ܬܠܝܢ ܗܘ̈ܝ
ܬܘܟܠܬܐ ܡܫܡܫܢܘܬܐ. ܘܡܫܬܪܝܢܘܬܐ ܡܢ ܥܠ: ܒܡܫܡܫܢ ܕܡܫܚܐ ܕܡܢ
ܐܪܥܐ ܠܗ. ܘܡܠܝܢ ܕܐܡܝܢܝ ܗܘ̈ܝ ܒܠܫܢܐ ܕܢܒܝܐ ܘܫܡܥ ܒܠ

ܐܝܟܢܐ: ܡܬܬܪ̈ܥܝܢ ܡܬܬܕ̈ܟܪܢ: ܗܘ ܥܒܕ ܐܝܟ ܡܨܐ ܘܓܢܒ
ܟܡܡܘ̈ܢ ܡܢܗܘܢ.. ܐܡܪܐ ܕܒܢ ܠܓܢܣܐ ܗܢܐ ܕܢܦܩ ܗܘܐ ܐܝܟܘ
ܠܒܢ̈ܝܢܫܐ: ܘܠܘܬ ܝܨܪܐ ܘܡܬܡܨܝܢܘܬܐ ܣܛܢܐ ܐܝܟܘܢ. ܠܐ ܟܠܗܘܢ ܟܠ
ܢܝ̈ܫܘܬܐ ܗܠܝܢ ܠܡܫܝ̈ܚܝܬܐ: ܐܠܐ ܐܦ ܥܠ ܫܢܝ̈ܘܗܝ ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܪܘܡܝܐ
ܗܢܐ ܕܡܠܟܐ ܕܒܝܘ ܒܥܒܪܘܢ: ܐܠܐ ܗܘ̇ܢ ܒܡܫܘܚܬ ܦܪ̈ܨܘܦ. ܠܐ
ܐܬܚܙܝ ܐܝܟ ܕܠܘܬ ܚܕܕ. ܐܠܐ ܗܪܟܐ ܡܠܟܐ ܠܗܘܢ ܕܠܗܘܢ
ܦܪ. ܐܝܟ ܕܦܪ̈ܨܘܦܐ. ܐܝܠܝܢ ܕܝܢ ܕܡܢ ܡܚ̈ܙܝܢܘܬܐ ܘܗܘܝܢ: ܕܡܫܡܫܝ̈،
ܗܘܐ ܐܬܚܙܝܘ. ܪܘܦܠܐ ܒܡܠܟܐ ܕܩܕܝܫܘܬܐ ܘܩܕܝܫܘܬ ܠܟܠܐ:
ܘܚܠܝܢ ܠܡܚܐ ܪܒܐ ܕܢܫܠܡܘܢ ܟܪ̈ܝܐ ܕܫܒܠܐ ܚܕ ܘܡܬܬܪܐ
ܕܡܫܡ̈ܫܢܘܗܝ، ܕܡܠܟܐ: ܒܝܢ ܠܚܝܘܬܐ ܕܒܢܝܢܫܐ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ
205 r. a ܕܢܫܬܡܠܘܢ. ܐܡܪܝܢ ܡܠܟܐ *ܕܗܘ ܐܠ̈ܗܐ ܕܒ̈ܢܝܢܫܐ: ܒܫܡܝܐ ܘܐܪܥܐ ܕܐܒܕܢܐ
ܠܡܫܡ̈ܫܢܘܗܝ، ܕܡܠܟܐ ܪܘܦܠܐ: ܘܩܪܝܘ ܩܕܡܝܢ ܥ̈ܕܬܐ ܕܡܫܡܫܢܐ
ܘܪܘܦܠܝܢ ܠܟܘܗܢ̈ܐ: ܐܝܟܢܐ ܕܡ ܕܐܝܬ ܠܗܠܝܢ ܕܚܒܝܫ ܚܘܬܪܐ
ܐܡܪܢܘܗܝ: ܪܘܦܠܐ ܒܡܠܟܐ ܪܒܐ ܕܠܐ ܢܬܚܠܦܘܢ ܡܢ ܟܪܝܐ
ܟܪܝܐ: ܕܡܢ ܥܠ ܒܢܘܬܐ ܐܬܬܚܘ. ܘܗܘ ܗܠܝܢ ܠܬܘܬ ܠܚܘܣܡܐ
ܪܘܦܠܝܢ: ܡܚܝܕܢܐ ܠܟܠ ܡܫܒܠܝܢ ܗܘܘ: ܐܝܟܢܐ ܒܣܝܒܪܬܐ ܡܬܬܪܥܝܢ
ܗܘܘ: ܘܡܠܠܬܗ ܟܠܗܘܢ ܡܬܪܕܠܝܢ ܗܘܘ. ܗܢܝܢ ܒܗܝ ܪܒܪܐ
ܗܘܐ. ܬܘܒܘ ܕܡܠܟܐ ܕܫܒܠܐ ܡܢ ܥܠ ܓܒ ܠܡܠܟܘܬܐ ܠܒܢ̈ܝܗܘܢ،
ܡܢܗܘܢ. ܘܢܦܩ ܘܡܦܪܩ ܒܡܫ̈ܡܫܢܐ ܬܘܪ̈ܥܐ ܕܬܫܡ̈ܫܬܗܘܢ. ܠܟܠܗܘܢ
ܗܠܝܢ ܕܡܠܟܐ: ܘܐܣܦܩ ܟܠܗ ܒܣܘܦܐ ܕܡܢ ܒܫ̈ܡܫܢܘܗܝ، ܕܬܫܡܫܬܐ.
ܘܡܫܬܡܠܝܢ ܕܦܘܪ̈ܥܢܐ ܢܝܚܘ ܠܚܘܣܡܐ. ܘܦܠܓܘ ܐܝܟ ܕܐܦܩܐ
ܐܝܟ ܕܫܡܫܬ. ܘܡܫܡܫܝܢ ܟܠܗܘܢ ܡܕܝܪ̈ܐ ܩܕ̈ܝܫܐ ܕܡܠܟܐ: ܗܘ ܕܬܪܝܢ
ܒܡܠܟܐ ܘܥܒܕ ܐܝܟ ܡܠܟܘܗܝ ܗܘ ܡܢܗܘܢ. ܘܐܠܝܢ ܕܟܠ ܐܟ̈ܠ
ܘܟܠܗܘܢ ܦܪ̈ܝܫܐ ܒܟܒܠ ܐܬܬܚܝܘ: ܗܘ ܐܝܟ ܗܘܢ ܪܘܦܠܐ؟ ܣܝܡܐ
ܠܓܒܝܢ ܗܘܘ ܠܡܫܒܬ: ܗܘ ܣܘ ܠܢܦܫܗ ܬܘܒܐ ܕܡܠܟܐ: ܕܗܘܦܟ
205 r. b ܐܝܬܝܗ ܠܚܘܣܡܐ ܡܫܡܫܢܐ. ܒܪܘܗ *ܠܒܪ ܐܝܠܝܢ ܕܦܪܝܫܝܢ ܗܘܘ
ܠܡܠܟܐ. ܗܘ ܐܬܚܠܠܘ ܐܝܟ ܕܡܢ ܕܪ̈ܝܫܢܘܗܝ. ܗܘܐ ܘܗܠܝܢ ܬܘܒܐ
ܕܐܝܠ ܗܘܬ ܠܩܕ̈ܝܫܐ ܕܡܠܟܘܬܐ. ܐܬܬܪܝܡ ܕܦܘܪ̈ܩܢܗܘܢ. ܘܐܝܬܘ

ܟܪܟܘ ܠܗܘܢ ܕܥܠܝܗ ܗܘ ܡܚܐ. ܟܕ ܠܐ ܐܫܬܪܝ ܡܢܗܘܢ ܐܢܫ.
ܐܠܐ ܟܕ ܡܚܐ ܚܠܝܡܘܢ ܡܢ ܟܬܪܗܘܢ ܘܩܡ ܗܘܐ. ܘܡܚܐ
ܠܡܫܠܡܘܢ ܕܠܗ ܠܡܕܝܢܬܐ: ܡܛܠ ܫܝܢܘܬܐ ܕܡܬܘܡܬܗܘܢ.
ܘܐܬܚܪܓܘ ܥܡܗ ܬܪܝܢ ܠܚܫܝܢ. ܕܚܠܝܡܘܢ ܐܝܟ ܥܠܝܡܐ ܡܠܝܬܐ
ܒܡܘܬܢܐ: ܕܟܕ ܡܢ ܡܚܐ ܐܬܦܢܝܘ: ܒܐܘܢܬܐ ܠܐ ܥܡܦܢ ܐܢܘܢ.
ܕܢܦܫܗܘܢ. ܘܡܚܐ ܠܐܚܪܢܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܐܚܪܬܐ: ܘܠܡ ܕܫܪܝܘ ܡܬܚܒܠܝܢ
ܒܬܪܬܐ. ܘܡܬܚܙܝܐ ܕܢܫܡܘܢ ܐܝܟܢܐ. ܘܡܬܚܬܡܐ ܒܝܘܡܐ ܩܠܝܠܐ ܘܠܚܘܕܝܗܘܢ.
ܐܝܟ ܕܐܠܐ ܟܠ ܝܘܡ ܡܚܐ ܀ ܘܡܕܡ ܟܕ ܡܕܝܢܬܐ ܐܬܦܩܕܬ.
ܢܘܪܐ ܡܢ ܫܡܝܐ ܕܐܬܠܗܒܬ ܒܗ ܕܡܫܡܫܢ. ܘܦܩܕܬ ܢܘܪܐ ܢܘܪܐ
ܟܠ ܡܫܡܫܐ ܘܚܙܘܪܐ ܟܕܡܐ ܠܬܪܝܢ ܢܬܝܢ. ܟܕ ܡܐ ܕܐܦ ܟܡܐ
ܐܦܢܐ. ܘܗܘܐ ܠܟܠܗ ܀ ܟܬܒܝܢ ܐܢܫ ܡܢܗܝܢ ܒܝܬ ܡܕܝܢܬܐ ܬܠܬܐ
ܢܦܫܝܢ ܘܬܠܬܐ ܠܢܦܠܘܢ. ܘܡܚܐ ܐܬܟܬܒܬ ܢܘܪܐ: ܕܢܦܩܬ ܡܢ
ܒܡܕܝܢܬܐ ܒܝܘܡܬܐ. ܘܡܢ ܕܐܬܦܠܓܘ * ܡܢ ܡܢ ܦܠܓܘܬܐ ܕܡܚܐ:
ܘܡܢ ܡܫܬܡܥܐ ܕܡܕܝܢܬܐ. ܟܕܡ ܗܘܘ ܒܗ: ܟܕ ܡܬܡܣܝܢ ܗܘܘ
ܘܡܬܢܟܪܝܢ. ܘܐܬܠܒܟܘ ܡܢ ܝܘܡܐ ܕܩܕܡܐ ܡܛܠ ܕܐܬܦܩܕܘ ܐܟܠܦܐ
ܕܠܗ ܕܡܕܝܢܬܐ ܀ ܘܟܕ ܥܒܕܘ ܡܠܟܐ ܘܫܠܝܛܢܐ: ܥܠܝ ܕܗܘܝܐ.
ܘܐܢܫܐ ܡܬܦܪܫܐ ܡܢ ܕܠܗ. ܘܡܠܘ ܘܐܦܩܘ ܓܒܪܐ ܕܡܢܬܗܝܢ ܕܠܐ
ܡܢܝܢܐ. ܘܬܘܒ ܒܝܘ ܒܡܕܝܢܬܐ ܘܠܘܠ ܀ ܥܠܗ ܕܐܬܡܢܥܐ ܘܡܥܒܪ
ܘܐܬܥܒ ܀ ܦܘܩܐ ܘܐܘܪܚܐ ܡܟܐ ܒܢܝܢܐ ܒܗܘܢ ܐܝܟ ܕܝܢ ܒܗܘܢ ܘܡܠܟܘ
ܕܠܠܐ ܥܝܕܗ ܒܝܘܡܬܐ. ܕܡܟܝܢ ܢܦܩ ܡܢ ܟܠܗܘܢ ܩܘܡܘܢ ܕܡܕܝܢܬܗ.
ܐܝܟܢܐ ܕܢܬܦܫܝܢ ܘܢܬܦܢܘܢ ܬܘܒܗܘܢ ܥܒܪܘܗ ܕܡܕܝܢܬܐ ܡܠܟܘܬܐ.
ܗܘ ܥܒܪܐ ܓܒܝܐ ܕܡܬܦܠܦܠܝܢ. ܗܘ ܩܪܝܐ ܕܐܬܡܕܝܢܢ.
ܐܝܟܢܐ ܕܬܘܬܐ ܦܓܪܝܢܐ ܘܦܘܪܥܢܐ ܢܦܫܝܢ ܘܦܝܣܘܢ ܬܠܬ ܠܟܠ
ܡܢ ܒܢܝܪܘܢ. ܘܥܘܪܢܐ ܢܦܫܗܘܢ ܟܕ ܡܢܝܢ ܡܬܚܫܒܝܢ ܘܡܬܡܢ.
ܐܝܟܢܐ ܕܠܐ ܢܦܫܐ ܚܝܢܐ ܐܢܫܐ ܕܦܘ ܕܠܐ ܐܬܬܦܩܕܢ ܒܗ ܐܢܫܐ
ܡܢ ܡܬܦܠܬܘ ܕܠܐ ܕܙܘܒܢܐ. ܘܐܦ ܠܢ ܒܬܪܐ ܩܛܠܝܐ ܕܗܘܝܬܐ
ܗܘܝ. ܕܡܢܗܘܢ ܢܦܠ ܩܛܠܝܐ ܕܗܘܐ ܠܬܘܬܐ. ܘܡܢܗܘܢ ܟܕ ܟܕ
ܡܬܚܪܝܢ ܘܡܬܚܢܝܢ ܕܫܠܝܬܘܬ. ܘܡܢ ܠܗ ܒܠܚܘܕ ܟܠܗ ܡܕܝܢܬܐ.

205 v. b. ܐܠܐ ܘܟܠ ܕܣܒܪ̈ܬܗ. * ܟܕ ܦ̈ܩܕܢܐ ܡܢ ܒܢܝ̈ܐ ܬܡܢܝܐ ܕܦܪ̈ܘܫܘܬܐ
ܥܡ̈ܡܐ ܕܪ̈ܘܪܒܢܐ ܕܡܠܟܘܬܐ. ܘܐܬܐܬ ܒܦܢܝܬܐ ܕܐܟܪܙܘ ܡܢ
ܬܪܥܐ ܕܡܕܝܢܬܐ. ܘܟܠܗ ܐܬܪܐ ܗܘ ܕܩܣܛܪ̈، ܡܢܗ. ܒܕܡܐ
ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܡܬܩܪܝܐ ܢܨܝܒܝܢ. ܗܕܐ ܕܝܢ ܢܨܝܒܝܢ ܒܬܘܚܡܐ ܪܒܐ
ܐܬܗܦܟܬ ܚܠܦܬܗ ܠܬܫܬܘܬܗ. ܟܕ ܫܘܪܗ ܘܬܪܥܐ ܕܟܠܗܘܢ ܒܢܝ̈ܢܗ.
ܐܬܒܢܝܬ ܕܠܐ ܬܬܚܒܠ ܕܫܘܪܗ ܬܗܘܐ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܬܪܥܐ ܕܒܪ̈ܝܬܐ
ܘܟܠܗܘܢ ܫܘܪ̈ܝܗ. ܒܕܡܐ ܠܡܬܐ ܦܠܓܐ ܕܬܚܘܡܐ ܐܬܪܐ.
ܐܦ ܒܬܪ ܐܬܦܠܓܘܬܐ ܪܒܬܐ: ܕܐܪ̈ܟܘܢܐ ܕܡܠܟܐ ܕܐܬܐ ܗܘܐ ܘܟܕ
ܦܠܝܛ ܕܐܟܪܙܘ. ܗܘ ܕܐܡܪ ܗܘܐ ܒܠܗܘܢ ܢܠܡܘܗܝ ܢܦܠ ܒܗ
ܒܝܘܡܐ. ܒܗ ܡܢ ܒܝܘܡܗ ܕܝܘܡܐ ܐܬܩܛܠ ܠܟܠ. ܘܐܬܗܦܟ ܒܬܪ
ܢܨܝܒܝܢ ܘܢܦܩܬ ܡܢ ܒܐܝܕܝ ܦܪ̈ܣܝܐ ܦܩ̈ܕܢܬܐ. ܘܗܘܝܐ ܘܡ̈ܕܝܢܬܐ
ܘܡܪ̈ܕܐ ܘܡ̈ܕܝܢܬܐ ܕܠܐ ܡܣܝܒܐ ܐܬܦܫܦܫ ܘܐܬܦܠܓܠ ܘܡ̈ܕܝܢܬܐ ܘܦܠܓܘܬܐ
ܕܠܐ ܡܣܝܒܐ ܐܬܦܫܛ. ܘܐܬܒܢܝ ܒܗ ܒܦܫܘܠܬܐ ܦܠܓܘܬܐ. ܘܡܬܪ
ܘܡ̈ܕܝܢܬܐ ܦܠܓܘܬܐ ܒܕ ܡܬܦܠܓܝܢ. ܘܦܫܛ ܗܘܘ ܒܕ ܣܢܝ ܡܣܝܒܝܢ
ܦܠܓܘܬܐ. ܕܐܝܟ ܗܘܐ ܘܒܐ ܦܫܛ ܘܕܣܠܒ ܠܗ ܦܘܗܐ ܒܟܠܗܘܢ
ܗܠܝܢ ܘܦܪܐ ܕܡܣܝܒܝ. ܗܦܟܬ ܕܝܢ ܐܪܒܐ ܪܒܬܐ ܘܒܢܝܐ ܠܒܐ
ܘܠܒܐ: ܐܝܟ ܐܠܗܐ ܡܢ ܩܕܡ ܪܘ̈ܚܐ: ܘܡܬܬܦܫܬܐ ܒܠܠܠܐ
ܘܒܐܡܣܒܢ. * ܘܦܫܛܬܐ ܒܦܫܪܐ ܘܠܬܠܬܗܘܢ ܘܬܪܒܐ ܕܒܦܫ̈ܛܐ
206 r. a. ܕܐܬܦܠܓܘܒ ܒܦܫܛܬܐ ܕܣܒܐ ܒܦܫܡ ܗܘܘ. ܘܡܦܫ̈ܛܬܐ ܗܠܝܢ ܕܐܬܦܫܛܢ
ܒܪܘܒܐ ܘܒܪܠܘܬܐ ܐܬܦܫܛܢ ܗܘܘ. ܒܕ ܡܬܦܫܛܢ ܕܕܠܒܐ ܐܦ
Rubrica. ܗܠܝܢ ܒܪܘܟܝܐ ܢܬܒܪܘܢ ܫܠܡܘ ܫܪ̈ܒܐ ܕܐܚܝܢ ܡܢ ܕܒܫܡ
ܕܐܡܪܐ ⁘ ⊙ ⁘ ⊙ ⁘ ⊙ ⁘ ⊙ ⁘ ⊙ ⁘ ⊙ ⁘ ⊙ ⁘ ⊙ ⁘

pp

ܘܠܡܠܟܘ ܕܝܢ ܡܢ ܕܫܠܝܐ ܗܠܝܢ ܕܠܡܘܬܐ ܐܝܟܢ ܟܡܘܬܬܐ cod. Mus. Brit. 14650 (f. 165 r. b).
ܕܬܘܒ ܬܫܡܫܬܗ ܐܝܟ ܥܠ ܡܫܡܫܢܘܬܗܘܢ ܕܝܢ ܬܪܝܢܘܬܐ ܩܠܝܠܬܐ
ܡܬܬܠܝܐ ܐܝܟ ܡܠܠ ܕܩܠܝܠܬܐ. ܕܒܗ ܡܢ ܙܒܢܬܐ ܫܠܝܬܐ ܘܙܕܩܝܢ
ܟܝܢܝܬܐ ܡܫܡܫܬ ܒܝܕ ܫܘܪܝܐ ܕܫܡܫܬܐ ܡܬܠܫܡܝܢ ܠܗ ܠܒܢܝܐ
ܥܡ ܦܘܪܫܐ ܡܬܪܬܝܬ ܒܝܕ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܡܫܝܢܝܬܐ ܗܠܝܢ ܕܥܠ ܟܡܝܐ
ܪܒܐ ܘܬܫܘܝܬܐ ܕܫܟܝܐ ܡܠܝܫܝܢ ܬܘܡܟܐ ܚܝܠܐ ܠܬܫܪܝܐ ܘܡܢܐ
165 v. a. ܢܫܡܥܘܢ ܕܡܫܒܚܐ ܡܢ ܕܝܠܗ * ܕܫܒܠܐ ܕܬܫܒܘܚܬܐ ܕܥܠ ܐܝܠܝܢ
ܕܟܠܗܝܢ ܡܫܬܘܬܦܝܢ ܢܫܬܘܕܥܘܢ. ܐܝܟܢܐ ܓܝܪ ܕܡܩܡܘܬܗ ܘܩܠܝܠܘܬܗ
ܫܘܟܠܗ ܙܗܪ: ܘܠܐ ܡܬܕܒܪܐ ܠܩܕܝܠܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܘܫܡܝܪܘܬܐ
ܕܡܘܬܐ: ܐܘ ܟܡܝܐ ܐܘ ܫܠܝܐ: ܐܠܐ ܕܝܢ ܡܢ ܗܘ ܕܫܠܝܐܝܬ
ܢܦܪܫ: ܡܢ ܗܘ ܕܟܡܝܐܝܬ ܙܗܪ. ܡܠܠ ܕܚܪܬ ܦܘܪܫܐ ܕܟܡܝܐ ܗܘ
ܕܫܘܡܠܝܐ ܡܫܬܪܪ. ܕܝܢ ܡܢ ܗܘ ܕܫܠܝܐ ܡܬܬܕܟܪ. ܐܝܢܝܢ ܕܙܕܩܐ
ܘܢܬܬܪܝܡ ܒܝܕ ܡܢ ܦܘܩܕܢ: ܟܡܝܐ ܐܘ ܫܠܝܐ. ܐܦܠܐ ܗܟܢܐ
ܙܕܩ ܠܗ ܕܢܫܡܥ ܡܠܬܐ ܥܠ ܢܦܫܗ: ܘܢܠܦ ܢܦܫܗ ܠܫܠܝܐ
ܕܫܠܝܘܬܐ. ܐܠܐ ܢܫܬܡܥ ܒܫܠܝܐ. ܗܝ ܠܦܘܡ ܚܕܐ ܕܟܐܒܘ:
ܠܘܬ ܗܘ? ܐܡܪܐ ܕܚܝܠܐ: ܕܫܠܝܠܝܬ ܚܝܠܐ ܕܪܘܚܗ ܢܦܪܫ
ܠܡܫܠܡܘܬܗ. ܘܬܒܥ ܐܦ ܐܫܡܘܬܐ ܢܦܫܠ ܐܝܟܢܐ ܕܫܠܝܐ: ܘܡܢ
ܒܬܪܗ ܬܒܥ ܡܫܡܘܬܐ ܐܪܝܟܬܐ ܢܫܠܐ. ܠܐ ܙܕܩ ܠܗ ܐܦܠܐ ܗܟܢܐ
ܕܢܫܡܥܐ: ܡܢ ܗܘ ܕܬܫܡܫܬ ܢܬܪܘܨ ܠܬܪܥܗ ܕܐܫܡܥܐ: ܐܦ ܘܩܝܡ
ܩܠܝܠܐ ܢܬܠܐ: ܐܘ ܫܠܝܐ ܡܢ ܗܘ ܕܢܦܫܗ ܥܠ ܚܝܠܐ ܕܡܫܡܫܬܗ:
ܗܘ ܕܐܦ ܒܩܪܒܐ ܫܠܝܐ ܗܘ ܕܒܪܒܝܐ ܠܐܝܠܝܢ ܕܫܠܝܢ. ܕܥܠ
ܒܝܕ ܕܬܫܡܫܘܢ ܒܗܘܢ ܢܠܦܝܢ: ܐܦ ܘܩܝܡ ܡܫܡܫܐ ܢܬܦܫܘܢ.
ܠܐ ܡܬܡܨܝܢ ܡܢ ܕܠܡܬܦܪܫܘ ܒܠܒܗ ܡܫܠܝܘܬܐ: ܒܠ ܐܦܢ
165 v. b. ܐܫܡܥܘܬܗܘܢ ܦܫܝܛܬܐ. ܡܢܐ ܕܝܢ ܘܠܐܝܠܝܢ ܕܡܬܬܪܝܡܝܢ * ܒܬܪ
ܫܘܪܝܐ ܕܡܫܠܡܢܘܬܐ ܪܘܫܡܐ ܙܕܩ ܠܡܫܡܪ: ܗܝ ܠܐ ܢܫܡܥܘܢ
ܢܠܦܝܢ ܠܫܡܥ ܡܠܬܐ ܕܡܢ ܫܠܝܐ: ܘܡܬܠܡܕܝܢ ܦܘܡܗܘܢ ܠܗܘܢ ܒܫܠܝܐ
ܕܩܠܝܠܘܬܗܘܢ. ܗܠܝܢ ܕܒܗ ܠܘܬ ܐܝܟܢܐ ܢܫܬܡܥܢ: ܕܡܢ ܒܬܪ
ܕܡܫܪܝܬܐ ܡܕܡ ܢܬܕܟܪܘܢ: ܦܘܡܗܘܢ ܠܗܘܢ ܢܦܫܗܘܢ ܠܘܬ ܗܝ ܬܐ

ܒܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܫܠܝܚܘܬܐ. ܠܒܝܫܐ ܗܘܐ ܘܠܬܫܒܘܚܬܐ ܡܫܝܚܝܬܐ ܥܡܗ: ܕܟܕ
ܟܕ ܡܗܝܪܬܐ ܢܓܠܐ: ܘܡܫܡܫܐ ܥܠܠ ܐܬܦܪܣܘ: ܘܠܐ ܗܘ ܕܠܘܬ
ܫܘܠܠܐ ܕܡܫܬܡܠܝܢܘܬܗ. ܕܢܦܩܘ ܟܕ ܡܠܒܫܐ ܕܡܫܡܠܝܘܬܐ
ܕܗܠܝܢ ܕܐܬܥܪܝܘ ܐܢܘܢ. ܐܬܕܒܪܘ ܕܡܫܬܡܠܝܢܘܬ ܢܦܫܗܘܢ ܪܓܬܗܘܢ ܢܦܫܗܘܢ
ܒܗ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܦܠܚܘܬܐ: ܘܡܬܒܣܡܝܢ ܗܘܘ ܒܗ ܕܡܫܡܫܢܐ
ܕܡܪܕܘܬܗܘܢ ܢܬܪܘܢ: ܗܘܐ ܕܠܘܬ ܦܠܓܘܬܐ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܠܘܬ ܒܗ
ܕܗܘܬܐ ܠܗܘܢ ܡܢܬܐ: ܘܠܘܬ ܐܚܪܬܐ ܕܠܘܬ ܠܗ ܚܝܒܐ: ܘܡܟܠܐ
ܘܡܪܢܐ ܕܠܘܬ ܠܗ ܒܡܫܟܢܐ: ܘܢܒܝܐ ܕܫܒܩܐ ܕܬܫܡܫܬܐ ܕܠܘܬ ܠܗ
ܒܥܠܡܐ ܠܟܠܗ ܥܠܡܐ. ܐܝܟ ܕܡܢ ܟܠܗ ܫܦܝܪܬܐ ܕܡܫܡܠܝܘܬܐ ܒܗ
ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܫܠܝܚܘܬܐ ܢܬܡܠܟܘܢ: ܘܒܗ ܕܡܬܦܣܩܐ ܕܥܠܝܐ ܘܐܬܕܪܟܐ
ܢܬܪܘܢ: ܟܕ ܠܐ ܐܬܦܫܛܘ ܥܠ ܡܫܡܫܐ ܕܚܫܒܘܢܗܘܢ ܘܡܬܦܪܢܣܐ
ܕܫ̈ܡܫܘܢ ܕܡܢ *ܦܪܘܫܘܬܐ ܕܫܠܝܚܘܬܐ: ܡܬܥܠܝܐ ܘܢܬܕܡܘܢ ܠܡܫܠܡܘ 166 r. a.
ܕܫܠܝܚܐ. ܗܘ ܕܡܫܬܪܝܢܘܬܗܘܢ ܐܬܦܪܣܘ ܠܡܚܝܢ: ܗܘ ܦܪܘܫܐ
ܕܫܠܝܚܘܢ ܕܡܡܫܡܢ: ܬܫܡܫܬܐ ܕܠܟܠܗ ܦܓܪܐ ܠܗܘܢ. ܕܠܐ
ܒܦܓܪ. ܘܠܐ ܫܡܫܘܢ ܕܡܡܫܡܢ ܡܫܡܫܢܘܬܗܘܢ ܕܠܘܬܗ. ܡܢ
ܦܢܝܬܗ ܡܫܪܬ ܠܗܘܢ ܗܠܝܢ ܕܐܬܚܙܝܘܢ ܫܡܫܐ ܦܓܪܐ. ܐܝܟܐ
ܕܬܡܢ ܒܝܫܐ ܘܫܦܪ ܬܢܢܐ. ܐܝܟ ܡܠܬܗ ܕܗܘ ܡܫܝܚܐ: ܕܗܘܘ
ܡܢܗ ܐܬܪܫܡܘ. ܕܠܘܬ ܗܘ ܡܫܡܫܢܐ ܕܫܡܫܘܢ ܐܬܦܫܛܘ. ܗܘ
ܕܟܢ ܠܘܬܗ ܢܬܪܘܢ. ܐܦ ܒܫܡܫ ܢܬܚܫܒܘܢ ܕܡܫܗ ܘܡܢ ܒܠܗܘܢ
ܕܠܗ ܒܠ ܢܬܪܘܢ. ܒܫܡܫܗ، ܫܡܫܐ ܕܡܪܐ ܒܠ܆ ܗܠܝܢ ܐܝܟܢ
ܟܕ ܡܬܬܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܡܫܡܫܢܟ ܒܠ ܢܫܡܐ ܗܘܐ ܐܬܬܚܠܠܘ. ܠܐ
ܢܬܚܠܠ ܡܢ ܡܕܡ ܫܡܫܬܐ ܘܪܬܐ ܘܪܫܡܬܐ. ܟܕ ܗܘ ܕܟܠ
ܡܫܠܡܬܐ ܘܡܫܡܫܢܬܐ ܕܡܫܐܠܬ ܐܬܬܚܠܠܘ ܘܠܐ ܐܝܟ ܦܓܪܐ?
ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ. ܐܝܟ ܗܘܐ ܕܐܦ ܬܡܠܝܢ ܫܠܝܛܐܝܬ ܡܫܡܫܢ ܗܘܘ.
ܡܛܠ ܕܢܦܫܗ ܕܟܠ ܠܗ ܡܫܡܠܝܘܬܐ ܝܠܐ ܕܫܦܝܪ: ܘܡܫܡܫ ܢܦܫܗ:
ܬܪܝܢ ܡܢ ܪܘܚܐ ܕܠܘܬ ܫܡܫܘܬܐ. ܘܡܫܡܫܢ ܒܠ ܦܪܘܫܐ
ܘܡܫܪܟܐ ܕܦܪܘܫܘܬܗ: ܕܗܘ ܠܝ ܠܡܫܡܫܐ ܘܠܡܫܒܚܘ ܘܠܡܫܡܠܝܘ.
ܕܕܠܡܐ ܥܠ ܦܓܪܐ ܢܬܡܫܚܐ ܒܫܡܫܬܐ ܕܫܠܝܚܘܬܐ: ܘܡܫܪܐ ܒܡܫܡܫܐ

ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ: ܘܡܢ ܗܕܐ ܢܬܬܠܐ ܠܚܣܝܘܬܐ ܕܬܫܡܫܬܐ ܢܠܒܫ ܠܢ
ܡܢ ܐܠܗܐ ܫܘܠܡܐ ܕܐܡܝܪ. ܕܕܝܠܬܗ ܗܝ ܝܪܬܘܬܐ ܠܟܠ ܡܚܒܘܗܝ
ܕܐܠܗܐ ܫܒܝܚܐ (¹ ܘܥܠܝ ܕܐܬܒܠܠܝ. ܘܗܢܘܢ ܕܩܝܢܝܢ ܠܡܘܗܒܬܐ
ܕܦܘܪܫܢܐ • ܫܠܡܬ ܀ Rubrica

cod Mus Brit 14735 (f. 150 r. b) ܗܘܐ ܘܦܐܝܢ. ܘܚܡܢܐ ܕܐܢܬܬܐ ܗܘܬ ܐܚܡܢܝܐ ܕܝܪܐ ܗܘܐ ܘܡܙܒܢܐ
ܠܗ ܘܡܟܝܟ܆ ܘܡܫܒܚܐ ܘܦܪܝܫܐ ܗܘܐ ܠܚܝܠܐ ܕܫܘܠܛܢܐ ܕܠܗ
ܐܝܟܢ. ܟܕ ܡܢ ܙܒܢܐ ܗܘܐ ܚܪܝܦ. ܠܐ ܫܒܩܐ ܦܓܪܐ ܕܢܗܘܐ
ܘܠܐ ܒܪܘܚܐ ܘܠܐ ܒܡܫܝܚܘܬܐ ܘܠܐ ܒܐܫܬܘܕܝ. ܒܬܪ ܕܝܢ
ܕܚܙܐ ܐܝܬ ܗܘܐ ܠܗ ܐܝܟܐ. ܘܡܠܝ ܗܘܐ ܠܗ ܕܢܐܬܐ ܢܦܠܐ
ܒܐܦܘܗ. ܘܐܦ ܠܐ ܚܙܝ ܗܘܝ. ܘܟܕ ܡܢ ܟܠܗܘܢ ܐܚܘܗܝ.
159 v. a. ܐܒܘܗܝ ܕܝܗܒ ܘܐܡܪ. ܘܡܠܠ ܕܝܢ ܡܫܠܡܘܬܐ* ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ ܐܬܘܗܝ
ܗܘܐ ܘܬܘܒ ܕܡܢ ܩܪܝܒܘܬܐ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ. ܐܬܚܪܬ ܦܘܪܫܢܐ ܒܥܘܡܐ
ܕܚܙܐ ܡܫܡܫܢܐ. ܘܡܠܠܘܢܐ ܐܝܟ ܡܢ ܕܐܝܬ ܗܘܐ ܐܬܪܐ ܠܩܕܡܝܐ
ܡܢ ܬܢܢ ܕܢܦܫܗܘܢ ܒܡܫܝܚܘܬ ܡܠܟܘܬܐ. ܘܠܗܘ ܠܬܚܝܢ ܐܚܪܢܐ
ܕܢܬܘܣܦܘܢ ܠܥܡܝ. ܘܡܚܝܢܐ ܥܠ ܠܒܢܝܢܐ ܐܝܟܐ ܐܝܟܐ ܕܠܡܠܟܘܬܐ ܡܚܝܢ
ܗܘܐ ܒܢܗܘ ܕܝܢܐ ܕܪܘܫܐ ܡܢ ܥܠܘܗܝ ܡܚܝܢܐ ܗܘܬ ܘܢܦܩܐ
ܕܠܗܘܢ. ܟܕ ܫܡܥܢ ܗܘܘ ܠܗ ܒܟܐܠܦܝܢ ܕܡܬܩܪܐ ܗܘܪ
ܡܙܕܐ (². ܕܬܡܢ ܐܠܝܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܘܐܒܘܫܢܐ ܘܦܫܝܛܐ ܥܠ ܬܪܥܐ
ܕܝܢ ܗܘܘ ܟܠܠܐ ܘܟܐܡܬܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܠܓܘܢܐ ܟܕ ܠܗܠܝܢ ܒܝܬܐ.
ܘܕܘܟܬܐ ܐܦ ܠܗ ܐܬܟܣܝܬ ܕܢܦܩ. ܘܡܛܠ ܕܢܟܣܬ ܡܫܡܫܢܐ ܕܡܫܟܢ
ܚܕ ܡܢ ܡܢܝܢܘܗܝ ܙܕܝܩܐ. ܘܡܫܡܫ ܒܪܚܡܘܗܝ ܕܠܐ ܬܘܒ ܡܬܬܚܒ.
ܘܡܢ ܥܠ ܢܦܫܗ ܘܢܬܘܗܝ ܘܚܝܠܐ. ܗܟܢܐ ܗܘܐ ܠܓܘܢܐ. ܟܕ
ܡܛܠ ܗܠܝܢ ܡܙܒܢܬܐ ܚܙܐ ܗܘܐ ܠܗܘܢ. ܠܗܘܢ ܡܚܘܬܐ ܕܡܢ

1) Sic liber MS.

2) Sic scriba in duos versiculos (quod saepius fieri solebat) distribuit nomen ܗܘܪܡܝܙܕܐ.

ܥܠܝܗ ܘܡܩܪܪܐ ܕܠܗܘܢ. ܘܡܬܪܝܢ ܒܢܘܪܐ ܕܡܫܬܓܪܢܘܬܐ ܕܥܐܠ
ܗܘܐ ܡܢ ܥܠܝܗ ܥܕܡܐ ܕܠܐܠܦܝܢ ܗܘܘ ܒܗ ܘܡܬܬܟܝܢ ܒܗ ܐܢܫܝܢ.
159 v. b. ܡܢ ܥܠ ܐܠܝܢ. *ܘܗܘܝܐ ܒܡܬܪܐ ܥܠܘܗܝ ܕܒܪܝܬܐ ܕܩܢܘܡܐ
ܡܟܠܐ ܗܘܐ ܡܫܡܠܝܐܝܬ. ܟܕ ܡܣܟܠ ܠܘܬܗ ܕܠܗܘܢ ܗܘ ܒܪܘܚܐ
ܘܡܢܗܪ ܠܗܘܢ ܡܢܐ. ܟܕ ܠܐ ܒܪܒܢܐ ܕܡܫܝܚܘܬܐ ܐܝܬܘ̄ܗܝ ܗܘܐ.
ܘܟܕ ܐܢܫ ܕܡܢ ܘܪܡ ܬܘܒ ܡܬܬܟܠܠ ܗܘܐ ܕܪܘܡ ܦܘ̄ܠ ܘܦܪܘܫܐ
ܐܬܢܘܗܝ ܘܡܩܠܠ ܬܘܫܝܐ ܓܒܪܐ. ܦܘ ܠܥܘܕ ܐܢܫ ܗܘ ܕܠܐ ܢܓܪ.
ܕܥܘ ܫܪܐ ܡܢܐ ܗܘܐ. ܕܝܢܢ ܠܫܦܝܪܘܬܐ. ܒܪܘܚܐ ܕܩܘܫܬ ܒܗ ܥܠܝܗ
ܘܡܚܘܐ ܠܐܠܗܘܬܐ: ܗܘ ܕܥܠܝܗ ܦܘ̄ܠ ܡܫܝܚܐ ܘܡܓܠܝܬܐ ܠܐܢܫܐ ܘܠܥܠܡܐ
Rubrica ܘܠܥܠܡܐ ܡ̄ܢ ܗܘܝܐ ܘܡܫܠܡܢ ܘܠܟܠܗ ܒܟܠܗ ܐܡܝܢ ܐܡܝܢ ܀ ܫܠܡܬ
ܬܫܥܝܬܐ ܕܡܪܝ ܫܠܝܐ ܙܟܘܬܗ ܥܡܢ ܐܡܝܢ ÷

Mus. Brit. 7190 f. 333 r ܬܘܒ: ܬܫܥܝܬܐ: ܕܐܢ̈ܫܐ ܛܘ̈ܒܢܐ: ܘܩ̈ܕܝܫܐ: ܒ̈ܢܝ ܕܡܫܝܚܐ
Rubrica. ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ ÷ ܕܢܦܩܘ ܠܓܠܘܬܐ: ܘܥܠ ܕܡܢ: ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ: ܕܪܘܚ.
ܒܗ: ܫܢܐ. ܘܡܢܝܢܬ[1]) ܒܐܡܡܘܬܐ: ܕܐܠܗܐ: ܕܡܢ̄ ܡܪܝ ܘܫܢܝ:
ܕܐܝܬܘܗܝ ⁘⁘⁘ ܠܐ ܗܘܐ ܕܢܦܩܐ ܐܬܚܙܝܬ ܠܝ ܕܐܬܬܘܢ ܕܢܦܩܘܢ. ܘܐܦ
ܠܐ ܥܠ ܬܓܡܘܪܬܐ ܗܘܐ ܓܡܝܪܬܐ ܗܢܐ ܘܡܓܠܝܢܐܝܬ ܡܠܟܐ ܪܒܐ ܕܬܘܕܝܬܐ
ܘܡܫܡܫܢܐ: ܕܡܢ ܦܓܪܐ ܢܟܠܝܢ? ܠܟܠ ܐܢܫ ܕܣܦܩܝܢ ܒܟܠ ܬܓܡܘܪܬܐ
ܙܟܘܬܐ ܕܢܫܡܘܢ. ܘܢܕܡ ܒܡܘܬܪܢܐ ܟܘܦܫܐ ܘܪܘܚܢܐ. ܐܝܠܝܢ ܕܡܢ
ܦܬ̈ܓܡܐ ܕܟܬܒܢܢ ܚܢܢ ܕܐܝܟ ܒܗܘܪܐܝܬ ܟܕ ܡܫܠܡܘ ܫܦܠܘܬܐ
ܙܠܝܡܘܢ ܡܬܩܢܝܢ ܢܘܪܐ: ܟܕ ܠܐ ܠܓܡܪ ܕܥܬܝܕ ܡܫܬܪܝܬܐ? ܡܢ
ܐܝܠܝܢ ܕܡܫܡܫܝܢ ܦܬܠ ܘܠܐ ܫܬܬܘܬܐ: ܡܢ ܒܥܕܗ ܕܐܠܗܐ ܗܘ
ܕܢܪܐ ܘܦܪܝܫܐ ܕܝܠܗܘܢ ܕܦܬ̈ܓܡܐ ܗܠܝܢ ܩܕܡܝܐ ܗܘܐ: ܘܟܠ
ܕܪܒܐ ܡܫܡܘܢ ܢܠܐ ܡܫܝܚܐ ܘܠܗܘܬ, ܕܡܫܠ ܒܗܢܐ ܐܘܣܝܐ:
ܕܡܡܡܫܪܢܐ ܕܒܗܝܢ ܕܩܢܝܐ ܐܬܚܙܝܐ ܒܡܡܠܐ ܠܥܠܡܐ ܕܫܡܗܘܢ ܗܘܢܝ.

1) Sic liber MS.

ܐܝܟ ܐܝܬܘܬܐ ܕܠܗܘܢ ܕܦܪ̈ܨܘܦܐ ܕܟܠܗܘܢ ܐܬܟܪܝܘ ܘܡܬܥܝܩܝܢ
ܥܠܝܐ ܥܒܕ ܢܦܫܗ ܗܘܐ. ܗܘ ܗܟܝܠ ܗܢܐ ܠܟܪܝܗܐ ܡܫܝܚܐ. ܗܢܝܢ
ܠܟܢܫܐ ܘܡܕܐ ܐܬܬܣܝܡ ܗܘܐ. ܡܢ ܐܠܦܐ ܡܪܥܝܬܐ ܕܟܢܫ ܢܫ̈ܝܢ:
ܕܐܣܟܡܐ ܡܢ ܐܬܪܘܬܗ ܘܐܠܝܢܐ: ܫܒܩܗ ܗܘܐ ܕܝܢ ܡܟܝܢ.
ܠܗܢܐ ܗܟܝܠ ܕܡ̈ܬܒܐ ܐܝܟ̈ܢܘܬܐ ܘܡܝܩܪܘܬܐ. ܟܕ ܠܗ ܡܣܒܪܢܐ ܕܟܠܡ
ܟܡܘܫܝܬ ܡܠܟܘܬܐ ܢܦܩ ܗܘܐ ܟܠ ܚܕ: ܐܝܟ ܕܟܐܢܐ ܕܐܝܟ ܟܕ ܡܬܩܛܠܐܝܬ
ܥܠ ܚܠܦܘܬܐ ܕܗܠܝܢ ܕܟܪܟܘ ܡܢܗܝܢ ܗܘܝܢ: ܒܩܘܪܒܢܘܬܐ ܕܝܢ
ܬܬܐܪܝܬ. ܕܗܟܝܠ ܐܢܫܝܢ ܢܘܚܡܢܐ ܐܬܪܢܬ: ܘܡܟܢܫܐ ܗܘܐ ܘܗܟܝܠ
ܕܟܪܟ ܚܘܫܐ ܕܒܡ ܐܝܟ ܘܡܬܬܪܨ ܐܝܟ ܦܬܟܪܐ ܘܡܟܬܪܘܬܐ
ܘܡܬܪܥܝܢܘܬܐ. ܘܠܫܘܒܚܗ ܠܐ ܐܬܪܡܝܬ: ܐܝܟܢܐ ܕܐܝܬ ܠܡܪܝܘܬܐ
ܗܟܢܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܒܟܢܘܫܝܐ ܗܘܐ ܐܬܬ: ܟܕ ܗܟܝܠ ܥܠ ܐܦܝܘܬܐ
ܗ̇ܝ ܦܪܨܘܦܝܢ ܗܘܝܢ ܚܟܝܡ. ܡܬܠܐ ܗܘܐ ܠܝ ܟܕ ܦܩܕ ܦܬܓܡ.
ܕܗܘܐ ܡܕܡ ܐܠܗܐ ܐܡܪ ܐܢܐ ܐܢܫ: --- ܡܛܠ ܐܢܐ ܠܗܘܢ ܟܕ
ܬܘܕܝ. ܕܬܘܪܨܐ ܕܡܥܕܢ ܕܢܝܫܬ ܘܡܥܒܕܬ --- ܥܐ ܠܩܕܝܫܐ ܡܚܝܢܘܢ.
ܟܕ ܗܟܝܠ ܒܐܝܕܝ[1] ܡܪܢܝܬܐ ܡܕܡ ܫܪܝܐ --- ܒ ܐܢܬܝ ܗ̇ܘܬ:
ܘܚܝܠܐ ܗܘܬ ܦܬܓܡ ܗܘܬ ܒܡܫܒܚܘܬܐ ܘܡܫܘܕܝܐ ܕܟܪܝܬܐ ܘܡܫܒܚܬܐ:
ܫܪܐ ܗܘܬ ܐܝܟ ܒܐܣܟܡܐ ܕܡܫܒܚܢܐ ܠܡܫܡܫܐ ܫܘ ܟܕ ܥܒܕܪ
333 v. ܫܪܝܐ: ܘܡܢܗܘܢ ܘܬܒ ܠܝܠܝܐ ܠܡܫܡܫܘ ܕܠܐ *ܡܬܬܝܪܝܢ ܥܡܪܗ
ܘܫܡܗ ܒܐܝܟ ܘܬܘܒܗ. ܐܝܟ ܐܣܟܡܐ ܕܦܘܪܫܐ ܕܟܘܪܐ ܗܘܬ
ܠܗ. ܘܡܬܬܦܩܢ ܗܘܘ ܒܡܫܒܚܬܐ ܒܐܣܟܡܐ ܗܘ ܥܕܡܐ ܐܝܟ
ܕܢܦܩܘܢ ܠܫܘܝܐ. ܕܠܡܥܐ ܐܝܟ ܢܦܩ ܘܫܒܩ ܕܡܚܐ ܐܬܬܘܡܘܢ.
ܘܦܪܫܝܢܐ ܡܬܬܚܕܝܢܐ ܒܚܕܝܢ ܗܘܘ ܐܟܢܫܝܬ: ܟܕ ܒܫܝܪܬܐ
ܕܒܕܝܬܐ ܐܚܝܢ ܗܘܘ ܐܝܟ ܐܦܝܣܝܢ. ܟܕ ܡܦܝܣܝܢ ܠܡܠܝܪܘܬܐ
ܘܠܟܠ ܐܝܟ: ܘܚܠܝܢ ܡܢ ܥܠ ܐܝܟ ܐܝܟ ܩܕܝܫܘܬܐ ܥܠ ܪ̈ܝܫܝܗܘܢ.
ܟܕ ܒܚܠܝܢ ܩ̈ܢܝܐ ܕܐܫܬܒܚ. ܒܟܠܐ ܡܦܝܣܝܢ ܫܘܪ ܗܘܐ ܠܗܘܢ.
ܬܬܐܪܝܬ ܡܛܠ ܫܘܒܚܗܘܢ ܬܫܒܘܚܐ. ܘܒܐܘܢܬܐ ܕܦܪ̈ܨܘܦܗܘܢ. ܟܕ
ܡܬܦܝܣܝܢ ܘܡܬܒܥܝܢ ܒܟܪܝܗܘܢ. ܘܡܢܗܘܢ ܠܗܘܢ ܗܘܦܘ ܥܠ

1) Sic liber MS.

ܪ̈ܚܡܘܗܝ. ܩ̈ܠܝܠܘܬܐ ܕܝܢ ܒܥܝܢܐ ܕܢܪܕܘܢ ܘܢܐܬܘܢ ܕܐܝܟܢܐ ܕܢܚܙܘܢ
ܠܐ ܐܬܚܙܝܘ: ܐܝܟܢܐ ܕܗܘ ܫ̈ܠܝܚܐ ܡܢ ܥܠܝܬܐ ܗܘ ܚܙܝܘܗܝ
ܕܦܪ̈ܨܘܦܗ ܕܠܥܝܢܘܬܐ ܒܫܡܝܐ ܕܐܪ̈ܓܘܬܗ ܢܚܘܪܝܗ ܛܠܝܢ ܗܘܘ
ܘܡܬܚܙܝܢ: ܒܗ ܐܝܟ ܡܬܦܪܣܝܢ ܗܘܘ ܕܫܡܝܐ ܕܠܠܝܐ ܢܚܠܘܢ
ܪ̈ܚܡܘܗܝ ܘܐܪܝܘܢ ܒܗ: ܠܗܘܢ ܗܘܘ ܘܚܪܝܢ ܘܦܪܝܢ ܘܡܬܕܪܝܢ
ܒܠܝܠܘܗܝ ܘ̈ܦܘܡܗ ܕܡܫܝܚܐ ܘܓܠܝܢܘܬܗ ܕܡܫܝܚܘܬܗ ܘܠܐ
ܐܬܚܙܝܘ. ܐܝܟܢܐ ܕܗܘ ܫ̈ܠܝܚܐ ܡܢ ܐܘܪܚܐ ܥܠܝܗ ܒܥܝܢܐ:
ܘܡܬܚܫܒܝܢ ܗܘܘ ܒܪܘܚܗ ܘܡܬܐܡܪܐ: ܐܝܟܢܐ ܠܗ ܠܚܡܐ ܕܚܝܘܬܐ
ܕܠܟܘܗܝ ܘܡܫܝܚܗ ܒܥܘܡܩܐ. ܗܘ ܕܐܝܟ ܦܓܪܐ ܒܟܠ: ܘܒܕܪ ܣܓܕܗ
ܕܢܫܬܒܚܘܢ ܕܐܘܡܬܢ ܒܥܘܡܩܐ. ܗܘ[1] ܐܝܟܢܐ ܕܗܘ ܗܘ ܕܐܝܟ
ܡܫܡܫܢܐ ܕܫܡܫܗ ܣܓܝ ܐܠܐ ܒܠܠܐ ܦܪܫܐ. ܘܪܕܦ ܗܘ ܦܬܟܐ
ܕܐܝܬܘܗܝ ܗܘ: ܘܠܐ ܢܛܪܐ ܐܝܟ ܕܒܥܘܡܩܐ ܒܥܘܡܩܐ. ܐܝܬܘܬܐ ܕܝܢ
ܙܥܘܪܬܐ ܕܡܫܝܚܘܬܐ ܕܝܢܬܐ ܘܕܢܚܝܠܐ ܡܢ ܐܠܗܘܬܐ ܕܡܫܝܚܗ ܗܘܬ
ܘܐܡܪܘ: ܒܗ ܕܝܢܐ؟ ܐܬܬܚܒܠܬ: ܘܐܬܕܟܪܬ ܕܚܙܬܗ ܡܢ ܕܒܥܬ
ܘܟܡܐ ܡܫܝܚܘܬܗ ܠܥܠܡܗ ܘܗܘ ܚܝܐ ܗܘܐ ܗܘ، ܠܟ ܡܫܝܚܘܬܐ
ܕܦܪ̈ܨܘܦܗ. ܘܐܝܟܢܐ ܕܚܘܪܐ ܠܥܝܢܐ ܗܘܬ. ܕܢܘܪܐ ܗܘܬ
ܠܗ ܒܗ ܐܬܚܙܝ. ܕܟܠ ܡܢܐ ܠܟ ܥܡܗ، ܕܢܘܪܐ ܡܢܗܘܢ ܠܦܪ̈ܨܘܦܬܐ
ܕܡܫܝܚܘܬܐ ܢܦܠܬ ܒܥܝܢܐ ܕܝܠܗ. ܘܡܠܠܬܐ ܐܝܬ، ܘܡܬܚܙܝܢܐ
ܐܝܬ، ܢܦܫܐ ܘܡܫܒܠܐ ܐܝܬ، ܫܦܝܪ: ܐܝܟܢܐ ܠܟ ܕܗܘ ܗܘ،
ܗܠܝܢ ܫܡܥܐ ܗܘܐ. ܚܙܝܐ ܗܘܬ ܡܬܚܙܝܐ. ܐܝܢ ܡܢܗ، ܓܠܐ ܒܠ
ܕܢܠܝܢ؟ ܐܠܗܘܬܐ ܡܢ ܡܫܝܚܐ ܕܢܦܫܗ: ܒܗ ܠܟ ܕܝܢ ܗܠܝܢ. ܠܦܪ̈ܨܘܦܗܘܢ
ܘܡܫܝܚܐ ܡܫܒܚܐ: ܗܘ ܒܪܗ ܢܗܘܪܐ ܗܘ، ܠܐ ܢܒܥܬ ܕܒܟܢܐ ܐܝܟܢ.
ܘܗܘ ܫ̈ܠܝܚܐ ܚܙܝܘܗܝ ܡܫܬܟܚܝܢ ܗܘܘ،[2] ܐܝܟܢ ܗܘܐ ܠܦܪ̈ܨܘܦܐ
ܡܫܝܚ: ܘܡܫܝܚܐ ܕܫܒܚܘܗܝ * ܩ̈ܠܝܠܘܬܐ ܠܐ ܐܬܚܙܝ، ܐܝܟ ܕܢܘܪܐ 334 r
ܐܝܟ ܢܗܘܪ: ܐܝܬܘܗܝ ܐܝܟܢܐ ܕܡܫܒܚ ܐܝܟ ܕܡܢ ܠܦܪ̈ܨܘܦܐ ܕܐܠܗܐ.
ܗܘ ܡܬܚܙܝ ܐܝܟܢܐ ܕܗܠܝܢ ܕܡܫܡܫܢܐ ܡܫ̈ܡܫܢܐ ܡܬܚܙܝܢ

1) Vocabulum deinde deletum punctis quatuor (. . . .) supra, tribus autem infra pictis.
2) Sic liber MS.

ܕܐܬܚܫܒܘܢ. ܒܡܫܘܚܬܐ ܕܝܢ ܦܘܠܚܢܐ ܐܝܟܢ. ܘܡܢ ܗܘ ܕܝܢ ܠܟ ܬܪܝܨܬ
ܬܪܝܨܬܐ ܐܝܟܐ ܗܘܬ. ܘܡܫܘܚܬ ܢܣܒ ܒܗܝܢ ܬܘܕܝܬܐ ܒܬܪܗܘܢ. ܒܗ ܡܢ
ܡܛܠ ܢܣܒ ܐܝܟܐ ܗܘܬ. ܒܗ ܗܢܘܢ ܡܛܠ ܕܡܢܐ؟ ܐܝܟ ܢܒܝܐ
ܐܝܟܢ ܘܒܗ ܒܗܘܢ. ܠܘܬ ܬܪܝܨܬܐ ܒܕܡܘܬܐ ܕܡܫܘܚܬܐ ܗܘܬ ܠܘܬ
ܡܬܚܙܝܢܐ. ܗܘܝܢ ܡܬܬܪܝܨܝܢ ܗܘܘ ܒܥܘܡܩܐ ܩܕܡܝܬܐ ܡܫܘܚܬܢܝܬܐ؟. ܒܗ
ܒܟܠܗ ܥܘܡܩܗ ܘܦܫܩ ܫܪܪܗ. ܘܒܝܕܘܥܬܐ ܒܪ̈ܘܚܢܝܬܐ ܒܚ̈ܘܫܒܬܐ
ܘܡ̈ܘܬܒܬܐ. ܐܝܟܢܐ ܠܟ ܕܐܝܟ ܐܝܟܐ ܡܢ ܬܘܕܝܬܗܘܢ. ܟܠ ܡܛܠ
ܡܬܒܥܝܐ ܢܣܒ ܗܘܬ ܠܗܘܢ. ܐܝܟܢܐ ܠܟ ܕܬܪܬܝܢ ܐܘ ܬܠܬ ܩ̈ܢܘܡܐ
ܕܠܠܐ ܡܢ ܒܪܘ ܒܪ̈ܝܬܐ ܗ̈ܘܝ: ܘܡܢܐ ܠܗܘܢܐ ܕܥܒܘܪܐ ܡܢ
ܕܡܘܩܪ ܥܠܝܐ ܒܡܢܝܢܘܬܐ. ܬܪ̈ܝܢ ܘܡܠܝܢ ܠܥܒܘܪܐ: ܒܗ ܐܝܟ ܐܝܟܐ ܠܟ
ܡܬܒܥܝܢܘܬ ܬܘܕܝܬܗܘܢ ܦܠܘ ܗܘܬ: ܘܒܗ ܠܟ ܐܝܟܐ ܠܦܫܝܛܘܬ ܢܣܒ
ܠܚܝܠܬܐ ܕܥܒܘܪܐ ܘܦܫܝܛܘܬ: ܫܪܝܬ ܐܝܟܢ ܕܡܒܝܢ ܬܘܪ̈ܝܗܘܢ ܠܗܘܦܟ
ܡܬܚܙܝܐ: ܘܡܬܚܙܝܢ ܕܬܪ̈ܝܢܘܢ ܒܟܠܗܝܢ ܠܥܡܝܩ ܕܗܘܦܟܐ ܕܟܠܝܐ.
ܘܒܬܪ ܒܥܒܪܐ ܢܦܠܘ ܒܠ ܐܦ̈ܝܗܘܢ ܒܟܠܗܝܢ. ܘܡܢܗ ܘܗܦܟ ܢܦܠܘ
ܒܠ ܐܦ̈ܝܗܘܢ ܒܟܠܗܝܢ. ܘܡܢܗ ܗܦܟ ܢܦܠܘ ܘܡܢܐ ܥܡܠܝܢ ܒܥܒܪܐ
ܡܥܒܪܢܐ. ܘܡܬܒܪܝܢ ܡܠܘ ܕܬܘܬܒܢܘܢ. ܘܡܢܐ ܠܟ ܐܝܟܐ ܬܘܦܝܬ
ܢܦܠܬ ܒܠ ܐܦ̈ܝ ܡܫܝܚܘܢ. ܒܗ ܡܘܢܐ ܐܝܟܐ ܗܘܬ ܒܐܠܗܐ
ܐܝܟ ܒܠ[1]: ܕܠܐ ܢܦܩܘܢ ܡܢ ܥܙܝܪܐ ܕܚܙܝܐ ܘܡܢ ܐܝܟܢܐ ܐܝܟܢ.
ܗܝܟܢ ܕܝܢ ܠܟ ܐܬܬܬܝܗܘܢ ܒܡܬܚܘܝܢܘܬܗ ܒܕܡܘܬܐ ܬܪ̈ܝܢܘܬܐ ܕܟܠܒ: ܒܗ
ܐܡܪܝܢ ܠܟ. ܕܐܬܒܪܝܐ ܡܢ ܐܝܬܘܗܝ ܘܡܢܐ ܦܬܐ ܐܝܬܘܗܝ: ܘܡܢܐ ܦܬܐ
ܐܝܬ ܗܘ ܪܘܚܐ ܕܚܘܫܒܐ ܠܝ: ܘܡܢ ܦܬܝܘܬܐ ܡܢܐ ܦܬܐ ܐܝܬ ܕܐܝܟܐ:
ܘܡܛܠ ܕܢܚܬ ܠܟ ܥܘܡܩܐ ܕܬܪ̈ܝܢܘܢ. ܕܐܝܟ ܗܘ ܕܗܘܐ ܡܚܦܠ
ܐܬܬܟܠܘ ܠܗܘܢ. ܡܢܐ ܠܗܘܢ ܡܬܒܪܝܢܐ ܬܘܪ̈ܬܐ ܘܡܫܠܡܬܐ. ܕܠܐ
ܥܡܩܝܢ ܒܠܒܗܘܢ ܩܕܡ ܐܝܟܐ ܡܢ ܦܘܡ ܒܡܟܐ ܕܐܬܚܙܝܘܢ ܒܡܬܚܙܝܢܘܬܐ
ܗܟܢܐ: ܦܪܘܩ ܡܠܠ ܐܬܬܚܝܢܘ ܒܗ ܛܥܝܢ ܒܐܬܪ̈ܘܬ: ܕܠܐ ܐܬܬܚܝܢܐ
ܕܡܠܠ ܐܝܟܐ ܒܡܬܚܘܝܢ ܒܐܝܟܢܐܢܝܬܐ ܐܘ ܐܝܟܢܐ؟ ܐܝܟܢ ܐܘ ܐܝܟܢܐܠ

1) ܘ infra additum.

ܒܥܠܕܒܒܘܗܝ. ܘܠܐ ܐܬܓܠܝܐ ܡܢ ܗܿܝ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ ܐܚܪܢܝܬܐ ܠܗܘܢ
ܐܝܟ ܕܠܬܫܒܘܚܬܐ. ܠܡ ܐܫܬܘܕܝ ܠܗܘܢ ܫܘܒܩܢܐ ܡܢܗ. ܗܿܕܝܢ ܠܡ
ܐܦܣ ܠܒܪܢܫܐ ܗܿܘ ܠܗ، ܠܡܫܬܘܬܦܘ ܒܗ ܐܚܪܢ ܠܗܿ. ܕܡܛܠ ܠܡ
ܕܐܬܦܪܥ ܠܗ ܡܢ ܗܢܐ ܐܝܟܢ. ܕܒܗ ܡܪܢܐ ܢܦܫܐ ܗܕܐ. ܡܛܠ
*ܕܐܦ ܗܘ ܡܛܠ ܠܗ ܥܠ ܫܡܗ ܥܡ ܚܝܘܗܝ. ܕܗܢܐ ܒܥܕܢ ܐܬܝܕܥ 334 v.
ܥܡܡ ܕܒܚܕܝܢ ܥܡ ܫܕܕܐ. ܐܝܟܢܐ ܗܿܘ ܕܢܦܠ ܠܗ ܒܪܢܫܐ ܢܟܝܐ:
ܢܦܩܝܢ ܕܝܢ ܬܘܗܡܘ ܒܕܡܘܬܐ ܘܡܫܪܪܘܬܐ ܕܟܘܬܠܐ ܒܗ ܡܢܗ.
ܡܛܠ ܗܢܐ ܡܛܠ ܚܕܡܘ. ܘܠܐ ܬܬܚܠܝܢ: ܐܝܟܢܐ ܠܡ ܒܪܝ ܒܗ ܗܘܠܝܢ
ܥܒܕܬ. ܡܬܕܪܟܬ ܕܪܘܚܬ ܘܡܬܬܟܠܬܐ. ܘܒܚܪ ܕܟܪܝܪܐ ܟܐ[1])
ܕܘܡܝܐ ܪܘܪܒܐ ܘܢܝܫܒ ܩܫܝܫܘܬܐ ܐܝܬܘܗܝ. ܗܿܘ ܕܝܢ ܡܠܦܢܘܬܐ
ܗܒܝܬ ܗܘܐ ܒܗ ܐܡܪܝܢܐ ܠܗ: ܥܒܕܘ ܠܗ ܐܝܟ.. ܕܠܝ ܐܝܬܘܗܝ
ܪܥܝܢܘܬܐ ܐܝܬ ܡܛܠ: ܗܿܘ ܠܡ ܗܘܐ ܥܒܕ ܠܗ ܒܗ ܐܡܪܝܢܐ ܕܕܠܐܝܬܝܢ
ܚܝܘ، ܡܛܠ ܚܕܡܘ. ܘܠܐ ܬܬܓܠܝܢ: ܘܡܘܬܐ ܠܡ ܐܡܬܘܬܗ ܕܡܫܝܚܐ
ܒܪܝܬ ܟܬܪܝܫܘܬܐ ܘܫܒܚܐ ܕܐܬܬܡܪ ܠܗܘܢ،: ܥܠ ܒܠܥܕܝܐ ܘܥܠ
ܦܘܠܘܣܘܬܗ. ܘܥܠ ܟܠܗܘܢ ܒܢܝܬܗ ܐܢܫܝܘܬܗܘܢ ܕܐܝܠܝܢ ܕܦܠܚܝܢ ܒܗ.
ܗܘܬ ܥܠ ܚܛܗܐ ܘܥܒܕܗ ܘܥܠ ܕܢܒܐ ܕܒܗܢ: ܐܝܟܢܐ ܕܐܝܬ ܠܡ
ܗܦܟܘ. ܒܕܡܘܬܐ ܕܢܦܠܘܬܐ ܘܡܫܠܡܢܘܬܐ ܕܢܫܐ ܡܢܗ ܕܦܠܚܢܘܬܐ
ܡܬܬܩܢܐ ܗܘܬ. ܢܦܩܢ ܐܢܫܝ ܠܟܠܗܘܢ ܥܡܡܐ، ܕܠܠܐ ܗܿܘ: ܬܗܪܐ
ܗܘܬ ܒܝܫ ܠܡ ܕܢܫܠܐ ܡܢܗܡ ܕܡܢ ܦܘܡܗ ܕܦܠܚܢܘܬܐ ܗܿܝ، ܢܦܩ
ܗܢܐ. ܒܬܪܡ ܕܝܢ ܥܒܐܘܠ ܕܐܝܟܘܬ ܡܢ ܗܘܡ ܒܗ ܐܡܪܝܢ. ܕܐܝܠ
ܗܘܬ ܐܝܟܢ.. ܕܐܦ ܗܢ ܢܦܫܢ ܒܗ ܥܡܘܢ. ܕܠܠܚܡܐ ܐܢܫ ܢܦܠ
ܐܘ ܢܟܒ ܒܢ: ܘܡܕܡܐ ܠܡ ܐܦܢܝܬ ܕܢܫܘܢ[2]) ܠܗ: ܕܠܐ ܒܠܝܢ
ܐܦܝܣ ܠܗܘܢ ܩܠܝܠܐܝܬ. ܘܒܗ ܦܩܕܢܘܬ ܘܦܪܘܩ ܐܦܝܣܘ ܠܗ:
ܘܗܕܐ ܢܦܩܬ ܡܢ ܠܗܘܢ. ܒܫܠܡܐ. ܘܡܫܪܪܘܬܐ ܪܚܡܬܐ. ܐܡܪܝܢܐ
ܕܐܦ ܗܘܘ ܢܦܩܘ ܠܒܪܬܐ ܕܡܕܝܢܬܐ. ܘܒܗ ܢܦܪ ܒܥܒܕܐ
ܕܡܣܬܟܠܢܘܬܐ ܠܗܿ ܥܠܝܗ ܡܬܟܢܫܝܢ ܗܘܘ. ܟܠܠܐ ܕܝܢ ܕܟܪܝܢ. ܢܦܩܬ

1) Hae duae literae scriptoris manu deletae sunt.

2) Eadem manu insertum est ܕ, ac si ܕܢܫܘܢ legendum.

ܒܪܢܫܐ ܘܡܠܦܢܘܬܐ ܗܘܬ ܠܗܘܢ܆ ܗܟܢ ܟܠ ܐܢܫ̈ ܦܪܫܐ ܐܢܫܐ
ܡܬܦܪܫܐ ܗܘܬ ܠܗܘܢ܂ ܕܠܐ ܢܣܒܘܢ ܡܢ ܕܟܝܢ ܐܝܟܘܢ ܘܡܢܝܢܐ
ܘܐܝܟ ܐܝܬܘܗܝ ܦܘܠܚ̄ܢܗܘܢ܂ ܘܡܢܝܢܐ ܘܐܝܟ ܐܝܬܘ̄ܗܝ ܩܢܘ̈ܡܝܗܘܢ܂
ܠܝ ܐܢܬ ܕܢܦܠܬ ܡܠܬܐ ܗܘܝܘ ܠܝ܂ ܕܐܡܪܬ ܠܝ܂ ܐܝܟܢܐ ܕܝܢ ܗܢܘܢ
ܢܦܫܝ ܕܐܬܕܘܢܬ ܥܠܝ܆ ܕܠܐ ܬܚܒܘܢ ܠܝ ܘܬܬܒܥ ܥܠܝ܆ ܡܛܠ ܕܢܝܚ
ܠܝ ܐܡܪܬ؟ ܡܛܠܬ ܒܚܕܝܘܬܐ ܗܘܬ ܕܐܬܐܡܪܬ ܕܒܥܠܕܒܒܐ܂ ܘܚܢܢ
ܡܛܠ ܠܗ ܡܚܫܒܢ ܚܠܦ ܡܕܡ ܡܢܝ܂ ܗܟܢ ܐܡܪܬ ܠܗܘܢ
ܐܝܟ ܕܐܬܒܥܘ ܐܚܪܢܘ ܠܝ܆ ܕܒ ܡܛܠ ܠܗܕܐ܂ ܕܒܗܘܢ
ܐܬܝܗܘܢ ܠܬܠܡܝܕܘܬܐ ܘܡܫܝܚܐ܂ ܐܝܟ ܕܐܦ ܡܢ ܒܢܝܐ ܐܪܡܝܐ[1]
ܕܬܘܒ ܚܕ ܒܫܡܗ ܕܝܫܘܥ܂ ܘܐܬܐ ܡܫܝܚܐ ܗܘܐ ܠܐܢܫ̈ܐ܆ * 3 35r
ܕܐܡܪܐ ܕܝܢ ܒܗ ܒܪܝܬܐ ܕܐܠܗܐ ܠܐܢܫܘܬܐ ܐܝܟ ܐܝܬܝܗ܂ ܡܛܠ
ܒܢܝ ܘܡܛܠ ܬܫܒܘܚܬܐ ܕܐܠܗܐ ܫܒܝܩ܆ ܗܘ ܐܝܟ ܠܟ ܬܫܘܒܚܬܐ
ܕܠܐ ܒܠܒܐ ܕܗܘܪܐ ܐܝܟ ܗܘ ܫܡܥܘܗܝ ܥܡ ܐܝܟ ܗܘܬ܂
ܐܬܦܢܝ ܠܝ ܡܢ ܐܝܟ ܕܒܠܠܐ ܐܡܪ ܠܝ ܡܫܝܚܐ ܕܚܝܐ ܡܠܟܐ܂
ܘܐܦܢܘ ܠܡܪܝܐ ܡܪܝܡ ܢܗܘܪܐ܂ ܗܘ ܐܝܟ ܠܡ ܡܢܬ ܒܠܠܐ
ܕܐܝܬܘܗܝ ܠܐܠܗܐ ܕܥܠ ܕܟܪܢܐ ܦܓܪܢܐ ܐܝܟ ܗܘܐ ܒܗ ܕܐܝܬ
ܘܐܦܢܘ ܐܝܟ ܕܐܬܦܢܝܬ܂ ܗܟܢ ܡܛܠܬ ܠܬܪܥܝܬ܂ ܗܝܕܝܢ ܘܢܦܩܬ
ܐܠܗܐ ܕܫܡܝܐ ܕܢܘܪܐ ܕܢܚܬ ܡܢ ܫܡܝܐ ܕܬܪܥܝܬܐ ܘܡܢ ܒܬܪ܆ ܘܗܕ
ܢܦܩܬ ܡܢ ܪܘܚܐ ܘܢܚܬܬ ܘܡܫܬܪܝܐ ܕܐܠܗܐ ܕܥܠ ܢܦܫ ܦܓܪܗ܆
ܪܦܬܬ ܕܝܢ ܐܬܢܚܬ ܡܢ ܫܡܝܐ ܕܬܪܥܝܬ܂ ܘܢܦܩܬ ܒܐܪܥܐ ܚܝ ܡܫܡܫܢܐ
ܕܐܡܪ ܒܠ ܕܠܐܠܗܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܩܪܒܝ ܗܘܐ ܒܠܘܗ̄ܝ ܘܫܒܩܬ ܐܝܬ
ܐܪܥܐ ܠܫܡܝܐ܆ ܘܡܢ ܦܓܪܗ ܘܡܢ ܒܠ ܚܝܐ ܡܢ ܓܒܪܬܗ܂
ܢܦܫܝ ܐܠܗܐ ܕܢܘܪܐ܆ ܘܗܘܝܬ ܒܠܗ ܒܢܝ ܒܬܪܥܝܬ܆ ܘܗܕ ܢܦܩܬ
ܘܬܫܒܘܚܬ܂ ܘܐܫܬܪܝܬ ܠܬܠܡܝܕܐ ܕܡܫܝܚ܆ ܕܐܝܬ ܢܦܫ ܠܫܘܒܚܐ ܗܘ
ܥܡܡܐ܂ ܘܐܬܦܢܝܬ ܕܡܛܠ ܠܗ ܢܦܫ܆ ܘܢܦܩܬ ܠܐܠܗܘܬܐ ܕܫܡܝܐ
ܘܢܦܫܬܗܘܢ ܬܪܥܝܬܐ܆ ܘܗܕ ܥܒܕܬ ܒܠ ܡܫܡܫܢܐ ܗܘ܂ ܓܒܪܐ ܢܦܫܗ ܒܠ
ܕܠܐ ܗܘ܂ ܘܡܢ ܒܬܪ ܦܓܪ ܗܘܐ ܗܘ ܠܗܘ܂ ܡܛܠ ܕܐܝܟ ܥܠܝܗ

1) Sic liber MS. Videtur autem postea ܐ insertum esse.

ܗܘܝ. ܘܐܘܠ̈ܨܢܐ ܒܠܚܘܕ ܕܟܝܢ ܗܘܝ. ܘܐܦܢ ܠܐܣܛܠܘ̈ܬܐ ܡܛܠ
ܐܢܫܐ ܕܡܘ̈ܪܕܐ ܕܡܘܬܐ. ܕܡܘܬܐ ܒܟܠ ܘܦܓܪ ܢܦܫܗ ܒܪܓܠܐ.
ܕܟܢܫܝ. ܡܛܠ ܕܡܘܬܝ ܡܫܬܠܡ ܒܗ ܘܒܬܪܝ. ܒܗ ܕܝܢ ܠܡ ܫܡܥ
ܥܠ ܕܠܐ ܘܐܛܠܠܐ ܡܫܐܕܐ[1] ܢܦܫܗ ܘܡܦܩ ܐܢ̈ܬܘܢ܆ ܘܐܬܦܫܩܘ
ܢܡܘܪܐ ܗܘ ܪܒܝ. ܘܗܘܝ ܡܫܘܕܥܐ ܒܟܠܗ ܒܝܬܐ: ܘܡܕ ܠܡ ܪܗܛܘ
ܐܣܛܠܘ̈ܬܐ ܐܬܢܣܝܘ ܢܡܘ̈ܪܐ ܕܟܬ̈ܒܐ ܘܐܬܦܣܩ܆ ܟܠܗ ܘܪܗܛܬ ܢܦܠܬ
ܥܠ ܬ̈ܚܠܘܗ̄ ܕܗܘ̈ܐ ܡܫܡܫܢܐ ܒܗ ܐܚܕ ܐܢܐ. ܘܡܬܬܟܫܦ ܐܢܐ
ܘܡܫܡܫܢܐ ܐܢܐ ܠܗ ܒܐܠܗܘܬܐ ܗܘ ܕܥܒܕ ܥܡܪܢܐ ܘܡܪܒܐ ܘܟܠ
ܕܒܗܘܢ. ܕܢܬܒܥ ܕܡܢ ܐܝܬܝܗ̄ ܐܠܗܐ̄. ܘܡܪܝܐ ܐܠܗܐ̄: ܗܘ ܗܘ ܪܥܐ
ܗܘܝ ܠܝ ܡܚܙܐ. ܡܢ ܥܒܘܕ ܠܝ: ܕܡܫܡܫܢܐ ܐܢܐ ܕܦܫܝ. ܘܡܛܠ
ܐܢܫܐ ܕܡܫܬܐ ܐܬܒܣܬ ܦܘܬ ܫܒܠ ܐܢܐ ܒܟܢܫܐ? ܕܐܬܒܣܝܐ ܕܡܪܝ
335 ܐܢܐ ܘܡܫܬܠܡ ܐܢܐ ܒܪܓܠܐ ܗܘܝ. ܘܡܢ * -----[2] ܕܐܬܝܢ ܗܘܐ
ܡܢܐ ܐܝܬ ܠܝ ܕܐܬܠܦ: ܘܡܕ ܐܢܐ ܠܡ ܚܕܐ ---- ܥܠ ܬ̈ܚܠܘܗ̄
ܘܡܫܡܫܢܐ ܐܢܐ ܠܗ: ܘܐܬܦܪܫ ܒܠܒܗ ----. ܒܗ ܢܦܫܐ ܐܢܐ ܠܗ
ܕܠܐ ܡܫܬܪܝ ܐܢܐ ܡܢ ܦܘܪܫܐ ܘܡܫܬܘܕܥ ܐܢܐ ܠܗ ܥܠ ܥܘܕܪܐ: ܘܡܕ
ܬܫܒܘܚܬܐ ܠܡ ܐܠܝ ܗܘܝܬ ܠܗ: ܦܣܩܐ ܕܠܐ ܦܘܡ ܐܢܐ ܡܢ
ܬ̈ܚܠܘܗ̄ ܐܡܪ ܠܝ: ܕܚܙܝ ܬܠܡܝܕ̈ܝ ܘܢܦܫܗܘܢ ܘܡܫܠܠ ܐܢܐ ܒܥܝܢܝ.
ܘܡܕ ܠܡ ܥܢܬ ܠܗܘܢ ܠܬܠܡܝܕ̈ܐ ܘܠܐܣܛܠܘ̈ܬܐ ܕܢܦܩܘܢ ܠܒܪ. ܥܢܝ
ܕܐܢܫ̈ܝ. ܕܡܢܐ ܒܪܝ ܚܙܝܬ ܒܗ ܕܡܫܢܐ ܡܢܝܬ ܟܠ: ܘܐܡܪܬ
ܠܗ: ܫܘܚܐ ܕܐܠ̈ܗܐ ܕܢܘܪܐ ܕܢܦܩܝܢ ܗܘܘ ܡܢ ܦܘܡܟܝ ܒܓܠܘܬܝ.
ܐܡܪ ܠܝ ܗܘ ܗܘ: ܕܠܘ ܐܢܐ ܒܪܝ، ܡܕܡ ܕܐܡܪܝܢ ܗܘܝܢ ܐܢܬ: ܐܠܐ
ܡܛܠ ܕܢܣܒܐ ܐܠܗܐ ܒܦܘܪܫܢܝ. ܘܢܣܒܐ ܕܢܣܒܝܢ ܠܡܬܘܬܐ ܗܘܪܐ
ܡܢܐ ܐܬܝܬ ܠܝ. ܒܗ ܕܝܢ ܠܡ ܗܘܐ ܐܠܝ ܗܘܝܬ ܠܗ. ܒܡܫܡܫܢܘܬܐ
ܕܫܠܝܚܬܐ. ܕܠܐ ܡܫܬܒܪ ܐܢܐ ܘܠܐ ܚ̇ܠܐ ܐܢܐ ܒܠܗܘܢ، ܠܒܢܝ̈ܢܫܐ
ܒܫܘܡܗܘܢ: ܦܬܚܝܢ ܥܢܝ ܕܢܬܒܥܐ ܠܗ ܒܗ ܐܡܪܝ. ܕܡܛܠ ܠܡ ܕܐܠܗܐ
ܕܒܗ ܒܡܫܬܐܠܢ ܡܢܝ: ܕܬܬܒܥܘܢ ܡܢ ܒܠܥܕܐ ܘܐܬܐ ܫܢܝܐ ܕܠܐ

1) Sic scriptum, deinde ܐ anterius lineola appicta deletum est.
2) Nonnullae literae in versiculorum initiis perierunt.

ܝܬܝܪ ܥܒܕ: ܕܐܝܟܐ ܫܠܝܐ ܘܡܫܡܠܝܐ ܕܢܘܗܪܐ ܐܝܬ ܠܝ: ܫܡܥܐ
ܕܠܐ ܡܢ ܦܘܫܩܐ ܐܬܚܙܝ: ܡܛܠ ܕܒܢ ܒܢܝ ܐܢܫܐ ܙܥܘܪܐ
ܡܬܬܒܥܐ ܕܢܘܗܪܐ. ܘܗܢܐ ܡܚܘܐ ܠܝ ܐܝܟ ܗܝ ܐܝܬܘܬܐ: ܡܪܢ
ܕܢܚܙܘܢ ܠܝ ܡܫܘܕܥܬܐ ܐܝܟ ܕܡܠܟܘܬܐ. ܘܗܢ ܠܡܢܐ? ܗܘܝܬ.
ܐܝܟܐ ܥܒܕܬ ܘܚܠܬ ܠܐܝܠܝܢ. ܘܗܢܐ ܡܫܡܠܝܘܬܐ ܕܐܠܗܘܬܐ. ܡܢܗܘܢ
ܠܐܬܪܘܬܐ ܗܠܝܢ ܡܬܡܠܝܢ. ܟܕ ܩܢܝܢܗ ܕܫܠܝܐ ܡܢܗ ܘܡܢܗ
ܘܩܘܡܘܗܝ ܐܚܝܕܬ ܟܠ ܙܒܢ: ܘܗܘܐ ܐܢܐ ܗܟܢܐ ܐܝܟ ܕܐܝܬܝܗ
ܐܝܬ ܠܝ: ܗܘܐ ܩܢܝܢܐ ܠܐ ܕܒܘܪܝ: ܘܗܟܢܐ ܒܪ, ܥܒܕ ܡܢ ܕܠܐ
ܡܫܡܠܝܐ. ܘܗܢ ܡܕܡ ܕܚܙܝܬ ܠܟ. ܗܘܐ ܒܢܝ ܐܢܫܘܬܐ ܐܝܬ
ܠܐܚܘܟ. ܘܡܢܬܐ ܠܟ ܡܫܘܕܥܬܐ ܕܐܝܟ ܗܝ, ܐܢܫܘܬܗ ܗܝ, ܠܐܚܘܗܝ.
ܕܒ ܗܘܝܠ ܕܒܢܝܢܫܐ¹) ܗܢܐ ܡܫܘܡ ܐܠܗܐ ܕܐܬܪܘܬܐ. ܘܡܬܚܘܐ
ܬܬܚܘܐ ܠܐܚܘܟ ܐܝܬܝ: ܗܢܘܢ ܕܒܗ ܐܝܬ ܕܒܫܡܗ ܐܠܗܐ ܐܢܫܐ
ܘܕܠܐ ܝܬܝܪܐ. ܘܡܬܬܒܥܐ ܕܫܠܝܐ ܕܡܢ ܬܚܘܬ ܩܢܝܢܐ ܘܩܕܝܫܐ
ܗܘܐ ܠܩܢܝܢܐ. ܦܪܘܫ ܒܠܗ ܐܘܣܝܢ ܘܐܦ ܗܘܐ ܠܡܫܡܠܝܐ
ܘܩܘܡܐ. ܘܚܙܝ. ܒܠܗܘܢ ܟܢܝܫܝܢ. ܘܗܘܐ ܠܗܘܢ ܡܫܡܫܢܘܬܐ
ܠܚܝܘܬܗܘܢ ܘܠܦܘܪܩܢܗܘܢ. ܘܗܟܢܐ *ܦܪܘܫ ܒܗܘܢ ܘܐܦ ܐܘܣܝܐ
ܕܒܠܝܬܐ ܗܝ ܕܐܬܪܘܬܐ? ܠܝ. ܡܛܠ ܕܢܠܒܫ ܠܒܢܝܢ ܠܟܠ
ܕܐܬܪܘܬ ܠܗ. ܘܗܟܢܐ ܕܟܝܢܐ ܘܗܘܐ ܒܐܘܣܝܐ ܕܐܝܠܝܢ
ܘܒܐܘܣܝܘܬܐ. ܟܕ ܡܠܒܫܝܢ ܐܢܘܢ ܬܠܒܘܫܬܐ ܕܢܘܗܪܐ ܕܡܫܡܠܝܘܬܐ
ܕܠܒܫܝܢ ܐܢܘܢ. ܕܕܠܡܐ ܬܬܡܠܝ ܡܢܗܘܢ. ܕܗܢܐ ܬܬܒܝܢ
ܒܢܐ ܪܘܚܢܝܐ. ܐܝܟܐ ܠܗ ܒܪ ܐܬܚܙܝܬ ܠܗ ܕܫܪܐ ܐܢܐ ܒܗܠܝܢ
ܒܗܝܢܘܢ. ܘܡܫܡܠܝܘܬܗ ܕܠܐ ܢܚܠܠ ܡܢ ܚܛܗܐ. ܘܢܦܫܐ ܘܢܓܢܐ.
ܗܘ ܕܝܢ ܠܡܠܟܐ ܘܡܢܐ ܕܐܠܗܐ ܦܘܪܩܢܗܘܢ: ܐܢܫܘܬܗ، ܠܝ ܒܪ
ܐܚܪ̈ܢܐ. ܗܢܐ. ܕܗܢܐ ܗܘ، ܠܟ ܢܗܒ ܕܠܐ ܒܗܢܐ ܠܟ ܕܠܐ ܡܬܗܢܐ
ܐܝܬ ܠܝ ܦܪܘܩܐ ܕܐܢܫܐ ܡܕܡ. ܐܘ ܕܢܦܩ ܐܝܬ ܕܠܐ ܒܟܕܡ.
ܘܡܬܦܪܢܐ ܐܝܬ ܠܝ ܐܝܟ ܕܐܢܬ؛ ܕܗܘܝܬ ܕܗܘܝܢ ܐܝܟ ܒܪܬܐ ܗܘܐ.

---

1) Punctis ⁘ sub versiculo bis positis ܕܒܢܝܢܫܘܬܐ legere jubemur, quod et in margine aliquis libri lector appinxit.

ܘܠܐ ܡܟܠܠ ܐܢܬ ܚܕܐ ܐܡܬܢܝܬܐ ܐܘ ܡܬܘܡܪ ܐܢܬ ܠܗ̇܆ ܡܕܡ
ܫܪܝܪ. ܫܪܪܐ ܐܢܬ ܠܝ ܚܡܐ ܕܡܠܝܢ ܢܦܩ ܐܢܬ܇ ܐܝܟ ܕܐܝܟ ܕܡܫܬܡܥ ܡܢ
ܡܠܝܢ ܬܬܚܙܐ ܠܗ̇܆ ܠܐ ܗܘܬ ܫܪܪܐ ܐܢܬ ܠܝ ܒܡܠܝܢ ܫܪܝܪܐ.
ܘܡܕܡܐ ܢܦܩ ܡܢܟ ܠܟ ܫܪܝܪ. ܘܡܬܩܢܢܘܬܐ ܕܟܬܒܐ ܐܘ ܠܒܪ ܡܢ
ܡܫܝܚܘܬܐ ܦܩܕ ܡܢܟ ܠܗ. ܘܡܬܚܡܣܢܘܬܐ؟ ܐܝܟܐ ܡܢ ܡܬܪܬܝܘܬܗ
ܦܘܫܚܗܿ. ܕܒܪܢܫܐ ܕܒܗ̇ ܒܡܫܚܬܐ[1] ܐܣܟܡܐ ܕܐܝܬܝܗ ܡܫܚܐ. ܘܐܝܟ
ܦܘܪܫܢܗ ܕܒܪܢܫܐ ܗܘ ܡܕܡ ܠܒܢܝܢ. ܐܫܬܐ ܕܐܦ ܢܦܠܬ ܠܝ
ܫܬ، ܦܘܫܚܗܿ ܒܟܠܗܘܢ. ܡܛܠ ܕܐܦ ܗ̇ܝ ܐܣܬܟܠܬ ܠܡܠܬܗ
ܘܠܫܬܗ ܘܡܬܪܬܗ ܘܡܬܪܬܝܘܬܗ ܕܒܪܢܫܐ ܗܘ. ܘܢܦܩ ܡܢܟ ܡܬܪ
ܫܪܝܪ ܕܠܐ ܢܦܩܬ ܘܐܬܚܙܝ ܗܘܐ ܒܪܢܫܐ ܠܗܠܝܢ. ܒܪ ܚܕ ܡܢ
ܡܬܩܢܢܘܬܐ ܒܡܫܝܚܘܬܐ ܠܐ ܐܬܦܠܓܬ܇ ܘܠܐ ܗܘܐ ܠܐ ܐܬܦܠܓܬ܆
ܘܡܫܝܚܐ ܒܪܢܫܐ ܠܐ ܢܬܒܥ ܐܠܐ ܐܝܟ ܐܢܬ܇ ܗܘܐ ܕܡܬܚܫܒܐ ܠܝ
ܕܡܛܠ ܡܬܪܬܐ ܕܠܝܬ ܗܘܬ. ܘܗܘܐ ܚܕ ܡܛܠܬܗ ܕܒܪܢܫܐ ܐܝܟܢܐ
ܦܪܘܫܘܬܐ ܐܣܬܟܠ ܠܗܘܢ. ܕܒܠ ܚܡܐ ܕܢܦܩ ܐܢܬ ܠܝ ܫܪܪܐ܆
ܘܠܐ ܫܪܪ ܐܢܬ ܡܢ ܦܘܡ ܐܢܫܝܐ ܐܠܐ ܐܝܟ ܐܝܟܢ ܐܣܬܟܠܬܐ
ܕܡܬܚܫܒܢܐ. ܗܘܐ ܕܒܗ ܡܬܦܬܝܢ ܬܬܟܠܬ܆. ܗܘ ܐܬܚܝܢ
ܒܡܬܚܫܒܢܘܬܐ ܗܘܐ ܘܫܪܝܬ ܠܝ܇ ܐܝܟ ܚܝܢ ܫܪܝܐ؟ ܐܫܪܪܐ ܬܬܚܙܐ ܠܗ̇ܝ.
ܕܒ ܕܐܬܦܠܓܬ ܡܢ ܚܕܐ ܕܡܦܠܓܝܢ܆ ܘܗܘܐ ܕܐܦ ܗܘܬ. ܗܟܢܐ
ܡܛܠ ܡܠܝܢ ܒܠܒܢ ܠܡܫܒܚܐ ܘܗܘܐ ܒܡܩܕܫܘܬܐ ܕܫܠܝܚܐ ܕܐܠܗܐ.
136 v. ܕܠܐ ܬܘܕܝܬܐ ܘܕܠܐ ܒܗܝܠܐ. ܘܕܡܢ ܬܬܚܙܐ ܗܘܐ * ܒܪ ܒܪܐ
ܗܘܐ ܫܡܝܥܝܢ ܠܗܘܢ. ܕܒܪ ܠܟ ܐܝܟ ܕܒܪܐ ܕܒܢܝܬܐ ܫܡܝܐ
ܡܬܟܫܦ ܦܘܫܚ ܬܫܒܘܚܬܐ ܕܒܪܢܫܐ. ܘܦܘܪܩܢ ܗܘܐ ܐܝܟ
ܬܠܡܝܕܐ ܕܐܠܗܐ ܬܒܝܢ܇ ܘܠܐ ܡܬܟܫܦ ܗܘܐ ܕܡܬܦܪܫܐ ܕܠܬܗܘܢ
ܐܝܟ ܕܚܝܝ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܐܬܚܫܒ܇ ܒܫܡܫܐ ܘܢܗܝܪ ܡܢ ܐܬܪ
ܡܫܝܚܐ. ܘܬܘܒ ܬܘܒ[2] ܕܟܬܒ ܠܐܠܗܐ ܐܬܘܠ܇ ܘܗܢܐ ܠܝ ܡܫܝܚܐ

1) Ut supra.

2) Deinde in ܠܐ mutatum, iisdem manu et atramento ut videtur quibus in fol. 335 versi margine ܕܫܪܝܪܬܐ scriptum est.

ܗܘܐ ܥܒܕ ܥܡܝ ܕܢܗܘܐ ܐܝܟ ܟܕܡܝܬܗܘܢ. ܘܠܐ ܐܫܬܡܫܬ ܕܐܦܣ
ܠܟܠܗܘܢ ܬܘܒ ܐܬܥܒܕ: ܡܢ ܗܫܐ ܐܝܟ ܕܡܢ ܐܬܘܬܗܘܢ ܘܡܕܝܢܐ
ܕܢܩܘܫܘܢ ܢܩܫܐ ܡܕܡܝ: ܟܕ ܠܡܕܒܪܢܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܬܪܝܢ ܗܘܘ:
ܐܬܬܘܝܢ ܠܡܢܝܢܗܘܢ. ܘܠܡܘܬܒܐ ܕܟܗܢܘܬܗܘܢ ܠܒܪ ܡܢ ܬܠܬܐ ܟܕܢܝܫܐ.
ܗܘܘܝܢ ܟܕܝܢܘܬܗܘܢ ܡܕܡܝ. ܟܕ ܐܦ ܚܠܘܦ ܚܘܒܬܐ ܗ̇ܝ ܠܬܫ ܬܠܬ
ܐܬܚܙܝܬ: ܕܠܐ ܬܫܠܡ ܕܡܬܒܪܐ ܕܩܕܡܝ. ܠܟܠ ܕܝܢ ܕܢܐܬܐ: ܫܘܒܚܐ
ܠܥܠܡ ܥܠܡܝܢ ܐܡܝܢ ܀

Digitized by Google

cod. Mus. Brit. 14650 (f. 178 r. b). Rubrica ✣ ܬܘܒ ܕܝܠܗ ܬܫܥܝܬܐ ܕܦܠܓܘܬܐ ܕܬܠܬܗܘܢ ܕܡܗܝܡܢܐ ܕܐܘܪܗܝ
ܗܘܬ ܒܫܢܬ ✣ ܫܢܬ ܫܒܥܡܐܐ ܘܫܒܥܝܢ ܕܝܘܢܝܐ ܐܬܠܗܐ: ܗܘ
ܕܡܫܝܚܝܘܬܐ ܐܪܡܝܘܬܐ ܡܛܠ ܡܬܬܪܝܢ ܘܡܬܬܪܘܬܐ: ܐܡܪܝܢ ܕܠܐ
ܢܬܬܣܝܪ ܥܠ ܒܚܪ ܩܢܘܡܗ: ܐܦ ܗܘ ܗܢܐ ܡܫܝܚܐ ܕܡܘܕܝܢܐ
ܠܗ ܥܠܘܗܝ ܥܡ ܒܪܬܐ[1] ܒܬܪ ܟܢܘܫܝܗܘܢ: ܐܘ ܒܪ ܢܫܐ ܐܬܠܝܬ
ܒܬܫܒܘܚܬܗܘܢ: ܡܛܠ ܕܫܘܒܚܐ ܡܬܩܪܒܘܬܗ. ܐܠܐ ܐܦ ܒܢܝܢܐ
ܡܫܝܚܝܬܐ ܘܩܠܝܬܐ ܘܪ̈ܫܝܬܐ ܡܫܝܢ ܘܡܬܓܒܪ ܠܗܘܢ ܒܢܝܢܐ
ܕܢܩܘܡ ܩܕܡܝ ܒܬܫܒܘܚܬܐ ܫܠܝܚܘܬܗ. ܠܗ ܥܠܘܗܝ ܒܗ ܒܢܝܢܐ
ܘܒܢܝܢܐ ܐܦ ܒܗ ܫܡܐ ܡܫܝܚܝܐ. ܘܫܘܒܚܐ ܕܒܓܠܝܬܐ ܒܫܦܝܘܬܐ
178 v. a. ܘܒܪܝܟܐ.[2] *ܐܠܐ ܠܟܠ ܐܪܥܐ ܘܓܠܝܠܝܐ ܘܠܟܠ ܐܢܫܝܢ.
ܒܠܚܘܕ ܕܗܘܐ ܡܫܝܚܐ. ܘܠܟܠ ܐܢܫܐ ܒܫܦܝܪܬܐ ܕܬܫܒܘܚܬܗ ܥܒܝܕܐ.
ܕܠܟܠ ܗܠܝܢ ܢܩܘܡ ܡܬܟܪܟܝܢ ܫܠܝܚܘܬܗ ܘܡܫܟܚ ܒܗܘܢ ܐܢܫ
ܒܪܢܫܐ ܫܠܝܚܘܬܐ ܒܡܫܝܚܘܬܐ ܕܡܠܘܐܐ ܘܡܘܬ ܒܬܪܐ: ܕܡܬܓܒܪ
ܘܐܬܝܗ ܠܡܫܬܘܫܘ ܒܡܘܬܗ ✣ ܒܪ ܟܢܫ ܐܦ ܗܘܐ ܒܗܢ ܗܘ ܡܢܗ
ܒܟܠ ܐܪܥܐ ܒܫܠܡܗ ܐܬܓܒܪܘܬ ܠܗ ܒܪ ܐܢܫܐ: ܕܡܫܝܚܐ ܡܢܗ.
ܠܗ ܕܝܢܐ ܘܠܐ ܬܘܒܐ ܘܠܐ ܒܥܕܐ ܘܠܐ ܒܡܪܐ. ܗܟܢܐ
ܗܠܝܢ ܗܘܐ ܡܕܢܐ ܘܒܪܢܫܐ ܒܫܠܡ ܕܡܫܝܚܐ: ܟܕ ܐܬܚܙܝܬ
ܒܡܐܬܗ ܘܡܠܟܘܬܗ: ܘܫܠܡܘܬܗ ܕܐܠܗܐ. ܠܐ ܐܬܚܙܝܬ ܠܗ
ܕܡܫܝܚܘܬ ܒܥܒܕ ܠܫܝܪܐ ܕܬܫܒܘܚܬܐ ܕܩܕܝܫܐ: ܗܠܝܢ ܕܡܫܝܚܘܢ
ܒܗ ܒܬܪܐ ܐܠܗܐ: ܘܐܝܟܐ ܕܬܫܠܡ ܐܦ ܗܢܐ: ܐܡܪܝܢ ܕܐܦ
ܡܢ ܒܬܪ ܒܠܒܬ ✣ ܦܠܓܘܬܐ ܕܝܢ ܗܕܐ: ܐܡܪܝܢ ܕܐܬܒܣܡ ܒܗ
ܒܩܕܡ ܫܠܝܚܘܬܗ ܠܡܬܠܠܘ ܡܢܗ. ܐܬܚܙܝ ܗܘܬ ܒܓܢܣܗ ܡܢ
ܐܪܥܐ ܕܩܕܝܫܐ. ܘܟܕ ܐܬܚܙܝ ܗܘܬ ܐܝܟ ܒܪܬ ܡܠܟܐ ܥܠܝܡ. ܟܕ
ܐܦ ܡܢ ܒܬܪܗܘܢ ܡܢܝܢܐ ܐܬܚܙܝ ܗܘܬ: ܡܠܟܘ ܕܒܪܗ ܢܒܝܐ
ܐܝܟܐ ܕܩܝܡܘ ܢܦܫ ܗܘܐ ܠܗ ܒܓܒܗ: ܒܡܫܚܐ ܒܪ ܕܡܬܬܣܡܘܢ
ܗܘܘ ܩܕܝܫܐ. ܒܡܫܚܗ ܘܡܩܕܫܘܬܗ ܘܩܕܝܫܘܬܗ. ܫܠܡܗ ܕܝܢ

1) Secunda manu ܒܪܬܐ.

2) In folii angulo ܢܠܐ ܥܠ ܐܝܫܘܥ (ܣܥ).

ܐܬܬܘܗܝ ܗܘܬ ܡܢ ܐܟܣܢܝܐ ܐܝܟ ܕܒܢܝܫܘܬܐ ܒܡܪܕܘܬܐ: ܗܘ
ܕܐܬܝܪܬ ܒܡܪܕܘܬܐ ܡܓܠܬ ܐܟܣܢܝܘܬܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܡܬܬܘܬܐ ܗܕܐ.
ܗܘܬ ܠܗ ܡܫܡܫܢܐ ܕܐܬܐܠ ܬܫܡܫ ܒܩܕܝܫܘܬܐ ܩܕܝܫܬܐ: ܗܠܝܢ
178 v. ܕܩܘܪܒܢܐ ܐܢܬܬܐ ܕܫܡܗ * ܕܝܢ. ܘܡܫܡܫܢܐ ܗܘܬ ܕܝܢ ܠܐܟܣܢܝܗ
ܟܠ ܗܕܐ. ܗܠܝܢ ܕܝܢ ܫܢܝܢ ܗܘܘ ܟܠ ܫܒܘܪܘܬܗ ܘܐܟܣܢܝܢ.
ܕܟܕܐܠ ܕܬܬܒܥܝܢ ܒܠܘܬܐ ܠܐ ܫܠܡܬ: ܘܠܐܘܪܫܠܡ ܢܦܩܬ ܠܐܟܣܢܝܐ.
ܗܘ ܕܝܢ ܥܒܕܬ ܘܢܦܩܬ ܒܠܚܘܕ. ܘܡܢ ܒܬܪܗ ܐܝܟ ܕܥܒܕ ܫܢܝܐ
ܐܟܣܢܝܬܐ. ܒܗܘܢ ܒܝܬ ܩܘܕܫܐ ܗܘ. ܢܦܩܬ ܘܐܡܪܬ ܒܫܢܝܐ ܙܒܢܐ.
ܡܛܠ ܐܝܟ ܗܘ ܕܐܝܟܢܐ ܐܝܬ ܬܫܥܐ ܕܥܒܕ ܕܡܘܬܐ. ܬܪܘܢ ܠܗ
ܐܪܥܝܗ. ܘܢܦܩ ܠܗ ܠܡܕܝܢܬܐ ܒܐܘܪܚܐ ܗܕܐ. ܘܦܪܘܩܗ ܠܒܝܬ
ܡܢ ܦܘܠܚܢܐ ܕܫܡܗܝܢ ܕܗܘܝܐ ܒܠܚܘܕܝܐ ܕܒܥܠܡܐ ܀ ܗܘܝܘ ܗܘ
ܦܘܠܚܢܐ ܐܝܟ ܗܘܐ ܕܗܘ ܢܦܩܬ ܠܗ: ܕܢ ܦܓܥ ܐܠܝܗ ܒܝܬ ܩܘܕܫܐ.
ܗܘܬ ܠܗ ܢܦܫܗ ܒܐܬܪܐ ܕܝܪܝܐ ܘܒܬܪܗ. ܘܒܕ ܒܕܪܬ ܐܝܟ
ܐܪܒܥܐ ܝܪܚܐ. ܐܬܚܙܝܬ ܡܢ ܗܕܐ ܝܬܝܪܐ ܕܥܝܢܐ ܘܡܠܟܘܬܐ: ܕܢܩܘܡ
ܒܐܘܪܚܐ ܠܐܘܪܫܠܡ. ܘܟܕ ܢܦܩܬ ܒܠܝܠܝܐ ܘܒܐܠܗ ܘܐܬܬ. ܢܦܩܬ
ܘܐܠܦܐ ܗܘܬ ܘܡܫܡܫܢܐ ܠܐܠܗܐ. ܘܐܡܪܐ ܗܘܬ ܕܠܐ ܢܗܘܐ. ܕܢܦܩܐ
ܡܪܝܐ ܒܐܘܪܚܐ. ܘܐܝܟ ܥܠܬܗ ܦܢ ܠܗ. ܘܦܫ ܠܗ ܡܒܥܠ
ܕܐܬܒܥܝܐ ܒܠ ܒܠܒܐ: ܐܘ ܒܠ ܫܢܝܐ ܐܘ ܒܠ ܐܬܪܐ ܘܐܬܬܗ.
ܐܠܐ ܠܘܬ ܗܘ ܕܒܥܐ ܒܫܒܝܠ ܐܘܠܝܐ ܐܝܟܐ. ܘܗܘ ܗܘܐ ܠܗ
ܐܝܟ ܐܒܐ ܘܐܡܐ ܘܐܚܐ. ܘܡܪܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܒܬܪܗܘܢ
ܒܠܒܐ. ܘܗܘܐ ܠܐܘܪܫܠܡ ܐܬܒܥܝܬ ܒܫܠܡܘܬܐ. ܘܟܕ ܦܬܚ
ܦܓܥܬ: ܘܟܠ ܠܘܬܗ ܒܒܗ ܕܡܫܝܚܐ: ܦܬܚܝܢ ܗܘܘ ܠܗ.
ܕܟܠܗܘܢ ܬܬܦܢܐ ܐܝܟ ܒܝܬ ܐܠܗܐ. ܒܕ ܐܬܚܙܝ. ܕܠܐ ܥܒܕܝܢ
*179 r. ܠܗ ܒܗܘܢ ܐܠܗܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܦܓܥܬ ܒܫܠܡܘܢ. ܘܦܬܚܘ ܠܗ ܠܐ ܣܓܝܐܗ.
ܘܢܦܩܬ ܕܬܥܡܐ ܕܪܝܐ ܕܐܬܒܝܬ ܒܗ. ܘܠܘܬ ܕܐܝܬ ܕܪܝܐ ܣܓܝܐ
ܪܚܡܬܐ ܕܩܕܝܫܐ. ܒܗ ܐܣܛܘܠܝܐ ܠܐܟܣܢܝܐ. ܘܠܬܘܡܢ [1] ܬܪܝܨܬ.

1) Sic, ut videtur, liber MS. Cod. 14651 ܠܬܘܡܢ.

ܘܠܬܪܥܬܐ ܕܕܝܪܐ ܥܠ ܝܡܝܢܗ ܓܠܝܬ. ܡܛܠ ܕܬܘܡܣܐ ܗܘܐ ܗܘܬ ܕܕܝܪܐ
ܗܿܝ. ܐܡܪܬ ܠܗܿ ܡܫܒܚܬܐ ܗܿܝ. ܕܐܢܬܝ ܒܪܬܝ، ܗܘܪܐ ܠܐ ܡܨܝܢܬ
ܠܡܥܒܪ ܡܛܠ ܕܓܠܝܠܝܬ. ܘܠܐ ܡܨܝܐ ܐܢܬܝ. ܡܘܦܪܐ ܘܡܛܠܬܐ
ܠܓܠܝܠ. ܘܬܘܒ ܐܦ ܟܪܘܙܘܬܐ ܕܠܗ ܠܕܝܪܐ ܠܐ ܚܙܝܐ. ܗܿܝ ܕܝܢ
ܢܟܦܬܐ: ܡܛܠ ܕܐܟܣܢܝܘܬܐ ܘܡܟܐܪܬܐ ܢܘܟܪܝܐ ܐܝܬܝܗܿ ܗܘܬ.
ܐܬܬܚܝܒܬ ܗܘܬ ܙܠܒ. ܟܕ ܡܬܒܥܐ ܗܘܬ ܘܩܪܥܐ ܥܠ ܬܪܥܐ
ܥܒܕܐ ܡܩܕܡ. ܟܕ ܦܬܚܝܢ ܗܘܘ ܠܗ. ܘܗܝ ܠܐ ܫܒܩܐ ܗܘܬ.
ܡܢܐ ܕܝܢ ܕܢܠܦܝܢ ܥܠ ܐܟܣܢܝܘܬܗܿ. ܡܥܠܝܢ ܘܓܠܝܬ. ܟܕ ܡܬܚܦܝܢ
ܥܠ ܓܠܝܘܬܗܿ. ܘܟܕ ܡܠܦܝܢ ܕܡܢ ܐܝܢܐ ܐܬܪܐ ܠܐܝܢܐ ܐܬܝܬ.
ܐܡܪ̈ܝܢ ܗܘܘ ܠܗܿ ܐܝܟ ܗܿܝ ܕܫܡܥܝܢ ܥܠܝܗܿ. ܕܥܠ ܡܢܐ ܠܟܝ ܒܪܬܝ،
ܐܙܠ ܗܘܬܐ ܠܟܝ ܕܬܬܩܦܝܢ ܘܬܫܬܠܡܝܢ ܢܦܫܟܝ ܒܡܫܝܚܐ ܕܓܠܝܠܝܬܐ
ܗܟܢܐ. ܡܢܗ ܓܝܪ ܫܢܝܐ ܗܘܬ ܠܟܝ. ܕܗܟܢܐ ܓܠܝܬܝ، ܘܐܡܪܬܝ:
ܫܡܥܬ ܬܐܘܪܝܬܐ ܠܡܫܝܚܐ: ܕܠܐ ܚܙܝܬܗ ܗܘܬ ܠܗ ܥܠܡ
ܡܛܠܗ: ܐܦ ܠܐ ܙܕܩܐ ܗܘܐ. ܕܠܐ ܒܨܘܪܬܗ ܢܚܙܝܗ. ܗܘ ܕܝܢ
ܐܝܟ ܡܢܐ ܕܗܠܝܢ ܠܓܘܫܡܢܝܬܐ ܕܒܢܝ ܐܢܫ ܗܿܘ، ܕܡܫܘܕܪܐ ܠܒܫ
ܒܣܪܗ. ܐܡܪܬ ܗܘܬ. ܕܡܛܠ ܡܪܝ ܢܦܠܝܢ ܒܠܗ ܕܡܫܝܚܐ ܐܢܐ
ܒܗܿܘ ܕܠܗ ܐܬܓܠܝܬ ܠܗ ܢܦܫܝ. ܕܠܐ * ܥܡܝܩܝܢ ܕܐܬܢܟܠܬ. ܘܠܐ 179 r. b.
ܥܒܕ ܠܝ ܒܪܡܐ ܠܡܫܡܥܬܐ ܐܢܫܝܬܐ. ܘܡܢܐ ܓܝܪ ܐܬܩܪܝܡ ܠܐܠܗܐ
ܥܠܡܝܢ. ܗܿܝ ܕܝܢ ܓܠܝܠܝܬܐ ܡܢ ܗܫܐ. ܒܣܘܪܩܐ ܪܘܪܒܐ ܘܡܫܡܫܢܝܬܐ
ܡܢܝܪܐ: ܕܒܚܫܠܐ ܕܒܝܘܬܐ ܘܕܡܫܡܫܘܬܐ ܥܢܝܬ. ܟܕ ܐܦ ܩܠܝܠ
ܗ̈ܘܝ ܠܗ ܘܩܝ̈ܡܝܢ ܗ̈ܘܝ. ܠܗ ܡܛܠ ܥܒܘܪܬܗ ܕܠܐ ܬܬܦܪܫܝܢ
ܠܥܠܡ: ܡܛܪ ܡܢ ܥܠܡܝܢ ܐܝܬܘܬܐ܀ ܗܘ، ܡܬܐܪܬ ܡܫܡܫܐ
ܗܘܬ. ܐܡܒܐ ܕܬܪܝܢ ܬܪ̈ܝܢ ܘܬܠܬܐ ܬܠܬܐ ܬܘܡ̈ܝܢ ܗܘܝܐ ܗܘܬ.
ܘܗܘܝܢ ܠܛܠ̈ܝܐ ܒܠܚܘܕ ܠܚܡܫܐ ܗܘܬ. ܘܥܒܪܐ ܕܒܠܗ ܠܠܝܐ
ܒܓܘܢܐ ܦܫܝܛܐ ܗܘܬ. ܘܡܛܠܬܐ ܠܓܒܪ ܒܒܠܗ ܘܡܛܐ ܐܠܐ ܐܦ
ܐܬܬܢܝܚܬ. ܡܢ ܦܘܡܗ ܠܒܢ̈ܝܢܫܐ ܠܐ ܢܦܩܐ ܗܘܬ. ܟܕ ܐܦܝܗ
ܠܒܝܐ ܡܢ ܣܘܥܪ̈ܢܘܗܝ ܒܠܐܝܬ ܐܘ ܠܐ ܚܙܝܗ: ܡܢ ܕܒܠܗ ܠܕܝܪܐ
ܗܿܝ ܠܐ ܫܪܝ. ܘܒܐܘܣܝܐ ܫܘܝ ܡܢ ܦܘܡܗ ܠܐ ܢܦܩ. ܘܟܕ ܫܪܝܢ

ܕܐܬܘ̈ܬܐ ܘܕܡܪ̈ܘܬܗ ܕܐܦܝܣܩܘܦܘܬܐ. ܕܒܥܕܢܐ ܕܩܫܝܫ ܢܬܪܝܡ ܗܘ̈ܘ ܒܥܒܕܗ
ܕܢܚܠܘܢܗ ܐܚܕܝܢ ܕܦܠܠܐ ܗܘܬ: ܗܝ, ܡܗܦܟܐ ܗܘܬ ܥܢܝܬܐ ܘܐܬܪ̈ܝܢ
ܒܗܕܐ ܡܫܝܢܘܬܐ. ܡܛܠ ܗ̇ܝ ܕܐܝܟ ܥܒ̈ܝܕܬܐ ܡܬܚܫܒܝܢ ܗܘ̈ܘ ܠܘܬܗ.
ܡܛܠ ܒܗܕܐ ܐܝܟ ܡܫܝܢܬܐ ܫܝܢ̈ܐ ܗܘܘ. ܟܕ ܐܦ ܥܒܕܗ ܗܘ,
ܡܢܟ ܕܬܚܒܠ ܠܚܒܪܐ: ܕܕܠܒܐ ܢܬܝܬܐ ܐܝܟ ܡܢ ܡܕܡܚܢܗ ܐܘ
ܚܢܦܘܬܗ ܘܡܚܦܕ ܘܡܣܡ ܚܠܦܗ ܫܠܡܐ. ܘܡܫܬܕܪ ܢܦܫܗ ܥܡܗ.
ܟܕ ܕܝܢ ܬܘ̈ܒܐ ܚܫܝܫ ܒܗܠܝܢ ܕܒܝ̈ܬܐ ܩ̈ܠܝܠܐ ܗܘܬ. ܕܙܒܢܐ ܟܠ
ܕܝܘ̈ܡܝ ܡܟ. ܕܐܘ ܢܥܬܒ̈ܕܢ ܠܬܘܒܐ ܕܠܡܦܢܝܐ. ܐܘ ܢܩ̈ܦܘܢ
179 v. ܕܦܪܝܐ ܘܚܘܪܐ. ܡܛܠ ܕܝܢ ܕܒܡܫܪܝܬܐ ܪܒܐ [1] * ܘܡܢܗܝܐ ܐܬܘܬܗܘܢ,
ܗܘܝ. ܡܚܘܝܢ ܗܘܠܝܢ ܐܬܬܘ̈ܢ ܘܩ̈ܠܝܠܢ. ܘܡܚܘܝܢ ܐܬܩܪ̈ܝܢ
ܠܗܐ ܘܠܗܐ. ܠܦܘܠܚܢܐ ܕܝܢ ܥܘܡܝ ܐܠܝ̈ܨܐ ܗܘܘ, ܬܪ̈ܝܢ ܚܠܠܝܢ.
ܕܐܘ ܕܠܒܪ ܡܢ ܕܒܪܐ ܬܚܘܡ. ܐܘ ܕܒܒܥܘܬ ܡܡܚܘܬܐ ܬܐܚܕܠ.
ܗܘܢܝ ܐܬܥܒܕܬ. ܕܚܕܪܐ ܕܬܚܘܡ ܘܬܚܘܠ ܠܡܕܒܪܐ: ܠܟܘ ܡܢ
ܐܠܗܘܕܪܝܐ ܘܬܚܡ ܬܘܡܐ. ܘܡܘܚܕܐ ܢܦܫܬ. ܟܕ ܗܦܟ ܐܦ ܡܕܡܐ
ܪܒܐ ܒܐܘܠܝܢ ܕܐܥܬܒ̈ܕܢ ܒܗ ܐܝܟܢ. ܕܡܛܠ ܕܥܘܡܝ ܢܦܫܬ.
ܘܠܐ ܚܝܢ ܦܘܩܕܢ. ܡܢ ܗܠܝܢ ܓܒܪ ܡܬܚ̈ܡܬܐ ܕܠܐ ܩ̈ܠܝܠܢ. ܕܦ̈ܩܘܕܗ
ܠܥܘܡܝ ܣܒܪ ܡܚܘܝܢ. ܟܕ ܗܘ ܠܗܕܝܢܗ ܡܚܬܕܐ ܗܘܬ ܕܬܚܒܠ.
ܘܗܠܝܢ ܐܚ̈ܝܢ ܗܘ̈ܘ ܠܗ. ܕܗܦܘܟܐ ܕܬܦܢܘ ܡܢܗ ܠܐ ܐܡܬ. ܦܝ,
ܕܝܢ ܡܢ ܕܐܬܦܠܓܬ ܓܠܬ ܠܗܘܢ ܚܙܝܢܗ ܟܕ ܐܦܪܝܐ. ܕܒܗܢ ܠܐ
ܬܐܬܝܢ. ܕܐܢܐ ܦܢܝܬܐ ܐܢ ܡܕܡܐ ܢܦܠܬ ܘܫܡܥ ܐܝܟ ܕܡܥܒܕ.
ܠܡܕܒܪܐ ܐܘܠܐ ܐܘܠܐ. ܩ̈ܦܚܝ ܕܝܢ ܗܦܟ ܗ̈ܘܝܢ ܡܠܬܐ. ܕܐܦ ܚܠܝ
ܚܒܝܒ ܐܘܠܝܢ ܠܡܕܒܪܐ. ܘܡܢ ܕܠܐ ܐܬܦܠܓܘܢ ܚ̈ܕܠܝܢ ܠܐܠܗܐ.
ܘܚܒܪ̈ܝܢ ܠܐܠܗܘܕܪܝܐ. ܘܡܥܒܕܬ ܥܘܡܝ ܦܠܓܐ ܕܘܡܚܬܐ ܚܕܬ
ܒܡܕܒܪܐ ܕܠܗ ܡܢ ܒܝܬ ܡܪܝ, ܡܟܐܝܢ ܘܬܪ̈ܝܨܬ ܠܚܡܝ. ܕܐܬܚܙܝܗ
ܟܠ ܬܪ̈ܝܢ ܩ̈ܠܝܠܢ ܡܢ ܦܪܘܬܐ ܚܕܐ: ܕܥܒܕܗ ܡܚܕܝܘ. ܗ̇ܝ ܕܗܡܫܝܢܬܐ
ܕܦܩ̈ܕܢܐ ܗܘܝܢܐ ܗܘܬ. ܥܒܕܗ ܕܝܢ ܕܦܘܩ̈ܕܢܝܬܐ ܗܘܬ.. ܐܚܬ

1) In folii angulo (?ܪܒܐ) -- ܘܠܗܐ ܟܠ (ܨܚ) ܥܠ ܐܢܫ ܝܠܐ.

179 v. b. ܗܘܐ ܕܝܢ ܐܡܪ. ܚܕ *ܦܘܪܣܩܐ ܕܫܡܗ ܗܘܐ ܠܝܠܘܪܐ ܕܩܪ̈ܝܢܐ.
ܘܟܠܗܝܢ ܗ̈ܘܘ ܐܦ ܗܠܝܢ ܣܓܝ ܐܢܫܘܬܐ ܕܠܒܝܒܐ ܡܢܗܪܬܐ ܡܝܬܪ̈ܝܢ
ܒܗ. ܘܒܠܒܗ ܣܓܝܐ ܡܢܗܘܢ ܘܡܠܬܗ ܠܗܘܢ ܦܘܠܚܢܐ ܡܢ ܡܢܬܐ
ܗ̇ܘ. ܘܡܢܗܐ ܩܠܝܠ ܗ̈ܘܘ ܕܐܬܕܡܝܘ ܠܗܘܢ ܦܘܠܚܢܗܘܢ ܘܡܫܡܫܢ̈ܘܬܗܘܢ
ܗ̈ܘܘ. ܘܐܠܗܐ ܢܓܕ ܗܘܐ ܕܠܗܘܢ: ܗܘ ܕܚܙܐ ܠܥܢܝܢܗܘܢ ܘܐܬܟܠܝܘܢ
ܐܝܟ ܕܟܠܗܘܢ܆ ܡܛܠܬܐ ܕܝܢ ܕܚܙܐ ܐܢܬ ܗܘܐ ܠܒܪ ܡܢ ܦܘܪܣܩܐ
ܗܘ ܒܗ ܒܡܕܒܪܐ. ܕܡܣܝܒܐ ܒܟܠܗ ܐܘܪܚܐ ܠܐܬܪܐ. ܘܟܕܝܢ ܩܘܡܐ
ܗܘܐ ܠܗ ܒܗ ܠܡܕܒܪܐ ܚܕ܆ ܟܕ ܕܝܢ ܡܢ ܢܦܩܬ ܕܩܝܛܐ
ܚܙܝܬ. ܢܦܫܐ ܗܘ̇ܬ ܗܘܬ ܡܬܕܡܪܐ ܗܘܬ ܒܡܕܒܪܐ ܘܡܬܢܓܕܐ ܗܘܬ.
ܘܟܕ ܙܥܘܪ. ܐܙܠܬ ܘܢܦܠܬ ܥܠ ܡܥܪܬܐ ܗ̇ܝ. ܘܥܡܪܬܗ ܢܚܬܬ
ܒܓܘܗ ܙܒܢܐ. ܟܕ ܠܐ ܝܕܥܬܗ ܐܝܟܢܐ ܘܠܐ ܐܢܫ ܐܚܪܝܢ. ܘܠܐ
ܡܥܪܬܐ ܥܒܕܬ ܘܠܐ ܡܕܡ ܐܚܪܝܢ. ܘܡܫܬܟܚ ܐܝܟ ܗ̇ܝ ܕܟܠ
ܐܢܫܬܟܚ ܒܝ ܐܝܟܢܐ ܗܘܐ ܒܬܘܒܐ: ܕܢܦܩ ܗܘܐ ܠܗ ܡܬܬܒܥ ܗܘܐ
ܡܥܪܬܐ ܒܡܕܒܪܐ ܕܝܢ. ܐܦ ܠܘܬ ܗܘܝܐ ܠܚܒܫܐ ܗܘܬ ܠܡܐܟܘܠܬܗ:
ܕܢܦܩܐ ܗܘܬ ܒܡܕܒܪܝܬܐ ܒܡܕܒܪܐ. ܟܕ ܢܦܫܐ ܗܘܬ ܕܬ̈ܝܒܘܬܐ
ܘܓܒܪܘܬܐ ܕܠܘܬܟܠ ܕܥܡܐ ܚ̈ܘܝܐ: ܗܠܝܢ ܕܡܬܕܐܒܬ ܒܡܕܒܪܐ
180 r. a. ܒܗܘܐ *ܕܡܫܬܡܥܘܢ ܡܢܗܘܢ. ܫܒܝܬܗ ܕܝܢ ܟܕ ܡܗܘܬܐ ܘܡܘܫܐ ܘܒܘ̈ܬܝܢ
ܗܘܬ ܗܘܐ ܐܬܬܐ. ܟܐܠܝܨܐ ܡܕܝܢܐ ܘܡܫܡܫܬܐ ܢܦܫܝܢ ܗ̈ܘܘ ܒܠܠܝܐ
ܘܒܐܝܡܡܐ. ܟܕ ܐܡܪܢ. ܕܗ̇ܝ ܕܟܠ ܡܕܒܪ ܐܬܬܝܗ. ܐܪܥܝܬ ܠܝ
ܘܢܦܫܬ. ܘܟܕ ܗܘܬ ܐܝܟ ܡܬܬܢܝܐ ܒܡܕܒܪܐ ܗܘܘ. ܡܠܟܘ ܐܢܫܐ
ܡܢ ܡܥܪܬܐ ܗ̇ܝ. ܘܠܘܬ ܠܦܘܠܚܢܐ ܐܬܝܘ. ܕܐܠܗܐ ܡܕܡ ܕܓܒܐ.
ܘܟܕ ܚܙܘ ܐܠܗܝܢ ܘܦ̈ܘܡܝܢ ܕܦܘܠܚܢܐ. ܐܬܢܝܚܘ ܗܘܘ. ܕܡܠܟܐ
ܠܡܕܒܪܐ ܒܗ ܗ̇ܝ ܕܡܕܒܪܐ ܢܒܥܬ. ܘܢܦܩܘ ܐܟܡܐ ܕܡܩܢܝܢ ܗܘܘ
ܠܗ ܠܡܕܒܪܐ ܗ̇ܝ. ܘܐܬܝܘ ܘܚܙܐܘܗ ܠܦܘܠܚܢܐ. ܕܡܛܠ ܥܠ
ܐܦܝܗ ܘܒܟܝܬ. ܘܡܠܠܘ ܥܡܗ. ܘܗ̇ܝ ܐܝܟ ܕܡܢܝܬ ܕܒ̈ܥܝܢܐ
ܐܝܟܢ: ܗܠܝܢ ܕܕܝ̈ܘܬܐ ܕܥܠܝܬܐ ܘܡܥܕܪܢܘܬܐ ܚܙܘ ܠܗ ܐܡܪܝܢ.
ܠܐ ܢܦܩܬ ܡܢ ܒܝܬܗ ܕܥܠܡܐ. ܦܢܘ ܕܝܢ ܟܕ ܚܙܘ ܕܠܐ ܢܦܫܐ
ܠܗܘܢ. ܥܡܗ ܐܬܠܘ ܦܪܫܘ ܠܡܥܪܬܗ. ܘܡܢܗܐ ܒܠܗܘܢ

Digitized by Google

ܠܡܕܝܢܬܐ ܗܘ̇ ܪܘܦܠ. ܘܐܬܒܣܡܘ ܠܬܫܒܘܚܬܐ ܒܗ ܒܠܚܘܕܝ. ܒܪ
ܥܢܝܐ ܘܡܣ̈ܟܢܐ. ܘܠܚܒܝܫ̈ܐ ܕܝܢ ܦ̈ܓܥܬܐ ܡ̈ܠܠܝܢ ܒܚܘܒܗ̇. ܗܢ
ܡܫܒܚܝܢ ܕܩ̈ܝܡܝܢ ܐܝܬܝܗܘܢ. ܡܛܠ ܕܐܦ ܡܢ ܦܘܡ ܡܘܬܐ. ܠܓܒܗ
ܕܢܦܠܐ ܕܫ̈ܒܝܬܗܘܢ. ܘܐܬܦܢܝ ܠܬܠܬܗ ܐܝܟ ܕܡܫܡܫܢܗ ܡܢ ܬܡܢ. ܩ̈ܝܡܝܢ
180 v. b ܕܝܢ ܒܪ ܩ̈ܕܡܝܢ ܗܘ̇ ܗܕܐ ܡܩ̈ܝܡܝܢ ܗ̈ܘܘ ܠܗ ܒܪ *ܐܡܬܝ. ܕܐܬܒܢܬ
ܗܘ ܕܟܠ ܡܕܝܢܝ ܒܬܪ ܡܢ̈ܝ ܢܦܩ ܠܡܕܝܢܬܐ ܗܕܐ. ܘܗܟܢܐ ܠܡܕܝܢܬܐ
ܚܕܬܐ ܐܝܟ ܕܐܬܒܢܝܬ ܢܦܩܬܐ ܕܟܠ܆ ܘܠܝܢܐ ܐܝܟ ܬܫܬܒܚܘܢ.
ܐܘ ܠܐ ܡܕܝܢܬܐ ܐܝܟ ܕܠܒܪܝܬܐ ܚܝܢ ܠܐ ܡܬܚܫܒܝܢ ܕܢܗܘܐ. ܗܘ̇
ܕܝܢ ܡܠܬܚܬܐ ܒܪ ܚܕܬܐ ܘܥܒܕܗ ܡܢܝܢ ܠܐܚܪܬ ܐܬܢܝܬ ܠܬܠܬܗܘܢ.
ܕܫܡܥܝܢ ܠܗ ܐܡܘܬܗ. ܘܗܟܢܐ ܒܡܕܝܢܝ ܐܢܬ ܒܠܚܘܕܝ. ܐܠܐ
ܡܛܠ ܕܡܢܝܬ ܠܗ ܡܕܝܢܐ ܕܒܬܪܐ ܗܕܐ: ܕܢܗܘܐ ܒܝܘܡ ܠܗ ܕܐܬܥܝܠ
ܒܗ̇. ܙ̈ܠܝܢ ܬܫ̈ܡܫ. ܘܡܢ ܫܡܥܬܐ ܠܫܘܒܚܐ. ܐܬܬܐ ܚܕܐ ܡܢܗܘܢ
ܘܡܕܝܢܐ ܠܗ: ܐܝ ܗܘܝܬ ܕܢܫܬܐ ܐܢܐ ܐܘ ܡܫܒܚܬܐ ܐܢܐ. ܩ̈ܝܡܝܢ ܕܝܢ
ܡܛܠ ܕܒܡܕܝܢ ܬܐܬܝ. ܩ̈ܕܡܝܢ ܒܠܒܗ ܕܡܫܡܫܢܗ. ܘܠܐ ܐܬܬܕܝܢ.
ܬܘܒ ܕܝܢ ܟܬܒ ܗܠܝܢ ܬ̈ܩܢܝܢ ܡܢܗ ܡܠܬܐ ܕܫܪܪܐ. ܕܕܠܡܕܐ ܗܘܐ
ܡܢ ܬܡܢ ܬܫܒܚܐ ܘܠܐ ܬܘܕܒ ܐܬܝ. ܘܐܫܬܒܚܬ ܠܗܘܢ. ܘܬܘܒ ܕܝܢ
ܡ̈ܫܡܫܢ ܗ̈ܘܘ ܠܗ. ܕܒܡܫܠܐ ܕܡܕܝܢܐ ܕܛ̈ܠܝܐ: ܐܝܟ ܕܐܢ ܕܗܘܐ
ܒܡܕܝܢܐ ܡܣܬ̈ܪܬܐ ܡܕܡ ܠܐ ܛܒܝܢ ܠܗ. ܢܬܒܥܘܢ ܘܢܬܐ̈ܡܝܢ ܠܗ. ܗܘ̇
ܕܝܢ ܠܐ ܢܟܦܐ ܗܘܬ ܐܦܠܐ ܕܬܫܡܫ ܒܪ ܐܡܕܝܢܐ. ܕܐܢ̈ܬܝܢ ܫ̈ܒܝܬܝܢ
ܕܬ̈ܠܝܢ ܒܡܐܒܠܘܬܐ ܕܠܟ: ܒܪ ܐܢܐ ܗܫܐ ܟܠ ܐܝܩ: ܘܕܡܘܬܐ
ܕܐܝ̈ܩܝܢ ܕܠܝܢ ܬܘܠܝܠ. ܗܘ ܠܝ. ܐܠܐ ܠܗܘܡܢ ܕܦܠܓܝ ܗܫܐ
180 r. a ܠܝ ܗܘܐ *ܕܢܬܒܐ ܕܬܬܒܥ ܠܝ ܒܡܕܝܢܬܐ ܘܢܕ ܚܕ ܡܫܘܡܥܐ
ܕܠܡܕܐ ܒܗܘܡܐ. ܘܗܟܢܐ ܒܪ̈ܟܝ ܗܘ̇ ܠܗ ܬܠܬ ܫ̈ܢܝܢ܀ ܡܢ ܗܟܝܠ
ܕܝܢ ܕܠܝܟܘܢ ܦܪܝܐ ܕܠܐ̈ܬܘܬܐ ܐܬܚܘܒܬ ܒܠܒܗܘܢ. ܘܕܐܝܟܐ
ܬܘܒ ܒܡܪ̈ܝ. ܦ̈ܓܥܬܐ ܐܬܝܢ ܗܘܘ ܠܬܠܬܗܘܢ ܡܢ ܐܠܟܣܢܕܪܝܐ ܘܡܢ
ܡܨܪܝܢ ܕܠܘܟܝܐ[1]܀ ܬܘܒ ܕܝܢ ܡܢ ܟܬܒܝܢ: ܗܟܢܐ ܚܕ ܪܒܐ ܐܢܐ ܐܦ

---

1) In margine additur ܘܦܪ̈ܣܝܢ, quod deest in cod. 14651.

Digitized by Google

ܗܘ ܕܝܢ ܬܠܡܝܕܘܗܝ، ܒܥܣܪܐ ܡܢܒܓܐ ܕܕܝܪܗܝ ܐܚܘܗܝ، ܗܘܐ
ܒܡܠܦܢܘܬܐ. ܘܟܕ ܩܠܝܠ ܐܬܕܒܪ: ܘܡܢ ܕܘܟܬܐ ܠܘܬ ܠܣܒܪܬܗ
ܐܬܦܢܝ: ܟܕ ܝܠܦ ܟܠ ܦܘܩܕܢܐ ܘܟܠܗ ܕܐܡܪܐ ܐܬܬܣܝܡ: ܘܐܦ
ܥܠ ܫܠܡܘܬܗ ܘܡܣܟܢܘܬܗ ܕܡܕܒܪܢܐ ܗܘ. ܢܦܩ ܘܗܦܟ ܠܘܬܗ ܟܕ
ܬܠܡܝܕܘܗܝ، ܕܫܒ ܡܢܗܘܢ ܐܚܘܗܝ، ܗܘܐ: ܗܘ ܕܪܝܫܐ
ܒܒܝܬܐ ܗܘܬ ܠܗܠܝܢ ܦܘܩܕܢܐ. ܕܐܦ ܗܘ ܬܡܢ ܗܘܐ ܒܕܒܪܘܗܝ،
ܕܫܡܗ ܗܘܐ ܫܡܘܐܝܠ. ܠܗ ܕܝܢ ܠܫܡܥܐ ܒܥܡܗ ܗܘܐ ܡܪܗ.
ܕܟܠܝܗܘ ܐܚܘܗܝ، ܗܘܐ ܐܡܝܢܐ. ܘܗܘ ܫܡܘܐܝܠ ܒܪ ܚܬܗ
ܡܢ ܚܙܝ، ܐܢܫܘ،. ܟܕ ܕܝܢ ܐܬܐ ܠܘܬܗܘܢ ܘܐܦ ܗܘܝܢ ܦܘܩܕܢܬܐ
ܒܡܘ ܡܬܬܝܗܒܝܢ ܗܘܘ. ܘܡܢܗܘܢ ܗܘܐ ܚܕ ܗܘܘ ܡܕܒܪܝܢ ܠܕܝܪܐ:
ܟܕ ܕܡܬܒܣܡܝܢ ܒܥܠܡܗ ܕܡܕܒܪܢܐ: ܘܡܛܠ ܩܠܝܠܘܬܐ ܥܙܝܙ ܠܡܫܬܠ
ܡܕܒܪܢܐ ܗܘ: ܘܐܫܬܢܝܐ ܡܛܠ ܠܘܬܗܘܢ ܐܬܦܢܝܘ ܗܘܘ. ܕܡܛܠܗܘܢ
ܒܚܕ ܠܝ ܦܘܩܕܢܐ ܕܡܗܝܡܢܘܬܗܘܢ ܒܚܕܐ ܡܢ ܬܫܡܫܬܐ ܡܫܡܫܬܐ:
ܘܕܘܟܬܐ ܗܝ ܐܬܬܬܒܬ: ܟܕ ܐܦ ܦܘܩܕܢܬܐ ܒܚܝܠܗܘܢ. ܐܬܬܒܠܒܘ
190 v. b. ܗܘܘ ܕܝܢ *ܕܢܬܠܘܢ ܠܗܝܢ ܕܘܟܬܐ ܡܦܪܫܬܐ. ܐܡܝܢܐ ܕܠܐ ܢܬܠܘܢ
ܐܬܪܐ ܠܩܢܝܢܬܐ ܕܟܝܢܐ. ܘܡܛܠ ܦܘܩܕܢܬܐ ܥܙܝܙ ܡܫܝܪ ܗܘܐ
ܠܗܘܢ ܕܢܟܠܠܘܢ. ܕܠܡܥܠ ܬܬܡܢܐ. ܘܫܡܥ ܕܝܢ ܒܗ ܒܡܘܫܒܚܐ
ܘܡܥܠ ܗܘܬ: ܕܡܚܝܠ ܗܘܐ ܕܦܠܓ ܐܠܗܐ ܚܒܪܘܗܝ، ܠܕܘܟܬܐ
ܗܕܐ: ܘܠܐ ܡܬܢܝܐ ܕܢܦܩܘܢ ܕܠܝ ܕܢܩܒܐ ܒܢܦܫܗܘܢ ܢܬܗܦܟܘܢ:
ܕܐܝܟ ܕܡܫܬܠܛܐ ܦܘܩܕ ܕܢܒܥܐ ܕܒܢ ܡܕܒܪܐ ܒܢܝܫܐ ܐܚܘܗܝ،
ܐܦ ܟܕ ܬܒܥܘ. ܚܕ ܒܡܒܐ ܡܟܝܠ ܒܡܪܕܘܬܗܘܢ. ܐܦ ܬܘܒܐ
ܬܘܒ ܕܐܬܪܬܐܬ ܒܗܕ ܫܢܝܐ ܬܘܣܦܬܐ ܬܘܒܠ. ܐܠܐ ܢܩܒܐ ܠܝ
ܠܡܕܒܪܐ ܕܠܟܘ ܡܢ ܗܢܐ. ܟܕ ܕܝܢ ܩܒܠܘ ܦܘܩܕܢܐ ܒܗܘܬܝܢ ܗܘܘ
ܡܢ ܡܫܝܪܘܬܗ ܕܡܕܒܪܢܘܬܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܠܗܘܢ ܡܟܠܠܬ ܒܗܠܝܢ. ܘܟܕ
ܫܡܥܘ ܐܘܕܝܘ ܠܐܠܗܐ. ܘܩܒܠܘ ܒܠܒܗܘܢ ܕܢܒܥܘܢ [1]) ܘܢܦܩܘܢ ܠܗܝܢ
ܕܘܟܬܐ ܒܡܥܒܕܐ ܕܡܪܬܐ ܗܝ. ܟܕ ܗܘ، ܗܘܐ ܠܟܘ ܕܐܬܩܪܝܐ [2])

1) Cod. 14651 ܕܢܒܥܘܢ. 2) Cod. 14651 ܕܐܬܬܩܪܝܐ.

ܡܠܟܬܐ ܗܘܬ. ܘܦܩܘܢ ܡܟܐ ܘܒܐܝܕܗ ܒܝ ܐܡܪܝܢ. ܕܠܐ ܐܡܟܐ
ܒܡܕܝܢܬܐ ܒܝܕ ܬܫܡܫܬܝܢ ܒܗ̇. ܡܕܒܪܢܐ ܗܘ ܠܗ. ܐܠܐ ܚܙܝ
ܒܟ̈ܠܝܢ ܕܢܟ̈ܦܬܐ ܕܒܠܬܝ ܗܘܝ[1] ܐܝܟ ܩ̈ܕܝܫܬܐ ܬܡܝܗܬܐ. ܒܗ ܕܝܢ
ܥܒܕܬ ܗܘܠܝܢ ܐܬܬܦܝܣܬ[2] ܠܗܘܢ. ܘܟܕ ܠܗܘܢ ܕܝܢܐ ܫܒܝܚܬܐ
ܘܡܕܒܠܐ ܒܟܘܢ ܘܡܬܒܬܝܢ ܒܗ̇ ✣ ܗܝ ܕܝܢ ܠܡܫܝܚܬܐ ܥܒܕܬ.
ܒܒܪܬܐ ܥܠ ܬܪܥܐ ܥܡܠܗ. ܒܗ ܟܠܠܐ ܘܐܫܬܡܠܝܬ. ܒܠܦܫܐ
* ܕܒܝܫܬܐ ܠܡܟܠܗ ܥܒܝܕ ܗܘܘ ܘܟܠܗ ܒܝܫܐ ܕܥܠ ܥܡܘܠܝܢ 181 r. a
ܐܬܝܢ ܗܘܘ. ܗܘ ܐܝܟ ܣܠܩܬܐ ܕܥܠܬ ܠܬܪܥܐ ܕܒܝܬܢ ܠܟܠܗܘܢ.
ܒܗܘܢ ܡܕܠܐ ܗܘܬ. ܘܠܒܟܐ ܕܣܠܩܘܬܗ ܒܠܒܘܢ ܡܬܬܒܪ
ܗܘܐ. ܐܡܟܢܐ ܕܐܦ ܠܝ ܠܒܟܐ ܕܡܣܪܘܬܗ ܚܙܝܬ ܠܝ ܠܣܠܩܬܗ:
ܒܗ ܕܡܕܝܢܬܐ ܗܘܠܝܢ ܕܐܬܡܪ ✣ ܡܢ ܟܠ ܕܝܢ ܡܣܬܒܪܢܘܬܐ ܥܒ̈ܪܝܢ ܕܒܗ
ܒܡܕܒܪܢܐ ܗܘ ܗܘܬ. ܒܗ ܐܦ ܚܢ ܐܬܬܟܝܢ ܠܣܠܩܬܗ ܕܗܝ ܕܡܢ
ܥܠ ܕܐܬܝܬܐ ܐܢܫܝܢܗܘܢ. ܬܗܪܐ ܠܗ ܒܟ̈ܠܝܐ ܕܝܫܐ ܘܕܫܒܝܚܘܬܐ
ܕܐܠܗܐ ܕܢܩܦ ܗܘܐ ܡܢ ܩܘܡܗ̇. ܒܗ ܡܬܩ̈ܦܬܐ ܒܥܣ̈ܪܝܢ ܘܬܠܬܐ[3]
ܗܘܬ ܠܗ ܗܘܠܝܢ ܡܬܝ̈ܒܐ: ܒܗ ܐܬܠ ܐܝܟܐ ܘܬܪܬܐ ܐܝܟܐ ܕܐܬܥܒܕ
ܡܠܝܬܗ ܘܐܦ ܒܢܝܫܗ ܒܡܫܡܝܐ. ܠܐ ܐܬܥܒܝܬ ܐܢܫܐ ܪܥܫܗ ܕܬܪܝܢ
ܠܒܠ: ܐܘ ܐܬܬܐ ܡܢ ܦܪܘܩܗ. ܐܠܐ ܒܠܚܘܕ ܪܝܫ ܚܝܬܗ.
ܕܗܒܢܐ ܚܫܟܐ ܗܘܬ ܘܡܬܒܥܐ. ܘܒܗ ܥܘܠܬ ܕܐܬܒܪܝܬ ܠܗܘܢ ܒܠ
ܒܠܒܐ ܗܢܐ. ܕܐܡܝܢܐ ܐܝܟ ܕܠܫܘܬܐ: ܘܕܐܡܝܢܐ ܫܪܝܪ ܒܚܝ̈ܠܐ
ܠܡܪ̈ܝܗܘܢ: ܕܡܬܬܕܡܝܢ ܘܡܬܒܫܠܝܢ ܘܡܬܪܥܝܢ ܒܟܠܗ ܡܕܝܢܬܐ.
ܘܪܘܚܐ ܗܢܐ ܕܡܟܝܟ ܘܫܠܝܛ ܒܪܘܚܗܘܢ: ܘܗܘܝܘ ܕܪܚܡ ܠܗܘܢ
ܠܟܠܝܢ: ܦܠܝܢ ܒܡܪ̈ܝܗܘܢ ܕܟܠܝܡܐ ܗܢܐ ܕܫܠܝܐ: ܘܐܡܝܢܐ ܗܘܬ
ܠܐ ܗܘܐ ܒܠ ܠܒܗܘܢ ܕܡܪ̈ܝܢܐ. ܗܘ ܒܪܢܐ ܪܗܝܛܐ ܘܡܫܝܠܐ
181 r. b ܕܒܪܝܗ ܕܗܢܐ ܒܠܒܐ: ܘܕܬܗܝܡ *ܗܘܬ ܠܗܘܢ ܗܘܢ ܗܝ ܒܐܡܪܐ
ܕܝܠܬܐ ܕܐܠܗܐ: ܒܗ ܐܡܪܝܢ. ܕܟܘܢܫܐ ܗܘ ܪܒܐ ܘܡܒܠܐ ܗܘ

1) Sic videtur scriptum fuisse, et sic etiam cod. 14651; at in nostro secunda manu pictum ܗܘܝܢ legitur.

2) Cod. 14651 ܐܬܬܦܝܣܬ.

3) Cod. 14651 ܘܡܬܩܦܬܐ ܕܝ ܒܥܣܪܝܢ.

ܡܕܢܚܐ: ܕܡܬܩܪܝܢ ܦܢܝܬܐ ܕܒܘܪܐ ܘܬܚܘܡܐ ܕܥܠܡܘܢܝܬܐ: ܘܡܕܒܪܐ
ܪܒܐ: ܘܡܕܝܢܬܐ ܕܬܝܡܢܝܐ ܘܠܐ ܦܫܬ ܣܡ ܚܠ ܟܠܗ[1]): ܘܡܬܟܠܝܢ
ܣܡ ܗ̈ܘܦܟܐ ܟܕ ܐܝܬ ܠܝ ܐܬܪܐ: ܐܡܝܢܐ ܕܡܢ ܗܠܝܢ ܡܬܗܘܝܢ܀
ܘܕܪ̈ܫܝܢ ܗܘܘ ܡܢ ܗܠܝܢ ܦܠ̈ܓܘܬܐ. ܐܝܟܢܐ ܗܕܐ ܐܠܗܘܬܐ
ܡܕܡ ܗܘܝܐ ܗܘܬ. ܘܠܒܣܬܪܐ ܕܝܢ ܥܠ ܡܠܘܬܗ ܥܒܕܝܢ ܗܘܘ܀
ܐܬܡܫܚܬ ܠܗ ܕܝܢ ܐܦ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܩܫܝܫܘܬܐ. ܘܥܠ ܒܐܬܪܐ ܐܘ
ܡܕܝܢܬܐ: ܕܬܫܡܫ ܒܠܚܘܕ ܐܡܪܗ ܬܬܐܡܪܐ܀ ܟܕ ܕܝܢ ܐܬܐܡܪ ܗܘܘ
ܬܡܢ. ܐܝܟ ܦܬܓܡܐ ܪܒܐ ܘܪܫܢܐ ܕܐܠܗܐ: ܚܙܬ ܗܘܐ ܒܕܘܟܬܐ
ܢܩܐ ܒܡܕܒܪ̈ܝܢ. ܕܠܐ ܦܠܓ ܦܘܫܐ ܗܘܬ ܡܢܗܝܢ. ܘܡܢܗ ܗܕܪܝܢ
ܗܘܘ ܡ̈ܠܐܟܐ ܒܠܚܘܕܝܗ. ܘܐܬܬܘܣܦܘ ܕܒܗ ܦܘܠܚܢܐ ܫܢܐ
ܗܢܘܢ. ܗܘ ܠܒܢܝܗ. ܡܛܠ ܕܝܢ ܕܗܘ ܫܠܝܚܬܐ ܗܘܬ ܡܢܗ:
ܘܡܬܒܠܒܠܐ ܗܘܬ ܘܠܐ ܕܫܠܝܐ ܗܘܬ ܗܝ ܡܢ ܥ̈ܡܐ: ܘܗܘܬ ܠܗ
ܒܕܡܘܬ ܐܢܫܐ ܡܕܝܢܝܐ ܘܠܐ ܡܬܒܣܝܢܘܬܐ: ܐܡܝܢܐ ܕܐܦ ܗܘܘ̈
ܥ̈ܡܐ ܠܗܘܢ ܦܚܡ ܗܘܘ: ܕܗܘܐ ܬܘܒ ܠܗ[2]) ܐܝܬܘܗܝ ܗܘ: ܗܘܬ
ܠܗ ܕܝܢ ܒܐܦܝ. ܘܡܢ ܒܡܙܪܐ ܦܪܙܠܐ. ܘܐܬܚܙܝܬ ܗܠܝܢ ܕܢ̈ܦܫܐ
ܐܡܪܝܢ ܗܘܘ ܠܗܘܢ. ܬܚܝܡܢ ܕܡܫܟܐ ܡܛܪܝܐ ܗܘܝܬ. ܐܦ ܦܘܠܚܢܐ
ܗܘ ܐܡܪܬ ܕܗܘܝܢ ܗܘܘ* ܚܠܘܗ̈ܝ ܫܘܐܢܝ. ܐܝܟ ܕܠܗܘܬ ܫܠܝܬܐܝܬܐ. 181 v. a.
ܠܗܘܢ ܐܝܟܐ ܗܘܐ ܘܟܕ ܗܘܬ ܐܝܟܢ ܫܡܘܥ. ܐܬܝܐ. ܠܗܘܢ ܟܕ
ܥܡܗ ܓܒܪܐ. ܘܡܢܝܢ ܒܚܝܠܗ ܘܡܬܕܡܪ. ܘܟܕ ܢܩܦܗ ܐܝܟ ܐܬܬܠܝ.
ܘܥܠܬܗ ܕܡܢܐ ܥܢܝܢܐ ܐܝܬ ܐܚܪܐ.. ܗܘ ܕܝܢ ܐܡܪ ܗܘܐ.
ܕܫܡܥܬ ܥܠܝܟܝ. ܘܥܒܕܬ ܗܘܝ. ܟܕ ܗܘܐ ܒܠܗ ܥܕܬܐ ܕܐܬܪܬܐ
ܢܩܝܦܝܢ ܒܬܚܬܝܬܐ. ܘܟܠܠܝܢ ܗܘܐ ܘܢܦܩܝܢ ܫ̈ܪܟܐ ܕܫ̈ܒܠܐ
ܕܡܫܬܘܕܥܘܬܐ ܢܦܩܘ ܠܝ. ܡܬܬܢܝܚ ܠܗ ܡܬܦܫܛ ܗܘܐ ܡܬܬܢܕܢܬ.
ܘܡܢ ܕܠܬܗ ܒܢܦܫܗ. ܘܡܫܡܠܝܐ ܐܝܟ ܕܐܚܕܐ ܠܘܬܗ, ܡܢ ܫ̈ܪܝܐ
ܕܢܦܫܗ ܘܡܚܠ ܥܒܕ ܐܝܟ ܠܗ ܠܗ ܕܡܫܬܐ܀ ܗܘ ܕܝܢ ܟܕ ܥܡܒܕܗ
ܐܝܬܘܗ ܐܝܟ ܟܕ ܐܡܪܝܢ. ܗܘ ܗܘ ܐܝܢܐ ܕܡܬܩܪܝܢ ܒܢ̈ܝܢܐ. ܘܠܐ

---

1) Cod. 14651 ܚܠ ܟܠ.

2) Deest negatio in cod. 14651.

ܒܠܫܢܗ ܕܥܒܪܝܐ ܐܠܐ ܒܟܬܒܐ ܕܡܫܝܚܝܐ. ܐܝܬܝܗܘܢ ܦܠܐ ܕܥܒ̈ܪܝܐ
ܕܡܫܝܚܝܐ ܬܬܦܪܫܘܢ. ܕܗܟܢܐ ܣܬܟܠܘܗܝ، ܠܡܫܝܚܐ ܡܢܝܢ ܡܫܝܠܐ:
ܡܛܘܠ ܟܕ ܐܦܘܬܟ ܕܝܠܟ ܠܣܠܘܗ ܬܘܕܝܐ ܘܠܐ ܡܬܕܟܪܝܢ: ܗ̇ܘ
ܕܗܒܝܒ ܘܥܒܕܐ ܘܟܠܠ ܠܟܠܗ ܣܠܘܗ ܕܡܠܟܐ: ܕܟܝܢ ܗܘ ܡܢ
ܕܒ̈ܪܝܐ: ܐܡܪܝܢ ܕܡܬܦܪܫ ܗܘܐ ܡܫܝܚܐ ܒܪܢܫܐ ܠܡ ܘܡܕܒܪܢܐ
ܕܡܢ ܕܘܝܕ: ܘܦܘܩܘܢ ܢܬܟܫܘܢ ܬܫܡܫܬܐ ܘܕܝܢ ܠܣܠܘܗ ܕܐܠܗܐ.
ܐܠܐ ܐܡܪܝܢ ܐܢܬܘܢ ܕܬܫܒܘܚܬܗ ܕܗ̇ܘ ܕܐܡܪ. ܕܬܬܕܟܪܘܢ ܠܟܠܗ
ܣܠܘܗ ܕܟܠܝܒܐ. ܥܡܗ ܠܝ ܐܟܘܢ. ܕܐܬܟܫܦܬ ܦܓܪ ܕܢܦܫܬ
ܠܒ̈ܪܝܐ. ܟܡܢܐ * ܠܠܐܝܐ ܒܠܫܢܗ ܥܒܪܝܐ ܗܘܬ ܕܬܘܕܝܬܐ ܘܩܠܐ 181 v. b
ܕܬܬܦܠܚܘܢ ܕܕ̈ܘܪܐ ܕܫܡܗ ܠܝ ܘܬܫܒܘܚܬܐ ܗܘܬ. ܘܟܠܐ ܐܢܫܐ ܢܓܒܐ
ܐܠܐ ܕܣܠܘܗ ܕܡܪܝܐ. ܗ̣ܘ ܣܒܪ ܠܡܫܠܘܬܗ. ܒܡܕܡܘܬ ܥܒܪܐ
ܕܢܫܒܐ. ܘܣܠܩܐ ܐܣܝܪܐ ܕܢܦܩ ܠܦܘܩܠܗ ܠܗܬ܁ ܟܕ ܗܘܝܢ
ܠܒܢܝܐܬ ܐܢܬܬܐ ܡܫܠܡܬܐ ܒܟܪ̈ܝܢ ܐܡܪܝܢ ܗܘܬ. ܒܢ̈ܝܕܐ
ܣܓܝܢ ܗܘܝܢ. ܟܕ ܗ̣ܘ ܠܐ ܢܦܫܐ ܗܘܬ ܠܡܣܒ ܡܢܢ܁ ܗܘܢ ܐܡܪܝܢ
ܬܒܠܐܝܬ ܐܒܘܢ ܠܦܘܠܝܘܣ. ܟܠ ܥܡܗ ܕܡܪܢ ܥܡܗ ܡܫܝܚܐ.
ܗܘܐ ܗܘܝܢ ܠܡܠܬܟ. ܘܗܘ ܦܩܕ ܠܗ ܐܝܟ ܕܥܒܕ ܠܟܠܗ
ܣܠܘܗ ܕܒ̈ܢܝܢܐ ܡܕܡܝܢ. ܗܘ ܕܝܢ ܦܬܟܐ ܟܕ ܐܬܟܢܫ ܡܢ ܡ̈ܠܝܗ
ܕܐܢܬܬܐ: ܟܕ ܝܠܕ ܗܘ ܡܩܒܠܬܢ ܗܘܐ: ܡܢ ܒܗܘܢܗ ܦܟܠ ܗܘܐ
ܕܝܐܝܠ. ܘܟܕ ܕܝܢ ܡܦܝܣ ܡܢ ܠܗܬܗ ܘܡܟܬܠܝܢ[1] ܗܘܝܢ ܘܬܗܘܝܢ
ܗܘܝܢ ܒܣܠܘܗ ܙܘܓܐ ܘܟܠܒܢܘܬܗ ܐܢܬܬܗ ܠܗ ܠܡܟܐ ܕܐܡܪܝܢ
ܠܐ ܡܬܢܝܐ ܦܪܘܩܗ ܕܡܕܒܪܢܘܬܐ ܗܕܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܐܡܪ. ܕܟܕ
ܠܡ ܡܢ ܘܡܩܝܡ ܒܗ ܡܫܬܠܠܝܢ ܐܢܬܬܗ ܠܗ. ܕܡܢ ܟܠ ܡܢܗܘܢ ܡܢܢܫܐ,
ܐܩܢܝ. ܘܗܦܟܬ ܠܗ ܟܕ ܐܢܬܬܐ. ܕܗܘ ܕܗܘܐ ܟܠ ܝܘܡ ܒܦܘܠܚܢܗ
ܡ̣ܢ ܐܝܟܢ. ܕܡܢ ܘܟܠܬ ܝܘܡ. ܗܘܐ ܘܡܩܝܡ ܒܫܘܝܢ ܘܡܢܟ ܝܩܝܢ
ܦܪܘܩܐ ܕܒܢܝܢܐ ܠܐ ܝܗܒܬ. ܘܕܠܝܟ ܗܘܐ ܦܢܝܐ ܐܢܬ ܠܐ
ܕܐܡܝܢ. ܘܗܟܢܐ ܕܝܢ ܐܢܬܬܗ ܠܗ. * ܕܟܠܠ ܡܢ ܐܡܪܬ ܠܝ ܥܒܪܐ. 182 r. a

1) Secunda manu ܘܡܬܟܠܠܝܢ.

ܕܐܝܬ ܕܥܠܬ ܕܠܐ ܡܬܦܣܩܝܢ ܡܢ ܚܝܠܐ ܕܟܪܘܒܐ. ܐܘ ܕܠܡܠܟܐ
ܗܘ ܠܐ ܢܦܣܩܘܢ ܒܫܘܠܛܢܐ. ܗܘ ܕܡܢ ܐܒܪܬܗ. ܕܣܒܠ ܬܪ̈ܬܝܗܘܢ.
ܘܗܘܒܐ ܒܗ ܬܗܘܢܝܢ ܒܪ̈ܘܟܝܗ ܘܫܘܒܚܐ ܘܬܘܕܝܬܗ[1]) ܕܒܫܠܡܬܗ
ܕܡܫܝܚܐ ܫܘܒ. ܥܢܢ ܡܢ ܬܘܒ ܒܗ ܡܫܡܫܝܢ ܚܝ ܠܐܠܗܐ܀

Rubrica ܫܠܡܬ܀

1) Cod. 14651 ܘܫܘܒܚܐ ܘܬܘܕܝܬܗ.

܀ ܕܝܠܗ ܬܫܒܘܚܬܐ ܕܦܘܠܚܢܘܬܐ ܕܡܪܝ ܐܒܠܗܐ ܀.܀ ܠܐ ܗܘܬ ܗܟܝܠ cod. Mus. Brit. 14650 (f. 182 r. a). Rubrica.
ܡܣܝܒܪܐ ܡܢ ܬܗܘܪܐ. ܐܦܠܐ ܬܫܒܘܚܬܐ ܕܡܥܒܕܢܘܬܐ ܗܕܐ ܕܐܡܪ ܡܕܡ:
ܐܝܕܐ ܕܒܥܝܢܐ ܠܒܘܫܗ: ܕܒܗܬܬܐ ܥܡܠܐ ܗܘܬ ܕܢܩܒܠܗ. ܕܒܬܪܐ
ܕܝܢ ܘܦܓܪܐ ܘܪܘܚܐ. ܠܐ ܠܒܘܫܗ ܕܪܒܪܐ ܥܒܝܕܐ. ܐܠܐ ܠܐ ܕܪܒܪܐ
ܠܒܪܝܐ ܘܫܠܝܛܐ ܥܡܠܐ ܗܘܬ. ܐܦ ܗܝ ܟܡܠܘܬܗ ܀.
ܦܘܠܚܢܘܬܐ ܗܟܝܠ ܗܕܐ. ܒܬܪ ܐܝܟܢܐ ܕܒܛܢܐ ܘܝܠܕܐ ܙܒܢܐ
ܒܠܒܟܐ ܐܝܬܘܗܝ ܗܘܬ ܐܦ ܗܝ. ܕܒܬܪ ܕܝܢ ܗܟܢܐ ܙܒܢܐ ܕܐܠܗܐ
ܒܡܪܬܘܬܐ[1] ܣܓܝܐ ܒܬܫܡܫܬܐ ܕܡܪܬܗ ܚܣܝܢ ܗܘܬ. ܒܬܘܟܠܐ
ܕܡܢ ܫ̈ܢܝܐ ܩܠܝܠܬܐ. ܘܠܘܬ ܡܕܝܢܬܐ ܗܢܐ ܐܡ ܗܘܐ ܘܗܘ ܐܬܝܢ
ܐܡܪܗ ܕܦܘܠܚܢܘܬܐ ܒܕ ܗܝ ܒܥܡܗܘܢ: ܒܕ ܒܬܪ ܫ̈ܢܝܐ ܒܫܢܝ
ܐܬܬܝܗ ܗܘܬ. ܘܒܕ ܠܡܕܝܢܬܗ ܕܡܟܐ ܫܢܝܐ ܗܘܬ ܒܠܡܕܬܗ. ܫܢܐ
ܒܬܪܝܢܘܬܗ ܕܐܠ ܗܘܝ. ܘܠܒܠܡܐ ܒܠܗ ܒܗ ܒܠ ܕܒܗ ܒܫܪܐ
182 r b ܗܘܬ. ܒܕ ܡܬܢܨܒܐ ܒܢܦܫܗ ܘܡܬܬܪܝܐ. *ܕܢܐܗ ܗܠܝܢ ܐܝܬܝܗܘܢ
ܒܬܪܐ: ܕܒܢܝܢ ܒܠܒܐ ܕܠܐ ܒܬܪ ܠܒܠܡ ܒܠܒܝܢ. ܠܐ ܚܝܢ ܕܡܬܐ:
ܕܡܢ ܕܒܬܪ ܐܢܫ ܐܝܬܘܗܝ ܐܦ ܐܝܬܝܗܘܢ. ܘܐܡܪܝ ܕܗܘܘ ܗܘܐ ܡܪܐ
ܕܒܬܪܐ ܕܝܠܗ: ܐܦܢ ܗܘܬܐ ܘܦܓܪܗ ܒܢܘܠ. ܘܐܝܣܘܪܝܢ ܐܫܬܪܐ
ܠܐܢܬܬܗ ܕܡܢ ܦܠܓܘܬܗ ܘܒܢܝܬܐ ܠܒܝܬܗ. ܘܦܓܪܐ ܕܒܣܦܬܐ
ܡܦܢܝ. ܘܢܦܫܗ ܣܦܩܬܐ ܠܗ. ܘܗܦܟܬ ܘܩܝܡܘܗܝ ܕܐܫܬܪܐ. ܗܘ ܡܕܝܠ
ܠܡ ܗܠܝܢ ܕܒܠܒܐ ܗܘܝ. ܦܘܠܚܢܐ ܐܝܬܝܗܘܢ ܠܒܢܝ ܘܡܪܟܒܬܐ.
ܡܛܠ ܡܕܡ ܠܐ ܥܒܕܝܢ ܠܗ ܒܝܬܝܢ: ܠܗܘ ܡܕܡ ܕܡܢ
ܠܦܪܘܣ ܐܦ ܠܐ ܢܦܩܐ: ܕܢܥܒܕܘܢ ܐܝܬ ܠܗ. ܘܡܛܠ ܡܕܡ ܠܡ
ܐܢܫ ܗܢܐ ܡܕܡ ܠܐ ܚܙܝܢ. ܠܐ ܒܪܢܫܐ ܗܘ ܗܢܐ. ܗܘ ܠܗ
ܡܛܠ ܕܢܦܠܐ ܒܗ ܒܠܒܐ: ܘܐܬܚܙܝ ܡܢ ܐܘܦܠܐ ܕܕܡܘܬܗ
ܕܡܕܡ ܗܢܐ. ܘܡܢ ܗܘܝܢ ܕܬܪ ܚܙܘܗܝ ܕܒܠܒܬܐ. ܘܩܪܒܬ ܢܦܫܗ
ܡܢ ܡܐܒܠܘܬܐ ܕܒܫܪܐ ܘܡܢ ܡܬܢܚܬܐ ܕܡܬܪܐ ܠܡܫܪܝܬܐ.
ܘܫܪܝܬ ܒܢܨܚܐ ܘܒܝܠܘܬܐ. ܘܒܪܘܦܠܐ ܕܐܪܘܢܐ ܕܡܬܪܬܐ.

1) Sic liber MS.

ܐܢ̈ܫܘܗ̇ ܕܝܢ ܟܕ ܚܙܘ ܗܠܝܢ. ܒܟܝܢ ܗܘܘ ܒܗ̇. ܘܐܠܝܢ ܗܘܘ ܠܗ̇
ܕܬܬܚܫܘܢ ܒܡܟܐܒܘܬܐ ܕܦܓܪܐ ܘܡܟܬܪܬܐ ܕܢܦܫܐ. ܘܗܝ̇ ܠܐ
ܡܬܬܦܝܣܐ ܗܘܬ. ܟܕ ܚܙܬ ܠܗܘܢ ܠܘܩܒܠܗ̇. ܥܠܝܗܘܢ ܫܘܬܦܘܬܐ
182 r. a ܕܟܠܝܠܘܬܐ: * ܘܦܩܕܬ ܠܗ̇ ܕܬܠܡܝܕܬܐ. ܘܩܪܬ ܠܐܚܪܢܝܬܐ ܕܕܝܪܬܐ
ܕܐܒܠܘܬܐ ܘܒܟܝܘܬܐ. ܕܢܠܒܫܢܗ̇ ܠܡܐܢܐ. ܡܛܠ ܕܝܢ ܕܡܚܡܨܪܐ
ܗܘܬ ܠܗܘܢ ܠܐܝܕ ܚܬܢܗ̇. ܥܢܬ ܐܝܟ ܗܝ ܕܠܥܠܡܐ ܡܬܬܚܣܢܐ
ܘܡܬܢܨܚܐ. ܗܠܝܢ ܕܠܐ ܕܠܗܘܢ ܕܢܦܫܗ̇ ܐܡܪܬ: ܐܠܐ ܗܐ
ܕܗܐ ܗܘܐ ܥܬܝܕܬܐ ܐܢܬܘܢ ܗܘܝܢ: ܕܬܘܣܦܢ ܠܝ ܢܒܟܐ ܠܗ̇
ܡܬܒܬܝ. ܕܐܠܗܐ ܬܦܪܝܢ ܠܗ̇ ܘܬܝܠ ܠܒܪܐ: ܘܢܣܒ ܠܗ̇ ܘܬܬܚܠܦ
ܕܢܬܒܣܡ. ܘܟܕ ܗܘܘ ܥܙܝܙ ܡܬܠܒܢܝܢ ܘܡܬܬܥܝܢ ܠܦܘܬܟܐ ܕܡܬܬܚܡܬ.
ܢܓܚܬ ܠܦܘܪܫܢܐ ܘܠܗܘܢ ܐܡܪܬ: ܠܐ ܬܬܥܠܘܢ ܡܛܠܡܐ
ܬܬܒܗܘܢ ܕܐܝܟ ܐܢܐ ܡܦܩܕܐ ܐܢܐ ܒܗܘ ܕܘܟܐ ܠܕܝ̈ܠܗ ܘܩܕܝܫܐ
ܘܫܬܝܩܐ. ܠܡܟܢܐ ܕܡܬܬܒܬܐ ܕܠܐ ܗܘ ܕܠܐ ܦܠܓܐ. ܕܠܐ
ܗܘܝܐ ܠܝ ܥܘܡܪܐ ܒܕܝܪܐ. ܘܠܐ ܡܫܬܟܚܐ ܐܢܐ ܕܫܪܘܬܐ
ܕܝܗܒ ܒܢܦܫܐ ܒܚܝܘܬܐ ܕܝܠܝ ܡܬܝܬܐ. ܟܕ ܕܝܢ ܗܕܐ ܠܗܠܝܢ
ܐܡܪܬ ܡܫܦܠܐ ܗܘܬ: ܐܝܟ ܕܢܒܝܚܢ ܕܫܘܒܚܐ ܠܗܝܢ. ܥܒܕܬ
ܐܝܟ ܕܐܘܪܚܐ ܠܒܪܐ ܚܕܐ. ܘܦܬܚܬ ܦܘܡܗ̇ ܒܨܠܘܬܐ ܐܣܛܝܟܐ. ܘܡܢ
ܩܕܡ ܕܫܠܡܬ ܠܗ̇ ܦܘܪܫܢܐ ܒܫܠܡܐ. ܠܡܦܩܐ ܗܘ ܡܕܡ.
ܒܩܘܡܐ ܘܡܬܢܝܚܘܬܐ ܘܒܫܘܒܚܐ ܘܡܬܠܬܠܬܐ. ܟܕ ܐܦ ܒܡܬܝܬܐ
ܕܡܫܕܪܐ ܘܫܒܝܠܐ ܒܚܕܘܬܐ ܠܗ ܟܕ ܐܦ ܡܢܢܗ̇ ܡܢ ܗܘܢܐ
ܡܕܡܝܐ ܕܡܠܟܐ ܘܡܫܬܡܠܝܐ. ܗܘܬ ܠܗ̇ ܦܬܚܬܗ. ܘܗܘܐ ܢܦܫ
182 v. b. * ܘܡܢܝܢ. ܒܪܡܫܐ ܕܐܝܟ ܬܫܥ ܫܥܝܢ ܒܠܠܝܐ ܕܚܕܒܫܒܐ ܗܘܐ.
ܐܦܪܚܬ ܕܢܫܡܬܗ̇ ܠܗ ܠܡܪܝܡܘܬܐ ܪܘܚܢܝܬܐ. ܘܐܦ ܒܐܝܕܝܐ ܕܪ̈ܘܚܢܝܬܐ
ܥܝ̈ܪܐ ܫܡܝܢܝܐ ܐܬܢܒܝܬ. ܟܕ ܠܗ ܒܬܘܪܐ ܡܚܝܠ ܢܦܫܐ ܗܘܬ.
ܐܠܐ ܘܩܕܝܫ. ܘܒܬܪ ܢܟܦܬܐ: ܘܗܕܝܢ ܦܓܪܗ̇ ܗܘܐ ܡܕܡ. ܘܟܕ
ܕܝܢ ܫܠܡܬ ܘܦܪܚܬ ܓܒ ܥܝ̈ܢܐ ܬܠܬܝܢ ܒܐܝܕܝܐ ܕܕܝܪ̈ܝܬܐ
ܪܘܚ. ܥܠܝܗ̇. ܪܘܫܡ̇ ܘܫܟܢ ܥܠ ܫܘܦܪܗ̇. ܘܬܫܒܘܚܬܐ
Rubrica. ܒܥܠܡܐ • ܥܠܡܝܢ •

ܬܫܒܘܚܬܐ ܕܡܪܝ، ܦܠܛܐ ܡܫܝܪܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܕܡܫܬܒܚܐ ܠܡܪܝ، ܘܣܢܝܡ cod. Mus. Brit. 18814 (fol 255 v.). Rubrica
ܕܐܣܝܐ ܘܒܝܬ ܕܝܢ ܒܗ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܠܘܬ ܐܢܛܝܘܟܝ ܗܘܘ. ܕܟܠ ܚܕ
ܐܡܪ ܡܫܝܚܐ: ܡܢܡ ܕܡܪܘܬܐ ܡܢ ܗܪܛܝܩܘ: ܒܝܘܡܐ ܕܡܪܝ،
ܐܣܝܢ. ܟܕ ܗܘܐ ܠܘܬܗ ܐܝܟ ܐܢܫܝܢܐ ܕܠܒܝܫ ܗܘܐ ܡ̈ܐܢܐ
ܝ̈ܐܝܐ ܘܕܩ̈ܝܩܝܢ ܠܗ. ܘܟܕ ܐܬܦܢܝ ܠܡܬܬܦܢܝܘ ܕܢܚܡ ܡܪܝܡܐ ܗ̇ܘ،
ܕܟܠܗ ܘܒܠܝܐ ܐܢܫ ܕܐܝܬ ܗܘܐ ܚܕܐ ܠܡܬܚܒ. ܦܩܕ ܗܘܐ ܗܘܐ ܒܥܡ
ܒܡܥܡܪܘܬܐ ܕܢܡܘܣܐ ܘܡܨܠܘܬܐ ܒܗ ܥܠܝܐ ܘܡܫܝܚ. ܘܐܡܪ ܚܕܐ
ܚܕܐ ܡܬܒܠܒܠܐܝܬ ܒܥܒܕܐ. ܘܗܕܐ ܒܗ ܒܪܫܝܬ ܐܡܘܢܝܬܐ.
256 r. ܐܬܦܢܝ *ܘܐܬܦܢܝܬ ܢܦܫܗ: ܒܠܝܠܐ ܥܠܝܗ ܗܘܐ ܡܢ ܡܬܠܠܢ.
ܘܡܠܠܐ ܦܘܡܗ ܬܘܕܝܬܐ.܀ ܐܬܚܝܝ ܕܝܢ ܡܢ ܕܥܡܗ ܡܪܝ: ܟܕ ܫܡܘ
ܐܦܣܩܦܐ ܐܦ ܪܫܝܢܬܗ ܘܡܪܝܐ ܕܕܡܫܩ. ܐܣܬܒܪ ܬܪܝܢܬܗ
ܘܡܝܪܘ ܗܘܘ ܠܢܝܪܐ. ܕܦܓܪܐ ܗܘܐ ܐܦܣܩܦܐ. ܦܠܝܫܐ ܕܐܠܗܐ
ܐܬܬܗܘܝ ܒܬܪܝܐ. ܘܦܩܕ ܗܘ ܗ̇ܘ ܕܐܬܚܪ ܘܡܬܐܠ ܗܘܐ ܠܗ.
ܘܐܡܪ. ܕܢܗܘܐ ܐܝܟܐ ܐܬܬܘܗ ܡܫܬܘܕܝܢ. ܐܝܟܐ.. ܦܘ ܕܝܢ ܠܬܘܬ
ܢܐܪ ܗܘܐ ܘܡܬܬܝܣ. ܐܡܪ ܠܗ. ܕܫܡܘ ܠܝ ܡܪܝ.. ܐܦܣܩܦܐ
ܕܗܘܐ ܐܝܬ. ܐܡܪ ܠܗ. ܥܠ ܐܝܟܐ ܐܦ̈ܣܩܦܐ ܫܢܝ. ܘܬܬܒܥܐ.
ܐܠܐ ܟܕܝܢ ܕܢܣܒܬ ܕܝܢ ܐܝܟܐ ܐܝܬ. ܦܘ ܕܝܢ ܐܡܪ. ܡܢܐ
ܚܢܢ ܐܠܝܨܐ ܥܠ ܒܗܘܟܐ. ܡܟܐ ܕܝܢ ܐܝܟ ܫܢܐ ܐܝܬ ܠܝ: ܕܟ
ܕܒܦܬܐ ܐܝܬ، ܒܕܡܘܬ ܐܝܟ ܕܝܢ ܒܦܬܐ ܐܬܒܥܒ. ܘܟܕ ܣܠܩܬܗ
ܐܬܓܪܬ ܒܠܘܗܝ، ܕܠܐܟܠܐ ܢܦܩܘܢ. ܗܐ ܟܕܢ ܐܝܬ، ܐܝ ܬܒܠܬ
ܢܦܫܬ. ܕܦܓܬܐ ܚܢܝ ܐܣܪܬܐ ܗܘܟܐ ܠܬ ܠܝ. ܢܓܠܐ ܕܝܢ ܕܬܗܘܐ
ܠܝ܀ ܗܠܝܢ ܕܝܢ ܒܫܡܐ ܦܘܠܘܣ ܗ̇ܘ ܒܗ ܐܬܬܒܥ ܐܡܪ ܘܥܠ.
ܘܗܟܢܐ ܐܬܬܦܫܬ ܠܗ ܕܡܟܬܒ. ܐܝܟ ܚܕܐ ܕܐܦ̈ܣܩܦܐ. ܘܕܒܪܝܢ
258 r. ܐܝܟ ܟܠܗ.* ܐܢܫܐ ܕܝܢ ܐܝܬ ܗܘܐ ܕܒܝܬܐ ܗܘ ܫܡܬܗܘܢ. ܘܡܬܟܢܫ
ܗܘܘ ܒܐܘܢܬܐ: ܐܢܫܐ ܕܩܪܝܬܐ ܒܠܬܪ ܕܡܬܬܚܫܢܝܢ ܦܘܫܝܢ
ܗܘܘ. ܘܡܬܒܢܝܢ ܡܬܬܚܫܝܢ. ܘܡܬܒܢܝܢ ܦܪ̈ܚܝܢ ܗܘܘ. ܘܡܬܒܢܝܢ
ܬܘܒ ܢܦܫܝܢ ܠܒܪ. ܘܡܫܒܚܝܢ ܒܨ̈ܘܬܐ ܘܒܡ̈ܙܡܘܪܐ ܦܪ̈ܚܝܢ ܗܘܘ.
ܘܡܟܠܝܢ܀ ܘܒܬܘ ܠܦܘܠܚܢܐ ܗܘܐ ܕܗܢܝܢ ܠܐܘܬܐ ܕܐܝܪܣܢܐ ܕܒܬܝ

ܡܫܝܚܐ ܘܗܘܬ ܗܘܐ ܒܛܠܝܘܬܗ ܕܢܫܘܬܗ. ܘܒܬܠܬܐ ܪܡܝܢܗ¹) ܘܢܝܚܐ.
ܕܢܚܒܠ ܠܗ ܡܫܬܚܠܦ ܥܒ̈ܕܘܗܝ: ܘܠܐ ܕܢܚܙܘܢ ܥܠܝܗܘܢ. ܘܐܚܪ̈ܢ
ܥܠܠ. ܡܕܝ ܚܙܐ ܕܥܠ ܐܢܫ ܐܬܬܢܝܚܠ: ܕܠܐ ܚܘܝܐ ܢܦܫܗ ܕܦܐܪܝܢ.
ܐܬܬܙܝܥ ܒܟܠܗ ܘܢܦܠ ܥܠ ܐ̈ܦܘܗܝ، ܟܕ ܡܬܟܫܦ ܒܥܘܬܗ. ܘܗܘܢܐ ܐܬܬܥܝܪܬ
ܐܝܟ ܕܠܐ ܐܢܫ ܡܥܒܕ ܗܘܐ ܟܕ ܫܦܝܐ. ܒܕܡܘܬܐ ܕܢܥܒܕ ܗܘܐ
ܥܠ ܢܦܫܐ ܡܕܡܝܐ. ܟܕ ܦܫܝܛ ܒܗ ܠܩܘ̈ܪܒܢܐ ܥܠܝ. ܒܟܠܗ
ܠܠܝܐ܀ ܘܟܕ ܥܒܕ ܥܠ ܢܦܫܗ. ܫܩܠ ܢܦܫܗ ܒܬܫܒܘܚܬܗ. ܘܐܡܪ
ܗܘ ܕܗܘܐ ܡܫܬܪܝܬ ܡܬܠܒܒ ܒܝܬܗ ܐܝܟ ܗܘܐ ܟܕ ܥܠ ܐܢܫ.܀
ܘܟܕ ܡܟܘܢ ܕܥܠܬ ܡܢܝ، ܘܡܬܟܝܟ ܗܘܬ ܗܝ. ܟܕ ܗܝ. ܒܕܡܘܬܐ
ܠܦ̈ܪܝܐ ܘܗܘܠܐ ܫܦܝܐ ܗܘܬ ܟܕ ܚܙܐ ܥܠ ܐܦܘܗܝ. ܟܕ ܗܘ
ܕܠܐ ܢܦܘܩ ܘܢܦܘܬ ܠܐܢܫ ܒܟܠܗ. ܒܕܡܘܬܐ ܕܚܝ̈ܠܘܗܝ، *ܐܬܬܩܠ 257 r.
ܬܚܬܝܗ، ܠܚܘܒܢܐ ܚܒܝܒܐ. ܒܦܘܪܢܐ ܕܝܢ ܟܕ ܚܙܐ ܐܢܫ ܕܢܚܐ ܘܡܥܪܐ
ܕܥܠܬ ܡܢܝ، ܒܬܗܘܡܐ ܐܬܚܙܝ ܠܗ. ܕܡܟܘܢܐ ܦܘܫܐ ܠܒܬܠܢܝܢ ܐܟܘܢ܃
ܗܘ ܕܝܢ ܐܡܪ ܠܗܘܢ ܕܐܬܪ ܕܐܬܬܟܠ ܥܡܗܝܢ ܒܐܘܪܚܐ. ܘܡܛܠ
ܗܕܐ. ܗܠܝܢ ܕܝܢ ܕܢܦܠ ܡܟܘܢ ܕܦܠܛ ܠܠܝܐ ܟܠܗ ܐܬܦܪܝܢ ܗܘܘ
ܕܢܚܙܘܢ ܠܗ ܠܛܘܒܢܐ܀ ܒܐܬܡܟܢܐ ܕܝܢ ܢܓܗ ܗܘܐ ܠܛܝܢܐ
ܕܥܪܐ. ܘܐܬܟܢܫ ܕܘܟܐ ܚܢܐ ܕܡܟܢܫܢܐ ܗܘܬ. ܘܐܬܚܒܫܘܢ ܬܡܢ
ܒܕܡܘܬܐ ܠܢܦܫܐ ܕܦܠܚܘ. ܟܕ ܚܙܝܢ ܠܗ ܒܟܠܗ ܕܢܚܐ. ܘܩܪܝܢ ܟܕ
ܡܬܦܪܣܝܢ ܐܢܫܝܢܘܗܝ ܕܢܗܘܘܢ ܡܦܢܝܐ. ܐܡܪܝܢ ܠܗ. ܦܩܘܕ ܠܢ
ܐܒܘܢ܃ ܕܦܠܐ ܠܢ ܐܝܟ ܕܢܚܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܐܡܪ. ܘܡܦܢܐ ܠܗ ܐܝܟ
ܕܢܚܐ. ܐܚܒܐ ܗܘܝܬ ܐܒܘܢ. ܐܡܪ ܠܗ ܥܒܘܕ ܠܝ ܡܢܝ. ܒܟܠܗܝܢ
ܬܫܒ̈ܚܢ ܗܘܝܬ: ܘܢܦܩܐ ܗܘܝܬ ܐܝܠܢܐ. ܐܡܪ ܠܗ ܐܝܟ ܕܢܚܐ. ܐܦ
ܐܢܐ ܢܥܒܕ ܐܢܐ. ܕܬܫܘܒܚܬܐ ܐܝܠܢܐ ܕܒܥܘܬܐ ܚܝܘܬ ܐܢܬ ܐܒܘܢ܀
ܘܟܕ ܦܩܕ ܐܢܘܢ ܡܢ ܕܢܦܩܘܢ ܡܢ ܒܥܠܬܐ. ܕܢܬܬܢܝܚܘܢ ܡܕܡ ܒܝܘܡܐ
ܕܡܫܬܐ. ܒܬܫܒܘܚܬ ܫܘܒܚܐ ܐܝܟ ܕܚܙܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܢܦܠ ܥܠ ܐ̈ܦܘܗܝ،

1) ܕ scripserat librarius, at punctum inferius lineola delevit et superius addidit.

257 v. ܘܡܟܣܝܢ ܗܘܘ ܘܐܡܪܝܢ. ܡܛܠ ܕܫܦܠ ܚܝܠܗ ܗܘܬ ܐܬܬܟܠ:
*ܘܠܒܪ ܡܢ ܦܓܪܗ ܠܢܦܫܗ ܒܐܘܪܚܐ. ܘܐܬܚܙܝܬ ܒܐܣܟܡܗܘܢ. ܐܠܐ
ܡܛܠ ܐܠܗܐ ܥܒܕܘ ܠܗ ܕܐܬܓܒܪ ܒܗܘܢ ܕܡܫܚ ܡܪܝ. ܕܬܬܦܫܪ
ܡܐܟܘܠܬܗ ܘܡܫܬܝܬܗ. ܘܗܘܝܐ ܐܬܬܝܣܝܬ ܒܨܘܡܐ ܘܗܐ ܦܫܛ ܐܠܦܝܗ
ܘܠܐ ܐܬܬܦܝܣ. ܒܨܘܡ ܕܢܡܨܪ ܐܝܟ ܕܪܓܝܫܐ܀ ܗܘ ܕܝܢ ܠܦܘܠܝܢܐ
ܟܕ ܬܫܒܘܚܬܐ ܥܠܘܗܝ. ܠܦܘܠܝܢܐ ܗܘ ܕܡܢ ܦܠܢ ܐܙܠ. ܘܗܘܕܝܢܐ
ܟܕ ܦܩܘܕ ܐܬܘܗܝ ܠܒܝܬܐ ܕܠܦܘܠܝܢܐ ܕܢܬܠܒܫ. ܠܚܝܐ ܐܝܟܐ ܗܘܐ
ܒܒܝܬܗ ܘܐܡܪ. ܕܒܝܬ ܡܪܝ ܕܦܩܕ ܕܢܬܐ ܝܬܗ ܠܢܦܫܗ. ܐܠܐ
ܐܢ ܕܬܨܒܝܢ ܫܒܩܝܢܢ. ܘܠܐ ܕܬܫܒܩܝܢ ܥܠ ܚܛܗܝ ܠܦܘܠܝܢܐ ܐܢܐ
ܡܪܝ ܘܡܪܓܝܢܐ. ܒܒܝܬܗ ܗܘܐ ܠܡܪܢ ܒܒܝܬܗ ܡܪܢ ܡܪܝ ܠܐ
ܬܫܒܘܚܐ. ܦܬܘܪܐ ܡܪܝ ܘܐܬܬܒܩܝܘ. ܟܕ ܠܐ ܐܙܠ ܐܢܐ ܘܐܬܐ
ܠܐ ܐܬܬ. ܦܬܘܪ ܡܢ ܡܢ ܚܝܠܐ ܕܫܠܗ ܡܪܝܐ ܐܠܗܐ܀ ܒܪ
ܡܪܝܐ ܠܡܩܒܠܢܘܬܝ. ܡܢ ܕܩܪܝܗ ܘܕܓܠܝܬܐ ܘܡܓܠܝܢܘܬܗ ܕܠܒܘܟ
ܗܢܝ. ܘܡܢ ܟܠ ܕܒܗ ܘܦܫܛ ܟܠܗ ܒܗܘܢ ܕܒܝܬ. ܒܗ ܥܕܬܐ
ܕܟܠܗܘܢ ܬܫܒܝܚܝ ܡܛܠ ܥܒܕܝ ܘܕܒܝܬ. ܬܘܕܝܬ ܕܡܢ ܠܠܒܝܬܗ܀
258 r. ܘܟܕ ܗܘܝܐ ܡܠܬܐܝܬ ܒܕܘܒܪܐ ܡܫܝܚܝܬܐ ܠܚܝܐ ܗܘܐ ܠܦܘܠܝܢܐ
ܗܘ: ܘܫܪܐ ܗܘܐ ܕܠܘܬ ܟܢܘܫܝܐ ܕܩܪܝܢ *ܐܝܟ ܫܘܡ ܠܗܝ ܐ
ܫܒܝܢ. ܘܢܦܩܝܢ ܐܬܝܢ ܒܗܘܪ ܐܘܪܚܐ. ܘܫܒܩܝܢ ܗܘܘ ܥܠ ܬܪܥܘܗ.
ܘܬܘܪܝܢ ܒܢܝܢ ܘܒܢܝܬܗܘܢ ܕܢܗܘܢ ܐܠܗܐ܀ ܟܕ ܕܝܢ ܬܠܬܐ
ܫܒܩܝܢ: ܟܕ ܚܙܐ ܗܡܢܘܬܗܘܢ ܘܢܨܝܚܘܬܗܘܢ ܕܒܗܝܢܐ. ܕܐܦ ܕܒܗ
ܡܪܝ ܘܗܘܝܐ ܫܒܝܚܝܢ ܠܦܘܠܝܢܐ ܒܟܠܗ ܫܠܡܘܢ ܟܕ ܕܒܬܪ ܕܒܗܝܢܐ
ܕܡܬܪܘܡܬܐ. ܦܩܕ ܠܗ ܕܢܥܒܪ ܡܠܬܐ ܒܗ ܒܒܗܝܢܐ. ܘܠܥܒܪ
ܕܥܒܕܬܐ. ܠܗܘܢ ܠܦܘܠܝܢܐ ܢܫܐ ܗܘܐ. ܦܪܥ ܕܝܢ ܠܗܘܢ ܕܥܒܪܢܐ
ܘܐܡܪ ܠܗ. ܕܐܝܟܐ ܗܘ ܡܪܝ. ܡܛܠ ܡܫܝܚܘܬܐ ܕܨܠܝܒ ܘܢܬܠܬ
ܕܗܘܬ ܘܗܘܪܒܢܝ. ܠܬܫܒܘܚܐ ܡܠܝܟ ܗܘܬ ܕܐܝܬܘܬ. ܘܡܛܠ
ܕܠܝܟ ܡܪܝ ܒܟܠܗ ܕܠܬܒܘܢ ܐܝܟܢܐ ܒ?ܗܘܐ ܗܘܬ. ܐܢ ܡܟܝܠ
ܠܟܘܢ ܡܢܐ ܗܘܬ ܐܝܟܢܐ ܗܘܐ ܠܬܒܘܢ. ܗܢ ܢ ܐܝܟܐ ܘܢܐܙܠ

ܡܪܢ ܠܒܣܡ ܦܓܪܐ ܐܢܐ ܠܟܘܠܗ ܒܪܢܫܐ ܀ ܐܡܪ ܕܝܢܐ ܕܝܢ ܘܐܦ
ܥܘܒܐ ܕܟܠܗ ܒܡܕܝܢܬܐ ܚܙܘ ܡܠܠ ܕܐܦ ܗܢܐ ܢܬܗܘܐ ܐܢܬ ܗܘܐ
ܠܗܘܢ. ܕܒܥܕܢܐ ܠܥܢܘܬܐ ܘܬܘܪ̈ܬܐ ܘܒܝܡ̈ܐ: ܐܦ ܢܨܚܐ ܗܘܐ
ܐܝܟܢܐ ܠܡܫܘܬܐ ܚܕܐ ܗܘܐ ܒܗ ܒܕ ܡܫܘܐ ܠܗ ܒܟܠ ܡܕܡ
ܐܝܟ ܐܡ ܕܢܐܪܐ. ܘܡܠܟܐ ܐܡܪܝܢ ܠܗ. ܕܟܕ ܡܫܡܫܝܢ ܐܢܘܢ
258 v ܕܬܘܬܘܐ ܘܬܝܒܘܬܐ ܠܝ ܒܣܘܦܟ. ܘܡܫܠܡܬܟ * ܠܡܫܘܬܐ. ܘܡܢ ܩܕܝܡ
ܒܗ ܡܪܒܝܢܘ ܕܚܘܒܐ. ܘܗܕܝܢܐ ܡܟܝܠ ܒܫܘܠܡܐܢܬ ܒܚܕܐ ܗܘܐ. ܟܕ
ܥܠܝܐ ܘܡܫܝܚ ܪܒܐ ܘܦܘܫܐ. ܐܦ ܟܕ ܢܦܩ ܘܟܠ ܥܘܬܪܐ ܠܘܬ
ܗܘܢ. ܘܐܦܠܐ ܗܡܢܐ ܕܬܒܗܘܢ ܘܡܫܬܒܚܝܢ ܗܘܘ ܕܬܬܟܠܝܢ. ܐܠܐ
ܢܛܪ ܗܘܐ ܘܡܪܝܡ ܪܒܘ ܠܬܚܬ ܘܦܘܫܐ. ܘܗܟܢܐ ܠܝܛ ܠܝܛ
ܡܠܬܐ ܡܢ ܒܣܘܦܗ ܠܐ ܢܦܩܐ ܩܘܡܬ. ܐܠܐ ܐܢ ܡ̈ܠܘܗܝ
ܘܬܘܕܝܬܐ: ܘܬܫܒܘܚܬܐ ܕܠܐ ܫ̈ܠܝܢ ܀ ܟܕ ܕܝܢ ܩܘܡܐ ܕܒܢܝܢ. ܐܝܠܝܢ
ܗܘܘ ܫܘܐ ܕܡܠܝܠ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܒܠ ܕܗܒܪ̈ܐ. ܘܕܢܝܢ ܗܘܘ
ܡܠܬܐ ܫ̈ܘܒܚܗܘܢ ܘܡܫܝܚܝܢ ܠܗ ܚܕ ܚܕ ܡܢܗܘܢ ܕܢܐܡܪ ܠܗܘܢ
ܢܫܐ ܕܗܒܪ̈ܐ. ܘܬܫܘܬܐ ܕܬܬܒܥܐ ܕܠܗܘܢ ܫ̈ܘܒܚܗܘܢ
ܕܢ̈ܐܢܐ ܡܪܘܒܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܒܡܫܝܚܘܬܐ ܪܒܬܐ ܒܠ ܬ̈ܪܥܘܗܝ ܢܦܠ
ܗܘܐ ܘܡܬܒܥܐ ܗܘܐ ܟܕ ܐܡܪ ܕܡܫܘܡ ܠܝ ܬ̈ܡܝܢ. ܕܒܪܝܗ ܐܢܐ.
ܘܦܠܗ ܟܠ. ܘܠܐ ܬܚܘܒ ܒܐܢܫ̈ܝ ܣܠܩܐ ܬܪ̈ܘܬܐ ܕܕܐܝܟ ܗܠܝܢ
ܐܬܬܫܝܡܘܢ ܡܢ ܦܠܓܘܬܐ ܥܠܝܡܐ ܕܐܡܪ. ܕܐܢ ܒܥܬ ܕܢܥܒܕ ܠܐ
259 r ܐܢܫ ܐܝܟ ܕܢܟܪ ܒܦܘܡ. ܐܝܟܢܐ ܒܚܘܕܬܗ * ܕܐܠܗܘܬܐ ܦܩܕ
ܠܡܕܒܪܘ ܀ ܘܗܢܐ ܐܢܐ ܒܝܫܘܬܐ ܕܢܦܫܬܐ ܠܘܬ ܐܢܐ. ܐܠܐ
ܫܘܐ ܢܗܘܘܢ ܘܦܠܗ ܟܠ. ܘܟܕ ܕܬܒܥܬܐ ܩܕܝܫܘܬܐ ܬܠܝ ܗܘܐ ܠܗ
ܪ̈ܚܡܝܢܐ ܕܢܬܟܠܠ. ܐܡܪ ܠܗ ܗܘ ܒܚܝܠܬܐ. ܐܝܟܐ ܢܛܪ ܗܘܐ ܢܦܫܟ
ܠܘܬ ܐܠܗܐ ܘܦܠܓܐ ܟܠܒ. ܟܕ ܥܒܕܐ ܕܒܗܡܬܟ ܟܠܗ. ܐܢܐ ܓܝܪ
ܘܡܟܐ ܡܠܟ ܠܗ ܕܐܢܫܘܒ. ܘܠܐ ܗܫܡ ܐܢܐ. ܩܘܡܘ ܕܝܢ ܟܕ
ܐܝܢ ܕܠܦܘܬܐ ܐܡܪ ܕܐܢܫܘܒ. ܐܡܪܝܢ ܠܗ ܐܬܬܢܝܚ ܐܒܘܢ
ܒܐܝܕܝܐ ܚܝܪ ܗܘܬܐ ܗܘ ܘܠܐ ܐܝܟ ܡܨܥܬ ܕܢܫܘܡ ܘܡܚܒܢ.
ܐܡܪ ܠܗܘܢ ܟܕ ܦܩܕܐ. ܘܐܦ ܠܐ ܒܐܝܠ ܐܬܝܬ ܗܘܬܐ. ܐܠܐ

ܗܘܐ ܐܢܬܬܐ. ܕܠܐ ܐܢܫ ܡܫܬܡܥ ܐܝܟ ܕܐܡܪܝܢ ܐܢܫܘܬܗܘܢ ܘܠܐ
ܠܚܝܘ ܘܐܦܠܐ ܠܡܦܠܚ. ܘܡܚܝܠ ܐܟܡܐ. ܘܡ̈ܫܝܚ ܢܓܠܐ ܚܠ. ܗܘܝܐ
ܐܚܘܬܗܝ ܚܒܪ̈ܝ. ܫܪܪܘ ܒܢ̈ܝ ܐܠܗܐ ܠܗܘܬܗܘܢ. ܕܡܢ ܒܗܘܕܝܐ
ܕܒܗܘܬܗܘܢ. ܐܬܚܙܝ ܒܫܘܡܠܝܐ ܗܘ ܗܘܐ ܒܢ̈ܝ ܐܢܬܪܘܦܘܣ ܫܠܡܘ. ܘܠܐ
ܐܫܬܘܕܝ ܠܡܫܝܚܐ. ܚ̈ܝܘ ܓܠܐ ܣܘܠܩܐ. ܕܐܬܚܙܝܬ ܡܢ ܬܫܒܘܚܬܐ.
ܘܐܝܟ ܒܢ̈ܝ ܐܢܬܪܘܦܘ ܘܠܡܬܪ ܡܫܪ ܡܢ ܫܢܐ ܗܠܝܢ ܦܬܟܪ̈ܐ ܐܝܟ ܠܗܘܬ
ܡܢ̈ܝ. ܡܚܝܠ ܡܚܝܡ ܐܝܟ ܠܟܠ ܣܪ ܣܪ ܡܢܗܘܢ. ܕܢܦܫ ܣܘܠܩܐ.
ܘܐܦ ܐܚܘܬܗ ܐܝܟ ܐܬܚܙܝܘ ܥܒܪ ܐܘܪܚܐ ܐܚܘܬܗ. ܦܠܘܣ ܦܘܠܣܝܢܐ
259 v ܗܘܝܐ *ܕܫܒܝܚܘ ܒܢ̈ܝܐ ܠܥܘܠܡܐ. ܒܟܠ ܒܢ̈ܝ ܕܢܦܩܝܢ ܐܚܘܬܗ.
ܣܓܝܐ ܗܘ ܕܡܬܒܥܐ. ܟܠ ܢܒܚܝܢ ܐܚܘܬܗ. ܒܟܠ ܡܫܬܟܚܝܢ ܐܚܘܬܗ.
ܘܡܫܬܟܚܝܢ ܐܚܘܬܗ ܐܦ ܠܐܝܢܐ ܠܦܪܘܫܘ. ܘܡܛܠ ܗܢܐ ܐܟܡܐ
ܘܐܝܟ. ܐܝܟ ܟܡ ܕܐܦ ܡܢ ܡܕܡ ܣܘܓܐܐ ܗܘܢ ܗܠܝܢ ܣܘܟܠܗ ܡܢ
ܬܒܥ ܗܘܐ ܕܐܬܟܠܠ. ܗܢܐ ܡܛܠ ܕܠܐ ܐܚܝܕܐ ܦܠܘܣܘܦܐ ܕܣܘܟܠܗ
ܘܡܬܒܝܢܗ ܓܠܝܐ. ܗܘܐ ܚܝܡܐ ܐܝܟ ܠܒܗ ܗܠܝܢ ܕܠܟܝܗ. ܒܝ
ܠܗ ܡܠܟܗ ܚܠܦ ܐܝܟ ܠܒܗ. ܐܠܐ ܐܝܠܝܢ ܕܒܗܘܢ ܚܘܪܝܢ ܐܚܘܬܗ
ܒܟܠ ܒܝ̈ ܡܢ̈ ܡܢܟ ܗܘ. ܘܡܢܗܘܢ ܠܐ ܬܬܪܓܡ. ܐܠܐ ܒܟܠ
ܕܝܢ ܓܠܝܬܗ ܘܡܫܬܠܚܝܢ ܬܠܡܝܕܝ. ܘܡܢ ܐܠܗܐ܀ ܡܛܠ ܐܝܟ ܒܢ̈ܝ
ܠܝ ܕܫܡܥ ܐܚܘܬܗ ܗܠܝܢ ܒܠܚܘܕ. ܕܒܗ ܕܡܬܟܠܢ ܠܗ ܠܬܪܬܝܢ. ܕܪܫ
ܠ ܡܢ ܗܢܐ ܠܡܕܒܪ ܫܘܪܝܐܝܬ. ܕܡܬܟܠܢ ܠܬܪܬܝܢ. ܠܐ ܒܢ̈ܝ
ܡܬܬܟܠܐ ܡܠܬܗ ܕܗܘ ܕܐܡܪ. ܘܗܘܐ ܐܦ ܗܢܐ ܡܢܝܢ ܕܐܬܬܩܢ.
ܕܢܣܠܩܐ ܗܘ ܐܪܥܐ ܠܡܦܠ ܒܐܝܕܘܗܝ ܕܐܠܗܐ ܚܝܐ. ܘܗܘܐ ܕܟܠ
ܒܬܪܝܢ ܚܝ ܠܡܫܡܫ ܡܕܡ ܗܘ ܒܐܬܪܐ ܕܫܠܝܚܐ ܕܐܝܬܘܬܐ. ܕܟܠ
260 r ܣܪ ܣܪ *ܡܢ ܬܫܒܘܚܬ ܡܕܡ ܕܟܝܢ ܠܗ. ܐܦ ܕܠܟ ܗܘܝ ܕܟܝܪ.
ܢܦܫܐ ܚܝܐ ܒܗܠܝܢ. ܢܦܫܐ ܣܓܝܐ ܡܢ ܗܘ ܥܒܕܐ. ܕܫܠܝܚܘܬܐ
ܕܦܩܘܕܬܐ. ܢܘܗܪ ܡܢ ܗܘ ܒܢܝܐ ܕܠܒܝܫ ܟܠ ܣܪ ܣܪ ܡܢ ܣܘܥܪܢܐ
ܕܒܪܝܬܗ. ܘܬܠܝܢ ܠܗ ܐܝܟܢܐ. ܘܟܠܝܠܐ ܓܘܪܗ ܘܡܒܝܢ ܗܘ ܠܗ
ܡܬܟܬܒܝܢ ܡܕܡ ܒܐܝܕܘܬܐ. ܡܢ ܗܘ ܥܒܕܬܐ ܒܢ̈ܝ ܡܡܢܢ ܐܘ
ܡܬܟܠܠ. ܡܢܗ ܡܬܚܫܒ. ܕܟܠܝܠܬܗ ܡܢܗ ܕܬܫܒܘܚܬܐ ܡܢܗ ܢܐܡܪ

Digitized by Google

ܕܒܪ ܐܢܬ ܠܗ̇ܝ ܘܐܬܕܒܪܬ ܡܢ ܫܠܝܚܐ܀ ܡܛܠ ܗ̄ܢܐ ܐܝܟ ܕܟܝ
ܕܥܠܝܢ ܚܕ ܥܠ ܡܬܪܐ ܡܚܡܣܢ. ܗܘ̈ ܕܝܢ ܩܕܡ ܚ̈ܫܝܢ ܒܟܠ
ܒܟܢ ܘܩܕܡܬ ܥܠ ܠܩܘܒܠܐ ܕܠܟܡ ܕܗܘܢܐ ܕܒܪ ܡܬܬܥܝܝܢ ܩܕܡ ܗܘ̇
ܠܝܚܝܕܘܬܐ ܡܫܠܡܬ ܕܝܠܗ̇. ܥܠ ܗܢܘܢ ܫ̈ܢܝ. ܐܦ ܐܢ ܩܕܡ ܐܫܪܝ
ܠܐ ܫܦܝܪ ܫܢܝ. ܒܗ̇ܘ ܕܒܪܐ ܙܡܢܐ ܘܕܝܠܗ̇. ܬܦܪܘܗ ܩܕܡܘܗܝ
ܘܬܫܒܐ ܠܟ. ܘܢܬܦܘܫ ܒܗ̇ ܡܢ ܗ̇ܘ ܬܢܝܢܐ ܕܠܥܠܡ ܡܢ ܗ̇ܘ
ܕܠܐ ܙܕܩ ܠܝ ܕܢܣܝܒܐܝܬ ܘܐܝܟ ܢܘܚܢܬܐ ܗܘܝܢ ܢܫܡܥܝܢ
ܥܠܘܗܝ. ܐܠܐ ܒܫܠܝܘܬܐ ܪܚܒܬܐ ܘܒܝܘܡܬܐ ܢܝܚܬܐ܀ ܟܕ ܗܟܝܠ
ܗܠܝܢ ܥܠܝܗܝܢ ܠܡܒܥܐ ܗ̇ܘ ܒܫܪܝܪܘܬܗ ܡܚܫܒ̈ܬܐ: ܘܒܬ̈ܫܒܚܬܐ ܬܒܝܬܐ
ܘܕܡ ܥܠ ܐܒ̈ܪܐ ܗܘܬ. ܒܢܝܚܐ * ܪ̈ܒܐ ܘܒܬܐܪܬܝܢܘܬܐ ܡܫܠ̈ܡܬܐ. 260 r.
ܒܟܕ ܐܦ ܠܝ ܕܡܬܒܝܢܐ ܒܗ ܠܒܝ ܬܗܘܪ ܗܘܝܢ ܒܗ. ܕܐܝܢ ܕܡܕܡ
ܕܪܘܚܢܝܬ ܦܓܪܐ ܒܗ ܠܐ ܡܬܚܫܚܐ. ܘܦܫܛ ܬܒܠܥܬܐ ܕܒܬܪ
ܬܠܬܐ ܝܘܡܝܢ ܢܦܩ ܡܢ ܦܓܪܐ܀ ܟܕ ܕܝܢ ܗܕܐ ܒܝܫܝܢ ܗܘܝܢ:
ܘܡܬܬܒܐ ܬܪ̈ܝܢ ܥ̈ܠܠܬܐ. ܗܢܘܢ ܟܕ ܗܢܘܢ ܢܦܩ ܘܐܡܪ ܗܘܐ ܠܟܠܝܢ.
ܟܠܠܢܐ ܕܝܢ ܗ̇ܘ ܕܬܠܬܐ ܬܘܒ ܐܦܝܣ. ܕܬܗܘܐ ܠܗ ܝܠܘܬܐ.
ܘܬܬܢܝܚ ܦܪܝܫܐ ܘܬܬܢܫܐ ܠܗ ܟܕ ܩܒܠܐ ܘܐܡܪ. ܕܬܬܒܥ ܕܠܐ
ܕܟܐ ܡܕܡܝܢ ܥܠ ܕܝܢ. ܡܛܠ ܗܕܐ ܠܐ ܙܕܩ ܠܝ ܕܢܬܬܥܠ ܥܠ
ܢܦܫܝ܀ ܘܟܕ ܥܠܝ ܒܪܡ: ܘܠܬܐ ܩܘܡܬ: ܘܟܕ ܡܕܒܪܢܐ ܐܬܦܘܣ:
ܘܦܪܘܫܐ ܐܬܬܦܝܣ: ܘܡܛܠ ܐܝܟ ܒܫܝܢܐ ܐܝܟ ܗܘܐ ܟܠ ܗܠܝܢ
ܕܬܫܬܥܠܠ. ܦܐܡ ܗܘܐ ܘܦܬܚܐ. ܘܡܢܝܪܬܐ ܠܗܘܬ ܥܠ ܦܬܚܐ ܗܘܐ.
ܐܝܟ ܕܠܗ ܟܠ. ܠܗ ܒܪܬ ܬܫܡܫܬܗ. ܬܪܝܢ ܐܢܐ ܘܡܕܡܝܢ ܠܗ
ܒܪܬ ܗ̇ܘ ܕܡܬܬܚܝܒ ܢܦܫܗ ܗ̇ܘ ܗܘ ܚܝܒܐ. ܐܠܐ ܐܢܐ ܕܐܠܗܐ
ܢܚܘܒܢܗ. ܠܝ ܡܛܠ ܕܟܢܘܫܝܐ ܐܬܪܐ. ܘܠܗ ܥܒܕܢܐ ܡܛܠ
ܐܢܫܐ ܠܝ ܡܬܬܟܠܐ. ܘܐܦ ܠܐ ܐܝܟܢܐ. ܐܠܐ ܡܛܠ ܕܠܘܬܟܘܢ
ܥܒܪ ܐܠܗܐ ܠܫܠܝܚܘܬ ܕܬܒܟܘܢ * ܦܓܪܐ. ܠܐ ܥܠܐ ܐܢܐ ܡܛܒܘܢ 261 r.
ܕܬܪܟܘܢ: ܗܠܝܢ ܕܒܡܕܒܪܢܘܬܗ ܦܓܪ ܒܒܗ ܒܟܠܗܘܢ ܩܕܡ܀
ܘܡܒܢܐ ܗܘܐ ܬܠܬܝܢ ܘܬܪܝܢ ܫܢܝܢ ܐܝܬܘܗܝ ܒܗܘܢܐ ܐܣܟܝܡܐ. ܒܠܒܪܐ
ܘܡܟܪܙܐ ܘܒܝܬ ܩܢܝܢܐ. ܘܡܢ ܟܕ ܐܣܟܝܡܐ ܥܡܠܬ. ܠܐ ܦܢܝܬ

ܒܗ ܡܫܝܚܐ ܡܕܡ. ܠܐ ܢܣܒܬ ܕܓܠܘܬܐ ܡܢ ܩܕܡܘܗܝ. ܠܐ ܡܠܠܬ
ܠܟܢܫܐ ܒܝܬܝܐܝܬ ܐܘ ܢܘܟܪܝܬ ܠܐܚܪ. ܠܐ ܩܘܡܬ ܡܠܘܗܝ ܐܠܐ ܐܝܟ
ܕܐܡܪܬ ܡܢܗ. ܐܝܢ ܐܝܢ. ܘܠܐ ܠܐ. ܠܐ ܐܘܣܦܬ ܐܝܟ ܕܠܘ
ܒܫܪܪܐ ܐܝܟ ܐܝܬܘܗܝ. ܘܠܐ ܗܘܝܬ ܠܐ. ܕܠܐ ܐܦ ܗܘ ܫܪܝܪ..
ܠܐ ܪܚܡܬ ܡܕܡ ܕܠܐ ܡܬܚܙܐ ܘܠܐܢܫ ܚܣܡܬ. ܠܐ ܪܕܦܬ ܟܠ
ܐܠܗܝ، ܒܠܘܬܐ ܘܡܬܘܠܕܢ ܗܘܘ ܚܡܪ ܠܝ. ܗܢܐ ܕܗܟܢܐ ܐܝܬ ܠܝ
ܒܠܘܬܗ ܕܐܠܗܘܬܐ ܠܐ ܢܦܠܬ ܒܠܘ ܒܠ ܡܢ ܕܠܐ ܡܠܠ
ܘܐܢܫܝܢ. ܠܐ ܐܬܚܫܒܬ ܠܝ ܗܘ ܕܢܫܝܢ ܘܡܬܚܪܝܢ ܡܢ ܗܘ ܕܫܦܝܪ
ܘܐܢܫܝܢ ܀ ܘܗܟܢ ܟܠ ܡܫܡܫܢܐ ܐܝܟ ܗܘ ܕܠܐܠܗܘܬܐ ܢܠܒܒ
ܬܒܥܬ. ܘܟܠܗ ܕܚܝܠܬ ܕܐܦ ܠܗܘܢ ܦܘܢܝ ܢܫܐ ܘܟܠܗ ܡܫܒܚܝܢ.
ܘܠܐ ܢܟܠܠ ܕܗܘ ܬܫܒܘܚܬܐ. ܐܠܐ ܟܠܗ ܒܡܫܝܚܐ ܐܠܗܢ ܗܘ
201 r. ܡܠܟܘܬܐ ܕܗܠܝܢ ܢܬܒܥܐ *ܡܟܠܠ ܕܗܘ ܕܐܝܬܝܗ ܡܕܒܪܢܐ ܗܘܐ
ܟܢܘܫܝܐ ܐܠܗ. ܘܗܢܘ ܠܝ. ܐܝܟ ܕܠܗ ܟܠ ܘܫܒܚܐ ܒܠܒܟܐ. ܐܠܗܐ
ܢܦܫ ܒܥܒܕܘܗܝ ܀ ܟܠ ܕܝܢ ܦܘܪܩܢܐ ܠܟܠܗ ܕܡܫܝܚܐ ܐܝܟ ܕܐܠܗܐ
ܘܡܟܠ ܢܦܫܗ ܡܬܗܘܐ ܗܘܐ. ܒܕ ܟܠܢ ܢܫܡܫܐ ܠܗ ܕܢܫܘܒ. ܘܟܠ
ܦܪ ܕܐܝܟ ܘܚܝܘܗܝ ܕܢܬܒܘܢ ܟܠ ܡܫܡܫܐ ܘܢܬܒܪ ܠܗ. ܐܝܟܐ ܟܡܐ
ܒܠ ܬܫܒܘܚܬܐ ܐܝܬܘܗܝ. ܘܟܠ ܡܟܠܠ ܒܟܠܗ. ܢܫܡܐ ܐܠܗܝܐ ܠܐܠܗܘܬܐ.
ܘܟܕ ܗܕܐ ܩܘܡܬ. ܕܢܗܘܐ ܪܘܚܐ ܒܠ ܒܠ ܐܝܟ ܢܦܫܗ. ܘܗܟܢܐ
ܒܛܝܠܘܬܐ ܐܫܬܘܝܘ، ܠܡܠܟܘܬܐ. ܘܐܬܟܒ ܒܝܘܡܐ ܕܪܒܐ ܕܒܠܘܗܝ
ܡܫܝܚܝܐ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ ܀ ܐܠܗܐ ܕܟܠܗ ܢܩܪܐ ܕܩܕܝܫܐ. ܢܗܪ ܕܟܕܝܪܘܗܝ
ܒܡ ܕܩܕܝܫܐ. ܕܒܪܟܬܗ ܥܡܢ. ܘܕܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܢܛܪܬ ܐܠܗܐ ܠܐܠܗܘܬܐ ܡܦܝܣ.
Rubrica ܘܫܠܡ ܢܟܬܒ ܕܝܢ ܥܠ ܫܘܪܝܘܗܝ. ܐܝܟ ܡܫܒܚܢܐ ܫܠܝܚܐ ܬܠܡܝܕܬ ܬܫܡܫܬܐ
ܕܡܪܝ. ܫܠܡܐ ܡܫܝܚܝܐ ܘܡܫܡܫܢܐ. ܕܡܠܟܘܬܐ ܠܡܪܝ. ܘܫܠܡ
ܕܐܝܣܐ ܀

cod. Mus. Brit. 12154 (fol. 201 v) Rubrica

܀ ܡܢ ܐܦܘܠܘܓܝܐ ܕܡܢܚ ܕܐܢܫܝ̈ ܡܛܠ ܬܐܘܕܘܪܝܛܐ ܀ ܗܟܢ
ܐܬܐܡܪܬ ܡܢ ܐܦܝܣܛܘܠܐ ܕܩܘܪܝܠܘܣ ܕܐܠܟܣܢܕܪܝܐ ܗܘ ܬܐܘܕܘܪܝܛܐ
ܘܟܬܒ ܠܗܘܢ. ܡܘܕܐ ܗܘܐ ܘܡܫܘܠ ܒܗܘܢ ܘܦܠܐ ܗܘܐ
ܘܡܫܘ ܡܢܐ. ܐܟܠܣܢܕܪ ܐܘܠ ܘܐܢܫܐ ܕܗܠܝܢ ܕܫܠܦܘܢ
ܘܐܬܦܘܣ ܒܗ ܐܘܠܐ ܀ ܘܗܕܐ ܦܠܐ ܗܘܐ ܒܗ ܒܗܘܢܘܗܝ
ܕܠܗܘܢܝ. ܡܛܠ ܕܡܢܝܐܦ ܒܦܢܫܐ ܡܬܦܢܫ ܗܘܐ. ܡܛܠ
ܕܫܠܦܘܗܝ ܠܦܠܓܐ ܩܕ ܓܒܗ ܕܫܠܦܘܗܝ. ܕܬܐܘܕܘܪܝܛܘܣ ܢܗܘܐ
ܒܢܝܫ ܕܗܘܘܢܗܘܢ ܒܫܠܦܘܬܝ. ܘܟܠ ܡܟܠܗܘܢ ܬܬܦܝܣ ܒܗ ܗܠ
ܓܒܗ. ܘܗܟ ܒܗܢܕܐ ܕܦܠܓܝ ܢܦܠ ܗܘܐ ܒܐܢܫܐ. ܡܬܬܡܪܐ
ܠܗ ܕܐܬܐ ܗܘ ܐܓܝܣ ܠܬܘܒܢܐ ܗܘ ܐܢܝܢܐ ܕܦܢܘܬ ܗܘܢܘܗܝ ܀

cod. Mus. Brit. 12174 fol. 285 v. a. Rubrica.

ܬܘܒ ܬܫܥܝܬܐ ܕܥܠ ܡܪܢܐ ܡܪܝ ܝܥܩܘܒ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܐܘܪܗܝ.

ܡܬܐܡܠܠܐ ܕܡܢ ܕܥܠܘܗܝ ܬܐܘܪ, ܢܝ: ܗܘ ܕܡܬܒܝܢ ܒܐܘܪܗܝ.(1) ܗܢܐ

ܡܠܠܗ ܐܬܬܣܝܡ ܒܩܘܒܠܐ ܡܬܬܒܐ ܕܡܢ ܠܥܕܬܐ ܩܘܫܐ ܕܐܘܪܗܝ

ܡܬܠܬܕ ܫܢܝܐ. ܘܡܬܬܒ ܬܫܥܝܬܐ ܕܒܪܝܬܐ ܀•܀ ܬܫܒܘܚܬܐ

ܠܐܠܗܐ ܕܝܗܒ ܠܒܢܝܗ ܒܩܪܝܒܘܬ: ܘܡܓܠܐ ܒܩܕܡܝܬܐ ܘܫܘܒܚܬܐ

ܕܠܐܠܡܝܢ ܘܥܕܡܐ ܒܒܩܝܐ ܒܒܪܝܫܐ ܕܕܘܪܝܗܘܢ ܗܘܝܘ

ܕܡܬܝܒܝܢ ܒܬܫܒܘܚܬܗܘܢ ܡܢܗܝܢ ܗܘܢ ܚܕܝܢ ܠܟܠܐ ܕܡܫܝܚܐ. ܘܥܠ

ܐܡܬܝ, ܕܗܘܐ ܫܢܐ ܕܝܢ ܡܫܝܚܐ ܦܪܝܩ. ܐܝܟ ܗܘ ܕܒܝܬ ܐܝܬܘܗܝ

ܡܬܚܫܒܝܢ ܒܗ ܘܠܗ ܬܚܝܬܗ ܒܝܘܡܬܗ. ܡܬܥܒܕܬ ܡܢ ܕܗܘܝܐ

ܘܡܫܐ. ܕܡܛܠܗ ܠܒܢܝܗ ܒܡܘܬܒܐ ܕܠܒܝܬܐ ܕܡܠܟܘܬ. ܘܡܚܠܦ

ܕܫܡܗ ܚܠܦܘܗܝ. ܗܘܐ ܕܠܐ ܗܘܦܟܐ ܡܠܬܐ ܕܠܡ ܬܘܒܬܐ. ܕܬܬܒܐ

ܡܢ ܩܕܡܐ ܠܚܘܒܐ ܕܗܘܦܟܐ. ܗܘܐ ܕܐܠܗܘܬܐ ܡܪܝܐ ܪܒܐ ܗܘ ܥܠ

ܒܐܬܘܗ. ܘܡܫܡܫܢܐ. ܠܡܫܡܫܢܐ ܒܪܝܬܐ ܗܘܬ ܡܢ ܐܒܗ ܪܗܘܡܐ

ܒܢܝܢܐ ܕܬܐܪ ܒܢܝܐ. ܗܘܐ ܕܐܦ ܥܒܕܐ ܪܒܐ ܕܬܫܒܘܚܬܗ. ܡܢ ܒܡܫܝܚܐ

ܘܪܘܚܐ ܡܝܬܪܐ ܕܢܝܫܘܬܗ. ܗܘܐ ܕܠܐ ܡܬܝܒܝܢ ܕܢܚܬ ܠܝ ܒܝܠܕܘܬܗ

ܕܢܐܡܪ ܘܢܬܒܪ ܥܒܕܘܗ. ܡܢܝܢ ܡܢ ܗܘܐ ܡܬܝܪܝܢ ܕܢܚܬ ܒܗܘܢܐ

ܕܬܫܒܘܚܬܗ ܀ ܒܕ ܝܗܒ ܐܠܗܐ ܥܠ ܒܪܢܫܐ: ܘܒܢܝܐ ܕܢܗܘܐ ܠܗܘܢ

ܒܡܪܢܝ. ܐܝܢܐ ܡܪܢܐ ܪܒܘܬ ܕܡܠܟܐ ܘܡܦܝܣܢܐ. ܘܕܠܐ ܒܐܝܕܘܗ

ܘܡܫܟܚܐ: ܕܡܪܕܘܬܗ, ܘܡܢܝܚܘܬܗ ܢܦܫܬܗ ܦܠܐܬܐ ܐܦܝܣܩܘܦܘܬ

ܡܠܬܐ ܕܪܘܪܒܐ ܕܗܘܡܢܘܬܐ. ܘܢܦܩ ܠܐܬܪܘܗ ܚܕܐ. ܠܐܬܪܘܬܗܘܢ

ܘܠܒܠܡܐܘܢܐ. ܕܬܦܢܝܐ ܠܡܕܝܢܬ ܬܠܬܡܐܐ ܘܡܣܝܟܢܘܬܗܘܢ.

ܘܒܕ ܐܬܦܢܝ ܩܪܝܒܐ ܡܢ ܟܠ ܦܢܝܢ. ܗܠܝܢ ܘܡܕܝܢܬܐ ܗܐܘܪܗܝ.

ܘܐܦܝܣܩܘܦܘܬܐ ܕܐܠܟܣܢܕܪܝܐ. ܦܘܫ ܒܠܒܘܒܗܘܢ ܩܫܝܫܘܬܐ

ܕܒܥܕܢܐ ܚܕܐ ܗܘܐ ܐܦܝܣܩܘܦܘܬܐ. ܘܐܝܟ ܐܝܟ ܗܘ *ܡܠܟܐ

ܪܒܐ ܗܝܡܢܐ. ܟܕ ܡܫܡܫ ܥܠܝܗܘܢ ܢܦܩ ܗܘܐ ܕܢܬܪܘܢ ܠܪܒܝܐ.

ܐܢܫܐ ܫܠܝܚܐ ܘܪܘܚܐ. ܘܚܙܘܐ ܫܡܝܐ ܘܩܠܠ ܗܘܐ. ܟܕ ܚܙܝܢ ܡܢ

ܒܡܕܝܢܬܐ ܘܡܕܒܪܢܘܬܐ܀ ܐܝܟ ܗܘܐ ܕܡܢ ܒܡܣܟܢܘܬܐ ܘܦܠܝܣܘܬܗ

285 v. b

1) Sic ubique liber MS.

ܘܕܚܘܝܬܐ: ܕܗܘ̇ ܗܘ̣ ܬܠܬܐ ܕܩܢܘܡܝܢ ܡܕܡ ܡܠܠ. ܐܝܟ ܡܫܝܚܐ ܡܢ
ܩܢ ܡܫܝܚܘܬܐ. ܕܡܫܡܗ ܬܫܒܘܚܬܐ ܒܪ ܚܕܒܫܒܐ. ܒܫܒܐ ܕܫܒܐ ܘܫܒܐ
ܠܐܠܗܐ: ܡܢ ܡܠܐܟܘ ܕܡܫܝܚܘܬܐ. ܘܡܠܠ ܕܫܡܥ ܐܝܬܝܬܐ ܕܩܢܘܡܐ:
ܘܩܢܘܡܐ ܠܐ ܗܘܐ ܗܘܐ ܠܗܘܢ: ܒܪ ܡܫܚܐ ܘܒܪܬܗ ܗܘ ܘܫܡܫܬܗ
ܘܒܪܐ ܠܐܠܗܐ: ܕܒܪܐ ܒܩܕܡܐ ܕܡܬܒܪܝ ܠܗܘܢ. ܘܠܡܠܝܘܬܗ ܠܒܪܝܐ
ܒܩܕܡܝܐ ܡܫܝܚܐ ܕܐܬܦܠܓܠܓܘ ܕܠܘܬ ܬܠܬܐ ܡܫܝܚܘܬܐ. ܘܗܘ̇ ܗܘ
ܕܒܪܐ ܕܡܫܝܚܘܬܐ. ܒܟܢܫ ܢܦܫܐ ܡܢܝ ܐܬܦܠܓܘܬܗ ܘܡܫܝܚܐ
ܘܐܝܬܝܐ ܘܠܡܐ ܐܠܗܐ ܡܬܬܒܠ ܠܗܘܢ ܒܪܐ ܕܒܪܐ. ܕܫܡܥ
ܒܫܡܫ ܡ̈ܠ. ܘܡܠܟܐ ܘܒܢܐ ܘܒܢܝ. ܡܬܒܪܐ ܫܡܫܗ ܒܫܡܫ. ܘܗܘܐ
ܐܬܝܢ ܒܫܡܫܘܢ ܕܐܒܫܡܗܘܢ. ܒܠܐ ܡܫܡܫܬܐ ܘܒܝܬ ܐܠܗܐ. ܘܡܢ
ܕܗܘܐ ܒܪ ܬܘܕܝܬ ܬܠܬ ܩܕܝܫ. ܘܡܫܡܫܘ ܠܡܫܬ ܡܫܒܚܐ. ܘܒܠܘ
ܬܒܝܪ ܒܫܠܡܐ ܟܠܗ ܕܒܪܝܬܐ. ܟܠܡܐ ܗܘܝܐ ܘܗܘܝܐ ܀ ܘܡܢ
ܡܠܠܐ ܠܡܫܝܚܘܬܐ ܕܟܠܡܫܝܚܘܬܐ. ܕܟܠܗ ܐܝܟܢܐ. ܒܡ ܐܝܟܢܐ ܕܢܒܫ
ܘܡܠܠܗ ܠܒܪܢܫܐ. ܘܡܒܠܗ ܒܐܝܬܝ. ܡܪܝ ܐܝܟܢܐ ܘܐܬܝܘ ܕܡܫܝܚܐ.
ܘܒܕ ܦܠܓ ܐܝܟܢܫܐ ܫܡܝܐ ܕܕܡܝܘܬܐ: ܘܡܬܬܠܒܫ ܒܟܢܫܐ
ܒܟܢܫܐ ܘܒܠܠ ܡܢ ܫܒܠܐ ܕܒܢܝܢܫܐ ܡܬܬܪܚ ܗܘܐ ܘܢܐܡܪ ܒܗ
ܒܠܗ ܒܕܡܐ. ܘܡܫܝܚܘܬ ܒܢܝܢܫܐ ܕܡܫܝܚܐ. ܘܫܡܥ ܒܡ ܬܪܝܢ ܘܡܢܗܘܢ
ܬܠܬܐ. ܠܫܡܥ ܒܫܡܫܐ ܫܡܥܘܢ. ܘܠܐܝܬܝܘܬܐ ܒܫܡܥܘܢ. ܘܒܫܡܥܘܢ
ܘܫܡ. ܘܬܫܡܫܬܐ ܡܫܒܚܐ ܐܝܬ ܗܘܐ ܠܫܡܥܘܗܝ: ܕܐܝܟܢܐ ܡܫܡܫܝܢ
ܗܘܐ ܠܫܡܫܐ ܬܠܬܐ ܕܫܠܡܘܬܐ. ܘܫܡܥ ܕܡ ܫܡܫܐ ܢܫܡܫܐ ܗܘܬ
ܐܝܟܢܐ ܕܬܫܡܫܬܗ ܠܡܫܝܚܘܬܐ ܐܝܟ ܕܬܫܡܫܬܗ ܘܬܫܡܫܬܐ ܒܗ.
ܘܠܐ ܢܦܫܐ ܗܘܬ. * ܘܒܕ ܒܫܡܫܬܐ ܡܬܬܒܢܝܐ ܗܘܬ ܡܢ ܐܝܟܢܐ. 296 r. a.
ܐܡܪ ܠܬܠܬܐ. ܫܠ ܠܗ ܐܡܪ.. ܘܠܐ ܬܠܬܝܢ. ܐܘ ܠܐ ܡܫܬܡܠܝܐ
ܐܬܘ: ܕܝܕܥܐ ܘܡ ܐܬܦܬܚܬ ܢܦܫܗ: ܠܡܬܠܐ ܠܐ ܫܡܫܐ ܡܫܒܚܐ.
ܘܗܘ ܗܘ ܠܐ ܫܠܝܐ ܗܘܬ. ܠܬܟܐ ܕܠܗ ܘܡܫܠܡܐ ܐܬܦܠܓܘܬܗ
ܒܝܬ ܡܫܬܢ. ܘܡܫܠܡ ܡܢܗ. ܢܦܫܐ ܫܠܡ ܠܗܘܬ ܡܫܝܚܐ. ܕܐܘ
ܢܦܫ ܢܦܫ[1] ܡܢܗ. ܐܘ ܢܦܫܐ ܫܠܡܐ ܒܠ ܐܡܪ. ܘܡܬܝܪ ܠܗ ܐܬܝ.

1) Signo .·. ܢܦܫ ܢܦܫ legere jubemur.

ܡܕܝܢܬܐ ܚܕܐ ܠܗ̇ ܦܘܢܛܘܣ ܐܝܟ ܢܪܟܐ ܕܝܢ܀ ܘܡܬܬܪܗ ܕܡܢ ܕܢܒܝܬܐ܂
ܡܬܬܪܗ ܠܗ̇ ܐܢܫܐ. ܘܐܦ ܐܢܫܘܗܝ ܒܢܝܢܐ ܬܠܬܝܬܐ. ܘܡܘܬܪܐ
ܚܠܘ ܕܡܛܠ ܗܘܘ܂ ܥܡܡܘܗܝ ܠܒܪܐ ܕܠܗܘܢ ܡܚܡܕ. ܥܡܡܐ ܕܝܢ
ܐܦ ܒܢ̈ܝܐ ܬܪܝܢ. ܘܡܣܟܢܐܐ ܕܐܢܫܘܬܐ. ܡܚܡܕ ܕܝܢ ܐܠܗܘܬܐ
ܡܟܐ ܕܒܢܝܐ ܕܡܒܘܬܐ ܐܢܫ̈ܘܗܝ ܦܪܐ ܠܬܪ̈ܝܢ ܒܢܒ̈ܘܗܝ ܘܡܢ̈ܝ ܐܢܘܢ.
ܘܫܩܠ ܠܗܘܢ ܒܢܬܐ ܒܢ ܐܢܫܘܬܐ ܘܩܒܝܠܐ. ܘܠܐ ܢܒܥ ܐܦܠܐ
ܚܕ ܡܢܝܢܐ. ܐܡܪ ܗܘܐ ܒܪܐ ܕܗܠܝܢ ܕܚܠܡܢ ܬܐܡܡ ܠܚܠܡܐ܀
ܘܗܢ ܒܬܪ ܕܡܢܐ ܥܠܠ: ܗܢ ܦܬܠ ܗܘܐ ܡܢܗܪܢܘܬܐ ܒܗ ܒܪܢܝ.
ܢܥܡ ܠܚܢܘܬܐ ܕܬܠܝܐܐ ܦܬܝܚܐ ܗܘܐ. ܗܢ ܒܝܘܡܐ ܡܢܝܢܐ
ܦܢܝܢܐ ܘܥܦܪܐ ܐܢܫܝܐ. ܠܩܠܝܗ ܠܐ ܩܘܠܣܬܐ ܦܬܝܚܐ ܗܘܐ.
ܘܡܢ ܡܢ ܡܢ ܥܠ ܕܡܬܬܪܗ ܐܠܩܘܐ ܦܬܡܬ ܗܘܐ. ܠܐ ܕܝܢ
ܢܟܐ ܗܘܐ ܗܢܝ ܕܬܒܝܐ ܒܐܡܢܢܐ ܠܒܪ ܡܢ ܥܠܬܗ. ܘܥܠܘܗܝ
ܡܩܡܫܝܐ ܡܢ ܥܡܝܢܐ ܕܡܬܪ̈ܘܗܝ ܢܟܡܢ ܗܘܘ ܠܗܬܗ. ܗܢܘܢ
ܕܡܢ ܬܘܡܢܐ ܕܬܪܘܣܐ. ܕܐܝܬ ܠܗܘܢ ܒܐܘܪܚܐ ܡܬܚܠܦܢ
ܡܬܦܢܝܢ ܗܘܘ ܠܗܬܗ. ܘܡܢܗ ܕܥܬܝܪ ܗܘܘ ܠܗܬܗ ܐܦ ܒܥܘܬܪܗ.
ܒܪܚܡܬܗ ܡܬܟܠܢܝܢ ܗܘܘ ܗܢ ܠܐ ܫܘܝ ܗܘܐ ܠܗ. ܩܛܝܢܐ ܒܪ
ܒܐܪܚܬܐ ܬܒܥܬܐ ܦܬܪ ܗܘܐ. ܗܢ ܒܝܘܬܐ ܕܐܘܪܚܐ ܘܥܢܝܐ
ܡܦܪܥ ܗܘܐ ܫܪܐ ܠܗܘܢ ܘܡܬܒܝܢܐ ܡܢܗܘܢ ܒܝܠܕܐ. ܐܢܫܐ
ܕܐܦ * ܠܗ ܠܬܐܘܡܘܣܐ ܦܠܚܬܐ ܐܢܬܬܗ ܕܡܫܬܠܡܘܢ ܦܠܚܐ 36 r b
ܕܩܠܝܐ. ܬܫܡܫܬܐ ܠܗ ܐܝܟ ܕܟܝܠܟܐ. ܗܢ ܐܢܫܐ ܦܠܚ ܕܗܘܢܐ
ܒܐܪ̈ܘܗܝ: ܘܡܥܡܐ ܦܬܝܐ ܫܢܝܐ ܠܫܠܘܬܐ ܕܪܘܡܐ܀ ܘܡܢܐܠ
ܬܘܕܝܬܐ ܕܡܚܪ. ܠܚܠܗ ܬܐܡܠ ܐܬܬܡܘܗܝ. ܡܩܠܐ ܒܢܪ ܕܦܠܚܐ
ܒܬܫܠܡܬܐ ܒܢ ܪܘܡܝܐ: ܗܢ ܒܪܡ ܥܫܘܬܐ ܐܫܬܩ ܐܢܘܢ:
ܘܥܒܕܗ ܡܠܠ ܡܢܟܘܬܗ ܕܟܢܒܪܐ. ܘܠܗܬܗ ܥܢܪ ܦܠܚܐ ܕܢܥܡܗ
ܫܪܬ ܒܪ ܒܐܠܚܐ[1] ܒܢ ܪܘܡܝܘܢ. ܐܝܟ ܕܥܒܝܕ ܐܢܘܢ ܐܠܗܐ
ܒܐܪ̈ܘܗܝ. ܘܥܒܕ ܒܥܡܗ ܗܘ ܫܪܬ ܕܗܘܢܐ ܒܢ ܡܘܪ̈ܒܐ ܕܥܬܠ

1) Ad ܫܪܬ vocales ̈ et hoc et proximo loco, ad ܒܐܠܚܐ vocales heic appictae sunt.

Digitized by Google

ܠܗ ܠܡܫܝܚܐ ܟܕ ܦܩܕ ܠܗܘܢ ܕܢܠܒܫܘܢܗ܀ ܠܡܫܝܚܐ ܕܡܢ ܡܥܡܕ
ܟܕ ܐܬܓܠܝ ܠܗ ܡܢ ܐܠܗܐ ܥܠܘ ܡܫܡܫܢܘܗܝ: ܟܕ ܓܒܪܘ ܦܪܝܫ
ܗܘܐ ܠܟܗܢܘܬܐ ܠܡܪܝܐ. ܐܬܚܙܝ ܠܗܘܢ ܠܝܠܘܕܐ ܗܘ ܡܥܕܥܐ
ܕܐܡܫܡܫܐ ܢܦܫܐ ܕܪܘܚܐ: ܟܕ ܥܒܪܐ ܟܫܡܫܐ ܐܦܪܘܫ ܠܗ
ܠܝܫܘܥ. ܠܟܗܢܐ ܐܘ̄ ܟܗܢܐ ܐܬܓܠܓܠܬ ܥܠ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܐܠܗܘܬܐ. ܐܠ
ܡܫܡܫܝܢ ܠܟܠܗܝܢ ܘܠܐܚܪܢܝܢ ܐܝܟ ܐܘܪܚܝܢ: ܘܒܪ ܠܟܗܢܐ ܕܐܠܗܐ
ܕܐܚܝܕ ܡܢ ܐܒܐ ܟܗܢܘܬܗ ܡܢ ܠܘܝ ܗܘܐ. ܘܡܪܝܘܬܗ ܡܡܠܟܘܬܗܘܢ
ܐܬܝܗܒ ܡܢ ܐܘܪܝܐ. ܡܫܠܡܢܘܬܗ ܠܗܢ ܫܡܥܘܢ ܡܢ ܥܒܕܬܐ ܗܘܐ
ܠܐ ܥܠܝܠ ܡܢ ܡܪܝܐ ܡܫܝܚܐ ܕܢܫܠ ܟܗܢܐ. ܟܕܡܐ ܕܢܚܐܠܝܢ
ܐܢܬܘܢ ܠܟܘܢ. ܘܫܡܫܘ ܟܗܢܝܢ ܢܒܝܐ. ܡܫܠܠ ܕܠܝܬ ܠܗ ܢܦܫܐ
ܕܢܦܫܐ ܡܫܡܫ ܐܝܟ ܟܗܢ ܐܠܗܐ܀ ܘܡܢ ܒܝܘܡܐ ܗܘܐ ܐܬܚܙܝ ܐܢܘܢ:
ܠܗ ܠܝܫܘܥ ܘܠܟܗܢܘܗܝ. ܘܦܫܛܘ ܗܘܘ ܐܝܕܝܗ ܠܡܫܝܚܘܬܗܘܢ. ܘܟܕ
ܫܒܠܘ ܐܢܘܢ. ܐܬܦܫܛܘ ܕܡܢ ܗܘ ܥܒܕܬܐ ܕܐܡܪ ܠܗ ܠܦܪܘܩܐ ܕܠܐ
ܡܫܬܠ ܗܘܐ ܐܬܠܡܝܕܐ ܟܗܢܘܬܗ: ܡܫܡܫ ܕܝܠܗ. ܥܒܕܬܐ ܘܬܘܒ
ܟܗܢܐ ܐܬܓܠܝ ܠܟܗܢܘܬܐ ܘܡܫܝܚܘܬܗ ܥܠܘܗܝ ܦܬܓܡܐ܀ ܘܫܒܩ ܘܫܒܩ
ܟܠܗ ܡܫܝܚܘܬܗ. ܘܡܫܡܫ ܕܢܦܫܐ ܚܕ ܕܡܫܝܚ ܗܘܐ ܟܠܗ ܡܫܡܫܢܐ.
*ܘܐܝܬܘܗܝ ܘܫܪܝܘ ܠܦܘܪܫܢܐ. ܘܠܗܘ ܕܡܫܝܚܘ ܡܠܠܗ ܟܗܢܘܬܐ 391 v. a
ܕܡܫܝܚܐ. ܘܗܘܐ ܡܢ ܗܘܐ ܡܫܡܫ ܗܘܐ ܫܪܝܬ ܟܕ ܟܗܢܐ ܕܢܒܝܝܘܗܝ،
ܠܗܢ܀ ܗܘ ܕܝܢ ܡܥܕܪܐ ܥܠܝܢܬ ܡܬܦܬܚ ܗܘܐ ܟܠܗܝܢ ܬܫܡܫܬ
ܐܝܟ ܟܗܢܘܬܐ ܬܫܡܫܬܐ. ܟܕ ܟܠܗ[1] ܚܕ ܡܢ ܟܗܢܐ ܘܡܫܝܚܐ
ܠܬܠܬ ܦܫܛ ܗܘܐ ܠܗ. ܘܟܠܗܘܢ ܠܟܠ ܗܘܝܢ ܘܟܠܗܘܢ ܡܬܚܫܒܐ
ܗܘܐ. ܘܠܐ ܡܫܝܠܐ ܗܘܐ ܗܘܐ ܠܟܗܢܐ ܪܒܐ ܡܫܝܚܐ. ܠܐ
ܟܡܠܟ ܘܠܐ ܟܗܢܘܬܐ. ܟܗܢܐ ܕܟܠܗ ܪܘܚܐ ܡܫܝܚܘܬܐ ܗܘܝ
ܐܝܟ ܦܪܝܫܘܬܐ ܡܫܡܫ. ܘܡܢ ܗܘܐ ܐܫܬܘܝ ܟܗܢܘܬܐ. ܐܡܪ ܗܘܐ
ܠܗ. ܕܠܐ ܗܘ ܕܬܠܟܢ ܢܦܫܐ ܗܦܟܝܢ ܠܒܢܝܐ ܕܡܫܡܫܝܢ. ܐܘ
ܕܫܠܠ ܦܠܓܐ ܟܗܢܝܢ ܕܠܐܒܗܬܐ ܥܢܝܢ ܡܫܝܚܝܢ. ܘܡܢ ܟܕ ܡܫܡܫܢܘܬܐ

1) Additae sunt vocales ܿ et ܼ

ܡܬܕܠܠ ܗܘܐ. ܠܩܘܒܠܗ ܕܡܬܕܒܪܢܘܬܐ ܡܫܒܪ ܗܘܐ ܀ ܡܟܐ ܕܝܢ
ܙܕܩܐ ܕܢܚܬܐ ܓܒܪܐ: ܘܡܕܒܪܢܘܬ ܥܡܡܐ ܢܘܗܪܐ ܡܕܝܠܟ ܗܘܐ
ܒܠܡܕܐ ܠܘܬܗ. ܐܬܒܚܪ ܡܢ ܦܘܠܚܢܘܬܐ ܕܐܠܗܘܬܐ ܕܥܡܡ ܠܡܕܒܪܢܘܬ
ܡܠܟܘܬܐ: ܕܢܫܠܠ ܡܠܟܘܬܐ ܕܡܫܝܚܝܘܬܐ: ܟܕ ܐܚܪܢܐ ܡܫܡܫܐ
ܘܐܬܓܠܝܬܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܠܐ ܢܚܒܐ ܗܘܐ ܒܗܕܐ. ܒܪܡ ܩܠܝܠ ܗܘܐ.
ܘܡܬܬܦܝܣ ܗܘܐ ܠܘܬܗ ܕܗܘ ܕܐܬܦܢܝ ܠܗ. ܘܡܩܒܠܐ ܠܘܬ ܡܪܝ,
ܡܐܘܪܐ ܘܡܪܝ, ܘܫܡܗ ܐܦܝܣ ܕܬܠܡܐ ܬܪܘܢܘܣ ܚܢܝܢ ܗܘܐ.
ܕܐܫܬܘ ܠܗܘܢ ܘܢܦܩܘ ܠܗ ܣܘܦܪܐ ܕܪܚܡܘܬܐ. ܘܐܦܩܘܗ ܠܗ
ܒܬܘܚܡܐ. ܘܗܘܐ ܗܠ. ܟܕ ܚܒܝܫ ܕܡܫܝܚܝܐ. ܘܩܪܒ ܠܓܘܫܐ ܕܝܠ.
ܘܫܪܐ ܐܢܘܢ ܡܢ ܕܐܬܚܒܫ ܀ ܘܟܕ ܐܫܬܪܪ ܡܢ ܝܘܡܐ ܗܘܐ ܗܢܐ ܐܠܗܝܐ:
ܢܣܒ ܠܗ ܐܘܪܚܐ ܣܝ ܘܢܗܪܐ. ܘܢܦܩ ܕܢܐܙܠ ܠܡܕܝܢܬ ܡܠܟܘܬܐ
ܘܠܒܝܬܐ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ ܒܬܪܟܢ. ܐܬܐ ܠܗ ܕܝܢ ܡܢ ܕܪܘܡܐ.
ܐܢܫ ܒܫܪܪܐ ܘܡܠܝܟܐ ܐܢܫܐ ܕܡܬܩܪܐ ܡܢܟܘܢ. ܐܝܟܢܐ ܕܟܬܒ
ܓܒܪܐ ܡܢܗ ܕܦܘܠܚܢܐ ܗܘܐ ܗܘܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܀ ܘܟܕ ܐܙܠ ܗܘ
ܘܡܛܝܒܘ ܬܪܘܢܘܣ ܠܡܕܝܢܬ ܡܠܟܘܬܐ. ܠܦܓܥܐ ܠܐܝܠܐ ܓܝܣ ܒܡܕܝܢܬܐ 286 v. b
ܕܐܝܬܝܗ ܐܚܪܬܐ ܡܢܗܘܢ ܀ ܘܟܕ ܫܡܥܬ ܬܐܘܕܘܪܐ ܡܠܟܬܐ. ܫܕܪܬ
ܫܕܪܬ ܐܢܬ. ܘܫܐܠܬ ܐܢܘܢ ܒܐܣܝܪܐ ܙܒܢܐ. ܘܫܕܪܬ ܠܗܘܢ
ܒܝܬܗ ܘܫܪܝܐ ܕܢܝܫܐ. ܘܡܛܠ ܕܡܬܠܝܠ ܗܘܐ ܒܠܫܢܐ ܝܘܢܝܐ ܟܕ
ܗܘܪܢܝܐ[1] ܠܐ ܝܕܥ ܡܡܠܠܘܬ: ܡܬܪܓܡܢܐ ܘܡܦܫܩܢܐ[2] ܒܬܪܓܡܢܘܬܐ ܠܬܪܝܢ
ܦܪܐ ܗܘܐ: ܐܡܪ ܕܝܢ ܠܘܬܗ ܕܗܘܘ ܠܓܒܗ ܠܗ. ܘܟܕ ܐܚܝܕ ܗܘܐ
ܗܘܝܬ ܟܕ ܐܠܗܝܐ ܘܦܘܠܚܢܐ ܡܪܚܩܐ. ܒܟܘܡܪܘܬܐ ܗܢܐ ܗܘܐ.
ܡܢ ܡܟܝܟܘܬܐ ܕܝܢ ܕܕܝܠܗ, ܘܚܝܠܐ ܘܡܠܝܘܬܐ ܕܡܪܥܝܐ ܥܡܗ
ܠܐ ܢܦܩ ܗܘܐ ܀ ܘܟܕ ܗܘܠܐ ܒܗܝܢܐ ܡܩܒܠܐ ܕܡܗܝܡܢܐ
ܠܡܕܝܢܬ ܡܠܟܘܬܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ: ܩܫܝܫܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܘܩܪܝܐ ܘܩܠܝܪܝܐ
ܠܒܢܝܐ ܕܡܕܝܢܬ ܐܠܟܣܢܕܪܝܐ. ܗܢܘܢ ܕܢܗܪܐ ܡܬܕܒܪܝܢ ܗܘܘ. ܐܝܟܢܐ
ܕܐܦ ܚܕ ܡܢ ܟܘܠܗܘܢ ܡܠܟܐ ܕܠܡܠܟܐ ܗܘ ܥܒܕ. ܐܦ ܗܘ

1) Sic liber MS.
2) Signo ∴ infra voces posito lectio ܘܡܦܫܩܢܐ ܡܬܪܓܡܢܐ indicatur.

ܐܝܟ ܠܡܕܝܢܬ ܡܠܟܘܬܐ. ܘܟܠ ܕܐܡܪ ܗܘܐ ܠܗ ܒܥܐ ܕܢܫܬܥܒܕܐ
ܒܪ̈ܘܡܝܐ ܘܦܪ̈ܣܝܐ. ܐܦܝܣ ܣܝܥܬ ܒܢ̈ܝ ܒܥܠܕܒܒܐ ܡܫܝ̈ܚܝܢ ܐܟܘܬܗ
ܒܟܠܗ܆ ܠܡܕܝܢܬ ܐܠܗܐ ܬܪܘܪܝܐ ܡܠܟܘܬܐ. ܕܗܘܝܘ ܠܗܘܢ ܕܢܬܒܥܘܢ
ܬܪ̈ܝܢ ܐܘ ܬܠ̈ܬܐ ܐܦܝܣܩܘܦ̈ܐ ܠܩܘܪܝܐ. ܠܐ ܓܝܪ ܥܡܝܗ ܗܘܐ
ܐܦܝܣܩܘ̄ ܟܠܗ ܗܘܝܐ. ܣܓܝ ܡܢ ܬܠ̈ܬܐ. ܚܕ ܒܟܦܪܐ ܕܡܕܝܢܬܐ.
ܘܚܕ ܒܗ ܦܘܡܝ ܐܢܫܝܐ ܒܐܠܟܣܢܕܪܝܐ. ܘܟܠ ܕܢܦܩܐ ܗܘܬ
ܕܡܣܟܢܘܬܐ ܡܠܟܬܐ. ܠܬܪ̈ܥܘܬܐ ܕܟܠܗ ܕܡܕ̈ܝܢܬܐ ܠܗܘܢ ܡܫܘܚܬܗܘܢ
ܕܠܘܬܗܘܢ. ܦܩܕܬ ܕܢܬܒܥܘܢ ܘܗܘܝܢ ܐܬܒܥܘ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ
ܒܐܦܪ̈ܬ ܬܐܘܕܘܣܝܘܣ ܗܘ ܕܐܠܟܣܢܕܪܝܐ: ܘܐܬܟܢܫܬܐ ܕܒܗܘܢ܆
ܫ̈ܢܝܢ ܬܪ̈ܬܝܢ ܒܫܢܬܐ ܕܗܘܘ ܐܦܝܣܩܘܦܐ. ܚܕ ܡܢܗܘܢ. ܗܢܘ
ܠܝܘܚܢܢ ܡܫܝܚܝܐ. ܘܠܐܚܪ̈ܢܐ ܕܗܘܘ ܗܘܘ ܒܬܪܗ ܬܘܡܐ ܀ ܐܚܪܢܐ
ܕܥܡܗ ܬܐܘܕܘܪܐ. ܠܚܝܪܐ ܡܕܝܢܬܐ ܘܩܘܪ̈ܝܗ ܘܟܘܪ̈ܐ * ܠܐܘܪܫܠܡ ܀ 287 r. a.
ܡܚܣܝܐ ܕܝܢ ܐܠܗܝܐ ܗܘ ܦܓܠ ܐܦܝܣܩܘܦܘܬܐ ܡܢ ܠܡܘܫܐ
ܬܐܘܕܘܣܝܘܣ ܒܥܠܡܐ ܘܡܬܚܫܒܢܘܬܐ ܕܡܠܟܘܬܐ. ܡܛܠ ܕܦܢܝܬ ܗܘܐ
ܕܢܣܒ ܐܦܝܣܩܘ̄ ܡܢ ܕܢܦܩ ܡܢ ܟܪܘܣܗ. ܟܠܚܕ ܡܫܡܫܢܘܬܐ
ܕܡܠܟܘܬܐ ܀ ܗܘܝܘ ܠܡܠܟܐ ܬܐܘܕܘܣܝܘܣ ܐܝܟ ܠܗ ܒܥܠܬܗ ܕܢܦܩ
ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܘܟܠܗ ܡܠܟܐ ܕܡܘܚܬܐ ܀ ܗܝܕܝܢ ܫܡܥܐ ܡܚܣܝܐ
ܐܢܫܝ ܗܘܐ ܒܟܠܗ ܐܠܗܐ܆ ܘܠܚܪ ܓܙܪܐ ܕܕܚܘܬܐ. ܘܡܟܝܠ
ܦܩܘܕܐ. ܠܐ ܟܠܡܕܡ ܒܐܬܪ̈ܘܬܐ ܕܗܘܝܐ. ܐܠܐ ܐܦ ܕܐܪܬܝܩܝܐ
ܠܗܘ. ܘܕܐܣܝܐ. ܘܕܐܦ ܒܐܬܪ̈ܘܬܐ ܕܡܠܝܛܝܢ. ܘܕܐܒܣܝܢܝܐ
ܠܗܘ. ܘܕܡܩܕܘܢܝܐ. ܘܕܠܘܩܝܐ. ܘܕܦܢܛܝܐ. ܘܕܦܪܘܓܝܐ. ܘܩܪ̈ܝܐ.
ܘܡܟܝܬܐ. ܘܒܬܪ̈ܗܝܢ ܕܢܝܩܝܐ. ܡܨܪܝܢ. ܦܪܘܡ. ܣܡܘܣ. ܘܡܠܛܠܝܢ.
ܕܡܟܐ ܠܡܕܝܢܬ ܡܠܟܘܬܐ. ܘܟܕ ܫܡܥܐ. ܘܡܛܠ ܠܚܫܐ. ܘܠܐ
ܗܘܐ ܒܠܚܘܕ ܫܡܥܐ ܦܫܪ ܘܡܠܟܐ ܗܘܐ ܥܠ ܦܬܝܢ. ܐܠܐ ܐܦ ܡܢ
ܬܚܘܬ ܕܐܝܬܝܗ ܩܕܡ ܠܐ ܐܬܩܪܝ ܀ ܘܐܦܢܝ ܡܢܗܐ ܒܪܝܫܗ ܘܬܘܦܝܪ
ܕܐܡܪܢܐ ܢܗܘܪܝܢ ܠܒܬܪܗ ܕܐܠܗܐ. ܡܛܠ ܕܡܘܬܐ ܘܡܢܝܢܐ ܐܝܬ
ܗܘܐ܆ ܕܟܠܗ ܡܢ ܬܠܬܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܐܘ ܐܬܪܟܐ ܠܐ ܢܗܘܐ
ܐܦܝܣܩܘܦܐ. ܐܬܟܠܝ ܘܐܡܪ ܒܥܗܘ ܐܢܫܝܢ ܕܬܪܝܢ ܬܪܝܢ. ܕܢܬܡܢܘܢ

ܒܡܕܝܢܬܐ. ܚܕ ܡܢ ܡܠܟܐ ܗܘܐ ܡܢ ܐܬܘܪܝܐ. ܘܩܛܠ ܐܢܘܢ
ܠܡܕܝܢܬ ܡܠܟܘܬܐ. ܘܢܣܒ ܡܠܟܐ ܐܦ ܡܠܟܘܬܐ ܡܢ ܡܕܝܐ
ܐܬܩܝܡܘܗܝ ܦܠܓܘܬ ܕܡܕܝܐ ܘܦܪܣܝܐ ܐܝܟ ܕܐܬܡܫܠܛ ܩܕܡ ܗܘܐ
ܗܘܬ. ܘܩܢܐ ܘܒܪܟ ܡܠܟܘܬܗ ܠܐܬܠܡܕܝܢܐ: ܕܗܘܐ ܢܩܘܡ ܐܝܟ ܐܢܘܢ
ܐܢܛܝܘܟܘܣ. ܗܘ ܕܐܫܬܡܥ ܠܗ ܗܘܐ. ܐܠܐ ܐܦ ܚܕ
ܐܢܛܝܘܟܘܣ. ܐܡܠܟ ܦܝܠܝܦܘܣ ܐܪܣܛܘܒܘܠܘܣ ÷ ܘܣܠܘܩܘܣ ܗܘ ܕܡܢ
987 r. b. ܕܡܠܟܘܬܐ ܐܝܬ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܦܝܠܝܦܘܣ: ܐܪܣܛܘ * ܡܢ ܐܚܝܢ ܡܕܝܢܬܐ.
ܕܦܘܪܐ ܒܝܬܐ ܕܪܘܡܝܐ ܐܠܗܝܐ ÷ ܘܗܘ ܦܘܠܘܣ ܒܡܘܬ ܡܕܝܢܬܐ
ܕܡܬܩܪܝܐ ܡܠܝܠ ܒܗܠܝܢ ܐܬܘܬܐ: ܕܡܢ ܡܕܝܢܬ ܡܠܟܘܬܐ ܘܡܕܝܢܐ
ܠܦܘܩܕܢ ܢܟܣܐ. ܓܠ ܠܐܠܟܣܢܕܪܝܐ. ܘܗܘ ܒܡܕܝܢܐ ܕܦܫܝܐ
ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܗܘܐ. ܡܬܕܒܪܝܢ ܗܘܘ ܒܗܘܢ ܒܡܫܡܫܢܘܬܗ
ܕܦܘܠܘܣ. ܕܠܐ ܡܫܝܚܐ ܕܪܟ ܗܘܐ ܒܐܬܘܬܐ ܗܠܝܢ. ܘܠܐ
ܒܝܕܥܐ. ܘܠܐ ܚܙܐ. ܘܠܐ ܒܥܝܢ ܐܝܟ ܗܘܢܝܐ ܕܢܦܠ ܗܘܐ
ܡܢ ܦܘܠܘܣ ܒܐܦܪܝܩܝ ܒܐܠܟܣܢܕܪܝܐ ܕܡ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ. ܘ ܘܗܘ
ܐܬܒܢܝܘ ܘܡܕܝܢܬܐ ܠܗܘܢ ܒܬܪ ܦܘܠܘܣ ܕܒܗ ܐܦܝܣܩܘܦܐ. ܚܕ
ܕܒܗ ܗܘܐ ܦܘܩ ܦܪܝܣܘ ܡܕܝܢܬܐ ܕܡܠܟܐ.[1] ܘܠܐܢܫܝܢܐ
ܕܒܗ ܐܘܪܚ. ܒܡܠܟܘܬܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܦܘܠܘܣ. ܘܬܘܒ ܒܓܒܘ
ܠܦܘܠܘܣ. ܗܘܝ ܐܦܝܣ ܐܚܪܢܐ. ܐܬܦܠܓܘܬܐ ܒܦܠܓܘܬ ܘܩܢܐ ܐܢܘܢ
ܘܢܓܡ ܠܦܘܠܘܣ. ܘܡܓܒ ܐܝܟ ܫܠܝܐ ܕܦܬܘܪܐ ܚܕܬܘܬܐ.
ܡܦܪܘܦܠܝܛܐ ܒܐܘܕܝܢܐ ܡܕܝܢܬܐ. ܠܐܚܪ ܕܒܗ ܕܡܦܠ. ܡܢ
ܒܡܕܝܢܐ ܘܣܝܡܐ ܕܐܦܘܬܝܐ. ܘܐܚܪܢܐ ܕܒܗ ܢܘܚܝ: ܡܢ ܕܢܟܐ
ܕܟܪ، ܒܥܠ، ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܦܘܠܘܣ. ܘܠܘܩܝ ܐܚܪܢܐ ܡܢ ܕܢܟܐ ܕܟܪ،
ܒܗ ܒܡܕܝܢܬ. ܘܐܚܪܢܐ ܕܒܗ ܦܪܝܣܘ ܒܝܬ ܡܕܝܢܬܐ. ܕܐܝܬܘܗܝ،
ܗܘܬ ܡܢ ܕܒܝܬ ܐܦܬܘܟܐ. ܘܠܐܚܪܢܐ ܡܕܝܢܬܐ ܚܕܐ ܚܕ ܕܒܗ
ܢܘܚ ܡܢ ܕܢܟܐ ܕܟܪ، ܫܢܝܐ. ܘܗܘ ܐܝܟ ܕܦܬܘܪ ܐܦܝܣܩܘ ܒܫܢܝܐ
ܐܦܝܣܩܘ ܒܡܕܝܢܬܐ ܬܚܡܝܢ. ܒܬܪܡ ܡܠܟܘܬ ܠܡܕܝܢܬ ܡܠܟܘܬܐ.
ܘܡܓܒ ܒܐܦܪܝܩܝܐ ܕܦܘܠܘܣ. ܠܐܚܪ ܕܒܗ ܦܪܝܣܘ ܡܢ ܬܠܬܐ

1) Sub intervallo inter ܦ et ܠ litera ܘ legitur.

ܡܕܝܢܬܐ. ܕܟܕ ܗܘܐ ܡܬܕܡܪܢܘܬ ܫܠܝܘܬܐ. ܘܢܣܪ ܗܘܐ ܒܬܘܠܛܢܐ
ܕܫܠܝܬ ܐܠܗܐ. ܘܟܕ ܥܢܝܐ ܬܠܬ ܠܐ ܫܒܩ. ܢܦܩ ܡܢ ܥܠܡܐ.
ܘܟܬܒ ܙܒܢܐ ܒܒܝܬ ܡܢ ܡܬܘܬܗ ܠܐܝܟ *ܐܠܟܣܢܕܪܝܐ ܕܢܦܩܘ ܗܘܐ 287 v. a.
ܟܐܢܘܬܐ. ܟܕ ܐܬܚܙܝ ܕܝܢ ܒܚܕܐ ܡܢ ܡܬܦܪܢܣܢܘܬܗ ܠܐܝܟ ܕܢܦܩܘ
ܐܘܢܘܡܘܣ ܡܢܗ ܕܐܡܝܢ ܕܕܝܪܐ ܗܘܐ ܒܗ ܥܠܝܗ ܕܠܗ ܕܐܡܝܢ.
ܕܐܡܝܢܘܬܗ ܗܘܐ ܒܡܬܕܡܪܢܘܬ ܫܠܝܘܬܐ. ܘܟܕ ܗܘܐ ܐ̈ܣܩܝܡܐ
ܩ̈ܠܝܐ. ܠܐܝܠܝܢ ܘܠܡ̈ܪܝܐ ܘܫܪܝ ܢܦܩ ܗܘܐ ܠܦܘܩܕܢܐ
ܠܐܬܪ̈ܘܬܐ ܕܗܘܐ ܠܗ. ܘܟܕ ܐܬܬܪ̈ܣܝ. ܘܟܕ ܐܣܩܝܡܐ ܐܚ̈ܪܢܐ.
ܘܟܕ ܒܐܣܩܡܐ ܘܟܠܗ ܐܡܝܢ. ܠܐ ܫܠܝܐ ܗܘܐ ܣܓܝܐܐ.
ܡܬܕܠܠ ܬܢܘܢ ܘܡܬܡܬܥ ܒܬܫܡܫܬܐ ܕܟܝܢܐ. ܕܐܡܬ ܡܢ ܟܠܗ
ܡܢ ܗܘܐ ܕܐܡܝܢ. ܘܡܢܗܘܢ ܠܐܝܟ ܕܐܡܬܘ ܗܘܐ ܒܫܠܝܘܬܐ.
ܡܬܢܝܚܐ ܗܘܐ ܒܦܘܠܚܢܐ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܦܘܠܚܢܗ ܒܐܬܪܘܬܐ. ܘܗܘܐ
ܒܗܘܢ ܠܐܝܟ ܦܟܪ ܫܠܝܐ ܕܢܦܩܘ ܗܘܐ ܡܢܗ. ܟܕ ܒܡܬܪܐ ܕܠܗ
ܕܡܪܝ ܗܘܐ ܕܐܡܝܢ. ܟܕ ܕܝܢ ܠܒܪܐ: ܡܢ ܒܡܬܪܐ ܐܘܪܚܐ ܡܢ
ܗܢܐ ܕܡܬܪܡܐ. ܐܣܩܝܡܐ ܠܗܘܢ ܒܟܪܐ ܐܠܗܐ. ܘܐܦܢܝ
ܐ̄ܣܩܘ ܒܠܒܗ ܬܒܠ. ܬܫ̈ܒܚܢ ܘܬ̈ܫܒܚܐ. ܘܡܐܦܪ̈ܝܬܐ ܬ̈ܪܝܢ܀
ܘܟܕ ܒܥܠܡܐ ܕܐܠܗܐ ܐܡܪ ܗܘܐ. ܢܦܩ ܗܘܐ ܠܡܬܟܬܒܘ
ܠܐܬܪ̈ܘܬܐ ܕܡܕܝܢܬܐ. ܘܡܟܬܒ ܗܘܐ ܒܐܝܕܘܬܐ. ܐܝܟ ܢܦܫܐ ܕܟܐ
ܒܬܘܡܐ ܢܦܫ. ܟܕ ܠܒܗ ܠܡܬܪ̈ܘܬܐ ܒܐܦܝܗ ܢܦܫܐ ܘܪܘܚܢܐ.
ܘܐܝܟ ܡܠܘܗܝ ܕܫܠܝܐ. ܠܟܠܗ ܠܪܘܚܐ ܕܕܡܝܘܬܐ. ܘܐܦܢ ܫܢܝܐ
ܕܠܗ ܒܡܬܠܐ ܕܡܬܚܘܝܢ ܘܡܬܬܟܬܒܐ[1] ܕܫܠܡ ܙܕܩܐ. ܕܒܡܕܒܪܐ
ܘܡܫܬܠܐ. ܗ̄ܘ ܘܡܢ ܦܓܪܐ ܥܠܝܗ ܙܕܩܐ ܗܘܐ. ܘܒܐܬܪ̈ܘܬܐ ܟ̈ܠܗܝܢ
ܘܬܫ̈ܒܚܬܐ: ܘܢܦܫܗ ܠܡܬܟܬܒ ܫܠܝܘܬܐ: ܗܘܐ ܒܪܡܫܐ ܠܐܠܗܐ ܕܪܘܚܢܐ
ܘܠܐܬܪ̈ܘܬܐ ܕܒܥܒܪܬܐ: ܘܡܕܒܪܐ ܢܦܫܐ ܦܪܝܫ ܗܘܐ ܘܡܬܒܠܐ
ܗܘܐ ܒܟܬܒܐ ܕܡܬܟܬܒܘ. ܠܐ ܒܠܒܗ ܒܦܓܪܐ ܗܘ ܕܫܠܝܘܬܗ
ܘܡܬܟܬܒܐ ܕܡܬܢܝܚܐ. ܐܝܟ ܕܡܬܚܙܐ ܒܗ ܘܠܗܕܐ: ܘܡܦܢܝܐ
ܘܡܫܠܡܐ ܕܠܗ ܒܟܠܐ ܕܡܬܬܡܝܢܐ܀ ܒܬܡ ܕܝܢ *ܟܕ ܪܕܐ ܗܘܐ 287 v. b.

1) ܘ secunda manu insertum.

ܒܐܬܪܘܬܐ ܕܡܕܒܚܢܐ. ܐܝܟ ܠܦܘܪܐ ܕܡܫܬܦܪܐ ܐܝܠܝܢ. ܘܥܠ
ܠܦܪܘܬܐ ܚܕܬܐ ܕܡܫܬܦܪܐ ܠܥܕܬܐ. ܘܟܕ ܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܒܗ.
ܐܫܬܘܡܠ ܒܕܪܐ ܚܕ ܫܢܝܐ: ܕܡܬܝܠܕܐ ܗܘܐ ܚܕܐ ܒܫܢܝܘܗܝ܀
ܟܕ ܕܝܢ ܥܒܕ ܗܘܐ ܦܘܠܚܢܐ ܡܫܠܡܘܬܗ ܕܫܢܝܐ. ܦܝܫ ܕܢܬܘܣܦܘܢ
ܠܗܠܝܢ܀ ܘܟܕ ܐܝܟ ܚܕܐ ܘܐܡܪ ܠܗ. ܠܟܠܢܐ ܦܬܪ ܐܢܬ ܐܘ ܒܪܝܐ
ܙܥܘܪܐ ܚܘܠܐ ܘܚܝܠܬܐ. ܘܦܐܡ ܐܢܬ ܠܡܦܠ ܐܪܥܘܬܗ ܕܬܪܝܨܘܬܐ
ܕܡܪܝܐ. ܘܡܛܠ ܦܘܫ ܥܠܝܡ ܘܠܐ ܬܬܟܠ ܘܠܐ ܬܬܦܪܕ. ܐܠܐ
ܒܐ ܐܬܪܕܘܦܘܗܝ ܠܡܬܚܢܢܐ. ܘܟܕ ܥܠܒܬܐ ܢܒܪ ܠܥܠܡ. ܘܬܘܒܘܗܝ
ܐܘܦܪܝ. ܘܗܘܐ ܐܝܟ ܕܐܡܪܐ܀ ܘܟܕ ܚܙܐ ܠܡܘܬܪܐ ܕܢܘܪܐ
ܩܕܡ. ܢܦܩ ܡܠܟܐ ܡܢ ܬܚܘܡ ܐܬܪܘܗܝ. ܕܢܣܒܐ ܗܘ ܫܢܝܐ
ܒܫܢܝܬ ܒܐܬܪܐ. ܘܡܛܠ ܒܡܠܟܐ ܪܒܐ ܘܐܡܪ. ܐܘ ܐܢܫܐ. ܕܝܢ
ܡܘܡܐ ܐܦܣܩ. ܕܡܢ ܠܒܗܬܢ ܕܟܕ ܗܘܝܬ ܠܝ. ܘܐܡܪ ܒܗ ܒܢܝܐ.
ܘܟܕ ܫܡܥ ܐܢܘܢ، ܥܠ ܪܥܝܗ ܢܦܩ ܡܢ ܦܢܝܬܐ܀ ܘܡܠܟܐ ܠܥܡܐ
ܘܐܡܪ ܠܟܪܗ ܕܦܢܝܬܐ. ܗܐ ܓܪܡ ܡܠܟܐ. ܡܛܠ ܐܬܡܪܪ
ܒܡܕܝܢܬܐ. ܫܡܥ ܗܘܐ ܕܝܢ ܡܪܝܡ ܕܦܢܝܬܐ ܗܝ. ܒܐܪܡܢܝܐ
ܕܠܡܕܢܚܐ. ܘܬܡܢ ܢܦܩ ܪܒܐ ܡܫܝܚܐ ܡܛܠ ܬܘܪܓܡܗ܀
ܘܟܕ ܬܘܒ ܐܝܟ ܠܐܪܡܢ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܟܕ ܐܬܟܢܫܘ ܒܢܝܠܘܗܝ
ܒܫܡܥܐ ܕܬܡܢ. ܚܙܐ ܕܝܢ ܘܡܢ ܥܠܝܐ ܒܪ ܪܘܡܝܐ ܕܬܡܢ.
ܕܫܡܥܘ ܗܘܐ ܬܐܪܘܕܘܣ ܢܒܘܬ ܡܫܝܚܐ ܒܟܗ ܡܠܝܐ. ܘܦܪܩܘܬܐ
ܪܒܬܐ ܪܒܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܒܪ ܦܘܬܗ. ܘܟܕ ܬܠܠܬܐ ܥܒܕ ܗܘܐ
ܠܦܘܠܚܢܐ: ܘܥܠ ܒܝܬܐ ܘܫܢܝܬܐ. ܥܒܪ ܠܡܕܒܪ ܕܪܘܡܝܢ ܗܘܘ
ܘܐܡܪ. ܡܢܗ ܘܡܠܟܐ ܗܘܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܐܬܟܬܒܬ. ܘܦܩܕ ܠܗ. ܕܗܪ
ܪܘܡܝܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܕܫܡܥܘ ܬܐܪܘܕܘܣ ܡܫܝܚܐ ܡܢܗ. ܘܐܬܟܢܝ
ܕܫܠܝܚܐ ܕܐܬܟܢܫܘ، ܡܢܗ܀ ܚܕܐ ܡܘܡܐ ܡܢܝܐ * ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ 288 r a
ܠܐ ܬܕܚܠܘܢ. ܐܠܐ ܕܬܫܡܥܘܢ ܗܘ ܐܠܗܐ ܡܠܠܗ. ܘܐܢܫܐ ܡܢ
ܐܝܟ ܠܚܝܠܗ ܕܗܘ ܢܒܝܘܬܐ. ܘܡܫܬܡܥܝܢ ܗܘܘ ܒܗ ܩܕܡ ܡܢܝܘܬܐ
ܘܐܬܟܢܝ. ܕܒܩܘܪܒܢܐ ܗܘܝܢ ܡܠܟܐ ܒܗ ܫܢܝܐ. ܦܘ ܕܝܢ ܠܐ ܐܫܬܡܥ.
ܐܠܐ ܒܫܠܡܘܬܐ ܦܩܕ ܥܠ ܐܢܫܐ. ܘܟܕ ܡܢ ܐܡܪ ܠܢܦܫܗ ܠܢܫܐ ܥܠܘܗܝ

Digitized by Google

ܡܢܝܚܘܬܐ. ܒܥܒܕܗ ܕܒܪܐ ܫܡܥ ܡܚܝܫܐ ܚܙ ܒܢܝܐ ܕܠܐ ܡܬܬܓܠܝܢ:
ܕܐܬܓܠܝ ܡܬܠܠܬܐ ܒܝܠܕܗ. ܘܗܘ ܘܩܠܝ. ܘܒܗܕܐ ܕܡܬܠܬܗ
ܕܡܢܝܐ ܐܝܟ ܕܡܢ ܝܠܕܐ ܐܬܬܚܪ ܒܠܝܘܬܐ ܗܘ ܘܗܘ ܡܬܝܠܕ܀ ܘܒܪ
ܓܒܠܗ܆ ܗܘܐ ܐܩܢܘܡܗ܆ ܘܡܬܒܩܐ ܕܐܝܬܝܐ ܒܒܝܬܝ. ܐܡܪ ܠܗܘܢ:
ܕܐܬܐ ܒܠ ܒܪܢܫܐ ܕܢܘܪܐ ܒܗ ܒܡܬܚܘܬܐ܆ ܘܢܚܒܘ ܐܝܟܐ. ܘܐܝܟ
ܐܝܟܢ ܘܝܗܒ ܢܦܫ ܡܢܗ. ܘܝܠܕܗ ܠܗܘܐ ܡܢܝܐ. ܘܠܩܒܠܐ ܕܢܘܪܐ
ܗܢܘܢ ܕܚܙܝܢ ܡܢ ܐܠܗܐ ܫܠܡ. ܡܬܬܪܕܝܢ ܒܗܘܢ ܒܢܘܪܐ ܕܢܘܪܐ.
ܘܐܦ ܕܢܬܚܒܪ ܠܒܠܚܘܕܝܢ ܕܦܩܕ ܠܗ. ܘܢܦܩܘܗ ܠܢܦܫ ܦܓܪܗ
ܠܦܓܪܐ. ܐܠܐ ܫܒܩܘ ܘܝܗܒܘ ܠܡܢܝܐ ܗܢܐ. ܘܫܒܩܘ ܡܢܗ
ܒܠ ܒܝܬܘܬܐ. ܘܩܒܠܐ ܦܫܒܘ ܡܬܬܦܫܩ ܠܗ ܠܡܢܝܢܐ܀ ܗܘܒ
ܕܡ ܒܬܪ ܕܒܢܐ: ܒܪ ܦܬܪ ܗܘܐ ܠܒܬܐ ܘܠܕܘܬܐ. ܝܒܠܐ ܕܢܐܙܠ
ܢܦܥܘܪ ܠܟܪܣܐ ܗܕܡ. ܕܒܡܥܒܪܐ ܕܡܢܝܐ ܡܪ. ܦܘܠܘܣ ܡܪܢܝܡ
ܗܘܐ. ܘܢܝܒܒ ܗܘܐ ܠܗ ܡܫܠ ܕܥܒܐ ܒܢܝܘܐ. ܘܓܝܪ ܘܠܒܠ
ܦܠܓܗ ܕܓܒܠܐ ܒܫܒܩܬ ܗܘܬ ܠܗ. ܘܠܝ ܠܐܠܗܐ ܒܢܝܘܬܐ
ܕܢܫܒ ܐܬܡܪ. ܐܘ ܫܒܩܐ ܡܫܬܡܫܢܐ ܕܪܘܚܬܐ ܘܟܪܝܗܘ ܕܐܠܗܝ.
ܒܥܒܗ ܕܢܣܒ ܢܝܪܐ ܦܓܗ ܠܝ. ܒܪ ܚܒܠ ܐܝܟܐ ܠܒܗܕܪܐ ܗܢܐ.
ܘܦܘ ܫܒܩܐ ܘܠܐ ܒܫܒܩ. ܒܝܥܢܐ ܕܒܠ ܡܢܝܐ ܠܒܗܕܪܐ ܗܘ.
ܡܬܝܒܒ ܐܝܟ ܠܐܘܢܐ ܕܬܫܒܚܬܗ ܘܬܘܕܝܬ ܒܗ ܒܫܒܩܐ. ܘܡܬܒܪܘ
ܠܗ ܠܡܢܝܐ. ܡܢܗ ܗܝ ܬܫܒܘܚܬܐ ܗܢܐ ܕܫܒܩܐ ܡܫܒܩܢܐ؟ * ܘܡܬܒܪ
ܠܗܘܢ ܗܝܢܐ ܒܠܠܡ ܐܝܟܘܢ܀ ܘܠܐ ܡܬܬܒܗܕܡ ܐܝܟܘܢ ܠܒܠܬܗ
ܕܒܪ ܕܐܬܒܪܐ: ܕܐܢ ܬܗܘܐ ܒܒܘܢ ܗܡܬܒܢܘܬܐ ܐܝܟ ܒܪܕܘܬܐ
ܕܢܝܕܠܐ: ܬܫܡܫܬܘܢ ܠܦܘܪܐ ܗܢܐ ܕܒܠ ܒܢܝܟܝ ܘܬܗܘܐ܀ ܘܒܬܪܡ
ܒܠ ܡܬܒܪܘ ܠܝܢ ܡܢ ܐܢܫܐ ܕܬܗܡ ܕܪܢܝܗ ܗܘܐ ܢܫܒܚܘܢܬ ܡܬܒܪ
ܠܗ. ܝܒܠܐ ܐܝܬ ܕܬܫܝܠܐ ܠܗܬ ܡܪܝ ܐܘ ܦܟܠܐ ܐܝܬ ܕܬܬܒܗܘܢ
ܠܬܗܘܬܐ. ܗܘ ܕܡ ܦܝܕ ܠܗ. ܕܐܬܦܠܓ ܠܟܝܠ ܐܝܟܐ. ܘܠܗܘܬ
ܡܫܒܚܐ ܐܫܘܬܐ܀ ܐܡܪ ܠܗ ܠܦܘܪܐ. ܠܝܦܪܐ ܦܪܘܩ ܠܝ. ܘܒܠܗ
ܠܠܟܐ ܒܬܫܒܫܬܐ ܐܝܬܘܗܝ ܗܘܢ. ܡܠܠ ܐܝܟܐ ܗܘ. ܘܒܪ ܝܦܪܐ
ܓܠܙ ܩܘܡܗܝ܀ ܠܗܘ ܕܡ ܐܝܫܘܥ. ܒܝܫܘܬܐ ܢܦܫܗ ܐܝܟ ܫܒܠܬܝ

ܘܐܡܪ ܠܗ. ܕܠܐ ܢܗܘܐ ܠܝ ܡܪܝ. ܫܢܝ̈ ܐܠܐ ܓܢܒܬܐ ܣܓܝܐ. ܟܕ ܚܙܐ
ܡܒܥ ܠܝ ܗܘܐ ܕܐܬܚܒܫ ܠܝ ܠܦܘܩܕܢܐ ܀ ܟܕ ܕܝܢ ܐܙܠ ܡܢ
ܬܡܢ. ܐܬܦܢܝ ܠܡܕܝܢ̈ܬܐ ܘܠܩܘܪ̈ܝܐ. ܘܠܐܬܪ̈ܘܬܐ. ܘܥܒܕܬܐ
ܠܡܘܣܛܠܝܛܘܣܘܣ ܡܕܝܢܬ ܡܫܠܡܘܬܐ. ܘܫܠܡܘܬܗ ܘܡܫܬܘܕܝܢܘܬܐ
ܗܘܬ. ܟܪܝܗܬܐ ܕܝܢ ܕܐܚܘܗ ܡܕܡܝܐ ܒܝܘܠܦܢܐ. ܡܟܝܠ ܐܬܒܪܝ ܟܠܗ
ܐܚܪܢܐ. ܘܦܠܚܐ ܗܘܬ. ܘܡܬܪܥܝܐ ܗܘܬ. ܘܟܕ ܡܬܢܝܚܐ ܕܝܠܗܘܬܐ
ܡܚܒܝܢ. ܓܒܪ ܦܬܚܗ ܕܢܗܪܐ ܗܘ ܀ ܡܬܡܪܒܐ ܗܘܐ ܕܝܢ ܠܦܠܚܝ. ܐܢܫܘܬܗ
ܕܡܬܬܦܝܣܐ ܗܘܬ ܗܝ ܕܦܘܪܫܢܐ. ܘܟܠܗܘܢ ܡܘܗܒ̈ܬܐ ܕܐܝܬܝܗ ܗܘܐ
ܕܡܬܬܥܝܪܢ ܒܟܠܗ ܦܘܠܚܢܐ ܕܪ̈ܘܚܢܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܡܢ ܦܪܨܘܦܗ
ܕܡܬܪ̈ܚܡܢܘܬܗ. ܓܘܫ ܠܐܒܗܘܗܝ ܟܠ ܦܢܝܢ ܕܢܒܥܘܬ ܪ̈ܘܚܢܝܬܐ ܟܢܫܐ.
ܘܡܠ̈ܟܐ ܕܝܢ ܕܪ̈ܘܚܐ ܘܦܪ̈ܘܫܐ: ܘܡܫܬ̈ܡܫܢܐ ܩܕܝܫܐ ܐ̈ܢܫܐ
ܢܒܝ̈ܚܘܢ ܠܐܒܐ ܕܬܫܒܘ̈ܚܬܗ ܕܩܕܝܫܐ. ܘܬܫܪ̈ܘܢ ܘܢܛܠܝܘܢܗ،
ܕܒܗ ܀ ܐܦܣܩܘܦܐ ܕܝܢ ܕܐܢ̈ܛܝܘܟܝ ܕܟܠܗܘܢ. ܡܢ ܟܠ ܟܬ̈ܒܐ
ܕܡܕܪ̈ܫܢ ܟܠܗܘܢ ܕܡܫܢܐ: ܘܢܒܥܘܢ ܕܐܝܫܘܥܘܢ. ܐܝܟܢܐ ܕܡܢ
ܪܘܚܬܐ ܕܡܫܡܫܢ̈ܘܢ. ܢܫܡܥܘܢ ܠܦܘܠܐ. ܘܟܕ ܠܟܠ ܦܢܝܢ ܟܬܒܗ
ܟܬܝܒܐ ܡܪܢܝܐ ܪ̈ܘܚܢܝܐ ܗܘܐ. *ܐܫܬܪܪ ܡܢ ܦܘܠܘܣ ܫܠܝܚܐ ܐܠܗܝܐ: 258 v. a
ܘܠܐ ܐܫܬܠܡ ܒܐܝܕ̈ܘܗܝ ܕܪ̈ܘܚܐ. ܘܐܫܠܡ ܕܚܒܝܒ ܗܘܐ ܢܦܫܗ.
ܟܕ ܕܝܢ ܠܣܝ ܡܢ ܐܬܪ̈ܘܬܐ ܪܒܐ ܗܘܐ ܠܥܕܬܐ: ܟܕ ܠܠܐ ܐܝ
ܡܥܠܝ. ܘܟܕ ܐܡܪܝܢ ܟܠܗ ܒܝܬܐ ܕܐܬܥܢܝܬܗ ܡܢ ܫܠܝܐ ܗܘܐ.
ܘܟܠ ܐܝ̈ܬܝܢ ܡܫܠܡ ܠܗܕܐ ܐܚܪܢܐ ܡܬܓܪܫ ܗܘܐ ܡܢ ܦܘܠܘܣ
ܐܠܗܝܐ. ܘܟܠ ܐܢܫܐ ܕܢܦܠܐ ܗܘܐ ܡܬܓܪܫ ܗܘܐ ܡܢ ܦܘܠܘܣ
ܕܪܘܚܐ ܟܕ ܠܐ ܠܐܢܐ. ܠܐ ܓܝܪ ܪܓܫ ܡܢܝܢܐ ܒܟܠܗܘܢ ܫܘܠܛ.
ܘܟܠܗ ܪܓܫܐ ܕܦܟܪܘܬܗ ܀ ܟܕ ܓܝܪ ܐܝܬܝ ܠܥܕܬܗ. ܡܬܦܫܩ
ܗܘܐ ܠܐܠܗܐ ܡܛܠ ܦܘܪܫܐ ܕܠܗ ܒܟܠܗ. ܪܓܫ ܗܘܐ ܓܝܪ
ܒܪܓܫܐ ܗܘ ܕܒܟܠܗ ܒܥܘܬܐ ܡܫܬܝ. ܘܟܕ ܐܦܠ ܗܘܐ ܠܡܟܐ
ܡܫܟܐ ܀ ܟܕ ܕܝܢ ܡܢ ܡܫܬܝ ܟܕ ܐܦܠ ܗܘܐ. ܒܪ ܟܝܢܗ. ܘܓܒܐ
ܬܠܡܝܕܘܗܝ ܘܐܡܪ ܠܗ. ܐܫܟܚ ܗܘܐ ܕܐܢܬ ܥܠܠ ܟܠ ܡܪܝܡܘܬܐ.
ܘܦܩܕ ܠܗ ܠܦܘܠܘܣ. ܕܐܝܟ ܡܫܝܚܐ ܐܢܬ ܠܟܠܗܘܢ ܢܒܝܐ ܕܢܥܒܕܘܢ.

ܥܒܕ ܡܚܣܢ ܐܢܬ ܠܝ. ܘܠܝ ܓܝܪ ܦܠܚܘܬܐ ܡܪܕܘܬܐ ܠܐ ܬܙܠܠ:
ܘܠܐ ܬܒܥܐ ܐܢܬ ܠܝ܀ ܐܬܠܐ ܡܢ ܥܒܕܝ. ܠܐ ܓܝܪ ܕܡܟܝܟ ܗܘܐ
ܐܝܟ ܡܣܟܢܐ. ܐܠܐ ܥܬܝܪ ܗܘܐ ܒܚܠܡܘܗܝ ܣܬܘܘܗܝ. ܘܥܠ ܢܦܫܗ
ܘܪܒܝ ܗܘܐ: ܟܕ ܡܠܒܫ ܗܘܐ ܢܐܡܪ ܗܘܐ ܡܠܠ ܡܟܝܟ ܘܦܐܝܪ
ܗܘܐ ܠܡܫܬܡܥܘ܀ ܗܦܟ ܕܝܢ ܒܪܝܫܗ ܕܡܕܝܢܬܐ: ܡܢ ܓܠܠ ܣܠܩܘܗܝ
ܕܡܣܟܢܐ. ܘܫܒܩܐ ܕܡܣܟܢܘܬ ܡܚܝܠܬܐ ܗܘܬ ܒܚܠܡܗ ܟܕ ܢܬܪܡ.
ܘܐܬܦܪܣܬ ܕܝܢ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܠܐ. ܒܥܡܕܐ ܕܐܟܦ ܢܘܗܪܬܐ ܠܝܚܝܕܝܐ
ܗܘܐ܀ ܟܕ ܕܝܢ ܫܡܥ ܗܘܐ ܒܚܠܡܐ ܡܣܟܢܐ. ܐܬܚܙܝ ܘܢܫܩܗ ܦܓܪܗ
ܘܦܪܣܗ ܩܕܡܝܬܐ ܗܘܬ ܐܝܟ ܡܠܟܘܬܐ. ܕܠܐܘܬܗ ܕܡܣܟܢܐ ܠܡܣܒ
ܒܐܬܪܗܘܢ ܗܘܐ. ܘܐܬܦܢܝ ܡܢ ܠܘܬܗ. ܘܐܬܚܒܫܘܗܝ ܘܫܠܡܘܗܝ܀ ܘܟܕ
ܡܠܠܗ ܒܥܡܗ ܡܠܠ ܡܠܟܐ: ܘܢܦܠ ܘܣܓܕ ܡܣܓܕܐ: ܘܫܡܥ ܪܝܫܗ ܒܝܬ
ܒܐܪܥܐ ܗܘ ܥܠ ܦܐܬܗ ܩܒܥܐ ܣܓܕܘܗܝ. ܠܗܝ ܐܚܪ ܒܡܠܟܐ. ܘܩܪܐ
ܕܝܢܐ ܡܠܟܐ ܥܠ ܐܪܥܐ. * ܬܠܬܐ ܐܦܝܣܩܘܦܝܢ ܠܘܬܗ ܕܠܐ fol. v. b.
ܥܠܝܐ. ܘܢܩܫܘ ܥܠܘ ܒܒܝܬܐ ܠܐܠܗܝ. ܘܩܒܠܘ ܡܢ ܦܘܡܗ ܟܕ ܫܠܡ܀
ܘܡܠܟܐ ܐܡܪ ܥܠ ܡܫܠܡܢܘܬ ܕܐܬܬܪܝܬܐ ܕܡܫܪ ܒܟܪܘܬܐ ܒܓܕܐ ܗܘܐ
ܕܐܠܗܐ. ܐܝܟ ܬܠܝܣܐ ܓܝܪ ܩܕܝܫܐ ܥܒܕ ܗܘܐ ܫܠܝܐ. ܘܠܦܘܬ
ܕܪܚܡ ܗܘܐ ܕܢܬܚܙܘܢ، ܡܬܦܪܣ ܗܘܐ. ܘܩܠܝܠ ܓܝܪ ܡܣܟܢܐ
ܦܠܚܝܢ ܗܘܘ ܥܡܗ. ܘܡܫܬܐܠܝܢ ܗܘܘ ܠܗ ܟܕ ܐܡܪܝܢ. ܕܠܡܢܐ ܚܙܝܐ
ܠܝ ܗܘ ܡܫܠܡܢܐ ܡܢܗܘܢ ܕܠܚܒܫ ܒܒܘܪܕܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܡܦܢܐ
ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܠܐܬܪܐ ܗܘ ܕܚܒܝܫ ܗܘܐ ܠܗ ܒܗ ܡܬܚܪ ܗܘܐ.
ܕܡܘܬܐ ܦܠܝܛ ܐܢܬ ܗܘܐ ܒܪܝܫܐ. ܐܠܐ ܕܪܘܓܐ ܒܐܬܪܗ܀
ܦܪܫ ܗܘܐ ܠܡܣܟܢܐ ܢܩܦ ܒܦܪܘܬܐ ܐܝܟ ܕܟܝ. ܘܠܡܦܪ ܒܐܪܫܝܬܐ.
ܟܕ ܗܘܝܢ ܕܡܣܟܢܐ ܐܘ ܡܣܟܢܐ ܠܐ ܡܩܒܠ ܗܘܐ. ܐܦܠܐ ܠܗܘ
ܦܪܝܫ ܗܘܐ ܒܚܒܝܒ ܥܒܕ ܗܘܐ ܠܡܠܟ. ܠܐ ܡܣܟܢܘܬܐ ܘܠܐ
ܠܚܘܒܐ ܕܡܣܟܢܘܬܐ. ܘܡܫܡܫܢܐ ܢܒܝܐ ܕܡܠܟܐ ܥܠ ܗܘܢ ܕܐܪܐ
ܗܘܐ. ܟܕ ܓܘܢܐ ܕܫܪܝܪܘܬܐ ܡܫܝܚܬܐ ܕܡܠܟܘܬܗ ܕܬܫܬܡܫ ܠܐ
ܘܠܐ ܠܡܬܟܫܦܘܬܗ. ܐܠܐ ܐܝܟ ܙܒܢܐ ܡܠܠ ܕܚܘܪܐ. ܘܡܟܝܟ ܡܠܠ

ܘܠܐ ܡܬܒܥܝܢ ܗܘܘ ܠܡܫܬܥܒܕܘ ܐܝܟܢܐ ܕܡܫܬܥܒܕ ܗܘ ܡܠܐܟܐ.
ܕܝܢܐ ܗܘܐ ܓܝܪ ܐܝܟ ܕܪܘܚܐ ܒܬܘܟܠܢܗܘܢ. ܐܝܟ ܕܐܡܝܪ ܡܢ ܠܥܠ.
ܒܪ ܟܠ ܣܘܢܩܢܘܬܐ ܕܡܫܡܫܝܢ ܠܐ ܐܫܬܘܝܘ. ܒܪ ܡܢ ܦܘܠܚܢܐ ܐܠܗܝܬܐ
ܡܬܦܢܝܐ ܗܘܐ. ܘܐܦ ܦܠܓܘܗ ܡܢ ܒܢܝܗ ܡܬܕܠܝܢ ܣܠܝܩ ܗܘܐ.
ܘܡܛܠ ܗܘܐ ܐܝܟ ܒܐܦܝ ܡܢ ܒܬܠܡܝܕܘܗܝ ܘܚܪܝܘܬܗ ܀ ܒܪܡ ܒܠܚܘܕ
ܬܫܡܫܬܐ ܒܡܫܡܫܢܐ ܒܪܝ ܗܘܐ. ܘܡܬܟܠܠܬܗ ܕܟܠ ܡܕܡ.
ܠܗܘܢ ܕܠܡܫܠܡܢܐ ܕܗܘܝܐ ܡܥܠܐ ܡܬܥܪܟܐ ܗܘܐ. ܘܡܛܠ ܚܫܝܢ
ܚܫܝܢ ܕܪܘܦܐ: ܕܒܥܐ ܒܗ ܦܘܪܥܢܐ ܒܛܘܒܗ ܪܘܚܝܢ ܗܘܘ. ܘܐܦ
ܒܫܘܪܪܐ ܦܠܚܝܢ ܗܘܘ. *ܘܦܓܪܢܐ ܕܡܫܬܡܫ ܗܘܐ ܒܫܘܬܦܘܬܗܘܢ
ܘܠܐ ܫܪܝܢ ܗܘܘ ܠܗ. ܐܝܟܢܐ ܕܗܘ ܥܒܕ ܦܠܚܐ ܘܡܫܬܠܛܢܘܬܗ.
ܡܛܠ ܕܟܠܐ ܐܬܬܘܕܝ ܠܗܘܢ ܕܢܦܫܗ ܠܗ ܠܡܫܡܫܘܬܗ. ܘܥܠܡ
ܗܘܐ ܦܠܚܢܐ ܒܠܡܬܠܐ ܕܥܒܕܢܐ: ܘܡܬܬܘܕܝܢ ܗܘܘ ܕܢܦܫܗ
ܠܗ: ܘܦܠܚܝܢ ܗܘܘ ܠܗ ܒܐܝܩܪܐ ܕܠܐ ܡܬܒܛܠܐ ܘܡܫܬܡܫܢܐ
ܘܡܫܬܘܝܐ. ܘܠܐ ܡܬܒܥܝܢ ܗܘܘ ܠܦܘܠܚܢܐ ܕܡܫܬܡܫܢܐ. ܘܡܢܝܢ ܗܘܘ ܒܪ
ܦܘܠܚܢ ܀ ܗܘ ܕܝܢ ܡܕܡܐ ܕܚܕܐ ܕܡܘܬ ܗܘܐ ܘܡܫܬܡܫ ܒܫܘܪܬܐ
ܒܟܠ ܐܬܪ ܘܡܕܡܝܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܢܦܫܗ ܐܢܫ: ܕܐܬܥܒܕ ܡܢܗ
ܡܫܡܫܐ ܕܠܒܟܐ ܒܫܡܝܐ. ܠܐ ܦܪܘ ܐܝܟ ܕܦܠܚ ܡܢ ܥܕܬܐ. ܐܝܟ
ܓܒܪ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܥܕܬܐ. ܕܟܠܗ ܦܠܚܝܢ ܡܫܬܡܫܝܢ ܗܘܘ ܠܗ.
ܐܬܬܘܕܝ ܕܝܢ ܠܡܫܡܠ ܐܪܝܟܘܬ ܢܦܫܗ ܐܝܬ. ܘܐܦ ܡܢܗ ܕܥܒܕܬܐ
ܕܡܛܝܢ ܗܘܐ ܀ ܗܘܘ ܓܝܪ ܡܫܡܫܢܐ ܡܢ ܡܕܡ ܐܝܟ ܪܘܚܗ ܕܦܠܚܢܐ
ܗܠܝܢ ܡܢ ܒܢܝ ܥܠܡܐ. ܕܠܐ ܐܫܬܘܕܝܘ ܗܘܘ ܒܐܘܪܚܐ ܐܠܗܝܬܐ.
ܘܠܐ ܐܬܒܛܠܘ ܒܫܘܡܠܝ. ܠܐ ܓܝܪ ܡܢܟܐ ܗܘܐ ܕܢܬܒܝܢܐ ܒܡܘܬܐ
ܐܪܬܘܕܘܟܣܘ. ܐܝܟ ܟܠܢܫܬ. ܦܘܠܚܢܐ ܕܝܢ ܡܠܝܢ ܠܡܫܪܝܐ. ܘܡܢܝܢܐ
ܘܡܫܬܡܫܢܐ ܘܐܫܬܡܫܘܬܐ. ܘܐܬܬܪܝܡ ܗܘܐ ܘܡܢܝܢ ܡܪܝܡ ܕܥܒܕܬܐ
ܕܪܒܢܐ ܗܘܬ. ܘܡܠܐܬܐ ܕܪܘܚ ܒܟܒܪ ܐܫܬܡܫܘܬܐ ܦܠܚܢܐ.
ܘܡܠܝܬܐ ܐܣܛܘܡܟܝܢ ܡܫܬܪܐ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܡܫܡܫܢܐ. ܕܡܠܝܢ ܗܘܘ
ܥܒܪܝܢ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܬܪܝܨܬܐ ܥܡܘܕܐ. ܫܠܝܚܐ ܓܝܪ ܐܫܬܡܫܘܢ ܗܘܐ
ܒܡܠܦܢܐ ܐܠܗܝܐ. ܘܡܬܪܥܐ ܗܘܐ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܫܠܡ ܬܘܪܥܬܐ

ܕܐܪܬܘܕܘܟܣܐ. ܘܡܫܬܒܠܠܐ ܕܡܢ ܩܠܘܒ ܡܬܝܒܐ ܡܬܥܒܕ ܗܘܐ
ܠܐܦܪܐܝܡܘ. ܟܕ ܐܦܠܐ ܗܢܐ ܓܒܪܐ ܚܙܘ ܠܥܢܝܢ ܡܥܒܕܝܢ ܗܘܘ
ܕܢܬܒܣܡܘܢ ܩܠܝܠܘܬ܀ ܘܡܢ ܗܕܡ ܥܠ ܡܕܝܢܬܐ ܘܐܬܪܐ ܐܬܪܝܬܐ ܘܐܢܦܩ ܐܦ
ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܕܝܪܝܐ. ܡܘܬܒ ܡܘܬܒ ܐܬܚܙܝ * ܗܘܐ ܘܡܬܗܦܟܝܢ. 289 r. b.
ܗܢܐ ܕܐܦܠܐ ܐܠܗܐ: ܠܐ ܚܣ ܥܠ ܒܢܝܬܗ ܘܐܬܦܝܣܗ ܒܗ. ܒܝܕ
ܡܠܠ ܡܫܝܚܐ ܗܘܬ. ܦܩܕ ܓܒܪ ܘܢܦܠܬ ܠܒܝܬܐ ܘܠܡܫܟܢܘܬܐ.
ܗܝ ܕܡܢ ܡܫܡܫ ܐܦܣܩܘܦܐ ܡܕܡܝܐ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ ܐܬܩܛܠܬ.
ܘܟܠܗ ܠܟܠܗ ܒܝܬܐ ܥܒܕܬܐ܀ ܘܟܘܠ ܟܕ ܦܠܚܝܢ ܗܘܘ ܓ̈ܒܪܐ
ܚܕ ܟܕ: ܕܐܪܬܘܕܘܟܣܐ ܘܕܦ̈ܪܐܦܝܡܘ: ܡܬܥܠܝܢ ܗܘܘ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܡܢ
ܐܢܛܝܘܟܝ. ܐܬܪܝܗ ܥܡܘܕܐ ܗܘܐ ܕܠܐ ܡܦܣܩ ܗܘܘ. ܕܡܢ ܡܫܬܡܥܢܘܬܐ
ܕܡܫܡܫ ܡܕܡܝܐ ܘܡܕܡܝܐ ܕܩܠܝܠܐ. ܗܕܐ ܕܗܘܐ ܡܚܙܐ ܠܝ ܗܘܐ
ܡܫܡܫ ܐܠܗܐ܀ ܗܘܘ ܕܝܢ ܕܠܡܫܡܠܝܘ ܕܐܦܪܝܡ ܐܡܕܝܐ. ܐܦ
ܕܗܘܐ ܡܬܚܝܕܐ ܐܬܚܙܝ ܗܘܐ. ܘܡܢ ܗܘܐ ܕܐܬܐ ܢܦܫܗ ܡܠܘܬܗ ܒܟܠܗ
ܫܘܪܝܐ. ܐܬܪܝܗܢܐ ܘܟܐܬܘܬܐ ܕܦܪܘ. ܕܡܢ ܗܝܡܢܘ ܕܡܕܝ
ܡܫܡܫ܀ ܘܟܐܬܘܬܐ ܕܐܠܗܝܐ ܘܡܬܝܕܥ ܗܘܐ ܢܦܫܗ ܡܠܘܬܐ.
ܕܐܬܘܕܘܣܝܘܣ ܚܝ. ܐܡܪܝܢ ܕܡܢ ܗܘܐ ܐܬܘܕܘܣܝܐ ܕܢܬܩܛܠܘܢ
ܗܘܘ ܕܐܬܚܝܪ. ܘܡܫܬܐܠܝܢ ܕܡܫܡܫܐ܀ ܟܕ ܕܘܟܬܐ ܕܝܢ ܕܗܘܝܐ
ܡܕܝܢܐ ܡܫܡܫ: ܐܬܚܙܝ ܒܬܘܡܫܡܫܘܬܗ ܘܦܠܚܝܢ ܚܘܒܐ ܕܠܡܫܡܫ
ܒܠܒܝܒܐ: ܐܚ̈ܝܢܐ ܘܦܪ̈ܝܐ ܕܡܢ ܦܠܚܘܬܗ ܘܡܕܡܝܐ ܠܐܢܝܐ
ܕܡܫܡܫܬܗ. ܡܚܘܬܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ ܐܬܝܠܕ. ܘܡܫܡܫܪܐ
ܕܐܬܡܫ̈ܪܬܐ ܐܠܗܝܬܐ܀ ܟܕ ܓܒܪ ܠܦܠܘܣ ܗܘܐ ܐܡܘܢ ܕܢܦܫܘܪ
ܠܡܕܝܢܐ ܕܬܘܡ ܙܪܐ ܗܘܐ ܒܝܬ ܡܫܡܫܬ: ܡܢ ܐܚܐ ܡܢ ܬܠܡܝܕܘ
ܡܢܝܢܐ ܕܠܗ. ܡܛܠ ܠܐܬܪܐ ܡܕܝܢܬܐ ܒܫܡܫܬܐ ܕܐܬܐ ܢܦܫܐ.
ܒܡܕܝܢܐ ܡܫܡܫܢܐ ܕܡܦܠܚܢܘ ܕܡܫܡܫܐ. ܘܦܠܚܘ ܙܠܒ ܚܝܠܘܬ
ܒܡܕܝܢܐ ܥܠܡܐ ܩܕܝܫ ܡܢ ܐܬܪܗܘܢ ܩܒܠܝܢ. ܒܝܘܡܐ ܕܠܝܒܪܐ
ܡܕܝܢܐ܀ ܒܗܝ ܗܘܐ ܕܝܢ ܬܠܡܝܕܘ ܕܠܡܫܡܫ. ܡܢܗ ܠܦܠܚ ܘܠܡܫܡܫܘ.
ܘܡܢܐܡܪ ܠܦܩܘ ܡܬܦܩܕ ܗܘܐ. ܟܕ ܕܝܢ ܐܘܟܠ ܘܡܦܩ ܡܕܝܢܐ ܥܠ
ܫܢܝ. ܦܢܐ ܠܦܩܘ ܟܕ ܐܡܪ. ܐܡܪ ܒܕܪܫ܃ ܕܐܡܪܝܢ ܐܢܫܐ ܡܢ

ܓܡܠܐ. ܟܕ ܕܝܢ *ܐܬܒܥ ܦܘܠܘܣ: ܘܐܚܝܕ ܕܐܡܘܬ ܠܗ ܡܢ ܟܪܗ. 289 r. a
ܐܡܪ ܠܗ. ܙܠ܆ ܘܟܬܘܒ ܕܝܬܩܐ ܡܢ ܐܠܗܐ. ܟܕ ܐܬܐ ܠܘܬܟ܀
ܘܐܟܬܒ ܡܢ ܠܘܬܗ ܠܢܫܠܐ ܚܕ ܕܟܘܪܐ ܕܦܪܟ ܗܘܐ ܠܘܬܗܘܢ
ܘܟܬܒ ܥܠ ܒܘܪܟܘܗܝ ܘܐܠܗܐ ܬܫܒܘܚܬܐ ܦܪܥ. ܘܟܕ ܡܠܬܗ
ܕܡܟܐ ܕܘܟܬܐ ܗܝ ܡܚܒܠܐ ܕܟܠܐ ܐܒܕܬ. ܗܘܝܢ ܦܪܘܗܝ ܠܬܠܡܝܕܘܗܝ
ܘܐܡܪ ܠܗ. ܐܬܐ ܒܪܝ ܐܢܬ، ܘܦܘܩ ܡܢ ܡܗܝܡܢܘܬܐ ܕܐܠܗܐ.
ܘܐܬܐ ܐܢܫܐ ܚܕ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܪܐ ܓܪܝܐ (1 ܕܣܘܪܝܐ. ܘܐܬܬܪܝ
ܠܟ ܘܥܒܕ ܠܐܠܗܐ ܠܡܫܝܚܗ، ܕܥܒܕ. (2 ܘܐܬܚܙܝ ܘܐܬܬܢܝܚ ܘܦܪܝ
ܘܥܒܕ ܠܒܪܢܫܐ ܥܠ ܡܗܝܡܢܘܬܗ܀ ܡܢ ܕܝܢ ܕܫܡܥܘ ܦܠܘܪܘܣ: ܘܙܠ
ܒܪܘܚܬܐ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܐܬܬܢܝܚ ܡܢ ܡܪܥܐ ܕܗܘܐ. ܦܓܥ ܠܒܪܗ.
ܠܐܒܐ ܕܐܬܬܠܡܕ܀ ܘܐܬܐ ܐܝܟ ܕܢܫܡܥ ܐܬܬܪܝܬܐ ܕܒܝܬܝܢ
ܡܫܡܫܢܐ܀ ܒܪܬܐ ܕܝܢ ܕܐܡܪ ܡܕܝܢܬܐ ܗܝ ܕܡܬܩܪܝܐ ܦܘܠܘܦܠܝܣ:
ܡܛܠ ܕܒܝܪܬܐ ܐܘܟܝܬ ܥܓܠܐ ܕܦܪܣܐ ܐܬܟܢܫܬ ܘܢܦܠܬ:
ܘܡܬܒܪܝܢ ܐܬܟܢܫܬ ܒܟܘܡܪܐ ܕܐܠܗܘܬܐ. ܢܦܫ ܗܘܘ ܕܝܢ ܟܠܗ
ܡܕܝܢܬܐ ܕܗܘ ܦܘܠܘܣ ܢܦܩܬ ܠܒܪܬܐ܀ ܘܐܬܐ ܠܘܬܗ ܟܕ ܦܬܚ
ܡܢܝܢ ܕܢܐܙܠ ܒܟܘܡܪܐ ܘܓܘܒܕ ܠܗܘܢ ܕܢܬܒܝܢܘܢ. ܗܘ ܕܝܢ ܐܬܐ
ܒܬܪܗܘܢ ܘܥܠ ܠܡܕܝܢܬܐ܀ ܟܠ ܬܪܥܝܗ ܕܝܢ ܕܒܪܬܐ: ܐܬܬܚܕܬ
ܚܕܐ ܡܢ ܒܢܬ ܕܪܟܢܐ ܕܡܕܝܢܬܐ. ܟܕ ܡܟܪܝܐ ܪܘܚܐ ܗܘܬ. ܗܝ
ܕܟܕ ܚܙܪ ܒܠܒܗ ܦܘܠܘܣ: ܦܩܕܐ ܗܘܬ ܘܐܬܟܪܝܐ. ܡܢܝ ܬܘܒ
ܥܠ. ܗܘ ܕܝܢ ܦܘܠܘܣ ܦܬܚ ܐܦܘܗ ܠܫܘܠܡܗ ܘܐܝܕܗ ܒܐܝܕܗ
ܘܐܡܪ ܠܗ. ܢܐܡܢ ܒܟܝ، ܡܫܝܚ ܡܫܝܚܐ. ܘܪܘܚܗ ܐܬܦܢܝܬ
ܘܦܩܕܬ ܘܩܠܬ ܠܒܪܬܐ܀ ܘܟܕ ܕܝܢ ܕܚܙܐ ܡܪܥܐ ܠܒܪܬܐ ܘܡܪܥܗ
ܐܚܝܢ ܦܘܠܘܣ ܕܩܠܐ܆ ܘܠܩܕܡܝܐ ܕܒܝܬܗ ܗܘܘ ܗܢܘ ܐܠܗܐ
289 v. b ܠܐܬܪܘܬܐ. ܫܠܡܬܐ ܕܟܠܐܟܐ *ܐܬܦܢܝܘ: ܟܕ ܡܬܟܬܫܝܢ ܘܢܫܝܢ
ܘܪܗܝܢ ܒܟܠܗ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܡܬܦܢܝܢ ܒܬܫܒܘܚܬܐ܀ ܟܕ ܕܝܢ ܕܫܡܥܘ
ܠܒܪܬܐ: ܘܢܦܠ ܗܘܐ ܒܩܠܐ ܡܫܒܚܢܐ: ܥܒܕ ܡܢ ܗܘܦ. ܟܕ

1) Supra literam ܓ vocalis ̈.
2) Appictum est signum ∴, ergo ܕܥܒܕ ܠܡܫܝܚܗ، legendum.

ܐܝܟ ܐܢܘܢ: ܕܡܬܕܡܪܝܢ ܒܐܘܪܚܗ ܒܐܘܠܨܢܐ܀ ܘܒܬܪ ܙܒܢܐ ܩܠܝܠ.
ܡܓܙܪܐ ܐܢܫܝܢ ܡܢܗܘܢ ܒܫܘܦܪܐ ܕܒܝܬܐ ܒܥܒ̈ܕܝܢ ܡܕܝܢ̈ܝ ܘܐܦ
ܒܫܘܪܗܘܢ. ܡܢ ܐܘܠܨܢܐ ܘܡܠܟܐ ܘܡܠܟܐ ܕܡܠܟܘܬܐ. ܘܗܘܘ ܡܢ
ܫܘܬܦܘܬܗܘܢ ܘܫܘܬܦܘܬܐ ܕܐܠܗܝܘܬܐ܀ ܐܠܐ ܚܒܠ ܡܬܚܫܒܝܢ ܡܢ ܐܠܗܐ
ܐܝܟ ܕܠܟܐܪܘܗܝ: ܥܕܪ ܐܠܗܐ ܥܠ ܟܠܗ ܥܠܡܐ ܒܝܘܡܝܢ ܩܠܝܠ
ܫܠܝܡܘܬܗܘܢ ܕܟܢܝܫܬܐ: ܘܐܬܐܬ ܥܠ ܐܦܝܗ ܘܥܠ ܫܢܝ ܐܢܘܢ،
ܘܡܫܬܘܕܥ. ܢܨܚܢܐ ܕܡܫܪܐ ܕܦܘܪܩܢܐ ܕܐܠܗܐ. ܘܐܬܬܘܬܒ
ܐܠܨܠܐ ܡܢ ܕܠܬܠܐ. ܘܐܬܐܪܬ ܒܐܝܕܐ. ܩܠܝܠ ܗܘܘ
ܚܕ ܒܢܝܫܐ ܐܝܟ ܡܬܩܪܐ ܘܚܢܝܢ. ܒܕ ܡܬܚܙܝܢ ܒܣܘܪܗܘܢ ܘܒܕ
ܒܡܬܩܪܒ ܘܒܫܪܐ ܘܒܐܬܪܘܗܝ، ܘܡܛܠ ܕܗܘܐ ܐܝܬ ܗܘܐ. ܒܐܝܕܐ
ܕܡܬܚܙܝܐ ܢܨܚܢܐ ܪܒܬܐ ܐܝܬ ܗܘܬ ܕܐܒܝܫܐ ܗܘܬ: ܘܐܬܐܪܬ ܕܝܢ
ܩܠܝܠܐ ܘܩܠܝܠܬܐ܀ ܘܒܕ ܗܘܐ ܒܗ ܒܢ̈ܝ ܡܕܝܢܬܐ ܗܠܝܢ ܐܝܟ
ܟܠܗܘܢ ܫܡܐ ܪܒܐ ܕܡܪܝܐ ܓܒܪܐ ܒܡܕܝܢܬܗܘܢ ܠܗܘܢ ܕܝܢ ܕܡܪܝܐ
ܢܡܘܣ ܪܚܝܡ ܗܘܘ. ܘܡܬܬܒܥܐ ܡܬܬܢܝܢ ܗܘܘ ܠܗ ܕܢܣܒܘܪ
ܐܢܘܢ܀ ܚܝܠܐ ܕܝܢ ܘܡܫܝܚܐ ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ ܐܝܟ ܢܨܚܐ ܐܝܬܝܗܘܢ ܕܢܛܪ
ܠܟܠܗܘܢ ܡܪܝܐ ܒܗ ܒܦܘܪܩܢܗܘܢ ܒܗ: ܘܡܦܠܓܝܢ ܐܝܬܝܗܘܢ ܠܗܘܢ ܠܬ̈ܪܝܢ
ܒܢ̈ܝܢ. ܠܗܘ ܚܕ ܠܐ ܡܬܦܠܓܝܢ. ܐܠܐ ܐܝܟ ܕܡܬܬܦܝܣܝܢ ܐܝܬܝܗܘܢ
ܠܗ. ܡܛܠ ܠܗܘܢ ܐܠܗܐ܀ ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܦܢܝܘ ܒܕ ܚܙܝܢ. ܕܝܣܝܢ
ܐܝܟܢ ܡܚܙܝܢ. ܒܠܫܢ ܦܢܘܢ ܠܗ ܡܢ ܫܡܥܢܐ ܗܢܐ ܡܕܝܢܬܐ.
ܘܐܬܬܦܝܣܘ ܠܗܘܢ. ܘܩܡ ܓܠ ܒܟܠܗܘܢ ܠܐܦܝ̈ܗ܀ ܒܕ ܓܠ ܕܝܢ
200 r. a. ܠܡܕܝܢܬܐ. ܓܒܪܐ * ܚܕ ܡܢ ܣܝܥܬܗ ܕܥܒܕܘ. ܘܦܠܫܝܢ
ܒܐܦ̈ܝܐ. ܒܕ ܕܝܢ ܥܠ ܠܓܘ ܒܕܝܪܐ. ܐܝܬܘܗܝ ܦܢܝܬܐ ܘܩܡ ܓܒ̈ܝܐ
ܘܩܡ ܡܫܡܫܢܐ ܘܫܡܫ ܠܗܘܢ ܕܢܬܩܪܒܘܢ، ܒܟܠܗܘܢ ܥܡܡܐ
ܕܡܬܒܢܝܢܐ ܘܡܨ̈ܠܝܬܐ. ܘܩܢܘܢ ܫܘܪܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܒܕ ܚܙܪܐ. ܗܘ ܕܝܢ
ܡܘܡܐ ܕܐܬܥܒܕ ܐܝܬܘܗܝ، ܗܘܐ. ܘܡܢܐ ܕܦܬܟ ܡܘܬܒܐ ܘܦܩܕ
ܐܘܪܫܠܡ. ܦܩܕܘ ܒܢ̈ܝܢܐ ܐܬܐܝܢ ܠܗܘܢ ܗܘܢܘܢ ܘܡܬܬܦܝܣܝܢ ܗܘܘ
ܘܡܬܟܢܫܝܢ ܗܘܘ ܠܐܠܗܐ܀ ܘܒܬܪ ܟܕ ܕܢܚܐ ܚܕ ܦܬܓܡܐ
ܘܟܠ. ܘܟܠܠܐ ܥܠܘ ܒܥܘܬܐ ܡܦܪܫ ܗܘܐ ܠܐܠܗܐ ܫܠܝܡܘܢ

ܠܓܪܬܐ ܕܝܢ ܕܐܘܪܚܐ ܕܐܬ̈ܝܢ ܒܥܒܝܟ. ܠܐ ܦܫ ܒܚܪ̈ܝܘܬܐ ܢܥܒܝ
ܕܠܐ ܐܬܦܢܝܬ ܘܐܬܬܘܣܦܘܬ. ܘܟܪܝܘ ܦܚܝܢ ܟܠ ܡܕܝܢܬܐ ܟܠܗܘܢ
ܢܚ ܠܐܠܗܐ. ܘܡܬܟܫܦܝܢ ܗܘܘ ܘܒܥܝܢ ܪ̈ܘܚܡܐ ܡܢ ܐܠܗܐ ܀ ܦܘܫ
ܓܡܪ ܠܗܘܢ ܛܘܒܢܐ ܕܢܠܒܫܘܢ ܐܘܟܦ̈ܢܐ. ܘܐܬܦܫܘܢ ܐܘ̈ܟܡܢܐ
ܘܡܫ̈ܬܐ ܡܬ̈ܝܒܐ. ܘܡܫܕܪܐ ܢܦܫ ܗܘܐ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܠܡܪܘܡܪܘܡܐ
ܡܢ ܘܗܘܝܐ ܡܨܝܐܐ. ܒܪ ܡܟܦܫܝܢ ܠܗܘܢ ܒܝܕܐܝܬ ܠܐܠܗܐ
ܙܢܝ ܟܠ ܐܢ̈ܫܐ ܀ ܘܦܘ ܛܘܒܢܐ ܐܝܟ ܠܡܦܪܘܫ. ܘܠܬܠܬܐ.
ܘܠܐܪܒܥ. ܘܠܫܬ ܡܨܥܬ ܫܒܥ. ܐܝܟ ܕܢ ܡܢ ܫܢܬܐ ܕܫܒܥ ܗܘܘ
ܒܐܘܠܨܢܐ ܗܢܘܢ ܠܐ ܦܣܩܘ ܀ ܘܟܕ ܦܫܐ ܠܦܪܘܩ ܟܠܗ ܡܫܬ̈ܐ
ܘܒܪ̈ܟܬܐ. ܒܗܘ ܡܢ ܠܒܠܩܬܐ ܦܪܐ ܛܘܒܢܐ ܟܠ ܕܦܪܩ ܘܐܦܩ
ܠܗܘܢ ܐܟܝܗ̇ ܘܐܚܕ. ܢܒܥ ܟܠ ܒܗܘܢ ܕܡܪ̈ܝܐ. ܕܐܬܒܩܠ ܡܢ
ܙܢ̈ܝܐ ܛܘܒܢܐ: ܛܘܒܢܐ ܒܐܛܝܪܢܐ ܕܟܠ: ܡܪܝ ܬܐܘܕܘܣܝܘܣ
ܕܐܠܟܣܢܕܪܝܐ. ܘܓܠ ܘܡܛܠ ܠܩܛܠܠܠܐ ܕܡܪ̈ܝܐ. ܒܗܢܐ ܓܪ
ܠܠܐ ܐܝܟܠ ܙܘܥܐ ܠܐܠܗܐ. ܐܬܝܗ ܗܘܬ ܕܝܢ ܚܝܬܐ ܗܝ. ܚܘܬ
ܬܡܝܗܘܬܐ ܘܬܡ̈ܗܝܢ ܘܩܪܒ ܒܡܚܝܒܐ ܕܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܒܪ ܦܠܝܦܘܣ ܀
200 r. b ܬܘܒ ܕܝܢ ܒܐܘܪܚܐ *ܕܡܕܝܢ ܗܢܝܢ. ܐܚܪܬܐ ܓܠܝܢ ܦܬܟܪܐ ܒܪ ܦܘܪ
ܦܬܟܪܐ ܕܦܪ̈ܣܝܐ ܘܟܠܗ ܫܒܠܗ. ܘܐܚܝܕ ܡܕܝܢܬܐ ܘܦܘܪܝܐ ܕܟܠ
ܦܪܬ. ܘܥܒܕܐ ܘܐܘܩܕ ܠܟܠܗ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܐܚܪܬܐ ܟܠ ܐܪܥܗ.
ܕܒܒܒܠܘܢ. ܘܗܘ ܠܐ ܐܫܟܚ ܫܒܠܗ: ܡܛܠ ܗܘܦܟܐ ܕܒܒܠܐ ܕܒܗ
ܘܬܘܩܦܬܐ ܕܫܘܪܗ. ܐܬܬܘܕ. ܘܐܚܪܬܐ ܐܝܟ ܕܒܥܐ ܠܡܫܟܚܗ:[1]
ܕܫܒܗ ܘܡܕܝܢܬܐ. ܕܐܬܬܘܗܝ ܓܒܪ̈ܐ ܘܢܫ̈ܐ: ܘܦܬܟܪܐ ܗܘܐ
ܠܡܦܪܘܩ ܟܠ ܩܒܝܠܬܐ ܟܠ ܒܝܬܐ ܫܒܝܫܬܐ ܕܡܘܬܢܐ. ܘܦܬܟܪܐ
ܕܢܚܡܘܢ ܠܫܠܡܘܬܗ ܕܢܒܝܐ ܟܠ ܡܕܝܢܬܐ ܠܒܪ ܡܢ ܫܘܪܝ ܟܠܗܘܢ
ܘܥܕܡܐ. ܘܫܠܝܘܗ̇. ܘܗܘ ܐܪܓܒܘ ܟܠ ܐܘܪܚ ܦܘܪܫܐ ܗܢܐ.
ܘܒ ܐܬܬܘܕ ܠܗܘܢ ܛܘܒܢܐ ܕܝܢ ܡܟܘܒ ܒܗ ܒܐܘܪܚ ܐܬܦܩܕ
ܒܬܡܗܬܐ ܕܝܢܐ ܘܐܬܦܩܕ ܗܘܐ ܠܦܘܪܫܢܐ ܕܡܛܠ ܫܘܪܗ ܛܒܥܐ

ܐܠܗܐ ܒܗ̇. ܘܐܬܚܙܝܘ ܬܪ̈ܝܢ ܡܕܝܢܬܐ ܟܠܗܘܢ ܠܘܬܗ ܘܐܡܪܘ ܠܗ.
ܐܒܘܢ ܫܡܥܘܢ. ܦܝܣ ܠܐܠܗܐ ܬܫܒܘܚܬܐ: ܕܢܦܪܘܩ ܠܢ ܡܢ ܚܪܒܐ
ܗܢܐ ܡܥܢܐ. ܘܡܢ ܚܠܒܘܬܗ ܚܦܠܬܐ. ܘܩܒܠ ܠܗܘܢ ܠܡܪܝܐ. ܠܐ
ܬܬܒܝܠܘܢ ܕܬܪ̈ܝܢ. ܡܬܚܢܢܘܬܐ. ܟܠܡܕܡ ܡܫܟܚܐ ܟܡܪ̈ܚܐ. ܟܡܐ ܕܒܪ
ܐܠܐ ܓܒܪ ܠܗ ܐܠܗܐ ܐܝܟ ܕܠܡܫܝܚܐ ܡܢ ܐܘܪܫܠܡ. ܘܟܕ
ܕܡܛܐ ܙܒܢܐ. ܠܐ ܡܬܚܫܒ ܐܢܫ ܡܢ ܦܘ̈ܡܐ ܒܬܫܡܫܬܗܘܢ. ܘܟܕ
ܠܡܪܝܐ ܒܪܠܘܬܗ ܠܠܝܐ ܟܠܗ. ܘܟܠܗ ܕܠܠܝܐ ܡܚܝܠ. ܒܪܘܚܐ
ܕܫܠܝܐ ܒܝܕ ܟܬܒܐ ܚܒܠܟܐ. ܬܕܒܐ ܕܢܘܗܪܐ ܘܦܬܟܐ ܕܡܚܠܦܝܢ
ܥܠܡܝܢܬܐ. ܘܐܬܒܪܟ ܠܗ. ܘܡܢ ܥܕܐ ܡܢ ܡܕܒܪܐ ܘܐܫܬܪܝ ܠܐ
ܐܙܠ ܐܠܘܬ. ܟܕ ܕܗܠܝܢ ܥܡܥܡܝ ܦܬܠܬܠ ܠܝ ܘܠܫܒܝܠܝ ܟܠܗ. ܘܟܕ
ܒܚܕܐ ܗܢܐ ܒܝܕܐ ܟܡܐ ܗܘܐ̇. ܘܟܕ ܟܠܗ ܕܒܪܐ ܘܐܬܪܒܝ ܐܝܟ
ܠܫܡܠܝܘܬܗ ܘܐܫܬܠܡ ܗܘܐ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܡܢ ܕܗܘܐ ܙܒܢܐ. ܠܐ
270 a ܐܫܬܒܩ ܡܢ ܦܘ̈ܡܐ ܚܕ̈ܐ *ܡܕܝܢܬܐ. ܘܗܕܝܢ ܡܠܬܗ ܕܡܕܝܢܬܐ
ܠܚܕ̈ܐ ܢܒܝܬ. ܘܓܙܪ ܡܪܢܐ ܠܥܡܗ ܕܡܕܝܢܬܐ. ܟܕ ܬ̈ܠܬܗ
ܕܡܕܝܢܬܐ܀ ܐܝܬ ܗܘܐ ܕܝܢ ܒܗ̇ ܒܡܕܝܢܬܐ ܡܫܡܫܢܐ ܚܕ ܡܢ ܕܝ̈ܪܝܐ
ܘܪ̈ܘܚܐ ܕܠܗ̇ ܕܡܕܝܢܬܐ. ܘܟܕ ܝܕܥ ܬܫܡܫܬܗ ܕܡܪܝܐ. ܦܢ
ܐܬܐ ܠܘܬܗ ܟܕ ܐܬܥܝܩ ܡܢ ܕܠܗ. ܘܐܡܪ ܠܗ. ܙܢܝܬ ܥܠ ܡܪܝ
ܐܝܟ ܡܪܝ ܙܢܝܬ ܥܠ ܦܠܚ ܒܪ ܦܠܚ ܡܫܡܫܐ. ܘܦܩܕ ܠܝ ܒܥܒܕܗ
ܢܦܘܩܐ ܠܥܒܕܐ. ܐܝܟ ܕܢܬܒܥ ܥܒܕܗ ܡܠܠܬܗ. ܗܘ ܕܝܢ ܡܪܝܐ
ܕܝ ܥܒܕ ܗܠܝܢ. ܟܕ ܚܙܐ ܡܢ ܣܓܝ. ܘܐܬܒܪܟ ܒܪܘܚܗ ܘܐܡܪ ܠܗ.
ܦܪܘܩ ܠܘܬܝ ܘܒܝܕ ܬܫܒܘܚܬܗ ܕܐܠܗܐ. ܘܦܪܘܩ ܠܘܬܗ ܘܒܪܟ
ܡܫܡܫ ܥܠ ܝܕܘܗܝ ܘܐܡܪ. ܡܪܝ ܥܒܕ ܡܫܡܫܐ ܡܬܚܢܢܐ
ܘܦܪܘܩ ܕܟܠܗ̇ : ܠܐ ܡܬܦܠܓܢܐ ܗܘܝ ܡܚܝܐ. ܒܥܒܕܝ ܬܝܒܘܬ
ܢܦܘܩܐ ܬ̈ܟܠܬܗ ܕܗܢܐ ܡܫܡܫܐ. ܘܟܕ ܒܥܒܕܬܐ ܡܫܡܫܐ ܗܘ ܒܝܕܐ
ܠܢܦܘܩܐ. ܘܬܫܡܫܘ ܬ̈ܠܝܢ ܘܦܪܚܘ ܠܐܠܗܢ ܘܐܬܪܝܡ ܗܘܘ.
ܕܪܕܐܬܝܬ ܗܢܐ ܐܬܬܗܝܢ ܠܟܢܫܐ ܕܐܠܗܐ܀ ܘܡܪܝܐ ܢܦܩ ܡܢ
ܡܕܝܢܬܐ. ܘܐܙܠ ܕܢܫܐܠ ܟܠܗܘܢ ܕܡܪ̈ܝܐ ܕܒܡܕܝܢܬܐ ܐܠܗܝܐ
ܕܒܪܐܬܐܝܬ. ܙܠܒ ܓܒܪ ܚܫܒ ܗܘܐ ܠܗ. ܒܗ̇. ܕܫܡܥܬ

ܐܬܒܢܝ ܗܘܬ ܡܛܠ ܫܘܒܚܐ ܕܫܡܝܢܘܬܗ܀ ܘܟܕ ܚܠ ܠܗܘܢ:
ܦܓܥܗ ܕܡܥܡܘܕܝܬܐ ܩܠܝܠ ܘܚܙܐ ܐܝܟ ܚܠܡܐ. ܘܟܕ ܡܫܦܪ ܗܘܐ
ܚܙܐ ܡܢ ܩܕܡܘܗܝ. ܐܢܫ ܦܠܚܐ ܕܚܙܐ ܒܕܐܬܝܬ ܐܣܛܘܦܠ ܗܘܐ.
ܘܣܓܐ ܢܘܗܪܐ ܕܢܚܬܐ ܡܢ ܫܡܝܐ ܘܠܩܒܠܐ ܕܥܠܡܘܕܝܬܐ ܘܡܢܗܪܝܢ
ܗܘܘ ܥܠ ܦܘܪܩܢܐ. ܘܠܫܘܠܡܗ ܕܩܠܐܝܬܐ ܡܢܥܐ. ܕܡܪܐ ܢܦܫܗܘܢ
ܘܗܘ ܡܕܒܚܐ ܐܠܗܐ. ܘܣܓܝ ܕܟܠ ܦܡ ܕܡܫܬܥܬܐ ܗܘܐ ܒܪ̈ܒܐ
ܕ̈ܐܠܗܐ ܚܙܘܝ ܗܘܐ ܠܥܡܗ ܡܚܘܬܐ ܕܫ̈ܒܐ. ܘܫܒܩ ܒܪܒܪܐ
ܗܘ ܡܥܡܕ ܠܐܠܗܐ܀ ܢܦܩ ܕܝܢ ܦܓܪܐ ܡܢ ܗܘܟܡ ܡܬܠ ܕܢܦܩܘܪ
ܒܪ̈ܬܐ ܕܐܘܪܚܐ. ܘܡܥܒܕܢܘܬܐ ܐܠܗܝܬܐ ܠܡܠܟܘܬ ܐܬܪ̈ܘܬܐ *ܩܕܪ 300 v. b
ܗܘܐ. ܘܡܬܕܪܬܐ ܕܐܘܪܫܠܡ ܠܦܬܚܐ ܘܠܬܚܘܡܐ ܡܠܟܐ ܗܘܐ
ܘܡܬܦܪܝ. ܟܕ ܐܝܟ ܕܐܠܗܐ ܗܘ ܕܐܝܬ ܐܬܝܢ ܒܥܠܡܐ. ܘܟܕ
ܬܫܡܫܬܗ ܩܠܝܠ. ܘܡܫܡܫܢܘܬܗ ܢܦܩ ܕܠܐ ܡܘܡܝܐ܀ ܪܓܝܫܐ ܕܝܢ
ܕܐܦ̈ܝܢ ܩܫܝܢ ܚܙܘܗ ܠܕܝܪܗ ܕܐܠܗܐ. ܟܕ ܚ̈ܝܐ ܡܫܡܠܝܢܘܗܝ
ܩܠܝܠܐ ܕܦܘܡܢܐ ܦܬܠ ܗܘܐ ܥܡܗ ܐܒܕܐ. ܒܪܡܐ ܠܥ̈ܝܢ ܦܬܚܢܘܗܝ
ܗܘ ܕܟܬܪ ܡܫܡܠܝܢܐ. ܟܕ ܕܝܢ ܐܝ̈ܬܝܢ ܩܫܝܢ. ܠܐ ܩܒܠ ܗܘ̈ܝ
ܩ̈ܠܝܬܗ ܡܢ ܐܘܪܚܐ ܕܕܝܘܬܐ. ܘܠܐ ܠܥܡܗ ܡܢ ܩ̈ܠܝܐ ܐܠܗ̈ܝܬܐ.
ܒܪܡܐ ܕܡܫܠܐ ܘܩܒܠ ܠܡܫܒܚܘܬܐ ܒܟܡܘܬܐ܀ ܒܪܓܠܐ ܕܝܢ
ܕܡܟܘܬܗ ܕܦܘܡܐ. ܣܓܐ ܡܟܡ ܕܚܠܐ ܢܓܕ ܒܪܕܘܬܐ. ܒܪ ܗܘ
ܕܐܘܠܐ ܒܐܦܝܣܩܘܦܐ ܘܗܘ ܡܕܝܢܬܐ ܡܪܝ. ܡܥܡܕ ܢܛܪ ܗܘܐ
ܠܡܪܝܐ: ܘܡܛܠ ܥܙܝܙ ܒܪܡܐ ܠܡܘܬܐ ܡܬܬܚܬܝܢ ܗܘܘ. ܘܡܛܠ
ܕܠܐ ܢܗܘܐ ܒܠܒܐ ܒܪܬܐ. ܓܒܪ ܣܘܥܪܢܐ ܚܘܫܐ ܗܘ ܗܘ̄ ܡܪܝ.
ܡܚܘܒ. ܕܝܠܝܕ ܡܛܠ ܬܘܪܓܡܐ ܕܡܩܕܫܢܐ ܠܐܠܟܣܢܕܪܝܐ. ܘܒܬܪ
ܒܕܡܐ ܬܘܕܝܬܐ ܐܦ̈ܝܗ ܐܚܪ̈ܢܐ. ܘܪܒܐ ܒܪܘܚܢܘܬܐ ܠܐܠܟܣܢܕܪܝܐ
ܐܚܪܢܐ ܕܐܬܬܪܝܬ. ܣܘܥܪܢܗ ܟܪܐ. ܚܫܐ ܡܢ ܟܠܢ܀ ܗܢܐ ܕܝܢ ܒܐܘܪܚܐ
ܪܕܝ ܗܘܐ: ܘܩܠܝܠ ܠܕܪܐ ܣܓܐ ܕܟܐܬܐ ܘܡܫܘܚܬܢܐ ܕܐܝܟܢܘܬܗ.
ܗܘ ܕܡܬܦܪܣܐ ܕܡܥܡ܀ ܘܟܕ ܓܠܐ ܠܕܪܐ ܘܡܕܪܝܢ ܘܦܠܓܘ. ܓܒܐ
ܡܪܝ ܘܐܡܪܝ ܠܥܠܡܐ ܕܡܫܡܝ. ܕܝܠܗ ܐܚܝ.. ܡܛܠ ܕܢܗܘܐ ܡܬܢܐ
ܕܡܪܚܐ ܡܥܣܝܢ ܡܢ ܟܠܗܘܢ ܗܘ̈ܝ ܫܢܝܐ ܕܪܓܫܐ. ܐܝܢܐ ܩܠܝܠܬܐ

ܡܢܗܘܢ܀ ܒܬܪ ܕܝܢ ܕܐܬܢܝܚ ܗܟܢ ܛܘܒܢܐ ܕܩܕܝܫܐ ܡܪܝ ܐܘܣܒܝܘܣ
ܚܕ ܡܢ ܒܢܘܗܝ ܕܥܕܬܐ. ܕܐܪܝܘܬܗ ܗܘܐ ܡܫܬܘܬܦ ܐܪܝܘܣܝܐ
ܕܥܕܬܐ ܕܐܪܬܘܕܘܟܣܝܢ. ܘܗܘ ܫܡܥܐ ܡܛܥܝ ܦܬܪ ܒܠܗܘܢ ܘܐܬܚܒܐ.
ܘܬܘܒ ܡܢ ܒܬܪ ܗܠܝܢ ܕܐܦ ܗܘܐ ܐܘܣܒܝܘܣ ܐܬܬܒܪ ܘܐܬܚܒܛ.
ܘܐܬܬܪܝܡ ܒܬܪ ܬܠܬܐ ܝܘܡܝ̈ܢ. ܗܢܐ ܐܠܗܐ ܢܗܪܐ ܕܒܠܝܗ ܬܒܠ
ܠܥܒܕܐ ܒܝܫܐ. ܐܬܬܪܝܡ ܘܐܬܒܛܠ. *ܘܐܫܬܠܡ ܢܦܫܗ ܠܐܠܗܐ܀ ܒܥܕܢܐ 391 r. a.
ܕܝܢ ܕܢܦܩ ܐܠܗܐ ܕܢܬܬܚܝܣ ܠܥܡܐ ܡܢ ܒܥܠܕܒܒܘ. ܐܬܬܟܢܫ ܒܗ
ܐܟܘܬܐ ܡܕܝ̈ܢܬܐ ܘܩܘܠܣܝܐ ܕܟܘܪܬܐ. ܗܢܐ ܦܘܠܚܢܐ ܬܘܒܢܐ.
ܘܬܠܡܝܕܐ ܫܪܝܪܐ ܘܡܬܬܒܥܢܐ ܕܝܠܗ ܕܝܠܗ ܐܠܗܐ. ܘܐܦ ܡܢܝܚܢܘܬܗ
ܕܥܕܬܐ. ܘܗܠܝܢ ܟܠܗܘܢ ܒܝܕ ܬܘܟܠܢܗ ܢܩܦܝܢ. ܐܝܟܢܐ ܕܠܬܡܢ
ܢܥܒܕܘܢ ܒܝܬܝܐ ܘܬܘܕܝܬܗܘܢ ܥܠ ܗܕܐ܀ ܘܢܦܩ ܠܐܪܥܐ ܒܐܬܪܐ
ܘܥܠ ܦܢܝ ܕܡܕܝܢܬܐ. ܕܐܬܬܚܝܒ ܠܗ ܐܝܟ ܕܒܥܝܬܐ܀ ܘܟܕ ܐܬܝܚܕ
ܐܝܟ ܠܟܠ ܠܦܘܬ ܕܡܕܝܢܬܐ ܘܬܬܡܠܟ. ܘܦܩܕ ܠܩܘܪܝܐ ܒܟܪܘܬܐ
ܪܒܬܐ܀ ܕܗܘܐ ܕܝܢ ܕܒܡܕܝܢܬܐ ܕܩܘܪܝ. ܢܓܦܘܗܝ ܠܓܠܝܠܐ ܒܐܘܪܚܐ
ܪܒܐ܀ ܫܘܝܢ ܩܘܪܝܐ ܒܠܫ ܕܒܫܢܬܗ ܕܩܕܡܝ ܢܚܝܬܐ ܗܘܬ.
ܘܩܒܠܘܐ ܐܬܝܢ ܗܘܐ ܠܦܓܪܗ ܘܡܫܩܠܝܢ ܗܘܘ. ܘܐܦ ܩܕ ܡܫܒܚܝܢ
ܥܢܝܢܐ ܡܩܒܠܐ ܫܒܝܠܐ ܒܐܠܝܨܘܬ ܠܐܝܩܪܗ. ܘܫܡܥܐ ܒܥܠܝܡ
ܥܐܠܝܢ ܗܘܘ ܒܐܠܗܘܬܗ. ܘܥܒܪ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܫܒܠܐ ܕܐܠܗܘܬܐ ܕܒܪܐ
ܒܐܝܩܪܗ ܕܫܪ. ܕܠܗ ܠܐܠܗܐ ܕܓܒܝܗ ܥܒܕܝܢ. ܗܢܐ ܘܒܠܝܢ
ܘܠܥܠܡ ܥܠܡܝܢ ܐܡܝܢ܀܀܀

܀ ܫܠܡ ܢܘܚܗ ܕܐܘܣܒܝܘܣ ܀

Digitized by Google

• ܬܫܥܝܬܐ ܕܫܘܥܝܐ ܠܐ ܡܦܣܩܢܐ •

cod. Mus. Brit. 14647 (fol. 136 r. a). Rubrica. ⁘ܬܘܒ ܫܪܒܐ ܕܥܠ ܐܘܪܝܓܢܣ ܘܥܠ ܣܘܢܗܕܘܣ ܕܢܩܒ ⁘
ܒܙܒܢܐ ܕܝܢ ܕܣܘܢܗܕܘܣ ܕܥܠ ܐܘܪܝܓܢܣ ܗܘ ܕܟܢܫܗ ܕܡܠܟܐ
ܝܘܣܛܝܢܝܢܐ ܗܘܐ ܗܘܐ: ܟܕ ܬܘܒ ܥܒܕܬ ܚܪܡܐ ܕܗܠܝܢ ܬܠܬܐ
ܩܦ̈ܠܐܐ: ܗܢܘ ܕܝܢ ܕܬܐܕܘܪܘܣ ܗܘ ܕܡܡܨܝܨܬܐ ܘܐܓܪܬܗ
136 r. b. ܕܗܝܒܐ: ܘܡܟܬܒܢ ܕܥܒܕ ܬܐܕܘܪܝܛܐ: ܗܢܐ ܕܐܦ *ܡܠܠܬܗ ܟܠܗ
ܐܬܪܐ ܕܐܬܦܠܓܐ ܗܢܘ ܕܝܢ ܕܪܗܘܡܝܐ ܘܕܟܠܗܘܢ ܣܓܝ̈ܐܐ ܐܬܚܪܘ:
ܐܡܪܢܐ ܕܐܦ ܡܛܠ ܟܠܗܘܢ ܕܐܢܫܝܢ ܗܘܐ ܦܛܪ̈ܝܪܟܐ ܕܪܗܘܡܝܐ
ܒܝܠܗ ܠܡܕܝܢܬ ܡܠܟܘܬܐ ܐܝܬܝܗ ܗܘܐ: ܘܟܕ ܠܗܘܢ ܒܝܠܗܘܟܠܐ
ܗܢܘ ܢܣܒ: ܘܡܫܟܚܢܬ ܠܡܥܒܕ ܚܪܡܐ ܕܗܠܝܢ ܬܠܬܐ ܩܦ̈ܠܐܐ
ܐܬܬܚܒܛ: ܘܟܢܘܫܬܐ ܡܢ ܕܥܠܡ ܘܡܛܠ ܠܡܥܒܕ ܕܟܢܫܬ ܣܘܢܗܕܘܣ
ܗܘܐ. ܡܢ ܗܝ ܕܝܢ ܗܘܦ̈ܟܐ ܘܣܓܝܐܐ ܙܘ̈ܥܐ ܒܥܠܡܐ ܐܬܪ̈ܘܬܐ
ܕܡܕܝ̈ܢܬܐ ܐܬܪ̈ܘܗ. ܘܪ̈ܘܦܣܐ ܘܡܚ̈ܘܬܐ ܫܓ̈ܝܫܬܐ ܗܘܝ ܘܩܛ̈ܠܘܬܐ.
ܗܘ ܕܝܢ ܒܦܘܩܕܢܗ ܗܘܐ ܐܡܪܢܐ ܕܐܦܠܐ ܡܢ ܡܬܘܡ ܗܘܬ.
ܬܠܬܐ ܦܛܪ̈ܝܪܟܐ ܐܢܘܢ. ܐܦܝܣܩܘܦܗ ܕܡܕܝܢܬ ܡܠܟܘܬܐ.
ܘܐܦܝܣܩܘܦܗ ܕܐܠܟܣܢܕܪܝܐ. ܘܐܦܝܣܩܘܦܗ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ. ܟܕ ܐܦ
ܒܝܠܗܘ ܕܪܗܘܡܝܐ. ܗܢܐ ܗܘܐ ܒܡܕܝܢܬ ܡܠܟܘܬܐ. ܠܐ ܕܝܢ ܩܒܠ
ܒܣܘܢܗܕܘܣ. ܘܗܘܝܐ ܡܛܠ ܐܬܟܬܫܘ ܦܛܪ̈ܝܪܟܐ ܐܝܟ ܚܕܐ
136 v. a. ܡܬܟܢܫܝܢ ܗܘܘ. ܟܕ ܫܪܒܐ ܕܟܠܗܘܢ ܬܫ̈ܥܝܬܐ *ܡܦܪ̈ܘܣܦܘܠܝܐ.
ܘܐܦ ܥܠ ܡܦܩ̈ܢܘܬܐ ܬܘܩܢܗ ܗܝ. ܣܘܢܗܕܘܣ ܗܘܐ. ܠܘ ܕܝܢ ܡܢ ܟܠ
ܐܢܫ ܐܬܩܒܠܬ. ܐܬܦܪܫܬ ܕܝܢ ܡܢ ܟܠ ܥܡܐ ܕܒܥܐ ܠܗ. ܣܘܢܗܕܘܣ
Rubrica ܕܢܦܩ. ܘܗܠܝܢ ܒܬܫ̈ܥܝܬܐ ܟܠܗ ܥܠ ܗܕܐ ܐܘܕܥ ⁘ ܬܘܒ ܫܪܒܐ
ܕܥܠ ܒܢ̈ܝܢܫܐ ܩ̈ܛܝܠܐ ܕܐܦܝ̈ܣܩܘܦܐ ܘܦܛ̈ܪܝܪܟܐ: ܘܕܝܪ̈ܝܐ
ܐܚܝ̈ܢܝܐ ܘܡܠ̈ܦܢܐ ܕܗܘ ܒܗ ܩܕܡ: ܥܠ ܬܪ̈ܝܢ ܡܫܝܚܘܬܐ
ܒܩܢܘܡܗ ܕܗܘܦܝܣܝܢܐ ܬܠܬܐ ܐܬܚܒܫܘ ܒܡܕܝܢܬ ܡܠܟܘܬܐ.⁘ ܠܐ
ܡܛܠ ܫܦܝܪ ܕܫܬܐܣܬ ܘܡܬܢܟܦܢܘܬ ܥܠ ܒܢ̈ܝܢܫܐ ܐܝܠܝܢ
ܕܟܬܒܢܐ ܐܬܘܗ: ܘܠܘܬ ܢ̈ܟܠܝܐ ܥܠ ܫܪܒܐ ܕܚܝܘܬܐ ܒܪ̈ܡܝܬܐ
ܡܛ̈ܠܬܐ ܚܕ ܡܢ ܚܕ ܪܘܦܠܐ ܢܨܒܘܢ. ܗܕܐ ܡܛܠ ܠܡܚܙܐ ܡܢ

ܟܠܗܘܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܪ̈ܗܛܐ ܠܘܬܗ̇ ܕܡ̈ܫܝܚܐ ܦܩܕܬ. ܟܕ
ܚܙܐ ܘܣܓܕ ܘܐܘܕܝ ܠܐܠܗܐ ܫܘܒܚܐ ܘܬܘܕܝܬܐ ܠܡܪܝܐ ܘܡܫܒ̈ܚ،
ܐܬܬܐ: ܘܗܘ ܠܐܠܗ̈ܐ ܕܠܝܬ ܕܡܠܟܘܬܐ ܘܡܬܕܟܪܢܘܬܐ ܘܡܫܡ̈ܫܢܐ
136 v b. ܐܠܗ̈ܝܐ: ܘܬܪܝܢ ܕܒܩܕ̈ܝܫܐ ܕܒܝܬܐ ܕܡܫܝܚܘܬܐ. ܘܗܟܢ *ܘܟܠܐ
ܘܪܦܘ ܘܫܠܚܘ ܘܐܬܦܢܝܘ ܥܠ ܟܘ̈ܪ ܫܒܝܐ. ܟܕ ܐܦ ܒܪܘܚ ܐܬܦܠܓ
ܠܩܪ̈ܝܒܐ ܕܒܝܬܗܘܢ. ܕܠܐ ܡܦܝܣܐ ܕܢܦܫܗ ܡܛܠ ܡܫܝܚܐ ܗܘ.
ܘܡܫܝܚܐ ܒܡܪܝܐ ܒܠܗܘܢ ܠܐܠܗܐ ܘܫܒܚ ܗܘ ܡܪܢܐ ܡܠܟܘܬܐ.
ܗܪܟܐ ܕܐܦ ܠܗ ܠܡܠܟܘܬܐ ܡܫܝܚܝܘܬܐ ܐܬܕܪܟܬ ܥܠܝܗ ܢܣܒܬ.
ܘܢܦܪܘܩ ܠܟܠ ܥܡܡ. ܘܚܕ ܡܢܗܘܢ ܗܘܐ ܠܗ ܐܦܝܣ. ܘܠܐ
ܐܬܡܢܝܘ ܠܐܠܗܐ ܢܦܫܗܘܢ. ܡܢܗܘܢ ܕܝܢ ܐܝܟ ܕܐܬܚܙܝܘ ܕܡܫܝܚܐ
ܠܬܫܡܫܬܗܘܢ. ܗܘܐ ܠܗ ܐܬܦܠܓܘ ܕܝܢ ܘܫܘܥܘ ܡܢ
ܕܬܫܡܫܬܗܘܢ: ܘܡܢܐ ܥܠܝܗܘܢ ܦܘܩܕܢܐ ܗܘܐ ܒܗܘܢ ܐܬܬܨܝܪ. ܟܕ
Rubrica ܡܢ ܐܚܪ̈ܢܐ ܠܗ ܦܩܕ ✣ ܕܟܠ ܦܘܪܫܢܐ ܘܡܫܠܡܢܘܬܐ ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ
ܘܡܪܢܐ ܕܝܢ ܡܫܒܚܐ ܠܐܠܗܐ ܡܠܟܘܬܐ. ܥܠ ܡܚܙܐ ܐܦܝܣܩ
ܕܬܫܡܫܬܐ ܕܟܠܗ ܒܬܘ̈ܠܬܐ: ܐܬܩܪܝ ܘܡܢ ܗܘܐ ܕܝܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ
ܦܠܚܘܬܐ ܘܡܪܝܐ ܟܕ ܬܘ̈ܠܬܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܟܠܗܘܢ ܘܢܦܫܬܐ.
ܟܕ ܡܬܬܣܝܡܝܢ ܠܗ ܩܘ̈ܕܫܐ ܡܫܝܚܝܐ. ܘܟܕ ܡܠܘܗܝ ܕܠܐܠܗܘܬܐ
137 r. a ܡܠܟܘܬܐ ܗܘܬ ܚܕܐ ܘܫܡܝܢܬܐ ܕܬܪ̈ܝܢܬܐ. *ܘܟܕ ܠܐ ܐܬܦܠܓܘ
ܥܠ ܟܘ̈ܪ ܗܠܝܢ. ܡܫܡ̈ܫܢܐ ܐܠܝܢ ܗܘܘ ܠܗ ܘܥܡܗܘܢ. ܘܗܘ
ܡܬܕܒܪܝܢ ܥܠ ܬܐܘܡܐ. ܐܡܪ ܗܘܐ ܓܝܪ ܠܬܡܢ. ܕܠܐ ܢܦܠܓܘܢ.
ܕܡ̈ܠܝ ܩܠܝܠܐ ܗܠܝܢ. ܦܘܪܫܢ ܠܗ ܠܗ ܕܢܘܡܘܣܐ ܫܠܝܐ. ܡܛܠ
ܕܝܢ ܕܠܐ ܐܢܬܘܢ ܕܬܠܬ. ܡܫܡܫܢܐ ܘܡܬܦܠܓܝܢ. ܗܘ ܦܠܓ ܐܝܟ.
ܘܠܗܘܢ ܡܬܝܒܝܢ ܐܢܐ. ܦܩܘܕ ܐܢܐ ܕܝܢ ܗܘ ܡܛܠ ܠܡܪܢ ܠܗ
ܡܫܡܫܢ ܗܘܝܢ ܕܐܦ ܢܗܘܘܢ ܐܫܬܘܝܘ. ܗܠܝܢ ܗܢܘܢ ܘܟܠ
ܡܬܦܠܓܘ ܡܬܬܣܝܡܝܢ ܒܥܠܡܝܢ. ܫܡܥܬܐ ܚܕܐ ܘܡܠܟܘܬ. ܟܕ ܕܝܢ
ܘܫܡܥܘ ܫܪܪܐ ܕܡܫܝܚܘܬܐ ܘܡܬܦܢܝܢ ܕܡܫܡܫܢܘܬܗ ܕܠܐܠܗܐ:
ܘܡܫܡܠܠ ܫܠܝܚܘܬܗ ܘܬܪܝܨܘܬܗ ܘܡܠܟܘܬܗ. ܘܡܢ ܠܐ ܐܬܦܠܓ.
ܘܫܪܪܐ ܕܟܠ ܕܢܦܫܐ. ܡܛܠ ܕܐܦ ܫܡܥܘܢ ܟܕ ܐܬܦܠܓܘ

ܒܡܘ̈ܗܘܬܐ ܕܥܒܕ ܗܘܐ ܠܗ. ܐܝܟ ܗܘ ܕܠܐ ܫܘܐ ܗܘܐ ܡܕܡ. ܢܬܩܪܐ
ܘܢܬܠ ܠܐܠܗܐ ܫܘܒܚܐ. ܘܗܟܢܐ ܐܫܬܪܝ. ܟܕ ܥܒܕܐ ܕܐܢܫܐ ܗܟܢܐ
ܕܪ̈ܝܫܐ ܘܡܠܟ̈ܘܗܝ ܘܫܠܝܛܢܐ. ܕܡܫܡܫܢܐ ܕܡܫܠܡܘܬܗ ܥܠ ܗܘܢܪܐ
137 r b. ܕܫܒܘܥܬܐ ܪܘܡܐ ܡܢ *ܩܕܡ ܝܘܡܝܢ. ܘܒܗܘ ܒܚܡܫܐ ܒܗ ܡܕܡ ܠܐ
Rubrica ܘܒܪܘ܀ ܗܢܘܢ ܕܟܠ ܒܢܝܢܫܐ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܕܝ̈ܕܥܝ ܬܪ̈ܥܬܐ ܘܡܩܒܠܢܐ ܕܕܝ̈ܪܐ
ܩܕܝܫܐ ܕܡܫܡܫܝܢ. ܘܗܟܢܐ ܟܕ ܒܗܘ ܕܝܢ ܕܫܢܝܬ ܢܦܫܐ ܡܠܟܘܬܐ
ܒܡܫܝܚܗ ܡܠܟܘܬܐ܀ ܟܕ ܗܘܐ ܗܘܠ ܡܢܗܘܢ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ ܬܘܕܝܬܐ
ܡܠܟܘܬܐ: ܗܘ ܕܡܫܝܚܐ ܗܘܐ ܡܩܪܒܐ ܠܟܠܗ ܕܡܫܡ̈ܫܢܐ:
ܘܡܫܡܫܢܐ ܗܘܐ ܘܡܫܡܫܬܐ ܘܡܫܡܫܢܐ. ܐܫܬܡܥܘ ܐܚܪܢܐ ܕܡܠܟܝܢ
ܠܗ ܠܗܘܦܠܐܢܐ ܡܠܟܐ ܒܕ ܐܡܪܝܢ. ܕܗܘܐ ܠܟ ܕܡܫܡܫܬ ܗܘ
ܕܫܬ ܩܕܝܫܐ ܡܠܟܘܬܐ: ܗܘ ܕܡܫܝܚܐ ܗܘܐ ܠܗܠܝܢ ܕܠܐ ܓܠܝܢ
ܠܝ: ܕܗܘ ܡܬܦܪܫܝܢ ܗܘܘ ܘܠܐ ܣܓܝܢ ܠܝ. ܗܫܐ ܐܢ ܗܕܪ
ܗܘܐ ܘܡܦܩܬܐ ܐܢܫ. ܟܠܗܘܢ ܓܠܝܢ ܠܝ. ܘܡܬܦܪܫܝܢ ܠܗܘܢ ܕܗܘܘ.
ܡܛܠ ܕܕܝܠܗ ܡܬܦܪܫܘ ܠܗܘܢ. ܒܗ ܗܘܠ ܗܠܝܢ ܥܒܕ ܡܠܟܐ
ܡܢ ܩܕ ܡܠܟܘܬܗ. ܐܝܟ ܗܟܢ ܒܢܦܫܗ. ܕܗܘܐ ܒܢܘܗܝ ܩܕܝܫܐ
ܕܡܢܐ ܗܘܬ. ܘܠܗܘܢ ܠܡܪܬܐ ܕܠܝ ܓܪ ܐܝܬܝ. ܕܟܐܪܒܘܢ
137 v a. ܢܓܪ ܢܦܫ ܠܗܘܠܗܘܢ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܗܘܪܐ. ܒܗ *ܡܬܟܬܒܢܐ ܐܡܪܝܢ.
ܘܦܩܕ ܢܫ̈ܩܬܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܠܕܝܢܐ ܘܠܩܠܝܠܝܬܐ ܘܠܥܒܕܐ ܕܟܝܢܐ.
ܘܒܗܠ ܡܕܡ ܕܢܫܘ ܠܐܘܪܚܐ. ܘܒܗ ܡܕܝܢ ܒܗܘܢܐ ܣܦܝܩܐܝܬ
ܙܟܐ ܗܘܐ ܠܝ ܠܡܚܡ ܘܠܡܪܒܐ ܠܐܬܪܘܬܐ ܕܗܘܪܐ: ܟܡ ܥܘ̈ܗܕܐ
ܘܪ̈ܒܐ ܘܩܘܫܬܐ ܦܫܝܛܬܐ. ܓܙܝܢ ܠܡܠܟܐ ܠܗ ܥܠ ܬܘܒܥܐ
ܗܠܝܢ. ܘܟܠ ܡܠܟܐ ܗܘܐ ܐܬܪܐ: ܕܟܕ ܒܗܘܢ ܠܐܚܪܢܐ ܡܢܗ.
ܫܘ̈ܦܪܐ: ܘܒܢܝܢܘܗܝ ܒܡܕ̈ܝܢܬܗܘܢ ܕܐܬܠܟܠܘ ܘܢܦܬܪܫܘܢ
ܒܝ̈ܫܘܬܗܘܢ. ܘܡܬܪܝܬ ܕܒܪܘܝܬܐ ܡܥܠܝܬܐ ܕܐܪ̈ܥܬܐ
ܐܬܦܫܘܗܝ ܘܒܗ ܠܗܘܠ ܗܠܝܢ ܡܬܝ̈ܒܘܬܐ ܢܦܫܐ ܗܘܐ: ܘܬܘܒ
ܥܒܕ ܗܘܐ ܕܠܝ ܐܬܟܠ ܚܝ ܡܢ ܕܬܚܝܬܐ ܘܡܫܬܡܥܢܐ ܢܗܘܐ
ܕܗܘܝܢܐ ܗܘܝ. ܒܗ ܡܬܟܠܠܝܢ ܘܡܫܪܝܢ. ܕܕܠܝܠܝܢ ܡܢ ܙܘܒܢܐ
ܘܠܩܘܦܐ ܕܐܢܫܐ ܩܘܫܐ ܘܡܢܝܢܐ ܕܐܢܫܝܢ ܗܠܝܢ. ܘܗܢܐ ܒܗ

ܥܒܕ ܠܗܘܢ ܕܠܬ ܥܠ ܟ̈ܬܦ ܡܫܬܐܠܝܢ ܘܠܐ ܡܫܬܡܥܢܘܬܐ ܕܟܠ
ܟ̈ܬܦ ܗܠܝܢ. ܢܓܕܘܢ ܡܪܕܘܬ. ܘܢܓܪܘ ܐܝܬ ܐܢܫ ܐܣܝܪܐ ܕܣܠܩ
137 r. b ܥܠ ܗܠܝܢ *ܘܢܓܪܘܗܝ. ܘܗܟܢܐ ܐܬܦܢܝܘ ܠܡܕܝܢܬܐ ܘܚܕܘܬܐ ܪܒܐ
ܘܒܬܫܒܘܚܬܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܐܝܟ ܐܪܟܘܢܛܐ ܒܛܪ̈ܝܢ. ܐܡܬܝ
ܕܐܦ ܪܘܬܐ ܪܒܬܐ ܘܪܘܚܢܝܬܐ ܕܡܬܦܪܢܣܐ ܕܐܝܬܘܗܝ ܘܐܬܒܣܡܬ
ܠܗܘܢ ܘܦܪܩ ܒܗ. ܘܢܦܩ ܗܘܠܟܗ ܕܡܬܢܝܚܬܐ ܠܡܬܬܘܗܝ
ܘܢܬܚܪܒܘܢ ܡܢܗܘܢ. ܘܗܟܢܐ ܟܠܗ ܠܗܬ ܡܠܟܐ. ܘܚܝܐ ܐܢܘܢ
ܘܬܗܪ ܒܝܬܗܘܢ ܘܥܒܪ ܡܦܟܡܒ ܒܟܡܗܘܢ. ܘܚܝܐ ܕܢܠܡܒܝܢ
ܒܥܪ̈ܝܗܘܢ ܘܫܠܛܝܢ ܒܡܠܬܗ. ܘܠܘ ܐܝܟ ܕܡܦܩܪܘ ܡܬܬܡܟܪ ܠܗ
ܐܬܦܩܕ ܐܢܘܢ ܕܢܦܩܝܢ. ܘܟܕ ܗܘܝܐ ܥܒܕܐ ܚܙܐ ܥܠܘܗܝ ܘܢܦܩ ܗܘܐ
ܒܝܕ ܒܬܠܝܢ ܘܢܦܫܝܢ ܘܡܚܫܠܠܢ ܘܕܪܫܝܢ. ܘܠܐ ܐܬܦܩܕܘ ܐܦ
ܐܬܦܩܕܘ. ܘܥܒܠܘ ܡܬܦܪܩܘ. ܘܢܦܩܘ ܡܢܗ ܗܘܘ ܘܡܬܕܪ ܠܐ
Rubrica ܫܠܡܬ݀ ܬܫܥܝܬܐ ܕܦܘܪܣܐ ܕܡܛܠ ܕܒܫܘܪܗ ܕܡܫܝܚܐ ܐܬܬܚܡܬ
ܦܠܚܘܬܐ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܦܠܚܝܢ ܒܡܫܡܫܢܘܬܗ ܕܠܐܠܗܘܬܐ
ܘܡܫܬܐܠܢܘܬܐ ܕܡܢ ܒܡܫܝܚܐ. ܘܥܠ ܦܘܪܣܐ ܕܥܠܡܐ ܕܐܬܪܘܐ
138 r. a ܫܠܡܬ݀ ܟܕ ܦܫ ܗܘܐ *ܒܡܘܗܒܬܗ ܕܦܘܠܚܢܐ ܐܬܬܚܡܬ
ܦܠܚܘܬܐ ܕܡܫܝܚܐ ܡܠܟܘܬܐ ܕܥܠܡ ܫܘܒܚܐ ܒܝܕܥܬ ܒܡܠܬܗ: ܒܗ
ܗܝ ܕܐܦ ܥܠ ܡܕܒܪܢܘܬܐ ܕܦܠܚܐ ܕܡܫܝܚܐ ܠܗܘܢ ܐܬܚܙܝܬ ܠܝ.
ܕܬܬܐܪܝܬ ܒܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܟܠܗܘܢ. ܟܕ ܗܘܐ
ܗܘܐ ܝܕܥ ܒܫ̈ܠܡܘܬܐ: ܠܗܘܢ ܐܝܟ ܐܦܣܩܘܦܐ ܐܢܬܘܢ، ܕܦܠܚܘܬܐ
ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܦܘܠܚܢܗ. ܒܫܪܪܐ ܡܛܠ ܡܫܬܪܝܢ ܘܡܬܦܫܫܝܢ
ܘܡܫܬܡܥܢ. ܐܝܟܢܐ ܕܡܬܒܥܝܐ ܠܦܠܚܘܬܐ ܕܡܫܝܚܐ ܡܠܟܘܬܐ.
ܟܕ ܥܒܕܐ ܒܝܫܐ ܘܬܬܝܕܥ ܠܡܫܝܚܐ ܠܥܠܡܐ ܠܗܘܢ ܠܐ ܒܠܒܠ
ܗܘܐ ܠܗ. ܘܡܢ ܝܘܡܢܐ ܘܫܪܝܪܐ ܐܝܬܝܐ ܘܪ̈ܚܡܬܐ ܘܬܫܡܫܬܐ
ܕܟܠ ܡ̈ܠܝܢ. ܠܐ ܐܢܫܝܢ ܐܘ ܐܢܫܘܬ. ܗܢܐ ܗܘܐ ܟܕ ܥܒܕܐ
ܟܠ ܥܠ ܒܪܢܫܐ ܕܡܫܝܚܐ ܡܠܟܘܬܐ: ܘܚܝܐ ܘܥܒܕ ܡܬܦܫܝܢ
ܒܐܠܗܐ ܕܡܫܬܡܥܢܐ ܗܘܘ ܡܫܡܫܢܘܬܗ ܕܠܗܘܢ: ܘܥܠ ܦܘܪܫܢܐ
ܕܡܫܠܠܘܬܐ ܒܝܕܥܬܐ ܥܠ ܡܫܡܫܢܐ ܕܟܠ ܐܝܟ ܕܐܬ ܗܘܐ:

ܘܡܛܠ ܗܕܐ ܚܢܢ ܗܘܝܢ ܘܡܬܒܥܝܢ ܡܢܟ *ܐܬܬܐ ܠܘܬ ܢܦܫܢ ܘܐܬܬܟܝܢ 138 r. b
ܒܗܘܢܝ. ܕܠܒ ܦܫܝܩܐ ܠܗ ܕܢܦܩ ܥܘܢܝܐ ܕܥܠܡܐ ܢܒܘܢ
ܘܡܥܪܐ ܢܬܓܠܘܢ: ܘܥܠ ܬܓܒܐ ܕܪܘܚܐ ܕܩܕܝܫܘܬܐ ܢܬܬܘܩܦ.
ܩܕܡ ܥܕܪ ܐܓܪܬܐ ܠܡܪܢ ܠܘܬ ܦܘܠܘܣ ܫܠܝܚܐ ܘܐܡܪܐ ܦܛܪܝܪܟܐ
ܕܐܦܘܠܘܣ ܒܗ ܒܙܒܢܐ ܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ. ܘܠܘܬ ܬܐܘܕܘܣܝܘܣ
ܦܛܪܝܪܟܐ ܕܐܠܟܣܢܕܪܝܐ ܒܗ ܕܒܥܕܢ ܥܠ ܟܘܪܣܝܐ ܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ.
ܘܗܕܐ ܟܬܒ ܗܟܢ. ܒܗ ܕܟܬܒ ܒܫܘܡܠܝܐ ܕܐܠܟܣܢܕܪܝܐ ܘܒܟܠܗܝܢ
ܕܠܬ. ܘܡܟܬܒ ܕܢܬܬܟܠ ܡܢܗܘܢ ܘܢܬܦܫ ܠܗܘܢ. ܩܕܡ ܕܐܦ ܗܘܬ.
ܘܦܩܕܘܢ ܠܬܠܬܗܘܢ ܘܡܬܚܝܕܘܢ ܠܬܠܬܝܬܐ ܗܝܡܢܘܬܐ ܕܫܪܝܪܬܐ
ܠܘܬܗ. ܗܕܐ ܕܟܕ ܠܬܠܬܐ ܩܢܘܡܝܢ ܐܬܝܕܥܬ. ܠܝܚܝܕܬܐ ܟܝܢܬܐ
ܐܬܬ. ܘܟܕ ܩܢܘܡ ܘܒܠܥ ܡܢܗ ܐܝܬܘܗܝ ܒܟܠܗ. ܒܝܚܝܕܬܐ ܟܝܢܬܐ
ܡܠܠ ܒܗܘܢ. ܘܟܡܠ ܡܩܒܠܢܐ ܘܡܕܝܢܐ ܘܡܕܒܪܢܐ. ܘܢܦܩ ܒܗ ܫܢܬܐ.
ܡܠܟܘܬܐ ܕܝܢ ܬܐܘܕܘܪܐ ܡܠܟܐ ܕܡܫܝܚܝܘܬܐ ܘܦܠܚܘܬܐ ܐܝܬܘܗܝ
ܗܘܬ. ܘܩܛܠܗ *ܠܪܘܡܝܐ. ܘܗܦܟܬܗ ܘܦܠܚܘܬܗ ܒܟܠܗܝܢ ܕܠܗ ܥܒܕܐ 138 v. a.
ܥܒܕ. ܟܕ ܡܛܠ ܒܗܪܝܐ ܕܪܘܚܐ ܡܬܟܚܫܢܐ ܗܘܐ ܐܝܟ ܗܘ.
ܒܬܪܗ ܕܝܢ ܕܟܕ ܦܘܠܘܣ ܬܐܘܕܘܣܝܘܣ ܢܦܩ ܐܝܟ ܗܘ ܡܢ ܟܘܪܣܝܐ
ܘܐܬܬܐ ܠܡܕܝܢܬ ܡܠܟܘܬܐ: ܘܐܬܩܛܠ ܐܝܟ ܗܘ ܘܐܬܬܪܝܟ ܡܢ
ܡܠܟܘܬܐ ܬܐܘܕܘܪܐ: ܘܐܬܦܢܝ. ܘܐܝܟ ܦܘܠܘܣ ܫܠܝܚܐ ܡܢ ܬܠܡܕܐ
ܘܡܠܟܘܬܐ ܠܡܕܝܢܬ ܡܠܟܘܬܐ: ܘܗܘܘ ܡܛܠ ܬܬܠܝܗܘܢ ܦܛܪܝܪܟܐ
ܒܝܘܡܐ ܕܫܒܬܐ: ܟܕ ܬܠܬܝܢ ܘܬܪܬܝܢ ܠܫܒܬܐ: ܘܬܠܬܝܢ
ܘܬܫܥܝܢ ܠܫܢܝܢ ܫܢܝܢ. ܒܙܒܢܐ ܠܗܠܝܢ ܕܥܠ ܚܕ ܚܕ ܡܢܗܘܢ
ܒܕܝܢܗ. ܐܝܟ ܕܐܦ ܪܫܝܡ ܡܢ ܩܕܡ. ܘܗܠܝܢ ܠܘܬ ܪܘܡܢܐ
ܕܒܗܘܢܝܐ ܕܡܢ ܒܬܪܢ ܐܝܬܝܢ ܀ ܬܘܒ ܥܢܝܢܐ ܕܥܠ ܡܬܓܠܝܢܘܬܗ Rubrica
ܕܦܘܠܘܣ ܐܝܬܝܗܘܢ ܘܕܒܬܪܗ ܕܟܬܪ ܡܘܬܗ ܕܬܐܘܕܘܪܐ ܡܠܟܬܐ ܀
ܟܕ ܗܘܐ ܠ ܦܘܠܘܣ ܐܝܬܝܗܘܢ ܡܢ ܒܝܫܘܬܐ ܕܡܫܒܚܘܬܐ ܕܗܘܢܝܗ
ܕܥܠܡܝܢܘܬܐ ܓܢܒ. ܐܫܬܒܩ ܘܐܬܢܝܚ ܡܢ ܬܘܪܦܗ ܕܗܒܝܠܬ
*ܡܠܟܘܬܐ. ܘܟܕ ܬܠܡܐ ܒܗܕܐ ܦܓܪ ܐܬܓܠܝ. ܥܡܠܬܗ ܡܠܟܬܐ 138 v. b
ܬܐܘܕܘܪܐ ܘܢܦܫܗ ܒܡܠܝܢ ܕܠܗ. ܘܟܕ ܗܘܐ ܬܒܪ ܐܢܫܐ ܠܐ

ܩܢܘ ܕܡܠܟܐ ܗܘܘ، ܐܘ ܕܐܡܗܬܐ ܐܝܬܘܗܝ. ܐܠܐ ܐܢ ܕܬܪ̈ܝܢ
ܡܥܘܠ̈ܬܐ ܕܡܬܩܪܝܢ ܗܘܘ ܠܗ ܒܦܘܡܗܘܢ. ܐܡܪܝܢ ܕܠܦ̈ܠܓܘܬܐ
ܡܫܬܡܥܝ ܗܘܝ ܕܢܬܒܥ ܠܗ. ܘܠܐܢ̈ܫܝܢ ܕܠܐܬܘܪܝܐ ܐܢܫܘܬܐ
ܟܠܗܘܢ ܐܢ̈ܫܝܢ. ܘܗܫܐ ܗܘܝ ܒܥܕܢܐ ܠܡܗܘܬܗ ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܗܘܝܐ
ܒܥܠܬ ܡܬܥܒܕܢܘܬܐ ܘܡܬܚܫܒܢ ܘܡܬܥܒܕܢܐ. ܘܗܘܝܢ ܦ̈ܠܚܐ ܘܡܦܠܚܝܢܐ
ܡܛܠ ܗܢܘ ܕܫܦܠ ܡܬܐܡܪܢܐ ܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ: ܟܕ ܡܠܟ: ܘܐܬܒ
ܘܐܬܪܬܐ ܕܫܦܠ ܗܘܐ ܕܡܫܠܐ ܘܢܒܝܗ ܢܫܘܢ ܕܐܝܬܘܗܝ ܐܢܫ ܡܢ
ܟܠܗ ܡܢܗܘܢ. ܚܕ ܠܗ ܕܟܠܐܝܬ ܢܗܘܐ ܘܐܬܚܙܝ ܘܡܛܠ ܠܗܘܢ.
ܘܡܬܗܘܝܢ ܐܝܟ ܕܝܢܐ. ܘܗܘܝܢܐ ܐܬܦܠܓ. ܘܐܝܬ ܡܬܩܪܝܢ ܠܟܠ
ܐܢܫ. ܘܡܬܒܥܠ ܒܚܝܠܘܬܐ ܕܟܝܢܘܬܐ ܡܬܚܠܠܝܢ ܗܘܘ: ܒܗ ܦܠܓܘܬܐ
139 r ܐܬܪܘܬܐ ܕܠܐܡܫܕܪܢܐ ܘܒܗ ܦܠܓܘܬܐ ܕܐܦܝܩܢ. *ܘܒܕܡܘܬܐ
ܕܦܘ̈ܩܕܢܐ ܦ̈ܠܓܘܬܐ ܘܡܬܚܐ ܝܕܥܐ ܕܟܝܢܘܗܝ. ܘܗܘܝܢܐ ܚܕ
ܟܠ ܚܕ ܠܡܬ ܒܐܘܠܨܢܐ ܡܟܝܢ ܟܠܗܘܢ. ܟܕ ܡܬܩܪܐ ܠܐ ܗܘܝܐ܀
Rubrics ܬܘܒ ܕܥܠ ܒܢ̈ܝܢܫܐ ܕܡܬ̈ܪܐ ܕܦ̈ܠܓܘܬܐ܀ ܟܕ ܗܘܐ ܗܠܝܢ ܕܐܬܩܪܝ
ܦܠܝܢܝ. ܐܬܒܢܝܘ ܗܘܬ ܘܡܢܠܠܘ ܘܕܪܫܘ ܗܟܢܐ ܗܦܟܘ. ܘܟܕ
ܒܗܘ ܕܠܘܬ ܢܦܩܬܐ. ܗܦܟܘ ܘܟܠܗ ܠܐܠܗܐ ܗܘܠܘ ܠܐܬܪܘܗܝ.
Rubr. ܟܕ ܡܬܩܪ ܠܐ ܗܦܟܘ܀ ܬܘܒ ܕܥܠ ܦܘ̈ܠܓܘܗܝ ܘܡܫܟܠܢܘܬܐ
ܘܡܘܠ̈ܕܐ ܘܦܘ̈ܪܫܐ ܐܠܗܝ̈ܐ. ܕܐܬܒܘ ܦܠܓܝܐ ܕܒܢܝܬ ܐܠܗܐ.
ܐܬܒܘ ܕܢܬܚܠܠܘܢ ܡܠܘܬܐ ܕܡܛܠ ܡܬܟܢܫܬܐ܀ ܡܛܠ ܗܘܐ ܕܡܘܠ̈ܕܐ
ܒܠܗܘܢ ܕܡܫܡܫܢ ܬܠܝܐ ܕܐܬܚܫܒܘܢ ܡܬܥܒܕܢܐ ܐܝܬܝܗܘܢ
ܗܘܘ. ܐܬܒܝܢܘ ܡܢ ܦܠܚܐ ܕܝܕܥ ܗܘܐ ܕܠܡܛܠ ܡܫܘܕܥܢܐ
ܐܝܬܝܗܘܢ ܗܘܘ. ܗܢܘܢ ܠܗܘܢ ܡܠܘܬܐ ܡܛܠ ܡܬܟܢܫܬܐ. ܘܟܕ
ܡܠܟܘ̈ܬܐ ܐܬܚܠܠ ܐܦܝܢܘ ܠܗܘܢ. ܕܡܛܠ ܠܗ ܕܝܢ ܐܚܪܢܐ ܚܕ
ܬܫܒܚܬܐ ܒܗ ܡܠܐ: ܘܠܗ ܒܕܝܢܐ ܦܪܘܩܢ. ܐܢ ܒܗܕ ܐܝܬ.
139 v ܦܪܕ *ܦܘܡܝܢܐ ܕܐܬܒܘ ܒܗܝ ܡܢܐ ܕܡܠܘܬܐ ܕܠܘ̈ܬܗܝ ܦܩܕܝܢ ܚܕ:
ܠܬܪ̈ܝܢܘ ܘܡܫܬܡܠܝܢܐ ܕܦܪܘܩ ܒܡ̈ܠܐ. ܘܦܢܝܐ ܕܬ̈ܚܝܬܐ
ܕܡܚܫܒܬܐ ܘܦܪ̈ܝܫܐ. ܘܗܘܝܢܐ ܕܬܚܠܠ ܘܡܛܫܝܢ ܒܠܗܘܢ ܗܠܝܢ ܕܥܠ
ܬ̈ܐܦ ܫܪܪܐ ܕܡܬܚܫܒܢܘܬܐ. ܫܦܝܪ ܕܝܢ ܡܠܬܐ ܗܕܐ ܠܦܠܓܐ. ܘܠܐ

Digitized by Google

P. 343. Historia Susannae virginis e cod. **14650**. Eadem exstat in cod. **14651** f. 94 v. (quo libro usus sum in illius apicibus aliquando minus perspicuis enucleandis, cujusque variarum lectionum specimina quaedam adjeci); fragmenta **14730** f. 121 v. et **7190** f. 336 v. In omnibus exemplaribus Joanni tribuitur; verum utrum e majori illo Vitarum libro deprompta sit, non liquet. Vidimus tamen ejus capita 27, 28, 29 deperdita esse; quae fortasse in hac Susannae historia et duabus proximis servata sunt.

P. 354. Historia Mariae compunctae ex eodem volumine recuperata.

P. 356. Historia Malchi pauperis et peregrini e cod. **18814**.

P. 363. Fragmentum Historiae Ecclesiasticae de Theodoreto in synodum Chalcedonensem introducto, e cod **12154**

P. 364. Vita Jacobi cognomine Burdĕ'ono episcopi Edesseni, ea prolixior quam p. 249 habes, e cod. **12174** descripta. Ad opus illud biographicum haec non pertinet; sed fortasse in ecclesia praelegenda erat. Attamen Joannis nostri est, qui h. t. pag. 371 auctorem sese profitetur.

P. 385. Scriptoris Anonymi Capita Historica quae in cod. **14647** post Vitas Beatorum Hominum leguntur. Joannis esse mihi quidem videntur; cf. tantum pag. 387 vs. 16 sq. cum p. 244 vs. 10 sq. Sunt autem haec:

P. 385. De Origene et synodo quinta.

ib. De variis conventibus rege Justiniano fidei causa CPoli habitis.

P. 386. De Severo e deserto in urbem regiam vocato.

P. 387. De monachorum Orientalium conventu post Theodorae mortem CPoli habito.

P. 388. De Anthimo sedi renuntiante et in Theodorae palatio abscondito.

P. 389. De Anthimo post reginae mortem in lucem producto.

P. 390. De conventibus monachorum Aegyptiorum.

ib. De Alexandrinis qui coram rege contra synodum Chalcedonensem fidei causam dixerunt.

Digitized by Google

P. 241. Cap. 47. Hist. conventuum monachorum, quos Theodora regina CPolin arcessiverat.

P. 246. Cap. 48. Hist. Severi, Theodosii, Anthimi, Sergii, Pauli, patriarcharum exulum.

P. 249. Cap. 49. Hist. Jacobi ep. Edesseni (Baradaei ut scribit Assemani, at Burdĕʿono, nec Burdĕʿojo, audit in vita pag. 364). Alteram ejusdem vitam scripsit Joannes noster, quam vide in hujus tomi pagg. 364 sqq.

P. 254. Cap. 50. Narratio de eodem Jacobo et Theodoro ep. Hirae qui multarum sedium episcopos Monophysitas consecrarunt, quorum unus fuit Joannes ep. Ephesi.

P. 257. Cap. 51. Hist. Qasis episcopi Chii insulae.

P. 260. Cap. 52. Hist. quorundam nobilium .... Tituli finis cum ipsa narratione periit; attamen quae heic desunt e cod. **7190** recuperata leguntur p. 333 sqq. Fragmenta sine titulo exstant **14730** ff. 112 r.—121 r.

ib. Cap. 53. Hist. Prisci, initio mutila.

P. 264. Cap. 54. Hist. Caesariae patriciae, non tamen integra. Ad eandem mulierem exstant Severi Antiocheni epistolae, v. c. **12181** f. 75 v. et 87 r.

P. 267. Cap. 55. Hist. Joannis et Susinae? uxoris, patricii cubiculariorum.

P. 270. Cap. 56. Hist. Petri cancellarii et Photii chartularii cum suis.

P. 272. Cap. 57. Hist. Theodori cubicularii et castrensis regii.

P. 275. Cap. 58. De fatis monasterii S. Joannis Amidae inde ab ejus initio ante annum p. Ch. 400 ad annum 568 quo scriptor operi finem imposuisse videtur.

P. 289. Excerpta ex Historia Ecclesiastica, in cod. **14650** reperta, ubi Joanni Asiae nominatim tribuuntur. Spectant tum Monophysitarum persecutiones post Severum Antiochia depulsum ab ejus successoribus institutas, tum calamitates publicas; quorum multa etiam a Dionysio Telmaharensi, triginta annis ante nostrum codicem exaratum mortuo, in Chronicon recepta indeque ab Assemanio Latine reddita in Bibl. Or. tomo II. p. 84 sqq. leguntur. Librorum et capitum numeri utroque in loco neglecti, in codice autem nostro tituli rubrica picti servati sunt.

P. 330. Supplementum paginae 30 e cod. **14650**.

P. 332. Supplementum paginae 199 e cod. **14735**.

P. 333. Supplementum paginae 260 e cod. **7190**. Historia quorundam nobilium Antiochiae qui per mimorum speciem sanctam vitam agebant.

Digitized by Google

P. 151. Cap. 20. Hist. fratris ex ejusdem Zachariae monasterio oriundi, »et de principio solidioris disciplinae (monasticae)".

P. 157. Cap. 21. Hist. Thomae Armenii divitis ejusque uxoris et liberorum, qui omnes vitam asceticam amplexi sunt.

P. 165. Cap. 22. Hist. Adaei et Abrahami fratrum uterinorum.

P. 166. Cap. 23. Hist. Simeonis monachi.

P. 169. Cap. 24. Hist. Joannis episcopi Telae, de quo cf. Assem. B. O. II. p. 53 sq. Alia ejusdem vita legitur 12174 ff. 152 r. a.—165 v. b.

P. 177. Cap. 25. Hist. Joannis episcopi Hephaestu (?) in Aegypto.

P. 185. Cap. 26. Hist. Thomae episcopi Damasci exordium.

Desunt folia nonnulla. Cff. autem pp. 343, 354, 356.

ib. Cap. 30. Hist. Eliae qui Darae erat, initio mutila.

P. 186. Cap. 31. Hist. Eliae et Theodori mercatorum.

P. 192. Cap. 32. Hist. fratris cujusdam qui in Antonia Alexandriae furtum commisit.

P. 195. Cap. 33. Hist. Halae e monasterio Edessenorum quod Amidae erat, in fine mutila; quae vero heic desiderantur e 14735 supplevi. (Aliter illic (f. 157 v. b.) titulus datur: ܬܘܒ ܬܫܥܝܬܐ ܕܡܪܝ ܗܠܐ ܗܘ ܕ ܕܗܘܐ ܪܝܫܐ ܘܡܕܒܪܢܐ ܕܐܘܪܗܝܐ ܕܐܝܬܘܗܝ ܒܐܡܕ ܡܢ ܒܘܡܪܐ ܕܐܡܕ.). Ergo quando ad lacunam in pag. 199 obviam perveneris legere pergas in p. 332.

P. 199. Cap. 34. Hist. Simeonis senis scribae Amidensis, cujus initium periit.

P. 202. Cap. 35. Hist. conventus magni monasteriorum Amidensium tempore persecutionis anni 521.

P. 212. Cap. 36. Hist. Marae monachi et eorum quibuscum in eodem peregrinorum sepulcro CPoli conditus est.

Cap. 37 in numerando omissum est.

P. 222. Cap. 38. Hist. Abronis presbyteri et aliorum qui deinceps ibidem sepulti sunt.

P. 224. Cap. 39. Hist. Leontii presbyteri.

P. 225. Cap. 40. Hist. Abrahami presbyteri ejusque filii Zaut'ae presbyteri et sororis filii Danielis diaconi.

P. 227. Cap. 41. Hist. Bassiani, Romani, Simeonis e monasterio Tel'edae (prope Antiochiam). Cf. 14650 f. 188 r. b.

P. 229 Cap. 42. Hist. Maria, Sergii, Danielis archimandritarum qui CPoli sepulti sunt.

P. 231. Cap. 43. Hist. Abrahami, Cyriaci, Barh'adbes'abae, Sergii diaconorum.

P. 232. Cap. 44. Hist. Tribonii (Tribuni?) comitis.

P. 237. Cap. 45. Hist. Isaaci qui aegrotis ministrabat.

P. 239. Cap. 46. Hist. Pauli Antiochia oriundi.

Digitized by Google

vita optime quadrant; denique hunc ipsum episcopum e S. Joannis monasterio Amidensi oriundum fuisse diserte dicitur f. 119. v. b.

Beati homines utriusque sexus, quorum heic fata narrantur, omnes scriptoris aequales fuerunt et doctrinae Monophysiticae strenui sectatores. Atque plus uno loco monet noster, se niti non aliorum auctorum sed suorum oculorum testimonio. Miracula haud pauca a suis hominibus edita refert; nullus tamen dubito quin hoc vitae et morum saeculi sexti documentum historicorum curis haud indignum aestimandum sit.

Operis Prologum excipiunt:

P. 4. Cap. 1. Historia senis H·abib, hodie mutila.

P. ?. Cap. 2. Hist. Ze'uro, cujus et ipsius folia nonnulla perierunt. Ejusdem particula exstat **14650** f. 188 r., quam vero et in paginis nostris 20—21 habemus.

P. 22. Cap. 3. Hist. Joannis »naziraei perfecti". Cff. **12174** f. 276 r. a. et **14650** f. 161 v. b. Lacuna in pag. 30 obvia iis sarcitur quae p. 330 sqq. edidi.

P. 31. Cap. 4. Hist. Abrahami et Maronis fratrum, initio mutila.

P. 45. Cap. 5. Hist. Simeonis et Sergii ejus discipuli inclusorum.

P. 61. Cap. 6. Hist. Pauli »compuncti et mansueti".

P. 65. Cap. 7. Hist. Abrahami »saecularis inclusi". Cf. **14650** f. 166 r. b.

P. 68. Cap. 8. Hist. Adaci chorepiscopi.

P. 75. Cap. 9. Hist. Marae e regione Urtacorum.

P. 76. Cap. 10. Hist. Simeonis episcopi Rus·ae Persae.

P. 88. Cap. 11. Hist. H·arpat· chorepiscopi ex Anzitene. Cff. **14650** f. 186 r. b. **14730** f. 125 r. **7190** f. 337 v.

P. 92. Cap. 12. Hist. duarum sororum, Mariae et Euphemiae, cognomine filiarum Tobiae (Tabithae?), quae Amidae et Telae vixerunt. Cf. **14651** f. 70 v.

P. 104. Cap. 13. Hist. Thomae, Stephani, Zaut·ae, notariorum et syncellorum Marae metropolitae Amidensis. Cf. **14650** f. 167 r. b.

P. 119. Cap. 14. Hist. Abaci »pauperis et naziraei". Cf. **14650** f. 172 v. b.

P. 122. Cap. 15. Hist. duorum fratrum ascetarum. Cf. **14650** f. 174 r. b.

P. 126. Cap. 16. Hist. Simeonis »montani compuncti".

P. 137. Cap. 17. Hist. sancti cujusdam qui nullum nisi Pauperis nomen profitebatur.

P. 144. Cap. 18. Hist. fratris qui monasterium suo arbitrio reliquit. Cf. **14650** f. 175 v. b. et **14735** f. 171 v. b.

P. 147. Cap. 19. Hist. senis Zachariae. Cf. **14650** f. 177 r. a.

TOMI SECUNDI CONSPECTUS.

Digitized by Google

nasterio Barçaumae (prope Melitenen cf. Assem. B. O. t. II. in Diss. de Monoph.) admodum diligenter exaratus. Scripturae specimen in hujus t. tab. II, argumentorum in t. I. p. 26, quibus adde quae Monophysitarum historiam spectant, Vitas Barçaumae (f. 1 r.—18 v. cf. **14732** f. 197 v. a.), ejus socii Simeonis Stylitae (— f. 48 r. a.), Petri Iberi (— f. 78 v. b.), Joannis cognomine Medici (— f. 84 r. a.), Joannis abbatis Aphthoniae (— 87 v. b.), Abrahami qui Barçaumae praeceptor (ܪܒܐ) fuit (f. 227. r. a.—235 r. a.), Jacobi episcopi Nisibis f. 283 r. b.—285 r. a. — Joannis nostri *Vitarum cap.* 3 legitur f. 276 r. a.—279 r. a., porro *Vita Jacobi Burdĕ'ono* quam h. t. pp. 364—383 edidi. Joannis Telensis vita quae f. 152 r. a.—165 v. b. exstat, non est nostri Vitarum cap. 24, sed ab Elia quodam ad Sergium et Paulum fratres spirituales scripta.

Saeculi XIII? Add. **14735** chartaceus 24 × 15 cent. Scripturae specimen in h. t. tab. II. Sunt vitae Sanctorum et sermones, omnia argumenti ascetici. Praeter cap. 18 *Vitarum* (f. 171 v. b.) etiam cap. 33 de *H'ala* e monasterio Edessenorum integrum continet (f. 157 v. b.), unde codicis **14647** lacunam explevi (h. t. pagg. 199 et 332).

Digitized by Google

ܒܥܠܡܗܘܢ ܐ̈ܣܛܘܡܟܣܐ ܕܪܘܚܐ ܬܚܬܝܬ ܡ̈ܫܝܚܐ ܗܘܬ. ܟܕ
ܚܙܐܘ ܘܚܕܝܘ ܘܣܓܕܘ ܠܐܠܗܐ ܚܝܠܬܢܐ ܘܡܕܒܪܢܐ ܠܟܠܢܫ ܘܫܒܚܘ،
ܐܬܘܬܐ: ܐܝܟ ܕܠܐܢܫܐ ܡ̈ܠܝܠܐ ܒܡܠܬܐ ܘܡܐܡܪܢܘܬܐ ܘܡܫܡܥܢܘܬܐ
136 v b. ܐܠܗ̈ܝܐ: ܘܢܬܚܡ ܕܡܬܚܫܚܢܐ ܕܟܝܢܐ ܕܐܢܫܘܬܐ. ܘܐܬܐ * ܘܦܠܓ
ܘܕܒܪ ܘܣܓܝ ܘܐܬܟܢܫܘ ܥܠ ܬ̈ܪܥ ܕܟܝܢܐ. ܟܕ ܐܝܟ ܥܢܢܐ ܐܬܒܠܒܠ
ܠܡ̈ܪܚܐ ܕܒܗܝܢ. ܕܠܐ ܡܬܢܐ ܕܢܦܫܐ ܡܛܠ ܡܫܝܚܐ ܗܘ.
ܘܡܚܣܝܐ ܒܣܓܝܐ ܟܠܗܘܢ ܠܐܠܗܐ ܡܫܒܚܝܢ ܡܢ ܡܕܒܪܢܘܬܗ ܡܠܟܘܬܐ.
ܗܕܐ ܕܐܦ ܠܗ ܠܡܠܟܘܬܐ ܡܫܝܚܝܘܬܐ ܐܬܦܪܣܬ ܦܩܕ ܥܡܗ.
ܘܒܕܒܪܬ ܠܟܠ ܦܢܝܢ. ܘܟܕ ܡܫܝܚܘܢ ܗܘܐ ܠܗ ܐܬܚܙܝ. ܘܠܐ
ܐܬܚܙܝܘ ܠܐܠܗܐ ܦܪܫܘ. ܡܫܝܚܘܢ ܕܝܢ ܐܝܠܝܢ ܕܐܬܬܚܝܒܘ ܕܢܚܒܘ
ܠܦ̈ܠܚܘܬܗܘܢ. ܗܘܬ ܠܗ ܐܬܦܠܚܝܘ ܕܢܚܝܘܢ ܘܢܗܘܘܢ ܡܢ
ܕ̈ܦܠܚܘܬܗܘܢ: ܘܡܚܝܐ ܩ̈ܠܝܠܐ ܫܢ̈ܝܗܘܢ: ܐܝܟ ܒܝܘܡ̈ܝ ܐܬܠܬܐ،. ܟܕ
Rubrica ܡܕܡ ܠܐܒܗܝ ܠܐ ܗܘܐ܀ ܕܟܠ ܦܪܘܩܗ ܘܫܠܝܚܘܗܝ ܕܠܡܘܒܠܐ
ܡܐܘܪܐ ܕܡܢ ܡܕܒܪܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܡܠܟܘܬܐ. ܟܠ ܡܕܝܪܐ ܠܒܝܬܐ
ܕܡܕܝܢܬܐ ܕܫܒܠܐ ܒܬ̈ܪܥܐ: ܐܬܦܢܝ، ܘܟܠ ܗܘܐ ܐܝܟ ܠܘܒܝܐ
ܦܠܘܛܝܐ ܡܐܘܪܐ ܟܕ ܩܛܒܬܐ ܡܫܬܡܥܢܘܬܐ ܕܩ̈ܠܝܐ ܘܕܡܠܟܘܬܐ.
ܟܕ ܡܬܡܛܝܢ ܠܗ ܬ̈ܘܕܝܬܐ ܡܫܒܚܬܐ. ܕܟܡ ܡܠܟܘܬܗ ܕܠܡܕܝܢܬ
137 r. a ܡܠܟܘܬܐ ܗܘܐ ܚܝܠܐ ܘܫܘܕܥܬܐ ܕܬܪ̈ܥܬܐ. *ܘܟܕ ܠܐ ܐܬܦܠܚܘ
ܟܠ ܬܒܥ ܡܠܝ. ܡܫܬܟܚܐ ܢ̈ܠܝܢ ܗܘܘ ܠܗ ܘܚܝܢ. ܐܝܟ
ܡܬܟܢܠܝܢ ܥܠ ܬܘܕܝܬܐ. ܐܡܪ ܗܘܐ ܠܗ ܠܗܘܢ. ܕܠܐ ܬܦܠܚܘܢ.
ܕܒܢ̈ܝܡ ܩ̈ܠܝܠܐ ܡܠܝ. ܦܩܘܕܘ ܠܗ ܠܗ ܕܢܗܘܐ ܚܝܠܐ. ܡܛܠ
ܕܡ ܕܠܐ ܐܬܦܢܝ ܕܟܠܗ، ܡܚܦܝܢܐ ܘܡܬܟܠܠܝܢ. ܗܐ ܦܠܡ ܐܢܫ.
ܘܟܠܗܘܢ ܡܫܬܘܝܢ ܐܢܫ. ܦܐܝܢ ܐܢܫ ܕܡ ܟܕ ܡܕܡ ܠܐܒܗܝ ܠܗ
ܡܫܬܥܒܕ ܗܘܐ ܕܐܦ ܢܦܫܗ ܐܬܚܝܒܬ. ܡܠܡ ܗܘܐ ܘܟܠ
ܐܬܦܠܚ ܡܬܚܫܚܢ ܒܠܒܝܢ. ܚܒܝܒܐ ܚܝܝ ܘܠܒܗ. ܟܕ ܕܝܢ
ܘܦܩܕܗ ܕܝܪܐ ܕܡܫܝܚܝܘܬܐ ܘܡܘܬܪܢܗ ܕܡܫܝܚܐ ܘܡܫܝܚܝܐ ܕܠܡܫܝܚܐ:
ܘܡܟܠܠ ܥܠܡܢܝܬܐ ܘܦܢܝܢܬܐ ܘܡܠܟܢܝܬܐ. ܘܡܕܡ ܠܐ ܐܬܦܢܝ.
ܘܦܘܪܫܢܐ ܥܒܕ ܕܒܝܬܐ. ܡܠܠ ܕܐܝܟ ܥܘܕܪܢܐ ܟܕ ܬܫܒ̈ܚܬܐ

ܒܬܫܡܫܬܐ ܥܡܝܠ ܗܘܐ ܠܗ. ܐܝܟ ܗܘ ܕܠܐ ܫܠܐ ܡܕܡ. ܢܛܘܪܬܐ
ܘܢܝܪܐ ܠܐܠܗܐ ܫܩܝܠܐ. ܘܗܘܢܐ ܐܬܒܪܝ. ܟܕ ܡܢ ܟܠܢܫ ܡܫܬܐܠܐ
ܕܪ̈ܘܚܐ ܘܡܠ̈ܝܘܬܐ ܘܫܠܡܘܬܐ. ܕܫܡܫܐ ܕܡܫܠܡܘܬܗ ܥܠ ܡܕܒܪܐ
ܕܫܡܫܬܐ ܪܘܚܢܐ ܡܢ *ܟܠ ܦܬܝܢ. ܘܢܦܩܘ ܒܗܘ ܒܗ ܡܕܡ ܠܐ 137 r b.
ܡܦܪܘ܀ ܗܘܬ ܕܝܢ ܠܒܢܝܢܐ ܕܟܠ ܕܝܪܐ ܕܢܩܒ ܕܪ̈ܘܚܬܐ ܘܡܬܪܢܐ ܕܪ̈ܘܚܢܐ Rubrica
ܡ̈ܕܒܪܢܐ ܕܒܛܝܠܘܢ. ܕܗܘܝܐ ܟܬܪ ܡܘܬܗ ܕܐܘܝܬ ܢܦܫܐ ܡܠܟܘܬܐ
ܒܕܒܪܬ ܡܠܟܘܬܐ܀ ܟܬܪ ܗܘܠ ܡܘܬܗ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ ܐܬܪܘܪܬܐ
ܡܠܟܘܬܐ: ܗܘ ܕܝܢܐ ܗܘܬ ܘܡܪܘܚܐ ܠܓܒܐ ܕܡܫܡ̈ܫܢܐ:
ܘܡܕܒܪܢܐ ܗܘܬ ܘܡܫܬܪܝܐ ܘܡܬܦܪܢܣ. ܐܫܬܡܥܘ ܐܝܟܢܐ ܕܦܠܚܝܢ
ܠܗ ܠܡܫܝܚܢܐ ܦܠܚܐ ܒܗ ܐܦܪܝܢ. ܕܗܘܢܐ ܠܢ ܕܡܫܬܐ ܗܘ
ܕܟܠ ܩ̈ܕܝܫܐ ܦܠܚܬܐ: ܗܘ ܕܝܢܐ ܗܘܬ ܠܗܠܝܢ ܕܠܐ ܦܠܚܝܢ
ܠܝ: ܕܟܠ ܡܬܦܪܢܣܝܢ ܗܘܘ ܘܠܐ ܣܦܩܝܢ ܠܝ. ܗܫܐ ܐܢܐ ܦܬܓܡܐ
ܦܬܓ ܘܡܬܝܒܬܐ ܐܡܝܢ. ܟܠܗܘܢ ܦܠܚܝܢ ܠܝ. ܘܡܬܦܪܢܣܝܢ ܠܗܘܢܕܘܗܝ.
ܡܛܠ ܕܕܝܠܗ ܘܡܬܦܪܥܐ ܠܗܘܢ. ܒܗ ܗܝܠ ܗܠܝܢ ܥܒܕ ܦܠܚܐ
ܡܢ ܩܕܡ ܡܠܟܘܬܗ. ܪܫܡ ܡܬܒܪ ܒܪܢܫܐ. ܕܗܘܐ ܦܠܚܘ ܦܫܝܩ
ܕܗܘܢܐ ܗܘܬܐ. ܘܠܗܘܢ ܠܡܬܪܘܬܐ ܕܠܝ ܦܪ̈ܝ ܡܪܝܬܐ. ܕܟܠܗܝܢ
ܢܦܪܝ ܢܦܝܫ ܠܗܘܢܗܘܢ ܒܡܫ̈ܪܝܐ ܕܗܘܢܐ. ܒܗ *ܡܫܬܘܕܥܐ ܐܡܝܪ. 137 v a.
ܘܦܫܪ ܢܦ̈ܩܬܐ ܡܫܬܐܠܬܐ ܠܒܢܝܐ ܘܠܩܠܝܬܐ ܘܠܥܒܪܐ ܕܡܫܝܚܐ.
ܘܟܠ ܡܕܡ ܕܢܬܒ ܠܐܘܪܚܐ. ܘܒܗ ܡܬܠ ܒܗܘܢܐ ܣܡܝܟܐܝܬ
ܪ̈ܘܚ ܗܘܐ ܠܝ ܠܡܦܫ ܘܠܡܥܒܪܐ ܠܐܘܪ̈ܚܬܐ ܕܗܘܢܐ: ܡܢ ܥܘ̈ܕܪܐ
ܪ̈ܘܡܐ ܘܢܦ̈ܩܬܐ ܡܫܬܐܠܬܐ. ܥܒܝܕ ܠܡܐܡܪ ܠܗ ܥܠ ܬܘܕܝܬܐ
ܗܠܝܢ. ܘܟܠ ܡܢܐ ܗܘܐ ܐܬܦܪܥ: ܕܢܦܪܘ ܢܫܘܢ ܠܐ̈ܢܫܐ ܡܢ̈ܝ
ܫܬܡܬܐ: ܘܢܒܥܘܢ ܒܡܫ̈ܪܝܘܢ ܕܢܬܟܠܠܘܢ ܘܢܬܦܪܢܣܘܢ
ܒܪ̈ܘܚܬܗܘܢ. ܘܢܬܝܐܬ ܕܡ̈ܕܒܪܝܬܐ ܡܫܡ̈ܫܢܝܬܐ ܕܕܪ̈ܝܫܘܬܐ
ܐܬܬܫܝܡܘܢ. ܘܒܗ ܠܗܘܢ ܗܠܝܢ ܡܫܡ̈ܫܢܝܬܐ ܦܬܓܡܐ ܗܘܐ: ܘܬܘܒ
ܥܒܕ ܗܘܐ ܕܫܡ ܐܫܬܐܠ ܣܡ ܡܢ ܕܡܫ̈ܡܫܢܐ ܘܡܫܬܥ̈ܢܝܢܐ ܢܗܘܐ
ܕܗܘܢܐ ܗܢܝ. ܒܗ ܡܬܟܠܠܝܢ ܦܪܬܝܢ. ܕܢܬܠܝܢ ܡܢ ܪ̈ܘܚܢܐ
ܘܠܩܦܬܐ ܕܐܝܬܐ ܩܕܝܫܐ ܘܡܫܡ̈ܫܢܐ ܕܐܝܟܢ ܗܠܝܢ. ܘܗܘܢܐ ܒܗ

ܥܒܕ ܠܘܬ ܠܗܘܢ ܥܠ ܗ̈ܢܐ ܡܫܬܐܠܘܬܗܘܢ ܘܠܐ ܡܫܬܥܒܕܘܬܐ ܕܟܠ
ܗ̈ܢܐ ܡܠܝ. ܥܒܕܝ ܐܢܘܢ. ܘܥܕܪ ܐܢܬ ܐܢܐ ܐܡܝܢܐ ܕܢܫܟܚ
137 v b ܥܠ ܡܠܝ *ܘܥܕܪܗ. ܘܡܫܒܚܐ ܐܬܥܒܕܘ ܘܐܬܚܙܝ ܒܥܘܒܕܐ ܘܡܗܝܡܢܐ ܪܒܐ
ܘܡܫܒܚܐ ܕܡܫܝܚܘܬܐ ܡܢܗܪܬܐ ܕܐܝܟ ܐܪܥܐ ܐܬܚܙܝ ܠܒ̈ܢܝܢ. ܐܝܟܢܐ
ܕܐܦ ܒܪܬܐ ܪܒܬܐ ܘܦܘܫܩܬܐ ܕܡܬܬܪܓܡܐ ܕܐܬܦܫܩܘ ܘܐܬܒܪܟܬ
ܠܗܘܢ ܘܦܪܘ ܒܗ̇. ܘܐܝܬ ܗܘܐ ܐܝܟܢܐ ܕܡܬܚܙܝܐ ܠܫܠܝ̈ܚܐ
ܘܕܬܠܡܝܕܘܗܝ ܡܫܡܫܢܐ. ܘܫܡܥܐ ܟܠܗ ܠܘܬ ܦܠܚܐ. ܘܫܟܐ ܐܢܘܢ
ܘܬܪܥܘܗܝ ܟܣܝܐܝܢ ܡܕܪ ܦܬܟܡܐ ܒܥܘܢܝ. ܘܫܟܐ ܐܝܟܢܐ ܕܝܠܗܘܢ
ܒܬܪܗܘܢ ܘܫܠܘܚ ܒܥܠܕܒܒܐ. ܘܠܐ ܐܝܟ ܕܐܬܒܪܘ ܘܐܬܩܪܒ ܠܗ
ܐܬܟܢܫ ܐܢܘܢ ܕܪܦܝ. ܘܟܕ ܗܘܐ ܫܡܥܐ ܣܓܝܐܐ ܐܢܫܐ ܥܠܗ ܘܗܘ̇ ܗܘܐ
ܟܕ ܒܐܠܝ ܘܦܩܚܝ ܘܡܫܬܠܠ ܘܕܪܫܝܢ. ܘܠܐ ܐܬܦܢܝܘ ܐܘ
ܐܬܪܗܘܢ. ܘܡܬܚܠܠ ܒܐܬܪܗ. ܘܢܦܩܘ ܡܢܗ ܗܘܢ ܘܥܒܕܝܢ ܠܐ
Rubrica ܫܟܝܢܘ܀ ܬܘܒ ܥܢܝܢܐ ܕܡܠܠ ܒܐܘܪܚܐ ܕܡܫܝܚܐ ܐܠܗܘܬܗ
ܦܠܚܘܬܐ ܕܡܫܝܚܝܘܬܐ ܒܟܠܗ ܥܡܡܘܬܗܘܢ ܕܠܐܠܗܘܬܐ
ܘܡܫܬܐܠܘܬܐ ܕܡܢ ܒܪܥܘܬܗ. ܘܟܠ ܦܠܚܘܬ ܕܡܫܠܡܢ ܕܐܠܗܘܬܐ
138 r a ܡܠܟܘܬܐ܀ ܟܕ ܦܠܚ ܗܘܐ *ܒܗܘܢ ܕܦܠܚܝܢ ܠܐܠܗܐ ܐܠܗܘܬܗܘܢ
ܦܠܚܢܐ ܕܡܫܝܚ ܡܠܟܘܬܐ ܕܬܠܬ ܡܫ̈ܚܝܢ ܟܕ ܝܗܒ ܡܫܠܡܘܢ܆ ܟܕ
ܗܘ ܕܐܦ ܥܠ ܡܫܒܚܬܐ ܕܪܒܘܬܐ ܕܡܫܝܚ ܠܗܘܢ ܐܬܚܫܚ ܠܝ.
ܕܐܬܪܐܝܬ ܕܟܗܢܘܬ ܘܡܫܡܫܢܘܬ ܠܡܫܝܚܐ ܕܡܠܟܘܬ. ܟܕ ܗܘܐ
ܗܘܐ ܢܨܚܢ ܟ̈ܠܝܠܐ: ܠܗܘܢ ܐܦܣܩܘܦܐ ܐܢܬܘܢ، ܦܪܘܫܘܬܐ
ܡܫܝܚܐ ܕܦܠܚܘܗ. ܟܢܘܫܬܐ ܡܫܠܠ ܘܡܫܬܘܕܥ ܘܡܫܡܫܢܐ
ܘܡܠܟܘܬܗ. ܐܘܟܝܬ، ܐܬܚܙܝ ܠܦܠܚܘܬܐ ܕܡܫܝܚ ܡܠܟܘܬܐ.
ܟܕ ܥܒܕܐ ܒܦ̈ܠܚܐ ܘܬܘ̈ܒܢ ܠܫܐܠܐ ܠܦܪܥ ܠܗܘܢ ܠܐ ܚܠܝܢ
ܗܘܐ ܠܗ. ܘܟܕ ܦܪܘܣܐ ܘܫܪܪܐ ܐܝܟܢܐ ܘܬ̈ܘܠܕܬܐ ܘܬܫܡ̈ܫܬܐ
ܕܟܠ ܦ̈ܠܚܝ. ܠܐ ܐܟܣܢ ܐܘ ܐܟܣܢ. ܗܢܐ ܗܘܐ ܟܕ ܥܒ̈ܕܐ
ܦ̈ܠܚ ܥܠ ܒܘܪܟܐ ܕܡܫܝܚ ܡܠܟܘܬܐ: ܘܫܪܐ ܘܡܚܒܒ ܠܡܫܝܚ
ܒܐܠܗ ܕܡܫܟܚܬ ܫܡ̈ܥܐ ܒܡܫܡܫܢܘܬܗ ܕܠܗܘܢ: ܘܟܠ ܦܘܪܫܢܬܐ
ܕܡܫܬܠܠ ܒܐܝܬܘܬ ܥܠ ܡܫ̈ܝܚܐ ܕܟܠ ܐܢܫ ܐܝܬ ܗܘܐ:

138 r. b ܘܡܛܠ ܗܢܐ ܟܕ ܗܘܐ ܘܡܥܕܪܢܘܬܐ ܡܢܗ *ܐܬܬܐ ܠܘܬ ܢܗܘܐ ܘܐܬܬܪܝܡ
ܒܝܘܡܘܗܝ. ܕܠܐ ܦܘܫܐ ܠܗ ܕܡܢ ܥܘܡܪܐ ܕܒܠܝܒܐ ܢܒܘܪ
ܘܥܕܪܝܐ ܢܬܪܚܩܘܢ: ܘܥܠ ܬܪܥܝܬܐ ܕܪܕܘܦܝܐ ܕܡܫܡܫܢܐ ܢܬܬܥܝܩܘܢ.
ܩܕܡ ܕܝܢ ܐܬܪܗܒ ܠܡܐܢ ܠܘܬ ܦܠܘܓܬܐ ܡܫܝܚܝܐ ܦܠܝܓܘܬܐ
ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܒ ܟܘܪܣܘܬܐ ܐܬܬܘܗܝ، ܗܘܐ. ܘܠܘܬ ܐܬܪܘܡܡܘ
ܦܠܝܓܘܬܐ ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܒ ܕܘܒܠ ܥܠ ܦܘܪܫܢܗ ܐܬܬܘܗܝ، ܗܘܐ.
ܗܘܐ ܕܝܢ ܗܟܝܠ. ܕܒ ܕܝܢ ܫܘܡܠܝܗ ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ ܘܡܠܟܐ
ܕܠܗ. ܘܡܝܢ ܕܢܬܥܒܕ ܡܛܠܗܘܢ ܘܢܬܒܥ ܠܗܘܢ. ܗܝ ܕܐܝܬ ܗܘܬ.
ܘܦܠܓܘܢ ܒܬܫܥܝܬܐ ܘܡܕܝܢܬܐ ܒܬܫܥܝܬܐ ܡܫܝܚܝܘܬܐ ܕܡܘܪܝܐ
ܠܗܘܢ. ܗܘܐ ܕܝܢ ܠܡܠܟܐ ܡܫܝܚܝܐ ܐܬܬܕܝܢܬ. ܠܡܫܝܚܐ ܪܚܡܬܐ
ܐܬܬܝ. ܘܟܕ ܦܪܫܗ، ܘܒܠܥ ܡܢܗ ܐܬܪܐ، ܟܡܠܝܢ. ܒܡܫܝܚܬܐ ܪܚܡܬܐ
ܡܠܠ ܒܡܫܗ. ܘܫܩܠ ܡܕܝܢܬܗ ܘܫܪܐ ܒܕܘܟܝܬܗܘܢ. ܘܟܕ ܗܘ ܝܗܒ ܫܢܝܐ.
ܡܠܟܘܬܐ ܕܝܢ ܐܬܪܘܡܝܐ ܡܛܠ ܕܡܫܝܚܝܘܬܐ ܦܠܝܓܘܬܐ ܐܬܬܘܗܝ
138 v. a ܗܘܬ. ܘܫܠܛܘܗ *ܝܗܒܘܬ. ܘܡܬܪܬܘܗ ܦܠܝܓܘܬܗ ܒܟܠܗܝܢ ܕܠܐ ܥܘܗܕܢܐ
ܥܒܕ. ܟܕ ܡܛܠ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܪܕܘܦܝܐ ܡܬܬܝܒܝܢ ܗܘܬ ܐܝܬ ܗܘ.
ܒܬܪܡ ܕܝܢ ܟܕ ܦܠܘܓܬܐ ܐܬܪܘܡܡܘ ܢܦܩ ܐܝܬ ܗܘ ܡܢ ܒܦܪܣܘܗ
ܐܬܬܝ ܠܡܕܝܢܬ ܡܠܟܘܬܐ: ܐܬܬܡܛܠ ܐܝܬ ܗܘ ܐܬܬܝܗܒ ܡܢ
ܡܠܟܘܬܐ ܐܬܪܘܡܝܐ: ܐܬܬܦܢܝ، ܐܝܬ ܦܠܘܓܬܐ ܡܫܝܚܝܐ ܡܢ ܡܠܟܐ
ܘܡܠܟܘܬܐ ܠܡܕܝܢܬ ܡܠܟܘܬܐ: ܘܦܘܩܕ ܡܛܠ ܬܬܥܒܕܘܢ ܦܠܝܓܘܬܐ
ܒܡܫܝܚܐ ܕܫܪܪܐ: ܒܕ ܡܠܟܝܢ ܘܡܬܒܝܢܝܢ ܠܫܪܪܐ: ܘܡܠܟܝܢ
ܘܡܫܡܫܝܢ ܠܟܠܗܘܢ ܚܕܬܐ. ܒܕܡܟܐ ܠܡܘܠܟܐ ܕܟܠ ܚܕ ܚܕ ܡܢܗܘܢ
ܒܡܕܝܢܬ. ܐܝܟ ܕܐܝܬ ܢܦܩ ܡܢ ܡܕܝܢ. ܘܗܠܝܢ ܠܘܬ ܦܘܩܕܢܐ
Rubrum ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܡܢ ܒܬܪܡ ܐܬܬܝܢ ܀ ܬܘܒ ܫܪܒܐ ܕܥܠ ܡܠܟܘܬܗ
ܕܦܠܘܓܬܐ ܐܬܬܝܡܘܗܝ ܘܕܡܟܝܢ ܕܟܠܝ ܡܕܝܢܬ ܕܐܬܪܘܡܝܐ ܡܠܟܘܬܐ ܀
ܒܕ ܡܛܠ ܦܠܘܓܬܐ ܐܬܬܝܡܘܗܝ ܡܢ ܒܫܡܝܬܐ ܕܡܫܝܚܘܬܐ ܕܡܫܝܚܝܘܗ
ܕܒܠܝܥܝܢܘܬܐ ܒܢܝܢ. ܐܫܬܒܩܬ ܐܬܪܝܡ ܡܢ ܐܬܪܘܗܝ ܕܡܕܝܢܬ
*ܡܠܟܘܬܐ. ܘܟܕ ܦܠܟܐ ܒܡܕܝܢܐ ܦܩܕ ܐܬܬܠܝܡ. ܫܡܠܬܗ ܡܠܟܘܬܐ 138 v. b
ܐܬܪܘܡܝܐ ܦܠܝܓܘܬܗ ܒܟܠܗܝܢ ܕܠܐ. ܘܟܕ ܗܘ ܩܕ ܐܝܬܝܐ ܠܗ

Digitized by Google

ܢܟܘ ܕܡܚܝܐ ܗܘܘ̈ܝ ܐܘ ܕܐܝܟܢܐ ܐܝܬܘܗܝ. ܐܠܐ ܐܦ ܬܪ̈ܝܢ
ܡܥܠܝ̈ܐ ܕܡܫܟܚܝܢ ܗܘܘ ܠܗ ܒܡܘܕܥܢܘ. ܐܝܟܢܐ ܕܠܩܘ̈ܦܠܐ
ܡܬܚܙܐ ܗܘܐ ܕܢܦܩ ܠܗ. ܘܠܐܣ̈ܝܪܐ ܕܠܐܣܦܘܪܝܐ ܪܗܘܡܝ̈ܐ
ܟܠܡܕܡ ܐܡܪܬ.. ܘܡܛܠ ܗܢܐ ܦܩܕ ܗܘܐ ܕܢܩܘܡ ܠܡܬܩܢܘܬܗ ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܗܦܟܐ
ܒܚܝܠ ܬܘܕܝܬܐ ܐܘܚܕܢܐ ܘܫܘܒܚܐ ܘܬܘܕܝܬܐ. ܘܩܕܡ ܡܠܟܐ ܠܐ ܡܬܦܠܓܢܐ
ܡܛܠ ܗܘ ܕܢܦܩ ܡܢܘܚܬܐ ܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ: ܒܪ ܡܠܟ: ܘܬܘܒ
ܬܘܪܬܐ ܕܫܦܝܪ ܗܘܐ ܕܐܬܚܙܝܬ ܘܢܦܫ ܢܝܫܗ ܕܐܠܗܘܬܗ ܘܗܘ ܒܪ ܡܢ
ܟܠܗ ܡܘܬܗ. ܦܩܕ ܠܗ ܕܟܠܗܝܢ ܢܦܩܘܢ ܘܢܬܚܙܘܢ ܘܢܩܒܠ ܠܗܘܢ.
ܘܬܦܢܝܢ ܐܝܟ ܕܐܬܒܥܝ. ܘܡܫܝܚܐ ܐܬܓܠܝ. ܘܗܟܢܐ ܡܬܚܙܝܢ ܠܟܠ
ܐܢܫ. ܘܡܩܒܠ ܒܫܡܗܬܐ ܕܒܪܬܐ ܡܬܚܠܦܝܢ ܗܘܘ: ܒܗ ܒܦܘܢܝܐ
139 r ܬܫܒܘܚܬܐ ܕܐܠܗܘܬܐ ܘܒܗ ܦܘܠܚܢܐ ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ. * ܘܦܪܢܣܐ
ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ ܩܘ̈ܦܠܐ ܘܡܢܝܢܐ ܐܝܟܐ ܕܒܝܬܝܘܢ. ܘܗܟܢܐ ܚܕ
ܟܠ ܚܕ ܠܗܘܢ ܫܘܠܛܢܐ ܗܝܡܢܘ ܒܗܘܢ. ܒܪ ܡܠܟ ܠܐ ܗܘܝܐ:
Rubric ܬܘܒ ܕܥܠ ܒܝܬܐ ܕܡܠܟܐ ܕܐܘܪܫܠܡ: ܒܪ ܗܘܐ ܗܠܝܢ ܐܬܕܒܪ
ܒܠܒܝ. ܐܬܚܙܝ ܗܘܬ ܘܩܠܠܐ ܘܪܘܚܐ ܗܘܝܢܐ ܒܫܡܝܐ. ܘܒܪ
ܒܪ ܕܠܗ ܗܕܒܝ. ܘܩܒܠܘ ܘܒܠܘ ܠܐܠܗܐ ܬܘܕܝܬܐ ܠܐܒܘܗܘܢ.
Rubric ܒܪ ܡܠܟ ܠܐ ܚܙܘ: ܬܘܒ ܕܥܠ ܦܬܓܡܐ ܘܡܬܠܘܠܝܢܐ
ܘܡܥܠܝ̈ܐ ܘܗܢܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ. ܕܬܒܘ ܒܠܒܐ ܕܝܠܗ ܐܠܗܐ.
ܘܬܘܒ ܕܢܛܠܘܢ ܕܠܐ ܕܢܛܠ ܘܡܬܚܘܝܢܐ: ܡܛܠ ܗܢܐ ܕܥܡܠܝ̈ܐ
ܒܠܗܘܢ ܕܡܫܡܫܝܢ ܩܘ̈ܠܐ ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ ܘܫܡܫ̈ܢܐ ܐܬܢܝܚܘܢ
ܗܘܘ. ܐܬܒܢܝܘ ܘܩܡ ܦܠܚܐ ܕܡܢ ܗܘܐ ܕܠܗܘܢ ܫܘܝܘܬܐ
ܐܬܢܝܚܘܢ ܗܘܘ. ܘܩܪܒ ܠܗܘܢ ܡܠܟܐ ܡܛܠ ܡܫܝܚܘܬܐ. ܘܒܪ
ܦܠܚܘܬܐ ܐܬܡܛܠ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܠܗܘܢ. ܕܡܛܠ ܠܗ ܕܢܗܘܐ ܐܦ ܚܢ
ܬܫܬܥܝܬ ܚܕ ܡܢܗܘܢ: ܘܠܗ ܒܥܒܪܐ ܦܘܠܚܢܢ. ܐܦ ܦܩܕ ܐܢܬ.
139 v ܟܬܒ * ܒܡܩܕܫܐ ܕܐܠܗܘܬܐ ܥܡ ܡܠܟܐ ܕܦܘܠܚܢܐ ܕܐܬܪ̈ܘܢ ܦܩܕܢ ܚܢ:
ܠܦܘܠܚܢܐ ܘܡܫܬܘܫܛܢܐ ܕܦܩܕܢ ܒܦܬܓܡܐ. ܘܦܪܢܣܐ ܕܪ̈ܘܚܢܐ
ܕܡܕܒܪܢܘܬܐ ܘܬܪ̈ܝܢ. ܘܡܛܠ ܗܢܐ ܢܬܩܠܠ ܘܢܬܩܝܡ ܒܠܗܘܢ ܗܠܝܢ ܕܥܠ
ܬܘܒ ܥܒܪܐ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ. ܥܒܕܬ ܕܝܢ ܡܠܟܘܬܐ ܗܕܐ ܠܟܠܗܝܢ. ܘܠܐ

Digitized by Google

ܫܘܪܝ ܠܡܟܬܒܗ ܗܟܢ ܫܪܝܬܗ ܐܝܟ ܦܘܩܕܢܐ ܫܠܝܚܐ ܕܦܘܩ
ܘܦܩܕ. ܕܐܬܘܗܝ ܡܫܬܡܠܝܢܘܬ ܣܘܟܠܐ. ܘܗܘܝܐ ܥܡܠܐ ܘܩܘܦܐ ܘܗܡ
ܕܢܝܚܘ ܠܐܠܗܘܣܪܝܐ. ܐܬܛܦܝܘ ܘܐܬܦܪܝ ܗܘܦܟܐ. ܘܦܘܬ
ܡܫܬܒܚܬܐ ܒܫܘܒܚܗ. ܕܡܟܠܠ ܕܡܘܕܝܢܐ ܕܢܠܗ ܥܝܪܐ ܕܡܫܒܚܝܢܘܬܐ
ܐܬܘܗܝ. ܠܐ ܢܬܟܪܐ ܘܠܐ ܢܬܒܝܠܢ ܐܘ ܢܬܢܠܝܢ. ܘܗܘܝܐ
ܒܝܬܐ ܚܝܝܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܘܕܝܪܐ ܐܬܥܒܕܘ. ܘܠܟܠ ܠܐܠܦܝ
ܘܬܬܒܢܐ ܠܡܕܝܢܬ ܡܠܟܘܬܐ. ܘܟܠܗ ܡܫܒܚܐ ܒܡܪܝܡܘܬ ܠܡܠܟܐ
ܘܐܬܬܘܪܝܢ ܡܠܟܐ ܕܕܪܐ. ܘܐܫܬܡܥܘ ܡܠܟܐ. ܕܗܘܝܐ ܢܛܪ
ܦܘ ܡܠܟܐ: ܗܘ ܕܡܠܟܗ ܗܘܐ ܐܦ ܦܘ ܒܕܪܐ. ܘܡܛܪ ܗܘܐ
ܠܗ ܕܟܠܗ ܗܘܐ ܠܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ * ܘܠܐ ܐܝܟ ܐܢܫ ܕܐܢܕ
ܗܘܐ ܠܗ ܒܕܪܐ. ܘܟܕ ܝܕܥ ܕܐܬܪܝܢ ܠܗ ܢܦܫܐ ܐܝܟܢ. ܘܗܘܐ
ܘܒܕܐ ܠܡܘܢܐ ܕܐܬܐ. ܘܗܘܝܐ ܗܘܬ ܐܬܦܚܝ ܘܡܠܠ ܙܘܪܐܝܬ
ܡܠܬܗ ܣܘܟܠܐ. ܘܐܬܦܝܣ ܐܝܟܢ ܒܫܘܒܚܪܐ. ܘܦܪܝ ܡܬܒܢܐ
ܘܡܕܪܐ ܠܗܘܢ. ܒܫܘܒܚܐ ܠܪܟܢܐ ܕܥܡܬܐ ܚܕܐ. ܘܗܘܝܐ ܟܕ ܒܝܘ
ܕܠܐ ܐܬܝܒܘ ܕܬܠܝܒ ܕܟܒܕ ܡܕܡ. ܗܘܝܐ ܐܝܟ ܦܝܘ ܗܘܦܟܐ
ܠܐܬܪܗܘܢ. ܟܕ ܡܕܡ ܠܐ ܐܬܬܪܘ. ܘܐܬܦܒ ܒܟܠܝܘܡ ܒܢܝܐ ܕܗܐܝܟ
ܗܠܝܢ ܒܢܝܫܝܢ ܗܘܘ. ܘܗܘ ܗܠܝܢ ܕܒܗ ܒܟܬܒܝܢ ܒܡܕܝܢܬܐ ܐܝܟ
ܒܗ ܒܟܠܝܘܡ. ܣܘܟܠܐ ܡܫܬܡܠܝܢܐ ܐܝܟ ܕܗܘ ܕܟܠܗܘܢ ܕܢܒܝܘܬ
ܢܒܝܐ ܡܠܟܘܬܐ ܒܟܬܒܝܢ ܗܘܘ. ܘܗܘܝܐ ܡܬܦܪܢܝܢ ܗܘܘ ܘܕܪܝܢ:
ܘܡܫܡܫܝܢ ܡܬܘܬܐ ܣܘܟܠܝܐ. ܘܫܘܦܪܐ ܥܦܠܝܢ ܗܘܘ ܡܬܒܢܝܐ ܀

܀ ܫܠܡ ܦܘܫܩܐ ܕܬܪܝܢ ܕܐܬܟܫܦܬܐ ܘܡܬܐܡܪܢܐ ܡܬܢܝܠܘܬܐ ܕܐܟܝܢ
ܐܢܫ ܡܢ ܕܠܒܐ ܒܗܘܦܐ. ܒܝܥܘܬܐ ܕܢܫܐ ܢܟܒܐ ܐܝܟ
ܐܬܦܪܝܐ ܡܠܟܐ ܠܡܝܬܘܢܐ. ܘܡܫܡܫܢܐ ܕܝܢ ܒܡܠܟܘܬܐ
ܡܠܟܐ ܒܬܝܠܢܐ ܀ ܫܠܡ ܕܝܢ ܒܝܬ ܠܡܘܢܐ ܡܬܕܪܬܐ.
ܒܠܡܕܘ ܡܕܝܢܬܐ ܕܬܠܝܬܐ. ܒܝܕ ܐܢܫ ܡܫܝܚܝܬܐ ܀

ܡܢܗ ܕܒܥܠܐ ܗܘܝܘ ܐܘ ܕܐܡܝܢܐ ܐܢܬܬܗ. ܐܠܐ ܐܦ ܚܙܝܢ
ܘܡܘܠܕܐ ܕܡܫܝܚܐ ܗܘܐ ܠܗ ܒܡܘܡܬܐ. ܐܡܝܢܐ ܕܠܬܫܒܘܚܬܐ
ܕܡܬܬܩܢ ܗܘܝܘ ܕܡܫܪ ܠܗ. ܘܠܐܢܫܝܢܐ ܕܠܐܫܘܬܦܘܬܐ ܪܘܚܢܝܬܐ
ܒܠܘܬܐ ܐܚܝܕ. ܘܗܘܝܐ ܗܘܬ ܒܥܕܬܐ ܠܡܘܬܗ ܕܡܠܟܬܐ ܕܗܘܬ
ܒܥܘܬ ܡܢܝܚܬܐ ܘܒܫܝܢ ܘܬܘܒܐ. ܘܩܪܝܢ ܦܠܚܐ ܘܡܦܫܝܢܐ
ܡܠܠ ܕܗ̇ܝ ܕܦܩܕ ܡܢܘܒܝܢܐ ܐܢܬܬܗ ܗܘܬ: ܗܐ ܒܠܥ: ܘܬܘܒ
ܬܬܪܐܬ ܕܢܦܠ ܗܘܬ ܕܐܬܟܠܐ ܘܢܚܢ ܝܘܢܝ ܕܐܢܬܬܗ ܘܐܦ ܡܢ
ܟܕ ܡܠܘܬܗ. ܡܢ ܠܗ ܕܐܠܐܢܬ ܢܗܘܐ ܘܬܫܝܐ ܘܢܡܠ ܠܬܘܬܗ.
ܘܬܘܬܗܘܢ ܐܝܟ ܕܢܦܠܐ. ܘܗܘܝܐ ܐܬܦܠܠ. ܘܝܢܐ ܬܡܗܝܢ ܠܟܠ
ܐܢܫ. ܘܡܬܒܠܒܠ ܒܫܢܝܘܬܐ ܕܕܝܘܬܐ ܡܬܦܠܠ ܗܘܐ: ܒܗ ܦܠܘܓܐ
ܬܬܘܬܗܘܢ ܕܐܠܗܝܢܪܘܬܐ ܘܡܢ ܦܠܝܐ ܕܐܘܡܢܘܬܐ. * ܘܕܝܪܐ 139 r a
ܕܐܬܩܘܡܡܘܢܐ ܩܕܝܫܐ ܘܡܫܢܐ ܕܢܐ ܕܒܡܗܢܘܬܐ. ܘܗܘܝܐ ܚܕ
ܟܕ ܚܕ ܠܗܘܬ ܥܘܠܡܢܐ ܘܡܢܗ ܒܠܒܘܬܐ. ܗܐ ܡܢܗܝ ܠܐ ܗܘܝܐ ❖
ܬܘܒ ܕܥܠ ܒܢܩܝܬܐ ܕܬܢܝܢܐ ܬܬܦܠܫܘܬܐ ❖ ܗܐ ܗܘܐ ܗܘܝܢ ܬܘܒܢܐ Rubrica
ܒܠܒܢܐ. ܐܬܦܢܝܘ ܗܘܬܘ ܘܡܠܠܘ ܘܕܪܫܘ ܘܐܬܚܫܒܘ ܘܐܬܦܢܝܘ. ܘܗܐ
ܒܝܘ ܕܠܒܬ ܪܦܫܬܐ. ܗܦܟܘ ܘܡܠܘ ܠܐܠܗܐ ܘܐܘܠܘ ܠܐܬܪܗܘܢ.
ܗܐ ܡܢܗܝ ܠܐ ܗܘܝܘ ❖ ܬܘܒ ܕܥܠ ܒܪܬܠܝܢܘ ܘܡܩܕܠܢܦܠܝܢܐ Rubr.
ܘܢܘܠܕܐ ܘܕܝܢܐ ܐܠܗܝܢܪܘܬܐ. ܕܐܬܒܢܘ ܒܠܒܢܐ ܕܢܦܠܬ ܐܠܗܝܐ.
ܘܐܬܐܘ ܕܢܡܠܠܘܢ ܡܠܬܐ ܕܡܠܠ ܗܡܢܘܬܐ ❖ ܡܠܠ ܗܘܐ ܕܢܘܠܕܐ
ܒܠܗܘܢ ܕܚܙܝܢ ܬܠܝܐ ܕܐܬܚܙܝܘܢ ܡܬܬܥܝܪܐ ܐܬܬܢܝܘܢ
ܗܘܘ. ܐܬܒܢܝܘ ܘܗܡ ܦܠܠܐ ܕܢܦܠ ܗܘܬ ܕܢܘܠܕ ܡܗܝܡܢܘܬܗ
ܐܬܬܢܝܘܢ ܗܘܘ. ܗܐܡܪ ܠܬܘܬܗܘܢ ܡܠܬܐ ܡܠܠ ܗܡܢܘܬܐ. ܘܗܐ
ܦܠܝܛܘܬܐ ܐܬܡܠܠ ܐܝܦܢܘ ܠܬܘܬܗ. ܕܡܠܠ ܠܗ ܕܢܫܝ ܐܢܫܐ ܚܝܢ
ܬܬܚܬܝܬ ܒܗ ܡܢܟܐ: ܘܠܗ ܒܪܢܫܐ ܦܩܕܘܗܝ. ܐܦ ܗܘܐ ܐܝܟ.
ܚܕܐ * ܗܘܝܘܢܐ ܕܢܐܬܘܢ ܒܗܢ ܡܢܐ ܕܡܢܬܐ ܕܬܬܒܝܢ ܦܩܕܝܢ ܗܝ: 139 r b
ܒܦܪܨܘܦܗ ܘܡܩܕܠܢܦܠܝܢܐ ܕܦܩܕܝܢ ܒܩܘܒܠܐ. ܘܕܝܪܐ ܕܬܘܒܢܐ
ܕܡܕܝܢܬܐ ܘܡܬܚܝܐ. ܘܗܘܝܐ ܢܬܦܠܠ ܘܢܬܦܝܢ ܒܠܗܝܢ ܗܠܝܢ ܕܥܠ
ܬܘܒ ܥܬܝܕܐ ܕܡܗܝܡܢܘܬܐ. ܥܒܕܬ ܕܝܢ ܡܠܬܐ ܗܘܕܐ ܠܦܠܠܢ. ܘܠܐ

ܒܣܘܪ ܠܡܟܒܟܗ ܘܟܪ ܒܟܠܗ ܐܝܟ ܒܗܘܢܐ ܢܠܝܟܐ ܕܟܗܘܢ
ܘܟܦܪ. ܕܐܢܬܘܢ ܡܬܒܣܡܝܢ ܒܡܠܐܟܐ. ܘܗܘܝܐ ܥܡܠܗ ܘܢܨܒܗ ܘܟܡ
ܕܢܝܬܘ ܠܐܠܗܘܬܢܝܐ. ܐܬܕܟܝܘ ܘܐܬܢܦܫܘ. ܒܗܘܕܝܐ. ܘܢܦܩܬ
ܡܫܒܚܬܐ ܒܫܬܘܗܝ. ܕܡܟܠܠ ܕܗܘܝܐ ܕܣܠܩ ܫܪܪܐ ܕܗܝܡܢܘܬܐ
ܐܬܘܗܝ. ܠܐ ܢܗܘܘܢ ܘܠܐ ܢܬܢܟܦܘܢ ܐܘ ܢܬܚܠܘܢ. ܘܗܘܝܐ
ܒܪܟܐ ܒܫܝܐ ܕܓܠܝܢܐ ܘܕܡܪܐ ܐܬܝܕܥܘ. ܘܟܠܗ ܠܐܠܦܝ
ܘܐܬܟܪܝܘ ܠܡܕܝܢܬ ܡܠܟܘܬܐ. ܘܟܠܗ ܘܡܠܟܐ ܒܡܪܒܥܬܗܘܢ ܠܡܠܟܐ
ܘܬܬܩܪܘܢ ܡܠܟܐ ܕܪܫܐ. ܘܡܬܩܒܠܘܢ ܡܠܟܝܢ. ܕܗܘܝܐ ܢܦܩܬ
ܗܘ ܡܠܟܐ: ܗܘ ܕܡܠܟ ܗܘܐ ܐܝܟ ܗܘ ܕܒܪܝܐ. ܘܡܦܩ ܗܘܐ
f. 10 v a. ܠܗ ܕܠܝܬ ܗܘܐ ܘܠܐ ܐܦܣܩܘܦܐ* ܘܠܐ ܐܢܫ ܐܚܪܝܢ ܕܐܬܪܐ
ܗܘܐ ܠܗ ܒܕܪܟܐ. ܘܟܕ ܢܚܬ ܕܐܬܪܝܢ ܠܗ ܒܪܐ ܐܢܘܢ. ܘܗܘܐ
ܘܟܕ ܐܝܟ ܠܢܘܟܪܝܐ ܕܐܬܪܘܢ. ܘܗܘܝܐ ܗܘܐ ܐܬܦܢܝܘ ܘܡܠܠ ܪܘܪܒܐܝܬ
ܘܡܬܘܬܐ ܡܟܠܟܐ. ܘܬܘܒ ܐܘܗܝ ܒܗܘܝܪܐ. ܘܒܪ ܡܬܘܗܐ
ܘܡܪܕܐ ܠܗܘܢ. ܒܪܗܝܐ ܠܪܟܐ ܕܥܒܕܬܐ ܚܕܐ. ܘܗܘܝܐ ܟܕ ܢܦܩ
ܕܠܐ ܐܬܘܗܝ ܕܡܠܝܟ ܕܢܚܒ ܡܚܒܝ. ܗܘܝܐ ܗܘܐ ܦܩܘܗܝ ܗܘܒܝܘ
ܠܐܬܪܗܘܢ. ܟܕ ܡܚܒܝ ܠܐ ܐܬܘܗܝ. ܘܬܘܒ ܟܠܠܝܢ ܚܬܝܐ ܕܕܐܝܢ
ܗܠܝܢ ܒܢܝܫܝܢ ܗܘܘ. ܘܡܢ ܗܠܝܢ ܕܟܠܗ ܒܝܘܡܝܢ ܒܡܕܝܢܬܐ ܐܚܪ
ܟܠܗ ܒܟܠܠܝܢ. ܩܕܝܫܐ ܡܫܡܫܢܐ ܐܝܟ ܕܡܢ ܒܠܠܘܬܗ ܕܢܝܫܬ
ܢܦܫܐ ܡܠܟܘܬܐ ܒܚܕܝܢ ܗܘܘ. ܘܗܘܝܐ ܡܬܬܦܢܝܢ ܗܘܘ ܘܕܚܩܝܢ:
ܘܡܫܡܫܝܢ ܡܢܬܗ ܡܠܐܟܘܬܐ. ܘܫܘܕܪܐ ܥܡܠܝܢ ܗܘܘ ܡܫܬܪܝܢܐ ܀

܀ ܥܠ ܦܢܝܬܐ ܕܐܬܝܢ ܕܐܬܟܢܫܘܬܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܡܫܝܚܝܐ ܕܐܝܟ
ܐܢܘܢ ܢܘܚܝܢ ܕܠܦܢܐ ܟܬܒܐ. ܟܕ ܡܘܬܐ ܕܢܚܬ ܢܦܫܐ ܐܪܝܢ
ܐܬܪܘܬܐ ܡܠܦܢܐ ܠܟܪܘܝܐ. ܘܡܫܡܫܐ ܕܐܬܝ ܠܟܠܗܠܟܐ
ܡܠܦܢܐ ܒܐܦܠܝܢܐ ܀ ܫܠܡ ܕܝܢ ܒܪܒܐ ܠܦܢܝܐ ܡܫܪܝܬܐ.
ܟܠܗܘܢ ܡܫܝܚܬܐ ܕܟܠܢܐ. ܫܢܬ ܐܦܣܝ ܡܫܝܚܝܬܐ ܀

P. 343. Historia Susannae virginis e cod. **14650**. Eadem exstat in cod. **14651** f. 94 v. (quo libro usus sum in illius apicibus aliquando minus perspicuis enucleandis, cujusque variarum lectionum specimina quaedam adjeci); fragmenta **14730** f. 121 v. et **7190** f. 336 v. In omnibus exemplaribus Joanni tribuitur; verum utrum e majori illo Vitarum libro deprompta sit, non liquet. Vidimus tamen ejus capita 27, 28, 29 deperdita esse; quae fortasse in hac Susannae historia et duabus proximis servata sunt.

P. 354. Historia Mariae compunctae ex eodem volumine recuperata.

P. 356. Historia Malchi pauperis et peregrini e cod. **18814**.

P. 363. Fragmentum Historiae Ecclesiasticae de Theodoreto in synodum Chalcedonensem introducto, e cod **12154**.

P. 364. Vita Jacobi cognomine Burdĕ'ono episcopi Edesseni, ea prolixior quam p. 249 habes, e cod. **12174** descripta. Ad opus illud biographicum haec non pertinet; sed fortasse in ecclesia praelegenda erat. Attamen Joannis nostri est, qui h. t. pag. 371 auctorem sese profitetur.

P. 385. Scriptoris Anonymi Capita Historica quae in cod. **14647** post Vitas Beatorum Hominum leguntur. Joannis esse mihi quidem videntur; cf. tantum pag. 387 vs. 16 sq. cum p. 244 vs. 10 sq. Sunt autem haec:

P. 385. De Origene et synodo quinta.

ib. De variis conventibus rege Justiniano fidei causa CPoli habitis.

P. 386. De Severo e deserto in urbem regiam vocato.

P. 387. De monachorum Orientalium conventu post Theodorae mortem CPoli habito.

P. 388. De Anthimo sedi renuntiante et in Theodorae palatio abscondito.

P. 389. De Anthimo post reginae mortem in lucem producto.

P. 390. De conventibus monachorum Aegyptiorum.

ib. De Alexandrinis qui coram rege contra synodum Chalcedonensem fidei causam dixerunt.

Digitized by Google

vita optime quadrant; denique hunc ipsum episcopum e S. Joannis monasterio Amidensi oriundum fuisse diserte dicitur f. 119. v. b.

Beati homines utriusque sexus, quorum heic fata narrantur, omnes scriptoris aequales fuerunt et doctrinae Monophysiticae strenui sectatores. Atque plus uno loco monet noster, se niti non aliorum auctorum sed suorum oculorum testimonio. Miracula haud pauca a suis hominibus edita refert; nullus tamen dubito quin hoc vitae et morum saeculi sexti documentum historicorum curis haud indignum aestimandum sit.

Operis Prologum excipiunt:

P. 4. Cap. 1. Historia senis H'abib, hodie mutila.

P. ?. Cap. 2. Hist. Zĕ'uro, cujus et ipsius folia nonnulla perierunt. Ejusdem particula exstat **14650** f. 188 r., quam vero et in paginis nostris 20—21 habemus.

P. 22. Cap. 3. Hist. Joannis »naziraei perfecti". Cff. **12174** f. 276 r. a. et **14650** f. 161 v. b. Lacuna in pag. 30 obvia iis sarcitur quae p. 330 sqq. edidi.

P. 31. Cap. 4. Hist. Abrahami et Maronis fratrum, initio mutila.

P. 45. Cap. 5. Hist. Simeonis et Sergii ejus discipuli inclusorum.

P. 61. Cap. 6. Hist. Pauli »compuncti et mansueti".

P. 65. Cap. 7. Hist. Abrahami »saecularis inclusi". Cf. **14650** f. 166 r. b.

P. 68. Cap. 8. Hist. Adaei chorepiscopi.

P. 75. Cap. 9. Hist. Marae e regione Urtaeorum.

P. 76. Cap. 10. Hist. Simeonis episcopi Rus'ae Persae.

P. 88. Cap. 11. Hist. H'arpat' chorepiscopi ex Anzitene. Cff. **14650** f. 186 r. b. **14730** f. 125 r. **7190** f. 357 v.

P. 92. Cap. 12. Hist. duarum sororum, Mariae et Euphemiae, cognomine filiarum Tobiae (Tabithae?), quae Amidae et Telae vixerunt. Cf. **14651** f. 70 v.

P. 104. Cap. 13. Hist. Thomae, Stephani, Zaut'ae, notariorum et syncellorum Marae metropolitae Amidensis. Cf. **14650** f. 167 r. b.

P. 119. Cap. 14. Hist. Abaei »pauperis et naziraei". Cf. **14650** f. 172 v. b.

P. 122. Cap. 15. Hist. duorum fratrum ascetarum. Cf. **14650** f. 174 r. b.

P. 126. Cap. 16. Hist. Simeonis »montani compuncti".

P. 137. Cap. 17. Hist. sancti cujusdam qui nullum nisi Pauperis nomen profitebatur.

P. 144. Cap. 18. Hist. fratris qui monasterium suo arbitrio reliquit. Cf. **14650** f. 175 v. b. et **14735** f. 171 v. b.

P. 147. Cap. 19. Hist. senis Zachariae. Cf. **14650** f. 177 r. a.

TOMI SECUNDI CONSPECTUS.

LATINA:

TABULAE I et II.

SYRIACA:

JOANNIS EPISCOPI EPHESI SCRIPTA ADHUC INEDITA.

P. 2—288. „Liber Narrationum Actorum Beatorum Hominum Orientalium". E codice **14647** ff. 1—136 r. a. Joannes auctor in titulo Peregrinus tantum cognominatur et quondam monachus in monasterio S. Joannis quod Amidae erat. Attamen procul dubio is est quem episcopum Monophysitam Ephesi sive Asiae fuisse novimus. Nam ipse declarat, sese e patria in Syriam et urbem regiam CPolin profectum esse (f. 51 r. a.), in ea urbe monasterium Syrorum condidisse (f. 73 v. a. 97 r. a.), anno 529 p. Ch. n. diaconatum accepisse (f. 77 r. b.), annis 567 (f. 86 r. a.) et 568 (f 136 r. a.) scripsisse, in alio libro fusius de persecutione et monachorum conventu CPolitano egisse (f. 91 v. b. 113. r. b.), Asiae gentilibus ad fidem Christianam convertendis occupatum fuisse (f. 103 r. b. 104 r. a.), compluribus ecclesiis et monasteriis simul praefuisse (f. 126 r. a.); quae omnia cum Joannis Ephesini

nasterio Barçaumae (prope Melitenen cf. Assem. B. O. t. II. in Diss. de Monoph.) admodum diligenter exaratus. Scripturae specimen in hujus t. tab. II, argumentorum in t. I. p. 26, quibus adde quae Monophysitarum historiam spectant, Vitas Barçaumae (f. 1 r.—18 v. cf. **14732** f. 197 v. a.), ejus socii Simeonis Stylitae (— f. 48 r. a.), Petri Iberi (— f. 78 v. b.), Joannis cognomine Medici (— f. 84 r. a.), Joannis abbatis Aphthoniae (— 87 v. b.), Abrahami qui Barçaumae praeceptor (ܪܒܐ) fuit (f. 227. r. a.—235 r. a.), Jacobi episcopi Nisibis f. 283 r. b.—285 r. a. — Joannis nostri *Vitarum cap.* 3 legitur f. 276 r. a.—279 r. a., porro *Vita Jacobi Burdĕ'ono* quam h. t. pp. 364—383 edidi. Joannis Telensis vita quae f. 152 r. a.—165 v. b. exstat, non est nostri Vitarum cap. 24, sed ab Elia quodam ad Sergium et Paulum fratres spirituales scripta.

Saeculi XIII? Add. **14735** chartaceus 24 × 15 cent. Scripturae specimen in h. t. tab. II. Sunt vitae Sanctorum et sermones, omnia argumenti ascetici. Praeter cap. 18 *Vitarum* (f. 171 v. b.) etiam cap. 33 de *H·ala* e monasterio Edessenorum integrum continet (f. 157 v. b.), unde codicis **14647** lacunam explevi (h. t. pagg. 199 et 332).

Digitized by Google

Peculiaris in hoc libro legendo difficultas orta est e nescio cujus monachi imprudentia, qui literas in interioribus membranarum paginis, ut fit, heic illic detritas, haud tamen prorsus evanidas, nigerrimo atramento repingere conatus est. Itaque de primae manus scriptura hodie subinde non liquet, cujus rei exempla dubii signo et observationibus in margine additis notare studui. — Caeterum in libro corrigendo ipse scriba aut nescio quis libri lector singularem curam adhibuisse videtur, nam in plus unius paginae angulo legitur صح i. e. صُحِّحَ „emendatum est" addita formula „ora pro me „frater" vel simili.

Saeculi IX. Add. **18814** pergamenus 20 × 13 cent. Scripturae specimen in h. t. tab. II. Duabus constat partibus, quarum altera (ff. 1—102) saeculo VIII, altera (— f. 262) IX scripta esse videtur. Insunt Joannis Monachi sermones et alia argumenti ascetici. E parte posteriori *Malchi vitam* (h. t. p. 356 sqq.) descripsi.

Saeculi XII? Add. **14730** chartaceus 18. 5 × 13. 5 cent. Scripturae specimen in h. t. tab. II. Insunt post Palladium de Monachis Aegyptiacis inter aliorum Sanctorum vitas excerpta duo Joannea, nempe f. 121 v. ex *historia Susannae* et f. 125 r. e *Vitarum* cap. 11 de *H·arpat·* chorepiscopo.

Saeculi XII? Add. **7190** pergamenus 22 × 14. 5 cent. Scriptura quamvis nitida, lectu plerisque difficilior, cujus specimen in h. t. tab. II. Librum descripserunt Rosen et Forshall in Catalogo anni 1838, pp. 77 sqq. Nos ei debemus *Vitarum Beatorum Hominum caput* 52, quod in **14647** desideratur, itaque in hoc tomo pp. 333 sqq. repetitum est; etiam partes *Historiarum Susannae* et *H·arpat·*, cujus nomen pessime scriptum per ܫܢܝܬ ܠܗ reddiderunt Catalogi auctores, nec habebant unde Joanni hanc vitam vindicandam esse efficerent.

Anni 1197. Add. **12174** pergamenus ingens 49 × 32 cent., in mo-

Digitized by Google

cujus sedis fuerit et quando vixerit, non liquet. Narrandi ratio Joannem nostrum pro auctore habere omnino vetat.

ff. 148 r. a.—157 v. a. ܬܫܥܝܬܐ ܘܕܘܒܪܐ ܕܫܢܝܐ ܕܐܒܐ ܡܪܛܝܢܝܢܐ „Historia et acta vitae patris Martiniani" teste subscriptione e Graeco translata. Vixit hic saeculo IV et in ecclesia Romana die 13 m. Februarii colitur. Eadem historia exstat **12174** ff. 188 v. b.—190 r. a.

ff. 157 v. b.—171 v. b. ܣܗܕܘܬܐ ܕܛܘܒܢܝܬܐ ܡܪܬܝ ܦܒܪܘܢܝܐ „Martyrium beatae dnae Febroniae" quae sub Diocletiano passa est; cff. Acta Sanctorum diei 25 m. Junii et Anecd. t. I. p. 21.

Voluminis colophon editus exstat in Curetoni praefatione.

Anni 718. Add. **12154** pergamenus 24. 5 × 16 cent. Annum vide f. 289 v. in fine indicatum. Scripturae specimen h. t. tab. II. Ejus pars prima est scriptoris anonymi ܦܠܪܘܦܘܪܝܐ ܐܘ ܡܦܩ ܒܪܘܚ ܗܝܡܢܘܬܐ ܬܪܝܨܬ ܫܘܒܚܐ ܘܫܠܝܚܝܬܐ „Plerophoria, sive excusatio fidei orthodoxae „et apostolicae" ex mente Monophysitarum, quae unam particulam e nostri *Historia Ecclesiastica* continet, h. t. p. 363 editam.

Anni 850. Add. **14651** pergamenus palimpsestus 20 × 12. 5 cent., cujus scriptura inferior Evangeliorum partem refert. Cff. Anecd. tom. I. pagg. 20—21 et tab. XIV. n. 71—72. Hunc in auxilium vocavi in *historia Susannae* e cod. **14650** describenda et variarum lectionum specimina quaedam addidi.

Anni 875. Add. **14650** pergamenus 25 × 16. 5 cent. Scripturae specimen Anecd. tom. I. tab. XV. num. 73 et 76, argumentorum index ib. pagg. 24—26. Inde deprompsi excerpta ex *Historiae Ecclesiasticae* parte secunda (h. t. pp. 289—329), *historias Susannae et Mariae* (pp. 343—355). Porro ejusdem libri ope lacunam implevi quae in cod. **14647** exstat (cff. pp. 30 et 330). Alteram in ejusdem capite 2 obviam e cod. nostro sarcire non potui; cf. Conspectus Tomi Secundi.

INDEX CODICUM MANUSCRIPTORUM

IN QUIBUS JOANNIS EPISCOPI EPHESI SCRIPTA LONDINI ASSERVANTUR.

Saeculi VII. Add. **14640** pergamenus 28 × 18. 5 centimetrorum. Scripturae specimen Anecd. tom. I. tab. X. num. 49. Inest *Historiae Ecclesiasticae* pars tertia a Curetono anno 1853 edita, cujus vide praefationem.

Anni 688. Add. **14647** pergamenus ejusdem et mensurae et manus. Scripturae specimen Anecd. t. I. tab. X. num. 46 et 47 ac paulo emendatius t. II. tab. I, quae integram paginam imitatur. Insunt

Vitae Beatorum Hominum Orientalium, quas in hujus tomi pagg. 2—288 habes.

Scriptoris Anonymi capita Historiae Ecclesiasticae, quae nisi Joannis nostri sunt certe tempora spectant de quibus et ipse in Historiae parte secunda hodie fere omni deperdita dixerat; ideoque in hujus tomi fine repetita sunt.

Denique in codice MS. leguntur

ff. 139 v. a.—148 r. a. ܕܘܒܪܐ ܕܝܥܩܘܒ ܕܝܪܝܐ „Acta „Jacobi coenobitae" caeteroquin ut videtur ignoti. Ex urbe ܦܪܦܘܪܘܢ Porphyreone Phoeniciae oriundus quindecim annos in spelunca versatus esse dicitur, a Samaritanis admodum vexatus, quibus instigantibus a muliere tentatur. Hanc autem ad veram fidem convertit et ad sanctum Alexandrum episcopum dimittit. Qui

17 ܐܢܬ ܚܘܒܗܘܢ 18 ܘܡܬܝܢ ܡܪ̈ܘܡܐ 19 ܘܡܚܠܐ 20 ܢܚܕ 21 ܠܗܘܢ:
22 ܠܐ ܡܬܪ̈ܥܡܝܢ 25 ܟܠܗܘܢ. 26 ܪܥܡܝܢ ܘܡܢܝܪ 28 ܪܥܡܝܢ. et
ܠܚܘܒܝܟ. 69 1 ܡܬܚܘܒܬ nam ܒ anterius inter versiculos adscriptum 2 ܕܓܠ
4 ܐܢܬ: 5 ܗܘ ܒܗ 10 ܠܝ ܟܪܝܣܝܢ: 11 ܣܢܝܢ 14 ܠܐ ܬܠܬܝܢ et ܣܪܝܓ
15 ܢܛܘܪܬܐ et ܢܛܠ 16 ܐܘܒܕܬ et ܬܒܥܐ 17 ܦܪ̈ܘܣܘܗܝ, 18 ܠܟ̈ܠܗܘܢ
et ܬܪ̈ܘܗܝ, 20 ܘܟܠ ܠܝ 21 ܐܠܗܐ. et ܠܫܡܝܐ 22 ܐܣܪ ܦܩܕ 23 ܟܠܗܝ
25 ܐܘܢ ܡܟܐ ann. 2 inter ܒ et ܐ. tres literae vel ductus apparent
70 1 ܐܣܝܪܐ ܡܣܬܟܐ 2 ܕܐܚܝ. 3 ܠܫܡܝܐ 4 ܬܪܥܝ 6 ܕܩ̈ܠܝܐ
7 ܕܟܡܝ̈ܢܐ et ܟܡܘܢܐ 8 ܐܡܟܝܐ et ܘܓܙܪܬܐ 9 ܟܬ̈ܒܐ. et ܡܥܪܐ
ܡܟܪܝܬ 10 ܐܘܟܣܘܬܐ et ܐܠܗܐ 11 ܦܩܘܐ et ܟܝܢܐ 16 ܬܘܡܬܐ
ܟܪܝܣ 19 ܣܝܢ. 20 ܘܡܚܠܠ ܡܣܪܓ et ܢܩܝܐ et ܐܠܗܐ 21 ܪܚܡܘܗܝ et ܩܛܠ
22 et 23 ܕܚܘܪ 25 ܠܡ̈ܫܝܚܐ et deleatur punctum finale 28 ܠܐ ܟܠܗܘ
71 2 ܟܣܠܝܐ 3 ܐܪ̈ܥܡܘܗܝ 4 ܗܘ et ܕܢܓܪܐ 5 ܠܐ ܕܐܟܡܝܢ 6 ܐܟܬܝܢ
et ܠܟ̈ܢܝܫܐ ܘܡܢܝܬܐ 7 ܟܠܝܡ 8 ܬܟܡܬ et ܠܟܠܗܘܢ 9 ܘܡܢܝܬܐ et
11 ܘܡܣܝܒ 12 ܦܩܕ et ܘܠܐ ܘܪܚܝܢ ܦܩܕ 13 ܘܡܣܝܒܘܬܐ et ܐܡܝܢ
14 ܬܒ̈ܥܐ 15 ܕܟܟܝܢ 16 ܠܟ̈ܢܝܫ et ܟܢܝܫܬ conjectura Geigeri p. 757
19 ܢܡ̈ܝܝܢ 21 ܡܬ̈ܒܐ et ܗܘܝܐ 22 ܫܡܫܐ 23 ܪܗܛ 24 ܘܦܩܕ et ܐܬܪܘܬ
27 ܓܒܬܐ 28 ܘܓܒܘܬܗܘܢ 72 ܠܐ ܠܝ 5 ܡܠܟ̈ܘܬܐ et ܡܟܣܐ 4 ܠܩ̈ܘܒܬܐ
et ܟܢܫ̈ܬܐ. 5 ܐܢܫܐ. 7 ܘܡܫܡܫܢܐ ܐܢܫܐ 8 ܘܡܩ̈ܘܐ 9 ܠܟܠܐ
10 ܪܟܘܒܬܐ: 11 ܢܚܘܒܘܬܐ 12 ܥܢܝܘܬܐ. et ܠܟܠܐ 14 ܡܓܘܬܐ
15 ܟܢܫܬܐ et ܟܠܗܐ 16 ܪܚܡܐ bis 17 ܘܬܘ̈ܫܬܐ et ܟܝܢܐ 18 ܡܓܪܫܬܐ
ܬܚܡܡܢ et ܠܚܝܘܬܐ 19 ܗܢܝܐ 20 ܕܐܘܪ̈ܚܐ 21 ܪܟܝܐ et ܟܪܝܗܐ.
22 ܬܘܡܬܐ et ܪܘ̈ܪܐ 23 ܕܡܘܒܬܐ et ܟܠܗܘܢ 24 ܟܡ̈ܙܐ 25 ܟܠܬ̈ܐ
ܡܢ ܟܠܗܘܢ. 6 et deleatur annotatio ܩ̈ܬܘܡܬܐ 73 1 ܣܘܠܡܐ 26 ܥܝ̈ܪܐ et
11 ܘܡܣܓܬܗ. ܡܬܩܪܒ 12 ܟܝܢܐ ܚܕܝܐ et ܠܡܫܚܬܐ 14 ܘܡܪ̈ܘܐ
15 ܗܘ

10 ܢܡܘܣܐ ܕܐܝܬ 11 ܘܬܪܝܨܘܗܝ 22 ܫܪܝܐ 26 ܢܬܪܗ 52 11 ܩܠܐ 24 ܒܪܝܢ
53 23 . ܕܡܒܥܝܬܐ 24 . ܬܘܕܝܬܐ 54 4 ܠܚܣܢ 9 . ܡܬܡܣܡܐ et ܡܬܘܦܩܢܐ
25 ܕܡܪܒ 53 3 ܢܬܦܠ 9 ܐܬܪܝܢܐ 12 . ܡܣܬܒܪܬܐ 16 . ܕܒܢܝ̈ܐ 20 ܒܬܝܒܐ
25 ܙܢܐ 56 8 ܒܥܒܐ 16 ܐܡܪ̈ܝܢ 24 ܬܬܡܨܠ 57 6 ܠܡܬܘܦܩܢܐ 58 1 . ܡܬܦ̈ܣܐ
15 . ܕܡܬܩܪܒ 15 ܘܗܘ ܠܐܘܣܝܗ ܕܗܘܬ et ܢܒܥ 17 ܕܠܐ 26 . ܡܫܬܡܥܘܢ
59 12 ܩܕܡ 13 . ܡܬܦܪܫ 15 . ܠܗ 17 ܒܪܢܫܐ ܘܢܬܬܒ 19 ܠܐ ܬܬܪܝܗ
60 1 ante ܡܦܠܘܬܐ deest litera 3 ܠܐܡܬܟܬܐ ܠܐ 6 ܡܠܟ 16 ܕܢܪܬܗ ܣܝܒ
18 ܘܠܝܐܪܟܘܬܗ at ܘ non plane perspicuum 22 ܘܬܬܪܘܡܡܘܢ 27 ܦܪܝܐ 28 ܒܦܘܩܕܢܐ
ܗܘܢ 61 4 . ܡܬܡܚܝܢܐ 5 ܠܪܓܠܝܗܘܢ 14 ܒܐܒܐ ܐܒܐ 16 ܥܒܪܐ ܠܗܘܢ 17 verba
ܥܒܪܐ — ܘܬܪܝܨܘܢ in libro MS. bis scripta sunt 22 ܦܩܕܘ 23 ܡܢܗܘܢ ܡܢܗ et
. ܡܬܥܘܢܬܐ 62 2. ܡܬܪܡܝܬܐ 3 ܗܘܬ ܐܡܬ 7 ܒܬܪܐ 11 . ܡܠܟܐ 14 ܒܬܢ 15 ܐܢܫ
et ܒܦܠܘܪܐ 19 desunt ܘ ܡܟܐܐ attamen addenda 63 3 ܕܢܦܩ 6 ܐܬܬܐ
ܘܣܒܪܬ 14 . ܘܥܒܕܘܢ 18 . ܠܐܬܬܐ 21 ܘܦܠܓܐ ܐܬܬܐ 22 ܕܠܒܪܢܝܘܬܗ
et . ܠܐܬܬܐ 27 ܠܒܪܐ 64 3 ܘܦܓܪܐ 8 . ܐܬܚܫܒ 19 (ܒܪܐ ?) ܠ ܘܗܘ
ܒܐܬܪܐ et ܒܪܘܐ ... (ܡܬܠ ?) 22 ܘܝܕܥܬ 23 ܥܒܝܕ 24 ܒܐܢܦܘܗܝ
65 1 ܠܐܡܬܟ ܠܫܡܥܘܢ. ܘܠܐ ܥܠ 3 ܡܠܟܐ 4 ܕܥܒܕܐ et ܕܥܒܕܐ et ܡܢ
5 ܕܡܟܠܠ 6 ܘܐܚܪܢ 9 ܠܝ et ܘܠܡܬܪܥܝܢ 10 . ܘܢܦܩ 11 ܠܐܠܗܘܬܗ
12 ܠܡܚܝܘ 13 ܠܐ ܠܗ ܬܫܬܠܠ 14 ܘܐܬܠܠ legamus ut liber MS. et
ܘܐܠܗܐ ܘܟܠܝܐ 15 ܫܦܝܪ 16 : ܢܦܫ et : ܬܟܠܐ 17 ܕܢܣܒܬ ܒܫܡܗ 20 ܘܚܙܝܢ
21 ܕܬܬܪܚܡܘܢ 22 ܒܡܫܚܐ 25 ܬܪܥܗ et ܡܬܝܢ 26 ܒܒܒܬ 66 1 : ܢܐܠ
et . ܡܬܦܪܢܝܢ 2 ܘܦܘܡܗ 3 ܡܠܟܐ 4 ܡܚܒܐ 5 ܘܪܦܠܓܐ 6 . ܡܠܟܐ
10 ܐܢܬܬ 11 ܬܫܡܠܘܗ et ܘܬܗܒ . ܒܢܝܢܐ 12 ܢܫܡܥ 13 ܡܢܗ
15 ܕܬܗ 16 . ܐܚܪܝܢ 17 ܥܠ ܠܝ 18 ܕܥܒܕܘܬܐ 19 ܡܫܡܥܘܬܐ 21 ܢܣܒܬܐ
22 ܒܝ ܒܝ 23 ܐܠܗܐ 24 ܒܪܝܐ 26 ܠܡܪܕܘܬ 28 ܠܥܡܘܪ ܠܥܘܡܪ 67 4 ܐܘܠܝܢ
8 ܕܢܦܫܐ et ܠܝ 9 ܕܠܝ in finibus 8 et 9 deleantur puncta 14 ܡܢܝܢܐ
17 ܬܫܡܠܘܗ 18 ܢܦܫܝ 19 ܠܒܢܝܐ 22 ܒܢܝܐܪܐ 23 ܡܢܐ 25 ܘ ܠܡܪܗܘܢ
68 4 ܒܝ ܒܝ ܘ 5 ܕܟܠ 7 ܠܢܦܫܝ ܥܡܗܝܢ 11 ܐܫܡ ܠܐܚܪܢܝ et
ܡܠܟܝ ܘܠܒܢܝܝ 13 ܢܦܫܐ 14 ܡܟܝܠ 15 ܠܗ ܕܡܢܘܬܝ 16 ܐܚܪܢܝ

24 3 ܐܢܕ̈ܚܢܐ 4 ܚܘܫܒܗ 6 ܕܗܘܐ 30 8 ܘܢܬܩ̈ܢܬܐ 9 ܠܚܝ̈ܘܗܝ, 10 ܐܘܢܡ̈ܘܗ
13 .ܕܙܪ̈ܐ 14 .ܕܚܪ̈ܝܐ 17 .ܒܢ̈ܝܐ 18 .ܥܠܝܐ 19 et 20 .ܕܫܘܬܦܐ 22 .ܕܪ̈ܝܐ ܥܒܪܘܬܐ
et ܕܡܬܩ̈ܢܢܘܬܐ 23 .ܕܚܪ̈ܝܐ 31 1 ܕܪ̈ܝܬܐ ܕܪ̈ܝܡ et ܢܩ̈ܝܐ 5 .ܘܠܐܫܬܩ̈ܠܘܗܝ
6 ܡܬܚܙܝܢ. 8 ܡܢܚܝ. 9 ܐܪܚܐ 12 .ܒܢ̈ܝܐ 13 .ܕܐܬܩ̈ܢܘܗܝ 15 .ܒܩ̈ܘܗܝ,
17 .ܐܘܡܢܘܬܐ 18 .ܕܢܟܝܐ 19 ܕܢܟܪܝܐ 21 ܕܐܣܬܢܝܘܗܝ ann. 2 ܐܣܛܘܡܟܘܣ
32 2 ܒܢ̈ܝܗܘܢ 5 .ܐܬܩ̈ܢܘܗܝ 9 ܓܒ̈ܪܐ 10 .ܬܪ̈ܝܢ 12 ܦܠܟܐ .ܠܚܡܪ̈ܐ
13 .ܠܬܠܬܝܢ et ܠܬܠܬܝܢ ܕܡܚܝܐ 14 .ܠܡܚܝܐ 16 .ܢܡܘܣܐ 17 .ܕܢܣܝܘܢܘܗܝ
et .ܬܪ̈ܝܢ et ܕܓܒ̈ܪܐ 18 ,ܓܒܪ̈ܘܗܝ 20 .ܕܬܘܩ̈ܠܗ 26 ܡܥܒܕ 28 .ܘܠܐ
33 11 ܘܪܘܚܐ 34 1 ܚܪ̈ܬܐ 4 ܡܫܡܠܝܐ 15 ܕܡܫܡܫܢ̈ܘܗܝ 18 ܡܬܒܠܒܠܐ
20 :ܕܒܢ̈ܝܐ 22 .ܐܬܬܚܝܬ 23 ܕܢܩ̈ܝܐ et ܘܠܐܢܫ̈ܐ 35 2 ܬܬܬܒ 8 .ܡܫܡܫܢܘܗܝ
11 .ܡܣܒܐ 13 ܠܐ ܕܡܬܗܘܐܘܢ 25 ܕܡܬܚܠܦܝܢ et ܕܡܬܚܠܦܢܘܬܐ at ܘ eraso. 36 12 ܕܡ
18 ܐܫܦ̈ܘܩܐ 21 ܕܠܒܫ 22 .ܕܫܡܘܥܢ 24 ܕܓܒܪܐ 37 7 .ܠܡܕܒܪܘ
8 ܕܡܬܦܠܓܢ 10 ܕܡܚܕ et ܒܢ̈ܝܐ 11 ܒܢ̈ܝܐ 13 :ܕܡܨܥܝܐ 15 ܓܒ̈ܪܐ
17 ܓܒ̈ܪܐ 20 ܠܚܒܠܐ 22 ܕܚܪܒ 25 .ܕܢܡܘܣܐ 38 1 .ܕܐܬܬܚܝܬܐ 3 ܬܪ̈ܝ
ܠܗ 4 ܕܒܢ̈ܝܐ ܥܡܐ 5 .ܕܬܘܕܝܐ 11 .:ܒܐܦܠܝܛܘܢ 14 .:ܐܣܩ̈ܘܗܝ,
21 .ܕܬܘܕܝܬܐ 24 .ܢܡܘܣܐ 39 1 ܢܦܫ .ܐܝܟܢ 5 ܡܥܒܕ 6 ܡܥܒܕ 13
delcantur uncini 17 .ܒܢ̈ܝܗܘܢ 19 ܕܒ̈ܢܝ ܒܢ̈ܝ 22 ܕܥܒܕܝܢ 23 ܕܓܒܪܐ
25 ܠܗ 15 ܕܢܡܘܣܗ, et ܢܡܘܣܐ. 6 ܕܡܟ 2 40 ܠܐ ܐܬܚܫܒܬ
18 ܕܚܝ̈ܘܗܝ 20 .ܕܐܬܚܫܒܘ 21 .ܒܢ̈ܝܐ 26 ,ܕܢܝܫܘܗܝ 41 7 et 8 ܠܗ 10 ܒܢ̈ܝܢ
ܠܚܕܕܐ. 15 ܕܡܢܝܢ. 7 ܐܪ̈ܒܥ 3 42 ܘܠܐ ܢܩܡܘܣ et ܕܡܬܩܢܬ 23 ܒܩ̈ܘܗܝ,
18 ܦܩܕ 20 .ܐܝܟܢ 23 ܡܕܝܢܬܐ 43 6 ܠܗܘ 14 .ܥܠܡܝܐ 26 ܢܗܘܘܢ ܕܡ
44 7 .ܕܡܫܡܠܝܢ, 9 ܐܣܩ̈ܘܗܝ, 17 ܐܢܫܐ ܕܡܢ ܡܕܝܢܬܐ 21 ܠܗ ܐܝܬ 27 ܓܒܪ 45 2 fol.
207 v. 4 ܡܣܬܟܠܝܢ 12 .ܒܐܬܪܐ 13 ܐܢܫܐ 15 .ܢܫܡܬܐ 24 .ܕܪ̈ܘܚܐ
25 ܕܩܪ̈ܝܐ 46 17 ܡܬܩܪܝܐ 23 adde ann. ܕܡܬܚ conjectura Geigeri et ܓܒܪܐ
47 2 ܘܬܪ̈ܝܢ 14 ܦܘܠܚܢܐ 15 ܕܢܦܫܗܘܢ 16 ܠܕܝܢܐ 23 ܬܪ̈ܝܢ ܕܠܠܝܐ
et ܕܡܬܚܫܒܝܢ ܒܬܪ 25 ,ܐܝܟ 48 11 ܦܩܕ 15 ܕܓܒܪ 17 ܦܘܪܣܢܐ
21 .ܕܡܫܡܫܢܐ 27 .ܕܡܬܟܠܬ 49 4 ܠܗ ܐܝܬ 7 ܕܐܡܪ 12 ܘܡܫܠܡܐ
19 ܠܗܘ ܕܐܬܚܙܝ (at corrigendum) 50 15 ܘܠܐܢܫ 51 5 ܦܘܪܣܢܬܐ

9 ܡܫܪܝܬܐ 10 ܪܥܝܐ ܘܦܪܥ ܐܠܝܦܝܢ 12 ܡܬܠܒܟܝܢ 13 ܬܘܩܢܐ 14 ܠܐܘܡܢܘܬܐ
ܕܫܠܡܘܬܐ 15 ܬܒܥ 17 ܣܘܪ̈ܝܝܐ et ܒܟܐܦܐ 19 ܪܘܡܣܣܐ et ܒܫܒܬ
20 ܕܐܘܦܩܝܐ 21 ܐܬܡܣܒܢܐ et ܒܐܘܦܝܐ 22 ܠܒܪܢܫܐ 23 ܒܐܪܘܣܛܐ
24 ܒܐܒܐܘܦܠܐ 25 ܡܒܫܐ 16 2 ܘܡܫܩܝܢ et ܐܬܒܣܡܬ 5. ܕܫܘܒܚܐ et
ܐܬܒܣܡܬ 6 ܕܫܘܒܚܐ 7 ܐܣܡܫܬܐ 8 ܠܐܬܪܗ 9 ܐܦܪܘ 10. ܬܪ̈ܒܝ
12 ܘܬܪ̈ܝܢ 13 ܦܘܡܗ 14 ܐܬܒܣܒܪܬ 17. ܬܪ̈ܒܝ 18 ܠܡܪܓܠܐ 20 ܠܪܘܚܗ et
deleatur ann. 17 2 ܦܣܠܘܟܣ 4 ܫܒ̈ܝܩܐ 9 ܐܣܟܡܐ 11 ܡܢ
13 ܐܦܘܠܠܐ 15 ܘܥܒܕ 16 ܢܦܫܗ 18 ܠܪ̈ܘܚܐ 19 ܡܪܝܐ 21 ܐܦܪܝܡ
22 ܕܫܘܒܚܐ et ܘܪܝܫܐ ܠܡܚܒܪ 23 ܬܠܬܘܬܐ 24 ܘܩܕܝܫ ܬܠܬܘܬܐ
25 ܐܦܣܩܘܦܘܣ ann. litera ܪ paulululum maculata. 18 1 ܡܘܪܝܐ 3 ܡܠܦܢܐ
6 ܦܠܘܪܘܣ 7 ܐܦܝܣ 8 ܘܦܠܝܦܘܣ 9 ܘܬܫܒܘܚ et ܐܒܪ ܢܘܚ 13 ܢܘܚ
14 ܘܪܘܚ 17 ܘܡܫܝܚ 18 ܬܘܕܝܬ 22 ܬܘܒ 26 ܘܡܢ 19 1 ܦܘܠܝܢܐ
7 post ܬܘܒ adde ܦܠܚܐ ܡܠܘܪܝ ܫܘܡܢ. 9 ܢܦܫܝ et ܬܫܒܘܚܬܐ
10 ܚܠܠܐ 18 ܡܘܬܐ ܫܠܝܐ 19 ܦܠܚܐ ܫܡܝ ܕܡܣܝܒܪܐ 20 post ܢܩܫܐ adde
ܒܕܘܟܬܐ 21 ܕܟܠ ܡܢܗܘܢ ܐܝܟ ܕܐܡܝܪ ܣܘܓܐܐ ܘܡܛܠ ܢܩܫܐ.
23 ܕܡܫܝܚܐ et ܘܡܫܝܚܬܐ ann. 2 deleatur. 20 4 ܐܬܦܪܣ 5 ܡܢ 6 ܪܘܡܐ
7 ܒܪܘܡܐ 8 ܘܬܫܒܘܚܬܐ 11 ܬܘܒ et ܡܢ 12 ܕܡܕܒܪܢܐ
14 ܕܡܣܬܒܪܢܐ 17 deleatur ܗܘ, 20 ܢܦܠܘܗܝ ܦܬܟܪܐ 21 ܕܐܬܝܗ
23 ܦܠܚܘܗܝ et ܕܫܡܥ 24 ܕܐܬܐ 25 ܕܢܦܠܐ 26 ܘܡܫܩܝܢ et ܕܬܬܬܣܪܐ
27 ܕܠܘܩܒܠܗ 28 ܥܢܝܢܐ ܕܡܣܬܟܠܐ 21 3 ܡܬܦܪܣ et ܚܠܦܐ 4 ܐܢܘܢ
5 ܢܦܫܗ ܘܢܦܫܗ et ܕܝܠܗ, 6 ܡܫܬܘܕܝܢ 9 ܡܠܝܢ 13 ܚܠܦ̈ܘܗܝ 15 ܕܠܒܢܝ
17 ܐܦܠܘܬܗ 19 ܒܟܘܠܗ et ܠܚܘܠܡܢܐ 20 ܡܢ et ܚܠܦ̈ܘܗܝ
21 ܘܡܕܡܣܡܘܬܗ 22 ܘܕܐܬܓܠܝܢܐ 28 ܐܘܦ ܬܘܒ ܐܢܫܐ 22 2 ܘܡܪܝܐ
6 ܠܓܘܪ 9 ܕܡܫܒܚܐ 11 ܚܢܢ 12 ܐܬܪܥܝܘ 13 ܒܪܬ 14 ܙܒܢܐ 15 ܓܘ
22 ܦܘܩܕܢܘܗܝ et ܕܡܫܡܫܢ 27 ܐܬܪܥܝܘ 28 ܚܝܝܢ ܬܪ̈ܝܢ 23 2 ܒܪ̈ܝܬܐ
3 ܒܪ̈ܝܬܐ et ܡܫܡܫܢܐ 5 ܬܪ̈ܝܢ 8 ܕܚܘܒ 11 ܕܡܬܚܪܝܢ
12 ܐܬܦܬܚ 13 ܦܘܩܕ 14 ܕܐܬܦܪܫܬ 15 ܐܬܬܚܡܪܐ 18 ܐܬܦܠܠ
19 ܕܐܬܚܫܒ et ܢܫܡܬ. 20 ܘܡܬܪ̈ܝܢ 22 ܦܘܡ. ܒܪ̈ܝܢܐ. 25. ܒܪ̈ܝܢܐ

26 ܐܦܝܣܩܘܦܘܬܐ 5 1 ܡܢܟܝ. 2 ܗܘܝܐ 3 ܡܬܒܝܕ et ܒܛܘܦ 4 ܠܒܢ̈ܝܬܐ
7 ܘܡܬܒܝܢܘܬ 8 ܘܓܕܫܐ 11 ܐܪ̈ܡܝܐ. et ܘܗܘܝܐ 12 ܢܓܕ 14 ܡܢܟܝ. 17 ܢܦܠ
21 ܘܕܦܝܠܣܘܦܘ 6 3 ܒܢܝ̈ܢܫܐ et ܐܢܫ (ut saepius et in aliis libris abundat ܘ finale — cf. Anecd. tom. III. — attamen propter ejus similitudinem cum ductu finali haud raro dubitandum est) 5 ܘܡܦܩܢ 8 ܘܡܦܩ̈ܢܘܗܝ
9 ܕܡܦܩ̈ܢܘܗܝ 10 ܕܡܦܩܢ 11 ܐܝܟ 12 ܘܫܪܪ 13 ܕܢܣܒܘܢ. 14 ܘܐܬܡܛܝ in libro MS. deest 15 ܘܡܦܩ̈ܢܘܗܝ et ܡܦܩ̈ܢܐ et ܒܬܒܝܥ et ܡܦܩܢ 18 ܘܠܠܝܘܬܗ
et ܘܡܦܩܢ 20 secundo loco ܘܠܠܝܘܬܗ 21 ܐܬܡܛܝ 22 ܗܘ. 24 ܕܐܬܦܪܫܘ
25 ܒܫܠܡ 26 ܕܫܦܝܪܐ et ܫܦܝܪܐ 7 1 ܕܫܦܪ 6 ܡܦܩ et ܫܦܝܪܬܐ
7 ܘܡܬܝܕܥܢܘܬܐ 8 ܠܐܬܪ̈ܘܬܐ 11 ܡܢܐ 12 ܘܡܠܠ ܡܢܗ. ܘܠܐ 13 ܐܘܪܚܐ et ܘܡܠܠ
14 ܐܡܠܝ 18 ܫܦܝܪ ܡܢܗ 21 . ܘܐܡܪ 22 . ܘܡܦܩ̈ܢܘܗܝ 23 ܐܡܪܐ
24 ܡܦܩ 8 1 ܡܢܗ 3 ܘܡܦܩܢ 4 ܘܡܦܩܢܐ ܦܬܓܡܐ 5 ܘܢܦܩ 7 ܕܡܠܬܐ ܘܦܪܩܐ
8 ܘܥܠܝܗ 10 ܘܡܦܩܢܐ ܘܐܬܕܒܪ 12 ܘܐܬܡܛܝ 14 ܕܥܠܡܐ
15 ܕܡܬܚܫܚܢܘܬܗ 19 ܫܦܝܪܐ 20 ܕܡܦܩܢ 21 ܡܦܩܢܐ ܕܫ ܕܥܠܡ 23 ܘܕܐܡܪ et
9 1 ܐܡܠܝ 4 ܘܡܦܩܢܐ 5 ܐܬܝܕܥܘ 12 ܘܐܡܪܘ 13 ܘܐܡܪ
14 ܘܡܦܩ̈ܢܘܗܝ 15 ܘܡܬܩ̈ܢܘܗܝ ܘܡܬܩ̈ܢܘܗܝ 17 ܘܐܬܡܛܝ 20 ܕܢܣܒܘܢ 23 ܘܐܡܪ
et ܥܠܡ 24 ܠܬܘܕܝܬܗ 25 ܘܐܡܪ 10 1 ܐܬܦܠܓ 5 ܘܕܐܝܠܝܢ ܕܐܬܦܠܓ
6 ܘܐܡܪ 13 ܘܐܬܡܛܝ et ܡܦܩ̈ܢܘܢ 21 . ܕܐܬܦܠܓ 25 ܘܡܦܩܢܘܬܐ
11 1 ܫܦܝܪܐ 3 ܘܐܡܪ 9 ܡܦܩܢܐ 11 ܘܡܠܠ 12 ܠܥܠܡܐ 16 . ܠܬܘܕܝܬ et
ܘܡܦܩܢ 17 ܐܬܪ̈ܐ 18 ܕܐܬܡܛܝ 19 ܕܐܡܪܐ 20 ܡܦܩܢܐ 28 ܘܡܦܩܢ et
ܐܬܡܛܝܘ 16 ܥܠܡܐ 9 ܘܥܠܡ 7 ܕܐܬܡܛܝ 5 ܡܦܩܢ 3 12 ܕܐܬܡܛܝ et ܡܦܩ̈ܢܐ
19 ܕܐܬܦܠܓܘܢ et ܡܦܩܢܐ 21 ܘܡܦܩܢܐ et ܡܦܩ̈ܢܘܢ 24 ܕܡܦܩ 26 ܘܢܦܩ ܥܠܡ
27 ܒܡܦܩܢܘܬ 13 2 ܫܦܝܪܐ et ܕܡܦܩܢܘܢ 4 . ܘܡܬܩ̈ܢܘܬܐ 5 ܕܐܡܪܬ
6 ܐܬܡܠܝ 7 ܕܡܠܬܐ 8 ܕܢܦܠ 11 ܥܠܡ 14 ܘܡܦܩܢܐ ܗܘ 17 ܐܬܬܐ 20 ܐܬܬܐ
et ܥܠܡ 21 et 22 ܗܘܝܐ 23 ܐܬܡܛܝܘ 14 2 ܢܦܩܬܐ 3 ܡܦܩܢܐ 4 ܗܘ
8 ܗܘܝܐ 9 ܕܡܦܩܢܐ 10 ܕܐܬܡܛܝܘܗܝ et ܡܦܩܢ 12 ܡܦܩܢܘܬܐ 13 ܡܦܩ
16 ܡܢܗ et ܕܬܘܕܝܬܐ 20 ܡܦܩ et ܕܡܦܩܢܘܬܐ 22 ܡܦܩܢܬܐ 25 ܘܡܦܩ 27 ܡܦܩܢܐ
28 ܥܠܡܐ ܥܠܡܐ 15 3 ܘܡܦܩܢ 5 . ܘܡܬܡܠܝܢ 6 ܡܦܩ 7 ܕܡܦܩܐ 8 ܘܡܦܩܢܐ ܘܐܡܪ

ܡܠܦܢܐ ܪܒܢܐ ܗܘ̄ .... ܠܒܢܐ ܀ ut pag. 72, vs. 16—18

ܡܬܢܬ ܥܘܡܪܐ ܗܝ ܕܫܡܝܢܐ ܥܒܘܕ. ܕܗܝ، ܗܘ، ܕܡܘܬܐ ܕܢܦܫܬܐ
ܕܐܝܬܝܗ ܐܠܗܐ ܠܥܢܝܢܐ. ܕܐܬܢܦܫ ܒܗ ܡܢ ܚܕܬܘܬܐ ܕܚܝܐ
ܕܒܢܝܢܘܗܝ.

P. 199 vers. 22—24. Imo potius tertia res odiosa est ܬܠܝܬܐ ܕܒܙܘܪܐ, quidquid significat. Fortasse de nimia abstinentia intelligendum est; verum ut nunc in cod. MS. legitur, non intelligo.

ib. vers. 25—26. Deleatur scholion.

ib. 32—33. Deleatur scholion.

P. 200 vers. 1. Inseratur scholion: *hoc non fit*] cf. Cicero pro Roscio Am. 25 de Solone: Is cum interrogaretur cur nullum supplicium constituisset in eum qui parentem necasset, respondit, se id neminem facturum putasse. — Post vers. 32 scholion inserendum: *fratres ama ett.*] cf. Loqmân ap. Sprenger, Moh'ammad I. 98.

P. 201 vers. 1— 2. Deleatur scholion.

ib. 8—11. Deleatur scholion.

ib. 12—16. Respice emendationem in pag. 160 vs. 53.

P. 203 vers. 34 sqq. Deleatur scholion et cff. quae supra ad pag. 163 annotata leguntur.

IN SYRIACIS SECUNDUM LIBROS MANUSCRIPTOS a Wrightio collatos:

P. 2 versiculo 3 ܕܫܠܝܬܐ et ܢܦܩ 4 ܡܬܦܣܩܘܬܐ 5 ܒܝܬܐ et ܘܐܬܦܩܕܘ
7 ܢܓܕܬ 8 ܘܠܐܦܘܠܝܘ 9 ܒܝܬܐ 10 ܡܫܒ 12 ܦܘܚܡܠܐ. 13 ܐܬܦܩܕ
14 ܡܬܦܬܚܝܢ 15 ܡܦܪܘ 17 ܕܐܬܓܠܝ 19 ܕܡܘܬܠܬܝܐܦܘܠܝܘ 20 ܐܬܦܩܕ
23 ܘܐܬܝܠܕ 3 1 ܘܡܬܚܘܝܢ 2 ܕܐܬܓܠܝ 4 ܐܬܦܬܠܬ et ܘܦܩܕ et
ܡܦܘܬܠܬܝܘ 5 ܕܢܦܩܘ 7 ܦܘܩܕܢܐ ܩܦܠܐܐ (sic legere jubent puncta ∴ ∴)
8 ܠܓܕܬ 10 ܒܦܠܘܡܢܐ 11 ܘܦܠܐܐ (pro ܦܩܠܐܐ) 13 ܐܬܠܝܪܘܗܝ
14 ܡܘܦܬܠܬܝܐ 17 ܠܒܝܘܗ et ܘܓܝܗܘܢ et ܘܦܬܘܪ 18 ܢܓܪ et ܘܐܬܓܠܝ
19 ܕܪܘܡܘܡܐ et ܡܘܦܬܠܬܝܘ 20 ܒܪܘܡܝܐ 21. ܕܡܘܬܐ 23 ܐܝܪܘ et
ܒܩܘܡ 24 ܗܪܝܪ 25 ܒܢܬܘܗܝ، 27 ܠܐܠܗܐ 4 3 ܐܬܓܠܝ 5 ܐܦܪܠ et
ܠܬܒܝܬ 11 ܘܐܬܪܚܡܘ et ܒܪܡܘ 13 ܕܒܪܡܘ 14 ܘܐܬܒܪ 15 ܦܪܝܢ
16 ܐܢܫܘܗܝ، et ܠܢܦܫܗ 18 ܒܫܘܦܢܝܐ 20 ܕܢܦܫܗ 21 ܐܬܓܠܝ
22 ܒܦܘܬܠܬܝܐ (sic in versiculi fine) 24 ܗܘܝܐ et ܢܓܪ et ܘܐܬܒܪܘ

Digitized by Google

hae subscriptione arabica: ܟܠ ܬܡ ܐܚܩܪ ܥܒܝܕ ܐܠܠܗ (كمل) i. e. »absolu-»tum est opera minimi servorum Dei".

Tertium exemplar commemoratur in Cat. cod. MSS. biblioth. Regiae Parisinae anni 1739 vol. I. p. 65 sub numero CXXXVI, 15°. »Statuta »Imperatorum", et kars'unicum ib. p. 66 CXXXIX in fine.

P. 186 vers. 15—25. Deleantur haec quinque scholia.

P. 187 vers. 23. Deleatur scholion et cf. emendatio in pag. 152.

P. 189 vers. 22. Corrige: quarum nuptiae.

P. 190 vers. 37—38. Deleatur scholion.

P. 192 vers. 28—30. Deleantur.

ib. 31. Vox ܐܣܦܝܪܘܬܐ Jo. Eph. ed. Cur. L. I. c. 16, cujus etymologiam frustra quaerebam, a *σπεῖρα* »caestu pugilibus usitato" derivanda est, quo Stephanum excruciarunt excubitores.

P. 193 vers. ult. Docet RPS., etiam hodie v. c. Edinburgi et Vindobonae domus esse quarum singulas contignationes singuli habeant domini.

P. 196 vers. 14—27. Deleatur scholion et cf. emendatio in p. 153.

ib. 33. Deleatur scholion et cff. emendationes in textu et in p. 153.

P. 197 vers. 4—11. Cf. emendatio in p. 153.

P. 198. Alterum Menandri Sententiarum exemplar mihi ostendit Wright in cod. 14614 miscellaneo, cujus folia 1—79 saeculo X vel XI, folia 80—127 IX scripta esse videntur. In hac parte f. 116 r.—117 r. leguntur post titulum ܡܫܪܘܬܗ ܕܡܢܕܪܐ sententiae nostrarum simillimae:

ܡܢ ܡܕܡ ܥܠܡܢܝܐ ܠܐܠܗܐ ܕܚܠ. ܘܠܟ ܕܡܢܟ ܡܚܝ ܢܦܫ. ܕܡܘܕܥܐ ܬܬܦܬܪ ܡܢ ܐܠܗܐ ܀ Cf. p. 64 vers. ult.—65 vs. 3.

ܡܢ ܟܠ ܓܒܪ ܚܘܝܢ ܠܡܚܕܘ ܀

ܠܟܠ ܚܢ ܕܚܙܐ ܒܝܫܘܬܗ ܐܘ ܢܟܠܘܗܝ ܕܚܒܪܗ: ܕܠܐ ܚܝܠ ܡܢ ܐܠܗܐ ܡܬܦܪܥܝܢ. ܦܘܪܥܢܘܗܝ ܠܐܢܫܐ ܕܥܒܕ ܒܝܫܬܐ ܘܢܟܠܘܗܝ ܐܬܦܪܥ ܀ ut pag. 65 vs. ult.—66 vs. 2.

ܐܢ ܡܫܟܚܐ ܕܢܠܗܘܢ ܠܒܢ̈ܝܐ. ܕܠܝܠܗ ܗܘ ܕܐܠܗܐ. ܗܘܝ ܡܚܡܝܢܐ ܠܟ ܡܢ ܟܠܗܘܢ ܒܢ̈ܝܐ. ܘܫܘܡܠܝܐ ܕܬܘܪ̈ܬܗܘܢ. ܘܡܢܗ ܟܠܝܢ ܀ Cf. pag. 72 vs. 3—5.

ܢܟܣܐ ܕܝܢ ܕܫ̈ܒܝܩܐ ܠܐ ܡܬܩܪܝܢ. ܕܡܫܡܫܝܢ ܚܕܡܐ ܠܚܒܪܗ ܡܫܝܢܬܐ ܀ Cf. pag. 72 vs. 5—6.

ܘܫܪܟܐ ܠܫܡܠܝܘܬܐ ܐܡܪ fere ad literam ut pag. 72, vs. 6—12.

Digitized by Google

aut 30: 35. Si quid video, recte verbum ܦܪܘܬ inducit Geig., et *porute* pronunciandum est, collatis vocibus ܢܘܚܠܐ, ܐܘܠܨܐ simm.

P. 164 vers. 11—12. Videtur haec sententia partium studium spectare, atque ita fere intelligenda esse: Constituta evertit mors; verum decem partes facit separatio, et tunc evertit una (harum partium) ea quae stabilita sunt.

P. 165. Libri Chaliphorum pars prior Latine reddita legitur in Chronici Eusebiani editione Berolini nuper facta.

P. 170 vers. 14—19. Deleatur scholion cum annotatione. Videntur ܦ̈ܠܓܬܐ pro sectis quoque dici, ut contra *αἱρέσεις* pro doctrinis heterodoxis.

P. 171 vers. 1. Deleatur scholion.

ib. 14—15. Deleatur scholion.

P. 174 vers. 4—5 deleantur.

ib. 19. Lege: proprietates.

P. 175 vers. 9—17. Deleatur scholion.

P. 184 vers. 9. Adde: atque etiam nunc in Italia Jesuitae vulgo »Paolotti" audiunt.

ib. vers. 20. Nescio quare dubitet RPS. 197 ut saeculi sexti sit Legum Saecularium exemplar in cod. 14528 exstans; quod nuper denuo cum Wrightio inspexi, nec vidimus quo pacto ad aliam aetatem referri posset atque ea libri pars cujus subscriptionem anni 501 in tom. I. tab. III. spec. 9 edidi; etsi ejusdem manus esse vix videtur. De ipsius exemplaris momento in Academia Regia Berolinensi verba fecit vir cl. Rudorff, quorum haec est peroratio: »schon jetzt stellt es sich heraus, dass die »Leges Constantini eine vorjustinianische Lex Romana canonice compta »enthalten, welche zwischen der Collatio (legum Mosaicarum et Roma»narum) und der von Maassen entdeckten die Mitte hält". Cum caeteris hujus libelli reliquiis collaturi sunt vv. cll. Rödiger et Petermann. Vide Monats-bericht der Kgl. Akad. der Wiss. zu Berlin, 29 Nov. 1866.

Alterum mihi exemplum indicavit Wright in cod. 18295 chartaceo anni nostri 1603. Illic post Barhebraei Ethicam et alia f. 148 r. b. hic titulus legitur: ܬܘܒ ܢܡܘ̈ܣܐ ܕܡ̈ܠܟܐ ܙܟܝ̈ܐ ܘܡܫܝܚ̈ܝܐ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܡܠܟܐ . ܘܬܐܘܕܘܣܝܘܣ ܘܠܐܘܢ ܡ̈ܠܟܐ ܪ̈ܗܘܡܝܐ »Item Leges »regum victorum et Christianorum Constantini regis et Theodosii et »Leonis regum Romanorum". Sequitur praefatiuncula, qua ostenditur post Christi adventum omnes variarum gentium leges irritas factas et novas universo orbi terrarum a regibus Christianis constitutas esse. Deinde f. 148 v. b. ܕܪܓܐ ܩܕܡܝܐ ܕܝܪܬܘܬܐ »Primus gradus here»ditatis", quem titulum ea excipiunt quae in editione nostra ab initio usque ad pag. 51 versiculum 14 leguntur. Explicit in calce f. 149 r. b.

Digitized by Google

quae canibus tantum edenda (Prov. Sal. 26: 11) e ventre rejicis. At ܬܪܥܐ illud quod edideram, non est in cod. MS.; contra illic ܬܪܢܐ legitur, quod cum ܬܘܣܟܐ comparandum et a verbo ܪܢܐ derivandum »curam" significare possit; verum quid est: »non tibi superest canibus »edenda ventris cura?" Davus sum, non Oedipus.

P. 157 vers. 17—20. Legendum: Nec quisquam est, qui appetitum et ventrem sectetur, quin statim opprobrio et contemptui sit. Bonum sit ei qui ventris et appetitus compos est; omni tempore salvus est (Geig.).

ib. vers. 21—22. Lege: Ingressus ad inferos somnus est; colloquium cum mortuis somnium.

ib. vers. 31 *portare*] lege: recipere.

P. 158 vers. 21 *aeternitatem*] imo: sepulcrum (Geig.).

P. 159 vers. 2 *te adspiciat*] corrige: tibi maledicat.

ib. 11 Lege: verum dic: »vae dominis ejus, quem possident!"

ib. 16 lascivum] imo potius: intemperantem (Geig.).

ib. 18 *domum iniquitatis*] lege: quamvis iniquitatem.

P. 160 vers. 19 *turpia et flagitiosa bona*] corrige: aquas corruptas, et cf. Prov. Sal. 5: 15. 9: 17 (RPS.).

ib. vers. 29 *venationem disce*] imo rectius addita negatione: venationem discere noli (e conjectura Geigeri).

ib. vers. 30 *deplorabis*] lege: quaeres.

ib. 33 *Non inebriabis*] imo potius: non satiabis.

P. 161 vers 29 *despondere*] sive: animum despondere; similiter Geig. 756: sich feige zurückziehen.

P. 162 vers. 23 *amicos et praeceptores*] Liber MS.: uterum et mammas.

ib. vers. 28 *patria*] improbat Geig., nec tamen corrigit. Equidem ܦܘܣܩܢܐ regionem esse suspicabar unam ex iis in quas terra dividitur (ܡܬܦܣܩܐ); at *fortasse* I Reg. 9: 15 conferendum et cogitandum est de ܦܘܣܩܢܐ ܕܐܢܓܪܝܐ »evocatione angariae causa" (vide etiam Anecd. tom. I. p. 21. vs. text. ult. et emend. in h. t. p. 5), deinde (sensu collectivo ut ܥܕܬܐ) »iis qui (simul) evocantur". Sic ܒܢܝ ܦܘܣܩܢܝ essent: »aequales »tui et ii qui tecum evocantur" (qui solent aut aequales aut cives esse), Germanice: »die welche deines Alters und Aufgebots sind".

P. 163 vers. 10 *Principium*] imo: caput fontis, fons princeps (Geig.).

ib. 24 *Oves audaces reddit nutricatio*] Miror nec RPS. nec Geig. fortitudinis memorem fuisse in animalibus etiam suapte natura timidis, dummodo teneram progeniem alendam habeant, conspicuae. Attamen sententiam difficillimam non nisi invitus sic reddideram. Ille ita vertit: »contradictio (ipsas) oves irritat", collatis Prov. Sal. 19: 13, 21: 9, 27: 15; hic autem: »rixa dissensiones parit", ut fere Prov. 10: 12

Digitized by Google

P. 118 vers. 19 *uxores ducebant*] adde: filiis foederis qui carnibus vescebantur et uxores ducebant.

ib. vers. 22—23. Ridicule heie dormitavi. Etenim sermo est de lege Deut. 18: 3 ubi Ahronidis tribuuntur ܕܪܥܐ ܘܦܟܐ ܘܩܒܘܬܐ »armus et maxilla et ventriculus" (RPS. et Geig.), dum ܕܝܡܝܢܐ additum est e ܫܩܐ ܕܝܡܝܢܐ »perna dextra" Lev. 7: 32 sq.

P. 120 vers. 1 *et*] lege: ea.

ib. 10—11 *nequaquam divinae*] imo ἀθεοῦ, scelestae (godiess, gottlos).

P. 129 vers. 3—4. Corrige: Leges enim semen purum inquirunt. et vs. 7: quae est quasi ager. — Nota est theoria vetus de generatione animantium.

P. 131 vers. 26 *irritum fit*] corrige: improbatur.

P. 132 vers. 3 Lege: cedere vel donare (Geig. 755). Et Germani donandi sensu »verehren" i. e. honorare dicunt.

P. 135 vers. 28 Lege: filiorum filiorum sororum.

P. 136 vers. 8 *tempus deserendi*] imo: probandi.

P. 137 vers. 6 Codex MS.: Subjiciantne (aut passive: sintne alieni juris) leges durante vita filiorum viri qui eorum avus est. Quod non intelligo. Fortasse ܠܒܢܝܐ — ܒܢܝ̈ scriptum erat? Et ܡܢ ܒܢܝ̈ܘܬܐ (ut f. 200 r. in f.)?

P. 139 vers. 5 Lege: Quaenam vis sit commutans, tollens quae (Geig.).

ib. 19 *parentibus*] lege: fratribus.

ib. 27 Lege: si quid doni.

P. 141 vers. 19 *cum altero*] lege: cum deceptore (e conjectura Geig.).

P. 143 vers. 4 *procurationem ?*] imo παραχώρησιν (cessionem), opinor.

P. 146 vers. 5 *finibus distant*] corrige: procul distant (Geig.).

P. 151 vers. 10 *non dederint*] delendum est »non".

P. 152 vers. 20 *et se opponit*] lege: et deceptus est (Geig.).

P. 153 vers. 13 *mille (denarios)*] imo: dupium.

ib. 21—22 *segmenta*] imo: passus.

ib. 35 *per trabes*] cod. MS. ܟܘܪܐ, quod non intelligo. Tectum fortasse?

P. 154 vers. 2 Lege: duorum cubitorum.

P. 155 vers. 32 *apud eum*] adde: virum (?).

P. 156 vers. ult. *nequam*] imo: athleta (RPS.); attamen adjective sumitur (Geig.).

P. 157 vers 14. Post emendationes quas Smithio et Geigero debemus, ita fere esse scribendum in aprico esset: »Verum quando tibi venter plenus »est, excedit (cf. Jer. 23: 9 ܐܝܟ ܓܒܪܐ ܕܥܒܪܗ ܚܡܪܗ). At non »tibi restat canibus edenda ventris redundantia". Haec ultima Geigerus ita explicat: »Allein der Auswurf des Leibes bleibt dir nicht (einmal) »als Frass für die Hunde; der Auswurf des Betrunkenen ist so ekelhaft, »dass ihn auch Hunde nicht berühren mögen". Fortasse melius etiam his reddenda esset sententia: Non tibi restant (non te ipsum juvant) ea

Digitized by Google

الـه (الـلـه) يـرحـم والـدَيْنة جـمـيـعًـا امـيـن
قوانين سوريانى رهوى لكول (الكلّ) يوم تُول اسنه (السنة)

»Hi sunt Canones (hymni) Syro-Edesseni. Emit eos diaconus Surūr »filius diaconi 'Abdu-'l-Masīḥ'. Deus misereri velit parentum ejus, Amen »Canones Syro-Edesseni in quemvis totius anni diem" (Wright).

Nimirum non ex ipso codice sed domi e tabula mea inscriptionem interpretari conatus eram, male delineatam quippe in libro parum perspicuam. — Denique monuit W. vocabulum quod in ann. 2 Ibericum vocaveram nihil esse nisi diaconi nomen *σουρουρ* Graece scriptum.

P. 98. De vocalibus Graecis qui scribunt, etiam ω apud veteres occurrere sciant; v. e. passim in interjectione ܐܘ, in cod. 14660 f. 56 v. in ܬܐܘܪܝܐ, f. 79 v. in rubricae voce ܣܘܠܘܓܝܣܡܘܬܐ (ubi bis).

P. 100. Adde quae de typis Wattsianis in hujus tomi Praefatione monui.

P. 104 vers. 6. Constantinus *Instaurator* (? ܡܚܕܬܐ) (Geig.).

ib. 10—11 Lege: Ant. multis terraemotibus per 15 dies ett.

ib. 15 Lege: monte pro majori parte effosso.

ib. 29 Lege: *et* liberum ad ea.

P. 106 vers. 20 quae *huic mandanti* parebant] RPS., collatis Actis Mart. ed. Assem. I. 228, 1, 2, »quae (itaque) Arimanio paruerunt". Dubitat quidem Geiger, etenim Arimanius non est deus quem Persae adorabant, neque hi, si forte Christiani alicujus urbis potiti essent, Satanae eam parere dixissent. Quod tamen ipse proponit, ܗܘܪܡܙ per »Armeniam" interpretari, recipere non ausim, quoniam haec in eadem sententia ܐܪܡܢܝܐ audit. Igitur ad versionem Smithianam revertendum esse existimem, dummodo addamus, scriptorem religionis Persicae ignarum Arimanium pro tutelari hostis deo habuisse.

P. 107 vers. 6 *ordine* sacro] imo: foedere sacro, cf. Lagardii Anal. p. 110 vs. 6 (Geig.). Cf. autem scholion in p. 171.

P. 108 vers. 21 ac dimittere eos jusserunt] imo: atque iis eripuerunt.

P. 110 vers. 29 Lege: Et ecclesiastici aemulati sunt, mittendo ett.

P. 111 vers. 17—20 Lege: et dejectus est aulaei pannus ante Dei altare et in eum cecidit ... supplicantem et obsecrantem ... et impleti sunt ei triginta dies et occidit ea passione (eo morbo) (Geig.).

ib. vers. 22 Lege: antequam annus unus, duo, tresve praeterierant.

ib. 29 *concussa est*] proprie: motavit (Geig.).

P. 113 vers. 32 Lege: anno 915 m. Tešri die 6.

P. 114 vers. 34 *natarunt in flumine glaciei fragmenta*] corrige: et infixae sunt glaciei rates (Geig.).

P. 117 vers. 4 *doctrinam excoluit*] lege: *propagavit* (Wright et Geiger).

Digitized by Google

P. 88. Nestorianorum scripturae nihil est cum ea quam RPSmith p. 191 »middle-ancient or Meiocene" appellat. Ostendunt libri MSS., aliam fuisse scripturae Jacobiticae et Melkiticae, aliam Nestorianae historiam. Quumque minus accurate meam de palaeographia Syriaca sententiam retulerit vir clarissimus, nescio quid in ea exponenda peccasse mihi videor. Ergo quo melius intelligatur, quoddam ejus breviarium subjungere liceat.

1. E scriptura quam habemus antiquissima in nummis Edessenis conspicua orta est scriptura *majuscula* (Est'rangelo) in libris usitata.
2. E majuscula facta est compendiosa illa in epistolis, annotationibus subsecivis ett. usitata *minuscula* (Anecd. t. I. tab. V. spec. 11—12, VI. sp. 18, VII. sp. 25). Hae duae jam ante Nestorianos a Jacobitis et Melkitis separatos exstabant.
3. Apud Jacobitas et Melkitas Jacobi Edesseni exemplo tertium scripturae genus ortum est e majusculo et minusculo conflatum, quod *semiminusculum* appello. — In quibusdam autem libris antiquam illam majusculam adhibere pergebant.
4. Contra apud Nestorianos e sola majuscula paulatim facta est ea scriptura quam et in tabula mea XXII. sp. 110, 106, et in Syro-Malabaricis (tab. B. spec. 12) et prorsus eandem apud Syros juxta lacum Ormijae adhuc habitantes offendimus.
5. Denique apud eos Melkitas qui dialecto Palaestinensi utebantur item e sola majuscula facta est scriptura peculiaris; etenim adeo Graeca omnia illi orthodoxi adamabant, ut Graecas etiam literas unciales in libris ecclesiasticis imitari studuerint.

Quod dicit RPS. Christianos Malabarenses non Nestorianos sed Jacobitas esse, valde dubito. Imo facio cum vo. clo. Th. Nöldeke, hodie professore Kiloniensi, qui d. 5 m. Febr. anno 1863 haec mihi scripsit: »Scheint es Ihnen nicht auch, dass die Schrift der Indischen Syrer von »der Nestorianischen herkommt? (*Imo omnino eadem est.*) Ein zwingender »Beweis dafür, dass diese Christen ursprünglich Nestorianer waren, liegt »darin allerdings noch nicht, aber anderseits gebe ich auch nicht viel »darauf, dass in irgend einem Glaubensbekenntniss dieser Leute Nesto»rius verflucht wird. Diese arme Gemeinde ist eben ziel- und haltlos »und giebt jedem neu hinzutretenden geistigen Einfluss nach, wie ihr »Verhalten gegen die katholischen Missionen zeigt, die es nur dadurch verdarben, dass sie auch ihre Aeusserlichkeiten antasteten".

P. 90 in specimine e cod. 14510 nonnulla perperam explicui. In ejus versiculo 1 lege ܩܘܢܝܢ, in 2 ܣܪܝܢܝ ܐܠܪܗܘܝ. ܐܫܬܪܐܗܡ ܐܠܫܡܐܣ, in 3 ܩܘܐܢܝܢ. Sunt autem haec Arabica:

هذه قونين (قوانين) سرياني رهوى اشتراهم

اشماس (الشمّاس) سُرور ابن اشماس عبد المسيح

Digitized by Google

»insula) in scribendi elementa Bardesanis (carmen homoeoteleuton)". Utriusque loci a Catalogi auctoribus omissi notitiam Wrightio debeo. Speciminis quod in tab. VII dedi versiculus alter hic est: ܐܒܪܗܡ ܐܣܝܪܐ ܨܠܘ ܥܠܘ(ܗܝ) »Abraham captivus; orate pro eo", scriptura vulgari. — Ergo Bardesanea jam sexto saeculo aderat.

P. 64 ܐܠܗ statu simplici et in Pentateuchi versione simplici et alibi passim occurrit (RPSmith).

P. 66 ܥܩܒܘܪ saeculo sexto inter Arabiae septentrionalis monasteria recensetur in cod. **14602** (Wright).

P. 68. Cum nomine proprio ܛܠܝܐ »puero" cf. ܥܘܠܐ »infans" quod in Joannis ep. Ephesi Hominibus Beatis cpp. 13 et 40 offenditur.

P. 72 Literae ܡ formam minusculam non tantum in saeculi sexti libris sed etiam in cod. **14660** saeculi fere VIII inveni, ubi angustius erat spatium in finibus versiculorum.

P. 74 § 12. Legendum est ܐܚܪܝܐ »(tomus) ultimus" (Geig.).

P. 82 ann. 1. Profecto non videtur scriba praepositionem Syriacam cum Graeca conjunxisse sed ܠܐܦ̈ܝ »versus (faciem)" intellexit (Geig.).

P. 87. Cod. Hartwellianus 3 Curetono commodatus erat, cujus post mortem bibliothecae redditus est. Cod. 6 accuratius examinatus saeculum XII vetustate non superare omnibus visus est. Cod. 4 colophonem, quum m. Sept. a. 1865 optimi hospitis brevi post diem supremum obituri domum reviserem, integrum descripsi: ܫܠܡ ܟܬܒܢܘܬܗ ܕܝܢ ܠܐܠܗܐ ܐܘܢܓܠܝܘܢ ܩܕ ܕܐܡܪܘ ܘܣܒܪܘ ܐܪܒܥܬܝܗܘܢ ܐܘܢܓܠܣ̈ܛܐ ܡܬܝ، ܡܪܩܘܣ ܠܘܩܐ ܝܘܚܢܢ ܒܫܢܬ ܐܨܘ ܒܝܘܡ ܟܛ ܒܬܫܪܝ ܐ̈ܚܪܝܢ ܠܕܝܪܐ ܕ̄ܩ ܙܟܝ ܕܒܓܪܓܪ، ܒܐܝܕ ܝܘܚܢܢ ܕܝܪܝܐ ܚܛܝܐ ܒܝܕ ܕܝܪܝܐ ܚܛܝܐ ܝܘܚܢܢ ܐܝܟ ܐܡܬܗ ܕܡܗܝܡܢܘܬܐ ܫܪܝܪܐ. »Explicit ope »Domini Nostri Τετραευαγγέλιον sacrosanctum quod praedicaverunt et »nuntiaverunt quatuor Evangelistae Matthaeus, Marcus, Lucas, Joannes, »anno 1096 Graecorum d. 29 Tesrin II (d. 29 m. Nov. A. D. 785), in »coenobio Sti Zachaei quod in regione Gargar, per manus coenobitae »peccatoris Joannis, tanquam .... veri fidelis". Quid heic sibi velit ܐܡܬܗ (cum punctis et sup. et inf. in ܡ) nescio, nam evangeliarium fidelis ancillam vocari vix credam. Gargar dioecesis erat prope Melitenen, in qua anno Graecorum 1594 nulla domus supererat, teste Barhebraeo apud Ass. B. O. II. 260. In colophone semiminusculo anni numerus majusculis literis exprimitur, nec 1596 legi potest ut antehac judicabam. Itaque et duo libelli quos vidit v. cl. Petermann et Hartwelliani 4 et 5 saeculum VIII profitentur; scriptura semiminuscula ideo adoptata ut in angustiores terminos libri sacri cogerentur. Exempla sunt prorsus singularia.

P. 57. Atramenti parandi formulae exstant v. c. in codd. 14632 f. 1 r., 17 v., 14644, de quibus dicturus est Wright in Catalogo.

P. 58. Codex Cyrillianus est 14451; in ejus colophone legendum est ܙܪܥ et ܡܒܣܡܢܟ et ܒܡܣܡܣܡܢܐ et ܕܢܣܝܒܘܬܐ et ܕܦܪܝܫܘܬܐ (W.). Haud video quid possint ܣܡܟ ܬܐܡܘܬܐ in hac subscriptione et ܣܡܟ ܬܐܡܐ in codice 7149 significare nisi locutio sit primo adjective deinde ut heic substantive sumta, qua sententiae subjectum designetur. (Alia sunt ܬܐܘܡ̈ ܚܝ̈ܠܐ quod olim laudavi, ܩܝܡܬܐ ܬܠܝܬܝܬ ܝܘܡܐ (ἀνάστασις τριθημερινός) 12174 f. 142 r. b. in fine, ܡܬܘܡܬܘܬܐ ܬܠܝܬܝܬ ܩܢܘܡܐ in Barhebr. Chron. prooem.). Duram esse dicendi rationem fateor; at utut est argutias satis ineptas verbis inesse constat. Quae ita verto: »Ne, »Domine, denegetur praemium (homini) quinque geminorum (τῷ τῶν πεν-»ταχις διδυμῶν), qui laboravit semen tuum odoribus conditum spargendo »(ܚܡܫܐ ܙܪܥ ut saepius asyndeto utuntur) in agrum (i. e. pellem) anima-»lium, alis volucrum, robore Dei". Quinque gemina fortasse sunt oculi, aures, nares, manus, pedes. — Porro in ann. p. 59 lege »eripiantur" et »habeantur", nam, ut fit, per anacoluthon ipsa quinque gemina in posteriori disticho pro subjecto habentur. Vocabulum ܥܒ eum غابة quam غب conferre malit Wright, verum sic non video quare terminationem femininam Syrus neglexerit; pluralem autem غاب per ܥܒܐ reddi exspectandum est. Caeterum nisi fallor et in cod. 14542 anni 509 de penna sermo est, et plura attulit Wright, quaestionem de pennae aetate sine dubio in Catalogo soluturus. Eam apud Syrorum librarios calamo antiquiorem esse jam nunc apparet. Adde quod etiam hodie literae crassiusculae voluminum Hebraicorum quibus in synagogis utuntur pennis exarari solent.

P. 59. Nestorianos a dextra ad sinistram scribere, ut monet RPSmith, ante hos tres annos in meo ipsius musculo vidi. Quae in tab. VII spec. 27 leguntur [Bardesanean characters], ea ostendente Wrightio nihil esse agnovi nisi Abrahami nomen alphabeto Bardesanis expresso. De hoc cff. Assemanii in Cat. Bibl. Vat. II. p. 522 et Merx, Bardesanes p. 61—62 ann., e codice Vat. anni p. Ch. 1352. Porro exstat in cod. 7202 Mus. Brit. f. 1 r., ubi habentur ܐܠܦ ܒܝܬܐ ܥܪܒܝܬܐ, ܥܒܪܝܬܐ, ܦܪܢܓܝܬܐ, ܗܢܕܘܝܬܐ, ܕܝܨܢܝܬܐ, ܡܢܝܢܝܬܐ «Alphabetum Arabicum, Hebraeum, Francicum »(fictitium), Indicum, Bardesaneum, (tandem aliud) e notis numeralibus »conflatum (cf. Anecd. t. I. p. 96)". Bardesaneum hoc est:

ܐܠܗܐ ܢܬܠ ܒܫܝܢ ܦܩܘܕܗ ܡܠܟ ܬܪܢܐ
ܐܒܓܕ ܗܘܙ ܚܛܝ ܟܠܡܢ ܣܥܦܨ ܩܪܫܬ

De eo scripsit B. H. C. in »Journal of Sacred Literature" anni 1865 (vol. VI) pp. 465—466. — Et in cod. 7206 (saec. XVII) f. 143 v.—144 r. est ܕܡܠܟܐ ܥܠ ܐܬܐܬܐ ܕܒܪܕܝܨܢ »ejusdem (Noae patriarchae in Kardu

Digitized by Google

P. 46 vers. 10 ܕܬܫܒܚܬܐ (W.).
ib. 11 et 12 pro ܂ legatur ܃ (W.).
ib. 15 ܕܦܘܢܝܩܣܘܣ (W.).
ib. 16 ܕܒܣܘܪܡ
ib. 17 ܕܬܡܒܢܐ (W.).
ib. 18 ܘܬܠܬܐ (W.).
ib. 19 ܦܣܘܪܝܐ (W).
ib. 20 ܡܬܕܒܪܐ (W.).
ib. 28 et 30 ܘܟܒܪܗ (W.).
P. 47 vers. 2 ܬܠܬܡ ܬܠܬܡ (W.).
ib. 8 ܟܒܪ (W.).
ib. 11 ܘܬܡܒܢܐ (W.).
ib. 12 ܘܐܪܒܥܐ (W.).
ib. 14 ܡ̈ܬܝܢ (W.).
ib. 16 ܕܫܢܬܐ: (W.).
ib. 17 ܘܐܒ: (W.).
ib. 19 ܡܢܗܘܢ: (W.).
ib. 21 ܗܠܝܢ: et ܗܘܝܐ. (W.).
ib. 22 ܗܠܝܢ. (W.).
ib. 24 ܗܠܝܢ: (W.)
ib. 25 ܕܫܪܒܐ: (W.).
ib. 26 ܐܣܝܪ (W.).
ib. 27 ܫܒܝܠ: ܒܣܘܪܡ ܘܬܡܒܢܐ (W.).
ib. 28 ܕܐܦܪܝܡ (W.).
ib. 29 ܐܬܡܒܪ et ܘܬܡܒܢܐ (W.).
ib. 31 ܡܬܡܒܠܘܬܐ (W.).
P. 48 vers. 1 ܘܬܡܒܢܐ (W.).
ib. 4 ܐܟ̈ܠܝܪܐ et vs. 16 ܕܐܟ̈ܠܝܪܐ (W.).
ib. 6 ܒܟܠ (W.).
ib. 13 ܦܓܪܗ (W.).

P. 51. De libello »de variarum terrarum Legibus" omnino cf. Merx, Bardesanes von Edessa, Halle 1863, qui etsi Philippum ejus auctorem agnoscit, tamen luculenter demonstrat, perperam me commentationem περὶ εἱμαρμένης ab altera κατὰ εἱμ. distinxisse.

P. 53. De libello Melitoniano vehementer dubitat RPSmith p. 188, annon ab ipso episcopo Veteris Testamenti peritissimo scriptus sit. Quam rem aliis investigandam commendo. Nec tamen omittendum, ad imperatorem literarum Christianarum ignarum verba fieri.

P. 56. De saeculi VII et posteriorum scribis paulo aliter judicat Wright p. 125; attamen artificiosiorem scripturam horum libri mihi prodere videntur, nec plane libero calamo exaratam.

ܡܠܟܘܬܐ ܕܝܘ̈ܢܝܐ ܘܪܗܘܡܝܐ ܡ̈ܠܟܐ ܗܘܘ ܡܚܝܒܝܢ. ܘܪܗܘܡܝܐ
ܐܚܝܕܘ ܠܝܫܐ ܡܚܝܒܝܢ ܐܪܥܐ ܟܠܗ̇ ܣܦܪܝܗ ܩܕܡ ܕܢܣܒܘܬ ܀
ܐܝܟܢܐ ܡܫܡܫܝܢ ܠܗ ܐܪܥܐ. ܫܢܬ ܬܫܥܡܐܐ ܘܠܒ ܕܐܠܟܣܢܕܪܘܣ
ܒܪ ܦܝܠܝܦܘܣ ܡܩܕܘܢܝܐ. ܐܡܠܟ ܕܝܢ ܥܒܕ ܫܢ̈ܝܐ. ܐܡܠܟ
ܕܝܢ ܒܬܪܗ ܗܢܐ ܐܚܘܗܝ ܒܕܪ. ܫܢ̈ܝܐ ܒ. ܘܐܡܠܟ ܒܬܪܗ ܗܢܐ ܒܪܗ.
ܫܢ̈ܝܐ ܡܕ. ܘܐܡܠܟ ܒܬܪܗ ܗܢܐ ܒܛܠܡܝܘܣ ܫܢ̈ܝܐ ܡܕ ܘܗܘܐ
ܘܠܐ ܪܫܡܐ ܒܡܪܟܐ ܕܬܐܡܐ (ܣܦܝܢ) ܫܢ̈ܝܐ ܣܓܝ ܘܦܠܓܗ̇. ܘܒܬܪ
ܗܘ ܐܡܠܟ ܡܡܘܢܐ ܫܢ̈ܝܐ ܝܚ ܘܒܬܪ ܗܢܐ ܐܡܠܟ ܐܚܪܢ ܒܪܗ
ܕܡܡܘܢܐ. ܫܢ̈ܝܐ ܠ ܘܦܠܓܗ̇ (in margine ܘܒܬܪ ܢܝܢ ܫܢܬܐ ܫܢܐ
ܘܠܐ ܪܫܡܐ ܗܘܘ). ܘܒܬܪ ܗܢܐ ܐܡܠܟ ܒܥܒܘܠܛܠܝܢ ܫܢ̈ܝܐ ܟܗ
ܘܒܬܪܗ ܐܡܠܟ ܐܠܝܢ ܒܪܗ. ܫܢܬ ܐܠܦܐ ܘܫܡܥܘܢܐ. ܒܪܝܫ
ܕܬܪܝܢ ܡܫܚܐ. ܀.܀.

P. 40 ann. 4. Erasum est ܪܣܘܠܐ (رسول), cujus vocis prima litera adhuc discernitur (Wright).

P. 43 vers. 1 Lege: saeculo octavo Christiano.

P. 45 vers. 5 De autographo dubitat Wright.

ib. 9 ܐܬܦܣܩ. (W.).

ib. 10 ܪܘܡܝܗ (W).

ib. 12 ܐܠܟܣܢܕܪ̈ܝܐ. (W.).

ib. 13 ܕܬܬܚܒܒ (W.).

ib. 14 ܡܠܟܘܬܐ. ܒܢ̈ܝܢܐ ܡܫܝ̈ܚܝܐ (W.).

ib. 15 ܬܪܬܝܢ ܫܢ̈ܝܢ ܐܘ ܬܠܬ (W.).

ib. 16 ܕܒܫ̈ܢܝܢ et ܬܕܐܬܝܬܐ (W.).

ib. 19 ܘܬܪܬܝܢ (W.). Sic etiam vs. 29, p. 46 vs. 4, p. 47 vs. 4, 14, 20.

ib. 21 ܕܡܘܪ̈ܝܐ. et ܘܦܠܘܓܝ. (W.).

ib. 22 ܫܢܬܐ (W.).

ib. 23 ܕܐܠܟܣܢܕܪܘܣ: (W.).

ib. 26 ܘܡܠܟ (W.).

ib. 27 ܒܡܣܬܒܪ. (W.).

ib. 28 ܕܐܠܟܣܢܕܪܘܣ: (W.).

P. 46 vers. 1 ܒܙܒܢ. (W.).

ib. 6 ܗܘ (W).

ib. 7 ܬܠܬܐ et ܫܒܥܐ et ܕܣܠܘܩܘܣ (etiam vs. 14) et ܕܐܬܪܗܘܢ (W.).

ib. 9 ܒܐܢܛܝܘܟܘܣ et ܕܐܬܪ̈ܟܝܐ (W.).

»hisce perorat quae etiam induco, dum ita scribit:" — »Ignatius »autem, revera θεοφόρος ett. ita loquitur:" — »Quod illa sic se »habent, etiam Joannes ep. CPolis testatur, qui in interpretatione »15 Commentarii in epistolam II ad Corinthios, dum loquitur .... »haec dixit:" —.

Vidisti nunc quid intersit inter Severum Patrum verba continua oratione laudantem et eum qui libellum o Severi et aliorum libris consarcinavit, quorum locos absque ullo orationis vinculo composuit. Itaque fateberis, epistolam ad Anastasiam in codice nostro non Ignatio sed Severo tribui. Quod ejus exordium a compilatore diserte revocatur, eandem ob causam factum est cui etiam in codicis f. 51 r. haec rubrica scripta debemus ܕܩܕܝܫܐ ܣܘܝܪܐ. ܡܢ ܡܐܡܪܐ ܕܬܪܝܢ ܕܠܘܬ ܢܦܠܝܘܣ. ܕܪܫܗ ܚܢܢ ܟܬܒܐ ܐܠܗܝܐ ܘܦܪܘܩܝܐ. »Sti Severi e tractatu secundo contra Nephalium, cujus exordium: »nos librum divinum et Servatoris". Scripta enim Severi permulta erant. Cod. 12181, cujus folia supersunt 102, hunc titulum gerit: ܟܬܒܐ ܕܫܬܐ ܕܐܓܪܬܐ ܗܘ ܐܩܠܓܐ ܐܘܟܝܬ ܓܒܝܬܐ. ܕܡܢ ܐܓܪܬܗ ܕܩܕܝܫܐ ܣܘܝܪܐ ܦܛܪܝܪܟܗ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ ܕܣܘܪܝܐ »Liber Sextus Epistolarum ἐκλόγων i. e. Selectarum ex Epistolis Sti »Severi patriarchae Antiochiae Syriae". Singulis in margine numeri additi sunt quos in corpore majori gerebant, e quibus apparet, epistolarum libros alios exstitisse ܒܐܦܝܣܩܘܦܘܬܐ »in episcopatu" scriptos, alios ܒܬܪ ܪܕܘܦܝܐ »post persecutionem" in exilio; denique fol. 87 r. a. descripta est ܡܢ ܐܝܠܝܢ ܕܐܫܬܟܚܘ ܠܒܪ ܡܢ ܗܠܝܢ ܟ̅ܓ̅ ܟܬܒܐ. ܗܝ، ܕܝ̅ܗ »ex iis qui reperti sunt *extra* »illos 23 libros (epistola) 15". Severi etiam temporibus diaconissas fuisse v. e. e Justiniani Novellis et Ass. B. O. II. Diss. de Monoph. notum est.

P. 56 *init.* Non intellexit RPSmith, quod multi Anglorum ignorant, nostrates a Germanis differre, nec consilium quod equidem hoc loco professus sum tantum esse quanti illorum genti eruditissimae laudem tribuimus.

P. 57. De argumentis codicis 14647, ex quo nunc omnia quae Jacobum monachum antecedunt in hunc tomum recepi, eff. Index Codicum MSS. et tomi Conspectus.

P. 58. Etiam cod. 17202 hodie retractatus est ejusque folia ita disposita ut jam in apographo nostro anni 1858 exstabant. De hoc libro paucis dicendum erit in tomi III praefatione.

P. 40. Alterum etiam Chalipharum indicem mihi ostendit Wright in cod. 17193 miscellaneo, saeculi IX ut videtur, obvium. Ibi f. 17 r. sq. haec legimus (rubricas lineola supra ducta indicavi): ܬܘܒ ܫܪܒܐ ܕܟܘܫܝܐ ܥܠ

ܒܡܐܡܪܐ ܕܥܠ ܦܨܚܐ. ܗܘ ܐܘܣܛܢܘܣ ܐܝܟ ܗܢ ܕܬܒܥܘܬܐ
ܠܒܥܬܐ: ܥܠܝ ܒܗܠܝܢ ܕܐܘܡܢ ܐܢܬ، ܗܘ ܕܒܩܪ ܗܒܝܐ .܀
ܐܦ ܠܥܠ ܢܦܩܬ ܢܫܘܬܐ ܒܚܝܠܗ. ܕܟܠ ܐܬܪܐ ܕܐܘܩܝܡ. ܡܛܠ
ܗܝ ܡܕܒܪܢܘܬܐ ܕܡܫܝܚܘܬܐ ܒܚܫܘܬܐ. ܡܛܠ ܗܝ ܡܚܠܬܐ
ܡܬܝܠܝܬ ܦܘܪ ܠܟܠܗܘܢ ܗܘ ܡܬܝܘܒ. ܐܘ ܬܘܒ ܠܗܠܝܢ
ܕܡܫܡܫܝܢ ܐܢܛܝܦܘܣ ܘܗܟ Sequuntur illa quae Anecd. t. I
pp. 32 sq. edidi; denique haec sunt ultima capitis verba: ܗܕܐ
ܕܝܢ ܗܟܢܐ ܐܡܬܝ̈. ܘܗܘܝܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܦܘܠܝܦܘܠܝܣ
ܗܘܘ. ܕܟܬܘܒܝܢ ܕܡܫܡܫ ܕܦܠܘܣܐ ܕܐܒܠܘܬܐ
ܕܬܪ̈ܬܝܢ ܕܠܘܬ ܩܘܪ̈ܢܬܐ: ܗܘ ܐܡܪ ܡܛܠ ܡܫܡܫܢܘܬܐ
ܫܡܥܬܐ: ܘܟܠܗ ܕܡܛܠ ܡܢܐ ܗܘ ܕܒܬܪ ܠܡܥܡܕ: ܗܘ
ܡܦܪܓܠ ܥܡܕܒܐ ܕܡܥܡܕܘܬܐ: ܠܥܡܡܐ ܕܫܠܝܚܐ
ܘܠܡܫܡܫܘܬܐ ܕܩܢ̈ܘܬܐ ܒܢܫ̈ܐ: ܘܠܢܫܐ ܕܠܚܠܘܢ. ܗܠܝܢ ܐܡܪܢ ܀
ܡܛܠ ܓܝܪ ܕܫܠܝܚܬܐ ܡܢܘܬܐ ܐܟܠܘ. ܗܘ ܢܒܐ ܒܢܘܒ. ܠܐ
ܗܘܝܢ ܡܥܠ ܙܕܩ ܠܝ ܕܬܘܣܦܐ ܡܛܠ ܐܟܣܢܝܐ ܕܥܐܪܐ.
ܡܛܠ ܗܢܐ ܗܘ ܐܡܪ ܡܕܡܐܬ ܠܥܘܡܢܐ ܕܫܠܝܚܐ. ܡܢ
ܗܕܐ ܐܦ ܠܗ̇ ܡܬܥܠܝܢ. ܘܡܬܝܪ ܡܛܠ ܕܠܐ ܫܦܝܪ
ܥܒܕܐ ܕܦܩܕܬܐ ܕܢܫܩܗ ܥܠ: ܡܬܟܢܫܐ ܓܝܪ ܕܡܦܩܗ ܬܘܒ
ܐܝܠܗ: ܐܝܟ ܡܢܗܘܢ ܕܡܬܥܬܕܬܐ: ܐܝܟ ܠܓܒܪ: ܐܝܟ ܡܢܗܘܢ
ܕܥܒܕܝܢ ܕܝܠܗܝܢ. ܡܬܩܪܝܢ ܐܢܬ ܕܐܬܐܡܪ. ܘܡܫܡܫܐ ܕܠܚܠܘܢ.
ܕܠܐ ܡܚܝܠ ܢܬܟܠܠ ܐܢܬ ܡܢ ܡܩܘܡܐ ܟܗܢܐ ܗܘ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܀•܀

Ergo capite 102 dicitur de iis qui tempore Crucifixionis resurrexerunt. In eo libri compilator unum laudat Severum Antiochenum, et primum quidem hujus commentationem contra Alexandri codicillos, deinde ejusdem epistolam ad Anastasiam diaconissam. Atqui et ipse Severus in hisce fragmentis alios scriptores invocat, nempe in commentatione Gregorium Theologum et Ignatium, in epistola Joannem Chrysostomum. Hos autem suo more inducit, casu nominativo atque addita sententia quadam, veluti: »Gregorius quidem ille Theologus »in oratione de Paschate, dum quaestionem uti oportebat extendit,

Digitized by Google

probanda. Atqui in bis laudandis certam rationem observavit is qui libellum composuit; nempe singulis scriptorum nominibus praepositionem ܕ praemittit, ita ut hujusmodi formulis utatur: ... ܕܩܕܝܫܐ, ... ܕܝܠܗ, ... ܬܘܒ ܕܝܠܗ; nonnunquam dicit ... ܡܢ ܐܓܪܬܐ, ... ܡܢܗ ܕܐܓܪܬܐ, etiam ܡܢ ܦܘܠܘܣ (e Paulo apostolo, ac si libri hoc nomen esset). In fol. 26 r. a. legimus ܘܗܘ ܦܪܘܩܢ ܐܡܪ ܠܝܗܘ̈ܕܝܐ »et ipse Servator noster dixit Judaeis" et in col. b. ܘܦܛܪܘܣ ܠܘܬ ܝܗܘ̈ܕܝܐ ܒܦܪܟܣܣ »et Petrus ad Judaeos in Actis", verum neuter tanquam scriptor laudatur. Uno tantum loco post verba e Cyrillo adv. Succensum excerpta (fol. 29 r. a.) dicitur ܘܒܬܪ ܐܚܪ̈ܢܝܬܐ ܗܘ ܕܡܡܠܠ ܗܘܐ ܠܘܩܒܠܗ: ܘܦܪܨܘܦܐ ܐܚܪܬܐ ܢܣܝܒ ܗܘܐ ܐܡܪ »et post alia is qui contra eum (Cyrillum) »verba facit et alteram personam agebat, dicit:" at heic casu singulari nova formula postulabatur, quum verba repetenda essent ab ipso Cyrillo laudata. Itaque videmus qua ratione compilator ille Patres in auxilium vocare soleat; porro observandum est nullis titulis honorificis eum uti nisi ܩܕܝܫܐ et ܐܦܝܣܩܘܦܐ addito sedis nomine.

Quibus praemissis ad fragmenta Ignatiana revertamur. Capitis quo continentur numerus est 102 (fol. hodie 42 r. b.), haec autem verba (rubricis lineola supra ducta compensatis): ܡܛܠ ܡܐܡ̈ܪܐ ܗܠܝܢ

ܘܡܢ ܟܬܒܐ ܕܐܘܣܒܐ ∴ ܕܩܕܝܫܐ ܐܝܓܢܐܛܝܘܣ ܡܢ ܡܟܬܒܢܘܬܐ

ܕܠܦܘܠܘܩܪܦܘܣ ܕܐܠܙܡܘܪܢܐ. ܟܕ ܬܐܡܪ ܡܟܬܒܢܘܬܗ ∴

ܐܡܪ ܕܝܢ ܡܛܠ ܗ̇ܘ ܕܡܬܬܒܥܐ ܒܡܛܘ. ܕܦܠܓܘ̈ܬܐ ܦܠܓܘܬܐ

ܕܡܛܒܥܝܢ ܕܡܢܒܚܝܢ ܗܘܘ ܡܢܗ.. ܐܝܟ ܕܒܪ ܦܠܓܘ̈ܬܐ ܡܬܬܒܥ

ܕܠܐ ܟܠܗܘܢ. ܐܦ ܕܬܒܥܝܢ. ܕܠܐ ܥܢܝܢܐ ܠܗ ܐܝܟ ܕܬܒܥܝܢܐ

ܘܕܢܚܘ ܒܬܠܦܬܐ ∴ ܘܒܬܪ ܕܠܘܬ ܬܪܘܐܕܐ ∴ ܡܛܠܗܕܐ ܒܪ ܐܢܫ

ܕܐܬܚܙܝܘ ܠܦܠܓܘ̈ܬܐ. ܕܢܚܘܐ ܠܟܠܗ ܗܘ, (42 v. a.) ܕܡܛܠܬܗ

ܘܫ... ܘܒܬܪ ܐܝܦܣܘܣܝܐ ∴ ܕܠܐ ܕܝܢ ܟܠܗܘܢ ܡܛܒ ܗܘܝܢ ܟܕ

ܡܫܝܚܐ: ܘܠܐ ܟܠܗܘܢ ܗܠܝܢ ܕܡܬܒܥ ܡܬܪ ܡܢ ܡܫܬܥܝܢܘܬܗ

ܕܠܥܠܡ: ܐܝܟܢ ܗܘ ܠܟܠܗܘܢ ܕܢܫܡܥܘܢ ܐܢܫ, ܘܐܡܪ: ܐܠܐ

ܗܢܘܢ ܕܡܛܘ ܢܦܠܘ ܒܥܒܕܘܢ ܐܝܟ ܕܐܡܪܝܢ: ܘܡܛܠܗܕܐ

ܒܝܕܗ, ܘܡܫܝܚܐ. ܠܦܠܓܘܬܗ ܡܢ ܗ̇ܘ ܕܡܛܠ ܐܠܗܘܬܐ

P. 34. vers. 9 *humilificant*] imo: judicant.
ib. 19 ܕܐܘܪܚܠܢܘܢ : ܕܡܬܚܡܣܐ (W.).
ib. 20 ܡܙܥܬܐ (W.).
ib. 21 ܥܒܕܬܐ : (W.).
ib. 23 ܗܦܟ (W.).
ib. 24 ܕܡܦܩܗ . et ܦܓܪ̈ܐ ܡܦܩܝܘ (W.).
ib. 26 ܡܚܦܡ (W.).

Deleantur annotationes 1, 3, 4.

P. 35. vers. 3 lege: qui proclamat: ascenderunt ett.

9 lege: deposuerunt et migrarunt.

12 *Cave ctt.*] Etsi ad scribendi rationem et laudandi formulam provocaveram, aliter judicavit v. d. A. Merx in commentatiuncula quae hoc titulo »Zur ignatianischen Frage" in Hilgenfeldii Diario theologico, 1867, I, legitur. Ipsius verba repeto (p. 96): »Land will »zwar diesen Brief nicht auf Ignatius Namen schreiben, allein aus »ganz nichtigen Gründen. Wenn ein Schriftsteller sagt: »»Ignatius »»... schreibt an die Magnesier Folgendes ... ferner Folgendes .... »»woraus du sehen kannst, dass .... und nach einigem Andern Fol- »»gendes ... Von demselben heisst es im Briefe an Anastasia"" ..., »wenn ein Schriftsteller so sagt, dann ist der genannte »»derselbe"" »Niemand als Ignatius, dem man daher in jener Zeit einen solchen »Brief beilegte. Dass dieser Brief unecht ist, ist eine ganz andre »Sache" (*omnino*), »Land aber verwechselte" (*quod nego*) »diese Mei- »nung des Berichterstatters mit der objectiven Wahrheit, wenn er »meint: Cave ett. Erweitert sich somit das Feld der sichern Pseudo- »Ignatiana um ein Stück, so wissen wir nun auch, was wir mit »dem Fragmente p. 33 (übersetzt p. 34: Eo ipso quidem consilio ett.) »anzufangen haben. Es ist ein gerettetes Stück aus einem seiner »Adresse nach bisher unbekannten ignatianischen Briefe, den wir »als zehnten im Bunde der nacheusebischen hiermit recipiren".

Attamen aliter res se habet quam affirmat vir doctissimus. In ejus censura enim omnia pendent ab his verbis: »Wenn ein Schriftsteller" sqq. Videamus nunc ipsum codicem 14533. Ibi in foliis quae hodie sunt 49—52 legitur ܟܢܫܐ ܐܚܪܢܐ »collectio altera" locorum e Patribus excerptorum, quae in fine (f. 52 r. a.) accuratius ita definitur: ܫܠܡܬ ܟܢܫܐ ܕܬܚܘܝܬܐ ܡܫܚܠܦܬܐ ܡܢ (sic) ܐܒܗ̈ܬܐ ܩܕ̈ܝܫܐ ܠܘܩܒܠ ܝܘܠܝܢܣܛ̈ܐ »explicit collectio »demonstrationum variarum e SS. Patribus contra Julianistas". In capita divisa est centum et viginti, quorum numeri in marginibus annotati, quaeque singula ordiuntur a thesi aliqua deinde e Patribus

Digitized by Google

niano ejusque spiritu familiari vide in Gestis Romanorum c. 59; cf. Benfey, Pantschatantra I. 130.

P. 23. vers. 2 ܡܢ ܫܠܝܐ (Wright).

ib. 13 ܡܪܒܝܢܘܗܝ (Wright).

ib. 19 ܟܕ ܥܠܡ (Wright).

P. 24. **14650** Folia 1—3 e Patrum Aegyptiorum vitis, 4—8 ex Evagrio (W.).

ib. vers. 23 ܦܠܝܪܘܣܘܪܘܣ (Wright).

ib. 30 *adulterio*] imo παρανομία (Geig. p. 753).

P. 25. versiculi 29 et 30 deleantur; etenim non omnino conveniunt excerpta nostra cum iis quae Assemanius edidit.

P. 26. **12174** Volumine refecto hodie non prorsus quadrant foliorum numeri.

ib. vers. 10 ܟܠܒܢܝܘܗܝ (W.).

P. 29. **14658** Etiam **17156** philosophici argumenti est. Habemus illic Severi Kenesrinensis, alibi Georgii Arabis commentationes Aristotelicas. De quibus omnibus ulterius inquirendum.

ib. ܥܠ ܝܬܝܪܬܐ ܕܐܘܣܝܐ περὶ οὐσιῶν legendum (cf. editio Lagardiana).

P. 32. Signa Zodiaci paulo aliter audiunt in Cat. Bibl. Apost. Vat. I. T. III p. 374; cf. Tychsen in Elementali Syriaco, Rost. 1793, p. 110.

Heic pro ܐܡܪܐ ܢܝܣܢ legendum est ܐ̄ ܢܝܣܢ „Aries, Nisan" (W.).

ib. **14533** *fol.* 33] hodie 42.

ib. vers. 14 ܚܒܬ ܐܘ et ܬܫܪܒܬܐ (Wright).

ib. 17 ܘܠܟܘܕܪܐ : ܡܠܟܘܬܐ (Wright).

ib. 18 ܡܬܬܫܝܫܢܘܬܐ: et ܐܬܬܒ. (W.).

ib. 19 ܚܬܒ et ܐܠܗܒ. (W.).

ib. 21 ܬܬܦܠܣܢܐ (W.).

ib. 25 ܐܬܒܐ (W.).

ib. 26 ܘܚܒܟܕܐ (W.).

ib. 27 ܚܫܬܬܗ et ܕܡܬܚܐܐ (W.).

ib. 29 ܕܐܣܪܬ : ܘܠܐ ܠܦܘܪܢܣܐ ܕܡܫܬܒܐ ܗܘ (W.).

P. 33. vers. 3 ܚܢܢܟܐ. et ܠܕܘܩܐ. (W.).

ib. 5 ܠܗܘܢ et ܢܦܫܗܘܢ (W.).

ib. 6 ܕܢܚܬܝ et ܡܟܟܒܝ (W.).

ib. 7 ܐܠܗܐ (W.).

ib. 9 ܚܢܢܟܐ. (W.).

ib. 13 *Ecquid enim*] Ign. Trall. 5 (Merx). Cf. Petermann in Ignatii editione Lips. 1849 pp. 104 sq. Sententia ita fere reddenda: „„*Ego enim non ideo quod vinctus sum discernere possum coelestia et stationes locorum* (τοποθεσίας) *angelicas et coetus principatuum, visibilia et invisibilia. Praeter haec etiam, ecce! discipulus sum.*"" Delenda est annotationis 1 sententia prior.

(nempe voluminis partes). Haec, ut antehac dixi, in alia intentus obiter perlustravi, et facilem errorem commisi, quem ostendit Wright, deinde alter veluti rem gravissimam delamentatus est (Anc. Syr. Doc. p. 149 sqq.).

P. 20. ann. ܒܪܢܒܠ] Frustra hanc etymologiam oppugnat Cureton Anc. Syr. Doc. p. 179, qui Beli nomen invenire sibi videtur, et diserte haec asseverat: »the compounds in ܐܝܠ, Hebrew אֵל, refer to the God of the Israelites, the true God, and not to the Chaldaeans, worshippers of Baal. The analogy, therefore, of ܐܒܢܝܠ and جبريل is not applicable". Manifestum est Curetonum dum haec scriberet ne cogitasse quidem quid esset ܐܒܢܝܠ; est enim idoli nomen (ܦܬܟܪܐ ܗܘ ܕܢܨܝܒܝܢ ܐܒܢܝܠ Acta S. Ephraemi ap. Ass. B. O. I. 27) = אֶבֶן אֵל »lapis dei". Et apud Phoenices quoque אל nomen divinum est; cff. inscriptiones a Gesenio in Monn. Phoenn., a Levyo in libello »Phoeniz. Wörterbuch" laudatae. Ergo ubi ܐܒܢܝܠ idoli Nisibeni nomen erat, ܒܪܢܒܠ »progenies dei" sacerdos Edessenus audire poterat. Alterum fortasse exemplum habemus Ass. B. O. II. 222, unde pagi nomen ܒܢܐܒܠ arcessivit Cureton; hoc, opinor, per »aedificavit Belus" interpretatus erat; atqui proxime praecedit nomen ܪܫܡܒܠ »signavit (utpote suum) deus". Attamen haud nego, ܒܪܢܒܠ fieri posse ut: »stabilivit Belus" significet (cf. יהויכין), dummodo ne alteram etymologiam »unquestionably erroneous" appelles.

P. 21. vers. 1 ex Evangelio *Lucae*] imo Marci; specimen in tab. XIV Mc. 6: 18—20 (Wright).

ib. 14641 ܗܝܡܢܘܬܐ] lege ܗܝܡܢܘܬܗ (Wright).

ib. ܓܘܕ̈ܠܐ] corrige ܓܘܪ̈ܠܐ, ergo pro »blasphemi" lege »non circumcisi" (Wright).

ib. ܦܣܘܣܐ] lege ܦܣܘܣܢܐ (Wright). Cf. infra ad p. 162 v. 28.

ib. ann. 1 *Errat scriba*] imo scriptor, nam f. 30 v. b. diserte dicit: ܗܘ ܕܝܢ ܠܦܬܓܡܐ ܐܘܣܒܝܘܣ ܟܬܝܒܐ. ܒܕܘܟܬܐ ܕܟܬܒ ܠܟܠܐ ܕܬܫܡܫܬܗ ܕܡܠܟܘܬܗ ܡܠܬܐ (Wright).

ib. ann. 2 Adde quod f. 31 v. a. etiam ܐܦܠܛܘܪܝܣ audit (Wright).

P. 22. vers. 4 Lege f. 130 v. col. 2.

ib. 5 ܒܥܕ (Wright).

ib. 6 ܕܐܠܗܐ: (Wright).

ib. 8 ܘܐܣܟܡܗ: (Wright).

ib. 9 ܒܥܕܢܗ (Wright).

ib. 12 ܕܢܦܩܘܬܐ . ܘܦܪܕܘܣܡ (Wright).

ib. 16 *facio* hosce libros.

ib. 20—21 a *decessu deplorando* Constantini ctt.

ib. 23 et *uti eas decebat* et suo ordine ctt.

ib. Est historia prorsus fabulosa (Wright), cujus similem de eodem Jovi-

Doctrina Apostolorum] Edidit Cureton in eodem libro. Cf. Ang. Majus in Scr. Vet. N. Coll. X. p. 169—175. Alius est Lagardii liber e cod. Parisiensi protractus (Didascalia Apostolorum Lips. 1854). Ex eodem Doctrina nostra at Adaei nomine petita est quam edidit Lagarde in Reliquiis juris Eccles. (Lips. 1856) p. ܠܒ sqq.

P. 20. vers. 3. Dubitat vir rev. Matagne Bollandianus an perperam Abrahamum Cidonium ܩܝܕܘܢܝܐ (» Abr. of Cheduna" scribit Cureton Anc. Syr. Doc. p. 150. Chiduna Ass. B. O. I. 396) eundem ac Mariae patruum esse Syri arbitrentur.

ib. vers. text. penult. *Hist. quatuordecim virorum Dei*] lege: Hist. viri Dei. Rubricae enim qua codicis argumenta enumerantur haec sunt verba ultima: ܘܬܫܥܝܬܐ ܕܥܠ ܓܒܪܐ ܕܐܠܗܐ. ܕܣܟܘܡ ܡܢܝܢܗܘܢ ܐܪܒܥܣܪܐ »et Historia de viro Dei; quae sunt numero quatuordecim"

---

decim annos, quam multa in aliis libris editis neglexerit postea variis in locis satis luculenter ostendi; attamen nunquam ideo mihi, non de hujus aevi hominibus sed de rebus Syrorum scribenti, in mentem venit una ejusmodi sententia integra scriptoris opera damnare. — Deinde, quod gravius est, in margine haec adjecit: »when such a one ... »presumes to accuse the Version of the venerable Translators of our Authorized Trans»lation of the Bible both of ignorance of the English tongue and of want of know»ledge of the geography of the Holy Land, it shows a degree of hasty self-reliance" ctt. »See *Journal of Sacred Literature*, 1858". At quomodo judicandum de ejus fide, qui omisso manifesto erroris fonte, in libro quem laudat jamdio digito demonstrato, eum sibi exquirit ex quo summae dementiae suspicionem alteri injiciat? Nempe haec in illo diario exstant. In succincta censura operis »Syriac Gospels" quam temporis gratia conscripseram, de versione Anglica conquestus eram, non antiqua illa et popularium laudibus celebrata, sed ea quam e textu Syriaco nuper invento Curetonus ipse confecerat. Exempla et alia et hoc laudaveram, quod Mt. 2: 16 vox ܬܚܘܡܐ per »coasts" (oras maritimas) nec per »boundaries, limits" reddiderat. Recte respondit S. P. Tregelles (ib. Jan. 1859 p. 409): »It is a pity Dr. L. did not look for one moment at our English »Authorized Version of the passage; he would there see our good hearty English word »coasts employed just as it is by Dr. C. .... Had he no friend who could have kindly »pointed out to him that his zeal ... had carried him a little too far?" — Atqui diarii editori qui tunc erat haec corrigenda fuerant. Qui postquam plagulas correctas typographo tradideram, nonnulla suo arbitrio ridicule turbavit, denique post commentationem, more Anglico nomine meo non signatam, addita annotiuncula me ejus auctorem proclamavit; cujus rei si veniam, ut oportebat, petiisset, libenter ipse me professus essem. Quidni ergo et illum peregrini nolentis errorem eadem opera sustulit? Et quo tandem pacto post illa Tregellesii verba excusari possint ea quae scripsit Cureton utut vir doctus et integer, quibusque non poterat quin libellorum meorum odium et opprobrium popularibus artificiose instillare videretur? Imo praestabat errores quos in commune flebiliter deploravit diserte notare; nunc autem praeter ea quae in hac ipsa pagina correxi non nisi Wrightii observationem repetiit et etymologiam nominis ܙܪܒܠ sine causa vituperavit. — Quod Tregellesio rationem nunquam reddidi, editori illi tribuendum est, cujus fidei quidquam amplius committere nolebam. — Atque haec de istiusmodi opinia dicta sufficiant.

Digitized by Google

tions to the MSS. in the Brit. Museum. Ibi sub anno 1841 pp. 44—49 indicantur codices **12133—12181**, sub anno 1843 pp. 68—90 codd. **14425—14741**, sub annis 1846—47 pp. 368—383 codd. **17102—17274**. Quae post annum 1847 acquisita sunt hucusque nonnisi in Catalogum manu scriptum recepta esse videntur. Multi libri hodie mutato foliorum ordine denuo ligati, omnes a Wrightio uberrime descripti sunt, Catalogum quando decreverint Musei Curatores edituro. Interea haec quae in prolegomenis adumbraveram utilitate non caruisse ultro mihi testati sunt viri docti qui horum librorum ergo Londinum adierant.

ib. sub **12135** pro Soba et Sora in Catalogo scriptis Severus legendus est (Wright). Hic enim Syriace ܣܐܘܪܐ appellatur.

P. 15. sub **12170** *ante A. D.* 624] lege 604.

ib. sub **12171**. Lege: *Joannes Philoponus* de Christi naturis (W.). Vox enim in pugillaribus in compendium redacta deinde nescio quo fato in nativitatem abiit.

P. 18. versic. 1 *exhilaraverit*] lege: duxerit (Geiger).

ib. sub **17216** *de fructibus recentibus ctt.*] Titulos variorum capitum permiscui; sunt autem tria folia e Galeno de aliment. facult. II 58—61 (ed. Kühn tom. VI pp. 643—647) hodie in cod. **17156** inserta (Wright).

ib. sub **17217** *Alphabetum mortuorum*]. Sunt carmina alphabetica (W.).

ib. **17274** hodie refectus est.

P. 19. **14609** hodie refectus. Additus est foliorum manipulus cui inest ܐܓܪܬܐ ܕܠܘܬ ܡܪܝ، ܗܘܣܟܝܘܣ ܡܫܝܚܝܐ. ܕܐܡܪ ܦܠܐ ܠܗ ܕܢܡܘܣܐ ܕܒܘܝܪܐ ܕܡܫܝܚܘܬܐ epistola Joannis Monachi ad Hesychium argumenti ascetici. Porro pater quem Mennam appellavi non ܡܝܢ sed ܒܝܢ »Bin vel Bën" vocatur. Post hujus vitam aliae reperiuntur ascetarum Aegyptiorum, v. c. Serapionis (W.). Epistolas Herodis et Pilati anno 1865 edidit Wright in libro »Contributions to the Apocryphal Literature of the New Testament".

ib. **14644** Doctrina Adaei; Doctrina Petri] Edidit Cureton in libro »Ancient Syriac Documents ctt. Lond. 1864"[1]).

---

1) Quem omnes literis Syriacis ereptum ex animo dolemus Guil. Curetonum eundem tamen in libro laudato de scriptis meis levissimam judicium et literato viro plane indignum tulisse etsi invitissimus commemoro, non est quod silentio praeteream. Justas enim reprehensiones dum veritatis ergo grato animo accipimus, eo vulgi cavillas praetermittimus, injurias tanti viri auctoritatem prae se ferentes nemo honestus tolerare debet. — Nimirum jam in pag. 149 scripsit »the same want of knowledge or of attention which characterizes *all* Dr. L.'s publications which I have seen", quorum scriptorum quaenam legerit nec dixit nec quae dixit ullo argumento confirmare suscepit. Contra, quam parum diligenter ipse in praefatione Joannis Ephesini judicaverit jam ante hos un-

Digitized by Google

Caeterum universum volumen retractare atque omnes omnino ex eo errores tollere hucusque non suscepi. Etenim compluscula praesertim in versionibus Latinis peccata ut in legendo corrigant viri docti, mea opera non indigent; at contra non cuivis homini contingit adire Corinthum illam Britannicam. Quamobrem in praesens membranarum argumentis quam plurimis accuratius evulgandis otium impendere malui, quam iis laboribus quos plerisque Anecdoton lectoribus domi peragere licebit.

Ergo haec tantum in tomi primi marginibus annotanda offero.

In Latinis:

P. 1. Codices Syriaci Lugduno-Batavi in catalogi volumine mox edendo describentur, nec hi tantum de quibus jam dixi sed et duo vel tres alii perexigui momenti qui nuper reperti sunt.

P. 2. Codex L. B. 66 non saeculo XIV, sed, teste colophone qui fol. ܡܚ latet, mense Tomuz (Julio) a. Gr. 1494, nostri 1183 absolutus est.

P. 5. Historia animalium a Tychseno edita a nostra differt etiam quod ad interpretationem Syriacam e Graeco factam attinet. Tertia exstat in Mus. Brit. cod. Add. 25878 chartacco admodum recenti, 15. 5 × 10. 5 cent., foliorum 70 (reliqua enim 17 precium diurnarum fragmenta offerunt); ubi itidem theoria omittitur, at de pluribus animalibus etsi paucioribus verbis sermo est. De quibus omnibus suo loco dicturus sum. — Theoria ab historia utpote altera ejusdem libri parte distinguitur etiam in epistola historiae Asenethae praemissa, quam posthac vide in Anecd. tomo III.

P. 6. ann. 2. De Guil. Postello vide Observationes Selectas ad rem literariam spectantes, Halae et Magdeburgi a. 1700—1705 XI voluminibus editas.

P. 8. De paucissimis codicibus Syriacis qui Amstelodami servantur posthac relaturus sum.

P. 9. versiculo 11 *e ficu, olea vel palma*] corrige: e ramis oleae vel palmae (RPSmith).

P. 11. ann. 1. In vocabulo *kars'un* explicando Maronitis quos denuo laudat RPSmith, ad nescio quem inventorem nomine Kars'un provocantibus, credere nequeo. Similiter olim v. c. Hierosolymas ab Hierosolymo, Francos a Franco Hectoris filio originem ducere affirmabant. Nec etiam credebant S. E. et J. S. Assemani teste Catal. Cod. Or. Bibl. Vat. Praef., qui vocem גֵּרְשׁוֹן „adventitium" in auxilium vocare maluerunt. Et hoc est fortasse quod Malabarensis ille voluit quum vocem a *gerisoni* repeteret. Adhuc, quantum video, in tenebris latet etymologia.

P. 13. Catalogus manualis hoc titulo typis descriptus est: Catalogue of Addi-

ADDENDA ET EMENDANDA

IN TOMO PRIMO.

Censurae quibus tomum primum aestimare et corrigere susceperunt viri harum literarum periti, tres mihi innotuere. Quarum una est vi. di. *Guil. Wright* in diario cui titulus „Journal of Sacred Literature, April 1863", paginis 115—130, qua utpote a custode codicibus Musei Britannici Syriacis praefecto horum contextus in edendo minus accurate expressi vindicantur et Prolegomena quoque compluribus in locis emendantur. Altera vi. di. *R. Payne Smith*, Oxoniae tunc bibliothecarii nunc theologiae professoris, thesauro linguae Syriacae e Quatremerii suisque schedis edendo occupati, in eodem diarii fasciculo pp. 187—199; qui imprimis de verborum significatione disputat. Tertia vi. di. *Abr. Geiger* rabbini Francofurtensis in diario q. d. „Zeitschrift der deutschen morgenländischen Gesellschaft" t. XVII (1863) pp. 752—762.

Quae in diariis „Clerical Journal, Feb. 5, 1863", „Home and Foreign Review, July 1863" et „Quarterly Review n°. 233, Jan. 1865" p. 175 de Anecdotis dicuntur nullam addendi emendandive praebent materiam.

Quum vero hujus anni menses Julium et Augustum Londini degerem, omnes codicum MSS. lectiones quas Wrightius in suo libri exemplari diligenter annotaverat in meos usus convertendi veniam impetravi; et varias ejusdem observationes obtinui. Denique et ego nonnulla hinc inde et antea collegeram et tunc in adversaria contuli.

Digitized by Google

nam et lexici magni Smithiani mox edendi auxilio multa accuratius quam hodie fieri potest interpretari licebit, et imprimis Syriaca mea haud diutius in scrinio servanda esse existimo. Quamobrem in hujus operis volumine tertio Historiam Miscellaneam cum caeteris Zachariae fragmentis historicis, in quarto Reliquias Christianas Palaestinas edere constitui.

Restat ut gratias agam viris doctis qui copiose de tomo primo existimantes hunc alterum locupletarunt et operis consilium adjuverunt. Quorum et reliquorum omnium tum sermonis tum rerum peritorum officia ne Syris meis defutura sint ex animo opto.

Scripsi Amstelodami d. 26 m. Dec. a. 1867.

CORRIGENDUM.

In h. t. pag. latina 8 vers. 12 sq. legatur: „et post alia is contra quem (Cyrillus) „verba faciebat et personam secundam (Trinitatis, ut videtur) sustinebat, dicit:" ett.

Digitized by Google

potui librariorum puncta reddidi, singulis proxime a suis locis positis quantum per typorum rationem licebat. Quamobrem ܠܟܐ ܬܬܓܒܠܘܢ ܠܚܘܒܐ ܝܒܠܐ, ut est in 12174 f. 137 r. b. marg. inf.

Tabulas tomo secundo additas fore ut priores illas longe antecellerent speraveram. Sunt enim lucis coelestis ope in lapides translatae, ea artis ratione quam invenit civis noster E. J. Asser, jur. utr. doct. Consilium quidem erat ex ipsis membranis specimina photographica q. d. repeti; at Musei artifex privilegio gloriatus vitra quae negativa audiunt vendere omnino recusavit, et specimina suo more paraturus ejusmodi pretii portentum flagitavit, ut ipse penicillo in charta pellucida pingere denuo debuerim. Fateor, designationes ad unguem accurate in lapidibus exprimi vix potuisse, vitrorum culpa quae ita parare ut in aterrimo quasi fundamento candidissimi literarum ductus cernantur in hac praesertim artis ratione difficillimum est; quo fit ut nonnulla crassiuscula evadant et in lapidibus acu corrigenda sint. Attamen scripturarum species atque indoles in tabulis satis apparent, nec dubito quin ea quam proximo volumini addere in animo est, his etiam praestantior evasura sit. Quae extremis tantum lineamentis designavi, in membranis rubrica scripta sunt.

Versionem Latinam et scholia jam nunc conficere nolui;

nasve sarcirem. Quod in una Susannae historia codicem anni 875, neque palimpsestum anni 850 secutus sum, ideo factum est quod accuratius scriptus et correctus esse videbatur quam is cujus scriba Evangelia saeculo quinto exarata foedare non dubitavit [1]).

In hoc etiam volumine scribendi errores repertum iri certum habeo [2]). Nec enim ad ipsas membranas plagulas exigere licuit; et solus sum in iis corrigendis; nec typi quibus utimur Wattsiani, etsi nitidissimi, omnia reddere valent. Deest *ribuj* in literis ܠ et ܬ [3]); deest punctum superius in ܕ et ܝ [4]) et ܪ et ܪ̇ [5]), deest inferius in ܕ et ܪ̣. Nec licet in eadem litera punctum superius cum inferiori [6]) nec cum alterutro *ribuj* conjungere [7]) Deest etiam facultas puncta seu supra literarum ejusdem vocis intervalla sive infra ea collocandi, quod passim fit in codicibus MSS. [8]). Igitur ut

---

1) Cf. Index Codicum Manuscriptorum h. t. p. 28.

2) Jam ipse video, p. 45 vers. 12 ܛܠܝ̈ܐ, p. 179 vers. 8 ܐܙܪ̇ܝ, p. 224 vers. 24 ܕܡܫܬܕܪܝܢ (ܕܡܫܬܕܪܝ?) scribendum esse.

3) Ergo ܬܠܬ ubi *ribuj* habet sine punctis repetere cogimur, ܬܠܬ̈ܐ nonnisi in ultimam literam, quod nunquam vidi, ea recipere potest.

4) V. c. p. 51 vs. 21 ܠܝ, p. 54 vs. 17 ܡܫܬܥܢܝ.

5) Itaque p. 13 vers. 8 ܘܪ̈ܕܝܐ edidi, mox autem, ne quae confunderentur, punctum omisi.

6) Veluti in locis ubi ad ܗܿ interpunctionis ergo inferius addendum est, in aliis ubi ambo conjuncta vocalem e indicant.

7) V. c. p. 105 vs. 6 ܫ̈ܬܠ.

8) Ergo ܗܘ̇, ܗ̣ܝ, similia scripsi, ubi alii ܗ̇ܘ, ܗܝ̣ malunt; dum in membranis punctum intermedium est.

sum. Post duos annos literas Orientales et philosophiam docendi officio paululum assuefactus, ea quorum apographa habebam ante anni 1867 ferias aestivas typis absolvi. Has Londini impendi et in caetera Joannis fragmenta Wrightii ope colligenda, et in retractandam Historiam Miscellaneam (cui omnes Zachariae reliquias addidi), et in Pauli Persae Logicam describendam, et in ea delineanda quae et hujus et proximi tomi tabulis destinabam, denique in graviores tomi primi errores notandos.

Ergo omnia quae Joanne episcopo Ephesi auctore Londini inedita supererant hodie tibi offero. Romae autem quantum scimus nulla adsunt nisi quae in Dionysii Telmahrensis Chronicon recepta J. S. Assemanius in Bibliothecae Orientalis tomo II. pp. 84—90 excerpsit. Nec apparet in ulla alia Europae bibliotheca scriptoris nostri fragmenta, ne dicam integros libellos asservari.

Sunt quae in plus uno codice Londinensi legantur. Attamen varias lectiones undique colligere, etsi ad librariorum mores et sermonis usum cognoscendos minime inutiles, in hac librorum typis descriptorum penuria et vetustorum exemplarium bonitate otiosum mihi visum est. Interim hoc tantum egi ut in omnibus Joanneis describendis meliores et antiquiores libros sequerer, caeteris in auxilium tantum vocatis, quibus dubia de elementis evanidis solverem lacu-

Digitized by Google

At teste Curetono plura ejusdem auctoris scripta in membranis Nitriensibus supererant. Quorum meliorem certe partem in lucem proferre jam ante hos decem annos in Britanniam profecturus mihi proposui, atque tunc e codicibus 14647 et 14650 Beatorum Hominum Vitas et Historiae Ecclesiasticae fragmenta descripsi. Reliqua conquirenda in proximam occasionem distuli, nec fieri poterat in tanta librorum copia a nemine prorsus examinata, ut omnia me possidere pro certo scirem.

Interea Musei conservatoribus adscribitur v. d. Guil. Wright, cujus laboribus magnae molis catalogus tandem aliquando absolutus est. Amici hujus mea laude majoris eximiam benevolentiam plus uno nomine grato animo recordor. Nam et Anecdoton tomum primum publice judicans me juvenem, Syriaca quam plurima describere festinantem, compluribus in locis egregie errasse demonstravit, et ad reliquarum chartarum vitia corrigenda sua ipsius officia ultro obtulit. Itaque me rogante (quippe qui munere in patria detinebar) Joannis apographa quae feceram cum libris Londinensibus denuo contulit, iis horis usus quibus ipsius Musei negotiis vacare lege non obligabatur. Has igitur chartas emendatas anni 1864 initio prelo subjicere incepi, — mox autem professoris publici provinciam ab hujus urbis senatu nactus, labores typographicos interrumpere coactus

Digitized by Google

L. S.

Joannis episcopi Ephesi scripta historica publici juris facere anno 1853 incepit v. d. Guil. Cureton, qui e codice Mus. Brit. 14640 Historiae Ecclesiasticae Tertiam Partem typis describi curavit [1]. Libri argumentum triennio post ego in commentatione Germanice scripta explicare conatus sum [2]; ipsam orationem Anglice redditam R. Payne Smith [3], Germanice J. M. Schönfelder ediderunt [4].

---

1) The Third Part of the Ecclesiastical History of John Bishop of Ephesus. Now first edited by William Cureton, M. A. F. R. S. Chaplain in ordinary to the Queen and Canon of Westminster. Oxford: at the University Press. MDCCCLIII. Formae 4.

2) Joannes Bischof von Ephesos, der erste syrische Kirchenhistoriker. Einleitende Studien von J. P. N. Land, u. s. w. Mit einer Tafel. Leyden, E. J. Brill. 1856. Formae 8.

3) The Third Part of the Ecclesiastical History of John Bishop of Ephesus. Now first translated from the original Syriac. By R. Payne Smith, M. A. Oxford: University Press. 1660. Formae 8.

4) Die Kirchengeschichte des Johannes von Ephesus. Aus dem Syrischen übersetzt. Mit einer Abhandlung über die Tritheiten von Dr. J. M. Schönfelder, Kaplan u. s. w. München, Lentner, 1862. Formae 8.

Digitized by Google

Viro reverendo

B. HARRIS COWPER,

SUMMO VERI AMORE ET INDEFESSO LITERARUM STUDIO INSIGNI

DEQUE HISCE ANECDOTIS COLLIGENDIS OPTIME MERITO,

Tomum Secundum

GRATI ANIMI TESTIMONIUM ESSE VOLUIT

EDITOR.

Digitized by Google

JOANNIS EPISCOPI EPHESI

MONOPHYSITAE

SCRIPTA HISTORICA

QUOTQUOT ADHUC INEDITA SUPERERANT.

SYRIACE EDIDIT

J. P. N. LAND

IN ATHENAEO ILLUSTRI AMSTELOD LL. ORR. PROF.

ANECDOTON SYRIACORUM TOMUS SECUNDUS.

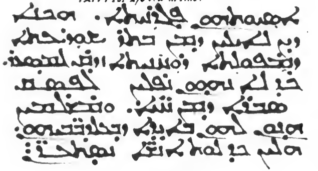
INSUNT TABULAE II LITHOGRAPHICAE.

LUGDUNI BATAVORUM, APUD E. J. BRILL,

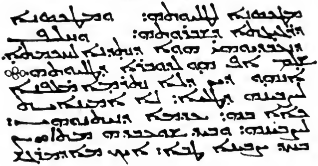
Academiae Typographum. MDCCCLXVIII.

Digitized by Google

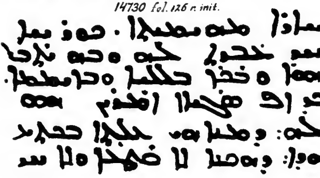
12174 fol. 278 v. a in fine.



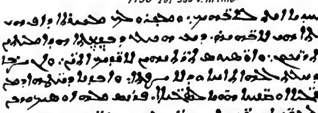
18814 fol. 238 r. init.



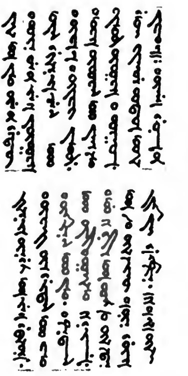
14730 fol. 126 r. init.



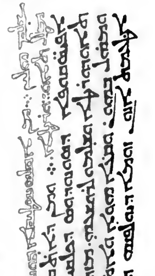
7190 fol 335 v. in fine



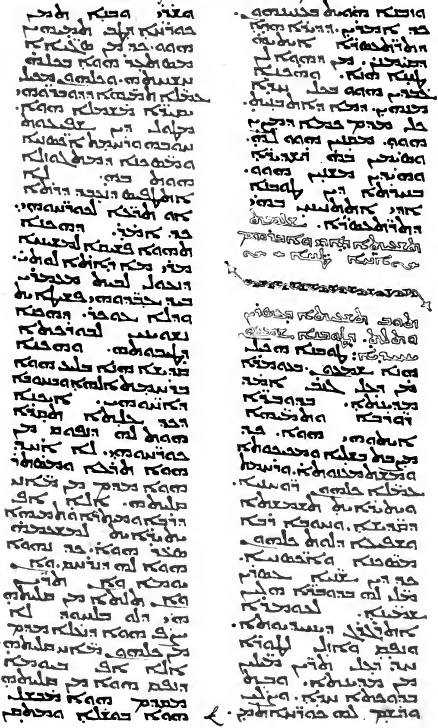
14735 fol. 158 v. in fine.



12154 fol. 201 v.



Digitized by Google



J. P. N. Land del

A. Kroon lucis ope in lapide expressit.

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

ANECDOTA SYRIACA.

COLLEGIT EDIDIT EXPLICUIT

J. P. N. LAND

IN ATHENAEO ILLUSTRI AMSTELOD. LL. ORR. PROF.

TOMUS SECUNDUS.

INSUNT TABULAE II LITHOGRAPHICAE.

BIBLIOTECA NAZIONALE DI NAPOLI

LUGDUNI BATAVORUM, APUD E. J. BRILL,

Academiae Typographum. MDCCCLXVIII.

Digitized by Google

BIBLIOTECA NAZ.
Vittorio Emanuele III
XXIII*
D
39
NAPOLI

XXIII*
D.
39.

Digitized by Google

Digitized by Google